VOCABVLARIO ESPAÑOL, E ITALIANO

En esta Ultima impression corregido, y añadido por su verdadero Auctor

LORENZO FRANCIOSIN FLORENTIN
Professor en Sena de la Lengua Toscana, y Castellana.

SEGVNDA PARTE.

EN VENETIA, Por el Barezzi, M DC XL..

CON LICENZA, Y PRIVILEGIO.

A. PRIMERA LETRA
del Abecedario Espanol, e Italiano.

A

Preposi- - cion.] a. Yo voy a Roma.] Io vò à Roma. Avalevnas vezes], cerca.] taluolta si. gnifica appresso.vicino.
A tiro de arcabuz.]Ad vn tiro d'archibuso.
A a.] a a.
A, a, a.] a, a, a,azione di chi ride. (go.
A aquel lugar.] in quel luo-
A algun lugar.] in qualche luogo.
A entrambas partes.] quà, e là. nell'vn'e nell'altro luogo.
A esse lugar'.] costà. a cotesto luogo.
A esto lugar.]costà.a cotesto luogo.
A este lugar.] quà in questo luogo.
A este punto llegò el negocio.] a tal termine arriuò la cosa.
A escondidillas.] di nascosto.segretamente.
A, articulo del datiuo, y accusatiuo.] a, atticolo del datiuo,& accusatiuo.
A mi,a,ti, a quellos.]a me, a te,a coloro.
A muchos dias.] è vn pezzo, son molti giorni.
Aaron,barba de Aron]Ato, o bigaro erba.

A B

Aba,el lobo.] guard'il lupo. al lupo al lupo.
abahol,o amapola.] rosolaccio fiore.
Abad] Abate.
Abadessa. Badessa.
Abadia. Badia.Bazzia.
Abadengo.] la giurisdizion, e territorio della Badia.
abada.] rinoceronte animale.
abadejo, pescado.] merluzzo, sorte di pesce secco.
abadejo.] cutrettola, vccelletto, che dimena sempre la coda.
abadejo.] cantarelle.
abahar.] suaporare. mandar fuora l'alito,o'l vapore.
abahado.] umido.pien di vapore.
abalado,harina abalada.]farina stacciata.
abalançarse.] gettarsi. lanciarsi.
abalançarse a los peligros.] mettersi, o esporsi a' pericoli.
abalançarse por medio de los enemigos.] metters'a sbaraglio per mezzo de' nemici.
aballar.]mouer con dificultad.]muouer con difficultà.
abaratar las mercadurias.] rauuilir le mercanzie. venderli più miglior mercato.a miglior derrata.
abarato lo meteis todo.) voi mettete ogni cosa sottosopra. voi scompigliat'ogni cosa.
abarca.) vna sorte di scarpe fatte di cuoio crudo, e stracci, e legate con corde, o con spago.
abarcado)che hà tali scarpe, vedi Abarca.
abarca,o alcorque.) zoccoli, o pianelle di legno, vsate da' pastori, & in Italia da' Norcini.
abarcar.) abbracciare. agguignare.
abarcais mucho, y apretais poco.) abbracciare molte cose,e ne strignete poche
abarloar.]nauicar a orza, o sopravento.
abarraganarse.] concubinarsi. amicarsi, cioè pigliar amicizia, e pratica con meretrici.
abarraganado.] amicato. concubinato.
abarraganamiento.] lo star amicato, e concubinato.
abarrancarse el ganado.] precipitarsi il bestiame, cioè càder da luogo alto, che noi diremmo romper il collo.
abarrancadero.]balza.rupe. precipizio.
abarrar como a la pared.] dar,o percuoter, od vrtar nel muro.
abarazo, o abarraz.] strafizzeca erba contra i pidocchi.
abarrisco.] affatto. del tutto. interamente.
abastar.)bastare,esser a sufficienza.
abastar a vno lo que tiene.) bastar ad vno quel che hà
abastado de todas las cosas.)

 prouui-

prouuisto, ed abbondante d'ogni cosa.
abasteçer.] fornire, o prouueder delle cose necessarie.
abastecido.] fornito. abbondante. prouuisto.
abasto, o abastança.] abbondanza. prouuisione.
abatida cosa.] cosa umile. od abbietta.
abatidamente, o baxamente.] bassamente. vilmente. vmilmente.
abatimiento. o desprecio.] vilipendio. disprezzo. dispregio.
abatir, o echar a baxo.] abbattere, o mandar a terra.
abatirse.] auuilirsi. perdersi d'animo. calarsi, cosi: Abatiose el aguila al suelo.] l'aquila si calò in terra.
abatido, y despreciado.] abbattuto. vilipeso. negletto.
abatir a alguno.] abbassare, o rintuzzar l'orgoglio d'vno.
abaxar, o decender.) abbassare. scendere. calare.
abaxarse.] calarsi.
De baxo arriba.] sottosopra.
abaxamiento.] abbassamento. scesa.
abaxar lo soberuio.] abbassare, od vmiliar il superbo.
abaxar la caueça.] abbassar, o chinar il capo.
abaxo.] giù.
Hazia abaxo.] in giù.
de abaxo arriba.] sottosopra.
De Dios abaxo. del Rey abaxo.] Da Dio, o dal Rè in giù. modo di dire.
abecedario.] alfabeto.
Abdalà.] seruo di Dio.
abexa, o abeja.] ape. pecchia.
abexera, o torongil.] citrella erba.
abexarron.] bruco. verme che mangia le fronde de gli alberi.
abejon, falsa abexa.] vespa che mangia il mele.
abejon, juego.) giuoco della ciuetta.
abejouco aue.) vespa che mangia il mele.
abejonaço.) ape. o pecchia grande.
abenencia, o auenencia.) accordo. patto. vnione.
abenirse, o auenirse.) accordarsi. esser d'accordo.
abenuz.) ebano.
abertura.) fesso.
abertura de boca.) apritura di bocca.
abestruz.) struzzo animale.
abeto.) abeto.
abezarse a vna cosa.) auuezzarsi ad vna cosa. assuefarsi.
abezar à otro.) assuefar, od auuezzar vno.
abierto.) cosa aperta. participio d'aprire.
abierto resto.) resto che nel giuoco si può accrescere, e diminuire.
abiertamente.) apertamente.
abierto credito.) ordine fermo, che hà vn mercante di pagar denari.
abigarrado vestido.) vestito bizzarro, cioè di molti colori, e taglio differente del l'ordinario.
Abydo, o Abido) Abido Città in Asia.
abigeo.] colui che rubba il bestiame quando stà pascendo alla campagna.
abil.) abile. idoneo. atto.
abil para todo.) atto, buono ad ogni cosa.
abiltar.) auuilire, dispregiare.
abiltado.) auuilito. dispreggiato.
abilidad.) abilità. attitudine.
abilmente.] abilmente. attamente.
abiltadamente.) vilmente. abbiettamente.
ab intestato.) ab intestato. senza far testamento.
abisado, o auisado.) sauio. prudente. accorto.
abismales.) i chiodi che conficcan il ferro nell'asta.
abismo.) abisso.
abispa.) vespa.
abispillo de aue.) il groppone dell'vccello.
abispon, o tauarro.) tafano, sorte di mosca.
Estar vno abispado.) esser punto.
abito.] abito, vestito.
abito, o vso.) abito. vso.
Aun no tiene vso de razon.) non è ancor capace di discorso, di ragione.
Para las cosas, que se alcançan con industria, es menester abito.) Per le cose che s'acquistan per via d'industria, si ricerca l'abito.
abitacion.) abitazione.
abitador.) abitatore. che abita.
abitado) abitato.
abitante.] abitante.
abitar.] habitar. dimorare.
abituarse.] abituarsi, far l'abito a vna cosa.
abituado.) abituato, che hà fatto l'abito.
abiuado.] rauuiuito. animato. rincorato.
abiuador.] rincoratore. incitatore. esortatore.
abiuar.] rincorare. inanimire.

abiuar la bestia.] suegliar la bestia, spronandola.
abiuas.] viuole, infermità delle bestie. vedi Adiuas.
abla, o exe.] sala del cocchio, o carro.
ablandar lo duro.] ammorbidar. intenerir la cosa dura.
ablanda higos.] dappoco. sciadatto. sciamannato.
ablandarse.] acquetarsi. mitigarsi. vscirgli la collera.
ablandadura.] intenerimento. ammoruidimento.
ablandador.] vna sorte di vaglio.
ablentar, vedi Auentar la paura.
abluicion.] lauanda. il lauarsi.
abobar.] render confuso. imbalordire.
abobado.] imbalordito. stupido.
a bocados.] a bocconi.
abocar.] pigliar con la bocca.
abocar a vno.] brauar, o riprender vno rigorosamente.
abochornado.] annebbiato. asato.
abofetear.] dar de mostaccioni, o de gli scaffi.
abofeteado.] che è stato smostacciato, o hà riceuuto mostaccioni.
abofeteador.] colui che dà schiaffi, o mostaccioni.
abogacia. l'auuocare. l'esser auuocato.
Abogado.] Auuocato.
abogar.] auuocare. far l'Auuocato.
Gusta de abogar por los pobres.] gli piace d'auuocare, o difender le cause de' poueri.
abollar.] ammaccar, o percuotere vn vaso, lassādoui il segno della percossa.
abollado.) ammaccato. percosso.
abolladura.] ammaccatura. percossa.
abollonado.] gonfio.
abolengo, o abolorio.] stirpe. descendenza. generazione.
abolir.] leuar via. scancellare. proibire.
abolido.] leuato via. scancellato. prohibito.
abolicion.] scancellamento. leuamento. prohibizione
abolorio.] legnaggio. stirpe. descendēza. generazione
abominar.] abominar. odiare. hauer in odio.
abominabile.] abomineuole. degno di esser odiato. odioso.
abominacion.] abominazione. odio.
abominado.] abominato. odiato.
abonado.] che hà credito, che hà capitale, & è sicuro.
abonador, o fiador.) sicurtà. malleuadore, colui che promette per vno.
abonar.) accreditar vno. entrar malleuadore, o sicurtà ad vno. prometter per vno.
abonarse el tiempo.) raddolcars'il tempo, diuenir trāquillo, e buono.
abonamiento, o abono.) sicurtà. malleuadoria. il prometter per vno.
abonança de tiempo.) raddolcamento, o bonaccia di tempo.
abonança, o abono.) sicurtà. malleuadoria. promessa per vno. (bondare.
abondar, o abundar.) abbondancia.) abbondanza. copia.
abondoso, o abondante.) copioso.
abondosamente.) abbondātemente. copiosamente.
abondamiento, o abondancia.) abbondanza.
abondo.) è vocabolo barbaro, o vale abbondantemente.
abono, o abonança.) sicurtà, malleuadoria.
abono, o aprouacion.) approuazione. l'assicurar vna cosa per buona.
abordar.) abbordare. termine marinaresco.
abordura.) l'abbordare. abbordamento.
aborrascarse.) venir borrasca, o turbarsi il mare, o'l tempo. (rire.
aborrecer.) odiare. abor-
Es vn hōbre, a quien todos aborrecen.) E vna persona, che non ci è nessun, che gli voglia bene. non ci è nessuno, che lo possa patire.
Por vos me quieren mal a mi.) Io son maluoluto per amor vostro. Voi sete cagione ch'io sia maluoluto
aborrecible.) odioso. degno d'esser odiato, e fuggito,
aborrecido.) odiato. aborrito. maluoluto.
aborrecedor.) odiatore. disprezzatore.
aborrecimiento.] odio. dispregio.
aborrir, o aburrir, vedi Aborrecer.
abortar, malparir, mouer.) sconciarsi, o hauer vna donna mal parto.
abortado.) sconciato, mal partorito.
abortiuo.) nato fuor di tempo,

po,o con mal parto.
aborton.] agnello nato fuor di tempo, altrimenti detto abbacchio.
abortones.] la pelle dell'agnello nato fuor di tẽpo.
abortadura]sconciatura.mal parto.
aborto,o abortadura.]sconciatura. mal parto.
abortamiento,vedi Aborto.
abotonar]abbottonare.chiuder con bottoni.
abotonarse.]abbottonarsi.
abotonadura.] abbottonatura.
abotonado.] abbottonato.
abouar,vedi Abobar.]imbalordire. rendere stupido e balordo.
abouado,o abobado] imbalordito.diuenuto stupido.
abouamiento.]stupidità.balordaggine.
abouedar.] far vn palco in volta.
abouedado.] fatto in volta.
abraçar.] abbracciare.
En llegando, me abraçò con mucho amor.] Subito che egli arriuò m'abbracciò con mostra di grand'amore.
abraçado)abbracciato.
abraçada.] vino mescolato.
abraçaderas.] legni,o ferri, che circondano vna cosa, per tenerla più forte.
abraçamiento.] abbracciamento,l'abbracciare.
abraço.]abbraccio.
abraçada vid.] vite legata, od attaccata.
abrasar.]infiammar. abbruciare.
abrasarse.] abbruciarsi. infiammarsi.
abrasado.] abbruciato.arso. infiammato.
abrasador.] abbruciatore. infiammatore.
abrasamiento.] abbruciamento.incendio.
abrego, viento.] vento australe.
abreuar.] abbeuerare. dar da bere al bestiame.
abreuado.[abbeuerato.
abreuadero]beueratoio,luogo doue beue il bestiame.
abreuiar.] abbreuiare.scortare.
abreuiacion.] abreuiazione. abbreuiatura.
abreuiado.] abreuiato.scortato.
abreuiador.] abbreuiatore. che abbreuia.
Abbreuiador.]Abbreuiatore, vn carico nella Corte Romana.
abreuiaturas.]abbreuiature nello scriuere.
abreuiar en dezir.] abbreuiar nel dire.
abrido.]sparato.aperto.
abridor.]apritore, che apre.
abridor de cuellos.] colui che accomoda i collari alla Spagnuola.
abridor.]taluolta significa il ferro da accomodar i collari.
abrigado lugar.] luogo caldo,od esposto al sole.luogo solatio.
abrigado hombre.] huomo ben vestito, ed adobbato contra il freddo.
abrigar.] riscaldare. tenere caldo, e metaforicamente vale fauorir,e proteggere. No tengo con que abrigarme.] Non ho da ricoprirmi.
abrigado lugar.) luogo caldo.
abrigo.]coperta.difesa contra il freddo, e metaforicamente fauore, protezione.
Abril.)Aprile Mese.
abrir.)aprire.
abrir de par en par.)aprire, o spalancare. cioè aprir quanto vna porta, o finestra,è larga.
abrir lo sellado.)aprire,o disigillar la cosa sigillata.
abrir, o tender hazia a fuera.)aprire,o spalancare in fuora.
abrir cuellos.) acconciare,o accomodar i collari alla Spagnuola.
abrir en cobre,o grauar.)incauare ed intagliar in rame.
abrir en madera.) intagliar in legname.
abrir puerta.) metaforicamente significa dar occasione, esser cagione.
abrir tienda.) aprir bottega, e dicendosi di donne, si piglia in mala parte.
abrir el ojo.)aprir gli occhi, cioè star lesto,ed auuertito.star in ceruello.
abrirse el tiẽpo.) allargars'il tempo, cioè andar via le nuuole.
abrir camino.)aprire, o facilitar la strada, e metaforicamẽte dar luce, o lume.
abrir la mano.) metaforicamente significa riceuer i donatiui,e tutto quel che gliè dato.
abrirse la pared.)crepare, o fenders'il muro.
abrir à vno.) medicar vno del mal della pietra. aprirlo.
abrochar.)abbottonare.
abrocharse.) abbottonarsi.
abrochado.) abbottonato.
abrochadura.) abbottonatura.

abro-

abrogar ley.]annullare, od annichilar la legge.
abrogado.]annullato.annichilato.
abrogador]annullatore.disfattore.
abrogacion.]annullamento.disfacimento.
abrogamiento.]vedi Abrogacion.
abroquelarse.]turarsi, o difendersi col brocchiere.
abrojo.]tribolo.vna sorte di spine.
abrojo de hierro.]vna stelletta di ferro, o palla con punte acute, che taluolta serue di sprone a'caualli.
abrotano.] cipresso bianco.
absencia,o ausencia.] assenza.lontananza.
absintio,o enxenxo.]assencio.
absoluer.]assoluere.
absoluer en confession.]assoluere in confessione.
absolucion.]assoluzione.
absoluedor.]assoluitore,che assolue.
absoluto.] assoluto. libero.
absolutamente.] assolutamente.liberamente.
absuelto. assoluto, che gli è stata data l'assoluzione.
absorto.]assorto, cioè fitto, o messo in vna cosa, inghiottito.
absorto.] metaforicamente si piglia per confuso. stupito.
astenerse, o yrse a la mano.] astenersi.ritenersi.
abstinencia.]astinenza.continenza.
abstinente.]astinente.continente.
abstersiuo.)che hà virtù di lauar,o nettare.
abstruso.]nascosto.occulto.
absurda cosa.]cosa assorda, cioè inconueniente, e sproposicata.
abubado.]malcubato.malsano,che hà il mal frãzese.
abubilla.)bubola vccello.
abucasta.] vna sorte d'anatra.
abucastro.)si dice metaforicamente à colui che è importuno,e tedioso.
abuchornar.)far afa,cioè caldo noioso.
abuchornado.)riscaldato. auggiato.
abuchornada frutta.) frutta che è stata all'vggia, cioè che non hà hauuto il sol con perfezione.
Abuelo.) Auo nonno.
Abuela.)Aua.nonna.
a bueltas de.) insieme con.
a buen seguro que.)è vn modo di dire, e significa. Io giucherei che.
abultar.]ingombrare.far ingombro.
abultado.)ingombrato.
abultada cara.)faccia, o viso grasso,e fatticcio.
abultada boz.) voce grossa.
a bulto.)ad occhio,senza pesare,o misurare,in cõfuso.
abundancia.) abbondanza. copia.
abundante.)abbondante. copioso.
abundantemente.) abbondantemente.
abundar.] abbondare.
aburar.)abbruciare.
aburado.) abbruciato.
aburrir.) odiare.aborrire.
aburrido.) disperato.malcontento.
aburrir los hueuos la gallina.] abbandonar l'voua la gallina, cioè non le voler couare.
aburrido se fuè por esse mũdo.)se n'andò via mezzo disperato.
aburrimiento.) odio. fastidio.
abusar,o vsar mal.) abusare. seruirsi male d'vna cosa.
abusion,o abuso.)abuso.mal vso.
abuso.)abuso.
abusiones de viejas.) superstizioni di vecchie.
abutarda.)vna sorte d'vccello grosso, e che vola con difficultà,e lentezza, che alcuni chiamano gallo di montagna.

A C

Acà.) quà.in questo luogo.
acà,y allà.)quà,e là.
Por acà.) per di quà. di quà.
De acà para acullà.) In quà,e in là.di quà,e di là.
acabar.)finire.
acabar con alguno algo.]ottener,ò conseguir vna cosa da vno.
Yo no puedo acabar con migo.) Io non posso vincer me stesso.
acaba yà.]o via finiscila?
acabado.) finito. perfetto. consumato.
acabamiento.)fine,perfezione. e metaforicamente noia, tedio, consumamento.
acabò su vida.) finì i giorni suoi.morì.
acabanme la vida estos cuydados.) questi fastidi son la mia morte.
acabadas vnas pesadũbres, uienen otras.)finito vn fastidio, ne vien vn'altro.
a cabo de rato vino.) venne di lì ad vn pezzo.

acabò su oficio.) finì il suo offizio.
acabosse.]l'è finita, modo di dire: non occorr'altro.
acabaronse las diferencias.] son finite, o si son accomodate le discordie.
acabadamente.] perfettamente.compitamente.
acabar de hazer.)finir di fare.
Aora acaba de llegar.] adde∫s'adesso è arriuato: e l'istesso modo si può vsar in questo senso cō ogn'altro verbo.
acacia.] vn sugo che si caua da vn cert'albero d'Egitto.
a cada passo.]ad ogni passo. ad ogni poco.
a cada palabra me nombraua.) ad ogni parola mi chiamaua.
Academia.) Accademia.
Academico.) Accademico.
acaecer.)accadere. auuenire.occorrere.
acaecio assi.) così interuenne.
acaecen muchos trabajos a los hombres.) interuengon molti fastidi a' mortali, gli huomini stanno soggetti a molte sciagure.
acaecimiento.] auuenimento.successo. (piagne.
acallar.) fare star cheto chi
acallado.) acquetato dal pianto.
acalmar.] farsi calma, o tranquillità.
acalmado.] fatto tranquillo.
acanalar.] scanellare.
acanalado.] scanelato.
acaneladura.]scanellatura.
acanalado.] fatto, o turato con canne.
a canales.] fatto a canali.
acañonear.] tirar cannonate.
acantarar.]misurare.
acantarado. misurato.
acanto.] branca d'orso, erba.
acapado.]turato, o coperto con la cappa.
accaparrarse.] turarsi. coprirsi.
acarado.] comparato. confrontato. agguagliato.
acarar.] comparare.confrontare.agguagliare.
acariciado.]accarezzato.
acariciar.] accarezzare. far carezze.
acarrear.]apportare. arrecare.cagionare.
acarradiço.]che si può facilmēte portar in quà e'n là.
acarreador.] colui che conduce robbe in quà e'n là. mulattiere.
acarreo, de acarreo.] per ischiena di muli.
Cosas de acarreo.]cose portate di fuora.
acarreamiento.] vettura. il portare in quà e'n là.
acarilar.] inuiare, incamminare.
acarilado.] inuiato. incamminato.
a caso.] a caso. a sorte. per sorte.
acatar, o reuerenciar.] riuerire.honorare.rispettare.
acatamiento.] riuerenza. onore.rispetto.
acatar, o mirar.] guardare. considerare. por mente ad vna cosa.
acatado.]riuerito onorato. rispettato.
acatadura.luchera.] la maniera che vno hà di guardare. (cia.
acatadura, haz, o cara.]fac-
acatarrado.]accatarrato. incimurrito. piē di catarro.
acatarrarse.] incimurirsi. infreddarsi.
acaudalar.]arricchire. auanzare.metter da canto danari, o robba.
acaudalar.]rinuenire.cioè ridurre vna cosa al suo capo.raccapezzare. mettere insieme, arricchire.
acaudillar.]guidare.cōdurre come Capitano, e scorta.
acaudillado.] guidato.condotto come da Capitano.
acaudillamiento]il guidare. il condurre.
acayrelado.] fatto con cairello.
accion.]azione. opera. o vero lo staffile della staffa. vedi Azion.
acechar.] spiare. star guardando di nascosto, quello che vno fà.
acechāças.]insidie. agguati.
Poner acechanças.] Porre insidie, o inganni, o agguati.
Estar en acechanças.]stare in agguati, cioè imboscato, e nascosto.
acecho, vedi Acechança.
acechador.] colui che spia di nascosto quello che vn fà.codiatore.
acechamiento, vedi Acechanças.
acecinador.] colui che sala la carne, accioche duri, e basti.
acecinar, o cecinar.] insalar la carne cruda, perche si conserui.
acecinada carne.] carne salata.
acedia.]agrume, l'esser agra vna cosa, che altrimenti dirennmo forte.
acedarse.] diuenir agro, o forte.

acedura.]vedi Acedia.
acefalo.) cosa senza capo, o principio.
acelerar.) affrettare. accelerare. sollecitare.
acelerado.) affrettato. accelerato. sollecitato.
aceleradamente.) frettolosamente. prestamente.
aceleramiento.) affrettamẽto. prestezza. celerità.
acelerar la muerte à vno.) affrettare, o procurar che vno muoia presto.
acelga.) bietola erba.
acemila.)mulo da soma.
acemilero.) mulattiere, o vetturale, che serue a signor particolare.
acemite.) cruschello.
acender.]montare.salire.
ecendrar.) purificare. raffinare.
acandrado.) purificato. raffinato.
aendradura.) finezza. purificazione, e si suol dir comuncmẽte d'oro, o d'argento.
acenoria, o çanahoria.) carota.
acento.) accento. tuono di voce, o voce.
acentuar.) pronunziar ben parole co' suoi accenti.
aceña.) mulino da acqua.
aceñero)mugniaio.molinaro.
acepillar.) piallare. assottigliar il legno con la pialla.
acepillado.) piallato.
acepilladura.) piallatura.
acepillador.) piallatore.
aceptar.)accettar. riceuere.
aceptar, o admitir escusa.] ammettere, o far buona la scusa.
aceptar personas.)esser partiale, cioè fauorir più vno, che vn'altro.
aceptar herencia) accettare, o pigliare l'eredità.
aceptacion.) l'accettare, o'l riceuere.
aceptable.) grato. caro. ben visto. degno d'esser accettato.
aceptado.) accetto. riceuuto. caro.
acepcion.) l'accettare, o'l riceuere.
acepto es a todos.)è caro ad ogn'vno. è amato da tutti. ogn'vn gli vuol bene.
acequia.]fossa per doue corre, o si ritiene l'acqua.
acerbamente.] acerbamente. crudelmente. aspramente.
acerbo.] acerbo.aspro.crudele.
a cerca desto] inrorno à ciò. intorno a questo.
acercado.] appressato.auuicinato. accostato.
acercarse.] appressarsi.auuicinarsi.accostarsi.
acercar.] auuicinar. accostare. appressare.
acercamiento.] auuicinamento. appressamento.
a cercen cortar.] tagliar di netto.
acerquefeme.] auuicinimsi. accostimisi. appressimisi.
acerrauelas.] le corde che reggon la uela.
acertar, o dar en el blanco.] dar nel segno, o nel bersaglio.indouinare. o fare, e dir la cosa come conuiene.
Cosa acertada.] cosa fatta prudentemente, e saggiamente.
Mas acertado fuera.] la più vera sarebbe. modo di dire, e vale meglio sarebbe.
acertar à ver vno.]abbattersi à veder vno.
acertar en alguna cosa.] far bene, o trouar la via in far, o dir vna cosa.
acertadamente.] prudentemente. sauiamente.
acertamiento.] il fare, o l'intender bene, o perfettamente vna cosa.
acession de calentura.] accrescimento di febbre.
acesso.] entrata.
acessoriamente.] accessoriamente.dependentemẽte.
acessorio.] accessorio. depẽdente.
acetosa.] acetosa erba.
acetre.] la mucchia, doue si tien l'acqua benedetta.
acetreria de aues.] l'arte di tener, o d'alleuar vccelli di rapina per vso della caccia.
acetrero de aues.] strozziere, colui, che gouerna, ed alleua vccelli di rapina.
aceuadarse la bestia.] stuccarsi, o satollarsi la bestia per hauer mãgiato troppa biada.
aceuadado.] satollo, o sazio per hauer mãgiata troppa biada, e si suol dir delle caualcature.
aceuadamiento.] satollamento. sazietà, vedi Aceuadar.
aceuilar.] auuilire. infamare.
aceuilado.] auuilito. infamato.
aceuo, o azebo.] corgniolo albero saluatico.
acezar.) ansare. anelare. respirar con difficultà.
acezo.) aneliro, l'ansare.
acezo, o asma.)asima. (tico.
acezoso.) anelitante. asimaacial.] vna fune di setole, con

con la quale i manescalchi legan le bestie, quando le medicano.
acibar.] aloè.
acibarrar.] attaccare.
acicalar.] pulire. nettare. lustrare, e metaforicamente lisciare.
acicalado.) pulito. lustro. lisciato.
acicaladura.] pulitura. lisciatura. lustratura.
acicatazo.] spronata, o puntura che si fa al cauallo cō lo sprone alla giannetta.
acicalamiento, vedi Acicaladura.
acicate.] sprone alla ginnetta.
acidental cosa] cosa accidentale.
acidentalmente.) accidentalmente.
acidente.) accidente.
acidia.) accidia. pigrizia nel ben fare.
acidioso.) accidioso, lento. pigro nel ben fare.
acion.) azione, l'operare.
acion.) azione. la ragion che vno tiene in domandar, o pretènder vna cosa.
Tener acion, o derecho para pedir.) hauer azione, o ius per domandare.
accion del estrino.) staffile. la correggia di cuoio, dou'è attaccata la staffa.
acipres, o cipres.) cipresso albero.
acitara de silla.) appoggio della sedia, o sella.
Aciprestе, o Arcipreste.) Arciprete.
aclamacion.) acciamazione. voce, o grido fauoreuole.
aclarar.) rischiarare, fare, o render chiaro.
aclarado.) rischiarato. fatto chiaro.
aclararse.) dichiararsi, fars'intendere.
aclarado ha el Cielo.) il Cielo s'è rasserenato.
aclaracion.] chiarezza. dichiarazione.

A C

Acha de hierro.) scure, o scuricella.
acha.) torcia per far lume.
achacar.) apporre. incolpare.
achaque.) scusa. finta.
Con achaque.) con iscusa. con finta. sotto spezie.
achaques buscais para no le hazer.) voi andate cercando scuse per non lo fare.
achaque.) indisposizione. accidente nella sanità.
achacoso.) infermiccio, mal cubato, che spesso ha male.
achaquiento.) colui che si lamenta, e duole d'ogni minima cosa.
achancletar il çapato.) abbassare, o mandar giù il calcagno della scarpa. donde si dice.
çapato enchancletado.) scarpa a cacaiuola, cioè che hà calato il calcagno, e che si porta come se fusse pianella.
acharcar) rinchiuder l'acqua doue non possa vscire.
acharcamiento.) ristrignimēto, o stagnamēto d'acqua.
achicar.) rimpicciniire. rimpicciolire. di piccolo far minore.
achicado.) rimpiccinito. rimpiccolito.
achicadura.) rimpiccolitura. il rimpiccolire.
achicoria.) radicchio.
achocado.) raccolto. adunato. accumulato.
achueco) mucchio, o ragunanza.
achocar dineros) accumulare, o adunar danari.
achucar.) strignere. inzeppare.
acobardar.) impoltronire. auuilire.
acobardarse.) impoltronirsi. auuilirsi. impigrirsi.
acobardado.) impoltronito. impigrito. auuilito.
acocear.) tirar calci, o dar de' calci.
acoceado.) percosso cō calci.
acoceador.) che percuote, o tira calci.
acoceamiento.) il tirare, o'l dare de' calci.
acodar.) apoggiar il gomito.
acodadura.) l'appoggiar il gomito.
acodar vides, o plantas.) incalzare, o sotterrar in dentro viti, o piante.
acodiciar, o codiciar.) bramare. desiderare.
acodiciado, o codicioso.) bramoso. desideroso.
acogedor.) colui che accoglie, o riceue.
acoger.) raccogliere. riceuere vno.
acorgerse.) ritirarsi, andar da vno, o ricorrer in vn luogo.
acoger alguno en su casa.) riceuer vno in casa sua.
acogida.) refugio. ritirata. accoglienza.
acogido.) ritirato. raccolto.
acogimiento.) refugio. riceuimento. accoglienza.
acogotar.) dar vn colpo nella collottola, ed ammazzare, come si fà a' buoi.
acoytar.) vocabolo antico, vale procurare.
acolito.) accolito, vno de' ministri, che seruon all'altare.

acombar.) voltar ſottoſopra.
acombado.] voltato ſotto-ſopra.
acombadura.] voltamento, piegatura.
acometer.]aſſaltare. aſſalire.
acometido.]aſſaltato. aſſalito.
acometimiento.]aſſalto.
acometidor.] aſſalitore, colui che aſſalta.
acometer con dadiuas.]tentare vna coſa per via di preſenti, e pochi ſi trouano, che reſiſtano a ſimil tentazione.
acomodar.]accomodare. acconciar. aſſettare.
acomodado.] accomodato. acconcio. aſſetto.
acomodar a otro.] accommodar vno.
acomodarſe con otro.] accommodarſi al guſto, o capriccio d'vno.
acomodarſe a ſu natural.] far ſecondo la ſua natura, ſeguitar la ſua inclinazione.
acomodarſe al tiempo.] accomodarſi al tempo.
acomodadamente.] acconciamente.
acomodado.] accommodato. atto. acconcio. a propoſito.
acompañar.] accompagnare, far compagnia.
acompañado] accõpagnato.
acompañador.] accompagnatore. colui che accompagna.
acompañamiento]accompagnamento, l'accompagnare.
acondicionado bien, o mal.] di buona, o mala condizione, e trattandoſi di robbe che ſi ſiano portate di vn luogo. ſignifica bene, o mal trattare, cioè portate con diligenza, o traſcuraggine.
aconhortar, o conhortar.] rihauere. conſolare. refrigerare. incorare.
aconito.]aconito. toſſico. veleno.
aconſejar.] conſigliare. dar conſiglio.
aconſejado.] conſigliato.
aconſejador.] conſigliatore. colui che conſiglia.
acontar]appuntellare, o metter ſoſtegno, o puntello a coſa, che cada.
acontado.] appuntellato.
acontecer.] accadere, interuenire, occorrere.
acontecido.]accaduto. interuenuto. occorſo.
No me acontecerà otra vez]non mi interuerrà vn' altra volta. vn'altra volta me ne ſaprò guardare.
No os acontezca mas.]fate che non v'interuēga più. maniera di minaccia, o d'auuiſo.
acontecimiento.] caſo. ſucceſſo. auuenimento.
En todo acontecimiento.] in ogni caſo. modo di dire.
acopado, arbol.] albero che hà i rami in forma tonda, e che non finiſcono in punta.
acoralado.] ſerrato. rinchiuſo come in vn cortile, cioè in vn luogo ſtretto, e corto.
acoralado]ornato di coralli.
acordarſe.] ricordarſi.
acordar a otro.] ricordar ad vno.
Siempre me acordarè de la merced que me hiziſtes.) hauerò ſempre memoria. ſempre mi ricorderò del fauor che mi hauete fatto
acordar las vozes.) accordare, o conformar le voçi nel ſuo tuono.
acordarſe, o recordar.) ſuegliarſi. deſtarſi.
acordar con otro.) accordarſi, o conuenir con vno. eſſer conforme con vno.
acordar.) determinare. deliberare.
acordadamente.) d'acordo. vnitamente, di comun conſenſo.
acordado.) riſoluto. determinato.
acornear.) dimenare, o muouer le corna.
acoro.) galanga erba.
acorralar.) rinchiudere, o ſerrar in luogo ſtretto.
acorralado.) rinchiuſo, od inſerrato in luogo ſtretto.
acorrer.) ſoccorrere. aiutare.
acorrido.) ſoccorſo. aiutato.
acorro.) ſoccorſo. aiuto. ſuſſidio.
acortimiento.) concorſo di gente.
acortar.) ſcorciare. ſcortare. ſlungare.
acortado.) ſcorciato. ſcortato. ſlungato.
acortamiento.) ſcorciamento. ſlungamento.
acoruar.) piegar. chinare.
acoruado.) piegato. chino.
acorrucarſe.] porſi coccolone, cioè chinarſi, e ſeder ſu le polpe delle gambe.
acorrucado.) che ſtà a ſedere coccolone, vedi Acorucarſe.
acoſſar.) perſeguitar. affliggere. tormentare.
acoſſado.) perſeguitato.
acoſſadamente.) iſtigatamente.
acoſſamiento.) iſtigazione. perſecuzione.

aco-

acostarse.) andar a letto, andar a dormire.
acostado.] che stà in letto, o che è andato a dormire.
acostada cosa.]cosa che stà a pendio, cioè che stà pendente, ed inclinata verso vna banda.
acostamiento.] salario. spesa.stipendio. acostarse cō vna muger.] andar a dormir con vna donna.
acostumbrar.] auuezzare. assuefare.
acostumbrarse.] auuezzarsi, assuefarsi.
acostumbrado]solito.auuezzo.assuefatto.
acostumbrado esto y a trabajos.] io son auuezzo alle fatiche,od a' fastidi.
acotar.] citare.]notare.apostare l'opinion d'altri autori.
acotado.]citato.
acotacion.] citazione d'Autori.
acotejado.] comparato. agguagliato. assomigliato.
acotejar.]comparare.agguagliar. assomigliare.
acouardarse.]impoltronirsi. diuenir poltrone.od infingardo.
acouardado.] impoltronito. diuenuto poltrone.
acrecentar.] accrescer. aggrandire.
acrecentado.] accresciuto. aggrandito.
acrecentamiento.] accrescimento.ingrandimento.
acrecentador.]accrescitore. ingranditore.
acreedor.] creditore,colui a chi si deue.
acreditar.] dar credito. porre in credito. far che vna cosa sia stimata.
acreditarse.] acquistar credito.
acreditado]che è in credito.
acriminado.]accusato.incolpato. querelato.
acriminador.] accusatore. incolpatore.
acriminar.]accusar.incolpare. apporre.
acrisolar.] purgare. affinar l'oro, o l'argento nel crociuolo.
acrisolado.) purificato,o purgato nel crociuolo, o corregiuolo.
acriuado.]vagliato.
acriuadura.)vagliatura.
acruciar.)tormentare.affliggere.
acruciado.) tormentato. afflitto.
action.) azione,il fare.
actiuo.) attiuo. diligente: presto. [cità.
actiuidad.) prestezza. viuacità.
actor a agente.)attore.
acuchillar.) tagliar minutamente.
acuchillar vn vestido.) trinciar vn vestito.
acuchillarse.) far quistione con vno.
acuchilladiço.) colui che si adira, e fà quistione per ogni bagattella.
acuchillado vestido.) vestito trinciato.
acuchillado.)tagliato minutamente.
a cuchilladas.)a pezzetti,o a minuzzoli.
acuchilladas calças.) calze a brache,fatte a liste.
acuchillador.) brauazzo. tagliacantoni. smargiasso.
acuchilladura.) trincio.trinciatura di vn vestito.
acuciar.aguzzare. arrotare. affrettare. ma è vocabolo antico.
acucia.)acutezza.sottigliezza.
acucioso.) acuto. sottile.
acuciosamente.) acutamente.diligentemente.
acudir.)andare. assistere. lasciarsi veder in vn luogo.
acudir a vno.) ricorrere, o fuggire da vno.
acudir.) aiutare. soccorrere. souuenire.
acudir diziendo)soggiugner dicendo.
acudio mal ogaño el trigo.) vguanno il grano a fatto male, cioè è stata cattiua ricolta di grano.
acudio bien ogaño la fruta.) vguanno sono state assai frutte.
acuerdo.) consiglio. deliberatione. vnione. concordia.
Con mas acuerdo.) con migliore, e più sauia risoluzione.
acuerdo,boluer en su acuerdo.) ceruello.giudizio.ritornar in ceruello. ritornar in se.
cuerdo.) accortezza. prudenza. giudizio.
acuestas.] addosso.
Lleuar a otro a cuestas.) portar vno addosso.
a cuya causa.) per lo cui rispetto. per la qual cagione.
acuytarse.)affliggersi. tribolarsi.addolorarsi.
acullà.) colà.là.
acumular)accumulare.adunare.
acumulado.) accumulato. adunato.
acumulador.) accumulatore.adunatore.
acuñar moneda)coniar moneta.
acuñador.] coniatore.

acuñado.) coniato.
acuñador de testigos falsos) colui che ritroua, ed adduce testimoni falsi.
acusar.) accusare.
acusado.) accusato.
acusador.) accusatore, che accusa.
accusatiuo.)caso accusatiuo.

A C,

Açacan.) acquaiuolo, colui che porta acqua a vendere.
açacate, o azicate.) sprone alla giannetta.
açada.)vanga,strumento rustico.
açadon.)marrone,strumento rustico.
açadonada.) colpo dato col marrone. marronata.
açadilla.) vanghetta. piccola vanga.
açadonero.) vangatore,o colui che fà le vanghe.
açafate.) piatto di legno, o cesta con orlo rileuato.
açafran.) zafferano.
açafranado.) inzafferanato, colorito, o coperto con zafferano.
açafranar.) inzafferanare. colorire, o coprir cô zafferano.
açagaya.) zagaglia. dardo. sorte d'arme, che si lancia.
açaguan.) andito. cortile della casa.
açahar.] il fior dell'arancio.
açaleja.) touagliolo, o fazzoletto.
açarandar.) vagliare. criuellare.
açarandado.) vagliato. criuellato.
azarcon.) piombo abbruciato.

açofar.) ottone.
açogue.) argento viuo.
açogado.) che trema come l'argento viuo;per hauerlo maneggiato.
açoguejo.)vna strada, o cõrotno in Vagliadolid Città in Spagna.
açomar el perro.) aissare, od attizzar il cane.
açor.)astore. vccello di rapina.
açorar.) impaurire.
açorado.) impaurito.
açorarse.) impaurirsi. auuilirsi. hauer paura.
açoramiento.)paura.
açotar.) frustare.
açotado.) frustato.
açotar el Mar en los muros.)dare, o batter il Mare nelle muraglie.
açotadiço.) degno d'esser frustato, o che si può frustare.
açotador.) frustatore. colui che frusta.
açotamiento.] frustamento. il frustare.
açote.] frusta, sferza, o colpo che si dà con essa.
açotes y galeras comer.) è parlar furbesco, e significa mangiar la sua pignatta ordinaria, ouero carne secca, ed voua.
açote de vergajo de toro.] frusta di neruo di toro.
açotea, o açutea.] terrazzo. loggia nel più alto della casa.
açucar.] zucchero.
açucar piedra.] zucchero candido.
açucar de retama.] zucchero rottame.
açucarado.] inzuccherato.
Palabras açucharadas.]parole inzuccherate, e dolci, come son quelle de gli adulatori.
açucena.]giglio bianco.
açucarero.]vaso doue si tiene in tauola il zucchero pesto.
açuda.] vna ruota grande per cauar ac qua.
açuela.] ascia. strumento di legnaiuoli.
açuseyo, o açufayo.]giuggiolo albero.
açufayo.] giuggiolo.
açufaysa.] giuggiola frutta nota.
açufre,o alcreuite.) zolfo.
açufrado.) inzolfato.
açufrar.) inzolfare.
açumbre.)vaso, o misura da vino, o cose liquide, da noi detto boccale.
açumbar,o zumbar.) sussurrare. far romore.
açutea, o açotea.) logggia. terrazzo.
Açuqueica.) vn contado vicino à Toledo.

A D

Adalid.) guida. capitano. scorta.
adahala.) vantaggio, tutto quello,che nel comprare si hà di più del pagamento.
adagio.) prouerbio.
Adan.) Adamo. il nostro primo padre.
adarga.) targa. scudo. brocchiere.
adargado.) armato di targa.
adargarse.) coprisi, o turarsi con targa.
adarme.) dramma.
adarue.) il muro d'vna fortezza.
abaxanse los adarues, y leuantarse los muladares.) le

le cose alte si abbassano, e le cose vili, ed vmili s'innalzano: cioè chi merita è oppresso, e chi non merita innalzato, e rimunerato.
adaruarse.] stupirsi. marauigliarsi.
adaruado.]stupito. marauigliato.
adelante.] auanti. innanzi. oltre.
Vamos adelante.] andiam' auanti, andiam'oltre.
De aqui adelante.] da qui auanti. da qui innanzi.
Adelantado.] vna dignità, o grado come di Gouernatore.
adelantamiento.] il tal gouerno, o dignità. vedi Adelantado.
adelantarse.] andar auanti. precedere. auuiarsi. esser'il primo.
adelantarse en algo.] portarsi meglio, od esser superiore ad vno in vna cosa.
adelantar. accrescere. aggrandire.
adelantamiento.] superiorità, l'andar auanti, anticiparsi.
Pedir, o dar adelantado.] chiedere, o dare anticipato.
Adelfa.] Baston di San Giuseppe, arboscello simile all'alloro, che fà i fiori rossi, e le foglie son velenose, e si dice anche Oleádro.
adelgaçar.] assottigliare.
adelgaçado.) assottigliato.
adelgaçar à vn hombre.] scemar il cibo, o'l mangiar ad vno, accioche non ingrassi.
adelgaçamiento.] assottigliamento.
adelgaçar, y aputar mucho las cosas.] guardare, od esaminar le cose, come si dice, molto pel sottile, cioè considerarle, e ponderarle bene.
ademan.] gesto, o moto di corpo, o la finta, verbi grazia, di cauars'il cappello, e non se lo cauare.
ademas.] oltre. di più.
adentellar, o morder.] morsicare. mordere.
adentellado.] morsicato.
adentelladura.] morsicatura.
adentellamiento.] morsicamento.
a dentelladas.] à morsi.
adentro.] dentro.
adentro.) taluolta significa il rouescio d'vna cosa, così: Boluer lo de dentro a fuera. Voltare quello che è à rouescio, al dritto.
ad Efesios.) è vn prouerbio comune quando vno risponde vna cosa, che non fà à proposito, come se vno trattasse d'agli, e l'altro rispondesse di cipolle.
adereçar.] acconciar. affettare. accomodare.
adereçado.] acconcio. affetto. accomodato.
adereço, o aparejo.] ordine. apparecchio. preparazione.
adereçamiento.] accomodamento. acconciamento.
adereçadamente. acconciamente. con ordine.
adereçador. acconciatore. accomodatore.
adereços de casa.] mobili. fornimenti, o masserizie di casa.
adereços de coche.) fornimenti da cocchio.
adherente.) aderente. congiunto. attaccato.
adeshora, o à deshoras.) fuor d'ora. fuor d'otta. fuor di tempo.
adestrar.] guidare. menar uno pel buon cammino.
adestrar.] istruire. insegnare.
adestrarse.) farsi pratico, e lesto.
adestrador.] colui che guida, o mena.
adestrado.) guidato. menato. istrutto. insegnato.
adestramiento.) auuertimento. ammaestramento.
adeudarse.) indebitarsi. far molti debiti.
adeudado, o empeñado.] indebitato.
adeudar à otro.) far indebitar vno.
adeuinacion.) indouinazione. indouinamento.
àdeuinar.] indouinare.
adeuino, o adeuinador.) indouino.
adeuinador.] indouino.
adeuinança.] indouinazione.
adjetiuar.] congiugnere i nomi sustantiui con gli addiettiui.
adiado dia.] giorno. tempo, o termine prefisso.
adiafano, o diafano.] diafano. trasparente.
adicion. aggiunta. accrescimento.
adinerar.] acumular danari. arricchire.
adinerado.] arricchito. ricco. facultoso.
adiuinacion.] indouinazione. l'indouinare.
adiuas.] schinanzia. infermità.
adiues.) vna spezie di cane d'Africa.
administrar.) amministrare, gouernare.

adminiſtracion.) amminiſtrazione.gouerno.
Adminiſtrador.)Miniſtro. Amminiſtratore.
admirable.) marauiglioſo.
admirablemente.) marauiglioſamente.
admirado.)marauigliato.
Eſto me admira à mi.) queſto è quel che mi fà marauigliare.
admirarſe .) marauigliarſi . ſtupirſi.
admirar.) cagionar marauiglia,o ſtupore.
admiracion.)marauiglia.ſtupore.ammirazione
A todos aueis cauſado admiracion.) hauere fatto ſtupir ogn'vno.
Coſa digna de admiracion. Coſa degna di marauiglia.
Admirò à todos.) Fece ſtupir ogn'vno.
admitir.)ammettere. accettare.
admitir en ſu Ciudad.)ammettere , o riceuer vno nella Città,cioè dargli nome di tal Cittadino.
admitir eſcuſa.)ammettere, od accettare ſcuſa.
admitir,o hoſpedar en ſu caſa.)riceuere,od albergare in ſua caſa.
admitido.)ammeſſo.riceuuto.hauuto per buono.
adobar.)accõciar.aſſettare.
adobar, o guiſar. far da mangiare cucinare.
adobar,o adereçar)racconciar.raſſettare coſe guaſte
adobado.)raſſettato. racconciato.
adobador.)raſſettatore. racconciatore.
adobar veſtidos.) rattoppare,o racconciar veſtiti.
adobar el vino.) acconciare il vino,cioè mettercui den tro qualche meſtura, perche ſi conſerui,o paia migliore.
adobo.) acconcime.acconciatura.
Echar en adobo la carne.) ſalare,o acconciar la carne,in modo che duri, e non ſi guaſti.
adobar guantes, o cueros.) acconciar guãti, o cuoia.
adobe.)matton crudo.
adolecer.) ammalarſi.
adolecido.)infermo.ammalato.
adolecerſe de otro.) hauer compaſſion d'vno.
adonde?o adò?]doue?
adò?o à donde?]doue?
adonde tu eſtas yrè.) io verrò doue tu ſei.
adoquiera que.)in qualſiuoglia luogo che.
adoptar, o ahijar.]adottare.
adopcion, o adopracion .) adottazione. adozione.
adoptacion.)adottazione. adozione.
adoptado.)adottato.
adoptador.) adottatore.colui che adotta.
adoptiuo.)adoptiuo.
adorar.)adorare.
adoracion.) adorazione.
adorado.)adorato.
adorador.)adoratore.
adormecerſe.) addormentarſi.
adormecerſele algun miembro.)intirizzirſegli, od aggranchirſeglisi qualche membro.
adormecido.] addormentato.intirizzito , aggranchiato.
adormirſe. addormentarſi, o far dormire.
adormecimiento.) ſonnolenza. aggranchiamento di membra.
adormido.) addormentato.
adormidera, o dormidera. pappauero.
adornar,o componer. adornare.comporre. aſſettare. acconciare.
adornado.]adornato. composto.acconcio.
adornador.] adornatore.acconciatore.
adornamiento. adornamento.acconciamento.
adorno.)ornamento.acconcime.
a dos, come ambos a dos.] ambi due.tutti due.
adouar,vedi Adobar.
adquirir. acquiſtare guadagnare.
adquiridor.]acquiſtatore.
adquirimiento.] acquiſto. guadagno.
adrama , vedi Adarme.] dramma.
adrede.]a poſta.a bello ſtudio.
adredemente , vedi Adrede.
adrianes.] nido che fà la gazzera.
adrianes.] i calli de' piedi, ouero vn male, che vien loro.
Adriatico mar.]Mare Adriatico.
aduana.)dogana.
Aduanero.)Doganiere.
Aduar.] villa, o caſa alla Campagna.
aduenedizo.] ſtraniero. foraſtiero.
aduerſario.]auuerſario.contrario.
aduerſidad.]auuerſità. contrarietà.
aduerſo.] auuerſo.contrario.

aduer-

afiançado.] afficurato.
afice.] fopraintendente in vn'arte.
aficionarfe.] affezionarfi.
aficionado.] affezionato.
aficion.] affezione.
Cobrar aficion.] pigliar affezione, od amore.
aficionadamente.] affezionatamente.
afilar.] arrotare. dar il filo al coltello.
afilar el ingenio.] affottigliar l'ingegno
afilado.] affottigliato. arrotato.
afilador.) affottigliatore. arrotatore.
afiladura.) il taglio, o'l filo della fpada, o coltello, o l'arrotatura, ed affottigliatura.
a fin que.) a fine che. con intento che. accioche.
afinar, o perficionar.) raffinare.
afinado.) raffinato. perfetto.
afinador.) raffinatore.
afinadura.) raffinatura.
afincamiento.) è vocabolo antico, e vale danno, e pregiudizio.
afincar, o hincar.) ficcare.
afincado, o hincado.) ficcato. fitto.
afinidad.) affinità. parentela.
afirmar.) affermare.
afirmacion.) affermazione.
afirmado.) affermato.
afirmadamente.) affermatamente. ficuramente.
afirmador.) affermatore.
afirmamiento.) affermamento. ficurezza.
afirmante.) affermante, che afferma.
afirmatiuo.) affermatiuo. inquanto è contrario al negatiuo.
Parte afirmatiua.) la parte affermatiua.
afistolarfe.) infiftolirfi.
afistolado.) infiftolito.
afixar, o fixar.) ficcare.
aflicion.) afflizione. tormento. pena.
aflechates.) corde delle fcale della naue.
aflicion, o afliccion.) afflizione. tormento.
afligido.) afflitto. fconfolato.
afligir.) affliggere. tribolare.
afligimiento.) afflizione. tribolazione.
afloxar.) allentare.
afloxado.) allentato.
afloxamiento.) allentamento.
aforifmo.) aforifmo. termine da Medici.
aforrar.) foderare. metter la fodera.
aforrado.) foderato.
aforrador.) foderatore.
Andar aforrado.) ftar ben veftito, od armato contra'l freddo.
afortadura.) foderamento. il foderare.
Entre aforro.] fodera, che è in mezzo ad vn'altra.
aforro.) fodera, o foppanno da veftito.
afortunar.) profperare. far felice, e fortunato.
afortunado.) venturofo. felice. fortunato.
afortunadamente.) venturofamente. fortunatamẽte.
afrechos, o faluados.) crufca. femola.
afrenta.) difonore. infamia.
afrentar.) difonorare. infamare.
afrentado.) difonorato. infamato.
afrentarfe.) vergognarfi. recarfi a difonore, o ad infamia.
afrentofamente.] difonoratamente. vituperofamente.
afrentofo.] vituperofo. infame. difonorato.
afrentador.] vituperatore. difonoratore. infamatore.
afrentarfe el vno al otro.] infamarfi, o vituperarfi l'vn l'altro.
Africa, o Berueria.] Affrica, Barberia.
a fuera.] fuora. maniera di auuertire, che vno fi guar di, o che efca fuori.
afufar.] fuggire. fcappare.
afufte.] vna forte di cannone d'artiglieria.
afuziar.] dar buona fperanza, o animo.
afuzia.] fperanza. buon'animo.
afuziado.] afficurato.
afuziador.] afficuratore.

A G

Agaçajar, o agafajar.) far accoglienze. accarezzare.
agaçaparfe.] agguattarfi. chinarfi.
agaçapado, o agachado.] agguattato. chino.
agaçapamiento.] agguattamento.
agacharfe.] agguattarfi. chinarfi.
agalanar, o engalanar.] abbellire. adornare. raffazzonare.
agalanado.] abbellito. raffazzonato.
agalla.] galluzza da tignere.
agallas.] gangole della gola.
agallas de pefcado.] l'apertura, che tiene il pefce al fin del capo, con la

quale pare, che respiri.
Quedarse de la agalla.] rimaner burlato.
agallas.] stranguglioni, male che viene sotto la gola.
Tener caydas las agallas.] esserglisi abbassato la vgola.
agallones.] certe pallottoline d'argento, ma vote, che le contadine vsano portar per vezzi.
agallon.]gallozzola di querce, o cerro.
Aganipe.] Aganippe, vna fonte in Beozia.
agarico.]agarico, vna spezie di fungo.
Agar.] nome d'vna schiaua d'Abramo.
agarrar]acchiappare. pigliar con impeto, e forza. ghermire.
agarrado.] acchiappato. pigliato cō forza. ghermito.
agarrochar.]ferire, o pugner con zagaglia.
agarrochado.]ferito, o punto con zagaglia.
agasajar.] accarezzare. far accoglienze.
agasajado.) accarezzato. con molte accoglienze.
agasajador.)accarezzatore, che fà molte accoglienze. carezze grande.
Hazer agasajos.) far accoglienze, o molte carezze.
agata.) agata. pietra preziosa.
a gatas.)carpone, cioè andar con le mani per terra.
a gatas entrò.) entrò carpone.
agauillar.)affastellare. metter insieme.
ageno.)altrui. d'altrui. non proprio, taluolta significa remoto. lontano.
Esso es muy ageno de vn hombre como vos.) questo è molto disdiceuole ad vn vostro pari.
agente de alguno.) agente d'vno. colui che fa i negozi d'vno.
agenuz yerua.) pappauero nero.
agenar, o enagenar.) alienare. separare. ridurre in potere altrui.
agenar el hijo.) dar in potere altrui il figliuolo.
agenarse de dignidad.) rinunziar la dignità.
agenado.)rinunziato.
agenamiento.) rinunzia.
agerato.)erba giulia.
agible.) fattibile. facile a farsi.
agil.) agile. snello. destro. lesto.
agilidad.)agilità. destrezza.
agironar.) riempier di gheroni vna cosa.
agironado.) che hà molti gheroni.
agitar.) agitare. molestare. perseguitare.
agitacion)agitazione. persecuzione. (la lingua.
agitides.)vene che son sotto
aglayo, o pasmo.) stupore. marauiglia grande.
aglayado.) stupito. attonito. marauigliato.
agnocasto, o sauzgatillo.) vetrice arboscello.
Agnus Dei.) Agnus Dei.
agonia.]angoscia.
agonizar.) tener angoscia. star morendo. dar gli vltimi tratti.
agolar las velas.) spiegar le vele a' venti.
agonales fiestas.) le feste, o giuochi, che si faceuano da' Gentili al Dio Giano.
agora, o ahora.) ora. adesso. testè.
agora, poco hà.) poco fà. or ora. adess'adesso. non è troppo.
agorar.)augurare. indouinare.
agorero.) augure. indouino.
agoreria.)l'arte d'indouinar per via d'auguri.
Agosto.)Agosto Mese.
agostado està el campo.) la campagna è arsa, o secca.
Hazer su agosto.)Far bene i fatti suoi, cioè arricchire.
agostadero.) luogo fresco o temperato.
agostar.) tener vna cosa al caldo per seccarla.
Agostizo)cosa nata nel Mese d'Agosto.
agotar. sgocciolare, o consumare sino all'vltima gocciola.
agotar.)metaforicamente significa finire consumare.
agotar la paciencia.) perder la patienza.
agotar la hazienda.) consumar, o mandar mal la robba.
agotado.)consumato. priuo. senza vna cosa.
agote.]lepproso.
agra cosa.)agra cosa.
agrura.)agrume.
agramente.)acerbamente.
agraz.) agresto. vua acerba.
agradable.)piaceuole. gentile. garbato. grazioso.
agradar.) piacere. parergli bello, o buono.
agradar a vno.) piacer ad vno. contentar ad vno.
agradecer.) aggradire. mostrar che la cosa riceuuta gli è grata, & accetta.
Siempre os agradecere este beneficio.) Hauerò sempre memoria di questo benefizio.

No puedo yo agradeceros, ni en parte, las mercedes, que me haueis hecho.] Non vi posso pagare, né anche parte de' fauori, e grazie, che m'hauete fatte.
agradecido.] gradito, che mostra memoria, e gratitudine.
agradecimiento.] gratitudine.
agraciado.] grazioso. garbato, che hà bella grazia.
agrado.] grazia. bell'aria. buon procedere.
agrauiarse.] dolersi, o lamentarsi d'esser stato offeso.
agrauiar.] ingiuriare. far torto.
agrauio.) torto. ingiuria.
agrauiadamente.] a torto. ingiuriosamènte.
agregar.] aggregare. aggiugnere. accumulare.
agregacion.] aggregazione.
agricultura, o labrança.] agricultura. l'arte di lauorar la terra.
agricultor.] agricoltore.
agrelles.] rombice saluatiche. erba.
agrillo.] agretto. vn poco agro. alquanto agro.
agrimonia yerua.) acetosa erba.
agrio, o agro.] agro. cosa agra.
agridulce.) di mezzo sapore, cioè nè forte, nè dolce.
agror.] agrume.
agua.) acqua.
agua và.) và acqua. maniera d'auisare quando si getta acqua.
agua llouediça.] acqua piouana.
aguas biuas en la muger.] mestruo della donna.

agua bendita.] acqua benedetta.
agua de açahar.] acqua nanfa.
agua rosada, o de rosas.] acqua rosa.
aguadero.] acquaiuolo. colui che vende acqua.
aguador, vedi Aguadero.
aguador del real.) colui che prouede d'acqua l'esercito.
aguaderas.] strumento di legno, doue si metton le mezzine da portar acqua in su la caualcatura.
aguado.] inacquato, o colui che beue acqua.
aguaducho.] acquedotto. canale. condotto.
aguamanos.) dar l'acqua alle mani.
aguar el vino.] inacquar il vino.
aguado vino.] vino inacquato.
aguado cauallo.] cauallo bolso.
Aguados son todos mis placeres.] Tutti i miei gusti hanno non so che d'amarezza. non son perfetti.
aguado soy.] io beuo acqua.
aguamanil.] mescilobba. vaso da dar acqua alle mani.
aguanoso.] pantanoso. pien d'acqua, e di fango.
aguas vertientes.] acque che cadono da alto, & in diuersi luoghi.
aguatocho.] vno schizzatoio per ispegner il fuoco.
Echarse al agua.] determinarsi a far vna cosa pericolosa, e difficile.
Darle el agua a la bocca.] Esser all'vltimo pericolo.

No vale sus orejas llenas de agua.] Maniera d'essaggerare il poco valore d'vno. non vale niente. ed in modo basso. non vale le brache d'vn'impiccato.
Hazer agua el nauio.] Far acqua il nauilio, cioè entrarui l'acqua.
aguamanos dar.] dar acqua alle mani.
agua viua.] acqua viua.
Lleuar el agua a su molino.) tirar l'acqua al suo molino, cioè far quello, che gli torna più conto.
agua nieue.] l'acqua, che pioue mezzo agghiacciata.
Hazer agua.] Far acqua. orinare.
Hazer aguada.] Far acqua il nauilio. cioè prouuedere acqua.
aguas de chamelote.) l'onde del ciambellotto.
aguapiè, o agua cascas.) vinello. vino, che si caua dal la vinaccia.
aguacascas, vedi Aguapiè.
agua miel.] acqua mulsa.
aguas artificiales.) acque artifiziate.
aguacanilla. argentina erba.
aguaderas.) certe penne degli vccelli di rapina.
aguaça.) l'vmore acquoso, che si genera trà la pelle, e la carne.
aguaçat.) lauatura, o risciacquatura, cioè l'acqua doue vna cosa si è lauata.
aguaytar.] agguatarsi. chinarsi per ispiare.
aguaytador.) spione.
aguaytamiento.] agguati. insidie.
aguardar, o esperar.] aspettare.

aguardar al compañero.] aspettar il compagno.
agüarse el cauallo.] rappigliarsi il cauallo.
aguajaque.] vna spezie, di ragia aromatica.
agudo.] acuto. sottile. penetrariuo.
agudo de ingenio.] acuto, e sottil d'ingegno.
agudeça de ingenio.] acutezza d'ingegno.
agudamente.] acutamente. sottilmente.
agudeça de vista.] acutezza di vista.
agudeça de hierro.] acutezza, od appuntatura di ferro.
agudillo.] acutetto. vn poco acuto.
agudo.) taluolta significa inquieto.
Despuntar de agudo] Esser troppo acuto, cioè per esser tanto acuto dir taluolra de gli spropositi.
aguda vista.] vista acuta.
Dar de agudo.] Pugner con parole.
aguela, o abuela.] nonna. aua.
aguelo, o abuelo.) nonno. auo.
aguero.] agurio.] indouinazione.
aguja para coser.] ago per cucire. ago da cucire.
aguja de marcar.] ago della bussola.
agujas.] becco di cicogna, erba.
agujas.] si chiama nelle bestie la carne, che comincia dalle costole, o da' lōbi, doue non è osso.
aguja paládar.] vn pesce, che hà il muso lungo, & auzzo, e di color verde.
aguja, o obelisco.] guglia, o obelisco.
aguja de San German.) si dice metaforicamente a chi è inquieto.
agugero.] buco. pertugio.
agugerar.] bucare. pertuggiare.
agugerado.] bucato. pertugiato.
agugerillo.] buchino. pertugetto.
agugerito, o agugerico, vedi Agugerillo.
agugerico, vedi Agugerillo.
agugeta.] stringa.
agugetero.] colui che fà, o vende stringhe.
aguzar.] auzzare. appūtare.
aguçado.) auzzato. appuntato.
aguçadera piedra.] pietra da arrotare.
aguçanieue.] cutreppola. vccelletto, che sempre dimena la coda.
aguija.] pietra de' fiumi. sabbione.
aguijeño.] pieno di pietre, o sabbia.
aguijar.] far presto. affrettare. pungolare.
aguija.] finiscila. vola. fa presto. modo di dire per esortare chi cammina, perche faccia presto.
aguijador.] pungolatore. sollecitatore.
aguijon.] pungolo. stimolo.
aguijonar.] pungolare. stimolare.
aguijonaço.] pungolata. colpo del pungolo.
aguijoneado.] pungolato. stimolato.
aguijon de abeja.] pungiglione dell'ape; o pecchia.
aguila.] aquila.
aguila, atahorma.) aquila di coda bianca.
aguileño.) aquilino. d'aquila.
aguileña nariz.) naso aquilino.
aguilucho.] aquilotto, il figlio giouane dell'aquila.
aguila pescadera.) aquila marittima.
aguila quebranta huessos.) vna sorte d'aquile, che mangiano, e rompono gli ossi.
Aguila.) Aquila. insegna militare de' Romani antichi.
aguinaldo.) mancia, che si dà per Natale.
aguisado.) in ordine. apparecchiato.
aguisados de cauallo.) huomini d'arme. caualleggieri.
Hazer aguisado.) Far la giustizia, o'l douere.

A H

Ahajar.) gualcire, cioè riempier di grinze il panno, od altro, ch'era piegato.
ahajado.) gualcito.
ahajada muger.) donna, che è stata stazzonata da molti.
ahao.) modo di chiamare. olà.
ahechar.) vagliare. criuellare.
ahechaduras.] vagliatura.
a hecho los matò à todos.) ammazzò tutti senza lasciarne nessuno.
ahelear.) saper di fiele, o bagnar vna cosa con fiele, inamarire.
aheleado.) infielito. bagnato con fiele. amaro come fiele.
aheleado.] disgustato. mal contento.
ahertojar.) imprigionare, o incatenare.

aherrumbrar.] arrugginarsi.coprirsi di ruggine.
aherrumbrado] arrugginito.
aherrumbramiento.] arrugginamento.
ahidalgar.] innobilire. far nobile.
ahidalgado.] innobilito, che hà del nobile.
a hì de pura.] maniera di dire. a tristo! a furfante! cappita.!
ahijar.] adottare.
ahijado.] adottato.
ahijamiento.] addottazione. adozione.
ahijar el ganado.] trouar madre, che allatti la bestia, che non hà madre.
ahijar el niño a madre.] dar vn bambino a balia, o trouar donna, che gli dia da poppare.
ahijado, o ahijada.] figliocciò, o figliaccia. il maschio, o la femmina, che s'è tenuto a Battesimo.
ahilar.] inforzare. inacetire.
ahilado.) inforzato. inacetito.
ahilarse.] muffarsi. inforzarsi.
ahilado.] muffado.
ahilarse.) morire, o cader per la fame.
ahilado, o transido de hambre.] morto. transito di fame.
ahilamiento.) muffa.
ahincar.] far istanza. sollecitare.
ahincadamente.) istantemente.
ahincar en vna cosa.] perfidiare. seguitar vna cosa fin tanto, che riesca.
ahinco.] diligenza grande. istanza. affetto più che ordinario.
ahincarse.) studiare. sollecitare. far presto.
ahinojarse.) inginocchiarsi.
ahinojado.) inginocchiato. inginocchioni.
ahirmar.) appoggiarsi.
ahitarse el estomago.) incrudirsi lo stomaco.
ahitado, o ahito.) indigesto. ripieno per lo troppo mangiare.
ahito.) indigesto. ripieno.
Estomago ahito.) stomaco ripieno. crudò. indigesto.
Romero ahito saca çatico) l'impronto vince l'auaro.
ahozinarse el rio.) ristringersi l'acqua del fiume in vn luogo ritirato.
Rio ahozinado.) fiume ristretto nel suo letto.
ahogar.) affogare. strozzare. strangolare.
ahogado.) affogato. strangolato. strozzato.
Carne ahogada.) carne stufata.
ahogarse de calor.) maniera d'essaggerare il caldo. morirsi di caldo.
ahogarse las gentes.] maniera d'essaggerare il caldo. morirsi di caldo.
ahogarse las gentes.) maniera d'essagerare la calca, o'l concorso della gente. ammazzarsi la gente in vn luogo.
No me ahogueis. non mi date tanta fretta.
Dar mate ahogado. termine, e metafora cauata dal giuoco de gli scacchi, e significa voler le cose subitamento, e senza tardzã.
ahogamiento.] affogamento. strozzamento. soffocazione.
ahogador.] affogatore. strozzatore. soffocatore.
ahogamiento de orina.) difficultà d'orinare.
ahoyar.] far buche, o fosse.
ahoyador.] colui che fa buche, o fosse.
ahoyado.] fatto in forma di buca, o fossa.
ahoyadura.] il cauamento della fossa, o buca.
ahoyamiento.] cauamento.
Pan ahojadado.] pane fatto come sfogliate.
ahondar.] affondare.
ahondar en la tierra.] zappare, o cauar la terra molto in dentro.
ahondar con el arado.] affondar l'aratro, cioè arare à fondo.
Ahondastes vos mas en el negocio.] voi l'hauete meglio intesa.
ahondado.] affondato.
ahondamiento.] affondamento.
ahorcar.] impiccare.
ahorcadura.] impiccamẽto.
ahorcado.] impiccato.
ahornagarse la tierra.] intenerirsi la terra p la brina.
ahornagamiento.] intenerimento. ammoruidamento.
ahorrar, o guardar.] risparmiare.
ahorrar de alguno.] licenziare, o mandar via vno.
ahorrar esclauo.] dar libertà allo schiauo.
ahorrar de trabajos.] risparmiar le fatiche.
ahorramiento.] risparmio.
ahorro.] risparmio.
ahorradura, vedi Ahorro.
ahorrado.] risparmiato.
ahorrado.] che hà hauuto libertà.
ahorrado, yr ahorrado.] trattandosi di viaggio, significa

fica: andar leggiero, cioè con pochi panni adosso.
ahorrar gastos.] sfuggir le spese.
ahorrador.] rispatmiatore.
No ahorrarse con nadie.] non hauer rispetto a nessuno. non la perdonar a nessuno.
Carta de horro.] carta di libertà, che si dà allo schiauo fatto libero.
ahotar.] diuenir ardito, e fiero.
ahotado.] ardito. fiero.
auchar dinero.] far gruzzolo, cioè metter danari insieme.
ahuchado.] accumulato. adunato.
aucha, o hucha.] saluadenaio. vaso doue i ragazzi serbano i danari.
ahuyentar.] far fuggir. metter in fuga.
ahuyentado.] messo in fuga. fatto fuggire.
ahuyentador.] colui che fà fuggire.
ahullar, o aullar.] vrlare come fà il lupo.
ahullido.] vrlo.
ahullador.] vrlatore, che vrla.
ahumar.] affumicare. far fumo. metter vna cosa al fumo.
ahumado.] affumicato. pieno di fumo.
ahumadura.] affumicatura.
ahumadas.] fumicate. segni che si fanno con fumo nelle torri.
ahusar.] auzzare in forma di fuso.
ahusado.] auzzato in forma di fuso.
ahusamiento.] auzzamento.
ahuziar, o afuziar.] dar buona speranza, o animo.

A Y

Ay, donde tu estas.] costì. doue tu sei.
Quie està ay?] chi è là? chi bussa?
ay.] quiui. costì.
ay.] lamento.
De ay adelante.) Di lì auanti.
ay de mi.) ahime, o pouero a me. meschino me.
De por ay.) D'oltre di lì.
ay triste, ay negro de mi.) o infelice me. poueretto me.
No ay entendelle.) Non ci è rimedio da poterlo intendere. e impossibile a poterlo intendere.
ay.) è taluolta il presente del verbo impersonale auer, in quanto significa esserci, cosi:
ay buenas nueuas.) ci son buone nouelle.
No ay nada de nueuo.) Non ci è niẽte di nuouo.
No ay mas que pedir.) modo d'essaggerar la bontà d'vna cosa, non si puo più desiderare. non si può far mai meglio.
ay algo de nueuo?) ci è niente di nuouo?
No ay mas velle.) E difficile il riuederlo più. adesso non si lascia riueder più. modo di dire.
ayantar, o almorçar.) far colazion la mattina, o disinare.
Aya.) Aia. Maestra.
Ayo.) Maestro. Aio.
ayer.) ieri.
ayer por la mañana) iermattina.
ayer de mañana.) iermattina a bonissima ora.
ayna.) parola barbara, e si vsa per dar fretta ad vno: presto. finiscila. vola.
La muger, y la gallina por andarse pierden ayna.] La donna, e la gallina per andar in quà, & in là, vanno mal presto.
aynas que cayera.] mancò poco ch'io non cadessi.
ayrarse.] adirarsi.
ayradamente.] collericamente.
ayrado.) adirato. collerico. sdegnato.
ayramiento.] adiramento. ira. sdegno.
ayre.] aria. aere.
ayre.] vento.
Correr ayre.] tirar vento.
Mudar ayre.] Mutar aria.
Tener ayre.] Hauer bell'aria. hauer bella grazia.
Dar ayre a vna cosa.] Dar garbo, o grazia ad vna cosa.
Tener Pedro el ayre de Iuan.] hauer Pietro l'aria di Giouanni.
Es vn poco de ayre.] E vna bagatella.
Temerse del ayre que passa.] Hauer paura d'ogni minima cosa.
Mudarse con cada ayre.] Mutarsi per ogni piccola cosa.
Yr por los ayres.] Far vna cosa in vn batter d'occhio, cioè con gran prestezza, o hauer il ceruello eleuato.
Todo es ayre.] Ogni cosa è vento, e burla.
Hazer ayre.] Far vento. soffiare.
Tener buen ayre en tañer, o cantar.] Hauer bell'aria in sonar, o cantare.
Creerse del ayre.] Creder di leggiero.

Ma-

Matarlas en el ayre. si dice di colui che hà risposte pronte, & acute.
Corre vn ayre muy frio, y muy rezio.] Tira vn vento molto freddo, e molto grande.
ayre de cara,o rostro.] aria di faccia,o viso.
En el ayre.] subito.in vn batter d'occhio.
ayroso.] grazioso, che hà bell'aria.
ayrecillo) venticello.piccol vento.
ayrecico.)venticello.
ayrecito, vedi Ayrecillo.
Vn ayrecillo entra por la ventana, que corta las narizes.) Entra vna brezza, od vn venticello per la finestra,che porta via il naso.
ayslar.)circondare intorno, come Isola.
ayslado.)isolato.fatto in isola.
Quedarse vn hombre ayslado.)rimanere stupito,e marauigliató.
ayssa,o yssa.) issa, termine da'marinari.
ayuda.)aiuto.soccorso.
ayuda.)seruiziale.
ayuda de camara.) aiutante de camera.
ayudāte.)aiutāte, che aiuta.
ayudar.)aiutare.soccorrere. souuenire.
Perro de ayuda.) cane da presa,o da ferma.
ayudador.) aiutatore,che aiuta.
ayudado.) aiutato. soccorso.
ayuda de costa.)aiuto di costa.
Dar ayuda.) dar aiuto, ò soccorso.
ayunar.)digiunare.
ayuno.)digiuno.
Estar en ayunas.) Esser digiuno.
Quebrantar el ayuno.) romper, o guastar il digiuno.
Estar ayuno de vna cosa.) significa metaforicamente non sapere, o non hauer notizia d'vna cosa.
Ayunar, o comer trucha. significa non contentarsi col poco, e lasciar andar occasion mediocri, per aspettar cose migliori.
Harto ayuna quien mal come.) assai digiuna chi male mangia.
ayunque,o yunque.) ancudine.
ayuntar.) ragunare. adunare. metter insieme.
ayuntamiento.)ragunanza. ragunata. Comunità, o Consiglio d'vn luogo.
ayuntadamente.) vnitamente,congiuntamente.
ayuntado.) vnito.congiunto.
ayuntador.) ragunatore.accumulatore.
ayuntamiento con muger.) congiungimento carnale con donna.
ayuso, o abaxo. de Dios en ayuso.) doppo Dio. da Dio in giù.
ayuso.)sotto. giù. di sotto. è vocabol antico.

A j

Ajada,o ajete.) agliata. sapor fatto con agli.
ajo.)aglio.
Diente de ajo.) spicchio d'aglio.
Caueça de ajo.) capo d'aglio.
Darle su ajo.) fargli il suo douere. dar ad vno quel che haueua di bisogno. è vn modo di dire hironico.
Vino puro,y ajo crudo, hazen andar al moço agudo.)bere del vino pretto, cioè senz'acqua, e mangiar de gli agli crudi, son cagione, che si cammini allegramente.
Quien se quema,ajos ha comido.) si suol dire questo detto, quando si dice vna cosa in comune,& vno la piglia come se si dicesse per lui in particolare.
Yo le harè morder en el ajo.) Io lo farò star in ceruello.
Soys vn majame, vn ajo.) sete vn pezzo d'asino, o vn balordo.
Suspirar por los ajos, y ceuollas de Egipto.)Desiderar di ritornar all'abito della mala vita passata.
ajos locos.) vna sorte d'agli grossi.
ajos castañuelos.) vna sorte, d'agli piccioli, e graniti
El negocio huele a ajos.) Il negozio hà delle difficultà.
ajonjoli,o alegria.) giuggiolena.
ajornalado.) colui che và à lauorare à opra.
ajorcas,o manillas.) smaniglie.
ajorrar vn nauio.) rimburchiare vn nauilio.
ajorro lleuar.)rimburchiare.
ajuntar, vedi Ayuntar.
ajuntado, vedi Ayuntado.
ajuntamiento, vedi Ayuntamiento.
ajufayna.)catinella.
ajustar.) pareggiare. far pari.

ajustarse a todos.) agguagliarsi, o farsi eguale a tutti.
ajustad con lo que podeis.] spendete secondo la vostra possibiltà. fate il meglio che voi potete.
ajustado.] aggiustado. pareggiato.
ajustador.) aggiustatore.
ajusticiar, o justiciar.] giustiziare.
ajusticiado, o justiciado.] giustiziato.

A L

Al.]vocabolo antico, e vale algo.qualche cosa.
De baxo de sayal ay al.]tal uolta sotto vn cattiuo ser raiuolo è vn huomo sauio, e prudente.
al.] al, o allo. articolo che conuiene al datiuo, od all'accusatiuo.
al punto, o al momento.]subito subito. in vn istante.
al momento.] subito. in vn istante.
al.] altro, è vocabolo poco vsato.
ala del aue.]ala dell'vccello.
ala del exercito.] ala dell'essercito.
ala del pescado.] ala del pesce.
ala del texado.] grondaia del tetto.
a la.]alla, articolo del datiuo, o preposizion dell'accusatiuo.
ala, o falda del sombrero.] ala, o tesa, o falda del cappello.
ala yeruo.] giola erba.
Batir las alas.] dibatter l'ale.
Caersele las alas.] cadergli le braccia. maniera d'essaggerar la poca speranza, che s'hà d'vna cosa.
Dar alas.] Dar braccio. fauorire, fare spalle.
Tomar alas.] insuperbirsi.
Alas ha tomado con vuestro regalo.] Hà preso grand'orgoglio per le vostre carezze. S'è insuperbito vedendosi tanto accarezzare.
Nacieron las alas a la hormiga para perderse.] si dice quando vn'huomo vile arriua a qualche grado eminente, e non sapendosi gouernare cade con suo maggior disonore.
Yr en ala.] andar in fila, & in ordinanza.
Lleuar alas en los carcañales] hauer ale a'piedi, cioè fuggir à più potere.
Desalado.] affannato. trangosciato.
al alua] nello spuntar dell'alba.
Alas ha cobrado.) ha ripigliato animo, e forze.
alabar.) lodare.
Todos alabā al Señor Alexandro del Nero) Ogn'vno dice bene del Signor Alessandro del Nero.
Será alabado, mientras viuieren hombres en el mundo.] Sarà lodato mētre che'l mondo dura.
alabado.] lodato.
alabança, o loor.] lode.
alabarse.) vantarsi. millantarsi. lodarsi.
Ser para alabar a Dios.] maniera d'essaggerar la bontà d'vna cosa. esser vna cosa di stupore.
alabāça de muerto.] oraziō fatta in lode d'vn morto.
alabanças de Dios.] laudi. lalde. in onor di Dio.
alabador.] lodatore, che loda. (lantatore.
alabancioso.] vantatore. millantatore.
alabarda, o alauarda.] alabarda, o labarda, arme nota.
alabardaço.] labardata. colpo daro con labarda.
alabardero.] labardiere.
alabastro.) alabastro.
alabastrino.) d'alabastro.
alabes de texado.) cornice, o fascia di tetto.
a la buelta.) al ritorno. alla ritornata.
alacer.) vn cerchio, o vna sorte d'erba.
alache, o aleche.) aliec. sorte di pesce.
alaçan.) sauro. pelame di cauallo.
alacena.) armadio murato.
alachera.) aria, o vento.
alaçor.) cartamo, o zafferano saluatico.
alacran.) Scorpione.
Estar eno picado de alacran.) si dice d'vno quando è inquieto, e non può star fermo.
alacranes.) quelle catenelle ritorte, alle quali son'attaccate le redini della briglia.
alado.) alato. con ale.
aladares.) i capelli, che cuopron le tempie.
alagueñamente.) lusingheuolmente
alagueño.) lusinghiero.
alaga.) vna sorte di grano, o di farro.
alagas, o aulagas.) campanelle turchine, che nascon da certe spine.
alagos.) carezze. lusinghe.
alaju, o alfaxor.) copata. pasta con mele, noci, pinocchi.
a la mañana venid.) venite domattin'a buon ora.

al amanecer.] ſullo ſpuntar del giorno.all'alba.
alamar.]incontro, vna ſorte di bottoni, che ſon'attaccati ad vn paſſamano.
alamarado.]pieno di incontri.
alamber.] orlo, o cairello.
alambre.]rame, o filo di rame.
Hilo de alambre.] filo di rame.
alambique.] lambicco da ſtillare.
alamin.] huomo fedele, e leale.
alameda.]albereto. luogo doue ſon molti alberi. Lama.
alamo blanco.] olmo.
alamo negro.]pioppo.
alamud.] chiauiſtello della porta.
alançar.]buttar fuora quello che è dentro.
alançado.] gettato,o buttato fuori.
alançada de tierra.)vna certa miſura di terra, doue ſon piãtate molte viti,che noi diremmo ſtaiuoro di terra,ouero anguillaccio.
alançada.) il tiro di lancia.
alanccar.) ferir con lancia.
alanceado.) ferito con lancia.
alanceador.) colui che feriſce con lancia.
a la noche.) in ſulla ſera. la ſera.
al anochecer.) in ſulla ſera. verſo la ſera.
a la par.)al pari.
a la poſtre.) all'vltimo in ſu l'vltimo.
alano.)can corſo.
alania, o alacena.) armadio murato.
a la rebatiña.) a ruffa ruffa, cioè ſcompigliatamente, e ſenz'ordine.
alaracas, o alaraques hazer ſin paraque.) fà piazza ſenza niuna occaſione, cioè ſi lamenta, e duole ſenza cagione.
alaraques, vedi Alaracas.
a la redonda.)all'intorno.
alarde.) moſtra. raſſegna di ſoldati.
Hazer alardes de ſus proezas.)raccontare, e publicar le coſe, che hà fatte, degne di lode.
alargar.)allungare.differire.
Alargado me he en mi razonamiento.) Mi ſon allungato nel mio ragionamento.
alargado.)allungato.
alargas de tiempo) allungamento di tempo, cioè il differir d'oggi in domane,come fà chi hà da pagare.
alargar, o afloxar.) allentare.
alargamiento.)allungamento.allentamento.
alargez.) ſcorza di legno giallo.
alarido.) grido, o ſtrido lamenteuole.
Dar alaridos.)piagner,dando ſtrida.
alarife.)capo Maſtro. Archi(tetro.
alarifazgo.)l'offizio, od arte del capo Maſtro, o dell'Architetto.
a la ſazon.) all'ora. in quel tempo.
a las vezes.) alle volte. di quando in quando.
a la tarde.)in ſulla ſera. verſo la ſera.
alaſtrar la naue.) ſtiuar la naue.
alaſtrada naue.) naue ſtiuata.
alaſtrarſe el animal.)gettarſi, o ſtraſcinate per terra l'animale.
alaſtar,vedi Laſtar.
alaſtrador.) colui che ſtiua la naue.
alaton moriſco.) ottone.
alatrõ.]ſchiuma di ſalnitro.
alaues.) denti d'vna ruota da mulino.
Alaua.)Arabia.
alaxur,vedi Alaju.)copata.
alazan.)ſauro.pelame di cauallo.
alazan toſtado,antes muerto, que canſado.) ſauro ſcuro più toſto muore, che mai ſi ſtracchi.
alazena,o albazena.) armario murato.
alazor.) cartamo. zafferano ſaluatico.
alba,o alua.) alba. aurora. diana.
albacea, o teſtamentario.) eſſecutor del teſtamento.
albahaca.) baſſilico, erba odorifera.
albahaquilla de rio.)paretaria,erba.
albahaquera.) teſto, o vaſo da piantarui baſſilico.
albahy.) terra nel Regno di Valenza.
albayalde, o aluayalde.) biacca.
albalà, o aluala.) bulletta, o polizza,che ſi dà nelle dogane a chi hà ſgabellato le mercanzie.
albala de guia.)libretto,che inſegna il viaggio,o cammino da vn luogo ad vn'altro,con l'oſterie, e miglia,che ſi trouano.
albanega,o aluanega.) vna ſcuffia fatta à rete, che le donne portano in capo per tener raccolti i capelli.

alba-

albañar, o aluañar.] fogna. chiauica.
albañir,o aluañil] muratore.
Peon de aluañil.] manouale, colui che fà la calcina.
albañeria.] l'arte del muratore.
albaquia.] resticciuolo.quello che rimane doppo il saldo de' conti.
albaraços.] vna spezie di lepre bianca.
albarada, o albarrada.] muro fatto di pietra, o sasso, ma senza calcina, o terra.
albarrada, vedi Albarada.
albarran.] huomo scapolo, cioè non ammogliato.
albarrania.] l'esser l'huomo scapolo.
albarrana torre.] torre in campagna rasa, od in luogo alto.
albarrana ceuolla.] cipolla saluatica.
albarcoque, o aluarcoque.] albicocca frutta nota, & anche significa l'albero.
albarcocal.] luogo doue son molti albicocchi.
albarda, o aluarda] bardella. basto.
albardada] mucchio, monte.
albardan.] commediante, che fà il Trastullo, o il Zanni, cioè la parte da far ridere.
albardar, o enalbardar.] imbastare. metter la bardella, o'l basto.
albardado.] imbastato, che hà la bardella, o'l basto.
albardero.] bastiere, colui che fà i basti, o le bardelle.
albardilla.] bardellina. bardelluccia. picciola bardella.
albardon.] bardellone. bardella grande.
Cauallo albardon.] cauallo da basto, o da bardella.
albardada, o monton. vedi Albardada.
albatoza.] vna sorte di naue da guerra.
alberca, o estanque.] viuaio. peschiera.
alberchiga, o aluerchiga.] nocepesca. frutta nota.
alberchigo.] nocepesco.
albergar.] albergare. alloggiare.
albergue.] albergo. alloggio.
alborjana, o aluerjana.] grouigliola. specie di pisello. legume noto.
albericoque, vedi Albarcoque.
albeytar.] manescalco il medico delle bestie.
albeyteria.] l'arte del manescalco, o di medicar le bestie.
Albigenses] certi heretici co si detti.
albihares.] narciso fiore.
alboge.] flauta. piffaro.
albogero.] colui che suona tal flauta, o piffaro.
albohera.] stagno, o raccolta d'acqua, che non corre.
albondiga.) polpetta, cioè carne battuta, & vnita in forma di noce, o di palla.
albondiguilla, vedi Albondiga.
albor.] albume, albore. la luce dell'alba.
alborada] mattinata, musica fatta in sull'alba, o alla diana.
alborbolas de alegria.] giubilo. festa grande, che si fà per eccesso d'allegrezza.
alborbola] quel romore, che fà l'acqua, od altro liquore bollendo.
Hazer alborbolas.) far romor, o fracasso per souerchia allegrezza.
alborear.) venir l'alba. farsi giorno. apparir l'alba.
alborni, o borni.) borni. spezie di falconi.
albornia) vna scodella, o piatto fondoluto di terra.
albornoz.) baracane.
alboroçar, o alborotar.) far rumore. metter sottosopra. scompigliare. fracassare. mostrar troppo contento, & allegrezza.
alboroço, o alboroto.) fracasso. rumore. scompiglio. allegrezza.
alboroçarse.) rallegrarsi. far romore per la grande allegrezza.
alboroçado.) allegro. contento.
alborotar.) metter sottosopra. scompigliare. far fracasso. solleuare. inquierare.
alborotado.) scompigliato. fracassato. solleuato. inquietato.
alboroto.) fracasso. romore. scompiglio.
alborote, vedi Alboroto.
alborotadamente.] tumultuosamenre.
alborotar el pueblo.) inquietare, o soleuare la gente.
alborotador.] inquietatore. solleuatore. scompigliatore. sediziofo.
alboroque.) senseria. paraguanto.
albricias.) la mancia, o'l paraguanto, che si dà a chi porta buone nuoue.
albuce de anoria.) vn vasetto di terra, col quale si caua acqua con l'ingegno d'vna ruota.
albuçeca.) vna sorte di popone.
Albufera.) vn luogo, che esce del

del mare, vicino a Valenza, e metaforicamente s'intende pel luogo combattuto, e trauagliato da' venti.
albur, o mugle.] muggine pesce.
albura en madera.] il bianco del legno.
alcaçaba.] fortezza. castello.
alcaçar.] palazzo Regio. fortezza.
alcachofa.] carciofo.
alcacel, o alcacer.] biada, od orzo in erba.
alcacer, vedi Alcacel.
alcaduz de hanoria, vedi Albuce.
alcaduz de aguaducho.] cannone di condotto.
alcahuete.] ruffiano.
alcahueta.] ruffiana.
alcahotear.] ruffianeggiare. far il ruffiano.
alcahuetillo.] ruffianello.
alcahuetilla.] ruffianella.
alcahueteria.] ruffianesimo. l'arte di far il ruffiano.
alcayata.] quel ferro, sopra il quale si mette la portiera, quando si vuol tener alzata.
Alcayde.] Castellano. Capitan di fortezza.
alcaydia.] il carico, o dignità del Capitan di fortezza.
alcayceria.] luogo doue i mercanti si ritirano a trattare i lor negozi, & è anche vna contrada, o strada nella Città di Granata.
alcayria.] vna casa fuora del la Città, che noi diremmo villa.
Alcalà.] fortezza. castello.
Alcalà de Henares.] terra, e studio principale in Ispagna.
Alcalde.) è vn Giudice, o Gouernatore, che mena seco birri, Notai, e simili personaggi, & è Dottor in legge, e giudica le cause, & essequisce la sentenza d'esse.
Alcaldia.] il gouerno, o carico d'Alcalde, vedi Alcalde.
Alcalde de las calçadas.] il Giudice, o ministro, ch'è sopra i rompimenti delle strade maestre.
Alcalde de la mesta.] il Giudice delle cause, o liti de' pascoli, e cose appartenenti a' bestiami.
alcama, o aljama.] ragunanza. moschea.
alcançar al que huye.] arriuar, o giugner chi fugge.
alcance del que huye.] arriuo di chi fugge.
alcançar lo alto.] arriuare quello, che è in luogo alto
alcançar rogando.] ottenerese consegnir pregando.
alcançar.] taluolta significa intendere. conoscere. sapere.
alcançar en la cuenta.] rimaner creditore nel far i cõti.
alcançado en la cuenta.] colui che è rimasto debitore nel far i conti.
alcance.] debito.
alcançar a vna cosa vno.) toccargli ad vno vna cosa.
alcance del exercito.] la coda, o'l fine dell'essercito.
No le alcança vn huelgo a otro.] Non hà tanto tempo da potere sfiatare, od alitare.
alcançarse la bestia.] pigliarsi la bestia, cioè nell'andare, batter il piè di dietro con alcuni di que' dinanzi.
alcançar à vno de cuenta.] conuincer vno senza, che sappia replicare.
alcançar, o llegar, o ajustar.] arriuare, così: No me alcança essa pretina.] Questo cinturino non m'arriua, cioè non mi cigne del tutto.
No se os alcança.] Non hauere tanto giudizio da poterlo intendere.
Biuir alcançado.) Non hauer tanto da poter rimediare a' suo' bisogni.
Estar alcançado.) Esser pouero. hauer debiti.
Dar alcance à vno.] Trouar vno quando si cerca.
No le alcãça la sal al agua.) significa è sì pouero, che s'egli hà da comprar del sale, gli manca da comprar vn poco d'acqua.
Yr en los alcances.) Andar seguitãdo vno. andar dietro ad vno. dar la caccia ad vno.
alcancele de cuenta, o entendiselas.) conobbi il suo disegno. scopersi la ragia. m'auuidi dell'inganno.
alcançado ando de dineros) Mi trouo con poca comodità di danari.
alcançado ando de tiempo.) hò carestia di tempo. non hò tempo à bastanza.
alcançado me veo, y apretado.) mi trouo à mali termini. mi veggo ridotto à cattiui partiti.
a los alcances le và en ingenio.] nõ è inferiore, o nõ è da manco in giudizio, od ingegno.
Yr en alcance de otro.) Andar cercando vno, o procurar d'arriuarlo.
alcançar.) taluolta significa conoscer vno.
alcancia, o alcanzia.] palla di terra cruda, che si vsa tira.

tirare in alcune feste, o giuochi Carosella.
alca[illegible]çço.) percossa, o colpo dato con alcancia. vedi Alcancia.
alcancilla, o alconcilla.) vna sorte di color rosso.
alcanfor.) canfora.
alcandara.) pertica, o stanga, doue stanno i falconi.
alcandora.) lanternone, o fanale, o vero vn vestito biã co in forma di camicia.
alcanzia, vedi Alcancia.
alcanziat.) gettar i fuochi artifiziati.
alcaparra.) cappero.
alcaparral.) luogo doue son molte piante di capperi.
alcaparrones) capperi grossi.
alcaparroso.) piè di capperi.
alcarauan.) folaga, vccello d'acqua.
Piernas de alcarrauan) gambe lunghe, e sottili.
alcarauea.) sorte di spezie detta carui.
alcarchofa, o alcachofa.) carciofo.
alcaria.) villa. contado, o la casa del contadino.
alcayra. vedi Alcaria.
alqueria.) villa. casa di campagna.
alcarias.) bosco dedicato ad vn Dio.
alcaraza.) mezzina, o vaso di terra da tener acqua.
alcarria.) villa. contado.
alcartaz.) cartoccio, foglio ripiegato in certa forma acuta per vso del metterui entro spezierie, confetti, e simili cose.
alcatara, o alquitara.) boccia, o vetro da stillare.
alcatifa.) tappeto, o panno da coprir tauola, o banco.
alcauala.) gabella. dazio.
alcaualero.) doganiere, colui che riscuote le gabelle.
alcaucl, o alcaucil.] vna sorte di cardo buono a mangiare.
alcaucil, vedi Alcauci.
alce.] alce animale.
alcoba, o alcoua.] camera, che si fà dal tramezzar vna sala, & è per vso di tenerui il letto.
alcohela.] indiuia, o inuidia per istillare.
alcohol.] antimonio, vna sorte di poluere, con la quale soglion le donne tignersi le palpebre, per farle nere.
alcoholarse.] tignersi cõ questa poluere detta alcohol. vedi Alcohol, o vero signi fica lisciarsi.
alcoholado.] lisciato, o tinto hà con poluere nera.
alcoholado roro.] toro, che gl'occhi neri.
alcoholero.] colui che fà, o vende l'antimonio, o belletto.
Alcolea.] fortezza piccola, & è anco vn luogo nel Regno d'Aragona.
alcomenias.] è vn vocabolo particolare nel Regno di Toledo, col quale chiama no ogni sorte di spezie, che si consumano, verbi grazia, anici. cutiandoli. senapa.
alcozel.] terra, o castello.
alcocoden.] termine astrologico. significa stella.
alcofa.] sporta.
alcon o balcon.] falcone, vccello di rapina.
alconcillo.] falconetto, piccol falcone.
alconcilla de brasil.] vn color di porpora.
Alconchel.] nome d'vna terra.
alcoran.] il libro delle leggi di Macometto.
Alcorcon.] vna terra vicina à Madrid.
alcorça.] vna sorte di confettura, o scorza di limone confetto.
alcornocal.] sughereto, luogo doue son molti suueri.
alcornoque.] albero, che fà il suuero.
alcorque.] zoccolo, o pianella di legno.
alcoscuçu.] polenda. viuanda fatta di farina.
alcotan, o esmerejon.] terzolo, o smerlo. specie di falcone.
alcoua, vedi Alcoba.
alcreuite, o piedra açufre.] zolfo.
alcuña, o alcurnia.] stirpe. lignaggio. casata. famiglia.
alcudia.] vna certa parte d'Estremadura in Ispagna, doue menano il bestiame à suernare.
alcuça, o azeytera.] vtello. vasetto doue si tiene l'olio per vso di cucina.
alcuzcuzu.] polenda. viuanda fatta di farina.
alçader.] contrappesi, cioè que' legni di colui che cammina, e balla sulla corda.
alçar.] alzare. leuar di terra.
alçar baruecho.] romper la terra, od il sodo.
alçacuello.] vno strumento, col qual le donne tengon alto, e ritto il collare.
alçar lo caydo.] raccorre la cosa caduta.
alçar los ojos.] alzar gli occhi.
Alçado ha la cabeça.] hà ripigliato fiato, o forze.
alçarse con todo.] pigliar, o portar via ogni cosa.
alçarse con el Reyno.] impadro-

dronirsi del Regno. farsi tener per Rè.
alçar de obra.] abbandonar l'impresa.
alçar arriba.] alzar in alto.
alçar al real.]leuar il campo. muouer l'essercito.
alçala,o zala.] preghi,o cirimonie alla Moresca.
alçarse con su azienda.]portar via la sua robba, e dichiararsi padrone d'essa,o farsi fallito.
alçar el destierro à vno.] rimetter vn bandito, cioè perdonargli il bando, o confino.
alçarse à su mano.] disdirsi, quando gli torna più comodo, o gli piace.
alçar el naype.]alzar la carta.
alçamiento.] ribellione.
alçar.] nella Messa significa alzar l'Ostia, e mostrarla al popolo, che ordinariamente diciamo alzar il Signore.
alçar los manteles.] sparecchiare.
alçar de eras.] spazzare. leuar via ogni cosa.
alçarse à mayores.] pigliare ogni cosa per se. insuperbirsi.
alçarse en el juego.] piantare nel giuoco, cioè hauendo vinto nel giuoco, non giocar più.
alçarse el banco.] fallire il banchiere.
alçar la voz.]alzar la voce, parlar forte.
alçar las faldas.) alzar i panni,e mostrar le vergogne.
alçar el edificio.)alzar la fabrica, o l'edifizio.
alçarse el precio de las cosas.)incarirsi le cose. vendersi le cose più care.
alçar la mano de vn negocio.)non trattar più d'vna cosa.
al alçar.)all'alzare,è termine de' musici nel far la battuta,e significa al tempo che s'alza.
Iugar al alçar.)giucar tirando vna moneta in luogo mattonato: & il denaro, che cade più lontano dal la linea, o segno del mattone, vince, che comunemente si dice giucare al mattone.
alçarse la regla à la muger.) finirle ad vna dōna la purga,cioè cessare il mestruo.
alçar alguna cosa.) taluolta significa serbarla.
alçar la palabra.)disdirsi.
alçadas.Iuez de las alçadas.) Giudice dell'appellazzioni.
Alçadas.) e vn Tribunale, doue si trattano le cause de' poueri.
alçaprima.)lieua. palo di ferro.
alçaptimar.) alzare à lieua.
Dar alçaprima à vno.) solleuare,o aiutar vno.
alce, o helan.) alce animal noto.
alcion.) alcione. vccello.
alda,o halda.)lembo.falda.
aldaua,o aldaba.)campanella, con la qual si bussa la porta,ouero il ferro,che si chiama saliscendo.
aldauada.)campanellata.colpo dato con campanella.
aldauear.) dar colpi con la campanella.
aldauilla.) campanellina.picciola campanella.
aldauon.) campanellone.cāpanella grande. martello grosso per bussare.saliscendo grande.
aldea.)contado. villaggio.castelluccio.terricciuola.
aldeano.)di contado.
No saber leer mas, que en el libro de su aldea.) Non saper leggere, se non in sul libro del suo contado.
aldeorrio.) castelluccio. villuccia.
aldeaniego.)di villa. di contado.
aldeguela,o aldehuela.) villuccia picciol contado.
aldehuela,vedi Aldeguela.
al derredor.o al rededor.) al l'intorno,attorno attorno
aldizia.) vna sorte di canna sottile,e senza nodi,da fare scope,o granate.
alear.)batter l'ali, e metaforicamente vale pigliar fiato,e forze.
alear.)ripigliar fiato,e forze.
aleacion.) sbattimento d'ale, o'l ripigliar forze,e fiato.
aleada.)il dibatter l'ali.
aleche, o alache.)laccia, pesce noto.
aleda, o hez de colmena.) vna materia à guisa di cera,che è nelle cassette dell'api.
aledaño.) confine. termine, ouero confinante. colui che confina. conuicino.
aledañas.) vicinanze. confini.termini.
alegar.) allegare.produrre.
alegacion.)allegazione.
alegar en derecho.) allegare in iure.
Cada vno alega en derecho de su dedo.)Ogn'vno l'intende nel modo, che gli stà bene.
alegar raçones.) allegare, o addur ragioni.
alegar,o citar Autor.] allegare,o citar Autore.
alegado.)allegato. citato.
ale-

alegrar a otro.]rallegrar vno.
alegrarse.] rallegrarsi.
alegrado.] rallegrato.
alegre.] allegro. Vispo, alla Sanese.
alegremente.]allegramente.
alegria.]allegrezza. contento.
alegria, o ajonjoli.] giuggiolena.
alegron.]vn'alleggrezza grã de per qualche buona nuoua, che improuuisamente si dà.
alegron.] vale raluolta la fiãma, che esce dal fuoco, che presto passa, che sogliamo dire, baldoria.
alelì, o alhelì.]viuuola à cioc ca.
alejarse.]allontanarsi. discostarsi.
alejado.]allontanato. discostato.
alejamiento.] allontanamento. discostamento.
Alendro, o Adelfa.] Baston di S.Giuseppe, altrimenti Oleandro.
alentar.]animare.consolare. pigliar fiato, o lena.
Hombre alentado.] huomo allenato.
alentado.) consolato. rincorato.
al erta.) maniera d'esortare, che noi diremmo, in ceruello) Estar al erta.star vigilante, con gli occhi aperti.
alerzo, o cedro.) cedro.
alesna.) lesina, strumento di cucir le scarpe.
aleta.) aletta. alina. ala piccola.
aleuadar, o aleudar.) leuitar il pane.
aleue.)traditore. disleale.
aleuoso, vedi Aleue.
aleuosia.)tradimento.
aleuemente.) a tradimento.
aleuosamente.) a tradimẽto.
aleuo.) vocabolo poco vsato, vale figlioccio.
alexarse, vedi Alejarse.) allontanarsi.
alexado, vedi Alejado.) allontanato.
alexamiento) allontanamento. discostamento.
alezna, o alesna.)lesina da cucir le scarpe.
alfabega, o aluahaca.) basilico, erba.
alfahar.) la bottega del pentolaio, o vasaio.
alfaharero, o ollero.) pentolaio. vasaio.
alfageme.) barbiere.
alexia, o puchas.] polenda.
alexixa.] salumi. pesci salati.
alfayate.] rappezzatore di panni vecchi.
alfaxor, o ala jur.] copata.
alfalfa.] grantrifolio, erba.
alfamar.] vna coperta, o panno da letto.
alfana.] alfana, nome di caualla.
alfaneque.] cheppio, vccello di rapina.
alfange, o alfanje.] scimitarra.
alfanjazo.]scimitarrata. colpo datto con scimitarra, o scimitarrone, cioè scimitarra grande.
alfaqueque.] redentore. liberatore.
alfarda.] dazio. gabella. tributo, o vero trauicello, o corrente.
alfarge.]la pietra, o macina di sotto nel mulino.
alfargia.]vn corrente, o trauicello.
alfargo.]torcolo dello strettoio, doue si fà l'olio.
alfaxor, o alaxù.]copata.
alfeña, o alheña.]ligustro.
alfeñique.] penniti. pasta di zucchero per mollificar le fauci.
Ser echo de alfeñique.) esser gentile, o delicato di complessione.
alferazgo.]la dignità, o carico dell'Alfiere.
Alferez.]Alfiere.
alferezia.]vna sorte di vaiolo.
alfid, o alfil.] indouino. pronosticatore.
alfil vedi Alfid.
alfiler.]spillecto. spillo.
alfiler biuo.] metaforicamente s'intende Birro.
alfilerico.] spillettino. spillettuccio. piccolo spilletto.
alfiletero.]spillettaiò, colui che fà, o vende spilletti.
alfilel, vedi Alfiler.
alfiletero, vedi Alfiletero.
alfoli, vedi Alholi.
alfocigo, o alhozigo.]pistacchio, frutta.
alfombra, o alhombra.]tappetto.
Alfonsina.] vn esamine di diuerse materie, che fanno nello studio d'Alcalà à coloro, che s'addottorano in Teologia, e dicesi così, perche si fà nella Cappella di S. Alfonso nel Colleggio Maggiore.
alforja.]bisaccia.
alforxa, vedi Alforja.] bisaccia.
alforça.] fessitura della zimarra da donna.
algagias.] vestito di soldati a cauallo.
algayde.]bosco, ó rupe.
algarada.]romore. fracasso. tumulto, o scorreria dell'esercito per far paura al nimico.
algalia.]zibetto.

Gato de algalia.] L'animale, che fà il zibetto.
algara.]truppa di gente à cauallo.
algamarina.]aliga.
algares.]spelonche.cauerne.
algarda.]mattinata, musica che si fà in su l'alba alla dama.
algarauia.]il parlar de' Mori, o de' Barbari, o lingua, che non è intesa.
Ser algarauia para vno.] Esser il linguaggio barbaro, o confuso per colui che non l'intende.
algarasita, e gerigonça.] il parlar in gergo.
algarero.]ciarlone, cicalone.
algarroua.] vna sorte di baccelli d'vn albero, che si mangiano secchi, e son assai dolci, che in Roma si chiamon guainelle, altrimenti dette garrobe.
algarrouo. l'albero, che fà le guainelle. vedi Algarroua.
Algarbe.] vento di Ponente.
algaua, vedi Algayda.] bosco. rupe.
algazata.] il gridare, o'l fracasso, che fanno i Mori, quando escono dell'imboscata. Gazzarra.
algraue.]grotta. spelonca.
algebra.] l'arte di rimetter al suo luogo l'ossa scòuolte.
algebistra.]colui che fà rimetter l'ossa vscite del suo luogo.
alger.] vna spezie di gesso.
algezar.]luogo doue si fà il gesso.
Algezira.]vna Città, o fortezza in Arabia.
algiue, o algibe.]citerna.
algibe. vedi Algiue.
algibe.] vna prigione, o luogo, doue metteuano gli schiaui à lauorare.
algibina.]spelonca.
alguaquida.]zulfanello.
algo.] qualche cosa. alcuna cosa,
Ay algo de nueuo?] Ci'è niente di nuouo?
Manda V.M. algo? V.S. comanda, o vuol niente?
algo.]co' nomi addiettiui significa alquanto, od vn poco, così:
algo grande, algo mayor] vn poco grãde. vn poco maggiore alquanto grande. alquanto maggiore.
algodon.]bambagia, o cotone.
algodonar.]riempier di bambagia.
algorfa.]palco, o soffitta.
alguarismo, vedi Guarismo] abbaco, l'arte di far conto. Algorismo.
alguien.]qualcuno. alcuno.
alguazil.]birro.
alguazil de moscas.] vna sorte di ragno.
alguazil mayor.]bargello.
alguagizlazgo.] l'offizio del birro, o del bargello.
alguirnalda, o guirnalda.] ghirlanda.
alguno.]qualcuno.
algunas vezes)alle volte. qualche volta. talora. taluolta.
algun poco.] qualche poco. vn pochino.
algun tanto) qualche poco.
algun tiempo.) vna volta. maniera di dire.
alhadi.) rame abbrucciato, od vna regola dell'Astrolabio.
Alha.)parola moresca, e vale Dio.
alhafià.)pace, o tregua.
alhajas.)masserizie, o mobili di casa.
alhajar)adornare.acconciar. assettare la casa con masserizie.
alhajame.)barbiere.
alhalyes.)viuuole à ciocche.
Alhambra.)vna fortezza posta à caualiere nella Città di Granata.
Alhambra.] fortezza.
alhamar.)incontro. vedi Alamar.
Alhamar.) fiume rosso, od vn Rè di Granata.
Alhama.) nome di Città.
Alhandeque.) vna strada in Toledo.
alhania.)camerino, o stanzino doue si dorme.
alhaqueque.)imbasciator di pace.
alharaca]lamento, ed inquietudine, che vno hà per essersi stato apposto qualche male, del quale è innocente, e si và scusando con gridare, e far mille gesti.
alharacas hazer.) far piazza, gridare, e far ragunar il popolo.
alharaquiento) gridatore, colui che si lamenta gridando.
alharero, vedi Alaraquiẽto.
alhazena, o alacena.) armario murato.
alargama.) ruta saluatica.
alheña.)ligustro.
Estar molido como alheña.) vn modo di essaggerar la stracchezza. essere stracchissimo, o macinato, come la poluere del ligustro.
alheñado.) tinto rosso con ligustro.
alhelga) l'anello di ferro, per lo quale passa il chiauistello.
alhelì, vedi Alhalì.) viuuolo à ciocche.

alhel-

alhelel, vedi Alfiler.) spilletto.
alherce.] spezie di cedro.
alhocigo.] pistacchio.
alholi.] granaio publico, & particolare.
alholuas.] fieno greco.
alhombra.] rappeto.
alhondiga.] luogo, doue publicamente si vende il grano.
alhondiguero.] colui che hà cura del luogo, doue si vende grano.
alhostigo, vedi Alhocigo.
alherça, vedi Alforça.
alhorre, o vsagre.] fuoco volante, o sorte di galla.
alhurreca de la Mar.) schiuma del Mare.
alhuzema.) spigo.
aljafana, vedi Ajufayna.) catinella.
aliance, o aliança.] confederazione.
aliança, vedi Aliance.] confederazione. lega.
aliarse con vno.] confederarsi con vno. far lega con vno.
aliado.] confederato.
aliçaze, o aliçace.] fossa, o fondamento.
aliçace.] fossa, o buca del fondamento.
alicates.] tanaglie da incatenare, o legar corone, e rosari con filo di metallo.
àliceres,] quadretti di più colori, per metter ne' pauimenti.
alizares, vedi Aliceres.
alicota.] è la parte che raddoppiata molte volte viẽ ad essere quanto il tutto: verbi grazia due raddoppiato tre volte vien ad esser sei, e tre volte due fanno sei.
aliento.] fiato. lena
Cobrar aliento.] ripigliar fiato, o lena. Respirare.
alijar.] alleggerir la naue, quando è tempesta.
alilla.] aletta. alina. picciola ala.
alifafe.] son certe vesciche, che si fanno alle bestie nelle congiunture de' piedi, ouero son mancamenti, e difetti di poca considerazione, che si appongono alla bestia, che si vuol comprare.
alimana.] vocabolo rustico, è nome generico ad ogni bestia, od animale.
alimara.) segno, che si fà con la fummicata, o fummata, per dar auuiso.
alimentar, o mantener.] alimentare, o mantenere.
alimento.] alimento. mantenimento.
alimentado.] mantenuto. sostentato.
alimpiar, o limpiar] nettare. pulire. furbire.
alimpiadera] scopetta, o spazzola da nettare i panni.
alimpiadero.] strumento da nettare.
alimpiaduras.] spazzatura. scopatura.
alimpiadura.] lo spazzolare. lo scopettare. il nettare.
alimpiado.] pulito. netto. scopettato. spazzolato.
alimpiador.] colui che netta, pulisce, e spazzola.
alimpiamiento.] vocabolo poco in vso spazzolamento. nettamento.
alimpiarse, o sonarse las narises.] nettarsi, o soffiars' il naso.
alindar vna heredad con otra.] confinar vn campo con l'altro.
alindar.] metter termini, & confini.
alindado.] terminato. confinato. ristretto.
alindar.] abbellire. ripulire.
alindado) abbellito. ripulito.
alinde.) è lo stagno, che si pone dietro allo specchio, o vero è vno specchio, che rappresenta maggiori le cose di quello, che sono.
aliñado.) acconcio. assetto. accommodato.
aliño.) assettatura. acconciatura. accomodatura.
Buen aliño, o buen recado tenemos.) è vn modo di dire ironico, e vale, noi stiamo freschi, acconci.
aliñar.) assettare. acconciare. accommodare.
aliñar de comer.) assettare, o far da mangiare.
aliñar la olla.) acconciare, od assettar la pignatta.
aliox.) vna sorte di marmo.
alisar.) far liscio, e morbido, piallare.
alisado.) lisciato. rammorbidito. piallato.
alisadura.) piallatura.
alisma.) piantaggine aquatica, erba.
aliso.) platano.
alisura, vedi Alisadura.
alistar.) far liste, listare, come si fà a' panni.
alistado.) listato, fatto con liste.
aliuiar.) alleggerire. mitigar, consolare.
aliuiado.) allegerito. mitigato. consolato.
aliuiador) alleggeritore. mitigatore. consolatore.
aliuianar, vedi Aliuiar.
aliuio.) alleggerimento. consolazione.
aliuiamento.) vocabolo poco vsato. vedi Aliuio.

Con

Con veros se me aliuia el dolor.] Solamente con vederui mi s'alleggerisce, e mitiga il dolore.
alizar.] fregio di quadretti, che si fanno nelle muraglie.
aljaua, o carcax.] faretra, o turcasso.
aljama de judios.] Sinagoga, o scuola de' Giudei.
aljaraz.] sonaglio, o campanello.
aljofar.) perle minute, perle d'oncie.
aljofarar.] acconciar con perle minute, o sparger perle in quà e'n là.
aljofarado.] acconcio, o composto con perle minute, o d'oncia.
aljofifar.] mattonato cõ quadretti di più sorte colori.
aljonge.] sugo d'vn cardo, di che si fà il vischio.
aljongera.] cardone viscoso, del quale se ne fà pania.
aljongero negro.] camaleonte nero.
aljonjoli, o alegria.] giuggiolena.
aljox, o alixox] marmo d'Affrica.
aljuba, o marlota.] giubba, o zimarra da' Mori, o Turchi.
alijares, o egidos.] prati, o campagna grande.
alijares.] è vna casa di recreazione in Granata, al tẽpo che vi stauano i Mori.
aljama.] consiglio, ragunanza.
aljamia.] lingua barbara, parlar confuso, e mescolato con molti linguaggi.
Aljaferia.] il Palazzo Regio de' Mori di Zaragozza in Ispagna.
Aljabarrota.] vn Contado, o Villaggio in Portugallo.
allà, o a cullà.) là, colà.
allà, donde tu estas.] costà, doue tu se'.
allà voy.) io vò là.
Depor allà.] di que' paesi.
allà se lo aya con su herencia.) modo di dire ironico, e vale tengasi la sua redità, che buon prò gli faccia.
allà se lo aya.) detto ironico, e vale pensici lui.
allanar.) spianare, e metaforicamente dichiarare, facilitare.
allanado.] spianato. dichiarato. facilitato.
allanar vna tierra.] pacificare vna Terra, che s'era ribellata dal suo Signore.
allanar dificultades.) sciorre dubbi, dichiarar difficultà.
allanador.) spianatore.
allanadura.] spianamento, lo spianare.
allà à riba.) colassù, lassù alto.
allegar, o ajuntar.) metter insieme ragunare, raccorre.
allegar al puerto.) arriuar in porto.
allegada, o llegada.) arriuo.
allegamiento.) ragunamẽto. ragunanza. raccolta.
allegadiço.] raccoglitticcio, cioè raccolto di quì, e di lì, o facile ad esser raccolto, e messo insieme.
allegar, o llegar a algun lugar.) arriuare, o giugner a vn luogo.
allegar cerca de la Ciudad.) appressarsi, od auuicinarsi alla Città.
allegarse.) auuicinarsi. appressarsi. farsi auanti.
allegarse al parecer de alguno.) piacergli il parer d'vno.
allegado.) seguace, confederato, che è dell'istessa fazione, e taluolta si piglia per amico intrinseco, e fauorito d'vno.
allende desto, o de mas desto] oltre à ciò, oltre à questo, di più di questo. Allẽde mi salario.) oltre al mio salario, di più del mio salario.
allende, o de la otra parte.) di là, dall'altra banda.
allende el Mar.) di là dal Mare.
allende, y aquende.] di là, e di quà. (iui.
alli.) lì. quiui in quel luogo.
allomar.) maladire.
aloça.) mandorla verde.
alloçar.) luogo, doue son molti mandorli.
alma.) anima. alma. spirito.
almas finadas.) anime de' Morti.
almas, que parecẽ de noche) fantasime, apparizioni.
alma.) taluolta in Ispagna si piglia per coscienza, cosi: Fulano no tiene alma.) il tale non hà coscienza, o è grosso di coscienza.
Dar alma à lo que se pinta). dare spirito, o viuezza alla pittura.
Dar el alma a Dios.) dar l'anima à Dio, morire.
Dar el alma al amigo.) metter la vita, ed ogni cosa per l'amico.
amigo del alma.) l'amico più intrinseco, ed amato.
El alma me dà, que fulano està enojado con migo.) par che mi dica vn'animo che'l tale è in collera meco.

Tocar en el alma.] toccar in sul viuo, o nel viuo.
Pesame en el alma.]Mi dispiace fino al cuore. ne sento vn dispiacer incredibile.
En mi alma.] maniera di giurare. In coscienza mia, da quel ch'io sono.
alma en pena.]si chiama per metafora, colui che stà sempre solo, e non sà nè che farsi, ne che dirsi.
Llebar en cuerpo, y alma.] portar via in corpo, ed in anima.
Mi alma.] è vna maniera di dire, amorosa, ed vsata trà coloro, che si aman di cuore, e vale anima mia.
Yrsele el alma tras alguna cosa.] è vna maniera di esfaggerare il gusto, che vno hà d'vna cosa, ed il disgusto per la sua partita, e vale non poter viuere senz'vna cosa.
Cuerpo sin alma.] Corpo senz'anima, si dice à colui, che non par che sia viuo, tanto è dapoco, e sciadatto.
El alma de la ley.] l'anima della legge, cioè la ragione.
almaciga.] vn testo, o vaso da tenerui le piante.
almaciga, o almastiga] masti ce, vna spezie di ragia.
almaden.]minera, o vena.
almadena.] il martello da romper le pietre.
almadraque.]coltrice, o materassa di piuma, o di lana.
almadraua.]la peschiera de' tonni.
almadrauero.] il pescatore de' tonni colui che hà cura di tal peschiera.
Almagesto.] titolo d'vn libro di Tolomeo, che trat ta dell'Astrologia.
almagre.]cinabresa, sorte di terra rossa.
almagrado.] tinto con cinabresa, e metaforicamente trattandosi di donna, significa lisciato, ed imbellettato.
almagrar.)tignere, o segnar con cinabresa.
almagrar, y echar a estremo.] è vn modo di dir metaforico, tolto dalle pecore, che vanno in maremma, che le sogliono segnar con cinabresa, acciò che si conoscano, e differenzino trà l'altre: ed allegoricamente significa trattar con vna donna, e cauarsi i suo' gusti con essa, e poi abbandonarla.
almagre quemada.] terra rossa spessa.
almayal.] erba da far vetro.
almayzal, o almayral] il turbante de' Turchi.
almayzal.] turbante di vari colori.
almayzalado.] fatto con diuersi colori, come turbante da' Turchi.
Almaguer.]nome di Terra.
almalafa.]vna giubba, o zimarra di lino, che vsano i Turchi, o vero vn lenzuo lo, del qual le Turche si seruono come di manto, e velo.
Almançor]inuitto, mai vinto.
Almanac, o Almanaque.] Lunario. Almanacco. Pronostico.
Almanaque, vedi Almanac] Lunario, o Pronostico.
almandre, o almandraque.] porto per le naui.
almãdraque.]porto da naui.
almariales.] luoghi pantanosi, e pieni d'acqua.
almario, o alhazena.] armadio.
almarcha.]popolo, che abita nelle pianure, e luoghi pantanosi.
almaria.]erba nitraria.
almarraxa.)guastada, od ampolla di vetro, con vn collo strauagante.
almarraxa, o poma de agua] origana erba.
almartaga.]letargirio, sorte d'vnguento.
almartega.] vna cauezza curiosa, che soglion mettere al cauallo, e sopra la briglia, quando il Signore smonta da cauallo.
almastiga, o almaciga.] mastice.
almazao.] Terra nel Vescouado di Siguenza.
almazen.] magazzino, o stanza, doue si tengon diuerse cose, ed in gran numero.
almazen de armas]armeria.
almazen.]arsenale.
almazen de aguedutos.]bottino, o luogo sotterraneo, doue l'acqua si raguna.
almazen de azeyte.]magazzino di olio.
almazen de madera.] magazzino di legname.
Gastar mucho almazen.] parlar assai, e dir molte cose di poca sustanza, e considerazione.
almazenar.]riporre, e serbare in magazzino.
almea, o azumbrar.) spigonardo.
almear de heno.) fenile, o montone di fieno.
Almeyda.] Terra in Portugallo, e famiglia nobile di quel Regno.

almeja.] tellina, sorte di pesce con guscio, o nicchio.
almeja.] luogo, doue si pescano telline.
almegero.] colui, che vende, o pesca telline.
almena.] merlo di muro, o torre.
almenar.] far de' merli.
almenara, o almenaria.] fuochi, che si fanno di notte per dar auuiso.
almenaria, vedi Almenara.
almenara de açotar.] vna lucerna, o lucernina d'ottone con molti lucignoli, o luminelli.
almenar.] si chiama ne' Contadi, e Villaggi di Castiglia, vn candeliere, od altro strumento di ferro, doue pongono fiaccole, o legni per abbruciare, e far lume.
almendra.] mandorla.
almendral.] luogo, doue son molti mandorli.
almendrada.] latte di mandorle, che si fà in minestra.
almendro.) mandorlo.
almendrones, o peladillas.) mandorle lisc[ie] confette.
almendruco.] mandorlina. mandorla verde, e tenera
Almeria.] Città ne' confini d'Andaluzia, e del Regno di Murzia.
almete.] elmo.
almez.] loto albero.
almetoli. vtello, o vaso da tenerui l'olio per vso di cucina.
almezina.] il frutto dell'albero detto loto.
almiar.] pigliaio.
almibar, o almiuar.] miua, cioè sugo di cotogne inzuccherate.
almidon.] amido.
almidonar.] dar l'amido, acconciar con amido.
almidonado.] che hà l'amido, od acconcio con l'amido.
almilla.] camiciuola.
Almirãte] Ammiraglio, cioè Capitan generale dell'armata di mare.
almirantazgo.] la dignità, e carico dell'Ammiraglio.
Almiralle.] Rè.
almirantes, y copete.] vn forziere, o cassa da donne.
almirez.] mortaio di metallo, o di bronzo.
almiron.] endiuia bianca.
almiron.] viuanda dilicata per gl'infermi.
almiuar, vedi Almibar.
almiuarar.] confettare in zucchero.
almiuarado.] confettato in zucchero.
almixar.) luogo doue si metton i fichi à seccare.
almizquera.] vna spezie di topo, che sà di buono.
almizcle.] muschio.
almizclado.) inmuschiato.
almocafre.] pala, o vanga.
almoçada.] vna giumella, cioè tanta quantità di cosa, cha possa capire in ambe le mani aparte, e congiũte, vedi Almuerçada.
almocreue.) mulattiere, o vetturino.
Almocaden.) Capitano di fanteria.
almodrote de ajo.) sauore. o composizion fatta con agli per isuegliar l'appetito a' vetturini, e mulattieri, se però l'hanno mai addormentato.
almodouar. luogo doue risiede il Gouernator d'vn luogo.
almofar.] coperta che vsano i Mori per lo capo.
almofia.] vn piatto vn poco fondoluto, ed in forma di catinella.
almofrex.] panno, o valigia, doue si rinuolge, e mette il letto da campagna.
almogera.) luogo ben guardato.
almogauares.) soldati vecchi, che non potendo andar alla guerra, stanno in qualche presidio, o fortezza.
almohaça.] strighia, strumẽto da strighiare, o nettare i caualli.
almohaçar.) strighiare, o nettare con la strighia.
almohaçado.) strighiato.
almohada.) guanciale, o cuscino.
almohadilla.) guancialino, guancialetto, sopra'l quale fanno le donne molti bellissimi lauori.
almohadas.) chiamano a cerre pietre quadre.
almohadillas.) guancialini che si fanno a' lati dinanzi nella sella: ouero enfiato, o carnosità, che si fà dalla sella alla caualcatura.
almojarife.) doganiere.
almojarifazgo. il carico del doganiere nella dogana.
almojafer.] sale armoniaco.
al mojauana de queso y harina.] torta che si fà con cacio, e farina.
almohazen.) nome d'vn Moro, e significa buono.
almoneda.] vendita all'incanto, ouero a bando.
almonedear.) vender all'incanto.
almoradux.) persa, erba nota
almorauidas.) vna razza di Mori Africani.

almorranas.] morici, male noto, e nascosto.
almorranas de los sodomitas.] creste.
almorranado.] che ha le morice, o le creste.
almorçar.] far colazion la mattina.
almuerçada.] giumella, vedi Almoçada.
almuerço.] colazion della mattina.
almotazen.] grascino. colui che ripesa le cose.
almotazenazgo.] l'offizio del grascino.
almorox.] vn luogo vicino à Toledo.
almoxarife, vedi Almojarife.] doganiere.
almoxarifazgo, vedi Almojarifasgo.] il carico del doganiere.
almotalefe.) colui che riuede i drappi, e le sete.
almud.] quarto. vna misura da biada, e cose simili.
almuedano.] vn banditore delle cose, che si vendono.
almorzar, o almorçar.] far colazion la mattina.
almuerçada.] giumella, cioè la quantità della cosa, che entra in ambe le mani, formandole in forma cõcaua.
almuerzo, o almuerço.] colazion de la mattina.
almuñecar.] il luogo de' rinnegati.
almutaçafe.] il riueditor delle misure.
alna.] misura da' panni, che noi diremmo braccio, o canna.
alnado.] figliastro.
alnada.] figliastra.
alnafe.] fornello, doue si tiene il lãbicco per istillare.
alobadado.) che è stato morso dal lupo, o hà vna infermità che in Ispagnuolo si chiama lobado. vedi Lobado.
alocado. pazziccio. matticcio, cioè mezzo pazzo, e scemo. (no.
aloes cicotrin.] aloè çicotrino.
alogador.] vocabalo antico, e vale fittaiuolo, colui che tiene affitto vn campo, o podere.
al alto pintar.] dipignere à olio, cioè in tela, e non in muro.
a lo mas mas.] al più più.
alojar.] vocabolo da soldati, e vale alloggiare, od albergare.
alojamiento.] alloggiamẽto.
alojado.] alloggiato. albergaro.
aloja.] vn'acqua composta con mele, e spezie, che in molti luoghi di Spagna s'vsa bere la state.
alojero, colui, che fà, o vende lo aloscia, vedi Aloja.
alojador.] alloggiatore, colui che alloggia, od alberga.
alongarse, o alexarse.] allontanarsi. discostarsi.
a lo picaro.] furbescamente. in maniera furbesca.
a lo de Dios es Cristo.] alla braua. alla bizzarra. come gli smargiassi.
alon.] ala d'vccello, ma pelata.
a lo que yo alcanço.] por quanto io conosco.
alondra.] rusignuolo. vccelletto noto.
aloque vino.) vino che nel colore pende al bianco, ed al rosso.
Alora.) Terra in Andaluzia.
alosa.) laccia, pesce.
aloxa, vedi Aloja.
aloxero, vedi Alojero.
aloxeria.] luogo doue si vende l'alosci, vedi Aloja.
alozna, o alosna.) assenzio erba.
alosna.) assenzio.
alpargate.) vna sorte di scarpe fatte di corde.
alpargatado çapato.) scarpa aperta vn poco da' lati.
alpechin de azeytunas.) mochià, o feccia dell'vliue quando stanno ammontonate.
al piè de la letra.) giusto come la cosa stà.
alpicoces.) vna spezie di zucche lunghe, che nel Regno di Murzia chiamano cohombros.
Alpes.) l'Alpi, monti noti.
alpino.) alpino. alpestre, ma è Poetico.
al presente.) di presente; ora. al presente.
alpiste.) certo seme come di panico, che lo danno a gli vccelli.
alqueria.) vna casa, o villa, doue il cõtadino si ritira quando và à lauorar i cãpi, per non consumar il tempo in andare, ed in venire alla terra.
alquerme.) è vna composizione di zucchero, poluere di rose, e d'altri fiori, coralli, perle, & alrre cose confortatiue, per lo liquore. (to.
alquerque.) giuoco del filetto.
alquetifa.) tappeto.
alquetira, o asquitira.) dragante.
alquicel.) celone, o tappeto da banco, o tauola.
alquilar.) dar, o pigliar a pigione, od a nolo.
alquilado.] dato, o pigliato a pi-

a pigione, od a nolo.
Casa, o cama alquilada.] casa,o letto pigliato a nolo.
alquiler.] pigione il prezzo che si paga della cosa appiggionata.
Cauallo, o coche de alquiler.]cauallo, o cocchio a vettura.
alquiladero.] cosa che si può dare, o pigliar à pigione.
aquilè,vedi Alquiler.
alquiladizo, vedi Aquidalero.
alquimia.] alchimia.
alquimilla yerua.] erba stellaria.
Alquimista.] Alchimista, o Soffiatore.
alquinal. sciugatoio. panno lino per asciugarsi.
alquitara.] boccia, o vetro del lambicco per istillare.
alquitran.] cantara.
alquitira.] dragante.
alquitranar.] metter della cantara, o bitume babbilonico in vna casa.
alquitranado.] che hà, o tiene cantara.
alquizel,vedi Alquicel.] tappeto,o celone. da banco, o tauolino.
al rededor.] all'intorno. al contorno
altabaxos.] vedi Altibaxos. mutazioni. strauaganze.
alta y baxa.]alta e bassa, nome di ballo.
al reues.] a rouescio. al contrario.
al sereno.]al sereno.
altabaque.]paniera, o cesta.
altamar.] alto mare.
altamente.] altamente.
altamissa, o artemisa.] artemisia erba.
altanero halcon.] falcone, che vola alto.
altanero moço.] giouane di ceruel balzano. giouane di bell' vmore.
altar.] altare.
altar priuilegiado.] altar priuilegiato.
altar mayor.] l'altar grande.
al temple pintar.] dipignere à fresco, cioè in muro, e non in tela.
alterar.] alterare. turbare.
alterado.] alterato. turbato.
alterador.]alteratore.turbatore.
alteracion.]alterazione.turbatione.
alterar la gente.] alterare. solleuare. inquietar il popolo.
altercar.] contendere. contrastare. disputare.
alteracion.] contesa. contrasto. disputa.
alteza.] altezza. l'esser alto.
Alteza Serenissima. Altezza Serenissima. titolo che si dà ad alcuni Principi, come al Gran Duca di Toscana mio Sig. & ad altri, doppo Maestà.
alternar.] vocabolo più latino, che Spagnuolo, vale cambiare, far vna cosa scambieuolmente.
alternacion.] cambiamento. vicissitudine.
alternatiuamente.) à vicenda. scambieuolmente.
alteratiuo.) alteratiuo. a vicenda. sciambeuole.
altibaxo.] sopramano, colpo dato da alto à basso. stramazzone.
altibaxos.) mutazioni. strauaganze. mutazioni di ceruello, o di fortuna.
al tiempo, o al plazo señalado.) al tempo, o termine prefisso.
altiuamente.) superbamente. altieramente.
altiuez.] superbia. alterigia.
altiuo.) altiero. superbo. gonfio.
alto.) alto. grande. eleuato.
alto de casa.) vn appartamento di casa. piano di casa.
Casa de dos, o de tres altos]Casa che hà due,o tre appartamenti, o piani.
altura.) altezza. cima. sommità.
alto và el Predicador.)il Predicatore dice cose alte, e sottili.
alto pues?) horsù? o via?
Por alto me echò: no me quiso oyr.] fece poco cõto di me. non mi volle dar orecchie.
alto và toda via el Sol.] il Sole và ancor alto.
Passarsele a vno por alto las cosas.] Scordarli, o far poca stima vno delle cose. Gettarsele dietro alle spalle, non intender vna cosa, non hauer capacità per intender vna cosa.
alto.) metaforicamente si trasferisce all'animo,e significa grande,e profondo, nascosto, e segreto.
alto misterio, alto pensamiento.) alto misterio. pensiero alto.
Fuessele por alto.)non l'intese, se ne scordò.
Hazer alto.) Fermarsi. non andar più auanti. far alto. è termine vsato nel marciar de gli eserciti.
alto de ay.]leuateui di lì. leuati di costì.
Brocado de tres altos.)broccato di tre alti, cioè di tre altezze.

Alto.] Alto nella musica, cioè la parte, o la voce che dimezza tra'l Canto, e'l Tenore.
altaneria.]caccia d'vccelli di rapina, che volano alto.
altozano.] monticello. colli-na, spiaggetta.
altramuz.]lupino. legume noto per la sua amarezza.
aludir.]alludere. burlare, o scherzar con vn vocabolo, e compararlo con vn'altra cosa.
alumbrar.]alluminare. far lume.
alumbrar à vno.] metaforicamente significa guidare, e metter vno per la buona strada.
alumbrar.] si dice taluolta delle donne grauide, e'l partorire, e'l mandar alla luce il parto prosperamente, e senza pericolo.
alumbramiento bueno.] si dice il parto felice, e senza pericolo.
alumbre piedra.] allume.
alumbre desmenoçable.]allume di piume.
alunado.] lunatico. pazzo a lucidi intervalli.
alunamiento.] pazzia.
alua.]alba.aurora.diana.
al reyr del alua.) allo spuntar dell'alba, cioè subito che comincia a venir fuora il giorno.
alua.)camice, vno de' vestimenti, ed il primo, che il sacerdote si pone per dir Messa.
aluaialde,o blanquete. biacca. belleto.
aluayaldar.)imbiaccare. intrider con biacca.
aluala de guia.) libretto che guida, ed insegna la distanza de' luoghi, ouero vn bullettino di Dogana.
aluala de propria mano) polizza di mano propria.
aluala de pago y finiquito.) riceuuta.
aluala.)il bullettino, o la bolletta che da la dogana per le mercanzie sgabellate.
aluanega de red.)cuffia fatta a rete, come vsano le donne.
aluañal, o albañal.) fogna.
aluañil, o albañil.) muratore.
aluarda, o albarda) bardella. basto.
aluardon, o albardon.) bardellone. gran bardella, o basto.
aluardero.) bastiere, colui che fà bardelle, o basti.
aluar.) vocabolo che si vsa in significazione de' frutti, volendo dire che son primaticci, cioè che presto maturano.
aluaraçoz.] vn certo male, che viene alle bestie.
aluarcoque, o albarcoque.) albicocca, o albicocco.
aluedrio libre.)il libero arbitrio.
aluedriar.) giudicar per arbitro.
A aluedrio de buen varon.) a giudicio d'huomo da bene.
aluerchiga, o alberchiga.) noce pesca frutta.
aluerchigo, o alberchigo.) noce pesca albero.
aluergar, o albergar.) albergare. alloggiare.
aluergue.)albergo. stanza, o luogo da albergare.
aluerguería)l'albergare. l'albergo.
aluerjana.] cicerchia legume noto.
aluillas.] vna bianca prima-ticcia.
aluin.] vna sorte di pietra, che ristagna il sangue.
aluina de marisma)sorta o gonfiamento di mare.
aluo.]candido, bianco.
aluor, o albor.] albore.
aluorada, vedi Alborada.
aluura.] biãcura. biãchezza.
aluura de la madera.] bianchezza del legno.
aluura.]vna maglia, o macchia biãca, che suol venire à gli occhi.
alxaua, o aljaua.]faretra. turcasso.
alxo.]vna filza di Pater nostri.
alzar.]vedi Alçar.

A M

Ama que cria.]Balia, donna che allatta gli altrui figliuoli.
Ama de moço, o moça.] padrona, donna che tiene seruitore, o serua.
ama.] si dice similmente ad vna donna che habbia cura della casa se se fusse in Villa, la chiameremmo la fattoressa.
amable.] amabile, degno d'esser amato.
amado.] amato. benuoluto.
amador.] amatore, che ama.
amadora.] femmina che ama.
Amadriades.] Amadriadi, cioè Ninfe de' boschi.
amaestrar.] ammaestrare. istruire. insegnare.
amagar.]accennare, far vista, o finta di dare.
amago.]finta. mostrar di far vna cosa, e non la fare.
amagador.]accennatore, colui che accenna, e fà finta

ta di dare, e non dà.
Amaya.]nome di Città.
amaynar.]ammainare.calar le vele.
Nauio amaynado.] Nauilio, che hà calate le vele.
Amalthea.] Amaltea, colei che fingon i Poeti che desse latte a Gioue.
amamantar.] allattare. dar latte.
amamantado.] allattato. alleuato con latte.
Mamantones.] i capretti, che ancor non han prouato l'erba.
amamantamiento.] allattamento. l'allattare.
amancebarse, o amanceuarse.] amicarsi, o concubinarsi con vna donna.
amancebado.]amicato. concubinato.
amancebamiento.] amicamento. concubinamento. l'esser amicato, e concubinato.
amanecer.] farsi giorno. farsi di. aggiornare.
Aun no es bien amanecido.] non è ancor giorno chiaro.
amanecer pobre, o rico.] esser andato la sera à letto pouero, o ricco, e leuarsi la mattina, o ricco, o pouero. E si noti che questo verbo si può vsare in questo significato con ogni adiettiuo.
En amaneciendo dios.] subito in sul lo spuntar del giorno. subito che egli è giorno, o di.
Por mucho madrugar no amanece mas ayna.] non perche vno si leui à buon ora, si fa per questo, giorno più presto. si dice a coloro, che per sollecitar vna cosa innanzi tempo, e stagione pensan d'hauerl'a conseguir più facilmēte, e questi sō quei che rimangon più ingannati.
amañarse.] auuenirglisi a far, od a dire vna cosa, cioè hauer vna certa grazia, ed vn garbo particolare in far, o in dire. accomodarsi, od arreccarsi bene, o male a fare, o dire vna cosa.
amañado.]accomodato. atto. abile à fare, o dire vna cosa.
amanojar]ammazzolare. far piccioli mazzi, o fastelli.
amanojado] ammazzolato.
a manera de.] in guisa, od in forma di. come, così.
a manera de bestias.] a guisa di bestie come bestie.
a mano esta todo.] ogni cosa è in ordine. ogni cosa è lesta.
a manos llenas.] con le mani piene.
a man derecha.] a man dritta, o destra.
a man izquierda.] a man manca, o sinistra.
amansar.] mitigare. appiaceuolire. addimesticare.
amansado.] mitigato. raddolcito. appiaceuolito. addimesticato.
amansar lo ayrado.] rappacificare, o acquetare chi è adirato.
amansamiēto.] raddolcimēto. rappacificamento.
amansador.] placatore. mitigatore. rappacificatore.
amante.] amante, che ama, amatore.
amātillar.] attaccar le corde all'antenna della naue.
amantillos.] nome d'alcune corde della naue.
amanzillar.) vocabolo poco vsato. infastidire. annoiare. affliggere. tormentare.
amanzillado.) afflitto. tormētato. annoiato. infastidito.
amanzillar, o manchar.] macchiare. imbrattare.
amanzillado.) macchiato. imbrattato.
amapola) rosolaccio. fior rosso, che nasce tra'l grano.
amar.) amare. voler bene. portar affezione.
Mucho es lo que todos aman en Florencia al Señor Alexādro del Nero.) Non si potrebbe mai dire l'amore, che ogn'vn porta in Fiorēza al Signor Alessandro del Nero.
No me amays yà como soliades.) Non mi volete più bene come prima.
amo os en extremo.) non vi poss'amar più di quello ch'io v'amo. l'amor ch'io vi porto, passa ogni misura.
amanse vno, a otro.) si amano l'vn l'altro.
A marauilla.) marauigliosamente, incredibilmēte.
amarañar.) imbrogliare. inuiluppare. intrigare.
amarañado.) inuiluppato. intrigato. imbrogliato.
amargar.] inamarire far amaro.
amargado.) inamarito, diuenuto amaro.
Esto le hà de amargar vn dia.) questo, gli hà vn giorno da fare il mal prò.
amargas horas, o amargos dias. amarga vida muerte amarga.) infelici, e disgraziate ore, e miserabili giorni, misera vita, ed infelice morte.

amargo de mi.] pouero a me.meschino a me.
amaranto.] camomilla saluatica.
amargamente. amaramẽte.
amargamente llorar.] piagner dirottamente.
amargo.]amaro.
amargo.]si dice in Ispagnuolo, tutto quello che dispiace al gusto. amaro. disgusteuole.
amargo del.] pouero a lui.
Cada dia olla, amargarà el caldo.] Fare ogni giorno la pignata, farà amaro il brodo: si dice di quelli che si stuccano delle cose ordinarie.
amargarejas.]susine saluatiche, e di sapore asprissimo.
amargor, o amargura.]amarezza, l'esser amaro.
amargura.] amarezza.
Calle de la amargura.] la strada vicina al luogo doue vno và à morire.
amargo.] taluolta si dice di frutto, che noi diciamo acerbo, o non fatto, o non maturo.
amarguillo]amaretto, vn poco amaro. amaro alquãto.
amarillo.] palido. di colore smorto. gialliccio. scolorito. macilento.
Pararse amarillo.] diuentar macilento, e scolorito.
amarillo color.]color giallo.
amarillejo.] gialliccio. pallidetto. (giallo.
amarillez.]pallidezza, l'esser
amarillamente.]pallidamente. macilentemente.
amarillecerse.] impallidirsi. diuenir pallido.
Amarilis.] Amarilli, nome di Ninfa, o pastora.
amarrar.] legare stretto. ammagliare.
amarrado.] legato stretto. ammagliato.
amarras) canapo, o gomena.
amarrador.] colui che lega, od ammaglia.
amartelar.] dar martello, o tormento. martellare. dar passione.
amartelado.)martellato, che hà martello, o passione.
amartelamiento.)martello. pena. passione. gelosia.
amartillar.) batter col martello.
amartillado.] battuto col martello.
a mas andar vine.] io son venuto correndo il più che ho potuto.
a mas correr.) velocissimamente.
a mas no poder lo hizo.) lo fece per maladetta forza, per nõ poter far di meno.
a mas ver.)a riuederci.
a mas tardar.) al più lungo.
amassar.)impastare, far il pane. spianar il pane.
amassado.) impastato. spianato.
amassador.) impastatore. spianatore.
amassadera.)donna che impasta, o spiana.
amassadura.) impastatura. spianatura.
amassado està el negocio bien.)la cosa è incaminata, o stà nel modo che desideriamo.
amatista.) amatista, pietra che si cõta trà le preziose.
Amazonas) Amazzone, donne guerriere, e bellicose.
ambar.)ambra, pasta di soaue odore.
Guantes de ambar.)guanti d'ambra.
ambar gris.) ambar di color grigio.
ambar de las cuentas.) ambra nera.
ambicion.)ambizione.
ambicioso.)ambizioso.
ambiciosamente.)ambiziosamente.
ambidextro.) mancino, e dritto,
ambiguidad.) incertezza, o dubbio.
ambiguo.) ambiguo. dubbioso. incerto.
ambiguamente.) ambiguamente. incertamente.
ambire.]sugo di pesce cotto.
ambito.)circuito. chiostro.
amblar, o yr de portante.) andar di portante.
ambla.) il portante, o l'andar di portante. ambio. amblatura.
amblador cauallo.) cauallo, che và di potante.
amblar la muger, el varon.) dimenarsi, o far gesti nell'atto venereo.
ambas, o entrambas.) ambe due, tutte due. amendue.
ambos a dos.) tutti due. amendue.
ambrolla.) imbroglio. intrigo. inganno.
ambrosia yercia.) appio saluatico.
ambrosia.]ambrosia. il cibo, o viuanda de gli Dei.
amedrentar.]impaurire. far paura.
amedrentado.] impaurito.
amedrentador.] impauritore. colui che fa paura.
amedrentamiento.] impaurimento.
amelezinar.] medicar dando seruiziali.
amelezinado.] purgato, o medicato con seruiziali.
Amen.] Amen parola hebrea, e significa, così sia.

amenazar.] minacciare.
amenazas.] minacce.
amenazador.] minacciatore, che minaccia.
amenazado.] minacciato.
amenazar cayda, o muerte.] star pēdente vna cosa, ed in modo che facilmente può cadere, ed ammazzar alcuno.
amenguar, apocar, afrentar.] vituperare. biasimare. infamare. diminuire. scemare.
amenguado.] diminuito. scemato.
amenguado.] misero. infelice. sgraziato. pouerello. bisognoso.
amenguador.] colui che fa vergogna, e disonore.
amenguamiento.] scemamento, o diminuzione. infamia. disonore.
amenidad.] amenità.
ameno.] ameno.
amenissimo.] amenissimo.
amento, vedi Amiento.
amentar.] auuolger vn cintolo, o nastro al dardo per lanciarlo con maggior impeto.
a menudo.] spesso.
ameos.] comino erba.
amerindar.] congregare. ridurre sotto la medesima giurisdizione.
amesnadores.] soldati della guardia del Rè.
Mesnada.] Compagnia di soldati di guardia.
ametalar.] fingere. simulare.
ametalado.] finto. simulato.
amiesga] fragola, frutta nota
amiesgado.] pieno di fragole.
amicto.] amitto, vno de' vestimenti del Sacerdote, per dir Messa.
amiento.] nastro, o cintolo, che si attacca al dardo per lanciarlo.
amiga.] amiga, e si piglia in buona, ed in mala parte, cioè donna amica, o concubina.
amigable.] amicheuole. affabile. piaceuole. cortese.
amigablemente.] amicheuolmente. piaceuolmente. cortesemente.
amigo.] amico, o'l bertone, cioè colui che è concubinato con vna donna.
amigar.] far de gli amici.
Es Antonio grande amigo mio.] Antonio è vno de' grandi amici, che io habbia.
Pocos amigos me han quedado.] Mi son restati pochi amici.
Io son rimasto con pochi amici.
amigo de amigos.] amico di amici.
amilanar.] impaurire. sbigottire.
amilanarse.] sbigottirsi. auuilirsi.
amilanado.] impaurito. sbigottito.
amistad.] amicizia. amistà.
Ha trauado amistad con muchos.] Hà fatto amicizia con molti. si è fatto di molti amici.
Dessear el amistad de alguno] desiderare d'esser amico d'vno.
Deshazer el amistad.] disfar l'amicizia. non esser più amico.
Siempre hemos conseruado nuestra amistad.] Nella nostra amicizia non ci è mai passato nessun disgusto. sempre siamo stati fedeli amici.
Huelgome, que dexados los enojos ayais buelto al amistad de Pedro. Mi rallegro, che messo da banda lo sdegno, habbiate fatta pace con Pietro.
Querria que me boluiessedes al amistad de vuestro hermano.] Vorrei che mi faceste far la pace col vostro fratello.
amito, o amicto.] amitto.
Amo, el marido de Ama.] il Marito della Balia.
Amo.] Padrone, in quanto hà relazione al seruitore.
Amo.] si piglia comunemente per padrone, o signor d'vna casa.
amodorrecer, o amodorriar] esser oppresso da letargo.
amodorrido.) oppresso da letargo.
amodorriar, vedi Amodorrecer.
amohado, o enmohecido.] muffato. pien di muffa.
amohatrarse.] indebitarsi. pigliar danari ad vsura.
amohatrado.] indebitato, che hà pigliato ad vsura.
amohinar.] far venir collera, o rabbia ad vno. far entrar in valigia.
amohinarse.] sdegnarsi. incollerirsi. entrar in valigia.
amohinado.] sdegnato. corrucciato] Iugar tres al mohino.] giucare, e metter vno in mezzo, cioè accordarsi ad ingannarlo, ed à vincergli i danari.
amojonar.) metter termini, e confini, limitare.
amojonado.) limitato. terminato. confinato.
amolar.) arrotare.
amolado.) arrotato.
amolador.] arrotatore.
amoladura.) arrotatura.

amoladuras.] quel fucidume,o fango acquofo,che efce dalla ruota, mentre fi arruota.
amoldar.] metter vna cofa nella fua forma,o modello,e metaforicamente fignifica ftampare.
amoldado.]ftampato.meffo nella fua forma,o modello.
Amoldador.] Stampador, colui,che dà forma,o modello ad vna cofa.
amoldar el ganado.] marcare, o contrafegnar il beftiame.
amollentar.]intenerire.rammorbidare.
amollentado.] intenerito. rammorbidato.
amollentar el lino.] macerare il lino.
amollentarfe.] intenerirfi. rammorbidirfi.
amondongado.] ingroffato. gonfiato come il mondongo, vedi Mondongo.
amoneftar.] ammonire. auuertire, o publicar in Chiefa il matrimonio, chi fi vuol contrarre.
amoneftado.] ammonito. auuertito: ed in fenfo di maritaggi, fignifica publicato, o detto in Chiefa. proclamato.
amoneftacion.] ammonizione.auuertimento. publicazione di maritaggio. proclama.
amoneftador.] ammonitore. auuertitore.
amoneftamiēto. vedi Amoneftacion.
amontonar.] accumulare. ragunare. ammonticare.
amontonado.] ragunato.accumulato.
amontonador.] ragunatore. accumulatore.
amontonamiento.] ragunamento. accumulamento.
a montones.] a monti. in grand'abbondanza.
amontonadamente.] infieme. accumulatamente. raccoltamente.
Amor.] Amore.
No me pagais el amor,que os tengo.] non corrifpōdete all'amor, ch'io vi porto. non volete tanto bene à me, quanto ne voglio a voi.
Tiene grande amor a la virtud.] porta grand'amore alla virtù.ama grandemente la virtù.
amores.] ordinariamente fi pigliano in mala parte, e fignifica l'amor lafciuo.
amor trompeto,quātas veo, tantas quiero.] amor ingannevole, e fallace, che à quante ne vede, à tante vuol bene: detto commune delle donne, quando veggon qualche inclinazione ad amar altra donna, che loro.
amorofo.] amorofo, che facilmente è vinto dall'amore.
amorofas cartas.] lettere garbatiffime, e piene di cortefia, e d'amore.
amorofamente.] amorofamente.con amore.
amor dell'hortelano.] vn'erba che fa lappole, come quelle, che fi attaccano alla lana.
amoradux, o almoradux.] perfa. erba nota.
amordazar.] pugner con parole, o detti mordaci.
amordazado.] punto con parole pungenti, e mordaci.
amordazador.] mordace nel dire.
amordazando.] mordacemente.
amorifcado.] diuenuto fecondo l'vfanza, e qualità de' Mori.
amorra.] mora, giuoco da facchini.
amortajar.] riuolger il morto in vn lenzuolo, per mādarlo alla fepoltura.
amortajado.] rinuolto come morto.
amortecerfe.] diuenir come morto. fuenirfi. sbigottirfi.
amortecido.] fmorto. fuenuto. sbigottito.
amortecimiento.] sbigottimento. fuenimento.
amortiguar.] mortificare. fmorzare. fpegnere.
amortiguado.] mortificato. fmorzato. fpento.
amortiguamiento.] mortificazione. fmorzamento.
amortizar.) venir la robba d'vno in poter d'alcuna Communità, che nō fi poffa più vendere.
amofcador, o mofcador.) ventaglio, o cacciamofche. ventarola.
amoftazarfe.) fdegnarfi. corrucciarfi. entrar in colera.
amoftazado.) fdegnato. corrucciato. entrato in colera.
amoftrar.) infegnare. iftruir vno.
amoftrado) infegnato. iftrutto. ammaeftrato.
amoftramiento.) infegnamento. iftruzione. ammonizione.
amotinarfe.) ribellarfi. ammotinarfi. contradire al fuo Superiore.
amotinado.) ammotinato. fol-

-mi solleuato. ribellato.

amontinador.] ammotinato re. solleuatore. sedizioso.

amparar.] aiutare, fauorire. protegere. difendere.

amparado.] protetto. aiutato. difeso. fauorito.

ampararse de otro.] ricorrere sotto la protezione, e fauor d'vno.

amparo.] aiuto. difesa. protezione. refugio.

amparador.] difensore. protettore. aiutatore.

amphibio animal.] animale che viue in acqua, e 'n terra.

amphibologia.] anfibologia, detto dubbioso.

amphibologico.] anfibologico. dubbioso.

amphiteatro.] anfiteatro. edifizio grandissimo in forma tonda.

ampolla, o redoma.) ampolla, guastada, o caraffa.

ampolla del agua.] gallozzola, o pallottola gonfia, o vescica che fa l'acqua, piouendo con impeto.

ampolla.] vescica, od enfiagione.

ampollado.] pieno di vesciche, o enfiati.

ampollado rostro.] viso grande e ritondo.

ampolleta.) ampolletta. ampollina.

ampollitas.] oriuuoli da acqua.

ampollarse.] empiersi di vesciche.

a muchos dias.] son molti giorni, è vn pezzo.

amugerado.] indonnato, che hà condizion da donna, o che si lascia gouernar dal le donne.

amugronar.] propagginare.

amular.] torcer la bocca, come quando si rode vna cosa.

amulatar.] nascer l'huomo bianco, e di donna nera, o per lo contrario d'huomo nero, e di donna bianca.

amulatado.] vliuastro oscuro, cioè vn nero che pende al bianco.

amuradas.] la banda alta del la naue.

amusgar.] far muso. storcer il muso, o la bocca, come fa vna caualcatura quando vuol mordere.

Amurate.] Capitano, vocabol Turchesco.

A N

Ana.] vna misura minore che la vara di Spagna, e della grandezza del braccio Fiorentino, con la quale misurano i tappeti, o panni d'arazzo.

Anabatistas.] Anabatisti, eretici, che reiterano il Battesimo.

anacalà.] questo vocabolo è proprio della Città di Toledo, e significa la serua della fornaia che arreca, e porta il pane al forno.

Anachorita.] Romito, huomo che stà in solitudine.

anade.] anitra, vccello noto.

anadino.] anitrino, appartenente ad anitra, o vero figliuol d'anitra, che noi diremo anitroccolo.

anadear.] andar cadendo all'vna e all'altra banda, come fà l'anitra.

anadon.] anitroccolo.

anafalla.] bambagino. tela di bambagia.

Anales.] Annali, istorie delle cose succedute a anno per anno.

anapelo.] strangola lupo, erba velenosa.

Ay aguelo, sembrastes alazor, y naciones anapelo.) O nonno voi seminaste cartamo, e ci è nato strangola lupo: significa quando s'aspetta qualche riconoscimento del ben che altrui habbiamo fatto, e ci è pagato con ingratitudine.

anaquel.] il muricciuolo, o palchetto che si fà ne gli armari murati per vso di metterui sopra le cose.

anascote.] saia scotta, sorte di tela.

anata.) annata. il tempo, o'l salario in vn'anno, che noi diremmo annata.

Anatistas.) i Ministri, che tengon conto delle mezz'annate de' benefizi.

anathematizar.) scomunicare.

anathematizado.) scomunicato.

anatomia.) notomia.

anatomizar.) far notomia.

anatomizado.) ridotto in anotomia.

anca.) anca, l'osso, che è tra'l fianco, e la cintura.

ancas del cauallo.) groppa del cauallo.

Subir à las ancas.] montar in groppa.

Lleuar a las ancas.) menare in groppa.

Sufrir ancas.) portar in groppa.

No sufrir ancas la comida) si dice quando la parte che si hà, è sì poca, che con essa non posson mangiar due persone.

anca, o nalga.) chiappa. natica mela.

ançarotes, ò açarotes.) vna sorte

ſorte di ragia, o gomma, detta ſarcocola, ò vero vn male che taluolta viene a' teſticoli.

ancella.] vocabol antico. ancella. fanciulla pulzella.

ancho.] largo. ampio. ſpazioſo.

anchamente.] largamente. ampiamente. ſpazioſamente.

anchaço.] largaccio. aſſai largo, ed ampio.

anchuroſamente.] largamente. ſpazioſamente.

anchor, o anchura.] larghezza.

anchura.] larghezza.

Biuir a ſus anchuras.] viuer à ſuo modo, cioè con la libertà, che vno deſidera.

anchuroſo] largo. ampio. ſpazioſo.

anchoua.] acciuga, ſorte di peſce ſalato.

anchoueta.] acciughetta. acciughina. picciola acciuga.

anciana coſa.) coſa vecchia, od anziana.

ancianıa.) anzianità, l'eſſer il più vecchio.

anciano.) vecchio. anziano.

anc[illegible]a de muralla.) il ferro che ſi pone alla muraglia, perche ſtia forte, e non cre[illegible]i.

anclas.) [illegible] ar l'ancore.

ancon.) il ro[illegible]ore, o la percoſſa che fa il mare dando in vno ſc[illegible]oglio.

ancorar, o ancla[illegible]) gettar l'ancore in mare.

ancora.) ancora.

ançuelo, o anzuelo.) hamo da pigliar peſci.

Roer el ançuelo.) liberarſi dal laccio, o conoſcer l'inganno.

Picar en el ançuelo.) laſciarſi vincere, e tirare dal deſiderio di coſa pericoloſa.

ancuſa, o ancuza.) vna ſpezie di borrana erba.

Andabaſtas.) certi popoli, che combatteuano con gli occhi chiuſi.

andado, o antenado.) figliaſtro.

andada, o antenada.) figliaſtra.

Andaluzia.) Andaluzia, prouincia fertiliſſima in Iſpagna.

Andaluz.) d'Andaluzia.

andar.) andare. camminare.

No hay hombre, que quiera andar con vos.) Non ci è perſona che voglia andar con voi.

andar muy de eſpacio.) andar à bell'agio. andare à poco a poco.

andar muy ocupado.) hauer aſſai da fare. hauer molti negozi.

andar muy à prieſſa.) andar molto in fretta.

andar delante de otro.) andar auanti, o innanzi ad vno.

andar errado en el camino.) andare fuor di ſtrada. ſmarrir il cammino.

andar vagando.) andar vagando, o vagabondo.

andar con recato.) andar con riguardo, e con ritegno, cioè fare, o dire vna coſa prudentemente, e penſandola bene prima.

andar con el tiempo.) nauigar ſecondo i tempi.

andar a ſombra de texados) andar fuggiaſco, cioè andar in luoghi, ed in tempo che la giuſtizia, od i birri non lo trouino.

andar à ciegas.) andar alla cieca, o come i ciechi.

andar en çancos.) camminare co' trampoli.

andar en puterias.) andar per li bordelli, o per li chiaſſi.

andar muy acertado en alcuna coſa.) far bene, o prudentemente vna coſa.

andar muy necio en alguna coſa.) portarſi ſcioccamente, o con poca prudenza in vna coſa.

andar con pompa, y aparato.) andar con pompa, e con fauſto.

andar de dos in dos.) andare à due à due.

andar ſobre las manos.) caminar con le mani.

andadizo.) paſſatoio. corridore.

andador.) andatore. camminatore.

andador, o muñidor.) coluì che và ad auuiſare à fratelli d'vna Compagnia, ò Confraternità, quando è neceſſario ragunarſi per andare à qualche mortorio ò proceſſione.

andora.) vocabolo barbaro, e vale donna che và in quà, e'n là, donna vagabonda.

andadura) andatura, il modo d'andare.

andamio.) palco, o tauolato, come quello, che fanno i muratori per murare.

andança.) ſucceſſo. auuenimento.

Bien andança.) buon ſucceſſo.

andante.) andante, che và paſſaggiero.

Caualiero andante.) Caualiero andante, od errante.

Bien andante.) proſpero. felice.

andar à gatas.) andar carpone.

andar al sesgo.) andar à schiancio, cioè storto.
Andar en peligro.) correr pericolo, o risico.
andaraja.]giuoco di scacchi.
andariega, o callejera muger.) donna amica d'andare, e di star poco in casa.
andariego.)amico d'andare vagabondo.
andas.) bara, o cataletto.
andas.] barella, strumento sopra'l quale si portano in processione alcune imma gini.
anden.)loggia. cortile.
andarilla.)picciola barella, o sedia a braccia.
andillas, o zamugas.) strumento fatto a posta, perche la donna possa con co modità star appoggiata, e sicura sopra la sella.
andrajo, o handrajo.) straccio. cencio. pezzo di panno vecchio.
andrajero.) ferrauecchio, mercante di panni, o strac ci vecchi.
andrajoso.) straccione. maluestito. mal in ordine.
androgeno, o mofrodito.] mofrodito.
anduares, o aduares.) ville, o case alla campagna.
andurriales) luoghi deserti, od inhabitati, che noi direimmo catapecchie.
anegarse.] annegarsi. sommergersi.
anegamiento.) naufragio. sommersione.
anegar.) annegare, o sommergere.
anegar los campos el rio.) allagare i campi il fiume.
anegado.) annegato. sommerso.
anelar, o anhelar.) anelare. alitare. ansare.

anemone.)anemione, erba, e fiore.
anexar.)legare, od attaccar vna cosa con l'altra.
anexo.)congiunto. legato. attaccato.
anexo del beneficio.] quello che è vnito ad vn'altro luogo più principale, che come suo capo.
anexidad, o conexidad.) tutto quello, che può attenere, o toccare vna cosa per qualsiuoglia modo, e ragione.
Anfiteatro.) Anfiteatro.
angarillas.] ceste, come quelle comunemente, doue si portano i bicchieri, e taluolta gli infermi poueri.
angarillas.) vno strumento di legno, sopra'l quale gli acquaiuoli metton le mezzine dell'acqua.
Angel.) Angelo.
angelica.)angelica erba.
Angelical.) Angelico. appartenente ad Angelo.
Angelico, o Angelito.) Angiolino.
Angelito.) Angioletto.
Angelillo.) Angiolino.
angelote.) vna sorte di moneta antica, così chiamata, perche haueua impron tata vna fanciulla cō due ale, & vna corona in mano.
agua de Angeles.) acqua d'Angeli.
angeo, o anxeo]canauaccio. tela grossa di canapa.
angosto.) stretto.
angostar, o estrechar.] ristrignere.
angostado, o estrechado.) ristretto.
angostura, o estrechura.) ristringitura.

angostia.) angustia. afflizione. passione.
angustiato.)angustiato. afflitto. tormentato.
anguilla.) anguilla.
angulo)angulo. canto.
angular piedra.) pietra angulare.
anhelar, vedi Anelar.) anelare. ansare.
anhelito.] anelito. ansamento.
anhorca.) colleurea erba.
anichilar.) annichilare, e si legge com'in Italiano.
anichilado.) annichilato.
anidar.)annidare. far nido.
anidado.) annidiato, che hà fatto il nido.
anidamiento]annidamento.
anillo.] anello.
Obipso de anillo.) Vescouo solamente di nome, cioè Vescouo di titolo.
anillo para sellar.) anello da sigillare.
anima.) anima. spirito. fiato.
animalaço.)animalone. animal grande. animalaccio.
animal.)animale.
animales ceñidos, o sauandijas.) animali insetti, come mosche, vespe, &c.
animalejo.)animaluzzo. animaletto.
animalias.) bestie. animali.
animal bruto.) animal bruto.
animal raçonable.) animal ragioneuole.
animar.)animare. rincorare. dar animo.
animado.) animato. rincorato.
anime.) vna sorte di ragia odorifera, che viene dell'Indie.
animo.] animo. cuore. ardire. valore.

Cobrar animo .) pigliar animo.

animoso.] animoso. coraggioso,

animosamente.]animosamẽte. coraggiosamente.

aniñado,] imbambito . colui che essendo già huomo, fà, e si diletta di cose da bambini.

aniñadamente.)ragazzescamente. fanciullescamẽte.

aniquilar.] anichilare ridurre in niente.

aniquilado.] annichilato.distrutto.

anis.]anice erba,e grano.

Aniuersario.]Anniuersario.

Anual.] Annuale.d'ogn'anno.

anualmente.]annualmente. ogn'anno.

anumerar.]numerare . contare.annouerare.

a noche.]iersera.

anochezer .] farsi notte, o farsi sera.

anochecer pobre,o rico.]esser la mattina ricco , e la sera diuentar pouero, o per lo contrario.

En anocheciendo.]Sul farsi notte.subito che viea la sera.

a no me apartar me mataua.] S'io non mi fussi ritirato indietro , m'hauerebb'ammazzato senz'altro.

a no nada , os costarà cien ducados.] Quando vi costi poco , vi costerà cento scudi.

a nò nada,le desterraran.]a non gli far niente,lo confineranno . il confinarlo sarà il meno , che gli possan fare.

anomalo .] anomalo . cioè inregolare .

Anomios .] nomi d'alcuni eretici, che diceuan cono scer la natura Diuina.

anorca,o anorcha.] brionia erba.

anoria para sacar agua .] vn certo strumento di legno, fatto in forma di ruota, che attorno attorno ha de' boccaletti per vso di cauar acqua.

anotomia.]notomia.

ansar,)oca.papero.

ansar macho.] papero.ocone.

ansaruno.) paperino , di papero,od'oca.

ansaron.) ocone.oca , o papero grande .

ansarero.) colui che guarda l'oche.

ansareria.)luogo doue si alleuan oche.

ansi.)così. in questo modo.

ansina.) cosi in questo modo.

ansia.) angoscia.pena.

ansioso.) angosciioso . afflitto.

ansias de muerto.) angoscie di morte.

ansia.) taluolta significa cupidigia,e desiderio disordinato , e taluolta il tormento che si dà a' delinquenti.

antaño .) l'anno passato . vn'anno fà.

Antartico Polo .) Antartico Polo.

ante .) vna sorte di pelle da far colletti, detta ante.

ante.) dauanti . innanzi. in presenza.

ante mi.)dauanti a me.

antes querer .) voler più tosto,o più presto.

antes esto,que estotro .) più tosto questo,che quest'altro.

antes que :) auanti che . innanzi che.

antes no.]anzi nò.

ante todas cosas.) sopra tutto. sopr'ogn'altra cosa.

anteayer.)ier l'altro.

ante mi passò)si trattò auanti a me.

ante .) significa taluolta il principio del mangiare, che diremmo l'anti pasto.

antecamara.) anticamera.

anteceder.)precedere.

antecedente .).precedente . antecedente.

antecessor.)antecessore.predecessore.

antecoger el ganado.)man dar il bestiame dauanti a se.

antecogido.) colto auanti.

antelacion .) preferimento. l'esser preferito ad vn'altro.

antemano .) quello che stà alla mano , cioè presente auanti che si tratti il negozio , o la vendita.

antemuro .) calza, cioè vna difesa , o riparo che si fà al muro.

antenado,o alnado.] figliastro.

antenada,o alnada) figliastra.

antena.) antenna del nauilio.

antena del caracol .) vn'appoggio della scala a lumaca.

ante omnia.) parola latina . sopra tutte l'altre cose . prima d'ogn'altra cosa.

antenoche.) iersera l'altra.

antepecho.)parapetto.

antepassados .) antecessori, predecessori.

anteponer.) anteporre.preporre.preferire.

antepuesto .) anteposto . pre-

prepoſto.preferito.
antepuerta]vſciale.portiera.
antropoſago.]che mangia carne humana. e vocabolo greco.
Antropomorfitas.] nome di alcuni eretici.
anterior.]anteriore.
anteſala.] ſalotto.
antes de agora.] prima d'adeſſo. vn pezzo innanzi.
Antes querria morir, que tal vida. Più toſto vorrei morire, che viuer coſi.
anteuer.] antiuedere.prouedere.
anteuiſto.] antiuiſto preuiſto.antiueduto.
anteyer, o anteayer.] ier l'altro.
anticipar.] anticipare.
anticipado.] anticipato.
anticipacion] anticipazione.
anticiparſe.] andar prima d'vn'altro.
antidoto]antidoto.rimedio.
antier.]parola barbara.vale, ierl'altro.
antifaz.] vn velo che ſi tiene dauanti al viſo.
Antifona.] Antifona.
antigualla.] anticaglia, edifizio rouinato, & antico.
antiguamente.] anticamēte.
antiguo.]antico.
antiguedad.] antichità.
antipara.] vna pelle, che i ſegatori tengon dauanti in cambio di grembiule.
antipecho, o antepecho.] parapetto.
Antipodes, o Antipodas.] Antipodi, che ſtanno ſotto à noi.
antiquiſſimo.]antichiſſimo.
antojarſele.] venirgli voglia. capriccio, ò fantaſia.
antojo.]capriccio.voglia.
antojo de muger preñada.] voglia da donna grauida.
Cumplir ſus antojos.] cauarſi le ſue voglie.
antojo.]vn'occhiale.
antojos.]occhiali.
antojos de larga viſta.] occhiali da veder da lontano.
Refrenar los antojos.] raffrenar le voglie.
antorchia. torcia grande.
antoxar. vedi Antojo.
Antruejo.] vocabolo vſato in Salamanca, & in Caſtiglia la vecchia, e ſignifica l'iſteſſo che Carnouale.
antuuiar.)anticiparſi.far prima d'vn altro vna coſa.
jugar de antuuion.) Anticiparſi, eſſer il primo, e ſi dice in ſenſo ſe vno minaccia di volerci dare, eſſer il primo a dare à lui
antuuion.)anticipazione.l'eſſer il primo.
anublar, o añublar.)annuuolarſi.farſi nuuolo.
anular las leyes, annullare, o disfar le leggi.
anulado.] annullato. disfatto.
anunciar.) annunziare. profetizzare. far intendere.
anunciado.) annunziato. auuiſato.fatto intendere.
anuncio.)annunzio. auuiſo.
Anunciacion de Nueſtra Señora) Annunziazione della Madonna.
anxeo, o angeo.) canauaccio.
anxia, o anſia.)angoſcia. vedi Anſia.
anzel.] legge giudizio.
anzolado.) pieno d'hami.
anzolar.) pigliar con hamo. tender l'hamo.
anzolado) teſo, o preſo con hamo.
anzuelo.) hamo da pigliar peſci.
anzolejo.)hamuccio) hamētto picciol hamo.

A Ñ

Añadir.)aggiugnere. accreſcere.
añadir.) taluolta ſignifica ſoggiugner nel dire.
Añadió diziendo.) ſoggiunſe dicendo.
añadido.) aggiunto. accreſciuto.
añadidura.) aggiunta.accreſcimento.
añafil.) trombetta che vſano i Mori.
añafilero.) ſonator di trombetta.vedi Añafil.
añagaza, o ſeñuelo.) zimbello. allettamento.
añal.] l'offerta che ſi pone ogn'anno ſopra la ſepoltura del defunto.
añaſcar.)confondere.imbrogliare.meſcolare. intrigare.
añazeas, o añazas.) fiera mercato.
añazmes.) vocabol antico, ſignifica maniglie, ornamento da mano per le donne.
añejo.) vecchio, che hà molti anni.
añejo vino.)vin vecchio.
añejo.) anche ſi dice à coſa, che habbia paſſato la ſua ſtagione, e cominci a guaſtarſi, che noi propriamente diciamo ſtantio.
añejarſe.)inuecchiarſi.e ſolo ſi dice di coſe inanimate, è che diuentano ſtantie.
añil, o añir.)indico, color azzurro.
añir, vedi Añil.
añilado.) tinto in color azzurro, ò con indico.
añirado, vedi Añilado.
añino.)

añino.)lana agnellina, o d'agnello.
Año.)Anno.
añouez.)vn anno abbondante,e l'altro nò.
De años atras.) Molt'anni sono, molti anni adietro.
años hà que murio.) sono molti anni, che morse, o morì.
añoso.) giouenco. bue d'vn' anno.
añublarse el Cielo.)annuuolarsi il Cielo.
añublado.)annuuolato.
añublado trigo.) grano annebbiato.
añublo de trigo.) annebbiamento di grano.
añublamiento.) annuuolamento.
añudar.)annodare,far nodo.
añudado.)annodato, legato con nodo.
añudar.) taluolta si dice metaforicamente il cessare, o'l non andar più auanti in vn'azione.
añudadura.) annodatura.
añudamiento.)annodamento.

A O

Ao.)ao,voce per chiamar da lontano,o là? o là?
aocar.) ammorbidare. far morbido.
aocado.)ammorbidato.
aogador.)ammorbidatore.
aojar.)fatturare. stregonare. cagionar mal d'occhio.
aojado.)fatturato. stregonato.ammaliato.
aojador.)fattucchiatore. stregone.maliardo.
aojadura.) malia. stregoneria. mal d'occhio.
aora, o agora.) ora. adesso. testè.
aora poco hà.) adesso adesso. or ora. non è troppo. non è molto.
a osadas.)è vn'auuerbio molto in vso,e vale, io giucherei che, io scommeterei che.
a otra herida, que le dieran, le acabaran.)vn'altra ferita di più, che gli hauesser dato, l'hauerebbono finito, od ammazzato.
a otra parte.)altroue,in altro luogo.
a otro que os lo crea.) andate à dir questo ad vn'altro: maniera di dire,quando non crediamo ad vno, quello che ci dice.

A P

apacentar ganado.)pascolare il bestiame.
apacentado.) pascolato, che hà pasciuto.
apacentamiento.) pascolamento.
apacentarse la vista con tanta variedad de flores.] pascersi la vista con tanta varietà di fiori.
apadrinar.) protegere. introdurre. difendere.
apadrinado.)protetto.introdotto.difeso.
apagar fuego.) spegnere. smorzare. estinguere.
apagado.) spento. smorzato. estinto.
apagador.) spegnitore. smorzatore. estintore.
apagamiento.) smorzamento. spegnimento.
apalear.) bastonare.
apaleado.)bastonato.
apaleador.) bastonatore.
apaleamiento.) bastonamento.
apañar.) acchiapare, pigliar con violenza vna cosa.
apañado.) acchiappato, pigliato con violenza.
apañador.) acchiappatore.
apañamiento.) acchiappamento.
Yo os prometo,que si apaño vn garrote.) s'io acchiappo vn randello? modo di dire minacceuole.
apañar)anche significa strappar vna cosa di mano ad vno, accomodarla per ordine.
apañarse à todo.) auuenirglisi,o hauer grazia,e garbo in far ogni cosa, metter mano ad ogni cosa.
aparar,o aparejar.)metter in ordine,apparecchiare.
aparado)apparecchiato, messo in ordine.
aparador.) credenza. la tauola, doue si apparecchiano, e preparano le cose, che hanno ad andare in tauola.
aparato.) apparecchio. preparazione. ornamento.
aparceria.) compagnia di coloro,che fanno à parte,od à mezzo in vn traffico.
aparcero.) compagno, ò che stà à parte in vn traffico.
aparear.) appaiare. accopiare.
apareado.) appaiato. accoppiato.
apareador.) appaiatore. accopiatore.
aparecer.) apparire. cominciar à vedersi comparire.
aparecido.) apparito. comparso.
aparecimiento.) apparimento.apparizione.
aparicion.)apparizione.
aparejar.) apparecchiare. metter in ordine.
aparejado.) apparecchiato. in ordine.

aparejador.)apparecchiatore.ordinatore.
aparejo.) apparecchio.ordine. c
aparejos.) ordigni, gli strumenti necessari ad vna cosa.
aparentado, o emparentado.)imparentato.
aparentarse, o emparentarse.)imparentarsi.
aparente razon.) ragion apparente.
aparentemente.)apparentemente. in apparenza.
aparēcia buena, o mala)buona, o mala apparenza.
Cosa de buena aparencia.) cosa, che hà bell'apparenza.
aparencias.)apparenze.prospettiue. cose che si mostrano, e subito si cuoprono.
apartar.) allontanare. far da vn lato, o da vn canto suiare.
apartarse de lo cōcertado)ritirarsi dall'accordo fatto.
apartarse marido, y muger.) separarsi marito, e moglie, cioè far diuorzio.
apartado de vicios)lontano. remoto.alieno da'vi[illegible].
apartar a vno de su parecer] distorre vno dal suo parere.far mutar parere ad vno
apartar à alguno de entre otros.] tirare, o chiamar vno da parte.
apartar à vno de la mala vida. leuar vno dal mal viuere.
apartar ganado.] diuidere, o separare il bestiame.
apartarse el alma del cuerpo.] diuidersi l'anima dal corpo.morire.
apartadamente.] separatamente. diuisamente. distintamente.
apartamiento.]separazione. diuisione. distinzione.
apartado.] separato. remoto.lontano. alieno. vedi Apartar.
apartadijos, o apartadizos.] ripostigli, luoghi doue si ripongono, e seruano le cose separatamente vna dall'altra.
apartadizos, vedi Apartadijos.
apascentar, vedi Apacentar) pascolare.
apascentado, o apacentado] pascolato, che hà pasciuto.
apassionarse.] appassionarsi. pigliarsi passione, e dolore.
apassionado.]appassionato, che hà passione, o dolore.
apassionadamēte] appassionatamente, con passione.
apassionarse, tomar congoxa por alguna cosa.]apassionarsi.affliggersi.pigliar si fastidio, o dolor d'vna cosa.
apatu[illegible]o.] tutto quello che è necessario per far vna cosa.
apazible.] piaceuole.soaue.
Rio apazible.] fiume, che corre con corso lento, e piaceuole, e con mormorio soaue.
apazible hombre.] huomo piaceuole. conuersabile. trattabile, e dolce nella conuersazione.
apazible de condicion.] di condizione piaceuole, e trattabile.
apaziblemente.] piaceuolmente.
apazibilidad. piaceuolezza.
apaziguar los discordes.] rappacificare.acquetare i discordi.rappaciumare.
apaziguado.] rappacificato acquetato.
apaziguador.] rappacificatore. acquetatore. mitigatore.
apaziguamiento.]rappacificamento.acquetamento. mitigamento.accordo.
apear las heredades.] mettere, o porre i termini, o cōnfini a'campi.
apear el rio.] potersi passar il fiume à guazzo, cioè per lo vado.
apearse del cauallo, o del coche.] smontar dal cauallo, o dal cocchio.
apeado.] smontato.sceso.
apeamiento.] smontamento.scendimento.
a pedaços.] a pezzi à pezzi.
a pedaços lo contaremos.] lo raccontaremo in più volte, in pezzi.
ape[illegible]garse con alguno.] venir alle prese, cioè abbracciarsi, e strignersi l'vn l'altro.
apechugado.] attaccato, stretto vno con l'altro.
a pedradas quebraron la puerta.] rupper la porta a furia di pietrate.
apedrea.]lapidazione, il tirar sassi, o pietre.
apedrear.] lapidar, tirar sassi, o pietre.
apedreado.] lapidato.
apedreador. lapidatore.
apedrear con granizo.]grandinare, o tempestar con grandine.
Apedrearonse las viñas.] Le vigne hanno hauuto la gragniuola.
apedreamiento, vedi Apedrea.]lapidazione. grandine. il grandinare.
apegar.] attaccare. incollare con cosa tenace.

apegarse.) attaccarsi. appiccarsi.
apegado.) attaccato. appiccato.incollato.
apegamiento.) attaccamento.appiccamento.
apegarse,o aficionarse.] affezionarsi. affratellarsi.
apegado.]affezionato.affratellato.
apelar de juez.) appellarsi da vn Giudice.
apelacion,o apelo.)appellazione.
apelante.] appellante, che s'appella.
apelar de la sentencia de vno.)appellarsi dalla sentenza d'vno.
apelar el enfermo.) guarir dall'infermità, essẽdo già stato sfidato dà Medici.
apeldar.) fuggire.scappare.
apelde.]fuga.
apelmazar.) indurire. assodare.
apelmazado.) indurito. assodato.
apellidar.] gridare chiamando, & inuocando il nome,o il fauor d'vno.
apellidar al arma.) gridare all'arme.
apellido.) sopranome di casata,o famiglia.
apellido de guerra.) il motto,o segno,che dà la guardia.
apellido.) parte,o adunanza di molti, che concorrono sotto la protezione d'vno.
a penas.) a pena. a fatica. a mala pena.
apeonar.)dice della starna; quando và caminando per terra.
apercebir,o aparejar.]apparecchiare.metter in ordine.allestire.
apercebido.) apparecchiato.in ordine. allestito.
apercebimiento.) apparecchio.ordine.prouuisione.
apercebir a vno.)auuertire, o auuisar vno.
aperdigar.) abbrostire,cioè leggiermẽte abbruciare.
aperdigado.) abbrostito.
aperitiuo.) apritiuo, che hà virtù d'aprire.
apero.)tutto l'apparecchio, e strumenti, che son necessari ad ogn'arte, & in particolare all'agricoltura.
aperrearse.) straccarsi. stancarsi.
aperreado.) stracco.stanco.
aperrochar.)allettare, od incitar gente, acciò concorra ad vn luogo, come ad vna bottega,e simili.
apertochado.) incamminato, che tiene auuiamento, e concorso di gente.
apersonado, bien, o mal.) che hà bella,o brutta,persona,od apparenza,e si dice comunemente dell'huomo.
apesarar.] dar fastidio, o dispiacere. affliggere.
apesarado.)afflitto. infastidito.sconsolato.
apesgar.) attaccarsi ad vna cosa, acciò pesi più. aggrauare.
apesgado.)attaccato. aggrauato.
apestar.)appestare. ammorbare.attaccare la peste.
apestarse vn lugar.) apestarsi,od empiersi di peste vn luogo.
apestado.) appestato. ammorbato. pien di peste.
apetecer.) desiderare. bramare.
apetecido)bramato.desiderato.
apetecible.)desiderabile. da desiderarsi.
apetible, vedi Apetecible.
apetito.) appetito.voglia.
apetito racional, o sensual. appetito ragioneuole, o sensuale,cioè della ragione,o del senso.
apetitoso.)appetitoso, che sueglia,od incita l'appetito.
apiadarse de otro.) muouers'à cõpassione d'vno. hauer pietà,e misericordia d'vno.
apiadado.) che s'è mosso à pietà,& à compassione.
apiastro.)erba vaccina.
apilar.)ragunare.ammontonare.accumulare.
apiladura)vnione. ragunanza.
apilamiento.)ragunamento.
apilado.)ragunato.ammõtonato raccolto insieme.
apiladas castañas.) castagne secche.
a piè.)à piedi,cioè non à cauallo.
apiolar,o empiolar.) mettere.o porre i geti a'falconi, o ad altri vccelli di rapina.
apiolado.)che hà i geti.vedi Apiolar.
apio.)sellero, o sedano.ortaggio noto.
a pique estar.) mancar poco.star per. così: A pique he estado de echarme à perder.)E mancato poco: sono stato per romper il collo.è mancato tantino, che non.&c.
apitonarse.)incollerirsi.accẽdersi di rabbia, e furore.
apitonado.)infuriato.)collerico.sdegnato.
apitonamiento)furia.frenesia.rabbia.colera.

a| iton.] boccia, o bottone del fiore.
aplacar,amanſar.) placare. mitigare.acquetare.
aplacado.) placato.mitigato.acquetato.
aplauſo.)applauſo,approbazion comune del popolo, fatta con allegrezza.
Grande aplauſo hizieron à vuestra oracion.) fecero grande applauſo alla voſtra orazione.
aplazar.)citare, od aſſegnar luogo, e tempo ad vno, acciò che compiſca in luogo di ragione.
aplazado.) citato.limitato à tempo certo, e determinato.
aplazamiento.) citazione.il preſcriuer ad vno tanto tempo determinato.
aplazer,o agradar.) piacere. parer buono,o bello.
a plazer nauegamos.) nauicammo proſperamente.
a plazer.) à piacere,cioè facil mēte, e sēza ſcomodarſi.
aplicar.) applicare metter vna coſa ſopra vn'altra.
aplicado.)applicato. meſſo ſopra.
aplicarſe al eſtudio.) applicarſi,allo ſtudio. metterſi à ſtudiare.
aplicar remedio.) applicar rimedio.
aplicacion.) applicazione.
aplicado.)applicato dedito.
aplicadero.)applicabile,che ſi può applicare.
aplicador.) applicatore,che applica.
aplomar.) attaccar qualche coſa ad vn'altra, perche più peſi.
aplomado.) appiombato. aggrauato.
Apocalypſis.)Apocaliſſe,vn libro della ſacra Scrittura
apocar.) diminuire.ſcemare.auuilire.
apocadamente.]miſeramente. poueramente. ſpilorciamente.
apocado.miſero.) ſpilorcio.
apocado.] taluolta ſignifica dappoco, cioè che non hà grazia, nè animo da far niente.
apocamiento.) ſcemamento.diminuzione.
apocarſe)auuilirſi.abbaſſarſi. diſprezzarſi.
apocima.) decozione.
apogrifo.] ſegreto.occulto. naſcoſto.
Apogrifo libro.] libro d'incerto Autore.
Cuento apogrifo.] hiſtoria,che non ſi sà il ſuo origine,nè il ſuo autore.
apodar,o motejar.] comparare. appropriar vna coſa ad vno per motteggiarlo, e pugnerlo.
apodador.] motteggiatore, colui che fà cōparazione da pugnere,e da burlare.
apodamiento, vedi Apodo.
a podo.] comparazion pungente, e che motteggia per far burla, o diſpetto.
apoderarſe]impadronirſi.diuenir padrone, e ſignore.
apoderamiento.] impadronimento. dominio.
apolillarſe vn veſtido. intignarſi vn veſtito.
apolillado.] intignato. mangiato,o roſo dalle tignuole.
apolilladura.) intignatura. l'eſſer intignato.
apologia.] ſcuſa. difeſa. riſpoſta in diſcolpa.
apologo.] fauola morale.
apophtegma.)ſentenza breue,& acuta.
apoplexia.) apopleſſia,infermità cagionata da ritiramento di nerui.
aporcar.]curicare,cioè ricoprir la pianta con terra.
aporcado.] curicato, ricoperto con terra.
aporcadura.] curicatura.il ricoprir la piāta cō terra.
aporrear.] baſtonare. conciar male.
aporreado.]baſtonato. conciato male.
a porfia.]à gara.
Hazer à porfia)Fare a gara
aporreamiento.] baſtonamento. maltrattamento.
aporreadura.] baſtonatura.
aportar.]arriuar in porto pigliar porto in vn luogo.
aportado.] arriuato, o che hà pigliato porto.
aportadero.]porto,o luogo, doue biſogn'arriuare per riposarſi.
aportamento.] arriuo in porto.
aportillar el muro.]romper, o far buche, e rotture nel muro.
aportillado.] rotto.fracaſſato.bucato. sbocconcellato, e comunemente ſi ſuol dire di muro, o di vaſi di terra.
apoſſentar.] alloggiare.riceuer vno in ſua caſa, o ritrouargli luogo, doue poſs'abitare.
apoſſentado.] alloggiato.riceuuto in oſpizio.
apoſſentador.)alloggiatore, colui che dà alloggio, & oſpizio.
apoſſentador.] è colui, che hà il carico di trouar alloggio, & abitazione a' foraſtieri.
apoſſentar à alguno en ſu caſa.]riceuer vno in ſua caſa. alloggiar vno in ſua caſa.

apoſſento.] camera.
apoſſentillo.] camerino, camerina.camera piccola.
apoſſentico, vedi Apoſſentillo.
apoſſento apartado]camera ritirata. camera à parte.
apoſſentamiento.) il dare ſtanza,od abitazione.
apoſſeſſionar .) metter in poſſeſſo.
apoſſeſſionado .) meſſo in poſſeſſo.
a poſta.) a poſta, e ſi dice dell'opera d'artefice, che hà hauuto commiſſione di farla.
apoſtar.) giucare, o ſcommettere.
apoſtado.] ſcommeſſo. giucato.
apoſtaſia.)ribellione.rinnegazione.
apoſtatar.) ribellarſi.rinnegare.
apoſtata.)ribello.rinnegato.
apoſtema.)poſtema.
apoſtemarſe.) farſi, o diuenir poſtema.
apoſtemado.) diuenuto, o fatto poſtema.
Apoſtol.)Apoſtolo.
Apoſtolado.) Apoſtolato, l'eſſer Apoſtolo.
Apoſtolico.) Apoſtolico.appartenente ad Apoſtolo.
Apoſtolicas letras) lettere Apoſtoliche.
a poſpelo.)contrappelo.
apoſtura.)bell'apparenza, e buona grazia.
apotegma.) apotegma,ſentenza acuta, e breue.
apoyo.) appoggio.ſuſtento. fauore. protezione.
apoyado.) appoggiato. ſuſtentato.fauorito. protetto.
apoyar)aiutar.fauorire.proteggere.
apoyar lo que otro dize.) confermare, o far buono il detto d'vno.
apoſema.) ſciroppo di molti ingredienti.
apreciar.) pregiare. taſſare. ſtimare.
apreciado.] pregiato.ſtimato.taſſato.
apreciador.) ſtimatore.pregiatore.
apreciadura.) pregio. ſtima. taſſa.
apreciamiento, vedi Apreciadura.
aprecio, vedi Apreciamiento.
aprehender.)imparare.
aprehendido.) imparato.
apprehenſion.)apprenſione apprenſiua.
aprehendedor.) imparatore.apprenſore.
apremiar)coſtrignere,e sforzare per via di giuſtizia.
apremiado.) coſtrinto.sforzato.
apremio.] coſtrignimento. sforzamento.
apremiadura, vedi Apremio.
aprender, o aprehender.) imparare.
apreendido, o aprehendido.)imparato.
aprendiz.) ragazzo,che ſerue ad vn'artefice per imparar l'arte, e comunemente ſi dice fattore, o fattorino di bottega.
aprehendi de vos lo que ſe.) tutto quello, che io sò, l'ho imparato da voi.
aprehender las letras cō gana.) attendere alle lettere con amore,o voglia.
apreſſurarſe.)ſollecitare.ſtudiarſi.far preſto.
apreſſurado.) frettoloſo. ſollecito. preſto.
apreſſuradamente.) frettoloſamente. con fretta.
apreſſuradamente habla.] parla troppo in fretta. parla preſto.
apreſſuramiento.) affrettamento. ſollecitamento.
apreſſurar el paſſo.) affrettar il paſſo.
apreſtar)apparecchiare.metter in ordine alleſtire.
apreſtado.) apparecchiato. alleſtito. meſs'in ordine.
apretar.)ſtrignere.
apretar en algun negocio.) far grand'iſtanza in vna coſa.
apretar,o hazer fuerça.) far forza.coſtrignere.
apretado.) ſtrinto.coſtrinto. ridotto à mal termine.
apretado,o eſcaſſo.) miſero. ſpilorcio.
aprieto.) pericolo. frangente.calca.
Veome en grande aprieto.)Mi veggo à cattiui termini. à mali partiti. mi veggo in vn grā pericolo.
apretar la mano.) ſtrigner la mano.
apretadamente.) ſtrettamente.iſtantemente.
apretar las calcaderas à vno)far fuggire,o far correr vno.
Quien mucho abarca, poco aprieta.)Chi molto abbraccia,poco ſtrigne.
No me apreteis, que dirè lo que oyr no querreis.) Nō mi ſtate à ſtuzzicare, che io vi dirò forſe coſe, che vi diſpiacerà ſentirle.
apretar las empulgueras à alguno.) dar adoſſo ad vno.coſtrignerlo. procederē rigoroſamente contra vno.
apretar las cinchas.) riſtrigner le cigne.

apretaderas.) nastri,o coppi,con che le donne si legano le treccie.
apretador.) cintolo,o cintura.
apreton. carriera forte,e veloce.
apretamiéro de pecho.] strignimento di petto. strettezza di petto.
apretura de gente.) calca. folla.
apretantes jugadores.] giucatori,che quando vedono,che stanno al disopra, cioè che hanno buona detta, e vincono, alloramiurano assai,e fanno del resto.
a priesa.) con fretta.a fretta
No ay priesa.) Ci è tempo, cioè questo si puo far con agio.
Daos priessa.) fate presto. finitela. sollecitate. studiateui.
aprisco de ouejas.] ouile. stalla, doue stanno le pecore.
aprisionar.] imprigionare. incarcerare.
aprisionado. imprigionato. incarcerato.
apropriarse.] appropriarsi, cioè attribuirsi vna cosa, come a legittimo padrone.
apropriar,o assemejar.) assomigliare. comparare.
apropriado.) appropriato, che par fatto a posta per vna cosa.
apropriacion. somiglianza. similitudine.
aprouar. approuare.condescendere col detto, & opinion altrui.
aprouado.) approuato.
aprouacion. approuazione.
a proposito.) a proposito.
A proposito soys para todo.)sete il caso,sete abile. & atto ad ogni cosa.
aprouechar.] giouare. esser di giouamento.
aprouecharse.] seruirsi. ridurre in vtil suo vna cosa
aprouecharse de la ocasion) seruirsi, e saper conoscere l'occasione.
aprouechamiento.] giouamento. vtile.
aptitud.] attitudine. abilità. disposizione.
apto.] atto abile. idoneo. a proposito.
apuesta.] scommessa. vna maniera di giucar per opinione.
A puesta del sol.) Sull'andar sotto il Sole.
apuesto, o adereçado.] acconcio. assetto. accomodato.
apuñar.] strignere, o tenere stretto col pugno.
apuñear)dar delle pugna,o de' pugni.
apuñearse con otro.]far alle pugna con vno.
apuntar.] appuntare. cioè cucir qualche cosa. notare, od appuntare quando vno manca al suo offizio. accennare, o toccar di passo vna cosa, cioè non la dir chiaramente. appuntare, o far la punta.
apuntado.) appuntato. vedi Apuntar.
apuntador.] appuntatore. vedi Apuntar.
apuntamiento.] appuntamento. annotazione. segno.
apuntalar.] appuntellare. metter sostegno, e puntello.
apuntelado.] appuntellato.
apunteladura.]appũtellatura. l'appuntellare.
apuntar à la cabeça la espada.] appuntare, o voltar la spada verso il capo.
apuntò bien.] aggiustò bene
apuntar solamente el negocio.] accennar solamente la cosa.
a punto estamos.] stiamo tutti in ordine, od apparecchiati.
apurar.] purgare. purificare. nettare. pulire.
apurado.)purgato. purificato. netto. pulito.
apurado verse.] vedersi stracco,e consumato.
apurar, o lleuar al cauo alguna cosa.]veder vna cosa per sottile, cioè esaminarla, e pesarla minutamente.
apurar la verdad.] ritrouar il vero. verificare.
apurar vn negocio.] strigare.sbrogliare vna cosa.leuar via i dubbi, o le difficultà d'essa.
apurar à vn hombre.) voler saper da vno ogni minutezza, & infastidirlo con le dimande.
apuramiento.] nettamento. pulimento. vedi Apurar.
apuros ruegos lo alcançamos.] l'hauiamo conseguito, o l'otteném o, perche ci vale il pregare, o per via de preghi.

A Q

Aquedar.] vocabolo barbaro, significa ritenere,o far fermar vna cosa,che cammina. (to.
aquedado.]ritenuto.fermaa qualquier lugar.] a qual si voglia luogo.
a quãto Dios me dà à entender.)

der.] per quant'io posso conoscere.
Aquario.] Aquario segno celeste.
aquatil.]aquatile.
aquel.]quello colui.quegli.
aquella.]quella.colei.
aquellos.]quelli. coloro. quei.que'.
aquellas.)quelle.coloro.
aquello.]quella cosa.
aquesse.]cotestui.
aquesto.]cotesto,o questo.
aqueste.]costui.questo.
aquende.] di quà.da questa banda.
aquexar.] addolorare. affliggere.tormentare.
aquexarse.] affrettarsi. affaticarsi.
aquexamiento.] affrettamento. troppa sollecitudine,o diligenza.
aquexadamente.]frettolosamente. follecitamente.
aquexado.]affrettato. sollecitato.
aqui.] quì in questo luogo.
aqui estoy.]eccomi. eccomi quì.
aquì viene fulano.]ecco quà il tale.
De aqui.] di quì.di questo luogo.
Fulano es de aqui.]il tale è di quì,cioè natiuo in questo luogo.
Desde aqui.]Di quì.da questo luogo: ma s'intende come termine à quo, per parlar con termine filosofico.
De aqui adelante.] da quì innanzi. da quì auanti. per l'auuenire.
aquietar.]acquetare.rappacificare.mitigare.
aquietado.]acquetato. rappacificato.mitigato.
Aquilon.] Aquilone, o Borea vento.
aquilla.] acchinea piccola.
aquilla,o quilla de nauio.]la carena del nauilio.

A R

Ara,o Altar.]Altare.
ara pues?]orsù?o via,maniera di parlar conclusiuo.
Ara, constellacion del Cielo.]Ara.
ara sus.]orsù,o via? modo di dire animatiuo.
Arabaca.]vna terra vicina a Madrid.
Arabia.] Arabia, vna Prouincia.
Arabe.]Arabo. di Arabia.
Arabigo.] Arabico. d'Arabia.
arada.]campo doue arano.
arado.] aratro. strumento d'arare.
arado.]cosa arata.
arado camero.] aratro, che hà vn legno doue s'appoggia il bifolco mentre ara.
arar.] arare lauorar la terra con aratro.
arar.] taluolta metaforicamente significa durar gran fatica, e viuer miseramente.
arar las casas, y sembrarlas de sal.] arar le case, e seminarn'il sale.
arador,o gañan]bifolco,colui ch'ara.
arador.]pellicello,o pillicello.]vna bollicina minuta imbasciatrice taluolta della rogna.
aradorcito.]pillicellino.piccolo pellicello.
arador.]tarlo che rode la cera.
aradura.]aratura.l'opera d'arare.
arajeda.] strumento, col qual si netta l'aratro.
a rayz de las carnes.]sopra le carni.rasente.
a rayz.] a canto. allato ad vna cosa.
arambel.]tappeto.
arambre,o alambre.] rame.
arambar. vedi Aherrumbrar.
arambrado.vedi Aherrumbrado.
aragan.] poltrone. infingardo, che dura fatica mal volentieri.
Aragon.] Regno, o prouincia di Spagna.
Aragones.) Aragonese, d'Aragon.
Araña.]Regno.
Telaraña.] ragnatelo.
arandela.] vna sorte di collare da donne.
arandela.] è anche vno strumento in forma d'imbuto, che si mette alla lancia,per difesa della man dritta.
arañar.] graffiare. sgraffiare.
arañado.]graffiato. sgraffiato.
arañador.]graffiatore.sgraffiatore.
arañadura.] graffiatura. sgraffiatura. graffio.
araño.vedi Arañadura.
araña.]pesce ragno.
arañento.] pieno di ragnatelli,o di ragni.
Aranjuez.] villa vicino a Madrid.
aranzel, o arancel.] tariffa. tauoletta, doue i bottegai tengono scritti i nomi delle cose che si deuon vendere a tanto prezzo.

Arauiana.) Prouincia dell'India Occidentale.
Arauigo.) Arabigo.
arbitro juez. Giudice arbitro.
arbitrar.) giudicare.
arbitraria cosa.) cosa dependente dall'arbitrio, o giudizio.
arbitrio, o aluedrio.) arbitrio. giudizio.
arbol.) albero, nome generico ad ogn'albero.
arbol de naue.) albero della naue.
arbol de Paradyso, o alheña.) ligustro.
arbolar, o enarbolar.) alzare. inalberare.
arboleda.) alberero. luogo doue son molti alberi. rama.
arbolero.) colui che hà cura degli alberi.
arbol.) albero, o geneologia di famiglia.
arbollon. fossa, o pozzo, doue si mette l'acqua, che si caua da viuaio, o pantano.
alborecer.) crescer l'albero.
arbolillo, o arborcillo.) alberetto. alberino.
alborcillo.) alberino, piccol albero.
arca.) cassa.
arca del agua.) bottino, o luogo doue si riduce l'acqua della fonte.
arcabuz.) archibuso.
arcabuzazo.) archibusata. tiro, o colpo d'archibuso.
arcabuzero.) archibusiere. colui che porta, o fà gli archibusi.
arcabuzeria.) lo squadrone ne gli archibusieri.
arcadero.) legnaiuolo che fa le casse.
arcaduçar.) metter i condotti, o condur l'acqua per li canali.
arcaduçado.) condotto per li canali.
arcaduz.) condotto, canale.
arcadas de vomito.) forza, o gesti che si fà da chi hà voglia di vomitare, e non può. riuolgimento di stomaco.
Arcangel.) Arcangelo.
arcaz.) cassone. cassonaccio. cassa grande.
arcas.) la concauità sotto le costole sopra i fianchi.
Arcas. vna terricciuola vicino a Cuenca in Ispagna.
Arcedianazgo.) Arcidianatico. l'offizio, o dignità dell'Arcidiacono.
Arcediano.) Arcidiacono. dignità nelle Chiese Catredrali.
arco de edificio.) arco d'edifizio.
arco del Cielo) arco baleno.
arco para tirar.) arco da tirare.
arco de pipa, o cuba.) cerchio da botte.
arcon.) cassone, cassa grãde.
archero, o flechero. sagittario. colui che tira con arco. arciero.
archero.) soldato della guardia del Rè.
archibribon.) arcibirbone, più che bibone, più che manigoldo.
Archiduque.) Arciduca.
Archiduquessa.) Arciduchessa.
Archipelago.) Arcipelago.
Arcipreste.) Arciprete.
Arciprestazgo.) dignità, o carico dell'Arciprete. Arcipretato.
architecto.) architetto, e si legge com' in Italiano.
architettura.) Architettura, si legge com'in Italiano.
architraue.) architraue.
Archiuo.) Archiuio. luogo, doue si tengono le scritture publiche.
Archimandrita.) dignità trà i Greci, e vale Prouinciale. Priore.
Arçobispo.) Arciuescouo.
Arçobispado.) Arciuescouado.
Arçobispal.) Arciuescouale, attenente ad Arciuescouo.
arçon.) arcione della sella.
arda, o ardilla.) scoiattolo animaletto noto.
ardilla, vedi Arda.
arder, vedi Ardere.
ardid.) stratagemma. inganno che si fà in occasion di guerra.
ardit.) vna sorte di moneta bassissima, che noi dirémo vn picciolino.
ardiente.) ardente, che arde od auuampa.
ardiente.) metaforicamente si piglia per bramoso, o desideroso.
ardor.) ardore. abbruciamẽto.
arduamente.) difficilmente.
arduo.) difficile. arduo.
areca.) vna sorte di speziería.
arena.) rena. arena. sabbia.
arenal.) renaio, letto del fiume quando è senz'acqua, e doue è la rena.
Sembrar en arena.) Seminar nella rena, cioè affaticarsi in vano.
arenga.) ragionamento lungo, e noioso. Diceria.
arenisco.) di quãtità di rena. renoso.
arenillas.) sei dadi, che son segnati solo da vna banda, che noi comune-

mente chiamiamo farinacci.
arenica.] rena minuta, e fina.
arenoso. vedi Arenisco.
arenque.] aringa. vna sorte di pesce secco al fumo.
arestin.] vna spezie di rogna, o certa, infermità che viene alle bestie, o vero vna spezie di tigna, o lattime che viene sul capo.
arexaque. vedi arrexaque.] tridente.
Aretusa] Aretusa, nome d'vna Ninfa.
arfar el nauio.] inalzarsi il nauilio, ora dinanzi, ora di dietro.
arfil.] il matto degli scacchi.
argadillo, o argadijo.] arcolaio. strumento da dipanare, ouero ogni strumento, & esercizio da donna.
argalia.] tenta, o ferro, con che il Cerusico tasta, e scarna le ferite.
argamandixo.] trabicco, ingegno, o strumento fatto di legnuzzi.
argamassa.] smalto, cioè muro fatto con calcina, e ghiaia, o sabbia.
argamasson. vedi Argamassa.
arganas.] vno strumento di legno fatto in forma di ceste, nel quale portano da mangiare al campo a' contadini: ouero significa vno strumento per tirar sù pietre per le fabriche.
argandijo, vedi Argandillo.] arcolaio da dipanare.
argandijos.] bazzecole, o bagattelle.
Arg[illegible].] Arme[illegible] Città marittima in Affrica.
argel.] il cauallo che hà il piè dritto bianco.
argentadas.] vna sorte di liscio, o vero pallottolline inargentate.
argolla.] vn cerchio di ferro, che alcuni schiaui portano al collo.
argolla de rollo.] vn cerchio di ferro, dentro alquale si mette il collo di coloro che si tengono alla berlina.
argolla.] è similmente vn cerchio di ferro con vna punta, la quale si fica in terra, e da lontano tirano certe pallottole con vna mestola, e procurano auuicinarsi ad esso, o passar per lo mezzo, & è giuoco molto vsato in molti luoghi di Spagna.
arguena, o alforja.] bisaccia. valigia. fagotto.
arguyr.] disputare. argomẽtare. dar indizio d'vna cosa.
arguyr de mentira.] conuincer vno di bugia. far rimaner vno bugiardo.
arguyente.] arguente. argumentante. disputante.
argullo.] orgoglio. superbia.
argulloso] acuto. orgoglioso.
argullosamente.] acutamente.
argumentador.] argumentatore.
argumentar.] argumentare. arguire.
argumento.] argomento. soggetto. materia.
argumento aparente. argomento apparente.
Soltar el argumento] sciorre l'argomento.
No concluys bien con vuestro argumento.] Non è buona la conclusione del vostro argomento.
Estais os con vn mismo argumento.] State sempre in vn'istesso argomento.
Poca fuerça tienen vuestros argumentos.) Hanno poca forca i vostri argomenti.
a rienda suelta.) a tutta briglia. a briglia sciolta.
arienço.] peso di marca di trentadue grani.
arillo.] cerchietto. cerchio picciolo, come quelli che si tengon all'orecchio, o d'oro, e d'altro metallo.
arisco hombre.] persona salnatica. intrattabile. sdegnosa. solitaria.
Arismetico. Arismetico.
arista.] vocabolo poetico. resta della spiga.
Aristocracia.] Aristocrazia. Republica, cioè il gouerno de' nobili.
Aritmetica.] Aritmetica. scienza che insegna a far di conto.
Aritmetico.] Aritmetico. professore di Aritmetica.
armada.] armata.
armadura.] armatura.
armado.] armato.
armar vna ballesta.] innarcare vna balestra. caricare.
armar vna cama.] rizzare, o metter in ordine vn letto.
armar vn lazo.] tender vn laccio.
armar çancadilla.] far vn gambetto ad vno, e meta foricamente significa esserli segretamente contrario nelle sue pretẽsioni.
armar vna celada] tracciare, o tramare vn'imboscata.
armar vna casa.] accomodar tutti i legnami necessari alla fabrica d'vna casa.
armar al que juega.] dar danari,

nati,o far forte chi giuoca.
armar en el juego.] accomodar quando vno giuoca le carte a suo modo.
armar vn vaxel.] armar, o metter in ordine vn vascello.
armandijas.] certi strumenti,& ordigni da telaio.
armario.] armario.
armas.] arme.armi.
armas ofensiuas, y defensiuas.] arme offensiue,e difensiue.
Tocar al arma.] Sonar a martello.
armas, o insignias de algun linage] arme,o scudo d'alcuna casata, o famiglia.
Dexar las armas.] Nō attēder più a cose di guerra.
Estar vn Reyno puesto en armas.] Esser vn Regno in arme.
armas ligeras.] arme leggieri.
armatoste de ballesta.] vocabolo antico, e vale il graffio da caricare la balestra.
armazon,o armadura de cama.] lettiera. tutto il legname del letto.cuccia.
armella.] l'anelo di ferro, doue'entra il chauistello, o vero la campanella da bussar la porta:od vn cerchietto d'oro, che i Capitani soleuan dare à chi faceua nella guerra qualche azion segnalata.
armero.) armaiuolo. colui che fa l'arme.
armiño.] armellino.animaletto bianchissimo.
armonia.] armonia.concento soaue.
armoniaco] sale armoniaco.
armuelles.] maceroni erba.
armes.] scudo. rotella.targa.
arnequin,o arlequin.] vna figura humana fatta di legno.
aro.] cerchio.
aro, o yaro.] piè di vitello, erba.
aroadillo.] filatoio.strumento per filare.
aromas.] aromati.
arquear.] piegare com'arco. innarcare.
arquear las cejas.] innarcar le ciglia.
arqueado.] innarcato.
arquero.] colui che fa gli archi.
arqueta,o arquilla.] cassetta. cassettina.
arquilla.] cassettina.piccola cassa.
arqueton.] cassettino.forziere.
arquetonzillo.] forzerino. cassettino.
arquilexas.] vescica di cane, erba.
arquillo.] archetto. picciol arco.
arquita. vedi Arquilla.
arquitecto.] architetto.
arquitectura.] architettura.
arquitraue.) architraue.
arras,e señal.] caparra. pegno.arra.
arrabal,o arraual.] borgo.
arracadas.] orecchini. pendenti da orecchi.
arrazife.] cammino,o strada impietrata.
Arraez.] Capitano,o padron di naue.
arrahax.) sansa. ossa, o noccioli d'vliue infrante.
arraygar.] metter le radici.
arraygado.] che hà messo le radici.
arrayan.] mirto.
arraihanal.] luogo doue son molti mirti.
arraihan. y morisco.] mortella.
Arrayz. vedi Arraez.
arramblado.] ripieno di rena,e sabbia.
arrancar.] suerre. sbarbare; stirpare.
arrancado.] suelto. sbarbato. stirpato.
arrancar de quaxo.] sbarbare sin dall'vltime barbe,o radici.
arrancar el cauallo.] cominciar a correr il cauallo.
arrancar de algun lugar.] partir d'vn luogo mal volentieri.
arrancarsele a vno el alma.] maniera d'esaggerar il dolore: che noi diremmo, spezzarglisi ad vno il cuore di dolore.
arrancador.] suegliatore; sbarbatore.
arrancadura.] suegliatura; sbarbatura.
arrancamiento.] sbarbamento.sueglimento.
arrapieços.] lembo, o falda delle veste.
Lleuar à vno de los arrapieços.] menar vno bene stretto, e preso per li panni,come vdiamo taluolta che fanno i birri nel menar vno in prigione.
arraquiue,o arraquibe.] fregio,o ricamo.
arraquibe. vedi Arraquiue.
arrasar el vaso, o medida.] empier tanto vn vaso, o misura, che trabocchi.
arrasado.] colmo.raso. trabboccante.
arrasar el Cielo.) rasserenarsi il Cielo.
arrasarse los ojos de agua.] gocciolargli da gli occhi qualch'vmore.

arra-

arrafadura.] radimento. il rader il vaso, o misura.
arra[illegible]rar.]strascicare. strascinare.
arrastrado.] strascicato. strascinato.
arrastrado andar.] far poueramente. esser pouero, e meschino. viuer in miseria.
arrastradamente.] miseramente. poueramente.
Lleuar la soga arrastrando.] portar strascinando la fune, cioè hauer sempre seco l'occasione per esser castigato del mal c'ha fatto.
Ser arrastrado.] Essere strascinato. vna sorte di castigo.
arrastradura.] parola barbara. vale strascinatura. strascinamento.
arratonar.] rodersi vna cosa da' topi.
arratonado.] roso da' topi.
arraxaque. tridente, o forca di ferro con tre punte, o denti, o vero vn vccello che diciamo rondone.
arrax.] sania, noccioli d'oliue per abbruciare.
arrebañar.] ragunare. raccor re molte cose insieme confusamente.
arrebañado.] raccolto, o ragunato confusamente.
arrebañamiento.] raccoltà. ragunamento.
arrebata capas.] rubbator di cappe, e ferraiuoli. furia. fretta.
arrebatar.] strappare. rapire. pigliar vna cosa di mano per forza.
arrebatado.] strappato. rapito.
arrebatamiento.] strappamento. rapina.
arrebatarse.] eleuarsi. andar in estasi.
arrebaramiento, o arrobamiento.] eleuazion di spirito. estasi.
arrebatadamente.] violentemente. furiosamente.
arrebatado.] furioso. violento.
arrebatador.] strappatore. rapitore. rubbatore.
Aue arrebatadora.] Vccel di rapina.
Plazeres arrebatados.] Piaceri rubbati, o che hanno seco qualche disgusto.
arrebata puñadas.] si dice à chi hà il viso da pugna, cioè che pare sia degno di pugna.
arrebatiña echar] gettar vna cosa, accioche sia raccolta violente, e rapacemente, che noi diremmo a ruffa raffa.
a la rebatiña.] a ruffa raffa, cioè scompigliatamente, e con rapacità.
arrebocarse.] turarsi, o coprirsi il viso.
arreboçar las carnes.] far sopra la carne cotta, e fredda qualche mestura, o composizione d'voua, o d'altro simile.
arreboçado.] turato, o coperto il viso.
arrebenta buey.] vna sorte di mo[illegible]he di color d'oro, che dàno fastidio a' buoi.
arrebolarse la muger.] lisciarsi, o mettersi del rosetto la donna.
arrebolada muger.] donna lisciata, o fatta rossa.
arrebol.] quel rossore che cagiona nelle nuuole il Sole quando và sotto.
arrebujarse, o encogerse.] raggricchiarsi, raccoglier-
si, & vnirsi in se stesso.
arrebujado.] raggricchi[illegible]
arrebujamiento.] raggricchiamento. vedi Arrebujarse.
arrebujar.] gualcire. con[illegible] male vna cosa trame[illegible]dola.
arrechar.] rizzarsi il mē[illegible]
arrechado.] ritto, e si dice del membro.
arrecho andar.] hauer voglia di caualcare.
arrechadura.] voglia di caualcare.
arrecho.] ritto, e si dice del membro.
arredrar.] spigner in dietro, scacciar da se.
arredrado.] spinto in dietro, scacciato.
arredrarse. farsi à dietro, ritirarsi à dietro.
a redro pelo.] contrapelo.
arregaçarse.] soccignersi, le-g[illegible]rsi i lombi della v[illegible] cinrola.
arregaçado.] soccinto, che si è legato i panni a cintola.
arregostar.] auuezzare. [illegible] fare.
arregoçado.] auuezzo [illegible] fatto.
arrejada.] vno strumento col qual si netta il vomero.
arrelde.] vn peso, che [illegible]a-sti [illegible] val[illegible] qu[illegible] cioè [illegible]ntaqu[illegible]
arrelanarse. me[illegible] re b[illegible]rdamente, [illegible]za gua[illegible]are nè doue nè come.
arrel anado.] posto à sedere. vedi Arrellanarse.
arremangarse.] propriamente significa tirar sù le maniche, che noi diciamo sbracciarsi, e taluolta significa soccingersi le falde della

della zimarra,& è l'istesso che arregaçarse.
arremangado.) sbracciato. [illegible]to.
arremango.) sbracciamento [illegible] soccignimento.
arremedar.vedi Arrendar.) contraffare i gesti d'vno.
arremeter.) andar alla volta d'vno con impeto per offenderlo.
arremetido.) assaltato.assalito.
arremetida.) assalto.
arremetimiento.) assalto.
arremolinado.) circondato. attorniato.
arremolinar.) circondare.voltare in giro.
arrendar cauallo.) legare vn cauallo con le redini, o vero domarlo.
arrendado cauallo.) cauallo legato con le redine, o domato.
arrendar.) dare, o pigliare vna possessione ad affitto.
No arrendar alguno la ganancia.) significa non hauer'inuidia ad alcuno del guadagno,ch'e'fà,e per lo più si piglia in mala parte.
arrendado.) dato, o pigliato ad affitto.
arrendamiento.) affitto.il dare, o'l pigliare ad affitto.
arrendador.) affittatore. firraiuolo,cioè colui che dà, o piglia ad affitto.
arrendar, o remedar.) contraffare i gesti, e l'azioni d'vno.
arremedado.) contraffatto ne' gesti nell'azioni da vno.
arrendador.) colui che contraffà i gesti, e l'azioni altrui.
arrear.) abbellire. acconciare.assettare. adornare.
arreado.) abbellito.acconcio.assetto. adornato.
arreadamente.) adornatamente. galantemente. compostamente. acconciamente.
arrecafe.) luogo alpestre, e deserto.
arreo.) ornamento. abbellimento.acconciamento.
arreo.) taluolta è auuerbio,e significa in fila,così. He beuido tres vezes arreo.) Hò beuuto tre volte in fila, tre volte seguitamente vna dappo l'altra.
arrepastar el gañado.) ripascolare. dar à pascere di nuouo al bestiame.
arrepastado.) ripascolato.
arrepentirse.) pentirsi, sapergli male d'hauer fatto, o detto.
arrepentido.) pentito.
Monjas arrepentidas.) Monache Conuertite, cioe donne di mala vita, che si son fatte Monache.
arrepentimiento.) pentimento.
arrepentido.) pentito.
arrestar.) tener,o ritener che vno non vada innanzi.
arrexaque,o arraxaque.) tridente,o forca di ferro con tre punte.
arrexaque.) rondone vccello,vedi Bencejo.
arrezgarse.) arrisicarsi. arrischiarsi.
arreziar.) rinforzare.
arreziarse el mal, o la dolencia.) accrescersi il male.
arreziamiento) rinforzamento.accrescimento.
arrezil.) foga, o furia d'acqua impetuosa.
arriar.) lasciar la corda all'ancora gittata in mare.
arriate.) strada impietrata,
od incannicciata di giardino.
arriba.) disopra. ad alto.
arriba está.) è di sopra. è sù.
arriba voy.) io vò di sopra.io vò ad alto.io vò sù.
De allà arriba.) di lassù.
Allà,o acullà arriba.) lassù alto.lassù di sopra.
Hazia arriba.) In sù.
arribar con la nao.) arriuar con la naue. approdare.
arribar, o llegar.) giugnere. arriuare.
No puedo arribar con ello.) Non posso trouar la via d'vscir di tãti affanni.
arriero,o harriero.) mulattiere.vetturale.
arriesgar.) arrisicare. arrischiare.ardirsi.
arriesgado.) arrisicato, arrischiato. ardito.
arriesgo.) risico. rischio. pericolo.
arrimar.) appoggiare.
arrimarse.) appoggiarsi.
arrimarse al parecer de otro) seguitar il parer d'vno. approuare l'opinion altrui.
arrimarse a ruynes.) attaccarsi, o seguitar cattiue compagnie, ed huomini vili, od infami.
arrimar otro delicto à vno.) apporre, o dare ad vno vn'altra querela.
arrimarse à alguno, que le ampare.) accostarsi ad vno, che lo difenda, od aiuti.
arrimar à vno.) significa, lasciar vno come morto, e finito.
arrimado.) appoggiato. fauorito. protetto.
arrimadura.) appoggiatura. l'appogiarsi.
arrimo.) appoggio. puntello. fauore. protezione.

Vos

Vos solo soys mi artimo.] Voi solo sete il mio sostegno.
arrinconarse.] incantonarsi. riporsi. mettersi come in vn cantone.
arrinconado.] messo in vn canto. sprordato. l[illegible]ciato.
arrinconamiento.] tralasciamento. abbandono.
Arrio.] [illegible] noto.
Arriano.] Arriano, della setta d'Arrio.
arriscar.] arrischiare. arrisitiare.
arriscadamente.] risicosamente.
arriscado.] risicoso. arrisicato.
Loco arriscado.] pazzo. precipitoso. inturi[illegible]o.
arritranca.] groppiera.
arroba.] misura, che a noi farebbe vn mezzo barile da misurar cose liquide: ouero è vn peso di 25. libre.
arrobado.] eleuato in estasi.
arrobamiento.] estasi. eleuazione di spirito.
arrobarse.] eleuarsi, o andar in estasi.
arrodear, o rodear.] girare, allungar il cammino.
arrodeado.] cinto. circondato.
arrodeamiento.] circondamento. allungamento.
arrodeo, o rodeo.] giro. giramento. circuito. allungamento di strada.
arrodillarse, o hincarse de rodillas.] inginocchiarsi. porsi inginocchioni.
arrodillado.] inginocchioni. inginocchiato.
arrodilladura.] inginocchiamento.
arrogancia.] arroganza. alterigia.
arrogante.] arrogante.
arrogantemente.] arrogantemente. altieramente.
arroyo.] riuo. ruscello.
arroyuelo.] ruscelletto. torrente. fossato.
arrojar.] gittare. buttare.
arrojado.] gittato. buttato.
arrojadiço.] che si puo gittare, o buttare. attribuendosi ad huomo, significa metaforicamente inconsiderato. casuale. temerario.
arrojarse en medio de los enemigos.] mettersi à sbaraglio per mezzo de' nemici.
armas arrojadiças.] arme, che si posson lanciare, o gittare.
arrojador.] gittatore. buttatore.
arrojadamente.] inconsideratamente. temerariamente.
arrollar.] arrotolare, come si fà il panno lino.
arrollado.] arrotolato.
arrollador.] arrotolatore.
arromadizarse.] incimurrirsi. infreddarsi. incatarrarsi.
arromadiçado.] incimurrito. infreddato. incatarrato.
arrompidos.] campi scassati, o diuelti.
arroparse.] turarsi. coprirsi. mettersi di molti panni addosso per istar caldo.
arropado.] coperto, o turato con molti panni.
arrope.] sapa. mosto cotto.
arropeas.] vna sorte di manette, o ferri da imprigionar le mani.
arrostrar.] guardar fiso vna cosa, mostrando hauerne voglia, [illegible] piacergli, ed andargli alla fantasia.
arrova.] vedi Arroba.
arroz.] riso legume.
arrufianar.) far il brauo, o lo smargiasso. il rodomontoni.
arrufianado.) in forma di brauo, o di smargiasso.
arrufaldarse.] andar alla braua, acconciarsi la spada, o'l vestito come [illegible] braui.
arrufaldado.) alla braua. cioè che porta il cappello ed i vestiti alla braua.
arrugar.) empier di grinze, o crespe.
arrugado.) pieno di grinze. grinzoso.
arruga.) grinza. crespa.
Cara arrugada.) faccia grinzosa.
arrugadura.) piegatura, l'esser pieno di grinze.
arruynar.) rouinare. distruggere. mandar in rouina.
arruynado.) rouinato. distrutto. fracassato.
arruynador.) rouinatore. destruttore. fracassatore.
arrullar al niño.) far addormentar il bambino, cantandogli qualche canzone.
arrullarse la paloma, o tortola.) lagnarsi, gemere, do lersi la colomba, o tortola, cioè far il verso della colomba, o tortola, quando vanno in amore.
arrullo de paloma.) quel verso, o quella voce, che fa la colomba, quando è in amore.
arrumaco.) sdegno, e mostra di disprezzo, che si fa con gesti, ributtando la cosa, che ci e data: e talvolta significa cerimonie e complimenti, accoglienze.
arrumbar, vedi Derrumbar.
arrumar el nauio.) stiuare, e pareggiar il nauilio.
arrumado.) stiuato. pareggiato.

arrumbada.] il luogo nella Galera, doue si và a far del corpo, cioè à votar il ventre.
Arsenal.) Arsenale, luogo, doue si fabbricano i nauili.
arsenico.] arsenico, veleno.
artadegua.] accensiere, erba da pulce.
artar, o hartar.) saziare. satollare. empiere.
artarse.] saziarsi. satollarsi. empiersi.
arto, o harto.] sazio. satollo. pieno.
arto.] taluolta è auuerbio, e significa molto, assai, a bastanza, e si pone con gli adiettiui, e co' verbi, così.
Harto bueno.] molto buono. assai buono.
He comido harto.] Hò mangiato à bastanza.
artazgo.] satollamento. sazietà, che noi diremmo propriamente corpacciata.
Darse vn artazgo.] far vna corpacciata.
arte.] arte, scienza di far vna cosa.
arte.] taluolta si piglia pel libro che insegna i precetti della Grammatica. come el arte de Antonio, e de Emanuel.] la Grammatica d'Antonio, o d'Emmanuello.
artes.] la Filosofia.
artejo.] la congiuntura, o'l nodo del dito.
artemisa yerua.] artemisa, erba.
arteria.] arteria, vena della vita.
artero.] cauillioso. arguto. astuto.
artesa.] catino di legno. cioè vaso incauato di legno, che altrimenti dicon vassoio.
Hazer nacer berros en vna artesa.] Far nascer l'erba detta nasturzio aquatico, in vn catino. Questo si dice per motteggiar vna persona di stregona, o ma liarda.
artesano.] vocabolo poco vsato, vale artista. bottegaio
artesón.] catin grande di legno.
artesones.] le soffitte de' palchi, indorate, ed intagliate.
artesilla.] catinuccio. piccol cetino, o vassoio.
articular.] arricolare. distinguer come con articoli.
articulado.] articolato. distinto.
articulo.] articolo.
articulo de fe.) articolo di fede.
artifice.) artefice. artigiano. artista.
artificial.] artifiziale. artifizioso.
artificialmente.] artifiziosamente.
artificioso.] artifizioso
artificio.] artifizio. industria: magisterio.
artillar.] fortificar con artiglieria.
artillado.] fortificato con artiglieria.
artillero.] bombardiero, o colui che fà l'artiglierie.
artimaña.] inganno fatto con gragd'arte, ed astuzia.
artimañoso.) arguto. fraudolente. (naue.
artimon.] il trinchetto della
artista.] filosofo. colui che attende alla filosofia.
arueja.] grouigliola. legume simile al pisello.
aruejalua.] spezie di pisello saluatico.
aruño, o araño.] graffio. sgraffiatura.
aruspice.] indouino per gli auguri.
arza.] vna fune, o gumena della naue.
arzilla.) arzilla, vna sorte di terra appiccaticcia.
arzolla.] mandorla verde.
arzon de la silla.] arcion del la sella.
assirse al arzon.] attaccarsi all'arcione.

A S

As.] Asso, vn punto ne' dadi, o nelle carte.
asa, o assa.] manico di vaso, per poterli pigliare.
a sabiendas.] à posta, a bello studio.
a saltos.] à salti. saltando.
asarabacara.] nardo saluatico.
asaborear.] dar sapore ad vna cosa.
asaboreado.] acconcio bene, ed in modo che habbia buon gusto.
a saco.) à sacco.
Meter à saco.) Metter à sacco. rubbare, e sualigiare. (rio.
assalariar.) salariare. dar salaassalariado.) salariato, che tira salario.
assaltar.) assaltare. assalire.
assalto.) assalto.
assaltado.) assaltato.
ascalonia, cebolla.) scalogno, sorte di cipolla.
a sazon.) a stagione. cō istagione con tempo. (za.
assaz.) a bastanza. a sufficieasco tener de vna cosa.) hauer à schifo vna cosa.

asco me dà vetle.) non pos-
so patir di vederlo,modo
di dire.
Esso me pone asco.)cotesto
mi fa voltar lo stomaco.
Esto limpio es, bien se pue
de comer sin asco.)questo
è cosa pulita, si può man-
giar sicuramente, e senza
hauerla à schifo.
Yo no puedo comer de a-
sco.)l'hò tanto a schifo,
che non mi basta l'ani-
mo di mangiarlo.
asconder,o esconder.) ascō-
dere, o nascondere.
ascondido, o escondido.] a-
scosto, o nascosto.
ascolta,o escolta. sentinella
ascua.) carbon di fuoco.
assegur, o segur.) scure.scu-
ricella.
a secas.] asciuttamente. in
secco. senza molte circō-
stanze.
Comer el pan a secas.]mā-
giare il pane asciutto;
cioè il pan solo senza ca-
mangiar veruno, come
ordinariamente si fa quā-
do habbiamo appetito.
asensio.]assenzio,erba.
asial, o mordaça.] musaglie
da metter a'caualli.
asidiar.] assediare. porre as-
sedio.
asidiado.] assediato.
asir.] pigliar. acchiappare.
attaccare.
asir de vno.] acchiappar, o
pigliar vno.
asidio.) pigliato. attaccato.
asir à vno de la mano.] pi-
gliar vno per la mano.
asidero.] manico,o cosa,per
la quale si può pigliar vn'
altra cosa
Estar asido.)stare od essere
attaccato.
asirse a otra cosa.)attaccarsi
ad vna cosa.
asir con garfio.] pigliar con
vncino.
assidura.] attaccamento, ac-
chiappamento. cosa alla
qual si può attaccare.
asilla.] picciol manico d'vna
cosa. manichino. mani-
cuccio.
asma.] asima.
asmatico. che hà l'asima
bolso.
asmar.] rimaner sospeso, e
marauigliato.
asiones.] cinturino, o cintu-
ra.
asna,asina.] la femina tra gli
asini.
asno.] asino. giumento. so-
maro.
asno sardesco.]asino di Sar-
digna.
asnillo.]asinello.
asnico.] asinetto.
asnejonaço.] asinonaccio.
asinone. grand'asino.
asnal.] d'asino. appartenen-
te ad asino. asinino.
asnaldad.asinità.trattamen-
to da asino.
asno montes.] asino saluati-
co.
asnerizo.] asinaio,colui,che
và con asini,o che guarda
asini. (rizo.
asnero.) asinaio. vedi Asne-
asolear.) seccare al sole.
asoleado.) secco al sole.
asombrar.) marauigliare.
spauentare. vedi Assom-
brar.
asomar.)vedi Assombrar.
aspar.)annaspare.
aspa.) aspo,strumento d'an-
naspare.
aspado.) annaspato.
aspas de molino de viento.]
aspo, o strumento da mu
lin da vento.
aspecto)aspetto .sembiante
aspereça.) asprezza.crudel-
tà.
aspero.) aspro.crudo.
asperamente.) aspramente
crudamente.crudelmen-
te.
asperear.)inasprire.incrude-
lire.
aspereamiento.)inaspramē-
to. incrudelimento.
aspero, o fragoso camino.)
strada ripida,aspra,e ma-
lageuole, o scoscesa.
aspid.)aspido.
aspirar.) aspirare. pretende-
re.
aspiracion.) aspirazione, e
nella musica si dice sospi-
ro.
asqua, o acsua.) carbon di
fuoco.
asquerooso.) schifo. sucido.
sporco.lordo.
asperosidad.)schifezza.spor
cizia.lordezza.
assar.] arrostire. far arrosto.
assadero,o assador.)schidio-
ne. strumento da arro-
stire.
assador.) schidione, o colui
che arrostisce:
assadorcillo.) schidioncino.
schidioncello. piccolo
schidione.
assadura.) coratella, cioè il
cuore,polmoni, fegato, e
milça insieme.
assadurilla de cabrito.) co-
ratella di capretto.
assaetear.)saettare. ferire cō
saette, o freccie.
assaeteado.) assaettato.frec-
ciato.
assaeteador.) assaettatore.
frecciatore.
assalto.)assalto.
assaltar.)assaltare.
assaltado.) assaltato.
assaz.)assai.a bastanza.a suf-
ficienza.

assear.] ripulire. acconciare. adornare. abbellire.
asseado.]pulito. acconcio.
asseo.] ornamento. abbellimento.
asseadico.] pulitucci o. ripulituccio. assettatuccio.
assechar] spiare star guardando nascostamente. codiare.
assechado.] spiato.
assechador.] spiatore codiatore.
assechança.] spiamento. agguati. insidie.
armar assechanzas.] por gente in agguati, cioè mettere segretamente spie.
assegundar.] ritornar a far vna cosa di nuouo. far vna cosa la seconda volta.
assegurar.] assicurare. render sicuro.
assegurar à alguno de peligro.] assicurar vno di pericolo.
assegurado.]assicurato.
asseguramiento.] assicuramento.
assegurador.]assicuratore.
asseguranҫa, vedi Asseguramiento.
à semejanza.] in forma. in guisa, come a somiglianza.
assensios.]assenzio, erba.
assemejar.] assomigliare. rassembrare.
assemejado.] assomigliato. rassembrato.
assenderear.] incamminare, metter in cammino. affliggere.
asenderеado.] incamminato, messo nel dritto cammino.
asenderado.] taluolta significa afflitto, e tormentato.
assentaderas.] natiche, o chiappe.

assentar.] porre. mettere. collocare. quadrare. venir à proposito.
assentado.] posto. messo. collocato.
assentar las piedras.] mettere, o porre le pietre.
assentador.] colui che acconcia, od accomoda.
asentar con amo.] mettersi, o porsi à padrone, cioè seruire.
assentar en el libro.] segnare, o metter al libro vna cosa, accioche non si scordi.
assentar la mano, o el guante.] castigar vno seueramente.
assentar.] si dice nella scherma il lasciar le spade, e gittarle in terra.
assentar à la guerra.] entrar soldato, farsi scriuer al ruolo de' soldati.
assentar el piè.] posar bene il piede, e metaforicamente significa viuer prudentemente.
assentar el Real.] porre, o metter gli alloggiamenti dell'esercito.
assentar casa.] aprir casa.
assentarse el licor.] posarsi il liquore, cioè lasciar la torbidezza, e le fecce.
assentar la espada.] metter in terra la spada, cioè non ischermir più.
assentarse a la messa.] mettersi, o porsi a tauola.
Aora acaban de assentarse à la messa.] adess'adesso si son messi à tauola.
assentarse, o sentarse.] porsi à sedere. sedere.
assentado, o sentado.] à sedere.
ass entado hombre. huomo posato. quieto. prudente. sauio.

assentarse junto à otro.] mettersi a sedere à canto ad vno.
assentarse de baxo.] mettersi à sedere di sotto.
asentar sus cosas.] accomodare, od assettar le sue cose.
assentosseme ser assi.] mi parue che era cosi: credetti che fusse cosi.
assentista.] il furier del campo, o dell'esercito.
assenzio.]ascenzio erba.
Asseo.] Chiesa Cattedrale.
asserrar.] segare, come legno, o pietra.
asserrado.]segato.
asserrador.] segatore di legname, pietre e simili.
asserraduras.] segatura.
asserradero.] luogo, ò strumento, col qual si sega.
assessar.] metter ceruello, o giudizio.
assessor.] congiudice, colui che è stato dato al giudice per giudicar insieme. Assessore. Collaterale.
assessoria.] l'esser compagno nel giudicare.
assestar tiro.] aggiustar il tiro
assestar al blanco.] aggiustare, o dar nel segno, o nel bersaglio.
assestado.] aggiustato.
assestador.] aggiustatore.
assestadamente.]aggiustatamente. dirittamente.
asi, y ansi.] così, in questo modo.
assicomo.) si come.
assicomo asì.) in ogni modo.
asi elquisiesse, como el podria.) così volefs'egli, come potrebbe.
assi me estoy) così me ne stò. così me la passo.
assimesmo.) similmente.

à si mesmo.) à se stesso à se medesimo.
assi que.) talche. di modo che.
assiduo.) assiduo. continuo. frequente.
assiento)sedia.seggiola.
assiento.) stabilimento. accordo.giudizio.prudēza.
assientos)luoghi doue si siede.ne' luoghi publici.
assientos.) il segno che lascia vn vaso doue egli è stato.
assiento de la muela) gengia, o gengiua.
assiento de cuello, o de puños.) la fortezza, cioè il panno lino, e la tela che si mette per fortezza del collate,o de' manichini dalla parte che si cuopre dal vestito.
assiento.)posatuta,o fondaccio d'ogni cosa liquida.
assientos de los pies.) piante de' piedi.
No tener assiento.)non hauer ceruello, non essere stabile.
assierra.) sega da segar legname,pietre, e simili.
assignar,o señalar.) assegnare. stabilire. dare. consegnare.
assignacion.) assegnazione. consegna.
assignado.)assegnato.dato.
assir,vedi asir.) acchiappare. attaccare.
assido) attaccato.congiunto.
assistente.) assistente. gouernatore.
assistente.) assistente.dignità in alcuni Conuenti.
assistencia.) assistenza.
assistir.)assistere. star presente.
assoluer, o absoluer.) assoluere.
assolucion.) assoluzione. remissione.
assuelto.)assoluto.
assolar.) mandar a terra. fracassare.rouinare.
assolado.) rouinato. fracassato. mandato à terra.
assolador.)rouinatore.fracassatore. destruttore.
assoldado.) che tira il soldo come soldato.
assoldar.) dar danari. far soldati.
assolearse.) cuocersi,od abbruciarsi per lo troppo sole.
assoleado.) cotto, od abbruciato, o riarso dal troppo sole.
assolutamente.) assolutamente.
assomar.)apparire.spuntare. palesarsi. cominciarsi à veder vna cosa.
assomada de guerra.) vista. scoperta. il lasciarsi vedere.
assomado,che è spūtato fuora,che s'è lasciato vedere.
assomado.) taluolta significa colui che non istà troppo in ceruello,o per hauer beuuto,o per altro accidēte.
assomarse à la ventana.)affacciarsi,o farsi alla finestra.
Esta asomado à la ventana.) Egli stà alla finestra, egli è affacciato alla finestra.
asomado.)alto.grande.eminente.
asombrar.)far paura.impaurire.spauentare.
asombrarse.)marauigliarsi. stupirsi.
asombrado.) marauigliato. stupito.impaurito. spauentato.
asombrador.] spauētatore.
asombramiento.)spauentamento. spauento. paura.
asombro.)marauiglia.stupore.terrore.spauento.
assonar.)far gente.soldati.
assonadas de guerra.) spedizion di soldati, il far soldati.
assonar.) intonare. accordar le voci per cantare.
Assonador)Intonatore, Maestro di Cappella.
assossegar,o sossegar.)acquetar, mitigare. accordare. pacificare.
asossegado, o sossegado.) quieto. riposato. pacifico.
asossegadamente, o sossegadamente.) quietamente.riposatamente.
asulado caldo.)brodo riscaldato, e che puzza.
asulcar lo arado.) far solchi con l'aratro.
asulcador.)aratore.bifolco.
asuelto,o absuelto.) assoluto. liberato.
asumpto, o asunto.) assunto. impresa.
assunto,o asūpto.) impresa.
Asuncion de Nuestra Señora.) Asunzione della Madonna.
Asumpcion, vedi Asuncion.
asustar.) dar vn batticuore, cioè cagionar paura,ed alterazion improuisa.
asustado.)alterato per paura improuuisa.
asta de lança.) asta di lancia.
astenerse,o abstenerse.)astenersi.contenersi.
astinencia,o abstinencia)astinenza. continenza.
astil.)manico, come di martello,zappa, lucerna, e simili.
astil de yerua.) tallo d'erba.
astil de coluna.) fusto della colonna.
astilejos.) Orione, nome di stella.

astilla de madera.] scheggia, schiappa, cioè vn pezzetto sottile di legno.
astillado.] scheggiato.
astilladura.) scheggiatura.
astillero.] rastrello, doue si tengon attaccate l'arme in hasta, come picche. labarde. &c.
Astro.]Stella. Astro.
Astrolabio.]Astrolabio, strumento matematico, per conoscer il moto de' Cieli.
Astrologia.]Astrologia.
Astrologo.]Astrologo.
Astrologal.) Astrologico, appartenẽte ad Astrologia.
Astronomia.] Astronomia.
Astronomo.] Astronomo.
astroso.]sgratiato. sfortunato.
Capa astrosa.]Cappa, o ferraiuolo pelato, e sucido.
Asturjas.] nome di certe montagne in Ispagna.
astucia.] astuzia. inganno. astuto.
astutamente.] astutamente.
astuto.] astuto. lesto. trincato.
Asturiano.]Asturiano, nato nelle mõtagne d'Asturia.
a sus solas.] soletto soletto, cioè da per se, e senza compagnia.
asylo.]asilo. refugio.

A T

Atabal, o ataual.]vn tamburo alla moresca, il qual si porta, e suona à cauallo, & è in forma d'vn paiuolo, solo con vna pelle di sopra, doue si batte naccara.
atabalero.] colui che suona il tamburo alla Moresca.
atabaleta]femmina, che suona il tãburo alla moresca.
atabalejo.] tamburaccio, od vn cattiuo tamburo alla moresca.
atabalillo, o atabalico.]tamburino. picciol tamburo alla moresca.
atabalico, vedi Atabalillo.
atacarse.] legarsi i calzoni.
atacado.]che hà legati i calzoni.
atacadura.)il legars'i calzoni.
atadegua.] erba da pulce.
atadillo.] gruppetto. viluppetto.
atadura.]legatura.
ataharre.] straccale del basto, altrimenti posola.
atahona.] mulino, doue si macina con vna pietra, che è fatta girare da vna caualcatura.
atahonero.] molinaro, o mugnaio di atahona, vedi Atahona.
atahorma aue.) vna sorte d'vccello straniero.
ataysor.]vna sorte di piatto fondoluto, e cupo, o catinella.
atajar el camino.]scortare, o scorciar la strada.
atajosse el mal.]il male non andò auanti.
atajarse de verguença.] turbarsi per la vergogna.
atajosse en viẽdome.)subito che mi vidde, si turbò.
atajar los passos à alguno.) impedir i passi, o'l camino ad vno.
atajar al que habla.) interrõper chi parla. romper il ragionamẽto à chi parla.
atajar ganado.) sepparare, e metter da banda il bestiame.
atajole la muerte.) la morte gli tagliò la strada. la morte vi s'interpose.
atajar los enemigos.) romper'il passo, o andar auanti, od occupar il passo a' nemici.
atajarse vn hombre.) vergognarsi, o temersi vn huomo.
atajado, e corrido.] che si è vergognato, o si è temuto
atajar el pleyto.]finire il piato, o la lite.
atajo de camino.) scortatoia, o scortatoio. luogo, o strada, per la quale si abbreuia il viaggio. tragetto.
atajo.)impedimẽto. sturbo.
atajador.)colui che impedisce.
ataja solazes.)cosa, che guasta i gusti, o che apporta qualche dispiacere, in cambio di contento.
atalaya.)torre, doue si fà la sentinella.
atalaya.)si dice anche a colui, che stà spiando, o facendo la sentinella.
ataluina.)polenda, viuanda con acqua, e farina.
atalayar.]far la sentinella. spiare.
atalayador) sentinella. guardia.
atalayero, vedi Atalayador.
atalar, o talar]tagliare. trõcare. distruggere. rouinare.
atãborear.]sonar il tãburo.
atambor, o caxa.] tamburo.
atamborcillo.) tamburino, picciol tamburo.
atamiento.] legamento.
atanazear.) attanagliare.
atanazeado.) attanagliato.
atanear)strignere. stringere.
atanor de aguaducho.] cannone di condotto.

atanquia.) vna sorte d'vnguento per isbarbar i capelli, ouero filaticcio crudo.
atañer.) appartenere.toccare.
atapar.) turare.coprire.
atapado.) turato.coperto.
atapador.) turacciolo.coperchio. cosa che tura.
atapadero, vedi Atapador.
atapiar, vedi Tapiar.) far muri di terra.
atapierna.) legaccia, cintolo da legar le calze.
atar.) legare.
atado.) legato.
Hombre atado.) huomo dappoco. cionnino, che non è buon'à niente.
atador.) legatore.
atarse.) turbarsi.
atase luego.) subito si turba, o s'imbroglia.
Ni ata, ni desata cō lo que dize.) non hà principio nè fine il suo dire. non dà nè in Ciel, nè in terra.
Al atar de los trapos.) è vn modo di dire, che noi diremmo, arriuare à cose fatte.
ataraçana.) arsenale, luogo doue si frabbricā i nauili.
atarraya.) vna sorte di rete da pescare.
atarantado.) morso dalla tarrantola.
atascar en el lodo.) ficcarsi, o metterfi nel fango.
atascado.) fitto. messo. immerso.
ataual, vedi Atabal.
atawalero, vedi Atabalero.
ataud.) bara, o cataletto da morti.
atauiar.) abbellire.adornare. assettare.
atauiado.) abbellito. assettato.adornato.
atauio.) abbellimento. ripulimento. assettamento.
atauxia.) vna sorte di lauoro alla Moresca, imbottito in oro, od in altro metallo.
atemorizar.] impaurire.spauentare.
atemorizado.) impaurito. spauentato.
atemorizador.] spauētatore.
atemoriçadamente.] spauenteuolmente.
atemorizamiento.] spauentamento.
atenazar.] attanagliare.
atenazado.] attanagliato.
atenazadura.] attanagliatura.
atencion.] attenzione.
Estar con atencion.] Star con attenzione.
atento.] atteuto, che stà con attenzione.
atento alguna cosa.] hauendo riguardo, e consideratione ad vna cosa.
atentamente.] attentamente. con attenzione.
atenerse.] attenersi. attaccarsi.
atenerse en voto à otro.] concorrere, o dar il suo voto ad vno.
atēgome à la verdad] io m'attēgo, o m'appiglio al vero.
atengome à esso.] cotesto mi piace. cotesto mi par buono.
atentar.] tastare. toccar come fanno i ciechi.
atentado.] considerato.pensato.prudente.accorto.
atentado.) tutto quello, che'l giudice fà, o comanda cōtra ragione, e pendente l'appellazione, auuenturandosi à quello, che può succedere.
atentadamente.] prudentemente, considerata mēte.
atento que.] atteso che.
atereceríe de frio.] intirizzarsi, o morirsi di freddo
aterecimiento.] intirizzamento.
aterecido de frio.] intirizzato, o morto di freddo.
aterecido estoy] io sō morto, od intirizzato di freddo.
aterrar.] gittare, o mandar à terra.
aterrado.] gittato. buttato, o mandato à terra.
atesorar.] far tesori.accumular tesori.
atesorado.] ragunato.accumulato in tesoro.
atesoramiento.] arricchimento. l'hauer accumulatu vn tesoro.
atestar.] inzeppare, cioè riēpier vna cosa per forza.
atestado.] inzeppato. pieno. zeppo.
atestar.] addur vno per testimonio.
atestacion.] consermazione, od approuazione di testimoni.
atestado de comida, y beuida.] sazio, e pieno fino à gola d'hauer mangiato, e beuuto.
atestador.] colui che adduce testimoni, o proua con testimoni.
atestiguar.] testimoniare.esser testimone.
atestiguado.] testimoniato.
atestiguador.] testimonio. proua.
atestiguamiento.] testimonianza.
atezar.] lustrare. dar il lustro.
à tiempo.] a tempo.
a tiento.] tentone, cioè adagio, e tastando come cieco.pian piano.

ati-

atinar.] intendere, o trouar vna cosa per conghiettura, o per discorso. dar nel segno. indouinar vna cosa. far bene vna cosa.
atinado.] ben fatto. confiderato. giudizioso in fare, o in dire.
atinadamente.] giudiziosamente. consideratamente. prudentemente. bene.
atincar, o borrax.) vna certa gomma, o ragia, che viene dell'Indie, e secondo alcuni è vn liquor minerale, che passa per la vena dell'oro, e per lo freddo si congela in pietra.
atiriciar.] tremolare. tremar minutamente.
atiriciado.) tremolante. tremante.
atizar.] attizzare, stuzzicare.
atizar la lumbre.) attizzar il fuoco.
atizar el candil.] attizzar la lucerna.
atizado.] attizzato.
atizador.] attizzatore.
atizadura.] attizzatura.
atisbar, o atisuar.) spiare. guardar di nascosto, e da lontano.
atisbado.) spiato.
atocha. pianta, che produce il giunco marino, del quale in Ispagna se ne fanno stuoie, canapi, e sporte.
atochado hombre.) huomo pazziccio. balordiccio.
atochamiento. balordaggine.
a todo ruedo.) modo di dire furbesco, e vale da far ogni cosa, da bosco, e da riuiera (come si suol dire)
atollarse en el lodo.] ficcarsi, od immergersi nel fango.
atolladero.) pantano, luogo dou'è acqua, e fango, e metaforicamente significa luogo malinconico, e solitario.
atollado en el lodo.) fitto. immerso nel fango.
atomo.) cosa indiuisibile. atomo.
atonito.) attonito. stupito. stupefatto. confuso per la merauiglia.
atonitamente.] attonitamente.
atontar.] imbalordire. istupidire. render balordo, o stupido.
atontado) imbalordito. istupidito.
atorar.) strignere. rinserrar vna cosa con vn'altra.
atorado.) strinto.
atorçonar.) flusso di sangue.
atorçonado.) che hà in flusso di sangue.
atormecerse, vedi Adormecerse.) aggranchirsi. intirizzirsi.
atormecido, vedi Adormecido.] aggranchito. intirizzito.
atormentar.) tormentare. affliggere. dar tormento.
atormentado.) tormentato. afflitto.
atormentador.) tormentatore.
atortuxar.) spianar ben vna cosa, calcandola.
atortuxado.] spianato.
atossigar.) auelenare. dar il tossico.
atossigado.] auuelenato.
atossigador.] auuelenatore, che dà il tossico.
atossigamiento.) auuelenamento.
atraher.) accettare. incitare. tirare. indurre. attrarre.
atrahido.] allettato. tirato. incitato. indotto.
atrahimiento.] allettamento. incitamento.
atrahillar.] legare al lasso, come si fa a' cani.
atrahillado.] legato.
atrahilla.] lasso da cani.
a trampa rayz.] insino dalle radici.
atrancar la puerta.] stangare, o metter la stanga alla porta.
atrancado.] stangato. serrato con istanga.
atrancadura.] stangatura. lo stangare.
atramuzes.] vedi Altramuzes. lupini.
atras.) a dietro. indietro.
Boluer atras.) tornar adietro.
De atras tomemos el negocio.] ricominciamo, o ripigliamo la cosa vn poco più dauanti.
atrassar.] restare, o rimaner in dietro.
atrassado.] rimasto, o restato à dietro.
Deudas atrassadas.] debiti vecchi.
atractiuo.] attrattiuo, che hà virtù d'allettare, e di tirare.
atrauessar.] attrauersare, andar pel trauerso.
atrauessado.] attrauersato.
atrauessar à otro con la espada.] attrauersare, o passar vn fuor fuora con la spada.
atrauessado.] attrauersato. passato fuor fuora.
atrauessar en el juego.] scommettere, o tener di fuora nel giuoco. (di mezzo.
atrauessar. mettersi, o porsi
atrauesarse con otro.] esser cõtrario, od impedir vno.

atrauesſado le tengo en el coraçon .] io lo tengo atrauerſato nel mezzo del cuore.
atrauesſò por aqui .] paſsò, od atrauersò di qui.
atreguado loco.] lunatico . pazzo, e di lucid'interualli.
a trechos .] ad ogni poco d'interuallo. ad ogni tanti paſſi.
atreuerſe.] ardirſi. arriſicarſi.hauer ardire.
atreuerſe à otro .] hauer ardire di metter le mani addoſſo ad vno.
atreuidó.] ardito. audace. e taluolta in mala parte, ſignifica sfacciato . preſuntuoſo. inconſiderato.
atreuimiento, o oſadia.] ardire.audacia.
atreuillido.] arditucciо. arditello. alquanto ardito.
atreuidamente. arditamente. animoſamente . sfacciatamente.preſuntuoſamente.
atriaca.] triaca.
atriaquero.) venditore, o compoſitore di triaca.
atribuyr.] attribuire.
atribuyrſe.] attribuirſi : appropriarſi.
atribuydo.] attribuito.
atribuyr a bien.] pigliar in buona parte.
atribular.] tribolare.affligge (re.
atribularſe .] tribolarſe . affliggerſi.
atribulado.] tribolato. dolente.afflitto.
atribuladamente .] afflittamente. con pene, e guai.
atributos .] attributi . titoli. proprietà.
atricion.] attrizione .
atril,o faciſtor.] leggio,ſtrumento doue ſi tengon i labri del Coro , mentre ſi leggon, e cantano.
atrilejo.] leggiuzzo . piccol leggio.
atrinchear.] chiuder con trinciere.
atrincheado. ſerrato,o chiuſo con trinciere.
atrociſſimo .] atrociſſimo. crudeliſſimo.
atronado.] sbalordito. ſtordito. pazziccio.
atronar.] ſtordire.
atronador.] ſtorditore.
atronadamente.] pazzamēte.balordamente.
atronamiento.) ſtordimento.sbalordimento. (te.
atronays me.] voi mi ſtordite.
atropellar.] ſcompigliare.far cadere.fracaſſare.
atropellado,] ſcompigliato. fracaſſato. meſſo ſottoſopra .
atropellarſe,] ſcompigliarſi. confonderſi.meſcolarſi.
atropellada coſa.]coſa ſcompigliata,o fatta con furia.
andar atropellado .] andar come di portante.
atropellar a otro .] confonder vno.imbrogliarlo. nō gli dar tempo, che poſſa riſpondere.
atropelladamente.) ſcompigliatamente . frettoloſamente. confuſamente.
atroz.] atroce.crudele.
atrozmente.) atrocemente. crudelmente.
atruendo,o eſtruendo.) fracaſſo. ſtrepito. romore.
a trueque de.]per non.a poſta di.modi di dire.
atuendo.) grande apparecchio,od apparato .
atufarſe.]ſdegnarſi.entrar in colera. (rito.
atufado.] ſdegnato. incolleatufamiento.]ſdegno.colera.
atun peſcado.) tonno peſce.
atunero.]colui,che vende,o peſca il peſce tonno.
aturdir.] sbalordire cō qualche colpo.
aturdiole.]lo sbalordì.lo priuò di giudizio.
aturdido.)sbalordito. vſcito fuor di giudizio. (to.
aturdimiento.] sbalordimē-
aturdidamente.]sbalorditamente.
atuſar .) toſare, o leuar i capelli aſsai baſſi.
atuſado.] toſato.
a trueque de que el muera , perezca y o .] purche egli muoia, a me non m'importa romper il collo.
atuzia.] tuzzia.

A V

Acuto,vedi Agudo.
auarraz,yerua.)ſtrafizzeca, erba.
a vanderas deſplegadas .) a bandiere ſpiegate.
auanguardia.)auanguardia, ſquadra de' ſoldati, che vanno innanzi.
auaos.) a voi. guardateui.
auanillo.)ventaglio,ſtrumēto da far vento , e cacciar le moſche.
auanico,vedi Auanillo.
auanico del cuello.) quel bucolungo del collare a lattughe fatto dal ferro, col quale ſi accomoda.
audacia .) audacia. ardire. preſunzione.
audaz.) audace. ardito. preſuntuoſo.
audazmente.) arditamente. preſuntuoſamente.
audiencia .) vdienza.
Dar audiencia.)dar vdiēza
Audiencia.] Tribuunale, o luogo di ragione.

Auditor.) Auditore. Giudice.
A uditor de Rota.) Auditor di Ruota.
Audiencieros.) Giudici.
audirorio.) vdienza. il concorso del popolo, che ascolta.
Tuuistes oy grande auditorio.) Hauer'hauut'oggi vna grande vdienza.
Huuo muy poco auditorio.] Ci è stato poca gente a sentire, o poca audienza.
aula.) sala, o stanza, doue si tiene scuola, che altrimēti si dice Classe.
aulagas.) ginestra saluatica.
aullar los lobos] vrlare i lupi
aullador.) vrlatore, che vrla.
aullido.) vrlo. l'vrlare.
aullidor, vedi Aullador.
aullimiento.) vrlamento. l'vrlare.
aumentar.) aumentare. accrescere.
aumentado.) aumentato. accresciuto.
aumento.) aumento. accrescimento.
aumentador.) aumentatore. accrescitore.
aun.] ancora, e propriamente si attribuisce al tempo, così: Aun astais aqui? aun no à venido?) sete ancora qui? non è ancor venuto? Se bene taluolta è l'istesso, che tambien.
aun no.) ancora no. non ancora.
a vn tris estuue de pederse.] maniera di esagerar il pericolo, che vno corse. Mā cò vn pelo. mancò vn tātino, che non andass'in rouina, o che non rompess'il collo.
a vna todos.) tutti d'accordo. tutti ad vna voce.
aunque.) se bene. quantunque. ancorche. con tutto che.
aunque la pintaran.) maniera d'essaggerar l'artifizio, od industria in far vna cosa, ed in particular vna pittura.) a dipignerla. a farla a posta.
aunque sea como dezis.) a fatui buono il vostro detto. ancorche si dica come dite voi.
aunque mas dineros le den) per molti danari, che gli diano. se ben gli desser tutto l'oro del mondo. maniera di dire.
aunque no querais.) à vostro dispetto. a vostro mal grado.
ausencia.) assenza. lontananza. il nō istar presēte.
Siento mucho vuestra ausencia.) Mi dà gran fastidio la vostra lontananza. sento gran dispiacere dal non istar voi qui.
ausentarse.) allontanarsi. partirsi d'vn luogo.
ausentado.] allontanato. partito d'vn luogo.
aussente.] assente. lontano.
autentico.] autētico. secondo la legge.
autenticar.) autenticare. dar autorità col vero, o con la legge.
autenticado.] autenticato.
autillo] ciuetta, aue notturna
auto.) termine forense, vale decreto, mandato. atto che fà il giudice.
auto interlocutorio.] il mandato del giudice in seguimento della causa.
auto.) appresentazione, che si fà di cose sacre, e religiose.
auto di fe, o de Inquisicion.) è quando l'inquisizione fà legger le sentenze in luogo alto, & eminēte, di coloro, che sono stati inquisiti.
autor.) autore.
autor.] autore. il principale in vna cosa.
autoridad.) autorità.
Es hombre de mucha autoridad.) E persona graue, e di molta autorità.
autorizar.) dar autorità, e credito. far che vna cosa sia stimata.
autorizarse cō alguno. adoperar l'autorità d'vno in accreditar le sue cose.
autorizado.] autorizato, che hà hauuto autorità, ed appoggio.
aualiar.] valutare. stimare. tassare.
aualiado.] valulato, stimato. tassato.
auaricia.] auarizia.
auariento.] auaro.
auaramente.] auaramente.
auaro, vedi Auariento.
auaraz yerua.] strafizzeca, erba da pidocchi.
auatiesco, o abarrisco.] del tutto. intieramente. compitamente.
auasallar.) soggettare. soggiogare.
auasallado.] soggettato. soggiogato.
aue.] vccello.
aue de rapiña.] vccello di rapina.
auechucho.] nibbio. vccello di rapina.
aue de cuchar.] vccello, che hà il becco in forma di cucchiaio, come l'oche, e l'anitre.
aueja, o abeja.] ape. pecchia.
auejera.] citronella erba.
auellacar.) incattiuare. far cattiuo, e tristo.

auellacarse.] incattiuarsi.intristirsi.
auellacado.]incattiuito. intristito.
auellanarse.] inuecchiarsi.
auellanado.] inuecchiato. secco.
auellana.]nocciuola.
auellano.]nocciuolo, albero che produce le nocciuole.
auellaneda, o auellanedo.) noccioleto, luogo doue son nocciuoli.
auellanedo.]noccioleto.
auena.]vena.biada.
auenado hombre.] pazziccio.lunatico. matticcio.
auenedizo.]forastiero. straniero.
auenencia.] accordo. patto.
Mas vale mala auenencia, que buena sentencia.] è meglio vn magro accordo,che vna grassa sentenza.
Pocos, y mal auenidos.] Pochi, e mal d'accordo, come suocera,e nuora.
auenirse con otro.] accordarsi.conformarsi col parere,e volontà d'vno.
auenios allà con vuestra herencia.] strigatela. suiluppateuela da voi la vostra. heredità. teneteui la vostra heredità, che buon pro vi faccia modi di dire.
auenido.]d'accordo, che stà in pace.
auenida de rio.) piena di fiume.
El rio hà anegado los cam pos con su auenida.] il fiume hà allagato,o sommerso i campi con la sua piena.
auenir.]vocabolo poco vsato,vale succedere. auuenire.
auentajarse à otro.]portarsi meglio d'vn'altro in qual che azione.esser superior ad vno.
auentajado.] eccellente. superiore.
auentajadamente.] eccellentemente.egregiamente.
auentar.]suentolare. far vento.
auentar el pan al viento, vedi Auentar parua.
auentar parua.] è termine rustico,e vale, mondar il grano in su l'aia, cioè gittarlo all'aria, con la pala, acciò che la lolla, o'l guscio del grano caschi, e si mondi.
auentado pan.]biada,o grano mondato,o mondo, o gittato all'aria.
auentador:] strumento da far vento.
auentadura.)l'azione di gittar al vento,o di far vẽto.
auentamiento.vedi Auentadura.
auentalle,o auanillo.]ventaglio. vedi Auanillo.
auentarse el ganado.] spauentars'il bestiame, e fug gir quà e là.
auenturar.) arrisicare.porre a risico,o à ventura.
auentura,o fortuna.)ventura. sorte. fortuna.
auenturar su vida.) metter la sua vita à risico.
auenturais poco con esto.)è poco quello, che in questo potete guadagnare, od acquistare.
auenturado.) arrisicato.ardito. felice venturoso.
auenturero.) venturiere,colui che và alla guerra à sue spese,e senza soldo,o stipendio del Principe, o Capitano.
aueñolas,pesteñas.)vna sorte di banchi, o sgabelli.
auer.)esserci. verbo, che solo si declina impersonalmente, e nel numero del meno.
auer auido.] esserci stato.
auer.] taluolta si vsa co' preteriti d'ogni verbo, così: Auer amado, leydo, oydo.)e significa hauer amato.letto vdito.
aueres.)beni.ricchezze, facultà.
auetamia.)folaga, vna sorte d'anitra.
auer gana de algo.) hauer voglia di vna cosa.
auella con alguno.) hauerla con vno, cioè contendere,o litigar con vno.
auergonçarse.)vergognarsi. temersi.
auergonçado estoy de lo hecho.) mi vergogno d'hauer fatto quel che hò fatto.
auergonçado.)vergognoso. timido.
auergonçado se escondio)si nascose per la vergogna.
auergonçadamente.)vergognosamente.
aueriguar.) verificare.chiarire.ritrouar la verità del fatto.
aueriguado.)verificato. chiarito.trouato esser vero.
aueriguador.)verificatore.
aueriguacion)verificazione. certificazione.
aueriguamiento.) verificatione.certificazione.
auerse bien,o mal con alguno.)portarsi bene, o mal. con vno.
auestruz,o abestruz.) struzzo,vccello.

auezar,o abezar.] auuezzare. assuefare.
a vezes.] alle volte.certe volte.talora.
auezilla.] vccelletto. vccellino.augellino. augelletto.
auezindarse.] habitare in vna Città,o luogo, e farsi tenere come naturale di esso, participãdo gli stessi priuilegi come i naturali.
auezindado.] accittadinato, o riceuuto in vn luogo, come naturale habitator di esso.
auiar.] vocabolo poco vsato,vale incamminare.auuiare.
auiciarse.] diuenir vizioso. incattiuirsi. intristirsi.
auiciado.] diuenuto vizioso. incattiuito. intristito.
auieldar. nettare,o mondar il grano.
auiento,o aduiento]auuento.
auiesso hombre.] huomo scapigliato,o rompicollo.
auiesso.] torto, che non và dirittamente.
auiltar.] auuilire. disprezzare.
auiltado.] auuilito. disprezzato.
auinagrar.] inforzare. inacetire. inagrire.
auinagrado.]inforzato. inacetito, diuenuto del sapor dell'aceto.
auinar.] mescolar con vino.
auinado.]mescolato con vino.
auisado.]accorto.sauio.prudente. saggio.
auisadamente.] prudentemente. sauiamente. saggiamente.
auisar,] auuisare. auuertire.
auisado.]auuisato.auuertito
auiso.] auuiso. auuertimento. consiglio. prudenza.
Estar sobre auiso.] star lesto. star con gli occhi aperti. stare auuertito.
auisos.] gazzette, cioè le lettere, che danno auuiso delle cose, che si fanno in diuerse parti del Mondo.
auiuas,o abiuas,] viuole,infermità da caualli.
auispa,o abispa.) vespa.
auion,o benzejo.) rondone, vccello noto.
aunarse.] confederarsi.
aunados.] confederati.
aucleza.] vocabolo antico, vale fuga. il fuggire.
aurora,o alua.]alba.aurora. diana.
austero.] austero.aspro.rigido.
Austro.] Austro, nome di vento.
autan.]parola franzese,vale altretanto, & egualmẽte.
Beuer de autan.] ber tante volte, quante ci è stato fatto briodis.

A X

Ax.] voce di lamento.ahi.
axa.] adornata. abbellita.
axaqueca.] magrana.
axaquiento.] infermiccio. malaticcio. malcubato.
axarafe.] terrazzo,o loggia, nel più alto della casa.
axaraue,o xaraue.)sciroppo
axarquia.] vna strada nella Città di Cordoua in Ispagna.
axedrea.] santoreggia, erba nota.
axedrez.] scacchiere.
axenios.] assensio erba.
axenuz,o neguilla.) pappauero nero.
axes, o garrapatas.) piattoni.
axi, o axie.) peuero rosso, d'Occidente.
axie, vedi Axi.
aximenez.) il Sole.
aximezes.] passatoio,o strada, che guida sotto alla muraglia.
axo niño.] vocabolo, che vsano le balie,o le madri, quando voglion insegnare a parlar al bambino.
axorca, o manilla.] smaniglia.
axuagas,o esparauanas.) vn male, che viene a' piedi a' caualli.
axuar.] corredo, tutto quello, che fuora della dote porta la moglie in casa del marito.
axufayna.) catinella. vaso fondoluto. per diuersi vsi.

A Z

Az,o haz.] faccia,cioè la superficie della cosa.
az de leña.) fascio, o fastello di legna.
azache) seta.
azadon.) zappa. marrone.
azafran.) zafferano.
azafranado.) inzafferanato.
azagaya.] dardo. zagaglia.
azaguan.] cortile. androne di casa.
azahar.)fior d'arancio.
agua de azahar.)acqua nanfa.
azalato.) cerimonia. moresca.
azar.) zara. impedimento disgrazia. malaugurio, o l'asso de' dadi.
azar en el carnicol.) il punto,che è in quell'osso, col quale si giuoca a gobba.

azarcon.] cenere, o terra di color azzurro, detta altrimenti minio.
azauache.]vna sorte di pietra nera, e tenera, e risplendente, della quale nel Regno di Galizia fanno diuerse immaggini per li pellegrini. zauaccio.
azauachero.)colui che vende la tal pietra, vedi Azauache.
azcona.]vna sorte di dardo, o lancia corta.
azebo.]corniolo, albero saluaticho.
azebuche.)vliuo saluatico.
azebuchal.]luogo, doue son molt'vliui saluatichi.
azechar, vedi Assechar.]spiare. osseruar di nascosto.
azeche.)vna sorte di terra nera da inchiostro.
azecalar, o azicalar.)abbellire. lastrare. ripulire.
azedarse.]diuenir agro, o forte come aceto, e metaforicamente vale guastarsi.
azedera yerua.]erba brusca.
azedia de estomago.] crudezza di stomaco.
azedia pescado.] sogliola pesce.
azedo.]agro, o forte come aceto.
azeyte.]olio.
azeytero.]oliandolo. venditor d'olio.
azeytera, o alcuça.] vasetto da tener l'olio, per seruizio comune di cucina, o credenza.
azeyto.] della qualità dell'olio. olioso.
azeytuna.]vliua.
azeytuna verde.] vliua verde.
azeytuna orcal, o judiega.] vliua comune ordinaria.
azeytune mançanilla.] vna sorte d'vliue tondette.
azeytuna lechin.] vna sorte d'vliue lunghe.
azeytuna para moler.) vliua da macinar per far olio.
azeytuna adobada, o en cortido.)vliua acconcia.
azeytuna cogida à pulgar.) vliua colta con le mani, cioè non abbacchiata.
azeytuna çapatera.) vliua, che sà di cuoio, e che già comincia ad esser fracida.
azeytunada.)ricolta abbondante d'vliue.
azeña.) mulino da acqua.
azelga.) bietola, erba nota.
azemila.) mulo da soma, o da carica.
azemilero.) mulattiere, o vetturale, che serue à persona particolare.
azemilar.)cosa appartenenre à muli, od à mulattieri.
azerar.)raffinar con acciaio. mescolar con acciaio.
azerado.] raffinato, od acconcio con acciaio.
azero.)acciaio.
Tomar el azero.] piglar l'acciaio.
azeros.]metaforicamente si piglia in luogo di forza. industria, ed ingegno, o vero il filo, e'l taglio dell'arme.
azerico.]guancialino, da tener sotto al capo.
azerillo.]guancialino, doue le donne tengon gli spilli, e gli aghi, in alcuni luoghi lo chiaman torsello.
azerola.) lazzarola. frutta nota.
azerol.] lazzaruolo, albero che produce lazzarole.
aziago dia.]giorno infausto. infelice. giorno oziaco.
azial, o acial.]morse, vno strumento di legno, col qual si strigne vno de' labri della caualcatura, perche stia salda al medicarsi.
azibar.)aloe.
azicate.)lo sprone, che si vsa da chi caualca alla gianetta.
azige para tinta.) vna certa ragia da far inchiostro.
azidia, o acidia, vno de' sette peccati mortali. Accidia.
azimo, o cenceño.] pan azimo, cioè senza lieuitare.
azitara.)muro di matton sopra mattone.
azofar.)ottone. metallo noto.
azogado.) che trema, come l'argento viuo.
azogar.) far tremar, come l'argento viuo.
azogue.]argento viuo.
azomar al perro.)aissare, od attizzar il cane.
azomado)aissado. attizzato.
azorarse.)impaurirsi. auuilirsi.
azorado.)impaurito. auuilito.
azor.)astore, vccello di rapina.
azotar.)frustare.
azotado.]frustato.
azote.)frusta, o percossa della frusta.
azuda.)vna ruota ingegnosa da cauar acqua.
azre, o asre.) acero, albero saluatico.
azul.)azzurro. turchino.
azul escuro.) turchino oscuro.
azul de ayre.) turchin celeste.
azul claro.) turchino sbiadato.

azulaque.) vna compofition di bitume da ftagnare, e faldare i condotti, od i cannoni delle fontane.
azulejos.) quadretti di terra di più colori, de'quali fe ne fà pauimenti nelle Chiefe, e de' fregi nello muraglie.
azumbar, o zumbar.) zufolare. fifchiare. far romore, come taluolta fi fente ne gli orecchi.
azumbrar) mifurar con boccale.
azumbido, o zumbido.) romore. fuffurro. quel zufolamento, che talor fentiamo ne gli orecchi.
azumbre, o açumbre.) vna mifura da cofe liquide, detta comunemente boccale.

B A

Baba, o baua.) baua l'vmor pituitofo, che fuole vfcir della bocca a' bābini, od a' balordi, che ftanno come fuora di fe, e con grandiffimo gufto vedendo far giuochi di mano a' ciarlatani.
baba.) bombo. voce del bambino, quando domanda da bere, o dell'acqua
babatales.) tutte le cofe, che ciondolano, e pendono dalla barba, o collare, trafcuratamente.
babazas, o bauazas.) baua. tutto quello, che fi rifolue in humore fimile alla baua.
baganca.) vale goffo. fempli-ce. balordo.
babera, o bauera.) bauiera. armatura del vifo. dal nafo in giù.
babia, eftar en babie.) ftare trafcurato. fpenfierato. fprouuifto.
babieca.) nome del cauallo del Cid. Ruy Diaz.
babieca.) fi fuol chiamare l'huomo fciamannato. goffo. balordo. fciadatto, e che non sà nè viuere, ne procedere, ne andare.
bahahol) vna forte di piccol pappauero roffo.
babadero, o banadero.) bauaglio, cioè panno lino da tener dinanzi, quando fi mãgia per nõ imbrattar la cafacca, o'l collare.
Babilonia.] Babbilonia, o luogo grande di gran traffico, e d'affai gente.
babor.] la banda finiftra della naue, che guarda da poppa, e proua.
babear, o bauear.] efalare. mandar fuora il vapore.
baca, o vaca.] vacca. madre della vitella, o bue.
baccallao.] merluzzo, pefce fecco.
bacas de laurel.] coccole d'alloro.
baça, o vaça.] giuoco di carte, detto trionfini.
No dexar à vno hazer baça.] Non lafciar vincere, o far qual fi voglia altra cofa ad vno.
Baça.] Città nel Regno di Granata.
baça color.] colore, che pende al bigio, & al nero.
baço.] milza.
bachara.] erba fiore.
bachiller.] baccelliere, il primo grado, che fi dà à chi hà udito ne gli ftudi alcuna facultà, come Legge, Filofofia, Medicina.
bachiller.] anche fignifica ciarlone, e dicitore acuto, ma cō poco fondamento
bachilleria.] il tal grado di baccelliere, ouero vna diceria con acutezza, o vero vn cicalamento con poco fondamento.
bachiller de tibi quoque.] colui che s'oddottorò doppo hauer fatto la diceria, o'l ragionamento folito ne gl'addottoramenti ad vn'altro.
bachillerar.] ciarlare, o cicalare acutamente, ma fenza fondamento.
bacia.] bacino da barbieri.
bacin, o feruidor.] pitale, o cantaro, cioè vafo, doue fi gittano gli efcrementi del corpo.
bacinillo, o bacinete.] pitaluccio. pitalino.
bacinete, vedi Bacinillo.
bacinilla, o bazinica.] catinella. catinellina.
bacinica, vedi Bacinilla.
Efcupir fangre en bacia de oro.] fputar fangue in bacino d'oro.
Inferifce, hauer di molte ricchezze, ma pochi contenti.
bacinica.] taluolta fignifica vna fcodella, o fimile ftrumento, doue mettono la limofina de'danari, coloro che la domandano per qualche Chiefa.
bacinada.] pitalata, cioè il fudiciume, e fchifezza, che era nel pitale, o cantaro.
baciar, o vaciar.) votare.
bacio, o vacio.] voto.
bacinete, armadura de caueça.) celata. fegreta.
bacilar.] vacillare. vaneggiare. (tuccia.
bacinejo.) celatuzza. fegre-
baculo.] baftone, che fi porta da chi è vecchio, o da chi

chi non può reggersi su' piedi.
badajear.] sonar le campane, o percuoterle col batocchio. scampanare.
badajo.] batacchio di campana.
Bada.] Rinoceronte, animale noto.
badajada.] batacchiata. colpo dato con batacchio.
badagillo] batacchino. batacchiuzzo. batacchietto.
badajo.] si dice lo sciocco, o balordo, che non sà doue s'habbia il capo.
Badajoz.] Città in Estrematura, e capo di Vescouado, alla riua di Guadiana.
badal.] vna gabbia, od altro strumento con che turano la bocca delle bestie da soma, perche andando non pascano.
Echar à vno badal à la boca.] vale fare star cheto vno, cioè sgannarlo in modo, che non sappia rispondere.
badana.] aluta, pelle di poca dura.
badea.] vna sorte di batello, o schifo.
badeha.] vna sorte di popone, o mellone, ouero di cocomero.
badil.] paletta.
badilico.] palettino, strumento di ferro da stuzzicar il fuoco.
badulaque.] cibreo, od intingolo, cioè carne battuta, o tagliata in pezzetti col suo brodo, & altre appartenenze.
Baeza.] Città vicina à Vbeda in Ispagna.
baga del aurel.] coccola d'alloro.
bagaje.] bagaglio, cioè tutto quello, che è necessario per seruizio dell'esercito.
bagajero.] colui che porta le bagaglie.
bagassa.] bagascia. sgualdrina, nome che si dà ad vna puttana, per honorarla d'infame.
baguido, o vaguido de caueça.] capogirlo, o capogiro.
bahar.] acercello, vccello di rapina simile al nibbio.
bahear.] esalare, o mandar suora vapore caldo.
baho.] esalazione, o vapore, che esce da cosa calda, stando coperta.
baul, o bahul] tamburo, o forziere da portar per viaggio. baule.
bahuna, o bauna gente.] gente vagabonda. la plebe. il volgaccio.
baja.] l'abbassamento, o'l calamento del prezzo nel comprare, o vendere.
baja.] è anche vn nome particolar di ballo, o suono.
bajar, o baxar.] scendere. abbassare.
bajel, o baxel.] vascello, o vasello. nauilio. legno.
bajo, o baxo.] cosa bassa.
baxa de mar.] seno, o spiaggia di mare.
baya: dar la baya.] baia. dar la baia, o la burla ad vno.
bayo, o vayo.] baio. color, o pelame di cauallo, che tira al rosso scuro.
bayben, o bayuen.] crollo. scossa. scotimento.
bayben.] ariete. macchina antica, con la quale faceuan cadere le muraglie.
baydos, o vaguidos, o bagdos de caueça.] vertigini, o giramenti di capo.
bayeta, o vayeta.] cotone, cioè panno come rascia, ma con pelo ricciuto, che s'vsa comunemente portare in occasion di bruno.
baylar.] ballare, ma non con grauità, e regola, come s'vsa in certi balli Spagnuoli, come ciaccone, zarauande, follie, perche quando si balla con maestà, & ordine, si dice danzar.
bayle.] ballo così: No le estimo en el bayle del Rey don Perico.] vale non lo stimo vn fico secco. modo di dire.
baylezillo.] vn balletto così.
baylador.] ballerino, o ballatore così.
baylon.] vno che balli sempre, o spesso.
baylerin.] ballerino.
baylerina.] ballerina, o femmina, che balli.
bayladora.] è l'istesso, che bayladera, e baylarina.
Bayli.] dignità nelle Religioni militari, e colui che l'hà è il superiore nella lingua della sua nazione. Bali.
bayna, o vayna.] fodero della spada, o pugnale, e guaina, doue stanno i coltelli.
baynas.] anche si chiamano i gusci d'alcuni legumi, come di faue. fagiuoli, e baccelli.
bala de viento, o bola.] pallone, o pilotta.
bala.] palla, che si tira con archibuso, o artiglieria.
bala enramada.] palla ramata.
bala, o faca.] balla di merce, o di lana.
baladron, o parlero.] cicalone. ciarlone. smargiasso. tagliacantoni.
baladì.] cosa fatta con risparmio, o con poca spesa, e

che

che è di poca dura.
baladrear.] cicalare, e fare smargiassate, e non conchiuder mai nulla.
baladroneria.] smargiassata. brauata.
balahuste.] balaustre.
balançar.] pesar con bilancia.
balança.] bilancia.
balancin.] è vna lancia con due pesi eguali ne gliestremi d'essa, e con la quale que' che vanno à ballare sopra il canapo, soglion fare le lor entrate per assicurarsi, non torcendo ne à vna parte, ne all'altra.
balandran.] palandrano, o palandrana, sorte di mantello da viaggio.
balar las ouejas.] belare le pecore.
balax.] brillo, o pietra preziosa. Balascio.
balazo.] pallata, o colpo con tiro di palla d'archibuso, od artiglieria.
balbo.] balbuzziente. scilinguaro.
balcon.] balcone. verone. ringhiera.
baldado.] cosa data à macca, o à buon mercato.
baldios.] pasti comuni. pascolo comune, o cosa comune, e publica.
Gente baldia, y holgazana.] gente scioperata, e vagabonda.
Campos baldios.] campi sodi, cioè non lauorati, o vero campi comuni, e publichi.
Viuir a la balda.] Viuer col capo nel sacco, cioè spensieratamente, e senza pigliarsi fastidi.
Querer à vno mal de valde.) Voler male ad vno senza ragione, cioè senza hauerne occasione.
Miembro baldado.] Membro secco, inutile, e di niun profitto.
Cansarse, o trabajar en balde.) affaticars'in vano, in darno.
baldio, o ocioso.] ozzioso. scioperato.
baldon.] obbrobrio. vitupero.
baldonada muger.] donna publica, e comune à tutti per poco prezzo.
baldonar.] vituperare. dire in faccia qualche obbrobrio ad vno.
baldies.] vna pelle debole, e di poco prezzo, della quale si fanno mantici.
Baleares Islas.] l'Isole Baleari, cioè Maiorca, e Minorca.
baleriana, e valeriana yerua) valeriana, erba.
balija.] valigia.
balido de oueja.] il belo, o'l belar della pecora.
balitar el enodio.] belare il ceruio giouane.
balitado de enodio.] belo.
balones, o calçones] calzoni.
balsa, o remanso de agua.] raddotto d'acqua ritenuta, o stagnata in vn luogo. palude. acqua morta.
balsa de maderos trauados] molte traui, o correnti insieme, che viene per fiume à seconda. fodero.
balsamo.] balsamo albero, & vnguento.
balsamar, o enbalsamar.] imbalsimare, come si fà a' corpi morti.
balsamina momordiga.] balsame erba.
balteo.] pendagli, e'l cinturino della spada. Banda.
baltrueto.] vagabondo. scioperato.
baluarte.] baluardo.
balumaro buito] ingombro. gruppo.
Baluasores.) il supremo Magistrato d'vn popolo.
ballena, o vallena.] balena.
ballesta.] balestra.
ballestera de galera.] balestriera di galera.
ballestazo.] balestrata. colpo, o tiro di balestra.
ballestero.] il balestrero, colui che le tira, o che le fà.
Armar la ballesta.] Caricar la balestra.
ballestar, o ballestear.] tirar la balestra. sbalestrare.
ballestilla.] balestretta, o balestruccia, o vero vno strumento matematico per pigliar l'altezza del Sole, o del Polo, & anche ne significa vn'altro, col quale il manescalco caua sangue alle bestie.
bambalear, o bambanear.] vacillare. vedi Bambolear. crollare. scuotere.
bambaleamiento.] vacillamento. crollamento. scuotimento.
bambarria.] nome finto, con che significa vn balordo, od vn huomo semplice.
bambolear.] mandare vna cosa, che stà à pendlo, in quà e là, come si fà all'altalena.
bancal.] banco, od vn tappeto da coprir vn banco.
banca, o banco.] banco da sedere.
banco.] banco, doue si dan no danari.
banco de galera.] banco di galera.
bancos de flandes] son certi monticelli, o montoni di

di rena, che son fatti dal-l'onde del mare, e son mol to pericolosi a' nauiganti.
banquillo.]vn piccol banco.
banquero.]banchiere, o cam biator di moneta.
bando.]bando.
bando.] parte, o confederazione. fazione.
banda, o vanda.] banda, o parte.
bandear.] bandeggiare.
bandearse.] andar destreggiando, & aiutandosi il meglio, che vno può.
bandera.] bandiera insegna. stendardo.
bandolero.] colui che seguita vna parte, e taluolta si piglia per assassino.
bandos.] parti. fazioni.
bandujo.] vn ventre d'vna bestia, ripiena di spezierie, & altre cose per vso di mangiare.
bandurria.] pandora, strumento di corde in forma di chitarra.
bañarse.] bagnarsi, o lauarsi, come in fiume, quando è caldo.
bañado.] bagnato, o lauato così.
bañador.] colui che bagna, laua, o stufa.
bañadura] il bagnamento. la bagnatura, o lauatura.
baño.] bagno stufa.
Callar como negra en baño.] vale tacere, e dissimular lo sdegno, che si riceue dalle parole mal dette.
bañar con pez.] impeciare, o dar vn bagno di pece, come si fa à gli otri, doue tengono il vino.
banquete.]banchetto. pasto. conuito.
banquetear.] banchettare. dare banchetto.
Baptismo.]Battesimo.
Baptisterio.] il luogo, doue stà la pila del Battesimo, e doue si battezza. Batistero
baptizar, o bauptizar.] battezzare.
baptizado, o bauptizado.] battezzato.
baque. salto, o caduta.
baque, o vaquero.] colui che guarda le vacche. Vaccaio.
baquero sayo.]vna zimarra, che hà le maniche lunghe insino in terra, che l'vsano le donne giouane, & i fanciulli, e si chiama vngheresca.
bara, o vara.] bacchetta.
bara.] misura da panni, drappi, e simili, e vale canna, o braccio Fiorentino, se bene è maggior la vara di Spagna vn palmo del braccio Fiorentino.
baraha.] in Toledo si canta vna canzone allo stile de' Giudei, burlandosi di questa peruersa nazione, e tutti i capi versi, o ritornelli finiscono in la baraha, e vale orazione, o prego à Dio.
barahunda.] romore. moltitudine. calca. folla. scompiglio. strepito.
baraustear, o barauftar.] far delle balestriere, o difese.
barahustes.]fiori di melagrana. Balausta.
baraja.] confusione. intrigo. imbroglio.
baraja de naypes.] vn mazzo di carte da giocare.
barajar.] mescolar le carte, od imbrogliare, e mescolar confusamente altre cose.
barajado.] mescolato. confuso.
Auerse barajado vn negocio.] vale esserfi confuso & imbrogliato.
Echarse vno en la baraja.] lasciar vno la pretensione o lasciar l'impresa gia cominciata.
Barajas.] terra vicino à Madrid, e titolo del Conte di Barajas.
barandas, o varandas.] balaustri.
baratar.] abbarattare. cambiare.
barateria.]frode. inganno.
baratarse las mercadurias.] rauuilire, le mercanzie, cioè vendersi à minor prezzo.
barato.] à buon mercato. à buona derrata.
baratijas.] bazzecole. bagatelle. cose di poco prezzo.
barato.]è adiettiuo, di sorte, che si dirà el vino, vale barato, y el agua vale barata; il vino vale à buon mercato. di maniera, che in Ispagnuolo è aduerbio, & è anche nome adiettiuo.
A barato lo meteis todo.] voi scompigliate, e mettete à romore ogni cosa.
Dar, o sacar barato en el juego.] dar la mancia nel giuoco.
Vender barato.] vender à buon mercato.
baraton. que haze barato.] imbrogliatore. cambiatore.
barax.] impedimento. sturbo.
barba, o barua.] barba.
Es hombre de barba.] significa, è huomo di valore. è huomo, che sà dar buon conto di se.
barba crecida.] barba lunga, e

ga, e con molti peli.
Diga barba,que haga.] significa che l'huomo quãdo promette,o dice di voler far vna cosa, non s'hà à disdire, nè à tornar in dietro.
barba a barba,verguença se cata.]inferisce che le cose che si trattano,e negoziano presentialmente, non apportan tanti inconuenienti, anzi si fanno con più rispetto,e riguardo, il che non interuiene nego ziãdo per terza persona.
Traher la barba sobre el hombro.] Viuer con gli occhi aperti, cioè viuer rettamente,e come l'huomo vorrebbe esser trouato.
Quando vieres la barba de tu vezino pelar, echa la tuya en remojo.] Quando la casa del tuo vicino abbrucia, porta l'acqua a casa tua.
Inferisce questo prouerbio,che quando vediamo interuenir qualche disgrazia a persona della nostra condizione,e sorte, habbiamo à pensar,che vn altro giorno toccherà anche à noi.
Hablen cartas,y callen barbas.] Inferisce che è più certo rimettersi,e dar credito alle scritture autentiche,che alle parole de gli huomini, i quali spesse volte son mossi da passione.
Hazme la barba,y hazerte he el copete.] Fammi la barba, che io ti farò il ciuffo. vale, vna mano laua l'altra, e le due lauano il viso, cioè bisogna aiutarsi l'vn l'altro.
A poca barba, poca verguença.] Inferisce che i giouani con la loro poca prudenza soglion'esser tal uolta molto sfacciati, e presuntuosi.
Echarle el gato a las barbas.]Dar occasion ad vno di rompersi il collo, cioè di far male i fatti suoi.
Deziarle à vno en sus barbas algun denuesto.] Dir qualche vituperio in faccia ad vno, e non lo rispettar più,nè farne cõto.
La barba de Clerigo rapada le nace pelo.] Inferisce che se bene vn Prete, che gode rendita Ecclesiastica, fà grandi spese, e manda male, con tutto ciò co' frutti, od entrate della Chiesa subito ritorna ad esser ricco, e bene stante.
Lleuar a vno de la barba.] insegnare, e disciplinar vno.
Escotar tãto por barba.] ripartire, o scompartir vn tanto per vno allo scotto, cioè per hauer mangiato.
barbas.] barbe, o radici delle piante.
barba.] taluolta significa il mento d'huomo, o donna.
barba de vallena.] ossi di balena,certe bacchette stiacciate d'osso, che escon di bocca della balena, delle quali si seruon le donne per tener alti,& intirizziti i collari delle zimarre,e simili.
barba de Aron.]barba d'Aron,erba.
barba de cabron.] erba di becco,o scorzonera.
barba cabruna.] è l'istesso.
Barbaroja.] Barbarossa corsale famoso.
barbacana.] barbacane.la muraglia bassa intorno al fosso.
barbacanera puta.]puttana, o meretrice, che seguita i soldati,ancorche vadano alla guerra.
barbada.] barbazzale, cioè quella catenuccia, che tien forte il ferro nella bocca del cauallo.
barbar.] metter, o spuntargli ad vno la barba.
barbiponiente.] il giouanotto, che ancor non gli è spuntata la barba.
barbadura.] barbatura, il metter la barba.
barbado.] barbato,che hà la barba.
barbara cosa.] cosa barbara.
barbaria.] barbarità, atto crudele,e fiero.
barbaramente. barbaramente.
barbaro.]barbaro. crudele, o vero,che parla male vna lingua.
barbarismo.] barbarismo, cioè l'vso di qualche dizione, scritta, o pronunziata contra le leggi, e regola della buona, e casta lingua, comunemente ammesse,e riceuute.
barberia.] barbieria.bottega di barbiere.
barbozilla.] barbetta. barbettina barbuccia.
barbero.] barbiere.
No ay barbero mudo, ni musico sessudo.] Non ci è barbiere che non sia ciarlone,o nouelliero,nè musico, che habbia ceruello che gli basti.

bar-

baibecho.] la terra lauorata per seminarla l'anno seguente. scasso.
barbechar la tierra.] lauorar la terra per seminarla l'anno seguente: il che si dice rompere. scassare.
barberote de galera] lo schiauo, o forzato nella galera, che fà la barba a gli altri.
barbiespesso.] colui che hà la barba folta, o spessa.
barbicacho.) il cintolo, o nastro, o velo, che si cigne sotto il mento.
barbo, pez conocido.) muggine.
barbote.) barbuta di celata, che cuopre il mento.
barbudo.] barbato, che hà gran barba.
barbudillo.) vn canino peloso, cioè col pelo lungo.
barbullar.) bollire come vna pignatta quãdo stà al fuoco. e metaforicamente intrigare. imbrogliare.
barbullamiento.) romore. intrigo. imbrogliamento.
barbullas.) intrighi. inganni. frodi.
barbulleria è l'istesso.
barbutijas.) que' piccioli sonagli, o gallozzole, che fà l'acqua che pioue con impeto.
barca.) barca. vascello.
barcel. carcere. prigione.
barca de pescador.) barca da pescatore.
barcada de leña.] barcata di legna.
barco.) vna barca che serue à passar fiumi, caualli, carri, e simili.
barcaje, o flete.] passaggio della barca.
barda.) s'intende per la parte più alta del muro degli orti, giardini, e simili.
barda de cauallo.) barda.
Cauallo bardado.) Cauallo bardato, od armato con barda.
bardaxa.) bardassa. il ragazzo pazziente.
bardal. vedi Barda.
bardana.) drappo grosso.
bardana paganeacera mayor.) bardana erba.
bardar.) coprire, o tutare vn muro con tegoli, pruni, o simili, accioche non si passi di sopra.
bardar la viña, o la huerta.) insiepare, od imprunare il muro, o'l circuito della vigna, perche non si passi dentro. sprangare.
bareteado.] vergolato. listato, e si suol dire de' panni.
barilla, o varilla.] bacchettina. piccola bacchetta.
baril. barile, strumento di legno à maniera di botte, nel qual si tiene cosa liquida, o poluere d'archibuso.
barilejo.) bariletto.
barjoleta, o barjuleta.] borsetta, o valigietta.
barloar, o barlontear.] remate, o vogar soprauuento, o scorrer quà e là per lo mare, od attaccar le naui insieme per combattere, il che dicono abbordarsi.
barlauento.) soprauuento.
barniz.] vernice.
barniçado, o embarniçado.] inuernicato, inuerniciato, coperto, e lustrato con vernice.
barnizadura] inuernicatura.
Baron.] Barone, signor qualificato che hà vassalli.
baron, o varon.] alcuna volta si distingue dal sesso femminino, e significa maschio, così: Fulano tiene dos hijos varones, o barones.] Il tale hà due figli maschi.
baron.] taluolta significa huomo di giudizio, ragione, e discrezione, e di buona coscienza.
Mas vale vna de varon, que ciento de gorrion.] significa l'huomo valoroso fà più in vna sol volta, che vn'altro huomo ordinario in molto tempo, e con molta diligenza.
Baronia. la dignità, o giurisdizione del Barone. Baronia.
barquero.] barcarolo. il padron della barca.
barqueta, o barquilla.] barchetta.
barquilla.] barchetta.
barquillos [illegible]doni.
barra.] palo d[illegible]
Sin daño de barras. Senza pregiudizio, e d[illegible] terzo, cioè del c[illegible]no.
Estar en barras.] E[illegible], o stare dẽtro dell'a[illegible] e vicino ad imbocca[illegible], e passar per lo mezzo: e si dice metaforicamente di chi hà il suo negozio à buõ porto, e quasi sicuro.
De barra à barra.] Da vn termine all'altro.
barilla.] vn'erba, che ridotta in poluere s'incorpora nella pasta, con che si fà il vetro.
barraca.] la capanna, che fanno i pescatori alla riua del mare, e comunemente significa le tende, od i padiglioni de' soldati.
Barrachel.] Bargello, capitano di birri.
barraco, o barraco.] verro. il maschio trà le troie.
barraco.] vna sorte d'artiglieria.

bar-

barragan.]nome Arabico, e vale giouane scapolo,cioè senza moglie.
barraganada.]brauura.smargiassata, o vero lo stato d'huomo, o donna non maritati.
barran.] huomo assuefatto alla campagna.
barranco.]balza,botro. luogo precipitoso, o rottura di monte, per doue passa l'acqua,e non vi si può caminare.
barrancoso.]che è pieno di balze, o botri, cioè che è difficile à poteruisi andare.
barraquilla.] vn padiglioncello, o picciola tenda di pescatori,o soldati.
barrañon, o barreñon.] vn catino grande di terra.
barraquillo.) vn picciol pezzo d'artiglieria.
barrar. chiudere,& impedir il passo con istanghe, o sbarre.
barrado.]chiuso,& impedito con istanghe,o sbarre.
barras. juego de barras.]giuoco che si fà à chi tira, o scaglia più lontano vn palo di ferro.
Estirar la barra.] vale far tutto quello che è possibile. far ogni sforzo, o diligenza.
barrear,o barrar.]chiudere. serrare con istanghe, o sbarre.
barreado, o barrado.]chiuso,e serrata con istanghe.
barreada lança.] lancia, che si torse nel dar il colpo.
barredera red.] strascino,nome di rete da pescare.
barrena.] triuello,o succhiello,strumento noto da bucare.
barrenar.]bucare con triuello, o succhiello.
barrenilla.] vn triuellino, o succhiellino.
barreno.] il buco fatto dal triuello, o succhiello.
barreñon.]vn catino grande di terra,o di legno.
barrer.]spazzare.scopare.
barreduras.]spazzatura.scopatura.
barredero, o barrendero.] spazzatore. scopatore.
barredero de horno.]spazzatoio.
barredor de chimeneas.] spazzacammino.
barredera.] donna che spazza,o scopa.
barrendero.] spazzatore,colui che spazza.
barreña.] catino di terra.
barrera de muro.] riparo, o steccato.
barrera.]caua,o terraio,luogo doue i pentolai cauan terra per lor vso.
barrer.]spazzare.
barrial.]luogo, doue è della terra da far piatti, o vero, che è della spezie di terra simile.
barrido.) spazzato.
barriga.)ventre. pancia.
barrigudo.) ventruto. panciuto,che hà gran pancia, o ventre.
barriguela,o barriguita.)ventricino. pancina, o panciuzza.
barril.) barile, vaso di legno noto.
barrilejo.) bariluzzo. bariletto.
barrilla.) erba, della cui cenere si fà il vetro.
barrio.)contrada. contorno. strada.
barrisco, o abarrisco.) interamente. compitamente.
barro.)terra da far vasi, o pignatte.
barros, que nacen en la cara.) cossi,o grani,che vengono nel viso.
barroso.) colui che hà molti cossi.
barroso.) cosa piena di terra da far vasi.
buey barroso.)bue macchiato di qualche colore,o rossiccio.
barrote, vedi Barra.
barrueco.) trà le perle chiamano barruecos, quelle che sono disuguali.
barruntar.) dubitare.sospettare.
barrunto.) spia vocabolo Castigliano antico.
barrunto.) dubbio. sospetto. ombra.
Bartolomico.) nome diminutiuo di Bartolommeo, Bartolommeino,o Bartolommeuccio.
barua,vedi Barba.
baruas.) la barba.
barua de cabra,vedi Barba.
baruacana,vedi Barbacana.
baruasco,o gordolouo.) buglion bianco, o nero, erba.
baruechazon.) il tempo di romper la terra.
baruechar, vedi Barbechar.
baruecho, vedi Barbecho.
baruechado,vedi Barbechado.
baruero, vedi Barbero.
barueria,vedi Barberia.) barbieria. bottega del barbiere.
baruilla.) barbetta. barbina. piccola barba.
baruiponente.) che mette la barba.
baruo, o barbo, pez conocido.) muggine.
baruudo, o barbudo.) barbuto,

buto, che hà gran barba.
basa de coluna.) base di colonna.
basas)nel giuoco delle carte son le carte vinte, le quali vanno facendo fondamẽto sopra la prima.
No dexar hazer baça.)infe risce parlar vno ogni cosa, e non lasciar fauellare gli altri.
basallo, o vasallo.) vassallo.
basallage, o vasallage.) vassallaggio.
basca.)nausea. fastidio.
basquear.)hauer nausea. hauer voglia di vomitare.
basquiña, o vasquiña.) gamurrino, o zimarra da donna.
basilisco.) basilischio animal noto.
basilicon.) vnguento detto basilicon.
basta.) basta, cioè è à sufficienza.
basta cosa.)cosa grossa, o rozza, & agreste.
basta, y soura.) basta dauanzo.
basta.)è anche vna certa cucitura con punti lunghi, che fanno i sarti per aggiustar bene, e cucir la cosa, che poi voglion raffinare con miglior punti. imbastitura, & infilzatura.
bastaje, o ganapan.) facchino.
bastamente.)grossolanamente. rozzamente.
bastantemente.)a bastanza. quanto fà di bisogno.
bastante)bastante, che basta.
bastar.) bastare. esser à sufficienza.
bastos.) bastiꝰ bardelle con gli arcioni di legno.
bastos.) vna spezie delle figure delle carte. bastoni.
bastardo.) bastardo. non legittimo.
bastardo, vino de passas.) vino dolce fatto d'vue secche al Sole.
bastardia.) l'esser bastardo. bastardezza.
bastardear.)degenerare. tralignare.
bastecer.) prouuedere. tener abbondante.
bastecida està la Ciudad.) la Città è abbondante. nella Città non ci manca da viuere. [dante.
bastecido.)prouuisto. abbondante.
bastecimiento.)fornimento. monizione. vettouaglia. prouuisione.
bastimiento.) monizione, o vettouaglia.
bastimentos.) prouuisione di grasce, e cose da mangiare.
bastida para combatir.) torre, o forte di legno per difendersi da' nimici.
bastidor.) il telaio, doue si distende la cosa che si ricama.
bastidor.) il piedistallo della porta.
bastion.) bastione, o baluardo.
A basto.)A sufficienza. a bastanza.
baston.)bastone, insegna de' Generali ne gli eserciti, o vero che gli Imperadori dauano a' gladiatori vecchi, che molte volte haueuano combattuto nell'Anfiteatro.
bastoncillo.)bastoncello, picciol bastone.
batalla.) battaglia. combattimento.
No quiso dar la batalla.) Non volle venir alle mani. non volle combattere, o presentar la battaglia.
batallar.) combattere.
battallon.) battaglione, v[n] certo squadrone di gent[e] ben armata, vnita trà se.
battallolas.) lo spazio che è trà i remi della galera, doue stanno i soldati, che comunemente si chiamano balestriere.
batan de paños.)gualchiere, o strumento doue si purgano i panni.
batanero)gualcheraio, o purgator di panni lani.
batanar.)purgare i panni.
batanado.)purgato.
batatas, o patatas.) certe radici, che hanno sapore di castagne lesse.
batel.) batello. fregata. barchetta.
batelillo.) batelluccio. fregatuccia.
Bateo.)il Battesimo.
bateria.) batteria. combattimento.
batidero del agua.) il luogo doue cade l'acqua da al[t]o
batiente de puerta, o de ventana.) pilastri di porta, o finestra.
batic ja.)battiloro.
batir.)abbattere. far cadere.
bate la mar en los muros.) Il mare batte, o dà nelle muraglie. [denti.
batir los dientes.) battere i
baticulo.) vn velo biãco che vsano portar le Romane, che cala dalle spalle sino alla cintura, & hà mol[te] pieghe.
batir hueuos.) dibattere voua, come si fa per fare il brodetto, e simili.
batir el cobre.) vale affaticarsi quanto è possibile vna cosa.

bienes dotales, ò bienes ganancia les.) beni dotali, e frutttuali.questi termini si dichiaran meglio in latino, che in vulgare.
bienes partibiles, y bienes en comun.) beni particulari, od in comune.
bienes parafrenales.) sopradote, cioè la robba che la moglie porta a casa del marito, oltre alla sua dote. Corredo.
bienes eternos.) beni eterni.
bienes auidos, y par auer.) beni hauuti, e da hauersi, o che s'haueranno.
Dezir mil bienes de alguno.) Dir mille beni d'vno. dir ogni bene d'vno.
bien logrado, o mal logrado.) ben, o mal goduto, o posseduto.
Macedad mal lograda.] si dice del giouane, che muore senz'hauer potuto godere la sua giouētù.
bienuenido.) benuenuto.
Dar el para bien a vno.) Congratularsi con vno. dargli il buon prò.
biengranada.) pimenta, erba
bien hablado.) considerato, e discreto in fauellare, che porta rispetto, e guarda il decoro ad ogn'vno in fauellando. affabbile cortese.
bienecho.) benefattore.
bienacondicionado.) di buona natura. piaceuole. trattabile.
bien nacido.) ben nato, che è di persone onorate, e da bene persone d'onore.
bien hazer.) far bene. ben fare.
bien hecho.) cosa ben fatta.
bienhechora.] benefattora.
femmina che hà fatto bene.
biga.) traue.
bigamo.) bigamo, cioè che è stato maritato due volte, o che hà hauuto due mogli.
bigardo.) termine ingiurioso, col quale chiamano taluolta le male lingue i poueri Religiosi, tassandogli d'eretici, che così si chiamarono alcuni, cioè bigardi.
bien.) bene.
bien querer.) ben volere. amare. voler bene.
bien aya quien.) sia benedetto chi.
bienquerencia.) beneuolenza. amore.
bien quisto.) amato. ben voluto.
bienuenida.] il buon arriuo, o benuenuta, cioè l'esser venuto a saluamento.
bigorda.) liserone, sorte d'erba che pugne.
bigornia.) tanaglie, strumēto d'alcuni artefici, col quale tengon ferme, e sode alcune cose, che van lauorando.
Los de la bigornia.) significa i brauui tagliacantoni, gli smargiassi.
bigota.] vna girella di naue.
bigotes.) son certe ciambelle di pane, e zucchero, che si danno a' bambini.
bigotes.) le basette della barba.
Traher el bigote arrechado.) portar le basette innalzate, come fanno alcuni per parer braui.
bigote, o mostacho.) basetta della barba. mostaccio.
bilmar, o bizmar.) impiastrare. porre impiastri.
billete, ò villete.] vna poliza, o lettera, che si manda à persona, che abiti nel medesimo luogo, o terra.
billon de moneda.] materia da far moneta.
bimbrar.) crollare. scuotere.
bimbrera, o vimbrera.] luogo doue sō vimini, o salci.
binar.) arare la terra la seconda volta.
bira, o vira.) saetta. freccia bolcione da balestra.
birlos, o bolos.) rulli, o piuoli, cioè certi legnetti, che posti ritti, e per ordine in terra, si fanno con cert'ordine cadere titando con vna pallottola.
birotazo.) bolcionata, colpo dato cō bolcione, o freccia.
birote, ò virote.) bolcione, o freccia di balestra.
birrete.] berrettino di taffattà, o simile, che si tiene sotto il cappello.
bisabuelo, o bisaguelo.) bisauolo, o bisauo.
bisabuela, o bisaguela.] bisauola. seconda nonna.
bisaca.] bisaccia.
bisagra.] vn ganghero di ferro, con che si serrano finestre, e simili: o vero vna porta in Toledo.
biscocho.] biscotto.
biscochero.] biscottaio. colui che fà, o vende biscotto.
bisaltos. arvejos.] grouiglioле, spezie di piselli.
bisarmas.) arme doppie.
bisnaga.] bisnaga, vna sorte di finocchio, che fa certe rame, che seruono a nettare i denti quando si è mangiato. [tercalare.
bisiesto.] bisesto. giorno in-

bisnieto.] bisnipote.
bisnieta.] bisnipote.
bisojo,o visojo.]lusco.guercio,che guarda a trauerso.
bisoño,o visoño.] il soldato nuouo.Nouizio.
bisonte.]vnicornio,animale feroce, che hà vn corno in fronte.
Bisperas.] Vespro. l'ora Canonica che si canta, o dice doppo mezzo giorno, trà Nona,e Compieta.
bispera.] vigilia della festa.
Bisperadas.]il Vespro quando si canta.
bistorta.]bistorta, erba.
bitacora.]bussola della calamita della naue.
bitor.)gufo,vccello.
biuar de animales.]luogo, o bandita doue si tengono molte spezie d'animali, viui, e si dice anche de'pesci,d'vccelli,e d'ogn'altro animale.
biuaro.] castore,animal noto.
biuda.]vedoua.
biudo.]vedouo.
biudar,o imbiudar]inuedouare,diuenir vedouo, o vedoua.
biudez.]la vedouanza.lo stato del vedouo, o vedoua.
biuerio.]vedi Biuar.
biuienda.]modo,o maniera di viuere: e trattandosi di casa, od abitazione; Esta casa tiene mucha biuienda.] significa,questa casa ha grande abitazione, ha molte stanze, e molti appartamenti, o piani.
biuiente.] viuente, che viue.
biuo.]viuo.ardito. spiritoso. viuace.
biuo,o lista de la toca.] il viuagnuolo del velo.

biueza.] viuacità. prontezza.ardire.
biuir.] viuere: e trattandosi di luogo,significa abitare, o stare. A donde biue, o posa fulano?]Doue abita, o doue stà di casa il tale?
biuos,orillos,o bendos.]cintoli, o viuagnoli de' panni, o liste di qualche drappo.
biuora,o bibora.] vipera.
biuorezno.] viperino, il figlio della vipera.
biuorino.)viperino.di natura di vipera.
Lengua biuorina.] Lingua viperina, o serpentina.
biuidor.] d'assai. da robba, cioè che procura sempre rassettar le cose,e guardarle,come se sempre hauesse a viuere.
bizarrear.] andar facendo il bello, o'l brauo con bel vestito,& in ordine.
bizarria.]smargiassata.pompa.brauura, quel parere à se stesso bello, e quell'andar ben vestito, & in ordine.
bizarro.]bello. superbo nel vestire.
Hablar bizarro.] Parlar altiero,o con alterigia.
Ropa bizarra.] Vestiti, o panni bellissimi,e põposi.
bizcocho.]biscotto.
biscochero.] colui che fà, o vende il biscotto.
bizma, o bisma.) vn impiastro.
bizmar.)impiastrare,metter l'impiastro.
bizmado.)impiastrato.
bizazas.)bisaccie.bolge.

B L

Blanca.) nome di moneta minuta Castigliana, che oggi non è piu in vso.
Blanca.) nome proprio di donna.
blanco.) il segno, o bersaglio.
Dar en el blanco.) Dar nel segno, o nel bersaglio.
blanco.)cosa bianca.bianco.
No se si fulano es negro, o blanco.)vale,io non conosco, e non sò chi si sia il tale.
Quedarse en blanco.) Rimaner ingannato del suo disegno, cioè non hauer conseguito il suo intento.
Dexarse à vno en blanco.) Hauer burlato vno in quello, che egli pretendeua.
Tirar al blanco.)tirar al segno.
Hazer lo negro blanco., y lo blanco negro.)vale voler dare ad intendere quello che gli piace, cioè fare, e disfare ogni cosa secondo, che gli torna in profitto, & in comodo.
No me dixo, blanco has el ojo.) Non mi disse pur, cane,che fai tu costì? modo di dire per inferir il poco caso, e poca stima, che vno fà di te, quando lo vai à visitare.
Armarse de pũta en blãco] Armarsi da capo a' piedi.
De punta en blanco me dixo,que no era assi.] vale, mi disse chiaramente, e senza cerimonie, che la cosa non passaua cosi.
Hijo de la gallina blãca] vale colui, à cui ogni cosa riesce bene, ed hà ventura in tutte.
Manjar blanco.] bianco mangiare.

blan-

blanco del aue.) vale il petto dell'vccello, o pollo.
blanco, y tinto vino.] vino bianco, e rosso.
blanchete, perillo, perrico.] canino. piccol cane, e di pelo bianco.
blanco del ojo.] il bianco dell'occhio.
blanco del hueuo.] la chiara dell'uouo.
blancor, o blancura.] bianchezza. candidezza.
blandamente.] piaceuolmõte. amicheuolmente. con buone parole.
blandear.] maneggiare, o scuotere, come in aria vn arma da lanciare. vibrare: e metaforicamente, non esser costante in vn proposito.
blandeado.] maneggiato. tremolato.
blandicamente.) piaceuolmente.
blandico.] delicatuzzo. delicatino. lasciuetto.
blando.] morbido. dolce. piaceuole. tenero. soaue.
Hueuo blando.] vouo tetro.
Traher blanda la mano.] vale, riprendere con benignità, e dolcezza.
blando de coraçon.] tenero di cuore, cioè che facilmente si lascia vincere da amore, o compassione.
blandon.] candeliere da mettervi torce.
blandura.] morbidezza. dilicatezza. tenerezza.
blanduras.] certi vnguenti, che le donne si mettono sul viso per far la carne morbida.
blanduras.] gl'impiastri, od vnguenti per mollificare enfiati, e posteme.

Hazer blandura.] vale, esser dolcore di tempo, cioè esser il tempo, l'aria tẽperata, nè troppo freddo, nè troppo calda.
blando de condicion.] di buona, e dolce condizione.
blandura, o regalo.] tenerezza, carezza. regalo.
blanquear.] biancheggiare. far bianco. imbiancare.
blanqueado.] biancheggiato. imbiancato.
blanqueador.] imbiancatore, che imbianca.
blanqueadura.] imbiancatura.
blanquearse.] diuenir bianco. (co.
blanqueado. diuenuto bianblanquecino.) bianchiccio, vn poco bianco, o che pende al bianco.
blanquete, o oluayalde.] biacca, o liscio da far bianco.
blanquicio, o oluayade.] biacca. bianchetto cõ che le donne si lisciano.
blanquilla.] nome di moneta bassissima. picciolo, e taluolta s'intende per il danaro, o i quattrini in comune.
blanquillo, o blanquito.] alquanto bianco. biancuccio, o bianchiccio.
blanquisco.] bianchiccio, che tira, o pende al biãco.
blao.] colore azzurro, o turchino.
blasfemar.] biastemmiare. bestemmiare.
blasfemado.] biastemmato, o bestemmiato.
blason.] la diuisa, od insegna, che si mette sopra l'arme, o scudi delle famiglie, e taluolta significa vanto, ed ostentazione del proprio valore.
blasonar.] raccontar l'imprese de' suoi passati, o de' suoi maggiori. vantarsi. gloriarsi.
blasonar del arnes. vale parlare delle cose di guerra, e di brauura, in tempo di pace, e vantarsi di quello, che non si sà se non da colui, che lo dice. taluolta biasimare. vituperare.
bledos.] vna spezie di porri.

B O

Boato.] il romore, e'l rimbombo di voce sonora.
bobarron.] balordone. goffo facchione. sempliciotto.
boarrete.] borrasca, o fortuna di mare.
Abobas.] balordamente. goffamente.
bobeda, o boueda.) volta. d'edifizio.
boberias, o bouerias.) balordaggini. scimunitaggini. scioccherie.
bobo, o bouo.) goffo. balordo. sempliciotto.
A los bobos se aparece la Virgen Maria.) vale: gli sgraziati son quegli, che son più venturosi, cioè che meno meritano il bene, e quei lo godono.
Si soy bobo, meteme el dedo en la boca.) Se io son semplice, prouate a mettermi vn dito in bocca? vale nessuno è sì goffo, che nõ conosca l'vtil suo.
Moral bobo.) gelso, o moro semplice, perche nõ germoglia per insino a tanto che non è la Primauera.
bobo.) chiaman certa accõciatura di testa, o vero

vna certa cuffia, o velo che pongono sotto al mento.
bobillo.]sempliciuzzo. goffetto.
bobillo.] vn boccaletto con ventre, e con vn sol manico, & è inuetriato, come vna pignatta.
bobear.] dir delle sciocchetie, o pazzie.
bobada.] sciocchetia. gofferia, o semplicità.
bobalias, vedi Bobarron.
bobatico.]vn certo tributo, e gabella, che si vsaua pagare in Catalogna di ciaschedun paio di buoi.
Bobadilla.] nome di casata, o famiglia nobilissima in Ispagna.
boca.] bocca, l'entrata nel corpo dell'animale, per doue riceue l'alimento.
boca del estomago.] bocca dello stomaco.
Regalar à vno à que quieres boca.] è dargli quanto vuole, e desidera, o può immaginare.
Quitarselo de la boca para darlo à otro.] torsi, o leuarsi vna cosa dalla bocca per darla ad vn'altro.
Atapar bocas.]dar qualche cosa à chi potrebbe dir mal di noi nell'occasioni.
Estar boca con boca.]stare vniti, ed insieme, od à canto à canto.
Dar cuenta de algun negocio à boca.]Dar conto, od auuiso di vn negozio à bocca, e non per via di lettere.
Sustentar muchas bocas.] Hauer in casa, o sustentar molti mangiatori.
No tomar à vno en la boca.] non parlare, o non metter la bocca in vno.
Pegar la boca à la pared.] vale non hauer ardire di dar ad intendere ad altrui il suo bisogno.
No os salga esto de la boca. Fate, che questo non v'esca di bocca, cioè fate di non lo dir à nessuno.
No tener boca para dezirle de nò.] Nõ hauer tant' animo di dir di nò, o di negar vna cosa ad vno.
No tener boca el cauallo.] vale esser vn cauallo sboccato, e che non si può soggettare à nessuna briglia.
boquimuelle.] il cauallo, che sente, o teme troppo la briglia.
boquirubio.]zerbinetto, cioè colui che fà il bello, e và passeggiando con vanagloria, e grande ostentazione di se stesso.
boquihundido.] colui che hà la bocca, o'l mento in dentro.
boquiseco.] colui à chi non han dato niente da mangiare, ne da bere.
boca à riba. all'insù. col corpo all'insu. supino.
boca à baxo.]col corpo, o capo all'ingiù. boccone.
boca de calle.]l'entrata, o'l principio della strada.
A boca de costal.]à misura di carbone cioè senza misura, od in abbondanza.
A pedir de boca.] nel modo, che vn desideraua.
Olerle mal la boca.]Puzzar gli il fiato, e metaforicamente si dice di chi sẽpre domanda qualche cosa.
Pastillas de boca.] morzelletti, o paste da tener in bocca.
A boca de noche.] in su la sera.
Dezir vno, todo lo que se le viene à la boca.] Dir vno ciò, che gli viene in bocca, cioè non pensatlo prima.
Guardar la boca el enfermo.] Guardarsi l'ammalato di non mangiar cosa, che gli sia di dãno. andar riguardato nel mangiare, o guardarsi della bocca.
Guarda la boca, y escusaras la sangria.] Và ritenuto nel mangiare, che così non sarà necessario cauarti sangue.
No diga la boca, con que pague la coca.) Non dir cosa, che ne possa poi succeder qualche disgrazia.
bocas.) nel giuoco dell'argoglia, cioè vn cerchietto di ferro, che si ficca in terra, oue sono i segni contrari alle barre, cioè à que' fregi, o linee, che son segnate in esso ferro.
Boca negro.)Casata, o famiglia nobile in Andaluzia.
Desembocar.] Sboccare, od vscire di qualche luogo stretto.
bocanada.) la quantità d'acqua, che si può pigliar vna volta nella bocca, boccata d'acqua.
bocanada de ayre.) il vento, che viene in vn subito da qualche luogo stretto, e passa presto.
boqueron.) vn buco stretto, fatto in cosa concaua.
boca de rio)bocca di fiume, cioè l'vscita che egli hà.
boca del estomago.) bocca dello stomaco.
bocaci.)tela bottana, o della serpe.

bocado.] boccone.
bocado sin hueſſo.] boccone ſenz'oſſo.
bocado, o mordedura) morſo. il ſegno, che laſcia il morſo.
bocado de freno.] il morſo della briglia.
Tomad vn bocado.] Piglia te vn boccone. arriuate à pigliar vn boccone.
Dadme vn bocado de pã.) Datemi vn boccon di pane.
No ay bocado de pan en caſa.] In caſa non ci è vn boccon di pane.
En vn bocado.] In vn boccone.
Quererſele comer à bocados.] Volergli bere ad vno il ſangue: modo di eſſaggerar la collera, che ſi ha con vno.
Con el bocado en la boca.] con il boccone in bocca.
a buen bocado, buen grito] vale: ſe vno mangia vn buon boccone, l'hà ancora a pagar bene, o con danari, o con pene: come tal uolta coloro, che hanno la gotta, non ſi voglion riguardar di mãgiar d'ogni coſa, e poi lo vanno pagan do con grida, e dolori.
A bocado haron, eſpolada de vino.) a boccone infin gardo, vna ſpronatura di vino, vale: quando non ſi hà voglia di mangiare, e che'l boccone non può ãdar giù, ſi beua vn ſorſo.
A bocados.] à bocconi.
boçaça.) boccaccia. vna gran bocca.
bocadillo.] vn bocconcino.
bocal, o vocal.) vocale, come le cinque lettere. vocali.
boca à riba.) ſupino. all'inſù, col viſo all'insù.
boçal.) il moro, che non sà parlare altra lingua, che la ſua.
boçal.) vn ornamento, che ſoglion porre ſopra il freno, o briglia, che ſon cam panelle d'argento, o d'altro metallo.
boçal.) è anche vna briglia, che pongono a' cani, o ad altri animali, perche non mordano, o non mangino.
boçal.) nouizio, poco pratico in vna coſa.
bocal, o brocal del poço.) vn coperchio da pozzo.
boçar.) ſpianare. pulire.
bocellar.) vn paiolo, o caldaia.
bocezamiento.) sbadigliamento.
bocezar. o boſtezar.) sbauigliare.
bocezo.) sbauiglio.
broche.) buca, o foſſa.
bochorno, o buchorno.) aſa, cioè vna ſtagione, o tempo, che par che voglia pio uere, e fà gran caldo, e no ioſo.
bochin.) il boia, o il carnefice.
bocina, o bozina.) vn corno torto per ſonare, e ſi vſa per chiamare à raccolta i porci.
bocina.) è una coſtellazion nel Cielo, nel circolo ſettentrionale, per lo cui mo uimento ſi conoſcon da molti contadini l'ore della notte.
boço.) la lanugine della barba, cioè i primi peli, che cominciano in eſſa a ſpuntar fuora.
buçodo.) che ſpũta la barba.
boda, o bodas.) nozze.
No ſe haze la boda de hongos.) uale non ſi fanno le nozze con funghi, cioè le coſe magnifiche, e di conſiderazione, non ſi fanno ſenza ſpender aſſai.
Perrillo de muchas bodas] uale huomo, che ſi ritroua ad ogni feſta, & ad ogni radunanza di dame.
Lo que no uiene à la boda, no uiene à toda hora.) uale, quando non ſi fà la feſta il giorno, che ella è, non ſi fà mai più.
Il ſenſo letterale è, che quando i ſuoceri non dan no per il tempo delle nozze, quello, che hanno promeſſo, ſi riſcuote poi tardi, o male, o non mai.
bodega.) cella. canoua, o cantina, doue ſi tiene il uino.
bodeguero.) canouaio, colui che hà cura della canoua, o cella, doue ſtà il uino.
bodegon) oſteria in qualche terra, o Città, doue ſolo ſi dà à mangiare alcune coſe particolari, e permeſſe dalla giuſtizia.
bodegonero.) il padrone di tal oſteria, o colui che ui uà.
bodegonera) la padrona del bodegon.
bodian.) un peſce di mare ſimile alla tinca.
bodigo.) un panetto bianco, che ſi ſuol dar in Chieſa per offerta.
bodacaço.) una pallata, o col po di palla da baleſtra.
bodoque.) palla di terra cruda da baleſtra.
bodocaço.] colpo di palla da baleſtra.

boue-

boezuelo.] il finto bue per la caccia delle starne.
bofes,o liuianos.] i polmoni.
Echar los bofes.] vale sfegatarsi, cioè procurar vna cosa con grandissima diligenza, e cō ogni sudore.
bofetada,o bofeton] mostaccione.schiaffo.guanciata.
bofetadas dar.] dar de' mostaccioni,o de gli schiaffi.
bofetear.]schiaffeggiare. dare de' mostaccioni.
bofeton.]schiaffo, o mostaccione.
bofetan.] vna certa tela sottile, come rensa.
bofena,o bohena.] lo stesso, che bofes. polmoni.
boso.] vccisione. ammazzamento.
boso,]vna sorte di pan bianco.
bosones de jubon.] busti di giubbone, pieni di bambagia.
boga.] vna sorte di pesce picolo di buon sapore, e sano.
bogar.]vogare.remare.
bogador.]vogatore.
boga.] il vogare.
A boga arrancada.]vogare quanto più si può.
bohonero.] è propriamente quel bottegaio,che vende diuerse cose, come sono astucci, coltelli,aghi, pettini,scaccia pensieri: e tali huomini comunemente soglion esser Francesi.
Cada bohonero alaba sus agujas.]ogn'vno di questi merciai,o bottegai loda i suoi aghi,vale:ogn'vno lo da le sue cose.
bohoneria.] la mercanzia, o le merci del bohonero.
bohemio.] vn mantelletto cortissimo,che in Ispagna soglion portar le donne, quando vanno di fuora.
bohordar. vedi Bohordear.
bohordo, o junco amaçorcado.] mazza sorda.spezie di giunco.
bohordar,echar bohordos.] gettare, o lanciare mazze sorde, ouero saltare il cauallo.
bohordos,o bohordes.] salti di cauallo.
bojar.] circondare. volteggiare.
boja] vn circolo di feste,o di compasso.
boja,o louanillo.] bitorzolo, o carne rileuata, e dura in forma di vescica.
boya corcho de red.] il sughero, che è alla rete del pescatore.
boya corcho de ancla.] il sughero,o'l legno, che resta a nuoto,e che fà conoscere in che luogo è la rete.
boya, o bonaboya.]bonauoglia,.colui che voga, o rema per prezzo.
boyada. vn branco di buoi.
boyante.]naue poco carica, e che và ageuolmente.
boyar.] muggire come il bue.
boyero.] bifolco, colui che guarda i buoi.
boyeruelo.] vn buetto,o giouenco.
boyuno. cosa di bue,od appartenenre a bue.
bola de madera.] pallottola, o palla di legno.
bola de viento.] pilotta.
Biuir pie con bola.]Viuere, e fare col poco, che l'huomo hà.viuere assegnato.
bolar.] volare.
boladero.] luogo di doue si comincia à volare,o doue si vola.
bolofeos esto.] questo vol non l'hauete inteso.
bolado.] si dice tutto quello,che nell'edifizio è massiccio.
bolada.]vn volo, o'l colpo, e tiro di vna pallottola di legno.
En bolandas.] di peso, e quasi volando.
Llebar à vno en bolandas.] menar vno a braccia,e sostentandolo in aria, che non tocchi terra, e menar lo via prestamente.
bolo armenico.] bolo armenico.
bolandero.] vn sasso sottile, che tirandolo par che voli:ouero vna spezie di bisanti od altro metallo sottilissimo.
bolatin.] il gioccolatore di canapo.
bolante.] vna sorte di velo sottilissimo.
bolatear.] suolazzare, volar in quà e là.
bolazo.]pallottolata.vn colpo di pallottola.
bolcan. vna bocca di fuoco, come Volcano,o Etna.
bolcar.] rimboccare.riuoltar vna cosa sotto sopra.
Rebolcarse.] voltarsi, cioè dar girauolte quà e là.
Rebolcadero.]il luogo doue gli animali si riuoltolano.
bolear.] tirare pallottole, o lanciar vna cosa lontano.
boleo.] l'andare la palla in aria,e darle auanti che tocchi terra.
Lleuarse vna cosa de boleo.]si dice metaforicamēte,pigliarsi vna cosa,od hauerla, o acquistarla in vn subito senza hauerci durato troppa fatica.

botiboleo.] il balzo primo, che fà la palla, o pilotta, at ruando in terra.
boletin.] la polizza, che danno al soldato d'alloggiamento, acciò che conosca dou'hà andare a dormire.
boletin.] anche significa polizza in altri sensi.
boliche.) il pesce minuto, e piccolo, che si caua con la rete.
bolilla.] pallottolina.
bolina.] la corda col piombo, che si getta nel mare per conoscere il fondo, e l'altezza dell'acqua.
bollo.] vn carollo. vn berlingozzo, ò ciambella, vale pasta mescolata, od intrisa con voua, e altre cose, e in forma rotonda, e assai grossetta.
bollar, vedi Abollar.] percuotere vn vaso, e lassarui il colpo. ammaccarlo.
bolladura, o abolladura.] percossa, ò ammaccatura di vaso. y ra la bolina, ò a orza.] andare a orza.
bolliciar, o alborrotar.) conturbare. commuouere. sol leuare. inquietare.
bolliciador, o bolliciosо.] inquietatore. sedizioso. inimico di pace.
bollicio, ò alboroto.] tumulto. fracasso.
bollicio di gente.] calca, o rómore di gente.
bollo, o golpe.) percossa. ammaccatura.
bollo de cintas.] cordone di nastri auuolti.
bollos de rodilla.] cercine, ò stracci auuolti, che si pongono in capo coloro, che vi portan pesi.
bollonado.) imbullettato, ò pieno di borchie.
bolo para jugar.) rullo.
Estar en los bolos.) vale hauer autorità, e facultà di guidar vn negozio, come più gli piace.
bolo, o buelo.) volo, ò il volare.
bolsà.) borsa.
bolsa sin dinero, digola cuero.) la borsa senza danari, la chiamo cuoio.
bolsa rota.) dicesi à chi è liberale, e non sà guardare i danari.
Dar otro ñudo a la bolsa.) vale diuenir più ostinato, ed incaponito.
Fiiar a sacar de la bolsa.] vendere a danari contáti.
La bolsa de Dios.) La limosina.
Lleuar de camino bien herrada la bolsa.) Portar buona borsa per viaggio, cioè ben prouista di danari.
Tener en el coraçon muchos bolsicos.) esser huomo doppio, e sagace.
Hazer bolsas alguna tela.) Non esser ben tirata vna tela.
Los Cirujanos dizen hazer bolsas la materia de las llagas, quando ahonda en la carne, y no sale por la herida.) Dicono i Cerusici far borse la marcia nella piaga, quando affonda giù nella carne, e non esce per la ferita. far saccaia.
borsa de arçon.) borsa, o tasca di cuoio, che si porta all'arcione per viaggio.
bolsa del sayo.) la piega, o sal da della vesta, che increspa.
bolsa.) la tasca, doue si mette la offerta.
bolsa.) borsa, doue stanno i testicoli.
bolsica. o bolsico.) borsetta. borsuccia.
bolsilla è lo stesso.
bolson.) borsaccia. borsone. borsa grande.
bolatin.) ballatore di sopra la corda.
boltario.) mutabile. incostante.
boltear, o boltejar.) dar girauolta, cioè voltarsi, e girare in qua e là.
bolteador.] giocolatore. saltatore.
boltezuela.) giratella. piccola girata.
bolton del cuello.) vezzo, o collare, od altro ornamento da collo.
boluer.) voltare. tornare.
boluer lo prestado, o recebido.) rendere la cosa prestata, o riceuuta.
boluer el rostro à algun lugar.) voltare il viso ad vn luogo.
boluer las espaldas.) voltar le spalle.
boluerse donde antes estaua) ritornarsene doue vno era prima.
boluerse los filos.) rintuzzarsi il filo, o'l taglio d'vn coltello, o simili.
boluer lo de dentro fuera.) voltare quello di dentro fuora, cioè fare che quello, che veniua dalla parte di dẽtro, si vegga da quella di fuora, come si fà taluolta del vestito.
boluiose en blanco.) se ne tornò con le trombe nel sacco, cioè senz'hauer fatto niente di quanto haueua disegnato.
boluer la oja.) mutar parere. voltar la carta.
boluer lo que se hà comido) vomitare. recere.

bo-

boluer atras de su palabra.) disdirsi. spromettere.
boluerse el color.] mutarsi. turbarsi.
boluerse el vino.] dar la volta il vino, cioè guastarsi.
No boluer cabeça.] non aiutar, e soccorrere à chi s'hà obligo.
boluer la pelota.] rimettere la pilota.
boluer à vno loco.] far impazzir vno.
boluer sobre si.] tonar sopra di se. pensar a' casi suoi.
Yr por lana, y boluer tresquilado.] Andar per dare, e riceuerne.
Far come i pifferi di montagna, come si suol dire.
Reboluer] commetter male.
Rebolucion de tiempos.] riuoluzione di tempi.
Estar la muger rebuelta.] Essere, ò stare vna donna sconcia, cioè non istare accomodata come vorrebbe esser veduta.
Reboluerse el hombre con la muger.] trattare carnalmente, od illecitamente con la donna.
Reboluer el hato.] mettere a romore, ed in confusione tutta la compagnia.
Reboluer las tripas.] far riuoltar lo stomaco per la schifezza.
Reboluer sobre los enemigos.) rincalzare, ò far fuggire, ò mostrare il viso al nimico.
Rebolucion.] riuoluzione. alterazione di popolo.
Reboltoso.] sedizioso. inquieto.
Rebuelta.] rissa. contesa. quistione.
Rebuelto.] sottosopra.

scompigliato. senz'ordine.
boluer por alguno.] pigliarla per vno, cioè difenderlo, o pigliar la sua difesa.
boluerse.] voltarsi.
boluer el pensamiento à algo.] volgere il pensiero ad vna cosa, vale considerarla.
boluible cosa.] cosa volubile. incostante.
bolumen, o volumen.] volume, cioè libro di molti fogli.
bomba de sacar agua.] tromba per cauar acqua.
bomba de la naue.] sentina della naue.
Dar à la bomba.] votar la sentina.
bombaci.] bombagino. tela di bambagia.
bombarda.] bombarda. pezzo d'artiglieria noto.
bombo.) romore che fanno l'api.
bonança.] bonaccia, o calma di mare.
Abondançar.] calmare, ò venir bonaccia.
bonançar.] venir bonaccia, ò calma.
bondad.] bontà.
bondejo.] il sacchetto, doue si rappiglia il latte, ouero latte rappreso.
bonetta de la naue.] trinchetto della naue.
bonete.] berrettino, ò berretta da Preti, ò Frati.
bonete y halmete, hazen casas de copete.] inferisce, che le lettere, e l'armi illustran le case.
bonetero.] berretinaio, ò berretaio, colui che fà, ò vende berrettini, ò berrette.
bonerillo.] il berettino di taffettà, ò simile, che si tiene sotto il cappello.
bonetada] sberretinata, cioè il salutare cauandosi il berettino.
Estar desbonetado.] vale stare senza cappello, o scoperto.
bonico, ò bonito.] bellino. garbatino.
bonico.] pian piano. destramente.
bonito, o bonita cosa.] vedi Bonico.
Vna moça muy bonita.] vna giouane, od vna serua molto bella, od assai bella.
Vn muy bonito niño.] vn garbato bambino. vn bambino, ò fanciullo bellino. galantino.
bonito.] vna sorte di pesce, spezie di tonno.
bonuaron.] senezza erba.
boñiga de buey, o uaca.] lo sterco, o la cacata di bue, o vacca.
boñuelo, o buñuelo, ò almojauana] frittella, cioè pasta fritta, e con mele, ò zucchero.
boñolero.] colui che fà, ò vende frittelle.
boquear.] aprir la bocca, come quando vogliamo sbadigliare.
No osar boquear.] non hauer ardire d'aprir la bocca.
boquear.] dare i tratti, cioè stare in punto di morte.
Hasta la postrera boqueada.] fino all'vltimo spirito.
boqueron del suelo.] apertura, o fesso della terra.
boqueron de pared.] pertugio, o buca di muro.
boqui abierto.) colui che ha, o tiene la bocca aperta.
boquilla] bocchina. boccuccia.

breadura.] impegolamento. impeciamento.
breba, o breua.] fico primaticcio, cioè de' primi, che maturino.
breça, o amaranto.] passacla, erba, e fiore.
brezo, de que hazen el carbon) scopa, virgulto del quale se ne fa il carbone per li fabbri.
breços.] scopeti, o virgulti.
bredos, vedi Bledos.
breña.] sterpo. virgulto. macchia. balza. rupe.
bregar.] contrastare. litigare. far briga.
bregar el arco.] innarcare, od armare l'arco per tirarlo.
brega.] briga. contrasto. discordia.
breguero.] litigioso. amico di brighe.
breñal.] luogo precipitoso, e pieno di sterpi, e sassi, o macchie.
breñoso, vedi Breñal.
brenca, o culantrillo de poço.] erba parietaria.
brete, o cepo.) strumento per dar tormento a' malfattori. nome antico, e nō più in vso, che noi diremmo ceppi.
breton de berça.] broccolo di cauolo, cioè il tallo del cauolo, molto noto a Napolitani.
bretonica.] bettonica, erba.
breua, o breba.] fico primaticcio.
Higuera breua.] fico, cioè l'albero, che fà due volte l'anno i fichi.
breuaje, o bebraje.] beuanda, o beueraggio, che si fà, o dà alle bestie, o per medicarle, o per farle ingrassare.
breue.) breue. corto. non lungo.
Breue, o buleto del Papa.) Breue Apostolico.
breuemente.] breuemente. con breuità.
breuedad.) breuità.
Breuecito.) vn picciol Breue.
Breuiario.) Breuiario Romano.
breuissimamente.) breuissimamente.
breuissimo.) breuissimo.
brezna.) tauole, o legni, che sostengono i tegoli, o gli embrici ne' tetti.
brezo, vedi Breço.) scopa, con che fanno il carbone per li fabbri.
brial.) veste antica Spagnuola, che vsauano le Regine, e gran Signore.
bribar, vedi Briuar.
bribia, vedi Briuia.
Arte bibriatica.) Arte birbonesca, da birboni, o furfantoni.
bribon, o briuion.) birbone, furfantone. vedi Briuion.
briça.) culla, o cuna, doue stà il bambino per dormire.
brico.) banco, o scoglio di mare.
brida.) è nome Franzese, e vale briglia, che hà le mostre lunghe, e grandi, e si distingue dalla briglia alla giinnetta.
bridon.) colui, che va a cauallo alla brida, cioè con le staffe lunghe, e la briglia con le mostre lunghe, e grandi.
Caualgar a la brida.) caualcare con le staffe lunghe, cioè nō alla ginnetta cō le staffe corte, e raggricchiato in se stesso.
briento.] furioso. violento.
brimbillada, o mermeloda) cotognata.
brincar.) saltare. balzare.
brincarse con alcuno.] abbracciarsi con vno, ed alzarsi quasi facendo finta, o forza di saltare, e taluolta si piglia in mala parte.
brincador.] saltatore.
brinco.] salto. balzo.
Dar brincos de contento.) far salti per allegrezza.
brinco.] vale anche vn certo gioiello, che le donne portano pendente a gli orecchi.
brindar.] far brindis, conuitare col bicchiere in mano a bere.
brindis.] brindis. conuito a bere.
Yo ago vn brindis a V. M.) Io fò vn brīdis a V. S.
brinquillo.] saltetto.
brinquiños.] pendenti, od altre cose curiose, e leggieri, che le donne portano, od in capo, od al vestito.
brio.] viuacità. animo. valore
Con animo, y brio.] Con animo, e buon cuore.
brioso.) animoso. viuace. pronto.
No tener brio.) esser huomo dappoco. non frizzare. non esser lesto. esser huomo lēto. esser addormentato.
Tomar brio.) pigliar animo, e cuore.
No se que brio aueis tomado.) Non sò che ardite hauete preso.
Briol.) corde, con le quali si raccoglie la gran vela della naue da poppa a prua.
briones.) nome d'vn luogo.

briona,o nueca.]vitalba.
Brisa]nome di vento orientale.
briuar.]andar birbonando, e vagabondo facendo il furfante. [neria.
briuia.]furfanteria. birbo-
briuon.]birbone. furfantone. (pa.
brizna.]scheggia, o schiap-
broca.) vna bulletta come quelle, che vsano i calzolai, con che conficcano le suola sulle forme.
broca de bordadores.]rocchetto, vn legno fatto in forma di ruota, doue auuolgono i ricamatori, il filo torto, e la seta cō che ricamano.
brocado,)broccato. drappo d'oro,o d'argento.
brocal del pozo.] vn coperchio da pozzo.
brocal.]cocchiume,o turacciol di vaso.
broça.] son propriamente i pezzetti della pietra, che saltano, quando si lauorano con lo scarpello, detta scaglia: ed anche significa ogni cosa che non sia d'vtil nessuno.
broça.] hombres de toda broça.] mescuglio d'huomini, buoni, e cattiui, ricchi, e poueri, nobili, ed ignobili.
Seruir de toda broça.] Seruir ad ogni cosa, o d'ogni casa.
brocha, o brochon.] ganghero, cioè vno strumento di ferro, o d'altro metallo in forma d'vncino, col quale si affibbiano i vestiti.
brochon, vedi Brocha.
brodio.]il brodo con cauoli, pezzetta di pane, o d'altro, come quello che si danno da' Conuenti a' poueri.
brodista.] lo studente pouero, che à ora di mangiare và à' Conuenti, od a Monasteri per lo brodo, o per la limosina.
broma.] si chiama ogni cosa pesa, e di poco prezzo, peso noioso.
broma.]tarlo, o verme che rode.
broma.] schiuma, o baua, che si fà stando in collera.
bromado.] intarlato.
bronco.] rozzo, grosso, inabile ad vna cosa. aspro.
bronca voz.] voce grossa, e non chiara. aspra.
broncha.)vn ramo d'albero.
bronchas.) certe borchie, o pelline d'argento lauorate, che vsano le contadine, in cambio di collane.
bronze.] bronzo.
broquel.] brocchiere. rotella. scudo.
broquelado, o abroquelado.]parato col brocchiero.
broquelejo.] brocchieruccio, rotelluccia.
broquerelo.] il Maestro che fà i brocchieri, o rotelle.
broquelarse.] pararsi col brocchiere.
broslar, o bordar)ricamare.
broslador.] ricamatore.
brosladura.] ricamo.
brotantes.] vn trauicello, che sostiene.
brotar los arboles.] germogliare gli alberi.
brotar.] salir con impeto. sgorgare, vscir con furia, e si dice di cose liquide.
brotado.] germogliato.
brozno.]aspro. ruuido. rozzo.
bruzos, o bruzes, beuer de bruzes.] bere boccone, cioè giacendo in terra. Caer de bruzes.] cadere col viso innanzi.
brugo.] bruco. verme che rode l'erbe.
bruja, o bruxa.] strega. maliarda.
brujula. vedi Bruxula.
brujulear. vedi Bruxulear.
bruma.] l'inuerno, il freddo dell'inuerno.
brumar.] macinare senza far rottura, ne ferita. macolare. infragnere.
bruno.] bruno, cosa nera.
bruñir.]forbire. nettare. pulire. far lustro.
bruñido.] forbito. netto. pulito. lustro.
bruñidor. strumēto col quale si forbisce, ripulisce, e lustra.
brusco, o iusbarba mata conocida.] pugnitopi, vna pianta, che fà le foglie si acute, che toccandole pungono, e produce certe pallottole rosse, che paion coralli.
brusco.] nodo che è nell'albero, o legno.
brusco,] vale ancora tutto quello che nella vendemia si manda male, e và per terra d'vua, mosto, vino, e simili.
brusela, yerua donzella.) erba della Prouenza.
bruto animal.] animal bruto, od inragioneuole.
brutal cosa da animal bruti.
brutalidad.] bestialità.
brutescos.] pitture da villa, cioè alla grossolana, & alla rustica.
bruxa.] strega, maliarda.
bruxo.] stregone. maliardo.

bruxear.]stregonare, o professare lo stregone.
bruxula. aguja de mar.]bossolo della calamita, o la bussola de nauicare.
bruxulear. guardare il bossolo, o la bussola per veder la nauigazione, che si ha da fare. e si dice anche di chi giuoca alle carte, e le va guardando sotto e sopra senza scoprirle, per veder quella che gli è venuta.
bruxula de la ballesta.]mira de la balestra, o dell'archibuso.

B V

Buarro, o buharro.] gufo.
buas, o bubas.) malfranzese.
bubroso. malfranzesato, che ha il malfranzese.
bubas, vedi Buas.
bucaro. vna sorte di vaso di terra rossa, che viene di Portugallo.
bucefalo. bucefalo, il cauallo d'Alessandro Magno.
buche, lo que se hincha de la boca. le gote, o guancie gonfie, come quando vogliamo soffiare.
Hombre de grandes bucheres. Huomo di gran gote, o guancie.
buchete.] butto, o vero il suono che si fa soffiando.
buçes, vedi Brozes.
buche del animal.) ventriglio, o gozzo dell'animale.
Sacar del buche.] Cauar dello stomaco, o del ventre, o cauar vna cosa di bocca ad vno, che la teneua segreta.
Metter en el buche. Mangiar troppo od assai.
buchorno.] afa, cioè tempo caldo, e che pare minacci acqua, e si dice buchorno, quasi bocca di forno.
budian, o bodian.] vn pesce di mare, vn poco rossetto.
buey. bue.
buey coytral) bue vecchio, o che nõ può più lauorare.
bueyezillo. buetto, bue piccolo.
buey nueuo, o nouezillo.] giouenco.
Yr al passo del buey.] Andar adagio in far vna cosa per farla prudentemẽte.
Habló el buey, y dixo mu.] significa, che quando vn' huomo ignorante tace, se gli occorre, o bisogna fauellare, dice vno sproposito.
buytre. auoltoio, vccello di rapina.
buytrera.] vn laccio, od inganno da pigliar gli auoltoi, e taluolta vale, luogo doue è qualche puzzo.
buytron.] vn genero di nassa da pigliar pesci.
buelco, o buelta.) riuoltolamento, riuolgimento.
buelo. volo, il volare.
Lleuar vna cosa de buelo.] Hauere, od ottenere vna cosa con poca fatica, e senza hauer durato molto nella pretensione.
Coger al buelo.] Pigliar per l'aria, & auanti che tocchi terra.
buelta.) ritorno. girata. mutazione incostanza. metaforicamente
Diole vna mala buelta.) Gli dette vna buona carica di bastonate. lo conciò male.
buelta, o buelco.) riuoltamento. riuolgimento.
buelto.) ritornato. riuolto, cioè quello, che si vedeua da vna banda, vedersi dall'altra.
buelto, o mudado, come buelto el color.] mutato il colore.
buelto vino.] vino che hà dato la volta, cioè che hà cominciato à non esser più buono.
A rio buelto ganancia de pescadores.) Il romore, o'l male si fa per li malestãti. Il senso letterale è quãdo il fiume viene torbo, all'hora i pescatori guadagnano.
bueltos.] vn giuoco di carte, che va imitando quello de'dadi.
buenamente.] amoreuolmente. piaceuolmente.
buena voya. buona voglia, è colui che va a remare come forzato per pagamento, ed ha vn tanto il giorno.
bueno. buono. buona cosa. tutto quello che nel suo essere è buono.
buena obra. benefizio: seruizio.
Hazer buena obra.] Far benefizio, o seruizio.
buenos estamos, o buẽ reca do, o aliño tenemos.] stiamo freschi. modo di dire.
buena criança] buona creanza.
bueno.] taluolta vale tanto come cornuto, becco, cosi: Fulano es vn buen hombre. e dicendosi buena muger, vale vna donna caritatiua del suo.
buen natural] buona natura. buona cõdizione d'vno.
De donde bueno? à donde bueno? vale, di doue venite? ò doue andate?

te? di doue fete voi?
bueno estoy.] io mi fento bene.
buetagos, bofes, o liuianos.] polmoni.
bufalo, e bufano.] bufalo, ani mal conofciuto.
bofar.] sbuffare. foffiare per ifdegno, e collera.
bufete.] tauolino.
bufetillo.] è lo fteffo che bufete.
bufido.] sbuffamento. foffiamento per collera.
Que bufidos penfais que daua?] come credere voi che egli foffiaffe.
bufos.] vna certa acconciatura di tefta da donne, con certi veli, che cuopro no fino gli orecchi, che oggi non s'vfa.
bugallas, o agallas.] galluzza per tignere.
bugelada.] ranno, o lifcia dolce.
bugerias.] bazzecole. bagatelle. cofe di poco prezzo, e confiderazione.
buges.] valli, o valloni.
bugia.] vn moccolo, cioè vna candeletta fottile di cera.
bugeta.] buffoletto. fcatolino. vafetto doue fi tiene odori.
buglofla, o légua de buey.] buglofla, fpezie di borrana
buho.] gufo, vccello noto. barbagianni.
buharro, vedi Buho.
buhonero, vedi Bohonero.] coloro, che vendon aftuc ci, aghi, coltelli, e fimili, & ordinariamente foglion effer Franzefi.
bujarron, vedi Buxarron.] foddomito. sfondato.
bujarronear. foddomitare.
bujerias, vedi Bugerias.

buydo.) fi dice il ferro pulito, e luftro, o vero imbrunito, ò vero che hà la punta quadra.
buytron, vedi Buytrera.
bula.) bolla. priuilegio.
bular la frente.) bollare, o fegnare, con fuoco la frõte.
bula de la Crozada, vedi Cruzada.
bula.) la gallozzola, ò campanella, che fà l'acqua pio uendo con impeto.
bulbo.) vna fpezie di cipolle, o fcalogni.
buldero.) colui che và a diftribuir le bolle della fanta Cruciata.
Eftar a diente como haca de buldero.) Stare a denti fecchi, cioè non hauer mãgiato niẽte. (polizza.
buleta, o buleto.) bullettino.
Yr de bulla.) Andare in frotta, e confufamente.
bulla de gente.) calca, folla, moltitudine di gente.
bullir.) propriamente vale bollire, ma fignifica fare vn certo moto di viuacità, come quando il cacio hà molti vermi, o bachi, i quali par che non poffano ftar fermi. taluolta vale fcaturire.
bullir de gente la plaça.) effer molta gẽte in piazza.
bullir el ayre. tirar il vẽto sì piano, che a fatica fi sẽta.
bullidor.) inquieto, che mai non iftà fermo, che và hor quà, hor là.
bulliciofo, vedi Bullidor.) fediziofo, amico di bouità.
Rebullirfe.) Muouerfi, ftãdo fermo in luogo.
Zabullirfe.) tuffarfi, cioè metterfi fotto l'acqua.
No bullia piè, ni mano) Nõ fi moueua piè, nè mano.

bullicio) traffico. cõfufione. tumulto. calca.
bulliciofamente.) tumultuofamente. fediziofamente. con romore.
bullon.) fpezie di coltello, ò fcimitarra, ò fquarcina.
bulto.) ingombro, cioè tutto quello, che copeito, ò turato fa corpo, e non fi conofce quello che è: come quando vno porta qualche cofa grande fotto il ferraiuolo, i corti di vifta dicono vedere delle cofe il bulto, cioè quell'ingombro. gruppo.
Juzgar a bueIto.) Giudicare a vn dipreffo, cioè non dir determinatamente, mà poco più, ò poco meno ad occhio.
Abultado hombre.) huomo corpolento.
Abultar.) ingombrare. far ingombro.
bulto.) taluolta vale l'effigie, come quelle, che fi põgono fopra le fepulture.
Figura de bulto.) Figura, od imagine di rilieuo.
A bulto.) in di groffo. ad vn dipreffo ad occhio.
buñuelo.) fritella, pafta fritta, & inmelata, od inzuccherata.
buñolero.) colui che fà, ò vẽde le fritelle. (de frittelle
buñolera) fémina che fà, ò vẽ
burato.) è vn velo di fera tanto fottile, che trafpare, e tinto in nero, ferue di manto alle donne.
burbuja, ò ampolla de agua) gallozzola, ò vefcica d'acqua, come fi vede quando pioue forte.
burbujear.) fare vefciche, gallozzole d'acqua, e vale pioner forte.

bur-

burdegano.]figliuolo di cauallo,e d'asina, mulo.
burdelear.] sbordelleggiare. andare per li bordelli.
burdel,o puteria.)bordello, chiasso, luogo doue stanno le donne caritatiue.
burdelejo.)bordelletto.bordelluzzo.
burdo,o bordę.) bastardo, non legitimo.
Bureo.] la congregatione, ò adunanza de' Maestri di casa nel palazzo Reale per lo gouerno d'esso: e dicono, che è nome Todesco,e che vale come splendore della casa.
Burgaleses.] coloro che son nati in Burgos, & anche significa vna sorte di moneta, che ora più non s'vsa.
Burgues.] Cittadino di Burgos.
burga.]le fonti d'acqua calda, che passan per le miniere di zolfo.
burcel.] vn color rosso frà nero,e lionato.
burjasetas.) certi fichi serotini,e molto dolci.
buril, o sinzel.] bulino, cioè vn ferro di che si seruono gli orefici,o simili artefici a lauorare, & intagliare le cose di metallo.
burilada.] vn colpo di detto bulino.
burjaca.] vna borsa grande di cuoio, come quelle, che soglion taluolta portare i poueri, i pellegrini sotto al braccio, o dietro alle spalle.
burla.]burla.scherzo.
Echarlo en burlas.) Pigliar vna cosa in burla.
No sauer de burlas.) Esser huomo,che non vuol baie, cioè esser huomo seuero, e rigido.
burla pesada.] burla, che duole,e dispiace.
Hazer burla, o mofar de alguno.) burlarsi, o far burla d'vno.
Dexadas las burlas.) Messe da canto, o da banda le burle,vale parlando da vero, o sul sodo.
burlon.) burlone. amico di burle.
burlador.) ingannatore, bugiardo,e fallace.
burladores.) si chiamano nelle fonti quei zampilli, che bagnano improuuisamente,e senz'accorgersene.
burlando.)da burla.burlando.
De burlas.)de burla.
burlar de manos.) burlar cō le mani.
burlar de alguno.) burlar vno. ridersi d'vno.
burlarse.) burlarsi. non dir da vero.
burlar, o dexar burlado.) burlare, o lasciar burlato.
burlas, o cosas de burla.) burle, bagattelle, cose di risa.
No tomeis el negocio de burlas.] No ve ne fate beffe.
burleria.] buffoneria.
burlilla) burletta, piccola burla.
burra.) asina.
Caer da su burra.) auuedersi dell'inganno, in che vno staua.sgannarsi.
Espantarle la borrica.) Far paura ad vno con minacce.
burro,o asno.)asino.somaro
burrada.)asinità. asineria, azione da asino.
burrujo, o orujo.) siocine dell'vua, cioè la buccia dell'vua.
burujon.)l'ensiato, o'l tumore,che si genera sul capo, & è anche vn Castello vicino à Toledo.
burrasca.) borrasca.tēpesta.
burrato.) vn velo sottilissimo, di che le Spagnuole fanno i manti.
burujo de azeytunas.) l'osso dell'vliue.nocciolo.
busano.) il notarore sott'acqua.
buscar.) cercare.
Quien busca halla.) Chi cerca troua.
buscar a alguno con cuydado.) vsar diligenza in cercar vno.
buscar achaques.) cercare scuse.
buscar sazon,o tiempo.)cercar luogo,e congiuntura
buscar,o grangear.) guadagnare. auanzare.
Rebuscar. Entrar nella vigna doppo che s'è uendemmiato, e cercar l'uua od i raspolli,che son rimasti. raspollare.
Rebusco,o rebusca.) Vua, che rimase nella uigna doppo che fù uendemmiata.Raspollo.
busca, yr en busca de uno.] andar cercando uno.
Salir en busca.)andar a cercare.
buscador.) cercatore, colui che cerca.
buscar a tiento)cercare tasto ne come fanno i ciechi.
busco.) parola antica Castigliana,uale con uoi.
busola,o buxula.)il cancello dell'anticamera del Papa
buuas,o bubas)mal frāzese.
buxerias.)bagattelle,cose di pòco prezzo.
buxeta.)bussolotto, uasō di bosso da odori.

b ıxarron.] ſoddomito.
buxula, o bruxula.] buſſola da nauicare.
buytron, vedi Buytrera.) luogo doue puzza, o vero vna ſorte di rete da peſcare, od vna bigoncia.
buzano, ò buſano.] notatore ſotto acqua, od vn certo peſce di mare.
buzaco) vna ſorte d'vn groſſo cannone.
buz.] il bacio di riuerenza, che dà la bertuccia a chi le fà carezze.
Hazer a vno el buz.] accarezzare. far oſſequio. corteggiate, o far ſeruitù ad vno.
buzos, vedi Bruzes.
Beuer de buzos.] bere boccone.

C A

CA.] parola antica. vale percioche.
cabal.] perfetto. compito, che non gli manca niente.
Hombre caual.] Huomo intero. ſincero. perfetto. virtuoſo, e che guarda, ed oſſerua la giuſtizia.
Fulano es honrado por el cabo.] Il tale è huomo ororato quanto può mai eſſere.
Eſtar la coſa juſta, y cabal.] Stare la coſa giuſta, e cõpita, ò pari.
Diez eſcudos cauales.] Dieci ſcudi giuſti, cioè nè più, nè meno.
cabal.] ſi dice alla parte, che tocca à ciaſcheduno, rata.
Hà tres años cabales, que yo partì de Florencia.] ſono tre anni giuſti, che io vſcì di Fiorenza, ò che io mi parti di Fiorenza.
Hallo mi cuenta cabal.] Io trouo il mio conto giuſto, ò che ſtà bene.
cabalmente.] interamente. compitamẽte. giuſtamẽte
Cabala.] è vna certa dottrina miſtica trà i Giudei, la quale non ſi ſcriue, ſe nõ che vno la va imparando dall'altro, e la tiene a memoria.
çabaliſta.] è parola, che viene dall'Ebreo, e ſignifica colui che sà gli alti ſegreti.
cabaliſtico.] che appartieno alla dottrina cabaliſtica, vedi Cabala.
caballo, o cauallo.] cauallo.
Caballero, o Cauallero.] Caualiere. Gentilhuomo.
caballeria, o caualleria.] caualleria. caualcata.
cabaña, o choça.] capanna. caſa di paglia. albergo da paſtori, e gente ſimile.
cabañas.] anche ſi chiamano le raunanze, e compagnie di paſtori.
cabañuela.] capannuccia. capannuzza.
cabañero.] colui che ſà, ò guarda la capanna.
Cabañuelas.] è vn borgo di caſe nel vſcir di Toledo.
cabañuelas.] è vna feſta de' Giudei chiamata ſcenopegia.
cabar, o cauar.] vangare. zappare. (tore.
cabador.] vangatore. zappa-
cabdellador.) parola non più vſata, vale, Capitano guida.
cabdales.] le bandiere, e ſtendardi.
cabdel, o pendon.] bandiera. ſtendardo, che porta il Capitano.
cabe de otro, o cerca de otto.] vicino. appreſſo ad vno. accanto ad vno.
cabe.) è vn termine nel giuoco del argoglia, vedi Argolla, che ſignifica la diſtanza, che è da vna all'altra pallottola, con la quale ſi giuoca, e per eſſer cabe, hà da capire, od entrare pel mezzo la paletta ſenza toccare a niuno de' lati.
cabe de paleta.] è quello, che è sì vicino, che da vna pallottola all'altra non ci è più terra di quella, che può pigliar la paletta poſta diſteſa nel mezzo: e l'errare è da' cattiui giucatori.
cabeça.] capo. teſta.
cabeça de qualquier coſa.] capo. teſta.
cabeça a baxo le colgaron.) l'appiccorno col capo all'ingiù.
Cabeça.) nelle raunanze, o Conſigli è il capo, cioè il Gouernatore, & il Miniſtro maggiore.
cabeça mayor.) ſi dice il maggiore d'vna famiglia, per eſſer più de gli altri riſpettato, & honorato.
cabeça de bando.] copo, o Capitano di parzialità.
Repartir por cabeças.) partire per perſone, cioè tanto à ciaſchedune.
cabeça de olla.) il padrone della caſa.
cabeça de ajo.) capo d'aglio, e vale vn'aglio intero.
Diente de ajo.] ſpecchio d'aglio, cioè vna di quelle particelle in che ſi diuide.

cabeça de lobo.]è l'occasione, che vno piglia di guadagnar qualche cosa, come colui che ammazza vn lupo, che portando la testa per li paesi conuicini, ogn'vno gli dà qualche cosa.
Dar de cabeça.] Star ostinato.
Ponersele en la cabeça.] Mettergli si in testa, in capo, vale persuadersi, o dar si ad intendere vna cosa.
Dar con la cabeça por las paredes.] Dar del capo nel muro.
No tener vna cosa pies, ni cabeça.] Non hauer vna cosa nè capo, nè piedi, vale esser senz'ordine, e proporzione.
De pies a cabeça]Da capo a'piedi.
A punta, y cabeça.]è vn giuoco da ragazzi, che fanno con gli spilletti.
Echar de cabeça.] Minacciar vno di volerlo gettar giù per la finestra.
Echar de cabeça las vides] Propagginare le viti.
Tomar de cabeça.] Imparare a mente.
Alçar cabeça.] Alzar il capo, cioè migliorar fortuna, ò stato.
Boluer cabeça.] Fauorir vno, se bene e più vsato in contrario, cosi: No me boluio cabeça.]Nō m'aiutò, non mi fauorì.
Torcer la cabeça al aue.] Torcer il capo all'vccello, vale ammazzarlo.
Declinar la cabeça.]Abbassar il capo.
No tener lugar, ni aun de rascarse la cabeça.] Non hauer tempo, nè meno da grattarsi il capo. modo di dire per essaggerare la carestia del tempo.
Dolerle la cabeça a vn negocio.]vale esser la cosa a sospetto, e di poca fermezza.
Poner a cortar la cabeça.] Metter la testa, vale assicurare vna cosa, e se ella non è cosi, che gli mozzi no, ò taglino il capo.
Passole por la cabeça.] Gli venne vn capriccio, ò fantasia.
Cubrir la cabeça.] Coprirsi, cioè mettersi il cappello.
Descubrir la cabeça.] Cauarsi il cappello, e far riuerenza.
Quebrar la cabeça.] romper'il capo, vale esser importuno, e fastidioso.
Quebradero de cabeça.] rompimento di capo, vale importunità, e noia.
cabizcaydo.] che hà il capo chino, o stà pensieroso.
cabizbaxo, vedi Cabizcaydo.
cabizmordido.] colui che hà la collottola piana.
cabeça de perro, yerua.] testa di cane erba.
cabeças por las reses, tantas cabeças de ganado.]si dice anche capo di bestiame, come tanti capi di bestie.
cabeça, punta de piedra]pietra preziosa intagliata.
cabeçadas.] le guarnizioni, che pongono al cauallo, od alla mula in capo.
cabeçadas]capate, colpi che si danno con il capo.
cabeçadas en las botas.]il cuoio, che cuopre il piè dello stiuale.
cabeçadas.]capate, il chinar il capo quando vno dorme.
cabeçal.) vno strapunto, o materassuccio stretto, che vsano i contadini tenere sopra vna panca, per dormirui vn solo.
cabeçalero, testamentario, ò albacea.]essecutore del testamento, colui che fù lasciato per dispensatore del le cose lassate nel testamento.
cabecear.]muouere, ò dimenare spesso il capo.
cabecear.]taluolta s'intēde, secondo i Cerusici, il dar bottoni di fuoco nelle vene, e nerui.
cabecear las vigas.) torcersi le traui.
cabecera de la cama)il capo del letto, cioè doue si tiene il capo, o'l cappezzale.
cabecera de messa.) testa, ò capo di tauola.
cabecera de banco.) il primo luogo del bāco, doue vno si mette a sedere.
cabeça abaxo.) col capo in giù.
cabeço, o cerro.) collina, monticello.
cabeçon de camisa.) collare della camicia, o d'ogn'altro vestito da huomo, ò donna.
Lleuar a vno de los cabeçones.) Menar vno per forza, e desonestamente come fanno i birri, che acchiappano per lo collare, ò per li calzoni.
cabeçon.) vna sorte di cauezza di canapa, che serue per domare, & insegnar a andare a'pulledri. cauezzone.

Caueçon.] nome d'vna terra vicino a Vagliadolid.
cabeçon,ò encabeçonamiẽto.] è vn certo modo di cõtare il popolo per teste, e scriuerlo al libro,per imporgli tributi,ò gabelle.
cabeçuela.] capuccio.capino.testina.testuccia.
cabeçuela de cabrito, ò de cordero.] testicciuola di capretto,od agnello.
cabeçudo.] colui che hà gran capo, ò vero persido, & ostinato, che noi diciamo capone.
cabeçuel a.]vna certa spezie di rose, che formano solamente vn bottoncino,e le distillano, e chiamano agua de cabeçarosa.]l'acqua di tali cose.
cabello.]capello.
No monta vn cabello.)vale, non è cosa d'importanza, è cosa di poco ò niun prezzo.
No faltar vn cabello.]Non mancar vn capello, cioè star la cosa in pericolo d'essere, e non essere.
Colgar de vn cabello] vale essere, ò stare attaccato,ò depẽdẽte da cosa fragile.
Ay vn Prouerbio que dize:Rubios cabellos,y gracia en cantar, no hazen ajuar.)Ci è vn Prouerbio, che dice:I capelli biondi, e la buona grazia in cantare non son bastanti per far vn corredo. Inferisce, che le donne,che si maritano per esser belle,ò graziose,subito che son passati i primi giorni d'allegrezza,e contento, viuono, e stãno cõ pouertà,& in miserie:ma le ricche,e quelle che non son belle,tutte vorrebbono essere biõde.
Lleuarle han de vn cauello.] Lo meneranno per vn capello. inferisce che vno anderà volẽtieri,e sẽza far niuna resistẽza, douunque lo vorrà menare.
Heriçarsele a vno los cabellos.)Arricciarseli ad vno i capelli per la grã paura.
Traher a vno autoridad por los cabellos.] Citare, ò addurre vn'autorità per forza,e che non quadra bene a quello, che si vuol prouare.
cabellos.]si chiamano certe conserue fatte di carote, & affettate sì sottilmẽte, che paion capelli rossi.
cabellos de carnero.]son certi nerui grossi vicino alla pancia.
Arrancarse los cabellos, o mesarselos.]vale sbarbarsi i capelli.
cabello enhetrado, ò rebuelto.] capello rabbuffato, e senz'ordine.
cabellado color.] color capellino. color di capelli.
cabello postiço.]capello posticcio.
cabellera.] capelliera, od i capelli posticci.
cabelladura.] capellatura, i capelli lunghi, ò la qualità d'essi.
cabelludo.] che hà i capelli lunghi.
caber algo en lugar.]capire, od entrare in vn luogo.
caber en suerte.]toccare in sorte.
Esto me cupo.] Questo mi toccò. questa è la parte, che mi toccò.
caben muchos en la Yglesia.]ci entrano,ò capiscon molti nella Chiesa.
cupome aquel dia.] mi toccò in sorte quel giorno.
Yo no quepo a qui.] Io non ci entro,ò nõ capisco qui.
No cabia de cõtento.] Era fuor di se pel contento, ò per l'allegrezza: modo di dire per esaggerare il piacere,o'l giubilo.
cabera cosa.] cosa vltima, e rezza.
cabestraje.]incaprestamẽto.
cabestrante.)fune grossa per leuar gran pesi, ò vero il mulinello dell'ancora, e termine marinaresco.
cabestro.]capresto.
cabestro.] il montone, o la pecora, che è la guida, e và innanzi al branco.
cabestrear bestia.] incaprestar vna bestia.
cabestrero.]funaiuolo,coluí che fà le funi,od i capresti
Encabestrarse la bestia.] incaprestarsi, od intrigarsi i piedi della bestia col capresto.
cabestrillo.] è vna banda di seta, che pende dal collo fino al petto,la quale vsano coloro, che hanno il braccio, ò la mano indisposta per non portarla ciondolone, secõdo quel Prouerbio.]la pierna en el lecho, y el braço en el pecho.]e vale, la gamba in letto,e'l braccio al petto. Le donne portano tali bande ricamate, e curiose,più per galanteria, che per bisogno.
cabestrillo.]significa taluolta quell'animale, che si mena per guida a caccia.
cabida.)l'entrata,o'l fauore, che vno hà.
Cabildo.]la Congregazione,ò adunanza sì di persone

sone Ecclesiastiche, come anche di secolari. Capitolo. Congregazione Consiglio.
Cabildo de Yglesia.] Capitolo di Chiesa.
cabillo de vela.] un pezzetto di candela.
cabillo, ò herete de aguageta.] puntale di stringa.
cabo.] è il fine, ò termine di qual si voglia cosa.
Estar uno al cabo.] vale stare già rendendo l'ultimo spirito. stare agonizzando. stare in transito.
Estar al cabo de un negocio.] Hauer inteso bene hauer inteso come la cosa stà.
Lleuar las cosas al cabo.] Condurre a fine le cose.
Tener una materia tantos cabos.] Hauer una materia tanti parti, ò conclusioni differenti.
Echarlo a un cabo] Metter da banda una cosa, cioè scordarsela, e dimēticarla.
Proseguir hasta ver el cabo.] Tirare auanti, ò seguitare insino a che si veg ga il fine.
Visitar el xarro haste verle el cabo.] Bere tante volte al boccale fin che si finisca il vino.
A cabo de rato vino.] Finalmente venne: o di lì ad un pezzo venne.
cabo de vela] pezzo di cādela. mozzicon di candela.
cabo da sarten.] manico di padella.
Dar cabo] termine da marinari, vale quando alcuno cade in mare tirargli qualche fune, perche ad essa s'attacchi.
Dar cabo al baxel.] vale, legar vn canapo al vascello, e tirarlo, ò rimburchiarlo, acciò che vada in compagnia de gl'altri.
Dar capo.] Dar fondo, ò fermarsi in vn luogo, termine marinaresco.
Cabo de esquadra.] Caporale, inferior carico al Capitano, & Altiere.
cabo de mar.] la punta della terra, che entra in mare.
capo de Gata vn nome d'vn monte in Ispagna.
cabo, ò puño de cuchillo.] manica di coltello.
Al cabo, y a la postre.] final mente in fine. al fin delle fini.
Hermosa por el cabo.) Bella al possibile.
cabra.] capra.
capra montesina, ò siluestre) capra saluatica, daino. dama. (tica. daino.
cabra montes.) cabra salua-
Piè de cabra.] Piè di capra, erba.
Metter las cabras en el corral a alguno.] Far paura ad vno.
cabra coxa no quiere siesta.] vale, colui che hà cattiuo ceruello, & è ignorante, non bisogna che dorma, ma che studij.
Por dò salta la cabra, salta la que mama.] vale, la ma la madre col suo cattiuo esēpio fà cagione, che anche la figliuola sia cattiua.
Echar las cabras.] è quādo hauendo giucato molti chi habbia a pagar la rissa, & hauēdo perduto due per nō diuidere la cosa fanno che vno paghi il tutto, e l'altro resti libero, anche significa dar la colpa ad vno.
Cabrera.] casata, o famiglia illustre, e nobile in Aragona.
cabras saltantes.] è vna certa esalazione nella suprema region dell'aria.
cabruno ganado.] bestiame di capre. bestiame caprino.
cabra de almizcle.] l'animale, che caca il muscio.
cabrahigo.] fico saluatico.
cabre. gomena, o canapo di naue.
cabrero, o cabetizo.] capraio. guardiano di capre.
cabrerizo, vedi Cabrero.
Cabrillas estrellas.] Stelle chiamate Pleiade, o Stelle Pulunar...
cabrestāre, vedi Cabestrāre.
cabrial.] traue, o qual si voglia legno da fabbricare.
cabrilla.) capretta. caprina. piccola capra.
cabrio.] gregge di capre. branco di capre.
cabrio, o cabrial.] la punta del pino, del quale si fanno tauole sottilissime per far palchi, e soffitte.
cabritillo.] caprettino. piccolo capretto.
cabrito.] capretto.
cabrituno.] cosa di capretto.
cabron.] becco, il marito della capra.
cabroncillo) becco giouane.
cabruno.) cosa di capra, od appartenente a capra.
cabruxon, o cabuxon.
cabuxon.) pietra intagliata.
caca.) cacca, voce che vsano le balie, quando vogliono che i lor bābini nō tocchino, o mangino vna cosa. vale è cacca, cioè merda.
cacarrear.] lo schiamazzar la gallina, quando vuol far l'uoua.

cacarrear, y no poner hueuo.) schiamazzar, e nõ far l'vouo, si dice di chi ciarla molto, e poi non dà in niente.
cacarreadora gallina.] gallina, che schiamazza.
cacarreamiento.] schiamazzo, o schiamazzamento.
caz.] la gora, cioè la fossa d'acqua, che và al mulino.
caça.) vccellagione, l'arte, od industria di pigliar vccelli, od animali, caccia.
caçador.] cacciatore. vccellatore.
Dar caça.) Dar la caccia. far fuggire.
caça.) taluolta s'intende per ogni carne presa in caccia, cioè saluaggiume. saluaticina.
cacao.) vna noce, o nocciuola, della quale gl'Indiani fanno vna beuanda, che chiamano cioccolate.
çaça de fieras. o monteria.) caccia di fiere.
caça de aues, o bolateria, o cetreria.) vccellagione, o l'andar a caccia d'vccelli.
caçar.) andare a caccia. cacciare.
caçaui.) vn certo pane, che g'Indiani fanno di certe radici d'erbe.
Andar a caça de gangas.) vale andar perdendo il tẽpo in pretensioni.
Espantar la caça.] Far fuggire, o far paura all'animale, od all'vccello, che vogliono pigliare.
caçador de alforja.) cacciatore di starne, quaglie, e simili.
caça de altaneria.) caccia d'vccelli, che volano alto.
Çaçalla.) vna terra grossa in Andaluzia.
çaçurlas, çaçurras palabras) parole disoneste, e non si ponno dire senza vergogna.
caçadorcillo.) cacciatoruccio. cacciator di poco pregio.
cacico.) vn romaiuolo picciolo.
Cacique) vn gran Signor nel l'Indie.
caço.] romaiuolo, o vaso cupo col manico per vso di molte cose.
caçoleta.) vn picciol vaso da far profume.
caçoleta.] il focone dell'archibuso.
caçolilla.) tegamino.
caçon.) pesce, del quale se ne fà la colla.
caçurro, o caçorro) auaro, misero, taccagno.
caçorro, vedi Caçurro.
caçalaolla.) vn giuoco, o burla, che fanno le fanciulle trà loro.
cachas de cuchillo.) le parti, od i pezzi d'osso della manica del coltello.
Meter el cucchillo hasta las cachas.) Ficcare, o mettere il coltello insino alla manica.
cachar en pedaços.) tagliare in pezzi.
cachete.) pugno.
Andar a cachetes.) Fare alle pugna.
cachera.) zimarra, che si fà della medesima materia, che le coperte da letto, cioè d'vn panno assai grosso, largo, e peloso.
cachiuaches, o cachibaches) bazzecole, tresche, cioè tutte le cose rotte, guaste, e mal guardate trà le masserizie di casa.
cachigordete.) si dice d'huomo, che è grosso, e grasso, ma però picciolo.
cacho.] pezzo d'vna cosa, e vero huomo, che stà col capo chino, o basso.
cachonda perra.) cagna, che và in amore, cioè che hà voglia d'esser ingrauidata
cachondez.) quel prurito, o voglia.
cachopo.) abisso. profondità. centro.
cachorro.) canino picciolo, e si dice di tutti gli animali, quando son piccioli, e che hanno poco tempo, o che ancora poppano.
cachorillo, vedi Cachorro.
caçuela.] tegame.
Caco.) Cacco, figlio di Vulcano.
cada.) ciascuno, e si congiunge co' nomi sustantiui, e con l'adiettiuo qual, e vale ogni, così: Cada hombre.) Ogn'huomo. Cada qual.) Ciascheduno. ogn'vno.
cada año) ogn'anno. ciascheduno anno.
cada cosa por si.) ogni cosa da perse, cioè ogni cosa separatamente.
cadauno.) ciascheduno. ciascuno. ogn'vno.
cada dia.) ogni dì. ogni giorno.
cada tres años.) ogni tre anni.
cada qual toma sus armas.) ciascheduno piglia le sue arme.
cada ruyn.) ogni furfante. ogni manigoldo. ogni sciaurato.
cada bueno.) ogni huomo da bene.
cada necio.) ogni sciocco. ogni scimunito.

cada vez que.) ogni volta che.
cada, y quando quisieredes] ogni volta che voi volete. ogni volta che vi piace. ad ogni vostro comodo.
Con cada millar] Con ogni migliaio.
Por cada vez vn tanto.) ogni volta, o per ogni vn tanto.
Tras cada bocado vn trago.] Ad ogni boccone vn sorso, cioè ad ogni boccone bere vn poco, o bere vna volta.
Tras cada passo, o rincon.] ad ogni passo. ad ogni canto.
cadañera muger.] donna, che ogn'anno partorisce.
cada vno sendos.] due per ciascheduno, o ad ogn'vno due.
cadahalso.] vn palco, o tauolato in luogo publico per far qualch'atto di solennità.
cadahalso, o tumulo.] catafalco, o tumulo, funerale, che si fà nell'essequie di qualche Principe.
cadahalso.] il palco, sopra'l quale si hà da essequire qualche pena capitale, cioè far qualche giustizia.
cadarzo.] vna sorte di seta grossa, che si caua da bozzoli più bitorzoluti, e duri
cadena.] catena. collana.
cadeneta, vedi Cadenilla.] è vn lauore, che le donne fanno con ago, & è molto stimato.
cadenilla.] collanina. collanuccia. catenuccia.
cadera.] è il luogo doue comincia l'osso della coscia.
cadmia.] vna sorte di pietra mettallica.
cadillos.] penerate della tela, o panno, cioè le prime fila con che si comincia la tela, e che le si lasciano senza finir di tessere.
cadillos.] è anche vna certa erba nodosa, e cotta, che suol nascere trà le biade.
Ara con niños, y segaras cadillos.] vale: coloro, che cercano aiuto da gente poco pratica di quel mestiero che fà, non l'intendono.
cadozo] luogo fondo nel fiume; e doue l'acqua gira: o vero è vna terricciuola nel Vescouado di Cuenca.
caduquear] diuenir vecchio, e caduco, o andare come vecchio caduco.
caduceo.] il baston di Mercurio. caduceo.
caduco.] caduco. fragile. debile.
caer.] cadere. cascare.
caer de golpe.] cadere di posta, od in vn subito.
caer el Sol.] andar sotto il Sole.
caer al señuelo, ò a la presa el halcon.] venire, ò ritornare il Falcone al Zimbello, cioè alla carne, che gli si mostra dallo strozziere.
caer de su burra.] sgannarsi, e lassare, ò conoscere, che l'opinione, che haueua era erronea, e falsa.
No caer en las cosas.] non si auuedere, ò non intender vna cosa.
caer vn hombre.] si dice metaforicamente cader vn huomo, quando perde lo stato prospero, che haueua.
caer en el garlito.] dare, ò cader nel laccio.
caer en la red.] cadere, ò dare nella rete.
caer en la cuenta] auuedersi, od accorgersi d'vna cosa.
caer incomiso.] incorrere in vna certa pena.
caer como moscas.] cader come mosche, vale ammalarsi facilmente la gente, e noi diciamo (ancorche bassamente) cadere come pere cotte.
caer de bruzes.] cader con la faccia innanzi. cader boccone.
caer abaxo.] cader giù.
caer de arriba.] cadere di sopra, ò da alto.
caedizo.] facile à cadere, ò sdrucciolare, caduco, fragile.
caer en alguna cosa.] ricordarsi, ò souuenirgli vna cosa.
caer de la memoria.] vscirgli di mente, e della memoria.
caerse algo de las manos.] cadere vna cosa di mano.
caer de honroso estado.] cadere da vno stato onoreuole.
caer en suerte.] cadere, e venire in sorte, ò toccar la sorte.
caersele las alas.] cadergli le braccia, modo di dire. per dersi d'animo. sbigottirsi.
cayeronsele las hazes.] perdè il colore, la fauella, ed ogni cosa, rimase tutto attonito, e fuor di se.
Nò cae esso en buen juycio.] questo non l'hà da dire, ò da fare persona di buon giudizio, ò giudiziosa.
caer muerto.] cascare, ò cader morto.
cafila.] compagnia di gente sca-

scapigliata,ò di gente,che và in quà e là. combriccola.
cagar.]cacare. far del corpo. far le sue cose,è detto più onesto: od in Spagnuolo si dice hazer camara, ò proueerse,
cagon.] si dice ad huomo di poco animo. cacone. poltrone.
cagada.]meta,ò cacata, cioè l'escremento, che si è cacato, o l'azione di cacare.
cagalera,o camaras.flusso, o soccorrëza.mal di pondi.
cagarrutas]cacatelli,ò lo ster co delle pecore, o capre,e simili.
cagajon] stronzo,cioè l'escre mento del cauallo, asino, mula.
Cagafogo.] si chiama il galeone di Portugallo.
cahiz.]vna misura da biade, ò simili, e vale come in Toscana, od almeno in Fiorenza, vn moggio di grano,ò d'altre biade.
cayado.]il bastone del pasto re,col quale regge, & incammina il bestiame, & è torto dalla parte di sopra, e tiene vn vncino per acchiappar con esso il piè della bestia.
cayado,o baculo.] bastone, che vsano i vecchi per appoggiarsi.
Estar vna cosa echa vn cayado.] Vale,essere vna cosa molto torta.
cayda.] caduta. cascata. l'azion di cadere.
çayda de agua.)caduta d'acqua, che si precipita da alto.
Yr de cayda.)Andare in declinazione,vale andar cadendo del suo stato, andare in rouina.
caydo.)caduto.cascato.
cayman.) vn pesce in forma di lucertola, che và per l'acqua,e mangia gli huomini, e si troua nell'Indie.
caymito.) vna sorte d'erba, che fà nell'Indie.
cayolaque.)vna sorte di profume Indiano.
cayre.) vna spezie di moneta, ò denaro.
cayrel.)cairello,orlatura,che si fà a 'cappelli.
cayrelado.) che hà il cairello. cairellato.
cayrelar.)cairellare.far il cairello.
Cayro.) Cairo, la gran Città in Assiria detta Babilonia.
cal.) calcina.
cal viua.) calcina viua, cioè quella,che non hà prouato ancor l'acqua.
cal por regar, vedi Cal viua.
cala.) la renta del Cerusico, con la quale và tastando la profondità della ferita.
cala, y cata.)la diligenza,che si fà per vedere, e sapere la quantità delle grasce, cioè delle prouuisioni, e vettouaglie: & assolutamente vale diligentissima ricerca.
cala.) significa similmente il seno, che fà il mare, doue vno si può nascondere col vascello.
cala.)cura, che si fà per facilitare l'euacuazione del corpo. supposta.
cala.) nome Arabico in significato di castello, fortezza, terra.
Cala.) nome d'vna terra in quello di Siuiglia.
cala de melon.)l'assaggio, o'l taglio del popone, ò melone,per prouarlo.
Dar a cala los melones.) Dare i poponi a taglio.
calabaça.)zucca.
calabaça silueftre.)colaquintida.
calabaça larga)zucca lunga.
calabaça gorda.)zucca grossa,o tonda.
Mas calabaças.) modo di dire, quando vno ci dice, o propone cosa fuor di proposito:che noi diremmo, queste son baie,queste son bagatelle.
Echar a vno calabaça.) Nõ rispondere a quello, che vno domanda.
calabaçada.) colpo che si dà con la testa,o capo, che di remmo capata.
Dar de calabaçadas.) Dar delle capate.
calabaçate.] conserua fatta di zucca.
calabacear.)vrtare,o dar del capo in una cosa.
calaboço.) è una carcere, ò prigione in forma di pozzo, doue si uede poco lume, che noi diremmo segreta.
calaboço.) taluolta significa un pennato, od uno strumento grande di ferro, per potere, scapezzar gli alberi, che propriamente diremmo, roncone.
Calabria.)una Prouincia d'Italia detta Calabria.
calabriada.) la mescolanza, che si fà del uino bianco col rosso.
calabriado uino.)uino bianco mescolato col rosso.
calador de Cirujano.)la tenta,con che il Cerusico tocca le ferite.
calado.)prouato. assaggiato. cercato. ueggasi Cala.
calafate.)colui,che impecia,

& inzeppa, o tu ta con istoppa le fessure della naue, o altro vascello.
calafatear. impeciare le fessure già stoppate, e turàte
Calahorra. Città, e Vescouado in Ispagna, o vero in voce Arabica, vale fortezza, o castello.
calamar pescado. pesce calamaro
calamarejo] sorte di pesce, come il calamaro.
calambre. granchio, cioè vn raggricchiamento, o ritiramento di nerui, che tirandosi causano gran dolore, & è di genere feminino.
Darle a vno la calambre.] venirgli ad vno il grãchio
calamenro, o calaminto.]erba da gatto, altri i enti calamano.
calamidad. calamità miseria. infelicità.
calaminto, vedi Calamento.
calamida, o piedrayman.] pietra calamita.
calamitoso.] calamitoso. misero. infelice. pouero.
calamon, aue de lagunas.] vna spezie di grue, cioè d'vccello palustre.
calandria. calandra, vccello noro.
calar. passare penetrare.
calar el melon con el cuchillo.] tagliare il popone col coltello, cioè assaggiarlo per veder s'egli è buono.
calar el sombrero.] vale metterlo, e strignerlo bene in capo.
calar a vno los pensamientos, o la condicion. conoscere quanto vno pesa, o vale, o conoscere la sua cõdizione, o modo di fare.
calar lo cerrado.] vedere, o far diligenza per vedere quello che è vna cosa, che è serrata.
calar, o amaynar.] calare, od ammainare la vela.
calar el agua.] passare l'acqua.
Calatayud] Città nel Regno d'Aragona.
calauera, o calabera.] vna testa di morto già senza carne.
Calatraua.] terra vicina ad Almagro.
calcañal, o calcañar.] calcagno, cioè l'estremità del piede dalla parte deretana.
calcar, o recalcar.] calcare, pigiare, inzeppare, far forza, perche vna cosa entri bene, e strettamente.
calçada.] cammino, o strada impietrata, & in alcuni luoghi si chiama selciata.
calçar] calzare come scarpe, guanti, stiuali, o simili.
calçado.] scarpa.
calçado.] calzato, che ha le scarpe.
calçar. rincalzare, cioè fortificare vna cosa, che vuol cadere.
calça. si chiama il rincalzo, o riparo, che si fà al muro, che minaccia caduta, o rouina.
calçar vna rueda. vale porre sotto alle ruote, vna pietra, acciò che non voltino, e non iscorrano.
calçar las herramientas.] rimettere dell'acciaio negli strumenti di ferro, che l'hanno consumato.
calçar diez puntos, o mas, o menos.] calzare dieci punti, o più, o meno; e termine di calzolaio, col quale fanno, la grandezza del piè.
calçado.] trattandosi di donne principali, s'intende le lor pianelle, e delle donne che seruono s'intende le scarpe.
calça.] brache, come vsano in Ispagna.
calza, o calça, vedi Calça.
calças de cortes] calze, o brache fatte a liste, od a tagli.
Media calça.] calze basse.
calçones, o valones] calzoni.
calçador.] vno strumento di ferro, o di cuoio per calzar le scarpe.
Tomar las calças de Villadiego.] battersela, o corsela, cioè fuggir via.
cagarse en las calças] cacarsi sotto, cioè hauer paura.
Dexarle las calças al muchacho.] vale frustare vn ragazzo.
Dexar a vno en calças, y jubon.] far leuare, o torre ad vno la cappa, e la casacca, cioè farlo spogliare
calça de arena.] sacchetto di rena, col quale si suol ammazzar vno senza fargli rottura, con solo infragnerlo, e percuotergli l'ossa.
Echar a vno la calça.] metter ad vno qualche segno, per conoscerlo di lì, auanti, e guardarsi da lui.
calça de aguja de seda, de gamuza, de lienço.] calza di aucchia, o fatta a ago, di seta, di camozza, di panno lino, &c.
calças afolladas.] vna sorte di brache gonfie.
calceras.] calze, o calzette.
calcetero, o calcerera.] colui, o colei, che fà le calze, o calzettaio, o calzettaia.

cal-

çalcedonia, o calcidonia.) calcidonia, pietra preriosa di colore di ferro oſcuro.
calzez, o garzez de nauio.] calceſe, o doue ſtà la gabbia della naue.
calcil.] bertino chiaro. colore
calcinar.] ſmaltar con calcina.
caldera. caldaia, o paiuolo grande.
caldera de pero botello.] ſi piglia per l'interno.
calderero.] calderaio, colui che fà le caldaie, od altri vaſi di rame.
caldereria. la ſtrada, o il luogo, doue ſi fanno le caldaie, o ſimili vaſi, e metaforicamente vale romore, o confuſione di voci.
calderilla, o caldereta.] picciola caldaia, caldaiuzza.
caldereta, vedi Calderilla.
calderillo.] vn ſecchioncino da cauar acqua del pozzo.
caça de calderilla.] caccia à frugnolo.
calderon. vna ſecchia, od vn ſecchio grande.
caldero. ſecchio, o ſecchia, vaſo di rame da cauar acqua del pozzo.] Echar la ſoga tras el caldero. Gettar la fune dietro alla ſecchia, vale, Gittare il manico dietro alla ſcure, cioè ſprezzar'il meno, perduto il più.
caldero.] brodaio, colui che è amico di bei brodo.
calderuela, vedi Calderilla.
caldillo.] vn brodo, buorio, guazzetto, o intingolo.
caldo.] brodo.
caldo de zorra. brodo di volpe, che è freddo, e ſcotta.
Beuer caldo.] ber caldo, cioè la coſa, che ſi beue eſſer calda come è il brodo
caldo à los de Orgaz.] è vn detto burleuole, che ſogliono dire a' conuicini d'vna terra chiamata Orgaz, perche fingono in certe nozze hauer lor meſſo nel la pignatta vn can rotti; ed i peli penſauano coloro, che mangiarono la carne di detta pignatta, che fuſſe zafferano.
caldo aſulado.] brodo che puzza per eſſere ſtato riſcaldato.
calendario.] calendario, cioè le tauole, o il libro dou'è l'oſſeruazione de' giorni de' meſi, e de' Santi.
calendas. calende, vale il primo giorno del meſe.
calendas.] per antonomaſia, od eccellenza s'intende la vigilia di Natale.
calentarſe. ſcaldarſi.
calentado. ſcaldato.
calentar à otro.] riſcaldare vno.
calentador de cama. ſcaldaletto, ſtrumento di rame da ſcaldare il letto.
calentamiento. riſcaldamento. il riſcaldare.
calentura. febbre.
Dado le hà gran calentura.] gli hà preſo vna gran febbre, gli è venuta vna gran febbre.
Ya le dexò la calentura.] la febbre l'hà già laſciato, non hà più febbre.
calentura continua, o cotidiana. febbre continua.
calentura terciana, quartana. febbre terzana, quartana.
calenturiento, vedi Calenturoſo.
calenturilla.] febbricetta, febbretta. picciola febbre.
calenturoſo.] febbricitante, che hà febbre.
calera.] fornace, luogo doue ſi fà calcina.
calero.] colui che fà la calcina. calcinaio, fornaciaio di calcina.
caleta.] vn picciol ſeno di mare, calà picciola caletta.
calfatear, vedi Calafatear.
calidad. qualità.
Perſona de calidad.] perſona di qualità, vale d'autorità, e comando.
Calicud.] vna certa tela ſottile, che viene dell'Indie di Portugallo.
caliente. calente.
Andeme yo caliente, y riaſe la gente.] Stia io caldo, o ben'aurato, e ridati di me chi ſi pare.
calido. caldo.
calificar. qualificare. onorare.
calificado.] qualificato, onorato con qualche qualità, o grado.
Califa, o Califa.] titolo de' Principi Perſiani, e degli Imperatori dell'Aſia
calilla, o mecha para prouocar à camara.] cura per far muouer il corpo.
calilla.] caletta, piccola cala, o ſeno di mare.
calina.] l'aria quando è denſa a modo di nebbia, il che ſi vede al tempo di State quando è gran caldo.
Caliz.] Calice, doue ſi celebra il ſacrificio della Meſſa.
calma.] calma, bonaccia, tranquillità di mare.
Eſtar la naue en calma. Stare la naue in calma, cioè
non

non nauicare per non hauer vento.
calmar.] calmare. farsi tranquillo, e quieto.
calmar, o encallar la nao.] incagliare la naue, cioè da re in secco.
calostrio.] tremoto di terra.
calofrioso.] che trema per la febbre che hà.
calomar.] Il canto, che fanno i marinari, quando tirano d'accordo per accrescer la forza nel tirare.
calon.] scandaglio, cioè la fune, o corda con piombo, con che si tenta l'altezza, e'l fondo del mare.
Calongia.] Canonicato, o Galonacato.
calor.) caldo.
Haze grande calor.) E vn gran caldo.
caluroso.) caldo. infiammato. acceso. ardēte, focoso.
calostro, o calostre.) il primo latte, che si mugne subito che la femmina hà partorito, e s'intende d'animali come capre, pecore, &c.
Calpe.) Calpe, vna montagna vicino allo stretto di Ghibilterra in Ispagna.
calonia.) è voce antica Castigliana, non più in vso, vale calunnia.
calumnia.) calunnia, cioè l'accusa falsa, che si dà ad vno.
calumniador.) calunniatore. accusator falso.
calumnioso.) calunnioso.
calumniar.) calunniare. accusar falsamente.
calura.] caldo. caldezza. ardore.
calue de la cabeça.) caluizie, o l'esser caluo.
Caluario.) il luogo ne' Cimiteri, doue raunano l'ossa de' morti.
caluatrueno.) vocabolo tozzo, e da contado, e significa vn huomo pazziccio, e che grida, e mette a romore ogni cosa.
caluez de cabellos.) l'esser caluo, o'l non hauer troppi capelli.
caluo.) caluo, che non hà capelli.
calzar, o calza, vedi Calçar, o calça.
calzador, vedi Calçador, e quello che seguita.
callar.) tacere, non fauellare.
callar mucho.) star vn pezzo cheto, o senza parlare.
callar vn poco.) star vn poco cheto.
callar el nombre.) non voler dire il nome. tacere il nome.
calladamente.) segretamente. tacitamente. chetamente.
callado.) tacito. cheto. segreto.
callando.) senza dir niente, o senza fauellare, o dir parola.
callandico, o callandicamente.) pian piano. con silenzio. chetamente.
Quien calla, otorga.) chi tace acconsente.
Quien calla, piedras apaña.) inferisce questo Prouerbio, che colui che hà riceuuta vn'ingiuria, e nō ne fà risentimento, ma tace, è segno che và pensando il modo per vendicarsene segretamente.
callate, y callemos, que sendas nos tenemos.) Di grazia stà cheto, che ci è che dire per tutti, cioè nō iscoprire i miei difetti, che io scoprirò i tuoi, o vero se tu m'hai detto qualche cosa di male, io n'hò detto anche a te.
Caller.) Caglieri, la Metropoli dell'Isola di Sardigna.
calle.) via, strada di qualche luogo, o terra.
calle sin salida.) strada senza riuscita.
calle angosta, o calleja.) stradiccia stretta.
calleia.) straduccia stretta.
callejon, vedi Calleja.
callejuela.) straduccia, piccio la strada, cioè corta, e stretta.
Echar vn negocio en la calle.) vale publicare vna cosa, o fare, che ogn'vno la sappia, potendosi far di meno.
En toda la calle.] per tutta la vicinanza, o per tutto'l vicinato.
Desempedrar la calle.) vale farsi per la strada tante scorrerie, o carriere di caualli, che quasi la spietrino, o leuin le pietre.
Açotar calles.) Andar vagabondo per le strade. andar aione.
Boca de calle.) l'entrata, o'l principio della strada.
El primero que passare por la calle.) vale, il primo che mi si fà innanzi. il primo che io incontro. il primo che io trouo.
callejera muger.) una donna, che è amica d'andare spesso fuora, e d'esser ueduta sempre per le strade.
Por essas calles se dize.) modo di dire per inferire, che una cosa è notissima, è che si sà da ogn'uno. è cosa che stà scritta in ogni cantone.
Aunque lo echeis en la calle.

lle,no aurà quien en lo alze.] Questo è vn modo di dire per esaggerare la vilezza, e la poca stima d'vna cosa, e vale. Se bene voi la gettiate via, non si trouerà vno che la raccoglia.
callezer.] incallire. far il callo.
callo.]callo, carnosità indurita.
callofo.]calloso,che hà molti calli.
Ya tengo hechos callos en los trabajos.] lo hò già fatti i calli alle fatiche, od a' trauagli.
callo de herradura.]acciaio, o vero la parte più dura del ferro.
cama.] letto doue dormiamo.
cama pequeña.]letticciuolo. lettuccio.
camas de fieras.] couaccioli, o'l letto doue dormono, o couano le fiere, o le bestie.
Estar en la cama.] Stare in letto, e si piglia molte volte in significato di stare ammalato.
camas del freno.] sono quei ferri lunghi, a' quali stanno attaccate le redini, chiamati communemente guardie della briglia.
cama de liebre.] il couo, o'l letto doue la lepre dorme.
cama de melon.] il sito, o'l luogo che occupa il popone nel poponaio.
Hazer la cama à vn negocio.] facilitare, o disporre vn negozio in modo, che si speri buona riuscita, o successo.
camas.] si chiamano ne' vestiti, come ne' ferraiuoli, que' pezzi grandi, che s'aggiungono al ferraiuolo per dargli la forma tonda, non l'hauendo il taglio del panno di sua natura.
cama de arado.] il folco che fa l'aratro. [erba.
camadreos.] germandrea,
camafeo.] camafeo, vna pietra di stima.
camal.] vn caprestro, o fune, con che si lega vna bestia: e taluolta significa vna catena con vn'anello di ferro, che soglion mettere à gli schiaui fuggitiui.
camaleon.] camaleone, animaluzzo, che si mantiene d'aria, e si muta di colore, secondo che è quel colore, che li si pone dauanti. & è anco vna spezie d'erba.
camara, o apossento, adonde dormimos.]camera.
camara. hazer camara.] far del corpo. cacare.
camarada.] camerata, la gente, od i compagni, che mãgiano, dormono, e stanno in vna medesima stanza, o casa.
camerada de vellacos.] camerata di furfanti, o di furbi.
camaranchon.] vna stanza grande nel più alto della casa, doue si tengono bazzecole, e cose di poca stima.
camarero.] camariere, colui che serue alla camera.
Ayuda de camara.] Aiutante di camera.
Moço de camara.] Mozzo di camera, è colui che spazza, netta, e vota i cantari, &c.
Camarero mayor.] Camerier maggiore.
Camarera.] Cameriera. femmina che serue alla camera.
camareta, o camarilla.] camerucia. camerina.
camaras.] flusso. o mal di pondi.
Tener rezias camaras.] Hauere vn gran mal di pondi. hauere vn gran flusso.
camerin.) lo stanzino, doue le donne hanno certe lor cose curiose, cioè fiaschetti di liscio, vasi, acque stillate, vnguenti, &c.
Consejo de camara.] il Cõsiglio, doue si spediscono le cose di grazia, e mercede.
Penas de Camara.] pene che s'applicano al Fisco.
camara.] ne' contadi, e terriciuole, è la stanza doue si tiene il grano.
camarero.] chiamano nel contado, colui che hà in cura il grano che si tiene in tal camera.
camarista.) si chiama colui che se ne stà solo in vna camera senz'altra compagnia.
camaron.] gambaro, sorte di pesce.
camaroja.) vna certa spezie di indiuia, o radicchio.
cambalache.) cambio. baratto, che si fa d'vna cosa con vn'altra.
cambas) i pezzi che s'aggiungono alle cappe, o ferraiuoli quando son rotti.
cambio.) cambio, termine mercantile.
cambiador.) banchiere. colui che cambia, o dà moneta.
cambiar.) cambiare.

Dar, o tomar a cambio.] Dare, o pigliare a cambio
cambo.] colui, che hà le gãbe torte.
cambray.) vna tela sottilissima, che viene di Fiandra, che comunemente si chiama bisso, per far collari, o simili.
cambronera.) vna sorte di pruni, o spine, che chiamano verrucole, che si vsano piantare ne' ciglioni per far siepi.
cambron.) vedi Cãbronera.
cambux.) maschera, o velo da coprire il viso.
camedreos, cameerios, o camedro.] germandrea, erba.
camelon yerua.) camaleone, erba.
camella, o gamella.) il giogo de' buoi, ouero vn vaso doue mungono i camelli.
camello.) cammello, animal noto.
camellero.) colui che gouerna, od hà cura de' cammelli.
çamelleria.) il carico di colui, che hà cura de' cammelli.
camello pardal.) vn'animale della forma del becco.
camfor.) canfora, sorte di droga.
camilla.) lettuccio. letticiuolo. picciol letto.
caminar.) camminare. andar cõ fretta. far viaggio.
caminãte, o pasagero) passaggiere. viandante.
caminador. vedi Caminãte.
camino) cãmino. strada, che và da vn luogo all'altro.
No os põgais en camino.) Non vi ponete, o mettete in viaggio.
Aqui hemos de torcer el camino.] Qui habbiamo da voltare.
Largo camino aueis andado en poco tiempo.] Hauete fatto vn gran viaggio in poco spazio di tẽpo
Mal camino aueis tomado para Inuierno.] Hauete pigliata vna mala strada per esser Inuerno.
camino real.) strada, o via maestra, cioè la più comune, e frequentata.
camino angusto.] strada stretta.
camino poco seguro.] strada, o cammino poco sicuro. non troppo sicuro.
camino derecho.] strada, o cammino diritto.
De vn camino hareis vno, y otro.] In vn medesimo viaggio farete l'vno, e l'altro. vale farete vn viaggio, e due seruigi.
camino de Santiago en el Cielo.] la via lactea, o lata
camino carretero.] strada comune, e doue ad ogn'ora vanno, e passano i carrettieri, & inferisce che è più larga, e sicura.
Salteador de caminos.] assassino, colui che rubba alla strada i passaggieri.
Yr fuera de camino.] Andar errato nel suo parere. errare nella sua opinione.
Tornar al camino.] correggersi, od emendarsi colui che andaua fuora della strada del ben fare.
No lleuar una cosa camino.] uale nõ esser una cosa probabile, ne credibile.
No hallar camino como efetuar una cosa.] Nõ trouar il modo, o la uia per fare, od esseguire una cosa
Yrse por esos caminos adelante.] Andarè sperso, e uagabondo per lo mõdo senza intenzione di fermarsi in luogo determinato.
Andar de camino.] Mettersi in ordine p far uiaggio.
Gastos de camino, y carreras.] il conto della spesa, che si è fatto in benefizio di portar robba d'uno.
Salir al camino.] anticiparsi. esser il primo.
Mostrar el camino, o encaminar a uno.) uale mostrar la strada, & indirizzar uno a ben fare.
Condenar la hazienda por descaminada.] Corre in frodo la robba, o la mercanzia, cioè pigliarla i ministri di dogana, e far pagar la pena per esser andaro per istrade inusitate per fuggir di pagar la gabella.
camino de la plata.] cammino dell'argento: è uno che fecero i Romani, che uà da Salamanca insino a Merida.
Lleuar el negocio buen camino.] Andar bene il negozio, cioè trattarsi con mezzo da sperarne buon successo.
Vestido de camino.) Vestito da campagna.
De camino.] uale passando, o mentre si passa. di passo.
caminillo.) straduccia, picciol camino.
camicia.) camicia.
camisa.) estar una muger cõ su camisa.) hauer una dõna il marchese, o le sue purghe.
Tomar la muger en camisa] Pigliar moglie in camicia

cioè senza dote.
Embiar à vno en camisa.) vale mãdar vno ignudo.
Mudar camisa.) mutarsi la camicia, cioè mettersene vna pulita.
Estar la muger con su camisa.) Hauer la donna le sue purghe, o'l marchese.
Saltar en camisa.) Scappar di letto in camicia, cioè senza hauer tempo di finirsi di vestire, come quãdo alcuno tratta con qual che donna maritata, che soprauuiene il marito.
camisa de pechos.) è la camicia propria, e conueniente alla donna, perche la camicia da huomo, si chiama in Castigliano, camison.
camisa de cera.) si chiama il bagno di cera, che si dà alla torcia vecchia, sopra la quale si fa colare la cera già strutta, perche paia nuoua.
Encamisada.] vn'assalto, che si và a dare di notte al nimico, e vanno i soldati vestiti di bianco, accioche siano conosciuti trà gli altri, ouero è vna festa, che si fà di notte a cauallo.
camison.] camicia grande. camiciona. camicione.
camisilla, o camisira.) camicietta. camiciuzza. camicina. picciola camicia.
camita, o camilla.] letticciuolo. lettuzzo. picciol letto.
camodar.] giocolar con le mani come fanno i ciarlatani, che fanno passar vna mano all'altra con istraordinaria, e marauigliosa prestezza.
camodador.] giocolatore, o giocator di mano.
camodamiento. giuoco di mano.
campal.) campale.
Guerra campal. guerra cãpale.
campana.] campana.
campanada.] scãpanata, il suono, o romore che si fa sonando le campane. tocco di campana.
A campana herida.) A martello, cioè sonare perche ogn'vno pigli l'arme.
Campanario.] Campanile. torre doue stanno le campane.
campanear.] scampanare, sonare assai le campane.
campaneador.] scampanatore, colui che suona le campane spesse.
campanero.] campanaio, colui che hà carico di sonar le campane, o uero colui che le fa.
campana.] taluolta si piglia per la Chiesa, o Parrochia.
campanilla, yerua.] lisetta, o liserone erba.
campanilla, campanica, o campanita.] campanuccia. campanella. picciola campana.
campanilla.] la linguetta della bilancia.
No tener vn hombre campanilla.) No hauer ceruello, o giudizio, o non hauere (come si dice) tutti i suo' mesi.
cãpanilla de agua.] gallozzola, o vescica che fa l'acqua, mentre pioue con furia.
campanillica, vedi Campanilla.] campanuzza, o cãpanuzzo.
campaña.) campagna. il cãpo raso.
campañear.] scorrere, e rubbare la campagna.
campear.] guerreggiare, scorrere per la campagna
campeador.] guerriero, huomo che stà sempre combattendo in campo, huomo valoroso.
campear.] campeggiare. spiccare. e si suol dire d'vn colore quando è posto sopra vn'altro, che fà più bella vista, e meglio apparisce.
Campero.] Bargello di Cãpagna.
campesino.) campestre. saluatico. di campagna.
campiña.) pianura. terra piana. campo raso, o campagna rasa.
Carrarse de campiña.] vale ostinarsi. diuenir più capone, o perfido.
Campo.) Esercito. Campo. Milizia.
Hazer campo.] far piazza, cioè far largo, e dar luogo, od vscire alla disfida.
Descubrir gran campo.] vale, scoprir gran campo, cioè trouare grande occasion, e materia da dire.
Maestre de Campo. Mastro di campo. dignità militare, & inferiore al Generale.
Campo del escudo de armas.] il campo dello scudo dell'arme, cioè tutto quello spazio, e capacità, dentro alla quale si dipigne l'arme d'vna famiglia
cãpo franco] campo franco, vale, quando si dà libertà di far vna cosa, che prima era vietata, e prohibita.
campo en los vestidos.] campo ne' vestiti: s'intende quel colore, sopra il quale

quale si fanno i lauori, ed i ricami.
campo raso.]campagna rasa, cioè la campagna che non ha alberi ma solamente pianura.
Campos Elysios.]Campi Elisi, doue finsero i Poeti, che andassero l'anime di coloro, che da loro eran tenuti per beati.
Campos.) si chiamano gli eserciti in campagna.
Bestias del campo.] Bestie della campagna.
Hombre del campo.]Huomo che si occupa nell'Agricoltura.
Quedar por vno el campo] vale esser rimasto vincitore nella battaglia, o disfida.
campo llano]pianura.lama.
campo, o granja.] villa.
Mucho gusto de la vida del campo.] Mi piace assai l'abitare in villa, od in campagna. Gran gusto mi dà l'abitare, o lo stare in villa.
campo, o heredad pequeña] campicello. picciol campo da lauorare, o seminarui.
campos] pasture.pascoli.prati doue pasce il bestiame.
camuesa.] vna sorte di mele di soauissimo sapore, che dura fino all'inuerno.
camuza.] spezie di capra saluatica.
can.]cane, se bene è poco in vso.poiche comunemente dicon perro.
canes.)ne gli edifizi son certi traui, o pietre, sopra le quali appoggiano le traui lunghe; che noi diremmo stipiti.
canal.]canale, condotto, come d'acqua, e simile.
canal del texado.] embrice. gronda.
canal maestra.]grondaia, o canale principale.
canal entre dos alturas.]scanellatura come di colonna, e simili.
canal de la res, que se come] l'animale già sparato, e senza intestini.
canal de molino.]gora, o canale per doue và l'acqua al mulino.
canalado, echo a canales.] accânellato, o scânellato.
Guiar las cosas por sus canales.]vale. guidar le cose, o trattarle nel modo che conuiene, e per li mezzi ordinari, ed vsati.
Correr las canales.] vale grondare i tetti, cioè diluuiare, o piouer forte.
canalexas.] terra del Vescouado di Cuenca.
Canarias.)Canarie Isole.
canario.)canario, vccelletto noto.
cana cosa.) cosa canuta, cioè con peli canuti, vale cosa vecchia, o la stessa canutezza.
canalla.) canaglia, la feccia del popolo, gentaccia, gente vile.
cano.) canuto, che hà i peli canuti, o bianchi.
Hazerse cano.) diuenire, o diuentar canuto.
canas.)i peli canuti, o bianchi.
canasta.)canestra.paniera.
canasto.)paniere.
canastillo.)panieruzzo, o panierino.
cancabux, o antifaz.) vn velo da coprire il viso.
cancanilla, o çancadilla.) inganno.
cancel.)cancello, cioè porta fatta con legni attrauersati, od intessuti trà se. o vero vna porta che si pone doppo la principale delle case al fine dell'andito.
cancer. constelacion.) cancro.
cancer, e çaratan.) Canchero male noto.
canceruero.) Cancerbero cane con tre capi. (se si crede a' Poeti.)
cancioncilla.]canzonetta, canzoncina.
cancionear.] far canzoni, o cantarle.
cancioneador.)che fa, o canta canzoni.
cancionero.)libro di canzoni.
candado.)luchetto, strumento di ferro, col quale si serrano comunemente le valigie, e tamburi.
candamo.) vn certo ballo.
candeal trigo.) grano gentile.
candela, o vela.] candela.
candela en los hornos.) il forno quãdo fa fiamma, o vi si abbruccia dentro legna, od altro, che lo riscaldi.
acabarse la candela.)vale finirsi, e consumarsi la vita.
Estar con la candela en la mano.] stare spirando, o morendo.
Se acaba la candela.] si dice questo quando vogliamo dare, o far fretta, che vno finisca vna cosa.
candelica, o candelilla.)candeletta.candeluccia. candelina.moccolo.
candelilla, vedi Candelica.
candelero.] candelliere.strumento, doue stà la candela per far lume, ouero

colui che fà, o vende candele.
candelero de plata.] candelliere di argento.
candelero de açofar.] candelliere di ottone.
candelero de oro.] candelliere d'oro.
candelero de barro] candelliere di terra.
candelero de madera.] candelliere di legno.
candelero.] è vn certo giuoco Fiammingo, che si fà per ridere, o burlarsi d'vno.
candelerazo.] candellierata. colpo dato con candelliere.
Hazer la candelilla, o lamparilla.) è vn giuoco, o passatempo che fanno i paggi, o ragazzi, di porre le mani, e'l capo in terra, e leuare i piedi all'aria, con vn moccolo acceso, ed attaccato alla scarpa.
candil.] lucerna, o lucernina. strumento d'ottone, o d'altro simil metallo, che fa lume con olio.
candilejo.] lucernuzza, picciola lucerna.
candilazo.] lucernata. colpo dato con lucerna.
candilera yerua.] brodo bianco, erba. Quãdo molte lucerne in vna casa, o stanza stanno accese, e che si potrebbe far di meno di tenerne tante, soglion dire in Castiglia:] Si està parida la gata?] se la gatta ha partorito?
Escoger vna cosa a moco de candil.] vale scerre, o scegliere vna cosa a lume di lucerna, come taluolta si fa dell'voua per conoscere se son fresche, o stantie.
candilada.] lucernata, o macchia fatta con l'olio della lucerna.
Candia.] Candia, Isola nel mare mediterraneo.
candiota.] vn vaso di legno in forma di botte da tener vino. candiotta. botte. carratello.
candiotero.] colui che fà, o vende le candiotte. od i carratelli.
candido.] candido. bianco.
candor.] candidezza.] bianchezza.
canecer.] diuenir canuto. incanutire.
canecido.] incanutito.
canela.] cannella. aromato conosciuto.
canelon.] confetto con cannella, o cannella confettata.
canez de los cabellos.] canutezza de'capelli.
canfor, vedi Alcanfor.
canezillo.] vn sostegno, o pilastro da fabbrica.
cangamo.] vna sorte di mosche come tafani.
cangilon.] vn vaso fatto di terra, & in forma di pignatta, ma senza manico.
cangrejo.] granchio.
canicula.] canicula.
caniculares dias.] i Sollioni, od i giorni caniculari.
canilla del braço.] L'osso del braccio, dal gombito fino alla mano.
canilla, ò espinilla de la pierna.] stinco del piede.
canilla de cuba] cannella da botte. Vna canilla yerua.] guibarda, erba.
canilla de texedor.] cannello del tessitore, doue auuolge la trama, o'l ripieno che tesse, e che mette nella spuola.
canilleras.] armature degli stinchi.
canillero, o cañillero.] il buco doue si mette la cannella della botte.
canino. di cane. canino.
cano.] canuto che hà i peli canuti, o bianchi.
canoa.] vna nauicella fatta d'vn pezzo ad vsanza de gl'Indiani.
canon.] canone. ordine. regola. legge.
canonista.] canonista che professa canoni.
Canon.] Canone nella Messa.
Canongia. o calongia.] Canonicato, o calonacato.
Canonicato, vedi Canõgia.
Canonigo.] Canonico, o Calonaco.
Canonizar.] Canonizzare, riceuere, e mettere vno nel numero de Santi.
Canonizado) Canonizzato.
Canonizacion.] Canonizzazione.
Canonizamiento, vedi Canonizacion.
cansar) straccare. infastidire, venire a noia, à tedio. à fastidio.
cansarse.) straccarsi.
cansado.) stracco.
cansado hõbre.) huomo importuno, tedioso. noioso.
Ser cansado.) esser importuno, fastidioso, noioso.
Estar cansado.) essere stracco per la fatica durata.
cansadissimo) stracchissimo.
cansadissimo hombre.) huomo importunissimo. tediosissimo.
cansancio.) stracchezza. stanchezza. e metaforicamente. noia. fastidio importunità.
Pelota cansada.) la pilotta, o pal-

o palla quando ha perso il moto violento, e cade in terra per il suo proprio peso.
cansarse en balde.] affaticarsi, o straccarsi in vano.
Descansar.] riposarsi.
Descanso.] riposo. ouero vn cintolo di seta, o la bâda, che portiamo al collo, per posarui sù il braccio, o la mano quando hà qualche indispositione.
Cantabria.] Cantabria. Prouincia nella Spagna Tarraconese, che confina cô l'Asturie, vulgarmente si dice Vizcaia.
cantara, o cantaro.] vaso di terra, per misurare, o tenerui dentro il vino, & è maggiore d'vn boccale.
cantaro.] vaso di terra da tenere, e portar acqua, che noi diremmo mezzina, o brocca.
cantarero.] colui che fà, o vende mezzine, o brocche.
Si la piedra dà en el cantaro, mal para el cantaro, y si el cantaro da en la piedra, tambien se quiebra en ella.] Il senso letterale è, che se la pietra dà nella mezzina è male per lei, e se la mezzina percuote nella pietra, si rompe similmente in essa. Il senso allegorico è, che nô è mai bene hauere à contendere, e litigare cô persone grandi, e potenti, perche non ci è guadagno in nissun modo per noi.
cantarico.] mezzinuccia, broccuccia. piccola mezzina, o picciola brocca.
cantarico, que muchas vezes và a la fuente, alguna vez se ha de quebrar.] vale la mezzina, che si porta spesso alla fonte vna volta s'hà da rompere, o porta pericolo di nô si rompere, questo prouerbio consuona nel senso, con quello che diciamo in Italiano. Tanto ter na la gatta al lardo, che vi lascia la zampa. Altri Spagnoli dicono] O dexa el Asa, o la fuente.] e vale, o lascia il manico, o non và più alla fonte.
Alma de cantaro.] si dice a colui che è scemunito, balordo, e cô poco discorso.
Llouer à cantaros.] Piouere a bigoncie. maniera d'essaggerare la pioggia furiosa, e grande.
Boluer las nuezes al cantaro.] vale. Tornare a trattar della cosa, che già si è determinata, e stabilita, e che non ha bisogno di altro discorso.
cantarera.] il luogo doue si tengono le mezzine, o brocche.
cantarillo, vedi cantarico.
cantarilla, vedi cantarico.
cantar.] cantare.
cantar suauemente.] cantar suauemente.
cantar.] canzona.
cantarcico, o cantarcillo.] canzonetta.
cantarcillo. vedi cantarcico.
cantares.] assolutamente, s'intendono i libri della scrittura sacra, chiamati comunemête la Cantica.
cantar entre dientes.] canticchiare, cioè cantar trà di se pian piano.
cantar las aues.] cantar gli vccelli.
cantar las chicharras.] cantar le cicale.
cantar a menudo.] cantare spesso.
cantar la soria.] uale adulare uno.
cantar al contrario.] cantare al contrario.
cantarides, o abadejos.] câtaridi, o mosche dette câtarelle, e dicono che son buone per suegliare, e incitar la lussuria.
canteria] caua di pietre, cioè luogo, doue si cauano pietre per edifizi.
canterico de pan.] cantuccio, o orliccino di pane.
cantero.] scarpellino, colui che lauora, e acconcia le pietre da fabbriche.
cantero de pan.] orliccio, o cantuccio di pane, cioè la parte estrema, o il lato del pane.
cantero de escoda.] scarpellino che pulisce, e uguala le pietre cô il martellino
canteria de escoda.] il lauorar le pietre con il martellino.
cautico.] cantico. canzona.
cantico.] sassuccio. sassetto. picciol sasso, o pietra.
cantidad.] quantità.
comprar en cantidad. comprare indigrosso. comprare assai.
cantidad continua, o discreta.] quantità continua, o discreta, uale l'esser una cosa fatta intera, e in se stessa, ouero esser separata, e disunita da se, o dal suo tutto. son termini Mathematici.
cantimplora.] cantimplora, un uaso di metallo da tenerper l'acqua per rinfrescarse.

cantina.] cantina, ma è poco in vso in Castigliano, perche meglio si dice cueua o bodega.
canto de aues.] canto d'vccelli.
canto, o lado,] lato, o coltello. trattandosi di mattoni che siano posti à coltello, si dirà, de canto.
canton, o esquina.] cantone, o cantonata.
Cantones.] son certe Città libere in Alemagna, che non riconoscon Signore.
Echar cātos.] vale esser pazzo, o fuora di giudizio.
Pared de cal, y canto.] Muro massiccio, e stabile, fatto di pietre, e calcina.
Duro como vn canto.] Duro come vn sasso, o come vna pietra.
Dar cantonada à vno.] vale andarsene. fuggire, o lasciar vno voltando il canto d'vna strada. scantonare.
Cantonera.] Puttana, che stà ne' canti delle strade, cioè che hà la casa che fà cantonata: ed à queste, trattando con loro, che non si può dar meno di due giuli, o reali, per la tassa imposta loro.
cantoneras.] son certe piastre di ferro che si pongono a' lati, ed a' canti de gli studioli, casse, e simili, per fortificazione, e sicurezza.
cantoneras de libros) cantoni di libri.
Cantor] Cantore, o Musico.
Cantora, o Musica.] Cantora, o Musica. femmina che canta.
Cantoria.) la moltitudine di coloro, che cantano.
cantuesso, mata conocida.] stecca, erba.
cantusar.] suiare, dissuadere. trauiare.
canzel, vedi Cancel.
caña.] canna.
caña de menestril] linguetta della piua, o flauta con la qual si suona.
caña de pescar.] canna da pescare.
juego de cañas.] è vn genero di combattimēto, che si vsa in Ispagna, fare à cauallo, per qualche festa, od allegrezza.
caña dolce, o caña miel.] canna dolce o la canna che fa lo zucchero.
cañas de vaca.] midollo dell' osso di vacca.
caña con maço.] mattera, erba.
cañada, o cañaueral.] canneto. luogo pieno di canne.
cañada, o encañada agua.] acqua che viene per condotti sotterranei.
cañada, o meollo.] midollo dell'osso di vacca.
cañada de aguaducho.] canale di condotto.
cañada, o quiebra de monte.] ruscello fatto in forma di canale, che scenda d'vn monte.
cañada de ganado.] vn'intrecciato, ò riparo di canne, dentro al quale si tiene il bestiame, come pecore, capre, e simili, o perche non vada vagando, o perche iui pasca.
cañafistola.) cassia in canne.
cañaheja, o cañaherba] finocchio saluatico.
cañaberra.] vna sorte di finocchio saluatico.
cañal.] riparo, od intrecciato fatto cō cāne all'intorno.
cañamazo.] tela di canapa grossa.
cañamar.] luogo che produce la canapa.
cañamon.] seme di canapa.
Soga cañamera.] fune di canapa.
cañama, orden de pecheros.] compagnia, o adunanza di doganieri, o gabellieri. (ria, erba.
cañarroya yerua.] apparito-
cañaueral.] canneto, luogo doue son piantate molte canne: è anche nome di Terra, o Castello in Castiglia.
cañauerazo.) cannata, colpo dato con canna.
Cañete.] Terra nel Vescouado di Cuenca.
cañilla de braço.) l'osso lungo del braccio.
cañilla, o canilla de cuba.) cannella da botte.
cañillero, o canillero.) colui che fà cannelle, o rocchetti da seta, o simile.
cañillero de texedor. vedi Cañillas.) cannello da tessitore.
cañillas de texedor.] cannelli, doue è auuolto il ripieno della tela.
Cañillejas.) nome di vna Terra in Castiglia.
cañillero.) il buco, doue nella botte si mette la cānella.
Cañizares.) nome di Terra, e di famiglia.
cañizo.) graticcio, o stuoia fatta di canne.
caño, o albañat.) fogna.
caño de fuente.) polla, o doccia di fonte.
cañon de trigo.) la canna, o paglia, che fa il grano, o doue si sustenta la spiga.
cañon de arcabuz.) canna d'archibuso.

cañon.) penna tenera d'vccello, ouero di quelle, che stano più fitte nella carne
cañon de cruxia.) cannone di corsia.
cañon, o atanor.) canale, o condotto.
cañon.) cannone, o pezzo d'artiglieria.
cañoncito.] piccolo schizzatoio.
cañonera.) cannoniera.
cañonero.) colui che dispara i cannoni. bõbardiere.
cañonear.) tirare delle cannonate.
cañones. los que se pagan en las calças sueltas.) certi lauori, che si fanno alle calze intere alla Spagnuola, e come quelle che portano gli staffieri.
cañuto.) qualsiuoglia paglia, o canna bucata, e vana dentro.
cañutillo.) canutiglio, oro incannato.
Oro de cañutillo.) oro di canutiglio.
cañutería.) opera, o lauoro fatto di canutiglia.
cañuto.) cicuta, erba.
cañutillos.) cordonetti.
capa.) cappa. ferraiuolo.
Reñir con capa y espada.) Far quistione con cappa, e spada.
Traher la capa en el hombro.) vale esser huomo di poca consideratione, od importanza, ouero artefice.
Hazerse vna cosa de so capa.] Farsi vna cosa segretamente, e con sobborno.
Viua, el Rey, y da la capa.) vale Molti Ministri dicono, che osseruano, e guardano la giustizia del Rè, e che gli voglion bene; e poi sotto cappa, vi togliono la robba, e vi assassinano.
Puerto de arrebata capas.) Monte così chiamato per lo gran vento, che sempre regna in esso.
Fiesta de seis capas.] vale festa solenne. capa de coro.) piuiale.
Echarle a vno capas.) vale fauorire, o proteger vno.
andar de capa cayda.) andar per la mala, modo di dire basso, ma vsato, e va, le andar a poco a poco perdendo la robba, e rouinandosi.
caoba.) vn certo legno, che viene dall'Indie, di che se ne fanno di bei lauori.
capa de agua.) gabbano, o ferraiuolo da acqua.
Socapa.) sotto cappa. vale segretamẽte, occultamẽte
capacete.) celata. armatura del capo.
capacha, ò capacho.) sporta grande di giunco marino
capacheta, o sportilla.) sporta picciola di giunchi marini.
capacho.) sportone di giunchi marini.
capacho, ò cumaya.) vna spezie di ciuetta, o barbagianni.
capacho de molino de azeyte.) sporta doue si tengon l'vliue che s'hanno à macinare per far olio.
capacidad.) capacità. ampiezza. larghezza.
capacidad de hombre.] capacità, ò giudizio d'vn huomo.
capar.) castrare.
capadillo, o chilindron. vn giuoco di carte senza gli otto, e noue.
capado.] castrato.
capado carnero.] montone. castrato assolutamente.
capadura. castratura.
capador.] castratore.
caparaçon.] coperta da sella, o fodera da sella.
capuercas.] vna sorte di flauta, o fischio vsato da alcuni contadini.
caparossa.] ventriuolo.
caparaz, o capataz. Mayordomo del campo. colui, che è capo in qualche opera mecchanica, come di lauorare, o simile, caporale.
capaz.] capace.
Hombre capaz.) huomo capace, ed intelligente.
Hazer capaz de vn negocio.] Far capace d'vn negozio, o darlo ad intendere, accioche lo capisca.
capazo, vedi Capacho.
capear.] rubbare, o torre la cappa, o ferraiolo di notte
capeador.] rubbatore di cappe.
capear vn toro.] gettare la cappa su la testa d'vn toro, ed impedirgli la vista.
capelina.] in lingua antica vale elmo, o celata.
capelo de Cardenal.] cappello di Cardinale.
Capellan.] Cappellano.
Capellania.] Cappella, cioè entrata, o dignità tenuto di dire, o far dire Messa in vna Cappella: ouero è l'offizio del Cappellano.
capellar.] mantello alla Moresca, che l'vsano per liurea nel giuoco de Cañas.
capeo.] la rubberia delle cappe, il rubbar le cappe.
caperuça.] vn cappello da contadini.
Echar caperuçasa la cara

 sca.]

sca.] vale gettar cappelli alla tasca, che fingono che sia vna serpe in vn carro, & cauando fuora il capo, piglia i cappelli a' contadini semplici, che stanno guardando tal serpe, parendo loro vera: il che si suol fare per la festa del Corpus Domini in alcuni luoghi di Castiglia, & allegoricamente, vale, per molto che vno si affatichi, non esser di giouamento, e vale affaticarsi in vano.

capellejo de muger.] rete che le donne portano in testa, cuffia.

capigorrista, o capigorron.] vno studente, ò scolare, che porta mantello, e berretta, e non veste lunga.

capigorron, vedi Capigorrista.

Capilla de Yglesia.] Cappella di Chiesa.

capilla de capa.] cappuccio della cappa.

Capilla mayor.] la Cappella maggiore, doue è l'altar grande, o maggiore nella Chiesa.

Capilla.] la Cappella, o Congregazione de' Musici di Cappella.

Musico de Capilla.] Musico di Cappella.

Capilla Real.] I Cantori, o Musici del Rè, e anche cō prende i suoi Cappellani.

Capilla.] è anche vna Terra in Estremadura.

capillejo de muger.] scuffia, o rete con che le donne tengono i capelli raccolti, ed vniti.

capillo.] cappelletto, che pongono à colui che poco fà si battezzò, in figura della veste candida della grazia.

capirotada.] vn guazzabuglio, o mescolanza di vna viuanda fatta d'agli, voua, cacio, olio, ed altre simili cose, la quale si mette sopra ad vn'altra viuanda, e perche la cuopre, si chiama capirotada.

capirote.] berrettino, o simil coperta pel capo.

capirote de halcō.] cappelletti che mettono a' falconi.

capirotes de doctor.] son certi berrettini, che ne gli atti publici pongono a' Dottori.

capirotes de colegiales.] certe berrette, che i Collegiali portano in luogo di becche.

capirote.] chiamano vna coperta di terra, o d'altra materia, che pongono sopra le cassette dell'api, quādo fanno molto mele

capisbajo, ò cabizbaxo.] che hà il capo basso, o chino per vergogna, o per disonore riceuuto.

Capiscol, o Chantre.] Sottomastro di Cappella, colui che hà cura del canto del Coro.

capiscolia.] la dignità, o carico del Capiscol.

capital enemigo.] capital nimico.

Capitan.] Capitano.

Capitan de cossarios.] Capitano di Corsari.

Capitan general.] Capitan generale.

Capitan de nao.] Capitan di naue.

Capitan general dell'armada.] Capitan generale dell'Armata.

Capitania.] il carico, o dignità di Capitano.

Capitanear.] comandare, e condurre i soldati come Capitano.

capitel de coluna.] capitello, cioè il fine della colonna.

Capitolio.] Campidoglio, vn luogo cosi chiamato in Roma vicino all'Araceli, nel Monte Tarpeio.

Capitolino Iupiter.] Gioue Capitolino, per esser la sua Chiesa in Campidoglio.

capitular.] capitolare, far capitolazioni.

capitulo de libros.] capitolo di libri.

capitulacion.] capitulazione, patto, accordo.

capitulante.] che capitola, o fa capitoli, ed accordi.

Capitulo.] Capitolo, ò Congregazione di Religiosi.

Poner capitulos, es poner demanda al que da residencia.] fare domande, o dar querele a colui che stà a sindacato.

Dar capitulos.] vale specificare e dichiarare capitoli, o differenze, e dubbi.

Capitulo, o Cabildo de Yglesia.] Capitolo di Chiesa.

Capitulo.] il luogo doue si raunano, e congregano.

capon.] huomo castrato.

capon, gallo capado.] cappone, cioè gallo castrato.

capon de leche.] cappone allevato con latte, o capponcello giouane.

capones de ceniça.] i colpi che danno sul capo le dōne per carnouale cō vn cēcio, o pāno entroui della cenere, e legato ad vna corda lo dāno e fanno cadere in capo à chi passa, e subito lo ritirano in su.

ca-

caponar.] castrare.
caponadura.] castratura.
caponcillo.] capponcino, picciol cappone.
caponcillo.] può anche significare vn'huómo picciolo castrato.
caponera.] stia, o gabbia da tenere i capponi.
Caporal.] Caporale, capo di squadra di soldati.
capote.] saltambanco, gabbano.
Dar capote] Dar cappotto, è termine del giuoco di picchetto.
capricho.] capriccio, voglia. fantasia.
captar beneuolencia.] cattare, od acquistare, o procurar la beuolenza de gli vditori, vale rēdergli grati, ed amoreuoli ad vdire.
captiuar, o catiuar.] far prigione, o schiauo.
captiuado.] fatto schiauo, o prigione.
captiuerio.] prigionia. schiauitudine.
captiuidad. vedi Captiuerio.
captiuo. prigione. schiauo, o preso dal nimico à giusta guerra.
captiuo y esclauo, son differenti, perche captiuo s'intende l'inimico di qualsiuoglia condizione, e legge che sia, hauuto in buona guerra, esclauo è il prigione, ma infidele.
capullo de seda.] bozzolo di seta, cioè quel gomitoletto in forma di vouo di piccione, che è fatto dal baco da seta.
capullo de rosa. bottone, o boccia di rosa, cioè la rosa quando non è ancora aperta.
Estar la rosa en capullo.] non esser ancor fiorito la rosa, cioè star ancora dentro al bottone, o boccia.
Algodon en capullo.] la bambagia quando ancora stà dentro alla vescica doue nasce.
capullo de seda embartujado, y empedernido.] bozzolo di seta rassodato, bitorzoluto, e malfatto.
capullo del miēbro viril.] capocchia del mēbro virile.
capuz.] vna cappa serrata, e lunga, che alcuni portano per bruno.
cara à cara.] à faccia à faccia, à corpo a corpo.
cara, o hazia alguna parte.] verso, ò inuerso vn luogo.
cara cosa. cosa cara. che costa assai.
cara sin verguēza] viso senza vergogna, o sfacciato.
Recibir à vno con buena cara.] Riceuere vno con buena cera, cioè far buona cera, e mostrar buon viso nel riceuere vno in sua casa.
No tener cara para alguna cosa.] Non hauer faccia, cioè non hauer ardire, per far, o dire vna cosa.
No me boluio cara.] vale non m'aiutò, non mi fauorì, nè voltò il viso per guardarmi, o vedermi.
Hablar cara a cara.] Parlare sul viso, cioè in presenza d'vno.
caras con dos hazes.] viso con due faccie, cioè viso sfacciato, e di persona che dice di sì e di nò, come meglio gli torna: o vero è vn teco meco, cioè che teco dice bē di te, ed in tua assenza ti biasima.
Dezirselo en su cara.] Dirglielo sul viso: determinazion libera senz'aspettare mezzano, o fidarsi di lettere.
cara de rosa.] viso di rose: modo di dire per lodare la buona cera che vno tiene.
cara arriua, o cara abaxo.] in su, od in giù.
cara adelante.] In la auanti.
cara atras.] indietro, adietro.
Encarar el arcabuz, o ballesta.] vale aggiustar l'archibuso, ò balestro alla volta d'vno.
carear.] vedersi l'vn l'altro, come fanno coloro che hanno qualche lite, che si abboccano, o veggono ne' tribunali per dir ogn'vno le sue ragioni.
cara a cara, verguença se cata.] vale, si trattan meglio, si negoziano più sicuramente le cose presenzialmente, che per via di mezzani, e lettere.
Hazer cara] mostrar il viso, contradire, mostrar di nō hauer paura. (cara.
Hazer rostro, vedi Hazer
Descararse.] leuarsi la maschera, cioè perder la vergogna.
Descarado.] sfacciato, senza vergogna, o faccia.
carabo.] sorte di naue, che si vsa ne' mari di Leuante.
caracol.] chiocciola, o lumaca.
caracol de escalera.] chiocciola, o lumaca di scala, ouero scala à chiocciola.
carajo, o pija.] il membro virile. (calamaro.
caramel, o calamar.] pesce, carambalo, vedi Carābano.

ca-

carambano,o cerrion] ghiacciuolo, vale acqua congelata nel cadere da' tetti, fonti,o rupi.

Estar vna cosa como vn carambano.] Esser vna cosa fredda come vn gielo, o ghiaccio, modo di esaggerare il freddo d'vna cosa.

carambanoso.] che gli gocciola il naso per lo freddo.

caramillo de pastor.] flauta, o zampogna da' pastori.

Hazer caramillos.] ingrandire, o esaggerar troppo vna cosa.

Leuantar caramillos.] esaggerare, od ingrandire vna cosa.

Encaramarse la perdiz.] Andare la pernice nella cima d'vn albero.

Encaramado.] colui che è salito in luogo alto.

Leuantar vn caramillo a otro.] apporre vna cosa ad vno.

cariacótecido.] colui che arriua ad vn luogo, tutto turbato, e mutato il colore, e con segni d'esserli succeduta qualche disgrazia.

carricuerdo] colui che stà modesto, e fa il sauio in qualche occasione.

carilargo.] colui che hà il viso lungo.

carıredondo.] colui che hà il viso rotondo.

cariagileño.] colui che hà il viso più tosto lungo, che tondo, ed in buona proporzione; e si considera particolarmente dalla forma del naso.

caramilla, vedi Caramillo.

caraña.] vna gomma dell'Indie, che è come trementina.

caramujo, o caramojo, o caramio.] lumaca di mare.

carancas, vedi Carlancas.

caracter.] carattere, forma, lettera.

carapuza.] vocabolo antico, e da contadini; vedi Caperuza.

carambola.] inganno, imbroglio, intrigo.

caramel.] vna spezie di sarda, o acciuga, pesci noti.

carameles.] morzelletti.

caratula.] maschera.

caratulado.] mascherato.

caratular.] immascherare, o mascherare.

caraua.] radunanza che fanno i contadini trà loro il giorno di festa.

carauela, e specie de nauio.] carauela spezie di naue picciola.

carabo, o carauo.] vna spezie di naue.

caruz.] parola tedesca, e vale finir di bere quello che è nel vaso.

carabana, o carauana.] In tutta la Soria si chiama carauana la raunanza di gente per qualche fatto d'arme.

caracna, vedi Carabana.

carabana, o carauana.] ne gli ordini militari, come in quel di Malta, e simili, è l'andare in corso le galere di detta Religione, o lo stare in presidio, ed in difesa per qualche occasion importante.

Carauajales.] nome di vna famiglia.

carbon.] carbone.

carbon encendido.] carbone acceso.

carbonera.] il luogo doue si fà, o vende il carbone, oue ro la donna che lo vende.

carbonero.] colui che fa, o vende carbone.

Figura de carbon.] figura, o disegno fatto con carbone.

carbonada.] la carne già cotta, che si mette ad arrostire sopra i carboni accesi.

carbonzillo.] picciol carbonchio, pietra preziosa.

carboncol.] carbonchio, pietra preziosa.

carboncol.] è anche vna postema che genera il sangue nero grosso, e fracido, che fa diuentar la carne per di fuora, accesa, e rosia, detta comunemente carbunchio, spezie di canchero.

carcaxadas di risa dar.] ridere sproporzionatamente: & in modo basso, ma vsato, e comune, si dice, sganasciar, o crepar delle risa.

carcaxada de risa.] il ridere smoderato, e superfluo.

carcaxear, vedi Dar carcaxadas, de risa.] rider superfluamente, fuor di modo, o misura.

carcañal, o calcañal.] calcagno.

Traher rotos los carcañales.] si dice per notare, e vituperare vna donna disonesta, per andar quà è là, e non istar mai ferma nella sua casa.

carcaua.] vna buca, o fossa profonda, doue sepelliscono i corpi morti nella guerra.

Puta carcauera.] Puttana si amica de gli huomini, che gli và seguitando, ed inquietando fino alla sepoltura.

carcauo del vientre.] tutta l'ossa.

l'offatura del ventre.
carcauon.] fossa, o profondità grande, ouero la rottura che fa l'acqua per doue passa con impeto, e velocità.
carcax, o alxaua.) faretra, doue stanno le freccie, o turcasso.
carcajada de risa.) riso smoderato, e superfluo. riso scomposto.
carcel.] carcere. prigione.
Mandó el juez que le echassen en la carcel.]Il giudice comandò che lo mettessero in prigione.
carcelage.) prigionia, l'essere stato in prigione.
carcelero.] prigioniere, colui che ha cura delle prigioni. guardiano.
carcoma.) tarlo, verme che rode il legno.
carcomido.] intarlato, mangiato dal tarlo.
carda) cardo, vna sorte di spina da cardare i panni: è anche vno strumento di ferro per iscardassar la lana.
cardador.] scardassino. batti lana, colui che scardassa, o lauora la lana.
Muger de la carda.] Donna di partito, cioè di vita libera.
cardar à vno, o dar vna carda.) vale riprender vno, che altrimenti diremmo, lauar il capo ad vno.
Dar vna carda o vna frater na à vno. vedi Cardar.) Dare vna sbarbazzata, cioè fare vna buona riprēsione ad vno. fare vn rabbuffo.
cardadura.) cardassatura, il lauoro, che si fa della lana.
cardenalazgo.) il Cardinalato, l'esser Cardinale.
Cardenal.) Cardinale.
cardenal.) liuido, cioè il segno della percossa, ò colpo che lascia il sangue in pelle in pelle.
Cardenalillo, o Cardenalico.) Cardinalino, o Cardinaluccio, vale pouero, o piccolo Cardinale.
Cardenalico, vedi Cardenalillo.
cardena color.) colore come di liuido, cioè paonazzo oscuro.
Acardenalado.) colui che hà de' liuidi. inliuidito.
cardencha de perayle.) il cardo di ferro da' battilani, o scardassini.
cardenillo.) verderame colore.
carde, vedi Cardenillo.
cardeno.) color liuido, cioè paonazzo oscuro.
cardiaca.) vna sorte d'erba, e di fiore.
cardillo.) vn'erba, che fà certe spine pungenti, che è come i cardi saluatichi; e quando è verde, son buoni i suoi talli per dare a' caualli, e per metter nella pignatta, che con la carne son molto saporiti.
cardo.) cardo, o gobbo.
cardo, para cardar.) cardo per cardare, o dar il pelo a' panni.
cardo lechero.) cardo biāco.
cardo corredor.) cento teste, erba.
cardo huzo.) zafferano bastardo.
cardo pinto.) cardo bianco, tenace, e viscoso.
cardo aljongero, o cepa cauallo.) cardo da far rappigliar il latte.
cardo bendito, o cardo santo.) cardo benedetto, o santo.
carduçar.) scardassare con cardi grossi.
carduças.) cardi grossi per cardare, o scardassar la lana.
cardume.) vna schiera di pesci.
cardusar, vedi Carduçar.
carear.) aggiustare, o porre alla faccia d'vno per tirarelo cordo.
carecer.) esser priuo, non hauere, mancargli.
carecer de lo necessario.) esser priuo. o mancargli le cose necessarie.
carena, o quilla de naue.) carena.
Dar carena.) vale impegolare. impeciare, o stoppar la naue.
carescer, vedi Carecer.
carestia.) carestia. mancamento. penuria.
Grande carestia ay en la Ciudad.) nella Città ci è gran carestia.
careza, vedi Carestia.
carga.) soma, il carico che hà la bestia.
Temo dar con la carga en el suelo.) Ho paura di non dar in terra, cioè di cadere col peso, vale. Mi par d'hauer piccole forze, per lo peso che hò. Hò paura di nō abbandonar il peso.
carga, o pesadumbre.) fastidio. pensione. tributo. angheria.
carga.) caricatura. la giusta misura di poluere, e munitione che si mette nell' archibuso.
Echarse con la carga.) vale non poter sostenere, o soffrire i tanti oblighi che vno tiene.

Dar carga a los enemigos.] vale dar addosso a' nemici. seguitargli, e mettergli in fuga. metter in rotta.
Bestia de carga.] bestia da soma, o da basto.
carga, o xarcia]bagaglie, fardello., o robbe che si portan per viaggio.
cargar.] caricare.
cargado.]carico, o caricato.
cargado de prisiones.] vale. Molto legato, e racchiuso in prigione.
cargadizo.) atto ad esser caricato, od aggrauato.
cargadura, o carga de arcabuz.]carica d'archibuso.
cargarse.]caricarsi.
cargome el sueño.] il sonno mi sopraggiunse, o m'aggrauò.
cargo.] carico, dignità, o gouerno, carica.
Huelgome que os ayan dado tan buen cargo.) Mi rallegro, ho molto a caro che vi habbian dato si buon carico.
Dar cargo à vno de cierta cosa)Dar il carico ad vno, cioè commessione di fare vna cosa, e raccomandargliela.
Tomarlo à su cargo, o encargarse de vna cosa.) Pigliar sopra di se, od a suo carico vna cosa. Addossarsi.
cargar su conciencia.)aggrauar la sua coscienza.
Descargar su conciencia.) Sgrauare la sua coscienza.
Ser en cargo.)douere, esser obligato.
Por descargo de mi conciencia.) Per isgrauamento della mia coscienza.
Hazerle cargo.) apporgli. dargli la colpa, o dire che vno sia in obligo.
cargos.)si chiamano i capitoli, od accuse che si fanno a chi stà à sindicato.
Estar vno cargado.) Essere, o stare incaricato, cioè rimaner con poco onore per l'affronto, o le male parole da vno riceuute.
Estar cargado.)Stare atto, ò carico: si dice di chi hà beuuto assai.
cargar delantero.) hauer beuuto troppo.
cargalle la burra.) trattar male vno con parole.
cargar para Indias.) caricar mercanzie per l'Indie.
cargar de palos.)caricar vno di bastonate.
cargaçon.)carica, o soma, od aggrauamento, come di testa.
De todo esto le soy en cargo.) Io gli hò obligo di tutto questo. Io riconosco da lui tutto questo.
A mi cargo.)sopra di me.
cariatides)colonne del mezzo in su di forma di donne, e dal mezzo in giù il piedistallo ordinario.
cariacuchillado.) colui che hà il viso sfregiato, o con cicatrice di ferite.
cariampollado.) che hà il viso grassetto, o gonfio come ampolla.
carica.) visuccio. visino.
caricias.)carezze. accoglienze. vezzi.
Hazer caricias à vno.) far carezze à vno.
Acariciar.) accarezzare, far vezzi.
Acariciador.) accarezzatore, che fà carezze.
caridad, o charidad.) carità, amor onesto, limosina.
carigordo.) grasso, o che hà buone guance.
carijusto.) ipocrito, finto. simulato.
cariluengo.) colui che hà la faccia lunga.
carillado. vedi Cariompollado.
carrillo.) gota, guancia, carruccola da pozzo.
carriño.) amore, affezione.
Tomar carriño.) pigliar amore od affezione.
caridondo.) che hà la faccia tonda.
caritatiuo.) caritatiuo, colui che ha carità: limosiniero. pietoso.
caristia. vedi Carestia.
carisea)vn panno sottile, che viene d'Inghilterra.
carllina yerua) vedi Carlina.
carlancas.) collari forti, ed armati di punte, che pongono a' cani per potersi difender da lupi, quando s'adirano insieme, o con altri cani.
carlancas.) per similitudine di tali collari si chiamano i collari dell'huomo, che stanno alti, ed intirizziti, e lunghi.
carlear.) ansare come fa il cane doppo il corso.
carleando.) ansando.
carlina, vedi Cardo aljongero.
carlinga.) vna sorte di succidume, che si genera sopra la lana.
carmel.) sorte di piantaggine.
Carmelyta. frayle del Carmen.) Carmelitano, o Carmelita. Frate del Carmine
carmenar lana.) scardassare, ò lauorar lana.
carmenar lino.) pettinar lino.

carmenado.] scardassato.
carmenadura.] scardassatura.
carmen.]nel Regno di Granata.vale tanto come orto,giardino,o vigna di recreazione.
Carmen.)Carmine,Ordine, e Religione di grand'osseruanza.
carmesi.]chermesi.colore.
carnacha.) carogna. sporcizia.
carmin.)il vermicello, o baco che si genera dentro alla grana, di che si fa il chermisi.
carnal.)carnale, sensuale, dato alla carne.
carnal.)si chiama similmente tutto il tempo dell'anno, nel quale si mangia carne, in quanto si distingue dalla Quaresima.
Hermano carnal.) Fratel carnale,cioè nato del medesimo padre,e della medesima madre.
carnalidad]carnalità,sensualità,il vizio della carne.
carnalmente.)carnalmente.
Auer conocido vna muger carnalmente.) Hauer trattato carnalmente con vna donna.
carnaual,o carnestollendas) carnouale, il tempo vicino alla Quaresima.
carnaza.)carnaccia, cioè fastidio di hauer mangiato molta carne.
carnazero.]gran mangiatore di carne.
carne.)carne.
Por falta de gato, està la carne en el garauato.)Per non ci esser gatto, stà la carne attacata all'vncino. vale Molte persone fanno il buono,che se hauesser'occasione di far male, se ne seruirebbono.
Estar en carnes.) essere ignudo.
Tomar la muger en carnes. Pigliar moglie senza dote: e per altro termine più onesto si dice: Tomarla en camisa. Pigliar la moglie in camicia, cioè senza che habbia altro,che la camicia in luogo di dote.
Comer de sus carnes.)mangiar della robba sua, andandola dissipando, e mandando male.
carne cruda.] carne cruda.
carne cozida.)carne cotta, o lessa.
Dia de carne, o dia de pescado.)Giorno da mangiar carne,o pesce, ouero giorno grasso, o giorno nero.
carne sin huesso.] carne senz'osso.
carne mola en los varones.] enfiatura di carne,o grassezza mal sana.
carne mola en la muger)carne gonfia,è che par grassa,ma non è sana.
carne momia.) carne mummia,vale.la carne asciutta, e senza vmidità del corpo dell'huomo, che per essere stato imbalsimato,si conserua cō quella aridità lungo tempo.
carne de membrillo.] cotognata,conserua nota.
carne. si dice delle frutte tutto il buono, che in esse si può mangiare.
carne de perro.] si dice all'huomo asciutto,e magro, e che non sente la fatica.
carne nueua.]carne nuoua, quella che si genera quādo le ferite vanno sanandosi,e serrandosi.
carnero]castrone,o castrato
carnero cojudo.] montone.
carnero.]la carne del castrato.
carnero.]la sepoltura comune, doue ne' Cimiteri sepelliscono i morti.
carnero.]luogo nella casa, o dispensa,doue si guarda, e serba la carne.
carnero manso.] il castrato, o castrone,che fa la guida à gli altri,e che va innanzi nel branco.
Pierna, o gigote de carnero.]Lacchetta di castrato. Gigotto.
Carnestollendas, o Carnestolendas.] Carnouale, il tempo vicino alla Quaresima,che si finisce di mangiar la carne.
Carneual, o carnaual.) è l'istesso che Carnestollēdas.
carnizeria.] beccheria,macello.
carniza.]strage, o mortalità d'huomini, o vero gran mangiamento, e consumamento di carne.
carnicero,o cortador.] beccaio,macellaio.
carnicero lobo.] lupo vorace,o diuoratore, e comunemenre si dà questo titolo di carnizero à tutti gli animali voraci.
carnicero.]si dice taluolta al cerusico, quando è poco pietoso,che così è meglio, per nō far la piaga puzzolente,come dice quel pro uerbio.Il medico pietoso, fà la piaga puzzolente.
Libra carnicera.]la libra che è maggior dell'altre.
Encarnizarse.] incrudelirsi,inuelenirsi.

car-

carnosidad.] carnosità, quella carne che si genera in qualche parte del nostro corpo, che non è secondo la nostra natura.
carnoso.]pien di carne.
carnudo. vedi Carnoso.
carnicol.]e l'osso che è sul fine dell'anca del montone, il quale comunemente si chiama gobba, per giucarsi con esso da gente minuta, e simil giuoco in Castigliano si dice juego de la taua.
carniboro.] diuoratore, rapace, si dice d'ogn'animale, od vccello che mangia, o diuora carne.
caro.] caro, cioè non à buon mercato, od à buona derrata.
cara cosa.] cosa cara, di gran prezzo.
carobo.] vna sorte di naue turchesca.
caroça, o carroza.]carrozza.
carpa.]vn pescetto che si genera ne' viuai, e che multiplica in grande abbondanza, che si direbbe lasca.
carpa.]taluolta, vale tignuola, o tarlo, verme noto.
carpe arbol y madera.] carpine. albero noto.
carpedal.] carpineto, bosco, o luogo doue sono molti carpini.
carpeta.]vn tappeto, o coperta picciola da tener sopra le seggiole.
carpiña, o carpa, pece.]lasca, pesce noto.
carpintero.] legnaiuolo. l'artefice che tratta, e lauora cose di legno.
carpinteria.]l'arte del legnaiuolo.
carpintear.] far l'arte del legnaiuolo, o lauorar legna me per fabbriche, ouero piallare, od asciare il legname.
comida de carpinteros.] si dice quando alcuno mangia assai, e adagio, e par che non si sappia leuar mai da tauola.
carpintera.] legnaiuola, cioè la moglie del legnaiuolo.
carpion.] sorte di pesce di lago. Carpione.
Carpio.]nome d'alcune Terre in Castiglia, ed in Andaluzia.
carpir.] vale stracciare. fendere. sgraffiare.
carpido.]stracciato. sgraffiato. fesso.
carraca.] spezie di naue assai grande, ouero vno strumento, col quale i ragazzi fanno romore in Chiesa in tempo di tenebre la settimana santa. rancanella.
carrança.] le punte di ferro che si mettono al collar de' cani.
carranque.] vn vccello del Perù della grandezza d'vna Grue.
carrasca.] spezie di quercia albero che fa ghianda. leccio.
carraspada.]raspato, vna sorte di vino piccante.
carrascal.] bosco, o luogo doue son molti lecci.
carrasco. vedi Carrasca.]leccio.
Carrascosa.] Terra nel Vescouado di Cuenca.
carrasqueño.] duro come leccio, o rouere, o della sua condizione.
carrera.] luogo doue corrono i caualli, carriera, o'l corso del cauallo, e taluolta cammino, o strada comune.
carreruelas.]le scale, o la disugualità che si fà dal barbiere tosando.
Pararse en medio de la carrera.] vale guastarsi nel meglio (come si dice) cioè quando vno è già in procinto per finir l'impresa, perdersi d'animo, ed annighittirsi, lassandola imperfetta.
Abrir carrera.]allontanarsi, tirarsi da vna parte.
Auer carrera.] adunarsi molti caualieri à correre à cauallo.
Passar su carrera.] Passare, o finire il suo corso.
Rehusar la carrera.] non voler correre. si dice de' caualli poltroni, e metaforicamente dicesi di chi và sfuggendo l'occasione, che gli potrebbe apportar qualche spesa o disgusto, e si dice (ancorche bassamente) non voler la festa.
No harà carrera à vn ciego.] vale non insegnarli la strada ad vno, ancorche lo vegga andar fuor di essa, e smarrito.
carreta.] carretta.
Hauerle tomado à vno la carreta.] si dice d'vno che sia stato stroppiato dal malfranzese, e che stia come que' poueracci, che vanno nelle carrette per la Città limosinando.
Yr por mar en carreta.]vale andar in Cielo in seggiola, od in lettiga.
carreton.]carretta picciola, e doue i bambini cominciano, e s'auuezzano ad andare.

carretoncillo.] è l'istesso che carreton.
carretero.] carrettiere. colui che guida, o fa carri.
carretada.] carrettata, tanta carica, o soma che vna carretta possa portare in vna volta.
carreteria.] l'arte del carrettiere.
Hazer carretilla.] dicono i ragazzi quando giucando alla trottola ficcano il chiodo d'vna nell'altra, mentre gira.
carricoche.] carro coperto, e che ha la cassa di cocchio, con due ruote, e lo tira vna sol bestia.
carril.] il segno della ruota del carro, cocchio, e simile, e taluolta si piglia per la strada, o cammino in comune. Rotaia.
carrillada de puerco]vna sorte d'vnto della guancia del porco, ouero vn guancione, o guanciata, cioè colpo dato nella guancia.
Temblar à carrilladas.]tremare, e sbattere tutti i denti, e le guance.
carrillo, o rodaxa.]carriola, o carrucola da pozzo, o simile.
carrillo.]guancia. gota.
Carrillo.] casata nobile in Ispagna.
Comer à dos carrillos.] mangiare à due palmenti, cioè tener piena la bocca di quà, e di là.
Lleuar el bocado de vn carrillo à otro]mandar il boccone da vna gota all'altra; vale non hauer appetito, o voglia di mangiare.
Descarrillar leones.] sbranare leoni, metaforicamẽte, vale far lo smargiasso, o'l brauo.
Carrion.] terra in Castiglia la vecchia.
carrizo.] vna sorte di canne, che fanno nelle paludi, e che hanno le foglie alquãto pungenti, o taglienti.
carrizal.] luogo doue si generano tali canne.
carro de viña.] pergolato. molte pergole insieme.
Carro.]appresso gli Astronomi, e vna costellazione, od vn certo numero di stelle vicine al Polo Artico.
Carroz.] vna famiglia, o casata nobile in Valenza.
carroza.]carrozza. strumento noto.
carruage.]carriaggio, molti carri, o bestie cariche di robbe, e mobili d'vn personaggio quando fa viaggio.
carruzado.] piegato. grinzo. raggruppato.
carta, o oja de vn libro.] foglio d'vn libro.
carta.] vna carta da giucare.
carta de pago, o finiquito.) riceuuta.
carta de marear.]la carta da nauicare.
carta de pago y lasto.] procura che si dà à colui, che come sicurtà ha pagato per vn'altro, accioche possa riscuoter dalla parte principale: e comunemente si chiama cessiõ di ragioni
carta de venta.] contratto della vendita.
carta de horro.] fede che si dà in scritto allo schiauo quando gli si dà libertà.
Dar à vno carta de horro.] vale allontanare, o non volerpiù vno nella tua amicizia.
carta missiua.] lettera che si scriue, e manda a gli assenti, o lontani.
Mirad de quien fiais vuestras cartas] Guardate che persona è quella, à cui voi date le vostre lettere. auuertite a chi voi date le vostre lettere.
No querria que mi carta fuesse larga.] Non vorrei che questa mia lettera fusse lunga.
Esta escriuo de priessa]Scriuo questa in fretta.
Mucho hà que espero carta vuestra.] E vn pezzo che io aspetto vostre lettere.
Dieronme mucho gusto vuestras cartas.]Le vostre lettere m'hanno dato vn gran contento. grande è stato il piacere che hò sentito dal legger le vostre lettere.
Dieronme pena vuestras cartas.] Le vostre lettere m'han dato disgusto.
Dos cartas me aueis embiado, que contenian vna misma cosa.] M'hauete mandate due lettere del medesimo tenore.
Embiome vnas cartas muy graciosas.] Mi ha mandato certe lettere graziosissime. piaceuolissime.
Escriuiome muy enojado.] M'ha scritto in gran colera.
Abriò el mensagero las cartas.]Il portatore, o'l messo aperse, e dissigillò le lettere.
Poned mi carta en vuestro pliego.] Mettete la mia lettera nel vostro plico, o nel vostro mazzo.
Oy me han venido cartas de

de mi padre.] oggi ho riceuute lettere di mio padre.
Na trahia fecha vuestra carta.] Nella vostra lettera non ci era la data.
çartas amorosas.] lettere amorose.
cartas asperas.]lettere di disgusto,e minacceuoli lettere sdegnose.
cartas de fauor.] lettere di raccomandazione, o di fauore.
cartas frescas.] lettere fresche.
cartas sin substancia.]lettere senza sostanza.
carta poco limada.]lettere scritte in fretta.
carta.]ne' Tribunali, o Cancellerie, significa prouuisione,o vero patente.
Sobrecarta.] La lettera,che si scriue sopra la medesima materia immediatamente doppo hauerne scritta vn'altra,senz'hauer ne hauuta risposta.
carta de escomunion.] scomunica.
carta,cuenta.]polizza,o scrittura,che dà il conto, o la ragione d'vna cosa.
carta blanca]si dice di colui, che giuoca, e non hà trà le carte niuna figura.
carta de guia.]libretto,che insegna le giornate, e le miglia, che sono da vn luogo all'altro.
Razon de carta rota.] Ragione sciocca, e che non conchiude.
carta de seguro.]saluocondotto.
Dar cartas en el juego.]Fare, o dar le carte nel giuoco, cioè non hauer la mano.
Pecar por carta de mas, o por carta de menos.] Peccar, o nel troppo, o nel poco.
Descartarse.] Scartarsi nel giuoco.
Descarte.]Lo scarto.
cartearse vnos à otros.] carteggiarsi, o scriuersi l'vn l'altro.
cartero.] porta lettere, cioè colui che le riceue dalla posta,e le porta alle case de' particolari.
cartabon.] cartabuono.regola,o norma di legnaiuoli, scarpellini, e simili.
cartamo,o alaçor.]zafferano saluatico, o bastardo.
cartapacio]scartafaccio,cioè libro doue confusamente si scriuon le cose per ricordarsene,o studiarle.
Razon de cartapacio.] Ragione studiata, e pensata.
cartel de desafio.] cartello di disfida.
cartel.]cartello, cioè quella polizza, che si mette su per li cantoni per le giostre, & occasioni di simili feste.
cartel, o libelo infamatorio.] cartello, o libello infamatorio. Pasquinata.
carteta.] cartetta,vna sorte di giuoco di carte.
cartilla, o cartica.] letteruccia.letterina.
cartica,vedi Cartilla.
cartilla.] il saltero, o la tauola, doue i fanciulli imparano l'a. b. c.
Leer à vno la cartilla.] vale dir chiaramente ad vno quello che passa,o che occorre.
carton.]cartone. più carte in collate insieme.
cartella]targetta,doue si scriue qualche motto, o verso.
Encartar à vno.]Bādir vno, e metter cedole,o polizze su per li canti, acciò che si sappia il suo bando.
Encartacion.] Il tal bando.
cartapel.] cartabello,la scrittura continuata nel foglio senza voltarlo, come s'vsa ne gli editti.
cartucha,o cartucho.] carta, che si mette nelle cariche de' cannoni,o artiglierie.
Cartuxa.]Certosa, Religione de' Frati Certosini istituita da San Bruno.
Cartuxo Frayle.] Frate Certosino.
cauon,vedi Carbon] co' suoi deriuatiui,e congiunti.
casa.]casa.
casa Real.] palazzo Regio.
casa, familia.] casata. famiglia.lignaggio.
casa pagiza.] casa di paglia.
casa.] il bordello, o chiasso, doue stanno le donne caritatiue,e di vita libera.
Sobra nos casa.] Habbiamo casa dauanzo, od habbiamo tanta casa, che ce n'auanza.
casa de moneda.] la zecca, doue si batte la moneta.
A quien Dios quiere bien, la casa le saue.] significa, che l'huomo buono se bene è disprezzato,e tenuto in vn cantone, con tutto ciò Iddio lo sà trouare, e far che sia conosciuto,quādo piace à sua Diuina Maestà.
casa à la malicia.] si chiama quella,che stà edificata,in forma, che non si può diuidere, e far due appartamenti per due persone.
casas]le caselle de gli scacchi

Poner muy grande cosa.] vale pigliar molti seruitori, o tener vna casa lauta, e splendida.
Apartar casa.] abitare ogn'vno da se.
No tener casa, ni viña.] Non hauer beni stabili, e per consequens non esser troppo sicuro, o buon pagatore nell'occasioni.
casa de jeugo.]casa, doue si tiene il giuoco. Bisca. Biscaza.
De casa en casa.]Di casa in casa.
Casa cō dos puertas, quādo mas cerradas, tenlas por abiertas.] vale, che la casa, che hà due porte, è pericolosa da' ladri.
En casa llena, presto se guisa la cena.] vale, la casa doue è grande abbondanza di cose, non occorre che faccia prouuisioni, ancorche si vada à mangiare all'improuiso.
casa publica.] bordello. chiasso.
Franquear la casa.]Lasciar guardare, e cercare ogni cantone di casa.
La casa por carcel.]vale esser prigione in casa.
casa de posadas.]camera locanda. albergo.
casar.] luogo, doue furono molte case, che ora son rouinate.
casar.] maritare, o dar moglie.
casarse.] pigliar marito, o moglie.
casado.] maritato. ammogliato.
casadera moça.] giouana, o fanciulla già da marito, cioè che hà età da esser maritata.
casamentero.] colui che è sensale, o mezzano, perche vno pigli moglie, od vna donna marito. e questi tali hanno per ricompensa spesse volte molte maladizioni, massime se la donna finisce presto.
casañero.] familiare, o dimestico di casa,
casamento.] maritaggio.
casamata.] vale tanto come casa coperta, & è vna fossa, o fogna, sotto il muro della fortezza rasente al fosso, che posto in essa vn pezzo d'artiglieria, fa che si tiri. casamatta.
cascabel, o cascauel.] sonaglio.
cascajo ghiaia, cioè rena mescolata con pietre, o ciottoli, cioè pezzi di vasi di terra.
cascajal tierra.] alberese, cioè terra doue son sassi, pietre. ciottoli. e simili.
cascajos de edifizio.] sassi, o calcinacci di fabrica rouinata.
cascajoso, vedi Cascajal.
cascar.] fendere vn vaso.
cascado.] fesso.
cascado hombre.] huomo debole di capo per lo male hauuto.
cascatreguas.] sleale. rompitor di fede, o di tregua.
cascara.]guscio, come di noce, nocciuola, e simili.
cascaron.] è il guscio dell'uouo.
cascara de hueuo.] è le stesso, che cascaron.
casca.] vinaccia, cioè la pelle dell'vua già spremuta, e cauatone il vino.
Agua cascas, o agua piē.] vinello, cioè l'acqua, che si gitta sopra la vinaccia, e lasciādouela stare per qualche spazio di tempo, gli dà color di vino, ma di poca sustanza.
cascaxal.]il luogo, doue gittano la vinaccia.
Poner a vno de vna casca, y dos pelambres] vale far vna brauata, o dare vna barbazzata ad vno, cioè riprenderlo gagliardamente, e con rigore.
cascapiñones, ò trincapiñones.]è vocabolo da ragazzi, che mettendo le pine sul fuoco, e quando sono aperte bene cauano i pinocchi, e gli mondano, o metaforicamente si chiamano così i giouani sciocchi, e di poco ceruello.
cascauanco.] vagabondo.
cascauel.] sonaglio.
Sartal de cascaueles.] filza di sonagli, come sogliono portare i muli da soma.
cascauel.]si dice à chi hà poco ceruello, o ciarla assai, ceruelluzzo, o ceruelletto.
cascauelada.] festa, che si fà con sonagli.
cascaueladas dezir.]dir delle sciocchezie.
casco.] guscio, o cosa vota.
casco del sombrero.] il guscio del cappello, cioè solo il cappello senza soppanno, ne cairello.
casco de naue.] guscio della naue senza altri ordigni.
casco de casa.] solamente la casa senza masserizie.
casco de cebolla.] spicchio di cipolla.
casco de naranja.] spicchio d'arancio. o di melarancia.

cafco.] taluolta significa il cranio, cioè l'osso del capo.
Quebrar los cafcos a vno.] Romper il capo ad vno.
cafco, o bonete de hierro.] celata. fegreta. armatura del capo.
cafcos.] ciottoli, cioè pezzi di vaso di terra rotto.
cafcos.] taluolta significa vn'huomo di poco ceruel lo, e si dice. Fulano muy buenos cafcos.] cioè, il tale così sciocco, o di poco ceruello: e s'intende il ver bo che hà.
cafcos luzios.]huomo di poco ceruello.
cafco de tiña.'quel guscio, o crosta, che genera la tigna.
cafero.]pigionale, cioè colui che abita in casa altrui, e ne paga la pigione.
cafero.] fattore, o colui che stà in guardia d'vna casa.
cafero.]casalingo, cosa fatta in casa.
Pan cafero]pane casalingo.
cafero hombre.] huomo risparmieuole, e che tiene il suo à se, e che non manda male.
Lienço cafero.]Panno lino fatto in casa, cioè non comprato di fuora.
caferamente biuir.] viuere parcamente, e cō misura, & ordine alla casalinga.
caferio.]villa, o possessione.
A par de rio no compres viña, oliuar, ni caferio.] Vicino al fiume non cōprar vigna, casa, nè vliueto.
caferia.]abitazione, o casa fuora della Città, o Terra, che propriamente diremmo Villa.
cafi.] quasi.
casia, o cassia.] cassia.
casia, fistula, vedi Cañafistula.
casilla, o casita, o casica.] casuccia. casuppola. casetta. picciola casa.
Sacar à vno de sus casillas] far entrar vno in colera. farlo arrabbiare. fargli perdere il ceruello.
caso.]caso. auuenimento. fortuna. forte.
No estar en el caso.] vale, non hauer inteso quello, che si và dicendo.
El caso dello es.] l'importanza è, modo di dire.
No hazer al caso.] Non esser à proposito.
caso.] appresso a'Grammatici è quello per lo quale si varia, e differenzia la terminazion del nome.
Demos caso.] Diamo caso, vale supponiamo.
caso negado.]termine forense. caso negato.
caso acordado.] caso pensato, e preueduto.
caso rezio.] strano, e strauagante caso.
a caso.] à caso. à sorte. per ventura.
Hazer caso de vna cosa.] far cōto, o stima d'vna cosa. (posto che.
caso que]caso che, cioè supcaso fortuito.] caso fortuito, cioè non pensato.
casual.]casuale à caso.
caspa de la cabeça.]forfora, quella materia che esce dal capo, quando vno si pettina.
casposo.) che hà il capo pieno di forfora.
casquete de cuero.]celata, o segreta fatta di cuoio.
casquete de hierro.)celata, o segreta di ferro.
casquetada) sciocchería, leggierezza, o cosa fatta con poco giudizio, e considerazione.
casquillo.) vna celata, o segreta picciola.
casquillo de saeta.) il ferro dello strale, o saetta.
cassar la cuēta.)cassare, o cancellare il cōto. annullarlo.
cassar la pension.) cassare, od estinguere la pensione.
cassado.) cassato. annullato. cancellato.
cassadura, o cassacion, vedi Cassacion.
cassacion.)cassetura, o cassamento.
casta, o linage.) stirpe, o lignaggio.
casta cosa.) cosa casta. pudica.
castamente.)castamente. pudicamente.
castaña.)castagna.
castaña enxerta)castagna dimestica, cioe nō saluatica.
castaña adilada.) castagna secca.
castaña recoldana.)castagna saluatica.
castañar.)castagneto, luogo doue son molti castagni.
castaña cozida)castagna cotta à lesso', altrimenti succiola.
castaña assada.)castagna fatta à rosto, o bruciata.
castañetas.) gli scoppi, che fanno con le dita le Spagnuole, mētre ballano certi balli, come follie, ciaccone, e simili. castagnette.
Hazer castañetas.) Fare di questi scoppi, fregando forte il dito di mezzo con quello, che si dice pollice.
castaño.) castagno, albero, che fa le castagne.

castaño, color de cauallo.] cauallo baio.
castellano.] moneta antica Spagnuola, che non s'vsa più.
Castellano.] di Castiglia. Castigliano, o Castellano, cioè Capitan di fortezza, o castello.
castidad.] castità. pudicizia.
castigar.] gastigare.
castigado.] gastigato.
castigador.] gastigatore.
castigo.] gastigo pena.
castillejo.] castelluccio. picciolo castello, o fortezza.
castillejo, juego de niños.] vn certo giuoco, che fanno i ragazzi.
castillejo.] è anche vno strumento di legno, doue si rinchiudono i bambini per auezzargli ad andare. carriola.
Castillejo.] è nome proprio di Terra nel Vescouado di Cuenca.
castillo.] castello, fortezza. Cittadella.
castillo, y leon.] vn certo giuoco, che fanno i ragazzi con vna moneta, che da vna parte tiene vn castello, e dall'altra vn leone; e secondo che tirandola in aria si ferma in terra, da questa, o da quell'altra banda, cioe doue è il castello, od il leone, si perde, o vince, secondo la conuenienza de' patti.
castizo.] di nobil sangue, ò stirpe.
castizo cauallo.] cauallo di buona razza.
casto.] casto. puro. pudico.
castor.] castore, animal d'acqua, e di terra.
castrar, ò capar.) castrare. cauare i testicoli.
castrado.) castrato. capponato.
castrador.) castratore.
castradura.) castratura.
castrazon, tiēpo de castrar.) castratura. castragione. il tempo di castrare.
castradera para castrar.) strumento, ò coltello per castrare.
castrar las colmenas.) leuare il mele delle cassette, lassandone tanto all'api, che si possano sustenrare.
castrazon de colmenas.) il tempo di cauare il mele.
castrar la fama.) procurar con rimedi come d'orina, & altre cose forti, di mandar via la rogna.
castrarse los Poetas.] vale leuare, ò cancellare dalla composizione de' Poeti, quello che è lasciuo, e disonesto.
castrense, como bienes castrenses.) beni, ò ricchezze acquistate in guerra.
castro, o real.) il campo, ò l'esercito.
castro) giuoco da ragazzi, come il tauoliere, doue giuocano con certe pietre.
Castro.] famiglia, ò casata nobilissima in Ispagna.
casual.] casuale, quello che succede senza pensare.
casualmente.) casualmente. senza pensare.
Casulla.) Pianeta, l'vltimo ornamento, che il Sacerdote si pone per dir Messa
casulla, ò casilla.) casuccia, picciola casa.
Catalina.] Caterina, nome proprio.
Catalinica.] Caterinuccia, diminutiuo di Caterina.
Catalan.) Catalano, natiuo in Catalogna.
Cataluña.] Catalogna, Prouincia della Spagna Tarraconense.
catar.] prouare. assaggiare.
catar la olla.] assaggiar la pignatta, per veder se è troppo, ò poco salata.
cata la olla, ò caça la olla.] giuoco da donne.
cala, y cata.] diligenza, & inquisizione, che si fà per vedere se le grascie, ò prouuisioni sono bastanti.
catar, ò mirar.] guardare. por mente. considerare.
catadura.] luchera, modo di guardare da furfante, ò cattiuo.
Tener vno mala catadura] Hauer vno mala luchera, ò mala fisonomia.
No le di cata.) vale, non vi posi mente non ci badai. non ci feci reflessione.
Quando menos me cato.] Quando meno ci penso.
Cata fulano.) vale, tale auuertite.
Darse cata.] Por mente. por cura. guardare.
catalogo.] catalogo. lista. registro.
Catanes, ò infançones.] Signori, che hanno molti priuilegi, ed esenzioni, da Rè, & Imperadori.
cataplasmo, ò emplasto.] impiastro, che si pone sopra qualche enfiato.
catale aqui.] eccouelo, od eccotelo qui. eccolo qui.
catarata del ojo.] panno, ò cateratta, che viene ne gli occhi.
catarana, aue nocturna.] vn vecello detto diomedea.
cataractà aue, vedi Catarana
catarata, ò compuerta.] cateratta, ò tauola, che impedisce l'vscita, ò l'entra-

trata d'vn luogo. saracinesca.
catarro.) catarro.
catarroso,ò acatarrado.) catarroso, od accatarrato.
Acatarrarse.]incatarrirsi, ò diuenir catarroso.
catariberas.)vagabondo.
catasol, ò mirasol.] girasole erba.
catastrophe.] nella commedia, tragedia, ò fauola, è quell'vltima parte, doue si conchiude tutta la suttã za,od imbroglio d'essa.
catecismo,ò instrucion.] cathechismo,od istruzione.
catechizar.] cathechizzare, vale instruire nella fede, e dottrina Cattolica.
catechizado.] istrutto, & ammaestrato nella fede Cattolica.
Catechumeno.)Catecumeno,l'adulto, che auanti di riceuere il Battesimo, l'istruiscono nella Dottrina Cristiana.
catedra.] cattedra,ò sedia, posta in luogo alto, & eminente.
catedral cosa.) cosa di cattedra.
Yglesia Catedral.)Chiesa Cattedrale, doue risiede l'Arciuescouo, ò Vescouo.Duomo.
catedrante.)che risponde in cattedra.
Catedratico.)Lettore di studio publico,ò di cattedra
catedrar.) vincere,od hauer vna cattedra.
catedralicios)aiutanti di camera,ò camerieri.
caterua.)compagnia,ò moltitudine.branco di gente.
Catolico)Cattolico.Vniuersale.
Catolicamente.) Cattolicamente.
catolicon.) vnguento così chiamato da gli Spagnuoli,perche s'applica à molte,e diuerse infermità.
catiuar, ò cauptiuar.) fare schiauo, ò prigione vno. cattiuare.
catiuar à vno con el buen trato.). rendersi, ò farsi schiauo vno col buon procedere, e la buona creanza.
catiuar el entendimiento con las cosas de la fè.)con uincere, e render capace il giudizio con le cose della fede.
catiuado.) imprigionato.ridotto in ischiauitudine.
captiuerio.) schiauitudine. prigionia.
captiuidad, vedi Captiuerio
catiuo, ò cautiuo.) prigioniero.schiauo.
cato, quando no me cato.) quando non me n'auueggo.
catreda,ò cathedra,vedi Catedra]catedra.
catorze.)quattordici.
catorzeno.) quattordicesimo,ò decimoquarto.
catorze vezes.)quattordici volte.
caua.)fosso,ò botro, doue si suol adunar l'acqua.
Caua.)nome di donna,e della figliuola del Conte Don Giuliano, la qual fù cagione, che si perdesse Spagna:
cauaña.)capanna.
cauar.) zappare, far fosse,ò buche nella terra.
cauar en el pensamiento alguna cosa)vale ficcaruisi, ò mettercisi nel pensiero, e nell'animo vna cosa,che non la possino ributtare, od allontanarci da essa,se ben vogliamo.
cauar la materia en las apostemas.) Nelle posteme s'vsa il verbo cauar, in significazione d'offendere, e rientrare in dentrò la marcia,e la putrefazione.
cauador.) zappatore.vangatore.
cauador.) metaforicamente si piglia per rustico. rozzo,e grossolano.
cauadura.) si dice ne' vestiti quello scauo, che gli fanno i sarti, perche venga giusto, & à misura.
caucion.) cautela,ò sicurtà, termini di Legisti.
Prestar caucion.) Dar cautela,ò sicurtà. termine forense.
caucionero.) colui che fà la sicurtà.
caudal.) capitale, la sorte principale, ne'traffichi di mercanzie, od vsure, o'l corpo d'vna bottega, e simile.
No hazer caudal de vna cosa.) Non far capitale d'vna cosa, cioè farne poco cōto, e stimarla poco.
Acaudalar.) Auanzare.acquistare.metter da canto. guadagnare trafficando, e negoziando.
caudaloso.) ricco, che hà gran capitale,o ricchezze ogni volta che s'attribuisce ad huomo.
caudaloso rio.) fiume precipitoso,e nauigabile:& è il titolo,che si suol dare comunemente a'fiumi, che hanno molta acqua.
caudillo.) capitano. scorta, guida.
Acaudillar)guidare,ò condurre gente da guerra.

causa.] causa, cioè piato, o lite.
Sin causa.] Senza perche. senza ragione.
causar.] esser causa.
No ay causa porque esteis triste. Non hauete occasione da star malinconico.
causado.] cagionato.
causador.] causatore, colui che è cagione.
causon.] febre ardentissima, e grandissima.
caustico) tutto quello, che hà forza d'abbrucciare, & ardere.
cautela, ò astucia] cautela. astuzia.
cautamente.] accortamentu. astutamente, maliziosamente.
cautelosamente.] maliziosamente.
cauteloso] malizioso. accorto. con malizia.
cautelar.] prouuedere astutamente a quello, che potrebbe succedere.
cauto] accorto. saggio.
cauterio.] cauterio. incendimento. termine da Cerusici. rottorio.
cauterizar.] caterizzare, far caterio. incendere.
cauterizado.] cauterizzato. inceso.
cauterizamiento.) incendimento. l'esser stato cauterizzato.
cautiuar, vedi Catiuar, o captiuar.
cautiuidad, o captiuidad.] schiauitudine. prigionia.
caual, o cabal, vedi Cabal co' suoi aggiunti.
caualgar.] caualcare. montare à cauallo; e spesse volte parlando con donne, si piglia in mala parte.
caualgar a la brida.] caualcare con le staffe lunghe, e con le gambe distese, e non alla Ginnetta, cioè co' piè raggricchiati.
caualgador.] caualcatore, si piglia in buona, ed in mala parte.
caualgada, ò caualleria.] molti à cauallo insieme: se bene è meglio caualleria, perche caualgada si può attribuire à donna caualcata.
caualgadura.] caualcatura. bestia da caualcarsi.
cauallar.] cauallino, cioè appartenente à cauallo.
caualleria.) caualleria, ò caualcata.
Libros de caualleria.] Libri di caualleria, cioè che trattan di Caualieri andanti, & innamorati.
Caualleraro.] Caualieraro, vn certo titolo, che dà il Papa à persona Secolare, e trà l'altre prerogatiue hà facoltà di poter godere pensioni Ecclesiastiche
caualleriça.] stalla, luogo doue stanno i caualli.
caualleriço.] cauallerizzo. carico di grand'onore. maestro di stalla.
cauallercas.] cauallette, certa sorte di grilli della campagna.
caualleio de texado.] cauallerto del tetto.
cauallo.] cauallo.
Andar a cauallo, ò yr cauallero.] andar à cauallo.
cauallo para casta.] stallone. cauallo per far razza.
cauallo de la vanda.] cauallo ornato con banda.
cauallo ligero.] caual leggiere.
cauallo enano.] cauallo nano, cioè cauallo picciolo, come gli asini di Sardigna
cauallo arrocinado.] cauallo, che è stato auezzato come vna rozza, cioè come vn ronzino.
cauallo brioso.] cauallo viuace. animoso. coragioso. ardito.
cauallo albardon.) cauallo da basto, ò da soma.
cauallo de rua.) cauallo da passeggiare.
cauallo de brida, ò saltador) cauallo da maneggio, cioè da saltare, e coruettare.
cauallo de caña.] cauallo di canna, come fanno talora i ragazzi.
cauallo corredor.) cauallo corsiere, ò corritore.
cauallo nueuo.) cauallo giouane, cioè che ancor non hà ferrato.
cauallo, o potro.) taluolta si piglia per taruolo, o tincone. (Nilo.
cauallo de rio.] vn pesce del
cauallo de silla.) cauallo da sella, cioè da caualcare.
cauallo de alquiler.) cauallo da vettura. cauallo vetturino.
cauallo desbocado.] cauallo sboccato, che non teme il freno.
cauallo encobertado.) caual lo armato.
cauallo haron.] cauallo poltrone. comunemẽte detto rozza.
uallo amblador.) cauallo, che và di portante.
cauallo en cerro, y desẽjaeçado.] cauallo in pelo, e senza sella, nè altri fornimenti.
cauallo enjaeçado.) cauallo co' suoi fornimenti, cioè sella, e briglia.

cauallo coceador.] cauallo, che tira calci.
Cauallero.] Gentilhuomo.
Cauallero de habito.) Caualiere d'abito,come di San to Stefano, di San Giouanni,&c.
Cauallero de espuela dorada.] Caualiere de gli sproni d'oro.
Cauallero de la vanda.] Caualiere della banda.
Cauallero de la garrotea.] Caualiere della guardia.
Cauallero armado.] Caualiere armato.
Orden de Caualleria.] Ordine di Caualleria.
cauallillo entre sulco, y sulco.] la terra innalzata trà vn solco, e l'altro. porca.
cauallillo entre era, y era.] solco, ò fossa, per doue nel giardino, ò quadro d'essa, possa correr l'acqua.
cauazon.) il tempo da vangare,ò zappare.
cauazon de viñas. il tempo di propagginar le vigne.
cauerna.] cauerna. spelonca.
cauernoso.]cauernoso, pien di causerne.
cauaña, o choça.] capanna.
Cauañas.terra vicino à Toledo.
cauañuelas.)vn contorno, ò borgo suora di Toledo.
cáueça,ó cabeça.] capo.testa.
caueçada,ò cabeçada.)vrto, o colpo dato con la testa.
cauidad.)concauità.profondità.
cauilar.)cauillare.biasimare. ingannar cō false ragioni.
cauilacion.) cauillazione.
cauiloso.] cauillosо.arguto. astuto.malizioso.
cauilla, o çauilla, yerua babosa.)aloè erba.
cauilosamente.) cauillosamente. maliziosamente.
cautiuerio,vedi Captiuerio] schiauitudine.prigionia.
caxa.]scatola.
caxa de libros,o escrituras.] scrigno,od armario da libri.
caxa de escriuanias.] calamaio col pennaiuolo per scriuere.
caxa de anillos.] scatolino da tenerui anella.
caxa de cuchillos. guaina di coltelli.
caxa,o atambor.] tamburo.
Tañer la caxa.) Sonar il tamburo.
caxa de reliquias.) reliquiario.
caxon de arca.] vn ripostiglio nella cassa, o forziere, doue gli Stampatori tengono ciascheduna sorte di lettera dell'Alfabeto
caxoncillo)tiratoio,o cassetta,che si tira a se.
Libro de caxa.) giornale, cioè il libro, che tiene vn mercante dell'entrata, & vscita.
Tener vna cosa como perla en la caxa.) vale, guardar vna cosa, come vna gioia.
caxa de conserua.)scatola di conserua.
cazcabel, vedi Cascabel, o cascauel)sonaglio.
cazcara, vedi Cascara.
caxcarilla, vedi Cascarilla.
caxcarrias,vedi Cazcarrias) spazzatura. sudiciume. pillacchere del vestito, cioè il fango,ò la poluere, che rimane sopra esso.
caxero.)merciaio, colui che vende filo,e spilletti, &c.
caxeta,o caxilla.) scatolino. scatolina.
caxita,vedi Caxeta.
caxoncillo.) picciola cassetta, che si tira fuora.
caxquillo,vedi Casquillo.
caxuelo,o caxeta.)scatolina, o scatolino.
cayman.) spezie di coccodrillo.
cazcarrias)pillacchere, cioè il fango,che rimane a più del vestito, o vero sudiciume. spazzatura.
cazcariento.) pillaccheroso, che hà delle pillacchere.
cazcarrioso, vedi Cazcarriento.

C E

Ce.)parola, con la quale si chiama vno,che vada innanzi,che a noi vale zi.
ce.)particella, con la quale s'accēna a vno,che taccia.
ce,ce.) zi.zi. modo di chiamar da lontano.
ceatica, o ciatica.) sciatica, gotta che viene nell'anca.
cebar,o ceuar.) adescare.allettare. incitare. ingānare.
cebada,o ceueda.)biada.orzo.
cebado.) adescato.allettato. incitato. veggasi Ceuar.
cebadero,o ceuadero.) bardotto. la caualcatura doue vanno a cauallo i mulattieri,o luogo,doue s'ingrassano gli vccelli.
cebellinas.)e s'intende martas. martore. pelli finissime da far pelliccie.
cebo.) esca, il cibo che si dà a gli vccelli, pesci, & altr'animali, acciò che s'addimestichino, e si pi-

pigliā più facilmente.
No tiene cebo el amor,como amar, y ser amado.) L'amore non hà esta sì possente,come amare, ed esser amato.
cebo, o seuo.) seuo da far candele.
cebolla,o ceuolla.) cipolla.
cebolla albarrana.) cipolla bianca,e saluatica.
cebolla ascalonia.] scalogno.
Horca de cebollas.) Resta di cipolle.
cebollada.)cipollata, viuanda fatta con cipolle, o di cipolle.
cebollina.)seme di cipolle.
cebolleta)cipollino,o cipollina.
cebollar.) luogo, doue son piantate cipolle.
cebolleria.)cipollata, viuanda fatta con cipolle.
cebon.)il porco, che s'ingrassa per ammazzare.
cebra) vna bestia, come vn cauallo, o come vna ceruia.
cebratana.)cerbottana.
Ceca.) Moschea de' Mori già di Cordoua,doue andauano in pellegrinaggio, come alla Mecca: di donde si disse.
Andar de ceca en meca.) Andar dal pero al fico, cioè or quà,or là.
cecear.) chiamar vno facendo zi,zi, con la lingua trà denti:o vero non pronunziar con buona pronũzia vna lingua, come fanno nella Castigliana molti forastieri, & in particolare i Siuigliani, Valenziani,& altri.
ceceo.] lo scilinguare,o'l far zi zi,chiamando vno.
ceceamiento.)è lo stesso,che ceceo.
ceceoso.) scilinguato nella maniera detta.
ceceal,o cíclal pescado.] pesce fresco chiamato merluzzo.
cecina.)carne salata,e secca.
cecinar.) salar carne, e seccarla.
cecinado.)salato,e secco.
cedacero.) stacciaio, colui che fà stacci.
cedacillo,o cedaçuelo.)staccino,o staccetto.
cedaçuelo,vedi Cedacillo.
Adiuinar por tela de cedaço.) vale dir chiaramente quello,che vno vede esser vero.
cedibon, vedi Cedibones, hazer cedibonis.)cedere, e rinunziare le ragioni. fare il rifiuto.
cediço,o lacio] vizzo.passo.
cedilla, o cerilla.) la lettera c.con vna virgola di sotto in questa forma ç.
cedro.)cedro,albero noto.
cedrino.) cedrino, di cedro.
cedula.) polizza, vn pezzo di foglio doue sia scritto.
Poner cedulas por los cantones.) Metter polizze per le cantonate.
cedulilla,o cedulica.) polizzetta. polizzuccia. polizzina.
cedulones.) polizze scritte con lettere grosse,& intelligibili, come sono quelle de'bandi, e scomuniche.
cefalica vena.) la vena cefalica.
cegado.)acciecato.
cegajear.) grondargli,o colargli gli occhi.
cegajez.) la lagrimazione d'occhi.
cegajoso.) che gli grondano, o colano gli occhi, o vero, che vede poco lume.
cegamiẽto, vedi Ceguedad.
cegar a otro.) acciecar vno.
cegar.) acciecare, perder la luce de gli occhi.
ceguedad.) cecità. offuscazione.
Antes ciegues, que tal veas.)prima cieco,che indouino.
cegar la codicia,o el enojo.) acciecar la cupidigia,o la colera: cioè quando vno desidera vna cosa, o stà colerico, non veder niente, & esser come cieco.
cegar los condutos.) acciecare,o turare i condotti per doue passa l'acqua.
cegil.) del comune. del publico.
ceguillo de puerco.] ventre di porco.
ceguta.)cicuta,erba.
ceja.)ciglio.
Sobreceio.) cipiglio, cioè quell'abbassamento di ciglia,che è segno di seuerità,o sdegno.
Enarcar las cejas.) innarcar le ciglia.
Darle entre ceja, y ceja.) vale rispondere ad vno in modo, che lo punga, e nõ sappia, che rispõdere.
Pelarse las cejas.) vale,hauer considerato,e ponderato bene vna cosa.
cejas.)nelli vestiti, son certe guarnizioni, che mettono nell'estremità d'essi.
ceja en la vihuela.) è nella chitarra, liuto, o simili istrumenti di corde, quel poco di legno detto pòticello,che rinnalza le corde,

de, acciò che toccandole a voto, non tocchino ne' tasti.
ceja de monte.] cima di monte.
cejar.] è termine da carrettieri, e l'vsano quando vo glion che le mule, o caualli diano a dietro, o rinculino.
cejudo.) che hà le ciglia sopragiunte, e grandi, che suol esser segno di prosonda malinconia.
cejunto, vedi Cejudo.
celada.] imboscata.agguati.
Armar celada.) Macchinare, o tracciar vn'imboscata.
celada.) celata, armatura da capo.
celador.) nelle Religioni, è il superiore, che hà cura, che si viua santamente.
celar.) celare. nascondere. ricoprire.
celar.) hauer gelosia, o paura, che vn'altro non goda la cosa amata.
celador.) zelatore, che hà gelosia, ouero che nasconde, e cuopre.
celda.] cella, cameretta di Frati, o Monache.
celdilla.) celletta, piccola cella.
celda de patron en la naue.) camera, doue stà il patron della naue.
celebrar.]celebrare. sacrificare.
celebracion.) celebrazione. sacrifizio.
celebrar dia de fiesta.] celebrare il giorno della festa
celebrado.) celebrato.
celebrador.] celebratore.
celebramiento, vedi Celebracion.
celebrar, o engrandecer.] aggrandire. esaggerare. lodare.
celebre.] celebre. famoso. nominato,
celebridad.) celebrità. esaltazione.lode. fama. onore.buon nome.
celebro.)celebro. ceruello, o collottola.
caer de celebro.] cadere, e percuotere la collottola.
celemas, o çalemas.) cerimonie, e saluti straordinari, od alla moresca.
celemin.]quatto, misura per biade, o simili.
celeminero.) colui che fà i quarti, o le botti, e simili.
celero.)presto.veloce. (za.
celeridad.] celerità. prestez-
Gelestial.] Celeste. del Cielo.
celestialmente.] celestialmente. diuinamente. sopranaturalmente.
celibato.) celibato, lo stato di chi viue senza maritarsi, o pigliar moglie.
celidonia yerua.] celidonia, erba.
celogia]gelosia, vna sorte di finestra, dalla quale si vede senz'esser veduto.
celos.] gelosia amorosa, o la paura, e timore, che hanno gli amanti.
Tener zelos.] hauer gelosia.
Pedir zelos.) mostrare d'hauer hauuta gelosia, o dichiarare d'esser geloso; il che è cagione taluolta, che la donna faccia, e pensi in cosa, che non l'immaginaua, massime quando la gelosia è spropositata.
celosamente.]gelosamente. con gelosia.
celosa galera.] galera, che è molto leggieri, e per non sostenere tanta sauorra, o stia, dà alla banda. (sa.
celoso.]geloso, che hà gelo-
celo.] zelo, cioè buona intenzione.
Hazer vna cosa con buen celo.) Far vna cosa con buon zelo.
cementar, echar cimientos.) gittare, o fare i fondamēti
cementado.] fondato, o che hà il fondamento.
comentador.] colui che fà i fondamenti.
Cementerio.] Cimitero, o Cimiterio, luogo attaccato alla Chiesa, doue si sep pelliscono i morti.
cena.) cena. il mangiar che si fà la sera.
cenar.) cenare.
cena a escuras.]vale huomo auaro, e misero. cenare al buio.
cenador.) luogo, o stanza, o loggetta, doue si cena.
cena yà con vnos, yà con otros.]Và cenando in quà, & in là. cena or con questo, or con quello.
cenaculo, vedi Cenador.
cenagal.]pantano, o fossa cō fango. pozzanghera.
cenagoso.) pantanoso. fangoso.
cenceño pan.)pane azzimo, cioè senza lieuito.
cenceño hombre.) huomo asciutto, e magro, e si dice anche del cauallo, leuriere, &c.
cencerro.)campanaccio, come quello che si mette alle vacche, od altri animali perche andādo siano sentiti.
cencerrear.] sonare, o rēder suono il campanaccio.
Retirarse a cencerros tapados.]

dos.] Ritirarsi segretamente, e senza sonar trombe, o tamburi.
cencerramiento.] il suono del campanaccio.
Quien bueyes hà perdido, cencerros se le antojan.) Colui che hà perduti i buoi, ogni cosa gli pare, che sia campanaccio o vero ogni poco di rumor che sente, gli par quello del campanaccio.
Yrse a cẽcerros atapados.) Andarsene senza far mot to, o licenziarsi da vno.
cencerrillo.] campanaccio picciolo.
Encencerrado.] Animale con campanaccio.
cencerron.) campanaccio grande, o vero vn grappol cattiuo d'vua.
cendal.] tela di seta, o lino sottilissima, velo di seta, o di lino.
cendolilla.]si chiama la giouane, o fanciulla scimunita, & amica di andar fuor di casa per la sua leggierezza, e poco giudizio.
cendra.] vna cenere, con la quale si purifica l'oro, e l'argento.
cendrar oro, o plata.] purificare, o pulire l'oro, o l'argento.
cendrado oro.]oro purificato, e netto.
cenedal, vedi Cenagal.
cenefa, o çanefa.] il fregio, che si pone dietro alla Pianeta, o altri ornamenti Ecclesiastici.
ceniza.]cenere.
ceniciento.] di color di cenere, cinerizio.
Allegador de la ceniça, y desperdiciador de la harina.]colui che la guarda in bagatelle, e cose di poco momento, & a quelle che importa, e sono di cõsiderazione, nõ pone men te: il senso litterale, accumulatore della cenere, e scialacquatore della farina.
Encenizar.] Incenerare, o incenerire. imbrattar con cenere.
cenogil]legaccia da gamba.
cenojoso.] fangoso.
cenorias, o çanahorias.] carote.
censo.]censo. rendita.
censero.] censuario, colui che paga il censo.
censo ceptuso, o perpetuo.] censo, che non si può redimere, se però il padron d'esso non l'acconsente.
censo de por vida.] censo a vita.
censatario.] colui che paga il censo.
censual.]gli stabili, cioè i beni, o le facultà, sopra le quali è fondato il censo.
Acensado.] Quello che hà censo.
censor.] censore. riformatore. correggitore di costumi
censura.] censura. offizio di censore.
censura, o parecer.] parere. opinione. censura.
censurar alguna cosa.] censurare, o dire il suo parere sopra vna cosa.
centaurea.]centaurea, erba.
centauro.]centauro.
centella.)scintilla.
centellante.)scintillãte. fiammeggiante. risplendente.
centellear]scintillare. mãdar suori scintille, e splẽdore.
centelluela.] scintelletta, scintilluzza.
centella pescado.] bissa scudara, pesce di mare.
centeno.] segala, biada conosciuta. (di segala.
centenal.] campo seminato
centenar.]centinaio. vn cento.
centenar. vedi Centenal.
centenario.] centinaio. vn numero di cento.
centeno.]centesimo.
centinela.) sentinella.
Estar in centinela.]Fare, o stare in sentinella.
centinela perdida.] sentinella che stà fuora della fortezza, & alla campagna.
centoner.] certe coperte di materia grossa, con che copriuano anticamente le macchine militari.
Centurion]Centurione, Capitano di cento Soldati.
centuria.] centuria. capitania di cento.
Centro.] Centro, il punto della sfera, o nel circolo, che consiste nel mezzo.
ceñir.] cignere. attorniare. circondare.
ceñir el rio algun lugar.] circondare, o cignere il fiume vn luogo.
ceñirse en la oracion.]ristrignersi nell'orazione, o diceria, per non dar fastidio a gli auditori.
ceñir espada]cignere spada.
Desceñir.] Scignere, o leuar il cintolo, o la cosa che cigne.
ceñidos.]gli animali insetti, come formiche, mosche, &c.
ceñido.] cinto. attorniato. circondato.
ceñidor.]il cintolo di seta, o d'altra materia, con che i Preti, o simili si cingono la zimarra, o sottana.

ceñidura.] cignitura. il cignersi.
ceño.] cipiglio, cioè quello sguardo con le ciglia basse, che denota seuerità, o sdegno.
ceñudo.] cipigliuto, che hà cipiglio, e col sembiante mostra seuerità, o sdegno.
cepa).vite, o tronco di vite.
De buona cepa.) Di buona razza, cioè di buona stirpe. di buon padre, e di buona gente.
cepacauallo yerua.] passo di asino erba,
cepillar.) piallare, o lisciare il legno con la pialla.
Estar vno por acepillar.) Hauer bisogno vno d'esser disgrossato.
cepillado.) piallato,
cepilladuras, o acepilladuras.) le strisce sottilissime, che escono dalla pialla, piallando il legno.
cepillo.) pialla, o pialletta, strumento da' legnaiuoli.
cepo.] ceppo, o tronco d'albero.
ceptro.) scetto.
cequi.) zecchino moneta.
cera.) cera.
cera blanca.) cera bianca.
cera amarilla.) cera gialla.
cera colorada.) cera rossa.
cera hilada.) candeletta di cera da' sarti.
cera de la oreja.) sudiciume, e porcheria che stà nell' orecchio.
cera para sellar.) cera da sigillare.
cerapez.) vnguento fatto con cera, e pece.
Ser vno echo de cera.) vale hauer buona condizione, ed esser docile, e trattabile.
Derretirse como cera.) struggersi come cera.
Hazer de alguno cera, y pauilo.) vale far d'vno quello che l'huomo vuole.
Bolar con alas pegadas cō cera.) Non hauer buon fondamento nella cosa che vno fa.
No auerle quedado à vno ni cera en los oydos.) è vn modo di esaggerare la pouertà, e miseria d'vno, e vale non esser rimasto à vno quanto vaglia vn filo di paglia, o cosa simile.
cera.) taluolta si piglia per candele, torcie, e simili: e si dice: In quella Chiesa si consuma di molta cera, e vale di molte candele, o ceri.
Lleuar en la Procession poca, o mucha cera.) Esserci nella Processione poca, o molta cera.
Encerar.) incerare.
Encerado.) La tela incerata.
Ceres.) la Dea Cerere, auuocata (secondo i Gentili) delle biade.
cerca de.) vicino, o appresso à.
Cerca de mi casa.) Vicino, o appresso à casa mia.
Desde, e de cerca.) da presso, da vicino.
A cerca desto, o à cerca dello,) intorno à questo, o intorno à ciò.
cerca.) chiusa. muro che circonda, e chiude vn luogo, come horto, vigna, Città, e simili.
cercado.) chiuso. serrato. circondato. assediato.
cercador.) assediatore. colui che mette l'assedio.
cercano.) vicino, cioè non lontano.
Deudo cercano.) Parente stretto.
Fulano es mi deudo cercano.) Il tale è mio parente stretto.
Cercano a la muerte.) vicino à morte.
cercanamente.) vicinamente. strettamente, trattandosi di parentela.
cercanidad.) vicinanza. prossimità.
cercania. vedi Cercanidad.
cercar.) chiudere, o serrare con muro all'intorno.
cercar, o sitiar.) assediare, porre l'assedio, cioè chiudere, ed attorniare vn luogo cō i soldati, o altri impedimenti, acciò non vi possa entrar vettouaglia, ne prouisione.
cercar, o rodear.] girare, od andare all'intorno.
cercar à vno trabajos, y miserias.] circondare vno, od esser pieno di trauagli, e miserie.
cercarse. vedi Acercarse.] appressarsi. auuicinarsi.
cercenar.] tagliare all'intorno, e si suol dire delle monete quādo son tose, cioè che è stato loro tagliato qualche parte, come si vede in que' reali malfatti, o brutti buoni di Spagna.
cercenar algo del gasto, o de la comida.] leuare, o sminuire qualche cosa della spesa, e del mangiare.
cercenada moneda.] moneta tosata.
cercenado.] tagliato, o tosato all'intorno.
cercenadura.] tagliatura. tosatura, come di monete, e simili. ritondatura.
cercen. Cortar vna cosa à cercen.] tagliare vna cosa di netto

netto, cioè in modo che non resti attaccato niente, ma al pari della cosa doue era prima attaccata.
cercera, aue de las lagunas.] gallinella, vccello che stà sempre per li laghi, o pantani.
cercetas de cieruo.] i primi corni che mette il ceruo.
cercillo, o tigereta de vid.] vitticchio.
cercillo de oreja.] l'anello che si pone all'orecchio, cioè vn cerchietto d'oro, o d'altro metallo, come comunemente molte dōne portano à gli orecchi, o per ornamento, o per sfogamento de gli occhi.
cerco.] circolo. circonferenza. cosa rironda.
cerco, o sitio.] assedio.
cerco de cuba.] cerchio da botte.
cerco de la Luna.] il cerchio che fa la Luna.
Alçar el cerco.] Leuar l'assedio.
cerco, o corrillo de hōbres.] circolo d'huomini.
cerda da bestia.] setola, o pelo del crine, o coda di bestia, come cauallo, mulo, porco.
cerdoso.] setoloso. che hà molte setole.
Cerda.] è nome di famiglia, e casato nobilissimo in Ispagna.
cerdana.] vn certo ballo che s'vsa in Caralogna.
Cerdeña.] Sardigna, Isola nel mare Mediterraneo Ligustino.
ceremonia.] cerimonia, ma di Chiesa, e che si fà à Dio.
Ceremonial.] libro delle cerimonie. Cerimoniale.
ceremoniatico.] amico di cerimonie.
ceribones.] parola corrotta, e vale cessione, o renunzia di ragioni, & è quando vno si troua carico di tanti debiti, che offerisce tutta la sua robba perche tutti si paghino, ed egli nō sia molestato. Rifiuto.
cereria.] cereria. bottega doue si vende cera.
cereto.] colui che vende cera.
cereo.] di cera, fatto di cera.
ceresa.] vedi Cereza, e suoi deriuatiui.
cereza.] ciriegia, frutta nota.
cereza silueftre.] corgniola.
cerezo.] ciriegio l'albero che fa ciriegie.
cerezo silueftre.] corgniolo albero saluatico.
cergaços.] certi arbuscelli saluatichi.
cerilla, o cedilla.] la lettera che in Ispagnuolo è fatta in questa forma ç.
cerilla.] poca cera.
cerilla, o muda.] vnguento, o pomata per le crepaiure delle mani.
cerimonia, o ceremonia.] cerimonia Ecclesiastica.
cerimonioso. vedi Ceremoniatico.
cerimonial, o ceremonial.] cerimoniale, il libro che insegna le sacre cerimonie.
cermeña.] pera moscadella.
cermeño.] pero moscadello.
cetnada.] cenerata, cioè la cenere, che hà seruito al bucato.
cernadero.] cerneracciolo, cioè il panno doue è stato la cenere nel bucato.
cernejas.] le setole corte, e spesse che hanno i caualli, come sono i fregioni, vici no alla cassa del piede.
cerner.] stracciare. cernere, come si fà la farina quando si vuol fare il pane. burattare è il più comune.
cernicalo.] Acertello, fottiuento. vccello di rapina, gheppio.
cernido.] burattato. stacciato. Certo.
cernidor.] stacciatore. burattatore.
cerner las vides.] si dice cominciare le viti à mostrare, e mandar fuora i fiori.
Estar en cierne. Star vn'albero co' primi fiori, come si vede nelle viti, vliui, e simili.
cernedero.] il luogo doue si buratta, o verò è il panno che si tiene dinanzi per non s'infarinar il vestito.
cernidutas.] stacciatura.
cero.] zero, la figura tonda nell'abbaco, che sola non è significatiua di niente; ma aggiunta con altre figure, o numero, l'accresce, ed aumenta.
Los trabajos añaden vn cero à los años.] I fastidi, od i trauagli aggiungono vn zero à gli anni.
cerore.] cerotto, o la pece che vsano i calzolari, o ciabattini per incerare lo spago da cucire.
cerquillo.] cerchietto. picciolo cerchio, o circolo.
cerquita.] vicino vicino. presso presso. vicinissimo.
cerquita està.] egli è quì à due passi, cioè egli è quì vicinissimo.
cerradero.] chiaue, chiauistello, o cosa con che si serra, & anche i nastri, o cordelline cō che si serra la borsa.

cer-

cerrado el Cielo, quādo esta nublado.]serraro.chiuso il Cielo quando è attorniato, e spesso di nuuoli.
cerrado camino, aspero, no bien hollado.] camino, o strada pericolosa, e poco frequentata.
cerrado serrato.chiuso.
cerrado hablar Español, o Italiano.]parlare schietto, e puro Spagnuolo, o Italiano.
cerrado.] serrato s'attribuisce alle caualcature, o simili bestie, quando son arriuate ad vna certa età, che hanno mutato i denti, e non si può conoscer la loro età.
cerradura. serratura. toppa, strumento da serrar con chiaue.
No ay cerradura donde es de oro la gançua.] Poco gioua la serratura, doue il grimaldello è d'oro.
cerraxa, o cerraja.]cicerbita, erba nota.
cerraja. vedi Cerraxa.] cicerbita, erba nota.
cerragero, o cerrajero.] magniano. colui che fa le toppe, o serrature, o chiaui.
cerraje. vedi Cerralle.
cerralle.]serraglio. luogo doue il grā Turco tiene molte donne à requisizion del suo gusto.
Cerrato.] terra vicino à Salamanca, doue fa bonissimo mele.
cerramiento, o encerramien to] inseramento. clausura.
cerrar.] serrare. chiudere.
cerrar la puerta, o la ventana.] serrare, o chiuder la porta, o la finestra.
cerrar con llaue.] serrare à chiaue.
cerrar la bestia.] serrare la bestia, cioè hauer mutato tutti i denti, e non si poter conoscere il tempo che hà.
cerrarse de campiña.] vale diuenir più ostinato, e caparbio, e non voler concedere quello che gli è domandato, ma negarlo tutto via più.
cerrar con alguna cosa que se vende.]strignere o comprare senza pensare molto, vna cosa che si vende.
cerrar los ojos.] serrare, e chiudere gli occhi, cioè far vna cosa senza guardare, ma liberalmente, e con sicurtà, senza temere di far bene, o male.
cerrarse la mollera.] vale, hauer già ceruello, o giudizio, esser persona già stabile, posata.
No auer cerrada aun la mollera.]vale, non hauer ancora il ceruello, o'l giudizio stabile.
cerrar la cuenta.] conchiudere, e saldare il conto.
cerrarse las velambres]esser le velazioni, cioè non si poter celebrar nozze nella Chiesa.
cerrarse las heridas.] serrarsi le ferite, cioè rinnouare, e rimetter nuoua carne.
cerrar puerta.] serrar la porta, vale negar l'entrata, e non lasciar entrare.
cerrar con el enemigo.) vale inuestire col nimico, andar alla volta sua con impeto, e coraggio.
encerrar.) serrare, e guardar con chiaue.
encerrar pan, vino.) riporre pane, vino, e simili al tempo della ricolta.
encerrar los toros.) mettere i tori alla piazza inserrati per far la caccia con essi.
Desencerrar.) Aprire, o far vscir fuora.
cerrar passo.) serrar, o chiudere il passo.
cerrar las cartas.] sigillare, o serrare le lettere.
cerrero. vedi Cerril.
cerril, mula, o cauallo cerril.] mula, o cauallo auuezzo alla campagna, & indomito, e che non hà mai prouato sella, nè bardella.
cerrillo, o cerrito.] collina, monticello.
cerrion, o carambano)ghiacciuolo, l'acqua che nel cadere da tetto, rupe, o luogo alto, si congela, e rimane attaccata doue hauea da cadere.
cerrion, o moquita.) la gocciolina d'vmore, o frigidità che l'Inuerno ci cade dal naso.
cerrion.) cacio fresco.
cerro.) monticello. rialto. collina.
Yr por los cerros de Vbeda.]vale non dir cose, che habbian buon fondamento, nè ragione, e dirle con termini strauaganti, & insoliti.
cerro.) si chiama il filo della schiena in ogni animale quadrupede, e nell'huomo.
Traher la mano por el cerro.] Far carezze ad vno per appiaceuolirlo, come quando mettiamo la mano sopra il dorso di cauallo, o di gatto in segno di fargli carezze.
Comprar la caualgadura en cerro.]Comprar la bestia in pelo, o nuda, cioè

senza fornimento di sella, o briglia, nè altro.
En cerro, y desenjaeçado.) In pelo, e senza forniméti.
Beuer en cerro.) vale bere à digiuno, e senz'hauer mãgiato niente.
cerro de lino, o cañamo.) lucigniolo di lino, o canapa.
Yr cauallero en cerro.) Andar a cauallo senza sella, o bardella, caualcare à bisdosso.
Tomar alguna cosa en cerro.) pigliare, od intendere vna cosa puramente, e senza malizia.
cerro entriscado, o berrueco) monte alpestre, o precipitoso. inaccessibile.
cerrojo.) chiauistello. chiauaccio. strumento di ferro da serrar la porta.
certeça, vedi Certidumbre.
certero.) colui, che tira giusto, e dà nel segno.
certidumbre.) certezza.
certificar.) certificare. far certo. render certo. assicurare.
certificado.) certificato. assicurato. fatto certo, e sicuro.
certificadamente.) sicuramente. con certezza.
certitud. vedi Certidumbre.
certificado estoy dello.) io son certo, e sicuro di ciò.
certificatoria.) lettera degna di fede, e testimonianza.
certificarse.) certificarsi. assicurarsi, volere esser certo, e sicuro.
certissimo.) certissimo.
cerual lobo.) lupo ceruiero.
ceruatillo.) ceruietto. ceruiotto. picciolo, o giouane ceruio.
ceruesa. vedi Cerueza. Birra.
cerueza.) ceruogia, o birra, vna beuãda, che si vsa doue è poco vino, e comunemente si fa di biada, o di grano.
ceruezero.) colui che vende, o fa la ceruogia, o birra.
ceruicoso. vedi Ceruigudo.
ceruiz.) ceruice, o collo, per la parte deretana di esso.
ceruiguillo) ceruiciotta. gran de ceruice, come hanno i tori.
ceruigudo) colui che hà grossa ceruice, come hà il toro, o bue.
Ser vno de dura ceruiz.) esser vno di capo grosso, cioè poco capace, e giudizioso nell'imparare.
abaxar la ceruiz.) vale obbedire.
ceruino.) cosa di ceruio.
cesgo, o sesgo.) schiancio, o storto, o trauerso.
Cortar al cesgo, o sesgo.) tagliare à schiancio.
cesped.) cespuglio.
cessar.) cessare, finire, non seguitare auanti.
No cessar.) non cessare. non restare. continuare. tirare auanti, non tralasciare.
cessacion.) cessazione. tralasciamento.
Cessacion à diuinis) vna censura rigorosissima, che prohibisce celebrarsi i diuini offizi.
cessado.) cessato. restato.
cession. hazer de bienes.) far cession de' beni, cioè ceder le sue ragioni.
cesta.) paniera. cesta.
cestilla.) panieruzza. panierina.
cestero.) panetaio. colui che fa le paniere.
cesto.) paniere.
cestillo.) panieruzzo. panierino.
cestica. vedi Cestilla.
cestico. vedi Cestillo.
cesto.) taluolta si dice ad vno per tacciarlo di poco ceruello, e di sciocco.
cesto.) era anticamente vn' armatura della mano, la quale si metteuano quãndo haueuano da fare alle pugna.
cesto de vindimiar.) bigoncia, o vaso simile da metterui, e portarui l'vua in tempo di vendemmia.
Encestar. vale impannare, ed imbrogliare.
ceteraque, o doradilla.) scolopendra, erba.
cetreria.) l'arte di curare, trattare, e maneggiare i falconi, e simili vccelli di rapina.
cetrino.) vnguento cedrino.
cetro.) scetro, e quel bastone, che porta il Diacono, e Subdiacono in Processione, & in festa solenne, o'l bastone de' Rè, e taluolta significa imperio, e signoria.
ceuada.) biada, orzo.
ceuadar.) nutrire, od alleuare vna bestia con biada, od orzo.
ceuadado.) sazio, o satollo, e stucco di ogn'altra cosa.
ceuadaça cosa.) cosa fatta con biada, o con orzo.
ceuadera.) vna vela picciola della naue, che si pone in prua, chiamata comunemente trinchetto.
ceuadero.) stia, o luogo doue si tengono gli vccelli ad ingrassare.
ceuar, o cebar.) ingrassare, nutrire, alleuare, allettare, incitare.

ceuado.] ingrassato, allettato, incitato, tirato, come con esca.
çeuadero.] il bardotto, cioè l'asino, o'l muletto, doue il vetturale carica la biada per le bestie, e doue quando è stracco và à cauallo.
ceuadiço.] cosa fatta di biada, o d'orzo.
ceuadura.] ingrassatura.
çeuamiẽto. vedi Ceuadura.
ceuil hombre.] huomo dapoco, e vilissimo.
ceuo, o cebo.] pasto, cibo, esca, o la pasta da pigliar i pesci.
ceuo.] seuo da far candele.
çeuolla, o cebolla.] cipolla. vedi Cebolla.
ceuon, o cebon.] porco ingrassato à posta.
cexar.] dare adietro col carro, o cocchio.
cezear, o cecear.] scilinguare, o non pronunziar bene la sillaba, ec.
cezgo, o sesgo.] schiancio, storto.
chueca.] vna pallottola di legno per vso di giucare come al maglio.

C I

Ciar.] fiare, remare all'indietro, termine da' marinari.
ciar.] taluolta metaforicamẽte, vale allentare, e rallentare in vn negozio.
ciatica.] sciatica, gotta, sciatica.
Cibdad, cibdadano. vedi Ciudad, e ciudadano, che è meglio.
ciçaña, ciçañero. vedi Cizaña.
cibera.] tutto quello che si mette nella tramoggia del mulino, perche si macini, o veramente i granelli della mela grana quando si è succiato il lor sugo.
cicatero.] ladrone, tagliaborse, mariuolo.
cicateruelo.] ladroncello. marriolетto.
cicatriz, o señal de la herida] cicatrice, o segno, e margine della ferita.
cicatrizar.] aprire vna piaga, se si chiude.
cicerchas.] cicerchie, legume noto.
cicheres.] ceci rossi.
Cicilia] Sicilia, Isola famosa del Mar Tirreno.
Ciciliano.] Siciliano, di Sicilia.
cicion.] febbre con freddo, o vero il freddo della febbre.
cicial, o abadexo.] merluzzo, pesce secco.
ciclada, vedi A cicalado.] forbito, netto, pulito.
ciclar, o acicalar.] forbire, nettare, pulire.
cicoria yerua, o almiron.] endiuia bianca.
Ciclopes.] Ciclopi, giganti, o popoli antichissimi di Sicilia, vicino al Monte Etna, con vn sol occhio in fronte.
ciclan.] colui che hà vn sol testicolo.
cicuta] cicuta, erba velenosa.
Cid.] è nome Arabico, e vale. Signore, Capitano, e su stento.
Cid, Ruy Diaz.] nome proprio, e taluolta si piglia per brauo, e valoroso, che noi diremmo vn Marte.
cid.] vn vccello, che mangia l'api.
cidra.] cedro, il frutto.
cidro arbol.] cedro albero.
cidral] luogo doue sono molti cedri.
cidrera, abejera, cidronera, torongil.] cittonella, e melissa, erba.
ciegamente.] ciecamente, alla cieca.
A ciegas.] alla cieca, senza vedere.
ciego.] cieco, che non vede lume.
Cielo.] Cielo.
Cielo.] taluolta si piglia per l'Aria. Cielo.
Cielo.] il luogo de' Beati. Cielo.
Escupir al Cielo.] vale esser impaziente sputare al Cielo.
Dar vna puñada en el Cielo.] dar vn pugno in Cielo, modo di dire trattando delle cose impossibili.
Ni por el Cielo, ni por la tierra.] Ne per lo Cielo, nè per la terra, cioè per nessuna cosa del Mondo.
Mudar Cielo.] vale mutar paese.
Cielo benigno.] cielo benigno.
Cielo sereno. Cielo sereno.
Hazer del Cielo cebolla.] vale darci ad intẽdere lucciole per lanterne, cioè vna cosa per vn'altra.
Cielo turbado.] cielo turbato.
Cielo ceñudo, vedi Cielo turbado.
cielo triste, o nubloso.] cielo od aria malinconica, e nuuolosa.
Cielo raso.] cioè senza nuuole: & in tutti questi modi si piglia per l'Aria.
Cielo de cama.] cielo di letto
Cielos.] Cieli.
Cielo estrellado.] Cielo stellato.

cien-

ciencia.] ſcienza.
Paſſar à otra ciencia.] Paſſa re da vna facultà all'altra.
ciennudillos yerua.] renouea, erba.
cieno.]fango, loto, mota.
cien, o ciento.]cento.
cien mil vezes.] cento mila volte.
cien vezes.] cento volte.
ciento y tantos hombres.] cento e tanti huomini.
ciento cadauno.] cento per vno.
cientenal.]coſa di cent'anni.
ciento por ciento.]cento per cento, termine da' Mercanti.
ciento por vno.] cento per vno.
A centenadas.)à centinaia.
Para ciento, y vn año.] Per cento vno anno, maniera di fauellare, che vale per ſempre, o per tutta la vita.
juego de los cientos.]giuoco di picchetto.
centenares de años.centinaia d'anni.
centenar.]vn centinaio.
ciento pies.] vn baco, o verme che dicono ha cento piedi, il quale ſubito che ſi tocca ſi raggricchia, ed aggemitola.
cien cabeças yerua.] cento capi, erba.
Cierço.] Tramontana, o borea, vento freddo, e ſecco.
Correr cierço.]tirar tramontana.
cierne de viña.] fiore di vite, o d'vliuo.
Eſtar en cierne.] Eſſere in fiore, cioè cominciare a moſtrare i fiori, come ſi vede nelle viti, e ne gli vliui, e ſimili.
ciertamente.]certamente, ſicuramente.

cierto.)certo, ſicuro, e taluolta, vale alcuno, indeterminatamente.
Dezir lo cierto.) dire il vero, o la coſa certa.
Pedir lo cierto por vna coſa.)chiedere, o domandare il giuſto prezzo d'vna coſa, cioè il douere.
No eſtar en lo cierto.) ingannarſi, od eſſer ingannato.
Tener por cierto.)tenere, o creder vna coſa del certo, e del ſicuro.
cieruia.) ceruia, la femmina del ceruio.
cieruo.) ceruio, animal noto.
cieruo cabron. vn'animale ſimile al becco, od al ceruio.
cifra, o zero.) zero nell'abbaco.
cifra.)cifera, o cifra, vale ſcrittura con caratteri ſtraordinari, che ſi vſa nelle ſegreterie de' Principi, accioche non ſiano inteſi i loro negozi.
cifrar.)vale riſtrignere. comprendere, o ridurre vna coſa lunga in poche ragioni, e parole. abbreuiare.
cifrado.)raccolto compreſo. riſtretto in breuità. abbreuiato.
Conſtruyr cifras.) diſcifrare cioè dichiarare le cifre.
cigarra.) cicala, animaletto infetto, che canta la ſtate per i gran caldi.
cigarrales.] in Toledo chiamano cigarrales, certi cãpi, od orti, non molto lontani dalla Città, che noi diremmo Ville, o villaggi.
cigatera.) donna, o meretrice, che ſi ſottomette a tutto quello, che il ſuo berto ne le comanda.

cigueña.) cicogna, vccello noto.
cigueña. inſtrumento para medir.) vno ſtrumento da miſurar le Terre.
cigoñal, o cigueñal.)vn'ingegno da cauar acqua de' pozzi per annaffiare i giardini, che è vna pertica, alla quale ſtà attaccata la ſecchia ed vna fune, alla quale ſi attaca chi vuol attigner l'acqua.
ciconillo.)cicognino, il figlio della cicogna.
cilicio.) cilizio.
cilindro.) oriuuolo da ſole.
cilindrico.) coſa in forma cilindrica, o tonda.
cilindro.) qualſiuoglia coſa di forma tonda, e volubile.
cilla, ò camara, donde recogen ò encierran pan.) Granaio.
cillero, vedi Cilla.
cillerizo.) colui che tiene conto, e à ſuo carico il granaio.
cillero de fruta.)volta, cantina, o ſtanza doue ſerbano le frutte.
cille de tablas.)palco, o ſoffitta di tauole.
cillero de vino.) cantina, o cella.
cilleruedas.) gattoni. male noto che vien nella gola.
cima.)cima, il più tenero, od alto della pianta, o dell' albero.
cimbalo)cembalo, ſtrumento che hà ſonagli, e ſi ſuona dandogli dentro con le dita, & è in forma di ſtraccio, ma con vna carta pecora.
cimbaliſta.) ſonator di cembalo.

cim-

cimborio,o pinacuto.)cupo la d'vna Chiesa.
cimbria.] centina.il modello da far le volte negli edifizi.
cimbrar.] torcere. come fa vna bacchetta sottile, facendo forza con essa.
cimenterio, o cementerio.] cimitero, luogo attaccato alla Chiesa, nel quale si sotterrano i morti.
cimera de yelmo.] cimiera dell'elmo.
cimatarra,o alfange.] scimitarra.arma Turchesca.
cimiento.] fondamento d'edifizio.
Echar los cimientos.]gittare i fondamenti.
cimorra.) cimurro vn'infermità cagionata da freddo, che viene alle bestie nella testa.
cinamomo.] cinamomo,spezie d'albero preciosissimo, o vero vna sorte d'odore,o cannella.
cincel.] scarpello,col quale l'orefice fa i lauori ceselati.
cincellar.]cesellare. scolpire.
cincellado.] cesellato,o scolpito, e si suol dire ordinariamente di vasi d'oro, o d'argento.
cincelladura.] cesellatura.
cinco.] cinque.
cinco vezes.] cinque volte.
cinco mil.) cinque mila.
Dar cinco de corto.] vale hauer mancato in vna cosa.
Dar cinco de largo.]vale hauer fatto troppo in vna cosa.
Dar cinco de calle.] Vale passare per lo mezzo de' rulli, senza farne cader nessuno.
cinco añal.]dicinque anni.
cinco en rama.] cinque foglie erba.
cinco cada vno.] cinque per vno,od ogn'vno cinque.
cincuenta.] cinquanta.
cincuenta mil vezes.] cinquanta mila volte.
cincha de silla, o albarda.] cinghia di sella, o bardella.
cinchar.] tirare, od affibbiare le cinghie della caualcatura.
cinco para esprimir queso.] forma da fare, e spremere il cacio.
cincho de rueda de carreta.] il ferro, che è attorno alla ruota del carro.
cinchadura.] cinghiatura, cioè luogo doue si cigne.
cinglar.] auanzar cammino per mare.
cingladura.] il viaggio,che fà vna naue in vn giorno.
cinquempal.) vna festa de' Giudei,nella quale vanno scalzi.
cinfonia.) sinfonia.
cingulo.)cintolo,col quale il Sacerdote si cigne il camice.
Cinico)Cinico. colui che segui ta la setta de' Cinici.
Cinosura.)Orsa minore, vna delle immagini celesti.
çinta.)nastro,o cappio da legare.
cinta de atacar.) stringa per legarsi i calzoni.
cinto de çapato.) nastro per legar le scarpe.
cinta de seda.)nastro di seta.
cinta de hiladillo.) nastro di filaticcio, o capicciola.
cinta.) vn'ornamento della donna, fatto à modo di cinturino.
Estar en cinta.) Esser grauida la donna.
cintillo.) cintiglio,vn cordone di cuoio con borchie d'oro, o d'altro più vil metallo, che si tiene al cappello.
cinto.) cingolo.
cintoria y el de tierra.] centaurea,erba.
cintura.)cintura.
De la cintura arriba.) dalla cintura in su.
cintero.) colui che fa nastri, o passamani.
cipres.)cipresso.
cipressal.) cipresseto, luogo doue son molti cipressi.
circuito.)circuito.rotondità.
circulo.) circolo.
circular.) circulare, in forma di circolo,o tonda.
circularmente.)circularmente.
circumcision.)circoncisione.
circuncidar.)circoncidere.
circuncidado.)circunciso.
circuncidador)circoncisore.
circunferencia.)circonferenza, spazio rotondo.
circunloquio.) circuito, o preambulo di parole.
circumloquucion. vedi Circumloquio.
circumspecto.)circonspetto, considerato. giudizioso.
circunuezino.)circonuicino.
cirio.) cero.
Cirio Pasqual.) Cero Pasquale.
cirial.)il candelliere doue stà il cero.
Ciroferarios.) i Ministri che portano il cero.
circunstancia.)circonstanza.
ciruela.] susina.
ciruelo.) susino.
ciruela passa.) susina secca.
cirujano.) cerusico.
cirugia.) cirugia,l'arte del cerusico.

cirro.) è vna durezza,od enfiato,che si genera nel collo, od in altre parti del corpo, a modo di figniolo.
ciscarse.) vale hauer tanta paura, che par che vno si stia disfacendo, o cacando sotto. (come soglion dire.)
ciscado. impaurito.
cisco.)carbonella,cioè la poluere, che rimane sotto al carbone.
cisma en la Yglesia.)scisma, diuisione. discordia nelle cose della Religione.
Cismatico.)Scismatico. contrariante.
cisne.)cigno, vccello noto. Cecero.
Cister.) Cestello Ordine, donde Frati Cistellensi, o Cistercienfi.
cisterna,o algibe.)citerna, o pozzo doue si raccoglie l'acqua piouana.
citar,o emplazar.) citare, o forzare à comparire in giudizio,
citado.)citato, o chiamato à giustizia.
citacion.) citazione.polizza.
citar,o alegar autor, o ley.) citare, od allegare qualche autore, o legge per comprobazione del suo detto.
citola,o citara.)cetera, strumento musico.
citolero.] colui che suona la cetera.
citola de molino.) è vna tauoletta atraccata ad vna corda, la quale cade sulla macina, e non sonando conosce il mugnaio, che la macina stà ferma;o che non v'è più materia da macinare.
Por demas es la citola en el molino, si el molinero es sordo.] vale che poco gioua predicare, e dire à chi non vuol'intendere le riprensioni.
Ciudad.) Città.
Ciudadano.(Cittadino.
ciuera, o cibera.) tutta la materia,che serue di cibo alla macina per macinare.
ciuil.)ciuile,tutto quello che appartiene alle leggi della Città.
Derecho ciuil) legge ciuile. Dritto ciuile.
ciuil.)ciuile. cortese. vmano.
ciuilmente.)ciuilmente.cioè non criminalmente.
cizaña.) zizzagna, mal seme.
cizañero.)inquietatore,sedizioso, che mette zizzagna, e discordia tra gli amici.
cizerchas.) cicerchie. sorte di legumi.
cizne.)cigno.Cecero.

C L

Clamar.) gridare. chiamar aiuto con voce miserabile,od ammonire gridando.
clamorear.) sonare le campane à morto.
clamor)clamore. voce,o grido miserabile, e compassioneuole: e taluolta significa il suono della campana, quando suona a' tocchi per qualche morto.
clamoroso, che grida, o fa clamori.
clandestinamente.) clandestinamente, segreta, ed occultamente.
clandestino.]clandestino.segreto.nascosto.
clara de hueuo]chiara d'vouo.
clara cosa.] cosa chiara, manifesta,risplendente.
claraboya.] occhio, ò finestrella, o bucha, che si fà nel solaio, palco, o muro della casa, per poter vedere, o dar lume a qualche stanza.
claramente.]chiaramente, manifestamente, euidentemente.
clarea)certa beuanda, che si fà di vino bianco, e zucchero, e spezie aromatiche,e si cola con vn sacchetto.
clarecer.]chiarire. far chiaro.rischiarare.
clarecido.]rischiarato, fatto chiaro.
clarecerse.]dischiararsi.
clarete.] claretto, cioè vino rossetto,o vermiglio.
claridad.) chiarezza. splendore:
claridad de alguna cosa.] chiarezza, o certezza d'vna cosa.
clarificar.]far chiaro. chiarire.
clarificado.] chiarito. diuenuto chiaro.
clarimantes,o clarimentos] chiari, cioè colori, che si danno alle pitture per più vaghezza.
clarimentos, vedi Clarimantes.
clario.] trombetta di suono acuto.
claro està.] è cosa chiara, è certo, non è dubbio. chi ne dubita.
passar por vn agugero de claro en claro.] passar per vn pertugio, o buco da ban-

banda a banda senza toccare nè di quà, nè di là.
claro.)chiaro.rilucente.
claro linage.)lignaggio, o stirpe nobile.
claros varones.] titolo d'vn libro, che racconta imprese, e fatti d'huomini illustri.
claros, vedi Claraboyas.
claror.)chiarore. chiarezza. albore.
classe.)classe.flotta d'armata di molte galere.
claustral)claustrale.
claustro.) claustro. Chiostro.
claustro.) in Salamanca si chiama la stanza, o'l luogo doue si adunano i Dottori, e Lettori dello studio, e doue si pigliano i voti per le Cattedre.
clausula.)clausula, cioè il periodo, o ragionamento intero, e perfetto nella scrittura.
clausula.) nella musica, è la cadenza della chiaue.
clausolar.) terminar la ragione.
clausura.) clausura. serramento.
claua.)mazza ferrata.
clauar.)inchiodare. conficcare.
clauado.)conficcato.inchiodato.
clauadura, o enclauadura.) conficcatura, od inchiodatura.
clauazon.)concatenazione. congiunzione. inchiodatura.conficcatura.
claue.) chiaue nella Musica.
claue.) nell'architettura è la pietra, che serra la volta.
clauero.) colui che tiene le chiaui della casa, cioè delle cose segrete.
clauel., viuola, fiore noto, altroue detto garofano.
clauellina.]violetta.
claueteado.] conficcato con chiodi.
clanicordio.] spinetta. buonaccordo, strumento musicale.
clauija. bischero di strumento come liuto, chitarra, &c.
Apretar la clauija.]far stretta ed istanza in vn negozio.
clauo.)chiodo.aguto.
clauo de especias.] garofano, spezie nota.
clauo de piè.) vna spezie di calli, che vengono a'piedi.
clauo del ojo.) maglia dell'occhio, cioè vna macchia che viene in esso.
Dar en el clauo.] vale dar nel segno, cioè intendere la ragione della cosa.
Echar clauo.]ingannare, e più propriamente significa giuntare, cioè domandar danari in presto, e poi non gli rendere.
Vna en el clauo, y ciento en la herradura.] vale far vna volta vna cosa bene, e cento male.
Echar el clauo ala rueda de la fortuna.] vale acchiappare.e strigner la fortuna in modo che non possa più scappare: o vero saper conoscere la buona fortuna, ed occasione che vno hà, e tenerla stretta.
No vale vn clauo.] non val vn quattrino, non val niente.
Hame echado fulano vna ese y vn clauo.]vale, il tale mi ha obligato ad essergli schiauo.
clauquillar.) questo termine s'vsa in Valenza, ed in tutto il circuito d'Aragon: & è quando si è registrata alla dogana qualche mercanzia, colui che hà il carico di sigillarla, e di contrassegnarla, le fa il sigillo della dogana, acciochè non sia impedito dalle guardie nel passare auanti, e vale bollare.
clauquillador.] bollatore di dogana.
clematite.] prouenza, erba.
clemencia.]clemenza.pietà. piaceuolezza. benignità.
clementemente.]clementemente. piaceuolmente. benignamente.
Clementinas.] Clementine vn corpo delle leggi Canoniche.
Clerezia.)Preteria.lo stato e dignità de' Preti, o vero vna gran Processione di Preti.il clero.
Clericato de Camara.]Chiericato di Camera, dignità, ed offizio in Roma nel sacro Palazzo.
Clerizon, o Monacillo Cherico, colui che serue le Messe, ed al Coro.
clica, vedi Crica.]i pannicoli della natura della donna.
cliente.)clientulo.
clientela.)clientela, o protezione d'vno.
clientulo, vedi Cliente.
clima.)clima, regione, paese, termine Astrologico, e vale lo spazio tra due paralelli corispondenti l'vno all'altro.
climacterico, o climaterico.]climatico, od ap-

partenente al clima.
alines.] crini, cioè le setole del collo del cauallo.
clistel, melecina, o ayuda.] seruitiale.
cloque. garfio de naue.] vn' vncino da naue.
cloquear la gallina.] schiamazzare la gallina chioccia.
cloquear]pescare all'hamo.
cloqueno.] pescatore all'hamo.
clueca.] chioccia. la gallina, che coua l'voua.
cuclillas. sentarse de cuclillas.] seder coccolone, cioè chinarsi, e sedere sopra le polpe delle gambe, senza toccare con le natiche la terra.

CO

Coadjutor. Coaintore. aiutatore in compagnia d'vno.
Coadjuuar.] Coaiutare.
coaja.] cardonetta. erba.
coaja de leche.] latte rappreso.
coalla, o cordoniz.] cotornice vccello noto. Quaglia.
cobarde.] codardo. pusillanimo. paurofo. vile.
cobardemente.] codardamente.] paurosamente. vilmente.
cobardia.] codardia. pusillanimità. (misura.
cobdo, o codo.] gombito, o
cobdazo.] gombitata, colpo date col gombito.
cobdicia, codicia.] cupidigia. desiderio grāde. auidità.
coberrera.] ruffiana, donna che ricuopre coloro, che fornicano.
cobertera.] testo, o coperchio della pignatta, o pentola.
coberteras.] chiamano gli strozzieri due penne della coda dell'astore, perche raccolte tutte l'altre insieme, queste due sole le ricuoprono.
cobertizo. ala, o sponda del tetto, cioè la parte del tetto, che sporge in fuora.
cobertizo.] taluolta si piglia per vn luogo coperto per doue si passa.
cobertor.] coperta da letto.
cobertura.] copritura. coprimento.
cobijar.] coprire. turare.
cobija.] è vna pezza di panno, od vn mantelluccio piccolo, col quale le serue, o le contadine si cuoprono il capo quando vanno fuora.
cobijadura.] copritura. turamento.
cobijado.] coperto. turato.
cobrador.] riscuotitore.
cobrar.] riscuotere.
cobrar el caçador el halcon.] trouare il cacciatore il falcone.
cobrar fama.] acquistar fama.
cobrar animo, o fuerças.] pigliar animo, o forze.
Cobre buena fama, y echate à dormir.] Fà d'acquistar buona fama, e non ti dar altri fastidi. fortuna, e dormi.
cobrado.] riscosso.
cobrada tierra.] terra abbōdante, e copiosa.
cobrança, o cobranza.] riscossione. scuotimento. il riscuotere.
cobre.] rame. metallo noto.
cobre, ò reata de bestias.] branco, ò mandra di bestie, cioè vna compagnia, ò numero di bestie insieme.
cobre de ajos, o cebollas. resta d'agli, o cipolle.
Batir el cobre.] vale far gran romore, ed affaticarsi in vn negozio.
Hidalgo pobre jarro de plata, y olla de cobre.] Vn Cittadino pouero hà il boccal d'argento, e la pignatta di rame: e questo, perche di terra, simili vasi son più pericolosi, ed in capo all'anno viene a costar tanto la terra come l'argento, o'l rame.
cobrir, o cubrir.] coprire. turare.
cobridor, o cubridor.] ricopritore, colui che ricuopre.
cobrimiento.] ricoprimento, il ricuoprire.
cobro.] ricetto, luogo doue si pone in saluo, od in sicuro qualche cosa.
Ponerse en cobro.] Ritirarsi, e mettersi in luogo sicuro.
Por su mal cobro.] Per sua poca cura, per sua trascuraggine.
Poner en cobro.] serbare. tenere a se.
coca.] vna certa droga, che viene di Leuante, con la quale sogliono i pescatori far vna pasta da imbriacare i pesci.
Coca.] Terra principale in Castiglia la vecchia.
cocar, o hazer cocos.] far peura, o far gesti straordinari per impaurire i bambini, e fargli star cheti quando piangono.

cocador.] colui, che fà gesti, & azzioni per far paura.
cocadriz, o cocodrilo.] Coccodrillo, serpente del Nilo.
cocear, o cozear.] tirar de' calci, come fanno alcune mule, o bestie maligne. calcitrare.
coceador.] che tira calci.
cocear, o hollar.] pestare, pigiare. mettere i piè sopra vna cosa.
coce, o coz.) calcio, o colpo, che dà la bestia col piè.
coceamiento.] il tirare calci. Calcitrazione.
cocedra, o colcedra.] coltrice, o materasso di piuma.
cocelete, o cosselleté.) corsaletto. corazza.
cochambre.] il cattiuo odore, o'l puzzo di cosa cotta, come si sente taluolta nelle cucine.
coche.] cocchio.
cochera.] rimessa, o stanza doue si ripone il cocchio.
cochero.) cocchiere. carrozziere.
cochineria.] sporcizia. schifezza. lordura.
cochina.) troia. la femmina trà i porci.
cochinilla. mosconi, che vẽgono dell'Indie per fare scarlato, e chermesì.
cochino.] porco maiale.
cochinillo.] porchetto. piccol porco.
cochio, cosa aluar.] cosa cottoia, cioè che facilmente si cuoce.
cochura.] ardore. vampa, caldo grande. bruciore.
Sufrir cochura por hermosura.] Soffrire, sopportar bruciore per bellezza: e prouerbialmente dicon le donne. Pena patire per bella parere.
cocinero.) cuoco.
cocinera,] cuciniera. femmina, che cucina.
cocle, o cloque.) vncino.
coclillo, o cuclillo.] cuculo, vccello notturno, che la Primauera canta, & il suo canto è cù, cù.
coclillo.] vn tarlo, che rode le viti.
coco.) vna noce dell'India, della quale si fanno corone, e rosari molto stimati dalle dame, e le buone, e naturali hanno à tenere vn buccherto, o due da vna banda.
coco.] è voce, che si vsa quãdo vogliamo far paura a' bãbini, che à noi, vale, come baù, baù.
Hazer cocos.] far il bau, o far paura, ouero far capolino, cioè star dietro a qualche cosa, e ad ogni poco cauar fuora il capo, per non esser veduto, e vedere.
coco.] è anche il seme della grana, o del chermesì.
coco.) verme, o tarlo, che rode le viti, o i legumi.
cocoso.] pieno di tali vermi, o bachi.
cocodrilo.] coccodrillo. serpento del Nilo.
cocuyo, o cuymaya.] ciuetta. nottola.
cocote, o cogete.) collottola, parte deretana del collo.
codada, o cobdazo.) gombitata. colpo dato col gõbito.
codal.] cosa di misura d'vn cubito.
codal.) armatura de gombito.
codales de carpintero.) sono due regoli, o legni, che i legnaiuoli pongono sopra il legno, che vogliono piallare per andar diritto, ed in isquadra.
codaço, o cobdaço.] gombitata, colpo di gombito.
codaste.] quel legno, che viene dal fondo della naue, ed arriua alla poppa, doue è attaccato il timone.
codera.) rogna che viene nel gombito.
codear.) dar colpi col gombito.
codera.) zottura di manica nel gombito.
codicia, o cobdicia.] cupidigia. desiderio grãde. auidità. auarizia.
codiciar.) desiderare. hauer voglia di vna cosa. esser auido.
No ser cosa de codicia.) Non esser cosa d'hauerne voglia, cioè non esser cosa di tanta considerazione, od importanza, che l'huomo l'habbia a desiderare.
La codicia rompe il saco. il souerchio rompe il coperchio.
Acodiciarse en el juego de la argolla.) valersi per la troppa agrezza.
codiciar honras.) desiderare onori.
codicioso.] desideroso. ambizioso. auido. auaro.
codiciable.) desiderabile. d'hauerne voglia.
codiciosamente.) vogliosamente, con voglia, e desiderio,

derio, bramosamente.
codicilo de testamento.]codicillo,cioè scrittura, nella quale vno dichiara la sua vltima volontà.
Codigo.] Codice libro di legge.
codo.] gombito.
Beuer de codos.]bere adagio, e gustando il vino à poco à poco.
Echado de codo.] appoggiato sopra il gombito.
codo medida.] cubito, misura.
El ojo limpiale con el codo.]netta l'occhio col gōbito. vale al male de gli occhi non è buono niente, ouero nō è necessario, nè è bene stuzzicarsi gli occhi.
Dar de codo al que està vezino.] Dar vna gombitata à chi è vicino à te:vale auuertirlo di qualche cosa.
Muerte de suegra, dolor de codo, y de esposo, duelen mucho, y duran poco.] Morte di suocera, dolore di gombito, e di sposo, dolgono assai, ma durano poco.
coechar,o cohechar.]subornare, vale dar qualche cosa al giudice, perche giudichi a tuo fauore.
coechado.]sobornato.
coecho.] soborno, vedi Cohechar.
coete, o cohete.] raggio, o fuoco lauorato,che si tira per aria.
coete tronero.] saltarello, scoppietto.
cofia,o escofia.] cuffia, o rete, che le donne tengono in capo.
cofin.] sporta, o paniere di giunco marino, doue si suol tenere, e portare il zibibbo,o l'vua secca che si nauica.
cofrade.] fratello,quegli però che è aggregato in qualche confraternità, o compagnia.
cofradia.] confraternità, ò compagnia.
cofre.] forziere.cassa.baule.
cofrecillo.]forzierino.cassertino.
cofrecico, vedi Cofrecillo.
cofrecito, vedi Cofrecillo.
cofrear las espaldas.] andar chinato, e gobbo come i vecchi.
cogear, vedi Coxear.] zoppicare. andare zoppicando.
coger.] cogliere. raccorre. adunare. metter insieme.
cogediço.] raccogliticcio,o buono à raccorre.
cogedor.] raccoglitore. coglitore. adunatore.
coger agua el nauio.]pescare od affondarsi troppo il nauilio, termine marinaresco.
coger flores.] cor fiori.
coger pecho.] riscuotere il tributo,o la gabella.
coger à palabras.] pigliare vno alla parola, cioè se vno (come si vsa nelle Corti) fa mille offerte, e promesse, credergli: che è cosa da semplici.
cogieronle con el hurto en las manos.]lo acchiapparono, o lo pigliarono in fatto, cioè mentre faceua il furto,o rubbaua.
coger el ladron.] pigliare il ladro, cioè corlo mentre rubba.
coger la ropa.] ripiegare i panni.
coger agua en cesto.] affaticarsi in vano. pestar l'acqua nel mortaio.
cogido.]raccolto.colto.adunato.vedi Coger.
cogimiento.] raccolta. adunanza.
cogitabundo, o pensatiuo.] pensieroso. malinconico.
cognombre.] cognome. sopranome.
cogollo, o renueuo de arbol.] pollone, o rimettiticcio d'albero.
cogollo de lechuga.] grumolo di lattuga, cioè la cima, o le soglie di dentro, o'l più tenero.
cogolla.] cogoglia da' Frati,vna sorte di cappuccio, che alcuni Frati portano in testa.
Cogalludo.]nome di Terra, e titolo di Marchesato del primogenito de' Duchi di Medinaceli.
cogote,o colodrillo.)collotola.
coguxada.] allodola.vccello cappelluto, cioè che hà sopra il capo vna punta di penne.
coguxon.] pellicino, cioè la punta, ed angolo, che fà vn sacco, o balla, quando è piena, od vn guanciale.
coguxillo.] è l'istesso, che coguxon.
coguila, o cogolla.] cogoglia, o cappuccio da frati Cappuccini, o Certosini.
cogullada. l'anelletto che è nel guscio della ghianda.
cohechar.]sobornare, o dare al giudice, od al testimonio, accioche faccia, e dica in nostro fauore.
cohechar la tierra.] vale lauorare, o accomodar la terra, e cultiuarla, per-

che dia frutto, e sia fertile
cohechado.] subornato, e trattandosi della terra, o del campo, vale cultiuato, ed ingrassato.
cohechador.] subornatore.
cohechazon. vedi Cohecho
cohete,] razzo di fuoco artifiziato, che si tira per aria.
cohete. tronero.] scoppietto, o saltarello.
cohetería.] gettamento, od abbruciamento di razzi.
cohita de casas.) vn filare, od vna banda di case continuate. ceppo di case.
cohombro.] cocomero, & è vna maniera di zucche lunghe, e si mangiano fritte.
cohombrillo amargo.] popone saluatico, ed amarissimo.
cohombralo.] luogo doue nascono tali cocomeri.
cohonder]corrompere. guastare. confondere.
cohondido.] corrotto guasto. confuso.
cohondimiento. corrompimento. confusione.
Cohortes.] compagnie, o squadre di soldati.
coyma] drudo, o druda, cioè bertone, o concubina.
coymero.] colui che vende le carte a' giucatori.
coito, o coyto.] coito. congiunzione di maschio, e femmina.
coytral buey.] bue vecchio, e che non è più buono a lauorare.
coyunda de yugo.] vna corregia, ò striscia di cuoio, con che si lega il giogo a' buoi, legame.
coyundado.] legato ed vnito al giogo.
coyuntura.] congiuntura. occasione di tempo. comodità di fare, o dire vna cosa.
Aproueecharse de la coyuntura.] seruirsi dell'occasione, o comodità.
Perder la coyuntura.] Perder l'occasione, o comodità.
Auer llegado à buena coyuntura.] Esser arriuato à buon tempo, cioè in buona occasione.
Descoyuntar vn huesso.] Slogare, o cauare vn'osso dal suo luogo.
Descoyuntado. Sneruato, che hà totto le congiunture.
cojear, o coxear.] zoppicare, andare zoppo.
cojo, o coxo.] zoppo.
cojon.] coglione. testicolo.
cojon de perro.] satironia, erba, o coglion di cane.
cojudo.] che hà i coglioni, o testicoli, che nō è castrato
col, o berza.] cauolo, erba, ed ortaggio noto.
colino.] il quadro di terra, doue son piantati cauolini.
cola de animal.] coda d'animale.
cola, o rabo de mula, o cauallo.) coda di mula, o cauallo, erba.
cola para encolar.] colla per incollare, od attaccarè.
Castigado de cola.) si dice a colui che è stato castigato dalla fortuna in modo, che non hà più da viuere, ne può più alzare il capo.
Cubrirse vno con la cola.] vale scusarsi con ragioni sciocche, e di poco fondamento.
Lleuar la cola en las oposiciones de catedras.] vale essere l'vltimo ne' voti.
Lleuar colas vna sotana.] Hauere vna sottana lo strascico.
cola.] nella Musica si dice coda, un certo modo di fine prolungato.
cola pez, o caçon.] colla di pesce.
colacion.] colazione, che si fà la sera.
colacion de beneficios.] collazione di benefizi, cioè il dare vn benefizio.
colada.) bucaro.
Hazer la colada.] Fare il bucato.
colar.) incollare, od attaccare con colla.
colar por coladero.) colare per colatoio.
colarse poco à poco.] gocciolare a poco à poco.
colar.) è parola rustica, e vale passare.
colar.) si dice il correre delle cose liquide.
coladero.) colatoio, vaso per doue si cola cosa liquida.
colado.) colato. pessato pel colatoio.
colado hierro.) ferro di getto, cioè non ancor battuto col martello.
colador.) colatore, colui che cola, o colatoio, vaso da colare.
coladura.] colatura. colamento.
colada.) nome d'vna spada del Zid Ruy Diaz.
coladera, ò cedacillo para colar.] colatoio, o staccio da colare.
Colateral.) quello che stà a' lati, od a' fianchi.
colcedra, o almadraque.] coltrice, o materasso con piuma.

colcha..] coltrone, coperta da letto imbottita, e trapuntata.
colchar.] imbottire, o trapuntare, o riempier di bambagia.
colchado.]imbottito.trapuntato.imbambagiato.
colchon.] materasso, o materassa.
colchonero.]materassaio, colui che fà, o vende materassi.
colchete, o corchete.] è vn ganghero, od ancinetto da vestito, che serue di bottone.
colear, o rabear.]dimenar la coda.
colegar.]collegare.adunare. congregare.
colegacion]congregazione. adunazione.
Colegados]Collegati. confederati. congiunti. vniti.
colega.] collega, cioè compagno in qualche carico, ed offizio.
Colegio. Collegio, adunanza, o Congregazione di molto Studio.
Colegial.)Collegiale, di Collegio.
colegir.] raccorre. intendere, o conghietturare vna cosa da vn'altra.
colegido.] raccolto, o conchiuso.
colera.] collera, o rabbia.
colerico. collerico.
coleta.]chioma.capelliera.
coletaneo.] fratello di latte, cioè che ha poppatto del medesimo latte.
coletico.]collettrino, picciol colletto di cuoio.
coletilla de muger.] capelliera da donna.
coleto.] colletto di cuoio, che è in forma di casacca, o giubbone, ma senza collo, e senza maniche.
coletor.] collettore, o riscotitore.
colgadero.] vna cosa che pende, o alla quale si appiccano altre cose.
colgadizo.] impiccaticcio. impiccatoio, che si può attaccare, od impiccare, o vero tutto quello, che stà in aria, e pendente.
colgajo de vuas.) coppia d'vua, cioè vua attaccata, od appiccata al palco.penzolo d'vua.
colgajo.] ogni cosa che pende, o ciòdola da vn'altra.
colgar.] appiccare.attacare. star pendente ciondolare.
colgar, o ahorcar.] impiccare.
colgar fruta.) attaccare al palco frutte per serbarle l'inuerno.
colgajo de llaues.) cosa alla quale sono attaccate, e stanno pendenti le chiaui; come vediamo a'portinari, e Sagrestani de' Conuenti, e simili.
colgar.] taluolta, vale parare, & intapezzare stanze. ammaiare.
colgar de otro.) dipendere da vno. essere attaccato ad vna cosa.
Estar colgado de la boca del que habla.]vale ascoltar vno con grandissima attenzione.
colgar a vno el dia de su Sãto.). è vna vsanza, che quando viene la festa del nome, o del Santo d'alcuno, pigliarlo per lo collo, e legarlo con qualche cosa, come se si volesse impiccare: e questo si fà a fine, che paghi qualche cortesia per la sua festa.
colgado, o suspenso.) sospeso pendente, vedi Colgar.
colgador.) appiccatore. attaccatore.
colgaduras.) tappezzerie, paramẽti da parare stãze.
colgadura de cama.) cortinaggio, o paramento da letto.
Todo cuelga de mi.) ogni cosa dipende da me.
colica.)colica, passione, o dolore de gl'intestini, che con ventosità, o cõ vmor collerico s'altera, e torce.
Coliseo.] Coliseo, luogo, o Teatro in Roma.
colino.] cauolino, cauolo giouane, e picciolo per trapiantare.
colirio.)collirio, medicina per gli occhi.
colmar la medida.] colmar la misura.
colmadamente.)pienamente. abbondantemente, compitamente.
colmado.]colmo.
colmo de medida.] il colmo di misura, o della misura.
Llegar a colmo.] vale arriuare a perfezione, od al colmo.
colmadura.] colmatura, il colmare.
colmador.] colmatore, che colma la misura.
colmena.]la cassetta, o suuero, doue l'api fanno il mele. Arnia.
colmenar.]luogo, doue sono molte cassette d'api.
Tener la cosa como vna colmena.) vale tenere la casa bene prouista, e fornita d'ogni cosa.
Colmenar.] nome di Terra in Ispagna.

colmenero.]colui che tratta in cose de api, o di mele.
colmillo.]dente canino, o zanna.
colmillos.] zanne di porci cignali, e simili.
colmilludo.]zannuto, che hà gran zanne.
colmo.]colmo.pieno.
colocar.]collocare.porre, mettere.
colocacion.]collocazione.
colocado.]collocato. posto.
colodra.]vn catino grande, e fondo, doue si soglion mugnere le capre, pecore, e vacche.
colodrillo, o cogote.]collottola.
Dar de colodrillo.) cadere di spalle.
coladro.]sorte di zoccoli, o pianelle di legno.
colombino, color.] color colombino, cioè simile al colombo.
Colon.)nome di quel Genouese, che scoperse l'Indie Occidentali, detto comunemente Colombo.
Colonia.] Colonia, Terra che è abitata da gente forastiera.
coloquintida.] coloquinta, vna spezie di zucche saluatiche.
Coloquio.]Dialogo, o ragionamento di due, o più persone trà se.
color.]colore.
color mortezino.]colore smorto.
Tener buena, o mala color.)Hauer buona, o cattiua cera.
color ceniziento.]color di cenere, o cinerizio.
colorado]rosso, o vermiglio.
Pararse colorado.) diuenire, o diuētare, o farsi rosso
colorir, o colorear.] vale colorire. dar colore.
colorido.]colorito, rosso, che hà colore. arrossito.
So color.]sotto spezie. con finta. sotto cappa. sotto pretesto.
color, o escusa.] colore, o scusa.
Mudar la color del rostro.] turbarsi, mutare il color del viso, od alterarsi.
color quebrado de rostro.] colore smorto di viso.
colorear.]cominciare a pigliar colore, o a diuenir rosso.
color alegre]colore allegro.
Colosso.] Colosso, statua grande oltra misura.
columbrar.]scorgere, o vedere vna casa da lontano.
columbrado.]veduto, scorto da lontano.
columpiar.]mandare in quà, e in là l'altalena.
columpio]altalena, cioè vna tauola sospesa con vna fune al palco, sopra la quale i ragazzi, o fanciulle, dandole moto, vanno in quà, e in là, & ad alcuni, tal mouimento cagiona vomito, o dolor di testa.
columna, o coluna.] colōna.
colunas de Hercules.]colonne d'Hercole, son due monti nello stretto di Ghibilterra, i quali diuidono l'Africa dall'Europa.
coludir.] fingere. simulare.
colusion.] finzione. simulazione.
colusor.] fingitore. simulatore.
Collacion di Ciudad.]Parrocchia, o Tribu d'vna Città, e taluolta in Castigliano si dice Colacion.
collado.]collina. monticello. spiaggia.
collar.]collana da portare al collo, od ogni ornamento da collo.
collarejo.]collaro, o bauero di ferraiuolo, o zimarra.
collarcico, o collarico.) bauerruccio, o collarino, come di casacca, giubbone, e simili.
collarico, vedi Collarcico.
collar.]collare da cani.
collera.]vn cercine, o collare, che si mette a' buoi, o mule, che tirano il carro.
coma.]coma, cioè il punto, che nello scriuere si fà per distinzione, che non è conchiuso il periodo, nè la ragione.
comadre.] comare, quella che tiene a Battesimo.
comadre, o partera.]leuatrice, raccoglitrice, quella che aiuta nel parto.
Iueues de Comadres.]Berlingaccino.
Iueues de Compadres.] Berlingaccio.
comadrero.] donnaiuolo, l'huomo che sempre stà frà le donne.
comadreja.]donnola, animaletto noto.
comadrera.] donna amica d'andare ogni giorno in visita, e di ciarlare.
Comarca.]cōtorno, il luogo cōuicino d'vna Prouincia
comarcano]che abita al cōtorno, od al confine d'vna terra, o Prouincia.
comba.]la piegatura, che si vna cosa quando si piega, o torce.
combado.]torto, o piegato.
combate.] scaramuccia. combattimēto. fatto d'arme. conflitto.

combatible.) combattibile; facile a combattersi.
combatir.) combattere, menar le mani.
combatido.) combattuto.
combatidor.) combattitore. combattente.
combatiente, vedi Combatidor.
combatimiento.) combattimento. scaramuccia. fatto d'arme.
combez de nauio.) il luogo nella naue, doue mettono le mercanzie.
combidar.) conuitare, od inuitare vno a mangiare, od a bere. (uitato.
combidado.) conuitato. inTener combidados.) Hauer forastieri a mangiare.
combidador.) conuitatore. inuitatore. (to. pasto.
combite.) conuito. banchetHizo vn gran combite.) Hà fatto, o fece vn gran banchetto.
combidarse vno.) conuitarsi vno da se senz'esser conuitato.
combleça.) la concubina dell'huomo che hà moglie.
combleço.) cōpetitore, o riuale, per causa di concubina.
Comedia.) Commedia.
Comediāte.) Commediāte.
Comedianta.) donna, che recita in commedie.
comedidamente.) cortesemente. con creanza. con bel modo.
comedio.) interuallo, o spazio di tempo.
En este comedio) in questo mezzo, o interuallo.
comedirse.) degnarsi a fare vna cosa, mostrarsi ben creato, e cortese. vmiliarsi proferirsi a fare vna cosa.
comedido.) bēcreato. cortese. discreto. galante offizioso.
comedimiento.) creanza. buon termine. galante modo di procedere.
comedor.) mangiatore. trangugiatore. (mangiare.
comedera cosa.) che si può
comensal.) colui che māgia a tauola con vn'altro. commensale.
comer.) mangiare in comune, non considerando il tempo, e determinatamente significa desinare.
comer bien.) mangiar bene.
comer a menudo.) mangiare spesso.
comer poco a poco, saboreandose.) mangiare adagio adagio, gustando quel lo che si mangia, e succiandosi i labbri, o le dita.
comer diez mil ducados de renta.) vale, hauer dieci mila ducati d'entrata, cioè sustentar la sua casa, e famiglia cō q̄lla entrata
Tener de comer.) hauer da viuere, cioè non esser poueto pouero, nè ricco ricco.
comerse vnos a otros.) mangiatsi l'vn l'altro, vale non hauer pace, ne esser d'accordo tra se.
comerse de piojos en vna carcel.) morire infelice, e miseramente, come se fusse in vna prigione, e carico di pidocchi.
comer de mogollon) māgiare a scrocco, o vero a macca, cioè senza pagar la sua parte, ma a spese d'altri.
concomerse.) storcesi, e dimenar il corpo in quà, & in là, come quando ci morde qualche pulce, od altro animaletto, e non ci possiamo grattare.
comer duelos, y quebrātos.) vale mangiare carne secca con voua, & in vna parola, mangiar frittate rognose.
comerse en alguna parte del cuerpo.) pizzicargli qualche parte del corpo.
comer el pan a secas.) mangiat'il pane asciutto, cioè senza nessun camangiare.
comer açotes, y galeras.) māgiare il suo ordinario, cioè la sua pignatta d'ogni giorno. Modo di dire burlesco vsato nella Mancia di Toledo.
comida.) Il desinate la viuan da il cibo.
La comida està en la mesa) La viuanda è in tauola.
començar, o empeçar.) cominciare. principiare.
començado.) cominciato. principiato.
començador.) cominciatore, che comincia.
comiençamiento, o comienço.) principio. comincio. cominciamento.
comienço.) principio. cominciamento. (re a dire.
comēçar a dezir.) comincia-
Vos començastes, y acabastes el negocio.) Voi sete quegli che hauete cominciato, e finito il negozio.
començar mal.) cominciar male. pigliar cattiuo principio.
comēçar de atras.) ripetere, q̄llo, che si è detto auanti.
començar de nueuo.) cominciar di nuouo, od vn'altra volta.
comēçar à baruar) comincia re a spuntargli la barba.

comienços de los que estudian alguna arte.] principij, od elementi di coloro, che cominciano qualche scienza.

Comendador.]il Caualiere d'abito, che hà qualche Commēda, ed anche s'intende per Caualiero d'abito, habbia, o non habbia Commenda.

comendar, vedi Encomendar.] raccomandare.

cometa.] cometa.

cometer pecados.] commettere, o far peccati, o peccare.

cometer delito.]commettere, o fare vn delitto.

cometer à la fe de otro.] raccomandare, o commettere alla fede, e bontà d'vno

cometido.] commesso, vedi Cometer.

cometer algun negocio a alguno.] commettere, o raccomandare vn negozio ad vno.

comigo, o con migo.] vale meco. con meco. in mia cōpagnia. con esso meco.

comezon.] pizzicore. prurito. voglia di grattarsi.

comida.] definare. cibo. viuanda.

comilon, o comedor.] mangiatore. trangugiatore. diuoratore.

comilonear.]pacchiare, mangiare disordinatamente.

cominos.] comino.

Partir el comino.] si dice di colui, che è assai misero, ed auaro, & è vn modo d'essaggetare la miseria, che noi diremmo, (se bene poco pulitamente.) scorticare il pidocchio, per auer la pelle.

Putas, y dados, y cominos de odre, matan al hombre.] vale, le donne, il giuoco, e l'imbriachezza, ammazzano gli huomini.

Comissario.] Commessario.

Comission.]Commessione, carico di qualche cosa.

commissura.] congiuntura. commessura.

Comite, vedi Comitre.

Comitre. Comito, colui che hà carico nella galera di far che gli schiaui, ed i forzati remino, e di porre, o leuar le vele secondo i bisogni, o di comandere alla ciurma.

comensuracion.]misura. proporzione.

cominatopio.]minacceuole.

como.]come, nel modo che.

A como se vende la libra de la Ternera?) quanto si vende la libra della Vitella? quanto vale vna libbra, &c.

como està el Señor Don Felipe Bartolini?] Che è del Signor Don Filippo Bartolini?

E cosi si può rispondere.

Bueno, o malo està.)n'è bene, ò stà male.

como quiera.] facilmente.

No es assi como quiera.] Non è si facile come voi pensate.

como quiera que.] in qualsiuoglia modo, o maniera che.

como quiera que estuuiere, estoy parà seruir a V.M.] in qualunque modo che io stia, stò al seruigio di V. S. o per seruir V.S.

como. taluolta, vale, perche. in questo senso.

Algunos ay, que como tengan que comer, haran qualquier vellaqueria. Si trouano, o ci sono alcuni che, purche habbiano che mangiare, o di mangiare, son huomini da fare qual sinoglia ribalderia.

como todo esto.]vale, come voi credete, pensate, vedete.

como.]taluolta vale, Concio siacosache, & è particella, che serue al cogniuntiuo, ed a' suoi tempi.

Y como?] e di che sorte. Ma questo modo di dire si pronunzia con vn non sò che di tuono, come di marauiglia.

como.] ogni volta, che questa particella sarà in Ispagnuolo con alcuna persona del tempo imperfetto del subiuntiuo, per hauerla à dichiarare in Italiano, è necessario darle la significazione, e'l senso di gerundio, cosi: Como no hallasse en Roma quien me acojesse, bolui a Florencia.] Non trouando in Roma, chi mi riceuesse, me ne tornai a Fiorenza. e si può anche dire: non hauendo trouato in Roma chi, &c.

como que salga de tu cauezça.] come che venga da te, modo di dire.

como.] taluolta con l'articolo auanti, serue di nome, cosi: El como, yo no lo se] il come, io non lo sò

La lengua Española no es assi facil como quiera.]vale, la lingua Spagnuola non è cosi facile, o di poca stima, come l'huomo si pensa.

como.] significa taluolta, incirca. intorno.

como.] puo esser prima persona

sona dell'indicatiuo del verbo comer,e vale,mangio, ò desino.
como ansi?]com'è possibile? è possibile?
como?] in che modo?
como.]taluolta vale, quãdo.
como si.]come se.
como] taluolta vale, subito che.
como.]taluolta vale,perche. Como aueis tardado tanto?] Perche sete stato tanto?
como soys tan desuergonçado.]com'è possibile, che voi siate sì sfacciato? come può essere, che voi habbiate sì poca faccia?
como.]à guisa. in forma.
como, vedi Comodidad.] comodo.occasion buona.
comodidad.]comodità. comodo. tempo. luogo. occasione. opportuna.
Hazed esto, si fuere comodidad vuestra.] fate questo,se vi torna comodo.
comouer]commouere.muouere.
comouido.]cõmosso.mosso.
comocion.] commozione. commouimento.
compadecerse.]compatirsi. muouersi à compassione, od à pietà.
compadecido.]mosso a compassione, ò à pietà.
compadecimiento.] compatimento. compassione. pietà.
Compadre.]Compare,colui che ci hà tenuto à Battesimo.
Del pan de mi Compadre, buen çatico à mi ahijado] in senso letterale è: Del pane del mio Compare, vn buon pezzetto,al mio figlioccio. L'allegorico è, che siamo liberalissimi in dar quel d'altrui.
Compadrazgo.]l'esser Compare, cioè quel carico d'esser Compare.
compañera.]compagna.
compañero.] compagno.
compañia.]compagnia.
compañia.] taluolta significa la compagnia, o'l traffico trà molti: è termine mercantile
Hazer compañia.]Far compagnia, cioè negoziare à mezzo.
compañia de soldados.] cõpagnia di soldati, che viuono sotto'l comando di vn Capitano.
compañia.]compagnia, anche si dice quella di due studenti, che mangiano,e stanno insieme, e ripartono trà loro la spesa.
Compañia.] assolutamente si suol intendere la Compagnia del Giesù,ò la Religione de' Padri Gesuiti.
compañon.] testicolo. coglione.
Deshazer la compañia.] Disfare,ò rompere la compagnia.
comparar.] comparare, od agguagliare vna cosa ad vn'altra, paragonare.
comparable.] comparabile, che si può comparare, ò paragonare.
comparado.]comparato.paragonato.
comparacion.]comparazione.paragone.
comparatiuo.]comparatiuo, termine grammaticale,& è quello adiettiuo, doue s'vsa il più, o'l meno, come più dotto, meno dotto.
comparador.] comparatore. paragonatore.
compartidor.] compartitore. diuisore. ripartitore. scompartitore.
compartimientos.] compartimenti. spartimenti.ripartimenti.
compartir.] compartire. ripartire.diuidere.
compartido.]compartito.diuiso. ben ripartito.
compas.] le seste,e compasso, strumento matematico, e geometrico per misurare.
compas.] nella musica,è la battuta, cioè quel moto della mano in sù, & in giù.
Lleuar el compas en la musica.] Far la battuta nella musica.
Salir de compas) vale,vscir di regola, ò misura.
compas mayor.) nella musica, vale, la proporzione.
compassillo.) vale,la battuta, & il tempo di cantare ordinario,e senza proporzione.
compassar.) compassare.misurare col compasso, ò con le seste.
compassador.)misuratore.
compassamiento.)misura fatta col compasso.
compassion,ò lastima.) compassione. misericordia. pietà.
Tener lastima, ò compassion de vno.]Hauer pietà, ò cõpassione d'vno. muouersi à pietà d'vno.
compassiuo.) compassioneuole, che facilmente si muoue a compassione.
Tengo compassion de vuestros trabajos.) Io vi compatisco delle vostre miserie, io v'hò compassione

per le vostre infelicità.
compatible.] compatibile.
compeler.] spingere. sforzare. costrignere. istigare.
compelido.) spinto. sforzato. costrinto. istigato.
compendio.) compendio, somma.
compendiosamente.) breuemente. succintamente.
compendioso.) compendioso. succinto. abbreuiato, e ridotto in picciol somma.
compensar.) ricompensare. ristorare. dare il guidardone.
compensacion.) ricompensa. guidardone.
compensable.) ricompensabile, che si può ricompensare.
competencia.) competenza. concorrenza. garreggiamento. gara. picca.
competente.) competente. sufficiente. bastante.
competer.) appartenere. toccare.
competir.) competere. contrastare. emulare. gareggiare.
competidor.) competitore. riuale. emulo.
competicion.) riualità. competenza. concorrenza. gara.
complacencia.) compiacimento, gusto, e secondamento della volontà, e desiderio d'vno, o piacere, che si piglia d'vna cosa.
complacedor.) complacitore, che compiace.
complazer.) compiacere, secondare l'vmor d'vno.
complacimiento, vedi Complacencia.
complesion, vedi Complexion.
complexion, ò complesion.) complessione, cioè il temperamento d'vmori di ciascheduno.
Bien, o mal acomplessionado.) Che hà buona, ò cattiua complessione.
Enxuto de complexion.) huomo asciutto di complessione.
complice.) complice, consenziente, ò compagno in far qualche male.
complesion, vedi Complexion.
complesionado.) complessionato. grosso, e di gran complessione.
complesion rezia.) complessione gagliarda.
componer.) comporre, cioè far qualche composizione in prosa, o'n versi.
componer, ò atauiar) adornare. acconciare. far bello
componerse.) farsi bello. lisciarsi. acconciarsi. accomodarsi.
componer, ò poner en orden.) comporre, od acconciar per ordine.
componer.) metter d'accordo, ò far far pace.
componer.) taluolta vale di bugie, ed inuenzioni, & adornare il suo detto con trouati, perche gli sia creduto.
componer.) trà gli Stampatori, è metter le lettere insieme, che hanno à stampare.
componerse con la parte.) comporsi, od accordarsi, ò conuenire con la parte, termine forense, e di litiganti.
componedor.) colui che acconoda, od assetta, ò pacifica, vedi Componer, ò l'autor d'vna cosa.
Muchos cōponedores descomponen la nouia.) vale il consiglio non si hà da pigliar da molti, ma da pochi. il senso letterale è, che se sono molti coloro, che vogliono far bella, & acconciare la sposa, più tosto la guastano, e sconciano per volerla accōciare.
composicion.) composizione di prosa, ò versi.
composicion.) accordo, che è stato fatto da terza persona.
Bula de composicion.) Bolla di composizione è quella, che si dà à chi stà cō iscrupolo di qualche restituzione, per non ci esser parte certa, doue s'habbia da fare.
compostura.) la misura, regola, modo, e buon termine in far le cose, e taluolta vale creanza, e gentil termine.
Compostela.) Compostella, il luogo, doue è il Corpo di S. Iacopo di Galizia.
comprar, ò mercar.) comprare.
comprar por junto.) comprare in digrosso.
comprar por menudo.) comprare à minuto.
comprar de comer.) comprar da mangiare.
compra.) compra, il comprare.
compradiça cosa.) cosa comparecia, ò che si può facilmente comprare.
comprado.) comprato.
compradora.) compratora, femmina che compra.
comprar para vender.) comprare per riuendere.
comprador.) compratore, spenditore.

aprehēder.]cōprendere.
nprehender.] compre-
endere,intendere, o ca-
pire vna cofa.
mprehenderfe vna cofa
en otra comprehenderfi,
od effer racchiufa virtua-
le,e potenzialmente vna
cofa in vn'altra.
Eftar comprehendido.]
Effer comprefo,od incor-
porato in vna cofa.
mprehendedor, vedi
Comprehenfor.
mprehenfor.]colui, che
comprende, & intende.
mprehendido]comprefo.
mprehenfion.]compren-
fione. il comprendere.
mprobar.] comprouare.
certificare vna cofa con
vn'altra.
mprobacion.]comproba-
zione, ò comprouazione.
omprobado] comprouato.
omprometer.]compromet
tere, cioè porre in mano
di terza perfona vna cofa
ompromifo.]cōpromeffo.
omprouar, vedi Compro-
bar,e fuoi compofti.
ompuerta.] caterratta, cioè
porta che chiude, & im-
pedifce il paffo, e l'adito
ad vna cofa.
compuerta de fortaleça.]ca-
teratta, ò porta che s'al-
za, & abbaffa nelle for-
tezze.
compuefto.] compofto.ac-
concio. accomodato. af-
fettato.abbellito.
compulfar.] vale copiare, ò
cauare vna fcrittura da
vn'altra,e compararla, &
aggiuftarla con l'origina-
le:è termine forenfe.
compulforia.] la copia, che
è neceffario fare del man
dato del Giudice.

compungir.] compungere.
rimordergli la cofcienza.
compungido.] compunto.
compuncion.] compunzio-
ne,rimordimento di co-
fcienza,ò di contrizione,
e pentimento.
comulgar.] comunicare.
comulgado.] comunicato.
colmugador.] comunicato-
re.
comulgarfe.]comunicarfi.
comun.] comune. cofa co-
mune, e di tutti. publico.
comunal.]mediocre. ragio-
neuole, ò vero comune.
publico.
comuneros.] che feguitano
le parti.plebe.volgo.
comunicar.] conferire vna
cofa con vno.
comunidades.]motini,ò fol-
leuamento del popolo.ri-
bellioni.fazzioni.
comunidad, ò conuento.]
raunanza. cōgregazione.
comunicable.] trattabile.
conuerfabile, che fi può
trattar con lui.
comunicar alguno.] vale
trattare,e parlare, e prati-
car con vno.
comunicacion.] comunica-
zione.il cōferire vna cofa
comunicacion.] amicizia,ò
pratica d'vno.
Comunion.] Comunione,
l'atto di riceuere il Santif
fimo Sacramento.
Comun.] Comune.Comu-
nità.
En comun.] In comune, ò
generalmente.
comunemente.] comune-
mente.ordinariamente.
con.]con.prepofizione.
con gran aparato.) con gran
de apparecchio, e preuen-
zione.
con que.]quefta prepofizio-

ne con,& il relatiuo que,
fi riferifce a tutti i nume-
ri,& à tutti i generi, accor
dandola però con l'ante-
cedente, del quale auanti
fi tratta, e vale col quale,
con la quale,ò co'quali, e
con le quali.
con enojo.] in colera. con
ifdegno.adirato.
con atencion.] con attenzio
ne. attentamente.
con gran feruor.] con gran
feruore.
con artificio.]artifiziofamen
te. con arte con artifizio.
con gran fuerça.] con gran
forza.
con afabilidad.]affabilmēte.
cortefemēte. cō cortefia.
con gran cuydado.] con
gran diligenza.
connatural.] connaturale,
quafi nato infieme con al
tra cofa.
con buen piè.] vale con buō
agurio, & in buena ora.
con buoni aufpici.
concauidad]concauità.pro-
fondità.
concauo.]concauo, contra-
rio di conueffo.
concebir.]concepire.piglia-
re.apprendere con giudi-
zio,e capacità. intendere.
cōcebir la muger]ingrauidar
fi la donna. concepire.
concebir en el entendimien
to.]vale formare,ò conce
pire nell'intelletto qual-
che concetto, o penfiero.
concebido.]conceputo,vedi
Concebir.
concebidor]cōcepitore,che
concepifce,& intende.
concebimiento.]il concepi-
re.
concebir mala opinion.]con
cepire,ò formar mal con-
cetto, ò mala opinione
d'vno.

d'vno. acquistar mal nome,ò catriua fama.
concebir,ò sospechar.] dubitare.sospettare.
Concepcion de Nuestra Señora.] la Concezione del la Madonna.
conceder.] concedere. acconsentire. permettere.
concedido.] concesso. permesso.
Yo os concedo esto.) Io vi concedo questo.io vi meno buono questo.
conceder perdon, o indulgencia.)conceder perdono,ò indulgenza.
concession.) concessione. permissione.licenza.
concegil campo.) campagna, ò campo del comune, ò del publico terreno che è per seruizio, & vso di tutti.
Concegil cosa.) cosa appartenente à Consiglio, ò Comunità.
Concejo,o Consejo.)Consiglio. adunanza di popolo.
Tresquilenme en concejo,y no lo sepan en mi casa.)vale per coloro, che si sà per tutto che sono infami,e scelerati, e non vogliono che i suoi parenti, ò que'di sua casa lo sappiano,e lo voglion lor ricoprire.
concento.)concento,armonia,e musica accordata,e soaue.
concepto.)concetto, cioè il discorso fatto nell'intelletto,e di poi esseguito,e messo in opera ò con la lingua,ò con la penna.
conceptuoso.)concettuoso, che hà concetti.
concertar.) accordare. conuenire. patture. far l'accordo.
concertar los discordes] metter d'accordo, od accordare chi s'adira.rappacificare i discordi.
concenrarse con otro.] patuire,od accordarsi,ò con uenire con vno.
concertarse los pleyteantes] accordarsi, e comporsi co loro che litigano, o patiscono.
Yr concertados, o de concierto.]Andar d'accordo, od apparecchiati, o andar a cosa fatta, come si suol dire.
concertar algun huesso.] rassettare,o raccomodare, e rimettere vn'osso al suo luogo, e doue egli era vscito.
concertador.] accordatore. acconciatore. pacificatore.vedi Concertar.
concertadamente.] con ordine. con modo. ordinatamente.d'accordo.
concertado,vedi Concertar.
concertado hombre.] huomo aggiustato, che proce de, e fa le cose con misura,& ordine.
concertamiento, o concierto.]accordo.patto.conuenienza.
conceto, vedi Concepto.
concha de pescado.]nicchio di pesce, come d'ostrica, &c.conchiglia.
concha de perlas.]il nicchio, doue si trouano le perle. madreperla.
concheta.] nicchiuccio, picciol nicchio.
conchilla, vedi Conchuela.
conchuela,vedi Concheta.
conchauança.]è vn certo modo d'acconciarsi, o d'accomodarsi, come fà il pesce nel nicchio.
Aconchararse]acconciarsi, o raggricchiarsi come fà il pesce,che stà dentro del nicchio.
conciencia.] coscienza.
Aflige a los malos su misma conciencia.]Gli scelerati son tormentati, & afflitti dalla loro stessa coscienza.
No me acusa mi conciencia en este caso.] Non mi rimorde in questo affare, od in tal cosa la cosciēza.
No tener conciencia Non hauer coscienza: e l'istesso, che non hauer anima.
No hazer conciencia. Non fare scrupulo d'vna cosa.
En mi conciencia.]Da Cristiano. in coscienza mia, modo di dire, per assicurar vno del vero.
Ancho de conciencia]Che hà la coscienza grossa, ò che è poco scrupoloso.
Encargarse la conciencia.] Mettergli a carico di coscienza.
cociençudo, o concienciudo.] coscienziuto, che hà coscienza: e si piglia più tosto in disprezzo, che in lode, poiche vale, colui che fà coscienza,e scrupolo di bagatelle, o di cose di poco rilieuo:& in Ispagnuolo è termine barbaro, se bene taluolta vsato.
concierto.] accordo. patto. conuenzione.
Hazer concierto.] Far'accordo.
Guardar el concierto.] Osseruare l'accordo fatto.
Quebrar el concierto.]Guastare l'accordo,non osseruare

uare il patto, ò l'acordo fatto.
conciliar. riconciliare. pacificare. accordare i discordi.
conciliado.]riconciliato rappacificato.
conciliador.] riconciliatore. rappacificatore. accordatore.
conciliacion.] riconciliazione. rappacificazione.
Concilio.] Concilio.
Concilio Tridentino.] Concilio Tridentino, o di Trento.
Conciliabulo.] si chiama quel Concilio, che senza licenza, nè conuocazione del Romano Pontefice, si fa da ribelli, e scismatici.
Concistorio.] Concistorio, o Concistoro, vale adunanza de' Cardinali per consultare qualche cosa.
Concistorial.] Concistoriale, appartenente à Concistoro.
concitar.] incitare. prouocare. attizzare. spignere. muouere.
concitado.] incitado. spinto. prouocato.
concitador.] incitatore. prouocatore. persuasore. attizzatore.
Conclaue, ò Conclauio.] Cõclaue, il luogo doue i Cardinali si adunano, e serrano in tempo di Sedia vacante, per far elezione del nuouo Pontefice.
Conclauista.] il famigliare, o seruitore, che entra col Cardinale nel Conclaue.
concluyr.] conchiudere. risoluere. finire. terminare. por fine.
concluyr vn negocio.] finir vn negozio.

Dar la causa por conclusa.] è termine forense, e vale non ci esser altro, che allegare, & esser finita, e conchiusa la causa.
concluyr à vno.] conuincer vno, e legarlo in modo cõ le ragioni, che non sappia rispondere.
concluydo.] conchiuso. finito. determinato.
concluydor.] conchiuditore. conchiusore.
conclusion.] conclusione. terminazione. fine.
Esta sea la conclusion.] Facciamola finita, terminiamola quì. conchiudiamo quì.
Razon concluyente.] Ragione, che conchiude, e conuince.
concoccion.] decozione. digestione. concozione.
concordar con otro.] conuenire. conformarsi, od accordarsi con vno.
concordar vno con otro.] accordare l'vno con l'altro.
concordancia.] accordo. conuenienza. concordanza.
concordable.] che facilmente si può accordare.
concorde, o vnanime.] d'accordo, concordi, & vnanimi, cioè del medesimo parere.
concordemente] d'accordo. vnitamente. con vn'istesso volere.
concordia.] concordia. vnione. pace.
concordar las vozes.] accordare le voci, come si fà nella musica.
concubina.] concubina, cioè donna, che tratta insieme carnalmente con vn'huomo fuor del Matrimonio.
concubinario.] concubinario, l'huomo che si tiene la concubina.
conculcar, hollar.] conculcare. calpestare. pigiare.
conculcado.] calpestrato. pigiato.
conculcacion.] conculcazione. calpestamento. disprezzo.
concupicencia] concupiscenza. desiderio. brama.
concupicible.] concupiscibile, la potenza che desidera.
concurrir.] concorrere, o andar molti in vno stesso luogo.
concurrir.] concorrere, o esser d'vn medesimo parere con altri.
concurrencia] concorrenza. concorso. l'atto di concorrere.
concurso.] concorso di gente ad vn luogo.
concurso] taluolta vale l'opposizione, e la disputa, che fanno diuersi soggetti, o persone sopra vn Benefizio.
Dar vn beneficio por concurso, o por oposicion.] dar vn benefizio a concorso.
Conde] Conte, titolo, e dignità secolare.
Condado.] Contea, luogo doue il Conte hà la giurisdizione.
condecender con algo.] permettere, e concedere qualche cosa. accordarsi à qual che cosa.
condenar.] condennare. sentenziare.
condenar a galeras.] sentenziare à galera.
condenado.] condennato. sentenziato.
condenar à muerte.] sentenziare

ziare à morte.
condenable.] condennabile, che merita esser condennato.
condenacion.] condennagione, pena, o l'esser condennato.
condenador.] condennatore, colui che condanna.
condesar, o condexar.] vocabolo Castigliano antico, vale guardare. serbare. tenere a se. riporre. risparmiare.
condesijo.] deposito, o guardia.
condescender, vedi Condecender.
Condessa.] Contessa, la moglie del Conte.
Condestable.] Contestabile, dignità militare, e suprema nella guerra di terra.
Conde de Gitanos.] Capitano, e guida di Zingari.
Conde Palatino.] è vn Potentato grãde in Alemagna, & vno de gli Elettori dell'Imperio, detto comunemente il Conte Palatino.
Condes Palatinos.] si chiamauano in Roma que' cortigiani, che haueuano facultà, e priuilegio di poter legittimar bastardi, far Dottori, Notai: il che intendo, che a' nostri tempi è riformato.
condicion, o natural.] condizione, o natura.
condicion.] condizione. grado. qualità. stato.
Buena, o mala condicion.] vale buona, o cattiua natura d'alcuno.
cõdicion, o carga.] cõdizione. carico. obligo. patto.
Doy mi hazienda a tal Monasterio, con condicion que digan en cada vn año tantas Missas.] Dò, o lascio la mia robba à tal Cõuento, o Monastero, con peso, ò carico, che ogn'anno mi dicano tante Messe con tal condicion que.] con patto, o con questo che.
Poner en condicion, o en contingencia] Mettere in compromesso, ed in pericolo.
condicional.] condizionale, cosa con condizione, cioè non libera assoluta.
condicionalmente.] condizionalmente, cioè non assolutamente.
condicion de hombres es.] è cosa da huomo.
condigno, o condino.] degno, o meriteuole d'vna cosa.
condolerse.] condolersi, hauer pietà, e misericordia.
condolencia.] compassione.
condolido.] condoluto, che hà fatto offizio di condoglienza con vno, o vero che sente dolore se si tocca nella parte offesa.
condonacion.] perdono. indulgenza.
condumio.] vocabolo rustico, & antico, e vale camãgiare, cioè tutto quello che si mangia col pane.
conducho.) vocabolo antico, e vale, solito. auuezzo.
conducta, vedi Conduta.
conduta.] la commessione, e licenza, che vn Capitano hà dal Prencipe di poter far soldati.
conduto saluo.] cioè saluo conduto. saluo condotto.
conejo.] coniglio, animalетto noto. [gli.
conejero.] cacciator di coniconejera, o madriguera de conejos.] conigliera, luogo o couo, doue stanno i conigli.
conejuela.] coniglietta, femmina trà conigli.
conejuno.] cosa appartenente a' conigli.
Despues de ydo el conejo, tomamos el consejo.] Cõsigliarsi doppo che la cosa è fatta: che grossolanamente, se bene s'vsa, diciamo, serrar la stalla, persi i buoi.
Al conejo, y al villano despedaçalde con la mano.] vale, che co' contadini, & huomini rustici non habbiamo à procedere con cirimonie, e cortesie, ma habbiamo à trattar con loro alla casalinga, come si fà quando partiamo vn coniglio, che lo sbraniamo, nè sogliamo guardare come diligente Trinciante, le congiunture.
Ser la muger vna coneja.] vale partorire spesso vna donna.
con el.] con lui. con esso lui.
cõfecionar.] comporre, o mescolare vna cosa con vn'altra.
confecion.] composizione. mestura.
confederacion.] confederazione. patto. amicizia.
confederado.] confederato.
confederarse.] confederarsi, far vnione, & amicizia con patto d'aiutarsi l'vn l'altro.
confederador.] cõfederatore, che fà confederazione.
confederamiento, vedi Confederacion, o aliança.
confederacion.] confederazione, patto, o amicizia.
conferir.] conferire, o comparare. esaminar ben vna

cosa

cosa, comunicarla, e trattarla con vno.
conferencia.] comunicazione, il conferire.
conferido] conferito. comunicato.
confessar.) confessare.
confessar los pecados al Confessor.] confessare i peccati al Confessore.
confessar a otros.] confessare vno.
confessar en el tormento.] confessare nel tormento, vale confessare, o dir il vero, o la verità, per forza di tormento.
confessarse.] confessarsi.
confessado.] confessato.
confession.] confessione.
Confessor.] Confessore, colui che confessa.
confessionario.) luogo doue vno si và, o si stà confessando. Confessionario.
confesso.] pentito, conuertito: e si dice propriamente di colui, che essendo stato accusato all'Inquisizione, s'è poi rauuisto, e pentito del suo errore: & in Ispagna è grandissima ingiuria il chiamar vno confesso: per altro nome chiamano tornadiço.
confiarse.] confidarsi, sperare, o credere, che vna cosa gli habbia a gio uare.
confiado.] confidato, che viue sicuro. ardito, che confida, e presume di se stesso.
cōfiar de otro.] fidarsi d'vno.
confiar, o estribar en algo.] fondarsi in vna cosa.
confiadamente. confidentemente. con fiducia, & speranza.
confiança.] confidanza. fiducia.
confiando.] confidandosi, tenendo per fermo, ò per certo.
conficionar.] confettare. acconciare.
conficion.] confettura. confezione. mestura, od acconciatura d'vna cosa.
confinar.] confinare, star vicino al cōfine d'altro stato.
confinante.] confinante, che confina.
confin.] confine. termine.
confirmar.] confermare. assicurare. apptouare.
confirmarse en su opinion.] confermarsi nella sua opinione, cioè parergli tuttauia buona, e vera.
confirmar los priuilegios, y escrituras.] confermare, & approuare, ò passare i priuilegi, e le scritture.
confirmado.] confermato. apptouato.
confirmacion.] confermazione. apptouazione.
Confirmacion.] Confermazione, vno de' sette Sacramenti della Chiesa Cattolica.
confirmado.] confermato. approuato. passato.
confirmador.] confermatore. approuatore.
confiscar.] confiscare, cioè applicare i beni d'vn particolare al Fisco.
confiscacion de bienes.] confiscazione di beni.
confiscado.] confiscato.
confiscador.] confiscatore, colui che confisca.
confitado.] confettato.
confitar.] confettare, fare in conserua.
confitero.] confettiere, colui che vende, o fà confetti, e conserue.
cōfitura.] cōfezione, ò quātità di confetti, e conserue.
confite.] confetto.
confiteria.] la strada, ò luogo, doue si vendono, ò fanno confetti.
confitera.] la donna che fà, ò vende confetti: ò la scatola doue stanno.
conflagracion.] abbruciamento. incendio.
conflicto.] battaglia. combattimento. giornata.
cōformaciō.] cōformazione.
conformarse.] conformarsi. accordarsi, ò conuenire con vno. farsi simile.
conformar.] assomigliare. agguagliare. comparare.
conformado.] agguagliato. assomigliato. comparato. paragonato.
conforme.] vguale. simile. pari. giusto.
conforme, ò segun.] secondo, ò come auuerbio.
conformidad.] conformità. conuenienza. accordo.
De conformidad.] D'accordo.
conformes, ò vnanimes.] cōformi. vnanimi. d'accordo
confermarse con el parecer de otro.] seguitare, e piacergli il parere, & opinione d'vno.
conformarse al tiempo.] accomodarsi al tempo, fare quello che richiede il tempo, e la stagione.
conforme a quel tiempo.] secondo quel tempo, ò secondo s'vsaua allora.
conforme a lo que merece.] secondo à quello, od in comparazione di quello che merita.
confortar.] confortare. animare. rincorare.
confortado.] rincorato. animato.

confortatiuo.]confortatiuo, che conforta,e rihà.

Confrades,ò Cofrades.] Fratelli,ò Confrati d'vna medesima Compagnia, ò Confraternità.

Confradia, ò Cofradia]Confraternità, ò Compagnia.

confundir.] confonder.mescolare.

confundido.] confuso.mescolato.

confundirse.]confondersi, ò non saper quello che si fare,trouandosi conuinto.

confundidamente.]confusamente. mescolatamente.

confundidor.) confonditore,che confonde.

confusion.confusione. mescuglio.mescolanza.

confusamente]confusamente.senza distinzione.

confuso.]confuso.

confuso,ò pensatiuo.]ò pensieroso, che non sà quel che si fare,nè dire.

confutar. rifiutare. ributtare. rigettare le ragioni d'vno.

confutado.)rifiutato.ributtato.rigettato.nō ammesso.

confutador.] rifiutatore.ributtatore.

confutacion.]confutazione.rifiuto.ributtamento.

congelar.]congelare.rappigliare.

congelado.] congelato.rapreso.

congelacion]congelazione.

congeturar.] conghietturare,raccorre,ò intendere, ò sospettare vna cosa da vn'altra.

congetura.] conghiettura.

conglutinar]incollare.attaccare con pasta,ò colla.

conglutinado.]incollato.attaccato con colla,ò pasta.

congorea.)erba nera.

congoxa.)angoscia.affanno.

congoxosamente, ò congoxadamente.) angosciosamēte.cō angoscia,e pena.

congoxar)dar fastidio,noia, ò tormento, & angoscia.

congoxado.) pien di fastidio,e congoscia.

congoxarse.) affliggersi,pigliarsi fastidio.

congoxoso, vedi Congoxado.

congraciarse.)adulare, e far modi, ò belle parole per entrare in grazia d'vno.

congraciador.) adulatore. simulatore.fingitore.

congraciamiento.]adulazione,ò finzione.

congratulacion.) congratulazione. l'allegrezza, e'l contento che vno dice d'hauere per lo ben conseguito da vno.

congregar.)congregare.adunare. mettere insieme.

congregado.) congregato.

congregacion.) congregazione.

congrio.) vn pesce secco in forma di merluzzo.

congruo.)conueniente. decente. proporzionato. congruo.

congruencia.)conuenienza. decenza. similitudine.

conhortar.) rihauere. refrigerare.consolare.confortare,come quando la State con la gran sete,beuiamo qualche liquore, che par che ci ribabbia, e consoli.

conhortarse.) consolare, & animar vno se stesso.

conjeturar.)conghietturare. indouinare da vna cosa vn'altra.

conjeturado)cōghietturato.

conjetura.)conghiettura.

conjeturador.) conghietturatore. che conghiettura.

conjugacion de verbo.) congiugazione di verbo.

conjugar.) declinar il verbo per la sua congiugazione.

conjugal amor.)amore congnugale, o matrimoniale che è trà marito,e moglie

conjuncion.) cognunzione. vnione.

conjuncion de Luna.) congiunzione di Luna, ò interlunio.

conjurar,o exorciçar.)scongiurare gli spiriti.

conjurar.) congiurare. far congiura.

conjurado.)congiurato.che è nella congiura.

conjuracion.)congiura.

conjuramentar.)giurar molti insieme vna cosa.

conjurador.) congiuratore, conspiratore. scongiuratore.

conjuramiento.) congiuramento congiura.

connusco.) parola antica, e vale con esso noi.in compagnia nostra.

conocer.)conoscere.

Tengole muy bien conocido.)Io lo conosco molto bene.

No le conozco de vista.) Non lo conosco di vista.

conocer su pecado.)confessare,o conoscere il suo fallo,od errore.

conocer à vna muger carnalmente.)trattar carnalmente con vna donna.

conocer de vna causa.)esser giudice in vna causa.

conocer de vna cosa.)intendersi d'vna cosa.

conocedor]conoscitore,che conosce.

conocible.] conoſcibile. facile à conoſcerſi.
conocido.] conoſciuto. amico familiare, noto, che ſi sà.
conocido peligro] pericolo manifeſto. euidente.
conocidamente.] chiaramēte. apertamente. euidentemente.
conociente.] conoſcente, che conoſce.
conocimiento.] conoſcenza. cognitione. notizia.
conocimiento de cauſa.) notizia d'vna cauſa.
conocimiento.] la polizza, o riceuuta, nella quale vno confeſsa hauer riceuuto dal tale vna coſa.
conocimiento.) conoſcimēto anche ſi dice in chi è mortale, cioè al punto di morte: vale non eſſer priuo di giudizio, ne di ſenſi
conocimiento.] gratitudine. riconoſcimento.
conocer à vno entre otros.] conoſcere vno trà gli altri
conocer, ò diſcernir.] conoſcere, o diſcernere.
con razon.] meritamente.
con ſazon.] a tempo.
conocido.] grato, o che riconoſce il beneficio riceuuto. (noſcente.
Deſconocido] ingrato. ſco-
conortar. vedi Conhortar.
conorte. conſuelo.] conſolazione. refrigerio.
coño.] la natura della donna. potta.
compuncion.) compunzione. compuncimento.
compungido.] compunto.
conquerela.) picciolo nicchio.
conquiſtar.] acquiſtare. impadronirſi d'vna coſa per via d'arme.

conquiſtado.] acquiſtato, ò vinto.
conquiſta.] acquiſto, o ſoggiogazione d'vn luogo.
conquiſtador.] ſoggiogatore. debellatore.
conſagrar.] conſacrare.
conſagrado.] conſacrato.
conſagracion.] cōſacratione
conſagrador.) conſacratore, che conſacra.
conſagrante.) conſacrante, che conſacra.
conſanguinidad.) conſanguinità. parentela.
conſciencia. vedi Cōciencia
conſecucion.) coſecuzione. impetramento, o impetrazione di grazia.
conſegil. vedi Concegil.
conſeguientemente, o conſiguientemente.] conſequentemente.
conſeguir.] è poco in vſo, vale conſeguire. ottenere. acquiſtare.
conſeguido.] conſeguito. ottenuto.
conſeguiente, o conſiguiente.] conſeguente.
Por conſeguiente.) Per cōſeguente.
conſeja.) fauola. frottola. coſa ridicoloſa.
conſejo.] conſiglio.
Tomar conſejo,) Pigliar conſiglio.
Conſejo Real.) il Conſiglio Regio, o ſupremo.
Conſejo.) taluolta ſignifica il Tribunale, o'l luogo doue ſtanno i Conſiglieri. Conſiglio.
Dar conſejo.) Dar conſiglio.
Hizelo por conſejo vueſtro.) Hò fatto queſto, perche me l'hauete conſigliato voi.
conſejero.) conſigliere. colui che conſiglia.
conſejar.] conſigliare. dar altrui conſiglio.
conſejado. conſigliato. perſuaſo.
conſentir.] acconſentire. permettere.
conſentido.) chiamano il figliuolo, che i ſuoi padri lo laſcian fare quello, che vuole.
conſentidor.) acconſenziēte, che acconſente, o permette.
conſentimiento.) conſenſo. volontà libera.
Todos conſentieron en el negocio.) Tutti furon d'accordo nel fatto.
conſentir con alguno.) ſtarſene à quello che vno dice. vale credere che quello, che vno dice, ſia buono, e vero.
No lo conſentirè.) Non l'acconſentirò. non lo permetterò.
conſequencia.) conſeguēza.
conſequentemente, o conſiguientemente.) conſequentemente.
conſerua.) conſerua, cioè qualſiuoglia coſa, che s'acconcia cō zucchero, o mele, e ſi và conſeruando, e ſerbando.
conſerua de roſas.] conſerua di roſe.
conſerua de membrillos.) cotognata.
conſeruar.) fare in conſerua conſeruare. mantenere. cuſtodire.
Yr de conſerua.) è termine marinareſco, e vale andare molti nauili in compagnia per aiutarſi l'vn l'altro nell'occorrenze.
conſeruero, o conſeruera.) colui

colui, o colei che fa con serue.
conseruarse.] conseruarsi, cioè mantenersi sano, o nel medesimo stato di prima.
cóseruacion.] cóseruazione.
conseruador.]conseruatore. protettore. difensore.
cóseruado.)cóseruato.mãtenuto.custodito. guardato
cóseruadora.] cóseruatrice. conseruatora. protettora.
Conseruatorias.] le lettere, & indulti Apostolici,che si danno alle Religioni, Giudici, e Conseruatori, che l'eseguiscano.
considerar.)considerare.auuertire. meditare. por mente.
consideracion.] considerazione. auuertenza.
consideradamente.] consideratamente. con considerazione. con giudizio.
considerado.] considerato. prudente. accorto.
cósiderador.]consideratore.
consideraldo muy bien.] consideratelo, o pensatelo molto bene.
consignar.] consegnare, o depositare in mano d'alcuno.
consignacion.] consegnazione. deposito.
consignado.] consegnato. depositato.
con sigo.]seco.con essolui.
consiguiente.]conseguente.
consiguientemente.]conseguentemente,o consecutiuamente.
consiliario.) consigliere. colui con chi vno si consiglia: è termine che s'vsa negli studi publici.
consintir. vedi Consentir.] accósentire. permettere.
consistir.] consistere.
consistencia.] consistenza.
Consistorio.] Concistorio. vedi Concistorio.
consolar.]consolare. confortare.
consolarse.]consolarsi,e sopportar con animo, e pazienza i suoi trauagli, e fastidi.
consolado.) consolato. confortato.
consolador.) consolatore. confortatore.
consolidar.) consolidare. rassodare. fermare vna piaga. (conforto.
consolacion.) consolazione.
consoladora.) sonsolatora. confortatora.cósolatrice.
consonancia.) consonanza. concento. armonia.
consonante.) consonante, che consuona, e s'accorda, o che rima.
consonante letra.] lettera consonante,cioè che non è vocale.
consonar vna cosa có otra.) consonare, & accordarsi vna cosa con l'altra.
consortes.) compagni, amici, e familiari.
conspirar.) cospirare. congiurare. accordarsi a far vna cosa insieme có altri.
conspirado.) cospirato congiurato. accordato.
conspiracion.) cospirazione.congiura.accordo.comun volere.
conspirador.) cospiratore. congiuratore.
cóstácia.)costãza.fermezza.
constante.) costante. fermo. stabile.
constantemente.) costantemente. stabilmente. fermamente.
constantissimo.) costantissimo. fermissimo.
constantissimamente.) costantissimamente.fermissimamente.
constar.) esser chiaro. apparire. esser noto, e manifesto.
constar.) taluolta vale esser composto, o fatta da vna cosa,& allora si piglia formalmente dal latino, come anche in quell'altro significato d'esser manifesto. (si sà.
cósta.)vale, è chiaro. è noto.
cóstelacion.) costellazione.
Constantinopla.) Costantinopoli Città marittima,e nota, sedia del Gran Turco.
Constantinopolitano.] Costantinopolitano. di Costantinopoli.
constituyr.]costituire. stabilire. ordinare.
constitucion.) costituzione. stabilimento. ordine.
constituydor.) costituitore. stabilitore.ordinatore.
constituydo.) costituito. ordinato. stabilito.
constituyente.) costitutore. che costituisce.
constituciones,o estatutos.) costituzioni,statuti,& ordini. (zare.
constreñir.)costrignere. sfor
constreñido.)costretto.sforzato. (sforzatore.
cóstreñidor.) costrignitore.
construction, o cóstrucion.) costruzione.
construydo.)costruito.
construydor.) construttore. termini grammaticali.
consuograr.) dar moglie due padri a'suoi figliuoli.
consuegros.) suoceri, ó due padri,che hanno maritato insieme figlio, e figlia.

conſuegras.] ſuocere, cioè due madri, l'vna delle quali hà maritato il ſuo figliuolo cô la figliuola dell'altra.
conſuelda.] conſolida, erba.
conſuelo.] conſolazione. conforto.
No ay conſuelo para mi.] Per me non ſi troua conſolazione.
Conſul.] Conſole. il carico anticamente trà i Romani il più nobile.
Conſulado.] Conſolato. la dignità del Conſole.
Conſular.] Conſolare, che appartiene al Conſole, o che fù Conſole.
Conſulta. Conſulta. Conſiglio.
Conſultacion. vedi Conſulta.
Llamar à Conſulta.] chiamare, & adunare la Conſulta, e'l Conſiglio.
conſultar.] conſultare. deliberare.
conſultarſe algo.] conſultarſi, o ſtarſi deliberando vna coſa.
conſultado.] conſultato. côſigliato. determinato.
conſultador.] conſultatore. conſigliere.
conſultores.] coloro, che domandan conſiglio.
conſumado. perfetto.
Entendimiento conſumado.] giudizio perfetto.
conſumacion.] termine. fine. conſumazione.
conſumir.] conſumare. mãdar male. ſcialacquare la robba.
conſumador.] conſumatore. ſcialacquatore.
conſumido. conſumato. finito.
conſuno.] parola antica. vale inſieme. in compagnia.
De conſuno.] d'accordo. in compagnia.
Côſumir.] ſi dice nella Meſſa, quando il Sacerdote ſi comunica.
contacto.] contatto. toccamento.
côtado.] côtato. annouerato
De contado.] Alla mano. di contanti. termini, che s'vſano nelle paghe, ò ne gli sborſi.
contador.] colui che conta. contatore.
contador.] abbachiſta, o côputiſta, o calculatore.
contador.) anche ſi chiama vna moneta di rame indorata in forma di ſcudo, che ſerue per contare le partite nel giuoco di carte, che comunemẽte chiamiamo quarteruolo.
Contador mayor.] Computiſta, o Teſoriero maggiore.
contador.] è anche vno ſtudiolo picciolo con alcune caſſette, doue ſi tengono fogli, e ſcritture.
contaduria.] carico, & offizio del Computiſta, o Teſoriere.
contadoria.] la tauola, ſopra la quale ſi conta.
contar.] contar danari, o raccontar fauole, e ſtorie.
contable.] che ſi può contare, o raccontare.
contar de hilo.] raccontar vna coſa in vn tratto, od in vna tirata.
contagion.] contagione. infermità attaccata da altrui. peſtilenzia.
côtagioſo.] côtagioſo. male che s'attacca, od appicca.
contal de cuentas.] ſommario, o ſomma di conti.
con tal que. con queſto patto, o con queſta condizione, che.
contaminar.] contaminare. infettare. corrompere. guaſtare.
contaminado.] contaminato. infettato.
contaminacion.] contaminazione.
cotar à pares.] contare à paia, cioè à due à due.
contar.] far côto, ò far d'abbaco.
Sauer contar.] Saper d'abbaco. ſaper far di conto.
contar.] mettere à conto.
contar hiſtoria.] raccontare, o narrare vn'iſtoria.
contar à vno entre otros.) contar vno trà gli altri.
contemplador.] contemplatore, che contempla.
contemplar.] contemplare.
contẽplado.] contemplato.
contẽplacion.] côtẽplazione.
contẽplatiuo.] contẽplatiuo
contemporiçar con alguno) ſecôdare, & andare a verſi d'vno, cioè accomodarſi ſecondo il ſuo guſto
contencion.) conteſa. contraſto. controuerſia.
contencioſo.) contenzioſo, che ſempre s'adira, e fà quiſtione con queſto, e con quello. litigioſo.
contencioſamente.) contenzioſamente. litigioſamente.
contender. porfiar.) contendere. perfidiare. adirarſi. contraſtare.
contendedor.) contraſtatore. litigatore.
contener.) contenere. comprendere in ſe.
contenerſe.] contenerſi. regolarſi. aſtenerſi.

contenerſe de los deleytes.] aſtenerſi,ò contenerſi da' guſti,ò piaceri.
contenido.] contenuto. cõpreſo.
contenido, vedi Cõtinente.
contentar.] contentare. piacere. dar contento altrui.
contentado.] contentato.
contentadiço.] contentaticcio,cioè che facilmente,e cõ ogni coſa ſi contenta.
Mal contentadiço.] difficile à contentarſi.
contentamiento, o contento.] contento. guſto. piacere.
contento. vedi Contentamiento.
No cabe de contento.]impazziſce d'allegrezza, ò di cõtento.modo di dire.
contentarſe.] contentarſi, o reſtare, ed eſser contento, e ſodisfatto.
Ser de mal contento.] Nõ ſi contentar così d'ogni coſa, ò non gli piacere ogni coſa facilmente.
contera de la eſpada, ò puñal.] il puntale del fodero della ſpada, o del pugnale.
conteſtar.]teſtimoniare con altri.
conteſtacion.] contraſto.diſputa, o teſtimonianza con altri.
conteſte.] teſtimonio con altri, od in compagnia d'altri.
conteſtura.] compoſizione. accordo.
contia, o quantia.] quantità
contienda.] conteſa. quiſtione.diſputa.lite.
contigo.] con eſſo te. in cõpagnia tua. teco.
Para contigo.] verſo di te.
contiguo.] vicino.attaccato. allato. accoſto. contiguo.
contincncia.] continenza. aſtinenza.
continente.] continente. ſobrio.
continente.] modo. procere. creanza.
continentemente.)con continenza.
En continente.]ſubito. preſto. prontamente.
continente.] cõtinente, cioè che abbraccia in ſe altra coſa.
Continos.] coloro che vanno ſempre appreſſo a' Principi quando vanno fuora, che noi diremmo lance ſpezzate.
De cõtinuo.]continuamẽte. di continuo. continuo.
continuar.] continuare.
Continuando ſe van los males de la Republica.) Vanno tutta via continuando, o vanno ancora innanzi i mali della Republica.
continuacion.]continuazione. il continuare.
continuado.]continuato.
continuador.] continuatore
continuamente.] continuamente.
continuo.] continuo. aſſiduo. perſeuerante.
calentura continua.] febbre continua.
continua cantidad.]quantità continua, cioè non diuiſa, ne ſeparata.
contioſo,o quantioſo.]ricco beneſtante.
contonear.] far del brauo maneggiando la ſpada in quà,& in là.
contoneo.] ſmargiaſſata, o'l fare il brauo.
cõtorno.] cõtorno. circuito.
cõtra.] cõtra,o contro di. Sentencia en contra.] ſentenza contra, cioè in diſfauore.
contrabajo.] il baſſo nella muſica.
contrada.]contrada. vicinãza. contorno. ma è poco in vſo, poiche è meglio, e più fine Caſtigliano, comarca, ò barrio.
contradezir.]contradire.
contradezirſe.] contradirſi.
contradezidor.] contradittore, che contradice.
contradicho.] contradetto.
conrradicion.]contradizione. oppoſizione.
contraditorio.]contradittorio, cioè dirittamente cõtrario.
contraditor, ò contradizidor.) contradittore.
contracedula.] contrapoliza, cioè quella, che ſi dà in contrario d'vn altra data per innanzi, ò per altro tempo.
contradoblar.]chinarſi,e pigliarſi l'vn l'altro.
contraditas.] quãdo la cauſa ſi determina ſenza la vna delle parti.
contraher matrimonio.]cõtrarre, o far matrimonio.
contraeſcarpa.] contramuro, o ſcarpa, che ſi fà per aſſicurare il muro, che non caſchi.
contrafuerte.) vna traue, che ſi pone per fortificare coſa, che minacci rouina.
contrafoſſo.) contrafoſſo. termine d'ingegnieri.
cõtrahazer.) contraffare,od imitare vna coſa, e farne vn'altra come quella.
contrahazedor.) contraffattore. falſificatore.
contrahazemiento.) cõtraffacimento. falſificamẽto.

contrahecho.] contraffatto. falsificato.
Contralor.] vn'offizio in palazzo del Rè, detto Luogotenente del Maiordomo maggiore, o vero Scalco.
contramesana.] l'albero che è più vicino alla poppa della naue.
contraminar.] contramminare.
contramina.] contramina.
contraminado.] contraminato.
contraminador.] contraminatore.
contramuro.] contramuro.
contrapas.] vna certa sorte di passeggio, o di passeggiare nel ballo.
contrapelo. contrappelo.
contrapeso. contrappeso. il carico, che si oppone al peso: e metaforicamente vale fastidio, e trauaglio.
contrapesar.] contrappesare.
contrapesado] cõtrappesato.
contraponedor.] contrapponitore.
cõtraponer.) cõtraporre. porre in contrario. opporre.
contraposicion.] contraposizione. opposizione.
contrapuesto] contrapposto. opposto.
contrariado.) contrariato.
contrariador.) cõtrariatore.
contrariar.) contrariare.
contrariedad.) contrarietà.
contrario) conttario, ò nimico.
Sempre sois mi contrario.) sete sempre mio contrario.
contraseñas.) contrasegni.
contrasignar.) contrassegnare.
contrastar.) contrastare. litigare. contendere.
contrastador) contrastatore. litigatore.
contraste.) contrasto. rissa. lite. contesa. impedimento. imbroglio.
contraste de oro, o plata.) colui che paragona, e vede se l'oro, ò l'argento è buono, ò vero e colui che riuede i pesi, e le misure.
contratar.) contrattare. negoziare. trafficare.
contratacion) contrattazione. traffico. negoziazione.
contrato.) contratto. scrittura publica.
contrauenir.) contrauenire. andare, ò far contro, come à legge, bãdo, e simili.
contrauenido.) contrauuenuto, che non hà osseruato la legge, o'l bando.
contrauencion.) inosseruanza di legge, o bando.
contrauando.) contrabando, cioè quello che si fà in cõtrario di quello che dice il bando, o la legge.
contray.) vna sorte di panno finissimo, che si fà in Contrahi.
contrayerua.) vna radice che viene dell'Indie, che è buona contra il veleno.
contrecho] stroppiato, o con traffatto.
contribuyr.) cõtribuire. pagare ogn'vno la sua parte.
contribuydo.) contribuito.
cõtribucion.) contribuzione.
contribuydor.) contributore
contribuyente. vedi Contribuydor.
contricion) contrizione, vna delle parti della Penitẽza
contrito.) contrito.
controuersia.) controuersia.
contumacia.) contumacia. disubbedienza, disprezzo de' superiori.
contumaz. contumace. disubbediente a' superiori.
contumazmente.] contumacemente. con cõtumacia.
contumelia.) contumelia. ingiuria di parole.
contumelioso) cõtumelioso.
conturbar.(conturbare. sturbare. dar fastidio.
conturbado.) conturbato.
conturbacion.) conturbazione.
conturbador.) conturbatore
conualescer, o conualecer.) esser conualescente, cioè rientrare à poco à poco nella sanità.
conualecido.) risanato del tutto.
conualecencia) conualescenza.
conualeciente.) conualescente.
Ya he conualecido del todo.) Io son risanato del tutto, od affato.
con vehemencia.) con vemenza, o con feruore.
conuencer à vno.) conuincere vno, cioè fargli mutar opinione, e che condescenda con la tua.
conuencido.) conuinto.
conuencer a vno con su firma.) conuincer vno con la sua sottoscrizione, ò con la sua mano.
conuencion.) conuenzione. patto. accordo.
conuenir con otro) accordarsi, ò conuenir con vno.
conueniencia.] conuenienze. patto. accordo. conuenzione.
conuenir.) esser conueniẽte. cõuenire. esser a proposito. vtile, & espediente.
conuenir à vno en juycio.) citar vno, accioche compari-

parisca il giudizio.
No conuiene.] Non conuiene. non è giusto. non è conueniente.
Es conueniente.] E conueniente, ò conuiene.
No conuienen.] Non s'accordano.
conuenir se haga vna cosa.] esser conueniente,& vtile che si faccia vna cosa.
conueniblemente.] conueneuolmente.
conueniencia.] patto.accordo.
conueniente.] conueniente. cosa giusta, e che conuiene.
conuenientemente.] conuenientemente. conueneuolmente.
conuiene à saber,o a sauer.] cioè. verbi grazia.
Conuento.] Conuento. casa di Religiosi.
Conuentual.) Conuentuale.
conuenticulos.]conuenticoli. adunanze d'huomini cattiui, e che stanno macchinando male contra il Principe, ò Republica.
conuersar.) conuersare. praticare.trattare.
conuersable.] conuersabile. trattabile.
conuersacion.]conuersazione. pratica.
conuersion.] conuersione, il conuertire,o conuertirsi.
conuertir.]conuertire,come in bene,od in male.ridurre à buon cammino.
conuertido. tornato.conuertito.ridotto in buona strada.
conuertidor.] conuertitore. che conuertisce.
conuertir vna cosa en otra.] conuertire, ò trasformare vna cosa in vn'altra.
conuertimiento.] conuersione. conuertimento.
conuertible.] conuertibile. che può conuertirsi.
conuertirse.]conuertirsi.
conuocar.] conuocare. chiamare in cópagnia có altri.
conuocacion. côuocazione.
conuocador.] conuocatore.
con vusco.] parola antica, e vale,con voi.con esso voi.
con vos hablo esto.]à voi tocca quello,che io dico.
con vos las he.]io l'hò cô voi.
con voz baxa.]cõ voce bassa.
con vuestra licencia.]con vostra licenza. con vostra permissione.
conuulsion de neruios.]attrazione, o ritiramento di nerui. (bere.
copa.] bicchiere, ò vaso da
copa de broquel.] il mezzo della rotella,o brocchiere
copa de arbol.] la rotondità dell'albero, cioè quell'hauer i rami in forma ritonda,& vnita.
copada,o cugujada.] allodola, vccello.
copado.] fatto in forma di coppa,ò bicchiere.
copon.] il bicchiere grande, o largo.bicchierone.
copagorja.] vna sorte di pugnale stilettato.
copano.] barchetta. picciola barca.
copas.] coppe, vna delle figure delle carte.
copela.]coppella.
Oro de copela.] oro di coppella,cioè del più fino.
copero.] coppiere,colui che dà da bere con la sottocoppa.
copete.]cima,ò punta.
copete de cauellos.]ciuffo.
copia,o traslado.]copia.
copia,o abundancia.] copia. abondanza.
copilla.]bicchierino.bicchieruzzo.
copioso.]abbõdãte.copioso.
copiosamente.] copiosamente. abbondantemente.
copiosissimamente.]copiosissimamente. abbondantissimamente.
coplas.]stanze di versi.
coplear.) far versi.
copleador.] versificatore, che fa versi.
copo de estopa,ò lana.] pennecchio di stoppa, ò lana.
copo de nieue.] fiocco di nieue.
copo.] vn laccio,od inganno da pigliar vccelli.
copula.)copula,il carnale cõgiungimento nel matrimonio, e congiunzione nella grammatica.
coquillo.) tarlo,o verme che rode le viti. gorgoglione.
coraça.) corazza, o corsaletto, e si piglia taluolta pel soldato, che porta la corazza.
coraznada del Pino.) quello che nel pino è meno forte,e tenero.
coraçon.] cuore, o'l torso di mela, ò pera, cioè quello che nõ è buono a mãgiare
Mal de coraçon.) Malcaduco.
En el coraçon del inuierno.)nel cuor dell'inuerno.
coraçoncillo.)cuoruccio.cuorino,picciol cuore.
coraçoncillo yerua.] erba S. Giouanni.
corada del animal.) gl'intestini, o la coratella dell'animale.
corage,o coraje.) rabbia.grã colera, ostinazione sdegnosa.
corajoso,o corajudo) coraggioso.

gioso.ardito.ostinato, ò rabbioso.
coral. corallo.
Gota coral.] spezie di mal caduco.
coralado.]ornato di coralli.
juego de maesse coral. Giuoco di mano. Ghermi-nella.
corambano, vedi Caraba-no,o cerion.
corambre.] molte pelle acconcie, ed ammonticate insieme.
corbe.]panieretta.
corbe. curba malattia di cauallo.
corbacho.)il neruo di bue, col quale i Comiti battono i forzati, e gli schiaui nella Galera. Corbacchio.
corbejon.) tallone di cauallo, o di mulo.
corbetear.) corbettare. far delle coruette.
cueruo,o cueruo.)coruo, vccello noto.
corcho de alcornoque.) la corteccia dell'albero,che fa il suuero,e si piglia per l'istesso suuero, per far pianelle.
corchea.)nota,che nè và otto alla battuta. croma.
corcherar,ò corcherear.) uncinare, pigliar con vncini,o magliette,affibbiare con gangheri.
corchete. birro, o vero garzone di birro, e che piglia, e mena in prigione.
corchete macho.) ganghero, cioè vn ferretto adunco, che serue per abbottonare il vestito.
corchete hembra.] maglietta, cioè il ferro per doue passa il ganghero.
corcho. suuero.

Nadar sin corcho.) Non hauer bisogno dell'aiuto d'vno.
corcho de colmena.) cassetta d'api fatto di suuero.
corcillo,o corçuelo.) caprio giouane.
corçuelo,vedi Corcillo.
corço.)caprio, animal noto. daino.
Corço.) Corso, naturale di Corsica.
Corcega)Corsica,Isola nota nel mare Mediterraneo.
corcoba.)la gobba, cioè quell'altezza di carne, che hanno sopra le spalle i gobbi.
corcobado.)chino.aggobbato.gobbo, che ha gobba.
corcobar.) piegare,e chinare come fa il gobbo.
corcobo.)scossa che fa la caualcatura per gittar à terra chi v'è sopra.
cordal muela)dēte occhiale.
cordel.)funicello.cordicella
Apretar los cordeles.) Dar tormento, ò costrigner vno à dir quello che non gli conuiene.
Echar el cordel.) vale far giustizia, e non hauer rispetto à niuno.
cordelejo.) funicelluzza, o cordicella.
Dar cordelejo.) Tirar su vno à poco à poco, cioè cauargli di bocca vna cosa, in modo che egli non se n'auuegga.
cordellate)cordellato,spezie di panno alquāto sottile.
cordero.)agnello, figlio della pecora.
corderico, vedi Corderillo.
corderillo.)agnellino. agnelletto. agnelluzzo.
cordezuela.) cordicella.funicella.

cordiaco morbo.] male chè viene al cuore.
cordial. cordiale, tutto quel lo che conforta il cuore.
cordialmente.]cordialmente.
cordilera.] china,o scesa, o strada diritta in modo che par che sia stata tirata à corda, e fatta à posta.
cordijo.)parola antica, e vale cordoglio, o passion di cuore.
cordon.] cordone da Frati, o da cappello.
cordonada.]cordonata,colpo dato con cordone.
cordonazo]cordonaccio,vn gran cordone.cordonata.
cordonero.]colui che fa cordoni,e passamani, o vero banderaio.
cordoncillo.] cordonetto, picciol cordone.
cordouan.]cordouano.
Andar à la cordouana.] vale andar ignudo.
Coria.]Città in Estremadura
Corifeo.] termine che si vsa nelle scuole,e vale, Capo e principale di ogni ordine.
Coribantes]i Sacerdoti della Dea Cibele.
Corito.] questo nome danno in Ispagna a' Montagnesi,e Viscaini.
corma.] vn pezzo di legno, che anticamente poneuano al piè dello schiauo fuggitiuo,ed ora in alcun luogo lo mettono a'ragazzi che si fuggon da' lor padri. Metteuano anche simil legno à colui che era debitore,e con esso lo conduceuano dauanti al suo creditore.
corduta.]prudenza, sauiezza.

cornada.) scornata. vrto ò co po dato con corno.
cornado.) vna moneta antica, che si vsaua in Castiglia d'vn picciolo, o d'vn quattrino.
No rener blanca, ni cornado.] vale, non hauer vn quattrino.
cornadillo.) nome d'altra moneta bassissima che oggi non s'vsa.
cornadura.) cornatura delle bestie con corno.
cornerina.) corgniola, pietra preziosa.
cornear.) ferite con corno, o sonar il corno.
corneador.) sonator di corno, o che cozza, e ferisce.
corneamiento.) sonamento di corno.
cornear.] metter le corna.
corneado.) che hà messo le corna.
corneja.) cornacchia, vccello noto.
cornejal.) cornice, vn certo lauoro che sporge in fuora, e suol'esser ordinariamente di pietra, che si fa per ornamento nelle fabbriche.
cornija.) è termine d'architettura, e vale cornice, o fine di fabbrica.
cornejo, o cornizo) corgniolo, albero saluatico.
corneta.) cornetto, Insegna di caualleria, e di cacciatori, e postiglioni.
corneta.) sonatore di cornetto.
cornetica.] vn picciol cornetto da sonare.
cornezuelo.) vn picciol corno.
cornicabra.) terebinto albero.
Corniculario.) era vn certo offizio, ò dignità tra Romani.
cornijero, o cornigero.) cornigero, che ha corna.
corniza, vedi Cornija.
cornizo, o cornejo.) corgnio lo albero saluatico.
comudar, o encornudar.) diuenir cornuto, vocabolo che è noto per tutto.
cornuda.) vna sorte di pesce di mare.
cornudo.) cornuto, o becco, nome ingiurioso à chi hà moglie.
Coro.) Coro, il luogo doue si canta nelle Chiese.
Coro.) Coro, o Compagnia di gente che canta.
Corista.) Corista, che hà cura del Coro: si dice anche de gli strumenti musicali quando son buoni, per vsargli comunemente in Coro, o nell'occasioni di canto, e del tuono ordinario.
De coro tomar, o dezir.) imparare vna cosa a mente. ò dire e recitare vna cosa a mente.
Decorar) imparare a mẽte.
coroça.) mitra di carta, che si pone à chi è frustato.
coroçar, o encoroçar.) mettere tal mitra.
coroçado, o encoroçado.) che hà tal mitra.
corona.) corona, ornamento del capo.
corona real, o diadema) diadema, o corona regia, e reale.
Corona de palma.) Corona di palma.
corona di laurel.) corona di alloro.
corona obsidional.) corona che si daua da' Romani a chi si liberaua, o era liberato dall'assedio, la quale si faceua di gramigna.
corona ciuica.) corona che vn Cittadino daua all'altro, quando lo liberaua dal poter del nemico: e prima era di legno, e poi si cominciò à fare di quercia.
corona mural.) corona che si daua à chi era il primo à scalar la muraglia: e questa era d'oro.
corona valar, o castrense.) corona che si daua à chi era il primo ad entrar nel campo nimico, e questa anche era d'oro, ma dipintoui dentro il bastone, o lo steccato.
corona naual.) quella che si daua à chi era primo à saltar in galera, o naue nemica: e questa pure era di oro.
corona de ouacion.) questa si daua à gl'Imperatori, quando entrauano trionfanti.
corona de la cabeça, vedi Coronilla.
coronilla de la cabeça.) cucuzzolo del capo, cioè il luogo più alto nel capo, o'l mezzo, o cẽtro di esso.
Corona de Clerigo, o de Frayle.) Cherica di Prete, o Frate.
corona.) molte volte si piglia per gloria, e trionfo.
corona.) era ancora vna certa moneta d'oro, per esser ui scolpita entro vna corona.
Corona de Rey.) Melilotto, erba.
corona de luna.) il cerchio che taluolta si vede nella Luna.
Coronado.) Coronato.
coronador.) coronatore.

cor o-

coronar.]coronare.
coronacion.]coronazione.
coronel.]colonello, dignità militare.
coronel.]corona aperta come quella de' Duchi, Marchesi, e Conti.
Coronica.] Cronica. Historia.
coronilla de la cabeça.] cucuzzolo del capo.
coronilla de monte.) cima di monte.
coronilla del edificio.]il più alto dell'edifizio. il comignolo.
Coronista.)Cronista. Historico.Cronichista.
corpaçon de aue.] tutta l'ossatura dell'vccello.
corpaço.] corpaccio. corpo grande, e smisurato.
corpiño.]busto da donna.
corporal.] corporale.apparrenente à corpo.
corporalmente.] corporalmente, cioè non ispiritual mente.
Corporales.] Corporali, il panno nel sacrifizio della Messa, sopra'l quale si pone l'Ostia consacrata.
corporeo.] corporeo, apparrenente à corpo, o che hà corpo.
corpulencia.]corpulenza.
corpulento.]corpolento, che hà gran corpo.
corral.] corte, o luogo dietro alla casa doue si suol tenere galline, e simili.
corralillo]corticella picciola.
corral de vacas.] si dice d'ogni luogo sucido, schifo, e mal tenuto.
correa.) correggia, o striscia lunga di cuoio.
correction.] correzione. riprensione.
correctòr.) correttore, che corregge: & è anche dignità, e carico, ne' Conuenti.
correctamẽte.)corretamẽte.
corredera de cauallos.] carriera, o corso doue corron i caualli, ma non è vo cabolo troppo vsato, poiche meglio è carrera.
corredera.]donna che riuende, o che fà il sensale.
corrediço laço.] laccio scorsoio, che tirandolo scorre, o scioglie, o ristrigne.
ñudo corrediço.] nodo. scorsoio.
corrediço.] facile à correre.
corredor.] sensale, quegli, che s'intromette tra'l cõpratore, e'l venditore.
corredor del campo.] colui che nel campo, ò esercito và à fare la scorta.
corredor de casa.]corritoio, o terrazzo di casa per passeggiarui, ò starui al Sole. loggia.
corredor de cama.] cortina da letto.
corredor.] che corre. corritore.
corredor que roba el campo.] saccheggiatore della campagna.
corredor de oreja.] è vocabolo furbesco, e vale spia. ruffiano.
corredor de lonja.] sensale che assiste a' mercati, o nel luogo doue i Mercanti stanno à negoziare.
correduria, ò corretage.]senseria, o'l pagamento che si dà al sensale, o la diligenza che egli hà vsato.
correcion.] correzione. riprenzione. emenda.
Correctòr. Correttore.
Corregidor.] Podestà, o Gouernatore d'vn luogo.
Corregimiento]Podesteria, ò gouerno del Podestà.
corregir]correggere.riprendere.
corregir.)emendare.correggere.
corregir, ò afeytar.] adornare.acconciare.abbellire.
corregirse.] correggersi. emendarsi.
corretor de libros.]riueditore, ò correttore di libri.
correcto.] corretto, quello che è senza bugia, od errore.
correhuela yerua.]sanguinaria, erba, o correggiuola.
correncia.] flusso, o soccorrenza di corpo.
correchuela macho.] corniola aquarica, erba.
correhuela mayor.] granlisetta, erba.
correjuela.]picciola correggia.correggiuola.
correndilla.)picciola carriera di cauallo.
correo.] corriere, colui che porta lettere, ed anche significa la Posta, cioè il luogo doue si danno le lettere.
correo de dineros.]vna borsetta, o valigia da tenerui denari.
correon.]correggia grande, cioè vna grande striscia di cuoio.
correoso pan.] pane vincido, quando che ha preso vmidità, che pare che si possa torcere, e piegare.
Ponerse correoso el pan.) Inuincidirsi il pane, o diuenir vincido.
correr.]correre.
correr la posta.] correre, ò andar per la posta.
correr, o gritar à vno.] far vna fischiata ad vno.

correrias.) scorrerie che fanno gli eserciti in campagna, saccheggiando, e rubbando l'inimico.
correr à otro.) far vergognare, od entrare in valigia, cioè far adirare vno, dicendogli qualche cosa, che gli dispiaccia.
correrse) vergognarsi, entrar in valigia, sdegnarsi.
correr riesgo.) andare, o correr pericolo, o risico.
correr cierço.) tirare tramontana.
correr ayre.) tirar vento.
correr pringue.) grondare, o colar grasso, o lardo.
correr las canales.) piouere, grondare i tetti. diluuiare.
correr parejas.) andar del pari, cioè esser poca, o niuna differenza tra'l valor d'vna cosa, e dell'altra.
correr la moneda.) passare, ò correre la moneta, cioè potersi dare, e pigliare.
correr hazia atras.) correre all'indietro.
correr all'encuẽtro de otro.) correre all'incontro d'vn' altro.
correr hasta el cabo.) correre fino al fine.
correr de arriba à bajo.) correre in giù e'n sù.
correr por diuersas partes.) correre in quà, & in là.
correr lo liquido.) correre le cose liquide.
correr cuesta à baxo.) correr all'ingiù, od alla china.
correspõder) corrispondere.
correspondiente.] corrispondente.
correspondencia.) corrispondenza.
correspondencia.) corrispondenza si dice anche nell' Architettura.
correspõsal, o correspondienre.) corrispondente d'vn mercante.
correspondet.) corrispondere, cioè contraccambiare, e render la ricompensa del benefizio riceuuto.
corretage, ò correduria.) senseria, la paga che si dà al sensale.
Corretor.] Correttore.
corrida.] corsa, ò carriera.
contar algo de corrida.] raccõtar qualche cosa di passo, e senza fermarsi nè trattenersi.
De corrida.] di passo, e quasi correndo.
corrido.] sdegnato. vergognato.
Andar corrido.] Essere sdegnato, ò esser confuso per essere stato burlato.
corridamente.] vergognosamente.
corrido estoy de mi.] io mi vergogno di me stesso.
corriente y moliente à todo ruedo.] disposto, ed apparecchiato à far ogni cosa.
corriente de rio.] la corrente, o l'acqua che corre del fiume.
corrientes ser algunos.] passare intelligenza, o corrispondenza con alcuni.
corriente, ò arroyo.] ruscello. fiumicello. torrente. fossato.
corrigir. vedi Corregir.
corrihuela. vedi Correhuela.
corrimiento.] sdegno. colera, ò vero scesa, od vmore che viene, e scẽde in qualche parte del corpo.
Hame dado vn corrimiento en esta mexilla.] Mi è venuto vna scesa in questa guancia.
corrillo de gente.] circulo di gente.
De corrillo en corrillo.] Di circolo in circolo, di raunanza in raunanza, come fanno quei che son vaghi di sentire, e di dir nouelle.
corriola. vedi Correhuela.] pino aquatico, erba.
corro, o corrillo de gente.] circolo di gente che ragiona.
corro, ò bayle.] ballo. danza.
corro, o cosso de toro.] la piazza doue corrono i torri.
corroborar.] corroborare; fortificare.
corroborado.] corroborato; fortificato.
corroboracion.] corroborazione. fortificazione.
corolario. giunta, o quel tanto che si dà di più, o dauãtaggio nel comprare.
corromper.] corrompere; guastare. contaminare.
corrompedor.] corrompitore. contaminatore.
corrompido.] corrotto. guasto. contaminato.
corromperse.] corrompersi. guastarsi.
corrompedora.] corrompitora. contaminatora, femmina che guasta, e corrompe.
corrompimiento.] corruzione. contaminazione.
corrucion.] çorruzione. putrefazione.
corrucion de costumbres.] corruzzione, o corrompimento di costumi.
corruptible.] corruttibile. facile à corrompersi.
corsia, o cruxia de galera.] corsia della galera.
Yr en cosso.] andar in corso,

so, come fanno i corsari di mare.
corta cosa.] cosa corta, non lunga.
cortar vna lengua.]vale. pronunziare, e parlar bene in vna lingua.
cortabolsas, o gato.] tagliaborse.marriuolo.
cortar el hilo.] si dice cessare da vna operazione, od interrompere il ragionamēto, e'l parlare d'vno.
cortar de tigera.] dir male, mormorare.
cortar à vno de vestir.] mormorare, e dir male d'vno in assenza.
cortarse.] turbarsi, vergognarsi, perdere l'animo.
cortado.] tagliato. troncato. mozzato, ò mozzo.
cortado hablar.] parlar bene, con gli accenti, e pronunzia che vn natiuo di quella lingua.
cortador.] si può intendere per tagliatore, cioè colui che taglia: ma comunemente si piglia per lo beccaio, o macellaio, colui che vende la carne.
cortadora.] tagliatora. cosa che taglia, o vero la moglie del beccaio.
cortadura.] tagliatura, cioè pezzi di panno, o tela, tagliati.
cortar la cabeça.] tagliar la testa, o'l capo.
cortar al rededor, o al derredor.] tagliare intorno intorno.
cortar en pedaços.] tagliare à pezzi, od in pezzi.
cortar de alguna cosa.] tagliar qualche cosa d'vn'altra cosa.
cortar al cercen.] tagliare di netto.
cortapesa.]vna guarnizione, o orlo che le donne portano da piè alla zimarra, o vesta.
Corte del Rey, o Principe.] Corte del Re, o Principe, cioè il luogo doue d'ordinario risiede.
corte de cuchillo, o espada.) il taglio, o filo di coltello, o spada.
corte.] taglio generalmente.
corte.] vale taluolta, il mezzo, il temperamento, e modo d'accomodare vn negozio.
Dar vn corte.] taluolta vale, fare vn taglio. o tagliarsi qualche parte del corpo, o vero trouare il modo, e la traccia di fare, o dire vna cosa.
corte de jubon, o de mãgas.] tanta tela, o panno, che basti per vn giubbone, od vn paio di maniche.
cortes tener.] tener dieta, o far consiglio generalissimo, e di cose importantissime.
Yr à la corte.] termine di ragazzi che vanno à scuola, quando domandano licenza per andare à far del corpo.
Casos de corte.] sono i casi, o le cause de' pupilli, o vedoue, ed altri.
Alcaldes de corte.] I Giudici criminali.
cortedad, o escaseça.] spilorceria. miseria.
cortedad de animo.] cortezza d'animo, cioè quell'hauere vn'animuccio, che si stende ed ardisce à poche cose, con paura, e sospetto, o per non potere, o per non esser auuezzo.
cortejar.] corteggiare, cioè accompagnare, e fare ossequio, come s'vsa, doue si pretende, ouero doue si sospira, per nō dire aspira.
cortes.]galante. garbato. cortese. benigno. gentile.
cortesissimo.] garbatissimo. benignissimo.
cortesana.] cortigiana, donna di vita libera, e carita tiua.
cortes de calças.] liste di calze à brache.
cortesania.] cortesia, buon procedere. buona creanza, termine da Gentilhuomo.
cortesanamente.] garbatamente. cortesemente. con grande creanza, e con buon termine.
Cortesano.] Cortegiano, colui che seguita, e serue in Corte, o vero colui che è garbato, gentile, e di buon procedere. [rispetto.
cortesia.]cortesia. riuerenza.
Ayuda de cortesia.] si può intendere in buona, ed in mala parte, cioè per aiuto che procede da persona buona, e per aiuto che nasce da cosa cattiua, e disonesta.
cortesemente.] garbatamente. gentilmente amoreuolmente.
corteça de arbol]scorza, buccia, o corteccia d'albero
corteça de pan.)corteccia di pane.
cortezica, o cortecilla.] scorzuccia. cortecciuzza.
cortezon.] la corteccia del pane.
corteça de granada.] buccia di mela grana.
corteça de tocino.] cotenna di carnesecca.

corteça, ò cascara de melon] buccia di popone.
cortijo.] vna casuccia in Villa, ò vna casetta con vn'orto in Campagna.
cortina.] cortinaggio, cioè il paramento che cuopre, e circonda il letto.
Correr las cortinas.] serrare, od aprire la cortina del letto.
Sumiller de cortina.] il personaggio, che hà per carico di serrare, ed aprire la cortina del letto, sotto al quale stà il Rè, od altro Principe, vdendo Messa, od altri diuini offizi.
cortina.] si chiama la scena, ouero il panno, ò tela che cuopre, e tura la prospettiua, o'l palco della comedia.
correr la cortina.] vale, taluolta far dimostrazione di qualche caso marauiglioso.
cortina.] muraglia di fortezza.
cortinaje.] cortinaggio, l'ornamento, o il paramento del letto con la cortina.
corto.] corto, cioè non lungo à bastanza.
corto.] si dice colui, che hà fatto mancamento, od è stato scarso in quello che doueua fare, o dire, o vero, che non gli basta l'animo, e non ha ardire per fare, ò dire vna cosa.
Dar cinco de corto.] è termine del giuoco de' rulli, od argoglia, e vale non esser arriuato al segno.
corto de palabras.] scarso di parole. corto di parole.
corto de coraçon.] di poco animo di poco cuore.
cortones.] vermi che rodon le radici dell'erbe.
corton perro.] cane che ha tagliato la coda.
cortamente.] miseramente, scarsamente, senza far quello che conueniua, e che era necessario.
corto, o apoçado.] dappoco, che non gli si auuiene, ne sa fare, o dir cosa alcuna.
corua de la pierna.) la piegatura della gamba, cioè il luogo doue si piega.
encorbada.] vn ballo lasciuo, e disonesto.
coruado.] piegaro. arcato.
coruadura.] piegatura. arcatura.
coruar.] piegare, innarcare. torcere.
coruato, vedi Coruillo.
coruillo.] coruo giouane. coruetto.
Coruillo. Mierçoles de Coruillo.] Il primo giorno di Quaresima, o'l Mercoledì, o giorno della Cenere.
coruejon.] la parte che si piega vicina al piè dell'animale.
coruina.] vn pesce di mare chiamato corduido, per hauer certa gobba.
coruo.] curuo. piegato. arcato.
coruura, o coruadura.] piegatura. arcatura.
coruza.) gufo, vccello noto.
cosa.] nome generalissimo di tutto quello, che hà quantità, come l'ente in filosofia. cosa.
No hallar cosa con cosa.] trouar ogni cosa scompigliata, e senz'ordine.
cosa y cose.] è vn termine che si vsa nella proposizione degli enigmi, e vale che vuol dire? che significa?
cosa de.] intorno, ò incirca à
Seria cosa de la diez, quando yo llegué.] Doueuano essere intorno à dieci ore, quando arriuai. Si noti per altri propositi il modo di dire.
Nò vale cosa.] non val niente.
No es cosa.] non conuiene. non è cosa à proposito.
No ay cosa con cosa.] cioè non ci è niete pel suo verso. modo di biasimar le cose quando stanno scomposte, e senz'ordine.
Mala cosa.] si dice alla cosa che non è buona, o non piace.
cosa rata, y grata.] cosa grata, ed accetta.
corsario.) corsale.
coscoja.] la fronda, o foglia secca del leccio, o quercia: ouero è vn rouero che fa la grana dello scarlatto.
coscojal.) luogo doue son molti roueri, o quercie.
corcojos.] certe girellette con punte di ferro, che si metton nelle briglie de' caualli, duri di bocca.
cogijo.] significa ogni picciola cosa, che ci dia fastidio, e noia.
cogijoso.] colui che d'ogni minima cosa s'affligge, e lamenta. gentiluzzo. di poco cuore, di poco animo.
coscogita.] vn giuoco da' ragazzi, che chiamano giucare à piè zoppo, cioè tener vna gamba raggricchiata, e raccolta, ed andar saltando con l'altra, e se con amendue si tocca terra, allora si perde.
coscorron.] scapezzone, colpo

po dato sulla testa con la mano.
coſecha.) ricolta, che ſi fà di biade, ò d'altro, ſecondo le ſtagioni.
coſecha.] taluolta ſignifica natura, e condizione, ed ingegno di ciaſcheduno. Eſto es de mi coſecha.] queſto è mio, cioè fatto, e partorito dal mio ingegno, ò ſapere.
De ſu coſecha.] Di ſua natura.
De nueſtra coſecha.] di noſtra natura.
coſer.) cucire.
Deſcoſer.] ſcucire, cioè guaſtare il cucito.
coſerſe con la tierra.] abbaſſarſi. vmiliarſi. chinarſi ſino a terra, ed in tal modo che paia cucito, od attacato ad eſſa.
coſedor.] cucitore, colui che cuce.
coſedura.] cucitura, l'hauer cucito.
coſido.] cucito. coſa cucita.
coſila, o coſita.] coſuccia, picciola coſa.
coſmografia.] coſmografia, cioè deſcrizione del Mondo.
coſmografo.) coſmografo.
coſo, vedi Coſſo.
coſquillas, o coxquillas tener.] temere, il ſolletico, cioè eſſendo toccato in qualche parte del corpo, rider ſubito.
coſquillas hazer a vno.] ſolleticare, ò fare il ſolletico ad vno.
No ſufrir coſquillas. es hombre, que no ſufre coſquillas.] vale, è huomo, che non vuol burle, o bagattelle: e perſona che ſi ſà leuar le moſche dal naſo (come dicono.)
coſquilloſico, o coſquilloſito.] ſchizzignoſetto.
coſquilloſo.] che teme il ſolletico, o vero gentiluzzo, e che facilmente ſi muoue per leggier occaſione.
coſſario.) corſare, il ladrone di mare.
coſſelete.) corſaletto. corazza. vsbergo.
coſſo. piazza, o'l luogo, doue ſi dà la caccia alle fiere, come a'tori, leoni, e ſimili.
Acoſſar.] Perſeguitare.
coſta de la mar.] ſpiaggia, o coſta di mare.
coſta.] prezzo. valuta. ſpeſa.
Hazer la coſta a vno.] fare ogni ſpeſa per mantenimento d'vno.
Ayuda de coſta.] aiuto di coſta, cioè tutto quello, che ſi dà fuora, ed oltre'l ſalario douuto.
A coſta de mi trabajo] cioè, queſto mi coſta la mia fatica: ò vero hò cõſeguito, ho fatto queſto per mezzo della mia fatica.
Nauegar coſta à coſta.] nauicare terra terra, o a coſta a coſta.
Hombre de la coſta.) colui che abita vicino alla riua del mare.
Echar a vno en coſta.] Dare ſpeſa ad vno, cioè eſſer cagione, che egli ſpenda.
coſtado.) coſtato, o lato.
coſtado.] coſa che è coſtata, ò ſi è pagata tanto.
coſtal.] ſacco, come da grano, farina, e ſimili.
coſtalillo.] ſacchetto, ſacco picciolo.
coſtalejo.] vn ſaccaccio, vn ſacchettaccio.
coſtar.] coſtare, venir tanto vna coſa, cioè eſſerſi pagata tanto.
coſtear.) coſteggiare, nauicare vicino alla terra, od alla coſta: o vero fare il conto di quanto ſi è ſpeſo in vna coſa, che ſi torna a vedere per vedere il guadagno, ò la perdita, che ſi fà in eſſa.
coſtezica.] coſtetta, coſtuccia, ſpiaggetta, o picciola ſpiaggia di mare.
coſtero.] a pendio, cioè che pende più verſo vna parte che l'altra, & è ſinonimo di acoſtado.
coſtero.] è la prima tauola, che i ſegatori ſegano da' lati della traue.
coſtilla.) coſtola della ſchiena, taluolta ſignifica il capitale, ò l'entrata che vno tiene per aggiuſtarſi con la ſpeſa, cioè per vedere ſe egli hà tanta entrata, e capitale da ſpendere.
Coſtiller. oficio en la Caſa Real.] & è come riueditor de'conti.
coſtoſamente.] con grande ſpeſa, riccamente, pompoſamente. nobilmente.
coſtoſo.] di grande ſpeſa, ricco, ſuntuoſo, magnifico.
coſtra.) croſta, cioè marcia, ò putredine ſecca, e ſottile, come di rogna, ò ſimile.
coſtrada, o torta real.] croſtata, vna ſorte di torta, fatta di paſta, zucchero, voua, e pere.
coſtreñir.] coſtrignere, sforzare. ſpignere.
coſtreñido.] coſtrinto. sforzato. ſpinto.
coſtreñidor.] coſtrignitore,

re, che costrigne.
costriñimiento.] costrignimento.
costribar recalcando.]inzeppare, spingnere in giù.
costumbre.] costume. vsanza. vso.
Ay costumbre desto.] Ci è questo vso. si vsa questo. ci è questa vsanza.
Ya se quitò essa costũbre.) S'è perduto, o s'è lasciato ora cotesto vso, già non s'vsa più cotesto.
Guardase essa costumbre.] si osserua quest'vso. si guarda questo stile, ò questo modo di fare.
Es hombre de buenas costumbres.) è persona di buoni costumi.
costumbres malas.) vsanze, ò costumi cattiui.
costumbre, regla, flor.) il mestruo delle donne, cioè la purga che hanno ogni mese.
A la mala costumbre, quebrarle la pierna.) tagliar le gambe alla cattiua vsanza, cioè tor via le male vsanze, e non fare che vadano auanti.
La costumbre haze ley.) l'vso fa legge.
Mudar costumbre, à par de muerte.) vale, il mutar natura è vn morire.
costura de vestido.) costura di vestito.
costuron.) si chiama la cosa che è cucita grossa, e rozzamente.
costurera muger.) donna che cuce camicie, collari, e simili.
costurero.) huomo che cuce collari, camicie, e simili.
cota de malla.) giaco, armatura di maglia pel corpo, che resiste a' colpi e puntate di spada.
cota.) frà i Computisti, od Abbachisti è termine di diuisione, & è quando si spartisce trà molti la parte di quello, che tocca a ciascheduno.
cota.) vale anche l'annotazione, che si fà nella margine del libro, di qualche autore che si cita.
cotejar.) comparare, agguagliare, paragonare.
cotejado.) comparato. agguagliato. paragonato.
cotejador.) comparatore. agguagliatore paragonatore.
cotejo) comparazione. agguaglio.
cotejamiento.) comparazione. agguaglio.
cotidiano.) quotidiano. d'ogni giorno.
coto, o dehesa.) bandita. pascolo proibito.
coto.) tassa. prezzo, o stima.
coto.) la lunghezza del pugno col dito grosso alzato
coto.) termine. confine.
cotonia.) bambagino. tela fatta di bambagia.
cotin.) manrouescio. colpo che si dà alla pilotta, torcendo il gombito.
cotorrera puta.) puttana infame. sgualdrina.
cotorro.) fogna, luogo doue si gettano l'immondicie, ò le sporcizie.
cotral buey, ò vaca.) bue vecchio.
coturno.) borzacchino, e taluolta da' Poeti si piglia per la tragedia.
couacha.) cantinaccia, o cantinuccia. picciola cantina, o cauerna.
couarde.) codardo. poltrone. vile. pusillanimo.
couardia.) codardia. poltroneria. pusillanimità.
couardemente.) codardamẽte. poltronescamente.
coxcorron, ò coscorron.) scapezzone colpo che si dà sul capo con la mano serrata.
coxijo, o cogijo) ogni picciol cosa, che ci offenda, o dia fastidio.
coxijoso.) colui che d'ogni minima cosa si lamenta, o vero colui che è fastidioso, e noioso.
coxear.] zoppicare. andare zoppo.
coxeador.) zoppicatore, che và zoppo.
coxera.) l'essere zoppo.
coxedad, o coxera.
coxin.) cuscinetto da caualcare, cioè quello che si mette sopra la sella.
coxinete, vedi Coxin.
coxinilla.) guancialino, o cuscinetto.
coxinete de ancas.) il cuscinetto che si mette in groppa per portarui sopra qual che tamburo, o simile.
coxixos de tierra.) vermi, o bachi della terra.
coxitranco.) zoppo. sciãcato.
coxo.) zoppo.
coxqueador, vedi Coxeador
coxquillosico.) schizzignoletto.
coxon, o cojon.) coglione. testicolo.
coz.) calcio. colpo che si dà col piede.
coz) è anche il balzo, o lancio, ò salto che fà la palla d'artigliaria, archibuso, ò balestra, quando percotẽdo in vna parte ritorna à dietro, ò s'innalza.
Dar cozes.) Dar de' calci.

Tirar cozes.]tirar calci.
A cozes mandar.] comandare imperiosamente, e come à schiauo. Entrarse en vna casa de hoz y de coz.]vale, entrare pazzamente e senza niuna considerazione, e con imperio in vna casa.
cozer.]cuocer, ò frizzare come sáno taluolta le ferite.
cozedor.]colui che cuoce.
cozedura.]cocitura.
cozediça cosa.] cosa che presto, o facilmente si cuoce. di cottoia.
cozido.]cotto à lesso.
cozimiento.] cocimento d'erbe, o simili cose, per applicarlo à qualche indisposizione.
cozina.]cucina, o brodo.
cozinera.]cuciniera, donna che cucina.
cozinero.] cuoco, cuciniere.
cozor, ò escozor.] bruciore, pizzicore di ferita, che si sente quando vi si applica qualche rimedio.

C R

Cra.] cra, voce del coruo.
crecer, o crescer.] crescere. moltiplicare.
crecido.] cresciuto, moltiplicato, fatto maggiore.
crecido an edad.]grandicello. gia grande.
creciente de la mar.] flusso del mare, o cosa che cresce: o vero la piena d'vn fiume, o crescimento di febbre.
crecer los precios.] crescere i prezzi delle cose.
creciente de Luna) Luna piena (na scema.
Menguante de Luna.] Lu-
crecimiento.] crescimento, cadimento.
credito.]credito. fede. credenza.
Dar credito, o creencia.] Dare, ò prestar credito, ò fede.
credito entre mercaderes.] credito trà mercanti, o capitale.
credito.]credito, buona opinione, e fama.
Acreditar à vno.] far che ad vno gli sia prestata fede, od habbia autorità.
Acreditarse]acquistar credito.
Acreditado.]che hà acquistato credito, e buona fama.
Desacreditar.] far perdere il credito, e la buona fama ad vno.
credulo.]credulo, che facilmente crede.
credulidad.] credulità.
creer.]credere.
creer de ligero]creder di leggiero, cioè facilmente, ed alla prima, come si dice.
creer à otro]credere ad vno
creedor.]creditore, che crede.
creer en cortesia.] vale credere dal tetto in giù.
creo que passa assi.] credo che sia così. penso che la cosa stia così. Non dubito, che non sia, come voi dite.
Duro se me haze de creer] Mi è duro il creder questo. Mi pare vn poco diffi cile à credere. Io nõ posso arrecarmi à creder qsto.
creedero, o creyble.] credibile.
creencia.]credito. fede.
Dar creencia]Dar credito, o fede.
creyble.]credibile, che facilmente si può credere.
creydo.] creduto, che gli è stato prestato fede, e credito.
creyente hazer à vno.] far credere, ò persuadere, o dar ad intendere vna cosa ad vno.
creyente.]credente, che crede.
crencha.] la dirizzatura del capo della donna, cioè quella parte del capo doue stanno diuisi i capelli.
crepudiana.] la pietra crepandina.
crescer. vedi Crecer, co' suoi deriuati.
crepusculo.]crepuscolo, cioè la luce mescolata con le tenebre, che è trà giorno, e notte.
crespa de cabellos.] inanellatura di capelli.
crespo.] crespo, e soglion dar ordinariamente questo titolo a' capelli quando son ricciuti, ed inanellati.
crespina, o guirnalda de seda.]vna cuffia, o ghirlanda di seta fatta à crespe.
crespar, o crizar.]inanellare, increspare, o far ricciuto.
cresta.]cresta di gallo, o gallina.
crestilla.]crestuccia, picciola cresta.
cria.]razza, progenie, stirpe, alleuatura.
criacion.]creazione.
criar.]creare, cioè produrre vna cosa di niente.
criar.]taluolta significa produrre, o generare, così.
Florencia cria hombres valerosos]Fioreza, produce, o getta huomini valorosi.

En esta Tierra se cria mucho açafran.] Questa Terra produce molto zafferano. In questa Terra fa molto zafferano.
criar aues.]alleuare polli.
criar.] alleuare, od allattare.
El contento cria buena sangre:] il contento genera, produce, e fa buon sangue.
criança.]creanza.educazione.
Buena, o mala crianza.] buona, o mala creanza.
criado.]seruitore.
criada.]serua.
criados de justicia.] birri.
Criador.]Creatore.
Bien, o mal criado.] Bene, ò mal creato.
criarse vna cosa juntamente con otra.]Alleuarsi vna cosa insieme con l'altra.
criadillas, o turmas de tierra.]tartufi, o taratufoli.
criadillas de carnero]granelli, o coglioni di castrato.
Mal criado.] Mal creato.
criatura]creatura.cosa creata.
criatura.] taluolta, vale fanciullo picciolo, bambino.
criatura.] anche suol significare ogni cosa viuente: così.
No ay criatura en la plaça] nella piazza non ci è anima:non ci è neſsuno, non ci è vn cane, modo di dire.
criatura.]vale il bambino, o bambina subito che è partorito.
Humana criatura.] vale huomo.
cribro, o harnero.] vaglio, criuello.
criaca de la muger.]i pannicoli della natura della donna.
crimen.] peccato, o fallo grande.
Crimen læsæ maiestatis.] Crimen læsæ maiestatis, cioè quello che si commette contra Dio, ò contra il Principe.
criminador.]accusatore.
criminal.]criminale.
criminalmente.] criminalmente.
Escriuano del crimen.] Notaio criminale.
Acriminar vn negocio.] esaggerare, o far maggiore vn caso di quello, che egli è. (colpe.
criminoso.] pieno di falli, o
criminosamente. vedi Criminalmente.
crinar.] pettinare i capelli.
crinado.]pettinato.
crinado.]che hà il crine, o la capelliera.
crin.]crine del cauallo.
criollos]coloro che sono nati di Spagnuoli nell'Indie
Crisma, o Vncion.] Cresima, o Sacramento della Confermazione.
Crismar.] Cresimare. confermare.
Crismado]Cresimato.Confermato.
crisol de plateros para fundir.] crociuolo, d'orefice per fondere.corregiuolo.
crisolito.]pietra preziosa detta crisolita.
cristal.]cristallo.
cristalino.]cristallino.
cristel.] crestiero seruiziale.
christianar.] battezzare. far Christiano.
christianado.] battezzato, fatto Cristiano.
Christianamente.] Chistianamente.
Cristiandad.] Cristianità, o la Republica Christiana.
Cristiandad.] vale bontà.religione.
Cristianismo.] Cristianesimo, la Republica Cristiana, o Battesimo.
Christianiſsimo.] Cristianiſsimo, titolo che solo si dà al Rè di Francia.
Cristiano.]Cristiano.
Cristiano viejo.]huomo che non ha razza di Giudeo nè di Moro. Termini vsati in Ispagna.
Si noti che questi nomi si scriuono anche con ch.
critical, o critico.) colui che giudica rigorosamente le composizioni altrui.
Dias criticos.) chiamano i Medici que' giorni, ne' quali possono giudicare le malattie, se son pericolose, o nò.
criuar.) vagliare, criuellare la paglia e simili.
criua, o criuo.) vaglio. criuello da paglia.
criuado] vagliato.criuellato.
Acriuado.) purificato. vagliato. scelto.
Acriuar à vno.) dar di molte stoccate ad vno. forare, o buccare vno come vn vaglio.
crocodilo, o cocodrilo.]cocodrillo.
cromatico.]cromatico.
Cronista, o Coronista.) Historico.Cronichista.
Crucifero.) colui che porta la Croce.
Crucificar.) Crocifiggere.
Crucificado) Crocifiſſo, confitto in Croce.
Crucificador.]Crocifissore.
Crucifixo.) Crocifiſſo.
crudeza.]crudezza. indigestione.

cru-

crudamente.] crudamente. fieramente crudelmente.
crudo.] crudo, non cotto. crudele: ed attribuendo lo a frutte, vale acerbo.
Carne cruda.] carne cruda.
cruel.] crudele.
crueldad.] crudeltà.
cruelmente.] crudelmente.
crueça, o crueldad.] crudeltà.
crugir, o crucir.] sdiruggginare, o far romore con vna cosa che si tiri, o freghi con violenza.
crugir los dientes.] digrigiare, ò sdiruginare i denti, cioè strignendoli, e fregandoli forte, far romore con essi.
cruxia.] corsia della galera.
Cañon de cruxia.] cannon di corsia.
Cruzifigar.) vedi Crucificar, e suo' composti.
Cruz. Croce.
cruzero.] la naue nelle Chiese principali, che attrauersa, e piglia l'vno, e l'altro coro, e fà Croce.
cruzero.] anche si dice vna traue, che si attrauersa nell'architettura, o maniera di fabbricare in forma di croce.
Cruz de dos trozos.] Croce di due pezzi, o trauerse.
Cruz del cauallo.] Croce del cauallo, cioè quella linea, che comincia dalle spalle, e và fino alla coda, e piè dinanzi.
cruzar.] attrauersare da vn luogo all'altro.
cruzado.) vna moneta Portughese, così chiamata, perche hà improntata vna Croce.
cruzar la cara à vno.] sfregiare, o tagliare il viso ad vno per infamarlo più.
cruzado.] sfregiato.
Andar con la Cruz à cuestas.] vale andar pregando Dio.
Andar entre la Cruz, y el agua bendita.) vale, stare, e viuere in pericolo, o andare frà il diauolo, e la Croce, modo di dire.
Cruzezita.) Crocetta. Crocuzza. crocettina. picciola croce.
Cruzijada, o encruzijada.) incrociata, strada che fà Croce, o stando in forma di Croce fà quattro strade.

C V

Si noti, che tutte le voci che cominceranno per la sillaba, cua, saranno poste alla sillaba qua, come quaderno. quadro. quadrar, perche più propriamente conuengono al Q. che al C. se bene Antonio Nebrisense l'hà poste alla sillaba, Cua.
cuba.) botte. vaso di legno per vso di tener vino.
Costilla de cuba.) doga di botte.
cubebas.) cubebe, sorte di frutto.
cubeto.) bottaio, colui che fà le botti.
cubera. vedi Cubeto.
cubeto.) botticcino, o botticina, picciola botte.
cubetilla, vedi Cubeto.
Encubar.) Mettere in vna botte i Patricidi, o Matricidi, cioè que' ch'ammazzano il Padre, o la Madre, ed in compagnia loro metter vna bertuccia, vn gallo, ed vna serpe, conforme alla legge.
cubico, vedi Cubeto.
cubierta.) coperta. cosa che cuopre.
cubierta de nauio.] coperta da naue, o di naue.
cubiertamente.] copertamente.
cubierto.) coperto. turato.
cubijar, o cobijar, vedi Cobijar.) turare. coprire.
cubijado, vedi Cobijado.
cubijadera, o cobijadero.) ricopritora, femmina, o cosa che ricuopre.
cubil.) nido. casa, o letto dell'animale. couile.
cubillo, ò cubito.] botticino. botticina, picciola botte, o vero bigonciuolo, vaso di legno per vso di cauar acqua.
cubillo. ascarauajo ponçoñoso.) mosca cantarida.
cubilete.) bussoletto, è vn vaso di metallo, o stagno fatto in forma di bicchiere: e taluolta si piglia per vn pasticcetto, o'l cannello con che si gittano i dadi giucando.
cubo geometrico.] cubo geometrico.
cubo.) è anco vna muraglia fatta a foggia di torrione, o torre.
cubo de rueda.) è quel ceppo, dentro del quale son fitti i razzi della ruota.
cubo.) è un bigonciuolo per cauar acqua da' pozzi.
cubrir.) coprire.
cubrir de luto) vestir di bruno, o di lutto.
cubrirse el cielo de nuues.) coprirsi, o riempirsi il cielo di nuuoli.
cubrirse el cauallo de agua.) sudare il cauallo.
cubrir las faltas.) dissimulare

lare vn'errore, o manca-mento.

cubrir el cauallo a la yegua] impregnare il cauallo la caualla, o coprire il cauallo la caualla.

cuca.] vocabolo, che dicono le Madri, e le Balie per racchetare i bambini. e vale chicche, cioè cosucce da mangiare, & in Ispagnuolo significa pinocchi mondi.

cucarachas.] son certi bachi, in forma di testuggine, piccinissime, che hanno molti piedi, e si generano sotto a' vasi, doue stà acqua, od altra cosa vmida, che in alcuni luoghi gli chiamano porcellini.

cucaracha martin.] modo con che chiamano in mo do straordinario, la donna bruna, o negra.

Mala cuca.] Mala bestia.

cucarro.] parola, che vsano i Padri, che hanno votato i lor figliuoli, o che per diuozione gli han vestiti di qualche abito di Santo, e volendogli burlare, come noi diremmo frà brodaio, o frà brodalone, essi dicono: frayle cucarro dexa la Missa, y vete al jarro.] che vale: frate brodaio lascia la Messa, e piglia il boccale.

cuch ar, vedi Cuchara.

cucharaue de cuchar.] tutti gli vccelli, che hanno il becco in forma di cucchiaio, come son l'anitre, oche, e simili.

cuchara.] cucchiaio, strumento concauo per vso d'imboccare, e metter in bocca il cibo, o vero è il mestolino da schiumar la pignatta.

cucharon.] mestola grande, come quella da maccheroni.

cucharada.] cuchiarata, cioè tanta quãtità di cibo, quãta in vna volta si può pigliar col cucchiaio.

Meter vno su cucharada.] vale: Dir anche la sua, cioè dir egli la sua opinione, stando in conuersazione, e doue si ragiona: e per lo più si piglia in mala parte, perche è meglio tacere, che parlar senza esser domandato, o senza proposito.

cuchilla.] coltellaccio grande, o mannaia, cioè quel ferro largo, e taglienre, con che battono la carne da far salciccia, o con che taglia il boia la testa.

cuchilla.] è il ferro col quale il libraro taglia, e pareggia le carte del libro dalla banda della margine d'esso.

cuchillada.] coltellata. colpo, o ferita fatta col coltello, spada, od altra sorte d'arme.

cuchillada.] nel vestito, è il trincio, o trinciatura, cioè quel tanto che aposta si è fatto tagliare, o trinciare.

acuchilladas calças.] calze à brache fatte à liste.

Acuchillarse.] Far quistione, o darsi con ispada, o altre arme.

cuchillador, o acuchillador) margiasso. spadaccino. brauazzo.

cuchillazo,] coltellaccio, vn gran coltello.

cuchillero.] coltellinaio, colui che fà coltelli.

cuchillejo.] cortellaccio, cattiuo coltello.

cuchillo.] coltello, o temperino da temperare, ed accomodar le penne per iscriuere.

cuchillo.] nel vestito si chiama vn certo pezzo, che i sarti aggiungono alla cosa, che hà da esser totonda, come ferraiuolo, zímarra, e simili, e tal pezzo è in forma di gherone, cioè in forma triangolare

cuchillos de las alas.] coltelli dell'ali, cioè le pẽne maestre, e più principali, e più dure, ed incarnare nell'ali

cuchillo de plumas.] temperino, cioè coltello per accommodar le penne per vso di scriuere.

cuchillo mangorrero.] coltello guasto. cattiuo, e mal fatto. rozzo, e senza manico.

cuchillejo.] coltellaccio, vn gran coltello.

cuchillico.] coltellino. coltelluccio.

cuclillo.] cuculo, vccello noto, per lo suo cãtar cù, cù.

cuclillas, sentarse de cuclillas.] seder coccolone, cioè sopra le polpe delle gambe senza toccar la terra, come fanno le donne.

cuco, vedi Cuclillo.

cudar.] diligentemente pensare. contemplare. pesar le cose.

cudiciar, o codiciar] desiderare. hauer voglia. bramare.

cudicia, o codicia.] brama. desiderio. cupidigia.

Cuellar.] Terra nel Vescouado di Segouia.

cuello.] il collare a lattughe,

ghe, ed alla Spagnuola, o vero semplice: e spesse volte per collare di giubbone, casacca, e simile.
cuellos en la madre.) pannicoli nella matrice della femmina.
cuello de camisa.) collare, o scollatura della camicia, e taluolta vale collo.
cuellierguido.) colui che và con la testa, o col collo eleuato, ed alto, e vale superbo, arrogante.
cuenca, o pila.) conca, o vaso concauo.
cuenca del ojo.) la cassa dell'occhio.
Cuenca.) nome di Città in Castiglia.
cuenda de la madexa.) bandolo della matassa.
cuenquezilla.) conchetta. scodelletta. cassetta.
Sin cuento.) senza numero.
cuenta.) conto, ragione d'vna cosa.
Hagamos cuenta.) facciamo conto.
cuenta, o cuentas para rezar.) l'Aue Marie, & i Pater nostri delle corone, o Rosari, cioè ciaschedu na di quelle pallottole per contare l'Aue Marie, che si vanno dicendo.
Tener cuenta.) tener conto. tener cura. hauer l'occhio. por mente.
Auer tenido cuenta con vna muger.) vale, hauer trattato carnalmente con vna donna.
Al dar de la cuenta me lo direis.) Al far de' conti ve n'auuedrete.
Hazer cuenta sin la huespeda.) far il conto senza l'oste, modo di dire.
cuenta errada.) conto mal fatto.
A essa cuenta.) vale secondo cotesto, cioè secondo cotesto modo di fare.
cuenta hazer de vno.) far stima, o conto d'vno.
cuento.) fauola. historia. conto.
cuento.) taluolta vale, puntello. sostegno, come di cosa che minacci rouina.
cosas sin cuento.) cose senza numero.
cuento de lança.) il fine della lancia, cioè la parte doue è più grossa, il piè della lancia.
Venir a cuento.) tornare, o metter cōto, modo di dire
cuento.) vale vn milione.
cuera.) colletto, cioè casacca di cuoio, senza maniche, e senza collare.
cuerbo, o cueruo.) coruo, vccello noto.
cuerda.) corda. funicello.
Apretar la cuerda.) far grāde istanza.
cuerda de istrumento musico.) corda di strumento musico.
Madexa de cuerdas.) gauetta di corde.
cuerda muger.) donna saggia. sauia. prudente.
cuerdamente.) sauiamente. prudentemente.
cuerdero.) cordaio, colui che fà le corde da strumenti musicali.
cuerdo.) saggio. sauio. prudente.
cuerno.) corno
cuernos del Altar.) corno, o lato dell'Altare.
Hidalgos por el cuerno.) Cittadini pel corno, si chiamano i naturali di Zamarra mala, luogo vicino à Segouia, perche fanno la sentinella, e suonano vna cornetta.
cuernos de las antenas.) son certe bacchette, o legnetti attaccati alla cima dell'antenna.
cuerno del exercito.) vno squadrone, o corno d'esercito.
cuero.) cuoio. pelle.
cuero de vino.) otro da vino
Estar echo cuero.) dicendosi ad huomo, vale tacciarlo di briaco.
bolsa sin dinero, digola cuero.) quando nella borsa non ci è danari la chiamo cuoio.
Entre cuero y carne.) vale in pelle in pelle.
cueros, o colgaduras de guadamaziles.) corami indorati per adornar le stanze.
Estar en cueros.) stare ignudo, e senza camicia.
cuero curtido.) cuoio, o pelle acconcia, o per fare scarpe, o per altro.
cuerpo.) corpo.
cuerpo muerto.) cadauero.
cuerpo pequeño) corpicino. corpetto. corpo piccolo.
cuerpo sin cabeça.) busto di corpo, o tronco di corpo.
cuerpo.) corpo, cioè tutto quello che si può toccare, e palpare.
Hazer cuerpo.) Far ingōbro. ingombrare.
cuerpo de libros.) corpo di libri, cioè Tomo.
Vn libro en tantos cuerpos.) vn libro in tanti corpi, cioè in tanti Tomi.
Huyr el cuerpo.) vale fuggire, o scappare da qualche pericolo.
cuerpo del articulo.) appresso a gli scolastici, vale

la soluzione, o scioglimēto del dubbio, o dell'argomento.
cuerpo de Yglesia.] il corpo della Chiesa, cioè tutto lo spazio di mezzo.
cuerpo de tal comigo] modo di marauiglia. O corpo di me. Corpo di chi non vò dire?
cuerpo de guardia.] corpo di guardia, cioè il luogo particolar de' soldati nel Presidio.
Tener cuerpo.] si dice de' panni, e simili cose. hauer corpo.
cuerpo à cuerpo, ò cara à cara.] a corpo a corpo.
En cuerpo salir.] vscire senza ferraiuolo, ne altro vestito che il giubbone, cioè vestito, che ricuopra in luogo di ferraiolo. in farsetto.
De buen cuerpo.] vale, di bella presenza. disposto. grande.
cuerpezuelo.] corpicino, corpuccio. corpicciuolo.
cueruo.] coruo.
cueruato.] coruo giouane.
cueruo marino.] coruo marino.
cuesco, o cuexco.] l'osso, come di ciriegia, pesca, susina.
Hombre cuesco.] Huomo sodo. saggio. di testa.
cuesco, metaforicamente, vale peto, o correggia, cioè l'esalazione, che si fà per la parte di dietro.
cuestá arriua.] erta. salita.
Hazersele muy cuesta arriua.] Parergli strano, o non far volentier vna cosa.
cuesta a baxo.] china. scesa.
Yr cuesta abaxo.] Andar cadendo, o mancando a poco a poco, e perdendo lo stato, o posto, in che vno si troua.
cueua.] cantina. spelonca. cauerna. grotta.
cueua.] la volta, doue pongono i corpi morti.
cueua de ladrones.] spelonca di ladri.
Cueua.] in Siuiglia è il Monastero della Certosa.
Cueuas.] vna terra nel Vescouado di Cuenca.
Cueuas.] famiglia, e casata illustrissima in Ispagna.
cueuano de mimbres.] paniera, o paniere di vimini, o vinchi.
cueuano.] bigoncia, vaso di legno per vendemmiare.
cueço, vedi Cueuano.
cuexco, vedi Cuesco.] nocciolo di qualsiuoglia frutta.
cuguxada.] allodola, vccello noto.
cugulla, o cogulla.] cocolla.
cuydado.] diligenza. amore. cura.
Tener cuydado con alguna cosa.] Hauer cura, o l'occhio, o conto d'vna cosa. vsar diligenza in vna cosa.
En cuydado me lo tengo.] Io non me ne scordo. io l'hò a memoria. io sò quel lo, che hò da fare.
cuydados.] in plurale sempre significa fastidi, pensieri. tribulazioni, e trauagli.
Tener muchos cuydados] hauer molti fastidi.
cuydadoso.] diligente. accurato. sollecito, che hà amore, e ricordanza d'vna cosa.
cuydadosamente.] diligentemente. con amore, e diligenza.
cuydar de vna cosa.] hauer cura, o pensiero d'vna cosa. procurare vna cosa.
Ya me veo libre de cuydados.] Io mi veggo, o mi trouo sbrigato, e libero da fastidi. già mi trouo senza fastidi.
Pongo grande cuydado en vuestros negocios.] è grande la diligenza che vso, e pongo nelle vostre cose, o ne' vostri affari. le vostre cose mi son molto a cuore.
cuyta.] disgrazia. infelicità. miseria. trauaglio. disauentura.
cuytadillo, sgratiatello. pouerello.
cuytado.] sgratiato. misero. infelice. sfortunato.
cuytadamente.] infelicemēte. miseramente.
cuytarse.] affligersi. pigliarsi fastidio, o trauaglio.
cuyo, o cuya.] di chi. Però s'hà da notare, che cuyo si riferisce sempre all'antecedente di cosa masculina, e cuya alla femminina, così: Cuyo es este libro? cuya es esta pluma? Et nel numero del più gli corrisponderà, cuyos, e cuyas.] e vale, di chi è questo libro? o di chi son questi libri? di chi è questa penna? e di chi son queste penne.
cuytral buey.] bue vecchio, e che non è più buono à lauorare.
culantro.] curiandolo, sorte di spezie nota.
culantrillo de pozo.] capel Venere, erba nota.
culata.] culatta dell'archibuso.

buso, od artiglieria.
culebrear)andar serpendo,ò strascicando il corpo per terra.
Dar culebras.) dar delle staffilate con cinturini, ò sferzo.
culebrilla.)serpuccia. serpina.picciola.serpe.
culebrilla.) fuoco volante, infermità nota.
culebrina.)culebrina, sorte d'artiglieria.
culebrinar, vedi Culebrear.
culebrano, ò culebruno.) di sorte, ò di color di serpe.
culebruno, vedi Culebrino.
culito culetto,picciolo culo.
culillo,o culico.) culino.culuccio. picciolo culo.
culo, o saluonor.)culo.
culon. culone, gran culo, o vero l'huomo, che ha gran culo.
culpa.)colpa.fallo.errore.
Yo tengo la culpa de mi daño. Io tengo la colpa del mio male, del mio danno.
No tengo culpa en esso.] Io questo non ci hò colpa.io sono innocente in questo.
culpable.)colpeuole. colpabile,che merita esser colpato,o incolpato.
culpado.) inculpato. colpeuole. accusato.
culpar.] incolpare accusare. apporre.
cultiuar]cultiuare,lauorar'il campo.
cultiuado.] coltiuato. lauorato.
cultiuacion.] cultiuazione. lauoro.
cultiuador.] cultiuatore, lauoratore.
cultiuar el ingenio.] essercitar l'ingegno.
cultiuado ingenio.]ingegno cultiuato,bene istrutto, e disciplinato.
culto.]riuerenza. onore. rispetto,che si deue alle cose sacre.
cumbre.] cima, ò sommità di monte,o d'albero.
Encumbrado.] alto.eleuato,che stà in cima.
cumple.]conuiene.stà bene. è cosa conueniente, e necessaria.
cumpleme hazer esto.] Mi conuiene, ò mi stà bene far questo.
Cumpletas, ò Completas.] Compieta, vna dell'ore Canoniche.
cumplido.] perfetto.finito: & attribuendosi ad huomo, vale galante; garbato.discreto cortese,e gētile
cumplimientos.]smargiassata di cirimonie,& offerte cortigianesche, che quanto più paion di cuore, meno si hà loro da credere,e da farne capitale.
cumplimiento.]compimento.fine. perfezione d'vna cosa.
cumplir.]complire. far il debito suo, ò quello che conuiene.
cumplir con su deuer.] complire, ò far l'obligo, & il douere.
cumplir de palabra.]dar parole, quando non si può far di fatti.
cumplir la palabra.] mantener la parola.
cumplir la promessa.] sodisfare al voto fatto.
cumplir años.]finire, ò compire anni.
cumplidamente.] compitamente.perfettamente.interamente.
cumplidor.]compitore, colui che dà fine, od esseguisce vna cosa.
cuna de niño.)culla,ò zana, doue si culla il bambino, ò doue dorme.
cuña para hender.]bietta, ò zeppa per fender legna, e simili.
cuñar,ò acuñar moneda.]coniare, ò stampar monete.
cuñado.]cognato.
cuñada.]cognata.
cuño de moneda.] conio, ò ferro per coniar le monete.
cuñuela.]bietuccia. zeppuccia.
cundir.] andar serpendo, ò spargersi a poco a poco, ò dilatarsi come fà l'olio caduto sul panno.
cundido.] dilatato. sparso, che è andato serpendo.
Cura de Yglesia.] Parrocchiano.
cura de enfermo.)cura d'infermo, cioè la diligenza che seco s'vsa perche risani.
Alargar la cura.) allungare la cura, come fanno alcuni Medici per guadagnar più, e per tener sano il guadagno, ed ammalato l'infermo.
curadillo,o abadejo.] merluzzo pesce secco.
curar.]medicare, e curare il panno lino, cioè dirozzarlo subito che è vscito del telaio, e farlo bianco: & hauer cura d'vna cosa.
curad de lo que a vos toca.) mettereui, o date in pensiero di quello,che vi tocca.
curado.]medicato, e dicendosi del panno lino, vale curato.

Curado.] taluolta vale Cappellano d'vna Parrocchia.
curador, dado al menor de edad.] tutore dato al pupillo.
curador de lienço.] curatore di panni lini, o'l luogo doue si curano.
curadora.] curandaia di panni lini, o tutora.
curarse con alguno.] seruirsi d'vno per medico, cioè hauer nella sua infermità vno che lo medichi.
Curazgo.) Curato, l'offizio del Parrocchiano.
Curato, vedi Curazgo.
No curar.) Non si curare, non far conto, o stima.
curable.) curabile, che può esser medicato, o sanato, e guarito.
curalle.) è termine da strozzieri, cioè da cacciatori d'vccelli di rapina, & è vna pallottolina fatta di penne morbide, o vero di panno lino vecchio, o di bambagia, la quale gli strozzieri danno a' falconi perche nettino il gozzo, e la rinuolgono, & intingono in certe composizioni medicinali, e purgatiue.
cureña.) combattimento, scaramuccia.
A cureña rasa.) senza pigliar la mira à doue si tira
cureña de la ballesta.) il manico della balestra.
Tirar a cureña rasa.) tirar senza mira.
Curia.) Corte. il luogo doue si trattano i negozi publici, e doue stanno i Tribunali supremi.
Curial.) colui che tratta i negozi di questo, e di quello nella Corte.
curiosamente.] curiosamẽte.
curioso.) curioso.
curiosidad.) curiosità, l'esser curioso.
curiosissimo.) curiosissimo.
curuxa.) vn'vccello, simile al la ciuetta.
cursar.) praticare. conuersare. trattare, e ricordare spesso.
cursado) pratico, che hà esperienza in vna cosa. esercitato in essa.
curso.) corso, il correre.
Por curso de tiempo.) con progresso di tempo.
curso en los estudios) corso, cioè il tempo che vno hà atteso ad vna scienza: e taluolta può significare il principio de gli studi, cioè il tempo nel quale si comincia di nuouo à studiare, che suol'esser comunemente per San Luca, o per ogni Santi, secondo i luoghi.
cursillo.) studio, che si fà in diuersi tempi, & ore.
Hazer curso vna cosa.) vale, hauer pigliato la via, o'l cammino vna cosa verso vna banda, o luogo particolare.
curso, o cosso.) il luogo, doue si soglion far comunemente le feste.
curtir. significa acconciar le pelli, o cordouani, e metaforicamente vale, auuezzare. esercitare. indurire.
curtirse para pastor.) vale, auuezzarsi a stare alla cãpagna, al gielo, & alle pioggie, come fanno i Pastori.
curtido.) se si attribuisce a pelle, od à cuoio, vale acconcio, & ad huomo vale trincato, scaltrito, lesto pratico. astuto, e che sa il conto suo in vna cosa.
curtidor.) conciatura di cuoia.
curtidura.) conciatura, o concia di cuoi. l'acconciare i cuoi.
curtiduria.) l'acconciare, o la conciatura de' cuoi.
curua, vedi Corua de la pierna.) la piegatura della gãba, doue comincia il ginocchio, o la gamba.
Custodia del Santissimo Sacramento.) Ciborio, il Tabernaculo doue si tiene il Santissimo Sacramento.
cutio, dia de cutio.) giorno di lauoro, cioè che non è giorno di festa.
cutir.) ferire. percuotere. dar in vna cosa.
El cutir de las armas.) il romor dell'arme, o tumulto, e fracasso del combattere, e de' soldati.
cutir vno con otro.) percuotere, od vrtare vna cosa con l'altra.
Cuzco.) vna Prouincia dell'Indie Occidentali.

Ç, A

Çaborda) l'incagliare, o dare in secco il vascello.
çabordar.) incagliare, o dar in secco il vascello.
çabordar.) buttar l'ancore, giugner in porto.
çabra.) vna sorte di nauilio.
çabila.) aloè, erba nota.
çabullir.) tuffarsi, cioè ascondersi sotto l'acqua.
çabullido.) tuffato, sommerso sotto l'acqua.
çabullidura, vedi çabullimiento.
çabullimiento.) tuffamento.

çacadn.]piazzetta. piazzuccia. piazza picciola.
çafan granada.]malagrana dolce, ma con pochi granelli.
çaferia.]nome Arabico, vale contado, o casuccia in villa, od in campagna.
çafio. il contadino, che non sà parlare in altra lingua, che nella sua, & anche in questa poco pratico: & assolutamente vale taluolta rozzo.scortese.villano. zotico.
çafariche.]muricciuolo, od acquaio, o luogo doue si tengono vasi da acqua, come brocche. mezzane. &c.
çafir]zaffiro, pietra preziosa
çaga.]vale a dietro. Yr, o andar en çaga.]Andar a dietro. esser da meno d'vno.
çagal.] nome Arabico, e propriamente significa valoroso. forte: e comunemente si piglia per pastore.
çagala.]pastora.
çagalillo.]pastorello.
çagalilla.]pastorella.
çagalejo, e çagaleja.] pastorello, o pastorella.
çaguan, o açaguan.] andito, o cortile della casa.
çaguera cosa.]cosa deretana, o che và dietro.
çaguero.]vltimo.zezzo.
çaguaque.] incanto, incantesimo.
çahareño.]nome Arabico, e vale dispettoso. sdegnoso. ritirato. e si dice anche dell'vccello difficile a dimesticare.
çaharron, o momarrache.] maschera, o zannata, come quelle che si fanno per Carnouale.
çahenes.)moneta Arabica, e va'e doppie.
çaherir.)rinfacciare il benefizio fatto. rimprouerare.
çaherido.)rinfacciato. rimprouerato.
çaherimiẽto.)rinfacciamento. rimprouerameno.
çahinas]nome Arabico, e va le zuppa, o vero polenta.
çahon.] vale calza larga, e grande.
çahon.]nome Arabico, vale bianchezza. candidezza. albore.
çahondar]affondare, arriuare al fondo.
çahondamiento.]affondamento. l'affondare.
çahon.)colui che hà la vista sì acuta, che vede sotto terra, o dietro a vna muraglia.
çahumar, o sahumar.]profummare.
çahumado, o sahumado.] profummato.
çahumerio. o sahumerio.) profummamento. il profummare. profumo.
çahurda, o pocilga de puercos.] trogolo da porci, cioè il luogo, doue danno a mangiare a'porci. porcile.
çayda.]nome Arabico, vale Dama, o Signora.
çayno. nome Arabico, vale castagno di pelo. castagno oscuro.
çala.] cerimonia Moresca.
çalagarda.] imboscata. agguato. o vscita di gente nascosta per far improuuisamente paura.
çalea.] vna pelle di pecora con la lana, la quale vsano in alcuni luoghi metter sotto al bambino stando in letto, o nella culla, perche pisciando non bagni il materasso, o le lenzuola.
çalemas.] cerimonie, o vmiliazioni, che fà vn'inferiore al superiore.
Hazer çalemas.) Far riuerenze, e cerimonie alla Turchesca.
çalona.) vaso, e misura di peso, che contiene dodici libre.
çalondron.]mescuglio, o viuanda di più cose.
çamarro.]vna pelliccia, cioè vna pelle di pecora con la lana, che serue di casacca a'pastori, e gente simile.
çamarra, vedi çamarro.
çamarron, vedi çamarra.
çamarrilla yerua.) poleggio erba.
çamarrear.]bastonare. dare. percuotere.
çamarreador.]colui che bastona, o dà percosse.
çamarreadura.]bastonamẽto, o percotimento.
çamarilla.)vna pellicetta, cioè vna pelliccia picciola
çamarrero.)pelliciaio, colui che vende le pelli con pelo.
çambo.)colui che sporge i piedi, o le gambe in fuora. strambo.
çaboa, o torouja.)vna spezie di cedro.
C,amora.)Città populata assai in Castiglia la vecchia
çamparse)entrare fuggẽdo, o scappando in luogo.
çampona.)zampogna, strumẽto rustico, o pastorale.
çampoñear.)sonar la zampogna.
çampoñero.)colui che suona la zampogna.
çampuzar.)tuffare, od ascõdersi

derſi ſotto l'acqua.
çanahoria.] carota, radice, & ortaggio noto.
çanca.] è termine da cacciatori, e vale la gamba d'vn' vccello.
çancadilla armar.] far vn gābetto ad vno, cioè armargli, o macchinargli qualche laccio, che lo faccia cadere, come ſi fà nelle Corti à que' che ſon fauoriti dal padrone.
çancajo.] vale calcagno groſſo, o ſcāgherato, cioè vſcito, e che ſporge aſſai in fuora.
çancajoſo.] ſi chiama colui, che hà le calcagna molto in fuora, o vero l'ha torte.
çancarron.] vn piede aſciutto, e magro.
çancajear.] camminare con le gambe ſtorte.
çancajoſamente.] tortamente in quà e là.
çanja.] foſſa.
çancos.] trampoli.
çancudo, vedi çangajoſo.
çaneſa, o ceneſa. il fregio, che ſi mette nel mezzo al la pianeta, o piuiali, e ſimili paramenti, o veſtimenti da Chieſa.
çanquiuano.] ſi chiama colui che hà le gambe lunghe, e poca polpa in eſſe.
çanquear.] zampettare, cioè andare ſpeſſo or là, or quà
çanqueador.] colui che zampetta, o và in quà, & in là.
çanqueamiento.] ſtorcimento di gambe, o di calcagna.
çangano.] vn ape più grande dell'altre, la quale mangia il mele ſenza lauorarlo. fuco. pecchione.
çapardiel.] fiumicello, o ruſcello, che paſſa per Medina del Campo.
çapa aqui.] voce, con la quale ſi ſcacciano i gatti, o cani. gatti quà, o tera via.
çapata ſobre pilar.] vna pietra, che ſporge in fuora nel muro, e ſerue di fortezza: o vero vn pezzo di cuoio, che ſi mette ſotto al cardine della porta.
çapateria.] luogo, o ſtrada, doue ſi fanno le ſcarpe, o pianelle. calzoleria.
çapatear.] darſi de' colpi nelle ſcarpe con le mani, come ſi vſa in certi balli, come del vigliano, della zarauanda, &c.
çapateta.] colpo dato nella ſcarpa con la mano.
çapateador.] colui che balla, e ſi dà colpi nelle ſcarpe con deſtrezza.
çapatero.] calzolaio.
çapatero de viejo.] ciabattino.
çapato.] ſcarpa.
çapatillas.] ſcarpini da donne.
çapatillo, o çapatico.] ſcarpa piccola. ſcarpettina.
çapateras.] ſi chiamano l'vliue, quando ſon fracide, & hanno vn certo puzzo, o lezzo, come di cuoio bagnato, o di pece da ciabattino.
çapo.] botta, animal noto.
çapuzar, vedi çabullir.
çapuzado, vedi çabullido.
çapuzamiento, vedi çabullimiento.
çaque.] vn' otro, doue portano vino, o acqua.
Eſtar vno echo vn çaque.] infetire, che vno è briaco, modo di dire vſato in Toledo.
çaquiçami.] ſoffitta.
çaraças.] panellino, cioè vna compoſizion di paſta velenoſa, nella quale ſi metton vetri, punte d'ago, e ſimili coſe, e ſi danno comunemente a' cani per fargli morire.
çaragueles, o çaraguelles.] calzoni lini, che ſi portan di ſotto.
çarabanda.] nome di ballo, o di ſuono aſſai noto.
çaragatona.] vn'erba, che creſce come il fieno, e fà vn certo ſeme nero, e duro, ſimile alla pulce.
Caragoza.] Città aſſai bella alla riua del fiume Ebro, e capo di Regno in Aragona. Saragozza.
çaranda.] vaglio. criuello.
çarandar.] vagliare. criuellare.
çarandajas.] bagattelle. bazzecole. coſe di poca ſtima. maſſeriziuccie di caſa.
çarandamiento.] vagliamento.
çarandear, vedi çarandar.
çarandero.] vagliatore. criuellatore.
çaratan.] ſpezie di canchero, male pericoloſo.
çarça prune. vimine ſpinoſo
çarçal.] pruneto. luogo doue ſon molti pruni, o roghi.
çarçaparrilla.] ſalſapariglia.
Ençarçarſe. imbrogliarſi. metterſi in intrighi, od in negozi difficili.
çarçuela.] nome di terra, o caſtello.
çarçahan.] tramontana picciola, cioè vento non troppo furioſo detto tramontana. brezza.
çarçahan.) vna ſpecie di tela ſottile di ſeta, come taffettà, ma liſtata.
çarçamora.] pruno, che fà le more.

çarçamoras.]more di sterpi, o pruni.
çarçapertura,o çarça rosial] certi pruni, che fanno le rose salutatiche.
çarçarosa.] rosa saluatica.
çarcillos,o tigeretas de vid.] viticci.
çarcillos] pendneti da orecchi,orecchini.
çarceta.] vccello palustre chiamato comunemente solaga,o germano.
çarpas.]pillacchere,cioè fango che si attacca alle vesti in camminando.
çarposo.]pillaccheroso, pieno, o carico di pillacchere.
çarpar.] è termine marinaresco,e vale cauar l'ancora sotto all'acqua, e metterla nella naue, ò galera: e comunemente significa nauicare, ò far vela per andar via.
çarrapastroso.vedi çarposo.
çarpastroso. vedi çarrapastroso.
çarpas, o sarpas de vandera.] le punte della bandiera.
çarracatin.]nome Arabico, vale huomo spilorcio:misero.auaro.infelice. sgraziato.
çarrapaço,o baracaço.]stramazzone,ò caduta in terra per essere sdrucciolato, o caduto con impeto.
çarco.] glauco,cioè di color bianco, e che pende al verdiccio, od al bigio, e suol esser color de gli occhi.
çarço.vedi çarco.
ças. la voce che si caua fuora in dar qualche colpo con furia,od impetoso ve so e il romore che fa per l'aria il bastone, od altro con che si dà il colpo.
çatara.]molte traui, od altri legnami legati insieme, che si conducono giù per li fiumi per maggior comodità.fodero.
çatico.]vale pezzo.pezzetto come di pane, o simili.
Del pan de mi compadre, buen çatico a mi ahijado.]vale delle cose,o della robba altrui siamo più liberali, che della nostra. il senso letterale è; del pan del mio compare, nè dò vn buon pezzo al mio figlioccio.
çauila yerua de acibar]aloè, erba nota.
çauros.vedi çancos.]trampoli.

C, O

çocodouer.] la piazza maggiore,o la piazza grande di Toledo.
çoçobra.] è propriamente il vento di prua, che fà dare à dietro il nauilio:ò vero nel giuoco de' dadi è vna certa sorte, o zara cosi chiamata, e comunemente si piglia per lo batticuore, od angoscia che ci da vna paura improuuisa.
çoçobrar.]turbare. inquietare.
çoçobrado.]turbato.inquietato.
çollipo,o hipo.]singhiozzo.
çopo.] colui che è stroppiato delle mani, o de' piedi.
çorçal.]tordo, vccello noto.
çoreta paloma.] colombo dimestico,ò casalingo.
çorra,o raposa.] volpe.
çorrilla.] volpicina. volpicella. picciola volpe.
çorreria.]vn fatto,od inganno malizioso, & astuto.
çorrera.]il luogo,o tana doue stà la volpe, o'l luogo doue è gran fummo.
çorrera galera.] è la galera, che per esser troppo carica, o più pesa, non può camminare al pari dell'altre,ma rimane adietro.

C, V

çubra.]nome Arabico, vale fossato,o botro,doue corre acqua.
çueco.] zoccolo. pianella di legno con la guiggia di cuoio.
çuçar.] aissare, od attizzare il cane.
çuecio. vedi Zueco.
çufre. vedi Açufre.]zolfo.
çumaque.]sommacco, erba con che s'acconcian le cuoia.
çumacar.]acconciar le cuoia con sommacco.
çumacado.] acconcio con sommacco.
çumacador.]acconciatore con sommacco.
çumaya.] vccello di spezie di ciuetta.
çumo.]sugo.
çumoso.]sugoso. pien di sugo.
çumillo yerua.] dragontea minore.
çuño.] vn gesto,od atto che si fà con la bocca per segno.
çurana paloma.] colombo che fà il nido in monti, in rupi, e che hà le penne del collo che gialleggiano, e tirano al color turchino.colombella.
çurcir.] ricucire vn panno

chapido.) suono di sonagliore.
chapilla.] piastruccia, o picciola lama.
chapas de color.] macchie di colore, o rossore che vengono sul viso per la vergogna.
chapado hombre.] huomo di valore.
chapucero.) il fabbro che fa chiodi col capo tondo.
chapear la herradura.] far romore il ferro nel piè della caualcatura, che è quando è sferrata, e vuol cadere.
chaparsela.] attaccargliela, cioè far qualche burla cõ astuzia, e con garbo.
chapeo.) cappello.
chapiron, o chaperon.] sal-tābarco, o cappa da portare per amor dell'acqua.
chaperon. vedi Chapiron.
chapin.] le pianelle che portano le Spagnuole.
chapinazo.) pianellata, o colpo dato con pianella.
chapinero.) pianellaio.
chapineria.] luogo, o strada doue si vendono, o fanno pianelle.
chapines de atauxia.) pianelle lauorate, e dipinte.
chapitel.) capitello.
chapuçar.) tuffare nell'acqua, e mandar a fondo.
chapucear. vedi Chapuçar.
chapuceador.) tuffatore. affondatore.
chapuceadura, o chapuceamiento.) tuffamento, affondamento.
chaquiras.) perle.
charquillo.) picciola pozzanghera.
charco.) pozzanghera. fossa nella quale vi si è fermata l'acqua mētre è piouuto.
Salta charquillos) colui che và sempre in punta di piedi per non s'infangar le scarpe.
charcar.) brontolare, o fare la voce del ranocchio.
charlar.) ciarlare. cicalare. parlar superfluamente.
charlatan.) ciarlatano, o saltambanco: e vocabolo propriamente Italiano, ma introdotto da gli Spagnuoli, che sono stati in Roma, od in altri luoghi d'Italia.
charlido de rana) il verso, o'l canto che fà il ranocchio.
charueca.) vna sorte d'albero saluatico.
charriar, vedi Churriar.) stridere.
chibato. chibo mayor.) vn capretto grosso.
chibetero.) capanna doue racchiuggon le capre.
chato.) schiacciato, infranto, come, nariz chata. naso infranto. schiacciato.
chaton) vna sorte di bottoni stiacciati, tondi, e piani.
chauacano.) si dice all'huomo grossolano. rozzo. zotico, e semplice.
chauacano. ciruela.) vna sorte di susine grosse, ma poco buone.
cherrion.) vna sorte di carro con due ruote, e che lo tira solo vna bestia.
cheriuias.) o chiriuias.) pastinache. spezie di radici, che si mangiano come le carote.
chicharra.) cicala, animaletto insetto, e noto.
chicharrear.] cantare come le cicale.
cherua catapucia.) catapuzia, erba.
chicharreamiento.] cicalamento, o'l canto dello cicale.
chias.) bendoni, come di n i tre, e cuffie.
chico.) picciolo. piccolo.
chiquito. vedi Chiquitico.
chiquirico.) picciolino. piccinino.
chichon.) signolo. enfiagione assai nota per colpo dato. bitorzolo. bernoccolo
chicorea.) radicchio, o cicoria.
chiflar.) fischiare. zufolare, e taluolta vale bombettare, o bere bene.
chiflador.) fischiatore. zufolatore, o gran beuitore.
chifladura.) fischiatura, o fischiamento.
chiflo.) fischio. zufolo.
chile.) pepe, o peuero d'India.
chillar.) stridere, e far romore come quando si frigge, o si strofinano i denti, l'vno con l'altro, che diciamo propriamente sdirugginare i denti, o digrignare i denti.
chillido.) strido, o'l romore che fanno gli vccelli quando cantano.
chillo. vedi Chillido.
chimenea.] cammino, cioè luogo nella casa doue si fa fuoco.
chicha.) ciccia, nome con che i bambini, chiamano la carne quando sono spoppati.
chiliadas.) nome Greco, vale mille.
chilindron.) vn giuoco di carte assai vsato in Ispagna, nel quale si và intorno domandando carte, dall'asso, fino al rè.
chilla.) e vna misura di tauole, od assi d'vna grāde[illegible]

Zaperon. Norrizzo.

o altezza particulare.

chillones.] certi chiodi grossi da conficcare legnami grossi.

china.] pietruzza, o sassetto.

China.] può anche significare vna Prouincia nell'Indie, che dicono esser di grande polizzia, e ricchezza.

china para contar.] vna pietra per segnar le partite nel giuoco.

china.]cina. vn legno dell'Indie, che preso in decozione fa sudare.

cinche.] cimice animaletto noto.

chinchorro.)vale vna spezie di nauicella, come fregata, o vero vna spezie di rete da pescare.

chinchorrero.] ciarlone. cicalone.

chinela.]pianella.

chinelilla.] pianellina. pianelluccia. pianelletta.

chinelica. vedi Chinelilla.

chinfonia.] vn certo suono che portano certi pelligrini, e Francesi, o Tedeschi, il quale voltando vna certa ruota subito suona.

chinica.] pietruzza.

chiquillo, o chiquito.] picciolino. piccinino. par goletto

chiriuias.) pastinache, spezie di carote.

chirimias.) piffari, o cornamuse, strumenti musicali, e da fiato.

chirlar, o chiar la golondrina.) garrire, o cantar la rondine.

chiar la golondrina. vedi Chirlar.

chirlas.)burle. bagatelle. frascherie.

chirlado.) cicalamento.

chirlito.) vna sorte d'vccello detto plouiero.

chirlos mirlos.) vn modo di dire trouato, e composto per ischerzo per significar cose che non sono nel mondo.

chirriar. stridere, o far romore come quando si frigge nella padella qualche cosa.

Chirrichote.] chiamano il Prete Francese che passa peregrinãdo per Ispagna.

chironea herida.) ferita che non ogni Cerusico la può medicare: ma vno che habbia qualche rimedio, od arte particolare.

chisme.) nouella. cicalata. vescia, cioè le cose che si riferiscono, hauendole intese dire da vno in biasimo d'vn'altro.

chismoso.) nouelliero. colui che và à ridire le cose che sente, o per mettere scandalo, o per non hauer ceruello da tacere.

chistar.)aprirsi, o fendersi come vn legno, o simile, o vero aprir là bocca per cominciar à fauellare.

No osar ni aun chistar.) Nõ hauer ardire, nè meno d'aprir la bocca.

chiriadura.) strillamento, o friggimento. il romor nel friggere.

chirriador.) ciarlone. chiacchierone.

chismaria. vedi Chisme.

chismero, vedi Chismoso.

chispa.) fauilla. scintilla.

Echar chispas.) vale star in gran collera, o essere sdegnato.

chispear.)mandar fuori scintille, o fauille.

chissar)Far vn picciol fischio tra denti.

chita.) l'osso del castrato, o vacca, vicino alla giuntura del piede.

chizquete. flusso di ventre.

chiste.)grazia. gentilezza. galãteria. burla. detto acuto.

Caer en el chiste.) Auuedersi della burla.

chiton.]zitto, parola che si vsa per dire ad vno che taccia, o non fauelli.

chocarrero.) burlone. chiacchierone. buffone.

chocar vna cosa con otra.) percuotere, o dare vna cosa nell'altra.

chocarrear.) burlare. taccolare.

chocalles, o prescas.) gioie.

choça.)capanna.

chocarrerias.) burle. buffonerie

chocho.)chicco, quell'anima che è nel nocciuolo d'alcune frutte, come nocciuole. mandorle: e dicendosi d'huomo vale ignorante, ò semplice.

chocolate.)vna beuanda Indiana detta cioccolare.

choclon.) termine de' giucatori dell'argoglia, & è quãdo la pallottola passa d'vn tiro per la campanella.

choclar.)l'entrar la pallottola nella campanella d'vn colpo.

chopo.) chioppo, albero noto.

choque.) la percossa, o'l suono che fanno due cose percotendosi insieme. vrto. scontro.

cholla.)capo cotto di castrato.

coqueruela. vedi Chueca.) gli ossi sopra i quali si riuolgono le ginocchia, e le gombita.

chorizo.) salsicciotto, o spezie

zie di salsiccia.
chorrear.] zampillare. grondare, cioè vscir cosa liquida da vna cosa con impeto.
chorro.]zampillo.
chorrillo.]zampilletto.
Beuer al chorro.] bere al mulinello, vale mettere il liquore in bocca per aria senza che tocchi le labbra.
chotacabras.] poppa capre, vn'vccello che di notte poppa le capre.
chotar. vedi Chupar.]succiare.poppare.
chotuno.] buona, o cattiua disposizione di pecore.
choya.] sorte di corbo, che hà i piedi e'l becco rosso.
chozno, e chozna.] bisnipote.
chucherias.]leccornie.viuande esquisite, e straordinarie.
chuço.] vna spezie di labarda.
chueca.] l'osso tondo che è nel ginocchio, o nel braccio, sopra'l quale si gira, e volge il ginocchio, o'l gombito.
juego de la chueca.] giuoco di gobba, o vero è vna pallottola di legno.
chupar.] succhiare, o succiare.
chupado.]succiato. succhiato.
chufa.] è vna frutta dolce, che fa vicino alle sue radici, sotterra, & è leccornia da' bambini.
chufeta.]burla.motto.scherzo.
chulas.] costole di castrato cotte sopra i carboni.
chur re.] il grasso, o lardo, che corre dalle cose che si fanno arrosto.
churizo.] vna spezie di salsiccia, o salsicciotto.
churumbela.] vna sorte di strumento di fiato.
chusma.]ciurma.la gente seruile della galera.
chuzon, o chuzo.] sorte d'arme in asta, come labarda.
chupador.] succiatore, o succhiatore.
chupadura.] succio, o succhio.
chutcherias. vedi Chucherias.
Chritidad. Christo. Cherubin. Christiano, e simili nomi, si leggono formalmente come in Italiano.

DA

DA.] dà. terza persona del numero del meno dell'indicatiuo del verbo Dare.
da cà.] da quà.modo di chiedere.
daca.] vna spezie di canna sottile, o saggina, che si dà verde alle bestie per ingrassarle: è anche la pianta del grano, che comunemente chiamano, granturcho, ò grano d'India, che fà le spighe come fusa.
Dacia.]Dacia. Regione della Scitia.
dacio.] dazio. gabella. ma non è troppo Castigliano, perche meglio si dice pecho, o alcauala.
dadiua.] presente. dono. regalo.
Dadiuas quebrantan peñas] i presenti spezzano insino le rupi. vale, co' presenti si vincon tutti i cuori, e tutte le cose.
dadiuoso. fráco.liberal.]liberale.largo, amico di dare.
dadiuosamente.] liberalmente.
dadiuosidad] ma non è troppo in vso, vale dono. liberalità.
dado.]cosa data. cosa applicata.
dado.]dado. osso da giucare a molti noto.
dado à mugeres.] inclinato, e dato à seguitar le donne, cioè à trattar con donne.
dado da seis hazes] dado di sei faccie.
El mejor lanze de los dados, es no jugallos.] la maggior ventura de' dadi, è il non giucar con essi.
dado à vino, ò à la borrachez.] dedito al vino, od amico d'imbriacarsi.
dador.] datore, colui che dà, o dona, & assolutamente si piglia per Dio.
daga.)stilleto sorte di pugnale.
dages.]è appresso gli Hebrei vn punto in mezzo delle lettere che lo ricercano, il qual pare che le punga, e desti perche si pronunzino con più forza.
daifa. è nome Arabico, e vale albergatrice, o donna forastiera, e si distende anche à significare dama, signora, e donna grande.
Daimel.] è vna terra vicino à Toledo.
dalle.] è vn'arme in asta, & il suo ferro è vn coltello tagliente.
Dalmacia.] Dalmazia. Prouincia, detta comunemente Schiauonia.
dalmatica.] tonacella, o vno de' vestimenti Ecclesiasti ci appartenenti propriamente a' Diaconi.

Dama.]Dama.Signora di titolo, donna bella, od almeno, che è tenuta, o si tiene.
Quieres damas? da mas.] Se vuoi trattar con dame. dà più, cioè da più a loro che all'altre, donne ordinarie.
dama cortesana.] dama cortigiana, o cortigiana assolutamente. quello che significhi è noto à tutti.
dama de coche, y estrado.] dama di bel tempo, cioè che non attende se non a' suoi comodi.
dama. animal.] capra saluatica.camozza.dama.
dama.]suol hauer per correlatiuo, galan, e vale dama,e damo, cioè innamorata,& innamorato.
damascar.] lauorar alla damaschina.
damascado.] lauorato alla damaschina.
damasco.] damasco.drappo di seta con lauori.
Damasco.] Damasco Città principalissima nella Soria.
damascenas.]susine amoscine, che ordinariamente si soglion seccare,e serbare.
Damasquino.]Dammaschino, cioè di Damasco.
dança.]ballo.danza.
dança de espadas] moresca, cioè vn ballo che si fa con ispada.
Hazer danças.] Far balli,o danze.
dançar. ballare. danzare.
dançador.] ballerino. ballatore.
dançadora.] ballerina.
dançante. [vedi Dançador.
dañadamente.]nociuamente. dannosamente.
dañador.] danneggiatore. nocitore.
dañar.)nuocere. far danno. danneggiare.
dañarse.) guastarsi. corrompersi. rouinarsi. magagnarsi.
danino animal.) animale dãnoso. danneggiatore, come lupo, orso, volpe, e simili.
dañado.) guasto. corrotto. rouinato. magagnato.
daño.) danno. nocumento. male.
dañoso.) dannoso.nociuo.
dañoso.) taluolta, vale mal sano, cioè cosa che non gioua alla sanità.
dañosamente.) nociuamente. dannosamente. perniziosamente.
dar)dare. presentare. donare: e si piglia in buona, e mala parte, cioè dar cose buone, e di gusto, o cose cattiue,e di dispiacere.
dar à logro.] dar ad vsura.
dar su palabra.] dar parola. promettere.
dar testimonio.) far testimonio.
dar à vno en las mataduras.) corre vno nel viuo, cioè dirgli qualche cosa che lo punga.
dar en rostro.) rinfacciare, o rimprouerare il benefizio fatto.
dar priessa à otro.] sollecitar vno, cioè istigarlo, e far che faccia presto.
darse priessa.) far presto.studiarsi. sollecitare.
dar el parabien.) congratularsi cõ vno, o dar il buon prò ad vno, e questo è il più comun modo di dire.
dar parte de alguna cosa.) conferire, o comunicare, o far sapere vna cosa ad vno.
dar higas.) far fiche,o castagne,o per dispregio,o per che non si pigli mal d'occhio.
dar de cozes.(dar de calci.
dar fruto la tierra.) dare, o rendere, o produrre frutto la terra.
dar assalto.) assaltare.dar assalto.
dar que dezir de si.) dar che dire di se.
dar el voto.)dar il voto.
dar pesadumbre.) dar fastidio, o disgusto, o dispiacere.
dar en confiança.) dar in cõfidenza. fidare.
Lo que diera por.) O quanto io pagherei di, o per. modo di dire.
dar esfuerço.) dar animo. rincorare. inanimire.
dar en ser liberal.) diuentare, o cominciare ad esser liberale,od altra cosa.
dar vozes.) gridare. esclamare.
dar à destajo.) dare in cottimo.
dar muestra de si.) dar saggio di se.
dar à escoger.) dare à scelta. dar le prese.
dar de mano.) lasciare. abbandonare.
dar en el hito, o en el blanco)corre,o dar nel segno, o nel bersaglio.
dar sentencia.) dar la sentenza.
dar satisfacion.)giustificarsi. fare, o dare giustificazione.
dar la ventaja.) cedere.conoscersi inferiore ad vno.
dar fiança, o fiador.) dar sicurtà, o maleuadore, o promessa.

dar palo.] perder di credito, o di riputazione.
dar por libre a vno.]liberare vno di prigione, o vero dargli la sentenza in fauore.
dar papilla.] menar vno pel naso, cioè ingannarlo con buone parole.
dar de palos.] dar delle bastonate. bastonare.
darse a la buena vida.] darsi bel tempo, o viuere a suo modo.
dar yeruas.] dar a mangiar erbe velenose per ammazzar vno.
darse a escriuir.] mettersi, o porsi a scriuere.
dar pescoçones.] dar de'mostaccioni, o delle ceffate, o schiaffi.
dar de pedradas.] tirar delle pietrate, o tirar pietre.
darse de puñadas.] fare alle pugna.
dar contento.] dar piacere. dar contento. dar gusto.
dar con la carga en el suelo.] non poter resistere al carico che vno hà.
dar el pesame.] condolersi, o far le condoglienze con vno.
dar en el blanco.] dar nel segno, o nel bersaglio.
dar al traste con todo.] dar pel mezzo scompigliare, e rouinare ogni cosa fare alla peggio.
dar carta de horro al esclauo.]dar libertà allo schiauo.
dar la vida a alguno.] dar la vita ad vno.
dar saluo conduto.]dal saluo condotto à vno.
dar.]tal volta, vale ferire, o maltrattar vno.
dar traspies.]balenare, o non poter fermare i piè in terra come si vede in chi è infermo.
dar al traues.]dare al trauerso, cioè annegarsi. termine marinaresco.
dar e relox las horas.]sonare l'ore l'oriuolo.
Que hora hà dado?)Quante ore son sonate?
dar perro muerto.] si dice proptiamente trattar con vna donna, e non la pagare. ingannare.
dar la cuerda.] dar tratti di corda. dar la fune. sorte di tormento.
dar vn medio a vn negocio] pigliare, o trouar qualche temperamento ad vn negozio.
dar el alma.)morire.
darse a las letras, a la virtud, o al vicio.] darsi alle lettere, alla virtù, od al vizio.
dar dolor.]dar dolore, o dispiacere.
dar a medias.]dar a mezzo, cioè a guadagnar tanto l'vno, quanto l'altro.
dar gataço.] attaccarla. allacciarla ad vno, cioè ingãnarlo con bel modo.
dar carena, o brear.] istroppare. impegolare, od impeciar i vascelli. termine marinaresco.
darse por ofendido.] recarsi ad offesa, o pensare d'essere stato offeso.
Dar en retorno.] Ricompensare. dare in luogo, od in cambio di ricompẽsa.
dar garote.] strangolare.
dar gracias.]ringraziare. render grazie.
dar credito, creencia, o fè.] dare, o prestar fede, o credito.
dar la fè.) promettere assicurare. dar la mano.
dar licencia.]dar licẽza, o facultà di poter fare, o dire.
dar licion.) dar lezione.
dar cõsigo)arriuare. giugnere ad vn luogo. cadere.
dar leche.)allattare. alleuare. dare il latte.
dar en que entender.) dar che fare, o dar de' fastidi ad vno.
dar por ninguno.) dar per nullo, cioè annullare, annichilare. (in terra.
dar de nalgas.) dar del culo
darse.)darsi. arrendersi.
darse à partido)darsi a' patti.
darse por cõtẽto.) chiamarsi contento, e sodisfatto.
dares. andar en dares, y tomares)vale non esser d'accordo, o hauer qualche differenza in comprare, od in vendere.
Tener dares, y tomares.) esserci che dire per l'vna, e l'altra parte, cioè di buon, e di cattiuo: o vero hauer differenza, o nimicizia con vno.
dar vn madrugaço à vno.) dormir con vno, e rubbargli la mattina a buon ora quanto tiene.
dar de si.)allargarsi, o ristrignersi. allungarsi, si dice proptio d'alcune cose, come panni, calzette à ago, che tirandole vengono, e s'allungano, & allargandole s'allargano.
dar fiado.]dare à credenza, cioè vendere senza hauer denari contanti.
dar de buena gana.) dar ben volentieri, o di buona voglia.
dar aguamanos.) dar l'acqua alle mani per lauarle.
dar de comer.) dar da mangia-

giare, o far le spese ad vno.

dar a mamar.] dar a bere, cioè dar ad intédere vna cosa falsa per vera.

dar largas a vn negocio.] allungare, o differire vn négozio d'oggi in domani.

dar cordelejo.] tirar su vno a poco a poco, cioè cauar gli di bocca vna cosa, in modo che non se n'auuegga.

dar a menudo.] dare spesso.

dar estocadas.] dar delle stoccate.

dar de puñaladas.] dar delle pugnalate.

dar cuchilladas.] dar delle ferite.

dar nombre.] dar nome.

darse a si mismo.] dar se stesso.

dar grazioso.] dar gratis, senza pagamento.

dar de codo.] accennare, o dar colpo ad vno col gombito, segno d'auuertir vno.

dar gritos.] gridare, o dar voci.

dar consejo.] dar consiglio.

dar largamente.] dar liberal mente. splendidamente.

dar priuilegios, o indulgencias.] dar priuilegi, & indulgenze.

dar en prendas.] dar in pegno, o per pegno.

dar cuenta.] dar conto.

dar la señal, o señal.] dar la caparra.

dar al arma.] dar segno che si pigli l'arme.

dar lo suyo la muyer.] dar la dóna il suo, cioè q̃llo, che naturalmente può dare, e si piglia in mala parte.

dar pellizcos.] fare, o dare de' pizzicotti.

Darse vn hartazgo.] Fare vna corpacciata d'vna cosa.

Dar vna buelta a vno.] vale bastonar bene, o cóciar male vno percotendolo.

dar buelta.] girare. andare intorno.

daragontia, o daragoncia.] erba serpentina.

dardazo.] ferita, o colpo di dardo.

dardillo.] dardetto, picciol dardo.

dardillo de burgos.] questo si dice quando vna cosa è in pegno per più di quello che la vale, & è meglio non la spegnare.

dardo.] dardo.

Dardano.] Dardano nome proprio di colui che fondò Troia.

Darazutan.] nome Arabico, vale Casa Reale, o vero è vna terricciuola.

Darro.] fiume di Granata.

datil.] dattito, frutto della palma.

datil azedo de la India.] tamarindi, dattili agri dell'Indie.

datiuo.] datiuo. terzo caso nel nome.

DE

Dè.] dia. prima, e terza persona del subiuntiuo nel numero del meno, del verbo dare.

de.] taluolta si pone co'nomi adiettiui, e sustantiui, e significa inclusiuamête per, così: De cansado no pude dormir.) Non potei dormire per esser si straccco, o di stracchezza.

De cansancio no pude cenar.] Non potei cenare per la stracchezza: e così varrà lo stesso in altri simili propositi.

de.] talora è preposizione, o particella articolata che serue al genitiuo, così: de mi. de ti. de todos.] di me di te. di tutti. Este libro es de Lorenzo.] Questo libro è di Lorenzo.

de.] talora serue all'infinitiuo, così: Hora es de comer, o de cenar.] egli è ora, o egli è tempo di desinare, o di cenare.

de.] si congiugne co'nomi di tempo, così.] De noche. de dia. de verano. de inuierno.] di notte. di giorno. di State. d'Inuerno.

de.] s'attribuisce à materia come de oro. de plata. de coure. d'oro d'argento. di rame.

de.] s'adopera con gli auuerbi. De balde.) senza pagamento inuano. De nueuo.) di nuouo.

de puro viejo.] per esser tanto vecchio.

de algun lugar.] di qualche luogo di qualche paese.

de adonde?] di doue?

de allì.] di lì. di quiui.

de ay adelante.] di lì auanti.

de otro lugar.] d'vn'altro paese, ò luogo. (luogo.

de ay.] di costì. di cotesto

de aqui.] di quì, di questo luogo. terra, o paese.

de aqui, a que.] auanti che, o innanzi che.

de acarreo lleuar alguna cosa.] portare alguna cosa per ischiena di mulo.

de agudo despuntar.] esser troppo acuto. spuntarsi per esser troppo acuto.

de aqui adelante.] da quì auanti.

de arriba.] di sopra. da alto.
de arriba abaxo.]sotto, e sopra.
de alguna manera.] in qualche modo.
de aqui se sigue.] di qui nasce. di qui auuiene. indi auuiene.
de aqui a pocos dias.] di qui a pochi giorni, o pochi dì. tra pochi giorni.
de acullà.] di colà, o di là.
de diez dias a esta parte.] da dieci giorni in quà.
de cerca.] da presso. da vicino.
de lexos.]da lontano. da discosto.
de quando acà.] da quando in quà.
de aqui a poco.] di qui a poco.
de bote en bote.]da vn capo all'altro.
de arrebato.]rapacemente, o aruffa raffa(come si suol dire.)
de presente.] al presente, adesso.ora.
de cabo,o de comienço.] da capo.da principio.
de oy a manana.] oggi,o domane di giorno in giorno.modo di dire.
de el.] ma è meglio scriuere del. vale lui.
Deanidgo,o Deanazgo.] offizio,e dignità del Decano,Decanato.
Deanazgo. vedi Deanadgo.
Dean.]Decano.
debalde.]senza pagamento. gratis. per niente.
debalde.]vale taluolta. senza occasione. senza cagione.senza perche.cosi.]
Fulano se haze aborrecer de valde. Il tale si fà maluolere. si fà odiare spropositatamente.senza darne l'occasione.
de balde.] in vanó. indarno.
Aueis os cansado en vano] Vi sete straccato, od affaticato in vano.
Darse vna cosa de balde.] vendersi vna cosa a bonissimo mercato. (o in vn modo basso) darsi a macca.
Comer el pan de balde.] Mangiare il pane a tradimento, cioè senza affaticarselo,nè meritarlo.
debate.] contrasto.contesa. disputa.differenza.
debatir.]contrastare. disputare.contendere.
de baxo de.)sotto a.
Està de baxo de la cama.) E sotto al letto.
de baxo suelo.) huomo di bassa mano, narò vmilmente. vilmente.
de baxo de mi palabra lo recibo.)io lo piglio, o riceuo sotto la mia parola.
debil.) debole. fiacco di poche forze.
debilidad.] debolezza. fiacchezza.
debilitadamente.) debolmente.
debilitar.) debilitare. tor le forze.indebolire.
debilitado.)debilitato. indebolito.
debilitador.) debilitatore. che indebolisce, e toglie la forza.
debilitamiento.) debilitamẽto, debolezza. perdita di forze.
deble.)che hà la fronte grande,e spaziosa.
de bruzos, o de bruzes beuer.)bere boccone,cioè a giacere.
de buena gana.)di buona voglia.volentieri.
de muy buena gana.) molto volentieri.
de buxar,o besquexar.)disegnare od abbozzare vna pittura.
debuxado, o bosquexado.) disegnato. abbozzato. schizzato.
debuxo.)disegno. schizzo.
debuxador.)disegnatore.
debuxar en escorche.) disegnare, o schizzare in iscorcio,termine da pittori.
decada.)decade,cioè la cosa che và spartita,e diuisa di dieci in dieci.
Decalogo.)Decalogo, cioè i dieci comandamenti della Chiesa.
Decano, o Dean.) Decano.
decender.)scendere.
decendida.)scesa.scendimento.
decendido.) asceso.sceso.
decendiente.) descendente. successore.
decendencia.) descendenza. successione.posterità. prole.
decendimiento.) si intende assolutamente per l'atto di abbassare il Corpo di Nostro Signore Gesù Cristo dalla Croce, ouero vn quadro doue questo sia dipinto.
deceno. decimo,nome numerale ordinatiuo.
decenso.) dicono taluolta il catarro,o la infredagione
decentar.) vale partire vna cosa per vso di mangiarla,come pane, cacio e simili.manomettere.
Pan decẽtado)pan partito, o incominciato a tagliare

decentar vna cuba, o tinaja de vino.) manomettere, o spillare vna botte di vino: si dice anche mettere a mano.
decentado.) manomesso. spillato. messo à mano.
decente.) decente. conueniente, che è con decoro.
decentemente.) decentemente. conuenientemēte. con decoro.
decencia.) decenza. conuenienza. decoro.
de cerca.) da vicino. dappresso.
decernir.) determinare. deliberare. statuire.
decerpar.] tagliare. troncare il ceppo, o tronco.
decerrajar.) sconficcare, e leuare la serratura a cosa chiusa.
decerrajado.) sconficcato. aperto per forza.
decessor.) decessore. contrario al successore.
decession.) decessione, contraria à successione. ouero il lasciare vn carico.
dechado.) esempio. mostra. originale di cosa che si hà da immitare: & è propriamente in Ispagnuolo quel lauoro à ago, che la donna va ricopiando, ed imitando nel suo lauoro.
decidir.] decidere. terminare vn negozio.
decidido.) deciso. terminato.
decimo.) decimo.
decimo quinto.) decimo quinto.
decima.) decima, vna parte di dieci.
decision.) decisione. terminazione di piato, o lite.
decision de Rota.) decision di Ruota.
declamar.) declamare, cioè recitare orazioni, e far dicerie accusando, o defendendo non dauero, ma per essercitarsi.
declamacion.] declamazione.
declamador. declamatore.
declarar.) dichiarare. esplicare. manifestare. esporre.
declaracion) dichiarazione. esposizione. esplicazione.
declaradamente.] manifestamente. chiaramente.
declarador.) dichiaratore. espositore.
declarado.) dichiarato. esposto. esplicato.
declarar à otro su pecho;) dir ad vno l'animo suo.
declinar.) declinare. appresso a' Grammatici, è variare la terminazion de' nomi per li suo' casi, per la quale si distingue l'vno dall'altro.
declinar.) perdere. cadere.
declinacion.) caduta. rouina
declinacion.) declinazione de' Grammarici.
declinado.) caduto. venuto à meno. diminuto. declinato.
declinado.) declinato grammaticalmente.
declinar jurisdicion.) è termine forense, e vale appellarsi ad vn'altro tribunale, se'l suo naturale nō gli piace, o non gli conuiene.
declinar el Sol.) declinare, o andar sotto il Sole.
declinacion del Sol.) declinazione del Sole. termine astrologico.
declinacion della calentura.) declinazione di febbre, cioè quella diminuzione, o calamento di essa, che suol esser buon segno.
decorar.) imparare a mente.
decorado.) imparato a mente.
de coraçon.) di cuore.
de coro dezir.) dire, e recitare a mente.
decoro.) decoro. conuenienza. il requisito naturale di ciaschuduna cosa.
Guardar el decoro.) guardare od osseruare il decoro, cioè fare, o procedere secondo la qualità della cosa.
de corillo en corillo.) di circolo in circolo. (e s'intende circolo di gente.)
decostrar.) scrostare. leuare le croste.
decostrado.) scrostato. senza crosta.
decrepito.) decrepito. vecchissimo.
decrepitamente.) decrepitamente.
decretar.) decretare. sentenziare. risoluere.
decretado.) decretato, sentenziato. risoluto.
decreto.) decreto. sentenza. risoluzione.
Decreto.) nelle leggi canoche è vn volume, che racolse Graziano.
Decretales.) le Decretali, le quali fece raccorre Papa Gregorio nono.
Decurion.] Decurione. dignità militare antica trà Romani.
dedal.) anello, che chi cuce tiene in dito, per appuntar in esso il piè dell'ago, per ficcarlo con più forza, e più a dentro. Ditale.
dedicar.) dedicare. offerire cose à Dio.

Dedi-

Dedicacion.) dedicazione.
dedicado.) dedicato.
dedjcador.] dedicatore.
dedillo, o dedito.] detino. dituccio. ditetto. picciol dito.
dedito, o dedico, vedi Dedillo.
dedo.] dito.
dedo pulgar.] dito grosso, o dito pollice.
dedo junto al pulgar.] dito indice, cioè quello, con che accenniamo.
dedo de en medio.] dito del mezzo.
dedo meñique.] dito mignolo, cioè il più piccio-lo, o sottile.
dedo de anillo.] dito anulare, od accanto al mignolo
Tener vna cosa medida a dedos.] Hauer misurato vna cosa a dita, vale, Saper bene quanto ella pesa, o vale.
Alçar el dedo.] è assicurare, che vno manterrà quanto promette.
No discrepar vn dedo.] nõ discrepate vn dito, cioè far quel tanto, che puntualmente gli si comanda.
Señalar con el dedo.] mostrare, od accennar col di to, volendo dar a conoscere persona certa.
Contar por los dedos.] Contar con le dita, come fanno le donne.
Morderse el dedo.] Mordersi le dita, che suol esser segno d'huomo adirato.
Comerse, o chuparse los dedos.) Maguarsi, o leccarsi le dita: modo di dire per mostrar il gusto, che si hà nel mangiar vna cosa.
Metelde el dedo en la boca?) Mettetegli il dito in bocca? questo diciamo volendo inferire, e scusare vno, che non sia goffo, balordo, e semplice.
derrocar à vn con vn dedo.] far cadere vno con vn dito. modo di dire per essaggerare la debolezza d'vno, e la fortezza d'vn' altro.
de dò, de donde?] di doue?
de doquiera, o de dondequiera, que.] di qualsiuoglia luogo che.
de dos en dos.]a due a due.
deduzir, o inferir.] inferire, racorre, argomentare.
deduzido.] inferito, raccolto, argomentato.
duducion.] argomento. deduzione.
Deesa.] taluolta si pone per diosa, e vale Dea, secondo i Gentili, e così le chiamano ne' libri di caualleria.
defalcar.) togliere. leuare. Difalcare.
defecto.] difetto. mancamento.
defectuoso.] difettoso, che hà difetti.
defender.) difendere. vietare prohibire.
defendedor.) difensore, proibitore.
defendido.) difeso. proibito. vietato. (scorta.
difensa.) difesa. guardia.
Yo os defenderé aunque sea con peligro de mi vida.) Vi defenderò, se ben vada a risico di perder io la vita.
defender la entrada à alguno.) impedire l'entrata ad vno. proibire che vno non entri.
defender la mentira.) difender la bugia.
defender en juycio.) difendere in giudizio, cioè auuocare.
defender conclusiones.) tener conclusione.
defender vna opinion.) sostentare vna opinione.
defender vna fortalezza.) difender vna fortezza.
defensa.) difesa.
defensor.) difensore. protettore.
defension, vedi Defensa.
defensa, o guarda.) bastione.
defensa de gente.) presidio, o guarnigion di soldati.
defensora.) difensora, protettrice.
defeto, o defecto.) difetto, mancamento. magagna.
definir, o difinir.) diffinire. dichiarare.
deflorar.) sfiorire. leuar il fiore.
deforme.) deforme. brutto. sproporzionato.
deformidad.) deformità. bruttezza. sproporzione.
defraudar.) defraudare. ingannare.
defraudado.) defraudato. ingannato.
defraudacion.) defraudazione.
defraudador.) defraudatore. ingannatore.
de frente.) in faccia. dirimpetto.
defunto.] defunto. già morto.
defuera.) di fuora.
degenerar.) degenerare. nõ rorrispondere a' suoi antipassati. tralignare.
No se estima la calidad del noble que degenera.) Nõ si stima la qualità del nobile, che degenera: cioè se

se vno che è nato nobilmente fà cose indegne de'suoi antecessori, e della sua nobiltà, merita questo tale esser più tosto biasimato, che lodato.
degeneracion.] degenerazione.
degenerado.] degenerato. imbastardito.
degenerador.] degeneratore.
de golpe.] di lancio, in vn subito, senza pensare.
degollar.] scannare, tagliar la testa, o'l capo.
degolladero.] luogo doue si scanna, o si taglia la testa. macello.
degollado) scannato, che gli è stato tagliato il capo.
degollador.] scannatore, colui che taglia la testa.
degolladura.] scannatura, il tagliamento di testa.
degollamiento, vedi Degolladura.
Val de la degollada.] vna spiaggia, o collina non molto lontana da Toledo fuor del Ponte di San Martino.
de grado] volentieri. beneuolentieri. di buona voglia.
A pesar de su grado] A suo dispetto.
degradació.] digradazione, il torre i gradi, o ordini.
degradado] digradato, priuato de'gradi, e degli ordini
degradar.] digradare, comunemente s'intende il priuare il Sacerdote de'gradi, e degli ordini ecclesiastici, conferitigli.
dehender lo espesso.] fendere, o partire vna cosa spessa, o folta.
dehendido.) fesso. partito.
dehesa concegil.] pascolo, o prato comune, doue può andare a pascere il bestiame di ciascheduno
dehesa particular.] bandita, o pascolo particolare.
dehesero.] guardia della bandita, o colui che n'ha cura.
Deidad.) Deità, Diuinità.
Deidad.] si dice taluolta che tiene colui che si fà riuerire, e seruire come Dio.
deificar.] deificare.
deificado.] deificato.
deificacion.] deificazione.
de improuiso) all'improuiso.
dejar, o dexar.] lasciare, lasciare stare.
dejar el pellejo.] lasciar la pelle, cioè morire.
dejar el siglo.] lasciare il secolo, cioè mettersi in Religione.
dejarse de vozes] non gridar più. tacere.
dejemo nos de vozes.] non gridiamo, stiamo cheti.
dejar algo de las manos.] lasciar andare vna cosa.
dejar a otro.] lasciar andar vno.
dejar por algun tiempo.] tralasciare, o dismettere per qualche tempo.
No dejar de hazer vna cosa.] Non mancar di fare vna cosa
dejar de heruir.] restare o cessare il bollore, non bollir più.
dejar el negocio para otro tiempo.] lasciar vn negocio per vn'altra occasione, o per vn'altra volta, o tempo.
dejar a parte.] lasciar da parte, o da banda.
dejar memoria de si.] lasciar memoria, e ricordo di se.
dejemo nos de fabulas.] lasciamo andar le baie, o le fauole.
dejemos esto.] lasciamo andar questo, cioè non ne parliam più.
dejò nos con desseo de si.] ci lasciò mezzo innamorati di lui, ci lasciò con gran desiderio di riuederlo.
dejado.] lasciato. abbandonato. vedi Dejar.
dejacion.] lascita, o renunzia che facciamo di quello che dirittamente ci tocca, ed è nostro.
dejenxo.] catarro. scesa.
dejarretar.] tagliare i garretti, o le gambe. Sgarrettare.
dejarretado.] che hà tagliato i garretti, o le gambe. Sgarrettato.
del.] del, o dello, articolo del genitiuo singulare, e del genere masculino.
del.] taluolta è pronome, e vale di lui, se bene si hauerebbe a scriuere de el.
de la] della, articolo del genitiuo di genere feminino.
de los.] corrispondente a del, nel plurale, e vale delli, o degli.
de las.) corrisponde nel plurale a dela, e vale degli.
del.) taluolta è proposizione, e vale dal. cosi: Salio del ventre de la ballena. Vscì dal ventre, o del ventre della balena.
del.] taluolta serue al nominatiuo, e serue a'nomi adiettiui, cosi, fulano haze del loco) il tale fà il pazzo, cioè si finge pazzo.
delantal, o deuantal.] grembiule. quel pãno lino che le donne portano dauan-

uanti alla zimarra, per non s'insudiciare. Sparagrembo.
delante.] auanti. innanzi.
delante mi.] auanti, o innanzi a me. in mia presenza.
delante de Dios, y de todo el mundo.) Auanti a Dio, ed a tutto'l mondo.
delantera de alcuna casa.] la facciata, o la parte dinanzi di vna casa.
delantera de cama.] il corrinaggio, o paramento del letto, che è il primo à vedersi, e che stà in faccia.
delantera de la ropa.] la parte dinanzi della zimarra, o vesta.
delantero yr el relox:] andare, o sonare l'oriuolo innanzi il tempo conueniente, che comunemente diciamo andar presto l'oriuolo.
Ponerse en la delantera.] entrare. ò mettersi nella prima fila, ò nel primo ordine.
delantero.] colui che và innanzi à tutti.
Adelantado pagar.) pagar à denar contanti, od anticipatamente.
delate.] assassino, colui che rubba alla strada i passaggieri.
delator.) delatore, accusatore segreto. spia.
delegar.] delegare, cioè sostituire, o mandar vn'altro in suo luogo.
delegado.) delegato.
delegado juez.] Giudice delegato, cioè al quale è stato commesso, che giudichi vna causa.
delegacion.] delegatione.
delegador.] delegatore.
deleytarse.] dilettarsi. pigliarsi piacere, o gusto.
deleytar.] dilettare, dar piacere, gusto, o contento.
deleyte.] diletto. passatempo. gusto. piacere. contēto
deleytes.] nel numero del più, si soglion comunemente pigliare in mala parte, e vale diletti, sollazzi, che nuocono all'anima per esser viziosi, ò carnali.
deleytoso lugar.] luogo diletteuole, ameno, che dà contento, e gusto.
deleytable.] dilettevole, che dà piacere, e contento.
Es hombre todo dado à deleytes.] E vna persona, è vn huomo in tutto e per tutto dato in preda a' passatempi, e sollazzi.
Mucho mal, causa à los hombres el deleyte.] Il piacere arreca, ed apporta, è cagione di molti mali all'huomo.
deletrear.] compitare, cioè cominciare à metter insieme le sillabe, come quando s'impara à leggere.
de lexos.] da lontano, da discosto.
deloznar.] sdrucciolare.
deleznable.] facile a sdrucciolare. lubrico.
deleznamiento.) sdrucciolamento. lo sdrucciolare.
deleznadero.] luogo, ò passo, doue facilmente si sdrucciola, luogo lubrico.
delfa, vedi Adelfa.
delfin.] delfino pesce di mare, che hà vna gobba, e dicono, che in dieci anni arriua a quella grandezza, e corpulēza che può mai hauere.
Delfin.] Delfino in Francia comunemente si piglia pel figlio primogenito del Rè, & erede, e successore nel Regno.
Delfinato.] Delfinato, vna Prouincia così chiamata.
delgadamente.) sottilmēte.
delgado.) sottile. magro. stenuato, taluolta ingegnoso, e sottile di ceruello.
delgadillo, vedi Delgadito.
delgadito.] sottiluccio. magruccio. minutello. minutetto.
Hilar delgado.] vale esser huomo misero, e che la guarda minutament e in ogni sottil cosa.
delgadez, vedi Delgadeza.
delgadeza.) sottilezza.
delgado vino.) vino di poca forza. vino sottile.
delgazar, o adelgazar.) assottigliare.
deliberar.) deliberare. determinare.
deliberacion.) deliberazione. determinazione.
deliberado.) deliberato. determinato.
deliberadamente.) deliberatamente. determinatamente.
deliberar el padre al hijo de su poder.) emancipare il padre al figliuolo.
deliberador.) deliberatore. determinatore.
delicadamente.] delicatamente. gentilmente.
delicado.) delicato. gentile. di leggier complessione.
delicadeza.) delicatezza. gētilezza.
delicadez, vedi Delicadeza.
delicado en manjares.] lauto. splendido in voler cibi regalati, e buoni.
delicto, o delito.) delitto. colpa. peccato. misfatto.

delicias,o regalos.] delizie. regali.spassi.gusti. trattenimenti. cibi soaui. dilicatezze.
delicioso.]delizioso, che viue in delizie,e regali.
delinquēte.]delinquēre,mal fattore,reo, l'accusato.
delinquir.]peccare,commetter errore.
delito,vedi Delicto.] delitto,misfatto.
delirar.deuanear)vaneggiare.
delleno.]a pieno,pienamente.
del todo.) del tutto, affatto.
Delos.)Delo,Isola nel mare Egeo, doue dicono essere nati Apollo, e Diana.
de mañana.) a buon ora, a buonotta,per tempo.
demandado.)richiesto, che è stato domandato, o chiesto altre volte.
demandar.]domandare, chiedere vna cosa per via di ragione,ò giudizio: parlando in rigore, vale ridomandare,o richiedere la prestata,o data.
demanda en juycio.)richiamo,richiesta, che si fà per via di ragione.
Poner demanda.) Por richiamo, cioè domandar ad vno quello che gli deue,per via di ragione.
demandado.)colui che si richiama,ò fa il richiamo.
demādadora.)femmina che domanda,ò chiede.
demandar lo justo y de derecho.) chieder le cose giuste, e di ragione.
demandar vna muger para casar.)chieder vna donna per pigliarla per moglie.
demandar per Dios,o mendigar.)domandar limosina,o andar mendicando.
demandador)colui che domanda limosina. mēdico.
demandar a los contrarios el robo.) intimar la guerra a'nemici, se non voglion restituire quello, che pigliarono.
demarcacion.) la diuisione delle Prouincie.
demarcar.) segnare.terminare,e diuider le Prouincie.
de mas.)di più, quello che è di più, cioè che eccede la giusta misura. da vantaggio.
de mas, o allende desto, ò fuera desto.) oltre à questo, oltre à cio di più di questo.
Lo de mas.) il restante, il resto.
Los de mas,e las de mas) vale tanto come gli altri, e l'altre.
Por de mas.) Per vn di più, modo di dire, volendo inferire,che non si fà stima, ne conto d'vna cosa, o vero che si potrebbe far di meno di essa.in vano.
de mas,y de menos.)da più, e da meno.
Sin mas,ni mas.)cioè subitamente, e senz'aspettar ragioni, nè scuse,o senza considerarlo ben prima: e bassamente, si dice senza metterci su ne sale, ne olio.
demassia,o superfluidad.) superfluità,eccesso, e taluolta significa torto, aggrauio, superchieria.
demassiado.)troppo, superfluo,e può esser addiettiuo, ed auuerbio: ed attribuendosi ad huomo vale scortese, insolente. senza rispetto, impertinente.
demassiado de bueno.) pur troppo buono.
demassiadamente.) troppo, superfluamente,smisuratamente, oltre à modo, eccessiuamente.
demediado.)dimezzato,scemato per metà, che hà perduta la metà del suo essere.
demediar.) scemare per la metà,perdere la metà del suo essere, dimezzare.
demediado il mes de Setiembre)e così si può dire de gli altri mesi,e tempi.a mezzo Settembre.
demerito.) demerito,il non meritare.
democracia.] democrazia; cioè l'imperio,o gouerno populare, ouero è Republica.
Demonio)Demonio,Diauolo,& attribuēdosi ad huomo,così fulano es vn demonio.) significa,il tale è vn diauolo, cioè il tale fa assai.
demoniaco, o endemoniado.)indemoniato,cosa di demonio.
demoniado, o endemoniado,vedi Demoniaco.
demonstrar con el dedo.) mostrare à dito, o accennar col dito.
demostrar, vedi demōstrar.
demostrado.) dimostrato. mostrato.
demostrador.)mostratore, dimostratore.
demostrazion.)dimostrazione, vn genere fermissimo, e sicurissimo d'argomento, come sono quelli della Matematica.
demuestra, ò indicio.) indicio.

dicio. moſtra. ſegno.
demoſtratiuo]dimoſtratiuo
demudar el tiempo.] vale turbarſi, ò mutarſi il tempo, guaſtarſi.
demudado tiempo.] tempo turbato ò mutato. guaſto. guaſtato.
demudarſe.]cambiarſi, perder il natural colore, turbarſi.
demudado.] cambiato. cangiato, che hà perduto il colore. turbato.
demudança.] cangiamento. mutazione.
denantes, o endenantes.] dianzi, poco fà. teſtè.
dende.] di lì. inſin di lì.
de entonces, o dende entonces.]inſino dall'hora, inſino da quel tempo.
dende arriba, ò dende à bajo.]da alto, di ſopra, da baſſo, di giù.
dende agora, o aora, o dende luego.) ſino d'adeſſo, cioè cominciando ora, o adeſſo.
dende aquì.) inſino di quì, cioè cominciando il moto di quì.
dende en adelante.) di lì auanti.
denegar, o negar.) negare, non concedere, è termine forenſe.
denegacion.] negazione, contradizione.
denegado.]negato, contradetto.
denegador.] negatore, che contradice.
denegrir. far nero, innerire.
denegrido.] fatto nero. innerito.
denoſtar.]vituperare. dishonorare. infamare, vergognare.
denoſtado.] vitupetato, diſonorato, infamato, ſuergognato.
denueſto]vituperio. diſonore. infamia. opprobrio.
denoſtador.] vituperatore. infamatore.
denoſtoſo.] vituperoſo. diſonorato. infame.
denodado. ardito. ſfaceiato. ſnello. leſto.
denodadamente.]sfacciatamente. arditamente. liberamente. leggiermente. leſtamente.
denuedo.]ardire. ſfacciatagine. preſunzione. leſtezza. agilità.
denotar.) denotare. ſignificare.
denotado.] denotato. ſignificato.
dentadura.] dentatura. diſpoſizione, o qualità di denti buoni, o cattiui.
dental de arado.] dentale dell'aratro.
dentado.] che ha grandi, o buon denti.
dentar la hoz, para ſegar.) limare, ed aſſettar la ſega per ſegare.
dentarada.) dentata, ſegno del morſo.
dentear.] sbattere, o digrignare i denti.
dentecer.]naſcergli, o mettere i denti.
dentelladas.] il romor, che fanno i denti percotendoſi l'vn l'altro. sbattimento di denti.
dentera.] allegamento di denti, cioè quell'impedimento, che cagiona a'denti il mangiar taluolta qualche coſa agra.
Hazer dentera.] fare allegare i denti, e metaforicamente, far venir voglia d'vna coſa.
Tener dentera.] Hauer allegati i denti.
denſo.]denſo.
denſidad.]denſità.
denticio.] il naſcimento, o mettimento de'denti ne' fanciulli.
denton]dentone, gran dẽte.
denton.]dentone, peſce che hà vna pietra prezioſa nel capo.
dentre.]frà, o trà.
dentro.] dentro. drento. entro.
dentro de cien años.] infra, o tra cento anni. Si noti che infra, o intra, attribuendoſi al tempo, ſi dice dentro de, & attribuendolo a perſone, ſi dice infra, o frà, e ſi dice entre in Caſtigliano.
dentro de rato.] di lì ad vn poco, o di lì ad vn pezzo.
dentro de ſi.]tra ſe ſteſſo.
de dentro.] dalla banda di dentro, o di dentro, o per di dentro.
dentudo.] che hà buona dentatura.
denuedo. vedi ſotto a Denodadamente.
denueſto. vedi ſotto al vocabolo, Denoſtado.
denunciar.]auuiſare. dar notizia d'vna coſa alla giuſtizia. far la ſpia
denunciado.] accuſato, fatto ſapere alla giuſtizia.
denunciador.] accuſatore. ſpia.
denunciacion.] accuſa.
deñarſe.] tenerſi, e riputarſi per degno, e meriteuole.
deñar.]tenere. e giudicare vno per degno, o meriteuole.
de nueuo.]di nuouo.
Ay algo de nueuo?] Ci è niente di nuouo?

de

in capo all'anno si è dato di scarpe, vestiti, e simili alla serua.

derecho yr.) andar dritto, cioè non torcere, nè voltar il cammino.

derechamente.) dirittamente. giustamente. rettamente.

derechura.) dirittura. giustitia.

derecho de ambas manos.) mancino, e dritto, cioè colui che vgualmente, e con l'istessa facilità si serue, e adopera la man sinistra, o manca, come la destra, o dritta.

derision.) burla. schemo. beffa.

deriuar.) nascere. procedere. trarre origine da vna cosa, succedere.

deriuacion.) deriuazione. origine. successione.

deriuado. deriuato. nato. successo.

derogar.) derogare. priuare. torre.

derogado.) derogato. priuato. tolto.

derogacion.) derogazione. priuazione.

derrabar.) tagliar la coda.

derrabado.) senza coda, che gli è stata tagliata la coda.

derrabadura.) tagliamento di coda.

derramas.) vocabolo antico Castigliano, e vale ripartimento, o gabella imposta a' Popoli, o Communità.

derramar.) spargere come acqua, vino, e simili.

derramar dineros.) gettar danari, come si suol far in occasione d'allegrezza.

derramarse.) diuertirsi, cioè impiegar il pensiero in molte cose.

derramar la hazienda.) mandar mal la robba, scialacquar il suo.

derramar sangre.) sparger sangue, cioè esser crudele.

derramador.) spargitore.

derramador de la harina, y allegador de la ceniza.) spargitore della farina, ed accumulatore della cenere: cioè mandar male le cose di considerazione, e far poi conto, & esser misero nelle bagattelle.

derramado.) sparso, e dicendosi d'huomo, vale, distratto, e che hà il capo, e la mente in molte cose, ouero colui, che manda male il suo, cioè la sua robba.

derramadamente.) sparsamente. diffusamente.

derramamiento.) spargimento.

derramamiento de sangre.) spargimenro di sangue.

derrama solazes, o ataja solazes.) imbasciatore di male nuoue.

derramadero.) luogo, doue si versa, o gettan cose liquide.

derredor, vedi Al derredor, o al rededor.) all'intorno.

derrenear.) sciancare, romper l'anca.

derrencado.) scianeato.

derrencar.) dilombare. spallare. direnare.

derrengado.) spallato. dilombato. direnato.

derrengadura.) spallatura. spallamento. l'esser spallato, o direnato.

derrengamiento. vedi Derrengadura.

derretir) struggere. liquefare

derretido.) strutto. liquefatto.

derretirse.) struggersi. disfarsi.

derretimiento.) struggimento, o disfacimento.

derretirse de amor.) struggersi, o disfarsi per amore

derribar.) rouinare. far cadere. mandar à terra.

derribado.) fatto cadere. caduto. rouinato. mandato a terra.

derribar la fortuna à alguno.) far cadere la fortuna ad vno.

derribar cabeças.) tagliar teste, cioè far gran mortalità.

derribar la calentura à vno.) atterrar vno la febbre, cioè ridurlo al letto.

derribarse la capa.) mandar giù il ferraiuolo, o la cappa, come fa chi ha da menar le mani, o combattere.

derribamiento.) rouina. caduta. atterramento.

derrocar, vedi Derribar.

derrocado, vedi Derribado.

derrocadero.) precipizio. rouina.

derrocamiento, vedi Derribamiento.

derrota.) è propriamente il cammino, ò viaggio, che fanno i nauili per mare: e metaforicamente vale, sentiero. strada. traccia. via.

Llebar la derrota.) Far la strada verso vn luogo. andare ad vn luogo.

derrotarse.) separarsi, andar per altra strada.

derrotar.) porre in fuga. far fuggire, o smarrire la strada.

derrotado.) messo in fuga. fatto

fatto fuggire, o che ha ſmarrita la ſtrada.

derrotero.] naufragio di mare, ouero la carta da nauicare.

detrumbar.] precipitare. far cader da alto. rouinare.

derrumbado.] precipitato. caduto da alto.

derrumbadero.] precipizio. balza.

deſabahado.] ſuaporato. eſalato.

deſabahar.] ſuaporare. eſalare.

deſabahado lugar.] luogo arioſo.

deſabahado hombre.] huomo entrante, che non ſi vergogna, coſi d'ogni coſa. huomo leſto, e pratico.

deſabezar.] diuezzare. far perder il vezzo, o coſtume già preſo.

deſabezado.] diuezzato, che hà laſciato il vezzo, o coſtume, che haueua.

deſabituar.] diuezzarſi, perder l'abito.

deſabituado.] diuezzato, che ha perduto l'abito.

deſabituacion.] diuezzamento, tralaſciamento dell'abito. Però ſi noti, che non è troppo in vſo in lingua Caſtigliana.

deſabollar.] acconciare, o raſſettare la percoſſa d'vn vaſo di rame, o ſtagno.

deſabollado.] acconcio. raſſettato della percoſſa, che haueua.

deſabotonar.] ſfibbiarſi, o sbottonare.

deſabotonado.] ſfibbiato. sbottonato.

deſabotonadura.] ſfibbiamento. sbottonatura.

deſabrido.] ſciocco, che non ha ſapore; e dicendoſi di huomo, vale, impertinente, e di mala condizione, ed inſopportabile.

deſabrimiento.] diſguſto. diſpiacere.

deſabrido me ſiento] mi ſento di mala voglia.

deſabrigar.] leuar via la coſa, che copriua, turaua, e teneua caldo.

deſabrigado.] ſcoperto. ſturato, che gli ſi è leuata la coſa, che lo copriua, e riſcaldaua.

deſabrochar.] sbottonare. ſfibbiare.

deſabrochado.] sbottonato. ſfibbiato.

deſacatar.] non portar riſpetto. non riuerire. diſpregiare.

deſacatado.] malcreato. irriuerente. diſpregiatore.

deſacato.] irriuerenza. mala creanza. preſunzione. poco riſpetto. sfacciataggine.

deſacomodadamente.] ſcomodatamente. con ſcommodità, o ſcomodo.

deſacomodado.] ſcomodo.

deſacomodar.] ſcomodare, cioè far perder ad vno la comodità, che haueua di ſedere, e di ſtar a ſuo guſto.

deſacompañar.] ſcompagnare. diuidere. ſpartire.

deſacompañado.] ſcompagnato. diuiſo. ſpartito.

deſacompañamiento.] ſcompagnamento. diuiſione.

deſaconſejar.] ſconſigliare. diſſuadere.

deſaconſejado.] ſconſigliato. diſſuaſo.

deſaçorar.] addimeſticare.

deſacordar.] ſcordarſi. dimenticarſi.

deſacordar las vozes.) ſcordar le voci, cioè eſſer diſunite, e fuor di tuono.

deſacordado.] ſcordato. dimenticato.

deſacoſtumbrar.] diuezzare, e far perder'il coſtume preſo.

deſacoſtumbrado.] diuezzato, che ha laſciato il vecchio coſtume, che non è più in vſo.

deſacreditarſe.] perder il credito, e la buona fama.

deſacreditar à otro.] far perdere il credito, o buon nome ad vno, ò fare, che nõ gli ſia creduto nè preſtato fede. ſcaualcar'vno.

deſacreditado.] che ha perduto il credito.

deſacuerdo.] dimenticanza. ſcordanza. diſunione.

deſafiado.] ſfidato, prouocato à combattere.

deſafiar.] ſfidare. prouocare.

deſafiador. ſfidatore. prouocatore.

deſafio.] disfida.

deſaforadamente.) ingiuſtamente, o pazzamente, e ſenza conſideratione. temerariamente.

deſaforado.] ingiuſto. iniquo, e taluolta, vale, pazzo. temerario. inconſiderato. ſmiſurato.

deſaforrar.) leuare la fodera d'vn veſtito.

deſaforrado. che ha leuato la fodera.

deſafuero.) ingiuſtitia. torto.

deſafuziar de ſi.) perder la ſperanza. diſperarſi.

deſafuziado.) diſperato, che ha perduta la ſperanza. diffidato. ſconfidato.

deſagraciado.) ſgraziato. ſenza gratia, vedi Deſgraciado.

deſgradar.) diſpiacere. non pia-

piacere.non contentare.
desagradable.) spiaceuole. sgusteuole.
desagradablemente.) spiaceuolméte. disgustatamẽte.
desagradecer.) non gradire, cioè non si mostrar grato, o non dar segno di hauer a caro vn benefizio.
desagradecido.) ingrato, sconoscente.
desagradecidamente.) ingratamente.
desagradecimiento.) ingratitudine. poco riconoscimento del benefizio riceuuto.
desagradecidissimo.] ingratissimo.
desagrado.) poca grazia. mala grazia. dispiacere, disgusto.
desagrauiar.] disfate vn'ingiuria, cioè render l'onore a chi era tolto, e far giustizia a chi si era fatto torto. sgrauar l'ingiuria.
desagrauiado) sgrauato. scaricato dell'ingiuria riceuuta.
desagrauiador.) riparatore d'ingiurie, e d'onte. colui che raccomoda, e rappacifica le discordie.
desagrauio.] scarico d'vn torto.
desaguadero.) fogna, o luogo per doue si smaltisca l'acqua: e metaforicamente si dice in luogo d'occasione, che vno habbia segretamente di mandar male il suo, che noi direm mo smaltitoio.
desaguar.) gettare e scaricar l'acqua, cioè mandarla in vn luogo.
desaguar el rio en la mar.) il fiume corre, o dà l'acque al mare. scaricare.
desaguisado.) torto. ingiustizia. aggrauio. oltraggio.
desahogar.) sgrauare sfogare. alleggerire.
desahogar el coraçon dolorido.) sfogarsi il cuore carico di doglia, e di afflizione.
desahogado.) sfogato. alleggerito.
desahilado.] che è vscito di fila, e d'ordine.
A la deshilada.) Alla sfilata, cioè senz'ordine.
desahuziar.] diffidare. spacciare: è termine da medici, quando hanno perduta la speranza del miglioramento dell'ammalato.
desahuziado.] diffidato, spacciato.
desayudar.] disaiutare, impedire, dar noia in cambio d'aiuto.
desayrado hombre.] huomo che hà poca grazia, o poca aria, e garbo.
desalabar.) biasimare. vituperare.
desalabado.) biasimato.
desalabança.] biasimo.
desalar.] tagliare, o tarpar l'ali.
desalarse) far mostra, e segno di gran contento, e gusto per hauer conseguito, ed arriuato, à cosa che gli è di piacere.
Venir vno contra otro desalado.) è andar alla volta d'vno con le braccia aperte, per abbracciarlo.
desalar el pescado.) leuar via l'alette, e le squamme al pesce.
desalbardar, o desaluardar.) leuar le bardelle, o basti alle caualcature, come asini, muli, &c.
desalbardado) che gli è stato leuato la bardella, o'l basto.
desalentar.) leuar l'animo, sbigottire, auuilire vno.
desalentado.) sbigottito, auuilito, perso d'animo.
desalentamiento.) sbigottimento, auuilimento.
desalforjar.) è propriamente aprire le bisaccie, ma si piglia comunemente per rubbare, suagliare, ò vero per isbottonarsi, sfibbiarsi
desalforjado.) si dice colui che porta il vestito sbottonato, ò flacciato, e senz'ordine, che noi diremmo sciamannato.
desaliñar.) guastare, scompigliare, scomporre.
desaliñado.) guasto, scomposto, senz'ordine. mal'assetto. mal acconcio: e dicendosi d'huomo, vale, sciamannato, cioè che non si sa accomodare i vestiti adosso.
desaliño.) scompostura, disordine, quel non istar vna cosa per ordine.
desalmado.) di mala coscienza, o che nel suo modo di trattare par che non habbia anima. empio, maluagio, scelerato, rio.
desalojar el campo.) leuar via gli alloggiamenti, o'l campo, cioè l'esercito.
desalumbramiento) cecità, o pazzia cagionata da furore e rabbia, o passione.
desalojamiẽto) la partita del cãpo, o de gli alloggiamẽti
desamar.) odiare, disamare.
desamado) odiato disamato
desamarrar.) sciorre la naue da terra.
desamarrado.) sciolto.
desamodorriar.) guarire del letargo.

desamodorriado.] guarito del letargo.
desamor.] disamore, poco amore.
desamorado.] disamorato, che non ha amore.
desamoradamente.]disamoratamente senz'amore.
desamparar.]abbandonare, lasciare. lasciare in abbandono.
desamparado.]abbandonato. lasciato.
desamparo.] abbandono.
desanclar. alçar fierro.] tirar su l'ancore per nauicare.
desandar.]si dice ritornare à dietro quando si è smarrita la strada: e vale ritornare vn'altra volta per lo camino fatto.
desandrajado.] stracciato. maluestito.
desangrar.] vscir molto sangue della ferita. suenare, cioè tagliar le vene.
desangrado.]che gli è vscito molto sangue. esangue. suenuto.
desanidar.] leuar il nido. snidare.
desanimar.] sbigottire, leuar l'animo.
desanimado.] sbigottito.
desañublar.] andar via le nuuole, rischiarirsi, o rasserenarsi il Cielo.
desañublado.] rischiarato.
desañudar.] snodare, sciorre il nodo.
desañudado.]snodato. sciolto il nodo.
desañudadura.] snodatura. snodamento, scioglimento del nodo.
desaparear.]sparare. guastare il paio. scoppiare.
desapareado.] spaiato. disunito, e separato. scoppiato.
desaparecer.] sparire. fuggir via dauanti a gli occhi.
desaparecido.] sparito.
desaparecimiento,] sparimento.
desaparejar. spaiare, guastare il paio, disunire, separare, scoppiare.
desaparejado.] separato. disunito. sprouisto.
desapassionarse.] spogliarsi di passione.
desapassionado.] spogliato di passione.
desapassionadamente.] senza passione, col giudizio sano.
desapazible.] spiaceuole. disgusteuole.
desapercebido.] sprouuisto, senz'hauer fatto preuenzione.
desapercebidamente] all'improuiso, senza pensare, senza hauer fatto preuenzione. alla sprouuista.
desapiadado.] spietato, senza pietà.
desapiolar.] leuare i geti à gli vccelli come sono astori, falconi, e simili: e comunemente s'intende per isbrigare de' lacci.
desapiolado.] sciolto, e libero da' lacci.
desaprouechar.]non esser vtile, o gioueuole. nuocere.
desaprouechado.] disutile, senza giouamento. nociuto.
desaprouechadamente.] inutilmente.
desaprisionar.] liberare, ò cauar vno di prigione.
desaprisionado.] liberato, o cauato di prigione.
desapropriar.] dissipare, ò mandar male le sue proprie, ed i suoi beni.
desapuntar.) spuntare, cioè leuar i punti, ò le cuciture alla cosa cucita, ed appuntata.
desarmar.]disarmare.
desarmado.] disarmato. inerme.
desarraygar.]sradicare stirpare.
desarraygado.] sradicato. stirpato.
desarraygador.] stirpatore. sradicatore.
desarraygamiento.) stirpazione. sradicamento.
desarrapar.] stracciare. rompere.
desarrapado.) colui che ha il vestito stracciato, e sbrandellato.
desarrebañar.) diuidere, ò separare la gregge.
desarrebolüer.) suiluppare, sciorre, strigare.
desarrebuelto.) suiluppato, sciolto, strigato.
desarrugar.) leuar le grinze. distendere.
desarrugado) disteso, che hà leuate le grinze.
desarrugadura) sgrinzatura.
desassir.) spiccare. staccare.
desassido.) staccato. spiccato. distolto. allontanato.
desasnar) digrossare, è di vno che sia asino, cioè rozzo, farlo accorto, e saggio.
desasnado.) digrossato, dirozzato.
desassear.) guastare, sconciare.
desasseado.) guasto. sconcio. scomposto.
desassossegar.) inquietare, importunare. dar fastidio, o noia.
desassossegado.) inquieto, che non troua posa, o che è stato inquietato.
desassossegadamente.) inquie-

quietamēte senza riposo.
desassossiego.) inquietudine, poco riposo, smania.
desassossegador.) inquietatore, turbator del riposo, e della quiete.
desastillar.)leuar via le schegge,o schiappe.
desastrado.) suenturato. infelice.sfortunato. sgraziato.miserabile.
desastradamente.) infelicemente.sfortunatamente. disgraziatamente.
desastre.) disgrazia.disastro. infortunio.miseria.
desacatar se) sciorsi i calzoni.
desatar.) sciorre, ò liquefare cose rapprese, e dense.
desatado. sciolto,o disfatto.
desatadura.) scioglitura.
desatapar.) sturare,leuar via il turacciolo.scoprire.
desatapado.) sturato. scoperto.
desatauiar.)sconciare,scomporre, guastare quello che era bene assetto ed acconcio.
desatauiado.) guasto, sconcio, scomposto.
desatauiadamente.)sconciamente, senza assettatura, od ornamento.
desatauio.)sconciatura,l'esser scomposto,e mal in ordine.
desatentadamente.) inconsideratamente.temerariamente. pazzamente.
desatentar.) far senza considerazione,e giudizio vna cosa.
desatentado.)inconsiderato, temerario,pazzo, furioso.
desatiento.) furia,pazzia,inconsiderazione.
desatinar.) far pazzie,impazzire, infuriarsi, imperuersarsi.
desatinado.) infuriato, impazzito,pazzo,inconsiderato.
desatinadamente.) pazzamente,furiosamente. inconsideratamente.
desatino.) pazzia, furia, temerità,inconsiderazione.
desatraueffar.)leuar via le cose che impediuano, e attrauersauano.
desatronar.)leuar via lo stordimento,o confusione.
desauciar,vedi Desafuziar.
desauenido.) poco d'accordo,ò contrario à vno.
desauenirse.) non esser d'accordo,non esser del medesimo parere.
desauezar,vedi Desabezar.) diuezzare.
desauezado, vedi Desabeçado.)diuezzato.
desauezindar.)rinunziare la Cittadinanza, o priuar vno della Cittadinanza.
desauezindado.)priuo della Cittadinanza.
desautorizar.] leuar l'autorità.
desautorizado.]priuato dell'autorità.
desayunarse.] rōpere,o guastare il digiuno, cioè mangiare vn boccone per non star tanto digiuno.
desayunado.] che hà guasto il digiuno.
desaynado.] stracco per il troppo coito.
desaynarse.] straccarsi,e quasi spallarsi per il troppo coito.
desbalido.] senz'aiuto,o soccorso, abbandonato.
desbalijado.]sualligiato,rubbato,saccheggiato.
desbalijador.] sualligiatore, saccheggiatore, assassino.
desbalijamento.] sualligiamento,assassinamento.
desbalijar.] sualligiare. assassinare,rubbare.
desballestar.] scaricar la balestra.
desban,o desuan.] vna stanza à tetto,nel più alto della casa.
desbanecer, o desuanecer.] suanire,andar in fumo.
desbaratar.] scompigliare, fracassare. rouinare. metter in fuga. sbarattare.
desbaratado.]scompigliato. fracassato.messo in fuga.
desbaratado hombre.] huomo furioso. inconsiderato,e che non viue con ordine. spropositato.
desbaratadamente.] furiosamente, spropositatamente,inconsideratamente.
desbaratador.] scompigliatore.fracassatore.
desbarate.] scompiglio. disordine.
desbarbado.] sbarbato.senza barba.
desbarrar.)sbarrare,rompere, fracassare, e metaforicamente, vale dir degli spropositi.
desbarrigar.] suentrare.strippare.sbudellare.
desbastar.] digrossare. assottigliare. scozzonare metaforicamente.
desbastado.) digrossato,assottigliato,scozzonato.
desbastaduta.] digrossatura. scozzonatura.
desbastecer.] sfornire, o leuar via le vettouaglie, o prouuisioni.
desbastecido sfornito,o che gli è stata tolta la vettouaglia.
desbocado cauallo] cauallo sboccato, cioè che non tiene il freno.

desbo-

desbocado hombre.] huomo sboccato, cioè che par la diſoneſtamente, e in pregiudizio del terzo. linguacciuto. cicalone.

desbordado.] preſontuoſo. ardito. sfacciato.

desbrauar, o desbrauear.] acquetarſi. laſciar l'ira. rappacificarſi.

desbrauear. vedi Desbrauar

desbrauado.] mitigato. che hà depoſto l'ira, e la collera.

desbrauarſe.] ſi dice del liquore che hà perduto della ſua forza, o vigore per eſſere ſtato in vaſo ſtretto, o ſcoperto.

desbreznar.] nettare il zafferano, od allegerire vn peſo.

desbuchar.] cauar di bocca vn ſegreto ad vno, in modo che non ſe n'auuegga: o vero il proprio è il mandar fuora, ò vomitare quel lo che l'vccello di rapina, o ſimile hà mangiato, e cauarlo fuora del ventriglio, che in Iſpagnuolo ſi dice buche. ſcalzare.

deſca.] vna caldaia, doue ſi ſtrugge la pece per le naui.

deſcabeçar.] decapitare. tagliar la teſta, o'l capo.

deſcabeçado.] decapitato.

deſcabeçar el ſueño.] dormire vn poco in piedi, od à ſedere, reclinando ad ogni poco il capo. dormicchiare.

deſcabeçamiento.] decollazione, o decapitazione.

deſcabellar.] ſcapigliare. guaſtare, e diſordinare i capelli, ſcarmigliare.

deſcabelladura.] ſcapigliatura. il poco ordine, e compoſtura de' capelli.

deſcabellado.] ſcapigliato. ſconcio. guaſto i capelli, ſcarmigliato.

deſcabeſtrar.] ſcapeſtrare, cioè ſciorre, o ſuiluppar la coſa legata, od intrigata con capreſto.

deſcabeſtrado.] ſcapreſtato. ſciolto. ſtrigato.

deſcadenar.] ſcatenare. ſcior le catene.

deſcabullirſe.] ſcappare, e fuggir via trà la calca della gente: & aſſolutamente anche ſi piglia pe iſcappare, & in modo baſſo ſi direbbe batterſela. corſela. ſcantonare.

deſcabullirſe.] ſi dice metaforicamente del peſce quando tenendolo in mano ci ſcappa: il che propriamente diciamo ſguizzare.

deſcabullido) ſcappato. ſguizzato.

deſcaecer de la memoria.] vſcir di mente, o della memoria ſcordarſi.

deſcaecer.] mancare. venir mancando, e perdendo à poco à poco del ſuo eſſere, o ſtato.

deſcaecido.] mancato. diminuito.

deſcaecimiento) mancamento. diminuzione. ſcadimento.

deſcalabrar] rompere, o ſpezzare, o ferire la teſta, o'l capo.

deſcalabrado.] che gli è ſtato rotto il capo.

deſcalabrador.] colui che rompe, o feriſce il capo.

deſcalabradura.] rottura, o ferita di capo.

deſcalabrado.] taluolta ſi piglia per pazzo, o ſcemo.

deſcalçar.] ſcalzare. cauar le ſcarpe, o calzette, o ſtiuali, o ſimili coſe che ſi calzano.

deſcalçado] ſcalzato. ſcalzo.

deſcalço.] ſcalzo. ſenza ſcarpe, o calze.

deſcaminar.] ſuiare, cioè cauar vno fuor del vero cammino.

deſcaminado.] ſuiato. che è menato per cattiuo cammino.

deſcaminar] taluolta ſi dice il paſſar le mercanzie per iſtrada inſolita, per non pagar la gabella alle dogane: il che è pericoloſo di non eſſer colto in frodo come dicono.

Dar vna coſa por deſcaminada.) vale, condennare vna coſa per perduta: & ordinariamente ſi ſuol dire delle mercanzie, che quando ſono pigliate in frodo, cioè in inganno per non hauer pagata la gabella, ſoglion eſſer perdute.

deſcampar lluuia] raſſerenarſi il Cielo doppo la pioggia.

deſcampar.] leuar via il campo, o l'eſercito.

deſcanſar.] ripoſare, o ripoſarſi.

Con vos deſcãſo yo.] Truouo in voi ogni mio ripoſo. voi alleggerite ogni mio faſtidio.

deſcanſo.] ripoſo. quiete. pace.

deſcanſo de la eſcalera.] è propriamẽte vno ſcaglione maggior de gli altri, il quale comunemente ſi dice pianerottolo della ſcala è par propriamente fatto à poſta, perche hauendo ſalito molti ſcaglioni piccioli, o ſtretti, poſſa

ripo

riposarsi in esso. riposo della scala.
descansado.] riposato.
Viuir descãsado.]Viuere in riposo,ed in quiete, senza hauer bisogno delle cose necessarie,
descanso.]vale taluolta, vna banda,o simile, che si tiene al collo per posar in es sa il braccio, o la mano indisposta.
descansadamente.]riposatamente,quietamente, in pace,pacificamente.
descantillar.]rompere,e spezzar pietre.
descaperuçar.] cauar il cappello.
descaperuçado.] che hà cauato il cappello. senza cappello.
descapillar.] leuar la cappa, ò vero il cappuccio.
descapillado.] che gli è stato tolto, o leuata la cappa,smantellato.
descapirotar.]è propriamente cauare, o leuar al falcone,o d istore quel cappelletto che gli si pone in capo:e comunemente si piglia per leuar la cuffia, o'l cappello di testa.
descapirotado.senza cappello,o cuffia.
descararse.]vale, ardirsi sfacciatamente, che in vocabolo basso, ma ordinario si dice mandar giù la buffa,cioè fare,o dire vna cosa senza vergogna propria, nè rispetto altrui.
descarado.] sfacciato, che hà perduta la vergogna, o che non hà faccia.
descaramiento.] sfacciataggine.
descaradamente.]sfacciatamente, sfrontatamente.
descargar.] scaricare, leuar la soma,allegerire:e si dice ancora nell'atto del coito,quando vno si corrompe.compire.
descargarse.]allegerirsi, sgrauarsi,discolparsi, o difenderfi dall'accusa fattagli.
descargar el Cielo.] si dice quando pioue assai.
descargar la conciencia.] scaricare, od allegerire la coscienza.
descargar el golpe.]tirare, o scaricare il colpo.
descargador.] scaricatore, colui che scarica.
descargado.] scarico,alleggerito.vedi Descargar.
descargadero.] scaricatoio, luogo ne' porti,doue si scaricano le mercanzie.
descargarse con otro.]dar la colpa ad vno.
descargarse en el juego de la polla,o las cargadas)vale quando si è giudicato, o scommesso qualche cosa, far pagare al compagno, toccando veramente a pagare à te.
descargar los rios en el mar] vale scaricare i fiumi l'acqua nel mare, cioè lasciare, o metter l'acqua nel mare.
descargo me dio de todo.] mi dette conto, e sodisfazione d'ogni cosa.
descargo.]scaricamento, alleggerimento, discolpa, sodisfazione,scusa.
descarnar.]scarnare.separar la carne dall'osso.
descarnado.]scarnato.
descarnarse de las cosas del mundo.] staccarsi, spiccarsi, allontanarsi dalle cose del mondo, cioè lasciare i parenti, e gli amici.
descarriar.]suiare,menar per storto cammino,vedi Descaminar.
descarriado, o descaminado.] suiato, menato per cattiuo cammino.
descarriamiento.] suiamento.
descarrillar.]rompere,spezzare,e leuar via le mascelle,o le guancie: ed assolutamente si piglia per isbranare.
descarrilladura.]spezzamento,o sbranamento di mascelle.sbranamento.
descarrillado.] che hà rotte le mascelle. sbranato.
descarrillar leones.]diciamo ad vno quando vogliamo inferire la sua brauura, e vale sbranare i leoni, come vn secondo Sansone, o Dauide.
descartar.]scartare,posare,o metter giù le carte nel giuoco.
descartado.]scartato.
descarte.] scartamento. lo scartare.
descasar.]separare. e disunire i maritati, cioè il marito dalla moglie far fare diuorzio.smaritare.
descasado.]maritato,che hà fatto diuorzio, o vero hà rinunziato la moglie o'l marito.
descasamiento.]diuorzio.separazione trà marito, e moglie.
descaualgar.)ma non è troppo in vso,vale scaualcare. smontar da cauallo. il meglio è, apearse del cauallo.
descato,vedi Desacato.]vale imprudenza, poca confid-

sideratione. ardire. temerità. sfacciataggine.

descascar, o descaxcar.) è propriamente leuare il nocciolo, o la coperta, e guscio à certe frutte, come son noci. nocciuole. pinocchi, e simili.

descascar.] metaforicamente, vale fare smargiassate, e dir cose dell'altro mondo, cioè dir grandezze, e lodi di casa sua, del suo valore, e simili, che messo insieme ogni cosa, non si viene à conchiuder niente.

descaxcar. vedi Descascar.

descender.] scendere. abbassare.

descendencia de linage.) descendenza, o successione di lignaggio, o di stirpe, e famiglia.

descendientes.] descendenti. successori.

desceñir.) scignere. sciogliere il cintolo, o la cintura.

desceñido.] scinto. senza cintura. pacifico. senza spada, od arme.

desceñir a vno en la guerra] era anticamente, digradarlo, e priuarlo dell'ordine militare: il che si teneua per gran disonore, e rigoroso gastigo.

Andar desceñido con las ropas sueltas.] Andare stracciato, e co'i panni mal legati, od accomodati, che è cosa da huomo sciammannato, e dappoco.

descepar.] trarre, o leuare i ceppi da' piedi.

descercar al cercado.] leuar l'assedio. liberar vno dall'assedio.

descercado.] liberato dall'assedio.

descercador.] colui che libera dall'essedio vn luogo.

descerco.] il leuar l'assedio.

descerrajador.] sconficcatore, colui che leua la serratura.

descerrajado.] sconficcato.

descerrajamiento.] sconficcamento.

desceruigar.] tagliare la ceruice, o'l collo.

desceruigado] che hà tagliato il collo.

descimentar.] guastare, o leuare i fondamēti già fatti.

desclauar.] sconficcare, cioè leuare i chiodi d'vna cassa, porta, finestra, o simili. schiodare.

desclauado.] schiodato, che gli sono stati leuati i chiòdi.

desclauador.] sconficcatore. colui che schioda.

desclauazon. schiodamēto.

descobrir, o descubrir.] scoprire. vedi Descubrir.

descocar los arboles.] leuare da gli alberi i vermi, o bachi, che gli rodono.

descoger. spiegare, aprire la cosa che era piegata.

descogedor.] spiegatore.

descogedura.] spiegatura.

descogido. spiegato.

descogimiēto.] spiegamēto.

descogotar.] si dice propriamente delle bestie, come buoi, vacche, e simili, quando per ammazzargli danno loro sul capo con vn maglio, o vero ficcano loro vn coltello nella nucca.

descogotado.] che gli è stato tagliato il collo, o ch'è stato ammazzato, così: vedi Descogotar.

descolar, o derrabar.] tagliar la coda. scodare.

descolado, o derrabado.] che gli è stata tagliata la coda. scodato.

descolgar.] staccare. spiccare.

descolgar.] taluolta s'intende assolutamente per leuar gli ornamenti d'vna cosa, come sono tappeti. corami, e simili, che propriamente diciamo sparare, o smaiare.

descolgado.] staccato. spiccato. sparato. smaiato.

descolgador.] staccatore. colui che spicca, e stacca le cose attaccate, o pendenti.

descolgarse por vna soga.) vale calarsi ad vn luogo, alto, scorrendo, & attenendosi ad vna fune.

descolorar. vedi Descolorir.

descolorado. vedi Descolorido.

descolorir.) scolorire. perder'il colore.

descolorido.) scolorito, che hà perduto il colore.

descolorimiento.) scolorimento. lo scolorire.

descomedirse.) vsar mala creanza, o male parole, o portar poco rispetto ad vno, parlandogli troppo liberamente.

descomedido.] scortese. mal creato. insolente di poco rispetto. ardito.

descomedimiento.] scortesia. mala creanza. poco rispetto. inciuiltà. sfacciataggine.

descomedidamente.) scortesemente. con poca creanza. con poco rispetto. licenziosamente, arditamente.

descomodidad.) scomodo. scomodità.

descompadrar.) vale propriamente rompere l'amicizia tra'l Compare, e la Comare, & assolutamente si può dire d'ogn' altro, al quale nõ vogliamo esser più amici.
descomponer.) scompigliare. imbrogliare. mettere sottosopra.
descomponerse.) vale adirarsi, e parlar liberamẽte senza rispetto, ne creãza.
descomponedor.) guastatore. disordinatore. turbatore.
descompostura.) poca creãza. poco rispetto. ardire. sfacciataggine.
descompuestamente.) insolentemente. senza creanza. senza termine. senza rispetto. ouero senz'ordine, e confusamente.
discompuesto) confuso. mescolato. scõpigliato. sconcio. o vero mal creato. cõ poco rispetto, e con poca creãza. scortese. inciuile
descomulgar.) scomunicare
descomulgado.) scomunicato.
descomunion.) scomunica. ma ẽ meglio excomuniõ.
descomunal,) smisurato. sproporzionato, e maggior dell'ordinaria grandezza. insolente.
desconcertar.) disordinare. turbare. guastare. confondere.
desconcertarse.) guastare l'accordo, o'l patto già fatto, e conuenuto.
descõcertado.) guasto. disunito. turbato. disordinato.
desconcertado hombre.) huomo sregolato, che nõ osserua regola, ne misura nel viuere.
desconcertadamẽte.) disordinatamente senz'ordine, o misura.
desconcierto.) disordine. confusione. discordia.
desconcertarse el piè, o la mano.) suolgersi, o storcersi l'osso d'vn piè, o d'vna mano. smuouersi.
desconfiarse.) scõfidarsi. perder la speranza. diffidarsi.
desconfiado.) diffidato. che non si fida.
desconfiadamente.) diffidẽtemente. senza speranza, ne fede, o speme.
desconfianza.) diffidenza. poca, o niuna speranza.
desconformar.) scordare. esser di contrario parere.
desconformidad,) contrario parere. contrarietà. poco accordo.
desconocer.) non conoscere, o non si ricordar d'hauer conosciuto.
desconocer.) vale taluota esser ingrato, e sconoscẽte
desconocido.) ingrato. sconoscente. (tamente.
desconocidamente.) ingra-
desconocimiento.) ingratitudine.
desconsolar.) sconsolare. torre, o leuare la cõsolazione con male ragioni, o cattiui cõsigli. sconsigliare. affliggere.
desconsolado.) sconsolato, che hà perduta la consolazione. afflitto.
desconsoladamente.) sconsolatamente. afflittamẽte. amaramente.
desconsolador.) sconsolatore. rattristatore. sconfortatore.
desconsuelo.) afflizione. trauaglio. angoscia.
descontar.) scontare. difalcare. leuar dal conto.
descontado.) scontato, cioè che hà pagato. l'equiualente.
desconuenir.) nõ s'accordare. sconuenire. esser di cõtrario parere. non esser conueniente, e decente.
desconuenible.) inconueniente, che non conuiene, o non istà bene.
desconueniblemente) incõuenientemente. sconueneuolmẽte. ingiustamẽte.
desconueniencia.) sconueneuolezza. poco accordo. disunione. discordia.
desconueniente.) disconueniente, che non conuiene, nè stà bene.
desconuersar.) ritrarsi dalla conuersazione. non conuersare, o non trattar più con vno.
descorazonar. vedi Descoraznar.) disanimare.
descoraznado.) disanimato. auuilito. lento. impaurito, come senza cuore.
descoraznadamente.) lentamente. paurosamente. codardamente.
descorchar) è ꝓprio leuar la corteccia dal suuero, cioè dall'albero che fà il suuero, o vero rõpere la cassetta dell'api per rubbare, o torre il mele, che in molti luoghi s'vsano di suuero.
descorchar.) anche significa rompere, o fracassare vna cosa, come cassa, armario, e simili, per veder quel che c'è dentro.
descorchado.) rotto', e fracassato.
descorchador.) colui che rompe, e spezza. spezzatore. rompitore. fracassatore.

descordar. vedi Discordar.
descornar, o descornear.) scoprire. palesare. publicare. scornare.
descornar leuar.)scoprire, e conoscere i segreti altrui.
descoronar.]leuar la corona
descortes)scortese.mal creato. sgarbato. insolente.
descortesia.)scortesia. insolenza.mala creanza.
descortesmente.] scortesemente. sgarbatamente. insolentemente.
descortezar arboles.] scorticare, o sbucciare gli alberi.
descortezado.] sbucciato. scortecciato.
descortezador.] sbucciatore.scortecciatore.
descortezadura.] sbucciatura. scortecciatura.
descoser.] sdrucire. leuar il cucito.
descosedor.)sdrucitore.
dascosido.] sdrucito.
descosidura.] sdrucitura.
descosese.) vale distendersi,od allungarsi nel ragionamento,& in dir bugie
descostillar.)rompere, o fracassare le costole.
descostrar.) leuare le croste.
descostumbrar.] non s'vsar più vna cosa. esser disusata vna cosa.
descostumbre.] l'vso dismesso, e lasciato.
descostumbrado.] disusato. dismesso: non son vocaboli troppo vsati in Castigliano, ma gli metto, perche trouandogli taluolta, si sappia il loro significato
descoyuntar.) sneruare. tagliare, e rompere le congiunture.
descoyuntado.) sneruato, che hà rotte le congiunture, od i nerui.
descoyuntador.)sneruatore
descrecer.) rappicciolire, cioè tornare à dietro nel crescere, o scemare quel tanto,che s'era cresciuto.
descrecido.] scemato. rappiccinito.
descrecimiento.)scemamẽto. rappiccolamento.
descreer.] discredere. non creder più quello,che prima si credeua. non si fidare.
descreedor.) che non si fida nè hà credito ad vno.
descreydo.)non creduto.
descreencia.)discredenza.il non credere. incredulità.
descreyente.) che non crede. incredulo.
descreuir, o descriuir.] descriuere.
descripcion.)descrizione.
descripto, o descrito.) descritto.
descrito, o descripto.) descritto.
dascriuir.) descriuere.
descrochetar, o descorchetar.) sfibbiare.sbottonare
descoschetar. vedi Descrochetar.
descubrir.)scoprire.manifestare. reuelare.
descubrir lo secreto.) scoprire,o reuelare il segreto
descubrir, o inuentar.) scoprire,o ritrouar di nuouo
descubrirse alguna cosa.] scoprirsi,od apparire vna cosa.
descubrir tierra.] scoprire terra, vale cercare, e vedere in che modo stà vna cosa, o che si può sperar d'essa.
descubridor.)scopritore.vedi Descubrir.
descubrimiento.)scoprimẽto. reuelazione. il trouar di nuouo vna cosa.
descubierto.] scoperto reuelato.] sturato,che non hà coperta.
descuenta, o descuento.) lo scontare. il pagare vna cosa con prezzo equiualente ad vn'altra.
Vaya en descuento de mis pocados.)Questo è vn ordinario modo di dire, quando habbiamo qualche trauaglio,e lo sopportiamo con pazienza: e vale, questo fastidio sia riceuuto in contracambio del gastigo, che meritarebbono i miei peccati.
descuento,vedi Descuenta.
descuydarse.] trascurarsi. scordarsi. non vsar diligenza in far vna cosa.
descuydadamente.]trascuratamente. con poca diligenza,e cura,negligentemente. inauuertitamẽte.
descuydado.)trascurato, colui che nõ pon cura a cosa niuna. huomo che si dimentica facilmente d'vna cosa. negligente.
descuydo.) trascuraggine. poca memoria, diligẽza, e cura. negligenza. innàuertenza.
desculpar.)scusare,o giustificare vno.
desculparse.) scusarsi. giustificarsi. dar la sua discolpa.
desculpa.) scusa. giustificazione. discolpa.
desculpado.)scusato.giustificato. discolpato.
desde.) è vna particella, che significa luogo,o tempo, e serue come termine a quo, cioè il termine di doue,o dal quale si comincia

cia vna cosa, e non si troua sola, ma accompagnata con auuerbi di luogo, o con nomi sustantiui: cosi:
desde ay.) di costì.
desde el Oriente, hasta el Poniente.] dall'Oriente, insino al Ponente.
desde la noche, hasta la mañana.) dalla sera insino alla mattina.
desde niño, ò desde la niñez.) da fanciullo, ò insino dalla fanciullezza, o puerizia. da piccolo.
desde que ay hombres.) da che ci è huomini al mondo.
desde que el mundo es mũdo.) da che'l mondo è mondo.
desde el mismo lugar.) dall'istesso luogo.
desde aqui.) di quì, cioè cominciando il moto di quì
desde agora, o aora.) insino da adesso, cioè cominciãdo adesso. al presente.
desde entonces,) insino dall'hora. insino all'otta.
desde luego.) ora, cioè ancorche si cominci ora.
desden.) sdegno, quel mostrar di non aggradire, o non voler vna cosa, che si suol fare con certi gesti delle mani, o della bocca. disprezzo. rifiuto.
desdeñar.) rifiutare. non volere. scacciare da se.
desdeñoso.) disprezzatore, che non fa conto d'vna cosa. dispettoso.
desdeñador, vedi Desdeñoso.
desdeñable.) degno d'esser disprezzato, o ributtato.
desdẽtado) sdẽtato. sẽza dẽti. che gli mancano denti.
desdentar.) leuar i denti ad vno.
desdezirse.) disdirsi.
desdezirse el color.) perdersi, o scolorirsi il colore. stignersi la cosa tinta.
desdicha.) disgrazia. disdetta
desdichado.) disgraziato. sfortunato. senza vẽtura.
desdichadamente.) sgraziatamente. sfortunatamẽte. senza ventura.
desdicho.) disdetto. negato.
desdoblar.) spiegare.
desdoblado.) spiegato.
desdon.) pazzia. sciocchezza
desdonado.) sciocco. pazzo. scimunito.
desdonadamente.) scioccamente. pazzamente.
desdorar.) leuar via l'oro dal la cosa indorata.
desdorado.) che gli è stato leuato l'oro.
desdorar.) metaforicamente, vale macchiare. imbruttire. oscurare.
desdorado.) macchiato. imbruttito. oscurato.
desdoramiento.) il leuar via l'indoratura. macchia. bruttezza.
desear.) desiderare. bramare.
deseoso.) desideroso bramoso.
deseado.) desiderato. bramato.
deseosamente.) desideratamente bramosamente.
desechar.] rifiutare. ributtare scacciare. non volere.
desechado.) rifiutato. ributtato. scacciato.
desecha.] canzonetta, con la quale si finisce il verso.
desecha, o desechamiento.) rifiuto. repulsa. ribattimento.
deselar.) disgiacciare. struggere, e disfare la cosa agghiacciata.
deselado) disgelato. disgiacciato. disfatto.
desembaraçar.) disimbarazzare, cioè leuar via le cose, che impediscono, o sturbano.
desembaraçado.) sbrigato. disimbarazzato. sgombrato.
desembaraço.) sgobro, cioè il nõ hauer vna cosa niuno impedimemento.
desembaraçarse de presto.) sbrigarsi presto.
desembarcadero.) luogo fatto à posta doue, si possa sbarcare. sbarco.
desembarcamiento.) sbarco. sbarcazione.
desẽbarcar.) sbarcare. vscir di barca, o d'altro nauilio
desembarcado.) sbarcato.
desembarcacion.) sbarco. sbarcazione.
desembargar.) leuar via il sequestro, o la staggina, o vero la confiscazione.
desembargado.) che è stato liberato dalla sequestrazione, o staggiua.
desembarrar.) nettare dalla terra, o fango vna cosa.
desembaynar.) sfoderare. cauar del fodero, come spada, pugnale, e simili.
desembaynado.) sfoderato. cauato del fodero.
desembocar.) vscire vn'altra volta, o di nuouo per la bocca.
desẽbocar per la calle.) apparire, o farsi vedere all'entrata d'vna strada. spũtare
desembolsar) sborsare. cauar di borsa. pagar danari
desemboluer.) suolgere. sciorre, o scoprire quello, che è rinuolto.

desemboluer niño.] sfasciare il bambino.
desemboltura.] ardire. sfacciataggine. poca vergogna. destrezza. agilità.
desembueltamente.] liberamente. apertamente. senza vergogna, o timore.
desembuelto.] agile. destro. snello: e taluolta vale mal creato. inreuerente. di poco rispetto. ardito. sfacciato, e presentuoso.
desemboluerse.] taluolta vale ardirsi. hauer animo, od ardire colui, che prima era paurofo, e non s'ardiua.
desemborrachar.] leuar, o perdere l'imbriachezza.
desembofcar.] vscir dell'imbofcata, o agguati.
desembotar.] aguzzare. arrotare quello, che era ottuso.
desembraçar.) lanciare, o tirar col braccio.
desembraçar el arco.] tirar l'arco. saettare. scoccar l'arco.
desembraçado arco.] arco scaricato. scoccato.
desembrauecerse.) mitigarsi. diuenir piaceuole. perder la fierezza.
desembrauecer lo fiero.] addimesticar la bestia fiera, e saluatica.
desembrauecimiento.] addimesticamento.
desembrauecido.] addimesticato. appiaceuolito. vmiliato.
desembriagarse.) perder, o lasciar la briachezza.
desembriagado.] che non è più briaco.
desemejar, vedi Dessemejar.] non esser simile.
desemejado. vedi Dessemejado.] dissimile.
desempachar.) dar animo. tor via la vergogna. perder la vegogna.
desempachado.] che hà per duto il timore, e la vergogna, che lo riteneua.
desempacho.] ardire. agilità. lestezza.
desempalagar.] procurar di mandar via la nausea, per che si gusti più il cibo.
pesemparejar.] separare. scompagnare. disunire. spaiare. scoppiare.
desamparejado.] scompagnato. spaiato. scoppiato.
desempedrar.) leuar, o cauar le pietre da vna strada. spetrare.
desemperdrar vno la calle.] inferisce, che vno passeggia assai a cauallo per vna strada.
desempedrado.) luogo, o strada, che non è impietrata.
desempedrador.) colui che caua, o leua le piedre da vna strada impetrata.
desempegar.) staccare, o spiccare vna cosa attacata cō materia tenace. scollare.
desempegado.) staccato. spiccato. scollato.
desempeñar.) riscuotere il pegno, cioè pagar quel tanto, che si doueua pel pegno.
desempeñado.) riscosso il pegno.
desempeñar la palabra.) vale mantener la parola, cioè quello che haueua promesso.
desempeñarse.) vscir de' debiti, e pagar chi hà da hauere.
desempeñado estar.) non hauer debiti. non hauer a dare a nessuno.
desempeño.) riscotimento del pegno.
desempeorar.] migliorare.
desemperezar.) mandar via la infingardaggine. diuenir sollecito.
pesemplumar.) leuar le penne. pelare.
desemplumado.] pelato, o senza penne.
desempoluorar.) suotere la poluere.
desempreñar.] spregnare. sconciarsi. non andar auāti la pregnezza.
desempulgar ballesta, o arco.) scoccare, o tirare la balestra, o arco.
desempulgadura.) scoccamento.
desencabestrar.) sciorre, o strigar la bestia, che s'è intrigata con la fune, o capestro.
desencadenar.) scatenare. leuare, o sciorre di catena.
desencadenado.) scatenato. libero della catena.
desencaminar, vedi Descaminar.
desencandilar.) leuar l'offuscazione. rischiarare.
desencantar.) leuar l'incanto, o la malia.
desencantado.) libero, e sciolto dall'incanto.
desencapotar los ojos.) scoprire il volto, e mirar con occhi sereni, & allegri, e non a stracciasacco.
desencapotar las orejas.) sturar bene gli orecchi.
desencapotadura.) scoprimento, & aprimēto d'occhi, & orecchi per vedere, & vdire.
desencarar.) leuarsi la machera dal viso.
desencarillar, o descarillar. vedi Descarillar.

desen-

desencaſſar, o desencaxar hueſſos.) ſconuolgerſi, o ſtorceſi vn'oſſo, cioè cauarlo del ſuo luogo. ſlogare vn'oſſo.
desencaſſado, o desencaxado.)ſcommeſſo.ſlogato.
desencaſſadura, o desencaxadura de hueſſo.) ſlogamento,o ſcommouimento d'oſſo.
desencaſtillar.)abbattere, o vincere vna fortezza, o caſtello, e far vſcir fuora i ſoldati, che v'eran dentro.
desencalnagar pieças de artilleria.)abbaſſar l'artiglierie da'ſuoi carretti,o caualletti, ſopra i quali ſtanno.
desencaxar)ſcommuouere. diſunire.guaſtare quello, che era commeſſo.
desencaxar los ojos.) ſtralunare gli occhi,cioè far forza di cauargli più in fuora,che ſi può.
desencaxado.) ſcommeſſo. diſunito dalla ſua congiũtura,o vero cauato ſuora.
desencerrar.)aprire.
desencerrado.) aperto.
desenclauar.)ſchiodare. cauar i chiodi, & aui.
desencolar.) ſcollare,o ſtaccar coſa incollata.
desencolado.) ſtaccato, o ſcollato.
desenconarſe.) mitigarſi, o vſcir il veleno d'vna ferita.
desenconado.)mitigato,che gli è vſcito il veleno, o la malignità del male.
desencruelecer.) acquetar il furore.mitigar la rabbia, e la crudeltà.
desencuadernar,o desenquadernar)ſciorre vn libro legato,od inquadernato.
desenfadarſe.)mandar via la malinconia. pigliar ariadar di bando a' diſpiaceri.pigliarſi guſto.
desenfadado.]allegro. contento, che hà mãdato via la malinconia,e triſtezza: & attribuendolo a luogo,vale arioſo. allegro, e di bella viſta.
desenfadadamente.]allegramente.animoſamente.
desenfamar.)infamare.diſonorare. vituperare.
desenfamado.] infamato. dishonorato. vituperato.
desenfardelar. sballare.sballigiare,ſciogliere le balle, o balligie.
desenfardelado.]sballato. sballigiato.ſciolto, o cauato della balla, o balligia.
desenfaxar.)sfaſciare, ſciorre dalle faſce.
desenfaxado.)sfaſciato,ſciolto dalle faſce.
desenfrenar.)sfrenare, leuare il freno,o la briglia.
desenfrenado.)sfrenato.sbrigliato.
desenfrenarſe.] viuer licenzioſa,e liberamente.
desenfrenado.] licenzioſo, che non obbediſce ſe non al ſuo guſto.
desenfrenadamente.]sfrenatamente. licenzioſamẽte.
desengañar.] ſgannare.far conoſcere il vero dal falſo
desengañarſe.] auuederſi d'vna coſa,e conoſcere eſſer cattiuo quello, che ſi teneua per buono.chiarirſi.toccar con mano.
No ay hombre, que desengañe, que no venga a ſer mal quiſto.]Non ci è huomo, che ſganni vn'altro, che non ſi procacci maleuolenza,& odio.
desengañado.] ſgannato chiarito,che hà conoſciuto la verità, e la bugia.
desengaño.]ſganno.diſinganno, cioè il conoſcimento della verità, o della bugia
desengañador.]ſgannatore. colui che dice chiaramente la verità.
desengañadamente.]chiaramente. apertamente, ſinceramente. con la ſteſſa verità.
desengrudar.]ſcollare. ſtaccare vna coſa incollata, od impiaſtrata.
desengrudado.]ſcollato.ſtaccato.ſpiccato.
desengrudamiento.] ſcollamento.
desgraciarſe. con vno.]adirarſi. ſdegnarſi con vno.
desbenettar.]ſtrigare.ſciogliere.ſuiluppare.
deshenettrado.]ſtrigato.ſuiluppato.
deshenaſtiar,o deshonadar] leuar la nauſea, la ripienezza, o la ſtomachezza cagionata dal troppo mangiare.
deshenaſtiado.]che hà perduta la nauſea,o la ſtomachezza.
deshenadar. vedi Deshenaſtiar.
deshenadado. vedi Deshenaſtiado.
deshenado.]priuazione, o leuamento della nauſea, o ripienezza.
desenjaezar.] leuar le guarnizioni, od i fornimenti al cauallo.
desenjaeçado.] ſenza fornimenti,o guarnizioni: e s'intende di cauallo.
desenjaular.] trarre, o cauar della gabbia.
desenjaulado. tratto, o cauato

uato fuori della gabbia.
desenlaçar.] slacciare. sciorre, e liberar dal laccio, o legame.
desenlaçado.] slacciato. sciolto dal laccio, o legame.
desenlaçamiento.] scioglimento.
desenlauonar. vedi Deslauonar.
desenojar.] far pacifico, & aliegro, di sdegnato, e colerico. far perder la colera, o lo sdegno.
desenojado.] che hà perduta la collera. che non è più in collera, o con sdegno.
desenojarse.] lasciar andar la collera, o lo sdegno.
desenquadernar.] sciorre, e s'intende de' libri.
desenquadernado libro.] libro sciolto, cioè non legato, e messo in ordine nel modo che s'ha da leggere.
desenquadernador.] scioglitore di libri.
desenquadernadura.] scioglimento di libri.
desenredar.] suiluppare. strigare. sciorre.
desenredado.] suiluppato. strigato. sciolto.
desensañar.] rappacificare. mitigare vn collerico, e rabbioso.
desensañado] rappacificato. che hà lasciato la collera, o la rabbia dello sdegno.
desenseñar lo enseñado.] tornare ad insegnar male quello che vna volta s'era insegnato bene, o procurare che si dimentichi.
desensenarse.] cauarsi vna cosa del seno.
desensenado.] cauato dal seno, o del seno.
desensillar.] cauar la sella alla caualcatura.
desensillado.] senza sella.
desensordecer.] leuare, o perdere la sordezza. non esser più sordo.
desenterrar.] cauar di sotto terra.
desenterrado.] cauato sotto terra.
desenterrar los muertos.] vale dir male di que' che son già morti.
desenterramiento.] il cauar di sotto terra. Dissotterramento.
desentierra muertos.] colui che dice male de' morti, & anche de' viui. maldicente. mala lingua.
desentonar.] disintonare, cioè vscir fuor del tuono, e perder la sua voce nel canto.
desentonarse.] lasciare, o perdere la grauità ordinaria che vno teneua, e procedere, e trattare più pianamente, & alla domestica.
desentonado.] colui che canta fuor di tuono. discordante.
desentorpecer.] suegliarsi. spigrirsi. sneghittirsi.
desentrañar.] cauar delle viscere. suiscerare.
desentrañarse por vno.) spolparsi per dare ad vno quanto si hà.
desentrañado.] suiscerato.
desentrañar vn negocio] saper d'vn negozio quanto se ne può mai sapere. scoprire ogni difficultà.
desenuaynado.) sfoderato.
desenuiolar la Yglesia.] ribenedire la Chiesa.
desenuiolada Yglesia.) Chiesa ribenedetta.
desenxalmar.) leuar la bardella, o basto all'asino, o mulo.
desenxalmado.] senza bardella o basto.
deseo. vedi Desseo.
deseredar, o desheredar.] diseredare. leuare, o torre l'eredità.
deseredado.] diseredato. priuo dell'eredità.
deseredamiento.) il diseredare, o priuare dell'eredità.
deseredacion. vedi Deseredamiento.
deserencia. vedi Deseredamiento.
deserenciado. vedi Deseredado.
deserrarse, o desherrarse.) sferrarsi la caualcatura.
deserrado, o desherrado.] sferrato. e solo si dice delle caualcature.
desermanarse.) romper l'amicizia trà i fratelli.
de seruicio moça.] serua, donna, o giouane da seruire. fante.
disesperarse.] disperarsi.
desesperado.] disperato.
desesperaciō.) disperazione.
desesperadamente.] disperatamente.
desesterar.] leuar via la stuoia.
desnatar.] leuar il fior del latte, e metaforicamente vale torre, o leuar il meglio, o la sustanza d'vna cosa.
desnatado.] cauato il meglio, o la sustanza.
desfalcar. vedi Defalcar.) leuare, o torre qualche cosa del conto.
desfallecer.] sbigottirsi. perder l'animo mancargli le forze, e'l fiato.
desfallecimiento.] sbigottimento. perdita d'animo. auuilimento.

de-

desfallecido.]sbigottito.perso d'animo.
desfamar. vedi Desenfamar.)infamare. disonorare. vituperare.
desfauorecer.]sfauorire.negar il fauore. non fauorire.nuocere esser di dãno.
desfauorecido.] sfauorito. non fauorito. priuo di fauore. caduto in disgrazia.
desfauorecedor.]sfauoritore. contrario.nociuo.e co lui che pone in disgrazia.
desfauor. disfauore. repulsa.disgrazia.
desfaxar. vedi Desenfaxar.] sfasciare. leuar le fascie.
desfigurar.)trasformare.guastar la figura, o forma d'vna cosa.
desfigurado.] desfigurato. trasformato. cambiato.
desfigurarse.] trasfomarsi. mutar viso, o figura.
desfigurado.] trasfigurato. mutato.cangiato.
desfigurado,o flaco.] trasfigurato,o magro.
desfiguramiento.] trasfiguramento. mutazione. cambiamento di viso.
desflaquecer.]smagrire.perder le forze. indebollirsi. debilitarsi.
desflaquecido.]indebolito. smagrito.debilitato.
desflaquecimiento. debilitamento.debolezza.
desflemar. purgare, mandar fuori le flemme.
desflorar.] sfiorire. torre, o leuare il fiore:e metaforicamente vale suerginare quella che era fanciulla, o donzella.]Deflorare.
defloramiento.] suerginamento. sfiorimento.
desflorecer]perdere il fiore.

desfogar.] sfogarsi. sfogare. suaporar, o cauar fuor fuori lo sdegno, e l'ira.
desflocar.] sfioccare, cioè far fiocchi.
desformar.] trasfigurare, leuar la figura, o forma d'vna cosa.
desformado.]trasfigurato. che hà perduta la sua forma,e esser che hauea.
desformidad.] deformità. bruttezza.
desfrutar.] sfrutare. leuare. torre i frutti da vna possessione.
desgajar ramos.] scosciare. squarciare. romper rami d'vn albero.
desgayre.]balordagine. dapocaggine. poca viuacità d'vno.
desgayre.]significa similmẽte vn certo genere di disprezzo, e repulsa che si fà con certi gesti, e segni di viso,o di mani,mostrãdo di non far conto d'vna cosa.
Al desgayre.] con mala grazia. alla non pensata. senza niuno artifizio, e compsizione.
componer al desgayre.]comporre come viene alla bocca, cioè senza troppo pensarci.
Hablar al desgayre.]Parlare inconsideratamente, & in modo che più tosto par che disprezzi.
desgalanar.]imbruttire. guastare la cosa che era adorna,e bella.
desgalanado.] imbruttito. senza bellezze, od ornamenti, che non è più bello come soleua.
desgalgado.] stretto di fianchi,o di cintura.

desgana.]poca voglia.disgusto.
desgalgarse. sfuggir per luoghi alpestri.
desganarse.] perder la voglia o'l gusto.
desgalgaderos.] luoghi ripidi,& alpestri.
desganado.] che hà perduta la voglia,o'l gusto.
desgaznatarse cantando.] strangolarsi cãtando,cioè cantar si forte che si faccia male alla gola.
desgargolar.] scuotere il lino,o la canapa.
desgarrar.] strappare. sbranare,come vn vestito,e simile quando si rompe cõ forza. schiantare.
desgarrado.]strappato.sbranato. stracciato, e si dice di chi va mal vestito o schiantato.
desgarron.] brandello, cioè pezzo del panno che si è strappato.
desgarro.] brauata.smargiassata, che fà vn taglia cantoni, od vn brauazzo, od vn'ammazza sette, come dicono.
desgarrarse.] fuggire.scappare. scantonare.
desgarrador.] brauazzo, smargiasso,che fa brauate
desgarrarse.] vale fuggir via. battersela. corsela (come soglion dire.)
desgouernar.] slogare, o cauar vn'osso del suo luogo. smuouere.
desgouernado huesso.] osso slogato, o vscito del suo luogo. smosso.
desgouernar.]trà i manescalchi è vn remedio che danno per alleggerire la caualcatura.
desgoznar.] cauar vna fenestra,

ſtra,o vſcio de' gangheri. ſcaſſare.
deſgoznado.] cauato da gangheri.
deſgracia.] diſgrazia. ſciagura.
deſgraciado.] ſgraziato. ſfortunato. miſero. pouerello.
deſgraciadamente.] ſgraziatamente.
deſgraciado, o mal acondicionado.] faſtidioſo. noioſo importuno. che hà mala grazia.
Eſtar deſgraciado.] vale non iſtar troppo bene, di ſanità.
deſgraciarſe.] adirarſi, e con traſtare. non eſſer d'accordo. o vero ſentirſi di mala voglia, cioè non eſſer molto ſano.
deſgraciado.] ſgraziato. ſenza grazia, ne garbo.
deſgranar.] ſgranare. cauare le granella, o grani come di mela grana, o di grappol d'vua.
deſgranado.] ſgranato.
deſgranamiento.] ſgranamento.
deſgreñar.] ſcompigliare i capelli. ſcapigliare. rabbuffare i capelli.
deſgreñado] ſcapigliato. che hà rabbuffati i capelli.
deſgreñadura.] ſcapigliamento. ſcapigliatura. rabbuffamento.
deſguarnecer.] ſguarnire. leuar la guarnizione.
deſguarnecido.] ſguarnito. diſaddobbato.
deſguſtar.] non hauer guſto, o contento in' vna coſa.
deſguſtado.] diſguſtato. ſcontento. ſdegnato. ſtizzato.
deſguſtado de alguno.] che ha riceuuto diſguſto da vno, o vero che non gli piace, e ſodisfà vno.
deſguſto.] diſguſto. diſpiacere. faſtidio.
deſguſtar de alguna coſa.] non gli piacere, o riceuer diſguſto da vna coſa. non veder volentieri vna coſa.
desharrapado.] rotto. ſtracciato. sbrandellato: e ſi dice di chi va mal veſtito, e co' panni pieni di toppe.
desharrapar.] rompere. ſtracciare. sbrandellar, come veſtiti, e ſimili.
deshazer.] disfare.
deshazer agrauios.] rimediare, e riparare a' torti, & all'ingiurie.
deshazerſe.] disfarſi. conſumarſi. affliggerſi.
deshazerſe de vna coſa.] vale venderla, e cambiarla per vn'altra.
deshazer la vẽta por tachas] disfare, o tornare indietro la vendita per mancamenti, e difetti ritrouati in eſſa.
deshazedor] disfattore. che disfà.
deshazendado.] sfacendato. ſcioperato. otioſo, che nõ fà niente. dappoco.
deshazimiento.] disfacimento. il disfare.
deshebrar.] sfilacciare, o cauar le fila d'vna tela, ò drappo.
deshechizar.] leuare, o rompere la malia, o l'incanto.
deshechizado.] che gli è ſtato rotta, o leuata la malia.
deshechizador.] colui che leua le malie, e gl'incanteſimi, od incanti.
deshecho.] disfatto. conſumato. ſtrutto.
desheredar. vedi Deſeredar. co' ſuoi deriuatiui.] vale ſreditare, o priuare d'ereditá vno à chi andaua.
deshermanarſe.] disfar l'amicizia trà i fratelli.
desherrar. sferrare, o leuar il ferro alla caualcatura.
desherrado. sferrato. e ſi dice della caualcatura.
desherrumbrar.] srugginire. leuar via la ruggine al ferro.
desheuillar.] leuar le fibbie.
deshilada.] sbandato. fuor di fila, ed ordine.
A la deshilada.] alla sfilata, o sbandata: termine ſoldateſco, quando i ſoldati vanno ſenz'ordine. or vno, e poi l'altro.
deshilar.] sbandare, cioè cauar della fila, e dell'ordine i ſoldati.
deshilar. deſtramar la tela.] sfilare, cioè cauar le fila dalla tela.
deshilado, cierta lauor que ſe haze con los hilos deſtramados.] certi lauori che ſi fanno con le fila.
deshilado.] sbandato, vſcito dall'ordinãza, e della fila.
deshiladura.] diſordinanza. sbandamento.
deshilar lo texido.] diteſſere, o disfare la coſa teſſuta
deshilado.] ſteſſuto. disfatto.
deshincar lo hincado.] trarre, o cauar fuori quello che era fitto, o ficcato.
deshincado.] tratto, o cauato fuori.
deshincadura.] il cauar fuori quello che era fitto.
deshincharſe.] diſenfiarſi l'enfiato, e delle coſe gonfie con vento, o fiato, come palloni, pilote, e ſimili. ſgonfiarſi.
deshincado.] diſenfiato. ſgõfio, o ſgonfiato.
deshinchadura.] diſenfiato. il

il disensiarsi. sgonfiamēto.
deshincazon.] disensiato. sgonfiamento.
deshogadamente.] apertamente. chiaramente. con isfogamento.
deshogar,o desfogar.]sfogare. mandar fuori la passion rinchiusa.
deshojar.]sfogliare.sfrondare.leuar le frondi,o foglie dell'albero.
deshojado.] sfrondato. sfogliato. senza frondi,o foglie.
deshojar los libros.] scartabellare, o riuoltare spesso le carte de' libri.
deshojador.] colui che leua le frondi,o le foglie.
deshojadura]sfogliamento. sfrondamento. il leuar le frondi, o foglie.
deshojamiento. vedi Deshojadura.
deshollejar.] sgusciare.leuar il guscio. la scorza,o buccia.
deshollejado.] sgusciato.senza guscio,o scorza, o buccia.
deshollinar.] spazzare il camino, e nettarlo dalla filiggine.
deshollinado.] sfiligginato, che è stato nettato dalla filiggine.
deshollinador.] spazzacamino. colui che leua la filiggine.
deshonestar.] disonestare. vituperare. infamare.
deshonestarse.] vituperarsi. dishonorarsi, ma non son troppo in vso in Castiglia no.
deshonestamente.] disonestamente. sfacciatamente.
deshonestidad.] disonestà. poca vergogna.
deshonesto.] disonesto.
deshonestissimo.] disonestissimo.
deshonestissimamente.] disonestissimamente.
deshonra,o deshonor.] disonore. infamia vergogna.
deshonor. vedi Deshonra.
deshonrar.] disonorare. infamare, suergognare, vituperare.
deshonrado.]disonorato.infamato. suergognato. vituperato.
deshonradamente.] disonoratamente.
deshonra buenos.] disonoratore di persone da bene, & onorate.
deshonrador.]disonoratore, vituperatore.
deshora.] sempre và messo auuerbialmente cosi. a deshora.]fuor d'otta.fuor d'ora, cioè fuor di tempo conueniente.
deshuziar.o desauziar.] sfidare.o non hauere speranza della sanità d'vno.
deshuzia.] disperazione, o spacciamento, che fanno i Medici d'vn'infermo.
deshuziado.] disperato, o spacciato da' Medici.
desjarretar.] tagliare il garretto,o le gambe,o garretti.sgarrettare.
dejarretado.] si dice metaforicamente colui,che per hauerli cauato molto sangue è rimasto senza forze,e con debolezza.
desierto.paramo.] diserto.solitudine.
Predicar en desierto.] Predicare al diserto, che è quando nō si vuol vdire.
desierta cosa.] cosa deserta. in solitudine. solitaria.
Dar per desierta la apelacion.] esser passato il termine dell'appellazione, cioè esser nulla.
designio.] disegno. traccia. cosa che haueuamo imaginato di fare,o dire.
designar.]disegnare. far disegno. tracciare.
desigual]disuguale.che non è pari.dispari.
desigualar.] disugguagliare. spareggiare.
disigualdad.]disugualità.disparità.
desigualmente.] disugualmente.
desinio.vedi Designio.
desinteressar.] vscir d'interesso.
desinteressado.] senza interesso.
desinteressadamente.]senza interesso.
desistir.]desistere,cessare.lasciare. abbandonar l'impresa.
deslaidado,afeado.]imbruttito.diuenuto brutto.
deslaydar,afear.]imbruttire, far brutto.macchiare.
desladrillar.] smattonare.leuare,o tor via i mattoni.
desladrillado.] smattonato. senza mattoni.
deslate,o dislate.]sproposito. detto senza giudizio.
deslatar.] dir degli spropositi. fauellare scioccamēte.
deslatadamente.]spropositatamente. scioccamente.
deslauado.] la cosa, che per essere stata nell'acqua hà perduto il suo lustro, e bellezza.] dislustrato, sbiancato.
deslauado.] taluolta è l'istesso che sfacciato, e senza vergogna.
deslauadura.] lauamento.
deslauonarse,o più propriamen-

mente, desenlauonarse.] rompersi l'esse della collana, o catena.

deslauonado.] collana, o catena che hà rotte, e scommesse l'esse.

desleal.] disleale. infedele. traditore. mancator di fede.

deslealtad.] dislealtà. tradimēto. mancanza di fede.

deslechugar vides.] leuar i pampani alle viti.

deslechugado.] spampanato, sfrondato.

deslechugador.] spampanatore. colui che leua i pampani.

desleyr.] intenerire. far liquido. stēperare. disfare.

desleydo.] intenerito. fatto liquido. stemperato. disfatto.

desleyrse.] intisichirsi. impigrirsi. impoltronirsi.

desleydo.] intisichito. impoltronito. impigrito.

desleydura.] stemperamento. intenerimento, o vero infermità che fà vno tisico.

deslendrar.] slendinare. cercare od ammazzare i lendini del capo.

deslenguado.] propriámente hauerebbe da significare colui che non hà lingua, ma ordinariamente vale il contrario, e si dice mala lingua. biasimatore, che dice mal di questo, e di quello.

deslenguamiento.] maledicenza. il parlar d'vno con poco rispetto, e con molta licenza.

desliar.] sballare, cioè sciorre le balle, fardelli, o simili:

desliado.] sballato. sciolto.

desligar.] suiluppare. sciogliere. leuar i legami.

desligado.] suiluppato. sciolto.

deslindar.] terminare. confinare, cioè far confini, e termini per diuidere, e separare vna possessione dall'altra.

deslindado.] terminato. confinato. separato.

deslindador.] terminatore. confinatore. separatore.

deslindadura.] terminazione. diuisione. separazione.

deslizar.] sdrucciolare, cioè non poter fermare il piè in cose lubriche.

deslizado.] sdrucciolato. caduto.

deslizadero.] sdrucciolo. luogo lubrico, e doue facilmente si sdrucciola.

deslizadura.) sdrucciolamento. lo sdrucciolare.

desloado.] biasimato.

desloar.] biasimare.

desloador.] biasimatore.

deslomar.] spallare, romper le reni, o la schiena. sdirenare.

deslomado.) spallato, che hà rotto la schiena, o le reni. sdirenato.

deslomadura.] sdirenatura. spallatura.

deslumbrar la vista offuscare, od impedire gl'occhi, che non possin guardar, nè vedere. abbagliare.

deslumbrado.] offuscato, e quasi cieco. abbagliato.

deslumbramiento.] offuscazione. abbagliamento. abbagliore.

deslustrar.] slustrare, leuar il lustro ad vna cosa.

deslustrado.] slustrato, che hà perduto il lustro.

deslustradamente.] senza lustro.

desluzido.) senza lustro. oscuro. fosco: e metaforicamēte si dice à chi non si sà fare onore con la sua robba, nè con quello che spende.

desmadexar.] guastare, o disfare la matassa.

desmadexado.] si dice metaforicamente di colui, che è languido, e con poche forze.

desmayadamente.] lentamente. pigramente. con poco animo.

desmayar.] auuilirsi. perder l'animo. sbigottirsi.

desmayarse.] suenirsi, cioè perder accidentalmente la forza, e cadere in terra.

desmayado.] suenuto.

desmayo.) suenimento. il perder l'animo, o le forze. No desmayeis.) Nō vi perdete d'animo. fate cuore, non vi sbigottite.

desmajolado çapato.) scarpa senza nastri, o cosa da legarla, e chiuderla.

desmallar.) smagliare, romper la maglia del giacco.

desmallado.) smagliato, che hà rotto la maglia.

desmallador.) smagliatore, che rompe la maglia.

desmalladora.) smagliatura, la rottura della maglia.

desman.] errore. fallo. disgrazia.

desmanarse de la manada.] sbrancarsi, cioè allontanarsi, e separarsi dal branco: e si suol dire di pecore, o simili.

desmanado.) sbrancato, vscito, & allontanato dal brāco: e metaforicamente vale, vagabondo errante.

Yr a la desmandada.]anda re alla sbandata, o stilata, cioè senz'ordine.

desmandarse.] vale, arrischiarsi a fare più di quello che è conueniente. pigliarsi troppa licenza in far vna cosa. disordinare. non osseruar la regola nel modo debito in vna cosa. far qualche scappata (come si suol dire.) scapigliarsi.

desmandarse el enfermo a comer alguna cosa sin licencia del medico.] ardirsi l'ammalato a mangiar qualche cosa senza licenza del medico: vale disordinare, e non istar a quello, che ordina il Medico. Fulano se desmanda mucho.] il tale ne vuol troppe (come si dice,) cioè vuol far troppe scappate, e viuer troppo licenziosamente.

desmandado.] licenzioso. disobbediente, che non guarda nè a ragione, nè ad obbligo, nè a consiglio, o legge.

desmando.] licenza, o troppa libertà, e sicurtà, che vno si piglia in non osseruare quanto conuiene.

desmanearse la bestia.] leuarsi la bestia le pastoie, od i legami da' piedi.

desmangorrear.] smanicare, cioè leuar il manico, come a coltello, e simili.

desmangorreado.] coltello, o simile senza manico. smanicato.

desmantelar.] smantellare, e si suol dire delle muraglie d'vn luogo, quando si mandano a terra.

desmantelado.] senza muraglie, che hà le mura rotte, e rouinate.

desmarañar.] suiluppare. strigare. sciogliere la matassa, o l'intrigo. (strigato.

desmarañado.] suiluppato.

desmarhojar arboles.] scalzare gli alberi, o tagliar loro i rami, e ripulirgli.

desmarrirse.) indebolirsi. infiacchirsi. dimagrare.

desmarrido.) indebolito. infiacchito. dimagrato.

desmazalado.] sciamannato. mal concio. mal trattato. imbrogliato.

desmazalar.] guastare. scomporre. intrigare. imbrogliare.

desmedido.] fuor di misura.

desmedrar.] sparare, perder quello, che s'era imparato, o quello che s'era guadagnato, e d'vna pianta, che era cresciuta, o venuta innanzi, il tornare a dietro, & anneghittirsi.

desmedrado.] che ha perduto, quanto haueua acquistato, od in sapere, od in hauere: & attribuẽdosi à piante, o ad huomini, vale, scriato, cioè picciolo, e di poco valore, e vigore.

desmedrado en los estudios.] che hà perduto più, che habbia acquistato ne gli studi.

desmedro.) perdita. scemamẽto, o diminuzion d'vna cosa, che prima era in abbondanza, e vigore.

desmejorar.] peggiorare. meglio e peorar.

desmejorado.] peggiorato. peorado è meglio.

desmelenar.] scapigliare. scõciare il capo ad vna dõna

desmelenado.] scapigliato. guasto, o sconcio il capo, cioè i capelli.

desmembrar.] smembrare. leuar via qualche mẽbro.

desmẽbrador.] smẽbratore.

desmembradura.] smembratura. smembramento.

desmembrança, vedi Desmembradura.

desmembracion, vedi Desmembradura.

desmemoriado.] smemorato. senza memoria.

desmenguar.] diminuire. scemare. mancare. calare.

desmenguado.] diminuito calato scemato.

desmentir.] dare vna mentita ad vno, o dirgli che non dice il vero.

desmentido.] che hà riceuuto vna mentita.

desmentir vna cosa de otra.] vale non si confare vna cosa con vn'altra, cioè nõ esser vguali, e simili.

desmentir las espias.) vale dissimular, e dar ad intender vna cosa differente da quello, che si pretende ingannar le spie.

desmentido miembro) membro, slogato, o sinosso dal suo luogo.

desmentidor.] colui che dà mentite.

desmenuzar.] tritare. minuzzare. fare vna cosa in picciole parti.

desmenuçado.) tritato. trito. minuzzato.

desmenuzable.] cosa facile a tritarsi, od a minuzzarsi

desmenuzadamente.] minutamente.

desmenuzador.] tritatore. minuzzatore.

desmenuzadura.] tritatura. minuzzamento.

desmenuzamiento) tritamẽto.

to. minuzzamento.
desmollar.] leuar il midollo, o'l buono, che è in vna frutta.
desmeollado.] smidollato. senza midollo, e metaforicamente vale senza ceruello, o giudizio.
desmerecer.] demeritare. non esser degno di quello, che prima meritaua.
desmerecimiento.] demerito.
desmesura] immodestia. scortesia. mala creanza. villania.
desmesurarse.] vsar mala creanza, o scortesia. ardirsi à far vna cosa con poco rispetto, e vergogna.
desmesurado.] sfacciato. scortese. disonesto. mal creato, grande fuor di misura.
desmesuradamente.] sregolatamente, disdiceuolmente. scortesemente.
desmigajar.] sbriciolare il pane.
desmigajado.] sbriciolato.
desmigajador] sbriciolatore
desmigajadura.] sbriciolamento. lo sbriciolare.
desmintir, vedi Desmentir.
desmintido, vedi Desmentido.
desminuyr, vedi Diminuyr.] diminuire. scemare.
desmirado.] inconsiderato. inauuertito.
desmiramiento.] inconsiderazione. inauuertenza.
desmochar.] scapezzare gli alberi, cioè tagliar vn ramo in quà, & in là.
desmochado.] scapezzato.
desmochadura.] scapezzatura.
desmochar los cuernos.] tagliare, o scorciar le corna.
desmoler la comida.] digerire, o concuocere il cibo nel lo stomaco.
desmolerse.] disfarsi. struggersi. consumarsi.
desmoler.] tritare, o macinare.
desmoledura de la comida.] digestione.
desmontar.] tagliare vn bosco, o stirpare le male piãte, e gli sterpi, o vero tagliare vn monte.
desmontar.] scendere, od abbassare dal monte.
desmontado.] tagliato, che è stato suelto, e leuato le cattiue erbe, e gli sterpi.
desmontadura.] tagliamento, estirpazione, e sradicamento di male erbe.
desmoronarse la muralla, o la pared.] scalcinarsi. disfarsi, o cadere à poco à poco qualche pezzetto di sasso, o calcinaccio dalla muraglia, come si vede in quelle che son vecchie, o mal murate.
desmoronar la tierra.] tritare, o spezzare i mozzi della terra.
desmoronado.] tritato, o che hà disfatto le zolle.
desmotar.] mollettare i panni, cioè leuar loro le tauole, & i nodi, o taccole.
desnaçorar, vedi Desnatar.
desnaçorador, vedi Desnatador.
desnarigar.] tagliare il naso. snasare.
desnarigado.] senza naso. snasato.
desnarigador.] tagliator di naso.
desnatar.] cauar dal latte il fiore, o'l meglio: e si dice anche metaforicamente delle altre cose, quando si leua loro il meglio, & il principale.
desnatado.] che è stato da esso cauato il meglio.
desnatador.] colui che leua il fior del latte, o la sustanza, e'l meglio d'ogn'altra cosa.
desnaturar, o desnaturalizar.] scacciare vno della sua terra, e tenerne quel conto, come se non fusse nato in quella.
desnaturalado, o desnaturaliçado.] che è stato priuo de' priuilegi della sua patria, e scacciato da essa, e non voluto essere ammesso come natiuo.
desnaturalizar, vedi Desnaturalar, e suoi deriuatiui.
desnegarse de lo dicho. disdirsi, mancar di parola.
desnegado.] disdetto. negato.
desnegar à otro.] rifiutare, o ributtar quello, che vno dice.
desnegamiento.] confutazione. opposizione. repulsa.
desneruar.] sneruare leuar la forza.
desneruado.] sneruato. senza forze.
desneruador.] sneruatore, che toglie le forze.
desnudar.] spogliare.
desnudarse.] spogliarsi. cauarsi i vestimenti.
desnudo.] ignudo. spogliato. nudo.
Estar desnudo.) Essere ignudo, o spogliato.
desnudador.) spogliatore.
desnudez.) nudità. l'essere ignudo, e spogliato.
desnudamente.) chiaramente. apertamente.
desobedecer.) disubbidire. non vbbidire.

deso-

desobedecido.) disobbedito.
desobediencia.) disobbedienza.
desobediente.) disobbediente.
desobedientemente.) disobbedientemente.
desobligar.) disobbligare. leuar l'obligo.
desobligado.) disobbligato.
desobligadamente) disobbligatamente. senz'obligo. francamente.
desocasionar.) leuar via la cagione.
desocupacion.) ozio, il non hauer chè fare. agio. comodità. tempo.
desocupadamente.) agiatamente. con tempo, e senza impedimento.
desocupar.) sbrigare. spedire dispacciare.
desocuparse.) sbrigarsi, e finir vn negozio.
desocupar.) vale sbarazzare, o leuar gl'impedimenti, & imbrogli d'vn luogo, e lasciarlo libero.
desocupado estar.) essere sfacendato. non hauer da fare.
desojarse en mirar algo.) guardar vna cosa con tanta attenzione, che s'offuschino gli occhi, o vero paia, che gli escano per lo gusto, che ha dal guardare.
desollar.) scorticare. vedi Desollar.
des[illegible]inar, vedi Desholinar) leuar la filiggine.
desonestar, vedi Deshonestar.) disonorare vituperare.
desonesto, e desonestidad, vedi Deshonesto, e suo' composti.
desonor, desonra, vedi Deshonor, e deshonra.
desonra, ve di Deshonra.) disonore. vituperio. vitupero.
desonrado, vedi Deshonrado.) disonorato. infame.
desopilar.) disoppilare. leuare l'oppilazione.
desopilado.) disoppilato, che non hà più oppilazione.
desopilacion.) disoppilazione.
desordenar.) disordinare. guastar l'ordine. non osseruar la regola.
desorden.) desordine. confusione.
desordenado.) disordinato. scompigliato. confuso, che non sà stare all'ordine, e regola.
desordenador.) disordinatore. confonditore.
desordenadamente.) disordinatamente. senz'ordine, e regola. confusamēte.
desorden en comer, y beuer.) disordine in mangiare, & in bere.
desorejar.) tagliar gli orecchi.
desorejado.) senz'orecchi.
desorejador.) tagliatore, o mozzator d'orecchi.
desosadamente.) paurosamente. freddamente. tiepidamente. con poco animo.
desosado.) pusillanime. pauroso. timido.
desospedar.) leuare, o cauare vno dall'alloggio, cioè cacciarlo via.
desospedado.) priuo d'alloggio.
dessossar.) leuare gli ossi.
desouar.) si dice propriamēte de' pesci, quando vanno in frega. (come si dice) e vale gettar fuora l'voua.
desouada cosa) cosa, che per hauer partorito molto, non le è rimasto più voua: e si dice delle galline, e simili.
desouillar.) sgomitolare. disfare il gomitolo.
desouillador.) colui che disfà il gomitolo.
despachar.) spedire, finir vn negozio.
despachar à vn correo.) spedire, o mandar vn corriere con lettere.
despachado.) spedito. finito.
despachador.) colui che spedisce.
despacho.) dispaccio, cioè la spedizione di vn negozio, o di lettere.
despachar al mensagero) spedire il messaggiero, o messo.
despagarse de algo.) dispiacergli vna cosa, cioè non hauer gusto d'vna cosa.
despagamiento.) disgusto. sconrento.
despajar el trigo.) separar il grano dalla paglia.
despajador.) colui che netta il grano, o leua la paglia.
despajadura.) il leuar la paglia dal grano.
despalmar los nauios.) spalmare i nauili.
despalmado.) spalmato.
despalmar vn cauallo.) leuar troppa vnghia al cauallo, con l'incastro, come taluolta fanno i manescalchi poco pratichi, nell'addattar i ferri.
despalmadura.) spalmatura, lo spalmare.
despalmador.) spalmatore, colui che spalma.
despampanar.) spampanare, leuar via i pampani dalla vite.

de-

despamplonar.) spampanare, allargare vna pianta.
despamplonar vna mano.] aprirsi vna mano per qual che forza violenta.
despampanado.]spampanato, senza pampani.
despampanadura.] spampanamento, lo spampanare.
despampanador.] spampanatore, che leua i pãpani.
desparramar.] spargere, e mandar in quà e'n là. diffondere, come fanno le viti, lasciandole andar per terra.
desparramado.] sparto. diffuso.
desparramador.] spargitore. diffusore.
desparramadura.] spargimento. diffusione.
desparar tiro] sparare vn pezzo d'artiglieria, od altro strumento da fuoco.
desparates, vedi Disparates] spropositi.
desparecer, o desaparecer.] sparire, inuolarsi subito da gli occhi.
desparecido.]sparito.
desparecimiento.] sparimento, lo sparire.
desparejar.] spaiare. scompagnare.
desparejado.] spaiato. scompagnato.
desparpajar.] spargere. diffondere.
desparaguera, o esparaguera.] sparagiaio, luogo doue son molti sparagi.
despartir.]spartire, o diuidere quei, che si danno.
despartidor.] spartitore, che mette pace, e si mette di mezzo.
despartido.] spartito. diuiso. messo in pace.
desparzir.] spargere. spandere. sparpagliare.
desparzido.] sparso. sparpagliato.
despauesar, o despauilar la vela, o la candela.] smoccolar la candela.
despauesado.] smoccolato.
despauesaderas, o despauiladeras.]lo smoccolatoio, strumẽto da smoccolare.
despauesadura, o despauiladura.] smoccolatura, l'azione di smoccolare, o la materia smoccolata.
despauiladeras, o tixeras para despauilar.] smoccolatoio da smoccolar le candele.
despauilador.] smoccolatore, colui che smoccola.
despauilado.] smoccolato.
despauilar.] smoccolare, vedi Despauesar.
despauilar presto.] significa mangiare a fretta. trangugiare. ingollare in vn boccone.
despauilado.] dicendosi di huomo, vale lesto, che tiene gli occhi aperti, e che stà all'erta.
despauorir.] mà è poco in vso, vale impaurire. spauentare.
despauorido.] impaurito. spauentato.
despearse.] farsi male a' piedi col troppo andare.
despeado.] spedato, che hà guasto i piedi pel lungo viaggio.
despeadura.] il male cagionato a' piedi dal troppo andare.
despeçonar.] leuare, o tagliare il gambo, o'l picciuolo alle frutte, o vero staccare il bambino, che poppa, da' capezzoli delle poppe.
despechar los vassallos.] rouinare i vassalli con gabelle, o dazi.
despechado.] rouinato. fracassato per tributi, e gabelle impostegli. diffidato. disperato.
A despecho mio.] A mio dispetto, cioè contra mia voglia.
despecho.] dispetto, rabbia, sdegno, e collera, diffidenza.
despechugar]spettorare, scoprire il petto, o vero leuar la polpa del petto a gli vcelli, quando son cotti, come galline, capponi, &c.
despechugado.] spettorato, che non ha coperto il petto, anzi tiene il giubbone, o casacca, od altro, che cuopra il petto, sbottonato, e sfibbiato. o vero è l'vccello cotto, al quale è stata leuata la polpa del petto.
despechugadura.] spettoramento, e scoprimento di petto, o vero spolpamento, o'l leuar la polpa dal petto dell'vccello cotto.
despedaçar.] sbranare, fare in pezzi. spezzare.
despedaçado.] sbranato, ridotto in pezzi. spezzato.
despedaçador.] sbranatore spezzatore.
despedaçadura.] sbranamento. spezzamento.
despedir al que sirue.] licenziare, o mandar via vn seruitore, cioè non lo volet più al suo seruigio.
despedirse de otro.] licenziarsi, pigliar commiato da vno, o far motto ad vno nel partirsi.
despedida.] comiato, licenza,

za, il far motto ad vno nel partirsi.
despedir el Capitan a los soldados.) dar licenza il Capitano a' soldati.
despedido.) licenziato, e mãdato via, come scacciato.
despedido. licenziato, cioè che hà pigliato commiato, e licenza nel partirsi.
despedrar.) leuar via le pietre, che son nel campo, per ripulirlo, e lauorarlo meglio.
despedrado.) nettato, e ripulito dalle pietre.
despedrador.) colui che leua le pietre, e le caua del campo.
despegar.) staccare, o spiccar la cosa, ché era attaccata con pece, colla, od altra cosa tenace. scollare.
despegarse.) ritirarsi, o lasciare a poco a poco l'amicizia.
despegado. staccato. scollato. spiccato.
despegadura.) staccamento. scollatura.
despegamiento, o ruyn acogida.] il lasciare l'amicizia, o'l far cattiuo viso nel riceuer vno.
despegadura entre vña, y carne.] panariccio, mal che viene alle dita nella mutazione dell'vnghie.
despeynar lo peynado.] guastare, o confondere. sgominare quello, che s'era pettinato.
despejar.) far piazza. far largo. sgombrare vna strada, cioè dar luogo, che si passi senza impedimento.
despeluzarse los cabellos.] arricciarsi i capelli: il che è cagionato da grã timore, ed improuuiso spauento.
despeluzado.] che gli si son arricciati i capelli.
despeluznar, vedi Despeluzarse.
despeluznado, vedi Despeluzado.
Se le despeluzan los cauellos.] gli si arricciano i capelli.
despelotado.] colui che hà i capelli intrigati, e confusi.
despenar.] cauar di pena, o d'affanni.
despenado.] cauato di pena, libero d'affanni, e dispiaceri.
despender, espender, o gastar.] spendere. mandar male.
despendido) speso. mandato male.
despendedor.] colui che spende, e manda male.
despensa] la spesa ordinaria, che si fà di salari, e vettouaglia: o vero il luogo, doue si serbano le cose da mãgiare. dispensa. canoua
despensero.) dispensiero, colui che hà cura della dispensa: e si piglia anche comunemẽte per ispẽditore di persona particolare.
despensacion.] dispensa, o priuilegio.
despensacion.] dispensazione. ripartimento di cose.
despeñar.] precipitare. far cadere da luogo alto nel profondo.
despeñado.) precipitato.
despeñadero.] precipizio. rouina. dirupata.
dispeñadura.] il precipitarsi, o precipizio.
despeñarse.] precipitarsi, gittarsi da se stesso da luogo alto.
despeo, vedi Despeadura.) il mal cagionato a' piedi pel troppo andare.
despepitar.] leuare i semi, come da melloni, zucche, e simili: o vero leuar la pipita ad vna gallina.
despepitado.] senza seme, cioè frutta, come popone, zucca, cetriuolo', e simili, che le sia stato leuato il seme: ed attribuendosi ad huomo, vale huomo collerico, precipitoso, senza ceruello: e taluolta vale ciarlone, cicalone, che par la assai, e volentieri, che noi diciamo comunemente linguacciuto.
despepitarse, o arrojarse.] buttarsi. gittarsi. precipitarsi.
desperar. vedi Desesperar.
desperacion, vedi Desesperacion.
desperar de la vida de alguno.) disperare, o diffidare della vita d'vno.
desperdiciar.] scialacquare. mandar mal la robba.
desperdiciado.] scialacquato. mandato male.
desperdiciador.) scialacquatore. consumatore. dissipatore.
desperdiciamiento.) scialacquamẽto, il mãdar male.
desperdiciadamente.] scialacquatamente. prodigamente.
desperezarse, o esperezarse] distendere, & allungar le membra, come si fà quando vno hà dormito, od è stato vn pezzo ozioso, ed a sedere.
despereço, o espereço.] il tale slungamẽto, ed allargamento di braccia, e membra del corpo, che suol esser messaggiere di febbre, o di grande stracchezza,

despernar, o desjarretar.] tagliar le gambe.
despernado.] senza gambe.
despernador.] tagliator di gambe.
despertar, o recordar a otro) suegliare, o destar vno.
despertarse.] suegliarsi. destarsi.
despertador.] suegliaroio, strumento da suegliare, o persona, che sueglia.
despertar la gana de comer.] suegliare la voglia del mangiare, cioè incitar l'appetito. aguzzar l'appetito.
despesar, o pesar, che è meglio, vale, disgusto. dispiacere.
despestañar. cauar le palpebre de gli occhi.
despestañado.] senza palpebre.
despezonar, vedi Despeçonar.
despidiente.] che spedisce, dà licenza, od incamina.
despierto.] desto. suegliato, che non dorme.
Estar despierto] essere suegliato, o desto, cioè non dormire.
despilfarrado.) vale stracciato. rotto. vno che hà il vestito tutto brandelli, rammendi, o toppe.
despintar.] guastar la pittura, e metaforicamente va le non riuscir quello, che cominciò ad apparire. suanire vna cosa.
despintado.] suanito, che nō è riuscito come si pensaua: o vero cosa, che è stata sdipinta, e cancellata.
despiojar.) spidocchiare, cercare, e pigliar pidocchi
desplazer.] dispiacere. dar disgusto, o noia.
desplazer.] noia. disgusto. fastidio.
desplazible, o desaplazible] spiaceuole. disgusteuole.
desplegar. spiegare. sgrinzare. leuar le pieghe.
desplegar las velas.) spiegar le vele. dar le vele a' venti
No desplegar su boca.] Non aprir la bocca, cioè tacere, star cheto.
desplegarse vno.) cioè scoprire vno l'animo suo, dire il suo pensiero chiaramente, e manifestar il suo segreto.
desplegado.) spiegato.
desplegador.) spiegatore, che spiega.
desplegadura.) spiegatura: spiegamento.
desplomar.) leuar il piombo, o'l peso di qualche cosa. spiombare.
desplomado.) senza piombo, od allegerito di peso.
juycio desplomado.) Giudizio, o ceruello leggiere, e debole.
desplumar.) pelar. cauar le penne.
desplumado.) pelato, che nō hà penne. spennato.
desplumador.) pelatore, che caua le penne.
desplumadura. pelatura.
desplumarse.) pelarsi, o cadergli le penne, o piume.
despoblar.) cauar la gente d'vn luogo, e renderlo solitario, e deserto. rouinare vna Terra.
despoblarse.) rimaner vn luogo senza gēte che v'abiti. andarsene ogn'vno.
despoblarse vn lugar, por salir a ver alguna nouedad.) non rimaner persona in vn luogo, per andar a vedere qualche nouità.
despoblacion.) desolazione. rouina. carestia di popolo
despoblado.) solitudine. deserto.
despoblado.) abbandonato. desolato. rouinato. senza persona, o senza abitatori. disabitato.
despojar.] spogliare. sualigiare. torre ad vno tutte le massarizie che hà.
despojado.) spogliato. sualigiato. priuo di quanto haueua.
despojar de la dignidad.) priuar vno della dignità.
despojar al enemigo.) tor l'arme, e quanto il nemico tiene adosso.
despojador.) spogliatore. depredatore. sualigiatore.
despojos.) spoglie. preda. bottino. preda.
despoluorado.] spoluerato. scosso dalla poluere.
despoluoreamiento.] spoluerament0.
despoluoreador.] spolueratore.
despoluorear.) raluolta significa, menar le mani, e sollecitare à disfar vna cosa.
despoluorizar.) spoluerizzare.
despoluorizado.) spoluerizzato.
desportillar.] sboccōcellare, cioè leuar qualche pezzo, o parte di vaso di terra, o muraglia.
desportillado.) sbocconcellato.
desposar.] sposare, dar l'anello alla sposa.
desposado. sposo.
desposada.) sposa.
desposorios.) sponsalizio.
desposseer.) leuar di possesso
desposseydo.) leuato di possesso.
despoxar. vedi Despojar.] spogliare.

despreciar.] disprezzare, dispregiare. far poco conto.
despreciado.] disprezzato. dispregiato, vilipeso, schernito.
despreciador.] disprezzatore. dispregiatore.
desprecio] disprezzo. dispregio.
desprender.] staccare. o spuntar la cosa che staua attaccata con i spilletti, o filo, o simili.
desprendido.] staccato. spuntato.
despriuar.] non esser piu il fauorito d'vn Prencipe, o d'altro particolare.
despriuado. sfauorito.
desproporcionar.] sproporzionare.
desproporcion.] sproporzione.
desproporcionado.] sproporzionato.
desproporcionadamente.] sproporzionatamente.
desproueer.] sprouedere, sfornire.
desproueydo.] sprouisto. sfornito.
desproueydamente. improuisamente, senz'hauer fatto prouisione.
desproueymiento.] sprouedimento. sfornimento.
despuchar.] trarre, o cauar fuori.
despues] di poi poi.
despues de.] doppo vno, così.
despues de Dios, vos me diestes la vida. doppo Dio voi sete quegli, che mi ha data la vita. Doppo Dio riconosco la vita da voi. Doppo Dio son viuo per voi.
despues de la muerte de su hijo, me mandò mil ducados.] doppo la morte del suo figliuolo mi lasciò mille ducati.
despuntar.] spuntare, leuare, o guastar la punta.
despuntado. spuntato. senza punta.
despuntar de agudo. significa, esser tanto sottile e penetratiuo, che finalmente viene à dare in spropositi, e sciocchezze.
despuntar el dia.] spuntare il dì, o'l giorno, cioè cominciare à farsi giorno.
despuntar, o desapuntar.] spuntare, sciorre, e staccare quello che era rozzamente cucito, od appuntato, od attaccato con ispilletti, come vsano le donne appuntarsi il velo.
desquaxar. disfare. struggere. liquefare.
desquaxarse.] si dice anche de' negozi, o simili cose, quando non riescono, o non hanno il successo, che sperauamo.
desquaxado.] disfatto. strutto. liquefatto.
desquaxamiento.] struggimento. disfacimento.
desquartizar.] squartare. tagliare in quarti.
desquartizado.] squartato.
desquartizador.] squartatore.
des que.] dapoi in qua che, ò da che, ò quando.
desquiciar.] leuar la porta da' gangheri. sgangherar la porta.
Puerta desquiciada.] Porta sgangherata, ò leuata de' gangheri.
Sacar las cosas de sus quicios. significa, cauar le cose de' suo' termini, e non andar pel camino ordinario, e consueto.
desquilo, albitrio, o la lana, che si caua delle pecore.
desquitarse.] riscattarsi nel giuoco, cioè tornare à vincere quello, che si perdeua.
desquitado.] riscattato.
desquite.] riscatto. il riceuere il suo.
desquixarrar.] smascellare, romper la mascella.
desquixarrado] smascellato, senza mascella.
desquixarrar leones.] si suol dire a chi fa professione di brauo, e di tagliacantoni.
desquixarrador.] smascellatore, rompitore di mascella.
desredondear.] sritondare, guastar la cosa tondata.
desredondeado] sritondato.
desreglar.] disordinare. non osseruar la regola, che dice il medico.
desreglado.] sregolato, che non guarda regola in mangiare, ne in bere.
desregladamente. sregolatamente. senza regola, nè ordine.
desróchar] leuar le macchie, od i segni delle percosse.
desrostrar.] guastar il viso, o la faccia.
desrostrado.] che hà guastato il viso, o la faccia.
desrostrador.] guastatore di faccie.
dessabrirse.] disgustarsi, riceuer dispiacere.
dessabridamente. disgustatamente, con disgusto, e dispiacere.
dessabrido.] sciocco, scimunito, insopportabile.
dessabrimiento.] disgusto, dispiacere, fastidio.
dessabrimiento de muger.] po-

poca grazia, brutto proceder d'vna donna.
dessalar.]metter il pesce, od altra cosa salata in mollo, cioè nell'acqua, perche perda il sale.
dessaynar lo grueso]disgrassare, leuar il grasso dalla cosa grassa.
dessear.)desiderare, bramare
Mucho desseo veros.) Ho grandissimo desiderio di vederui.
Todos dessean la honra.] ogn'vno è desideroso dell'onore. non ci è niuno, che non desideri l'onore.
desseo os todo bien.]vi desidero ogni bene.
desseable.] desiderabile, da desiderarsi.
desseablemente.]desiderosamente, desiderabilméte.
desseado.] desiderato. bramato.
dessemejar.] non s'assomigliare, esser differente, è dissimile.
dessemejado.]dissimile.
dessemejança.) dissimilitudine, dissomiglianza.
dessemejante.]dissimile, dissomigliante.
dessemejantemēte.) dissimilmente, differentemente.
desseo.)desiderio.brama.
desseo desordenado.] desiderio disordinato.
dexarse lleuar de sus desseos.] si lascia trasportar, vincere da'suo' desideri.
dificultoso es refrenar los desseos desordenados.) è difficile il por freno a'desideri disordinati.
desseosamente.) desiderosamente, bramosamente.
desseoso.) desideroso. bramoso.
desseruicio.] stroppio.impedimento, mal seruizio.
desseruir.]dare stroppio, scomodo in cambio di seruire, o d'esser di qualche giouamento.
desseruido.]mal seruito.
dessoldar.] guastare la cosa saldata.
dessolar.] desolare, saccheggiare.rouinare.
dessollar.)scorticare.leuar la pelle all'animale.
dessollar à vno.] si dice metaforicamente di que' Signori, o bottegai, che voglion cauar da' sudditi, o da' lor bottegai più di quello, che si conuiene.
desollacaras.] si dice ad vn brauazzo, o taglia cātoni.
desollado.)scorticato.
Puta dessollada.] Putana sfondata. vituperosa, e simili.
dessolladamente.] crudelmente.
dessollador.]scorticatore, colui che scortica.
dessolladura.] scorticatura.
desso.] di cotesto, ò di questo.
demas desso.]oltre a questo. oltre a ciò.
dessa.]di cotesta.
dessos e dessas.] di cotesti, e di coteste.
desuellacaras.] vedilo di sopra Dessollado.
destajar.] tagliare in pezzi, od in fette minutamente, o far minutamente il conto. patuire. accordare.
destajado]tagliato in pezzi, od in fette pattuito. accordato.
destajador.]colui che vende à minuto carne, e simili.
destajo.] prezzo già fatto, e si dice:
dar, o tomar a destajo.] dare, o pigliare in cottimo.
Vender por destajo]Véder à minuto, ed in pezzi.
destagero, o destajero.]colui che piglia à far vna cosa in cottimo.
destapar, o desatapar.]sturare. leuar il turracciolo, o coperchio. scoprire.
destapado].] sturato, scoperto.
destapador.] sturatore, scopritore.
destapadura.]sturatura, scopritura.
destaxar.] fare vna cosa in pezzi.
destechar la casa]leuar il tetto, o le tegole d'vna casa.
destechador.] scopritor di case.
destechadura.] soprimento di casa.
destellar.]sgocciollare, cader gocciole.
destelladura.]sgocciolatura, o sgocciolamento.
destēplar.] scordare vno strumento, e suono di corde.
destemplar.] stemperare, ò disfare vn liquore.
destemplado.] stemperato. scordato.
destempladamente] stemperatamente, scordatamēte.
destemplança.] stemperamento, scordamento.
destēple. vedi Destēplança.
destemplarse el hombre.] perder l'huomo il discorso, e la ragione, vscir di giudizio, o di ceruello.
destemplar la beuida.]riscaldare la cosa, che s'ha da bere.
desterrar.]bandire, o confinar vno del suo paese, mandar in esilio.
desterrarse vno.]allontanarsi vno,

si vno, o lasciar liberamẽte la sua patria, senza niuna occasione, che à ciò lo sforzi.
desterrado.) bandito. confinato. scacciato dal suo paese.
desterronar.) rõper le zolle.
destierro.) bando, o confino.
Alçar el destierro à vno.) rimettèr vn bandito.
destetar.) spoppare. leuar il latte alla creatura, e cominciar a darle sempre della pappa: altrimenti si dice diuezzare.
destetado.) spoppato. diuezzato.
destexer.) stessere. disfare la cosa tessuta.
destiento.] poco giudizio, e considerazione.
destiladera, o alquitara.) cãpana da stillare.
destiladero, o destilador.) distillatore. colui che distilla.
distilador.) distillatore.
destilado.) distillato. stillato.
destinacion.) destinazione. destino. prescrizione.
destinar.) destinare. determinare. statuire.
destinado.) destinato. statuito. determinato.
destinador. destinatore, colui che dispone, e destina
destino, o hado.) destino, o fato.
destiñar, o castrar las colmenas.] cauar il mele dalle cassette dell'api.
destituto.) ma è poco in vso, vale abbandonato, e lasciato.
destocar à vna muger.] scõciare, o guastar i ricci, o l'ornamento del capo ad vna donna, scapigliare.
destocada muger.) donna scapigliata, e sconcia.
destocador.) scapigliatore, colui che scapiglia, e guasta i ricci, o'l capo ad vna donna.
destocadura.) scapigliatura. scapigliamento.
destorcer.) storcere, o suolgere la cosa già torta.
destorcido.) suolto.
destorcedor.) suolgitore.
destorcedura.) suolgimento.
destorcimiento. vedi Destorcedura.
destoruar. vedi Estoruar.) sturbare. impedire.
destraleja.] scure. scuricella.
destralero.) l'artefice, che fà le scure, o scurecelle.
destral.) accetta, o scure, sorte d'arme in asta.
destrancar puerta.) leuar la stanga alla porta, od all'vscio.
destrancada puerta.) porta che le è stata leuata la stanga.
destrancador.) colui che leua la stanga.
destrancar.) sfasciare. suolgere. leuar le fasce.
destracar.) staccare. disunire le cose, che stauano congiunte, ed insieme.
destacado.) staccato. disunito. separato.
destrauar las bestias.) leuare le pastoie alle bestie.
destrauada bestia) bestia spastoiata, o senza pastoie.
destreza.) destrezza. lestezza. agilità. prontezza.
destricto, o districto.) distretto, paese conuicino. contrada.
destripar.) suentrare. sbudellare.
destripado.) sbudellato. strippato.
destripadura.) sbudellamento.
destripaterrones.) rompitor di zolle: ma si dice per ingiuriare vn contadino, e tacciarlo di zotico, e di saluatico.
destroçar.) guastare il cambio, o baratto fatto, e ripigliare ogn'vno il suo.
destrocado.) ricambiato.
destroçar.) rompere. consumare.) spezzare. far in pezzi.
destroçar vn vestido.) rompere, consumare, e mandar male vn vestito, e simili.
destroçado.) spezzato. tagliato. rotto. consumato.
destroçador.) tagliatore. spezzatore. consumatore. scialacquatore.
destroço.) rouina. morte. scempio. consumamento. scialacquamento.
destroço de gente.) mortalità, e strage, o scempio di gente.
destron, el que adiestra al ciego.) guida; seruitore, o colui, che mena vn cieco.
destroncar.) troncare. tagliare insino dal tronco, o pedale.
destroncado.) troncato. tagliato insino dal tronco, o pedale.
destroncarse el chapin a la muger.) sguiggiarsele la pianella ad vna donna.
destroncado chapin.) pianella sguiggiata.
destroncarse la mano.) storcersi la mano dalla parte del polso, o doue si mettono le smaniglie.
destruyr.) distruggere. fracassare. rouinare. mandar sotterra.

Con la guerra se han destruydo muchas Ciudades.) con la guerra si son rouinare, e distrutte molte Città.

No me acabeis de destruyr.) Non mi rouinate affatto.

destruydo.) distrutto, desolato, rouinato.

destruydor.) distruttore. rouinatore. desolatore.

destruycion.) distruzzione. rouina desolazione.

destruccion. vedi Destruycion.

destruyr los argumentos de otro.) ributtare, o negare gli argumenti di vno.

destruyente.) che distrugge, e rouina.

desuñir, o desuncir.) disunire. scompagnare: e significa propriamente il leuare i buoi dall'aratro, o caualli, o mule dal cocchio, o carro.

desuñido.) staccato, e libero da giogo, o da carro, e simili.

desuanecerse.) insuperbirsi, mostrar in se vn contento di vanagloria, o vero suanire, e nò hauer effetto la cosa, come mostraua.

desuanecer à vno.) far insuperbire vno, lodandolo, ed adulandolo superfluamente.

desuanecido hombre.) huomo vanaglorioso, e che con ogni poco di conteto par che esca fuor di se, di giudizio leggiere. scioc co. debole.

desuanecimiento.) vanagloria. mostra di vano, e fallace contento.

desuanecimiento de cauecza.) vertigini, o giramento di testa, o debolezza di capo. capogirio.

desuanecerse la cauecza.) girargli il capo.

desusar.) non si vsar più vna cosa. disusarsi.

desusadamente.) fuor di vso.

desusado.) disusato. fuori dell'vso.

desuso.) il nō si vsar vna cosa

desuyado. vedi Desuaydo.

desuaydo.) vno che è grande fuor di misura, e di proporzione, che noi diremmo bassamente, perticone, pollastrone, sgraziatone.

desuaynar, o desembaynar.) sfoderare. cauar del fodero, come spada, pugnale, e simili.

desuaynado.) sfoderato.

desuaynador.) sfoderatore.

desuaynadura) sfoderamēto

desualer.) abbandonare. lasciare. non aiutare.

desualido.) debole. lasso. senza forze. stanco. abbandonato.

desualor.) debolezza. poltroneria. infingardia. stàchezza.

desualijado.) sbaligiato. assassinato. rubbato.

desualijar.) sbaligiare. assassinare. rubbare.

desuan.) pazzia. follia. vanità

desuan de casa.) la stanza più alta della casa, sopra la quale stà il tetto, e doue si soglion riporre certe masserizie di meno stima che noi diremmo bazzecole. palco morto.

desuanecerse. vedi sotto à Desunido.

desuarar.) sdrucciolare, non poter tenere i piedi fermi in terra. cadere sdrucciolando.

desuarar.) è il leuar via quei legni, che si metton sotto à cosa, che la vogliamo fare sdrucciolare à poco à poco, come si vsa ne' vascelli la prima volta che si gittano in mare, & anche si vede in molte altre cose di gran peso. come pietre, e simili.

desuariar.) vaneggiare. vacillare.

desuariado.) che vaneggia, o vacilla.

desuariadamente.) variamēte. pazzamente.

desuario.) vaneggiamento. vacillazione. pazzia. sproposito. errore. fallo.

desuelarse.) dormir poco, e quasi suegliarsi, per vsar diligenza in far vna cosa: od hauer vn certo desiderio amoroso, che nō lo lasci dormire, ne riposare

desuelar a otro.) suegliare, destare, o guastar il sonno ad vno. far che vno non dorma.

desuelado.) desto, che non dorme per esser diligēte, o sollecito in far vna cosa con diligenza, ed amore.

desuelo.) vigilanza, sollecitudine. amore, o cura.

desuella caras.) si dice ad vn brauazzo, il senso, che c'ègūtaglia mostacci, e facce

desuenar.) tagliar le vene. suenare.

desuenado.) suenato, che hà tagliato le vene.

desuentaja. disauantaggio, il peggio d'vna cosa.

desuentura.) disgrazia, poca sorte.

desuenturadamēte.) sgraziatamente.

desuenturado.) sfortunato. suenturato. sgraziato. misero. auaro. spilorcio.

desuergonçado.) sfacciato. senza

senza vergogna, e senza faccia.
desuergonçadamente.]sfacciatamẽte, sẽza vergogna
desuergonçarse.)fare, o dire qualche cosa ad vno con poco rispetto, vergogna, o faccia.
desuerguença.]sfacciataggine.
desuiar.]suiare, trauiare, allontanare, discostare, taluolta, vale impedire, e cauar vno fuor di strada.
desuiado.]discostato, suiato, cauato fuor di strada.
desuio.] allontanamento, impedimento, rifiuto, vn mostrar di non voler vna cosa, con certi segni, e gesti, che par che dinotino disprezzo. trauiamento. smarrimento.
de su cosecha.] di sua natura.
desuirgar.]suerginare, torre la verginità ad vna fanciulla. deflorare.
desuirgamiento.] suerginamento.
desuirgado.]suerginato.
desuirtuado.] senza virtù, forza, o vigore.
desyemar.] leuar i bottoni delle viti, de gli alberi, quando cominciano à germogliare: ouero cauare il tuorlo, o'l rosso dell'-vouo.
de tarde en tarde.] di quando in quando alle volte.
de tal manera.] in tal maniera, in tal guisa. in modo.
detenimiento, o detencion] trattenimento, indugio.
detencion, vedi Detenimiento.
detenedor.]trattenitore, che trattiene.
detenido.] trattenuto, che non è lasciato andar, o passare auanti.
detener.]trattenere. ritardar vno.
detenerse.]trattenersi, o badare in vn luogo.
No me detendrè mucho.] Non mi tratterrò troppo.
deteriorar.] deteriorare, o peggiorare, scemare.
deterioracion, o menoscabo.] peggioramento, diminuzione, perdita.
deteriorado.] deteriorato, peggiorato. scemato.
determinar.] determinare. deliberare.
determinar la causa.]sentenziare, o diffinir la causa.
determinado tengo de yrme.] io son risoluto di volermene andare.
determinar por ley.] determinare, ò stabilire per via di legge.
determinacion.]determinazione, risoluzione. deliberazione.
determinadamente.] determinatamente, con deliberazione, risolutamente.
determinacion de Iuez.]decreto del Giudice.
determinado.]determinato. risoluto. deliberato. conchiuso. disposto.
detestar.] abominare. detestare.
detestable.] abomineuole, detestabile. degno da esser odiato od abborito.
detestacion.] abominazione, detestazione. odio.
detestador.] abominatore. disprezzatore.
detiene buey, yerua]bugranda, erba.
de todas partes.] da ogni banda da ogni parte.
de todo punto.] affatto, del tutto, di tutto punto.
detraccion.]detrazione, biasimo, maledicenza.
detractor.]detrattore, racciatore maldicente. mala lingua.
detras.]di dietro.
detras de.] dietro à.
detras de mi.]dietro à me.
Por detras.]dalla banda di dietro, per di dietro.
de traues.]al trauerso.
de tres años à esta parte.] da tre anni in quà.
detrimento.] detrimento, danno, perdita, peggioramento, deterioramento.
deuanar.] dipanare.
deuanado.]dipanato.
deuanaderas.]arcolaio. strumento, col quale si dipana, e doue si mette la matassa che si dipana.
deuanadera.] femmina che dipana, ouero l'arcolaio.
deuanear.] vaneggiare. vacillare, dire degli spropositi.
deuaneo, o desuario.]vacillamento, vaneggiamento.
deuantal.]grembiule, ed à Roma zinale, quel panno lino, che le donne portano dauanti alla zimarra per ornamento, ed anche per non imbrattarla, facendo le faccende di casa.
deuda.]debito.
deuda.]donna parente.
deudo cercano.) parente stretto.
deudor.] debitore, che deue altrui.
Con la enfermedad estoy cargado de deudas.) Con la malattia mi son carico, o pieno di debiti.
Yà paguè mis deudas. Hò già pagato i mie' debiti.
de vna, y de otra parte dall'-vna,

vna, e dall'altra banda, cioè di quà, e di là.
de vna edad.] d'vn'istesso tempo, o età.
deudas quebradas.]debiti, o riscossioni magre, cioè da farne poco capitale.
Deuteronomio.) Deuteronomio, vn libro della Sacra Scrittura.
deuengar.]attribuirsi vna cosa, e tenerla come sua.
deuedar.) vietare, proibire.
deuengar.] tirar paga, o soldo dal Rè.
deuer.]douere. obligo. debito. offizio.
Siempre hize mi deuer.]Io ho sempre fatto l'obbligo mio.
de veras.]da vero. daddouero.
deuer.] esser obligato, e debitore. douere.
deuo os quanto tengo.] tutto quello, che io hò, lo riconosco da voi, & à voi lo deuo, e ven'ho obbligo.
deuidamente.] meritamente, con ragione.
deuiar.]deuiare. sfuggire, allontanare, trauiare, impedire.
deuido.) cosa douuta, o che è obbligo il farla.
deuiedo.]parola antica, vale proibizione, o fallo commesso contra la legge.
deuiesso, o diuiesso.]fignolo, enfiagione nota.
de vna misma manera.] in vn medesimo modo. di vn'istessa forma.
de vn tiron, y sin tomar aliẽto]in vna tirata, e sẽza pigliar fiato: è vn modo di dire in materia di bere.
deuisa, o diuisa.] diuisa, segno, od insegna, che fa differenziare vno da vn'altro. becca, o banda di qualche colore, che si vsa in alcuni giuochi, o feste, perche vna parte sia conosciuta dall'altra: o vero è la parte dell'eredità, che tocca à ciascheduno.
deuisar.]scorgere, o conoscere vna cosa da lontano.
deuisero.] è vocabolo antico, & è colui che paga, o dà qualche tributo al Rè, od al Principe per riconoscimento della parte della robba che hà hereditato da'suoi maggiori, o Padri.
deuocion.]diuozione. osseruanza di religione.
Estar con deuocion.] star con diuozione, o diuotamente.
diuoluto.]cessato. vacato.
deuoluto beneficio.]benefizio vacante per la morte di vno.
deuorar.]diuorare, trangugiare.
deuorado.]diuorato. trangugiato.
deuorador]diuoratore. trangugiatore.
deuoramiento.]diuoramento. voracità.
deuota.]donna diuota.
deuota.]diuota, cioè Monaca che porta affezione à persona particolare per veder in essa qualche virtù, od essempio d'edificazione. (diuozione.
deuoto.] diuoto, che stà con
deuoto.) diuoto, l'huomo che è ben veduto per le sue virtù, e buoni esempi da vna Monaca, e che corrisponde anche egli nella medesima proporzione di bontà verso di lei.
deuoto.) diceuano anticamente in Ispagna, colui che morto il suo Principe, s'infilzaua vna spada nel petto, e moriua insieme con quello.
deuotamente.] diuotamẽte.
deuotissimo.) diuotissimo.
deuotissimamente.)diuotissimamente.
dexar.)lasciare, vedi Dejar, co'suoi composti.
dexatiuo.) debole. stanco. sciamannato, sgraziato, e che par che non sia viuo.
dexo.) il fine d'vna cosa, e particolarmente, si dice al sapor che lasciano in bocca i liquori, quando si son beuuti.
dexẽplar)disonorare, vituperare, torre la fama ad vno
dezeno.)decimo.
dezeno.) vna spezie di panno basso di prezzo, e di finezza.
dezena.)decina.
dezenario.)il numero di dieci.
Deziembre.)Dicembre, nome di mese.
dezmar.) cauar la decima parte d'vna cosa.
dezmero.) è vn doganiere che riscuote dieci per cento delle mercanzie.
dezir bien, o mal.) dire bene, o male.
Todos dizen bien de vos.] ogn'vn dice ben di voi.
No dezirse vna cosa con otra.)Non si confare vna cosa con vn'altra.
Muchos dizen mal de mi sin causa.] Molti vanno dicendo mal di me senza hauerne cagione.
Todos dizien esto.) ogn'v

ogn'vno dice questo.
dezir, o contar algo.) dire, o raccontar vna cosa.
Que quiere dezir? (che vuol dire?
No se dezir mas que.) non so dir altro, se non che. Modo di dire.
dezir sumariamente.) dir breuemente, o succintamente.
Digan lo que dixeren, yo lo tengo de hazer.) Dican quel che lor pare, o quanto si pare, io lo voglio fare
Dixelo de burlas.) Lo dissi burlando, o da burla.
dezirle à vno en el juego.) dirgli bene ad vno nel giuoco, cioè vincere.
dezirle al compañero.) auuisare, & auuertire il compagno, come egli hà da giucare.
dezir verdad.) dir il vero.
dezir mentira.) dir la bugia.
dezidor.) dicitore. parlatore. ciarlone. chiacchierone.
dezimar, o dezmar.) decimare.
deziseys, o diezyseis.) sedici.
dezisiete.) dicesette.
deziocho.) diciotto.
dezinueue.) deciannoue.
dezmador.) decimatore, che piglia le decime.

D I

Dia.) di giorno.
Hazer buen, o mal dia.) Esser buono, o mal tempo.
Buenos dias dè Dios à vuestra merced.) Buon giorno à Vossignoria.
Es de dia.) è giorno chiaro.
dia, y noche.) giorno, e notte.
dia de fiesta) giorno di festa.
dia de huelga.) giorno che non si lauora, o non si stà à bottega.
dia de holgar, vedi Dia de huelga.) giorno che non si lauora.
dia largo.) giorno lungo.
dia entre semana.) vn giorno trà settimana, cioè vn giorno indeterminato di vna settimana.
dia del nacimiento.) giorno della nascita, o natalizio.
dias de difuntos.) dì de' Morti.
dia de los finados.) il giorno de' Morti, che i Cristiani fanno commemorazione generale di loro, ne' sacrifizi.
dia señalado, o aplazado.) giorno stabilito, e determinato, statuito, giorno preciso.
dias aziagos.) giorno infausto, e di mal augurio. giorno oziaco.
dias hà.) vn pezzo fà. vn tempo hà. Molt'anni sono.
dias de entre semana.) giorni di lauoro, e da' negozi.
dia y viero.) viuere alla giornata, cioè far prouuisione giornalmente di quello che in quel dì gli bisogna
dia y medio.) vn giorno, e mezzo.
dia primero de qualquier mes.) Il primo giorno d'ogni mese.
de dia en dia.) di giorno in giorno: questo termine si vsa nella dilazione delle cose.
Su dia.) cioè il giorno nel quale vno nacque. il suo dì. il suo giorno. il suo tempo nel qual gli succede qualche prosperità, o contento.
Todo el dia.) tutto'l giorno, vale sempre.
Toda via.) tuttauia, cioè sino ad ora, o fin adesso.
Toda via.) con tutto ciò. tuttauia.
Cada dia.) ogni dì, ogni giorno.
El dia de oy.) il giorno, o'l dì d'oggi, cioè il tempo che ora corre. in questi tempi.
Este dia.) vale oggi. in questo giorno.
Este dicho dia.) in questo giorno sopradetto, ò precedente.
Yendo dias, o viniendo dias) doppo qualche tēpo. dagli oggi. dagli domane.
Despues, o alcabo de muchos dias.) Doppo molt' anni, o molto tempo. di lì ad vn gran pezzo.
Hombre, o muger de dias) Huomo, o donna attempata, cioè vecchio, è vecchia.
En mis dias.) A miei dì. à mie' giorni, cioè nel tempo ch'io viuo.
En dias de viuos.) può significare, o'l secolo di coloro, che al presente viuono, e varrà in questi tempi: o vero significa il tempo che viueranno gli huomini nel mondo, e varrà mētre che durerà il mōdo
de dia.) di giorno.
Trabajar por dias.) lauorare à giornate, cioè oggi sì, e doman nò.
No se van los dias en valde.) significa che i giorni, e'l tempo non passa in vano, poiche i bambini si fanno huomini, e gli huomini si fanno, o diuentano vecchi.

Mas dias ay que longanizas.] ci son più feste che gonnelle: si dice di coloro, che in vn giorno spendono quanto hanno, e non considerano, che ci è domane.

El buen dia meterle en casa,] vale non lasciar andar l'occasione che ci si offerisce.

dia de cutio.] dì di lauoro, giorno di lauoro.

dia de juycio.] giorno del Giudizio finale, ed vniuersale.

dia feriado,] il giorno nel quale nell'offizio si dice della feria.

Estar la preñada, en dias de parir.] Essere vna donna grauida, vicina al parto, o stare di dì in dì, per partorire.

dia adiado,] termine vsato da mercanti, e litiganti: e vale tempo, o giorno prefisso, e determinato, o per pagare, o per assistere ad vna cosa.

Diablo.] Diauolo.

diablo.] si dice ad huomo scapigliato, e di poca coscienza, e meno vergogna, che s'ardisce à fare, o dire ogni cosa, e spesse volte gli riesce.

Diablo.] anche si dice d'ogni cosa, che ci arrechi danno, e che habbia difficoltà, o per intendersi, o per conseguirsi.

diablura.] scapigliatura, cosa fatta con ardire, e con poca considerazione.

Diabolico.] Diabolico.

diabolicamente.] diabolicamente.

diacene.] vna spezie di spina, o prune.

diacitron.] diacitrone, cioè scorza di limone, o cedro, confetta.

diacodion.] sciroppo fatto d'acqua, e di pappaueri.

diacodo.] vna sorte di pietra, che vsano i negromanti nell'arte magica.

Diacono.] Diacono, ministro della Chiesa.

Diaconadgo,] la dignità, e offizio del Diacono.

Diaconato.] Diaconato, vno de gli ordini Ecclesiastici.

diadema.] diadema.

diafano, o transparente.] trasparente, o diafano.

diafragma.] diafragme, la pelle che separa il cuore dal polmone.

diagarganta, vedi Alquitira] dragante.

Dialectica. Dialettica, scienza che insegna à disputare per trouare il vero.

Dialectico.] Dialetico, che professa dialetica.

dialecto.] è tutto quello, che è particolare, e proprio d'vna lingua, e che fa conoscere la distinzione, e la differenza che hà trà l'altre. Dialetto.

dialecticamente.) dialetticamente.

dialogo.] dialogo, ragionamento trà due, o più persone.

dialogismo.] dialogismo. è vna figura Rettorica, che è quando vno domanda qualche cosa à se stesso, e si và rispondendo.

dialtea.] spezie d'vnguento fatto con maluauisco.

diamante.] diamante, pietra preziosa.

diamantino.] adamantino.

diamantino. della spezie di diamante.

diamante tableta.] diamante in tauola.

diametro.] diametro. cioè vna linea che attrauersa da vn lato all'altro dirittamente.

diaphragma, vedi Diafragma.

diaquilon.] diaquilon, vnguento da far impiastri, o cerotto.

Diario.] Diario. istoria che racconta le cose succedute giorno per giorno.

diarrea] flusso, o mal di pôdi.

diaspero.] diaspro, pietra preziosa.

dibuxar, vedi Debuxar.] Disegnare.

dibuxado, vedi Debujado.

dibuxo, vedi Debujo.] e quel che ne segue.

diccion.] dizione, o sillaba.

dicernir, o discernir.] discernere, vedere, separar con la vista vna cosa dall'altra.

dicernir vna causa el luez.] hauendo ben veduta, & esaminata vna causa, il giudice, dar la sentenza.

dicıplina, vedi Disciplina.] e vale disciplina, cosa che s'impara.

disciplinado bien, o mal.] bene, o male ammaestrato.

disciplina.] disciplina, cioè buona istruzione, e maestranza.

disciplina.] frusta per battersi, e disciplinarsi.

disciplinable.] docile, che hà capacità, perche gli sia insegnato, e per imparare.

disciplinarse.] disciplinarsi. battersi con la disciplina.

disciplinante.] battente, colui che si disciplina, ò battè.

dicha.] cosa detta.

dicha.] sorte, ventura.

Por dicha.] Per sorte. A sorte. per ventura.
dicho.] taluolta, vale tutto quello che dice il testimonio auãti al Giudice, cioè la confessione del testimonio.
dicho.] detto. cosa che si è detta.
dicho.] è la parte, che il commediante hà imparato à mente per recitare.
dicho agudo.] detto acuto, e sottile.
dicho malicioso, y picante.] detto malizioso, e pungente.
El dicho fulano.] il tale sopradetto.
Del dicho al hecho ay grã trecho. Dal detto al fatto vi è vn gran tratto.
dicho frio.] detto freddo, cioè che non val niente.
dichoso.] venturoso, fortunato, felice, beato.
dichosamente.] venturosamente. prosperamente. felicemente.
dicion.] dizione, parola.
Dicionario.] Dizionario, Vocabolario.
diciplina.] vedi sotto al vocabolo Dicernir.
dictar, o ditar.] dettare. somministrare.
diente.] dente.
diente colmillo.] zanna, o dente canino.
diente de ajo.] spicchio d'aglio.
dientes delanteros.] denti dinanzi.
Mas cerca estan mis dientes, que mis parientes.] Strigne più la camicia, che'l giubbone.
dar diente con diente.] vale hauer freddo, o tremare.
Mostrar le dientes.] Mostrar il viso, cioè mostrar di non hauer paura.
No poderle hincar el diente.] esser vna cosa molto dura.
No entrarle de los dientes à dentro.] Non poter mãgiare od inghiottire, ò mandar giù la cosa che si mangia, e metaforicamente, vale non poter patir, nè vedere.
Aqui me nacieron los dientes.] vale, qui mi son alleuato da bambino.
Estar el agua, que quebra los dientes.] Modo di essaggerar la freschezza dell'acqua, che noi diciamo, esser l'acqua si fresca, che agghiaccia i denti.
dientes de sierra.] denti di sega.
diestra] la destra, cioè la man dritta.
diestramente.] destramente, galantemente. da pratico. gentilmente.
Lleuar del diestro vn cauallo.] Menar vn cauallo à mano.
diestro] destro, pratico, lesto, agile, snello.
A diestro, y à siniestro.] a dritto, ed à torto, cioè senza rispetto di nessuno: cogga (come dicono) doue ella vuole.
dieta.] dieta, l'astenersi dal mangiare.
Guardar dietas.] Stare a dieta.
darle dieta.] scemare il mangiare ad vno.
dieta] è termine vsato in Alemagna, e vale congregatione, e consiglio.
dieta.] è anche tutto quello spazio, che si può caminnar in vn giorno, che altri menti si dice jornada, e noi giornata.
diez.] dieci, numero.
diezyseis.] sedici.
diezysiete.] dicessette.
diezyocho.] diciotto.
diezynueue.] diciannoue.
diez vezes.] dieci volte.
diez meses.] dieci mesi.
diezmesino.] di dieci mesi.
diez mil.] dieci mila.
de diez en diez.) à dieci, à dieci, ò di dieci in dieci.
diez varones, Decemuiri.) gouerno trà i Romani antichi.
diezuaronazgo.) Decemuirato, gouerno antico, di dieci huomini valorosi trà Romani antichi.
diezmos.) le decime.
diez mandamientos de la ley.) I dieci commandamenti della legge.
diez.) posta di corona, cioè le dieci Aue Marie, ed vn Pater noster, che sono ne' Rosari, o Corone.
difamar.] infamare. disonorare. vituperare.
difamacion.] infamazione. disonoramento.
difamado.) infamato, disonorato, vituperato.
difamador.) infamatore, vituperatore, disonoratore.
diferencia.) differenza.
Mucha diferencia ay entre vuestros intentos, y los mios.) Ci è vna gran differenza trà i vostri disegni, ed i miei.
diferenciarse.) differenziarsi, esser differente.
diferente.) differente. diuerso. dissimile.
diferentemente.) differentemente. diuersamente.
diferencias trahen entre si.) hanno trà loro non so che diffe-

differenze.) Non istanno troppo d'accordo trà loro
diferir para otro tiempo.] differire, o dilatar per vn' altro tempo, prolungare.
diferido.] differito. dilatato. prolungato.
dificil.] difficile. malageuole.
dificilmente.] difficilmente, malageuolmente.
dificultad.] difficultà. dubbio.
Tiene dificultad este negocio.] questo negozio hà delle difficultà.
dificultar.] rendere, o far difficile.
dificultosamente.] difficilmente.
dificultoso.]difficile.
difinir.] definire. determinare.
difinicion.]definizione.
difinido.] definito, determinato.
difinidor.] diffinitore, & è anche vna dignità, o carico trà Frati.
difinitiuo.] definitiuo.
Sentencia difinitiua.] sentenza difinitiua, cioè quel la che termina la causa principale.
disforme.] difforme. brutto.
disformidad] difformità. bruttezza.
difusamente.] diffusamente. sparsamente, ampiamente.
difuso.] diffuso. sparso. ampio.
difundir.] diffondere, spargere.
difunto.]defunto. morto.
Ponerse como difunto.] diuentar come vn morto: questo si dice à chi per qualche subito accidente perde e turba il colore.

Oficio de difuntos.]offizio de' Morti.
digerir la vianda.] digerire, o cuocer nello stomaco il cibo. smaltire.
digerido.) digerito. smaltito.
diges, o dixes.] son certi ornamenti, che pongono al collo a' bambini, come sono campanelle d'argento, sonagli, coralli, e simili.
digestion.] digestione, il digerire, decozione, smaltimento.
Negocio de mala digestiõ] Negozio aromatico, cioè difficile.
Digestos.] i Digesti, cioè i corpi delle leggi ciuili, che l'Imperadore Giustiniano fece raccorre da molti valenti Dottori del suo tempo.
dignamente.] degnamente. meriteuolmente.
dignidad.] dignità.
Està puesto en grande dignidad.] E posto in vna gran dignità.
digno.] degno. meriteuole.
digno es vuestro hermano, de que todos le alaben.] il vostro fratello merita che ogn'vno lo lodi.
dignarse.] giudicarsi degno d'vna cosa.
digression.) digressione, allontanamẽto che si fà nel discorso della cosa, che principalmente si và trattando.
dilacion.]dilazione. prolungamento, termine, tardanza, indugio.
dilatar.] stendere, ampliare, allungare, differire.
dilatacion, vedi Dilacion.
dilatado.] disteso, ampliato, aggrandito, allungato, differito.

dilatar termino.] allungare il termine.
dilatarse.] allungarsi, o distendersi nel dire.
dilecto.] diletto, colui che si ama.
dileccion.]dilezione, amore.
dilema.]dilemma, argomento col quale riduciamo il contrario necessariamente à negare, od à concedere quello che diciamo.
diligencia.] diligenza. cura. sollecitudine.
diligenciero.] sollecitatore, colui che fà diligenza per la spedizion de' negozi.
diligente.] diligente, sollecito, pronto, presto.
diligentemente.] diligentemente.
diligentissimamente.] diligentissimamente.
diligente en lo que le encargan]diligente in far quanto gli raccomandano.
Pondrè en esto, toda la diligencia possible.] Farò questo con quella maggior diligenza, che mi sarà possibile.
diluuio.)diluuio, pioggia, ed innondazion vniuersalissima della terra.
dimes, y diretes.)detti, e risposte, cioè dimmi, ch'io ti risponderò.
dimension.)dimensione, misura.
diminucion.) diminuzione.
diminuydo.) diminuto. scemato.
diminuydor.) diminuitore. scematore.
diminuyr.) diminuire. scemare.
diminutiuo.)diminutiuo, termine grammaticale, come
Hombre, e hombrecillo.) Huo-

Huomo, e homicciuolo. homaccetto.
Dimissorias.] Dimissoria, cioè la lettera Apostolica, che vn Prelato manda per vn suddito suo, ad vn'altro Prelato, accioche l'ordini nel suo Vescouado.
dineral.] colui che paga le opere od i lauoranti, quando hanno finito di lauorare.
dinero.] danaro, moneta da spendere.
dineroso.] ricco.
dinero contado.] danar con tanti, od alla mano.
dinerillo.] danarucci, pochi danari, o poca moneta.
dino, vedi Digno.] degno. meriteuole.
dinidad, o dignidad.] dignità.
dinamente.] degnamente. meritamente.
Diocesis.] Diocesi, cioè il distretto della Giurisdizione del Vescouo.
Diocesano.] Diocesano, che è nella medesima Diocesi
Dios.] Iddio.
diome esse mal.] Mi è venuto questo male.
Dioses.] Dei, secondo l'opinione de' Gentili.
diosa.] dea.
Dios viuo y verdadero.] Iddio viuo, e vero.
Dios es autor de todas las cosas.] Iddio è l'autore di tutte le cose.
Dios tiene il gouierno de todas las cosas.] Iddio regge e gouerna ogni cosa.
No ay hombre tan barbaro, que no tenga alguna noticia, de que ay Dios.] Non ci è huomo per barbaro che sia, il quale non habbia qualche conoscimento, che ci è Iddio.
Si muriere des desta, lo que Dios no quiera.] Se morite di questo male, che a Dio non piaccia, o che Iddio non voglia.
diputar.] deputar, eleggere, e determinare.
directo.] diretto.
directamente.] direttamente. rettamente.
direccion.] dirittura, giustizia, equità.
dirigir.] indirizzare. incamminare. dedicare.
dirigido.] indirizzato, dedicato.
discantar.] contrappunteggiare con suono. glosare.
discantado.] contrappunteggiato.
discantamiento.] contrappunto fatto col suono.
discante.] contralto, vna delle parti della musica, o vero discorso sopra qualche materia.
disceptar.] contendere, contrastare, disputare.
disceptacion.] contesa, disputa, contrasto.
disceptador.] litigatore, disputatore.
discernir, vedi Dicernir.] discernere, vedere distintamente.
discifrar.) discifrare, dichiarar la cifra, o lingua oscura.
discifrado.) discifrato. dichiarato.
discifrador.) discifratore, colui che dichiara la cifera.
disciplina, vedi Diciplina, e suoi deriuati, sotto al vocabolo Dicernir.
discipulo) scolare, discepolo.
discolo.) discolo, cioè colui che rifiuta i buoni consigli, & ammaestramenti, e non vuol far bene.
discordancia.) discordanza, differenza, discordia.
discordar.) scordare.
discorde.) scordante, che scorda, discorde.
discordemente.) disunitamente.
discordia.) discordia. disunione. contesa. poco accordo.
Viuir en perpetua discordia.] Viuer sempre in discordia.
discoyontar, vedi Descoyuntar co' suoi composti.
discrecion.) discrezione, giudizio, che misura le qualità de' tempi, e delle persone: ouero è la cosa che si dice prudentemente, e con giudizio sano.
discretamente) discretamente, giudiziosamente. accortamente. (accorto.
discreto.] discreto, prudente
discreto.) chiamano nelle Religioni colui, che eleggono, e separano trà gli altri per mandare con lettere Apostoliche a suo' Capitoli.
disculpar.) discolpare. scusare. assoluere. perdonare.
disculpado.) discolpato. scusato, scarico.
disculpa.) discolpa. scusa. scarico.
disculpable.] discolpeuole. degno di discolpa, e di scusa, o perdono.
discurrir.) discorrere. ragionar à dilungo.
discurrir de vna parte à otra) scorrere, o andar vagando da vna parte all'altra, in quà e'n là.
discurrir por diuersas tierras.) andar pellegrinando per diuersi paesi.

discurso.] discorso. ragionamento.
discurso de vn año.] corso, o spazio di vn'anno.
diserto, o bien hablado.] diserto. eloquente, bel dicitore.
disertamente.] eloquentemente.
disenteria.] flusso di sangue, mal di pondi.
disfama.] disonore. vitupério. infamia.
disfamar.] disonorare. vituperare. infamare.
disfamado.] disonorato. vituperato. infamato.
disfamador.] infamatore. vituperatore.
disfauor.] disfauore. mal viso, o mala accoglienza che fa vn superiore ad vn' inferiore.
disforme, o desproporcionado.] difforme. grande sproporcionadamente.
disformidad.) difformità, spropoizione.
disfiuzia.] diffidenza. poca speranza.
disfraçador.] mascheratore, trauestitore.
disfraz.] abito, o vestito strauagãte, e insolito, che vno si pone per mascherarsi, o per non esser conosciuto.
disfrazadamente] sconosciutamente.
disgracia, vedi Desgraciar.] disgrazia.
disgustar, vedi Desgustar.
dislatar.] dir degli spropositi.
dislatado.] pazzo. sciocco. spropositato.
dislate.] sproposito. che si fà in vna cosa.
dis'umbar. vedi Deslumbrar co' suoi composti.
disminuyr, vedi Diminuyr.] diminuire. scemare.
disparar.] dir degli spropositi. sbaragliate. confondere, o tirare la balestra, archibuso, e simili.
disparate.] sproposito, o detto sciocco.
disparatado.] spropositato. sciocco. scimunito.
dispensar con alguno.] dispensar, od assoluer vno dalle leggi. priuilegiare. fare esente.
dispensazion.] dispensa. dispensazione.
dispensado.] dispensato. assoluto.
dispensado.] dispensato. conceduto. permesso.
dispensante.] colui che dispensa, o procura dispensazione.
dispensador.] dispensatore.
dispensable.] dispensabile, che si puo dispensare.
disperdiciar, o desperdiciar] mandar male. spendere. scialacquare. vedi Despérdiciar.
disponer.] disporre. ordinare.
disposicion.] disposizione. attitudine. inclinazione.
dispuesto.] disposto. apparecchiato.
disponer de las cosas] dispensare, e scompartir le cose.
disponer para trabajos.] disporsi, & apparecchiarsi per le fatiche, o trauagli.
disposicion, o orden.] ordine, disposizione.
disposicion de animo, o cuer po.] disposizione d'animo, o di corpo.
disposicion, o coyuntura de negocios] disposizione, o congiuntura, & occasione, o tempo di negozi.
dispuesto bien, o mal.] sano, o mal sano, cioè indisposto.
dispuestamente.] dispostamente acconciamente.
disputa.] disputa.
dispuntar, vedi Despuntar.] apparire. vedersi spuntare.
disputacion, o disputa.] disputa.
disputado.] disputato.
disputar.] disputare.
disputable.] disputabile. che si puo disputare.
disputador.] disputatore.
disputante.] disputante, che disputa. disputatore.
dissension.] dissensione. diuersita di pareri.
dissimilitud.] dissimilitudine, disuguaghanza.
dissimular.) dissimulare. fingere di non sapere, o conoscere.
dissimulacion.) dissimulazione.
dissimulado.) dissimulato, finto. che non si scuopre.
dissimulador.) dissimulatore. fingitore.
dissimuladamente.) dissimulatamente. con dissimulazione.
dissimulando.) dissimulando. con dissimulazione.
dissimulo.] dissimulazione.
dissimular con alguno en algo.) non la guardar con vno in alcuna cosa. lasciar passar qualche cosa con vno.
dissipar los bienes.) dissipare, o mandar male i beni scialacquare.
dissipacion.] dissipazione. scialacquio.
dissipado.) dissipato. consumato.
dissipador.) dissipatore.
dissoluer.] sciorre, o sciogliere
dissolucion.] scioglimento.

cosa che si fa, od in quello che si dice.
diuerticulo.] astrazione. cosa che diuertisce. e distoglie.
diuertimiento.] astrazione. distrazione.
diuidir, o partir por medio] diuidere, o partir pel mezzo.
diuidido.] diuiso.
diuiesso.] signolo, tumore, od enfiato noto.
diuisible.] diuisibile. atto, e facile ad esser diuiso.
diuision.] diuisione. partimento.
Diuinal, o Diuino.] Diuino. Celeste.
Diuinamente.] Diuinamente.
Diuinidad.] Diuinità.
diuinar lo venidero. vedi Adeuinar.] indouinar il futuro.
diuinacion, o adeuinacion.] indouinazione. indouinamento.
diuinador, o adeuino.] indouino.
Diuino.] Diuino. Celeste.
Coplas a lo Diuino.] versi spirituali.
diuino, o adeuino.] indouinatore. indouino.
diuisa.] diuisa. la banda, o segno che porta il Caualiere per esser conosciuto, e differenziato trà gli altri.
diuisar.] scorgere, o conoscere vna cosa da lontano.
diuorcio.] diuorzio. separazione trà i maritari.
diurno.) diurno. cosa di ciascun giorno.
Diurno. Diurno, Offizio Ecclesiastico.
diuulgar.] diuulgare. celebrare publicare. sparger la fama.
diuulgadamente.] publicamente. comunemente. palesemente.
diuulgador.] diuulgatore: publicatore.
diuulgado.] diuulgato. publicato.
dixes.] certi ornamenti che mettono al collo a' bambini per fargli star cheti, o rallegrargli, come sono co ragli, sonagli, campanuzzi d'argento, e simili bagatelle.
Diziembre.] Dicẽbre mese.
Diziendo.] dicendo.
diz que.] vocabolo rustico, e di contado, e che non è da vsare, e vale dice che, dico che, &c.

D O

Dò, ò à donde.] doue?
A dò està?] doue è?
De dò?] di doue?
Por dò?] Di doue? per doue?
dobela.] il primo pezzo di pietra che si mette per arco alle porte, o finestre.
dobla de la vanda.] vna sorte di moneta, o scudo d'oro.
dobla.] doppia. scudo d'oro che val due di moneta.
doblas zahenes.] doppie d'oro finissimo. monera Moresca.
doblado.] piegato. raddoppiato.
doblado hombre.] huomo doppio. malizioso, e tristo
doblador.] piegatore. raddoppiatore.
doblar.] piegare. raddoppiare.
doblar.] sonar à morto, e con le campane à doppio.
doblar la hoja.] piegar il foglio, come si fà per lassar segnato il luogo doue s'è letto.
doblar la ropa.] ripiegare i panni, e s'intende de lini.
dobla la punta.] è termine da marinari, e vale passare vna punta di terra ch' entra in mare, che taluolta suol esser molto pericoloso per amor de' venti di terra.
doblar la parada.] raddoppiar la posta, termine da giucatori di dadi.
doblarse.] significa piegarsi, o lasciarsi suolgere, & accõsentire al parer altrui, e non seguir il suo.
doblarse.] alcune volte vale torcersi.
dobladamente] doppiamente. al doppio.
dobladura] piegatura. piega.
doble.] doppio.
Tafetan doble.] Taffettà doppio.
doblegable.] piegheuole, che facilmẽte si può piegare.
Oficio doble.] Offizio doppio, a differenza del semidoppio, e semplice.
Ganancia al doble.] Guadagno al doppio, cioè quando si guadagna altrettanto di quello che si spese.
doblegarse.] piegarsi. torcersi.
doblegado.] piegato. torto.
doblegador.] piegatore. torcitore.
doblegadura.] piegatura. torcitura. piega.
doblez, o dobleza.] piega, o grinza fatta ne' panni.
dobleria.] il guadagno al doppio.
doblon.] doppia, o scudo da due.
doblon de vaca] è vn budello

lo grosso della vacca.
dobladilla.)vn gioco di carte.
doceno, o dozeno.) duodecimo.
docil.] docile, che hà capacità, & attitudine ad imparare, & ad essergli insegnato.
docilidad.] docilità. attitudine ad imparare.
docilmente.) docilmente.
docto.) dotto, che sà.
Doctor, o Dotor.) Medico, & alle volte significa Dottor di legge.
doctrina.) dottrina.
Doctrina Christiana.) Dottrina Cristiana. ammaestramenti, che ciascheduno Cristiano è obbligato a saper gli.
doctrinado.) disciplinato, & ammaestrato.
documento.) documento: ammaestramento.
dogal.) fune, o canapo.
Estar con el dogal al cuello.) star con la cauezza alla gola, cioè star in procinto d'esser impiccato.
dolar.) piallare.
dolado.) piallato.
dolador.) piallatore.
doladura.) piallatura, termine da legnaiuoli.
doler.) dolere. sentir dolore.
dolerse.) dolersi. lamentarsi.
dolencia.) infermità. male. malore.
doliente.) dolente. languido. afflitto: e comunemente s'intende per l'infermo.
dolo.) inganno. fraude.
dolor.) dolore.
Ay dolor.) Ah che dolore, e vale ohime, maniera lamenteuole.
dolor di ti.) frase antica, e vale pouero à te. infelice te.
Estar con dolores.] Hauere i dolori. solo s'intende delle donne, quando è arriuato l'ora del partorire.
dolorido.) dolente. mesto.
dolorosamente.) dolorosamente. miserabilmente. affannatamente.
doloroso.) dolente, lamenteuole.
Tengo grandes dolores.) Io hò gran dolore. son grandi i dolori, ch'io tēgo
Vuestras cartas me quitaron el dolor, y pena que tenia.) Le vostre lettere m'han leuato il dolore, & angoscia, che m'affliggeua.
dolorzillo.) doloretto. picciol dolore.
dolorcico. vedi Dolorzillo.
domar.) domare. soggettar. render vmile.
domable.) domabile. facile ad esser domato.
domado.) domato. domo.
domador.) domatore.
domadura.) domatura.
domenar.] signoreggiare. comandare.
domesticar.) addimesticare. di fiero, e saluatico farlo trattabile.
domesticado.] addimesticato.
domesticamente.) dimesticamente. familiarmente.
domestico.) dimestico. mansueto. o vero familiare, e di casa.
domesticarse.) addimesticarsi.
domestiquez.) dimestichezza. piaceuolezza.
domicilio.) domicilio. abitazione. ricetto. capanna: ma è più latino, che Spagnuolo.
dominar, o domeñar.) dominare. signoreggiare.
dominado. domiñado.) dominato. signoreggiato.
dominador.) dominatore. signoreggiatore.
Dominaciones.) Dominazioni. vno de' Chori degli Angeli.
Domingo.) Domenica. giorno del Signore.
dominguillo.) è vna figura d'huomo, fatta di stracci, & imbottita con paglia, e con vna lancia in mano, che soglion metter nella piazza quando si fa la caccia de' tori, per far loro paura.
dominguero sayo.] veste che vno si pone solamente le Domeniche, o le feste principali.
Domingo de ramos.) Domenica dell'vliuo, o delle palme.
dominguillos.) calzoni lini, che si tengono sotto a gli altri calzoni.
dominio.) dominio. signorio. imperio.
Don.) Don. titolo onoreuole più che Signore.
don. o dadiua.) dono. presente. regalo.
donacion.) donazione. termine forense.
don, o gracia.) dono, o grazia gratis data.
Dones del Espiritu santo.) Doni dello Spirito santo.
donar.] donare. presentare.
donado, o motilon) laico, o seruigiale. Frate che serue nel Conuento, e che non dice Messa.
Donada Monja.) Monaca seruigiale, o seruente.
donado.) donato. cosa donata.

donador.]donatore.presentatore.
donayre.]grazia.galanteria. garbo.
Echar algo en donayre.] pigliare,o riceuer vna cosa in burla.
donayrosamente. vedi Donosamente.
donayroso. vedi Donoso.
donde.]doue.oue.
donde,o a que lugar.]doue, od a che luogo.
donde quiera que.] in qualsiuoglia luogo che douunque.
donzel.]è vn paggio di palazzo, giouane, e Caualiere, che ancora non si è messo l'arme indosso, nè fatto giuramento, come coloro che sono armati Caualieri.
Pino donzel.] pino giouane.
Vino donzel.] Vino soaue.
donzella.] fanciulla, cioè donna giouane,e vergine
doncelleja.]fanciullaccia, o fanciullotta.
doncella talluda.] fanciulla di monamasa, cioè fanciulla che hà del tempo.
donzellueca. vedi Donzella talluda.
doncella casadera.] fanciulla da marito.
doncellita.]fanciulletta, fanciullina.
doncellica,o doncellita.]fanciullina.
donoso.] grazioso. gentile. garbato.bello. piaceuole.
donosamente.] graziosamente. garbaramente.
Doña.]titolo d'onore, che vale più che Signora: e si conuerrebbe propriamente a Signore, & a persone di qualità: ma in Ispagna il don a gli huomini, e doña alle donne.è tanto a buon mercato, come signore,e signora in Italia: cioè il dar della signora a chi a fatica tien pan da mangiare.
do quiera que.] in qualsiuoglia luogo che.douunque
dorado pescado.] orada pesce noto.
doradilla yerua.] scolopendra.
dorar.]indorar, o metaforicamente adornar con bugie,o parole inganneuoli: o dar vn buon senso ad vna cosa.
dorado.]indorato.
dorador.]indoratore.
doradura.]indoratura.
dormidera.]pappauero.
dormidera marina.]pappauero maritimo.
dormir la zorra.] dormire quando vno è imbriaco, per digerire il vino.
dormir profundamente]dormir a sodo, o profondamente.
dormir a sueño suelto. vedi
Dormir a pierna tendida] dormire profondamente, e senza pensieri.
dormir como vn liron.[dormir come vn ghiro.
dormir con vna muger.]dormir con vna donna, cioè trattar carnalmente con essa.
dormir a pierna tendida, vedi Dormir a sueño suelto.
Dormir vn negocio.] dormire vn negozio,cioè non se ne parlare.
No dormirse en las pajas. vale. Non istare spensierato,ne lasciar andar l'occasioni: cioè star desto, e soprauuiso.
dormir el vino.]dormire per l'imbriachezza.
dormirlas.]è vn giuoco da' fanciulli, che vno finge di dormire, e gli altri si vanno a nascondere,e nascosti gli và a cercare.
dormido.] addormentato.
Quedarse dormido.]Rimanere addormentato.
dormidor,o dormilon.] dormiglione colui che dorme assai.
dormilon. vedi Dormidor.
dormitorio.] dormitorio, luogo ne'Conuenti, doue i frati dormono.
dormirse.]addormentarsi.
Me duermo todo]Mi muoio di sonno. casco di sonno.
dornajo.]vn catino di legno,che noi diremo trogolo,doue danno da mangiare a' porci.
dos.]due.
De dos en dos.]a due a due.
Estar a dos en el juego de la pelota.]Stare alle due nel gioco della pilotta.
dos añal.]che ha due anni.
dos tantos] due volte altrettanto.
dos juntos.] due insieme.
dos vezes.]due volte.
dos vezes mas barato.] due volte più à buon mercato
dos vezes ma caro.]due volte più caro.
dosis.]la quantità d'vna medicina che s'ha da pigliare in vna volta.
dosel.]baldacchino, sotto'l quale stà il Principe.
dotar.] dotare. dar la dote.
dotar capellanias, o otras memorias.] dotar Cappelle, od altre memorie.

do-

dotar, o dar.] dotare, o dare: si dice alle volte delle qualità, e doni di natura, che vno n'hà taluolta più d'vn'altro.
dotacion.) dotazione.
dotado.) dotato, che hà hauuto la dote.
dotado.) dotato, od ornato di qualche qualità, o virtù.
dotador.) dotatore, colui, che dota.
dotal.) dotale, cosa appartenente a dote.
dote.) dote, o dota, che si dà nel maritar la figliuola.
dote, o gracia en el hombre.) dote, o buona parte, o grazia particolare nell'huomo.
dotes.) doti. parti, e buone qualità.
dotamente, o dactamente.) dottamente.
doto, o docto.) dotto, che sà.
Dotor, o Doctor.) Medico, Dottore.
dotoramiento.) addottoramento. il grado di Dottore.
dotrina, o doctrina.) dottrina.
dotrinado, o doctrinado.] dottrinato. disciplinato. ammaestrato. Questi vocaboli cominciando da dotamente, insino a quest'vltimo (doctrinado) meglio si scriuono come stanno di sopra, doctamente, doctrina: ma gli hò voluti anche porgli qui in questo modo, perche taluolta si trouano.
doze.] dodici.
dozena.] dozzina.
dozeno.] duodecimo. dodicesimo.
dozientos, e dozientas.] dugento: e si noti, che in Ispagnuolo si accorda col genere, che gli si aggiunge, così, dozientos hombres, e dozientas mugeres: & in Italiano è indifferente.
dozientas vezes.) dugento volte.
dozientas mil vezes.) dugēto mila volte.

D R

Dragante, o alquitira.] dragante.
dragma.] dramma.
dragon, o drago.] drago.
dragon cabeça de ternera.] testa di vitella erba.
dragoncia minor. vedi Dragontea.
dragontea.] erba serpentaria.
Sangre de drago.] Sangue di drago. è vn liquor gommoso d'vn albero.
drama. vedi dragma.] dramma.
drasgo, o trasgo.] spirito. folletto.
drecho, o derecho.] dritto.
Driades.] Driadi, ninfe delle selue.
droga.] droga. spezieria, come cannella. pepe.
droguero.) droghiere. colui che vende droghe.
dromedario.] vna spezie di cammello da correr la posta. Dromedario.

D V

Duar, o aduar.) casa di paglia. capanna, o casuccia in campagna.
dubda, o duda.] dubbio.
dubitacion.] dubitazione. dubbio.
ducado.] ducato, moneta.
Ducado.] Ducato, lo stato del Duca.
Ducal.] Ducale, appartenente a Duca.
duçayna. vedi Dulçayna.] flauta. strumento musicale di fiato.
ducho.) vocabolo antico Castigliano. vale solito. auuezzo.
duda.) dubbio.
Sin duda ninguna.) Senza fallo nessuno. senz'altro. senza fallo.
dudar.) dubitare.
dudoso.) dubbioso.) sospettoso. dubbio.
No ay que dudar en esto.) In questo non ci è da dubitare.
Muy dudoso me hallo.) Io stò in gran dubbio.
duelo.) dolore. scontento. male. tormento. afflizione.
A dò no està su dueño, esta su duelo.) vale: La presenza, e l'occhio del padrone importa molto in far vna cosa.
Los duelos con pan son menos.) Quando ci è da mangiare, si posson più facilmente sopportar i trauagli, & i guai.
Comer duelos, y quebrātos.) è vn modo di dire straordinario. e vale māgiar della carne secca con l'voua, che in Fiorenza diremmo mangiar dalle frittate rognose.
duelo.) duello. disfida. combattimento di due in isteccato.
duende.) spirito. folletto.
duenda cosa.) cosa piaceuole

uole, e dimeſtica.
Palomino duendo çorito.] colombo dimeſtico, o caſalingo.
dueño.] padrone, o ſignore di caſe, poderi, e ſimili, e non ha relazione a ſeruitore.
dueña.] matrona.
dueña de honor.] è vna ſignora principale, che ſerue di matrona in palazzo alle Principeſſe.
dulçayna.] vedi Duçayna.
Duero.] Duero, fiume precipitoſo in Iſpagna.
dulce.] dolce.
dulcemente.] dolcemente.
dulcillo.] dolcetto. alquanto dolce.
dulçorar.] addolcire. far dolce.
dulçor, o dulçura.] dolcezza.
dulçura.] dolcezza..
duplicar.] raddoppiare.
duplicado.] raddoppiato.
Duque.] Duca.
Duqueſſa.] Ducheſſa. moglie del Duca.
durar.] durare. baſtare. perſeuerare. continuare.
durar haſta el cabo.] durar ſino all'vltimo, o fino al fine.
durable.] durabile, di dura, che può durare.
durazion.] durazione. durata. il durare.
duradero.] durabile.
durador.] duratore. che dura.
duramente.] duramente. aſperamẽte. difficilmẽte.
durante.] durante. mentre che dura.
durazno.] peſca, frutto, & albero.
dureza.] durezza, l'eſſer duro. carnoſità dura.
durillo.] duretto. alquanto duro.
durmiente.] dormiente, che dorme.
duro.] duro. difficile. crudele. ſtrano. malageuole.
duro por madurar.] accerbo, che ſtà per maturare.
duro, o eſcaſſo.] miſero. ſpilorcio. auaro.
duro de condicion.] duro di condizione.

E A

E taluolta vale tanto in Caſtigliano, come y, coſi, Pedro, e Iuan, che vale Pietro, e Giouanni: & ogni volta che la dizione che ſeguita, comincia in i, è più elegante ſeruirſi della e, che della y. perche pare vn certo inciampo, & impedimento della lingua, e coſi meglio ſarà dire e yo, che y yo.
ea.] parola da eſortare, od inanimire. horsù? o via? alto.
ea. acaba ya.] horsù, finiſcila.
ea Caualleros?] all'andar Signori?
ea pues.] orsù. be? o via.

E B

Ebano.] ebano. legno conoſciuto, per la ſua nerezza.
Ebora.] Città in Portugallo.
Ebro. Ebro, vno de' quattro fiumi principali di Spagna.
eburneo.] vocabolo poetico, vale eburneo, o fatto d'auorio.

E C

Eceder, o exceder.) eccedere. paſſar i termini.
eceſſo, o exceſſo.) ecceſſo. traſgreſſione. ſuperfluità.
eceſſiuo, o exceſſiuo.] ecceſſiuo.) ſuperfluo.
ecelencia, o excellencia.] eccellenza.
ecelente.] eccellente.
ecelentemente, o excelentemente.) eccellentemente. ſtupendamente. ottimamente, è meglio ortografia ſcriuere excelencia, che ecelencia: e coſi dico de' ſuo' deriuati: ma ſi troua anche taluolta in queſta maniera.
eceptuar.] eccettuare. cauare. ſaluare. metter da parte.
ecepto.) eccetto, o eccettuato, o cauato. puol eſſer nome, & auuerbio.
eceptuado.] eccettuato. cauato. non meſſo nel medeſimo conto, o numero: ſi dice anche excepto che è lo ſteſſo che exceptuado.
excepcion.] eccezione. eſcluſione d'vna coſa.
echar.] ſignifica propriamente, gettare, o buttar via.
echarſe.] gettarſi a diacere.
Eſtar echado.) ſtare a diacere. ſtar diacendo.
echar hazia atras.) gettare, o ributtare all'indietro.
echar por diuerſas partes.) gettare, o ſpargere in qua, & in là, o per diuerſe parti.
echar a fuera.) ſcacciar fuora. mandar fuora. eſcludere. non far conto d'vno.
echar agua en el vino.) metter dell'acqua nel vino: e co-

e cosi ogni volta che si trouerà questo verbo cō la proposizione en, sempre significherà metter in
echar de si.] scacciare, o ributtar da se.
echar lexos.] scacciar lontano, o discosto.
echar, o poner de baxo.] metter sotto. sottoporre. soggettare.
echar menos.] trouar meno vna cosa, cioè cercar vna cosa, e non la trouare. il che molte volte procede, dall'essere stata rubbata.
echar menos.] attribuendosi ad huomo, od a cosa, della quale ne cauiamo qualche vtile, e seruizio, significa hauer bisogno d'vna cosa, o d'vna persona desiderata, dispiacergli la sua mancanza, o'l non hauerla.
echarse sobre otra cosa.) gittarsi, o metrersi sopra vna cosa.
echar mano de lo mejor.] metter mano al meglio, cioè appiccarsi, e pigliar il meglio.
echar mano de vno.] seruirsi dell'opera, & aiuto d'vno.
echò mano de mi muchas vezes.] si seruì molte volte, o spesse volte di me, o dell'opera mia.
echar en afrenta.] esser cagione che vno riceua disonore, e biasimo.
echar los arboles.) germogliare, o rimetter gli alberi.
echar a fondo.] mandar, o gittar a fondo, termine di mare, e di nauili.
echarse en cama, o acostarse.] andar a letto, mettersi, o entrar in letto. andar a dormire.
echarse con vna muger.] dormire con vna donna.
echar à puertas.] mandar vno accattando. rouinarlo. farlo diuenir pouero.
echarse los panes.] allettarsi, o cadere le biade, o per esser piouuto impetuosamente.
echar de ver.] conoscere. veder chiaramente, accorgersi. auuedersi.
echarse de ver.] conoscersi, vedersi chiara, e manifestamente.
echar cantos, o piedras.) esser pazzo, o matto.
echar por otro camino.) andar per vn'altra strada.
echar suertes.) gittar le sorti.
echar mano.) mettere, o cacciar mano alla spada. trar mano.
echarle mano a vno.) metter le mani addosso ad vno, cioè pigliarlo per menarlo in prigione, od altroue contra sua voglia.
echar chispas.) è vna esagerazione di collera, e vale mordersi le mani per la rabbia, e simili altri modi
echar candados.) serrarsi in vna casa per comandamento della giustizia. letteralmente vale mettere lucchetti.
echarse pullas.) dirsi l'vn l'altro parole, e motti mordaci, ma da burla.
echar china.) è vn modo di parlare di Contado, e vale contar le volte che vno beue.
echar de la gloriosa.) raccontare, o vantarsi d'hauer fatto cose grandi, e da non gli esser credute. millantarsi.
echar fama.) cauar voce, o andar dicendo cose che non son vere.
echar grillos.) incarcerare. imprigionare. mettere ne' ceppi.
echar la cuenta.) aggiustare, e far bene il conto.
echar vando.) è termine militare, e vale mandar bādo, bandire.
echa, y derrueca.] parole che dice vn briaco stando nell'osteria, e vale, getta, e manda giù: e deue intendersi de' boccali, o bicchier di vino, quando gli mette nello stomaco.
echarse con la carga.] non poter sopportare il peso. arrendersi.
echarse en baraxa.) vale lasciar andare vna pretensione, o non la seguitar più: si piglia la metafora in Ispagnuolo da' giucatori di carte, che quando non voglion accettar l'inuito, e continuar il giuoco, gittan le carte a monte.
echar vna cosa a palacio.) non far conto, o stima d'vna cosa.
echarse al agua.) mettersi determinatamente in vn negozio, o cosa pericolosa, e difficile.
echar el sello en vn negocio.] conchiudere vn negozio. finirlo.
echar la betula.) termine, che vsano i birboni, o baronacci, che vanno per lo mondo accattādo, e strac cando spedali, e vale andar birbonando, e vagādo

do per lo mundo.
echar mas la varra.) dar più nel segno. far miglior tiro. portarsi più valorosamente.
echarse a dormir.) mettersi, o gittarsi a dormire.
echar a burlas.) metter in burla. pigliar in burla.
echar por alto.) non far cõto. scordarsi. gittar dietro alle spalle.
echar a cuestas.) mettere, o gittare adosso.
echar plumas.) mettere, o rimetter penne.
echar renueuos.) rimetter germogli.
echar à vno del mundo.) perseguitar vno. procurar di rouinar vno.
echar vino en la taça.) mescere, metter vino nel bicchiere.
echar à perder.] guastare. rouinare. mandar male, o leuar la bellezza, o grazia ad vna cosa, trattandola con poca auuertenza.
echar a mal.) mandar male.
echar en remojo.) metter in mollo vna cosa secca, acciò che rammoruidi, o perda il sale
echar suelas à los çapatos.) metter suole alle scarpe.
echar en oluido.) dimenticarsi. scordarsi. perder la memoria.
echar à mano derecha, o à mano izquierda.) voltar à man dritta, od à man manca.
echar las cabras a otro.) dar la colpa ad vn'altro.
echar el cueruo.] far danari per cattiui, e vituperosi mezzi.
echar olor.) gittar, o spirar odore.
echar lance.) procurar di trouare qualche occasione di guadagno in comprare, o'n qualsiuoglia altra cosa, & è propriamente il gittar della rete, il pescator per pigliar pesci.
echar de arriba.] gittare, o buttar di sopra, o da alto.
echar la calça.) metter vn contrassegno: e propriamente si dice de' polli per conoscergli.
echar en cima.]gittar, o buttar sopra vna cosa.
echar de si rayos.) mandar fuora raggi. vscir da vno raggi.
echar vapor, o baho.) mandar fuora, o gittar vapore
echar ojas el arbol.) rimetter frõdi, o foglie l'albero.
echar por fuerça.)scacciare, mandar via per forza.
echar rumbo.] fare vna spãpanata, vscendo fuora a far il ballo con qualche bel vestito.
echar de casa.) mandar, o scacciar vno fuor di casa.
echar tiro.) far vn tiro. sparare vn tiro. fare vn colpo
echarse las aues sobre los hueuos.) porsi, o gittarsi gli vccelli sopra l'voua.
echar en vn rincon, o por los rincones.) non far cõto. scordarsi. mettere in vn canto.
echacueruos.)rufiano, o colui che per hauer danari fà ogni sciaurataggine.
echar el jarro a pechos.) attaccar la bocca al boccale, o al fiasco, cioè bere senza misura.
echacorueria.) guadagno, che si fà di cose infami, e disonorate.
echa cantos.) spazzo. forsennato. matto.
echadizo, es el que viene engañosamente embiado con secreto por alguno otro para lleuar luz de lo que les està bien sauer.) codiatore.
echado.) a giacere, cioè che non istà dritto.
echado a parte.) messo da parte. escluso.
echado al rincon, oluidado messo in vn cantone, scordato, che non se ne tien più conto. veggasi il verbo Echar.
echador.) gittatore. buttatore. colui che gitta.
echamiento.] scacciamento. gittamẽto. buttamẽto.
echeneis.) vn picciol pesce, che si attacca alla naue, e l'impedisce all'andare.
echizero.) stregone. fattucchiero. maliardo.
echizera.) strega. maliarda. fattucchiera.
echizar.)stregonare. fattocchiare. ammaliare.
echizado.) stregonato. ammaliato.
echizo.) malia. stregoneria. fattucchieria.
echo, o eco.) ecco, la percussion della voce: ma quando in Ispagnuolo si troua scritto echo, si legge formalmente come in Toscano.
Eclesiastico.) Ecclesiastico, di Chiesa, od appartenẽte a Chiesa.
Eclesiastico.) Ecclesiastico, vno de' libri della Sapiẽza, nella Scrittura sacra.
eclipsarse el Sol.) ecclissarsi il Sole.
eclipsado.) eclissato.

eclipse.)eclissis,o eclisse.
ecliptico.)eclitico, o appartenente ad eclisse.
ecliptica linea. linea eclittica, cioè quella che gli Astrologi immaginano, o fingono passare per mezzo del Zodiaco.
eco.)è taluolta echo, ecco, la repercussion della voce in luoghi concaui.
economia.) economia, cioè il gouerno, o l'amministrazione di famiglia, o casa, o la scienza, che insegna a viuer con regola.
economo.)economo, gouernator di famiglia.
economico.)economico, tutto quello che appartiene al buon gouerno, e reggimento d'vna casa, o famiglia.
ecumenico) ecumenico: questo titolo si dà a tutti i Concili generali, e vale generale, od vniuersale.

E D

Edad.)età.
Es yà entrado en edad.)è già entrato in anni. è già attempato. hà del tempo. hà de gli anni.
Es de edad de veynte años è d'età di vent'anni.
edad pequeña.) età puerile.
edad mayor.)età matura.
edad gastada.) età decrepita.
Menor de edad.] pupillo, cioè colui che per non hauer ancor età bastante per gouernar le cose sue, stà sotto al tutore.
edicion.) ordine. comandamento.
edicto.)bando. editto. statuto. legge.
edificar.)edificare. fabbricare.
edificar de nueuo.] edificare, o fabbricar di nuouo.
edificado.)edificato. fabbricato.
edificar.) edificare, cioè dar buon esempio, & edificazione.
edificador.)edificatore. fabbricatore.
edificar de boueda.)edificare, o fabbricare in volta.
edificacion.)edifizio, o fabbrica.
edificacion.)edificazione, o buon esempio, che si dà con la buona vita, e costumi.
edificado.) edificato, che è rimasto marauigliato, & appagato dalla edificazione, o buon esempio.
edificio.) edifizio. fabbrica.
edito, o edicto.)bando. editto. legge. statuto.
Publicar editos.) Publicare, o mandar fuora editti, o bandi.
educacion) educazione, l'alleuare i figliuoli.

E F

Efecto.)effetto. operazione. perfezione.
efectuar, o efetuar.) effettuare. operare. compire.
efectuado, o efetuado.) effettuato. compito. esseguito.
efectuacion, o efetuacion.) effetto. essecuzione.
efeto, vedi Efecto.) effetto. operazione.
No auer tenido efecto algun negocio.) Non hauer hauuto effetto vn negozio, cioè non hauer hauuto il fine, che si speraua.
En efeto.) cioè finalmente. veramente. in effetto.
efemerides.)efemeridi, nome Greco.
efeminar.)effemminare. auuilire, e diuenir di condizion femminile.
efeminado, o afeminado.) effeminato. vile pusillanimo.
efeta, siempre hà dicho efeta.) vale non hà mai parlato nel tormento, modo di dire.
eficacia.) efficacia. ardore. zelo.
eficaz.)efficace. ardente.
eficazmente.) efficacemente. ardentemente.
eficiente.) efficiente, colui che fà.
Causa eficiente.) cagione efficiente. termine filosofico.
efimera.) efimera, febbre che non dura più d'vn giorno.
efusion, o dertamamiento.) effusione, o spargimento.

E G

Egloga.) Egloga, ragionamento pastorale.
egregio.)egregio. eccellente. stupendo.
egregiamente.) eccellentemente. stupendamente.

E L

El.) Il, articolo masculino, che conuiene al nominatiuo, od accusatiuo del numero singulare, o del meno, e gli corrisponde nel

numero del più, ne' mede simi casi los.
el.]taluolta è pronome, e vale, lui, cioè quella persona.
el.]si mette taluolta co' nomi feminini per euitar l'inciampo della lingua, così:El agua, el ama. per non dire la agua, la ama, come anche in Italiano si dice l'acqua, l'aria. per non dire la acqua, la aria.
el qual.]il quale.
el mesmo, o el mismo.]l'istesso, cioè quella medesima, o quella stessa persona.
el mismo, vedi El mesmo di sopra.
El.]taluolta in Castigliano s'vsa per isfuggire la cortesia de vuestra merced, che è vn termine di mezzo tra vos, e vuestra merced. si come in Italiano, si dimezza lei, od ella trà voi, e vosignoria.
elala.] vna sorte di fiore.
ella.]ella, cioè quella donna.
ellas]elleno, cioè quelle donne.
ellos.]eglino, cioè quegli huomini.
ello.]sempre è genere neutro e vale, ciò, o questo.
Esso es ello.] O quì stà il fatto, questa è l'importanza, modo di dire.
ello es assi.] così passa il fatto, così è.
ello passò assi.]così fù. così andò. così passò.
A cerca dello no dirè mas] Non dirò altro intorno a ciò, od intorno a questo.
elada, o yelo.]ghiaccio. gielo.
elada.] brinata, il ghiaccio, o l'acqua della notte, che si congela.
elado.]agghiacciato. freddo
elar.]agghiacciare.
elarse.]agghiacciarsi.
elarse las viñas, o los demas frutos de la tierra.] agghiacciarsi le vigne, o gli altri frutti della terra.
elarse los rios.]agghiacciarsi i fiumi.
Quedar elado.] rimaner attonito, e fuor di se per vna gran marauiglia.
eladura.]ma non è troppo in vso, vale agghiacciamento.
elamiento, vedi Eladura.
elasre, o elazre]cerro, albero da ghianda.
elato.] ma è quasi latino, o del tutto (per dir meglio) vale superbo, altiero.
Elche.]titolo di Marchesato nel Regno di Valenza.
elche.]nome Arabico, vale soldato fuggitiuo.
Elda.]titolo di Contado, o Contea nel Regno di Valenza.
elebero, o verdegambre, o yerua de vallesteros.] elleboro, erba.
elecho.]è vn'herba senza tallo, senza fiore, e senza seme, chiamata comunemente felce.
elecion, o election.] elezione. scelta.
electiuo.] da elegere, o da scegliere elettiuo.
electo.]eletto. scelto. cappato
elector.] elettore. sceglitore.
Elector del Imperio.]Elettor dell'Imperio in Alemagna.
electro.] è vn bitume, che scaturisce da certe rupi, o pietre vicine alla riua del mare, e particolarmẽte in vn'Isola d'Alemagna, chiamata Suda: od è vna mescolanza, che si fà con quattro parti d'oro, & vna d'argento, dalla quale ne risulta vn colore come quello dell'ambra.
elefancia, dolencia.)vna sorte di lebbra.
elefante.] elefante, animal noto.
elefantino.) d'elefante.
elegancia.] eleganza, ornamento, abbellimento: e comunemente si dice del parlar rettorico, & ornato.
elegante.] elegante, ornato, pulito, bello.
elegantemente.] elegantemente. ornatamente, acconciamente.
elegia.]elegia, sorte di composizione mesta, & in versi, che si lamenta de' cattiui portamenti, e successi d'amore.
elegiaco verso.]verso elegiaco, od appartenente ad elegia.
elegido.]eletto. scelto. cappato.
elegidor.]elettore. sceglitore. cappatore.
elegir.]eleggere. scerre, o scegliere. cappare.
elemental.]elemetale. appartenente ad elemento, o principio.
elemento.]elemento.
elemento.] taluolta è la lettera, nella quale si vien finalmante a risoluere la sillaba, o dizione, perche le lettere son il principio delle sillabe, e del parlare.
Quinto elemento.] si chiama vna cosa, che nel suo genere e perfettissima, come da vn Pontefice furon chia-

chiamati i Fiorentini.
elenco.] vocabolo poco Castigliano, ma però taluolta vsato da chi vuol parlare mezzo latinamente, vale lista di libri.
eleuar.] eleuare, esaltare, celebrare, innalzare, ingrandire, lodare, magnificare.
eleuarse.] stupirsi, e guardar vna cosa con grande ammirazione, e come stessi in estasi.
eleuarse.] andar in estasi, o lasciarsi traspottare dalla contemplazione delle cose Diuine, e Celesti.
eleuacion.] eleuazione. estasi. esaltazione.
eleuado.] eleuato. esaltato. celebrato.
eleuamento, vedi Eleuacion.
elitropia, o tornasol.] elitropia, erba.
elitropia.] elitropia, pietra preziosa, che fauolosamente dicon esser inuisibile chi la porta addosso.
eloendro, o adelfa.] oleandro, o baston di San Giuseppe.
eloquencia.] eloquenza, dire abbondante, & elegante.
eloquente.] eloquente, che hà eloquenza.
Es hombre muy eloquente.] E vn huomo molto eloquente.
eloquentemente.] eloquentemente.
eloquentissimamente.] eloquentissimamente.
eloquentissimo.] eloquentissimo.
elsine yerua.] erba paretaria, o marrona.

E M

Emafrodito, o mofrodito.] mofrodito, che hà il sesso d'huomo, e di donna.
emanar.] scaturire, vscir cosa liquida.
emanado.] scaturito.
emancipar.] mancipare, o liberare, o lasciar, che vno si gouerni a suo modo, & a suo gusto.
emancipado.] macipato. liberato.
emancipador.] mancipatore. liberatore.
emancillar.] leuar le macchie, e vale anche taluolta leuar l'afflizione, o la pena.
emancillado.] senza macchie.
embaçado.] stupito. marauigliato. attonito.
embaçarse.] stupirsi. marauigliarsi. rimaner attonito.
embaçar.] vale anche offuscare. oscurare.
embaçado.] offuscato. oscurato.
embaçador.] offuscatore. oscuratore.
embaçadura.] offuscazione. oscuramento.
embaydo.] ingannato. impastocchiato.
embaydor.] ingannatore. imbrogliatore, colui che con belle parole inganna questo, e quello. ciurmatore.
embaymiento.] inganno. imbroglio. intrigo.
embayr.] ingannare. imbrogliare. ciurmare. infinocchiare. intrigare.
embalde, o enualde.] indarno. inuano.
embalsamar los muertos.] imbalsimare i morti.
embalsamado.] imbalsimato
embalsamador.] imbalsimatore.
embaraçar.] impedire. dare sturbo, o fastidio. intrigare
embaraçado.] impedito. imbrogliato. intrigato.
embaraçador.] imbrogliatore. sturbatore. intrigatore.
embaraço.] impedimento. intrigo. imbroglio. sturbo.
embaraçarse.] imbrogliarsi. intrigarsi.
La hogaça no embaraça.] inferisce, che quello che è necessario pel viaggio, come è la prouuisione del mangiare, non dà fastidio, nè impedimento.
embarado.] incordato, come diciamo taluolta del collo, quando per qualche catarro, o scesa, che sia venuta in esso, par che non lo possiamo dimenare, nè muouere.
embaramiento.] incordamento, od impedimento di nerui.
embararse, o enuararse.) incordarsi, o ritirarsi i nerui.
embarbascar, vedi Embarbascar.
embarcar.) imbarcare. metter in barca.
embarcarse.) imbarcarsi, entrar in barca.
embarcado.] imbarcato.
embarcacion.) imbarcazione, od imbarco. l'imbarcare.
embarcador.) imbarcatore. barcarolo, colui che imbarca.
embarcadero) imbarco, cioè luogo doue s'imbarca.
embarcacion, o flota.) flotta, cioè multitudine di naui, e vascelli.
embargar, o estoruar.) impe-

pe-

pedire. sturbare.
embargado.]impedito.sturbato.
embargar hazienda.] sequestrare. staggire la robba.
embargado.] sequestrato. straggito.
embargo.] sequestro. staggina.
embargacion, vedi Embargo.] sequestro. staggina. intigina.
No embargante.] Non ostante, modo di dire.
Sin embargo desto.] Non ostante questo.
embargado.] taluolta significa stitico, ò che non và dal corpo.
embarnizar.] inuerniciare.
embarnizado.] inuerniciato.
embarnizadura.] inuernicatura.
embarnizador.] inuernicatore.
embarrar.] turar con greta, od arzilla.
embarrado,] turato con greta, od arzilla.
embaradura.] turamento con greta.
embarrador.] huomo doppio, & imbrogliarore.
embaruascado.] impedito, intrigato. attaccato.
embaruascar.] è parola rustica, e vale attaccarsi il vomero in arando à qualche barba, o radice d'erba.
embaruascado negocio.] negozio intrigato. imbrogliato, che hà di molte difficultà.
embasar.] imbottare come vino, e simili.
embasado.] imbottato,
embasador.] imbottatore,
embate.] il reflusso vehemẽte che fa il mare, che batte nella riua per la forza del vento: e si piglia similmente pel vento fresco che muoue l'onde, e rasfresca l'acqua: o vero metaforicamente significa spinta, vrtone, scontro, colpo che si dà incontrando a posta, od a caso vna persona.
embates de la fortuna.] auuenimenti, colpi, & accidenti della fortuna.
embatir.] vrtare, sbattere, percuotere, come fanno l'onde del mare ne' vascelli, o nelle muraglie.
embatido.] sbattuto, e percosso dall'onde.
embatimiento. vedi Embate.
embaucar.] infinocchiare. imbrogliare, ingannar vno con buone parole.
embaucador.] infinocchiatore. ciurmatore. imbroglione, che inganna con mille chiacchiere.
embaucamiento.] infinocchiamento, imbrogliamẽto, inganno. come coloro che giuocan di mano.
Embaxada.] Imbasciaria, Legazione.
Secretario de la Embaxada.] Segretario, che in assenza dell'Ambasciatore supplisce.
Embaxador) Ambasciatore.
Embaxatriz.) la moglie dell'Ambasciatore.
embazar.] oltre a gli altri significati, che si è dato adietro al verbo, embaçar] significa ancora, accorarsi. cioè per vna subita paura, o batticuore (come dicono) perder il fiato, e la respirazione.
embelar, vedi Entoldar.
embeleco, enredo.] imbroglio. intrigo. inganno.
embelecar, o embelesar.] imbrogliare. infinocchiare ingannare.
embelesar. vedi Embelecar, o Embayr.
embelesado, vedi Embaydo.] ingannato, infinocchiato.
embelesamiento.] infinocchiamento. intrigo. inganno.
embeleso. vedi Embelesamiento.
embelesar.] taluolta significa rimanere, o stare attonito, e stupito guardando vna cosa.
embelesarse.] stupirsi. star come fuor di se mirando vna cosa.
embeodar.] imbriacarsi.
embeodez.] briachezza.
embermejar.] imbiondire far biondo. e si suol dir de' capelli,
embermejecerse.] imbiondire. diuenir biondo.
embermejecido.] imbiondito. diuenuto biondo.
emberques.] le corde che tẽgon le vele all'antenna.
embeuecerse.] imbriacarsi, e metter il ceruello, & il giudizio in vna cosa, o star con grandissima attenzione leggendola, o mirandola,
embeuecido.] imbriacato, od attento. vedi Embeuecer.
embeuecimiento) briacchezza, od ingãno di ceruello.
embeuer.) si dice del panno lino, o lano, quando bagnandolo la prima volta, si ristringe per l'acqua che succia, il che dicono entrare.

embeuer.) succiare. o tirare a se molt'acqua, od altro liquore. incorporare.
embeuido.) incorporato. succiato. messo con attenzione in vna cosa.
embiar.) mandare.
embiado.) mandato.
embiadizo.) buono, od abile per esser mandato, o vero che finge d'essere stato mandato.
embiar delaute.) mandar auanti, od innanzi.
embiar con embaxada.] mādar con imbasciata.
embiar, o echar de si lexos.) scacciare lontano da se.
embiar de la otra parte.) mādar dall'altra banda.
embiar algo de la messa.) mandar qualche piatto, o qualche presente della tauola, stando mangiando.
embiar Embaxadores.) mandare, o spacciare Ambasciatori.
embiado, o mensagero) messo, o mandato, colui che si manda à posta con lettere, o simili.
embion.) spinta. vrtone. forza che si dà ad vna cosa.
embidar.) inuitar nel giuoco delle carte.
embite.) inuito nel giuoco delle carte.
embidar el resto.) inuitar il resto nel giuoco delle carte.
embidar de falso.) inuitar di fallo, che è quando con pochi punti, o cattiue carte s'inuita per cacciare il compagno.
Querer el embite.) accettare, e voler l'inuito.
embidar de nueuo.) inuitar de bel nuouo, o di nuouo.
Vaa, y otra de embite.) modo di dire per significar vn ostinazione sciocca d'vno.
embidia.) inuidia. passione, e dolor del ben altrui.
Tener embidia.) Portar inuidia.
embidiar.) inuidiare. hauere inuidia. portar inuidia.
embidioso.) inuidioso.
embidioso.) taluolta si piglia in buona parte, e vale ambizioso.
embidiado.) inuidiato.
embion, o abion, o benecjo) rondone vccello noto.
embiudar.) inuedouirsi. morirsi o'l marito, o la moglie.
embiudado.) inuedouito. rimasto vedouo.
embixado.) vnto. ingrassato.
emblanquecer.) imbianchire. diuenir bianco.
emblanquecido.) imbianchito. diuenuto bianco.
emblanquecerse.) imbianchirsi. farsi bianco.
emblanquecimiento.] imbiancamento.
emblema.) emblema.
embobar.) imbalordire, render balordo, e stupido come fanno taluolta i ciarlatani co' suoi giuochi. vedi Abouar, o abobar.
embobado.) imbalordito. stupito. confuso.
emboçar.) turare, coprire il viso, per non esser conosciuto, o per freddo.
emboçarse.) turarsi, o coprirsi il viso.
emboçado.) turato, o coperto il viso.
embocar.) entrare, o passar per vn buco, o bocca d'vna cosa.
embolsar.] imborsare. metter in borsa.
embolsado.) imborsato. messo in borsa.
embolsamiento.) imborsamento.
emboltorio.) inuolto, cioè cosa nella quale è inuolto qualch'altra cosa: altrimenti si dice viluppo: e taluolta si suol dir di lettere, che più elegantemente in Castigliano si dice pliego de cartas.
emboluer.) inuolgere. o riuolgere.
emboluer el niño en los pañales.) fasciare, o rinuolgere il bambino nelle pezze.
emboluedor.) panno, od altra cosa, doue si possa rinuolgere. inuoglia.
emboluimiento.) inuolgimento. rinuolgimento.
emboque.) imboccamento, cioè l'entrar vna cosa per la bocca, o buco. o cosa tonda.
Tener la bola en el emboque] Hauer la palla vicina alla buca, per doue ha da passare per andar dall'altra banda: è termine vsato nel giuoco dell'argoglia.
emborrachado.) imbriacato. cotto.
emboracchamiento.) briachezza. imbriacamento.
embornales.) i buchi del coperchio della naue, per doue si vota l'acqua, che entra con l'ondate, e per le piogge.
emborrachar.) imbriacare. cuocere.
emborracharse.) imbriacarsi. cuocersi.
capon emborrachado.) cappone lardato.

embo-

embofcarfe.] imbofcarfi.nafconderfi.
embofcada.] imbofcata. agguati.
embofcada de enemigos.] imbofcata di nemici.
embotar.] leuare il taglio, e render ottufo il ferro.rintuzzare.
embotarfe.] perder il taglio vna fpada,coltello,e fimili.rintuzzarfi.
embotado.)ottufo,che ha leuato il filo, o'l taglio, e fi dice propriamente de' ferri taglienti.
embotadamente.] ottufamente.groffolanamente: qui è metaforico.
embotador.] colui che leua il taglio, o'l filo al ferro che hà da tagliare.
embotijarfe.]incollerirfi.fdegnarfi.corrucciarfi.
embotijado.) fdegnato. corrucciato.
embouecerfe.)ftupirfi,o ftar come balordo guardando vna cofa.
embouecido.] ftupito, o per la gran marauiglia diuenuto come balordo.
embouecimiento.] ftupore. imbalordimento, impazzimento per guardar vna cofa marauigliofa,e nuoua.
embouarfe.] diuentar goffo, ingoffirfi,farfi ftupido.
embouado.] imbalordito. diuenuto goffo, o balordo,o ftupido.
embraçar paues.] imbracciare lo fcudo, cioè metterfi lo fcudo, o la rotella in braccio.
embraçadura.] imbracciatura.
embraçado.] imbracciato.
embrauecerfe.] incrudelirfi. diuenir più crudele, e fiero.
embrauecerfe el mar.]fi dice metaforicamente del mare, incrudelirfi, o fdegnarfi.infuriarfi.
embrauecido.] incrudelito. infuriato.
embrauecimiento.] crudeltà. rigore. fdegno. fierezza.
embrear.] impegolare nauili. impeciare.
embreado.]impegolato.impeciato.
embreador.] impegolatore. impeciatore.
embreadura.] impegolatura. impeciatura.
embreñarfe.] falir fu per le rupi,o luoghi fcofcefi.
embriagarfe.] imbriacarfi. crapulare,cioè mangiare, e bere fouuerchiamente.
embriagado.] imbriacato. briaco. crapulone.
embriago.] briaco, ma è più vfitato dire emborrachado co' fuoi compofti.
embriaguez.]imbriachezza, o crapula.
embrion.] è il feme humano nella matrice della femmina,il quale non è ancora perfezionato per diftinguer la forma della creatura.embrione.
embrocar vn vafo.) votar il liquor d'vn vafo in vn'altro.
embrocadura de vafo.) votamento.
embrutecerfe.) diuenir come vna beftia bruta.
embrutecido.) diuenuto come beftia.
embuchar.) inghiottire. ingoiare. trangugiare.
embuchado.) inghiottito. trangugiato.
embudar.)imbottare, o metter vna cofa liquida in vn vafo,con l'imbuto.
embudo.) imbuto,ftromento,col quale fi metton cofe liquide in vafi, per non le verfare.
embuelto.) rinuolto. fafciato.
embuftir.)ingannare. imbrogliare.infinocchiare.
embufte.) inganno. fraude. imbroglio.
embuftero.) ingannatore. imbrogliatore.
embuftido.) ingannato.imbrogliato.infinocchiato.
embutir.) inzeppare. riempier per forza. imbottire.
embutido.] imbottito.inzeppato.
embutidor.] imbottitore.inzeppatore.
embutimiento] imbottimento.inzeppamento.
emelgar.) fare le porche arãdo. folcare.
emelgado.] folcato.
emelga. tierra entre dos fulcos.]porca di terra.
emendar,o enmendar.)emẽdare. correggere.
emendado, o enmendado] emendato. corretto.
emendadamente.] correttamente.
emendador.) emendatore. correttore.
Ya ha emendada fu mala vida.) ora egli ha emendata la fua cattiua vita.
emienda, o enmienda.) emenda.
Tomar emienda.) emendarfi.
emina.)mina.mifura antica.
eminencia.) eminenza. eccellenza.
eminentemente.)eminentemente.

emi-

eminentissimo.)eminentissimo. eccelsissimo.
emisferio.) emisfero, cioè vna mezza sfera.
enmaderar.) metter legnami, o tauole in vna fabbrica.
enmaderamiento.] intauolamento. soffitta.
enmagrecer.) smagrire. diuenir magro.
enmagrescerse.) smagrirsi.
enmagrecido.) smagrito.
enmarañar.) intrigare. imbrogliare. inuiluppare.
enmarañado.)inuilluppato. intrigato.imbrogliato
enmascarar.] mascherare.
enmascarado.) mascherato.
enmelado.) immelato. intinto nel mele.
enmendar.)emendare. correggere.
enmendado.) emendato. corretto.
enmienda.)emenda. correzione.
enmocecerse.)ringiouanire.
enmohecer.) muffarsi. coprirsi di muffa.
enmohecido.) muffato, coperto di muffa.
enmudecer.] ammutolire. star cheto. non fauellare.
enmudecido.]ammutolito.
enmudecimiento.) ammutolimento.
empacharse.) vergognarsi, temersi, nō hauer animo per fare, o dire vna cosa.
empachadamente.) vergognosamente.con timore.
empachado.) vergognoso, timido, che nō s'ardisce.
empacho.) vergogna.timore.
empacho de estomago.) crudezza di stomaco, cagionata da indegestione.
empadronar.) registrare. mettere in lista, scriuere al ruolo coloro che hanno a pagar il tributo, o gabelle, o matricola.
empadronado.) registrato, o messo in lista, così: vedi Empadronar.
empadronador.) registratore. arrollatore. vedi Empadronar.
empadronamiento.) registro.arrolamento. matricolamento.
empalagar.) stuccare. dar nausea, fastidio, o ripienezza vna cosa che si mãgi, come è verbi grazia frittelle immelate, e simil,
empalagarse.] stuccarsi. rièpirsi in mangiar qualche cosa.
empalagado.) stucco. sazio. ripieno, per hauer mangiato qualche cosa dolce, o simile.
empalagamiento.) stuccamento. ripienezza.
empalar.) impalare, gastigo crudele vsato da' Turchi.
empalado.)impalato.
empaliada.] è termine Valenziano, e vale paramēto, o tapeto da parare stanze, o Chiese.
empaliar.) parare la Chiesa, o chiostro.
empalizada.) steccato, o trinciera.
empanar.) ricoprir con pasta in forma di pasticcio, o pesce, o carne.
empanada.) pasticcio.
empanada al Inglesa.] vna sorte di pasticcio cō molte spezierie.
empanadilla.) pasticciotto.
empandar.) torcere, o piegare.
empeñar.) appannare, come si fà alitando nello specchio.
empañado espejo.) specchio appannato, cioè coperto da vapore.
empantanar.)impantanare, mettere, od entrare in pantano, o fossa piena d'acqua, e di fango.
empantanado.) impantanato.
empapado.) inzuppato, che hà succiato bene vn liquore.
empapar.) inzuppare, o succiare.
empapelar.) incollar fogli sopra vna cosa.
empapelado. incollato con fogli.
emparamentar.) addobbare. adornare. acconciare con paramenti, o tappeti.
emparamentado.] addobbato. parato.
emparedar.)murare tra due mura.
emparedado.) murato trà due mura.
emparejar.)stare al pari. pareggiare vna cosa con l'altra.
emparejado.)che stà al pari. pareggiato.
emparejar la puerta.) socchiudere la porta, ò l'vscio, cioè tirarlo à se, e nō lo serrare affatto.
emparejada puerta.) porta socchiusa.
emparejamiento.] socchiudimento, o'l non istare al pari.
emparentar.] imparentare.
emperentarse.) imparētarsi.
emparentado.)imparentato
emparrada.) pergola, o pergolato, luogo doue son molte pergole, o viti disposte in alto con certo ordine.
empatar en el juego) impattar nel giuoco.
empauesarse.) coprirsi cō lo scu-

ſcudo, o con la rotella.
empaueſado.] coperto con iſcudo, o rotella.
empaueſada. paueſata.il riparo che ſi fa nella baleſtriera della Galera con le rotelle.
empeçar, o començar.] cominciare, dar principio. principiare.
empeçado.] cominciato, principiato.
empieço,o comienço.] principio. cominćio. cominciamento.
empecedor.] danneggiatore, che nuoce, o pregiudica.
empecer,dañar.]danneggiare.nuocere.preiudicare.
empecible.] dannoſo. nociuo.pregiudizioſo.
empeciente.] che nuoce.dãneggia,o pregiudica.
empedernirſe.] incrudelirſi, far vn cuor di pietra.incanirſi. diuenir fiero, e crudele. inaſpirſi.
empedernido.] incrudelito. accanito.oſtinato. indurito.inaſprito.
empedrar.] impietrare. coprir il terreno con pietre.
empedrar la eſcudilla de cal do.] metter di molto pane, e brodo nella ſcodella.
empedrado.]impietrato.ſelciato.
empedrador.]impietratore.
empedradura.] impietratura.ſelciatura.
empegar.] impegolare. impeciare.
empegado.] impegolato.impeciato.
empegadura.] impeciatura. impegolatura.
empeyne, o culebrilla.] fuoco ſaluatico,o volatico.
empeyne yerua.] epatica,erba nota.
empeyne del çapato.]la parte della tomaia della ſcarpa,che cuopre il collo del piede.
empeyne del cauallo.] vnghia del cauallo.
empeyne del piè.] il collo del piede. Si dice anche garganta del piè, in buon Caſtigliano.
empeyne en la barba.] volatica,male noto.
empeynoſo. lleno de empeynes.] che hà volatiche.
empeler.] ſpignere, mandar per forza, vrtare.
empelido.] ſpinto, vrtato, mandato per forza.
empellar, o empujar.]ſpignere. vrtare.
empellezar.]impelliciare.foderare,o coprir con pelle.
empellexado.] impelliccato. foderato con pelle, o pelliccia.
empellexador.] impellicciatore, che fà pelliccie.
empellexadura.]impelliccia tura.
empellexamiento,vedi Empellexadura.
empelliçar,vedi Empellexar
empellar,o empuxar] ſpignere.vrtare.
empellon,o empuxon.] ſpinta.vrtone.
Echar à vno à empellones] mandare,ò ſcacciar vno à ſpinte.
A empellones.] à forza di ſpinte, ed vrtoni.
empeñar.] impegnare.obligar la ſua robba.
empeñarſe.] impegnarſi. indebitarſi. obbligarſi.
empeñado.] impegnato. indebitato. obbligato.
Hallarſe empeñado.] trouarſi obbligato.
Eſtar empeñado.] Hauer molti debiti. eſſer indebitato.
empeñar ſu palabra.] dar parola di far,ò dire vna coſa
empeño.] impegnamento. pegno.
empeñador.] impegnatore.
empeña.] graffio di gallina.
empeorar.] peggiorare. andar di male in peggio, e ſi ſuol dire comunemente degli ammalati.
empeorado.] peggiorato.
empeoramiento.] peggioramento.
Emperador.] Imperatore.
Emperatriz.] Imperatrice, la moglie dell'Imperatore.
emperchar.] imperticare, o metter ſopra pertica, o baſtone.
emperchado.] imperticato. meſſo ſopra pertica,o baſtone.
emperdigar,o perdigar.]abbroſtire, ed abbruciare leggiermente vna coſa alla fiamma,come ſi fà a gli vccelli pelati per leuar loro bene le penne,o le caluggini.
emperezar.] infingardire, impoltronire, diuenir infingardo,e poltrone, cioè tardo lento, e negligente. anneghittirſi.
emperezado.] infingardito. impoltronito.diuenuto pigro. lento,e tardo. anneghittito.
Emperial.] Imperiale. coſa d'Imperio, o d'Imperadore.
empero.] però,ma. congiunzione.
emperrado.] accanito. oſtinato. incrudelito. indurito.

emperrarse.] incrudelirsi. accanirsi. indurirsi. ostinarsi.
empertadamente.] crudelmente. cagnescamente, o canescamente.
empecescer, vedi Empecer.
empezgar.] impegolare.
emphiteosi.] il fitto che vno paga del terreno sodo, che egli si obblighi à seminarlo, o piantarlo.
empicotar.] mettere alla berlina, o alla vergogna, è vna spezie di disonore non molto disuguale dall'esser impiccato.
empicotado.] messo, o posto alla berlina, od alla vergogna.
empicotador.] carnefice, boia.
empiolar.] mettere i geti al falcone, o ad altri vccelli di rapina.
empinar, o enhastar.] innalzare. leuare in alto. ergere.
empinarse.] rizzarsi, o mettersi in punta di piedi per esser più alto.
empinado.] alto, od in punta di piedi.
empinadura] innalzamento.
empinar el x[illegible]rro.] mettere, od attaccar la bocca al boccale, e non vi lasciar niente di vino, o d'altro liquor che habbia.
emp[illegible]co.] si chiama colui, che medica solo per pratica, & esperienza, e non per iscienza speculatiua in Medicina, o Cirugia. empirico.
emplastar.] impiastrare, metter sopra il corpo qualche impiastro.
emplastado.] impiastrato.
emplastador.] impiastatore, che mette impiastri.
emplastadura.] impiastramento.
emplazar.] citare per via di ragione, o giustizia.
emplazado.] citato. chiamato dalla giustitia à comparire trà tanto tempo determinato.
emplazador.] messo, o donzello.
emplazamiento.] citazione.
emplazo, o plazo final.] citazione, o polizza vltima che si manda à chi hà da comparire in ragione.
emplazar à vno.] vale taluolta, citarlo dauanti al Tribunale Diuino, rimettendo a Dio l'ingiustizia, che si pretende che gli sia fatta: e cosi molti son morti nel giorno che furon citati.
emplazado.] citato dauanti al Tribunal Diuino.
emplear.] vale spendere, o mettere danari nella compra di qualche cosa: e si stende anche à significare qualsiuoglia cosa che si faccia. impiegare.
empleo.] spesa, impiegamento di danari, o di benefizio in qualche cosa, o persona.
empleado.] impiegato. speso. fatto.
emplear mal el tiempo.] spender male il tempo.
emplear alguna buena obra en alguno.] far vn benefizio ad vno.
emplear a vno.] impiegare vno, o dargli qualche trattenimento per poter guadagnare, od esercitare l'opera sua.
Bien empleada està en Francisco la buona obra que le hizistes.] Il benefizio, che hauete fatto a Francesco è molto meritato da lui.
Todo me empleo en mirar por vuestra honra.] Non hò altra cosa più à cuore, che l'onor vostro. A nessuna cosa tanto hò l'occhio, come all'onor vostro. ogni mio pensiero è riuolto a quelle cose, che vi possan esser d'onore, e riputazione.
emplear dineros en alguna cosa.] spender danari in vna cosa.
emplear mal su trabajo.] spendere, ò impiegar male le sue fatiche.
empleyta, o emplenta.] stuoia di giunchi marini.
emplomar.] impiombare, saldar con piombo.
emplomado.] impiombato, saldato con piombo.
emplumar.] impennare, metter penne, ò piume.
emplumado.] impennato.
emplumar los sombreros, o las celadas.] metter pennachi a' cappelli, o a celate, o morioni, come vsano i Capitani, e Soldati.
emplumar los virotes.] metter pennne, o impennar le frecce perche vadano con più velocità.
emplumar a las alchauetas.] impennare le ruffiane, e l'Architette d'amore, il che si fa spogliandole, ed immelandole, e coprendole di penne dalla cintura in sù.
emplumador.] impennatore, colui che mette le penne.
emplumecer.] metter le penne, cominciare, à nascergli le piume.

em-

empobrecer.] impouerire, diuenir pouero.
empobrecido.] impouerito. diuenuto pouero.
empobrecer à otro.] impouerire vno.
empollar la gallina.] couar l'voua la gallina, cioè starui sopra perche nascano i pulcini.
Hueuo empolliado.] uouo couato, e che già tiene dentro il pulcino.
empollarse el hueuo.] formarsi il pulcino nell'uouo.
empollado] couato, o già formato in pulcino.
empolladura.) la forma che già hà preso il pulcino.
empollar.] gonfiare diuenire, o far gonfio.
empolla.] enfiato. enfiagione.
empollado.) gonfio.
empollazon.) couata. il couare della gallina.
empoluorar.) impoluerare. empier di poluere.
empoluorado.) impoluerato. pieno di poluere.
empoluoramiento.) impolueramento.
empõçoñar.]auuelenare. attossicare.
emponçoñado.) auuelenato. attossicato.
emponçoñador.) auuelenatore. attossicatore.
emponçoñamiento.) auuelenamento. attossicamento.
empoçar.) impozzare, metter in vn pozzo.
empoçado.) impozzato. messo in vn pozzo.
emponer.) imporre. trouare. assaggiare.
emponer cauallos.) maneggiare caualli, ed insegnar loro ad andare.
emponedor.) trouatore. componitore.
emponedor de cauallos) cozzone di caualli.
empos.) doppo. dietto. dipoi.
empozar. vedi empoçar.) impozzare. mettere, o gettare in vn pozzo.
empreñarse.) ingrauidarsi, diuenir vna femmina pregna, o grauida.
empreñar.) impregnare. ingrauidare.
empreñada.) impregnata; grauida. grossa.
empreñadura.) grauidezza. grauidanza.; pregnezza.
emprender.] mettersi, o tentar vn'impresa.
emprender alguna cosa grãde.) pigliar a fare qualche cosa grande. Mettersi ad vn'impresa d'importanza.
empresa.) impresa. fatto grande.
empresa.) impresa: è taluolta qualche insegna, o figura simbolica, cioè significatiua di qualche fatto eroico, e celebre.
emptentar, o imprimir) stampare. imprimere. ficcare. improntare.
Emprenta.) Stampa, o Stamperia, cioè il luogo doue si stampa.
emprentado.) improntato. stampato.
emprestar.) prestare. dare in presto.
emprestado.) prestato. dato in presto.
emprestito.) presto. l'azion di prestare. accomodamento. comodità.
emprestido. vedi Emprestito.
empringar) vgnere, o gocciolare del lardo sopra vna cosa.
empringado.) vnto.
Aun no assamos, y ya empingamos.] si dice di coloro che voglion cauar il frutto dalle cose innanzi la loro stagione.
Pan empringrado.) Pan vnto.
empujar.) vedi Empuxar co' suoi composti, o deriuatiui. spingere.
empujon.) spinta. vrtone.
empulgar vn virote, o vira.) incoccare, o metter nella cocca vna freccia, ò bolcione.
empulgar arco, o ballestra.] caricare arco, o balestra.
empulgadura, o empulgadera.) caricatura d'arco, o balestra.
empulgadera. vedi Empulgadura.
empulgueras.] son propriamente nell'arco della balestra le concauità, o'l luogo doue l'arco si torce sul fine, e doue si mette l'estremità della corda.
Apretar a vno las empulgueras.) sforzare o conuincer vno, fargli forza. ed affliggerlo.
empulgueras.) è vn genere di tormento, che si dà a' rei pigliando loro tutte dua le dita grosse, e strin gendole loro fortemente sin tanto che confessino la verità.
empuñar.) impugnare. stri gner col pugno, come si fà pigliando la spada, o'l pugnale.
empuñado.) impugnato. preso, e strinto col pugno.
empuñadura.] la manica della

della spada, o pugnale, per doue impugniamo.
emputeçerse.]darsi in preda alle meretrici.diuenir put taniero.
empuxar.] spignere, vrtare.
empuxado.] spinto, vrtato.
empuxon.] spinta, vrtone.
A empuxones.) A spinte, ad vrtoni.
empuxar atras.]spignere indietro.
empuxando.]spingendo. a spinte.
emulacion.] emulazione competenza, concorrēza.
emulo,ò competidor.]emulo.riuale.

E N

En.]In.
en alguna manera.]in qualche modo. in qualche maniera.
en alguna manera me huelgo.] per vna parte mi rallegro. ò da vn canto hò à caro.
en que.] si può accordare con tutti i generi, e numeri:e può dir nel quale, nel la quale, ne'quali, e nelle quali.
en algun tiempo.]vna volta: modo di dire che inferisce il tempo passato, ed ordinariamente si suol ricordare con sospiri, e lamēti.
en algun lugar.] in qualche luogo,od in qualche parte.
en.] trouandosi con gerundi in do,così. En comiendo, en llegando,e simili. significa subito,doppo desinare,ò subito che vno sarrà arriuato,o vero quando si sarà desinato,od arriuato.
en el ayre.] modo di dire per significar la prestezza in fare,o dire vna cosa subito, in vn batter d'occhio, in vn momento, in vn istante.
Hablar en alguna cosa.] parlare sopra vna cosa,od intorno, ad vna cosa.
enagenar.]alienare.vendere i beni,o le possessioni.
enagenado.]alienato, messo in poter altrui: e metaforicamente vale distratto, e che hà il pensiero altroue.
enagenamiento.]alienazione, perdita, il dar le cose proprie in poter altrui.
enagenable.]alienabile, che si può alienare, o vendere.
enaguaçar.]immollare, imbagnare.
enaguaçado.] immollato. imbagnato.
enalbardar.] imbastare, o metter la bardella a'muli, od asini.
enalbardado.] che hà il basto,o la bardella,imbastato.
enalmagrar.]segnare con cinabresa, che è vna pietra rossa,con la quale i segatori di legname segnano il legno che hāno a segare,ed i pastori le pecore, perche si conoscano:e metaforicamente si dice delle donne quando si lisciano, o pongon troppo rossetto su le guancie.
enalmagrado.] segnato con cinabresa.
enalmagrar, y echar à estremo.]questo modo di dire si applica metaforicamēte a mal senso, e vale cauar da vna donna quello che vno può, cioè ogni suo gusto,e poi abbandonarla,e cercarne vn'altra.
enalmagrado.]anticamente significaua colui che era segnato per infame o per huomo vile.
enaluayaldado.] imbiaccato,coperto con biacca.
enaluayaldar.]imbiaccare.
enamentar.] attaccar vn nastro,o correggia ad vn dardo per lāciarlo più lōtano
enamoradillo.]amorosetto, innamoratuccio, huomo che s'innamora facilmente.
enamorado.]innamorato.
enamorada.]femmina, innamorata,e si piglia ordinariamente in mala parte.
enamorar.]innamorare.
enamorarse.]innamorarsi.
enano.]nano,huomo piccolo,e difforme.
enana.]nana donna piccola, e contraffatta.
enarbolar.) innalberare.innalzare.rizzare. leuare in alto.
enarbolado.] innalberato. ritto in alto.
enarcar.] innarcare, torcere.
enarcado.] innarcato. torto.
enarcar.] incassare. porre,o serrare in cassa.
enarcado.]incassato, o posto ò serrato in cassa.
enarcar las cejas.] innarcar le ciglia.
enarenar.]inarenare. coprir con rena, o sabbia.
enarmonarse.] rizzarsi su, o leuarsi in punta di piedi, come taluolta fà vn cauallo.

enaspar el cuerpo.] distendere il corpo come in Croce.
enastar lança.] porre il ferro ad vna lancia.
enastadura.] il porre il ferro nella lancia.
enastado.] che hà il ferro, come asta, lancia, e simili.
enastillar el goldre.] empier la faretra di saette, o freccie.
enaziado, o tornadizo.] soldato fuggitiuo.
en breue.) in breue. fra poco tempo. di corto.
enbelesar.) vedi Embelesar
encabeçar.) registrare. matricolare, cioè scriuer ogn'vno testa per testa, perche paghi la tassa.
encabeçado.) registrato, matricolato.
encabeçamiento.) registramento. matricolamento.
encabellado.) che porta lunghi capelli.
encabellecerse) rimettergli, o venirgli i capelli lunghi
encabellecer.) diuenire co' capelli lunghi.
encabestrar.) incapestrasi vna bestia, cioè intrigarsi, od inuilupparsi i piedi col capestro.
encabestrado.) incapestrato, inuiluppato nel capestro.
encabestradura.) incapestramento.
encabezar.) vedi Encabeçar.
encadenar.) incatenare, legare con catena.
encadenado.) incatenato, legato con catena.
encadenadura.) incatenatura, incatenamento.
encajar. vedi Encaxar.
encajo. vedi Encaxe.
encalabijar. vedi Encalabriar.
encalabriar.) mescolare il vin bianco, col rosso.
encalabriado.] vino rosso mescolato col bianco.
encalar.) turare vna cosa cō calcina.
encalado.) turato, o coperto con calcina.
encaladura.) turamento, o coprimento con calcina.
encalabrinar.) empiersi il capo d'vn mal tufo, o vapore, e causargli turbazione di sensi, come chi hà beuuto molto vin rosso mescolato col bianco.
encalmar.) diuenir il mare tranquillo, o con calma, calmare.
encalmado.) diuenuto tranquillo, & in calma. calmato.
encaluecer.) incaluire, diuenir caluo.
encaluecido.) incaluito. diuenuto caluo.
encallarse el nauio.) incagliar il nauilio, cioè dar in qualche secca.
encallado.) incagliato, o dato nelle secche.
encallar.) vale metaforicamente fermarsi, e non cōtinuare vn negozio.
encalladura.) incagliatura, l'incagliare.
encallecer.] incallire, far il callo.
encallecido.] che hà fatto il callo.
encamarar trigo.] riporre il grano nella buca, o nel granaio.
encamarado.) imbucato.
encambronarse.) si dice di colui che si mette vn collare, ò vestito così stretto che à pena può maneggiare ne muouer il collo, ò la persona, che noi diremmo: intirizzarsi.
encaminar.) incaminare, metter vno per la buona strada.
encaminado.) incaminato, messo p la buona strada.
encaminador.) incaminatore, colui che mette per la buona strada.
encamina bien sus negocios.) fà le sue cose con gran prudenza. si gouerna prudentemēte ne'suoi affari.
encamisada.) incamiciata, vna strattagemma, od inganno di que' che di notte hanno a dar l'assalto a' suoi nemici, e corgli all'improuiso, e pongono sopra l'arme la camicia, per non perdersi, e per conoscersi per l'oscurità della notte.
encampanado.) fatto in forma di campana.
encanastar.) mettere nelle paniere, o canestri, come si fà a' panni di bucato.
encanastado.) posto, o messo nella paniera, o canestra.
Soldado encanastado.) Soldato, che essendo stato trouato à dormire quando faceua la sentinella, fù messo in vn paniere, o cesto, e buttato à basso.
encancerar.) mangiar vna cosa il canchero. incancherire.
encancerido.) incancherito, mangiato, o guasto dal canchero.
encandilar.) abbagliare, offuscare la vista.
encandilar, vale vnas vezes engañar con palabras.) significa taluolta infinocchiare, od ingannar con

con belle parole.
encandilado.] abbagliato, offuſcato,ingannato, infinocchiato.
encandiladora.]ſi dice metaforicamente la ruffiana, o la mala donna, che con promeſſe e buone parole va offuſcando gli occhi del giudizio alle pouere fanciulle.
encandilador.] offuſcatore. ingannatore.
encanecer.]incanutire,diuenir canuto.
encanecerſe.]incanutirſi.diuenir canuto,farſi canuto
encanecido.]incanutito, diuenuto canuto.
encanecimiento.] incanutimento, l'incanutire.
encañado.]chiuſo con canne:incannucciato, come ſi fà a'giardini, che attorno attorno ſi mettono, e teſſon canne per difender l'entrata : o vero ſignifica il condotto dell'acqua.
encañada agua.] acqua che viene per canali,o condotti ſotterranei.
encañonarſe las aues.] cominciar gli vccelli a metter le penne.
encantacion.] incanto. malia.ſtregoneria.
encantar.]incantare.ammaliare. ſtregonare. fattucchiare.
encantado.]incantato, ſtregonato, ammaliato.
encantador.] incantatore, ſtregone.maliardo.
encantamiento.] incanto, malia,ſtregoneria.
Caſa encantada.] Caſa che ſtà ſerrata, e chiuſa, e con molto ſilentio, e la gente di eſſa ſtà naſcoſta, e rimpiattata.
Hombre encantado.]Huomo ſtupido, balordo, e fuor di ſe, e che non conuerſa con niuno.
encapacetarſe.] ficcarſi, o metterſi bene in teſta la celata,o l'elmo.
encapacetado.]armato d'elmo,o di celata.
encapachar.]mettere,o porre vna coſa in iſporta, o paniere.
encapar.] coprire con cappa,o mantello.immantellare.
encapado.]immantellato coperto cõ mãtello,o cappa.
encapirotar.]mettere i cappelletti a'falconi.
encapirotado.]copetto la teſta con cappello.
encapotar los ojos.] abbaſſare,o ſerrare gli occhi, e moſtrar cipiglio, ſdegno, o grauità verſo chi ſi mira.
encapotado,o ceñudo.] cipigliuto, che guarda altrui con cipiglio, ſdegno, o grauità.
encapotarſe.] ſignifica propriamente turarſi, e coprirſi il viſo con gabbano, o mantello.
encapotado.]immantellato. o turato, e coperto il viſo con gabbano, ò mantello.
encarar.] aggiuſtare, o pigliar la mira dirittamente verſo vna coſa.
encarado.]aggiuſtato,o che gli è ſtata pigliata la mira.
encaramar.]ingrandire, eſaltare,eſaggerare.
encaramado.] ingrandito, eſaltato. eſaggerato.
encaramarſe la perdiz.]ſignifica andar la ſtarna nella cima più alta dell'albero.
encaramadura.]altezza.eſaltazione, innalzamento.
encarcaxado] faretrato con la faretra, o turcaſſo.
encarcauinar.] appeſtare, riempier il capo d'vno odor peſtilente.
encarcauinado.]appeſtato, che rende odore peſtilente.
encarcelar.] imprigionare, metter in prigione.incarcerare.
encarcelado.] imprigionato meſſo in prigione, prigione, cioè perſona che è in prigione. incarcerato.
encarcelamiento.] prigionia.
encarecer.] incarire, innalzarſi il prezzo della mercanzia, e metaforicamente,vale aggrandire, od eſſaggerare,eſaltare, ſublimare.
encarecido.]incarito. rincarato.eſaggerato, aggrandito,o lodato.
encarecedor.] eſaggeratore, eſaltatore, ſublimatore.
encarecidamente.] iſtantemente. efficacemente, con grande iſtanza,od efficacia.
encargar.]raccomandare, o dare in carico vna coſa ad vno.
encargarſe de vn negocio.] incaricarſi,pigliarſi l'aſſunto,o'l carico di fare,o dire vna coſa. pigliar ſopra di ſe.addoſſarſi.
encargado.] raccomondato. incaricato.
encarnacion.] incarnazione.
encarnar.]incarnare. pigliar carne.

encarnar vna herida.]andar guarendo vna ferita, e facendo carne.
encarnar la saeta.] vale ficcarsi dentro la carne la freccia, e far piaga.
encarnado.]incarnato, o colore incarnato.
encarnacion.]si dice da' pittori il dar color di carne alla pittura.incarnazione.
encarnizarse.] incrudelirsi, inacerbirsi, o incanirsi.
encarniçado.] incrudelito. inacerbito.incanito.
encarniçamiento.] crudeltà.
encarrencarse.] pugnersi.
encarrillarse.] mettersi in istrada.entrare in camino
encartar.]bandire,o condennare vno per ribello,confiscandogli i suoi beni, e metter su per le cantonate in publico i cartelli del bando.
encartado.]bandito.
encartacion.]bando.
encartillar. vedi Encartar.
encassar.] si dice il rimettere, o'l commetter l'osso, che era vscito del suo luogo.
encastillarse.] mettersi e serrarsi nel Castello, o nella Fortezza, e faruisi forte contra i nemici: e si dice anche comunemente quando vno si ritira in luogo alto, e sicuro per sua difesa,o sicurtà.
encastillado.)ritirato in forrezza, o luogo alto per fortificarsi.
encauado.]incauato.
encauar.]incauare.
encaualgar las pieças de artilleria.]è metter sopra le carrette i pezzi d'artiglieria.
Pieça encaualgada.]canno ne posto sopra la carretta.
encaxar.]commettere,vnire vna cosa con l'altra: e si dice anche de gli ossi,che son vsciti del suo luogo, il rassettargli, o commettergli.
encaxar la saya.] vale hauer hauuto,o pigliato occasione di domandar con qualche proposito,ciò che desideraua, o haueua di bisogno.
encaxarse à vno en la cabeça cierta opinion.) metterglisi, ò ficcarglisi in testa ad vno vn'opinione.
No me encaxa.]non mi quadra,non mi piace, o non l'intendo.
Ley de encaxe.)legge fatta à suo capriccio.
encaxe.] vn certo lauoro di reticelle che fanno le donne.intaglio.
ençarçarse.]imprunarsi,intrigarsi,e mettersi trà pruni, o spine, e metaforicamente, vale ingerirsi, e mettersi in cose, e negozi difficili.
ençarçado.]intrigato.imbrogliato.
encella,o cesta.] paniera, o canestra,cesta.
encenagado.]infangato,imbrattato,insucidato.inlordato.
encenagado en vicios.]imbrattato, ed insucidato. impantanato ne'vizi.
encenagar.] infangare.insucidare.imbrattare. inlordare.
encenagador.] infangatore, imbrattatore, insucidatore.
encenagamiento.] infangamento, insudiciamento.
encencerrado.] che porta al collo vn campanaccio, come le vacche, o pecore.
encender.] accendere.
encender la lumbre.]accender'il fuoco.
encender velas.]accender le candele.
encender fuego entre vnos y otros.] accender fuoco tra questo, e quello, cioè commetter male, e muouer discordia.
encender el horno.] metter fuoco in forno, scaldar'il forno.
encenderse vna cosa.] abbruciarsi,od infocarsi vna cosa.
encenderse en ira.] infiammarsi nella collera, inferuorirsi nella rabbia.
encendido.]acceso.vedi Encender. infiammato. ardente.
encendido de color el paño,o la seda.]panno, o seta di color acceso.
encendidamente.]ardentemente,focosamente.
encendimiento.] incendio, abbruciamento.
encenizar.] incenerire, imbrattar con cenere.
encenizado.]incenerito.imbrattato con cenere.
encensar.]incensare, profumar con incenso.
encensado.]incensato. profumato con incenso.
encensario.]turribolo.
enciensо.)incenso.
encensuar tierra para plantar.) dar à fitto, od a censo.
encentar.)tagliare,o cominciar a porre in vso vna cosa nuoua, e che mai più si è adoperata. suerginare.

en-

encentado.] tagliato, o cominciato ad vsarsi. suerginato.
encentadura.] taglio, o'l tal vso. vedi Encentar.
encerar.] incerare, come fanno i sarti a' drappi, per che non si sfilino quando son cuciti.
encerado.] incerato, od impannata, che serue di finestra.
encerado.] tela incerata, od impeciata per tener l'acqua.
encerador.] inceratore, colui, che incera.
encerrar.] serrare. chiudere.
encerrar pan, o vino.] raccorre pane, o vino, come si suol fare nel tempo della raccolta, quando si fanno le prouisioni per tutto l'anno.
encerrar los toros.] menare i tori alla piazza, od al luogo, doue si ha da schermir con essi: e vedendogli nella piazza, da questo ci disse, Ciertos son los toros.] che vale, la caccia, o la festa de' tori è sicura: e si stende anche a significare operazione certa d'vna cosa per l'apparecchio che si vegga fare.
encerrarse.] serrarsi. rinchiudersi: e taluolta significa entrare, o mettersi in alcuna Religione.
encerrado.] serrato. chiuso.
encerrada muger.] donna ritirata, e che esce di rado di casa.
encerramiento.] serramento. clausura, o ritiramento di Religione.
encerrar en derredor.] serrare, o chiudere al contorno, od intorno intorno
encespedar.] riempier la terra di cespugli, o sterpi.
enchamarrar.] inzimarrare, vestire di zimarra, foderata con pelle; o mettere vna pelliccia.
enchamarrado.] impelleciato. inzimarrato.
encharcarse.] impantanarsi, o mettersi in luoghi pantanosi, od in pozzanghere.
encharcado.] impantanato. messo, od entrato nel fango, od in vna pozzanghera.
encharcadura.] pantano, o pozzanghera.
enchiridoin.] libretto da portar in mano.
enchuas, o enchugas.] acciughe pescetto salato.
encia, o enzia.] gengia, o gengiua.
enciensar, o encensar, che è meglio.] incēsar, profummar con incenso.
encima de.] sopra il, o la, secondo il genere della cosa.
encimar.] porre, o metter il coperchio, cioè il tetto a qualche edifizio.
encina.] leccio, albero, che fà ghianda.
encinar.] bosco di lecci. lecciero.
enclauar.] ficcare. mettere.
enclauar.] inchiodare vna bestia, cioè mettergli vn chiodo nel ferrarla, che le faccia male.
enclauado.] inchiodato.
enclauar a otro.] giuntar vno, cioè domandargli in presto qualche somma di danari, e poi non li rendere.
enclauador.] ficcatore. inchiodatore.
enclauadura.] inchiodatura. ficcatura.
enclauazon.] inchiodamento. attaccamento. ficcamento.
enclauellinar.] ornare con viole. caricar di viole.
enclauellinado.] ornato, o carico di viole.
enclauijar los dedos.] intrecciare, od incatenar le dita, mettendo l'vno nell'altro.
enclauijar.] imbischerare, cioè mettere i bischeri a chitarra, liuto, e simili.
enclauijado.] che hà i bischeri.
enclauijadura.) il metter i bischeri à vno strumento, come liuto, tiorba.
encobar, o encoruar.] piegare, chinare. torcere.
encobado, o encoruado.) piegato. chino.
encobrir, o encubrir.) ricoprire, ascondere. celare.
encoger.) ritirare. ristrignere, raggricchiare, venire in se stesso.
encogerse.) raggricchiarsi. ragrupparsi, raccorsi in se stesso, come si fà quando è gran freddo, che ci aggomitoliamo.
encoger se.] vale taluolta temersi, non hauere ardire, nō si arrisicare a parlare, od a fare vna cosa.
encogido.] raccolto, ristrinto, raggricchiato.
encogido.] si dice a colui che si teme, che non s'ardisce, od arrisica à fare, o à dire vna cosa.
encogimiento.] ristringimēto, ritiramento, paura, poco ardire, vergogna.

encogerſe de hombros.] riſtringer le ſpalle. il che ſi fà per ſignificar di non ſapere, o non voler dire vna coſa, o per marauiglia, e altre ſimili cagioni.
encogido de neruios.] che hà i nerui attratti, o ritirati.
encogidamente.] vmilmente, ſummiſſamente.
encolar] incollare, attaccare, od appiccar con colla.
encolado.] incollato, attaccato, od appiccato con colla.
encoladura.] incollatura, attaccatura, appiccatura.
encolador.) incollatore, colui che incolla, od attacca.
encolamiento. vedi Encoladura.
encolerizarſe.] incollerirſi, ſdegnarſi, adirarſi.
encolerizado.) incollerito, adirato, ſdegnato.
encomendar.) raccommandare.
encomiendo os mucho à Franciſco.) vi racromando caldamente Frãceſco.
encomendar.] dar ordine, commettere, dar commeſſione che ſi faccia, o dica vna coſa, imporre.
encomendar de palabra.) commettere, o dar ordine à bocca.
encomendar.] hauer commenda, come s'vſa nelle Religioni militari.
encomendado.) raccomandato, commeſſo, ordinato, impoſto.
encomendador.) colui che impone, o commette.
encomienda.) raccomandazione.
encomienda.] Commenda da Caualiere.
Dar, o hazer encomiendas de parte de otro.) far raccomandazioni da parte d'vno.
encomendadme à voſtro hermano.) raccomandatemi al voſtro fratello.
V.M. le tenga por encomendado.) V.S. lo tenga per raccomandato.
encomio.) encomio, lode, orazione in lode d'vno.
enconarſe la llaga.) infiſtolirſi, od inuelenirſi la piaga.
enconado.) infiſtolito, inuelenito: e ſi ſuol dire delle piaghe.
enconarſe.) dicesi metaforicamente d'vn negozio, quando ſi vanno ſcoprendo ogni dì più pericoli, ed inconuenienti.
Biuora enconada.) vipera inuelenita, o piena di veleno.
enconadura.) infiſtolatura, l'infiſtolire, od incrudelire la piaga.
enconamiento. vedi Enconadura.
encontrato. vedi Enconado.
encontinente o luego.) incontanente, ſubito.
encontra.) al contrario, in contrario.
Dezir en contra.) dir contro.
encontrar.) incontrare, ſcontrare, trouare à caſo per iſtrada vno.
encontrado.) incontrato, ſcontrato.
encontrarſe con las lanças.) incontrarſi, o ſcontrarſi con le lance, come ſi vſa nelle gioſtre, e tornei.
encontrarſe.) adirarſi, hauer male parole, diuenir nimici.
encontrado eſtar, o andar con otro.) Non iſtar bene con vno, non eſſer amico d'vno, hauer hauute parole con vno, non eſſer troppo in lega (come ſoglion dire) con vno.
encontrarſe en los penſamientos.) concorrere in vn medeſimo penſiero eſſer d'vn medeſimo parere, ſenz'eſſerſi parlati auanti ſopra ciò.
encontrarſe en las opiniones.) conformarſi nell'opinioni. Confrontarſi in vn parere.
encontrarſe.) incontrarſi, ſcontrarſi, trouarſi à caſo e a ſorte in qualche luogo.
encontradizo hazerſe.) andar à poſta alla volta d'vno per incontrarlo, e parer che ſia interuenuto a caſo.
encontron.) ſpinta, vrtone, che taluolta ſi dà caſualmente, od à poſta.
encoraçar.) metter la corazza.
encoraçado.) veſtito con corazza, ò di corazza.
encorar.) far croſta, o pelle vna ferita, e cominciarſi à ſaldare.
encorar.) incorare, coprire di cuoio, come ſi fà a' tamburi, o caſſe, che ſi portano per viaggio.
encorado) coperto con cuoio.
encorbar, ò encoruar.) piegare, chinare, torcere. vedi Encoruar.
encordelar.) legare, o teſſere con funicelli.
encordio.) tincone, mercanzia nota che la vendono le donne di vita libera.

Pe-

Pegar vn encordio.] attaccare vn tincone.
encordar guitarra.]incordare,ò metter le corde a chitarra,liuto,o simili.
encordonar el cabello.] intrecciate i capelli,o auuolgergli.
encordonado.] intrecciato; od auuolto.
encoruar vn arco.] innarcare, o piegar vn'arco.
encoruado arco.] arco innarcaro, od incuruato.
encoroçar.] metter la mitra à qualche malfattore, per disonorarlo.
encoroçado.] con la mitra, per segno d'infamia, o vituperio.
encoroçamiento.] il metter la mitra à malfattori.
encorporar.] incorporare, comprendere ed vnire in se stesso,ò vero mescolare vna cosa con l'altra,e farsi tutte vn sol corpo.
encorporamiento.)incorporamento, mescolamento vnito.
encorporado.] incorporato. mescolato vnitamente.
encorporarse el graduado por vna Vniuersidad, en otra.]ammettere,o riceuere vn Dottore in vno studio, ancorche si sia addottoraro in vn'altro.
encorporarse el enfermo en la cama.] vale dirizzarsi l'infermo nel letto dal mezzo corpo in sù.
encorrir,o encurrir.] incorrere,cadere.
encoruar.] piegare il ginocchio,od altre cose. torcere, chinare.
encoruarse]chinarsi, piegarsi,torcersi.
encoruado.]piegato, chino.
encoruador.]piegatore, torcitore.
encoruadura]piegatura,piega.
encoruamiento.]il piegarsi, o chinarsi.
encoruarse.]taluolta significa gittarsi sopra ad vna cosa.
encoruada.] vn ballo che si fà con azioni,e mouimenti scomposti.
encoruada yerua.] securicadaerba.
encostrar.] incrostare, far crosta.
encostrado.]incrostato, che ha crosta.
encostradura.] incrostatura.
encrespar.]increspare,arricciare i capelli.
encrespado.]increspato, arricciato.
Cauello crespo]capelli ricciuti.
encrespador.]ferro da arricciare i capelli,e da far ricciolini.
encrespadura.]increspatura.
encrestado.]crestuto,che ha gran cresta, come il gallo.
encreyente.]credente, che crede.
Hazer encreyente à otro.] dare ad intendere, e far credere à vno vna cosa.
encrisnejado.] che hà molti capelli, o crini differenti.
encrudecerse.]incrudelirsi, diuenir crudo, e spietato.
encruelecerse.]incrudelirsi. inasprite.
encruelecido.] incrudelito, inasprito, inacerbito.
encruzar.]porre in croce.
encruzado.] posto in croce.
encruzijada.) incrociata, trebbio, vna strada che si croce, o si attrauersa con vn'altra.
enquadernar, o enquadernar libros.)legar libri, vedi Enquadernar.
encubar.)imbottare,o mettere in botte, od in altro simil vaso.
encubado.) imbottato.
encubar.)metter in vna botte, od in vn otro vn malfattore,secondo il delitto che hà fatto.
encubertar)coprire cō panni,o seta,qualche cosa.
encubertado.) coperto con panni,o drappi.
encubrir.)coprire. ricoprire, ascondere,celare.
No se pueden encubrir tus vellaquerias.) Non si posson ricoprire, e tener ascose le tue ribalderie, o le tue furberie.
encubrir hurtos.) tener mano à ladri,ricoprire i furti,o ladronerie.
encubrir fornicarios.)tener mano à chi và à fornicare
encubierto.)coperto,turato. chiuso.
encubierta.)coperta,panno, od altro che cuopra.
encubiertamente.) copertamente.di nascosto, segretamente.
encubridor.)ricopritore,colui che tien mano à qualche male.
encubridora.)assolutamente s'intende ruffiana, o donna, che ricuopra, e tenga mano alle fornicazioni, e simili.
encubrimiento.)ricoprimento,occultamento, il ricoprire,o ascondere.
encubrediza cosa.) cosa da tener celata,e segreta.

encuentro.]incontro, vrto, ſpinta.
encuentro de batalla.] ſcaramuccia, combattimento. aſſalto.incontro.
Al encuentro ſalir.) vſcire, ò venire, od incontrare vno.
encombrado.]alto, eminente,lodato,eſaltato, eſaggerato.pregiato.
ende.]è vocabolo Caſtigliano antico, e di Contado, e vale di lì, di coſtì, e da queſto ſi compongono allende,che vuol dir di là, ò dall'altra parte, di quà, o da queſta parte.]yergete de ende. parola contadineſca,vale:leuati di lì, ò di qui.
endechar.]comporre, ò far verſi lamenteuoli, e funeſti.
endechadera.]donna che è pagata per piangere i morti.piagnona.
endechas.]verſi lamenteuoli,e funebri.
endechoſo.] funeſto, funebre.
endemoniado.] ſpiritato, che hà il diauolo adoſſo, indemoniato.
endentecer.]far denti.
endereçar.] incamminare, addirizzare la coſa torta.
endereçado.]incamminato. addirizzato.
endereçar vn negocio.] incamminare, e metter per la ſtrada, che ſi ha da tenere per far vn negozio.
endereçarſe vna coſa.]addirizzarſi, o farſi diritta la coſa che era torta.
endereço.] auuiamento,incamminamento,modo,o via di cominciare à fare vna coſa, od vn negozio.
enderezcote.] termine che vſano i giucatori di ſcacchi, e vale toccare vno ſcacco,od altra coſa, e nõ la muouere dal ſuo luogo
enderramar.] vedi Derramar.ſpargere.
endertedor.]all'intorno, intorno intorno.
endeudarſe.]indebitarſi, far debiti.
endeudado.]indebitato,che ha molti debiti.
endiablar.]indiauolare,cioè conturbare. confondere. metter ſotto ſopra.
endiablado.] indiauolato, intrigato,inuiluppato, difficile, che hà il diauolo addoſſo.
endibia.]endiuia, e corrottamente, inuidia, erba nota.
endioſar.]deificare,fare vno come vn Dio.
endioſado.]deificato, o fatto quaſi come Iddio.
endirgar.]parola antica,vale incamminare,metter per la ſtrada.
endolencias, dias ſantos.] giorno d'acquiſtar perdono,ed indulgenza.
endrina.] vna ſorte di ſuſine di boniſſimo ſapore molto celebrate,ed in abbondanza in Toledo.
endrino.]ſuſino,che ſà le ſuſine chiamate endrinas.
endrino monteſino.]ſuſino ſaluatico.
endulçar.]indolcire.far dolce.
endulçado.]indolcito, fatto dolce.
endulçarſe.] indolcirſi,farſi, ò diuenir dolce.
endulçadura.]indolcitura, il far dolce.
endurar.] far maſſerizia, riſparmiare, tener conto delle coſe,perche durino o baſtin più.
endurador.] ſpilorcio, auaro,miſero. taccagno, che patiſce, e ſopporta la neceſſità delle coſe che hà, e non ſe ne ſerue, perche gli baſtino,e durin più.
endurecerſe.]indurirſi,diuenir,o farſi duro,o ſodo.
endurecido.]indurito,diuenuto duro, ò ſodo.
endurecerſe.] vale metaforicamente, incrudelirſi, oſtinarſi.
endurecido.]incrudelito,indurito,oſtinato.
endurecimiento]indurimento,incrudelimento.
enea.]ſala,vna ſorte di paglia marina, della quale ſe ne fanno coperte da ſedie,e veſte da fiaſchi, orinali,e ſimili.
enebro.]ginebro.
enechar.]abbandonare, laſciare: e ſi ſuol dire de' bambini ſubito che ſon nati, portargli allo ſpedale, od al luogo doue ſon alleuati per amor di Dio.
eneldo yerua.] aneto erba.
en el miſmo lugar]nell'iſteſſo luogo.
enemigo]aſſolutamente ſi piglia per demonio.Il nimico dell'vmana generazione.
enemigo.]inimico. nimico. contrario.nemico.
enemigable.]nimico. nimicheuole.degno di tenerlo per nimico.
enemigablemente.)nimicheuolmente. in maniera di nimico.
enemigarſe.)inimicarſi. farſi inimico.o renderſi inimico vno.

ene-

enemiſtarſe.)inimicarſi, farſi inimico d'vno.
enemiſtado.] fatto inimico d'vno.nimico. che non è d'accordo con vno.
enemiſtad.) nimicizia.
Con muchos os aueis enemiſtado.]hauete fatto nimicizia con molti. vi ſete recato in odio molti.
enerbolar.]auuelenare,attoſſicare,o fregar con vn'erba velenoſa l'arme da tagliare.
enerbolado.)auuelenato.attoſſicato.
enerbolador.]auuelenatore. attoſſicatore.
energia.]energia. la forza, o viuacità di ſenſo, e ſignificato,che chiugga in ſe alcune parole grauide, e ſignificatiue.
energumeno.]energumeno, cioè ſpiritato, & oppreſſo dal diauolo.
enerizarſe.] arricciarſegli i capelli pel freddo, della maniera che l'animale, che chiamano ſpinoſo, arriccia,& alza le ſpine.
enerizado.] arricciato,orrido, o raggricchiato pel freddo.
enerizada caſtaña.]caſtagna che è ancora nel riccio, cioè nella camicia ſpinoſa, che le diede di natura.
enerizamiento.] arricciamento.
Enero.]Gennaio meſe.
enertarſe.pararſe yerto.]intirizzirſi di freddo, cioè impedirgliſi i membri, e non gli poter muouere per lo poco calore che hà in eſſi,e per lo gran freddo che gli opprime.
eneruar.]ſneruare.indebolire.
eneruado.] ſneruato. indebolito. ma ſon vocaboli poco vſati nella lingua corrente Caſtigliana.
enyeruar la beuida.] attoſſicare, od inuelenire la beuanda.
enyeruado.]auuelenato. attoſſicato.
enexar.] commettere. congiungere.attaccare.
enexado.] commeſſo. congiunto.attaccato.
eneſſar,o enyeſſar.] ingeſſare.coprir con geſſo.
eneſſado, o enyeſſado.] ingeſſato.
enfadar.]infaſtidire. venir a noia,od in faſtidio.
Fulano me trahe enfadado.] il tale m'è venuto a noia. (co.ſazio.
enfadado.] infaſtidito.ſtucenfadarſe.] venirgli a noia vna coſa. ſtraccarſi preſto in vna coſa.
enfado.]faſtidio noia.moleſtia.
enfadoſo]noioſo. faſtidioſo. importuno.impertinente. tedioſo.
enfadoſamente.]noioſamente.faſtidioſamente. tedioſamente.
enfaldado.] ſuccinto, cioè che ſi è tirato sù, e cinto la veſte.
enfaldarſe.]cingerſi, e tirarſi sù la.veſta,per eſſer meno impedimento nel far vna coſa.
enfardelar.]imballare, cioè metter le robbe in balle, o far fardelli, per ſome, o per portarle via.
enfardelado.]imballato. acconcio,e legato in fardelli, o fagotti per far la ſoma.
enfingido.]finto. ſimulato.
enfermar.]ammalarſi.
enfermo.]ammalato.infermo.
enfermedad.]infermità. male.malattia, malore.
enfermedad pegajoſa.] male contagioſo,e che facilmente s'attacca, od appicca.
enfermizo.]malaticcio. mal cubato.poco ſano. malablaro.
Grande es la enfermedad que tiene. E grande il male che egli hà.
Algo eſta aliuiado el enfermo.] l'ammalato ſtà vn poco meglio. ſtà vn poco ſcarico,& alleggerito.
enfermedad que ſe pega, o pegajoſa.] male che s'attacca.
enfermeria.] infermeria. il luogo ne' Conuenti,e Monaſteri, doue ſtanno gli ammalati,o gl'infermi.
enfermero, o enfermera.] huomo, o donna che hà cura de gli ammalati, od infermi. infermiere, od infermiera.
Enfierno,o Infierno.]Inferno. Abiſſo.
en fin.] in fine. finalmente.
enfingir.] fingere. ſimulare.
enfinta.]parola antica, e vale finta, finzione, ſimulazione.
enflaquecer.] indebolire. ſmagrire.
enflaquecerſe.] dimagrare. diuenir ſecco indebolirſi. diuenir debole, ſtrutto, e ſcolorito.
enflaquecido.] dimagrato, indebolito.
enfonſado.] libero franco. eſente.

enforrar. vedi Aforrar.] foderare vestiti.
enforrado, o aforrado.] foderato.
enfrascarse.] infrascarsi. inuilupparsi. intrigarsi, come tra frasce, o rami.
enfrascado.] infrascato. inuiluppato. intrigato. ma s'vsa metaforicamente.
enfrascamiento.) infrascamento. intrigo. imbroglio.
enfrenar.] infrenare. metter briglia, o freno.
enfrenar los malos dessecos.] infrenare, o por freno, cioè astenersi da' cattiui desideri.
enfrenado.] infrenato. imbrogliato. tenuto. fermato.
enfrenador.) infrenatore, imbrogliatore, colui che arresta, e ritiene.
enfrenamiento.] infrenamento. ritenimento.
en frente.] dirimpetto. rincontro, o in faccia di.
enfriar.] raffreddare. mettere in fresco.
enfriar el agua, o el vino.] metter in fresco l'acqua, o'l vino.
enfriado.] fresco, o messo in fresco.
enfriarse.] rinfrescarsi. diuenir fresco.
enfriarse.] vale taluolta metaforicamente per raffreddarsi. intepedirsi, cioè perdere, o rallentar quel furor, & impeto, col quale si cominciò vn'opera.
enfriadera.] il vaso doue si mette il vino, ò l'acqua a rinfrescare. rinfrescatoio. cantimplora.
enfriadero.] luogo doue si tengon le cose al fresco.
enfriador.) colui che mette in fresco, o che rinfresca.
enfundar.) infederare, cioè metter la federa, come si fà a guanciali, o coscini.
enfundado.] infederato, o messo nella federa.
enfurtir.] serrare, o far fitto, o spesso vn drappo, o tela.
engaytar.] ingannare. infinocchiare. dar parole, o prometter di fare, e dire.
engaytado.] ingannato. infinocchiato. vedi Engaytar.
engandujado.] mischiato di più colori. chiazzato. mischio.
engañar.] ingannare.
No pretendo engañar à nadie.) Non pretendo ingannare nessuno.
engañamenos.) ci siamo ingannati.
engañarse.) ingannarsi. non esser certo d'vna cosa.
engañado.) ingannato.
engaño.) inganno. fraude.
engaña bobos.] inganna balordi, o semplici. ingannatore. astuto.
engañador.) ingannatore. frodatore.
engaña mundos.] vedi engaña bobos.
engañoso.) fallace. pieno d'inganni.
engañosamente.) con ingãni. fallacemente.
engarabatar.) pigliare, od acchiappar con vncini.
engarabatado.) acchiappato. o preso con vncini.
engarçar, o engaçar.) legare, od incatenare con filo di rame, o d'altro metallo. vedi Engarçar.
engaçar. vedi Engarçar.
engarbar.) fermarsi vna starna, od altro vccello nella cima più alta dell'albero.
engarbado.) fermato in luogo alto. vedi Engarbar.
engargantar.) significa mettere il piè nella staffa, insino al collo d'esso, che è modo di caualcare più tosto sicuro, che bello, e caualeresco.
engargantar.) vale taluolta mangiare, o dar da mangiare assai come si fà a capponi, od altri vccelli, ed animali, che li teniamo in luoghi a posta per ingrassarli. imbeccare.
engarafar.) acchiappare, o pigliar vna cosa, o con gli artigli, o con gli vncini. ghermire.
engarrafado.] pigliato. od acchiappato con vncini, od artigli. ghermito.
engastar en oro, o en plata.) legare in oro, od in argẽto qualche pietra, o gioia. incastonare.
engastado.) legato. incastonato.
engastador.) legatore. vedi Engastar.
engastadura.] legatura di pietra, o gioia.
engaste.) castone. legatura.
engastonar. vedi Engastar.
engastonado. vedi engastado.
engatar, o engañar.) ingannare.
engauillar.) far fasci, o mazzi di tralci secchi di vite.
engauillado.) affastellato, e fatto in fascio come fascina.
engazar. vedi Engarçar, o Engaçar.
engendrar.) generare. produrre

durre da vn'altra cosa.
engendrar malos humores] generare, o cagionare cattiui umori.
engendrado.] generato. prodotto.
engendrador.] generatore. produttore.
engendramiento.] generazione. cioè l'atto del generare, e produrre.
engeño, o ingenio para combatir.) macchina, od ingegno da guerra.
engeñero.] ingegnere, colui che dà tracce, & inuenzioni di macchine per vso di guerra. maestro di fortificazioni.
engeñoso.] ingegnoso.
engeñar.] ingegnarsi. trouar modo, o traccia di conseguir il suo fine.
engerir.] innestare.
engerto.] innesto, od innestato.
engolfarse.] ingolfarsi. entrar nel golfo. termine nautico.
engolfado.] ingolfato.
engolfarse en algun negocio.] ingolfarsi, o metterfi, & inuilupparsi in vn negozio.
engolondrinarse.] insuperbirsi, e non portar il rispetto che si conuiene, e far il padrone in vn luogo.
engolosinar.] adescare. allettare. incitare.
engolosinado.] adescato. allettato. incitato.
engomar.] ingommare. impiastrar con gomma, o ragia liquefatta.
engomadura.] ingommatura. vedi Engomar.
engordar.] ingrassare. far grasso, o diuenir grasso.
engordado.] ingrassato, fatto, o diuenuto grasso.
engordarse.] ingrassarsi.
engorrar, o tardar a otro.] trattenere vno.
engorrado.] trattenuto.
engorra.] tardanza. indugio. dimora.
engorrando.] tardamente. con dimora, o indugio.
engorroso.] tardo. pigro. lento.
engoznar.] ingangherare, metter gangheri, o serrar con gangheri.
engrandecer.] ingrandire. far grande. esaggerare. esaltare.
engrandecedor.] ingranditore. esaggeratore. esaltatore.
engrandecido.] ingrandito. esaltato. celebrato.
engrandecimiento.] ingrandimento. esaltazione. lode. magnificenza.
engrandecerse.] farsi grande. ingrandirsi.
engreyr.] rallegrare. accarezzare. far vezzi, come fano le madri a figliuoli.
engreyrse.] insuperbirsi. conoscere le carezze, che vn riceue, e voler esser superiore a gli altri.
engreyrse los arboles.] germogliare gli alberi.
engreydo.] inorgogliato. insuperbito.
engreyda ceruiz.] collo alto, eleuato, o gonfio d'orgoglio.
engrossar, o engordar.] ingrossare, o diuenir grosso.
engrossado.] ingrossato. ingrassato. diuenuto grosso, o grasso.
engrudar.] impastare, od incollare, & attaccar con pasta, o colla fatta con farina, & acqua.
engrudado.] impiastrato. incollato con pasta.
engrudamiento.] impastamento. incollamento.
engrudo.] pasta, o colla fatta con farina.
engrudo de caçon.] colla di pesce.
engrudosa cosa.] cosa appiccaticcia, cioè che facilmẽte s'attacca, ed appicca come colla, o pasta.
engrumecer.] rappigliarsi, o condennarsi.
engrumecido] appreso. condensato.
engullir.] ingollare. inghiottire senza masticare.
engullido.] ingollato. inghiottito senza masticare
engullidor.] ingollatore. trangugiatore.
engurria, o arruga.] grinza, o crespa che viene nel viso per la vecchiaia.
engurriado, o arrugado.] grinzoso. pieno di grinze.
engorriamiento.] l'esser pieno di grinze.
enguirnaldar.] inghirlandare. adornare con ghirlanda.
enguirnaldado.] inghirlandato. adornato con ghirlanda.
enhadar, o enfadar. vedi Enfadar.
enhadado. vedi Enfadado.
enhambrentar.] far venir fame.
enhastar.] innastare. metter l'asta ad vn ferro.
enhastado.] innastato con asta.
enhastar lanza.] innalzar la lancia.
enhastiar.] stuccare. saziare. satollare. dar nausea, o fastidio la cosa che si mangia, o s'è mangiata.

enhastio.]fazietà.stuccamento.
enhebrar.]infilare con ago, e simili, cioè far passar l'agugliata, o'l filo per la cruna dell'ago.
enhebrado,]infilato.
enhechizar. vedi Echiçar.] stregonare.
enhechizado.]stregonato. vedi Echiçado co' suoi composti.
enhestar.] alzar in alto.
enhestado.]alzato in alto.
enhiesto,]alzato.ritto.
No quedar lança enhiesta] significa hauer vinto, o morto tutti i nimici, senza, che sia rimasta ne pure vna lancia.
enhestador.]colui che rizza, od innalza.
enhestadura. vedi Enhestamiento.
enhestamiento.] rizzamento. innalzamento.
enhetrar los cabellos.] scompigliare, sconciare i capelli.
enhettado cauello.] capelli scompigliati, e sconci, & intrigati.
enherramiento.]scompigliamento.intrigamento. confusione. son vocaboli antichi, e pastorali.
enheuillar.] infibbiare. metter nelle fibbie.affibbiare.
enheuillado.] infibbiato. affibbiato.
enhielar, o ahelear.]infielire. metter del fiele in vna cosa.
enhiestar. vedi Enhestar.] rizzare.inalzare.
enhiesto.] ritto.alzato. leuato all'aria.
enhilar.] infilare. metter in fila, o metter il filo nel l'ago.
enhondar.] sprofondare, o far cader da alto, e mandar abbasso.
enhorcar.vedi Ahorcar.] impiccare.
en hilera.] in fila,cioè per ordine.
enhormar.] metter vna cosa nella sua forma,come si fà delle scarpe.
en hormado]informato.messo in forma, ò nella forma
enhormador.] informatore. colui che mette nella forma.
enhornar.]infornare.metter in forno.
enhornado.] infornato.messo in forno.
enhornador.] infornatore. colui che inforna.
enhornadura.] infornata, o fornata.il metter in forno
enigma.] enigma, cioè vna sentenza oscura, & allegorica.
enigmatico.] enigmatico. tutto quello che hà dell' oscuro,e difficile ad intenderfi à prima vista.
enjaezar.] mettere al cauallo i fornimenti, cioè sella, briglia,&c.
enejaezado cauallo.]cauallo co' suoi fornimenti.
enjaezador.] colui che pone i fornimenti al cauallo.
enjaezamiento.] l'azione di mettere i fornimenti.
enjaular.]ingabbiare.mettere in gabbia.
enjaulado.]ingabbiato. messo in gabbia.
enjoyar.) ingioiare,ornare,e caricar di gioie.
enjugar.) rasciugare. asciugare.
enjugarse.)rasciugarsi.asciugarsi.
enjuto.)rasciutto. asciutto.
enyessar,o enessar.) ingessare.coprir di gesso.
enyessado.) ingessato.coperto di gesso.
enjuanetado.) che ha i diti grossi de' piedi, con molti calli, e che per la grossezza sporgono in fuori.
enyerto, o enhiesto.) ritto, eleuato. innalzato.
enlabiar,o enlauiar.) infinocchiare.ciurmare.saper dar si buone, e belle parole, che faccia che vno condescenda al voler suo.
enlabiado.) infinocchiato. persuaso con belle parole.
enlabiador.) infinocchiatore.ciurmatore. bel dicitore,che sà persuadere.
enladrillar.) mattonare. coprire il terreno con mattoni.
enladrillado.)mattonato.coperto con mattoni.
enladrillador.)mattonatore. colui che mattona.
enladrillamiento)mattonamento. il mattonare.
enlanternar.] abbagliare, o offuscar la vista con lanterna.
enlaternamiento.)abbagliamento. offuscazione.
enlardar.)inlardare.lardare. vgner con lardo.
enlardado.)inlardato.
enlatar.] coprire con latta, cioè con istagno.
enlatado.)coperto con latta, o stagno.
enlauiar.vedi Enlabiar.
enlazar.) allacciare. far laccio, o corre al laccio. legare.
enlazado.) allacciato. preso al laccio. legato.
enlazador.) colui che piglia al laccio.legatore.
enlazadura, vedi Enlazamien-

miento.] legamento.
enlazamiento.] allacciamento, il pigliar al laccio. legatura.
enlerdar.] impoltronire. infingardire. impigrire. anneghittire.
enleuar.] alzare. innalzare. lodare.
enleuado.] innalzato lodato
enleuamiento.] innalzamento. lode. esaltamento.
enligar.] inuiscare. intrider con pania. impaniare.
enligado.] inuischiato. impaniato.
enligador.] impaniatore. inuischiatore.
enligadura.] impaniatura.
enliriar. vedi Enligar.
enliriar.] spargere, od ornar con gigli.
enliriado.] sparso, od ornato con gigli.
enlizar tela.] metter la tela ne' licci.
enlizadera.] i licci della tela, o del telaio.
enlizador.) colui che inliccia, o tesse.
enlizamiento.] inlicciamento.
enllenar.] riempiere.
enllenado.] ripieno.
enlobar.] morir di fame come lupo. esser affamato come lupo.
enlobado.] affamato come lupo.
enlodar.] infangare. immotare.
enlodarse.] vale taluolta ammogliarsi, o maritarsi male, cioè con poca dote, o con gente di minor qualità.
enlodado.) infangato. imbrattato con fango.
enlodador.] infangatore.
enlosar.] lastricare. metter la stre, cioè pietre larghe nelle strade.
enlosado.] lastricato. coperto con lastre.
enlosador.] lastricatore. colui che lastrica.
enlosadura.] lastricatura. lastricamento.
enloquecer.] impazzire. immattire. diuenir pazzo, o matto.
enloquecido.] impazzito. immattito.
enloquecer à otro.] far impazzire, od immattire vno.
enloquecerse de cuerdo.) impazzire per esser troppo sauio, o per la troppa sauiezza.
enlutar) vestire, o parare vna stanza di bruno.
enlutado.) vestito, o parato da bruno.
enluzir la pared.) intonicare il muro.
enluzida pared.) muro intonicato.
enmagrecerse.) dimagrare. diuenir secco, e magro.
enmagrecido.) dimagrito. diuenuto secco, e magro.
enmarañar.) intrigare. inuiluppare, imbrogliare.
enmarañado.) imbrogliato. inuiluppato. intrigato.
enmascararse.) mascherarsi. trauestirsi.
enmascarado.] mascherato. trauestito.
enmararse.) entrar ben dentro nel mare, cioè allontanarsi assai dalla terra. ingolfarsi.
enmendar.) emendare. correggere.
enmaderar.) intauolare. coprire con legname.
enmaderado.) intauolato, coperto di legname.
enmendar la vida.) emendar la vita.
enmẽdar la plana los niños.) emendare, o correggere lo scritto a' ragazzi.
enmendado.) emendato. corretto.
enmienda.) emenda. correzzione.
enmendacion, o correcion de libros.) emenda, o correzzione di libri.
enmohecerse.) muffarsi. empiersi di muffa.
enmohecido.) muffato. pieno di muffa.
enmudecer.) ammutolire non parlare.
enmudecido.) ammutolito. diuenuto mutolo, o muto.
en mucho.) assai.
Estimar en mucho.) Stimar assai. far gran conto, o stima.
en niguna manera.) in nessun modo. in nessuna maniera.
enegrecer.] innegrire. diuenir nero.
enegrecido.) innerito. diuenuto nero.
enoblecer.) innobilire. far nobile. illustrare.
enoblecido.) innobilito. fatto nobile. illustrato.
enoblecimiento.) innobilitamento. il far nobile.
enñudecer la yerua.) annodarsi, o produr nodi l'erba
enodio.) ceruiotto. figlio di ceruia.
enojarse.) stizzarsi. sdegnarsi. adirarsi. entrar in collera.
enojado.) stizzato. sdegnato. adirato. in collera.
enojar a otro.] far stizzare, o sdegnare vno. far l'entrare in collera.

Es

Es hombre, que se enoja facilmente.) E vna persona, che si fà entrare in collera per picciole cose.
Hizolo muy enojado.] lo fece per la gran collera che egli haueua.
No se te me enojes.] Non t'adirar meco.
enojadamente.] collericamente. sdegnosamente. in collera.
enojadizo.] sdegnoso. stizzoso. che si sdegna per ogni cosa.
enojo.] sdegno. collera. stizza.
Ya se le quirò el enojo,] Non è più in collera.
enojoso.] noioso. molesto. di dispiacere. collerico. sdegnoso.
Si no le es enojoso,] Se non l'ha per male.
enorme.] enorme. smisurato. fuor di misura: e si suol pigliare in mala parte, cioè scelerato. infame.
enormidad.] sceleraggine, enormità.
enquadernar libros.] legar libri.
enquadernado libro.] libro legato.
enquadernador de libros.] legator di libri.
enquadernacion. vedi Enquadernadura.
en otra manera.] altrimenti in vn'altro modo. d'altra maniera. d'altra forma.
en otro lugar.] in vn'altro luogo.
en otro tiempo.] in vn'altro tempo.
en paz, y en guerra.] in pace, & in guerra.
en quanto fuere licito.] per quello che sarà lecito, giusto, & onesto.
en que hà de parar esto?] che fine, o che successo hà da hauer questo?
enquillorrarse.] confondersi, e mescolarsi vna cosa con l'altra.
enramar.] coprir con frasche, o rami. infrascare.
entamado.] coperto con frasche, o rami. infrascato.
enramadura.] infrascamẽto.
enramada.) coprimento di frasche, o infrascamento. frascato.
enramador.) colui che adorna, o cuopre con rami, e frasche.
anranciarse.) inrancidirsi. diuenir vieto, e rancido, come fa la carne secca vecchia.
enranciadura.) l'esser rancido, o vieto.
enredar.) inretare. metter in rete. inuiluppare. intrigare.
enredado.) inretato nella rete. inuiluppato. intrigato.
enredador.) intrigatore. imbroglione. infinocchiatore. ingannatore.
enredadera muger.) donna imbrogliona, & amica d'andar, e riportar nouelle, e di commeter discordie.
enredamiento vedi Enredo.
enredo.) intrigo. imbroglio. bugia. inganno.
enredarse.) intrigarsi. inuiluparsi.
enredado.) fatto in forma di rete.
en realidad de verdad.) veramente. realmente.
en resolucion es esto.) in fine, od in resoluzione, questa è l'importanza.
enregistrar.) registrare. scriuere. porre al ruolo.
enregistrado.) registrato. arrolato.
enrexar.) chiudere, o serrare con legni, o canne intrecciate ad vso di gelosia.
enrexado.) chiuso, o serrato all'intorno con legni, o canne ingraticolate.
enriçar.) torcere. increspare. inanellare. far ricci.
enriçarse los cabellos.) inanellarsi, o torcere i capelli
enriçado cabello.) capelli ricciuti.
enriçar el perro.) vale aissare, od attizzare il cane. ma è voce antica.
Enrique.) è voce Tedesca, e vale huomo principale, e di gran lignaggio.
enrique.) vna monera d'oro, del valor quasi dello scudo.
enriquecer a otro.) arricchire, o far ricco vno.
enriquecerse.) arricchirsi, o farsi ricco.
enriscarse.) montar sopra qualche luogo precipitoso, e mettersi a pericolo di cadere. arrischiarsi. arrischiarsi.
enriscado lugar.) luogo altissimo, e dirupato. precipitoso. difficile à salirui. inaccessibile. scosceso.
enriscamiento.) risico, e pericolo di cadere.
enristrar la lança.) porre la lancia in resta.
enristrada lança.) lancia in resta.
enristre.) resta della lancia.
enroblecerse.) indurire come rouere.
enroblecido) indurito come rouere.
enrocar.) fortificare, o far fortezza, o rocca.

enrocado.)alto.fortificato.
enrociar,o rociar.) ſpruzzare.leggiermente bagnare.
enrodelar.) metterſi, od armarſi con rotella, o ſcudo.
enrodelado.) armato con rotella,o ſcudo.
enroquecer.) diuenir roco.
enroquecimiento.) infreddagione, o l'eſſer roco.
enroſcar.) attorcigliare, cioè ridurre, e raccorre in ſe ſteſſo in giro, come fa la ſerpe.
enroſcarſe.) attorcigliarſi. vnirſi in ſe ſteſſo in rotondo.auuolgerſi.
enroſcado.)attorcigliato. auuolto in ſe ſteſſo.
enroſcadura.) attorcigliamẽto.auuolgimento.
enroxar, o enruuiarſe.) imbiondirſi. farſi biondo.
enroxado,o enruuiado.)imbiondito.
enruuiar.)imbiondare.far di color biondo, cioè di color d'oro.
enruuiado.) imbiondato, o diuenuto biondo.
enruuiador.) imbiondatore. colui che fà di color biondo.
enruuiadera.) femmina che imbionda.
enruuiadura.) imbiondatura.
enſabanar.) rinuolger in lenzuolo.
enſabanado.)rinuolto in lenzuolo.
enſayar.)far pruoua, o eſperienza ſe vna coſa gli rieſce,quando poi l'habbia a far da vero, come fanno i commedianti, o chiunque hà da rappreſentar, che ſi proua vna,e più volte per farſi più pratico nel la parte che hà da rappreſentare.
enſayar oro,o plata.)vale paragonare,e vedere alla pietra del paragone ſe è perfetto, e buono nel ſuo eſſere.
enſayado.) prouato, eſperimentato in coſa, che hà da recitare, o rappreſentare in publico, o dauanti d'alcuno in particolare.
enſayado oro,o plata.)oro,o argento di paragone, o paragonato.
enſayo.) pruoua, o eſperienza che ſi fà di quello che ſi hà da rappreſentare in publico.
enſayo.) trà i commedianti ſi dice la pruoua che fanno auanti che vengano in iſcena, od in teatro.
enſayador.) colui che paragona i metalli col paragone.
enſaye.vedi Enſayo.
enſayarſe con ſayal.) prouarſi con vna zimarra,o giubba.
enſayalado.)veſtito con vna giubba, o zimarra.
enſalada.) inſalata. viuanda d'erbe comune crude, ſe bene la curioſità del guſto d'alcuni l'hà introdotte cotte, ed altre materie.
enſaladica,o enſaladita,o enſaladilla.) inſalatetta. inſalatuccia.inſalatina,poca o gentile inſalata.
enſaladita. vedi Enſaladica.
enſaladilla. vedi Enſaladica.
enſalçar.) inalzare. celebrare. ingrandire. porre ne' corni della Luna.
enſalçado.)inalzato. celebrato. ingrandito.
enſalçamiento.) inalzamento. ingrandimento.
enſalmadera.) donna che guariſce molte infermità, e molti mali, con dire ſopra il paziente non sò che Salmi, & Orazioni.
enſalmador.) huomo che medica come la enſalmadera ſopradetta.
enſalmado.)medicato,o curato per via di Salmi, & Orazioni.
enſalmo.) vn modo di medicar i mali, con Salmi, & Orazioni.
enſalmero. vedi Enſalmador.
enſalma,o enxalma.)vna ſorte di coperta per aſini, o muli.
enſamblar.)commettere,od vnire intagli, termine de' legnaiuoli.
enſamblar.) taluolta può ſignificare il lauorar di muſaico, perche qui è neceſſario commettere,ed vnire queſta con quell'altra pietra.
enſamblado.)commeſſo vnito,o fatto alla muſaica.
enſamblador.) intagliatore, o colui che lauora di muſaico.
enſambladura.) commeſſura.vnione,o vero opera di baſſo rilieuo.
Yr en ſemble.)andar inſieme,& vniti.
enſanchar.)allargare.aggrandire. far più amplo.
enſancharſe.)allargarſi. diſtenderſi, e pigliar molto campo.
enſanchado.)allargato.diſteſo.amplificato.
enſancharſe.) metaforicamente vale far del graue, e farſi pregare.
enſanchas.) giunte,o pezzi, che ſi mettono al veſtito

per

per allargarlo, e farlo più ampio.
ensanchamiento.] allargamento. dilatamento. stendimento.
ensancharse el coraçon.] rallegrarsi il cuore. rihauersi, consolarsi il cuore.
ensandecer.] vocabolo antico Castigliano. vale impazzire. immattire. perder il giudizio, o'l ceruello.
ensandecido.] impazzito. immattito. vedi Ensandecer.
ensangostar.] ristrignere vn vestito, o simile.
ensangostado.] ristrinto, o ristretto. fatto più stretto di prima.
ensangrentar.] insanguinare. macchiar con sangue.
ensangrentado.] insanguinato. macchiato di sangue.
ensangrentamiento.] insanguinamento. macchiamẽto di sangue.
ensañarse.] incrudelirsi. incanirsi. inasperirsi. incollerirsi.
ensañado.] incollerito. incrudelito. inasprito.
ensartar perlas.] infilzar perle.
ensartar cuentas.] infilare, od infilzare Auemarie, o corone.
ensartado.] infilzato. infilato
ensartadura.] infilatura. infilzatura.
ensayar. vedi appresso à Ensabanado.
ensebar.] inseuare. macchiare, od vgner con seuo. vedi Enseuar.
enseluado.] coperto, o carico di legna, o nascosto in selua, o bosco.
ensenada, o seno de la mar.] seno, o cala di mare.
ensenado vajel.] vascello nascosto in seno, o cala di mare.
ensenar.] mettere, o por nel seno.
enseña.] insegna. bandiera, stendardo.
ensensios.] assensio erba nota.
enseñar.] insegnare. addottrinare.
Mucho importa ser los niños bien enseñados.] è di grande importanza, che i fanciulli beuan buon latte d'ammaestramenti, o sian bene istrutti.
enseñado.] insegnato. ammaestrato. istrutto.
enseñar.] vale taluolta mostrar, e far che vno vegga vna cosa.
enseñador.] insegnatore. colui che insegna.
enseñamiento. vedi Enseñanza.
enseñança.] dottrina. ammaestramento. l'insegnare.
enseñar criança.] insegnare le creanze, e'l procedere.
enseñorearse.] impadronirsi d'vna cosa.
enseñoreado.] impadronito. diuenuto padrone, e signore.
enseñorear.] signoreggiare, diuenir, e posseder vna cosa come padrone, e signore.
enseñoreado.] signoreggiato. impadronito. suggettato.
enseuar, o ensebar.] inseuare vgnere, o macchiar con seuo.
enseuado.] inseuato. vnto, o macchiato con seuo.
enseuador.] inseuatore. colui che vgne, o macchia con seuo.
enseuadura.] inseuatura. macchia fatta con seuo.
ensilar trigo.] imbucar grano, cioè riporlo in luogo doue si custodisca.
ensilado trigo.] grano imbucato, o posto in granaio.
ensilar.] si dice metaforicamente il mangiar assai, che noi diremmo in modo straordinario, pappare. trangugiare. ingollare.
ensillar cauallo.] insellare. metter la sella al cauallo.
ensillado.] insellato, o con sella.
No dexarse ensellar.] significa taluolta esser persona libera, e di suo capo. (come dicono) e che non si soggetta al voler altrui.
ensillador.] insellatore. colui che mette la sella.
ensoberuecerse.] insuperbirsi. diuenir superbo. inorgoglirsi.
ensoberuecido.] insuperbito. diuenuto superbo. inorgoglito.
ensoberuecimiento.] insuperbimento. rigoglio.
ensombrerado.] coperto con capello.
ensordar a otro.] assordar vno.
ensordarse, o ensordecerse.] insordire. diuenir sordo.
ensordado.] insordito. diuenuto sordo.
ensordamiento.] insordamento. il diuenir sordo.
ensordadera, o enea. vedi Enea.
ensordecer.] insordare. diuenir sordo.
ensordecimiento.] sordità. l'esser sordo. il non vdire.
ensortijar.] inanellare. torcere

re in forma d'anello.
ensortijar las manos.] intrecciar le mani.
ensortijado cauello.] capelli inannellati, o ricciuti.
ensotarse.] imboscarsi. metterſi in boſchi, o'n ſelue.
ensotado, o emboscado. imboſcato. naſcoſto.
enſuziar.] imbrattare. intridere. inſucidare.
enſuziarse.] imbrattarſi. intriderſi. inſucidarſi.
enſuziado.] imbrattato. inſucidato. intriſo.
enſuziar ſu nobleça.) macchiare la ſua nobiltà, il che ſi fà maritandoſi con femmina vile.
No enſuziar las manos en coſas viles.) è vn modo di dire, e vale non far coſa indecente, o che non ſtia bene.
enſuziarse.) vale taluolta imbrattarſi cacando.
enſuziador.) imbrattatore. inſudiciatore. colui che imbratta, o inſucida.
enſuziamiento.] imbrattamento. inſucidamento.
enſuziar el alma.) macchiar l'anima.
entablar.) chiudere, o ſerrare con aſſi, o tauole.
entablado.] chiuſo, o coperto con tauole.
entablamiento.) intauolamento. l'intauolare.
entablar bien ſu vida.) pigliare vn buon modo di viuere. appigliarſi ad vna buona maniera di viuere. pigliar buona ſtrada.
entablar.) ſi dice anche propriamente. diſporre le tauole, o le figure de gli ſcacchi nel tauolieri.
entablar vn negocio.) vale diſporre, & incaminare vn negozio, in modo che ſi ſperi d'eſſo buon ſucceſſo.
entablado negocio.] negozio diſpoſto, & incaminato.
entablarse.) taluolta ſignifica metaforicamente andar a poco à poco eſercitandoſi, e facendoſi conóſcere nella profeſſione che vno fà.
Eſtar bien, o mal entablado.) vale paſſar bene, o male i negozi d'vno.
entabladura.) palco di tauole.
entallar.) lauorar d'intaglio.
entallado.) intagliato. fatto d'intaglio.
entallable.) facile a farſi d'intaglio, o da intagliarſi
entallador.) intagliatore. legnaiuolo. che lauora d'intaglio.
entallar.) vale taluolta aſſettare, & accomodar vna coſa in modo, che ella habbia garbo, e grazia.
entallar bien el veſtido.) vale venir giuſto, o bene il veſtito. tornare à miſura del doſſo.
entalladura.) intagliatura. ſcultura di legno.
en tan gran manera.) tanto, o ſi fattamente.
en tanto que.) in tanto che. mentre che.
en tanto grado.) talmente. in tal maniera.
entallecer las yeruas) intallire, o mettere i talli l'erbe
entallecido.) intallito. che hà talli.
entapiar, o tapiar.) fare vn muro di terra cruda.
entapiçar.) parare, adornar, o addobare con tappeti.
entapiçado.) parato, o addobbato con tappeti.
entacado) ſtroppiato di piedi, e mani.
entegrar.) rimetter vno nel priſtino ſtato. reintegrare
entegrado.) rimeſſo nell'eſſer di prima, reintegrato.
entegramiento.) reintegramento, o l'eſſer rimeſſo doue era vſcito.
entena, o antena.) antenna del nauilio.
entenado, o antenado, o alnado.] figliaſtro.
entenada, o antenada.) figliaſtra.
entender.) intendere. capire
No podemos noſotros entender eſto.) Noi altri nõ ſiamo capaci per intender ciò, o per capir queſto.
entendido le tengo.) io sò l'vmor ſuo.
entender.) vale taluolta credere penſare.
entendi que eſtauades durmiendo.) penſauo, o credeuo, che voi dormiſte.
Si noti queſto modo di dire per altri propoſiti, e ſi conſideri il modo, e la variazione de' tempi dell'vna, e dell'altra lingua.
Venir, o llegar a entender vna coſa.) vale, venirgli a gli orecchi, o venire a ſaper per fortuna vna coſa.
Yo me entiendo.) vale, io sò quel ch'io fò, & in modo più baſſo. io sò quel ch'io peſco.
No entenderſele mas.) vale, non ſaper più, non arriuar più auanti col ſuò giudizio.
Al buon entendedor pocas palabras) Al buon intenditor poche parole ſ'intende, ſon neceſſarie.

entendedor.] intenditore, che intende.
entendido. cosa intesa. inteso.
entendido hombre.] persona giudiziosa, discreta, e saggia.
Es hombre entendido en todo.] E huomo pratico in ogni cosa.
entendimiento.] giudizio. ceruello. capacità.
No tener entendimiento.] Non hauer giudizio, nè ceruello.
entendimiento.] vale taluolta il senso, o quello che vuol significare, & inferir vna legge.
entenebrar.] oscurare. abbuiare.
enterar.] informare. dar auuiso, notizia, e cognizione.
enterarse.] informarsi minutamente d'vna cosa.
enterado.] informato appieno dell'essere d'vna cosa.
enterador.] informatore. auuisatore.
enteramente.] interamente. appieno. bastantemente.
enteramiento] reintegrazione. termine forense. auuiso, informazione.
entereza.] integrità. costanza. stabilità. sodezza. sincerezza.
entero] intero. sano. che non gli manca niente.
entero hombre.] huomo sodo, e che non si piega a preghi, ne a' premi. huomo giusto. sincero. fedele: e taluolta vale huomo sano, e robusto.
enternecerse de cōpassion.] compugnersi. muouersi à compassione. intenerirglisi il cuore per la compassione.
enternecido.] intenerito, che si è mosso à pietà, od a compassione.
enternecer.] rammorbidare. far trattabile, come è la cera. intenerire.
enternecerse.] arrendersi. disfarsi, per sentir qualche parola amorosa.
enternecimiento.] compunzione. tenerezza: vedi Enternecer, o Enternecerse.
enterrar.] sotterrare. seppellire.
enterrado.] sotterrato. seppelliro.
enterramiento] il sotterrare, o seppellire. mortorio.
enterrador de muertos, o sepulturero.] becchino. beccamorto. colui che seppellisce i morti.
enterrar tesoros.] sotterrar tesori.
enterrar las plantas.] sotterrar le piante.
enterrar vna cosa.] dimenticare, o scordarsi d'vna cosa. non ne fauellare. tener la segreta, e come sotterra.
entesar.] tirare. distendere. allungar per forza.
entesado.] tirato. disteso. teso.
entesamiento.] tiramento. tiramento. allungamento.
entibiar.] intepidire. far tepido, cioè nè troppo caldo, nè troppo freddo.
entibiarse.] metaforicamente vale intepidirsi straccarsi. raffreddarsi, cioè non mostrar quel fuoco, & ardor primiero, col quale si misse all'impresa.
entibiado.] intepidito. raffreddato.
entibiadero] luogo, o strumento per raffreddare, od intepidire.
entierro.] può significare il mortorio, cioè l'accompagnamento del morto alla sepultura, o vero il catafalco, od acconcime, che si fà in suo onore.
entiuar vedi Entibiar co' suoi composti, o deriuati] intepidire.
entiznar, o tiznar.] tignere, o macchiare con qualche cosa.
Dixo la sarten à la caldera: quitaos allà negra.] Disse la padella al paiuolo: fatt' in là che tu mi tigni.
entiznado.] tinto, o macchiato, e taluolta significa notato d'infamia.
entoldar.] propriamente significa mettere, o coprire con tenda vna strada, piazza, o corte.
entoldar. si distende a significar ogn'addobbamento, o paramento che si faccia, o siano tende, o siano tappeti, o drappi.
entoldado.] coperto con tenda, o adobbato, e parato.
entoldada muger.] donna gonfia, che và gonfia, & altiera co' suoi vestiti, ed ornamenti.
entomecerse.] rappigliarsi. intirizzarsi, od agghiacciarsi. e non poter adoperar le membra, o sia per freddo, o per altro accidente. impigrirsi. intepidirsi.
entomecido.] intirizzato. rappigliato, e che non può vsar i membri per qualche accidente.
entomecimiento.] intirizzamento. raggricchiamento. addormentamento.

en todo lugar.] in ogni luogo. per tutto.
entonar.] intonare. dar il tuono alla voce.
entonar los organos.] significa alzare i mantici.
entonarse.] leuarsi in superbia. farsi graue. insuperbirsi. gonfiarsi.
entonado.] leuato in superbia. gonfio. graue. superbo. altiero.
entonces] all'ora. all'otta. in quel tempo.
entontescer, o entontecer.] imbalordire. diuenir balordo, o goffo.
entontescido.] imbalordito. ingoffito. diuenuto balordo, o goffo.
entorcer.] torcere. storcere.
entorcido.] storto.
entorcha.] torcia grande.
entorchado.] vna sorte di frange, che par che siano storte. (cer.
entormecer. vedi Entomecer.
entormecido. vedi Entomecido.
entorno.] intorno, al contorno.
entornar.] si dice dell'vscio, o della porta, quando hauendola lasciata aperta si torna a serrarla come staua.
entorpecer. ponerse torpe, o embaraçado.] anneghittire. impoltronire. diuenir pigro, e lento.
entorpecido.] anneghittito. impoltronito.
entorpecerse.] anneghittirsi. impoltronirsi. diuenir pigro, e lento.
entorpecimiento.] anneghettimento. impoltronimento. lentezza.
entortar los ojos.] guardare guercio, cioè storcere gli occhi come fà vn guercio, od vn lusco.
entortar vna cosa.] storcere, o porre storta vna cosa, che era diritta.
entortadura de ojos.] il guardare storto de gli occhi.
entortadura.] storcimento d'vna cosa.
entossicar, o attossigar.] attossicare. auuelenare.
entossicado.] attossicato. auuelenato.
entrada.] entrata. l'entrare in vn luogo.
entradas de la frente.] son le cantonate del capo, che differenziano i capelli, che cadono alle tēpie, da que' della fronte.
entrada.] il luogo per doue s'entra. entrata.
No se dà entrada aora al Granduque.] Non si può entrare adesso dal Granduca.
entrada, y salida.] entrata, & vscita d'vn luogo.
entrado.] entrato, che è capito, o andato dentro.
entrambos, o entrambas.] tutti due, o tutte due, ambi due, od ambe due.
entrambos à dos.] ambi due. tutti due.
entrambas a dos.] ambe due. tutte due.
entramocos, o altramuzes.] lupini.
entrampar.] cader nel laccio, o nell'inganno, o nel trabocco che staua armato.
entrañable.] suiscerato. intimo. cordiale. di core.
entrañable amor.] amore suiscerato.
entrañablemente.] suisceratamente. di tutto cuore. internamente.
entrañar.] mettersi dentro insino alle viscere.
entrañado.] entrato dentro fino alle viscere.
entrañas.] viscere. intestini.
entrapar.] coprire, o turare con istraccio, o cencio.
entrapado.] coperto, o turato con istraccio, o cencio.
entrar.] entrare.
entrar a escondidas.] entrar di nascosto. segretamente.
entrar en casa.] entrar in casa.
entrar en Religion.] entrare, o mettersi in vna Religione, cioè in Conuento, o Monastero.
entrar en juego.] entrar nel giuoco.
entrar en la dança.] entrar in ballo.
entrar.] si dice nella musica, quando hauendo errato, si ritorna al passo, & alla sua voce, e si canta d'accordo. rientrare.
entrar vna silla en el aposento.] si dice per mettere, o portare vna sedia, o seggiola in camera.
entrarse de rondon.] entrar risolutamente, e senza rispetto.
entrarse al enemigo.] mettersi sotto al nimico, facendo quistion con lui.
entrar de por medio.] mettersi di mezzo per accordare, o pacificare.
No le entrar de los dientes a dentro.] vale non gli importar niente, ne dargli fastidio, che vna cosa si facci, o nò.
entrar por contadero.] entrar essendo contato, cioè vno per volta.

No le entrar.] si dice nel giuo. o delle carte, quando quelle che gli danno son cattiue. entrargli cattiue carte. venirgli male carte.
entrar por la manga, y salir per el cabeçon.] si dice di coloro, che hauendo hauuto vna volta vn poco d'entrata, o conoscenza con qualche signore, o persona principale, diuentan col tempo, o con la buona sorte tanto padroni di loro, che comandano, e fanno, e disfanno ogni cosa, come a lor piace.
entrar cō piè derecho.] vale cominciar vna cosa con ventura e buon successo, od augurio.
entre.] trà. frà.
entre las dos Pasquas.] trà le due Pasque, cioè in que' giorni, che si dimezzano trà vna Pasqua, e l'altra.
entre juego, y burla.] cioè mezzo da burla, e mezzo dauero; che si può intendere, e pigliar da burla, e da vero.
entrabierto.] socchiuso. mezzo aperto.
entreceja, o entrecejo.] la distanza, o lo spazio che diuide l'vno dall'altro ciglio.
entrecejo. vedi Entreceja.
entrechar.] ad ogni poco lasciare vn poco di spazio, od interuallo.
entrecoger.] pigliare, o correre in mezzo, o correr qui, e là.
entrecogido.] colto in mezzo.
entrecortar.] tagliar mezzo. far dua pezzi eguali.
entrecortado.] tagliato in mezzo, od in due parte eguali.
entrecuesto.] pugniticcio. parte nell'animale doue stanno le costole.
entredezir.] interdire. proibire. vietare.
entredicho.] interdetto. proibizione. censura Ecclesiastica.
entre dia.] trà dì, cioè in vna ora particolare del giorno.
entre cuero, y carne.] in pelle in pelle.
entre dientes.] trà denti, come quando non si pronūzian chiaramente le cose.
entre dos luzes, o por la mañanita.] sul far del giorno. sul far dell'alba, cioè nel crepuscolo quando non è giorno chiaro, nè notte oscura.
entre lobrican. vedi Entre dos luzes.
entredoble.] è vna sorte di taffetà, che non è doppio, ne scempio.
entre ellos, o entre ellas.] trà loro trà se.
entre mi] trà me medesimo.
entre ti.] trà te stesso.
entre si.] trà se stesso. trà se.
entregar.] consegnare. dare in propria mano.
entregar su libertad.] dare, o suggettar altrui la sua libertà.
entregar sus bienes.] mettere, o dare il possesso ad vno de suo' beni. del suo.
entregarse a los vicios] darsi in preda, in poter de' vizij.
entrega.] consegna. il dar in propria mano. consegnazione.
entregado.] consegnato. dato, vedi Entregar, o Entregarse.
entregador.] consegnatore colui che consegna.
Entrego. vedi Entrega.
entrejuntar.] congiungersi, ed vnirsi insieme.
entrelazar.] allacciare, o legar nel mezzo.
entrelazado.] allacciato. tessuto, o legato in mezzo.
entre medias.] trà mezzo, od in mezzo à due.
entremes.] intermedio di commedia.
entremeter] tramettere. metter nel mezzo vna cosa.
entremetido.] tramesso. messo in mezzo trà l'altre cose.
entremeterse.] mettersi, od ingerirsi nelle cose, che non gl'importano.
No te entremetes donde non te llaman.] Non t'ingerire doue tu non se' ricercato.
entremetido hombre.] huomo ardito. entrante. artificato.
entremetimiento.] interposizione. tramezzo, o tramezzamento.
entremezclar.] mescolare insieme, o dimezzar vna cosa mescolandola con altre.
entremzclado.] tramescolato. mescolato.
entremixtura.] mescolatura. mestura.
entrençado..] questo si dice al capo delle donne, quando è acconcio, & accomodato con cappi, e con trecce.
entreoyr.] straudire, cioè non hauer ben inteso vna cosa.
entreponer.] interporre. tramettere. tramezzare.
entrepuesto.] interposto.
tra-

tramesso. tramezzato.
entrepunçar.] bucacchiare. bucare in quà, e'n là.
entrepũçado.] bucacchiato.
entrepodar.] potar gli alberi, ma non del tutto.
entrepunçadura.) bucacchiatura.
entreromper.) interrompere. sturbare.
entresacar.) diradare, cioè leuar qualche cosa di mezzo, nelle cose folte, e spesse.
entresacar los ramos.) diradare i rami, cioè tagliarne alcuni, accioche non siano si spessi.
entresacado.] diradato.
entresacador.] diradatore. colui che dirada.
entresacadura.) diradatura. il diradare.
entre huelgo, y huelgo.] trà respirazione, e respirazione.
entresigo en el animal.) il grasso del ventre dell'animale.
entre semana.] trà settimana, cioè vn giorno indeterminato trà settimana.
Vestido de entre semana.] il Vestito non da ogni dì, ma per portarlo di quando in quando, almeno le Domeniche.
entre suelo.) è tutta l'abitazione in vna casa, che nõ è molto in alto, ne molto an basso, ma nel mezzo di essa.
entretanto.) trà tanto. infratanto. in questo mentre.
entretener.) trattenere. ritardare.
entretenerse.) trattenersi. perder tempo in qualche cosa per pigliarsi gusto.
entretenemiento.) trattenimento. spasso. gusto. passa tempo.
entretenimiento.) è la paga, od aiuto di costa, che si dà al soldato, che aspetta qualche mercede, o carico dal suo Principe.
entretenido.) trattenuto, o locato. ritenuto: o vero si dice del soldato, che stà con isperanza che gli si faccia qualche grazia, o gli si dia qualche ricompensa.
entretexer.) intessere. tessendo dimezzar qualche cosa nella tela.
entretexido.) intessuto. tessuto in mezzo.
entretexedura.) intessitura. vedi Entretexer.
entreualo.) interuallo. spazio. distanza.
entreuar, o entreuetar.) tramezzare vna cosa con altre.
entreuenir.) interuenire. trouarsi presẽte. intercedere.
entreuenido.) interuenuto. che si è trouato presente.
entreuenimiento.) interuẽto. intercessione. presẽza.
entreuetar.) dimezzar con liste, o linee di vari colori, o vero mescolare vna cosa trà buona, e cattiua.
entreuetada.) si dice propriamente la carne secca, cioè la carne di porco salata, quando è vergolata, & hà certe liste di magro, e di grasso: e metaforicamente si può dir d'altre cose, che non siano carne.
entreuntar.) vgner leggiermente, o poco.
entricar.) intrigare. inuiluppare. imbrogliare. confondere.
Estar vn negocio entricado.) Esser vn negozio intrigato, od inuiluppato, cioè hauer molte difficultà.
entricado.) intrigato. imbrogliato. confuso; e si dice anche de' capelli, quando stanno scomposti, e disordinati, se bene il suo titolo in questo senso, è enhetrado, o rebuelto.
entricador.) intrigatore. imbrogliatore, che mette confusione.
entricadamente.) intrigatamente. imbrogliatamente. confusamente.
entricamiento.) intrigo. imbroglio. confusione.
entristecer.] attristare. dar maninconia, o dispiacere
entristecerse.) attristarsi. darsi alla maninconia. non istare allegro. conturbarsi
entristecido.) atttistato. conturbato. mesto.
entristecimiento.) mestizia. maninconia. poco gusto.
entroduzir.) introdurre. intromettere. fauorire, od aiutar vno alla prima entrata.
entroduzido.) introdotto. intromesso. aiutato. proposto.
entronizar.) innalzare, o porre vno in sublime stato, e come vn trono, o seggio di Maestà.
entronizarse.) gonfiarsi. insuperbirsi. mostrar grauità, & orgoglio per la grãdezza, che hà acquistato.
entronizado.) insuperbito. ingrandito, che stà con molta grauità, e maestà.
entupecer.) inzeppare. empiere, o colmare.

enxupir, o tupir.) inzeppare. empiere fino al colmo.
enxupir, o entomecer. vedi Entomecer.
enturuiar, o enturbiar.) intorbidare. far diuenir torbido il liquore.
enturbiarse.) intorbidarsi, o diuenir torba la cosa liquida, ché era chiara, e si dice metaforicamente d'altre cose, che faccino qualche alterazione, o motiuo straordinario.
enturbiado.) intorbidato. diuenuto torbo.
enturbiador.) intorbidatore. colui che intorbida.
enturbiadura.) intorbatura. intorbamento. l'intorbidare.
enuanderar.) imbandierare. adornare, od acconciar con bandiere.
enuararse.) si dice del collo quando per qualche scesa, o catarro caduto in esso non lo possiamo dimenare, nè muouere: e si può distendere in questo significato anche a gli altri membri, che noi diciamo collo incordato.
enuarado.) incordato, o rappreso. vedi Enuararse.
enuaramiento de neruios.) incordamento, o attrappamento di nerui.
enuasar.) imbottare, come vino, olio, & altri liquori, e vale metter in vasi doue si possano conseruare.
enuasado.) imbottato.
enuasador.) imbottatore, colui che imbotta.
enuaynar, o embaynar.) infoderare, mettere, o caccciar nel fodero, come spada, o pugnale.
enuaynado.) infoderato. messo nel fodero.
enuejecerse.) inuecchiare, o farsi vecchio.
enuejecido.) inuecchiato.
enuejecido in sus pecados.) inuecchiato ne' suo' peccati.
enuejecimiento.) inuecchiamento. il diuenir vecchio
enueleco, o embeleco.) ingãno. fraude. imbroglio.
enuelesarse, o embelesarse.) stupirsi. occupar tanto il pensiero in vna cosa, che l'huomo rimãga priuo del giudizio, e d'ogni senso.
enuelesado, o embelesado.) stupito. impazzito per vedere, o gustar d'vna cosa.
enuelesamiento, o embelesamiento.) stupore. il guardare, o l'amare vna cosa come pazzo.
enuerar.) cominciare a maturare, come fà l'vua. mutarsi.
enuerado.) cominciato a mutare, o cangiato.
enuerdecer.) inuerdire. diuenir verde.
enuerdecido.) inuerdito. diuenuto verde.
enuergonçarse) vergognarsi
enuergonçado.) vergognoso, che si vergogna.
enuergonçamiento.) vergogna. rossore.
enuergonçante, o vergonçante.) vergognoso.
enuernar.) inuernare. suernare. stare l'Inuerno in vn luogo.
enuernadero) luogo da starui l'inuerno.
enuerniego.) cosa vernina, o d'inuerno.
enuesar.) riuoltare vn panno, o drappo da rouescio.
enuesado.) arrouesciato, cioè che non istà pel suo dritto, o per la superficie, che si hà da mostrare.
enues.) il rouescio d'vna cosa, cioè il contrario della superficie.) de hazen enues.) di diritto a rouescio.
enuestir.) inuestire. correr col colpo. assaltare. mettere in possesso.
enuestido.) inuestito. assaltato. ferito.
enuiciarse.) corrompersi. guastarsi. darsi a' vizi.
enuiciado.) guasto. corrotto. dato a' vizi.
enuilecerse.) auuilirsi. far poco conto di se. abbassarsi.
enuilecido.) auuilito. abbassato.
enuilecer à otro.) auuilire, od abbassare, o biasimar vno.
en vna y otra parte.) quà, e là. in questo, e'n quell'altro luogo.
en vano.) in vano. in darno.
enxabonar.) insaponare. lauar con sapone.
enxabonado.) insaponato.
enxabonadura.) insaponatura. l'insaponare.
enxaguar.) risciacquare.
enxaguarse los dientes.) risciacquarsi i denti.
enxaguadientes.) vn poco di vino, od altro liquore per risciacquare i denti.
enxaguado.) risciacquato, rilauato.
enxaguador.) risciacquatore, colui che risciacqua, o rilaua.
enxaguadura.) risciacquatura.
enxaguamiento, vedi Enxaguadura.
exalmar bestia.) imbastare, od imbardellar la bestia, cioè metter il basto, o bardella a mulo, od asino.

enxalma vna spezie di basti, o copertc a vso de' Mon.
enjaluegar.) dar vn bianco, cioè non imbiancar perfettamente vna muraglia. scialbare.
enxaluegado.] imbiancato, come muraglia. scialbato.
enxaluegador.] imbiancatore. scialba.
enxaluegarse.] si dice alle donne quando si metton troppo liscio, o biacca sul viso, imbiaccarsi, lisciarsi, strisciarsi.
enxaluegada muger) donna imbiaccata, lisciata, o strisciata.
enxambrar las auejas.] fare sciami l'api.
enxambre. sciame, o moltitudine di api o pecchie.
enxharrar.] intonicare, od arricciare i muri, cioè distenderui per di fuora vgualmente la calcina.
exabarrado.] arricciato, od intonicato muro.
enxaharrador. arricciatore, muratore, o colui che arriccia il muro.
enxergar.) vestire di fargia, o d'altro panno aspro.
enxerpado.) vestito.
enxerir. innestare.
enxerir de escudete.) innestare ad occhio.
enxeridor. innestatore, colui che innesta.
enxerido. innestato.
enxerimiento) innestamẽto.
enxertar, vedi Enxerir.
enxerto.] innesto, od innestato.
enxugar.] asciugare.
enxugar las lagrimas.] rasciugar le lagrime.
enxugarse.] asciugarsi.
enxugado.] asciutto, rasciugato.
enxugador.] rasciugatore. colui che rasciuga, o strumento da rasciugare detto trabicco.
enxugamiento.] rasciugamento. il rasciugare, o'l rasciugarsi.
enxullo, o enxulio del telar) subbio, strumento del telaio, sul quale s'auuolge la tela ordita.
enxundia.] sugna, o grasso.
enxuto.] asciutto, che ha mandato via l'vmidità.
enxutas.] appo gli Architetti, sono i due lati, che fa il circolo dentro del quadrato, per esser due triangoli raccolti, ed asciutti.
enjulio, vedi Enjullo] subbio
enxuto.] vale taluolta senza sugo. asciutto.
enxuto hombre.] huomo asciutto, secco
enyelmar.] porre in capo l'elmo.
enyessar.] ingessare, coprir con gesso.
enyessado.) coperto con gesso.
enyessador.] ingessatore, colui che cuopre con gesso.
enyessadura.] ingessatura, l'ingessare.
enzerro, o desenjaeçado cauallo.] cauallo in pelo, e senza fornimenti.
enzina.] leccio. albero che fa ghianda.
enzinal.] lecceto, bosco di lecci.
enzina de grana, o coscoja, vedi Coscoja.] vna sorte di leccio, che fa la grana dello scarlato.

E O

Eolo. Eolo, secondo la Gẽtilità antica Iddio de' venti.

E P

Epigramma. Epigramma.
epilepsia] mal caduco.
epilogo.) epilogo. conclusione.
epilogar. abbreuiare.
epistola.) epistola. lettera. pistola.
epitafio, o epitaphio.) epitaffio. iscrizione sopra le sepolture.
epitalamio. canzone, o lode in onore degli sposi.
epiteto. titolo.
epitima.) pittima, il medicamento confortatiuo, che si pone sopra il cuore.
epitimo yerua.) epithimo, erba.
epitome) epitome. somma, o raccolta delle cose più sostanziose che si son dette in vn libro.

E Q

Equidad.) equità, rettezza, giustizia.
equinocial) equinoziale, cioè eguale.
equinocio.) equinozio, cioè equalità del giorno, e del la notte.
equiparar.] comparare, agguagliare, paragonare.
equiparado.) comparato, paragonato.
equiualẽte.) equiualẽte, cioè che vale l'istesso prezzo.
equiualencia.) equiualenza, vgual valore, o prezzo.
equiualer.) equiualere. valer tanto vna cosa, come l'altra.
equiuoco.) equiuoco, nome che significa differẽti cose
equiuocacion.) equiuocazione, il chiamar con vn nome indifferente molte co-

cose, cioè significatiuo di cose diuerse.

E R

Era, donde trillan los panes] Aia, il luogo nel campo. doue battono le biade.
era.]taluolta significa il quadro, o ripartimento d'orto, o giardino per piantarui cose differenti, o per ordine, e vaghezza.
era.]vale anche tempo, secolo, età, come era de Cesar.]il tempo, o l'età nella quale Cesare imperò, ò visse.
De era en era.]cioè di tempo in tempo, d'età successiuamente.] En la era de agora. Nel tempo d'adesso. In questi tempi.
era de ajos, o cebollas.] quadro, o ripartimento seminato d'agli, o cipolle.
eral.]bue d'vn'anno.
erar con cordeles.] far quadri, o ripartimenti d'orto à corda, cioè à misura.
erario.)erario, la camera, luogo doue si deposita il denaro publico, o del fisco.
erbolario, o eruolario.]semplicista, colui che conosce l'erbe.
erbolecer.]conuertirsi, o farsi erba.
erbaje, o eruaje.] erbaggio. ortaggio.
erboso.] pieno d'erba, erboso.
ereccion.]erezione, o fondazione di qualche memoria.
eredad.]campo, possessione. juro de eredad.] L'entrata che stà ben sicura, e ben fondata.
eredamiento.] eredità il diuenire erede.
eredar.]ereditare. redare. hauere credità.
eredado.]redato. hauuto in eredità.
eredero.]erede. colui che succede nella eredità, o che ereda.
eredera.] femmina, che reda.
erencia.]redità.
ereje.]eretico.
eregia.]eresia. opinion falsa, e contra la fede Cattolica
eregir.]ereggere. fondare qualche memoria.
erguirse)è voce cõtadinesca, e vale leuarsi d'vn luogo. Yerguete dende.] voce di Contado, vale leuati di lì. Cuellerguido.] colui che è gonfio, e superbo.
eremita, vedi Ermita.]romitorio. abitazion de' Romiti.
ereticar.) hauere, e tenere opinioni eretiche, e viuere con esse.
eretico, o erege.] eretico.
ergirse, vedi Erguirse.] alzare, leuar da terra.
erguido.]ritto, leuato in piedi.
erguimiento.]alzamento, leuamento.
erial, ò herial.]sodo, campo nel quale non si è mai seminato, e che non è mai stato zappato, o lauorato.
erizado el cauello.] capelli arricciati per la paura.
erizarse, o espeluzarse los cauellos.]arricciarseli, od innalzarsegli i capelli per la paura.
erizado.]arricciato, alzato, e si suol dire de' capelli, o della barba.
erizo, o pescado de la mar.] vn pesce di mare formalmente della grandezza, e fattezza d'vn riccio di castagna.
erizo de castaña.] riccio di castagna.
erizo animal.]riccio, o spinoso animal noto.
erisipula.] risipola. enfiato noto.
ermano, o hermano.] fratello.
ermana, o hermana.] sorella.
ermano de padre y madre.] fratello nato d'vn'istesso padre, e d'vn'istessa madre.
ermanillo, vedi Ermanico.
ermanico.]fratellino.
ermanilla, o ermanica.]sorellina.
ermanica.]sorellina.
ermafrodito.]colui che hà il sesso di maschio, e di femmina. ermafrodito.
ermandad, o hermandad.] fratellanza.
ermandad, o hermandad)in Castiglia è vn certo tribunale, che hà giurisdizione, e gastiga i delitti commessi alla campagna, e che hà molte, e grandi prerogatiue, e tanto rispettato, che lo chiamano la santa Ermandad.
ermanarse, o hermanarse.) affratellarsi, farsi amico, e come fratello.
ermar.)distruggere, s[acc]heggiare, e ridurre la campagna come vn deserto.
ermador.)distruggitore, saccheggiatore, rouinatore.
ermadura)destruzzione, saccheggiamento, rouina.
ermita.) romitorio, cella ed abitazion di romito.

ermitaño.)romito,colui che stà in solitudine,e separato dalla conuersazione.
ermitaño.] cosa appartenente à Romito.
eroyco,o heroyco hecho.) fatto eroico,illustre,celebre.
eroe, o heroe.) eroe huomo celebre, od illustre per li fatti segnalati.
eroycamente.)eroicamente.
errar.) errare, fare, o commetter errore.
errar el camino.] smarrire,o fallir la strada.
errar à sabiendas.) errare à posta,od à bello studio.
errada, o errata.) errore che si fa ne'libri, o nella stampa.
errada,o herrada.) bigonciuolo, vaso fatto di legno in forma di mezza bigoncia per vso di cacare,o tenerui acqua.
errado,o perdido.)errato,vagabondo, suiato, fuor di strada.
erradamente.) follemente, scioccamente,con errore.
erradizo.) errato. vagabondo.
errar.)errare, fallire, peccare,far errore.
errar.) ferrare, vedi Herrar.
errata.) errore che si fà nello stampare.
erratico.) errante. vagabondo.
error.)errore,fallo,misfatto, peccato.
eruaçal.) pastura. pascolo. prato.
eruage,vedi Eruaçal.
eruajar.)pigliare,od assediare le pasture o'pascoli in tempo di guerra per sustento della caualleria.
eruato, o rabo de puerco.) erba chiamata coda di porco.
erudicion.) erudizione,istruzione, ammaestramento.
erudito.)erudito,sauio,dotto,letterato.
eruecer,o erbolecer.) diuenire,o farsi erba,o erboso.
erueta por donde tragamos) gorgozzule, o canna della gola, per doue inghiottiamo il cibo.
eruero,que và por eruage.) stramaiuolo, o finaiuolo, colui che và per erba, paglia,strami,&c.
eruolario, erbolario.) colui che conosce l'erbe.
erutar,o regoldar.) ruttare, far rutti.
erutacion,o regueldo.) rutto.il ruttare.

E S

Es à saber.)cioè.
esalacion,o exalacion.) esalazione,vapore.
esalar,o exalar.)esalare. suaporare.
escabeche.)vna salamoia,od acconcime che si fà per marinare il pesce,e generalmente si piglia per vna spezie di pesce marinato, e di buon sapore.
escabechar.) marinare carne,o pesce.
Pescado en escaueche.)pesce marinato.
escauelo.)sgabello,strumento di legno per sedere.
escabiosa yerua.) scabbiosa, erba.
escabro.) gambero di mare.
escabrosidad.)scabrosità,ruuidezza,asprezza.
escabroso.) scabroso,ruuido, aspro,rozzo.
escabroso hombre.)metaforicamente si dice l'huomo fantastico, e mal contentaticcio:o vero il parlare che non è pulito,nè colorito di fiori rettorici.
escabrosamente.) scabrosamente.ruuidamente.rozzamente.aspramente.
escabullirse.) scappare.fuggirsene via,sguizzare,che è proprio de'pesci.
escabullido)scappato. sguizzato.
escabullimiento.) scappata. sguizzamento.
escala,o escalera.) scala.
escala de cuerdas,o de seda] scala di fune, o di seta.
escalada.)scalata, lo scalare, il montar con le scale, o sù per le mura dell'inimico, od entrare in casa per le finestre.
escalar.) scalare, salir con le scale su le muraglie,od entrar in casa per le finestre.
escalado.)scalato, doue si è montato con le scale, e per forza od industria.
escalador.) scalatore, colui che è il primo à montar su la scala, o entrar dentro.
escalamo, o escalmo.) il cauicchio,o legno, doue è attaccato il remo.
escaldar.) bagnare con acqua calda.
escaldarse vna cosa)riscaldarsi,od alterarsi col caldo.
escaldado.)bagnato, o scottato con acqua calda.
escaldada muger.) donna calida,lussuriosa,e foiosa.
Gato escaldado, de agua fria hà miedo.) Il gatto che vna volta è stato scottato con l'acqua calda, hà pau-

paura poi della fredda.
eſcaldrañe.] il legno, ne' quali ſe ſono attaccate le corde doppie, della vela maggior della naue.
eſcalentar.] riſcaldare.
eſcalentado.] riſcaldato.
eſcalentarſe.] riſcaldarſi.
eſcalentar la cama.] ſcaldare il letto.
eſcalentador.] colui che riſcalda.
eſcalentador de cama.] ſcaldaletto, ſtrumento di rame, o d'altro metallo, col quale ſi ſcalda il letto.
eſcalentador, o braſerillo de meſa.] ſcaldauiuande.
eſcalera.] ſcala, e commune mente s'intende quella murata nelle caſe.
eſcalera de dos liſtones grueſſos de madera con los paſſos encaxados en ellos.] ſcala à piuoli.
eſcalera de manos.] ſcala di corde, o ſeta, che vſa chi vuol rubbare.
eſcalmo, vedi Eſcalamo. cauicchio, doue ſi lega il remo.
eſcalon.] ſcalone, o ſcaglione, o grado di ſcala.
eſcalona cebolla.] ſcalogno.
eſcama de peſcado, o otra tal.] ſquamma di peſce, o di altro animal ſimile. ſcaglia.
eſcamar.] ſcagliare, o leuar le ſcaglie al peſce.
eſcamado.] ſcagliato, ſquammato, ſenza ſquamme, o ſcaglie.
eſcamador.] ſcagliatore, o ſquamminatore, colui che leua le ſquamme, o le ſcaglie.
eſcamadura.] ſcagliatura, ſquammatura, il leuar le ſquamme.

eſcamoſo.] ſquammoſo, pieno di ſquamme, o ſcaglie.
eſcamada.] è vn lauoro, o ricamo fatto in forma di ſquammine, o ſcaglie, che è di molta ſpeſa, e curioſità.
eſcamotore.] nome d'vn certo peſce di mare.
eſcambrones.] neſpolo, albero noto.
eſcamochos. lo que ſobra en los platos, de carne, y hueſſos.] auanzaticci, auanzugli, oſſi roſi, & altri reſidui delle tauole.
eſcamondar.] ripulire, nettare, e leuare i cattiui, ed inutili rami dall'albero.
eſcamonea yerua.] ſcamonea erba.
eſcampar.] ſpiouere ceſſar la pioggia.
eſcanciar.] meſcere, cioè ſeruire in vn conuito di coppiere, o di miniſtro che porta da bere.
eſcancia.] l'offizio e'l carico di colui che porta da bere.
eſcanciadero. eſcanciador, vedi Eſcanciato.
eſcãciador, vedi Eſcanciano.
eſcanciano.] meſcitore, colui che ne' conuiti, o banchetti porta da bere à chi hà ſete.
eſcandal.] ſcandaglio, ſtrumento per veder l'altezza dell'acqua del mare.
eſcandalizar.] ſcandalizzare. dare ſcandalo, offender l'altrui coſcienza.
eſcandaliçado.] ſcandalizzato, che ha riceuuto ſcandalo.
eſcandaliçador.] ſcandalizzatore, che dà ſcandalo.
eſcandallo.] il piombo, ò ſcandaglio, con che ſi miſura l'altezza del mare.

eſcandalo.] ſcandalo, cioè fatto, o detto che da occaſione altrui di pigliar mal eſempio.
eſcandaloſo.] ſcandaloſo, che dà ſcandalo.
eſcandelar.] ſcandellare, cioè la ſeconda camera della galera, che è vicina all'albero, doppo la camera di poppa.
eſcandia.] ſcandella, ſpezie di grano.
eſcandir.] ſcandere, cioè miſurare i verſi.
eſcaña, o eſpelta.] ſpelda ſorte di biada.
eſcaño.] panca, o banco, doue ſi poſſa appoggiar le ſpalle.
eſcapar.] ſcappare, fuggir via.
eſcaparſe.] fuggirſene via, ſcappare.
eſcapado.] ſcappato, fuggito via.
eſcapatoria.] ſcuſa, o difeſa per iſcappare, ò difenderſi dell'argomento, o ragione, che vno gli dà.
eſcapulario.] l'abito che vno porta della Madonna del Carmine, o d'altra diuozione, o quello che portano i Frati; che ſi dice Pazienza.
eſcaque, o trebejo.] ſcacco.
eſcacado.] coſa fatta in forma di ſcacchi, cioè in forma quadrata.
eſcaquear.] ſcaccheggiare, giuocare à ſcacchi.
eſcaramuça.] ſcaramuccia, ſorte di combattimento ſpezzato, e non continuato.
eſcaramuçar.] ſcaramucciare, combatter leggiermente di quando in quando.
eſcaramujo.] prune bianco.

il quale fa alcune rose, hà che simili alle croci de' Caualieri di Malta, le quali sfiorendo, lasciano alcune coccole rosse, dette Balaustini.

escarapela.] contesa, o quistione, che comincia con parole, e poi si viene alle mani, e si fà da vero.

escarauajear algun libro.] scarabocchiare, empiere, o macchiare con inchiostro à posta, ò trascuratamente vn libro, o foglio.

escarauajeado.] scarabocchiato, pieno di scarabocchi, o macchie d'inchiostro.

escarauajo.] scarafaggio, sorte di animaletto, insetto, che si genera dallo sterco delle caualcature, come spesse volte si troua per li cammini, doue si vede che fanno certi globi di sterco, e se alcuno per compassione gli aiuta, subito lasciano il peso, e se ne vanno.

escarçar la miel.] cauare il miele dalle cassette.

escarcelas.] scarsellacce, o scarselle dell'armatura, cioè quella parte di essa, che cuopre dalla cintura insino alla coscia.

escarcelones.] scarselloni di vn corsaletto.

escarchar.] riempiere di brinata, o rugiada agghiacciata.

escarchado.] pieno di brinata.

escarchado.] taluolta si attribuisce al vetro, o all'oro, e vale vetro ghiacciato, cioè lauorato in forma di ghiaccio, o brina, increspato.

escarcha.] brinata, rugiada agghiacciata.

escardar los panes.] leuare le male erbe dalle biade. sarchiare.

escardado.] nettato dalle cattiue erbe. sarchiato.

escardadera, o escardillo.] strumento di ferro da cauar le cattiue erbe: sarchiello. sarchio.

escardillo, vedi Escardadera.

escardador.] sarchiellatore, colui che leua le cattiue erbe dalle piante.

escarda.] sarchiello, vedi Escardadera.

escardadura.] sarchiellatura. il leuar le cattiue erbe dalle buone.

escardillo.] spirito folletto, o familiare.

escarlatin.] scarlattino, di colore scarlatto.

escarlata.] scarlatto, color fino di chermisi.

escarmiento.] auuertenza, e riguardo di non errare, per non incorrere nella pena, o castigo esseguito in altrui.

escarmentar.] sperimentare, pigliar esempio, auuedersi di quello che vno potrebbe commettere per la pena, e castigo che ha veduto dare ad altrui.

escarmentar en caueça agena.] imparare a spese d'altri.

escarmentado.] che hà pigliato l'esperienza dal successo cattiuo, che hà veduto in se, o in altri, e s'è emendato.

escarnecer.] schernire, beffare, burlarsi d'vno.

escarnecedor.] schernitore, beffatore, burlatore.

escarnecido.] schernito, beffato, burlato.

escarnecimiento.] scherno, beffa, burla.

escarnio.] dispregio, scherno, beffa, burla.

escarnidor de agua.] annaffiatoio. vaso da annaffiare.

escarola.] endiuia, o indiuia, erba nota.

escarpia.] vncino.

escarpin.] calcetto, quella scarpa di panno lino, che portiamo sotto alle calze.

escaruar.] razzolare, quello scauare, che fanno i polli nella spazzatura per trouar da mangiare. raspare.

escaruado.] razzolato. raspato.

escaruadura.] razzolatura, il razzolare. raspamento.

escaruador.] razzolatore, colui che razzola, o raspa.

escaruar los dientes.] stuzzicare i denti.

escaruadientes.] stuzzicadenti, strumento noto da nettare i denti.

escaruaorejas.] netta orecchi, strumento da nettar gli orecchi.

escassamente.] spilorciamente, miseramente, poueramente, scarsamente.

escasseza.] spilorceria, miseria. scarsezza.

escasso.] scarso, spilorcio, misero, auaro.

escassa cosa en peso y medida.] cosa pesata, o misurata scarsamente. peso, o misura scarsa. cattiuo peso, o mala misura.

escatimar.] stiracchiare, diminuire, scemare quanto più vno può.

escatimado.] stiracchiato. diminuito. scemato.

escatimador.] stiracchiatore, scematore, colui che sempre

pre và diminuendo le spese.
escauar arboles.] scalzare gli alberi, cioè leuar loro d'attorno la terra.
escauado.] scalzato. scauato.
escaua de arboles.] scalzamento d'alberi.
escaueche, vedi Escabeche.] salamoia da marinare il pesce.
escauechar, vedi Escabechar.] marinare il pesce.
escauechado, o escabechado.] marinato.
esclamar.] esclamare. gridare. vedi Exclamar.
esclamació, o exclamacion.] esclamazione.
esclarecer.] schiarire, far chiaro. illustrare.
esclarecer el dia.] spuntar la luce, o l'alba, apparir il giorno.
esclarecido.] chiaro. illustre. nobile.
esclarecimiento.] illustramẽto. rischiaramento.
esclarimante.] ambra gialla.
esclauina.] schiauina da pellegrini.
esclaua.] schiaua.
esclauo.] schiauo.
esclauitud.] schiauitudine. l'essere schiauo.
esclauonia. vedi Esclauitud) schiauitudine, o Schiauonia Prouincia.
Dar carta de horro al esclauo.] Dar libertà allo schiauo.
escluyr.] escludere. non ammettere, non accettare, rifiutare.
escluydo.] escluso. rifiutato.
esclusion.] esclusione. repulsa. rifiuto.
escoba.) scopa. granata.
escobajo de vuas.] raspo d'vua, cioè il grappolo leuata l'vua.
escobilla.] scopetta, granatina, granata picciola da spazzare.
escobilla.) spazzola da nettare i vestiti.
escobilla, o escobina.) la limatura del metallo.
escobilla yerua.) gramigna erba.
escobon.) granata, scopa messa, o ficcata in vn bastone, o legno per iscopare luoghi alti, o i bassi con più facilità.
escoda.) martello largo dentato, col quale si lauorano le pietre.
escodar piedras.) piallare, o lustrare, ed agguagliar le pietre.
escodador.) tagliatore, o pulitor di pietre.
escodadura.) pulimento, o tagliamento di pietre.
escofia.) scuffia. coperta che si mette in capo scuffiotto
escofiador) scuffiotto, scuffia
escofina) scofina, raspa, lima da raspare per hauer i denti grossi.
escofinar.) raspare, o limare con iscofina.
escofion.) scuffiotto, scuffia grande.
escoger.) scerre, scieglıere, cappare.
escoger lo mejor.) scerre il meglio.
escogido.) scelto. cappato.
escogidos soldados.) soldati cappati, o scelti.
escogedor.) sceglitore, cappatore.
escogido entre muchos.) scelto, o cappato tra molti
escogimiento.) scelta. cappamento.
escogidissimo.) bonissimo, eccellentissimo, supendissimo.
escolarse.) scappare, o suignar via, come dicono.
escolado.) scappato, suignato via.
escolano.) in lingua Valenziana, vale sagrestano.
escolar.) scolare, e taluolta il negromante.
escolar.) cosa di scuola, o di scolare.
escolastico.] scolastico, di scuola.
Teologia escolastica.) Teologia scolastica.
escolastico, ò mastre escuela.) Maestro di scuola.
escolimoso.] schizzignoso, sdegnoso, stizzoso.
escolios.) annotazioni breui.
escolopendra.) è vn verme, o baco, che hà assaissimi piedi, e toccandolo si raggricchia.
escollo.) scoglio.
escolta.) è termine militare, e vale spia, ò sentinella, scorta, guardia.
escombrar.) sgombrare, leuar via quello che è d'impedimento.
escombrado.) sgombrato, leuato via.
escombradura.) sgombramento.
escombro.) sgombro. voto. strigato. sbarattato.
escomearse.) scompisciarsi, hauer voglia d'orinare, e non potere, o non volere.
escomeado.) scompisciato.
esconderse.) ascondersi. impiattarsi.
esconder.) ascondere. impiattare.
escondido.) nascosto. impiattato, occulto. segreto.
escondidamente.) nascosta-

mente,segretamente, occultamente.
escondrijo.]ripostiglio, luogo doue si ripongono, e serbano alcune cose.
escondrijo de fieras.]tana, o buca, doue le fiere si nascondono.
A escondidas, o à escondidillas. nascostamente,celatamente, segretamente.
escondimiento.] nascondimento,celamento.
enscondedijo. vedi Escondrijo.
escondrijuelo.)cauernetta, loghetto, doue le fiere si rimpiattano,od ascondono.
escopeta.]archibuso à ruota.
escopetazo.]archibusata, tiro d'archibuso à ruota.
escopetear.] disparare l'archibuso.
escopetina.)sputacchio,sputo.saliua.
escopetero.]archibusiere.
escopidura] sputo,sputamento,sputacchiamento.
escopidura.] vna spezie di rogna, che viene sul viso.
escopir.vedi Escupir.]sputare.
escopitajo.] sputo. sputacchio.
escoplo.]scarpello da legnaiuolo.
Estar vna cosa echa à maço,y escoplo.] vale essere vna cosa soda,e potere stare à martello.
escoplear.)scarpellare, o tagliar con lo scarpello del legnaiuolo.
escoria.]feccia. ferrugine, quella materia spumosa che esce dal ferro quando si arrouenta.

escorpion,o alactan]scorpione animaletto velenoso,e noto.
escorpion.]scorpione segno celeste.
escorçoneta.)scorzonera.erba e radice.
escorche en la pintura.) scorcio nella pittura.
escorzar.]termine di pittori, e vale far figure, o pitture in iscorcio.
escorrerse.]sgocciollare. cadere a gocciole, ò a poco a poco.
escorrido.)sgocciolato.
escorridor.] sgocciolatore, succiatore.
escorriduras.] si dice de'liquori quello che si lascia nel vaso,che noi diciamo auanzaticcio.
Beuer las escoriduras.] Bere l'auanzaticcio.
escota.] scotta,quel canapo che serue come bischero della vela,poiche l'accorda,e tempera secondo il suono de'venti.
escotar]pagare a scotto,cioè la parte di quello che ha mangiato,o vero l'istessa quantità come vn'altro.
escotar vn jubon, o coleto.] scollare, vn giubbone, o colletto,cioè far vn giubbone,o colletto senza collo.
escotado jubon o coleto.] giubbone,o colletto scollato,o senza collo.
escotado.]colui che hà pagato lo scotto, cioè la sua parte di quel tanto che hà mangiato.
escotadura.]pagamento dello scotto,o vero significa l'ora più vicina alla morte
A todos faue bien comer, y no escotar.] Ad ogn'vn' piace mangiare senza pagare.

escote.]scotto. il pagamento di quello che vno ha mangiato.
escotillon.] la porta,o cataratta,che serra nella galera,la Camera di poppa, o vna corda che chiamano poggia.
Escoto.]Scozzese. natiuo di Scótia.
escoua,o escoba.) granata, scopa.
escouajo de vuas.] raspo.
escouilla,o escobilla.] scopetta,picciola scopa.
escouilla,o escobilla.] spazzola,o scopetta per nettar i vestiti.
escozer.]cuocere,frizzare, o prudere vna ferita, o piaga.
escozor.vedi Escozimiento] pizzicore.
escozimiento.] pizzicore, prurito, bruciore di ferita,o piaga.
escozido.] colui che per essersi grattato la rogna, e la piaga,sente pizzicore,o bruciore.
escreuir.vedi Escriuir.) scriuere.
escriua.'scriua,cioè Dottore nella legge Giudaica.
escriño.]bugnola. vaso fatto di paglia,o di simil materia,per vso di tenerui entro farina,o biade.
escriptor.]scrittore.colui che scriue. o compone, autore,componitore.
escrito.]cosa scritta, o che è stata scritta.
escrito.] mandato, od ordine,o polizza,che dà l'Auuocato per presentare in giudizio.
Referirse a lo escrito.] riferirsi à quello che è scritto, o no-

ò notato per memoria.
Tomar por eſcrito.]pigliar nota, o memoria d'vna coſa, per non ſe ne ſcordare.
Melon eſcrito.] popone, o mellone inretato, cioè che tiene attorno linee fatte in forma di rete, che lo circondano.
Traerlo eſcrito en la frente.]Portarlo ſcritto in fronte, cioè non lo poter ricoprire, o naſcondere.
eſcritorio.] ſtudiolo.
eſcritorio.] taluolta ſignifica il banco, o la bottega doue ſtanno i notai, o procuratori à ſcriuere.
eſcritorillo. vedi Eſcritorico
eſcritorico.] ſtudioletto, picciolo ſtudiolo, od armario fatto di legno, o di altre materie.
eſcritura, o obligacion.] obligo, o ſtrumento. Scritta.
eſcritura. ſcrittura. ſtrumento. ſcritta.
eſcritura publica.] ſcrittura publica, ſtrumento publico.
Eſcritura.] aſſolutamente, s'intende per la ſcrittura ſagra, o vero il Teſto della Bibbia.
eſcritura falſa.] ſcrittura falſa.
eſcriturario.] ſcritturale, colui che profeſſa intendere, e dichiarare la ſacra Scrittura.
eſcriuanias.]il calamaio, che tenga le coſe neceſſarie per potere ſcriuere.
Caxa de eſcriuanias.] pennaiuolo. la guaina doue ſi tengon le penne, coltello, e forbici.
Eſcriuiente.] ſcriuente, colui che ſcriue dettādogli vn' altro, o vero copiando da ſe. Scrittore.
eſcriuania.]notaria, l'offizio, o'l titolo del Notaio.
Eſcriuano.] Notaio.
Eſcriuano legal, o real.]Notaio publico, e fide digno.
eſcriuanillo.] notaiuolo. notaietto. notaio di poca conſiderazione.
eſcriuir.] ſcriuere.
eſcriuir cartas.] ſcriuer lettere.
eſcriuir.] taluolta ſignifica ſcriuere, o comporre opere, e laſciarle ſcritte, e ſtampate.
eſcriuir en el arena, o en el agua.]ſcriuere nell'arena, o nell'acqua, cioè ſcriuer coſe che preſto ſe n'habbia à perder la memoria, o vero che habbia ad eſſer in vano l'hauerle ſcritte.
eſcriuir libros.] ſcriuere, o comporre libri.
eſcriuir lo recibido.]ſcriuere, o ſegnare quello che ſi è riceuuto. Pigliar memoria, o nota di quanto ſi è riceuuto.
eſcriuir el gaſto.] tener conto di quello che ſi ſpende. ſcriuere, o mettere a libro le ſpeſe.
eſcrupulo.] ſcrupolo, cioè dubbio che habbiamo di qualche coſa, e taluolta ſignifica danaio, cioè vna ſorte di peſo.
eſcrupuloſo.]ſcrupoloſo, che hà ſcrupoli, e dubbi.
eſcrupuloſamente.] ſcrupoloſamente, con iſcropolo.
eſcrupulo.] è ſimilmente vn picciol peſo, che vſano gli orefici, e gli ſpeziali, e vale vn danaio, & è la ſeſta parte d'vna dramma.
Eſcrutinio.]Scrutinio, od eſamine nella elezione de' voti.
eſcuchar.] aſcoltare. ſtare ad vdire con attenzione.
eſcuchar de noche) far la ſentinella di notte.
eſcuchar.) vale taluolta obbedire.
eſcucha, o ſentinela.) ſentinella guardia notturna. ſcorta.
eſcuchadera) è la compagna che ſi dà alle Monache che vanno alla grata, od al parlatorio, accioche ſtia aſcoltando quello che ſi parla, e di quello che ſi ragiona.
eſcudar.) coprire con iſcudo, o rotella.
eſcudado.) coperto con rotella, o con iſcudo.
eſcudo.) ſcudo, rotella, vsbergo, targa, brocchiere.
eſcudo de armas.) ſcudo del l'arme di vna famiglia, o caſata.
eſcudo.) ſcudo, moneta di oro.
eſcudos de la eſtampa.) ſcudi delle ſtampe.
eſcudero.)colui che fà le rotelle, o ſcudi.
eſcudero.)colui che porta la rotella, e lo ſcudo.
eſcudero.) colui che accompagna vna Dama, o Signora, ſeruendo d'appoggio, e molte volte di mezzano
eſcudero.) anche ſignifica vn pouero gentil huomo che ſerue ad vn ſignore per far ombra, o per accompagnare, quando và fuora, o per iſtar a guardar tutto il giorno vna ſala, od vn'anticamera, e ſeruir di ſtaffiere per cento viſite, ſe bene queſto nome

me di scudiere se lo sono attribuito del tutto le dōne, e le dame per lor compagnia.
escudo en mantel.] scudo, o rotella in forma triangolare in mezzo tondo, od in legno tagliato.
escudete de rio.] ninfata, nome d'erba acquatica, o bianco d'acqua, o giglio di stagno.
escudete.] maniera d'innestare. vedi Enxerir de escudete.
escudete.] anche significa lo scudo della serratura, o toppa, per doue si mette la chiaue.
escudilla.] scodella.
escudilla con assas.] scodella con manichi.
escudillica.] scodelletta. scodelluccia. picciola scodella.
escudriñar.] inuestigare. cercar con diligenza.
escudriñado.] inuestigato, cercato con gran diligenza.
escudriñador.] inuestigatore. cercator diligente, e curioso.
escudriñar à vno.] guardar quello che vno porta sotto.
escuela.] scuola, luogo doue publicamente s'insegna.
escuela de dançar.] scuola, doue s'insegna à ballare.
escuela de esgrima.] scuola di scherma.
escuelas.] gli studi generali, doue s'insegnano le scienze.
escuerço, o sapo.] rospo, animal velenoso.
escorçonera. erba di becco, che è contra il veleno.
escueto.] vale esente. libero. franco. sbrigato. sciolto, che hà pagato lo scotto.
esculpir.] scolpire, formare in pietra, o marmo qualche figura.
esculpido.] scolpito, intagliato.
esculpidor, o escultor.] scultore, od intagliatore.
escultura.] scultura, od intaglio.
escupir.] sputare.
escupido.] sputato. cosa stata sputata.
escupidor.] sputatore, colui che sputa.
escupidero.] vn bacinetto, o vaso da sputarui dentro.
escupir sangre en bacin de oro.] sputar sangue in bacino d'oro, cioè hauer molte ricchezze, ma pochi contenti.
escupir al Cielo.] sputar verso il Cielo, cioè fare o dir cosa, che dipoi ha da risultare in suo proprio danno, come chi sputa al Cielo, gli cade lo sputo sopra di se.
escupidura.] bolle che escon fuora per qualche interior indisposizione del corpo come suol far la febbre, che lascia certe bollicine su labbri, o sul naso.
escuramente.] oscuramente, tenebrosamente.
A escuras.] al buio, cioè senza lume, o luce.
escurecer.] oscurare.
escurecerse el dia.] oscurarsi il sole, cioè annuuolarsi il tempo, o'l cielo.
escurecerse la vista.] abbagliarsi la vista offuscarsi.
escurecer la pintura.] vale dar molte ombre alla pittura.
escurecido.] oscurato, abbuiato.
escurecidamente.] oscuramente. offuscatamente. tenebrosamente.
escurecimiento.] oscuramento. offuscamento.
escurribanda.] carica fatta sopra il nimico. assalto.
escuridad.] oscurità. buio. tenebre.
escuro.] oscuro. buio.
Lugar escuro.] luogo buio, oscuro, tenebroso.
Noche escura.] Notte oscura, ò buia.
escuro como boca de louo.] maniera d'essaggerare l'oscurità, e vale buio come bocca di lupo.
escurrir.] sgocciolare, cioè vscir il liquore d'vn vaso a gocciola a gocciola.
escurrido.] sgocciolato, che è vscito tutto il liquore.
escurridizo.] scorsoio, che facilmente può scorrere tirandolo vn poco, come si fa in far cappi, o lacci.
escurriduras, o escorriduras.] sgocciolatura, l'auanzaticcio che vno lascia nel bicchiere, del liquor che hà beuuto. vedi Escorreduras.
escurrimiento.] sgocciolamento. lo sgocciolare.
escusa.] scusa. discolpa. scarico.
escusable.] scusabile. degno di scusa, o discolpa.
escusar.] scusare. discolpare. euitare.
escusar.] far di meno di non far vna cosa.
Nō puedo escusar de escriuir.] Non posso far di meno di non iscriuere.
escusarse.] scusarsi, far sua scusa. scaricarsi. discolparsi.

escusado'.] scusato. discolpato.
escusado.] tutto quello che noi possiamo far di meno di non lo fare.
Admitir escusa.] Ammettere, od accettare scusa.
escusarse de la compañia de sus amigos.] lasciare, o sfuggire la compagnia de' suoi amici.
escusar gastos.] risparmiare spese, cioè se vna cosa nõ è molto necessaria, non la comprare.
escusacion, o escusa.] scusa. discolpa.
escusador.] scusatore. discolpatore.
escusa barajas.] vn paniere che si può serrare a chiaue col coperchio che tiene, & è fatto di vinchi, o di simil materia, doue i contadini andando al cãpo à lauorare, portano la lor prouisione per mangiare.
esdruxolo verso.] verso sdrucciolo di dodici sillabe.
esecurar, o executar.] esseguire, mettere, o porre in esecuzione.
Señalar y no esecutar.] accennare, e non dare, come si vsa nella scherma.
esecutar, o executar la sentencia.] essequire la sentenza.
esecutar, o executar en los bienes.] vale fare essecuzione ne' beni, cioè cauargli di potere del suo padrone, e vendergli, osseruando però il suo termine, e modo che conuiene.
esecutor, o executor.] essecutore, colui che esseguisce.
esecucion, o execucion.] essecuzione, compimento d'vna cosa.
esecutoria.] strumento, od atto di quello che è stato determinato, e sentenziato in giudizio.
Hidalgo de executoria.] Cittadino che hà litigato, e piatito la sua Cittadinanza, o nobiltà, e l'ha vinta.
esencion.] esenzione, libertà, franchigia.
esentarse.] farsi esente, o frãco, cioè liberarsi dalle gabelle, e tributi.
esento.] esente, libero, sciolto, e franco.
esento.] metaforicamente si dice à chi non hà vergogna, nè rossore in fare, o dire vna cosa, e si piglia in mala parte.
esento lugar.] luogo alto, e che non hà all'intorno monti, nè caualieri, che lo possan abbattere.
esequias.] essequie, o vero ofizio che si fà a' morti.
Hazer las esequias, o las honras.] Far l'essequie, o'l mortorio.
esfera.] sfera, figura rotonda
esferico.] sferico, di forma di sfera, cioè rotonda.
esfera del fuego.] sfera del fuoco.
esfera material.] sfera o globo fatto di cerchi di castagno, o d'altra materia, doue fingono i Poli, e tutte le parti del Cielo.
esfericamente.] sfericamente. in forma sferica.
Esfinge.] Sfinge, nome di mostro inuentato da i Poeti.
esfogar.] sfogare.
esfogarse.] sfogarsi, cioè diminuire, ò scemare la collera, ò la rabbia col dire, ò col comunicarla.
esforçadamente.) valorosamente, animosamente, coraggiosamente.
esforçado hombre.) huomo valoroso. coraggioso, animoso, brauo.
esforçado.) sforzato, che gli è stata fatta forza.
esforçar.) sforzare. far forza.
esforçar a vna muger.) far forza, ò violenza ad vna donna.
esforçarse) sforzarsi, far ogni diligenza possibile. animarsi. far cuore.
esforzarse à algo.) sforzarsi per far qualche cosa, o far il suo sforzo per vna cosa
esforçar vna opinion.) prouare, e confermar vna opinione con argomenti, esempi, e ragioni.
Esforçado.) vn corpo de' libri della legge ciuile, detto così per la forza, e vigore delle sue leggi.
Caldo esforçado) brodo di sustanza, che dà forza a chi lo beue.
esforçador.) animatore. consigliatore.
esfuerço.) valore. coraggio. animo.
esgarrar. vedi Desgarrar.) brauare. minacciare. rompere. spezzare.
esgremir.) schermire, giucar di scherma, o schirma.
esgremidor.) schermitore, colui che schermisce, o che insegna à schermire.
esgrima.] scherma, l'arte di schermire.
esgrimir, o esgremir.) schermire.
esgrimidor. vedi Esgremidor.)
Esguizaro.] Sguizzaro, Tedesco.

esla-

eslauon, o exlauon de cadena.] anello, o vero esse di catena, o collana.
eslabon de pedernal.] acciaiolo, cioè il fucile, o lo strumento di ferro da cauar fuoco dalla pietra per accender l'esca.
eslabonar, o eslauonar.) incatenare vna muraglia, od esse con l'altra.
eslador.] vocabolo antico, ed vsato solo in alcuni luoghi, come in Vittoria, ed in que' contorni, e significa, elettore, sceglitore.
eslatido, o estallido.] vocabolo poco in vso, vale fracasso, romore.
esleyr.] vocabolo antico, e vale eleggere, scegliere, cappare. (pato.
esleydo.) eletto, scelto, capesmaltar.] smaltare, lauorar di smalto.
esmaltado.] smaltato, lauorato con ismalto.
esmaltador.] smaltatore, che smalta.
esmaltadura.] smaltatura. lo smaltare.
esmalte.) smalto, il lauoro smaltato, o la materia da smaltare.
esmaltado.] metaforicamente, vale, dipinto di vari colori: e questo epiteto sogliono comunemente dare i Poeti Spagnuoli a' prati nella Primauera.
esmeralda.] smeralda, pietra preziosa.
esmeraldino.] di smeralda, od appartenente à smeralda.
esmerarse.] significa propriamente specchiarsi, ripulirsi, e guardarsi bene attorno se hà bruttura nessuna: e metaforicamente significa fare ogni diligenza, e mostrar ogni sforzo, e tutto quello che vno sà e può in accarezzare vno, o vero in qualsiuoglia altra azione, che pretenda volerne vscir con lode.
esmerado.] specchiato. ripulito. netto. e metaforicamente, vale, eccellente stupendo, e doue si è mostrato l'ingegno, e l'amor dell'artefice, o di chiunque habbia fatto vn'opera compita.
esmerejon.] vccello di rapina chiamato smeriglio.
esmeril.] smeriglio, vna sorte di pietra, che serue a pulir l'altre, e dar loro il lustro.
esmeril.) smeriglio. vna sorte di artiglieria.
esmerilazo.] merigliata, tiro, colpo di smeriglio.
espacio.] spazio. interuallo di luogo distanza.
espacio si attribuisce anche al tempo così.
Por espacio de tres horas poco mas, o menos.) Per ispacio di tre ore in circa.
espacio.] trà i Musici spazio è quella capacità che è trà l'vn rigo, e l'altro.
Hablar de espacio.] Parlare, o fauellare adagio, od à bell'agio, cioè non à fretta.
No ay espacio.] Non ci è tempo.
espacio, o tardanza.] indugio. tardanza.
De espacio.] adagio. a bell' agio, a poco a poco.
espacioso.] attribuendosi a luogo, vale, spazioso, grande, capace.
espacioso.] attribuendolo ad huomo, vale huomo agiato, che fà le sue operazioni a poco a poco, huomo tardo, lento.
espaciarse.] andar fuora a spasso.
espaciosidad.] spazio di luogo. capacità. larghezza.
espada.] spada.
Echar mano, o meter mano a la espada.) mettere, o cacciar mano alla spada. trar mano.
espada blanca) spada di filo, o di taglio.
espada negra.) spada di marra, cioè da schermire.
espada buelta.) spada torta, e piegata.
Dar el espada.) dar la spada, vale arrendersi, darsi per vinto.
Hombre de espada y capa) Huomo di spada e cappa, cioè huomo secolare.
Defender vna cosa a capa y espada.) significa difender vna cosa a spada tratta, cioè quanto vmanamente si può.
Dança de espadas.) ballo fatto con ispada. Moresca
espadas.) spade. vna delle quattro figure, o differenze delle carte.
espadero.) spadaio. colui che fa spade.
espadar lino.) scotolare, o gramolare il lino.
espadado lino.) lino scotolato, o gramolato.
espadana yerua, que naze por las lagunas.) gladiola erba.
Pez espada.) Pesce spada.
espadanar la cola el aue.) allargare, o spampanare la coda l'vccello.
espadañada de agua.) spargi-

gimento d'acqua.
espadilla.]spadetta, spaduccia, piccolla spada.
espadica. vedi Espadilla.
espalacinar.]vocabolo antico, vale spianare, dichiarare.
espadon, o montante.] spadone, spada a due mani.
espadachin.] spadaccino, smargiasso, taglia cãtoni.
espalda. spalla, cioè la parte che risponde incontra al petto.
espaldas de molinero.] spalle di mugnaio, si dice per lodar la forza delle spalle.
Hazer espaldas.]vale fauorir vno. fare spalla ad vno.
Boluer las espaldas.]voltar le spalle, cioè abbandonare, o lasciare.
En boluiendo las espaldas] subito che vno si perde di vista, cioè subito che vno si parte.
Echar à las espaldas.]gittar si vna cosa dietro alle spalle, cioè scordarsene, e non ne fare stima.
Caer de espaldas]Cadere, o percuotere la memoria
A las espaldas de vna casa] Dietro ad vna casa, cioè per la parte, o banda di dietro.
Dar entre pecho y espalda.]cioè dare nello stoma co qualche colpo.
espaldar.]spallacci, armatura delle spalle.
espaldar de silla, o banco.] spalliera di sedia, o di banco, cioè doue sedendo si appoggian le spalle.
espaldares.] son certi paramenti, o tappezzerie lunghe, e strette, che si soleuano attaccare a' muri, per appoggiarui le spalle.
Respaldo.(silla de respaldo) sedia, o seggiola, doue si può appoggiar le spalle, cioè seggiola con la spalliera.
espaldarazo]piattonata, cioè colpo dato con la spada nel fodero per maggior disonore.
Dar espalderazo en la horca.]vale, morire impiccato, o'n su le forche.
espalder de galera. spalliere di Galera, ò Vogauanti.
espalmar.]spalmare, è termine marinaresco. vedi Despalmar.
espalmado.] spalmato.
esparmarse.]spasimar di dolore, o ritirarsegli i nerui.
España]Spagna. Prouincia valorosissima, e mantenitora della Cattolica Religione.
Español]Spagnuolo natiuo, descendente di Spagna.
Española.] femmina Spagnuola.
Españolado.] Spagnolato, colui che è auuezzo secondo lo stile, e costumi di Spagna.
espantable.] spauenteuole, che cagiona spauento, e grandissima ammirazione, brutto, horribile, deforme.
espantablemente.]spauentevolmente, orribilmente.
espantadizo.] paurosetto, che d'ogni picciola cosa hà paura, e si suol dir de' caualli ombrosi.
espantar.]marauigliare. cagionare spauento.
espantarse. spauentarsi, marauigliarsi fuor di modo, hauer paura: e si dice delle bestie quando pigliano ombra.
espantado.]spauentato. marauigliato, stupito, attonito.
espantajo.] spauentacchio, cioè vno straccio, o cencio, che si pone sopra l'albero, perche gli vccelli non vadino a mangiare quella frutta.
espantalobos.]colutea, sorte d'albero saluatico.
espanto.]spauento, marauiglia grande, terrore.
espantoso. vedi Espantable.
espantoso cauallo.] cauallo ombroso, o che hà paura in passare per certi luoghi, o dauanti a certe cose che gli metton paura.
espantosamente.) spauenteuolmente, marauigliosamente.
esparauan.]male che viene a' caualli od alle caualcature, vicino alle ginocchia, od alle piegature di esse.
esparauel.] vna sorte di rete da pigliare i falconi.
espartamar. vedi Desparramar. spargere, diffondere.
esparrage.]sparagio.
Solo come el esparrago) solo come lo sparagio.
esparrago siluestre.)sparagio saluatico.
esparragado.] tutto quello che si acconcia come gli sparagi, o vero la cosa poco cotta, e che solamente habbia hauuto vn bollore come gli sparagi.
esparraguera.] sparagiaio, luogo, doue son seminati sparagi.
espartena.) luogo che produce giunchi marini.
espartena.] vna scarpa fatta da

di giunchi marini.
esparto.] giunco marino, erba.
espartero.]colui che vsa nelle sue opere, o fatture il giunco marino, come in fare stuoie, sporte, e simili.
esparuel.] sparuiere, vccello di rapina.
esparrancarse.] spalancare, od allargar le gambe sproporzionatamente.
esparrancado.] con le gambe spalancate, od allargare fuor di misura.
esparzir.] spargere, versare, mandare in quà, e'n là.
esparzir moneda.] gittar danari, come si vsa in alcune feste di grande allegrezza.
esparzir agua.] spargere, o versare acqua.
esparzido.] sparso. diffuso.
esparzidamente.] diffusamente.
esparzidor.] spargitore. diffusore.
esparzimiento.] spargimento. diffusione.
esparzirse el papel.] sugare la carta, cioè diffondersi l'inchiostro, e passare all'altra banda, come fà la carta straccia.
espatula.] quel ferro, o strumento, col quale gli speziali cauano gli vuguenti de gli albarelli, da essi detta spatula.
espauilar, o despauilar.] smoccolar le candele, o lucerne.
espauilador.] smoccolatore. colui che smoccola.
espauiladeras.] smoccolatoio, strumento da smoccolare.
especias. spezie, aromati.
especieria.] drogheria. bottega, doue si vendono droghe, o spezie.
especiero] droghiere, colui che vende le droghe.
especial.] particolare. speciale.
especialmente.] particolarmente. specialmente.
especie de cosas.] spezie, sorte di cose.
especie de animales.] sorte, o spezie di animali.
En su especie.] nella sua spezie, ò genere.
Mudar especie.] Mutare spezie.
especificar.] specificare. particolarizzare.
especificado.] specificato. particolarizzato.
especificacion.] specizcazione. dichiarazione in particolare.
espectaculo.] spettacolo, luogo publico, doue concorre molta gente per vedere feste, e tragedie.
espectaculo.] taluolta significa caso miserabile, e sunesto, che si vede publicamente.
especular.] speculare. contemplare. considerare.
especulacion.] speculazione. contemplazione.
especulado.] speculato, contemplato. consideraro.
especulador.] speculatore. contemplatore.
especulatiuo.) speculatiuo. contemplatiuo.
especulatiua arte.] arte speculatiua, o che insegna a speculare, od a contemplare.
espedir.] spedire. dispacciare: ma è meglio scritto Expedir.
espedir bulas.] spedire, o spacciare bolle, o priuilegi.
espedicion, o expedicion.] spedizione. dispaccio.
espediente, o expediente.] espediente, modo presto, e risoluto per ispedire, o spacciare, o conchiuder vn negozio.
espedientes, ò expedientes) le cause, che prestamente, e senza molto negoziare si spediscono, e spacciano.
espejarse.) specchiarsi. guardarsi bene, come nello specchio.
espejado.) specchiato. guardato. pulito. lucido. limpido.
espejar.) vale taluolta, far piazza. far largo, cioè dar luogo.
espejado.) allargato, sbarazzato.
espejo.] specchio.
Espejo.) vna Terra nel Regno d'Andaluzia in Ispagna.
espejuelo.) vna sorte di gesso, che hà certe pietruzze rilucenti.
espejuelos. occhiali.
espejuelo.) specchietto, piccolo specchio.
espeler, ò expeler.) scacciare. spignere.
espelido, o expelido,) scacciato. spinto.
espulsion, o expulsion.) scacciamento.
espelta.) spelda. spezie di biada.
espelunca, o cueua.) spelonca, ò cauerna. grotta.
espeluzarse. erizarse los cabellos.) arricciare i capelli per la paura.
espeluzado, o erizado.) arricciato, e si dice de' capelli.

espeluzamiento.] arricciamẽto de capelli per gran paura.
espeluzos.] quell'arricciare i capelli per la paura.
espender.] spendere. consumare.
espendido.] speso, consumato.
espensa.] spesa.
espera. vedi Esfera.] sfera.
esperico, o esferico.] sferico.
espera.] il tempo determinato, che si è dato al debitore accioche paghi con sua comodità.
espera.] si dice ancora il luogo, o'l posto, doue s'aspetta che venga la fiera nella caccia.
esperança.] speranza. speme.
Grande esperança tengo de la vitoria.] Io tengo grande speranza, che habbiamo a tener vittoria.
Dame este niño grande esperança, que hà de ser hombre señalado.] Questo fanciullo mi dà grande speranza d'hauer ad esser huomo da qualche cosa, o huomo di valore.
No tengo en quien esperar, si nò en vos.] Non hò altra speranza se non in voi.
No tengo yà esperança de remedio.] Ormai non hò più speranza di rimedio.
engañome mi sperança.] sono stato ingannato dalla mia speranza.
esperar.] sperare. hauere speranza.
esperar en alguno.] hauere speranza in vno.
esperar.] aspettare.
esperar à otro.] aspettar vno
esperar la calentura.] aspettar la febbre, se bene non desideriamo che venga: ma è modo di dire.
esperar la muerte.) star aspettando la morte.
espereçarse.) allungare, o distender le membra, come facciamo quando ci leuiamo, o siamo stati vn pezzo à sedere, e senza moto, e suol taluolta esser segno della ventura febbre.
espereços.] quello stirare, od allungar le membra.
esperiencia, ò experiencia.] esperienza. sperimento. proua.
esperimentar, o experimentar.] sperimentare. far proua, esperiẽza. cimentare.
esperimentado.] sperimentato, che n'è stato fatto l'esperienza.
esperimentador.] sperimentatore, che fà l'esperienza
esperimento. vedi Esperiencia.
esperto, o experto.] pratico, che hà fatto più volte l'esperienza.
esperma.] sperma, cioè il seme dell'huomo.
espessar.) considerare. fare spessa vna cosa.
espessarse.] condensarsi. vnirsi.
espessado.] condensato. vnito. folto.
espessamente.] spessamente. condensamente. foltamente. (folta.
espesso.] cosa spessa, o densa,
espessura.] spessezza. dẽsità.
espessura de monte.] foresta, o bosco. selua.
espetar.] significa propriamente infilzare, o ficcare cosa appuntata in vn'altra cosa, come si fà ficcã- do lo schiodone nella carne.
espetado.] quello che è stato trapassato fuor fuora da ferro, o da altra cosa con punta.
espetado.] si dice per allusione à colui che và intero, e senza potersi chinare, od abbassare, che par che habbia inghiottito vno schiodone, o vna spada, che noi diremmo intirizzito.
espetera.] il luogo nella cucina, doue stanno attaccati gli schiodoni, padelle, ramaiuoli, e simili arnesi.
espetador.) infilzatore. colui che infilza carne con cose acute, & appuntate.
espiar.] spiare. guatare con diligenza quello, che vno fà, o por mẽte di nascosto
espiado.] spiato.
espia.] spia. colui, che pon mente à quello, che fà il nimico.
espiamiento.] spiamento, il far la spia. e si vsa questo termine solamente parlando d'eserciti, o di guerre, perche la spia, o lo spione de' luoghi particolari si dice soplon in buon Castigliano.
espion.] spione, colui che và seguitãdo vno, e ponẽdo mente a quello, che fà, e doue và, per riferirlo.
espia doble.] spia doppia, cioè quella, che serue all'amico, & al nimico egualmente, e tira salario da ambe le parti.
espiga.] spiga, come di grano, o d'altre biade.
espiga romana, o espiga nardi.] spiga nardo erba.

espiga macha.] spiga senza reste.
espiga de arbol para enxerir.] matza per innestare.
espigar.] cominciar le biade a mandar fuori, e formar le spighe.
espigar.] spigolare. raccorre le spighe.
espigado.] spigato. formato in ispiga.
espigado hombre.] huomo asciutto, e grande, e ben proporzionato.
espigadera.] femmina che spigola, o che và cogliendo spighe tralasciate dalla falce caritatiua per aiuto de' pouerelli, che vanno à spigolare.
espigador.] spigolatore, pouerello che và raccogliẽdo le spighe lasciate per trascuraggine del mietitore, e per prouidenza Diuina.
espigadillo.] huomo asciutto. sottiluccio, però ben fatto, e di giusta proporzione.
espigo.] spigo, erba nota.
espigon.] la resta, o punta della spiga, o la spiga che è aspra, e puncica.
espigon de ajo.] spicchio d'aglio.
espin puerco.] istrice, o spinoso, animali noti.
espina.] spina.
espina de pescado.] lisca di pesce.
espina alba.] spino bianco.
espinal.] spineto. luogo doue son molti spini, o pruni.
espinazo.] il filo della schiena.
espinar, o punçar.] pugnere con ispina. punzicchiare.
espinacas.] spinaci, erba, & ortaggio noto.
espinela.] vna sorte di rubini.
espingarda.] partigiana sorte d'arme in asta.
espinilla de la pierna.] stinco, cioè l'osso longo della gamba.
espinado.] punto con ispina, o vero che si è risentito di qualche parola ingiuriosa, che gli han detto.
espinarse.] risentirsi, o mostrar dispiacere di quello che gli è stato detto in suo disonore.
espino.] spino sterpo.
espino de majuelas.] spini bianchi.
espinoso.] spinoso, luogo pieno di spine.
espin puerco.] istrice animal noto.
espineta.] spinetta. vn genero di strumento di tasti.
espirar.] spirare, cioè morire. mandar fuor l'vltimo fiato.
espiraculo.] spiraculo. via, o strada della respirazione.
espiradero.] sfiatatoio. buca, per la quale vna cosa serrata, o chiusa possa riceuer aria, e quasi respirare.
espirado.] spirato. consumato. finito. morto.
espiritu, o aliento.] spirito. fiato.
Espiritu Santo.] Spirito Santo, cioè la Terza Persona della Santissima Trinità.
Espiritu Santo.] lo Spirito Santo, cioè Pasqua dello Spirito Santo.
Espiritu.] si dice all'Angelo in quanto alla sua natura per esser incorporeo.
espiritus.] in numero del più, comunemente s'intendono i diauoli, o demoni.
Sacar espiritus.] cauare spiriti da dosso ad vno con esorcismi.
No tener espiritu vn hombre.] Esser vn'huomo addormentato. cioè nõ hauere vna certa viuacità, e prontezza.
Tener espiritu.] hauere spirito, cioè esser pronto, e viuace: e lo stesso si dice d'vna pittura, e simili cose.
espiritu de contradicion.) spirito, od inclinazione, che ci muoue, & incita à cose contrarie.
Espiritual.] Spirituale, o Diuino.
espiritual hombre.] huomo spirituale, e diuoto.
espiritualmente.] spiritualmente.
espiritado, o endemoniado.] spiritato. che è posseduto dal diauolo.
espital, o hospital.] spedale. luogo doue si raunano, e ricouerano i pellegrini poueri.
espitalero.) spedalingo. colui che tiene cura dello spedale.
espitaleta.) femmina che custodisce lo spedale, cioè gl'infermi, e pellegrini.
espita.] la cannella, che si mette nella botte perche possa sfiatare, e rispirare.
espita.] è similmente vna sorte di misura di dodici dita, volgarmente detta palmo.
esplendidamente.) splendidamente. lautamẽte. riccamente.

esplendideza.] splendidezza.magnificēza.splēdore.
esplendido.]splendido.liberale.amico di fausto, e di pompa.
esplendor.]splendore. chiarezza. splendidezza.
esplicar.vedi Explicar.]esplicare. dichiarare.
esplicacion . vedi Explicacion.] esplicazione. dichiarazione.
espliego, o alhuzema.] spigo, fiore, od erba nota.
esplorador.]parola più Latina, che Spagnuola, vale spia dell'esercito.
esplorar.] spiare.
espolear.] spronare.pugnere con isproni.
espoleado.] spronato.punto con isprone.
espoleado.] vale taluolta infingardo.lento.pigro.che hà bisogno dello sprone.
espolada.) spronata, cioè la ferita, o puntura che si fà con lo sprone.
espoleadura.] la piaga che fà lo sprone nel ventre della caualcatura.spronatura.
espoleador.]spronatore.colui che sprona.
espolonada.] spronata, od impeto che fà la caualleria per andar contra il nimico.
espolon.] sprone di naue.
espolon de gallo.] sprone di gallo.
espolon de puente.] sprone di ponte
espondeo.] è vn piè di due sillabe lunghe. termine del modo di far versi.
espondil.) il nodo del filo della schiena.
esponer, o exponer.] esporre. dichiarare. palesare.
esponja.] spugna.
esponja piedra.) pietra pomice.
esponjar.) pulire, o nettare con la pomice.
esponjoso.)spugnoso di qualità di spugna.
esponjadura.) il nettar che si fà con la pietra pomice
esponjarse.) inzupparsi come spugna, cioè riceuere, e bere l'vmore come spugna.
esponjado.) cosa spugnosa, e leggiere come spugna.
esportear.). gittar terra, o simili altre cose con isporta, o gettare a sportate.
esportilla.) sporterta. sportuccia. sportina. picciola sporta.
esportillo.)paniere in forma di sporta.
esporton.) sportone. sporta grande.
esportillero.) sportaiuolo. colui che stà nelle piazze, o luoghi doue si vendono vettouaglie, per portarle alle case di questo, e di quello.
esportillero.) sportaio. colui che fà le sporte.
esposa, o esposo.) sposa; o sposo. coloro che si son dati parola di far trà loro matrimonio, o sia di presente, o sia di futuro.
esposas.) manette, strumento, col quale si legano le mani a' prigioni.
esposas grillos, y cadenas.) manette, ceppi, e catene.
esposar.) sposare. maritare.
esposicion, o exposicion.) esposizione. dichiarazione.
esposo, o nouio.)sposo.il maritato di poco, o di fresco.
esposorios.) nozze.
espressar, o expressar.) esplicare. esprimere.
espressado, o expressado.) dichiarato, o specificato.
espressamente, o expressamente.) espressamente. chiaramente. distintamente.
espression, o expression.)espressione. dichiarazione.
espressiua.) espressiua, cioè la pronunzia chiara, e distinta.
esprimir, o exprimir.) esprimere. pronunziare. spremere.
esprimidero.) strumento per spremere.
esprimido.)espresso. dichiarato. spremuto.
espremidura.] spremitura. l'azione dello spremere cose di sugo.
espuela.) sprone.
espuela de cauallero.) erba, che fà i fiori in forma di sproni, che noi diciamo fior cappucci.
Estar con las espuelas calçadas.) vale star con gli sproni in piè, cioè star in procinto per far viaggio.
Dar de las espuelas.) Dar delle spronate. dar di sprone. spronare.
Arrimarle las espuelas.) cioè spronare, e sollecitar vno, facendogli fretta.
Moço de espuela.) seruitore, che và alla staffa. vetturino.
Calçarse las espuelas.) mettersi gli sproni.
espuerta.] sporta.
espuesto, o expuesto.) esposto. suggetto, come a pericoli. dichiarato.
espugnar, o expugnar.) espugnare. vietare. suggettare.

tare. saccheggiare.
espugnacion, o expugnacion.]espugnazione,il pigliar per forza vn luogo.
espugnable,o expugnable.] espugnabile, facile a pigliarsi, od a suggettarsi per forza d'arme.
espugnador,o expugnador.] espugnatore.debellatore.
espulgar.]cercar le pulce, & anche i pidocchi. riueder vna cosa con diligenza.
espulgado.] spulciato. spidocchiato, cioè che gli sono state cercate,e prese le pulce,& i pidocchi.
espulgador.]spulciatore. spidocchiatore.
espulsar,o expulsar.]scacciare.
espulsado,o expulsado.)scacciato.
espulsor, o expulsor.] scacciatore.
espuma.)schiuma.spuma.
espumar.)schiumare.spumare. leuar la schiuma.
espumado.) schiumato spumato.
espumador.) schiumatore. spumatore.
Hazer espuma.) Fare spuma.
espumajos. vedi Espumarajos.
espumarajos.) spuma che esce dalla bocca, quando vno è brauamente adirato, e tormentato dal mal caduco, e simili.
espumaollas.) mestola,od altro strumento da schiumar le pignatte.
espumilla.)vna sorte di velo crespo, e grinzoso.
espurio.) bastardo.naturale.
esquadra de cantero.) squadra dello scarpellino.
esquadra de exercito, o de soldados.)squadra d'essercito, o di soldati.
Cabo de esquadra.) caporale,o capo squadra.
esquadra de galeras.) squadra di galere,cioè vn certo numero determinato di galere.
esquadro,o escrita.)vn certo pesce di mare, chiamato pesce cane.
esquadron de cauallos) squadrone,o squadra di caualli.
esqueleto.) il fusto dell'huomo scarnato, e solamente l'ossa nude d'esso, come si vede taluolta dipinta la morte.scheletro,carcame
esquero.)vna certa borsa attaccata alla cintura, doue i contadini portano l'esca, fucile, e la pietra per accender fuoco.
esquero.) può esser ancora vna bisaccia,o zaino, doue i soldati bagaglioni,od i poueri pellegrini portano le lor prouisioni pel viaggio.
esquero.) taluolta significa la borsa doue si tengono i denari.
esquife.)schifo, sorte di barchetta.
esquilar.)tosar, o leuar la lana alle pecore.
esquila.) campanuzzo, o campanuzza. picciola campana.squilla.
esquilon.) campanello, o campanuzzo.
esquilo.)il tosare, o leuar la lana alle pecore.
esquilazo.) vna sorte di vascello.
esquila pez.)pesce squilla.
esquilitico)vna medicina fatta di cipolle saluatiche.
esquilmar.) raccorre il frutto, che danno le vigne, o gli oliui.sfruttare.pigliare il frutto.
esquilmado.)sfruttato,che è stato priuato del frutto.
esquilmo.)ricolta, od entrata,che dà vna vigna, od vliueto,o vero tutto quello che si caua d'vtile dalle pecore,capre, e simili.
esquipazon.) fornimenti, o masserizie di vascello.
esquina de casa.) cantonata che fa vna casa, cioè quell'angolo esteriore cagionato dalla congiunzione di due muraglie.
esquina de calle.) cantonata d'vna strada.
esquinaço.)vn pezzo di muro, od vn cantone di casa rouinato.
esquinada.)cosa fatta a canti,e s'è arme, si dice arme stillettata.
esquinar.) far canti,o stilletare arme.
esquinancia,o esquinencia.) schinanzia.male che viene alla gola.
esquinante paja.) paglia che danno a cammelli.
esquisito,o exquisito.) squisito.eccellente. stupendo.
esquisitamente, o exquisitamente.)squisitamente.stupendamente. eccellentemente.
esquitarse,o desquitarse)scōtare,o ritornare a vincere quello che si perdeua.
esquito.)sconto.
esquiuamente.) fastidiosamente. schizzignosamente. dispettosamente.
esquiuar a alguno.)sfuggire. procurar di non veder vno.
esquiuar.) schifare. fuggire. abborrire.
esquiuo.] fastidioso.impor-

truno.ſdegnoſo.ſchiuo.diſpettoſo.
eſquiuidad.]faſtidioſaggine. noia.ſtuccheuolezza.
eſquiueza. vedi Eſquiuidad.
Llanto, o tormento eſquiuo]pianto,ò torméto acerbo,e miſerabile.
eſſe.]coteſtui, o coſtui.
eſſa.]coſtei,o queſta.
eſſo.]coteſto,queſto.
eſſo meſmo.]queſto,o coteſto iſteſſo.
eſſo meſmo, o aſſimeſmo.] ſimilmente.
eſſecutar. vedi Eſecutar, o Executar.]eſſeguire. porre in eſſecuzione.
eſſencia]eſſenza,l'eſſer della coſa, termine filoſofico.
eſſento.] eſente.libero.franco.vedi Eſento.
eſtable.]ſtabile.fermo.durabile.coſtante. ſaldo.
eſtablemente.] ſtabilmente. coſtantemente . fermamente. ſaldamente.
eſtablecedor.]ſtabilitore.ordinatore.
eſtablecer.]ſtabilire.ordinare. comandare con legge.
eſtablecimiento.]ſtabilimento.ordine. confermazione.comandamento.
eſtablo.] ſi piglia comunemente per la ſtalla, doue ſtia ogni ſorte d'animali.
eſtablera muger.]donna che và per le ſtalle.
eſtablear vna beſtia.] vale addomeſticare vna beſtia,& alleuarla in caſa,tenendola lontana dalle caualle,pulledri, e mule.
eſtablerizo.] garzon di ſtalla,cioè colui che tiẽ cura delle beſtie, e della ſtalla.
eſtaca.]ſtanga.pertica. palo.
Eſtar a eſtaca.] ſignifica eſſer legato in poco ſpazio di luogo, e non poter vſcir di lì,& hauer la ſua parte nel mangiar, come ſi fa alle beſtie.
eſtaca.] taluolta ſignifica piuolo,o cauicchio, cioè vn legnetto, o palo aguzzo, & appuntato.
eſtaca.]vale(trattandoſi d'in neſti) la marza che s'inneſta.
eſtacas,o eſtaquillas de zerro.] ſon certi chiodi, od aguti groſſi, e lunghi per conficcar traui,e ſimili.
eſtacada.]ſteccato. chiuſa di legni,che ſi fà per proibir l'entrata.
Entrar en la eſtacada, o empaliçada.]vale entrare in campo a disfida, od a combattere.
eſtacada de plantas,o de oliuas.]campo pieno di piante, e d'oliui nuoui, o trapiantati.
eſtacazo.] colpo dato con ſtanga,o palo.
Eſtacion.] Stazione. Indulgenza.
eſtacionero.]vocabolo antico, e vale libraio. colui che lega,o vende libri.
eſtadal.] è la miſura che ſi piglia della grandezza d'vn huomo, cominciando da' piedi ſino al capo, o vero dallo ſpazio che è dalle piante delle dita d'vna mano all'altra diſtendendole.
eſtadal de cera.]cera filata,o moccoli lunghi quanto è la ſtatura d'vn huomo, che ſenza peſare ſi vende uano ad occhio per eſſer di miſurata grandezza, ma oggi s'vſano vendere a peſo.
eſtadio.]certa miſura, o ſpazio di terra, come ſe noi diceſſimo vn miglio ma è parola antica, e poco in vſo.
eſtadiſta.]colui che intende, e profeſſa ſapere le coſe appartenenti alla ragion di ſtato,o vero alla ragion del diauolo.
eſtado.] ſtato.condizione. qualità.e l'eſſer di ciaſcheduno.
No dexeis el eſtado de vida, que aueis tomado.] Non laſciate il modo di viuere, che hauete pigliato.
Cayò de eſtado en que eſtaua.]è caduto dallo ſtato,nel quale era.
En el miſmo eſtado eſtan las coſas,en que las dexaſtes.]Le coſe ſi ſtanno nel medeſimo eſſere,in che le laſciaſte.
eſtado,raçon de eſtado.] ragione,o modo di gouernare, o conſeruarſi nello ſtato.
eſtado.] ſtato. giuriſdizione d'vn Principe.
Materia de eſtado.] materia,o ragion di ſtato.
Meſſa del eſtado.]il tauolino, o'l tinello doue mangiano in palazzo i Gentil huomini della Camera del Rè.
Conſejo de eſtado.]Conſiglio di ſtato,il ſupremo di tutti.
Poner a vno en eſtado.]vale porre, o metter vno al mondo(come ſi ſuol dire) cioè incamminarlo in vn modo di vita da poter paſſar auanti.
Deſcaecer de ſu eſtado.] venir mancando,o in declinazione.

Caer de su estado.) vale cader in terra come morto per qualche turbazione che vno habbia nel capo.
estado.) è vna certa misura della statura d'vn huomo, col quale misurano l'altezza della muraglia, o la bassezza de'pozzi, e simili.
estado baxo.] stato basso, cioè condizione di pouero huomo.
estado mediano.) fortuna, o stato mediocre, e ragione uole.
estado della causa.] termine, o stato della causa.
estafar a vno.) truffare, giuntare, frecciare.
estafado.) truffato. giuntato.
estafador.) truffatore. giuntatore. (rie.
Hazer estafas.) Far truffe-
estafeta.) staffetta.
estafermo.) in saracino. quel la figura d'huomo armato, che si mette ad vn lato della lizza quando si corron le lance.
estalar.) fare scoppio, fracasso, romore.
estallido.) scoppio, o romore, che fà vn'archibuso, o simil'altra cosa, quando crepa, o scoppia.
estambre.) stame.
estambrado.) tela ripiena di stame.
estameña.) stamigna. tela ripiena di stame.
estambrar.) torcer lo stame.
Estampa.) Stampa, cioè la figura, o lettera che si stampa, e comunemente significa vn'imagine di qualche Sāto, o simile, stāpata.
estampar.] stampare. imprimere.
estampado.) stampato. scolpito. impresso.
estampar en el alma.) stampare, o scolpir nell'anima.
estampida. vedi Estampido.
estampido.) romore, o'l rimbōbo che fà l'archibuso, o l'artiglieria in disparando
Dar estampido vna cosa.) vale publicarsi, e diuulgarsi vna cosa con ammirazione di tutti.
estancar.) fermare, e posarsi vna cosa, e non passar più innazi.
enstancar en el lodo.) ficcarsi, o mettersi nel fango.
estancada agua.) acqua morta, e ferma in luogo doue non corre.
estancado.) fermo, e che non esce d'vn luogo.
estancia.) stanza camera.
estanco en las mercadurias) appalto.
Tomar estanco.) pigliar l'appalto in vna mercāzia
estandarte.) stendardo. bandiera. cornetta. insegna di caualleria.
estandizo.) mucido. stantio. quello che è stato rinchiuso, e priuo dell'aria, come carne, vccelli, e simili.
estañar.) stagnare. saldare con istagno.
estañado.) stagnato. saldato con istagno.
estañador.) colui che stagna
estañar la sangre.) ristagnarsi il sangue, cioè non vscir più, e cessare.
estaño, o peltre.) stagno, spezie di metallo cenosciuto
estangurria. mal de orina.) mal di pietra, o d'orina.
estanque.) viuaio. addunamento d'acqua morta, doue si tiene de' pesci.
estanquillo.) viuaiuccio. picciol viuaio.
estante.] può esser participio di stare, e vale stante, che stà: o vero può essere vn'armario da tenerui libri, che comunemente si chiama scafale, o scanzia.
Sobrestante.] Soprastante, colui che assiste, e pon cura a coloro che lauorano in qualche opera.
estanterol.] la colonna che dimezza trà la poppa del la galera, e la corsia.
estantigua.] visione, fantasma.
estantio.] quello che non corre, ma stà fermo.
estaquilla.] cauicchio, piuolo, o vero vn bastoncello, o luogo picciolo.
estar.) stare.
estar.] ogni volta che s'attribuirà à luoghi, sempre si dirà essere, così: Fulano està arriba, o està abaxo. està en Roma, o en Florēcia. està ay, &c. Il tale è di sopra, o ad alto, o è giù. è in Roma, o in Fiorenza, e costì, o è quiui.
estarse.] spesse volte vale tardare, così: Mucho se està fulano. Il tale tarda assai.
estar bueno, o malo.) attribuendolo à persone, vale, star bene, od esser sano, od ammalato.
estar echado.] stare à giacere.
estar echado junto a otro.] stare à giacere, od a canto a vno.
estar delante.) stare innanzi, o in presenza.
estar ausente.) essere essente, cioè lontano.
estar en piè.) star ritto, cioè non sedere.
estar perdido à remate.] esser rouinato affatto.

eſtar ſentado.]ſtare a ſedere.
eſtar de temple.]eſſere,o ſtare in vena, cioè di buon vmore.
eſtar en derredor.] ſtare all'intorno.
eſtar obligado.] eſſer obligato.
eſtar mejor.]ſtar meglio,e ſi ſuol dire in particolare degli ammalati.
eſtar peor.]ſtar peggio.
eſtar en la poſſeſſion.] eſſer in poſſeſſo.
eſtar por lo ſentenciado.] ſtarſene à quello che è ſentenziato.
eſtar perplexo.]ſtare in dubbio,e ſoſpeſo, o irriſoluto
eſtar ocioſo.] ſtare ozioſo. non hauer che fare.
eſtar colgado.] ſtar pendente,o attaccato, o appiccato,
eſtar en ello.]attēdere, o por mente a quello che ſi dice
eſtar atonito. ſtare attonito, e marauigliato,o ſtupito.
eſtar amarillo.]eſſer giallo, e macilente.
eſtar cerca.]ſtare,od eſſer vicino,od appreſſo.
eſtar lexos.] ſtare, od eſſer lontano.
eſtar con la mano en la mexilla.]ſtar penſieroſo.
eſtar de baxo.] ſtar di ſotto, o ſtar ſotto à.
eſtar en cima] ſtare di ſopra.
eſtar à pique de.]ſtare à pericolo, o mancar poco di non.
A pique eſtuue de caer.] corſi pericolo di cadere,o mancò poco che io non cadeſſi.
eſtar el aue ſobre los huenos.]eſſere,o ſtare l'vccello ſopra l'voua,cioè couar l'voua.

eſtar mano ſobre mano] tenerſi le mani à cintola, cioè non far mai niente.
eſtar atento.] ſtare attento,o con attenzione.
eſtar en cierne.]eſſere in fiore,e ſi ſuol dire delle viti, e degli oliui,o ſimili,quando cominciano à mandar fuora i fiori.
eſtarnudar, o eſtornudar.] ſtarnutire,o ſtarnutare.
eſtarnudo,o eſtornudo.]ſtarnuto.
eſtatua.] ſtatua.
eſtatua de bronze.] ſtatua di bronzo.
eſtatuario.] ſtatuario. ſcultore.
eſtatura.]ſtatura. grandezza del corpo d'vn'huomo.
eſtatuto.]ſtatuto.ordine.iſtituzione.
eſtatuyr.]ſtatuire.determinare.deliberare.
eſtatuydo.]ſtatuito.determinato. deliberato.
eſta.] queſta.
eſte.] coſtui. queſto.
eſto.] queſto, cioè queſta coſa.
Por eſto.] per ciò. per queſto.
eſtender en largo.] ſtendere in lungo.
eſtender el Imperio.]diſtendere,e dilatar l'Imperio.
eſtendedor.]diſtenditore.allungatore.
eſtendido.] diſteſo. allungato.
eſtendimiento]diſtendimento.allungamento.
eſtenſo.] diſteſo. ampio.
eſtenderſe.) vale taluolta inſuperbirſi,e gonfiarſi.
El ruyn quanto mas le ruegan, mas ſe eſtiende.) l'huomo vile quanto più lo pregano, più ſi gonfia, & inſuperbiſce.

eſtenderſe los campos.) vale ſcoprirſi gran pianura nel la campagna.
eſtender la viſta.) diſtender la viſta, cioè guardare quanto lontano può ſcoprir l'occhio.
eſtēder la comiſſion, o el de creto.) vale diſtendere, e ſcriuere puntualmente la commeſſione,o'l decreto.
eſtender las alas.) diſtender l'ali.aprir l'ali.
eſtender las velas.)ſpiegar le vele.
eſtepa yerua.) perſa ſaluatica erba.
eſterado.) coperto di ſtuoie.
eſtera.)ſtuoia.
eſterar.) ſtuoiare. coprir con iſtuoie.
eſterado.) ſtuoiato. coperto di ſtuoie.
eſterero.)ſtuoiaio. colui che fà,o vende ſtuoie.
eſterilla.)ſtuoiuccia.picciola ſtuoia.
eſtercolar los campos.) ſtercorare, od ingraſſare i cāpi con letame. letamare. concimare.
eſtercolado.) ſtercorato. ingraſſato con letame. letamato.concimato.
eſtercolador.)ingraſſator de' campi.
eſtercolamiento.) ingraſſamento de' campi.
eſtercolero.) luogo doue ſi gitta il letame.letamaio.
eſteril.)ſterile. poco fertile.
eſterilizar.)fare ſterile.
eſterilidad.)ſterilità.
eſterior, o exterior.) eſteriore,di fuori.
eſteriormente,o exteriormē te.)eſteriormente.
eſternudar, o eſtornudar.) ſtarnutare.

estero de mar.) reflusso, o ridosso di mare.
esterquero, o estercolero.) luogo doue si gitta il letame.
esteua, o esteba del arado.) stia, il manico dell'aratro.
esteuado de piernas.) colui che hà gli stinchi torti in arco, e sporge nell'andare le gambe in fuora. che hà le gambe storte. strambo.
estibar.) inzeppare. calcare. pigiare.
estiercol.) sterco. letame. concime.
Estigia) vn lago finto da' Poeti, esser nell'Inferno, detto comunemente la stigia palude.
estilar.) acconciar vna cosa, o metter nel suo stile. riformare.
estilado.) riformato ma simili vocaboli non sono in vso.
estilo.) stilo, cioè la connessione, e concatenatura nel parlare, o scriuere.
estima, o estimacion.) stima. censo. prezzo. valuta.
Hazer estima de vna cosa.) Fare stima, o conto d'vna cosa.
estimar.) stimare. far conto. apprezzare.
Todos le estiman en mucho) Ogn'vno ne fan gran conto.
Lo mas que estimo es la salud del alma.) La cosa di che io fo più stima, è la salute dell'anima. Stimo sopra tutte l'altre cose la salute dell'anima.
En mucho os estimais Voi stare troppo sul grande.
estimado) stimato.
estimarse en poco.) far poco conto di sè, esser vmile.
Cosa de estima.] Cosa da stimarsi.
estimador. tassador.) stimatore. tassatore. colui che stima, o tassa.
estimable.) degno di stima. cosa da farne conto.
Algo aueis perdido de vuestra estima.) Hauete perduto vn poco della vostra riputazione. ci hauete messo vn poco di riputazione.
estimar en poco.) far poca stima. tener poco conto.
estimar en mucho.) far gran de stima, o gran conto.
estinco pececillo.) pesce stinco.
Estio.) Estate. la stagione che succede alla Primauera. State.
Estiual.) cosa appartenente alla state.
Tener estio en algun lugar.) Passar la State in vn luogo.
estipendio.] stipendio. paga che si dà al Soldato.
estipular.) stipolare, cioè accettar vno in certa forma solenne, quello che vn'altro gli promette.
estipulado.) stipolato, vedi estipular.
estipulacion.) stipulazione.
estitico.) stitico. colui che nō può andar del corpo, o fare i suo' bisogni.
estirar.) procurar di strappar vna cosa di mano ad vno.
estirado. hombre.) huomo attillato, cioè che và pulitamente vestito, e facendo il bello.
estiron.) strappata. l'azione che si fà in tirar, o far forza per cauar di mano vna cosa ad vno.
estirafloxa.) vn certo giuoco da' ragazzi, che fanno cō certe correggie ogn'vno la sua in mano.
estirpar, o extirpar.) stirpare. sradicare. sbarbare.
estirpado, o extirpado.) stirpato. sradicato. sbarbato.
estirpe.) stirpe. lignaggio. la descendenza delle famiglie.
estirpar heregias.) stirpare, o leuar l'eresie.
estitico.) cosa che ristringe. cosa stitica.
estitico hombre.) huomo ignorante, cioè misero, e senza sugo, o grazia.
esto.) questo. questa cosa.
estocada.) stoccata. colpo dato con la punta della spada.
estocadas dar.) dar delle stoccate.
estocafris.) vna maniera d'acconciare, o di cucinare il pesce chiamato merluzzo.
estofar.) è termine da dipintori, e vale scoprire l'oro nella pittura, cioè farlo spiccar fuora, e rilucere.
estofado.) stufato, viuanda che non è arosto, nè lessa.
estofado jubon.) giubbone imbottito, o imbambagiato.
estola.) stola.
estolido.) stolido. pazzo. scemo.
estomagarse.) sdegnarsi. corrucciarsi.
estomagado.) sdegnato. corrucciato. ma son vocaboli poco in vso.
estomago.) stomaco.
Boca de estomago.) Bocca dello stomaco.
Tener vno buen estomago.) Hauer vno lo stomaco buono, cioè mangiar d'ogni

d'ogni cosa, e digerir bene.
Hombre de estomago.] huomo di stocco (come si dice) cioè di valore, & animo.
No retener nada en el estomago.] Non ritener niente nello stomaco, cioè vomitar tutto quello che si maniga.
Dolor de estomago.] Dolor di stomaco.
Ser flaco de estomago.] Esser debole di stomago.
estomago ahito.] stomaco ripieno, o indigesto.
estonces pro entonces.] parola rustica. vale, all'hora. in quel tempo.
estopa.] stoppa.
estopajo, o estropajo.] strofinacciolo, cioè vna certa quantità di stoppa, o capecchio, con che si nettano i piatti, quando si rigouernano.
estopeño.] cosa di stoppa, o appartenente a stoppa.
estopeñas de seda.] stracci di seta.
estoque.] stocco. sorte d'arme.
estoque.] è vna insegna reale, cioè vno stocco, il quale è portato sfoderato dal Cameriero del Rè nelle grandi solennità dauanti à lui.
estoraque.] storace.
estordecer.] stordire, assordare con il gran rumore.
estordecido.] stordito. assordato.
estordecimiento.] stordimento. assordamento.
estornija de carro.] è propriamente quell'anello, o cerchio di ferro, che si pone al fin della sala del cocchio, o carro trà la ruota, & il chiodo.
estornino.] stornellino. appartenente a stornello. vcello noto.
estornudar.] starnutare, o starnutire.
estornudador.] starnutatore che starnuta.
estornudo. starnuto.
estoruar.] sturbare. impedire. dar noia, o fastidio.
estoruado.] sturbato. impedito. infastidito.
estoruo.] sturbo. impedimento.
este otro.] quest'altro.
estotra.] quest'altra.
estorcijon.] è propriamente vn dolor di corpo, causato da frigidità, e ventosità, che par che siano strappate le budella.
estradiota.] vna maniera di caualcare, che vsano gli huomini armati, contrario del tutto al caualcare alla ginnetta.
estradiote.] colui che caualca alla stradiotta. vedi Estradiota.
estraça papel.] carta, o foglio che suga, e comunemente si chiama straccia foglio.
estrado.] è propriamente vna pedrella, come quelle de gl'Altari, ma grande, o picciola secondo la capacità della stanza, sopra la quale pongono tappetti, e cuscini, o vero guanciali, e vi stanno le donne a sedere, & a lauorare, o riceuono le visite.
estrado] è similmente vna pedrella in questa medesima forma, sopra la quale stannò i Rè negli atti publici, e doue pongono il lor trono.
Repostero de estrado.] e colui che hà in cura tal predella, o adornamento.
estrados.] si chiamano le sale, doue i Consiglieri, & Auditori del Rè danno audienza nell'ascoltar le cause.
Dama de coche, y estrado] Signora principale.
estradillo.] predella picciola, vedi Estrado.
estragar.] guastare. corrompere. rouinare.
estragado.] guasto. corrotto. rouinato.
estragador.] guastatore. corrompitore. rouinatore.
estragamiento.] coruzione. corrompimento. guastamento. rouina.
Cosa estragada.] cosa guasta, e corrotta.
Muger estragada.] Donna piena di malfranzese.
estragarse.] corrompersi guastarsi.
estragado gusto.] gusto cattiuo, o guasto.
estrago, o matança.] strage. mortalità. rotta d'esercito. sconfitta. ammazzaméto.
estrallido. vedi Estallido.] fracasso. romore. scoppio.
estramonica.] vna pianta saluatica.
estrangeria.] l'esser forastiero, o straniero.
estrañar.] rimuouere. distorre. allontanar da noi vna cosa come straniera, e cõtraria alla nostra condizione.
estrañarse.] si dice il guardar con mal'occhio vno, e non gli far buon viso, o buona cera.
estrañeza.] stranezza. l'esser tenuto per straniero, cioè mal

mal trattamento, o mala cera che si mostra a vno.
estraño. vedi Estrangero.) straniero.
estraño.) taluolta significa marauigliato,& inusitato
estraño caso.) caso marauiglioso. caso grande.
enstrangurria.) la difficultà d'orinare.
estratagema, o ardid.) stratagemma, o inganno militare,o d'esercito.
estrechar.)ristrignere.di largo fare stretto.
estrecharse.) ristrignersi nel viuere, o nello spendere.
estrechado.)ristretto.
estrecho.) cosa stretta, cioè non larga.
estrecho de mar.) stretto di mare.
estrecho de Gibraltar.)stretto di Ghibiltera.
estrechamente.)strettamente. scarsamente. poueramente.
estrechamiento.) ristrignimento.scarsezza.
estrecheza.)strettezza.
estrechura.)strettezza.
Hombre estrecho) huomo misero,e spilorcio.
estar puesto en estrecho.)ritrouarsi in gran necessità, e pericolo.
estrecharse.) ristrignersi.
estregar.)strofinare.
estregado.)strofinato.
estregarse.) grattarsi. strofinarsi.
estregadero.) luogo doue vno si gratta, o strofina.
estregadura.) strofinatura. sfregatura.
estregar las espaldas.) far le freghe alle spalle.
estregadera.)spazzola di setole da nettar i panni.
estreñir,o apretar) strignere.
estrella.)stella.
estrellas fixas.) stelle fisse, cioè quelle del firmamento.
estrellado Cielo.)Cielo stellato,o sereno.
estrellita,o estrellica.)stelletta,stella piccola.
estrellica.vedi Estrellita.
estrellar.)infragnere. rompere,come si fa l'vuoua, o simile.
estrellado.) infranto.rotto.
estrellados gueuos.) voue affrittellate.
estrellar a vno en la pared.) significa batter à vno il capo nel muro, o conciar lo male. è vna sorte di brauata.
estrellero.) Astrologo.
estrellera.) si chiama la bestia, che alza spesso il capo.
estrellada.) lilium conuallium,fiore.
estrellamar.) vna sorte d'erba.
estrellarse vna persona con otra.)significa dir liberamente, e senza niun rispetto il suo parere a vno: il che si suol fare in occasioni disperate,e d'vltima risoluzione.
Contar las estrellas.) è vna maniera di dire,mostrando l'impossibilità d'vna cosa.contar le stelle, o l'arene del mare.
Venir a casa con estrellas.) vale,venir di notte.
Hazer ver a vno las estrellas a medio dia.)vale, far veder a vno mille lucciole;modo di dire brauatorio,e minacceuole: ma in Italiano è modo basso.
estremada cosa.)cosa eccellente.cosa stupenda.
estremadamente.) eccellentemente. stupendamente.
estremarse.) far ogni suo sforzo,e mostrar ogni suo sapere,& industria in far che vna cosa sia perfetta.
estremado.) eccellente. stupendo. marauiglioso: e taluolta attribuendosi ad huomo,vale, fantastico. di mala condizione.
estremadissimo.) eccellentissimo.stupendissimo.
estremo,o extremo.) estremo il fine.
Bueno, o malo por estremo.)vale, buonissimo, o cattiuissimo.
Yr,o passar de vn estremo a otro.) andare,o passare da vn'estremo all'altro, cioè o esser buonissimo, o malissimo.
Hazer estremos.)lamentarsi, e dolersi fuor d'ogni misura.
Tener frios los estremos.) si dice ne gli ammalati, quando le parti estreme, cioè i piedi,o le mani son fredde,che suol esser cattiuo segno.
estremos de Rosarios.) si chiamano i Pater nostri.
estar en estrema necessidad) stare, o essere in estrema necessità, cioè morirsi di fame.
estar en extremis)stare in extremis,cioè sul vltimo del la vita.
estremecerse.)muouersi tremando.
estremecer a otro.)crullare, o dimenar vno che stà dormendo,o per veder se dorme da vero, o per destarlo. (termine.
estremidad.) estremità.fine.
estrenas,o aguinaldo.)mancia, che si dà per Natale:
estren-

estrenque.]vn canapo di giũchi marini per vso de' nauili.
estria.] cannellatura di colonne.
estriada coluna.] colonna accannellata,o incauata come in forma di canna.
estribar.] appoggiare, & è proprio del piè,mettendolo nella strada.
estribar en vna cosa]fondarsi in vna cosa.appoggiarsi.
estribadero.) appoggio.puntello.
estribera.] il luogo, doue ne' staffili s'attaccano le staffe.
estribo,o estriuo.]staffa.
Yr al estriuo.] Andar alla staffa.
Hazerle perder à vno los estriuos.] vale,far perder a vno la pazienza.
estar el piè en el estriuo.]hauer i piè nelle staffe, cioè star in procinto per far viaggio,o per andar via.
estriuo de pared.] quel puntello,o scarpa di mattoni, che si aggiunge al muro, che minaccia rouina.
estribon.]la banda dritta della naue.
estribado.] appoggiato. sostenuto.
estribadera.] sostegno. appoggio.
estribadora cosa.] cosa che s'appoggia, o attiene a vn'altra.
estriborda.] la parte dritta della naue da poppa a prua.
estricote.] il giuoco della palla alla corda.
estriuar, vedi Estribar.
estriuo, vedi Estribo, e suo' deriuatiui.
Traher a vno al estricote.] vale far d'vno quello che l'huomo vuole.strapazzar vno.
estropajo.] strofinacciolo,vedi Estopajo.
Traher a vno echo estropajos.] vale strapazzar vno, e fargli fare cose vili,e che non conuengono: e s'intende cose di seruizi di casa.
estropear à vno.]conciar male vno. trattar male vno. dandogli percosse,e colpi
estropeado.] mal trattato, mal concio: e taluolta vale stroppiato,o hauer perso l'vso di qualche membro per colpo, o percossa riceuuta.
estropeçar.]inciampare.
estropeçado.] inciampato.
estropieço.] inciampo.
estruendo.]romore.fracasso.
estruendo de pies]calpestio, rumore che si fà tregando i piedi in terra.
Hazer estruendo.] far fracasso, o gran rumore.
estrujar.] strisciare, cioè premere,e tirar giù strignendo il pugno,come si fa per sgranar vn grappol d'vua,e cauargli il sugo.
estrujado.]strisciato.spremuto.asciutto. secco.
estrujadura.] strisciatura. lo strisciare.
estrujar vno el dinero que dà.] vale, dar di mala voglia, e guardarlo ben prima il danaro, che si dà.
estrupo,o estupro.]stupro.
estuche.] stuccio.guaina doue si tengon coltelli, forbici,e simili.
estuche de alfileres.] torsello,o guancialino, doue le donne tengano i spilli.
estudiar.) studiare.
Todo me ocupo en estudiar.) Non attendo ad altro,che a studiare.
Querria que os moderasses en estudiar.) Vorrei che vi moderassi nella cosa dello studio.
estudiante.) studiante. scolare.
estudio.) studio. lo studiare.
estudio.) anche significa il luogo doue si legge publicamente,& insegna qualche facultà.
estudio.) libreria, o studio, cioè il luogo doue vno studia,o tiene i suoi libri.
Hazer estudio en vna cosa.) Fare studio in vna cosa,cioè pensarla bene, & vsarui diligenza.
Es exercicio muy gustoso el de los estudios.) E vno esercizio gustosissimo quello che danno gli studi.
Ya he dexado los estudios) Hò tralasciato gli studi.
Deseo boluer a mis estudios.) desidero rimettermi a studiare.
estudioso.) studioso affezionato a gli studi, o che studia, o che è amico di sapere.
estufa.)stufa,stanza, doue artifiziosamente fà caldo.
estufada carne.) carne stufata.
estufilla de pies.) vno strumento per scaldare i piedi.
estuprar.) stuprare, suerginare.
estuprado.) stuprato.suerginato:e solo si dice delle fanciulle.
estuprador.) stupratore.suerginatore.
estupramiento.] stupramento,

to . fuerginamento .
estupro .] stupro . suerginamento .
estuque .] vna certa mescolanza di calcina, e gesso, e rena di marmo macinato
esturion .] storione pesce noto .

E T

Eternamente.] eternamente. perpetuamente.
eternidad.]eternità. immortalità. perpetuità.
eternizarse.]farsi eterno, & immortale.
eternizado.]eternizzato. immortalato.
eterno.]eterno. perpetuo. immortale.
Etica.]Etica, vna parte della Filosofia, che tratta de' costumi, detta comunemente filosofia morale.
etico]etico, Filosofo morale.
etica.] etica, secondo i Medici è la febbre radicata nell'ossa, e continua.
etico.] etico, infermo, e con febbre continua.
etimologia.]etimologia. origine, e principio de' nomi, e simili.

E V

Eua.] Eua, la Madre comune, e moglie d'Adamo.
euacuacion.] euacuazione. votamento.
euacuar. euacuare. votare. mandar fuora del ventre.
euacuado]euacuato. votato.
euacuador.] euacuatore. son termini da Medici, o da Speziali.
Euangelista.] Euangelista, che predica, o scriue l'Euangelio.
Euangelio.]Euangelio. Vangelo.
Euangelico.] Euangelico, o Vangelico, appartenente a Vangelo.
euangelizar.] euangelizzare. predicare, & annunziar l'Euangelio.
euano, o ebano.]ebano.
euaporar]suaporare. esalare.
euaporado.] suaporato. esalato.
emporacion.] esalazione. euaporazione.
Eucaristia.] il Santissimo Sacramẽto dell'Eucharistia.
euersion.] rouina. distruzione.
eufotbio.] vna sorte di ragia chiamata euforba.
eufragia yerua.] eufrosina erba.
euidencia.] euidenza. chiarezza. certezza.
euidente.] euidente. chiaro. manifesto.
euidentemente.] euidentemente. chiaramente. manifestamente.
euitar.] euitare. schiuare. sfuggire.
euocar.] tirar vna lite, o piato da vn luogo à vn'altro.
euocacion.] il leuare vna lite d'vn luogo, e trattarla in vn'altro.
eunuco.]eunuco, o castrato.
Eufrates.] Eufrate fiume, vno de' quattro, che vsciuano del Paradiso Terrestre.
Europa.]Europa, vna delle quattro parti del Mondo.
Euro.]Euro, nome di vento, vulgarmente chiamato Scirocco.
Euterpe.) Euterpe, vna delle noue Muse.
eutropelia.]vn trattenimento di burle, e giuochi piaceuoli, e di gusto.

E X

Exactamente.] puntualmente. compitamente. perfettamente: ma non è troppo in vso.
exacto.] perfetto. compito. intero.
exagerar.] esaggerare, o ingrandir col dire.
exageracion.) esaggerazione. lode grande.
exalar, o esalar.) esalare. suaporare.
exalado, o esalado.) esalato. suaporato.
exalacion, o esalacion) esalazione. suaporamento.
examen.) esamine, o esamina. l'esaminare.
examinar el testigo con cuydado.] esaminar diligentemente il testimone, o testimonio.
examinado.) esaminato.
examinador.) esaminatore, colui che esamina.
exarco, o exarcho.) è nome Greco, e vale, Gouernatore, Presidenre, Principe.
excomunion.) scomunica. lo scomunicare.
excolmugar.) scomunicare.
excolmulgado.) scomunicato.
excelente.] eccellente.
excelencia.)eccellenza, titolo che si dà a molti Principi, & alle cose, che non possono esser migliori.
excelentissimo.] eccellentissimo.
excelentemente.] eccellentemente. stupendamente.
exceder.) eccedere, passar i termini della conuenienza.

xce der, hazer ventaja.) eccedere.esser superiore.sapere, o meritar più.
exasperar.) esasperare. inacerbire.incrudelire.
exasperado.) inacerbito.incrudelito.
exaspetacion.) esasperazione.
excesso.) eccesso. l'auuanzare,o l'eccedere.
excesso,o ventaja.) il vantaggio,o l'eccedere.
excessiuo.) eccessiuo.
excessiuamente.) eccessiuamente.fuor di modo.fuor di misura.
exceptuar a alguno.) eccetuare vno.
excepcion.) eccezione. l'eccettuare.
excepto.) eccetto.cauato.
excitar.) eccitare. suegliare. incitare.instigare. spignere.
xecitado.) incitato. instigato.mosso.spinto.
excitador.) instigatore. incitatore.
excitacion.) instigazione.incitamento.
exclamar.) esclamare. gridare.
exclamacion.) esclamazione.il gridare ad alta voce.
excluyr.) escludere.separare. non volere. non accettare
excluydo.) escluso. non ammesso.
excremento.) escremento. feccia.superfluità del corpo.
excrementoso.) escremento so, che tiene assai escremento.
excusar ,o excusado, vedi Escusare,e suo' deriuati.
exe de carro,o coche.] la sala del carro,o del cocchio
exe del Cielo.) il Diametro del Mondo, termine Astrologico.
exe.) parola, che si vsa per scacciar vn cane, che noi diciamo terauia, ma è meglio dire salaqui.
exea.) spia.spione.
exedra.) loggia, o portico.
execrar.) esecrare. maledire.
eaecrable.) esecrabile. maledetto.
execracion.) esecrazione. maladizione.
execrado.) maladetto.
execrador.) maladittore. destatore, colui che esecra,o maledisce.
executar, vedi Esecutar con suoi composti.) essequire. porre ad effetto.
executado.] esseguito. effettuato.
executador.) essecutore.
executor, vedi Executador.
executoria.) priuilegio di nobiltà,e di cittadinanza.
exempcion, o esempcion.) esenzione. priuilegio.
exemplar.) esemplare. cosa da pigliarne esempio.
exemplar,o dechado.) esempio.mostra che s'immira.
exemplar castigo.] gastigo esemplare.
exemplificar.) esemplificare. prouar con esempi.
exemplificado.) esemplificato. prouato con esempi.
exemplificador.) esemplificatore,che proua, e dimostra con esempi.
exempcion ,o esempcion.) esenzione.priuilegio.
exemplo.) esempio.esemplo.
Los Santos nos deuen ser exemplo de vida.] I Santi ci deuon esser esempio di vita. nel viuere douiamo imitare i Santi, come nostro esempio.
exemplar hombre.) huomo esemplare, cioè che viue santamente,e da esempio a gli altri.
exempto,o esento.) esente; priuilegiato.
exequias, o esequias.) essequie, l'honore che si fà a' morti.
exercicio.) esercizio. vso di qualche opera.
exercitacion) esercizio. l'esercitar vna cosa.
exercitar.) esercitare. vsar continuamente, o spesso vna cosa.
exercitar la memoria.) esercitar la memoria.
exercitado.) esercitato. pratico.
exercitar la mercanzia.) esercitar la mercanzia.
exercito.) esercito.
exercito de a cauallo, o de à piè.) esercito a cauallo, o a piedi.
exercer, vedi Exercitar.
exercer vn oficio) fare,o esercitare vn'arte.
exercitador.) esercitatore; maestro. colui che insegna,o esercita.
exheredar.) priuar della heredità.
exheredado, vedi Desheredar.) priuato dell'heredità.
exido,o egido.) prato,o campo,che è subito che s'esce d'vn luogo.
exigencia.) domanda. richiesta.
exigir,o esigir.) riscuotere. domandare.ma son poco in vso.
exilio.) bando.esilio.
eximio.] eccellente. scelto. singolare.
eximir.) eccettuare.cauare.
existencia.) esistencia, termine

mine Filosofico.
existir.)stare.esser di presente.
exorbitancia.) esorbitanza. eccesso, o disordine.
exorbitante.) esorbitante. superfluo. eccessiuo. straordinario. fuora del gusto, & ordinario comune.
exortar.) esortare. animare consigliare.
exorcista.) esorcista. scongiuratore.
exorcizare.) esorcizzare. scongiurare.
exortado.) esortato. cõsigliato. animato. persuaso.
exortacion.) esortazione. consiglio. persuasione.
Exodo.) Esodo, nome d'vn libro della sacra Scrittura.
expectacion.) aspettazione. aspettatiua.

Grande es la expectacion, que de vos se tiene.) E grande l'aspettatiua, che si tiene di voi. dare grande speranza d'hauer ad esser huomo di valore.

Venciò a la expectacion, que del se tenia.) Fù più quello, che egli fece di quello che s'aspettaua da lui. fù maggiore di gran lunga il suo valore di quello che si credeua.

expeler, o despeler.) scacciare.
expelido.) scacciato.
expulsion.) scacciamento.
expender.) spendere. consumare.
experiencia.) esperienza. vedi Esperiencia.
expirar, vedi Espirar.) spirare. morire.
explicar.) esplicare. dichiarare.
explicado.) esplicato. dichiarato.
explicacion.) esplicazione. dichiarazione.
explicador.) esplicatore. dichiaratore.
explorar, vedi Esplorar.) guardare. far la spia.
exponer.) esporre. dichiarare.
expuesto a peligros) esposto, o soggetto a' pericoli.
exposicion.) esposizione. dichiarazione.
exposito niño.) bambino abbandonato da' suoi padri, e lassato senza nessuno aiuto. bambino esposto.
expositor;) espositore. comentatore. dichiaratore.
expressar.) dichiarare espressamente, vedi Espressar.
expresso.) espresso. cauato al viuo, od al naturale.
expugnar. vedi Espugnar.
expulsar.) mandar fuora. scacciare.
expulsado.) scacciato.
expulsion.) scacciamento. espulsione.
expulsor.) scacciattore. espulsore.
exprimir.) spremere. cauar il sugo d'vna cosa.
exprimido.) spremuto. che n'è stato cauato il sugo.
exquisito.) squisito. eccellente. stupendo.
exquisitamente.) squisitamente. eccellentemente. stupendamente.
extasi.) estasi. eleuazione di spirito.
extender. vedi Estender.) distendere. dilatare. allungare. aggrandire.
extensamente.) distesamente, à dilungo.
extenuar.) estenuare. appiccolire. appiccinire.
extenuado.) estenuato. appiccinito.
extenuacion.) estenuazione. diminuzione.
exterior.) esteriore. di fuora.
exteriormente.) esteriormente.
exterioridad.) esteriorità. l'esser esteriore.
exterminar.) distruggere. sconficcare. rouinare.
exterminado.) distrutto. sconfitto. rouinato.
exterminador.) sterminatore. distruttore. rouinatore. sconquassatore.
exterminacion.) esterminio. rouina. distruzzione.
externo. vedi Exterior) esterno di fuori.
extinguir.) estinguere. smorzare. spegnere. (zato.
extinto) estinto. spento. smor
extirpar.) estirpare. sueglie re. sradicare.
extirpacion.) stirpazione. sradicamento.
extirpador.) stirpatore. sdiradicatore.
extorsion.) estorsione. torto. aggrauio. ingiuria.
extraordinario.) straordinario. fuor del solito.
extraordinariamente) straordinariamente, fuor dell' vso.
extrauagante.) strauagante fuor di regola, e di vso.
extrema vncion) estrema vnzione. o l'olio santo.

Dar la extrema vncion.) dar l'estrema vnzione, cioè l'olio santo.

extrema pobreça.) estrema pouertà.
extremo, vedi Estremo.
extrinseco) estrinseco. di fuora. esteriore. esterno.
extrinsecamente) estrinsecamente, esteriormente.
exulcerar.) tagliar la piaga, o l'vlcere.

pendice di monte.
falda de carnero.] pancia, o bellico del castrato.
falda.] strascico. la parte del vestito, che si strascica.
Poner faldas en cinta.] vale determinarsi à far vna cosa con gran diligenza.
Estar en faldas de camisa.] esser in camicia.
Recostarse sobre sus faldas.] vale stare ne' suoi stracci, cioè viuere con quella miseria, e pouertà che vno hà.
Alçar las faldas.] minaccia, che si fa a' fanciulli, che noi diremmo dar de gli sculaccioni.
Perillo de faldas.] Canino, o Cagnuolo picciolo da donne.
faldellin.] è come vna camiciuola lunga, che le dõne portano sopra la camicia, e la rimboccano da vna parte.
faldear.] hauer vn vestito, grande strascico.
faldeta.] picciol lembo.
faldones.] si chiamano le nappe, o tutto quello che pende dalle bande delle tonacelle.
faldistorio.] la coperta, o'l panno, che si mette sopra il leggio.
faldillas.] faldette, o pistagne del vestito.
faldiquera, o faltriquera.] tasca.
falquias.] nome antico, e vale capestro, ò fune grossa. canapo.
falsar, o contrahazer.] falsificare. contraffare.
falsado, o falseado.] falsificato.
falsario.] falsario, che falsifica.
falsamente.] falsamente. a torto, senza ragione.
falsear, vedi Falsar.] falsificare.
falsear escrituras.] falsificare scritture.
Falseo el testamento.] falsificò il testamento.
falsedad.] falsità. bugia. mẽzogna.
falsete.] falsetto. soprano, il canto nello musica.
Cantar en falsete.] Cantar di falsetto, o'n falsetto.
falsia.] inganno. frode. fallacia.
falsificar.] falsificare.
falsificado.] falsificato.
falsificador.] falsificatore.
falsa moneda.] moneta falsa
falso.] falso. corrotto. guasto. non vero.
Peso falso.] stadere false.
Edificio falso.] edifizio falso, cioè che non ha buoni fondamenti.
Escritura falsa.] scrittura falsa, cioè che non è legale, nè autentica.
Armar sobre falso.] Armare, od appuntellare in falso come fanno i cattiui muratori, o legnaiuoli.
Embidar de falso.] inuitar di falso, termine del giuoco di carte.
falso nardo.] seudonardo, erba.
falso peto.] borsa che si vsaua portare, attaccata al giubbone, od alla casacca, della parte di dentro.
falta.] mancamento. difetto. vizio. (to.
falta, o colpa.] colpa. peccato.
Poner falta en alguna cosa.) Apporre, o trouar difetti in vna cosa.
falta.) fallo, termine del giuoco della palla, o pilotta.
Hazer falta.) far fallo.
faltas.] si dice delle donne il tempo ch'elle son grauide, e non hanno il mestruo.
Dar à vno quinze, y falta.) Dar ad vno quindici, e vn fallo: modo di dire, che mostra superiorità in sapere.
Hazer falta vna cosa.] significa doppo che non habbiamo più, ò siamo priui di vna cosa, conoscer all'hora il giouamento, o seruigio, che ci importaua.
falta me hazeis.] io ho bisogno di voi, o dell'opera vostra.
faltar.) mancare, ò non mãtenere la parola.
faltar de vn lugar.) mancare, od essersi partitò d'vn luogo.
faltome la calentura.] la febbre mi hà lasciato.
faltar la palabra.) mancar di parola. non mantenere la promessa.
faltar la escopeta.) non pigliar fuoco l'archibuso, volendo spararlo.
No faltarà quien diga.) Ci sarà chi dirà, nõ mancheranno persone che diranno.
Non faltar nada.) non mãcar niente, cioè esser finita ogni cosa pũtualmẽte.
faltar el credito.) mancare il credito. fallire: cosa da mercanti.
falto.) tutto quello, che non è giusto, nè di buona misura. priuo.
falto hombre.) huomo sceмо, o senza giudizio.
No falteis.) Non mancate, cioè venite.

fallar.] vocabolo antico, mancare.
falla,o falta.] mancamento.
fallecer.] morire.
fallecido.] morto.
fallecimiento.] morte.
faltriquera.] tascasaccuccia.
falua.] barchetta.schifo.
fama.] fama. tutto quello, che comunemente si dice grido.
fama buena, o mala.] buona, ò cattiua fama, cioè nome. Es hombre de grande fama en el mundo.] è huomo che hà gran fama nel mondo.
Durarà perpetuamente vuestra fama.] Durerà perpetuamente la vostra fama.
Fulano es hombre de buena fama.] Il tale è persona di buon nome, che hà buona fama.
fama, o rumor.] fama, romore, grido.
Esta fama se hà echado, aunque no se sabe de dò salio.] Si è leuato questa voce, se ben non si sà di doue sia vscita.
Ya no se suena lo de antes.] Non si dice più, non si parla più di quello che si diceua. non si sente più niente.
famelico.]famelico.affamato.
famoso.] famoso, di gran fama.
famoso vellaco.] vn grande sciaurato, o furfante conosciuto per tale.
famoso libelo.] cartello infamatorio. scritto da incerta persona. pasquinata
famoso.] taluolta significa eccellente. stupendo. marauiglioso.
famosamente.] eccellentemente. stupendamente.
familia.] famiglia. lignaggio. stirpe. prole. schiatta.
familia antigua.] famiglia antica.
familiar.] familiare di casa, domestico.
Cosas familiares.] le cose familiari, e domestiche.
familiares.] si chiamano i ministri del santo Offizio dell'Inquisizione.
familiar.] taluolta significa vn diauolo, o spirito, che stà soggetto ad vna persona.
familiaridad.] familiarità. domestichezza.
Tengo grande familiaridad con fulano.] Hò gran domestichezza, o intrinsichezza con tale.
familiarmente.] familiarmente.
fanal.] fanale, il lanternone, che si porta nella poppa della naue, o galera Capitana.
fandulario.] ogni vestito, che sproporzionatamente strascica, & è troppo lungo.
fanega.) misura di grano, o biade, e simili, che noi ditemmo staio.
fanegada, o hanegada de tierra.] staioro di terra, vna certa quantità di terra per seminare.
fanfarron.] smargiasso. tagliacantoni. brauazzo.
fanfarronear.] fare smargiassate, cioè brauate, e dir di voler ammazzare, & abbrucciare.
fanfarria.] smargiassata. brauata da smargiasso.
fanfarroncillo.] smargiassetto. picciolo brauazzo.
fanfarroneria, vedi Fanfarria.
fantasia.] fantasia. immaginazione.
fantasia.] dicono i sonatori, quel suono capriccioso, che fanno all'improuuiso, e con contrappunto.
fantasia.] vanità. leggierezza
fantasear.] fantasticare, arzigogolare. andar facendo castelli in aria, e sciocchi disegni.
fantasma.] fantasima. falsa visione.
fantastico.] fantastico. pazziccio. lunatico, che non si sà conoscer l'vmor suo.
farandulero.] commediante.
farandula.] commedia. l'esser commediante, o l'arte di recitare in commedia.
faraute.] interprete.
farça.] commedia.
faraje, o fardaje.] fardello. fagotto.
farda.] gabella, o tributo moresco.
farçante.] commediante.
fardaje.] fardello. fagotto.
fardel.] fardello. fagotto, robbe messe in sacco, od altra cosa, ben legate, ed inuolte.
fardelage, vedi Fardel.
fardo, vedi Fardel.
farfullar.] tartagliare. parlare à fretta, e non pronunziar bene le parole.
farfullador.] tartaglione, vedi Tartallare.
faiol, vedi Fanal.
faron, vedi Farol.
farpa.] striscia, o pezzo di panno, o drappo.
farrachador.] colui che guarda, o conosce le donne, se son fanciulle, o vergini.

farra-

farrage, o herren.] ferrana, cioè l'orzo non ancor maturo, che si dà alle bestie, mescolato con altre biade.
farro.] farro. sorte di legume
farseto.] vna sorte di giubbone.
farsa, o farça.] comedia. farsa.
fartales.] certe cose di pasta con zucchero, e cannella, che si vsano in Portugallo.
fartriquera.] tasca. saccoccia
fasoles.] fagiuoli, sorte di legumi.
fastidiar.] fastidire. molestare.
fastidiado.] infastidito. molestato.
fastidio.] fastidio. molestia. noia.
fastidioso.] fastidioso. noioso. son vocaboli poco in vso in lingua Spagnuola.
fasto, o fausto.) superbia, arroganza. alterigia.
fastoso.] che mostra fasto, o superbia.
fatal.] fatale, di destino.
fatiga.] trauaglio. fastidio. angoscia. affanno.
fatigar.] affannare. molestare. dar fastidio, o noia.
fatigoso. affannoso, trauagliato. noioso.
fatigarse.] affligersi. affannarsi.
fatigado.] affannato. angosciato. trauagliato.
fatigado, o cansado.] stracco. affaticato.
Fatima.] nome d'vna dama Mora.
fator, o factor.] agente. amministratore. ministro.
fatoria.] fattoria. l'amministrazione del fattore.
Faunos.] Fauni, Dei de' boschi, secondo i Poeti.
fauar.] fauore.
Todos le hazen mucho fauor.] tutti lo fauoriscono grandemente.
Perdido he el fauor que tenia.] Io hò perduto il fauore, ch'io haueua.
fauor del pueblo.] aura populare.
fauorable.] fauoreuole. propizio.
Viento fauorable.) vento prospero.
Tener a vno fauorable.] Hauer vno fauoreuole. e propizio. (uore.
fauorecer.] fauorire. far fauorecido.] fauorito, che hà riceuuto fauore.
fauorecer, o ayudar.] aiutare. soccorrere. fauorire.
fauorablemente,] felicemẽte. prosperamente.
fauorecedor.] fauoritore, colui che fauorisce. fautore.
fauorecedora.] fauoritora. fautrice. femmina, che fauorisce.
fausto.] fasto. grandezza. vanagloria alterigia.
faya.] fascia.
faxa, vedi Faxero.
faxero.] è vna fascia, con la quale le donne si fasciano il petto per mostrare d'hauer piccole poppe.
faxar.] fasciare. legar con fascia.
faxas, o cortes de calças.] fasce, o liste di calze à brache.
faxado.] fasciato.
faxina, vedi Fagina.) fascina, legna minuta.
faz.] faccia. vista.
A prima faz agradome el exercito.] A prima vista l'esercito mi piacque.
faz, o haz.] il dritto p'vna cosa.
fazer, o hazer.] fare.
faz firido.] vocabolo antico, vale ripreso.
fazienda.] vocabolo antico, vale battaglia.

FE

Fè, ò fee.] fede.
fè, o promessa.] cosi, yo doy mi fè.) Io dò la mia parola. dò parola.
fè, ò fidelidad.] cosi, tengo fè con fulano.] Io mi fido del tale, io hò fidanza nel tale.
fè, ò creencia.] cosi, fulano està en buena fè, creyendo ser bueno lo que haze.] Il tale stà sicuro, credendo che sia buono quello che fà.
Dar fè a lo que vno dize.] Dar credito, o fede à quello, che vno dice.
fè, o testimonio.] fede. testimonianza.
fè de vida.] fede, o testimonio, che vno è viuo.
fè.] fede, vna delle trè virtù Theologali.
femenrido.] colui che hà mancato di fede, e non hà mantenuto la sua parola. mentitor di fede.
feo.] brutto. disdiceuole.
fea.) cosa disdiceuole.
Quien feo ama, hermoso le parece.) Non è bello quel ch'è bello, è bello quel che piace.
No moça fea, ni vieja hermosa.) Non si troua giouane che nõ sia bella, nè vecchia, che non brutta.
fealdad.) bruttezza.
feamente.) bruttamente.
Afear vna cosa.) imbrutti-

 re,

re,o render brutta vna cosa.biasimare.
Ascar algun echo.] Vituperare,o esaggere, od aggrauare la bruttezza d'vn misfatto.
feble. cosa flaca.) cosa magra,o debole.
feblemente.] magramente. debolmente.
febledad,o flaqueça.]debolezza,magrezza.
Febo.)Febo. Apollo.
Febrero.] Febbraio, nome di mese.
fecho,o hecho.) fatto, cosa che è stata fatta.
fecho.] in lingua antica Castigliana, valeua. stregoneria. fattocchieria.
fecundidad. fecondità. abbondanza, fertilità.
fecundo.] fecondo, abbondante,fertile, copioso.
fee,vedi Fe.
feeza, vedi Fealdad.] bruttezza.
feissimo.] bruttissimo.
feissimamente.]bruttissimamente.
felice,o feliz.]felice. venturoso.
feliz,o felice.]felice. fortunato. venturoso.
felicidad.]felicità,fortuna.
feligres.] popolano, colui che è obligato ad vna Parrocchia particolare.
feligresia.] l'esser soggetto ad vna Parrocchia particolare.
felonia.] vocabolo antico Castigliano,che vale, inganno. dislealtà, mancamento di fede.
felpa.]felpa vna sorte di tela di seta.
feltre,o fieltro.] feltro.
fementido.]fementito.
fementir.]mancar di fede.
femencia.]vemenza. efficacia.
femineo.]femminile.di femmina.
feminino.] femminino, di femmina.
fenedal.]fenile,luogo, doue si ripone il fieno.
fenecer.] assolutamente significa morire.
fenecer cuentas]finire, saldare,od aggiustare i conti.
fenecido.]morto.finito.
fenecimiento de cuentas.] saldo di conti.
Fenix]Fenice,vccello che dicono non hauer cópagno
feno,o heno.]fieno.
feo,]brutto,difforme.
ferias]fiera, mercato publico.
feriar.] comprare alla fiera, ed assolutamente significa comprare.
feriado.]comprato.
feria de mercaderas.] feria, o negoziazione di mercanti di cambi.
Dar ferias.)Pagar la fiera, cioè comprar qualche cosa di quelle che si vendono alla fiera.
feria.dias de feria.] i giorni di festa, e che nó si lauora
feria.] modo che vsa la Chiesa in chiamare i giorni di lauoro per differenziare dall'vso de' Gentili in chiamare, Luna, Marte, Mercurio.
feria segunda.]feria, seconda,cioè Lunedì.
feria tercera]feria terza,cioè Martedì.
feria quarta.] feria quarta. Mercoledì.
feria quinta.] feria quinta. Giouedì.
feria sesta]feria sesta.Venerdì.
feriales salmos.] Salmi feriali, cioè quelli che stanno diuisi,e spartiti in ferie.
Oficio de feria]offizio della feria, cioè che non hà Santo particolare.
feriar vna cosa con otra.] cambiare vna cosa con vn'altra.
ferlingotos.] vna certa composizion di pasta come maccheroni.
fermentar.] mettere la pasta à far leuitare.
fermentado.]lieuito, o fatto leuitare.
faroz.]feroce.
ferozmente.] ferocemente.
ferozidad.]ferocità.
ferreruelo,o herreruelo]ferraiulo,o cappa.
ferrada.] vna mazza di ferro
ferro,o hierro]ferro,ancora di naue.
ferreteado.] attaccato con ferro.
Dar ferro.]gettar l'ancora nell'acqua.
fertil.] fertile.abbondante. copioso.
fertilizar.] fertilizzare. far fertile.
fertiliçado.] fertilizzato.
fertilidad.] fertilità, abbondanza.
Año fertil.] Anno fertile. copioso abbondante.
fertilmente.]fertilmente, abbondantemente.
feruor.]feruore.ardore.
feruorosamente.]feruorosamente. ardentemente.
feruoroso.]feruoroso. ardente.
feruiente.] feruente. ardente.
festejar.] festeggiare,far feste,e corteggio alle dame
festejador.]festeggiatore.
festejeado]festeggiato,onorato

rato con feste, ed allegrezze.
festiuidad.]festiuità,celebrazione della festa.
festiuo.]festiuo.di festa.
feston.)festone,quel cerchio di paglia con bambagia, ed orpello, che si mette all'intorno dell'arme, o degli scudi.
feudo.]feudo,cioè vna certa sorte di riconoscimento, il quale si dà al Principe, che dette ad vn'altro qualche stato, o dignità.
feudatario. feudatario che paga feudo.

F I

Fiado.]assicurato,che ha hauuto sicurtà, o malleuadore.
fiado.]dato,o pigliato à credenza, cioè con patto di pagare ad vn tempo determinato.
Dar fiado.] Dare,o vendere a credenza.
fiador)sicurtà.malleuadore.
fiador.]chiamano gli strozzieri vna corda, o funicello lungo,che attaccano a' falconi,o ad altri loro vccelli, quando loro insegnano volare,che a noi si dice. lunga da strozzieri.
fiador.]si chiama quel passamano,ò nastro, col quale leghiamo, od assicuriamo al collo il ferraiuolo.
fiarse.,fidarsi. credere.
fiar a vno.]far sicurtà,od entrar sicurtà ad vno.
fiança)sicurtà.malleuadoria
Salir fiador a vno.) entrar malleuadore,o sicurtà ad vno.
Dar fiaças)dar malleuadore,o sicurtà, o promessa.
fiambre.)carne lessa,od arrosto,e fredda.
fiambreras.)certe casse, o ceste, doue i Signori quando vanno per viaggio fanno portare le cose della dispensa.
ficion,o ficcion.)finzione.fauola.cosa finta.
fidalgo,o hidalgo.) Cittadino, huomo ben nato, e che non paga certe gabelle: e'l suo contrario e pechero, termini vsati solamente in Ispagna.
fidalgo, o hidalgo de todos quatro costados.) Cittadino,o huomo ben nato, & è quando la madre è nata di Padri nobili,e hidalghi
fidalgo, o hidalgo de solar conocido.) il Cittadino che hà casa,e famiglia conosciuta, dalla quale discende,e piglia origine.
fidalgo,o hidalgo de vengar quinientos sueldos.] Cittadino, che hà da riscuotere cinquecento soldi, è vna certa esenzione de gli hidalghi in Ispagna.
fidalgos, o hidalgos por el cuerno.) Cittadini, che sono essenti da gabelle, e tributi, come son que' di Zamarra mala, vn luogucccio vicino à Segouia.
fidalgo, o hidalgo como vn gauilan.) vna lode di nobiltà,che si dà a gli hidalghi,e si piglia da vn priuilegio, che ha il falcone trà gli altri vccelli di rapina, che portano a vẽdere in Ispagna, che essendoci trà essi vn falcone,non pagano gabella nessuna.
fideos.]tagliatelli,tagliolini, pasta in forma di moccoli,o candelette sottili,che si condisce in vari modi. vermicelli.
fiducia.)fiducia.fidanza. sicurtà.
fiebre.)febbre.
fiel.)fedele.leale. sincero.
fiel del peso.)l'algo della bilancia,o stadera.
fiel.)il grascino,ed in Roma straordinario, colui che ripesa le cose da mangiare,come pane,carne, e simili.
fiel.) si chiama anche colui che hà cura di por mente chi vende,o lauora il giorno delle feste cõmãdate dalla santa madre Chiesa
En fiel.) in bilancio, cioè che non pende nè di quà, nè di là.
fiel del blanco.)il chiodo, o legno, doue è confitto il bersaglio, o'l segno al qual si tira.
fielmente.)fedelmente.
fiel executor.) colui che hà carico di riuedere i pesi,e le misure.
fieldad.)l'offizio del grascino,e di colui che riuede i pesi,e le misure.
fiel.]fedele, colui che crede nella fede Cristiana.
fieltro.)feltro.
Caminar con çapatos de fieltro.)vale andar con segretezza in far vna cosa. camminar con iscarpe di feltro.
fiera cosa.)cosa crudele, nera,cattiua, rozza.
fiera.)fiera.bestia saluatica, e fiera.
fiera batalla.]crudele,o sanguinosa battaglia.
fiera muger.) donna brutta.
fiereza.) ferità. crudeltà.

Hazer mala fin.) Far mal fine, cioè morire infelicemente.
Al fin fin.) al fin delle fini, finalmente, modo di dire
fin, o intencion.) fine, od intenzione.
A que fin hiziftes efto?) A che fine hauete fatto quefto?
final.) finale. vltimo.
finar.) morire.
finado.) morto.
Dia de los finados) il giorno de' morti, che viene doppo la festa di tutti i Santi.
finar de risa.] morire, o crepar di risa.
fin, o fucceffo.] fine, o fucceffo.
El fin ha fido, qual el principio.) Il fine è ftato conforme, e fimile al principio.
No fe que fin teneis con effo.] Non sò che fine, o che mira hauete in ciò.
finalmente.] finalmente. in fine.
finca.) debito.
finca de renta.] affegnazione.
fincar.] ficcare.
fincar.] rimaner debitore doppo hauer fatto i cõti.
En fin.] In fine finalmente.
fineza.] finezza. l'effer fino, acutezza d'vna cofa.
fingir.) fingere. fimulare.
fingido.] finto. fimulato.
No fe que cofa es fingir.] Nõ sò che cofa fia fingere
fingidamente.] fintamente.
fingimiento.] finzione.
fingidor.] fingitore. fimulatore.
fingir, o añadir a la verdad.] fingere, od aggiungere alla verità.
finiquito.] faldo de' conti, riceuuta fatta per l'vltimo pagamento.
finiffimo.] finiffimo.
fino.] fino.
Paño fino.] Panno fino.
Vellaco fino.) Furbo fino.
Refino.] raffinato. finiffimo.
fino.] fino. afturo. fagace.
Finis terre.] finis terre, vn Porto nel Regno di Galizia.
firma.] firma, la fottofcrizione di propria mano.
firmar.] fottofcriuere, o fottofcriuerfi.
firmado.] fottofcritto.
Firmamento.] Firmamento, nome del Cielo.
firme.) fermo. faldo. ftabile.
firmemente.) fermamente. ftabilmente faldamente.
firmeza.] fermezza. ftabilità. fodezza. coftanza.
Fifco.] Fifco. Fifcale.
Fifcal.] Fifcale, di Fifco, colui che difende il Patrimonio del Principe.
fifcal de efparto.) vn paniere di giunchi marini.
fifcalear.] accufare. incolpare.
fifcalero.] accufatore, fpia, che accufa al Fifco.
fifga.) burla, beffa, fcherno.
fifgar.) burlare, beffare, fchernire.
fifgado.) burlato, beffato, fchernito.
fifgon.] beffatore. fchernitore.
fifgador. vedi Fifgon.
fifica.) fifica.
fifico.) fifico, colui che profeffa la fcienza della natura delle cofe.
fifonomia.) fifonomia, arte che dalla delineatura, o fattezze del vifo fi conofce la natura d'vno.
fifonomo.] fifonomo, che fa di fifonomia.
fiftigo, o alocigo) piftacchio, frutto noto, e albero.
fiftola.) fiftola, male noto.
fito, o hito.) termine. confine.
fucia] vocabolo antico, e vale fperanza, confidanza.
fixar.] ficcare, metter indentro.
fixado.) fitto. ficcato, meffo indentro.
fixador.] ficcatore.
fixadura.) ficcatura.
fixar editos a las puertas de las Yglefias.) attaccare editti alle porte delle Chiefe.
fixo.) fermo.
Eftrellas fixas.) ftelle fiffe.

F L

Flaco.) magro. debole. fecco fiacco. fieuole.
Argumento flaco.) Argomento che non hà buone ragioni. argomento mal fondato.
flacamente.) debolmente, magramente.
flagrancia.] flagranza, odore.
flagrante.) fiammeggiante, ardente.
Coger à vno en flagranti.) acchiappar vno mentre ftà rubbando. corre vno in fatto.
flamante.) fiammeggiante ardente.
Nueuo flamante.) Nuouo di zecca, maniera di effagerare la frefchezza d'alcune cofe nuoue.
Flamenco.) Fiammingo, di Fiandra.

Flamenco.] vna sorte d'vccel lo, che stà vicino a laghi, paludi: germano, folaga.
Flamines.] Flamini, nome di Sacerdoti al tempo de' Romani gentili.
flamilla. vedi Flamula.
flamula, o gallardete.] banderuola, bandiera piccola, come quella che si mette alle lance.
flaqueça.] debolezza.
flaqueça.] taluolta si chiama il peccato della carne, o della sensualità.
flasco.] fiasco, vaso di vetro.
flasquillo.] fiaschetto, picciol fiasco.
flauta.] flauta. zufolo. suono pastorale.
flautador.] colui che suona la flauta, o'l zufolo.
flasquito. vedi Flasquillo.
flautero.] colui che fà le flaute, od i zufoli.
flecha.] freccia. saetta.
flechar.] frecciare, tirar freccie, innarcare l'arco per tirare.
flechador.] frecciatore, colui che tira freccie.
flechadura.] frecciata, colpo di freccia, il tirar la freccia.
flechazo.] frecciata, tiro, o colpo di freccia.
flecherò.] colui che tira le freccie, o che le fà.
flechado.] arco teso.
flebon.] pietra che s'adopera a pulir l'oro di foglia su l'arme.
flema.] flemma, vmor freddo nel corpo dell'animale.
flema.] flemma, o pacienza.
flematico.] flemmatico.
Proceder en vn negocio con flema.] Proceder in vn negozio con flemma, cioè adagio, e lentamente
flemon.] infiammazione, ardore.
flemoso.] flemmoso, pieno di flemma.
flete.] il nolo cioè la paga che si dà al padron della naue per hauer nauicato sopra il suo vascello.
fletar.] imbarcarsi, pagare il nolo, o l'imbarcazione.
fletado.] imbarcato, o che hà pagato il nolo.
fletador.] colui che paga il nolo, o colui che s'imbarca.
fletamiento. vedi Flete.
flocadura.] sfioccatura. il fare fiocchi.
floqueado.] sfioccato, pieno di fiocchi.
flor.] fiore.
flor de lis.] giglio, o l'arme di Francia. Fiordaliso.
flor de cobre, o cardenillo.] biadetto colore.
flor de la muger.] mestruo della donna.
flor del vino.] fior del vino.
flor siempre viua.] fior d'amore erba.
flor de harina.] fior di farina.
flor, o lustre de cada cosa.] fiore, o'l lustro di ciascheduna cosa.
flor, o grano de cordouan.] grana, o lustro di cordouano.
flor de la canela.] la cannella più perfetta.
flor en la donzella.] fiore, o verginità nella fanciulla.
flor.] taluolta, vale inganno, o scusa.
flor de juuentud.] fior di gio uentù.
Iuego de la flor. Giuoco di marriuoli.
Andarse a la flor del berro.] Darsi bel tempo andando vagabondo in quà e'n là.
Esparzir flores.] sparger fiori.
florecer.] fiorire. germogliar fiori.
florecido.] fiorito.
florezita. vedi Florecilla.
florecilla.] fioretto. fioruccio.
floreciente.] che fiorisce.
florear.] fiorire, adornare cō fiori di belle parole come fanno gli oratori nella parte dell'orazione, che cattano beneuolenza: e metaforicamente vale ingannare, ed infinocchiare.
floreado.] fiorito, adornato con fiori, o con belle parole.
floreo.] il preludio, o la scaramuccia che fanno con le spade gli schermitori, auanti che vno cominci a ferire, ò tirare all'altro.
floreo.] l'abbondanza, & eloquenza dell'oratore nella parte dell'orazione che catta beneuolenza, & audienza da chi ascolta.
Yrse todo en flores.] si dice del ragionamento, che è tutto pieno di fioretti, e belle parole, e non conchiude niente.
Cama de flores.] lode che si dà ad vn letto ricchissimo, che noi diremmo letto da Principi, da Rè, da Papi, e simili.
Pan floreado.] si chiama il pan ben cotto, e stagionato, e che hà la corteccia di sotto, e di sopra cotta proporzionatamente.
florecer las letras y los letrados.] fiorire le lettere, ed i litterati, cioè stimarsi le lettere, ed i Dottori, &

esserne abbondanza.
floresta.] selua. bosco, foresta.
floretada.] buffetto, colpo dato con due dita.
florido.] fiorito, che hà fiori.
floridamente.) fioritamente, con fiori.
florin.] fiorino. vna moneta d'oro immaginaria.
Florentin.] Fiorentino, natiuo in Fiorenza.
flota.] flotta, vna armata, o Compagnia di molte naui, od altri vascelli.
flotar.] strofinare le mani per qualche parte del corpo per cagionar caldo, ò riscaldare. fomentare.
flotado.] strofinato, fomentato.
flotador.] strofinatore, colui che strofina, o fomenta per riscaldare.
floradura.] strofinamento, lo strofinare.
floxamente.] lentamente, pigramente, freddamente.
floxedad.] lentezza, fredezza, tepidità, pigrizia, stanchezza.
flogel.] il peluzzo, o fiocco, che suol fare il panno in portandolo, o trattandolo.
floxel. vedi Flogel.
floxo.] lento, debole, di poco spirito, o brio, pigro, tardo, stanco, fiacco.
floxon.) dappocone. dappocaccio. poltroncione, huomo che non hà forza ne garbo per fare, o dire vna cosa, sciamannato, sciadatto, e simili.
floxona muger.] donna sciadatta, sciamannata, dappochina. infingardona.
floxonazo. vedi Floxon.
floxo, no apretado.] lento, poco tirato, o stretto.
floxura. vedi Floxedad.) lentezza, tardità, pigrizia.
flueco.) fiocco.
flueco de lana.) fiocco, o biocco di lana.
fluctuar.) fluttuare, ondeggiare, e metaforicamente vacillare.
fluuial.) cosa di fiume, od appartenente a fiume.
fluido.) liquido, tenero.
fluxo de sangre) flusso de sangue. Mal di pondi, infermità nota.
fluxo, y refluxo del Mar.) flusso, e reflusso di Mare.
fluxo.) flusso, nel giuoco delle carte.
fluxleria.) torniatura dell'ottone quando si lauora al tornio.
flusleria. vedi Fluxleria.

F O

Foca.) vna bestia marina, che hà il cuoio coperto di pelo, e pasce in terra, e dormendo mugghia come vn toro.
focigo, vedi Alfocigo, o Alhogico.) pistacchio, frutto, e albero.
focil.) il cane della ruota del l'archibuso.
fodolì.) trafficchino, cioè colui che si ficca, e mette per tutto, e doue non hà che fare.
fofo.) soffice, morbido, tenero.
fogar, o hogar.) il luogo nel camino doue s'accende il fuoco, comunemente si dice focolare.
Mi casa y mi hogar cien doblas val.) Casa, mia, casa mia, per picciola che tu sia, mi pari vna badia. letteralmente vale. la mia casa, e'l mio focolare vale mille doppie.
fogon) focone, la parte per doue si dà fuoco all'artegleria, od all'archibuso.
fogon.) è anche il luogo doue nella Galera si fà la cucina, cioè si fà fuoco per far da mangiare.
fogoso.) focoso, e con vocabolo vn poco più disonesto, si dice foioso, ardente, infiammato.
Cauallo fogoso.) Cauallo viuace, animoso, ardente, focoso.
fogote.) la corda dell'archibuso accesa, o corda impegolata, che s'accende per veder lume.
foja, o hoja.) fronde. foglia.
folio Indo.) foglia d'India, erba.
foyna, o fuyna.) faina, animal noto.
folgar, o holgar.) riposarsi, ripigliar fiato, respirare.
folla.) è propriamente nelle barriere, la moltitudine de' giostranti, che stanno senz'ordine, e scompigliati, e metaforicamente si dice quando molti parlano tutti ad vn tẽpo senza intendersi, e distinguer si quello che vno dice. fola.
folla.) è anche vna moltitudine, o calca di gente, che faccia à gara à chi può raccore, od hauer vna cosa che si gitta alla ventura: che noi diciamo, folla.
folla.) chiamano i Commedianti il rappresentare molti intermedi insieme senza far commedia particolare, nè rappresentazion graue.
follado.] vna sorte di calzoni,

ni, che non son più in vso.
follajes.] fogliami, o guarnizione fatta con foglie, ò rami, od in ricami, od in pitture.
follero, o fullero.] marriolo, colui che inganna nel giuoco delle carte. giocator di vantaggio.
follete.) soffieto, o mantice da soffiare.
follon.] poltroncione, vagabondo, manigoldone.
folluz, o foluz.]nome arabico, è vna moneta bassissima, che noi direnmo vn picciolo.
foluz. vedi Folluz.
folia.] follia, vn suono Portughese assai noto, che si suona con chitarra.
fomentar.] fomentare, fauorire, attizzare.
fomentado.] fomentato.
fomentaciones.] fomenti, termine da medici, o speziali.
fonda, o honda.] frombola. scaglia.
fondo.] fondo. cupo.
Echar a fondo.]mandare a fondo, od annegare.
Dar fondo.]Dar fondo, nō andar più auanti nella nauigazione.
fondo di tercio pelo.]fondo di velluto, e simili altre cose di seta.
Dar a fondo.] Annegarsi, andar al fondo.
fondon, o fondillon.]fondaccio, o feccia, o posatura del liquore, che stà nell'vltimio; o nella parte più bassa del vaso.
fondillon. vedi Fondon.
fondoso.]fondo, profondo.
fondable.] che si può misurare il fondo.
fonil.]emburo, cioè strumento per metter liquor ne' vasi.
fonsadera.] tributo, gabella.
fontana.] nome poetico, e poco in vso, vale fonte, fontana.
fontanal.] luogo doue son molte fontane.
fontanero.]il maestro che fà le fonti artifiziali, o vero acconcia i cōdotti di esse.
fontezuela. vedi Fontezica.
fontezica.]fontanella, picciola fonte.
foradar, o horadar.]bucare, pertugiare.
foradado, o horadado.] bucato, pertugiato.
foragido.] fuoruscito. bandito.
foralmente.]per via di foro, o di ragione.
forandos. vedi Foragido.
foraneo.]straniero, forastiero.
foraño. vedi Foraneo.
foraña cosa, o çahareña.]cosa saluatica, rozza, inculta
forastero.] forastiere, di fuora, che non è del medesimo paese. straniero.
forçar.] forzare, spignere, far forza, costrignere.
forçar vna muger.] forzare vna donna, cioè trattar carnalmente seco contra sua voglia.
forçado]forzato, spinto, messo in necessità. costretto.
forçador.] forzatore, costrignitore.
forçadamente.] forzatamente, per forza.
forcejar.]far forza per iscappare.
forcejon.] spinta, vrtone dato con forza per iscappare.
forcejadamente.] violentemente, contra voglia.
forçoso.]necessario, che non si può far di meno.
forçado.] forzato, colui che stà in Galera, condennato dalla giustizia.
forçudo.]forzuto, che ha grā forze.
forçosamente.] necessariamente.
forera cosa.] cosa di fuora, o di foro.
forera.]gabella sopra le mercanzie forastiere.
forero.] gabelliere, doganiere.
forja.] fabbrica, machina, o vero è la fucina, doue il fabbro lauora.
forjar.] è propriamente del ferro, quādo il fabbro gli dà col martello vna forma rozza, e grossa, per poi raffinarlo, e ridurlo à quella che hà da hauere: e metaforicamente si distende à significar ogni cosa che si abbozzi, od vnisca rozzamente, e con poca finezza. fabbricare. lauorare.
forjado.] abbozzato, messo insieme, vnito rozzamente.
forjar mentiras, o engaños.] macchinare, inuentar bugie, od inganni.
forjador.]abbozzatore, componitore.
forma.] forma, tutto quello che dà l'essere alla cosa.
forma, o manera.] maniera, modo, forma, foggia.
Buena, o mala forma de letra.]vale, buono, ò cattiuo scritto, cioè buono, o cattiuo carattere, o forma di scriuere, o di lettera.
Enojarse in forma.] Adirarsi da vero.
Hazer vna cosa proprer formam.] far vna cosa per parere,

parere,o per cerimonia.
formaciō]formazione,il dar forma,o'l finire vna cosa.
formar.]formare, dar la forma,o l'essere.
formado.] formato, che hà riceuuto l'essere.
formal]formale, termine logico.
formalmente.] formalmente,puntualmente, giustamente,per l'appunto.
formador.]formatore, che dà la forma.
formal el punto en musica.] vale, attiuare alla perfetta intonazione nel canto.
formar quexas.]lamentarsi, pigliar occasion di dolersi, e di rammaricarsi.
formalidad.]formalità.
formejar.] metter per ordine quello che è nella naue.
formula.]formula,maniera, stile.
formulario. vedi Formula.
formidable.] formidabile, spauenteuole, d'hauerne paura.
fornecer.] fortificare.far munizioni, o prouuisioni.
fornecidor.] fortificatore, prouueditore.
fornecido.]fortificato,prouuisto.
fornecimiento.] prouuisione,munizione.
fornesino.]bastardo.naturale.
fornicacion.] fornicazione.
fornicador.] fornicatore.
fornicar.] fornicare.
fornicario.] fornicario, che fornica.
fornicio. vedi Fornicacion.
fornido.] rassettato, fortificato, riparato.
forrado,o aforrado.] foderato.
forrage,o forraje.] strame, biada verde.
forragero.] colui che prouuede di strame, o d'erba.
forro,o aforro.] fodera, come di vestito.
fortalecer.] fortificare.
fortalecido.]fortificato.
fortalecerse.]fortificarsi,farsi forte.
fortalecedor.] fortificatore.
fortalecimiento.] fortificazione. fortificamento.
fortaleza de varon.fortezza, o valore d'huomo.
Fortaleza, o Castillo.] Fortezzza,Castello.Citta della.Forte.
Fortezuela.] Fortezzuccia, Castelluccio.
fortezzuelo hombre.]forticello,che hà qualche forza.
fortificacion.]fortificazione
fortificar]fortificare,far forte.
fortificado.]fortificato,fatto forte.
fortificador.] fortificatore, colui che fortifica.
fortuito caso.]caso fortuito, e dependente da fortuna.
fortuna.]fortuna,forte, ventura.
Buena, o mala fortuna.] buona, o cattiua fortuna.
Persigueme la fortuna.] la fortuna mi perseguita, o m'è contraria.
Correle la fortuna.]la fortuna è dalla sua, la fortuna lo fauorisce.
No os fieis de la fortuna.] Non vi fidate della fortuna.
A todos corrio essa fortuna.] Tutti corsero questa fortuna. Tutti si misero al medesimo vsicio.
fortunado.] venturoso,fortunato.
fosco.]fosco, oscuro.
fossa.]fossa,buca.
fossal.]fossa,o cimiterio doue seppelliscono i morti.
Tener el piè en la fossa.) Hauer i piè nella fossa, cioè esser molto vecchio.
fosso.]fosso, che stà intorno della fortezza. (fosso.
fossillo.] fossetto, picciolo

FR

Fraccion.] frazione. tagliamento.spezzamento.
fraçada]vna coperta da letto
fragrancia, o fragancia.)fragãza.buon odore.soauità
fragante, o fragrante.) fragrante.odorifero, che gitta buon odore.
fragrata.)fregata,sorte di nauilio picciolo, e leggiere.
fragil.]fragile, facile a rompersi.
fragil.)taluolta s'attribuisce all'animo, così: la muger es de naturaleza fragil.) La donna è di natura fragile, cioè volubile, & incostante,od arrendeuole.
fragilidad.)fragilità.
fragilmente.fragilmente.
fragmento.)fragmento.pezzo.rottame.
fragosidad.)asprezza.austerità.salita di monte pericolosa.
fragoso.) aspro difficile. innaccessibile. ripido: e si suol dire a monti altissimi,e che hanno difficil salita.scosceso.
fraguar.)formare. stampare. dar forma, o figura rozza,e grossa.

fra-

fragua.] fornace del fabbro. fucina.
fragoso camino.]cammino, o strada ripida, e difficile ad andarui.scoscceso.
Frayle.]Frate.
Fraylecillo.vedi Fraylecico.
Fraylecico.]Fraticello. Fraticino.
frayleaŕ. fratare.far frate.
Fraylejon.] Frarone, ò Frate grande.
fraylengo.]fratino, o bertino colore. o cosa da Frati. fratesco.
fraylesco. vedi Fraylengo.
fraylezillo aue.] vn'vccellet-to, che noi direмmo capinera.
Fraylia.]Frateria.la Congregazione de Frati.
francamente.]francamente. liberamente. liberalmente.
franco.]franco.esente.libera le. priuilegiato.
Franco.]taluolta si piglia per Franzese, o natiuo di Francia.
francolin.] francolino vccello noto.
franja.] frangia.
franjar.]far delle frange.
frangera.]frangiaia. donna che fa frange.
frangero.] frangiaio, colui che fà, ò vende frange.
franquecado.] fatto esente. franco, o libero.
franqueza.] liberalità. larghezza. esenzione. priuilegio.
franquear.] fare esente. priuilegiato.libero. franco.
frasco, flasco.]fiasco.
frasquillo, flasquillo]fiaschetto, fiascuccio.
frasis.) frase, maniera, e stile di dire fuora del comun vso.
fraternas dar.)fare vna buona riprēsione ad vno, che bassamente diciamo, fare vn cappellaccio, od vn rabbuffo.
fraternál.) fraterno. di fratello.
fraternalmente.) fraternalmente. da fratello.
fraternidad.)fraternità.
fraudar.) ma è poco in vso, vale ingannare. gabbare.
fraudado.) fraudato. ingannato.
fraudador.)faudatore.ingannatore.
fraude.) frode.frodo. inganno. malizia.
fraudolento.) fraudolento. inganneuole.
fraxinela yerua.) genorletta erba.
fraxino, o frezno.) frassino, arbore noto.
Fray.) titolo che si dà a' Frati, e vale fra.
frazada, o fraçada.) coperta da letto.
freça.)è il segno, che lascia il pesce, quando si frega, o strofina sopra qualche cosa nel tempo, che fà l'voua.
freçar.)far l'voua il pesce.
frechar el arco.) tendere, od armare l'arco per tirarlo.
frecha, o flecha.) freccia.
frechero, o flechero.)frecciero, colui che freccia, o fa le freccie.
frechado, o flechado) frecciato.ferito con freccia.
fregar.]strofinare sfregare.
fregar.)taluolta significa rigouernare, o ripulire i piatti, o le stouiglie imbrattate.
fregado plato.) piatto netto, o rigouernato.
fregona.)la serua, che rigouerna i piatti, e fa offizi simili.fante. fantesca.
Muger de buen fregado.) donna disonesta, e che fà la carità a tutti.
fregadero.) strofinacciolo, o vero il luogo doue si rigouerna.
fregadura.) rigouernatura.
fregoncilla.)seruetra.seruicciuola, che rigouerna.
fregata, o fragata.) fregata, sorte di barchetta.
fregadientes.) strumento da nettare, o pulire i denti.
Freyle.) si chiama il Cappellano d'vna Religion militare.
Freyla.) Monaca seruigiale.
freyr.) friggere.cuocer nella padella.
freyrse de calor.)maniera di essaggerare il caldo: e vale morirsi, o crepar di caldo.
freydo.)fritto.
freydera.)vna padella, od altro strumento da friggere.
freydura.)frittura, cosa fritta.
frenero.) brigliaio, colui che fà le briglie, od i freni.
frenesia.)frenesia.vacillazione.pazzia.
frenetico.) frenetico.pazzo. furioso.
frenillar remos) legare i remi, quando non si voga più.
freneticar.) farneticare. vagellare. dir pazzie.
frenillo de la lengua.) vn filetto, o carnosità, che stà attaccata sotto alla lingua, che spesse volte, se nō si taglia da bambino, impedisce il parlare. scilinguagnolo.
freno.) freno. briglia.
frental.) frontale della briglia.

frente.) fronte.
En frente.) dirimpetto. in faccia. rincontro.
frente arrugada. fronte grinzosa, o piena di grinze.
frente del exercito.] fronte dell'essercito, cioè il primo squadrone.
frente en la carta.] quello spazio bianco, che lasciamo al principio della lettera, dalla parte di sopra.
frequencia.] frequenza. concorso.
frequentemente.] frequentemente. assiduamente.
frequentar.] frequentare. cõtinuare.
frequentado.] frequentato. continuato.
frequentacion.) frequentazione. assiduità. continuazione.
fresar vna cosa con otra.] fregare, o strofinare vna cosa con l'altra.
fresado.] fregato. strofinato.
fresadas de ceuada.] orzo mondo, e netto.
fresas. fragole, frutte note.
fresco.] fresco, cioè non freddo del tutto.
Ayre fresco.) vento fresco.
Tiempo fresco.] tempo, o stagione fresca.
Pan fresco.) Pan fresco, cioè vscito poco fa del forno.
Pescado fresco.] Pesce che si mangia subito vscendo del mare, o del fiume. pesce fresco.
Dinero fresco.] Il denaro che ci viene di presente. danaro fresco.
Lugar fresco, luogo fresco, cioè quello che tiene prati, alberi, ed acque.
Hombre fresco.] Huomo fresco, cioè che non mostra il tempo che hà per la buona cera, e complessione che tiene.
Nueuas frescas.) nouelle fresche, cioè succedute pocofà.
fresco, o frio.) freddo.
frescamente.) frescamente.
fressor, vedi Fressura.
frescura.] freschezza, l'esser fresco.
freson.) vn porchetto che non poppa più, od vn fanciullo, che comincia a camminare.
fressura.) gl'intestini d'vn porco.
fresno, o frezno.) frassino, albero noto.
frio. freddo.
frialdad. freddezza.
friatico.) freddo, che teme ogni poco di freddo.
frio. cosa fredda.
Hazer frio.) esser freddo, cioè tempo freddo.
Estar frio vn negocio.] Esser freddo vn negozio, cioè non si trattare con diligenza.
friolego. vedi Friolento.
friolento.) freddoloso. che teme ogni poco di freddo
friezuelo. fredduccio. vn poco freddo.
frisa.) vn certo panno con peli lunghi, che noi diremmo cotone, o saia rouescia, che serue à far camiciuole, e pezze da' bambini, perche tiene caldo.
frisar el paño.) coronare, cioè far leuare, e rizzare il pelo, e'l fiocco al panno. razzare.
frisar vna cosa con otra.) assomigliarsi vna cosa all'altra. esser simili.
frisado paño.) panno coronato.
frisador.) coronatore, colui che corona.
frisar vna cosa con otra.) fregare, o strofinare vna cosa con l'altra.
frisol.) fagiuolo, legume noto.
friso.) chiamano gli architetti quello spazio ch'è trà l'architraue, e la cornice.
frisol.) erba detta epurga.
frison cauallo.) cauallo frigione, che hà i piedi larghi, & assai pelosi.
frito.) cosa fritta.
friuolo.) friuolo. di poca considerazione, e rilieuo.
frondoso.) vocabolo poetico. frondoso. pieno di frõdi, o foglie.
frontal.) cosa che stà in fronte, faccia, o'n prospettiua.
frontal.) il frontale d'vna briglia.
frontal de Altar.) paliotto d'Altare.
frontera.) frontiera. confine. termine.
fronterizo.) che abita su confini, o su le frontiere.
frontero.) cosa che stà rincontro, o dirimpetto.
frontino.) il cauallo che hà nella fronte vn segno bianco.
frontispicio.) frontispizio.
frusleria.) bagatelle. frascherie. cosa di poca considerazione.
frunzir.) increspare, o far pieghe.
frunzir.) taluolta significa dir bugie, menzogne.
frunzir la boca.) radunar i labbri, & increspargli, come facciamo quando formiamo il bacio,
frunzirse.) metaforicamente, vale rassettarsi. abbellirsi. raffazzonarsi.
frunzido, vedi Frunzir.

franzidor.) ingannatore. bugiardo. infinocchiatore.
fructificar.) fruttificare. render frutto.
fructifero.) fruttifero. fruttuoso.
frugal) sobrio. che risparmia. parco.
frugalmente.) sobriamente. con parsimonia.
frugalidad.) sobrietà. risparmio. parsimonia.
fruicion.) fruizione. godimento.
fruncar. vedi Fruncir.
frunzimiento.) increspamento. piegamento.
frustar) ingannare. gabbare.
frusleria, o fruzleria.) pagliuola.
frustado.) ingannato. che hà fatto in vano, o indarno quanto egli hà fatto.
frustacion.) inganno, o l'operazione in vano.
fruta.) frutta. frutto.
fruta de sarten.) tutte le cose di pasta, che si friggono nella padella.
frutal.) albero che fa frutto.
fruto de la tierra.) frutto della terra.
frutos.) frutti come di pensione, e simili.
Hazer fruto.) Far frutto, cioè profitto.
frutero.) è vn velo ricamato, o lauorato, col quale si cuopre la frutta ch'è in tauola: o vero che serue a coprire qualch'altra cosa perche non s'insucidi.
frutero.) fruttaiuolo. colui che vende frutta.
frutera.) femmina che vende frutta.
frutuoso.) fruttuoso. fruttifero.
frutificar.) fruttificare. far frutto.
frutificado.) fruttificato.
frutages.) certe pitture di frutti, o fogliami.
fruzlar.) beffare. burlare. pungere. morder con detti.
fruzlara. vedi Frusleria. pagliuola.

F V

Fuè.) terza persona del numero del meno del tempo perfetto del modo indicatiuo del verbo essere: & anche può significare andò, & in questo senso verrà dal verbo voy, vas, &c.
fuego.) fuoco.
Dar fuego.) Dar fuoco. abbrucciare. accendere.
Ser vn fuego.) vale esser molto attiuo.
Fuego de Sant'Anton.) Fuogo di Sant'Antonio.
Tañer à fuego.) sonare a fuoco.
fuego de alquitran.) fuoco inestinguibile.
fuego de ladrones.) si chiama la fiamma che fa il fuoco rasente al muro del cammino.
fuegos.) si chiamano i fuochi artifiziali con poluere.
fuegos.) le fummate che si fanno di notte dalle sentinelle del mare.
fuelles.) soffietto. mantici.
fuellezuelo.) manticetti, soffietto.
fuente.) fonte. fontana.
fuente.) taluolta significa vn bacino doue si dà l'acqua alle mani.
fuente.) può significare, il rottorio, o cauterio.
fuente manantial) fonte d'acqua viua, e che sempre scaturisce.
fuentecilla.) fontanella.
fuente de la palma de la mano.) la palma della mano.
Acudir a la fuente.) Andare alla fonte, cioè al principio d'vna cosa, dalla quale dependon l'altre.
fuente perenal.) fonte, o fontana, che sempre corre.
fuesse.) se n'andò.
Se me fuè.) Mi scappò se ne fuggì da me.
fuentezica. vedi Fuentecilla.) fontanella.
fuentezuela. vedi Fuentecilla.
fuera.) fuora.
A fuera.) fuora, modo d'auuisare che vno si ritiri, o si guardi da chi passa.
fuera, o saluo.) cauatone. eccettuatone. saluo. modo di dire condizionale.
fuera desto, o desso.) oltre à ciò, oltre a questo.
fuera.) può esser persona prima, o terza dell'imperatiuo, del subiuntiuo, del verbo essere, e vale, sarei. sarebbe.
Estar vno fuera.) esser vno fuora, cioè non esser in casa, o nella Città, ò nel paese.
Dentro, y fuera.) Dentro, e fuora.
fueras ende.) modo di dire antico, e vale, se non.
fuerça.) forza. potere. possanza.
fuerças de Hercules.) forze di Hercole.
fuerça, o fortaleça.) fortezza, o castello.
fuerça echa a muger.) forzamento, o forza fatta ad vna donna.
fuerças.) forze.
Perder las fuerças.) Perder le forze. auuilirsi.

Poned en esto todas vuestras fuerças.] Ponete in questo ogni vostra forza, & industria.
Yo he recobrado mis fuerças.] Io hò rihauute le mie forze.
fuero.] foro giudizio giustizia.ragione.
fuero.]legge particolar d'alcun Regno, o Prouincia.
Contrafuero.]tutto quello che è contrario al foro, od alla legge.
Desafuero.]ingiustizia. torto.
Desaforrado]sdegnato.adirato.collerico. smisurato.
A fuer de mi aldea.] vale secondo l'vso, o lo stile del mio paese.
fuero por juzgado]foro.luogo doue si tien ragione.
Fuerojuzgo.]vn volume delle leggi,che i Rè Goti fecero in Ispagna.
fuerte.]forte. gagliardo. robusto.
Fuerte.]Fortezza. forte. castello.
fuertemente.]fortemente.
fuertezillo.] fortetto. forzutello.alquanto forte.
fuertezillo.)vna picciola fortezza,o castello.
fuerte hora.]l'ora. sfortunata,e di mal augurio.
freno fuerte.]briglia forte, e che doma il cauallo sboccato.
Calentura fuerte.) Febbre grande.
Peto fuerte.]Petto a botta, cioè che fù fatto a proua d'archibuso.
Vinagre fuerte.] Aceto forte,o agro.
Trance fuerte.] Pericolo rigurofo.
Animal fuerte,] Animal forte, o da fatica.
Mostaza fuerte.) Mostarda forte, o sappiente, e che fa piagnere.
fuga.]fuga.
fugaz.]fugace.
fusca.]scintilla.fauilla.
fulano,e fulana.] il tale, e la tale. modo di chiamare quando non sappiamo il nome proprio.
fugitiuo)fuggitiuo.schiauo, o seruo che fugge dal suo signore.
fuyna.)faina,animal noto, e contrario alle galline.
fulanillo,y zutanillo.)il tale, o'l quale:ma in modo diminutiuo, che in Italiano non l'vsiamo, & in Ispagnuolo s'vsa così per maggior disprezzo.
fulga.) folaga, vccello palustre,e di laghi.
fulminar.] fulminare. lampeggiare.
fulminar vn processo.)fulminare,o mandare, o publicare, vn processo, o vero finirlo, e conchiuderlo.
Processo fulminado.) Processo finito, e terminato.
fulminar excomunion.) gittare, o mandar vna scomunica.
fulminado.vedi Fulminar.
fullero.)giucator di vantaggio.mariolo.
fulleria.)furberia,o marrioleria nel gioco delle carte
fumosidad.)fumosità, vapore, esalazione.
fumorolas.) certe concauità di terra, che gittan fummo di zolfo.
fumosterre,o palomillo.)fumaria.
funda] coperta, o custodia, come di vaso d'argento, d'oro, o d'altro metallo, di liuto, chitarra,e simili per fine che non si guasti, o s'impolueri.
funda de almohada.)federa da guanciale,o cuscino.
funda de pica.) vn fodero della picca.
funda de messa.) tappeto, o panno da coprir la tauola
fundar.) fondare. gittare i fondamenti.
fundacion.)fondazione.memoria.
fundado.)fondato.
fundador.)fondatore.
fundadora.)fondatora.femmina che fonda.
fundamento.)fondamento.
fundar su opinion.) fondar la sua opinione.
fundar mayorazgo.) stabilire,e fondare il maiorasgo,o la primogenitura.
fundamento.) fondamẽto,o ragione che si dà per prouare la nostra opinione.
fundir metales.)fondere, o gittar metalli.
fundido.)gittato.fonduto.
fundidor.) colui che fonde. gittatore.
fundidor.) chiamano gli Stampatori,colui che fonde, o gitta le lettere per istampare i libri.
fundicion.) il getto, o'l fondere i metalli.
fundible.)che si può fondere,o gittare come metallo.di getto.
funderia.)luogo doue si fondono i metalli.
fundo,o hondo.) fondo. cupo.
funebre.)funebre.funesto.
funeral.) funerale.lugubre. funesto.
funesto.) funesto.tristo.mesto.
funestamẽte.] funestamẽte.

furia, o furor.] furia. furore.
furibundo.] furibondo. furioso.
furiosamente.] furiosamente.
furioso.] furioso. pazzo. lunatico.
furor, o furia.] furore. pazzia. smania.
Furias infernales.] Furie infernali.
furiel.] furiere.
furtiuo.] furtiuo. di nascosto.
furtiuamente.] furtiuamente. di nascosto.
fruslera, vedi Frusleria.
fusta.] fusta, sorte di nauilio.
fustaga.] la corda grossa, con la quale si lega la granuela.
fustan.] tela di bambagia per foderare. fustagno.
fusta.] vna tauola, od asse sottile.
fustanzillas.] calzoni di fustagno.
fuste.] legname, o fodera di legname, che cuopre vn'altra cosa.
futuro.] futuro. auuenire.
fuzia, o confiança.] speranza. confidenza.
fuziar.] assicurare. dar confidanza, o speranza.

G A

GAban.] gabbano. saltambarco. vna sorte di casacca aperta, e lunga
gabia, o gauia.] gabbia della naue.
gabilla de vellacos.] mano, o combriccola di manigoldi, o furfanri.
gaçafaton.] cerpollone, cioè detto improprio in vna lingua: come vno, che per dire inginocchiarsi, diceua infinocchiarsi, & apcionarsi, in cambio d'appigionarsi.
Dezir gaçafatones.] Dir de' cerpelloni, o degli spropositi.
gaferi yerua.] agrimonia, erba.
gacela, o raueço.] vna capra saluatica.
gaçapo.] coniglio giouane.
gaçapillo.] conigliuccio. coniglietto.
gaçapaton. vedi Gaçapillo.] coniglietto. conigliuccio.
gacho, o cacho.] chino. agguatato. abbassato.
gachas.] viuanda fatta con bricioli di pane, & acqua. paniccia. polenda.
gachas.] si chiama la mota, o la belletta, cioè il fango fine.
gaça.] sorte di tela.
gada.] pesce chiamato metluzzo.
gadoce, o gobio.] vn nome di pesce detto gaione.
gafar.] caricar la balestra con la lieua, o vero pigliar vna cosa con violenza.
gafas.] lieua da armar la balestra.
gafedad.] stroppiamento delle mani, o de' piedi, o vero significa lebbra.
gafo.] stroppiato, od attratto
gafo de pies, y manos.] attratto de' piedi, e mani.
gafoso.] lebbroso.
gaferi, o gafeti.] agrimonia, erba.
gages.] salario. paga. stipendio.
Tirar gages.] Tirare stipendio, o paga.
gagisco rauano.] rauano, o radice, che hà molti capi.
gayo.] allegro. piaceuole. contento, e taluolta è vn vccello detto picchio.
gayado.] la mescolanza di diuersi colori allegri.
gayta.] piua, o cornamusa.
gayta Zamorana.] piua, o cornamusa di Zamora.
gaytero.] colui che suona la piua, o cornamusa.
gayta.] si piglia taluolta per lo seruiziale.
Estar de gayta.] Stare, o essere allegro.
Templar la gayta.] rallegrare colui, che stà malinconico, e scontento.
Andese la gayta por el lugar.] significa faccia vno, o habbia quello, che hà di bisogno, e vada il Mõdo come vuole.
gaytear.] sonar la cornamusa.
gayteria.] si chiama vn vestito di diuersi colori, che non stà bene à chi lo porta.
gajes. vedi Gages.] salario. paga.
gajo.] cioccá, cioè vn ramicello doue siano attaccate, o pendenti frutte dell'albero, dalla quale fu staccato.
gajo de vuas.] gracimolo d'vua.
gajo.] taluolta significa brãca, o forca, cioè vn legno che habbia due, o più punte, o legni in forma di forca.
gajado, o desgajado.] rotto. guasto.
gala.] è il vestito bello, e curioso, che vno si mette nel tempo, che vuol fare il bello, o'l zerbino.
Salir de gala.] vscire in Põtificale, co' miglior vestiti, che vno hà.
galan.] è propriamente colui

colui che và vestito di gala,che noi diremmo zerbino.
galan.] taluolta significa il damo,o l'innamorato.
galano.] bello.galante. garbato.ben visto.
galanamente.] garbatamente.galantemente. pulitamente.
galanar, o engalanar.] far bello. abbellire. rassettare. raffazzonare.
galanado,o engalanado.]abbellito. raffazzonato.
galancete.]zerbinello.zerbinetto.colui che và facendo il bello con qualche vestito, o suo, o dell'Ebreo.
galania.vedi Galanura.
galanura.] galanteria. bellezza.ornamento. abbellimento.
galanteria.]galanteria. gentilezza.bellezza.
galantear.]far galanterie.far il bello,o'l liberale.
galapago.] testuggine maschio,e tottuga si chiama la femmina.
galardon. guidardone.premio.ricompensa. contracambio.
galardonar.] guidardonare.premiare.ricompensare.contracambiare.
galardonador.] premiatore. ricompensatore.
galbano,o galuano.]vna sorte di gomma,o ragia detta galbana.
galbanado.]di colore di galbana.vedi Galbano.
galdres.]vn gabbano,o saltambarco.
galdre,o aljaua.]turcasso.faretta.
galea. vedi Galera.
galeta.]galera.galea.
Echar,o condenar a galeras.]mandare, o condennare a galera.
galeaça.]galeazza.
galeon.]galeone.
galeote.]galeotto: il condennato a galera.
galeota.)galeotta.
galfaron.] poltroncione. huomo scialacquatore, e crapulone.
galauardo.vedi Galfaron.
galuana legumbre.] cicerchia spezie di legumi.
galerias) sono i finestrati nel più alto della casa. corridore.
galfarro. vedi Galfarron.
galga.]cagna d'aggiugnere, o da correre. leuriere.
galgo.]can d'aggiugnere. leuriere.
galgazo.]leuriere grande, e grosso.
galgueño.] si dice all'anima le,che hà poco ventre, o picciol corpo.
galga]è vna spezie di rogna, che viene nella collottola
galindo piè.] piede che è grosso in sul collo.
galon.]l'anca del piè.
galocha.]vna sorte di scarpe in forma di zoccoli.
galopear.] galoppare.andar di galoppo.
galope.]galoppo.
galopeador.] galoppatore. che galoppa.
galopin.]guattero,o mozzo di cucina.
galla moscata.]noce moscada.
gallarda.]gagliarda.ballo, e suono.
gallardear.] fare il bello,o'l zerbino.
gallardamente.] stupendamente. eccellentemente.
gallardete.]banderuola.
gallardia.] bellezza. gentilezza.galanteria,
gallardo.]bello.grazioso.galante.
gallear.]inorgoglirsi.insuperbirsi. mostrare alterigia, come fa il gallo trà le galline.
Gallego.]di Galizia.Galiziano.
Gallego viento.] vento di Ponente.
galleta.]vaso di legno doue si porta vino, e simili.
gallillo,o campanilla.] la linguetta della bilancia.
gallillo.]la canna della gola.
gallina.]gallina.
Galliana.]nome d'vna Mora.
gallina clueca.] gallina (chioccia.
Hijo de la gallina blanca.] vale colui ch'è fortunato, e venturoso.
gallina.] taluolta si dice al codardo,o poltrone.
gallina de rio.] gallinella di fiume,sorte d'vccello.
gallinaça.] sterco di galline.
gallina ciega]beccaccia,vna sorte d'vccello d'acqua.
gallinero.] pollaiuolo,colui che vende,od alleua polli,o galline.
gallinero.] pollaio, luogo doue stanno le galline, od i polli.
gallina ponedera.] gallina che fà dell'vuoua.
gallineta.]gallinetta.picciola gallina.
gallineta ciega.] beccaccia, sorte d'vccello da acqua.
gallipauo.]vn gallo d'India.
gallo.]gallo, il marito della gallina.
Muelas de gallo.] si dice a colui che non ha nessun dente.
Perigallos.] la carne del

mento, quādo per la vecchiaia pende per non potere ſtar tirante, e ſoda.
Yr a eſcuchagallo.) andar ſegretamente aſcoltando ſe ſi ſente romore.
gallitos.) i zerbinetti, o coloro che fanno il bello, e l'innammorato.
gallos.) ſi chiamano i motti, & be' detti pungenti, che i Maeſtri dicono a colui, che s'addottora.
gallo creſta yerua.) creſta di gallo erba.
gallofear.] andar birbonando, o vagabondo, come fanno i baroni, & i pouetacci.
gallofero.] birbone. pouerone.
gama, o corça.] la femmina trà i daini.
gamarça.] occhio di bue erba.
gambeta.] vna ſorte di ballo, doue ſi fanno molti ſalti, e capriole.
gambetas de mar.] certi peſcetti di mare.
gamella.] vna parte del giogo, che pongono, come collare a' buoi, e ſopra'l quale s'appoggia.
gamella.) è ſimilmente vn catino, o vaſo grande di legno, per vſo di farui entro il pane, e ſimili coſe.
gambaro.] gambato, ſorte di peſce. (ba.
gamon yerua.] aſſodella erba.
gamonera.] luogo doue naſce l'erba gamon. vedi Gamon.
gamonital. vedi Gamonera.
gamonito. vedi Gamon.
gamo.] caprio, o daino.
gamuza.] camozza, pelle d'vna capra ſaluatica, la quale s'adopera per far veſtiti. (ma.
gana.) voglia, deſiderio, bramana, o antojo.] voglia, e capriccio.
Comer ſin gana.] mangiar ſenza guſto, o voglia.
Tener gana.) Hauer voglia
De buena gana.) Volentieri. ben volentieri.
De muy buena gana.] molto volentieri. (tieri.
De mala gana.] mal volē-
ganado.] beſtiame.
ganado menudo.] gregge. beſtiame piccolo.
ganado mayor.) armento.
Guardar ganado.) Guardar il beſtiame.
ganado.) guadagno, coſa vinta, o guadagnata in giuoco, o'n traffichi.
ganado ouejuno.) beſtiame pecorino.
ganado vacuno.) beſtiame baccino.
ganado cabruno.) beſtiame di capre.
ganadera.) colei che guarda il beſtiame. paſtora.
ganador.] guadagnatore. acquiſtatore.
ganancia.] guadagno, o vincita nel giuoco.
gananciofo.] di guadagno. profitteuole.
ganançuelo.] guadagnuccio. poco guadagno.
ganapan.] facchino, colui, che porta i peſi, od i carichi quà, e là.
La gana pierde.] vn giuoco di carte, che colui che alza perde.
ganar.] guadagnare, acquiſtare. vincere nel giuoco.
ganar por la mano.] eſſere il primo in fare, o dire vna coſa, anticiparſi: è preſa la metafora dal giuoco delle carte.
Ha ganado mucho con la abogacia.] Hà auanzato, o guadagnato aſſai con l'auuocare.
Tiene ganada la voluntad a todos.] Si fà amar da tutti. non ci è neſſuno che nō gli porti amore, o che non gli voglia bene.
gancho.] vncino. vn ferro torto per diuerſi vſi.
gancho de paſtor.] vn'vncino, che il paſtor tiene attaccato al baſtone per tirare a ſe le pecore acchiappandole per li piedi
ganchero.) colui che porta vn baſtone con vncini, o vero colui che fà gli vncini.
ganchoſo.] torto, & in forma d'vncino.
ganga.] vccello paluſtre, detto beccaccia.
Andar a caça de gangas.] andar vagando, e perdēdo il tempo per conſeguir vna coſa, che quando ci pare d'hauerla, ci ſcappa di mano.
gangoſo.] colui che parla col naſo.
ganguear.] parlar col naſo.
gañan.] ſeruitore. o garzone de' paſtori, che guarda il beſtiame, che noi diremmo bifolco.
Comer como vn gañan.] Mangiare come vn pecoraio, o come vn paſtore. s'inferiſce il mangiar con poca pulitezza, e qual ſiuoglia coſa per cattiua che ſia.
gañan.] è vn garzone di cōtadini, il quale và ad arare, & à fare l'altre coſe della campagna.
gañir.] ſi dice del cane, quādo

do ro lendo qualch'osso, e per paura che non gli si toglia, abbaia pian piano trà se.
gañido)l'abbaiare, o'l brontolare il cane.] vedi Gañir.
gañiuete.] il coltello che tiene il bifolco per ammazzar le bestie.
gañon con que tragamps.] la parte nella canna della gola, doue inghiottiamo.
ganosamente.]vocabolo poco vsato. di buona voglia. volentieri. (so.
ganoso. bramoso. desidero-
Ganimedes.] Ganimede, nome trouato da' Poeti.
ganso.] papero. oca.
ganzoa, o gançua.] grimaldello. chiaue falsa, o strumento col quale s'apre ogni serratura.
ganzuar.] aprire con grimaldello.
garafales guindas.] visciole grosse, o Marchiane.
garañon.] stallone, l'asino che monta le caualle, o'l cauallo, che monta l'asine. Guaragno.
garrapatas.] piattole, e pidocchi, che si generano tra'l pelo d'alcuni animali.
garabato, o garauato.] vncino. ferro adunco per vso di tirare à se qualche cosa.
Tener vna muger garauato.] Hauer vna donna vna certa grazia attrattiua, e che par che rapisca.
garatusa.] è termine d'vn giuoco di carte, & è quādo il compagno vince il giuoco sēza che egli habbia potuto vincer cō nessuna carta, che noi diciamo il giuoco marcio.
Dar garatusa] Dare il giuoco marcio.
garauato. vedi Garabato.] vncino.
garbanço, o garauanço.] cece, legume noto.
garbin, o garuin.] vna sorte di scuffie.
garbo.) garbo. l'atto, o la grazia, che si dà ad vna cosa.
garça.] garza vccello noto per le sue penne.
garbillar.] voce Arabica. vale vagliare, e criuellare.
garbillador.] vagliatore, o criuellatore.
garceta.) garza piccola.
garcetas.] vna sorte di capelliera, che vsauano anticamente portare i ragazzi insino ad vna certa età.
garcetas.] le corna del ceruio.
garçota.) garzotta, penne di garza.
garceta, o garçota.] penne di garza.
garcez, o calcez.] calcese, o gabbia di naue.
garçon.] garzonotto. giouanotto da moglie.
garçonear. vedi Gallear.
garçonia. vedi Callardia.
garço.] vn colore trà verde, e biāco, che si dice glauco
garço rayz como hongo.] agarico medicamento.
garduña.] donnola, o faina.
garduña.) metaforicamente si dice ladro sottile, & accorto.
garfio.) vncino. graffio.
garfiar.) pigliar con vncino.
garfiado.) pigliato, od acchiappato con vncino, o graffio.
garfiador.) colui che piglia con vncino, o graffio.
gargajear.) fornacchiare, cioè mandar fuora sputo catarroso dal profondo dello stomaco.
gargajo.) fornacchio. sputo pien di catarro.
gargajon.) fornacchione, sputo grande pieno di materia.
gargajoso.) fornacchione, o colui, che sempre sputa, come colui, che hà maturo il catarro, e lo manda fuori.
gargagillo.) si chiama il ragazzo sciato picciolo, e che par fatto di sputo.
garganta.) gola. (piede.
garganta del piè.] collo del
garganta del monte.) entrata stretta di monte.
El agua a la garganta.) si dice di colui, che è in gran pericolo, e con l'acqua alla gola.
Hazer garganta.) è termine de' musici, & è quando cantano cō gran melodia, e soauità facendo passaggi, e gorgie.
Poner la garganta.) Mettere il collo, modo di scōmettere.
Muger de buena garganta.) sogliono chiamare ne' contadi la donna, che non è golosa.
gargantez.) strozza, o la cāna della gola, od ingordigia, e golosità.
gargantilla.) vezzo da portare al collo.
garganton.) ghiotto. goloso. tranguggiatore, o vero significa vna gran gola.
gargarismo.) gargarismo. il romor che si fà tenendo l'acqua in bocca, od altra cosa liquida, facendo forza di non l'inghiottire.
gargantoneria, o gargātez.)

ingordigia.insazietà.
gargarizar)gargarizzare.far gargarismi.
gargauero.)la canna della gola.gorgozzule.
gargol.]seme di lino.
garguero. canna della gola. gorgozzule. ..
gargola.]è vna figura d'animale,che gitta acqua,come si vede in molte fontane, e giardini, doue è acqua.
gariofilata.]vna sorte d'erba simile alla cicerbita.
garita.]la casuccia che si fa sopra la muraglia, perche di lì guardi la sentinella chi passa.
garlito.] nassa da pescare.
Caer en el garlito.] pigliar vna nella mazza, cioè cader nel laccio.
garlopa.] pialla, strumento da legnaiuolo.
garniel.] scarsella,o carniera,come quella,che portano i cacciatori.
garnacha.]lucco, la veste che portano coloro che sono di qualche Magistrato,o gouerno. Guarnacca
garra,o garras.] artigli, cioè l'vnghie d'animali, come leoni,tigri,o d'vccelli,come aquile,e simili.
garras.] si chiamano le pelli che si cauano da' piedi delle martore, faine, e simili, per far pelliccie,e fodere.
garrafa.]caraffa. guastada. vaso di vetro.
garrafa.]è vn'animale di forma di ceruio, che noi diremmo caprio.
garrama.] vocabolo antico, e vale tributo,o gabella.
garrancho.]spina, o scheggia.
garrapata.] vna sorte di piattole,o pidocchi che stanno sempre trà i peli d'alcuni animali, come cani, e simili.
garrapata.]si dice taluolta al ragazzo, ch'essendo piccolo si ardisce, e presume di far cose come da grande.
garrido.]galante.bello. garbato.leggiadro. grazioso.
garrideza.]leggiadria.pulitezza.galanteria.
garridamente.] leggiadramente. pulitamente. galantemente.
garroba,o garroua.) carruba,vna frutta in forma di baccello, con certi grani che hà dentro, che son dolci.
garrobo.]l'albero che fa le carrube.carrubo.
garrocha.]zagaglia, o lancia picciola.
garrocha sacaliña.]zagaglia, che doue si tira,e si ficca, sempre s'attacca, e leua qualche cosa.
garrochear.] ferire, o tirare la zagaglia.
garrochita.vedi Garrochuela.
garrochuela.] zagaglietta. picciola zagaglia.
garrochitas, o mechas de tocino.]lardelli di carne secca.
garrochon.vedi Garrochuela.
garrochon.vedi Garrocha.] zagaglia.vna lancia grandicella.
Toro agarrochado.] Toro ferito con zagaglia.
garrofal, o garrafal.] si dice à tutte quelle frutte, che eccedono l'ordinaria grandezza nel suo genere,e si suol dire d'ordinario a certe ciriege visciole, che noi diremmo visciole Marchiane.
garrofa.vedi Garroba.
garrofado.] colore lionato chiaro.
garrotazo.]bastonata.colpo dato con bastone.
garrote.]bastone, & è propriamente il legno torto, col quale i mulattieri ristringon le some, che essi chiamano bili,e bilie.
Dar garrote.] strangolare. strozzare.
garrotillo.]scheranzia.
Plantar de garrote los arboles.) piantar di ramo gli alberi.
garroua,o garroba]carruba. vedi Garroba.
garrouo.]l'albero che fa le carrube. vedi Garroua, o Garroba.
garruuia.]vecce,legume per dar a'colombi.
garrucha.]girella da pozzo, e simili vsi.
Tormento de la garrucha] Tormento di corda,molto vsato in Italia.
garuanço,o garbanço) cece. legume noto.
garuin,o garbin.] vna sorte di cuffia,o scuffiotto.
garuo. vedi garbo.] garbo. grazia.
garzo.vedi Garço.
garza.vedi Garça.
gasajo.]vocabolo antico, e vale allegro, e cortese riceuimento, che noi diremmo grata accoglienza.
gasa.)vna sorte di tela, che è tessuta in forma di rete molto rada.
gasanhote]grillo,o cauallettа. (uincia nota.
Gascuña.) Gascuogna.Pro-

gastar.] spendere.consumare. mandar male.
gastar, o emplear dineros en algo.] spendere danari in qualche cosa.
gastar mal el tiempo.] spender male il tempo.
gastar demassiado.] spendere, o consumar troppo.
gastar poco.] spender poco.
gastar tiempo en valde.] spendere il tempo in vano. in darno.
gastar la cortesia.] abusar la cortesia.
gastar la salud.] guastar, o far danno alla complessione con disordini, e vizi
gastar el fauor de vn Principe.] consumare, o spender il fauor d'vn Principe per benefizio d'vn terzo.
gastar los azeros.] straccar il ceruello. e perder le forze pel troppo studio.
gastar de bolsa agena.] spēdere di quel d'altrui.
gastarse vna mercaduria.] spacciarsi, o vendersi vna mercanzia.
gastar mucho almazen.] parlar troppo. ciarlare.
gastarse.] vale taluolta guastarsi. corrompersi, od inuecchiarsi.
No gastar la comida.] Nō digerire il pasto, o'l cibo.
gastar de su bolsa.] spender del suo.
gastador.] colui che spende, o manda male. scialacquatore.
gastador.] si dice nell'essercito, colui che và à tagliare, & à guastare gli alberi, e le vigne: far fossi, legna, e simili.
gasto.] spesa.
No hagais mas gasto de lo que sufre vuestra hazienda.] Non ispendete più di quello, che comportan le vostre entrate. guardateui di non far maggiori spese di quello, che potete
Recibo, y gasto.] Entrata, & vscita.
gasto ordinario, y extraordinario.] spesa ordinaria, e straordinaria.
gastos de justicia.] spese, che si fanno per cōto del fisco
gastado.] speso. consumato.
gastado.] vale taluolta guasto. corrotto, o fracido.
Acudir a los gastos.] souuenire, e somministrare per le spese.
Escusar, o ahorrar gastos.] sfuggir la spesa. risparmiare.
gato.] gatta animal noto.
gatear.] andar carpone, cioè con le mani per terra, e seruirsi delle mani come de' piedi in forma di gatto
gata en la galera.] è il più alto, cioè cima dell'albero della galera.
Andar a gratas.) Andar carpone.
Dar garada.] fuggir doppo hauer pigliato vna cosa.
Dar gataço.] vedi Dar gata.] suignare. fuggire. scantonare.
gatatumba.] vn nome di ballo, o di canzone.
gatera.] gattaiuola, buco che si fà nella porta, o nel muro, acciochè la gatta possa entrare. (gattina.
gatilla, o gatica.] gattuccia.
gatica, vedi Gatilla.
gatillo casto, o agno casto.] vetrice arbuscello noto.
gatillo de la ratonera.] il trabocchetto della trappola.
gato.] gatto. il marito della gatta.
gato paus.] gatto mãmone.
gato cerual.] lupo ceruiero.
gato de algalia.] l'animale, che fa il zibetto.
gato montes.] gatto saluatico.
gato.] vale taluolta taglia borse, o ladro sottile, e malizioso.
gatos.] i zaini, o borse doue si tengono i danari.
Ara el gato.] si chiama ironicamēte l'huomo spilorcio, & auaro.
gatos de agua.] certe trappole artifiziose da pigliar topi.
Echar el gato a las barbas) vale scacciare il pericolo. da se, e metter vn'altro in quello.
Estar como gatos, y perros.) Srar come cani, o gatti, cioè non istare in pace, e d'accordo.
No hazer mal a vn gato.] modo di dire per esaggērare la pace, e modestia d'vno. non far male alla terra che vno scarpiccia.
Vēder el gató por liebre.] Vender vna gatta in cābio d'vn lepre, cioè vender vna cosa per vn'altra, & ingannar chi compra.
gatillos, o gatinos arrestabue erba.
gatillo.] vedi Gatico.
gatico.] gattina. gattuccio, picciol gatto.
gatillo.] è quel ferro nell'archibuso a ruota, doue stà la pietra, detto comunemente cane.
gatillo.] vn ferro col quale cauano i denti, chiamato cane.
gatillo.] è vna certa carno-

sità che viene alle mule, o ad altre caualcature da vna banda del collo, che par che sia vn gatto che vi stia attaccato.
Està parida la gata ?] Questa domanda si fà quando in vna casa, o stanza ci sia di molti lumi accesi, e senza proposito, potendosi far di meno.
Hazer la gata de Iuan hurtado, o de la gata muerta] Far la gatta di Masino, cioè far del santo, o del semplice, & esser veramente cattiuo, & astuto.
Buscar cinco pies al gato.] Far credere, o dar ad intender ad vno quello ch'è impossibile: o vero significa cercar (come si suol dire) cinque piedi al montone.
Veamos quien lleua el gato al agua?]vale, vediamo chi la vince, cioè chi resta superiore.
Caer de pies como gato.] Cascar in piedi come vn gatto.
Mogigato.] colui che fà il semplice, e'l balordo, e sà più che'l Diauolo.
gauachos.] certi popoli in Francia, che confinano con la Prouincia di Narbona, e vanno in Ispagna a fare o'l cuoco, o l'acquaruolo, o l'arrotarore, e simili altri offizi bassi, e per ingiuriare vn Franzese, lo chiamano gauaccio.
gauan, o gaban.] gabbano. saltambarco.
gauanço. rosal siluestre.] rosa io saluatico.
gardina, topa rustica.] vn vestito da contadino.
gaueta.] cassetta che si tira fuora, o da studiolo, o da rauolino.
gauetilla. vedi Gaueta.
gauia.] la gabbia della naue.
gauasa.] donna publica. sgualdrina.
gauda. vedi Gauilla.
gauilan.] sparuiero, vccello di rapina.
gauilanes de la espada.] son quei due ferri lunghi nella guarnizion della spada, che fanno la forma di Croce.
gauilanes] sono i fiori secchi de' cardi, o d'altre erbe.
gauilancillo.] sparuieretto.
gauillar, o agauillar.] ammazzolare, cioè ridurre in mazzi, o fasci come si fà i sarmenti, o tralci delle viti per vso d'abbruciargli. affestallare.
gauillado.] ammazzolato, o fatto in fascio.
gauillador.] colui che fà i fasci, o fastelli de' sarmenti.
gauion.] vna barella da portar calcina, o sassi, come vediamo nelle fabbriche, e la soglion comunemente portar due huomini.
gauiota.] vna sorte d'vccelli bianchi, e della grandezza de' piccioni, e soglion sempre volare, e stare intorno a' fiumi.
gauilla, o gabilla.] si suol dire la combricca, o la raunanaza di surfanti, e manigoldi.
gauilla de sarmientos.] fascina, o fastelletto di sarmenti, o tralci secchi per abbruciare.
gayan, o gayon.] smargiasso. brauazzo.
gazon. vedi Gayan.
gazapo. vedi Gaçapo.] coniglio.
gazpachos.] pane bagnato, e messoui sopra aceto, sale, & olio, che alcuni dicono pan lauato.
gaznate.] canna della gola. gorgozule.
gazafaton. vedi Gaçafaron.] cerpellone, detto improprio in vna lingua.
gazapera.] la tana doue stanno i conigli. conigliera.
gazapillo.] conigluccio. coniglio giouane.
gazofilacio.] era nel Tempio di Gerusalemme. vna cassetta doue si gettaua la limosina.

G E

Gebelì. vedi Iaualì.] porco cinghiale.
geliz.] mercante di seta.
geldre.) guasda erba.
gelosia.] gelosia, finestra nota.
geme.] spanna.
gemir.] gemere, lagnarsi. lamentarsi.
gemelos, o medios.] gemelli. nati in vn istesso parto. binati.
gemido.] gemito. pianto.
gemidor.) gemitore. lamentatore.
genciana yerua.] genziana erba.
genealogia, o abolorio.] genealogia. descendenza. stirpe. famiglia.
generacion.] generazione: descendenza. lignaggio.
generacion.) generazione. procreazione.
general.) generale. vniuersale.
General.) Generale nella milizia, o ne' Conuenti quello che è superiore, e capo a tutti.

general.)si chiama ne gli stu di publici.la stanza doue si leggono le lezioni publiche.
general.) cioè non particolare,generale.
En general)In genere.generalmente.in generale.
generalidad .)generalità.l'esser generale.
generalmente.)generalmente.in generale.
Generalife.)è vn'orto, o villa de'Re Mori di Granata
genero.)genero, cioè il sesso in comune, in quanto è indifferente al maschio, od alla femmina.
genero.) taluolta vale spezie,o sorte d'vna cosa.
genero.)genero de logici.
generoso)generoso. illustre. nobile liberale.
Cauallo generoso.) Cauallo generoso, e di buona razza.
generosidad.)generosità.valore.liberalità.
generosamente.) generosamente.nobilmente. liberalissimamente. valorosamente.
Genesis.) Genesi. vn libro della Scrittura sacra, che tratta della generazione del Mondo.
Genil.)il fiume che passa per Granata.
genesta,o hinesta.) erba detta genesta, che fà il fior bianco.
gengibre.) gengeuero.
genio.) genio.istinto,od inclinazion naturale buona,o cattiua.
genial.)colui che seguita, & obbedisce al suo genio.
genitales,o genitiuos.) i testicoli.i genitali.
gente.) gente. nazione, progenie.
Genizaro.) Giannizzaro si chiama in Italia colui che è nato di madre Spagnuola, e di padre Italiano,o al contrario.
gente de a piè.) gente a piedi.fanteria.
gente de a cauallo.) gente a cauallo.caualleria.
gente.)taluolta vale concorso.così.
Huuo mucha gente oy en la plaça.)oggi nella piazza ci è stato vn gran popolo. di molta gente. vn gran concorso.
Yrse a donde no le vean gentes.)vale andare in vn deserto, od in vna solitudine.
gentil.)gentile.bello.garbato.grazioso.
Gentil,no conuertido a la Yglesia.) Gentile. colui che non si è conuertito al la Chiesa.Pagano.
gentil hombre.) huomo di bella presenza.di bel garbo,o ben vestito.
gentilhombre.)vale taluolta vna persona ben nata, od almeno che sia tenuta, o si tenga per tale, e stia al seruigio di qualche signore,o signora, accõpagnandogli,o facendo loro corteggio quando si escon fuora.
gentiles hombres de la camara, o de la boca.) sono seruitori del Rè, che assistono alla camera, od a portargli da mangiare.
gentilmente.] gentilmente. garbatamente. graziosamente,bene. con grazia.
Gẽtilidad.)Gẽtilità lo stato, o la fede de'Gentili, o de gl'Idolatri Paganesimo.
gentileza.) galanteria. gentilezza.cortesia.grazia.
Gerapliega medicina.) vna sorte di medicina.
Geografia.) Geografia. descrizione della terra.
Geografo.)Geografo. descrittor della terra.
Geometria.)Geometria. misura della terra.
Geometra.)Geometra.
Geometrico.) Geometrico. appartenẽte a Geometria
Gerarchia.)Gerarchia, cioè principato di cose sacre.
gerga.) panno rozzo, e che ancora non è stato alla gualchiera.
gergon.)paglie riccio. saccone.
georgica.)georgica, discorso sopra l'agricoltura.
gerifalte,o girifalto.) gerifalco,vccello di rapina.
gerigonça.)il parlare in gergo,o furbesco.
Germania.) Germania, o Alemagna.
gerundio.) gerundio termine da Grammatici.
gesto.)gesto, cioè il viso, e prospettiua dell'huomo. sembiante.
Hazer gestos.)Far gesti, o motiui disdiceuoli con la bocca,o con gli occhi.
gestos.visages.]gesto,o modi di guardare disdiceuoli,e di poca creanza.
No hazer buen gesto a vna cosa.]Non far buona cera,ad vna cosa,come si fà quando non habbiamo piacere da essa.
Ponerse a gesto.] vale rassettarsi. rabbellirsi. farsi bello.ripulirsi.
Mal agestado.)che hà mal garbo,od è brutto.
geta.]sorte di fungo, o vero

ro i libri de'Mori, cosi chiamati per similitudine.

G I

Giba, o corcoua.] gobbo, quel rilato che hanno i gobbi sulla schiena, o sulle spalle.scrigno.
gibia, o xibia.]pesce calamaro.
gibofo, corcouado.] gobbo scrignuto.
gifero.] beccaio.ammazzatore di bestie, e taluolta si piglia per brauazzo.
gigante.] gigante.huomo di smisurata grandezza.
giganto yerua.]branca d'orso erba.
gigantas.] fior del sole erba.
gigantia.] brauura, od azione da gigante.
Gigantomachia.] la battaglia, o la guerra, che fingono i Poeti, hauer fatta i Giganti.
gigantino.] di gigante.
gigote.]gigotto, cioè lacchetta di castrato.
Gil.]questo nome si suol dare fintamente da' Poeti Spagnuoli a pastori nelle composizioni, o versi pastorali.
gimnasio.] non è vocabolo riceuuto, ne inteso, se non nelle scuole, e vale scuola.
gilbarbera. iusbarba, o brusco.]mirto saluatico, o pugnitopo.
gilequelco.] casacca, o veste di schiauo.
ginestra.] ginestra.
gineuradas.] certa maniera di torte, o crostate.
ginestada.] vna sorte di salsa fatta con latte, riso, dattili, & vua secca.
gineta.] corsesca, vna piccio-la lancia, insegna di Capitano di fanteria.
gineta.] vna spezie di faine, o donnole.
Silla gineta.] Sella alla giannetta.
Caualcar a la gineta.] Caualcare alla ginetta.
ginete cauallo.] cauallo giannetto, o di Cordoua.
ginete di Salamanca.]vn certo vaso di terra, che si fà in Salamanca.
ginete.] vale taluolta colui che và a cauallo alla Giannetta.
ginete de Xerez.] vna sorte di panno che si fà in Scerez.
gineton.] vna corsesca sorte d'arme in asta da Capitan di fanteria.
gincura.] sorte di strumento alla Moresca fatto di più bastoni in forma triangolare, detto comunemente salterio.
ginjas, o ajusayfas.] giuggio le frutte.
girafa.] vna bestia simile alla capra.
girabandera.] il maneggio d'vna bandiera.
giralda.] vna banderuola.
giralda de Seuilla.] vna torre grande che è in Siuiglia.
gira. strauizio, cioè compagnia d'amici, che mangiano, e beuono allegramente.
Hazer vna gira.] strauiziare, mangiare con amici.
girasol.] tornasole, pianta nota.
girasol.] pietra eliotropia.
girafalte.] gerifalco.spezie di falcone, vccello di rapina.
girigonça. vedi Gerigonça.] il parlare in gergo.
girofe especia.]garofano specia.
giron de vestidura.]gherone d'vn vestito.
giornado.]fatto con gheroni
Gitano]Zingaro, o Zingano.
Gitana]Zingana, o Zingara.
giraldete, o giraldina.] vna sorte di vestito corto, che cigne, e strigne il corpo.
girapliego.]vna purga di cose amare.
girgero, o girguero.] calderino, o calderugio. vccelletto noto.
girnalda.] ghirlanda di fiori.
giton.] peuerone. birbone. furfantone.
gitones.] son certe monete di rame come quarteruoli, e seruono nel far de'conti per contar le decine, e le migliaia.
gitar.] contare con gitones.

G L

Gladiatores.] vocabolo più latino che Spagnuolo, gladiatori. huomini che nel teatro in tempo de' Romani Gentili s'ammazzauano l'vn l'altro.
gladiolo, e espadaña.]gladio la erba.
globo.]globo. sfera.
gloria.] gloria.
No ay gloria verdadera si no la de la virtud.]Non ci è gloria che sia vera se nó quella che nasce dalla virtù.
Con esse echo haueis ganado imortal gloria.]Hauete acquistato vna gloria immortale cō questo che hauete fatto.
Soys demassiadamente codicioso de gloria.] Sete trop-

troppo bramoso d'hauer gloria, o d'esser nominato
Al fin se canta la Gloria.] Al fin si canta la Gloria, è comune modo di dire.
Vanagloria.] Vanagloria. gloria falsa.
gloria falsa.] vanagloria. gloria fallace, e vana.
gloriarse.] gloriarsi. vantarsi. vanagloriarsi. fare ostentazion vana.
glorieta de jardin.] quadretto, o ripartimento di giardino.
glorificar] glorificare. far glorioso. celebrare. esaltare.
glorificacion] glorificazione.
glorificado.] glorificato.
glorificador.] glorificatore.
gloriosamente.] gloriosamente.
glorioso.] glorioso. pieno di gloria.
Glosa, o exposicion.] Glosa, od esposizione. dichiararazione del Testo.
glosar.] glosare, dichiarare, o dar senso alle parole, il più delle volte molto differente dà chi le disse, o scrisse la prima volta.
glosado.] glosato. chiosato.
glosador.] glosatore. chiosatore.
gloton.] ghiottone. mangiatore trangugiatore. diuoratore. goloso.
glotoneria.] ghiottoneria. ingordigia. gola.
glotonear.] crapulare mangiare disordinatamente, e con ingordigia.

G O

Gobi pescado] guouo, o gobbo sorte di pesce.
gola en que cogea las espigas.] vna sporta, o paniera doue metton le spighe.
gola.] stoletta armatura.
goldre.] carcasso. faretra.
golfano.] vn giglio che stà vicino all'acqua.
golfin, o delfin.] delfino pesce di mare.
golfo de mar] golfo di mare.
golondrina.] rondine vccello noto.
Vna golondrina no haze verano.] Vn fior non fa Primauera.
golondrino.] rondinino. figlio della rondine.
Andar en golondros.] significa andar vagabondo, & impazzito dietro a cose vane, & incerte.
golondrino.] vn pesce della forma, o color della rondine.
golosear.] cercar ghiotornie, e cose di gola, più per gusto che per bisogno.
golosinar. vedi Golosear.
golosina.] leccornia. ghiottornia. cosa che si mangia più per gola, o gusto, che per bisogno.
goloso.) ghiotto. ingordo.
golosillo.] ghiottoncello. ingordetto che cerca leccornie.
golosmear. vedi Golosinar, o Golosear.
gollorias.) leccornie. giottornie, cose dolci, od allettatrici l'appetito più per gusto che per bisogno, che altrimenti diremmo pappardelle.
Pedir gollorias.) Chieder leccornie. o tornagusti.
golpear.) colpeggiare. dar de' colpi. battere. percuotere.
golpe.) colpo. percossa.
golpe de agua.) scossa, o rouescio d'acqua, cioè vna pioggia subita, e che presto passa.
golpe de gente.) vna furia, o calca di gente.
De golpo.) è posto auuerbialmente, e vale di lancio in vn subito, in vn tratto senza pensare.
Cerradura de golpe.) serratura, o toppa saracinesca, cioè fatta con tale artifizio che senza chiaue si serra.
Entrar de golpe en vna platica.) Entrar di lancio, & in vn subito nel ragionamento, senza osseruare, od vsare i tropi rettorici di far prima beneuolo lo auditore, e raccontar giustamente la cosa com'ella passò.
Dar golpes a la puerta.) Dar colpi alla porta, cioè bussar forte.
Paño golpeado.) il panno fitto, e serrato.
golpaço.) colpaccio. colpo grande, e smisurato.
Dar golpe en el dinero.) Fare vna buca nel danaro, cioè da vna somma di danari, cauarne qualche buona quantità.
Beuer vn gran golpe de agua.) Fare vna buona tirata d'acqua, cioè bere in vn fiato, o'n vna volta molta acqua.
Yr de golpe.) Andar d'accordo, & vnitamente, o in vn subito.
golpeador.) battitore. colui che dà colpi.
golpeadura) battimento per cotimento.
golpezillo. vedi Golpezito.
golpezito.) colpetto. picciol colpo, o percossa.
goma.) gomma, o ragia.

goma Arabica.) gomma Arabica.
Tela engomada.] Tela che hà falda o gomma.
gomoso.] gommoso. pieno di gomma, o ragia.
gomezillo.] propriamente è colui che guida vn cieco, e per metafora vale amico, e confidente intrinseco.
gomitar, o vomitar.] vomitare. recere. ributtare.
gomitado.) vomitato. reciuro.
gomia.] si chiama il crapulone. il goloso. il ghiotto, colui che mangia troppo, e disordinatamente.
gomitador.] vomitatore. recitore.
gomito, o vomito] vomito. il vomitare, o'l recere.
gomitadura.] reciticcio. la materia che si è vomitata, o reciuta.
gorbion.] taffettà listato, o rigato.
gordolobo yerua.] brodo bianco.
gordon.]grassotto. assai grasso, o grosso.
gordote.]grassotto. assai grosso, o grasso.
gordor, o gordura.] grassezza.
gordura.] grassezza. l'esser grasso,
gorgotan.] grossa grana. spezie di tela di seta.
gorgear las aues.] cantare gli vccelli. garrire.
gorgeador.] garritore. cantore.
gorgeamiento.] canticchiamento. il garrire, o cantar piano.
gorja]gorgia. cioè quella parte della gola, doue l'vccello forma il cãto, o'la voce.
gorgear el niño.] cinguettar il bambino, cioè cominciar a parlare senza poter esprimer ben le parole.
Quitar a vno la gorja.] vale scannare, o tagliar la testa ad vno.
gorgeo.] il suono, o'l canto garrulo. garrulità.
gorgerina.] armatura del collo.
gorgojo, que come el trigo.] baco, o verme, che rode il grano, detto comunemente punteruolo.
gorgojoso.] pieno di punteruoli, o bachi, che rodono il grano.
gorguera.] vn lauoro, o ricamo, che le donne fanno al collo della camicia. detto gorgiera.
gorgoritas.] il suono, o'l romor che fà l'acqua, od altro liquore, entrando per cosa stretta, e che passi con difficultà.
gorguz.] il colpo, o'l ferro di vn dardo.
gorjal de malla.] gorgerino di maglia.
Estar de gorja. Essere, o stare di buona tempera, o di vena.
gormar la comida.] vomitare, o mãdar fuora del córpo quello che si è mangiato. gittarlo fuora con rabbia, e disgusto.
gormado.] vomitato. gittato fuora con rabbia, e sdegno.
Yo os lo harè gormar.] vale, io vi farò schizzar fuori, o fare il mal prò quello che hauete mangiato.
gorra.] berretta. tocco. cappello.
Quitarse la gorra.) Cauarsi il cappello, o la berretta.
Hablarse de gorra.] vale salutarsi in incontrandosi.
Ser duro de gorra.] Aspettar che vno sia il primo a cauarsi il cappello, od a salutare.
Hazerse vna gorra. Finger di non sapere, di non hauer inteso vna cosa.
gorrilla.] picciola berretta, o tocco.
gorron.] vna berretta grande.
gorrones.]chiamano in Andaluzia i filugelli, od i bachi da seta.
garron.] si chiama il cuoio, sopr'al quale stà il cardine della porta.
Hombre de capa y gorra.] Huomo di spada, e cappa, cioè huomo secolare.
Capigorrista, o capigorron] Vno che serue gli studẽti.
Capigorron. vedi Capigorrista.
gorrion.]passera vccello noto. che trà i piccioli è il più astuto, e lussurioso.
gorrioncillo.]passerotto. passerina. picciola passera.
gorrion.] chiamano colui, che essendo picciolo è gran caualcatore, e lussurioso.
goruion.)vna spezie di ragia detta goruione, o sorte di tela.
gorullo.) vn picciol nodo ch'è nel drappo.
gosque. gosquejo. vedi Gozque.)canino.
gota.) gocciola, o goccia.
gota.)gotta, o podagra.
gota coral.) malcaduco. il brutto male.
gotear.) gocciolare. cadere a gocciola a gocciola.
goteado.)caduto a gocciola, a gocciola.

gote-

gotera.) grondaia, luogo del tetto, o della strada, doue cadono le gocciole del tetto: o vero è vn buco nel tetto per doue passa, e gocciola l'acqua.

Quien no quita gotera, haze casa entera.) inferisce, che chi non leua gl'inconuenienti, ed i pericoli quando son piccioli, quádo poi son cresciuti costa caro il liberarsene, e'l rimediargli.

goteamiento) gocciolamento, il gocciolare.

gotilla, o gotica.] gocciolina, picciola goccia.

gotica. vedi Gotilla.

gota a gota.] a gocciola a gocciola.

gotoso.) gotoso, che patisce di gota.

gouernar) gouernare, reggere. imperare, amministrare.

gouernado.] gouernato, retto, amministrato.

gouernacion.] gouerno, amministrazione.

Gouernador.] Gouernatore, Amministratore.

gouernalle, o temon.] timone del nauilio.

Gouernò muy bien su Republica.] Gouernò molto ben la sua Republica.

gouernador de la nao.] padron della naue.

gouierno.] gouerno, amministrazione.

Ya se le acabò el año de su gouierno.] egli è già finito, e compito l'anno del suo gouerno.

gouernar.] spesse volte si piglia per sustentare, o dar da mangiar: e questo termine vsano assai gli strozzieri quãdo dicono: Halcón bien, o mal gouernado.] Falcone bene, o mal sustentato, o tenuto.

gouernarse vno bien.] gouernarsi vno bene, cioè saper reggersi con modo, e misura.

gouierno.] si chiama la congiuntura d'vn osso che si muoue, o maneggia.

gozar.) godere, possedere.

gozar de algo, como de fin.] godere vna cosa con fine.

gozarse.) rallegrarsi.

gozar de lo desseado.] godere la cosa desiderata.

gozo.) godimento, allegrezza, contento, gusto piacere.

Nuestro gozo en el pozo.] questo si dice volendo inferire, vna cosa, che pareua ci hauesse a dar piacere, e contento, non riuscir vera, e non effettuarsi.

gozoso.) allegro. gioioso.

gozone.) ganghero.

gozque.] cagnuolo, o canino, come que' che tengon le donne.

gozquejo. vedi Gozque.) canino, cagnolino.

gozquillo. vedi Gozquejo.

G R

Gracia en hermosura.] grazia, bell'aria, gentilezza, bellezza, cioè esser bello, e grazioso.

gracia, o beneficio.] grazia, o benefizio.

gracia.) grazia, taluolta si oppone a giustizia.

Estar en gracia de vn Señor.] Esser in grazia d'vn Signore, cioè hauer di lui buona opinione, e fauorirlo il Signore.

Tener gracia.) Hauer grazia, e garbo.

Dar grazia a vna cosa.) Dar grazia, spirito, o garbo ad vna cosa.

Caer de gracia de vn Señor.) Vscire, o perdere, o cadere di grazia ad vn Signore.

Caer en gracia.) piacere, cõtentare, dar gusto ad vno.

Pocas gracias.] cioè io non ve n'hò obligo.

gracias, o indulgeneias.) grazie, od indulgenze.

Dezir gracias.) dir delle galantarie, e di bei detti.

grazia en hablar.] grazia in fauellare.

gracias dar.) ringraziare, render grazie.

gracia, o donayre.) grazia, garbo. galanteria.

Su gracia de V.M.?) significa come è il nome di V.S.? come si chiama V.S.?

graciosamente.) graziosamente. con bella grazia, o garbo. galantemente.

gracioso.) grazioso, piaceuole, che hà garbo, e grazia.

gracioso.) senza pagare. gratis. per niente.

graciosamente.) senza pagamento, gratis, per niente.

gracia tiene en todo) egli hà grazia in ogni cosa. gli s'auuiene a far ogni cosa

grada para subir.) scalone, o grado per salire, o mõtare

grada.) può significare la grata, o l'inferriata, per doue si parla alle Monache nel Monasterio.

De grada en grada.) di scalone in scalone, di grado in grado.

grado.) grado, dignità, qualità.

De

De grado.) spontaneamente, di spontanea volontà, volentieri.) a pesar de su grado.)a suo dispetto.
Poner a vno en sumo grado.) Porre vno in sommo grado, cioè innalzarlo, e sublimarlo quanto più si può.
grados.)gradi, son que'che si danno ne gli studi publici, come di dottore, di baccelliere, &c.
grados.) appo gli Ecclesiastici, sono gli ordini minori, che si danno doppo la prima tonsura.
grados.)appresso gli Astrologi, sono certe parti, o punti, ne' quali si diuide il zodiaco, detti comunemente gradi.
grados de consanguinidad, o afinidad.) gradi di consanguinità, o d'affinità.
grados en las calidades.)gradi nelle qualità, come caldo, freddo, umido, secco, in primo, od in secondo grado.
Mal de su grado.) A suo marcio dispetto.
Gradual.) Graduale, cioè il verso che si dice, o canta trà l'Epistola, e l'Euangelio nella Messa.
Graduales salmos)salmi Graduali.
graduar.) addottorare, dar gradi, come que' che si danno ne gli studi, e vale anche, qualificare, & onorare.
graduado,)addottorato, qualificato, onorato.
Huelgome de veros en el grado que mereceis.) Mi rallegro di vederui nel grado che meritate.
graduar de dotor.)addottorare, dar grado di dottore
grajea, o gargea.) pizzicata, vna sorte di confetti minutissimi. treggea.
gragea. vedi Grajea.) pizzicata.
graja, o grajo.) cornacchia, vccello che stà ordinariamente per li campanili, o per le torri.
grajo.) cornacchione, il maschio trà le cornacchie.
grama.) gramigna, erba nota, e nociua alla terra doue vna volta si abbarbica.
gramalla.) è vna zimarra, o veste di grana, o velluto chermisi con certe insegne d'oro, la quale nella Corona d'Aragona, portano i Giurati od i Gouernatori.
grammatica.) grammatica, scienza nota.
grammatical.) grammaticale, appartenente, a grammatica.
grammaticalmente.) grammaticalmente, secondo la regola della grammatica.
grammatico.) grammatico, professor di grammatica.
gramoso.) pieno di gramigna.
gramil.) vn certo strumento da' legnaiuoli in forma di scarpello.
grana.)grana, color da tigner panni e seta.
grana colorada.)grana rossa.
grana morada.) grana paonazza.
grana de las yeruas.) grani, o seme d'erbe.
grana de parayso.
gran, o grande,)grande.
granada cosa.) cosa granita, o piena.
granada gente.)gente ricca, nobile, o scelta. gente principale.
Granadino.) Granatino, di Granata.
granado.) granato, pieno.
granado.)melagrano.
granada, o granado.) melagrana.
granar.) granare, far il granello, o'l grano.
Trigo granado.)grano ben granito, cioè spiga piena, e granita.
granadillo.) vna sorte di legno tutto macchiato, che viene dall'Indie.
granate.) granato, o granatino, pietra preziosa, e di spezie di rubino.
granças, de trigo.) vagliatura, la più cattiua che si caui dal grano.
grançones.) i nodi duri della paglia.
grançoso trigo.) grano pieno di spazzatura, o vagliatura.
grande.) grande.
grande de edad.)attempato, che hà del tempo.
grandemente.)grandemēte.
grandeça.) grandezza, magnificenza.
grandaço.)grandaccio, grande smisuratamente.
grandezillo.) grandicello, grandetto, alquanto grande.
grandioso.) marauiglioso, di stupore.
Grande de España.)Grande di Spagna, è vn titolo che soprauanza gli altri titoli di Conti, Marchesi, e Duchi, & ha grā preeminēze, e priuilegi, e trà gli altri, che si cuopre e pone à sedere dinanzi al Rè.
grandissimo.) grandissimo.
grandor.) grandezza, o l'altezza di vna cosa.

granero.) granaio. buca da ripor grano, o biade.
granjeador. guadagnatore, acquistatore.
granjeria.]guadagno. acquisto.
granjeo, vedi Granjeria.
granjero.] fittuario, o colui che hà cura della Villa, fattore.
granja.] villa, casa in campagna, con poderi, o possessioni.
granjear la volũtad de vno.] acquistar la grazia d'vno. Procurare d'hauer vno fauoreuole, ed amico.
granillo.]granellino, picciol granello.
granillo de vuas.] fiocine d'vua.
granizar.]venir gragniuola, grandinare.
granizo.]gragniuola. grandine.
grano.]granello.
Ser todo grano vna doctrina.]Esser vna dottrina tutta sustanza senza paglia, di bei fioretti, e galanterie.
grano.]cosso, vna certa bollicina che taluolta nasce nel viso.
granoso.]che hà molti cossi.
grao.]il molo, o la riua del mare, che è vicina ad vn luogo.
grassa.]il grasso. vntume, o socidume.
grassa para escriuir.]vernice.
grassiento.] sucido, e pieno di grassume, od vntume.
gratificar.]gratificare. far cosa grata, o ricompensare, e benificare.
gratificacion.] gratificazione. ricompensa.
gratificado.] gratificato. ricompensato.
gratificador.] gratificatore, ricompensatore.
gratis.] gratis, senza pagamento per niente.
gratitud.] gratitudine, l'esser grato vn benefizio, e'l farne dimostrazione.
grato.]grato, piaceuole, che dà contento, e piacere, ben veduto da vno.
Tener a vno grato.] Conseruarsi amico vno. Conseruarsi il fauore, o l'amicizia d'vno.
grato.]vale taluolta aggradito, colui che aggradisce, e riconosce il benefizio che gli è fatto.
gratuitamente.] in dono. in grazia. gratis.
gratuito.]gratuito, vedi Gratuitamente.
grauar.] scolpire in pietra, o metallo lettere, o lauori, intagliare. incauare.
grauado.] scolpito, intagliato, incauato.
grauar.] vale taluolta aggrauare, o far maggiore la colpa, o'l misfatto d'vno.
grauadura.]intaglio, incauatura.
graue.]graue, cioè che tiene, o mostra autorità, e magnificenza.
graue cosa.]cosa graue. d'importanza di peso.
graue persona.]persona graue, o di qualità.
graue caso.] caso graue, e di molta considerazione.
grauedad.]grauità, autorità, magnificenza, importanza.
grauemente.]grauemente.
graue, o enfadoso.] molesto, noioso, fastidioso.
grauazo.] alquanto graue, o seuero.
graznar, glasnar.] gracchiare l'oca, o'l papero.
graznido.]il gracchiare dell'oche.
graznar.]formar la voce nel la gola.
greda.] greta, sorte di terra da far vasi.
gredoso.] gretoso, pieno di greta, o di qualità di greta.
greguescos] calzoni lini da portar sotto.
grey.] gregge, o branco di pecore, e simili.
grey.]vocabolo antico, si piglia taluolta per la Patria, e Republica, e cosi dice vn prouerbio.
Por tu ley, por tu Rey, y por tu grey morras.] che vale. Tu hai da metter la vita per amor della tua legge, del tuo Rè, e della tua Patria.
gremio, o regaço.]grembo.
gremio de la Yglesia.]grembo della Chiesa, cioè la congregazione de' fideli, e la comunion de' Santi.
gremial.] vna sorte di velo, che si mette dauanti.
greñas.] chiome di capelli pendenti.
greña.]la capelliera scomposta, e scompigliata.
greuas.] l'armature, che armano la gamba, dal ginocchio insino al collo del piedi. stiualetti.
grial.] vna sorte di veste, ed ornamento, che portano le Regine in Castiglia, ed in Francia.
Grial.] è il catino di smeralda, che i Genouesi hanno nel suo tesoro.
Griego.]Greco di Grecia.
Griego.] Greco, in lingua Greca.
grieta.] crepatura, che viene nelle

me nel Vescouado di Cordoua.
Guadalen.]fiume nel Regno di Sciaen.
Guadalete)fiume nel Regno di Portugallo, secondo Strabone.
Guadalerce.] fiume nel Regno di Granata.
Gualertin. fiume nel Vesco uado di Sciaen.
Guadaleste. fiume nel Regno di Valenza.
Guadalhorra.fiume.
Guadalhorze.] fiume nel Arciuescouado di Toledo.
Gualimar.] fiume che passa per Sciaen,e và a scaricare in Guadalchiuir.
Guadalmedina.] fiume vicino a Malaga.
Guadalmelera.] fiume.
Guadalquiuir.] fiume famoso, che attrauersa tutta l'Andaluzia, & entra nel Mare vicino a Salucar de Barrameda,e nasce nel la montagna di Sigura, o d'Alcar, anticamente si chiamò Betis.
Guadalquiton.] fiume nel Vescouado di Guadise.
Gualdaquiuexo.] fiume di Andaluzia, chiamato Saduca, o Salduba.
Guadalupe.] fiume.luogo di grandissima diuotione cõ vn Monasterio nobile di Frati Girolami.
Guadameci.]fiume in Andaluzia.
guadamacil,e guadamaci.] corame indorato da parar stanze.
guadamazilero] colui che lauora i corami da parar le stanze.
guadaña.] falce fenaia, cioè da ragliare il fieno, e l'erbe de' prati.
guadañador.] colui che sega con falce fenaia. segator di fieno.
guadañeador, vedi Guadañador.]segator di fieno.
guadapera.] pera saluatica.
guadepero.]pero saluatico.
guadaquinaje.]saluaggiume, cioè carne di bestie saluatiche.
guadramaña, o guadrimaña.] inganno,astuzia,furberia.
guadrimaña, vedi Guadramaña.
guayabos.]vna sorte di frutti dell'Indie.
Guadarrama.]fiume,e mõte assainominato,che si passa da Madrid a Vagliadolid
guadaranque.] fiume nel Vescouado di Caliz.
guadarromar.] fiume nel Vescouado di Cordoua, e corre per Sierra morena.
guadariza.fiume nel Regno di Sciaen.
guadatortillo.] fiume nel Vescouado di Cordoua, e passa vicino alla Terra di Pegnaflor.
guadaxaro.]fiume.
guadaxoz,o guadajor.] fiume in Andaluzia, che passa vicino ad Attajegua.
guaxenil.]fiume in Andaluzia.
guadaxira.] fiume in Estremadura, che passa vicino a Zafra.
guadazahon.]fiume nel Vescouado di Cordoua.
guadazelete.]fiume nell'Arciuescouado di Toledo.
guadazellas.] fiume.
guadacenas.] fiume nel Vescouado di Sciaen.
guadazulema.]fiume.
guadiana.] fiume de grandi e rapidi di Spagna, che scaturisce vicino a Mõtiel
guadiela.] fiume nel Vescouado di Sciaen.
guadiarò.] fiume nel Vescouado di Caliz.
guadarnes.] è vn'officio nella casa Reale,che tiene in cura le selle,e le guarnizioni de' caualli.
Guadix.]Città,e Vescouado nel Regno di Granata.
guadoch.] vna cerimonia, che fanno i Mori a Mahometto loro Dio.
guay.] ahi.
guayas.]ahi, omei, lamenti, guai.
guayar.]vocabolo poco vsato,e vale,lamentarsi, querelarsi.
guazanor.] colui che si lagna, o lamenta.
guayauas, vedi Guaiabos.
guachapear.]crocchiare, è il suono che fa il ferro che è schiodato, e che stà per vscire del piè della caualcatura.
guacharo.] piagnone, colui che continuamente stà lamentandosi.
gualandrin.] vna sorte di casacca,o saio.
gualda.]guado, erba da' tintori.
gualdado.] tinto in guado.
gualdrapa.]gualdrappa,il paramento che si pone sopra la sella,e groppa della caualcatura.
guardapar.] mettere,o porre la gualdrappa.
gualdrapado.) gualdrappato,con gualdrappa.
guante.)guanto.
Assentar el guante.] fare vna brauata ad vno, riprẽderlo seueramente.
Saluo el guante, e vna maniera di dire quando in-

contriamo vn nostro amico, in toccargli la mano col guanto, e scusarci perche non gliela tocchiamo senza cauarcelo, che noi ordinariamente per tale scusa diciamo, l'amor passa il guanto.

guantero.) guantaio, colui che fà, o vende guanti.

guantera.] moglie del guātaio, o femmina, che vende guanti.

guanteria.] luogo, o strada, o bottega, doue si vendon guanti. (tersi i guanti.

Calçarse los guantes.) met

guanaco.) vn'animal Indiano simile ad vn montone, il quale dicono, che genera la pietra chiamata belzuma.

guantezillo) guantetto, guātuccio, picciol guanto.

guañin oro) oro di bassa lega

guarda.] guardia. guardiano. custode.

guarda de las viñas.) guardiano delle vigne. vigniarolo.

guarda del monte.) guardia del monte.

guarda.) guardia, soldati che stanno appresso ad vn Principe, e l'accompagnano in andando fuori.

guardas.) guardie. soldati, o gente, che si pone à passi, o ad altri luoghi pericolosi.

guardas de la cerradura.] ingegni della serratura, o toppa.

guardas en el juego.) si chiamano le carte, che sono d'vna medesima spezie.

guarda de damas.) huomo vecchio, e venerabile, che hà cura delle dame.

guardaropa.) guardaroba, colui che hà cura de'mobili d'vn Signore.

guarda manger.) vno che hà cura della dispensa, cioè delle cose da mangiare, è carico nel Palazzo reale.

guardajoyas.) vno studiolo da riporre le gioie.

guardar.) guardare. conseruare. serbare. riporre. difendere. proteggere.

Quien guarda, halla.) Chi ripone, o serba, troua.

guardamangel.) è vn carico nel palazzo regio, di guardare, o tener cura di tutto quello, che mangia il Rè, i Principi, e' Signori, che māgiano nello strato.

guardar la Quaresima.] far la Quaresima, cioè digiunarla.

guardarse.] guardarsi, hauersi l'occhio, hauersi cura, fuggir quello che gli può esser di danno, e pregiudizio.

guardarsela à vno.] serbarla ad vno, cioè conseruar la memoria dell'ingiuria riceuuta, per vendicarsene a suo tempo.

guardar las fiestas.] guardare le feste, cioè non lauorare, nè si occupare in esercizi seruili.

guardar ganado.] guardar il bestiame, guardare le bestie.

guarde Dios a V.M.] Iddio guardi V.S. modo di imprecar salute a chi si tarnir ra, od a chi taluolta si saluta.

Aguardar al compañero.] aspettare il compagno.

Aguardar en la musica.] Aspettar battute nella musica.

No aguardar à raçones.] Far vna cosa di subito, senza intender prima la ragione, e'l torto, far di potenza, senza sentir le ragioni.

Aguardar por la deuda.] Aspettare, che vno possa pagare, e non voler esseguire la giustizia subito che è finito il tempo, o termine, che vno disse di voler pagare.

guardado.] riposto. serbato. custodito. vedi Guardar.

Tener guardada vna cosa.] Hauer riposto, od in serbo vna cosa.

guardador.] colui che ripone, o serba. misero. spilorcio.

guardian.] guardiano, carico, e dignità trà i Frati.

guardoso.] da robba, risparmieuole, misero, spilorcio, che non gitta il suo.

guardaja de cauellos.] chiome, o ciocche di capelli.

guardapoluo.] vn panno, o tenda, o coperta, che si pone sopra qualche cosa, perche non caschi la poluere, e l'imbratti.

guardador de cabras, o ouejas.] guardiano di capre, o di pecore.

guarecer.] fortificare, e taluolta significa guarire, o diuenir sano: ma è poco in vso. (tiro.

guarecido.] fortificato. gua-

guarida.] refugio. ricetto. luogo sicuro. fortezza. castello.

guarismo.) arte di contare, o di far di abbaco.

guarnecer, o guarnescer. guarnire. adornare. fortificare. prouuedere.

guarnecido.] guarnito, e si dice di vestiti. fortificato, prou-

prouuisto.
guarnecedor.) guarnitore, colui che pone guarnizioni al vestito, o fortifica qualche fortezza.
guarnecimiento.) fortificamento, munizione.
guarnicion.) guarnizione di vestito, o prouuisione di fortezza.
guarnicion de espada.`guarnizione, o fornimento di spada.
guarnicioneto.)colui che fa guarnizioni da spada, o da vestiti.
guarte,pro guardate.) guarti,o guardati.
Guayacan.) Legno santo, che viene dall'Indie.
guarnir, vedi Guarnecer.
gubilete,o cubilete.) vn pasticcetto picciolo, o vero vn bussolotto.
guebra.) tutto quello spazio di terreno, che vn contadino può lauorare in vn giorno, che oggi la chiamano yugada.
Guecar.] due fiumi che passano per Cuenca
guebo, o gueuo.)vouo.
gueco.)vano, voto, cioè non massiccio.
Hablar gueco.] Parlar alto,o superbamente,e con arroganza.
Ser gueco.) Esser vano e presuntuoso.
Ponerse gueco.) intonarsi, farsi graue,gonfiarsi, insuperbirsi, e non degnar più(come si suol dire.)
guedexa de cabellos.) ciocca,o mazzo di capelli.
guerfano.) colui che è priuo de' Padri, cioè che non ha Padre,nè Madre,orfanello,orfano.
guerfana.)la donna che non hà padre, nè madre.
guero hueuo.)vouo guasto, e che hà creato il pulcino, ma non è venuto innanzi,e rompendolo è di pestilente odore, e comunemente sogliamo dire vouo stantio.
guerra. guerra.
Hazer guerra.)far guerra.
Nunca salimos de guerras.) Sempre stiamo in guerre.Mai nõ finiamo,o mai nõ vsciamo di guerre
Aun no se ha començado la guerra.) Non s'è ancor cominciato la guerra.
Ya se acabò la guerra felizmente] s'è hormai finito la guerra prosperamente.
El que mouio la guerra, esse la hà renouada.) Colui che mosse la guerra, quest'istesso l'ha rinouata.
Temo no pare el negocio en guerras,Ho paura che questo nõ venga ad esser causa di qualche guerra.
Temò che finalmente nõ hauiamo qualche guerra.
guerrilla.) guerretta, guerruccia,picciola guerra.
guerrear.] guerreggiare, far guerra.
guerreado.] guerreggiato.
guerreador.]guerriero, bellicoso. (riero.
guerrero.] bellicoso. guerguerrera.)femmina bellicosa,o guerriera.
guesso,o huesso.] osso.
guerto,o huerta.] orto,giardino.
guertos pensiles.`gl'orti che si fanno nell'alto della casa, o fuora delle finestre.
guesped.]il forastiero,o l'albergatore,l'hoste, o colui che stà all'hosteria come forastiero.
guessa.`sepoltura.
Carne sin guesso.] Si dice quando si da vna Dignità, o carico a vno, che ci guadagna più che non vi spende.
Moler los guessos.]maniera di significar l'importunità, e fastidio d'vno,nelle sue conuersazioni.
Estar podrido hasta los guessos.]esser marcio,fradicio fino all'ossa.
Costal de guessos.] sacco d'ossa,si dice di quelli che sono assai vecchi, e secchi,e magheri.
A otro perro con esse guesso.]Modo di dire,che inferisce che vno conosce l'inganno,o la burla, e significa che la vadi à fare a vn'altro,perche a lui non gliela ficcherà.(come si suol dire.)
Ser de carne y guesso.] esser di carne e d'ossa, cioè esser mortale.
Sobreguesso.)vna certa infermità, che viene alle giunture delle gambe alle bestie,o caualcature.
Sobre guesso. si dice metaforicamente a colui che sempre ci vien dietro,e ci spia,e pon mente a quanto facciamo, che noi diremmo, Auzzino.
Quebranta guessos.] vna spezie d'aquila bastarda.
gueuo,o guebo.]vouo, vedi Guebo.
gueuo guero.]vouo stantio, o vouo guasto.vedi Guero, sotto al vocabolo guerfana.
gueuo fresco.] vouo fresco.
gueuo añejo.]vouo che non è fresco.
Sorber vn par de gueuos fre-

guiſadico, o guiſadillo.] intingolo, viuanda, che fà venire appetito, e ſueglia la voglia di mangiare.
guiſadillo, vedi Guiſadico.
guiſado.] coſa cucinata, ed accomodata per mãgiare
guiſandera muger.] donna, che sà cucinare, e far da mangiare.
guiſandero, colui che sà cucinare.
Aguiſados de acauallo.] Caualleggieri, o huomini d'arme, che hanno à ſtar ſempre leſti, ed in ordine, per quando gli chiamì il Rè.
Guiſando.] vn Conuento di Frati Girolami, non molto lontano da Auila.
guitarra.] chitarra, ſtrumento noto, di corde per ſonare.
guitarilla.] chitarrina, chitarruccia, piccola chitarra
guiton.] pouerone, birbone, accattatozzi, colui che và vagabondo, e birbonando per non lauorare.
gula.] gola, goloſità, ingordigia, ghiottornia.
Vicio de gula.] Vizio di gola, cioè il deſiderar di mangiar vna coſa più per ghiottornia, che per biſogno.
gulilla.] canna della gola, picciola gola.
gullorias.] leccornie. cibi ſtraordinari per dar guſto alla gola.
Pedir gollorias.] chieder coſe di leccornia, cioè coſe, che vno ne può far di meno di non l'hauere.
gumena.] canapo, o fune groſſa per ſeruizio de' nauili, gomena.
guruion.] è vna medicina detta comunemente gorbione.
gurbion.] è vn cordoncino di ſeta, col quale ſi ricama
gurullada.] compagnia. ſtuolo. adunanza. branco.
gurupera, o grupera.] groppiera del cauallo.
guſano.] baco, verme.
guſano de ſeda.] filugello, baco da ſeta.
guſano de madera.] detto altrimenti, e propriamẽte carcoma.] tarlo, o verme che rode il legname.
Tener guſanos.] eſſer pieno di vermi, o bachi.
guſanillo, o guſanito.] vermicello, bacherozzolo.
guſanico, o guſanito.] vermicello, picciol verme, o baco.
guſanito. vedi Guſanillo.
guſaniento.] verminoſo. pieno di vermi, o verimini, o bachi.
guſanear.] inuerminire. riẽpirſi di vermi.
guſaneado.] inuerminato, pieno di vermi.
guſarapa, o guſarapo.] verme che rode i cauoli, e l'erbe. bruco.
guſarapo, ve di Guſarapa.
guſarapillo.) vermicello che ſi genera nell'acqua, e và notando ſopra eſſa. bacherozzolo.
guſque, o guzque.] canino, cagniuolo. picciol cane.
guſquejo, o guzquejo, vedi Guſquillo.
guſquillo, vedi Guſque, o Guzque.
guſtar de vna coſa.] piacergli vna coſa.
guſtadura.) aſſaggiamento. l'aſſaggio. (guſtare.
guſtar. aſſaggiare, prouare,
A guſto.] a guſto, ſecondo il volere, o guſto.
Libro de guſto.] libro di guſto, e di trattenimento.
Muger de guſto.] Donna di vita libera, e caritatiua.
guſto lindo.] gran guſto, bel guſto.
De guſtos no ay diſputa.) de' guſti non ſe ne può diſputare.
guſto.] guſto, la potenza del guſto, o deleyte) guſto, ſpaſſo. diletto. paſſatempo. trattenimento.
Dar guſto.] dar contento. contentare. piacere.
guſtoſamente.] con guſto.
guſtoſo.] guſtoſo. di guſto. di contento. di piacere.
guuia, o gubia.] ſgobbia. ſtrumento da legnaiuoli, e ſimili.
guyauas, vedi Guayauas] vn certo frutto Indiano.
gyraſa, o giraſa.] vn'animale Africano, ſimile ad vna capra.

HA

HA. hà. hà.] Ah. ah. ah effetto, od azione del ridere, o di motteggiar ridendo.
habada, o hauada.] rinoceronte animale.
habarraz, o ſtafiſagra.] erba da pidocchi.
habil.] abile. atto. idoneo.
habilidad) abilità. attitudine
habilmente.] abilmente.
habilitar.] abilitare. render abile, o capace, ed idoneo
habilitador.] abilitatore, colui che fà abile, atto, e capace.
habilitamiento.] abilitamẽto. l'abilitare, vedi Abilitar
habitar.] abitare.
habitado.] abitato.
habitacion.] abitazione.

habitaculo.] abitaculo. albergo. stanza.
habituar.] abituare.
habituado.] abituato, vedi Abituar.
habituacion.] abituazione.
habito.] abito assuefazione.
habito, o trage.] abito, o vestire.
habito de religion.] abito di religione ecclesiastica, o militare.
habla.] loquela, il parlare, il suono del fauellare. fauella.
habla tosca.] parlar rozzo, e grossolano.
Mal, o bien hablado.] Huomo, circonspetto, e considerato nel parlare, o vero senza rispetto, e considerazione.
hablador.] ciarlone. cicalone
hablar.] parlare. fauellare.
Oy hablemos de vos algunos amigos.] certi amici miei, & io dabbiamo parlato, o ragionato oggi de' fatti vostri, o di voi.
En acabando de hablar le hizieron grande aplauso] Subito che hebbe finito di parlare, gli fecero vn grande applauso.
habla muy a priessa.] Parla troppo in fretta, o troppo presto.
hablar entre dientes.] bisbigliare, brontolare, parlar trà denti.
hablar con otro.] parlar con vno.
hablar bouerias.] dir delle schioccherie, o delle scimunitaggini.
hablar a otro.] parlare, o fauellare ad vno.
hablar elegantemente.] parlare elegantemente, o cō eleganza.
hablar contra otro.] parlare contra vno.
hablar à menudo.] parlare spesso.
hablar pocas vezes.] parlar di rado.
hablar osadamente.) parlare arditamente.
hablò el buey, y dixo mù.] significa che vno già che hà da parlare, hà da considerar prima quello, che deue dire. Letteralmente significa: il bue parlò, e disse mù.
hablar de talanquera.) significa parlare, o consigliar vno quando noi stiamo fuor di pericolo, e non ci duole (come dicono) il capo.
hablar de la osera, vedi Hablar de talanquera.
hablar, y sea que quiera.) parlare quello che viene in bocca.
hablar en publico.] parlare in publico.
hablar de papo.] parlar con grauità, e con maestà.
No se hable mas en el negocio.) Non diciamo più altro intorno à ciò, od intorno à questo, lasciamo andar questo. nō si parli più di questo.
Dar habla.) è termine castrense, e vale dar licenza che si possa parlare dall'vna, e dall'altra parte dell'esercito.) parlamentare.
hablar de espacio.) parlare, o fauellare adagio, od a bell'agio.
hablar por cifra.] parlar per cifra, od in gergo.
hablilla.] ciancia. canzone. frottola. fauola.
Ser hablilla de pueblo, o del vulgo.] esser la fauola di tutti, cioè dar occasione che ogn'vno parli de' fatti suoi.
habubilla aue.] bubola, vccello.
haca.] chinea, o achinea, cauallo ordinariamente picciolo, e che và di portante.
Estar a diente, como haca de buldero.] vale: Star tutto in dì à denti secchi, cioè star senza mangiare.
hacanea, vedi Haca.
haquilla.] chinea picciola.
hazer hileras.] ordinare i soldati in battaglia.
haz.] fascio. fastello.
hazezillo.] fastelletto, picciol fascio.
hazes.] squadroni, od ordinanza di esercito.
hazera.] filare, od ordinanza di case, per lo lungo, ed in faccia.
haçalejas.] vocabolo antico, e vale, touagliolino, o sciugatoio da rasciugarsi il viso.
hacina de leña.] catasta, o monte di legna.
haceña.] mulino da acqua.
hacinar legna.] affastellare, od accatastar legna.
hacinado.] affastellato. accatastato.
hacinador.] affastellatore, accatastatore.
hacha de armas.] scure. scuricella. accetta.
hacha, o seguron para cortar.] mannaia.
hacha de cera.] torcia.
hachero, o blandon.] candelliere da tener torce.
hachazo.] torciata, colpo dato con torcia.
hachones de pez.] torchi, o torce di pece.

ha-

hachuela.]scuricella. acetti na, picciola scure, od accetta.
hacha de frontera.] lanterna.lampana.
hacheta, vedi Hachuela.
haçuela.]ascia, od asce, strumento da legnaiuolo.
hacia, o hazia.] inuerso, od alla volta d'vn luogo, ò persona.
hacia à dentro.] indentro, vedi Hazia.
Hada.] coloro che scriuon libri di caualleria, o di caualieri erranti, chiamano Hadas le ninfe, o le donne incantate, per le risposte che danno essendo scongiurate, e le chiamanó anche Hadadas. Fate.
hadar.] fatare destinare. incantare.
hadado.] fatato, destinato, incantato.
hadador.] Indouinatore, colui che predice il destino.
hado.] fato, destino.
Mal hadado, o bien hadado.] diciamo del fin malo, o bono di ciascheduno.
Hadas.] Fate, o Parche, le tre sorelle, che fingono i Poeti, filare la vita de gli huomini.
hadrolla.] imbroglio, baratto, il comprare e'l vendere abbarattando vna cosa con vn'altra.
hadrollero.] imbrogliatore, o venditore, e barrattator di vantaggio, o con vsura.
haya.] faggio, albero noto.
hayal.] luogo doue son molti faggi.
Hala.] nome Hebraico, vale eccellenza, e splendore in vna cosa, o vero Iddio.
halagala.] è vn modo di dire, che significa grand'allegrezza, e giubilo, ma è vocabolo vsato ne'contadi.
halagar.] accarezzare lusingheuolmente, come fà il cane, perche gli diamo qualche cosa. lusingare.
halagado.] accarezzato, lusingato, allettato ingannosamente.
halagamiento.] accarezzamento, lusinga, allettamento ingannoso.
halagon.] carezze, lusinghe, l'allettare ingãnosamẽte.
Atraher por halagos.] allettare, o adescare con lusinghe, o carezze.
halagueño.] lusinghiero. piaceuole, e che accarezza ingãnosamẽte, ed alletta.
halagon, vedi Halagueño.
halaraquiento, o alharaquiẽto.] che grida, o si lamenta in modo che fa correr il popolo.
halaracas hazer.] far piazza, cioè lamentarsi d'vno in modo che faccia circoli, ed adunanza di popolo.
halcon.] falcone, vccello di rapina.
halconcillo.] falchetto, picciol falcone.
Halconero.] Strozziere, colui che gouerna i falconi, ed altri vccelli da caccia, e di rapina.
Halciones.] Alcioni, vccelli marittimi, che nel più rigoroso tempo dell'inuerno fanno il nido in mare.
halconete.] falconetto, vna sorte d'artiglieria.
haldabones, o brahones.] le pistagne delle maniche. bradoni.
halda de vestido.] lẽbo, o falda di vestito, vedi Falda.
haldudo.] cosa che ha gran falde.
haldear.] spalancare od aprir camminando, la vesta.
Poner haldas en cinta.] Succignersi, o legarsi le falde alla cintola.
halda de monte.] pendice di monte.
hallar.] trouare. inuentare. ritrouare.
hallar camino para la verdad.] trouar la strada per saper il vero.
hallar lo perdido.) ritrouare quello, che s'era perduto.
Quien guarda halla.) Chi ripone, o serba, troua.
hallarse en alguna parte) trouarsi presente in vn luogo.
hallarse en blanco.] trouarsi con le mani vote, cioè senza niente.
hallarse en vn lugar.) star volentieri, o di buona voglia in vn luogo.
No hallarse fuera de su Tierra.) Non istar volentieri fuora del suo Paese.
Estar hallado.] vale, stare il forastiero con gusto, e contento nel paese altrui.
hallarse con dineros.) ritrouarsi, od hauer danari a canto, od a lato. Si os hallais con dineros, presta me cien reales.) Prestaremi cento giuli, se voi hauete danari a lato.
hallado.) trouato, o ritrouato.
hallador.) trouatore, ritrouatore.
halladizo.] trouaticcio, cioè facile a trouarsi, o ad esser trouato.
hallazgo.) propriamente signi-

gnifica il ritrouare, ò vero l'hauer trouato vna cosa: ma comunemente si piglia ed intende per la mancia, o paraguante che si dà a chi ha trouato quello che si cercaua.
hallulla, o hallullo.] cofaccia, o pan cotto sotto la cenere.
haloque vino.]vino cirafuolo, cioè di color di ciriege.
haloxa, o aloxa.] vna acqua composta con mele, e spezie, che si vsa bere in tempo di state.
haloxero.]colui, che vende la tal acqua.
halbanega, o aluanega.]vna cuffia fatta a rete, vsata dalle donne.
hamaca.] vn letto pendente, od attaccato a due alberi, che è in vso appresso gl'Indiani.
hamaga, o hamago.]vn mele di mal sapore.
hamago, vedi Hamaga.
hamagosa.]che hà il sapore di mele cattiuo.
hamapola, o amapola.] rosolaccio, fior incarnato che nasce tra'l grano e trà le biade.
hambre, fame.
Morimos de hambre.] Ci moiamo di fame.
Matar la hambre.]Cauarsi la fame.
Morir de hambre.] morir di fame.
Tomar a vno por hābre.] Aspettar che vno sia in gran necessità, o strettezza di bisogno, ed all'hora procurar d'hauer quello che desidera.
hambre canina.] fame canina.
hambrear.] morir di fame, hauer fame.
hambriento.]affamato, che hà fame.
hambron.] vn morto di fame, o che sēpre hà fame.
hameces.] i pezzi delle penne de gli vcelli di rapina, che cadono loro per certa infermità che viene per lo mal gouerno.
handrajo, o andrajo.] straccio, cencio, o pezzo di panno vecchio.
handrajoso.]stracciato, rotto, che ha tutto il vestito in pezzi.
handrajero.] ferrauecchio. stracciaiuolo, colui che cōpra e vende panni vecchi, e simili mercanzie.
hanega]misura da biade, noci, e simili materie, che in Toscano diremmo, staio.
hanegada de tierra.]tanta quātità, o spazio di terra, che possa riceuere la semenza d'vno staio di seme, che noi diciamo staioro di terra.
hampa] smargiassata, brauura, albagia.
Cosa de la hampa.]cosa da braui, o da smargiassi, da albagiosi.
Yr de la hampa.] Andar facendo il bello, il brauo, e'l tagliacantoni, e far professione di vagheggiatore, o difensor di dame.
hāquilla.]vna sorte di vascello, come fregata, o schifo.
hao, o ahao.] olà. modo di chiamar da lontano.
haquilla, o haquita.]chineucia, picciola chinea, o cauallo.
haquita, vedi Haquilla.
haraganear]infingardire, impoltronire, anneghittirsi.
haragan.]infingardo, poltrone. tardo. dappoco. neghittoso.
haragania.]infingardia, dappocaggine, poltroneria.
harambel]vna tela di stamo listata, vsata trà i Mori.
harana.]inganno in vendere, od in comprare.
haranero.] colui che inganna nel vendere, o nel comprare.
harapo.] il giro che fa vna zimarra, e pigliasi assolutamente per qualsiuoglia straccio, o pezzo di panno vecchio.
harapieços.] gli stracci, od i pezzi che ciondolano ad vno dal vestito.
Lleuar a vno de los harapieços. Menar vno, (come fanno i Birri,) acchiappato per li calzoni, o vestito, o pel collare del giubbone, accioche nō iscappi
harda.] scoiattolo, animalet to noto.
hardilla. vedi Harda]scoiattolo.
hardalear.]diradare, far rado.
harija de molino.] la farina, che vola pel mulino nel macinare.
harina.]farina.
harenga.]diceria lunga, ragionamento tedioso. filastrocca.
harenque, o arenque.] aringa, pesce, noto.
harinero.]staccio.
Enharinar.]infarinare.
Enharinado.] infarinato.
harinal.]cassone da tener la farina.
Derramador de la harina, y allegador de la ceniza.] si dice di chi manda male le cose buone, e poi facon-

conto delle cattiue. Letteralmente vale fpargitore della farina, e raccoglitore della cenere.
harinillas.]fi chiamano i farinacci, cioè i fei dadi fegnati da vna banda fola.
harinilla.]farina fottile, che fe ne vola.
harinofo.] infarinato, od imbrattato con farina.
harifco.]fdegnofo. ftizzofo.
harmaga, o ruda filueftre.] ruta faluatica.
harmonia.]armonia, melodia, concento foaue.
harmonico.] armonico, armoniofo.
harnero.]vaglio. criuello.
Hazer a vn hõbre vn harnero.]dar tante pugnalate ad vno, che paia propriamente vn vaglio.
haron.] infingardo, poltrone, dappoco.
Beftia harona.] Beftia infingarda, e che non vuol andare, o durar fatica, noi diremmo rozza.
haronear.]impoltronire, infingardire, diuenir poltrone, ed infingardo.
haronia.]infingardia. poltroneria. dappocagine.
harpa.]arpa. ftrumẽto noto.
harpador.]fonator d'arpa.
harpadura.]rottura. ftracciatura, rompitura.
harpar.]rompere, guaftare, tagliare, ftracciare.
harpado.]fonoro come harpa.
harpado.]tagliato, rotto.
Capa harpada.]cappa rotta, o ftracciata.
Cara harpada.]volto, o vifo, o faccia piena di tagli, o cicatrici.
harpero.]arpaio, colui che fa l'arpe.
harpias.]arpie. vccelli moftruofi finti da' Poeti.
harpon.]vn vncino grande, e molte volte fi piglia per l'ancora de' nauili.
harpon de la muerte.] l'vncino, o la falce della morte.
harpillera.] inuoglia, cioè quel panno, nel quale i Mercanti rinuolgono i drappi, o le tele.
harre.]arri, perfuafione, che fi vfa con l'afino, per farlo andare.
harrear.]far andar l'afino, o far il mulattiere, o'l vetturale.
harriero.]vetturale, o mulattiere.
hartar.]fatollare. faziare.
harto eftar.]effer fazio, o fatollo.
harto.]molto affai, a baftanza: fi può mettere, o vfare con gli auuerbi, addiettiui, e co' verbi, in questa maniera.
harto bueno, harto bien. he comido harto.] che fignificano. Molto buono, molto bene. Ho mangiato a baftanza.
Hauer harto.] Tenere, od hauer quanto bifogna.
hartazgo.]fatollamento, fazietà, corpacciata.
Darfe vn hartazgo.] Fare vna corpacciata, modo di dire baffo, ma vfato.
harto mas.] molto più. Viè più.
harto mejor. harto peor.] Molto meglio, molto peggio.
harto menos.] molto meno.
hartura.]fazietà. fatollamento.
hafta.]infino, od infino.
hafta a cafa.] infino a cafa.
hafta ora.) infin adeffo. infino ad ora.
hafta aqui.]infin qui.
haftaque.] infin che. Infino attanto che.
hafta quando?] infino a quando?
hafta a tanto que.] infino a tanto che.
hafta los ombros.] fino a gli omeri. infino alle fpalle.
hafta.]afta, o legno, di lancia, o di labarda.
haftas hemes.]vocabolo antico, e che conuita all'arme, all'arme.
haftado.]armato di picca, di zagaglia. o d'arme in afta.
haftil, o aftil.]il manico, come di zappa, lucerna, e fimili.
haftillas, o aftillas.]bruciuoli, o fchezze, quei pezzeti di legna, che'l legnaiuolo leua con l'afce.
haftio.] naufea, o faftidio che fente chi hà troppo mangiato.
Tengo grande haftio]Sẽto vna grande ripienezza, o tengo vna gran naufea.
haftiofa cofa.] cofa che apporta naufea, e ftomachezza, cioè che leua la voglia del mangiare, o l'appetito.
hataca]meftola, o meftolino da fchiumar le pignatte.
hatatraya.)vna forte di rete da pefcare.
hatillo.]robbicciuole, bazzecole, tutto quello che vno ha di panni, o di vefti.
hato.]li panni, o le robbe di ciafcheduno, bagaglie, fardello di panni.
hato de ganado.] branco, o mandra di beftiame.
hato de vacas.) mandra di vacche.

hato.]taluolta è vocabolo ru ftico,e vale compagnia.
hauazero.] pizzicagnolo, il bottegaio, che vende cacio,olio, carne fecca, e fimili.
haua.]faua,o baccello, legume noto.
hauar.)baccellaio, luogo doue fon piantate faue, o baccelli.
haua de beftia en la boca.] fangue che fi congela fopra le gengie delle beftie, e non le lafcia mangiare,e fi chiama la palatina.
haua marina.) cimbalion erba.
hauas.) fi chiamano certi fegni,o macchie roffe,che vengono taluolta fopra il corpo per fuperfluità di fangue.
Rempujarle la haua.) è vn giuoco, che fanno i ragazzi, montando vno fopra l'altro, e dicendo,empuje te la haua.
hauilla.)fauetta,faua picciola,baccelletto,baccellino.
haua morifca.)vna fpezie di faue roffe.
haua da beftia.]beftia che hà la palatina.
haua gallina.) gallina brizzolata, cioè pezzata di bianco,e di nero.
hauarraz,o eftafifagra.)ftrafizzeca, erba contra i pidocchi.
haueres.) facultà, ricchezze.
hauer.) efferci, e viene dal verbo. Ay.auia.buuo)che fignifica, ci è, o ci fono. ci era,o ci erano,ci fù,o ci furono.
hauer.) quefta particella, o nome,va fempre congiunto co' preteriti de' verbi, cofi,hauer amado, hauer leydo,hauer oydo: e vale hauer amato,letto, vdito: e vien dal verbo he,as ha.
hauo, o panal de miel.) fauo di mele.
haz.)il dritto de' panni. drappi,o fimili.
De haz y ennez.) A dritto, ed a rouefcio.
Labor de dos hazes.) lauoro di due faccie, o fuperficie.
Sobre la haz de la tierra.) Sopra la faccia della terra.
haz de leña.)faftello,o fafcio di legna.
haz.)fà.perfona feconda del numero del meno dell'imperatiuo del verbo fare.
hazè,pro hazed.) fate.
hazes de exercito.)fquadrone d'efercito.
haz de exercito)il corno del l'efercito.
hazabra.)vna forte d'vn picciol vafo.
hazaleja.) vno fciugatoio, cioè vn panno lino per afciugarfi il vifo, o le mani.
hazaña.)prodezza.fatto eroico,e fegnalato.
hazaña.)taluolta fi piglia per inganno. imbroglio. intrigo. furberia.
hazañero.)fchizignofo,o fchizinofo. colui che fa mille gefti,e dimenamenti toccandolo,o facendogli cofa che gli difpiaccia.
hazañofo.) celebre. fegnalato per le fue prodezze.
hazañofo.)vale taluolta fcelerato.maluagio. furbo.
hazar.)mal augurio.zara.
hazezillo.)faftelletto.
hazes.) erano appreffo i Romani i fafci,o faftelletti di bacchette, che i Littori portauano dauanti a' Magiftrati.
hazedero.)fattibile. facile a farfi.
hazedor.)facitore, fattore, colui che fa.
hazendado.(ricco.beneftante, che hà il modo (come fi fuol dire.)
hazendofa muger.) donna valente. d'affai, e che mai non fi ftà.
hazeña.)mulino da acqua.
hazerico.)guancialino.guancialetto, che fi tiene fotto il capo: e può anche fignificare quello doue le donne tengono gli fpilli, e gl' aghi, che loro chiamano torfello.
hazer.) fare.
hazerfe, con algun nombre adiectiuo.) fignifica diuentare. como hazerfe rico. gordo. Diuenir ricco,&c.
hazer, o penfar algo.) fare,o penfar vna cofa.
Que haze v.m.?)che fà v.s.?
hazer lo que vno deue.) far quel che vno deue, cioè l'obligo fuo.
hazer cafo, o cuenta de alguno.) far conto, o ftima d'vno.
hazer plazer.) far piacere. far fauore. far grazia. modo di dire.
hazer fombra.) far ombra, render ombra.
hazer buena obra a alguno.) far benefizio, o feruigio ad vno.
hazer mala obra a vno.) sfauorire. effer difcomodo ad vno in far qualche cofa.
hazer ventaja.) effer da più.
hazer del ojo.) far dell'occhio, cioè accennar con l'occhio auuertendo.

hazer su hazienda.) far i fatti suoi. far quello che vno hà da fare.
hazer pesar.) far dispetto, o rabbia.
hazer alarde.) far mostra, o rassegna.
hazer voto.) far voto.
hazer de barro.) far vna cosa di terra.
hazer por alguno.) far per vno, cioè affaticarsi, & adoperarsi in suo fauore, & vtilità.
hazerse de los Godos.) far del Principe.
hazer su oficio.) far l'offizio, e l'obligo suo.
hazer alboroto.) far fracasso. romore. tumulto.
hazerse de rogar.) farsi pregare.
hazer ademanes, o gestos.) far gesti, e mouimenti disdiceuoli.
hazer costa.) dare spesa, dar occasion che si spenda.
hazer mal.) far male.
hazer bien.) far del bene. far bene.
hazer centinela.) far la sentinella.
hazer saber.) farla sapere, od auuisare.
hazer cargo a vno.) dar la colpa. incolpar vno. doler si d'vno.
hazer traycion.) far tradimento. tradire.
hazer cosquillas.) solleticare. fare il solletico.
hazer mencion.) far menzione. ricordare.
hazer concierto.) far patto, od accordo.
hazer gestos.) far gesti, o mouimenti di bocca, e d'occhi disdiceuoli.
hazer su agosto.) far bene i fatti suoi, cioè arricchire vno in traffico.
hazer cuenta.) far conto riueder i conti.
hazer cuenta, caso, o estima de alguno.) far conto, o stima d'vno.
hazer aliança, o alianças.) confederarsi. far lega, o confederazione.
hazerse a todo.) accomodarsi ad ogni cosa.
hazer a vno morder el ajo.) fare stiacciare, o arrabbiare vno. farl'entrar in colleta.
hazer que vno no ve, o no oye.) far le viste, o fingere di non vedere, o di non vdire.
haz que no oyes.) fingi di non sentire.
hizo que no oya.) fece finta, o finte di non vdire. Si noti questo modo di dire.
hazersele de mal.) parergli strano. difficile.
hazer del enojado.) mostrar d'hauere stizza. fingere d'essere in colera, o di stare adirato.
hazer Quaresma, o guardar Quaresma.) far la Quaresima, cioè far quello che comanda la santa Madre Chiesa nell'osseruazione della Quaresima.
hazerse de vn lado. apartarse.) farsi da vn lato. trarsi in disparte. scansarsi.
hazer frio.) esser freddo, e si dice del tempo.
hazer calor.) esser caldo, cioè tempo caldo.
hazer sol.) esser sole.
hazer luna.) esser lume di luna.
hazer escuro) esser buio, cioè non esser lume di luna.
hazer pinos.) cominciare a vscir fuora, doppo hauer hauuto vna grande infermità.
hazer pinitos.) andar adagio adagio, come fanno i conualescenti.
hazer amistad a alguno.) vale, fare piacere ad alcuno in cosa, che si compri, cioè hauerla, o comprarla a buon mercato.
hazer cama.) star a letto, e nó si poter leuare per qualche indisposizione.
hazer al caso.) importare.
Lo que haze al caso, es.) L'importanza è.
hazer sus necessidades.) far i suoi bisogni, vulgarmente cacare.
hazella a vno.) attaccarla, accoccarla ad vno, cioè ingannare, o far qualche burla ad vno.
A fulano nadie se la hizo, que no se la pagasse.) Nessuno ha mai fatto torto al tale, che habbia hauuto ad ire (come dicono) al Prete per la penitenza.
Dezir, y hazer.) Dire, e fare cosa, che non la sanno far tutti.
hazersele cuesta arriua.) parergli difficile, o strano il far vna cosa.
hazer vna bestia.) rifare vna bestia, cioè ingrassarla.
hazer algo.) far qualche cosa. non si stare.
hazerse la barba.) farsi la barba. barbierarsi.
Hazme la barba, y hazerte he el copete) vale, vna mano laua l'altra, e le due lauano il viso. il senso letterale è: fammi la barba, che io ti acconcerò il ciuffo.
No hazer al caso.) Non esser a proposito vna cosa, non

non esser buono, od atto da far vna cosa.

hazer camara.] far del corpo, e per parlare senza ret torica, si dice cacare.

hazer aguas.) orinare.far acqua, pisciare.

hazer agua el nauio.] far acqua, od entrar acqua nella naue, o nel nauilio per qualche fesso, o rottura.

hazer noche en vna venta.] star la sera, o dormire in vna osteria alla campagna.

hazer plato.] banchettare, o far banchetto.

hazer papo, como mona.] empiere il gozzo, o la bocca, come fa la bertuccia, che poi lo và mangiando, e cauando a poco a poco. si dice a gl'ingordi, & a quei che mangiano con ingordigia, e poca creanza.

hazer platillos de alguno.] andar in quà e'n là, dicendo mal d'vno ne' circoli, e raunanze.

hazer plato.] far ostentazione, e vanagloriarsi di quel lo, che crediamo habbia ad essere stimato.

hazer en el juego.] far buono nel giuoco, cioè assicurare il compagno con chi tu giuochi, che se bene non hai danari dinanzi, che tu lo pagherai, s'egli vince, e che fai buono ogni cosa.

hazer resto.] far resto, cioè dire, e terminare quanto è quello che vno vuol giu care per perdere, o vincere altrettanto.

hazer piernas.] star sodo, e fermo in vn proposito.

hazerse.] ifarsi. si suol dire di colui, che s'è auuezzato poueramente, e con istento, & hauendo poi qualche comodità, & agio, ingrassa, e gli riluce il pelo.

hazerlo a vna muger.] farlo ad vna donna.

hazer.] attribuendosi a vasi, significa tenere, o capire, così: Este jarro haze dos açumbres.] Questo bocca le tiene due fiaschi: e si può dire d'altre misure, e misurar l'vso in ogni paese, di modo che sia la medesima quantità, o capacità dell'vso in tutti vgual mente.

hazer dentera.] far allegare i denti, come fanno in alcuni il mangiar cose agre. far venir voglia, &c.

hazer buena la ventra.] far buona la vendita, cioè vẽder con patto, che se si trou a fraude, od inganno in essa, non vada auanti.

hazer sereno.] esser il cielo sereno.

hazer niebla.] esser nebbia.

hazera de casas.] facciata di case, filare di case, che stà in prospettiua, od in fila.

hazerse señas.] far cenni, ammiccarsi.

hazera tierra.] terra morbida, e facile a lauorarsi.

hazia.] verso alla volta d'vn luogo, o d'vna persona.

hazia algun lugar.] verso od alla volta d'vn luogo.

hazia dentro.] indentro.

hazia a fuora.] in fuora.

hazia a riba.] in sù.

hazia a baxo.] in giù.

hazia a mano yzquierda.] a man manca, o sinistra.

hazia la mano derecha.] a man dritta, o destra.

hazia do?] verso doue? alla volta di doue?

hazia do quiera.] verso doue si pare.

haziatras.] indietro.

hazia adelante.] innanzi. auanti. oltre.

hazia acà.] in quà.

hazia acullà.] in là.

hazia Oriente, o hazia Poniente.] verso Oriente, o verso Ponente.

hazienda, o riqueça.] robba, o ricchezza.

No gasteis mal la hazienda, que vuestros padres os dexaron.] Non mandate, o spendere male la robba che i vostri padri v'hanno lasciato.

hazienda.] taluolta si piglia pel capitale che vno hà, così: Como vale la hazienda de fulano? Che ha di capitale la robba del tale?

hazer su hazienda.] far i fatti suoi, cioè non attendere, nè si mettere in negozi altrui.

Tener hazienda.] hauer il modo. hauer da viuere passarsela bene.

hazimiento de gracias.] ringraziamento. rendimento di grazie.

hazina de legna.] catasta, o monte di legna.

hazinar.] affastellare, o accatastare.

hazinado.] affastellato. accatastato.

hazino. mezquino.] pouerel lo. meschinello.

H E

Hè.] parola zotica, e contadinesca, e s'vsa in occasione di mostrar vna cosa così: He aquì. Ecco qui.

Meglio,e più cortefemente fi dice, aqui eftà.
heme aqui.] eccomi qui.
he allì.]ecco quiui. eccolì.
hebra.)filo.
hebra de feda, o de hilo.] agugliata di feta, o di refe,cioè tutta quella feta,o refe, che in vna volta fi mette nell'ago per cucire
Enhebrar.)infilar l'ago.
Enhebrada aguja.]ago infilato.
hebra de azafran.)filo di zaf ferano,cioè il fior del zaf ferano fecco.
Cortar la hebra] tagliar,od impedire il ragionamento d'vno.
Cortar la hebra de la vida] tagliar il filo della vita,co me fingono che faccino le Parche.
hebra de tozino.)filo di car ne fecca, la quale quando,è buona, in tagliando sfilaccica, e fe ne caua le fila.
Deshebrar.] cauar le fila d'vna tela.
hebra de cauello.]vn capello,o filo di capelli.
Hebreos,o Iudios.] Hebrei, o Giudei.
Hebraifmo.] Ebraifmo. la legge, o fetta Hebrea.
Hebrero.]Febbraio mefe.
hebrita.)filuccio.vn filo fottile.
hecha.)cofa fatta.
hechizar.] ftregonare.ammaliare.fattucchiare.
hechizado.)ftregonato.ammaliato.
hechizero.] ftregone. maliardo.
hechizera.] ftrega. maliarda.
hechizo.)ftregoneria.malia. fattucchieria.
hechizeria. vedi Hechizo.
hechizo.] taluolta fignifica cofa fatta a pofta, cioè a riquifizione d'vno.
Paftel hechizo.] pafticcio fatto a pofta.
hecho,o hazaña. prodezza. impresa. fatto fegnalato.
hecho.)fatto.azione.opera.
hecho y derecho.] fi dice a colui, che è già huomo: che in modo corrente diciamo, il tale è grande, e groffo.
hecho,y derecho.)fi dice tutto quello che è fatto, e finito, e non gli manca niente per effer finito.
hecho. alle volte è termine forenfe, e fignifica il fatto,il cafo.
hecho del diablo.] cofa,od azione diabolica,cioè tanto cattiua, che par l'habbia fatta il diauolo.
hecho.] vale taluolta conuertito.diuenuto.trasformato: e fi mette con gli adiettiui,e taluolta co'fuftantiui,cofi: Fulano eftà hecho gordo,rico,hermofo]Il tale fi è fatto, od è diuenuto graffo.ricco.bello.
Co'nomi fuftantiui fi dirà, cofi:Eftà echo vn leon.] è diuentato come vn lione.
Dicho,y echo.]detto,e fatto.modo di dire, con che fi efaggera la preftezza, e diligenza in far fubbito vna cofa.
Del dicho al hecho ay grã trecho. Dal detto al fatto ci è vn gran tratto.
Hombre, o muger de echo.] Huomo,o donna di parola,che mantengono quãto promettono: & in modo più comune, e meno onefto fi dice huomo, o donna che gli hà groffi.
En hecho de verdad.] vale realmente veramente.
De echo.)fubito. immediatamente.fenz'afpettar ordine, nè altro commandamento.
Lleuarlo todo a hecho.] Mandar ogn'vn del pari, cioè non far peggio ad vno che ad vn'altro.
daldo por hecho.)fate conto che fia fatto. modo di dire afficuratiuo dall'effe guit vna cofa.
Mal hecho,y bien hecho,] malfatto,e ben fatto.
Perdonar hecho,y por hazer.)perdonar quello che fi è fatto,e quello che fi farà:vna forma d'indulgenza liberaliffima,e che può cagionar graui danni.
hecho.)vale taluolta auuezzo.folito.
Eftar hecho a trabajos.] Effer auuezzò alle fatiche.
hecho algo.] diuenuto qualche cofa modo di dire.
hechura.)fattura.
Lleuar tanto por hechura] pigliar tanto per la fattura,o di manifattura, cioè farfi pagar tanto per hauer fatta vna cofa.
Cofa de buena hechura.] cofa ben fatta, e di bella forma.
hechura de vno.) vale taluolta colui che è ftato fauorito,od ammaeftrato, e tirato auanti da vno, che noi dirēmo propriamēte fatttura,od allieuo d'vno.
hecren. vedi Herrē.)ftrame. fieno,o più erbe mefcolate per dar alle caualcature.
hedentina,o hedor.] puzzo. (fetore.

heder.] puzza re. am morba re. gittar mal odore.

Dexelo, que no le hiede la boca.] modo di dire che vsano le bottegaie quando non si dà loro per la lor mercanzia quanto do mandano.

No hagais cosa que hieda] cioè, nō fate qualche sproposito, o cosa che habbia cattiuo odore, cioè cosa degna di biasimo.

Ya hiede.] puzza ormai, cioè egli è già venuto a noia.

Heder a grajos.] puzzare di sudore, o di certa materia cattiua, come taluolta si sente ne' Mori, quando vno s'accosta loro.

heder a perros muertos.] modo di esaggerar il puzzo: che noi diremmo, saper di carogna, o vero puzza che ammorba, od appesta.

hedor.] puzzo. cattiuo odore. puzza.

hediondez. vedi Hedor.

hediondo.] metaforicamente si suol dire a colui che è noioso. importuno. tedioso, e che già ci è venuto a fastidio.

hele.) auuerbio dimostratiuo, e vale, eccolo. vello. vedilo.

hele aqui.) eccolo quì. vedilo qui.

helecho, o elecho.) felce. vedi Elecho.

hele alli.) eccolo lì. vedilo lì.

hela alli.) vedila lì. eccola là. eccola quiui.

helo alli.) eccolo lì. vedilo lì.

helos, o helas aqui.) eccogli, eccole qui.

helear.] infielire. vgner con fiele inamarir con fiele.

heleado.) infielito. it. amarito con fiele.

helebero. vedi Elebero.

helera.] vn'infermità che viene a' polli per cagion del fiele.

helga, o armella.) anello di ferro, come quello che tiene il chiauistello della porta.

helgado.) colui che ha i denti radi, cioè lontani l'vno dall'altro.

helgadura de dientes.) radità, o lontananza de' denti l'vno dall'altro.

heliotropia] eliotropia fine, e pietra preziosa.

hembra en qualquier genero.) femmina in ogni spezie.

hembra.) taluolta s'intende assolutamente per la donna: che anche noi diciamo femmina.

Buena, o mala hembra.) buona, o mala femmina, cioè donna.

Corchete hembra) maglietta del ganghero.

Linda hembra.) cioè bella donna, bella creatura.

hemencia.) vemenza. impeto forza. violenza. ma nō è vocabolo da vsare.

hemencioso.) vocabolo di Conrado, vale vemente.

hemenciar.) vocabol rozzo, e barbaro. vsar vemenza.

hemorroydes, o almorranas.) morici infermità segreta.

hemisperio, o hemispherio.) emisfero.

Henares.) fiume noto, che passa per Alcalà, di doue si chiamò Alcalà de Henares.

henchir, o hinchir.) riempiere. far pieno.

henchir el vaso de agua.) empier il vaso d'acqua.

henchir la caueça de viento.) empier ad vno il capo di vento, cioè dargli ad intender cose che lo faccino insuperbire, od impazzire.

henchirle las medidas.) modo di dire, che noi diciamo, dar ad vno il suo pieno, cioè sodisfarlo in ogni cosa, & in quanto desidera.

henchir el ojo.) esser piaciuta vna cosa. hauer contentato l'occhio.

henchir la pança.) empier la pancia, cioè mãgiar assai.

henchir el vazio.) succedere nel luogo ch'vno ha lasciato, e riempier quel mancamento: è frase Spagnuola molto vsata.

henchir la silla, o el lugar.) significa meritar, od esser degno del grado, o posto, in che vno stà.

henchir el entendimiento.) quadrare, e parer probabile vna cosa.

henchir el xergon.) riempiere, o metter della paglia nel pagliariccio.

henchido.) pieno. ripieno. colmo.

henchidor.) empitore. colmatore.

henchidura.) empitura. empimēto. l'empiere, o riempiere.

henchimiento, vedi Henchidura.) taluolta, vale abbondanza.

hender.] fendere. partire. diuidere.

hender os he la cabeça.) maniera di minacciare, e vale, io vi farò il capo in due parti.

sendersele a vno la cabeça de dolor.] spezzarglisi ad vno il capo, o la testa di dolore, cioè per dolore.
hender el cabello.] è maniera d'esaggerar l'acurezza d'vno. noi diremmo partire vn'atomo.
hender por medio de la gente.]vale entrare, o passare pel mezzo della calca, o la gente.
henderse.]sendersi. aprirsi.
hendedor.] fendirore. colui che fende.
hendedura.]fesso.apertura,e si dice anche il taglio della penna.
hendible.] fendibile. che si può fendere.
hendido.] fesso. diuiso.
hendimiento.] fendimento. il fendere.
hendrija,o rehendija.] fessurina.picciola fessura.
heñir.] far il pane.dimenar la pasta.
heno.] fieno.
henil.]fienile. stanza doue sta il fieno.
henz.]vocabolo antico, e vale castello, o fortezza.
hepatica,o higadela.] epatica,erba.
her,pro hazer]vocabolo contadinesco, e vale fare.
hera.vedi Era.] aia, o età.
herbaje.]erbaggio.
herbolario.] semplicista.colui che conosce l'erbe, e sà le lor qualità.
heredar,o heredar.] redare. hauer redità.
heredad.] campo.
heredad.] redità.la cosa che si reda.
heredado.] redato. hauuto in reda.
heredero.]rede, erede.
heredera.]femmina che reda.
herencia,o heredad.]redità.
heredamiento.] redità.
Esta herencia ygualmente es de entrambos.] questa redità è d'ambidue vgualmente.
herege.]eretico.
heregia.] eresia. vedi Eresia.
heresiarca.]eresiarca. capo,e mantenitor d'heresie.
Cara de herege.] si dice a colui che ha brutto viso, che noi diremmo, viso di Fariseo.
Dexar la heregia.] lasciar l'eresie.
heria,o feria.] fiera,o feria.
herial]campo sodo,cioè che non si lauora.
heriales, o espinos.] spine. pruni. sterpi.
herida.] ferita. colpo. percossa.
herir.]ferire.battere,percuotere in vna cosa.
herir de punta] ferire di punta.
herir de agudo.] cioè dir qualche parola pungente.
herir la cuerda]toccar la corda dello strumento, accio che suoni.
herida.] è vn termine da strozzieri, & è quando il falcone piglia la starna al primo volo che fa,& il secondo volo si chiama quebrada.
heridor.] feritore. colui che ferisce.
herimiento.] ferimento.
herizar,o eriçar el cabello.] arricciare, od inanellare i capelli.
herizarse los cauellos.]arricciarsi i capelli per la paura.
herizo,o erizo.] riccio,o spinoso,animal noto.
hermano.] fratello.
Primo hermano.]fratel cugino.
hermana.]sorella.
Prima hermana.]sorella cugina.
hermanarse.] affratellarsi.addomesticarsi.
hermanado.]affratellato. addomesticato.
hermandad.] fratellanza.
hermandad]vn foro che giudica i malefizi fatti in cāpagna.vedi Ermandad.
hermanico, o hermanito.] fratellino.
hermanito. vedi Hermanico.
hermanica,o hermanita.] sorellina.
hermanita.] sorellina.
hermafrodito.]hermafrodito.vedi Ermafrodito. colui che ha i due sessi.
Hermita.] Romitorio. vedi Ermita.
Hermitaño.] Romito. vedi Ermita.
hermoso.] bello.vago.
hermosa muger.] bella donna.
hermosamente.]gentilmente.garbatamente.
hermosissimo.] bellissimo.
hermosear.) abbellire far bello.
hermoseado.) abbellito.fatto bello.
hermoseador.] abbellitore. colui che fa bello.
hermoseamiento.] abbellimento.
hermosito.] bellino. alquanto bello.
hermosura.) bellezza. vaghezza.
Quien feo ama,hermoso le pare-

parece.] la cosa brutta a chi l'ama par bella. ma noi diciamo, non è bello quelch'è bello, ma è bello quel che piace.
hermosa necedad.]gran pazzia.bella pazzia. modo di dire ironico.
heroico.] eroico.d'eroe.
Heraldo,o eraldo.altrimenti Reyes de armas.] coloro che giudicano la giusta causa di fare, o non far la guerra. Araldi.
heroe.]eroe.huomo di gran prodezze.
herrada para sacar agua.] bigonciuolo, o vaso di legno per cauar acqua.
herrada para ordeñar.) vaso doue si mugne, o si mette il latte.
herrar.)ferrare.fortificar vna cosa con ferro.
herrar bestia.)ferrare,o metter i ferri a' piedi ad vna bestia.
herradura de bestia.) ferro che si mette alla bestia.
herrar,o errar.) vale taluolta errare,cioè far errore.
herrar los çapatos.) metter suola di ferro alle scarpe.
herrado.) ferrato, marcato. bollato.
herrar ganado, o esclauo.) marcare, o segnare il bestiame, o lo schiauo. bollare.
herrado en la cara.)segnato, o marcato nel viso.
herrador.) manescalco,però colui che ferra,perche co lui che medica, in Ispagnuolo si chiama albeytar.
herraje.) ferrami. ogni sorte di ferri in comune.
herramental.) luogo,o bottega doue si vendon ferri
herramienta.)ferri, cioè tutti gli strumenti di ferro appartenenti a cucina, o ad altro offizio.
herren.)l'orzo,o la biada mescolata con altri semi,ferrana.
herrero.)fabbro.artefice che lauora cose di ferro.
El herrero de Argãda, que el se lo suella,y el se lo macha,y el se lo lleua a vender a la plaça.) si dice di colui che lauora solo solo senza voler aiuto di niuno,e viue con la sua industria, senza dar fastidio a nissuno.
En casa de herrero cũchillo mangorrero.)si dice di colui che patisce del frutto della su'arte,cioè vn sarto che cuce ad altrui,porta il vestito stracciato. vn calzolaio porta le scarpe rotte. & vn sabbro che acconcia i ferrami altrui,ha in casa vn coltellaccio guasto,e senza manica.
herreria.] la bottega del fabbro.
herreria) ferriera.la caua del ferro, cioè il luogo doue si caua il ferro.
herrumbre.) ruggine.
herreruelo.) ferruzzo.ferretto,o vero il ferraiuolo, o'l mantello.
herreruelo cauallo.) archibusiete a cauallo.
herreñal.) campo doue è seminato orzo,o vena, & altre biade.
herreñal.) si dice meraforicamente quando mescolando cose di diuerse materie, ne facciamo vna sola composizione. zibaldone
herrojo,o cerrojo.) chiauistello.
herron.)vno strumento tondo di ferro, con vna punta:che anticamẽte lo chiamauano disco,col quale tirano ad vn certo segno.
jugar el herron.)Giucare al disco.
heruato.)finocchio porcino, erba nota.
heruiente, o hiruiente.) bollente,che bolle.
heruor.) bollore.
heruer, o heruir.)bollire.
heruera con que tragamos.) canna della gola. strozza.
heruer la mar.) fremere il mare.gonfiare il mare.
heruir. bollire.
heruerosamente.) feruidamente.bollentemente.ardentemente.
heruoroso.) bollente.
heruir la olla.) bollire la pignata, o la pentola.
heruir el garbançuelo.)significa esser vno troppo furioso, o sollecito.
heruir de gẽte algun lugar.) esser vn luogo tanto pieno di gente, che non vi si possa capire, od entrare. modo di esaggerare la calca,o moltitudine.
heruir de piojos.)hauer tanti pidocchi,che lo scannino. modo di dire per aggrandire la schifezza di vno.
heruir de calor.) morir di caldo. abbrucciar di caldo.esaggerazioni del caldo.
heruideto.) bollore. bulicame. vedi Heruir.
Hesperides.] Esperidi, ninfe che fingono i Poeti hauer posseduto orti di gran piacere.
heuilla, o heuillera.) fibbia. ferro con che s'affibbia.

heuilleta. vedi Heuilla.
heuillar.] affibbiare. abbottonar con fibbie.
heuillarejo.] fibbiucciaccia. picciola, e cattiua fibbia.
heuilla.] si piglia taluolta per brachiere.
No le faltar heuilla.] è modo di dire che si vsa in senso di significare che ad vna cosa non manca niente, e che è compita, e perfetta in tutto.
heis aquì.] eccoui quì. ecco quì, modo di dire.
hez.] posatura, o feccia che fà la cosa liquida nel fondo del vaso.
hez del pueblo.] si dice metaforicamente la feccia del popolo, cioè la gente bassa, e vile. canaglia.
heziento.] cosa piena di feccia, o di posatura.
hezes, o borras de azeyte.] morchia, feccia dell'olio.

H I

Hi pro hijo. così:
Hi de puta. hi de tal.] modi di dire, che inferiscono la marauiglia che facciamo della malizia, od astuzia, e vigliaccheria d'vno, noi diremmo, o gran furfante? o gran furbo? ah che impiccato, & altri modi simili.
Hiades.] Hiade, son certe stelle che si fingono nel capo del Toro, nel Zodiaco, che sempre che escon fuora, o s'ascondono, sogliono cagionar pioggia.
Hibernia.] Ibernia, vna dell'Isole vicine all'Inghilterra.
hiçar.] vocabolo, con che i marinari si vanno animãdo l'vn l'altro nell'alzare qualche peso, o far qualche forza insieme, e d'accordo.
hidalgo, cioè hijo de algo.] che vale figlio di qualche cosa, cioè nato da qualche cosa, o per qualche cosa di valore; e comunemente si distingue da pechero, e significa Cittadino, od huomo ben nato, e priuilegiato da certi dazi, e gabelle.
hidalga.] figliuola d'hidalgo. vedi Hidalgo.
hidalgamente.] nobilmente. cittadinescamente. cortesemente.
hidalguia.] cittadinanza. nobiltà. vedi Fidalgo.
hidiondo, o hediondo.] puzzolente. fetente. putrido.
hidra.] idra. vna sorte di serpente, che viue in acqua.
hidria.] vaso da tener acqua. noi diremmo, mezina, o brocca.
hidromancia.) idromanzia, nome Greco, e vale indouinazione per via d'acqua.
hidropesia.] idropesia. infermità d'vmore acquoso, che gonfia tutto il corpo.
hiel.] fiele. seggio della malinconia.
hiel de tierra.] ciontoria. centaura minore. fele di terra. cantapolastro, erba.
hieltro.] cilizio. materia ruuida, o tela fatta di setole di cauallo, o capra.
hiena.] iena, animal che cõtrafà la voce humana, e chiama vno per nome, & auuicinandosegli l'ammazza.
hyenes, o syenes.] le tempie.
hierarchia.] gerarchia.
hienda, o estiercol.] sterco. letame.
hierro.] ferro.
hierro, instrumento de Cirujano.] ferro, strumento Cerusico.
hierro.] si piglia taluolta per la spada, o coltello, così: Quien con hierro mata, a hierro a de morir.] Chi di coltello ammazza, di coltello muore.
Tener a vno en hierros.] vale, tener vno incatenato, e preso.
hierro albo.] ferro rouente.
hierro caldeado.] ferro rouente, o che stà scintintillando fiamme.
hierro.] si piglia pel marco, o segno, col quale si bollano, o marcano i caualli di razza, od i bestiami grossi.
hierro de hostias.] forme da far ostie per dir Messa.
Lleuar hierro a Vizcaya.] è lo stesso che dire, portar acqua al mare.
hierma.] deserto, luogo solitario.
hiermo. vedi Hierma.
hiermar.] rouinare. distruggere. ridurre vn luogo come vn deserto.
hieroglifico.] geroglifico. lettere, o figure Egittiache.
hiestar, o enhiestar.] alzare. rizzare. eleuare.
hiesto, o enhiesto.) alzato. ritto. eleuato.
hiezgo, o yezgo.] gieble, erba.
higa.] castagna. è vn modo di disprezzare, serrando il pugno e mostrando il dito grosso trà quello che chiamano indice, e'l dito di mezzo. si dice anche fica. così Mee yo claro, y

vna higa para el Medíco.] Pisciar chiaro, e farsi beffe del Medico. il senso letterale è quasi lo stesso. pisci io chiaro, che al medico gli farò vna fica, od vna castagna.
Dar vna higa.] Fare vna castagna, od vna fica: si dice a quelle persone, e bambini in particolare, che ci paion belli, perche non piglin mal d'occhio.
higa de azauache.] vna mano d'vna pietra nera, ma tenera detta giauaccio, la quale si finge che faccia vna fica, o castagna, e si suol metter al collo a' bambini.
higado.] fegato.
Tener higado.] Hauer animo, o valore.
Echar los higados.] maniera d'esaggerare la passion d'vno in desiderar vna cosa, gittar il fegato.
higadela, o hepatica. vedi Hepatica, erba.
higadillo.] fegatuccio. picciol fegato.
higadoso.] che patisce di fegato, o che ha gran fegato.
higo.] fico, frutto noto.
higo passado.] fico secco.
higo del rio.] giglio bianco, fiore.
higo temprano.] fico primatuccio.
higo dolencia del rabo.] cresta, vn male, che vien nelle parti vergognose per contagion di coito.
higo dolencia della caueça.] vn mal che viene al capo.
higo verde.] fico acerbo.
higo de Indias.] fico d'Indie
higuera.] fico albero.
higuera loca.] fico moro.
higuera del infierno.] palma cristi, erba.
higueral.] fichero. luogo doue son molti fichi. ficaia.
higuera de Indias.] fico Indiano.
hijada.] fianco.
Dolor de hijada.] mal di fianco.
hijares. vedi Hijada.) i fiãchi
hijo.] figliuolo. figlio.
hijos.] figliuoli.
hijas.] figliuole.
hijo varon.] figliuolo maschio.
hijar, o hijares.] i fianchi.
hijos.) si chiamano i polloni, o germogli, che nascono al piè, od al tronco del l'albero.
hijo legitimo.) figliuol legitimo.
hijo bastardo.) figliuol bastardo.
hijo adoptiuo.) figliuol adottiuo.
hijo mayor, o mayorazgo.) figlio maggiore. primogenito.
hijo espiritual.) figlio spirituale.
hijastro, o alnado.] figliastro
hijastra, o alnada. figliastra.
hijodalgo. vedi Hidalgo, o fidalgo.
hijo de animal.) figliuolo, o puledro, come di caualla, o d'asino.
hijada pro ahijada.) figlioccia, cioè figlia spirituale.
hijadear.] anelare. ansare. raccorre il fiato con violenza.
hijuelo.] figliuolino.
hijuela.] figliuolina.
Mala noche, y parir hija.) hauer vna mala notte, e poi farla femmina. modo di dire.
hila, o hilera.) fila. ordine di cosa.
hilaza.) fila cauate da tela, o simili.
hilachas. vedi Hilazas.] filaccie.
hilada de piedras, o de ladrillos.) filare di pietre, o di mattoni.
hiladero.) strumento da filare. filatoio.
hilado.] filato.
hilador.) filatore. colui che fila.
hilandera.) filandaia. donna che fila.
hilaza.) filo che riesce grosso, e disuguale.
hilazas que parecen en la orina.) fila che si veggono nell'orina.
hilazas para heridas.] fila per far taste da ferite.
hilar.) filare.
hilas.) fila per far taste da ferite.
hilo.) filo. refe.
hilo negro. refe nero.
hilo blanco.] refe bianco.
hilo crudo.) refe senza curare.
Colgar de vn hilo.] si dice quando le nostre speranze hanno poco fondamẽto, e son di cose incerte. stare attaccato ad vn filo.
Yrse al hilo de la gente.) Andar dietro all'vso. far quello che fanno gli altri.
Correr hilo a hilo la cosa liquida.] Venire a filo a filo la cosa liquida.
hilo de perlas.) filo di perle.
hilo de arambre.) fil di rame.
hilo de cañamo.) filo, o refe di canapa. spago.
hilo empegado) spago impeciato da calzolari.
hilo a hilo.) a filo a filo.

hilera de gente.) fila di gẽte.
hilera de casas.] filar di case.
hiluanar. infilzare, cioè cucir grossamente vna cosa, per ricucirla poi meglio, altrimenti si dice imbastire.
hiluanado.) infilzato. imbastito.
hiluan.] infilzatura, o d'imbastitura.
hilezço) molle. tenero. morbido.
Himno.) Hinno.
hincado. ficcato. fitto.
hincar. ficcare. metter indentro.
hincarse de rodillas.] porsi inginocchioni. inginocchiarsi.
hincado de rodillas.] inginocchioni.
hincador.) ficcatore.
hincadero.) luogo doue si ficca.
hincadura.] ficcatura, il ficcare.
hincapie.) instanza. diligenza. forza.
hincaromero.] bordone da pellegrino.
hinchar. gonfiare.
hincharse.) gonfiarsi.
hinchado.) gonfio. ensiato. gonfiato.
hinchar los carrillos.) gonfiar le gote, o le guance.
hinchado. gonfio. superbo. altiero. albagioso.
hinchazon.) gonfiamento, od enfiato.
hinchadura. vedi Hinchazon.) enfiato.
hinchir. vedi Henchir.) empiere.
hinchido.) pieno.
hinchimiento.) empimento.
hiniesta, o retama.) ginestra.
hiniestra, o ventana.) finestra.
hinojo.) finocchio.
hinojo saluaje.) finocchio saluatico.
hinojo marino.) finocchio marino.
hinojo silucstre.) finocchio saluatico.
hinojos.) parola antica. ginocchia.
hinir, o heñir.) dimenar la pasta. fare il pane.
hintero.) vno strumento da impastare il pane.
hipar.) hauer il singhiozzo.
hipo, o sollipo.) singhiozzo.
Tener hipo por vna cosa.) desiderar grandemente vna cosa.
hiperbole.) vna figura rettorica, che esaggera eccessiuamente le cose, & in modo che non paion credibili. iperbole.
hiperboreos.) i monti Settentrionali.
hipocras.) hipocrasso vino co sì chiamato da' Franzesi.
hipocrisia.) ipocrisia. apparenza esteriore, e differente da quello, che s'hà nel cuore, e comunemente si dice della falsa mostra di santità, & osseruanza di Religione.
hipocratar.) far l'ipocrito.
hipocrita.) ipocrito.
hipomanès.) è vn certo prurito, o distillazione, che esce della natura della caualla, quando và in amore.
hipostamo.) vna gran bestia, che si genera nel Nilo, e dicono, che è della forma del cauallo, ma con l'vnghie fesse come bue.
hipoteca.) pegno. sicurtà. malleuadoria. sodo.
hiriendo.) ferendo. battendo. percorendo.
hiruiente.] bollente, che bolle.
hiscal.) vna fune di giunchi marini.
hissopillo griego.) estargona erba.
hissopo, asperges.) strumento, col quale si gitta l'acqua benedetta. aspersorio.
hisopear.) sparger l'acqua benedetta cõ l'aspersorio
hissopillo, o hissopito.) picciolo strumento d'aspergere l'acqua benedetta.
historia.) istoria. storia.
historiador.) istorico. Scrittor d'istorie, o pratico nell'istorie.
Historico.) istorico, Scrittor d'istorie.
historial.) istoriale. appartenente ad istoria.
Historiografo.) Istoriografo.
hito.) taluolta significa fitto, ficcato, e taluolta significa termine, o confine.
Dar en el hito.) dar nel segno, o nel bersaglio.
Tirar a dos hitos.) Hauer l'occhio, o'l pensiero a due cose.
Mirar de hito en hito.] Guardar fisso fisso, e senza batter occhi (come dicono.) (o paese.
Mudar hito.) mutar luogo,
hito.) può taluolta significare quella pallottola, e il quel sasso, che nel giuoco delle pallottole, o piastrel le si tira il primo, & al quale cerchiamo auuicinarci col tiro, e lo diciamo comunemente lecco.
Hito.] è anche nome d'vna terra.
hiznalloz.) parola Arabica,

e vale Castello di mādorli, e così oggidì in molti luoghi di Spagna chiamano le mandorle. hallozas.
hizar,o yzar.] vocabolo, che vsano i marinari nell'accordarsi, & animarsi a leuar qualche peso. noi diremmo issare.
hizose con acuerdo de todos.] Si è fatto, o si fece con beneplacito, e comun consenso di tutti.
hizolo adrede.]lo fece a posta,a bello studio.

H O

Hobaco,o hobachon.] poltroncione. infingardone.
hobachon,vedi Hobacho.
hobenques.] corde, o fili, che s'attaccano alla gabbia della naue.
hobero.] pelame di cauallo pezzato, e taluolta si piglia per vn cauallo assolutamente.vbero.
Cauallo hobero a puerta de albeytar,o de Caualleriza.]Dicono,che questi caualli pezzati, o stanno sempre con qualche indisposizione, o vero bisogna trattargli, e custodirgli bene.il senso letterale è il cauallo vbero,o hà da stare alla porta del manescalco, o d'vn Gentilhuomo.
hobero cabellado.] color di capelli.leonato chiaro.
hoçar,o hozicar.]grufolare, come fanno i porci col grugno.
hoz.]sega da segar grano, o biade.
hozezilla.]falcetta, picciola falce,o sega.
hocicador.] grufollatore; razzolatore.
hocicadura.]razzolamento. grufolamento.
hozico.] è propriamente il grugno, o muso del porco, o del cane;e taluolta si dice del viso dell'huomo quādo l'hà lūgo, & in fuora come questi animali.
Rōper los hocicos a vno.] romper il grugno ad vno.
hocicudo.] si dice a colui, che ha il muso lungo, & in fuora come porco, o cane.
hociquillo.]grugnetto. musetto. picciol grugno, o muso.
hocicar,o hozar.]grufolare, o razzolar la terra col grugno,come fà il porco.
hocina,vedi Hozezilla.]falcetta,o seghetta.
hozes.] le fauci, o l'entrata stretta d'vn luogo.
hozino.] orticello sopra vna spiaggia, o vero roncone da tagliare sterpi, e macchie.
hoder.] l'azione, che si fà nell'atto venereo con vna donna. fottere.
hogaça.]focaccia pasta cotta sotto la cenere.
hogar.]focolare.il luogo del cammino doue s'accende il fuoco.
No tener casa,ni hogar]frase rustica,significa non hauer abitazione permanente.
hoguera.]fuoco grande,che si fà con gran quantità di legna,o vero taluolta si fà con paglia, come fanno i ragazzi, e poi saltano da banda a banda.
hoguillo.] fochetto, picciol fuoco.
hoy,o oy.] oggi.
hoy dia.] oggi dì.oggi giorno.
hoyo,o hoya.] buca, o fossa.
hoya, vedi Hoyo.
hoyuelo.] fossetta.buca picciola.
hoja de lata.]latta, o stagno in lamina.
hoja de espada]lama di spada.
hoja de libro.]foglio, o carta di libro.
hoja de arbol.]foglia, o fronde d'albero.
hojarascas.] foglie secche, che cadon da gli alberi.
Al caer de la hoja.] cioè nel tempo dell'Autunno.
Temblar como hoja.] tremar come foglia.
Serojas]pagliuzze, o fuscelli,che si trouan per terra.
Ser el vino de tres, o quatro hojas.] vale esser vino vecchio di tre, o quattr' anni.
Boluer la hoja.] significa mutar parere,o proposito
hoja de oro para dorar.] folia d'oro per indorare.
Battihoja.]batti l'oro.
Echar hojas.] produrre; mandar fuora foglie.
hojaldre.)sfogliata,torta così chiamata.
hojaldrar.)fare sfoglie,o pasta sottile.
hojaldrado.)coperto di sfoglie di pasta.
hojuelas.)sono certe schiacciate,o pasta infranta, e fritta nella padella che noi diremmo vnte.
Mel sobre hojuelas.]inferisce, esser vna cosa buona sopra vn'altra migliore.
hojoso.)frondoso.

hoyosa cara.] faccia, o viso butterato, cioè pieno di margini, o buchi lasciati dal vaiuolo.
hojear el arbol.] frondeggiare, o far frõdi l'albero.
hojear libros.]scartabellare, o legger molti libri.
hojica.] fogliuzza.frondetta
holà? olà? voce per chiamare.
holanda.] tèla d'Olanda, Telabatista.
holer. vedi Oler.
holgadamante.] riposatamente.con gusto, è dicendosi de' vestiti vale agiatamente, cioè che non vengono stretti, ma più tosto larghi..
holgar.] riposare. star in riposo. non lauorare.
holgar.] star ozioso.
Yo no huelgo.] Io non mi stò.
holgar vn vestido.] si dice d'vn vestito quando viene agiato. e pecca più tosto di largo, che di stretto
holgarse.] rallegrarsi. hauer à caro, od à piacere.
Dia de huelga.] giorno di festa, cioè d'andar à spasso, e di non lauorare.
Yrse à holgar.] andar a spasso, o a diporto.
holgar de que se haga vna cosa.] hauer piacere, od acconsentire, che vna cosa si facci.
holgado.] riposato.
Andar holgado en la hazienda.]hauer robba d'auanzo.
Traher holgado el vestido, o el çapato.] portar il vestito, o le scarpe agiate, cioè larghe, e che non istringano.
holgança, vedi Holgura.
holgura.] spasso. trattenimẽto. recreazione. passatempo. diporto.
holgazan.]vagabondo. scioperato.
hollar.] pigiare. pestare. scalpicciate. calpestare.
hollador cauallo.] cauallo che alza. e pesta ben co' piedi.
hollarse vno bien.] trattarsi vno bene, cioè viuere honoratamente.
hallar vno à otro.] trattar mal vno, e metterselo (come si dice) sotto a' piedi.
hollado camino.] camino corrente, e passeggiero.
holladura.)calcamento. pestamento.
hollejo de legumbre.) guscio di legume, come faua, pisello, &c.
hollejo de culebra.] spoglia di serpe.
hollejo de vua.) fiocine d'vua.
hollin.] filiggine.
hollinarse.] infiligginarsi. imbrattarsi con filiggine.
deshollinar.) spazzare il cãmino. leuar la filiggine.
hollinamiento.) infiligginamento.
holliniento.] infiligginato. pieno di filiggine.
holocausto.)olocausto, o sacrifizio.
homarrachar.) mascherare.
homarrachado.) maschera. to.
homarrache.)maschera. befana.
hombraço.) homaccione, huomo grande.
hombre.) huomo.
hombre.) taluolta vsano le donne di bassa condizione, chiamare il marito, come anche in Italia dicono il mio huomo, cioè il mio marito.
Es muy hombre.)cioè è valent'huomo, è huomo di garbo, o di valore.
Es ya hombre.]è ormai huomo fatto, cioè è vscito di ragazzo.
No sereis hombre por hauerlas comigo.) modo d'ingiuriar vno di poltrone, significa, non vi basterà l'animo di metterui meco, o di pigliarla meco. non farete huomo di tanto di voler diuider niente meco.
No tengo hombre.] cioè non hò chi m'aiuti, od introduca.
No ay hombre con hombre.)vale, tutti stanno poco d'accordo.
El buey por el cuerno, y el hombre por la palabra.] significa che'l bue s'hà da pigliar per le corna, e l'huomo per la parola.
Ser hombre de su palabra) esser huomo della sua parola, cioè che mantiene quanto promette.
hombre de capa.)huomo di valore.
hombrecillo.]hemicciuolo. homuccio.
hombre pequeño.) huomo piccolo.
hombre chico, o chiquito.) huomo piccolo.
hombre de bien.) huomo da bene.
Fulano es hombre muy de bien.) Il tale è vn grand' huomo da bene.
hombre de credito.] huomo di credito.
hombre a quien todos aborrecen.) persona che non ci è nessuno che la possa patire.

hombre muy señalado en las audiencias.] huomo eminentissimo nell'auuocate.
Muger hombruna.]donna virile, o che hà dell'huomo nelle sue azioni,o fattezze.
hombro,o ombro.] omero. spalla.
Lleuar a hombros.] portar in ispalla.
Yr hombro con hombro.] andar del pari, o ad vn pari con vno.
Lleuar en hombros.] portar di peso.
Arrimar el hombro.] appoggiar la spalla,cioè aiutar vna cosa per sustentarla.
hombre leuantado de hombros.] huomo spalluto, cioè,che hà le spalle grosse. segno taluolta di fortezza di corpo, o d'arroganza.
hombre derrocado de hōbros.] huomo pusillanimo,o codardo.
hombron.) homaccione. huomo grande, e robusto.
home.] voce Portughesa. vale huomo.
homecillo.] vocabolo antico Castigliano. vale homicidio. quistione. rissa. contesa.
homenage,o omenaje.]giuramento solenne, che vno fà al suo Principe di far quanto da lui gli sarà comādato,e taluolta significa Fortezza, o castello.
homenage pleyto.] giuramento solenne.
Pleytesia.] è l'istesso che Homenage.
homiciano, o homiziano.] omicida. ammazzatore.
homicida.vedi Homiciano.
homicidio.] omicidio. ammazzamento d'huomo.
homilia.]nome Greco.omilia.orazione, o ragionamento in consiglio.
homogeneo.]dell'istessa natura.
Eterogeneo.] di natura dissimile.
honcigera, o honciguera.] trappola, o laccio da pigliar animali.
honda.] frombola. scaglia. strumento di canapa per tirar sassi.
honda cosa.]cosa profonda, o cupa.
hondador.] frombolatore. scagliatore, colui che tira la frombola.
hondero. vedi Hondador.
hondear.] gittare, o tirar con frombola.
hondamente.] profondamente.
hondido,o hundido.] sprofondato. caduto a basso. abissato.
hondir,o hundir.] sprofondare, od abissare.
hondo.] fondo. profondo. cupo.
Rio, o pozo hondo.] fiume,o pozzo che è fondo, cioè che hà molta acqua. cupo.
hombre hondo.)huomo cupo.segreto, e che non comunica le sue cose facilmente ad ogn'vno.
Materia honda.) Materia difficile, e d'importanza.
hondon de vaso.] posatura, o la feccia di cosa liquida, che rimane al fondo del vaso.
hōdura.] profondità di pozzo, o di fiume, e simili.
No meterse en honduras.] Non si mettere in laberinti,o ginepreti, cioè nō trattar di cose difficili, e graui.
Honduras.]è vna certa Prouincia dell'Indie Occidentali.
hondrado.] parola antica, in cambio di honrado. vale onorato.
honorifico.] onorifico. onoreuole.
honesto.] onesto.
honestidad.] onestà.
honestissimo.] onestissimo.
honestamente.]onestamēte.
honestissimamente.] onestissimamente.
Persona honesta.] si chiaman ne' tribunali dell'Inquisizione certi ministri principali, e deputati, i quali assistono per testimoni alle ratificazioni de' rei.
honestar.] fare, o render vna cosa onesta.
honra, o honor.] onore. reputazione.
Restitucion de honra.] restituzione d'onore. cosa difficile.
honor,o honra.] onore.
El huesped con sol, hà honor, halla que cene, y cama en que se acueste.] Questo detto inferisce per l'opposito quello che comunemente diciamo, Chi tardi arriua, male alloggia. il senso letterale è: il forastiere, o'l passaggiere quando si ferma, o arriua all'hosteria per tēpo,o all'andar sotto il Sole, troua da cenare, e da dormire.
No sabes en que consiste la verdadera honra.) Nō sai

ſai in quello che conſiſte il nome del vero onore.

Hazed eſto,como no perdais de vueſtra honra.] fatelo,pur che non ci mettiate di riputazione.

Con eſſe hecho aueis acrecentado vueſtra honra.] Con tale azione hauete guadagnato aſſai reputazione. hauete ingrandito la ſtima che teneua dell'onor voſtro.

Por el camino que aueis tomado, alcançareis grande honra.] Per la ſtrada che hauete pigliato, acquiſterete grande onore. la ſtrada, o'l cammino che hauete pigliato, vi condurrà all'acquiſto di grande onore.

Conſeruad vueſtra honra.] Mantenere l'onor voſtro. habbiate l'occhio alla voſtra riputazione.

hongar.]fungaja, luogo doue naſce quantità di funghi.

hongo.]fungo.

hongo pece.] vna ſorte di peſce di mare ſimile al fungo.

hongo bexino.] veſcia. fungo ſenza piede.

hongoſo.]fungoſo,che produce, od è di qualità di funghi.

hongo para yeſca.] fungo da far eſca.

hongo ſoſpechoſo.] fungo ſoſpettoſo, cioè che non ſi può mangiar con ſicurezza che ſia buono.

honrar a alguno.] onorar vno.far onore ad vno.

honrar,o reuerenciar.]onorare,o riuerire.

honras.]l'eſſequie,o'l mortorio che ſi fà al Defunto doppo noue giorni della ſua morte

honrado.]onorato. di reputazione,e di buona fama.

honrada muger.] donna onorata,e da bene.ma però dicendolo alle volte ironicamente, o con' vn certo ſuono di pronũzia, ſignifica donna,come ſono la maggior parte,di loro,cioè cattiuella.

honrador.]onoratore. colui che onora, e ſtima altrui.

honrilla. puntiglio. la vana preſunzione d'alcuni ſcimuniti,che pongon l'onore in certe impertinenze.

honroſamente.] onoratamente.onoreuolmente.

honſario,o fóſſario. foſſa, o ſepultura.cimiterio.

hontanales fieſtas.] le feſte che gli antichi faceuano in onor delle fonti.

hopo,o opo.] è parola ruſtica,e vale la coda.

hora]ora,vna delle parti,nelle quali ſi diuide il giorno.

Por horas, o por momentos.] ogn'ora, ogni momento.

Horas Canonicas.] Ore Canoniche.

Horas.] ſi chiama l'Offiziuolo,o Libriccino della Madonna, cioè doue ſono l'Ore che ſi dicono in onor ſuo.

horadar.]ſfondare. bucare. pertugiare.

horadado.] ſfondato bucato.pertugiato. e dicendoſi ad huomo, ſi piglia in mala parte.

Puta horadada.] puttana ſfondata.

horadador.]ſfondatore.bucatore.pertugiatore.

A horcaxadas.] A caualcioni nel modo che gli huomini vanno a cauallo.

horado.]buco.pertugio.

horca.] forca per impiccare i malfattori.

horca de cebollas.] reſta di cipolle.

horca.]forca, o forcone. vn legno con due,o tre punte dette toſcanamente rebbi, per vſo d'ammontonar paglia,e ſimili.

horca,o riſtra de ajos.] reſta d'agli.

horcaza.]forcone,ſtrumento di legno vſato da'contadini.

horcajado.]in forma di forca.

horcajo.]legno con due rebbi in forma di forca.

horcajadura.]ſi chiama quella concauità che è trà le gambe, e le nariche dell'huomo.

Yr la muger en la beſtia a horcajadillas.] Andar la donna a caualcioni come fà l'huomo.

A horcajadas.vedi ſotto a Horadador.

horcajadura de valles.] lo ſpazio,o la concauità che è trà due valli.

horgonear,o hurgar.]frugare.

horgoneador. o hurgador.] frugatore.

hurgon.]frugone.

horgonero.]frugatore.

horma.]aſſolutamente s'intende la forma della ſcarpa,cioè la figura di legno, ſopra la quale ſi fà la ſcarpa.

Hallar horma de ſu çapato. per parlar chiaramente,e ſecondo l'vſo,e la proprietà di queſto, ſi dice

correntemente, se bene con poca onestà, trouar naso da suo culo, cioè trouar persona che ti sappia rispondere, e ti mostri il viso.
horma de sombrero.]la forma di legno, sopra la quale si fa il cappello.
hormiga.) formica animaletto insetto.
hormiguear.]bulicare come fanno le formiche.
hormiguilla.] formicuccia. picciola formica.
hormiguero, o hormiguera) formicaio, luogo doue stanno formiche.
hormiguero.] si dice metaforicamente il luogo doue và, e stà molta gente d'ogni qualità, o condizione.
hormiguera.`formicaio, buca doue stanno le formiche.
hormiguillos.]pangrattato, vna viuanda che si fà con pane sbriciolato, o gratugiato.
hormiguillo.] è vna certa infermità, che viene alle bestie nell'vnghie, e le va consumando di dentro a poco a poco.
hormigoso. formicoso. pieno di formiche.
hormigo, pane inzafferanato.
hormigon. formicone. formica grande.
hormigon, de pared.] è vn muro fatto cō ghiaia, cioè pietre minute, e calcina, che alcuni chiamano smalto, & è di grandissima dura.
hornada. fornata, cioè vna sol volta che si sia cotto il pane, od altro in forno.
hornaguera tierra.]terra abbruciata, e si calida, che abbrucia le radici delle piante, che vi si pōgono.
hornaguear la tierra.] abbruciare la terra riscaldarla.
hornaza.)fornace.
hornazo.]fornaccio, forno grande.
hornazo.]schiacciata, o ciābella fatta con vuoua.
hornazo de gueuos.]schiacciata fatta con voua.
hornear, o enhornar.] infornar. metter in forno.
horneria.]l'arte, o'l carico di far il fornaio. forneria.
hornero.]fornaio, colui che cuoce il pane.
hornera.]moglie del fornaio, o donna che esercita il forno.
hornezino, hijo de puta.]vn figliuolo di puttana.
hornija para horno.] legna da scaldar il forno.
Barredero de horno.] spazzatoio da forno, vno stracio col quale si netta, o spazza il forno.
hornillo.]fornetto, fornello, picciol forno.
Estar la luna sobre el horno.] vale essere il pazzo nel maggior furore della sua pazzia.
Estar como vn horno.] Si dice per esaggerar il caldo che è in vn luogo, esser caldo come vna stufa, o come vn forno.
horno de cal. de ladrillos. de vidrio.] fornace da far calcina, mattoni, e da lauorar vetri.
Hornachos] terra di Estremadura, vicino a Merida.
Hornillos.]nome d'vn luogo.
Hornachuelos. los desposados de Hornachuelos.] è vn detto che si dice a proposito de gli sposi quando non sono d'accordo, e si odiano vgualmente: e si dice questo per vna cosa che succede in questa materia nel luogo chiamato Hornachuelos.
Horoscopo.) termine d'Astrologi giudiziari, cioè di quei che fanno le natiuità, che son tanti, che trà loro anche è di ciabattini, e vale stella, o sido, che regnaua nell'ora che vno nacque.
horquilla.] forchetta, forca piccola, forcina, quel bastone con due ferri in forma di forca, col quale attaccano, e staccano i bottegai le cose della bottega.
horquilla.] è vna infermità che viene a' capelli delle donne, che fende la pūta di essi, e ne fà due parti.
horrar. mancipare, dar libertà allo schiauo.
horribilidad.] orribiltà. orrore.
horrible.]orrendo, orribile, terribile, spauenteuole.
horriblemente.]orribilmente, terribilmente, spauenteuolmente.
horrido.] orrido, irsuto, colui che hà i capelli arricciati, ed ispidi.
horrifico.] spauenteuole, che fa paura.
horrisono.] che hà la voce orribile, e che mette horrore.
horror.]orrore, terrore, spauento.
horro.)schiauo fatto libero, mancipato.
Carta de horro.)fede della li-

libertà,che si dà allo schia uo mancipato.
horrero.] colui che tiene a suo carico i granai, cioè le buche doue si serba il grano.
No ahotrarse con su padre.]significa, in cose doue ne và l'interesse dell'onore,o dellla robba, non portar rispetto ne anche a suo padre.
Yr horros en el juego.]si dice quando colui che giuoca alle carte in terzo, fà a saluare con vno de' compagni,cioè promette che vincendo vno di lor due non si habbiano a tirare.
Vamos horros.]a saluarci, termine del giuoco di carte.
horrendo. vedi Horrible.] orrendo,orribile, terribile,spauenteuole.
horrura.]vocabolo poco vsato, vedi Horror. orrore, spauento.
hortaliza.]ortaggio, tutte le erbe che produce l'orto. come cauoli, lattughe, &c.
Hortelano]Ortolano.
Hortelana.] Ortolana.
hortera.]vna scodella di legno, come vsano portare i poueroni, od i birboni, doue mangiano,e dentro alla quale anche beuono.
hortiga.] ortica erba pungente.
Mas aspero que hortiga.] Più ruuido,od aspro dell' ortica.
hortiga muerta.] mercorella.
hortigar.]pugner con ortica.
hortigado.]punto cō ortica.
hortigador.] colui che pugne con ortica.
hortiguilla muerta.] erba chiamata mercuriale. ortica morta.
Hortigosa.] nome d'vna Terra.
hosco.] cipigliuto,torrido, che mostra grauità, o sdegno.
Toro hosco.] Toro che hà le ciglia nere, & abbassate, e che mostra seuerità.
hosco.]vale taluolta, colore fosco,cioè bruno, e oscuro.
hospedar.] albergare. riceuer in ospizio, alloggiare vno.
hospedado.] alloggiato.albergato.
hospedador.] albergatore, alloggiatore.
hospedage.] il riceuimento che si fà ad vno nell'albergarlo,ed alloggiarlo. o vero l'essere ospite, o forastiere in vn luogo.
hospedal,o hospital.)spedale.luogo doue si riceuono i poueri infermi, od i viandanti.
hospedamiento. vedi Hospedage.
Hospederia.]Ospizio.albergo.
Hospital.]Spedale.
Hospitalero.] Spedalingo, colui che hà cura dello Spedale.
Hospitalera]donna che tien conto dello spedale. Spedalinga.
hospitalidad.] ospitalità,riceuimento cortese,e caritatiuo in alloggiare, o riceuer vn forastiero.
hossario.] luogo doue pongon l'ossa de' morti. Cimitero. Carnaio.
Hostalero.] Albergatore.
hoste.vedi Hueste.] esercito.
Hostia.]Ostia. Sacrifizio.
Hostiario.]Ostierio. la scato la doue si tengon l'Ostie per dir Messa.
Hierro de hostias.] il ferro col quale si fanno l'ostie. forme da far ostie.
hostigar.]istigare, far istāza, importunare, pungolare.
hostigado.]istigato, importunato,pungolato.
hostigamiento.]istigazione, importunità.
hostigar.] vale taluolta. gastigare perche vno impari à viuere per non incorrere in qualche misfatto.
hostigado.] gastigato,che è rimasto scottato (come si dice)da qualche pericolo passato,o per cagion sua, od in causa altrui: ma il modo più vsitato in Castigliano è escarmentar, & escarmentado.
hostigamiento.]vedi Escarmiento, documento.
hostigo.] rapina,inimicizia.
hostil.]ostile.nimico.
hostilmente.]ostilmente, nimicamente. da nimico.
hotear,o otear.] spiare, e guardare come da vn monte,o luogo alto.
hotero,o otero.] monticello,o collina,rialto.
hoto.] parola antica Castigliana,e vale confidenza, sicurtà.
En hoto del Conde, no mates al hombre.] inferisce che non dobbiamo far male od ingiuria a nessuno, con la confidanza che habbiamo nel fauor di nessuno.

ho-

houero.vedi Hobero.]caual lo pezzato.cauallo vbero.
houo.] vn certo frutto dell' Indie.
hoxear, o oxear.) scacciare gli vccelli.
hoyo.]buca,fossa.
Hoy.] Oggi.
Hoy.) Oggi dì,oggi giorno.
hoya. vedi Hoyo.
hoz.)sega da segare il grano, è le biade.
De hoz y de coz.) a torto od a ragione,a dritto, od a rouescio.
hozar.vedi a dietro.) grufolare col grugno come fan no i porci.
hozador,o hoçador.) grufolatore.
hozadura.)rufolatura.
hozico.)grugno, muso. vedi Hocico.
hozicudo. vedi Hocicudo.) si dice di colui che hà il vi so lungo, ed in fuori, come il porco,o'l cane.
Estar hozicudo.) Stare introfiato, o sdegnato,e mo strar mal viso.
Hro.) è vna abbreuiatura, che significa Heredero, e vale Herede.

H V

Huebra da tierra.) Tutto quello spazio di terra,che vn bifolco può lauorare in vn giorno.
hueca de huso.) cocca del fuso.
hueco.) voto,cioè non massiccio.
Ser vn hombre hueco.) vale esser vn huomo ciarlone,e chiacchiarone, e che non può tenere (come dicono) vn cocomero all' erta.
Ser hueco)esser vano,e pre sontuoso. veggasi la parola Gueco.
hueco del corpo.) la concauità del corpo.
huego,o fuego.)fuoco.
huego.como Hoguera. vedi Hoguera.
huego de Dios.) modo di marauigliarsi, o stupirsi, che noi diremmo capperi, cappita, o corpo del Mondo, & altri modi simili.
huego de Sant'Anton.) fuoco di S. Antonio,infermità chiamata gangrena.
huelga.) spasso. gusto. passatempo.trattenimento. recreazione. diporto.
Dia de huelga.) giorno che non si lauora,e che si và a spasso.
Huelgas.)Monastero di Mo nache di S. Bernardo vici no a Burgos.
huelgo.)fiato.alito. spirito.
huella.)pedata. vestigio. orma.
huero,o fuero.)fuoro,giurisdizione.
Huerco.)Inferno.Plutone,o Dite, Dei finti dell'Inferno: e taluolta può significare il cataletto, o la bara, doue si mettono i mor ti, quando si portano alla sepoltura.
huerto.) taluolta significa l'huomo solitario,maninconico, e che sempre stà piangendo, e lamentandosi.
Huerfano)Orfano,colui che è priuo di Padre.
huero. vedi Guero hueuo.) vouo guasto, o col pulcino,vouo stantio.
huerta,o huerto.]orto,giardino.
huesped.) si chiama colui che alberga,ed anche colui che è albergato, cioè tanto il padrone di casa, come il forastiere.Ospite.
Tener huespedes.] hauer forastieri.
Huespeda)Padrona di casa, o dell'albergo, o vero la donna forastiera.Ospita.
Hazer la cuenta sin la huespeda.) Far il conto senza l'oste.
huespedage. vedi Hospedage.
huessa.) fossa. buca.
huessezuela,)fossetta,picciola fossa.
huessezillo,o huessezito.)ossetto,ossuccio,picciol osso
huessito. vedi Huessezillo.
huesso,o guesso.) osso.
huesso de la garganta.)nodo della gola.
huesso del espinazo)osso del filo della schiena.il dorso
hueste.) vocabolo antico Castigliano, vale esercito, o gente in campagna contra l'inimico.
hueuas.) voua di pesci.
hueuo,o gueuo.)vouo.
hueuo guero.)vouo,stantio, e guasto,o col pulcino.
hueuo fresco.)vouo fresco.
hueuo añejo.)vouo che non è fresco, ma che non è stantio.
hueuos passados por agua.) vuoua tenere, modo di cuocer vuoua.
Poner la gallina.) far dell' voua la gallina.
hueuos estrellados.] voua affrittellate.
hugia.] sorte di pesce, vedi Tremielga,o Tumelga.
huyr.] fuggire.
huyda.)fuga,scampo.
Echar en huyda.] Metter in

in fuga. far fuggire.
huydo.]fuggito.
huydizo.]fuggitiuo. fugace.
huyr de los vicios.] fuggire i vizi.
huyr el tiempo.] fuggire il tempo, cioè passar presto, volare.
huyr el rostro de vno.] fuggire la presenza d'vno, cioè fare che vno non vegga.
huyrse.]fuggirsene, andarsene via.
Carne huyda.]la carne che è vscita del suoluogo, cioè della sua congiuntura.
huydora cosa.] cosa fugace, e che presto passa.
huyr a los contrarios.]andar da quella de' nemici, cioè ritirarsi dalla parte contraria, come fanno i soldati disleali, e traditori.
huyr por deuda.] fuggir per debito.
huyr de vn peligro.] fuggir da vn pericolo.
huyr para saluarse.] fuggir per saluarsi
huyr lexos.]fuggir lontano, o discosto.
humanamente.] humanamente.
humanar.]vmanare. far vmano.
humanado.] vmanato, fatto vmano, termini teologici.
humanal. vedi Humano.
humano.]vmano. d'huomo. Cosa del Mondo.
humano, o cortes.] cortese. gentile. vmano.
Linage humano.] genero vmano.
Sangre humana.] il sangue vmano.
humano.] cioè non diuino, vmano.
humanidad.]vmanità.
humanidad para con todos] affabilità, e gentilezza verso tutti.
humanidad.] vale taluolta l'inclinazione, e l'incitamento della carne.
Humanista.] Vmanista, colui che fà, o professa belle lettere.
humareda.]fumacchio, cioè nuuola di fummo.
humazos.] fumosità. vapori fumosi.
humedad.]vmidità.
humeado.]affumicato.
humedecer.] vmettare, far vmido. inumidire.
humedecido.] vmettato. inumidito, diuenuto vmido, termini da fisici.
humedo.] umido, contrario a secco.
humero.]fummicatoio, luogo per doue esce il fumo.
humildad.] vmiltà, summissione.
humilde.] vmile. basso.
Casa humilde.]Casa bassa, pouera, vmile.
Planta humilde.] Pianta che non s'innalza troppo da terra.
Gente humilde.] Gente vile, bassa.
Hijo de padres humildes.] Figliuolo di pouera, e di bassa gente. huomo ordinario.
Hombre humilde.] Huomo vmile, non altero, nè fumoso.
humildemente] vmilmente.
humilmente. vedi Humildemente.
humilladero.] cappella, o tabernacolo, come que' che si trouano per li cammini, o viaggi: e taluolta si chiama vna Croce, doue i passaggieri s'inginocchiano, ed vmiliano.
humillarse a otro.] Gittarsi, ed vmiliarsi a' piedi d'vno.
humillacion.] vmiliazione, riuerenza. sommissione. inchino.
humillado.] vmiliato. riuerente. chino.
humillar.]vmiliare. chinare. abbassare.
humillarse.] abbassarsi, chinarsi, e taluolta significa inghinocchiarsi.
humo.] fumo, vapore, esalazione nera, e spessa, che esce da fuoco non ben'acceso.
humo y gotera, y muger gritadera, echan al hombre de su casa a fuera.] Il senso letterale. Il fumo, e la grondaia, e la donna, o la moglie che grida, fanno vscir vno di casa.
humo.] taluolta si piglia per fuoco, o famiglia, e vale tantos humos: tanti fuochi, o famiglie.
Vender humos.] si dice di quei che per esser fauoriti da' Principi vanno spacciando albagia, e facendo del grande.
Tener muchos humos.] hauer molto fumo in testa, cioè esser molto superbo, ed altiero.
Yrse todo en humo.] Andar ogni cosa in fumo, cioè suanire.
Subirse el humo a las narizes.]Andargli il fumo al naso, cioè entrar in collera, sdegnarsi.
humaço.] fumicatoio, cosa fatta a posta con poluere d'archibuso, o simil materia, per far fumo.
humoso.] fumoso. superbo. altiero.

hu-

hamoso.] che hà, o che fa fumo.
humaro calcez.] calcese della Galera.
humor.] vmore.
hundir.] profondare, abissare, mandar a fondo.
hundirse la tierra.] profondarsi, o abissarsi la terra.
hundido.] profondato. abissato.
Cara hundida.] viso trafitto indentro, e sconfitto, come suol cagionarlo il male, o la magrezza.
Ojos hundidos.] occhi incauati. o indentro.
hundir metales.] fondere, o gittar metalli.
hundido.] fondato, gittato.
hundirse.] andarsene al fondo, affondarsi, e si suol dire di cosa che cade nell'acqua.
hundirse la casa.] sprofondarsi la casa. si dice quando in essa ci è molta gente, o gran romore.
hundidor de metales.] fonditore, gittatore di metalli.
hundidor.] sprofondatore, distruggitore.
hundimiento.] sprofondamento. rouina, destruzione.
hungo. vedi Hongo.
Hungria.] Vngheria, o Pannonia, Prouincia nota.
Hurcan.] Toruellino, o due venti contrari, che spesse volte mettono a fondo i nauili. Turbine.
hura de cabeça.] vna sorte d'enfiato che viene sul capo.
hurano hombre. huomo saluatico, solitario, e che non pratica con nessuno, e che hà paura che'l Cielo non gli caschi adosso.
hurgar.) frugare, vedi Hurgonear. istigare.
hurgador.) frugatore. istigatore.
hurgado.) frugato. istigato.
hurgamiento.) frugamento. istigazione.
hurgonero de horno.) spazzatoio, od attizzatoio da forno.
huron.) donnola. animaletto noto, che entra nelle buche doue couano i piccioni, od altri vccelli, e gli ammazza.
horenear.) andar a caccia con donnola.
hurona.) donnola, animaletto noto.
hurraca, o picaça.) putta vcello, che impara a fauellare, od a formar parole come pappagalli, altrimé ti si chiama gazzera, o gazza.
Ser la muger vna Picaça.) vale esser la donna gran cicalona.
hurta agua, o escarnidor vaso.) vaso bucherato, col quale se annaffiano gli orti.
hurtar.) rubbare.
hurtado.) rubbato.
hurtar el cuerpo.) ritirar il corpo per euitarlo dal colpo, o dal pericolo.
Pensò que hurtaua bogas.) è vn detto, che allude a coloro che spendono i danari in cose cattiue, e credono hauer fatto buona cō pra, e d'hauerci fatto stare (come si dice) il venditore, e rimangono poi essi gl'ingannati.
A hurtadillas.) di soppiatto, segretamente, di nascosto.
A hurra cordel, vedi a Hurtadillas.
hurtador.) rubbatore.
hurtar lo sagrado.) rubbare le cose sagre, o rubbar la Ciesa.
hurtable cosa.) cosa rubbabile, cioè facile ad esser rubbata.
hurtadamente.) furtiuamente, segretamente.
hurto.) furto. latrocinio.
Si que no es buey de hurto.) è vn comun detto, o risposta, che danno alcune donniciuole, quando si riprendono di qualche leggierezza, o sciocchería che habbian fatto: e si fonda questo modo di dire in che nel tempo antico de gli Hebrei, colui che rubbaua vn bue, pagaua di pene cinque per vno.
hurtos.) latrocini, o furti di poca considerazione. ladronecci.
hurtillo.) picciol latrocinio, o furto.
husada, o maçorca.) il fuso quando è pieno, od auuolto di accia, o filo. conocchia.
husillo de lagar.] torcolo, col quale si strigne l'vua nello strettoio.
huso.) fuso con che le donne filano.
husmar.) fiutare, o cercar col l'olfatto come fanno i cani, e' gatti.
hutia.] nome d'vn certo vcello.
huuillar.) annichilare. scancellare, annullare.

Qui

Qui comincia la j consonante, che gli Spagnuoli chiamano sciota.

jAbalina.]vn arme in asta per ammazzare i porci cinghiali nella caccia, detta comunemente spiedo.
jabega, o jauega.] sciauica, rete da pesci.
jaca.cota de malla.]giaco.
jacerina.vedi jaca.
jacinto.)giacinto, fiore, e pietra preziosa.
jació de mar.]bonaccia di mare.
jaco, vedi jaca.]giaco.
jacobitas.]Iacobiti nome d'vna setta d'Eretici.
jaenas vuas.)vna sorte di vua bianca. Vaiano.
jactancioso.]vantatore, millantatore.
jactarse.,vantarsi.millantarsi.
jactancia.)vanto. vantamento, millantamento.
jaez.]è propriamente tutto quello che appartiene all'ornamento, od acconcime d'vn cauallo alla ginnetta, cioè briglia, sella, staffe, e simili.
jaez.]taluolta vale genere, o spezie così.
Cosas de este jaez.]simili cose, o cose di questo genere, o di questa sorte.
jaez.]si distende ancora a significar ogni ornamento, e fornimento di qualsiuoglia altra cosa. come jaez de cama.]fornimento da letto.
jalde]vn color giallo acceso, che noi diremmo dore.
jalde.] sugo, o liquor della mela cotogna, del quale si fà conserua, detto comunemente: sugo di cotogne in conserua.
jalon.]fiume.
jamas.] giammai. mai.vnqua.
jayan.]gigante, vocabolo vsato nel libro di caualleria.smargiasso.
jayana.]gigantessa.
jayan.] taluolta si piglia per brauazzo, o tagliacãtoni.
jaharrar.] arricciare i muri, cioè distender per di fuora, & agguagliar la calcina, accioche poi si possano intonicare. son termini da Muratori.
jaharrado.] arricciato, e si dice propriamente del muro.
jaharro.)arricciamento. vedi jaharrar.
jamba.] appresso gli Architetti, o scarpellini, sono i piè dritti della porta, o finestra di pietra, detti comunemente stipiti.
jamba.] è l'istesso che gamba, ma è vocabolo poco vsato.
jamon.) vna coscia di carne secca, cioè di porco salato.
jamugas.] vno strumento, o appoggio che si mette sopra la sella, per commodità, e sicurezza delle donne quando caualcano.
jamuguillas. vedi jamugas.
jaqueta.] vn saltambarco, cioè vna casacca aperta da'lati.
jaquitilla.]saltambarcuccio, saltambarchetto.]vedi jaqueta.
jandulilla]vn fiume del Vescouado di Sciaen.
jano.]Giano, vno degli Dei de'Gentili Romani.
jaque.] termine di coloro che giuocano à scacchi, e vale scacco, e si auuisa il contrario, che muti il Rè di doue stà, o lo cuopra con altro scacco.
jaque y mate.]scacco matto.
jaque.] voce Arabica, vale, Giudice. Anziano. Signore.
jaqueca.] dolore che viene nelle tempie. Magrana.
jaqueta.vedi jaco.
jaquima, o xaquima.] cauezza di caualcatura.
jaquimilla.]cauezzuccia.cauezzina.picciola cauezza
jaquimalla, vedi jaca.]giuoco.
jara, o xara.] vna spezie di freccie, che si tiran con balestra.
jaral, o xaral.] luogo doue son alberi da far frecce.
jarauear, o xarauear.]sciroppare, dare o pigliare sciroppi.
jarauеado.]sciroppato, che hà preso sciroppi.
jaraue, o xaraue.]sciroppo.
jarcias, o xarcias.] sarte del nauilio.
jarcias.] comunemente si chiamano tutti gli strumenti, o cose minute, che son necessarie ad vna cosa, che noi diremmo bazzecole, od appartenenze.
jardin.]giardino.orto ameno.
jardinejo.vedi jardinillo.
jardinillo.]giardinetto, giardinuccio, picciol giardino
jardinero.] giardiniere, colui che hà cura del giardino.
jardinera.]moglie del giardiniere, o femmina che guarda il giardino.
jardineria.] cosa appartenente a giardino, o l'arte, & offizio del giardiniere.

jarra,o xarra.] boccale con due manichi.
jarrilla.]boccaletto. boccalino con due manichi.
jarrazo.] boccalaccio, boccal grande.
jarrazo.]boccalata, colpo, o percossa con boccale.
jarrear.] sbeuazzare, bere spesso.
Dar para tripas al jarro.] Pagar da bere, dar qualche cosa per comprar da bere.
Dar besitos al jarro.] dar de' baci al fiasco, od al boccale, cioè bere ad ogni poco, vn gocciolino, tanto che si vegga il fine.
Echarse el jarro a pechos.] attaccar la bocca al boccale, od al fiasco, cioè bere senza lasciarne niente. bere senza discrezione.
jarrete.] garretto, cioè l'osso della congiuntura del ginocchio.
Desjarretar.] tagliar il garretto, o le gambe. sgarrettare.
Desjarretado.] tagliato le gambe, o'l garretto.]sgarrettato.
jarretada.] colpo, o percossa data nel garretto.
jarretado.]stroppiato, od impedito del garretto.
jarretar, o desjarretar.]tagliar il garretto, o lo stinco. sgarrettare.
jarrazo, vedi sotto a jarrilla.
jarro.] vaso di cose liquide, detto boccale.
jarro de plata.] mesciroba, o boccal d'argẽto, col quale si dà acqua alle mani.
jarrilla, o jarrillo. vedi sotto a jarra.
jarrillo. boccaletto, picciol boccale.
jarros bañados.] boccali inuetriati.
jarrillo, o jarro.] dragontea, erba, o piè di vitello.
jarretera, o cenogil.] vocaboli poco in vso, vagliono legacce da legar le calze. garriera.
jarretera.]vn'Ordine militare, che fù istituito in Inghilterra da Eduardo terzo Rè di detta Isola. Gartiera.
jasar.] tagliare quando si attaccano le coppette.
jasadura.] tagliatura nel cauar sangue con le coppette.
jaspe.] pietra preziosa.] diaspro.
jaspear.]colorire, o dipignere di color di diaspro.
jaspeado.] di color di diaspro.
jaspeador.] che dipinge come di color di diaspro.
jaspeadúra.] pittura del color del diaspro.
jassar, vedi jasar.] sotto a jarretera.
jatancia, o jactancia.] vantamento, millantamento.
jatancioso, o jactancioso.] vantatore. millantatore.
jatarse, o jactarse.] vantarsi, millantarsi. vanagloriarsi.
jauali, o xauali.] cinghiale, porco saluatico.
jaualina, o xabalina.] spiedo, sorte d'arma in asta, che si adopera nella caccia de cinghiali.
jauegà, o jabegà.] sciauica. rete da pescatori.
jaues.) passarina, sorte d'vna picciola.
jaula, o xaula.] gabbia, metaforicamente si piglia per carcere, o prigione.
jaulilla.] gabbiuccia, picciola gabbia.
jaulica. vedi jaulilla.
jaulero.] gabbraio, colui che fa gabbie.
jaulon.] gabbione, gabbia grande.
Enjaular.] ingabbiare, o metter in gabbia.
jauonete.] saponetto, palla di sapone per lauar le mani.
jayan]gigante, o smargiasso.
jazerina, o jacerina. vedi jacerina.
jazmin.] gelsomino.
jasmin de Cataluña.] gelsomino di Catalogna.
Ierusalen.] Gerusalemme.
Iesus.] Giesù.
Iesus.] si dice taluolta per gran marauiglia. Giesù.
Compagnia di Iesus.] la Compagnia del Giesù.
Padre de la Compañia del Iesus. Padre della Compagnia del Giesù.
Iesuyta.] Gesuita.
jerigonça.] il parlar furbesco, cioè il parlare in gergo.
Iesu Christo.] Giesù Christo.

j O

jofor.] voce Arabica, vale Pronostico.
joglar, o juglar.] burleuole. di burla. di bagatelle.
jò, o xo) parola che si vsa per dire all'asino che si fermi, e che non vada più innanzi, che noi diciamo stà.
joger.) parola antica, vale giacere.
joya.) gioia, qualsiuoglia cosa d'oro ben lauorata, e ben fatta, e particolarmẽte quella che hà pietre preziose.
joya.) si chiama il premio che

che si dà nelle disfide, o dispute.

joyas.) il presente che manda lo sposo alla sposa.

joyosa.) nome d'vna spada del Cid Ruy Diaz.

joyante seda.) seta della più fina, e lustrante.

joyante poluora.) poluere d'archibuso della più fina

joyel.) gioiello, molte pietre preziose insieme, e legato in oro.

joyel. si chiama metaforicamente qualsiuoglia cosa ben fatta, ed acconcia. gioia.

joyelero.) colui che vende gioie, o'l merciaio, cioè colui che vende veli, seta, tele, & altre cose da donne.

joyeria. tienda de joyeria.) bottega di merciaio. merceria. vedi joyelero.

joyero. vedi oyelero.

jorro termine marinaresco, significa riposo, e cessazione di moto, & è proprio, quando i nauili stanno in porto per qualche tempo, od aspettandolo buono, o per negozi particolari.

jonjoli. o ajonjoli.) giuggiolena seme noto.

joyo.) gioglio, seme, o biada nota.

joyo de lino.) cicuta erba.

jorse voce Arabica, vale muro a secco, cioè senza calcina.

jorgina.) strega, maliarda.

jorgin.) filiggine.

En jorginarse.) tignersi con filiggine.

En jorginado.) tinto con filiggine.

jornada.) giornata. lo spazio che vno può camminar in vn giorno.

El salir de la posada es la mayor jornada.) La maggior giornata che si faccia, e l'vscir dell'osteria, o di sua casa.

jornada.) taluolta si può pigliare per vn viaggio, ancorche sia di molti giorni, giornata.

jornada.) similmente si dice dell'esercito quando si determina à combattere, che anche da noi si dice giornata.

Caminar por sus jornadas) camminare, o andarsene a poco a poco, o andare a giornata, contrario d'andar per la posta.

jornal.) la paga, o mercede, che si dà a colui che ha lauorato vn giorno.

Trabajar a jornal.) Lauorare a giornata.

jornalero.) colui che và à lauorare a opera, cioè a lauorare, & a esser pagato giorno per giorno della sua fatica, mercenario, opera.

jornalero.) può anche significare quello che occorre ogni giorno.

Jorro. llebar a jorro.) è tirare vna cosa con fune, e strascicarla, o sia in acqua, o sia in terra.

Llebar a jorro vn nauio.) si dice propriamente rimburchiare.

Nauegar a jorro.) rimburchiare, cioè andar per mare, o per fiume in nauilio che sia tirato, e fatto andar per forza.

jouen.) giouane. garzonotto.

jouenil.) giouenile. da giouane.

jouenilmente.) giouenilmente, da giouane.

jostrado virote.) il bolcione, o freccia, che ha la punta tonda, e cerchiata con vna ghiera, o con vn'anello di ferro.

jota.) la i. che in Toscano chiamiamo i. maiuscola, da gli Spagnuoli si chiama sciota, e serue di lettera consonante.

j V

Iuanete.) la vela che si mette sopra la gabbia della naue.

juanetes.) gli ossi od i calli delle dita si de' piedi, come delle mani, i quali escono in fuora, e fanno brutta vista.

jubertar.) rimetter lo schifo dentro della naue.

jubetero.) giubbonaio. colui che fà, o vende giubboni.

jubilado.) colui che hauendo seruito in guerra, od in altro seruizio, e non potendo più esercitarlo per la grauità de gli anni, tira e gode in ogni modo il salario, & i latini lo dicono emeritus. giubilato.

jubilar.) priuilegiare, o liberar vno dal carico che tiene, e dargli in ogni modo il salario, senza seruire. giubilare. dar la paga morta.

Iubileo.) Giubileo, Anno di perdono, e di remissione.

Iubileo plenissimo.) Giubileo plenissimo.

Ganar el Iubileo.) Pigliare il Giubileo. guadagnare il Giubileo.

jubilo.) ma è poco vsato in Castigliano, vale giubilo, cioè grande allegrezza, e festa.

jubon.) giubbone.

jubon de açores.) vna frustatura, e se si dà la metafora di giubbone, perche il boia gli aggiusta tanto le frustate, come se gli mettesse vn giubbone a coloro che si frustano, o vanno in su l'asino.
Buen jubon me tengo en Francia.) è vn modo di dire, che si vsa quando vno ci promette vna cosa, che al presente non l'ha, ne ce la può dare.
En calças y en jubon.] significa quasi ignudo, mezzo spogliato.
juboncillo.) giubboncino, picciol giubbone.
juca.] vn'erba dell'Indie, che gl'Indiani ne fanno del pane.
judaico.] Giudaico, di Giudeo.
judaismo.] Giudaesimo, la setta de' Giudei.
judaizar.] giudaizzare, far i sacrifici Giudaici, o seguire l'opinione, e setta Giudaica.
judaismo, vedi iudaismo.
juderia.] il Ghetto. il quartiero, o il luogo deputato trà i Christiani, doue stanno i Giudei.
Iudas.] Giuda, colui che tradì Cristo.
Tener el Iudio en el cuerpo.] significa star con paura, o timore.
judaizante.] colui che giudaizza, vedi iudaizar.
Iudio.] Giudeo. Ebreo.
judios.] fagiuoli, legumi noti.
judicatura.] la potestà di giudicare.
Iuderia.] il luogo doue abita no i Giudei, che comunemẽte si chiama il Ghetto.
judicial.] giudiziale, appartenente a giudizio.
judiciario. vedi judicial.
judiego. vedi judaico.
judiguelo, o judihuelo.] fagiuolo, legume noto.
juego.] giuoco.
Entre burla y juego.] Mezzo burlando, quasi da burla.
juego de masecoral, o de passa.] Giuoco di mano, cioè il far passar destramente vna cosa da vna mano all'altra, come fanno i bagatellieri, o Ciarlatani. Gherminella.
juego de passa passa. vedi juego de masecoral. Ghermi nella.
juego de cañas.] è vna festa che si fà in Ispagna a Cauallo, ad imitazione de' Troiani antichi, detta in alcuni luoghi d'Italia Carofelle.
juego, si dice la commessura dell'osso. o d'altro ingegno, che serue a voltarsi, o a piegarsi vna cosa.
juego de manos.] giuoco di mano. Gherminella.
juego de escrima.] giuoco di scherma.
juego de palabras.] burla di parole.
juego de dados.] giuoco di dadi.
juegos, o fiestas.] feste allegrezze publiche.
Hazer juegos, o fiestas.] far feste od allegrezze.
juego de tablas.] giuoco di dama.
Iueues] Giouedì, vno de' giorni della settimana.
Iuez.] Giudice.
Iuez arbitro.] Giudice arbitro.
Todo lo haze este Iuez por dinero.] Non ci è cosa, che questo Giudice non faccia per forza di danari.
Iuez delegado.] Giudice delegato.
Iuez ordinario.] Giudice ordinario.
Iuez Metropolitano.] Giudice Metropolitano.
Iuez de mestas y cañadas.] Giudice de' pascoli, o luoghi seminati del comune.
Iuez pedaneo.] Giudice di poca considerazione.
jugada de tierra.] misura di terra per seminare. staioro di terra.
jugador. giucatore.
jugador de manos.] giucator di mano. bagatelliere.
jugar.] giucare.
jugarse el Galeote.] è pigliar vn Galeotto dal Capitano danari in presto per giucargli, od a pagargli a remar tanto tempo, secondo il patto loro.
jugarse la capa.] è esaggerazione di chi giuoca volentieri, e significa giucarsi la cappa: noi diremmo giucarsi la camicia.
jugar de antubion.] è vedendo che vno ci vuol dare, esser il primo a dar a lui.
jugar deueras) giucar di buono, cioè dauero.
jugar las armas.] esercitarsi nella schirma, o nel maneggiar armi.
jugar con otro.] giucar con vno.
jugar de oreja.] parlar all'orecchio.
jugar de pica.) giucare, o maneggiar la picca.
jugar de manos.] esser di mano, esser manesco, cioè rubbare.
jugar por la mano.] giucare a chi hà da esser il primo.

juglar.] bagattelliero, che fà certi giuochi di gusto, e piaceuoli, e taluolta vale buffone. giocolatore.
juglería.] bagattelleria. buffoneria. passatempo.
juguete.] bagattella. giochetto da fanciulli.
jugueton.] burlone.
juycio.] giudizio. giudicio.
Parecer en juycio.] comparire in ragione, o dauanti alla giustizia.
juycio, o parecer.] giudizio. parere.
A mi juycio.] A mio giudizio, secondo il mio parere.
juycio. sesso, o cordura.] giudizio. ceruello. sauiezza.
Perder el juycio.] Perder il giudizio. impazzire.
A juycio de buen varon.] cioè a quello, che giudica vn'huomo da bene. al giudizio d'vn huomo da bene.
juyzio temerario.] giudizio temerario.
juycio. taluolta significa imprecazione, o desiderio di vendetta, così:
juycio de Dios venga sobre ti.] che vale, Iddio ti castighi per me, giache non mi posso vendicar io.
Suspender el juycio.] Suspendere, o dilatare il giudizio, cioè la sentenza, e deliberazione.
Salir de juycio.] Perder il giudizio, o'l ceruello.
jugo.] sugo.
No tener jugo.] Non hauer sugo: si dice di quel le cose, che si spremono, e son aride.
jugosidad, o jugo.] sugo.
julepe.] giulebbe, vno sciroppo dolce.
jujuba, o açufayfa.] giuggiola frutto noto.
Iulio mes.] Luglio, mese.
jumento.] giumento. asino. bestia da soma.
juncal.] luogo doue sono giunchi.
juncia.] genziana, erba.
Juncia olorosa.] vna sorte di giunchi odoriferi, detti mughetti.
junco.] giunco.
junco amaçorrado, o bohorde.] mazza sorda.
junco.] vn'vccello d'India, che hà la coda lunga, e minuta.
juncoso.] pieno di giunchi.
juncada.] è vn certo medicamento, od impiastro, che fanno a caualli quando hanno il cimurro.
junco marino.] giunco marino.
Iunio.] Giugno, mese.
junquillo.] mughetto. fiore di soauissimo odore.
junta.] adunanza. congregazione.
junta de medicos.] Più medici, che faccin consiglio sopra l'infermo.
junta para hablarse.] abboccamento. ragionamento.
junta de bueyes.) paio di buoi.
junta de tierra.) tutto quello che vn par di buoi può lauorare in vn giorno.
juntar.) adunare. metter insieme. congiungnere. cõgregare.
juntarse.) adunarsi. congregarsi. vnirsi. metter'insieme. ragunarsi.
juntarse a vistas.) abboccarsi per ragionare, o fauellare di qualche negozio.
juntar vno con otro.) vnire, o congiugner vna cosa con l'altra.
juntar ganado.) congregar bestiame.
juntar muchos en vn lugar) metter insieme, o congregar molti in vn luogo.
juntador.) congregatore, vnitore, colui che vnisce.
juntamente.) insieme. in cõpagnia.
juntamiento.) ragunata, adunanza. congregazione comune d'vn luogo.
juntera de carpintero) vno strumento di ferro, col quale i legnaiuoli metton insieme le cornici, & altri lauori di legno.
juntillas, a pie juntillas.) a piè giunti, cioè insieme.
junto, o juntado.] adunato, congregato insieme, vnito.
juntos, o juntas.) insieme, ma si vsa in numero del più, e si accorda col genero della cosa, con che si pone, così:
Fueron juntos.) son andati insieme.
Fueron juntas.) Son andare insieme, e s'intende di cosa femminina, come quella di sopra di cose masculine.
Comprar, o vender por junto.] Comprare, o vendere indigrosso, cioè non à minuto.
junto a.) accanto. allato a, così:
junto a mi.) vicino, accanto, allato a me.
juntura.) vnione. congregazione. il toccarsi due, o più cose. contiguità.
jura, o juramiento.) giuramento.
jurado en la Ciudad.) è vn

carico, e dignità, di grande onore, e si dà alle persone più nobili, cioè in Fiorenza diremmo, Quarant'otto, & in altri luoghi hanno differenti nomi.
Iuraderia.] l'offizio, e'l carico del Iurado, vedi Iurado.
jurado.] cosa giurata.
jurador.) giuratore, colui che giura.
juramentarse.) obbligarsi, e prometter cō giuramēto.
juramentado.) obbligato per via di giuramento.
juramento.) giuramento.
jurar.) giurare.
jurar falso.] giurare il falso.
jurar mucho.) giurare assai, cioè spesso.
Podrè jurar que es verdad.) Potrò giurare che egli è vero.
jurgina, vedi jorgina.
juridicamente.) giuridicamente, per via di ragione
juridico.) giuridico, che si guida con ragione.
juridicion, o jurisdicion.] giurisdizione.
Iurisconsulto.) Giurisconsulto, dottor in legge.
jurispetizia.] Giurisprudenza, cioè il saper le leggi.
Iurisperito, vedi Iurisconsulto.
jurista.) Giurista, che professa leggi.
juro.) è vna certa sorte d'entrata reale, situata ne' luoghi, Città, ò Terre del Regno.
juron, vedi juramento.) giuramento.
jusbarba, o brusco.) pugnitopi, erba nota.
jussion.) comandamento.
justa.) giostra.
justador.) Giostratore.
justar.) giostrare.
justamente.) giustamente.
Iusticia) giustizia.
Es vn juez, que no se mueue si no por justicia.) è vn Giudice, che non si muoue se non quanto comporta la Giustizia.
Iusticia.) si chiamano anche i ministri di essa, come bargelli, birri, notai, Giustizia, Corte.
Iusticias.] Tribunali, o Fori.
Teneos a la Iesticia.] Frase che vsano i Birri. Fermate alla Giustizia, od alla Corte.
Hazer justicia, o ajusticiar] Far giustizia, o giustiziare, come si fà de' malfattori.
No teneis justicia.] Non hauete ragione. Hauete il torto.
Aueriguar el negocio por justicia.] significa voler veder la cosa per via di ragione, e non voler far patto, nè accordo veruno
En rigor de justicia.] in rigor di Giustizia, cioè a vedetta ben bene.
justiciar.] giustiziare. far giustizia de' malfattori
Iusticiero.] crudele. seuero.
Lleuar à justiciar.] Menare a giustiziare.
justificacion.] giustificazione. scarico.
justificarse.) giustificarsi. scolparsi. dir le sue ragioni.
justificadamente.] giustificatamente.
justificado.] giustificato.
Iustificador.] giustificatore.
justo.) giusto, retto.
En justo y encreyente.] modo di dire, vale, subito, in vn'istante.
justo.] taluolta significa quel lo, che hà il peso, o misura debita, che noi diciamo giusto. di buona misura, o di buon peso.
justo vestido.] vestito giusto, e che viene a misura del dosso. (le.
justo, o ygual.] giusto. egua-
juuenil.] parola antica. giouenile. da giouane.
juuenilmente.] giouenilmente. come giouane.
juuentud.] vocabolo antico, giouentù.
juuen.) vocabolo antico, vale giouane.
juzgar.] giudicare.
juzgado.] giudicato. (dice.
juzgador.] giudicatore. giu-
juzgar mal de vna cosa.] hauer mala opinione d'vna cosa.
juzgar a derecho de su dedo.] vale. giudicare, e sentenziare secondo che gli vien capriccio, o fantasia.
juzgado.] vale taluolta il tribunale, o'l luogo doue si giudica.
Passar en cosa juzgada.] significa non ci esser più tēpo per appellarsi, o non esser più buona l'appellazione.

Seguita la i vocale.

Y A

Y, & e congiunzione.) e, ed.
Ya.] già.
ya voy.) eccomi. Io vengo. Modi di dire.
Ya.) taluolta significa, Più, nel senso, che diciamo d'vno, che aspettauamo che venisse a tal'ora, e nō viene. Non verrà più.) No vedrà ya.

ya que.]già che,da che. modi di dire

yantar.]vocabolo antico, vale desinare.

yantar nome.] vale il desinare.

yantador.] colui che desina.

yaro,o aron, verua.] piè di vitello,erba.

yazedero.]luogo,o cosa doue si possa stare à giacere.

yazedor.]giacitore.

yazer.]vocaboli antichi. giacere.

yazija.]il giacere.

Hombre de mala yazija.] huomo che stà male a giacere.

Y ç.

yça.] vocabolo che vsano i marinari,o forzati, quando d'accordo fanno qualche forza, e noi diciamo issa.

yçar.]issare,vedi Yça.

yçado.]issato,vedi Yça.

Y B

Yberia.] Iberia Prouincia in Ispagna.

Ybernia.] Ibernia,o Irlanda Prouincia.

Ybiça.] vn'Isoletta nella spiaggia di Valenza.

ybis.] vna sorte d'vccello particolare in Egitto.

Y C

Ycones.]i libri di rittatto, che ci rappresentano le figure d'huomini illustri.

yconomachios.] vna setta di Eretici, che vietauano l'adorazione dell'Immagini.

Y D

Yda.]Ida monte altissimo vicino a Troia, celebratissimo da'Poeti.

yda y buelta.]andata,e ritorno, l'andare e'l ritornare.

yda.]andata.partita.

ydea.]idea, immaginazione.esempio eterno secondo l'opinione di Platone.

ydioma.) idioma,cioè linguaggio,o vero proprietà di lingua.

ydiota.]idiota. ignorante, colui che a fatica sa la sua lingua.

ydiotissimo.]idiotissimo, ignorantissimo.

ydo.]andato partito.

A muertos ne a ydos, no ay amigos.] significa che subito che vno si allontana da noi, o muore, ce ne scordiamo,e non habbiamo più memoria di lui.

ydolatra,]idolatra,colui che adora gl'Idoli,gentile,pagano.

ydolatrar.]idolatrare. adorare gli Idoli.

ydolatria.] idolatria,adorazione di Idoli.

ydolo.]idolo. statua,ed immagine adorata per Dio vero.

Ser ydolo de vno.]Esser idolo d'vno, è maniera di essaggerare il bene,e l'amore.

ydoneo.]idoneo, atto, abile, a proposito, sufficiente.

ydra.]vna sorte di serpente, che viue in acqua.

ydropesia.]idropisia,infermità nota.

ydropico.]idropico. ammalato d'idropisia.

Y E

Yedra.] ellera erba nota, massime à chi ha rottori.

Trepar la yedra.] l'innarpicare,o l'attaccarsi che fa in salendo,l'ellera.

yegua.]caualla.

La coz de la yegua no la stima al potro.] Il calcio della caualla non fa male al puledro: cioè il colpo che dà taluolta vna donna alla persona à chi ella vuol bene,non gli fa male.

El que desecha la yegua, esse la lleua.]Chi biasima vuol comprare. Il senso letterale è. Colui che biasima, ed appone mille difetti alla caualla, costui è quello, che la compra,e che la mena via.

yeguezuela.]cauallaccia,caualletta, picciola caualla.

yeguada.]razza,o branco di caualle.

yeguerizo.]cauallaro,colui che guarda le caualle.

yelmo.)elmo elmetto. celata.

yelmete,o almete,vedi Yelmo.

yelo.]ghiaccio.

Beuer con yelo.) Ber con ghiaccio.

Estar como vnos yelos.] maniera di essaggerare la freddezza d'vna cosa, e vale esser come vn ghiaccio.

yelo, o helada.] gelata. brinata.

yema de hueuo.]il torlo, o'l rosso dell'vouo.

yema de vid,o de arbol.] occhio di vite,e botton d'albero, che è quando nella Primauera cominciano à germogliare.

yema de vino.] il vino pretto,puro,e senz'acqua.
yema del dedo]la punta del dito.
yema.] si dice quello che è il meglio di tutte le cose, che noi diciamo gemma.
yema, o coraçon de inuierno.]il cuor dell'inuerno, cioè il tempo più rigido dell'inuerno.
yente y biniente.]andante,e venente,termini da' Corrieri, quando son pagati per andare, e tornar con viaggio.
Yepes.] Terra vicina a Toledo ed a Occagna, & ha nome di far buon vino.
yermar.] distruggere,rouinare,disertare.
yermado.]distrutto,rouinato.disertato.
yermador.]distruttore. rouinatore.disertatore.
Casa yerma]casa solitaria, e senza abitatori.
yermo,o paramo.] deserto. solitudine.
yerno.]genero, il marito della tua figliuola.
yeruo.] cicerchia, legume noto.
yero,vedi Yeruo.]cicerchia, legume.
yerro.]errore, fallo, colpa, peccato.
yerto.]intirizzato,duro immobile.
Ponerse yerto.] intirizzarsi, come taluolta interuiene pel gran freddo,che ci priua talmente del calor naturale, che ci fa restare come pietre, o stipiti immobili.
yerua.] erba, tutto quello che naturalmente produce la terra, con foglie, e senza tallo.
yeruas.] taluolta si soglion contare per gli anni delle caualle, mule,e puledri, così:
Este potro haze a estas yeruas tantos años.] questo puledro finisce questo Maggio,tant'anni.
yerua.]si soglion chiamare i legumi,che si metton nel la pignatta.
Dar yeruas a vno.]ammazzar vno con erbe velenose,o col sugo di esse.
Estar vna bestia de yerua.] significa hauer mangiato vna bestia, solamente erba,nè paglia,nè biada.
Queso de yerua.] il cacio che si tappiglia col fior del cardo, o con altra erba.
yerua,del vallestero.] erba, co'l cui sugo s'intride la punta delle frecce, e'l taglio dell'armi, acciochè faccino le ferite velenose,e mortali:si chiama comunemente, zampa di lupo.
yerua de Santa Maria.]erba Santa Maria.
yerua de S.Iuan.] erba di S. Giouanni.
yerua xabonera.] Sauorea, erba.
yerua puntera.)erba lombarda,o sempre viua.
yerua de la golondrina.]celidonia,erba.
yerua artetica] erba artetica
yerua almizclera.]erba muscata.
yerua buena.] menta, erba nota.
yerua de tunez]peucedano, erba.
yerua piñuela.)casula, erba.
yerua gatera]nepitella, erba
yerua mora.)soliana.
yerua lombriguera.) guadarobba,o aurone, erba.
yerua espinosa.)cardone spinoso,o saluatico.
yerua babosa.)aloè,erba.
yerua echiza.) tossico.
yerua belida.)bacinetta, erba.
yerua bendita.) valeriana.
yerua cana.)fior del cardo.
yerua biuorera.)buglossa saluatica.
yerua cañamera.)malua.
yerua giganta.) branca vrsina,erba.
yerua donzella.) prouenza, erba.
yerua dulce.)anici.
yerua nitraria, o almario.) nitre,erba.
yerua de mur.)rauanello saluatico,erba.
yerua de perayles.)cardi da cardare i panni, cioè l'erba che gli produce.
yerua de polilla)erba da vermi,detta brodo bianco.
yerua pexiguera sin manchas.)peuero d'acqua,erba.
yerua piojenta.)strafizzeca, erba contra i pidocchi.
yerua estrellada.)erba stella, lilium conuallium.
yeruecer.)diuenir erba.
yeruato.)peucedana,erba.
yeruecita.)erbetta,erba tenera.
yerueçuela,vedi Yeruecilla
yesca.) esca per accender'il fuoco.
yeruos,o yeros.) cicerchie, legume noto.
yesgo,vedi Yezgo.
yesso.]gesso.
yesso espejuelo.) gesso, che hà certe pietruzze rilucenti.
yessera.]luogo doue si lauora,o caua gesso.

yessado.] ingessato, coperto di gesso.
yergos.) vna spezie di sambuco, ma picciolo, detto comunemente ebuli.

Y G

Yglesia.]Chiesa. Tempio.
Yglesia Catedral.) Chiesa Cattedrale, cioè quella che è capo del Vescouado, doue il Prelato tiene la sua sedia. Duomo. il Duomo.
Yglesia Colegial.] Chiesa Collegiale, o Collegiata, cioè quella doue risieggon Canonici.
Yglesia Parrochial.] la Parrocchia. la Chiesa parrocchiale.
Yglesia rural.] Pieue, cioè la Chiesa che stà fuora del luogo, e dell'abitato.
Ser de la Yglesia.] cioè godere de' priuilegi, ed immunità di essa.
Yglesilla, o Yglesica.] Chiesuccia. Chiesina. piccola Chiesa.
Yglesica, o Yglesita, vedi Yglesilla.
Yglesita, vedi Yglesilla.
ygnominia.] ignominia. vituperio. nota. infamia.
ygnominioso.] ignominioso. infame. vituperoso.
ygnominiosamente.] ignominiosamente. vituperosamente. se bene son vocaboli più Latini, che Castigliani.
ignorancia.] ignoranza.
ignorante.) ignorante.
ignorantemente.] ignorantemente.
ignorantissimo.] ignorantissimo.
ignorar.] nō sapere. ignorare
ignoto.] ignoto. incognito. non conosciuto.
ygual.) eguale. pari. giusto. No ay ygual como.) Non ciè meglio che.
ygual en edad.) coetaneo. eguale in età. del medesimo tempo.
ygual peso.) egual peso.
ygual.] taluolta si piglia por mejor. Il vocabolo ygual si piglia taluolta in cambio di meglio, così:
ygual es estudiar, que andar ocioso por las calles.) E meglio, o torna più il cōto studiare, che andar vagabondo per le strade.
Hombre ygual en sus acciones.) Huomo stabile, costante, che non si muta, nè altera nelle sue azioni.
ygualdad.) egualità. l'esser eguale.
ygualdad del dia, y de la noche.) equinozio, cioè quādo il giorno è grande quanto la notte, ed hanno la medesima egualità di tempo.
ygualmente.) egualmente. del pari.
yguala en el pleyto.) decisione. accordo. patto nel piato, o lite.
ygualarse.) agguagliarsi, cioè pretender d'esser buono, od abile in qualche cosa, come vn'altro.
ygualar la mercaduria.) pattuire, o far il patto della mercanzia.
ygualarse con vno.) vale mettersi à seruire ad vn' artefice, e pattuir con lui che gli dia le spese, & insegni l'arte, & il capo a to tempo dargli vn tanto: che comunemente si dice: Dar vn tanto per imparare vn'arte.
ygualado estar.] Che dà vn tāto per imparare vn'arte

Y j

yjada.) fianco.
Dolor de yjada.) mal di fianco.
Tener su yjada.) si dice di qualsiuoglia cosa, che hà col buono mescolato vn poco di cattiuo.
Atun de yjada.) sorra grassa, o della parte della pancia.
yjada) può esser taluolta vna pietra, che viene dall'Indie, che dicono esser buona pel mal di fianco.
yjadear.) ansare, raccorre ad ogni poco, e senza intermissione il fiato, come interuiene quādo habbiamo corso violentemente, o fatto qualche grā forza.
yjar.) il fianco.
yjares.) i fianchi. Tutti questi vocaboli si posson trouare scritti con h, ma perche taluolta si scriuon co si, per questo anch'io gli hò messi.
yo.) io. Vn hombre como yo.) Vn par mio. Vn'huomo come me, o come son'io.

I L

Iliaco dolor.) vocabolo poetico. mal di fianco.
ilion.) dolor di ventre, o degli intestini.
ilegitimo.] inlegittimo, cioè non legittimo. bastardo. naturale.
ilicitamente) illecitamente.
ilicito.) illecito.
Trato ilicito.] trattο, o negoziazione illecita.

iluminar.] significa illumina re.far chiaro.
iluminar.] assolutamente si piglia per miniare, o colorite le pitture già stãpate.
iluminacion.] miniatura.
iluminado.] miniato.
iluminador.] miniatore.
iluminar el entendimiento] si dice metaforicamente per dar lume all'intelletto, cioè far conoscere il buono, & il vero illuminar l'intelletto.
ilusion.] illusione. inganno. falsa illusione.
ilustracion.] illustrazione. illustramento.
ilustrar.] illustrare. annobilire. ingrandire.
ilustrado.] illustrato. annobilito. ingrandito.
ilustrador.] illustratore. ingranditore.
I seguenti vocaboli si leggono come in Italiano.
illustre.] illustre. nobile.
Muy illustre] molto illustre
Illustrissimo.] Illustrissimo.

I M

Ima.] sorte di rapa, o nauone bianco.
imagen.] immagine. figura.
Imagen.] assolutamente trà noi Cristiani Cattolici s'intendon quelle, che ci rappresentano Cristo nostro Signore, la Madonna, gli Apostoli ed altri Santi.
Imagines celestes.] Immagini celesti sono secódo gli Astrologhi vna certa quãtità di stelle, che messe insieme fanno vna costellazione, e formano vna figura immaginaria, come l'Orsa maggiore, e minore.
imagen de bulto.] immagine di rilieuo.
imagen de pinzel] immagine di pennello, cioè dipinta.
imaginacion.] immaginazione. vn falso concetto che formiamo nella mente.
No passarle por la imaginacion.] modo di dire per significare il poco fastidio, o pensiero che ci dà vna cosa, che noi diremmo, non hò pelo che ci pensi.
La imaginaciõ haze caso.) l'immaginazione fa caso.
imaginado.] immaginato. pensato.
imaginador] immaginatore.
imaginario.] immaginario.
imaginatiuo.] immaginatiuo. pensoso. pensieroso.
Estar imaginatiuo.] Star sopra pensiero, cioè pensieroso.
imaginable.) immaginabile, che si può immaginare, o cadere nell'immaginazione.
imaginaria arte.) l'arte di fare immagini, o voti.
imaginero.) immaginaio. colui che fà, o vende voti.
imagen sacar de otra cosa.) cauar l'effigie, o l'immagin d'vna cosa.
iman, o yman piedra) pietra calamita, che ha proprietà di tirare a se il ferro.
imbecil.) parola più latina, che Spagnuola. vale debole. fiacco. senza forze.
imbecilidad) debolezza. fiacchezza.
imbele.) voce più latina che Castigliana. imbelle, cioè non atto alla guerra.
imitar) immitare. seguitar le pedate, & azioni d'vn'altro.
Deuemos imitar las virtudes de los Santos.) Dobbiamo imitar le virtù de' Santi.
imitable.) immitabile. acile [sic] ad immitarsi.
imitacion.) imitazione.
imitado.) immitato.
imitador.) imitadore.
imitatriz) immitatrice. immitatora. femmina che immita.
imaculado.) non è troppo in vso. immaculato. senza macchia.
imediatamente.) immediatamente. senza altro mezzo.
imensidad.) immensità. grandezza infinita.
imenso.) immenso. infinito. di grandezza immisurabile.
imobil.) immobile, che non si può muouere. costante. fermo saldo.
imobilidad.) immobilità. fermezza. costanza. saldezza.
imobilmente.) immobilmente.
imoderado.) immoderato. smisurato. fuor di modo. eccessiuo.
imoderadamente.) immoderatamente. smisuratamente. eccessiuamente.
imodesto.) immodesto. insolente. mal creato.
imodestia.) immodestia. insolenza. mala creanza.
imodestamente.) immodestamente. insolentemente con poca creanza.
imolacion.) immolazione. sacrifizio.
imolador.) immolatore. sacrificatore.
imolado.) immolato. sacrificato.

imolar.]immolare.sacrificare.
imortal.]immortale.perpetuo.
imortalecer.]immortalare. far immortale.
imortalecerse]immortalarsi
imortalar.]immortalare.
imortalado.]immortalato. eternizzato.
imortalidad.]immortalità. perpetuità.
imortalizar, vedi Immortalar.
imortalizado.]immortalato
imortalmente.]immortalmente. perpetuamente.
imouible.]immobile.
imouiblemente.]immobilmente.
imudable.]immutabile.
imundicia.]immondizia. lordezza.]schifezza.
imundo.]immondo.lordo. sporco. socido.
imune. essente.libero.frãco
imunidad.]imunità. esenzione.
impaciencia.]impazienza. intolleranza.
impaciente.]impaziente.
impacientemente.]impazientemente.
impacientissimo.]impaziẽtissimo.
impalpable.]impalpabile, che non si può toccare, che nõ cade sotto al tatto
imparcial.]imparziale.
impassible.]impassibile,che non può patire.
impassibilidad.]impassibilità. il non poter patire.
impassiblemente.]impassibilmente.
impecible, o empecible.] dannoso. nociuo.
impedir.]impedire. sturbare.dar fastidio,od impaccio.
impedido.]impedito.
Estar impedido.]essere impedito, o hauer che fare.
impedimẽto.]impedimẽto.
impeler.)spignere. incitare. sforzare.
impelido.)spinto. incitato. mosso.sforzato.tirato.
impenetrable.]impenetrabile,che non si può penetrare.
imperceptible.]che nõ può esser compreso.
imperfecto.)imperfetto. nõ finito.non compito.
imperfecion.)imperfezione. mancamento.
Imperial.)Imperiale.appartenente ad Imperio.
Imperiales, o çahones.) vna sorte di brache, o di calzoni tondi, e gonfi.o vero i vassalli dell'Imperadore.
Imperio.]Imperio.
imperioso.]imperioso, che comanda con altierezza, e superbia.
imperiosamente.)imperiosamente. con modo di comandar altiero.
imperitamente)ignorantemente. imperitamente.
imperito.)imperito. ignorante. idiota.
impersonal.]impersonale. senza persone. termine grammaticale.
impersonalmente.)impersonalmente.sẽza persone
impertinencia.)impertinenza. sproposito. cosa fatta senza ragione.insolenza.
impertinente.]impertinente. insolente.noioso.malcreato.spropositato.
impertinentemente.) impertinentemente. spropositatamente.
impertinencias)sciocchezie. impertinenze.spropositi.
imperuio)sollecito.diligẽte. infaticabile. perseuerãte.
impetrar,o alcançar.) impetrare.conseguire. ottenere pregãdo,o supplicãdo.
impetrado, alcançado.) impetrato.conseguito. ottenuto.
impetra.]la grazia, che s'hà dal Sommo Pontefice.
impetrar a otro el beneficio) domandare al Papa vn benefizio per vno, cioè per vna persona particolare.
impetracion.) impetrazione. il conseguir la grazia, che si domandaua.
impetrable cosa,)cosa facile a conseguirsi,o ad hauersi per via di preghi,o suppliche.
impetu.) impeto. forza impetuosa,e violente. furia.
Yo me opuse al impetu de los enemigos.) Io feci resistẽza, e m'opposi all'impeto de' nemici.
impetuoso.) impetuoso. furioso.
impetuosamente.)impetuosamente. furiosamente.
impetuosidad.) vocabolo poco vsato, vale impeto. furia.
impio.) empio. maluagio. scelerato.
impiedad.) impietà. sceleraggine.
impigenes de cauallos.) male, che viene a' caualli, detto soprosso.
implacable.] implacabile, che non si può placare, ne mitigare.
implacablemente.] implacabilmente.
implacar.) vocabolo poco vsato. intrigare. imbroglia-

gliare.inuiluppare.e meta foricamente vale, confon dere, ed ofcurare vna ragione.

implicidad.] implicità.confufione.intrigamento. imbrogliamento.

implicacion.]implicazione. confufione.

implicado.] implicato. intrigato.imbrogliato. cõfufo.

implorar.]chieder,ó pregar, e come piangendo.

imploracion.) implorazione.prego dolente.

implorado.]implorato. chiesto con dolenti preghi.

implorador.] imploratore, colui che implora, e chiede piangendo.

imponer.] imporre. metter fopra.aggrauare, e fi fuol. dire delle gabelle, e de' dazi.

importar.] importare. effer d'importanza, e confiderazione.

importancia.]importanza.

En efto eftà la importancia del negocio.] In quefto confifte l'importanza della cofa,o del fatto. quì ftà il fatto.

Efto me importa mucho.] Quefto m'importa troppo.quefto mi è di grande importanza.

importante.] importante. d'importanza, di rilieuo.

importantiffimo,]importantiffimo. di grand'importanza.

importantiffimamente.]importantiffimamente.

importunacion.]importunità.noia. faftidio.tedio.

importunamente.]importunamente. noiofamente. tediofamente.

importunar.) importunare. noiare.infaftidire,tediare

importunidad, vedi Importunacion.] importunità. noia faftidio.

importuniffimo.] importuniffimo.tediofiffimo. noiofiffimo. faftidiofiffimo.

impoficion.) impofizione. grauezza di dazio, o gabelle.

impoffible.) impoffibile,che naturalmente non può effere..

impoffiblemente.) impoffibilmente. in modo impoffibile.

impoffibilidad.]impoffibilità.l'effer impoffibile.

impoffibilitar.)impoffibilitare. render impoffibile.

impoffibilitado.)impoffibilitato.refo impoffibile.

impotencia.] impotenza. il non potere.la poca forza, o d'animo,o di corpo.

impotente.)impotente. comunemente fi dice di colui,che non hà potenza, nè forza per ingrauidare, o trattar carnalmente con donna.fiacco. fnerua to.fenza forze.

impotentemente.)impotentemente.fenza potenza, o potere.

imprecazion]imprecazione. prego, perche fucceda male a qualchuno. maldicenza. maladizione.

imprenta, o emprenta.) la ftampa,o ftamperia, cioè il luogo doue fi ftampa.

impreffion)impreffione.il fegno che fà vna cofa in vn'altra, e comunemente fignifica la ftampa de' libri

Hombre de primera impreffion)huomo di prima impreffione,cioè che crede facilmẽte a quello,che la prima volta gli è detto.

Impreffor.)Stampatore.

impreffo.)Stampato.impreffo.improntato.

imprimir)ftampare,improntare.imprimere.

imprimido.]non è vocabolo troppo buono. meglio è impreffo.

imprimidor.) meglio è impreffor.

improbo.) voce più latina, che Spagnuola.improbo. fcelerato.maluagio.

improbable.) improbabile, che non fi può prouare, nè perfuadere.

improbablemente.) improbabilmente. in modo da non fi poter far credere.

improperios.) forte di ricami,e lauori, che fi fanno a' guanciali.

improperio.] vocabolo poco vfato, vale riprenfione rigorofa,e con difono re.correzione afpra.

improprio.) improprio.non proprio, nè atto ad vna cofa.

impropriamente.) impropriamente.

improuifo.)improuuifo. fenza penfare. repentino.

De improuifo.)All'improuuifo.alla fprouuifta.fenza penfare.in vn fubito.

improuifamente. improuuifamente. all'improuuifo.

imprudencia.) imprudenza. poca accortezza.

imprudente.) imprudente. inconfiderato.fciocco.poco accorto.

imprudentemente.) imprudentemente.con poca accortezza.

impudente.) voce poco vfata,meglio è defuergonçado,che fignifica sfacciato. fenza faccia, o vergogna.

impudencia, o desuerguença.] sfacciataggine.
impudentemente . desuergonçadamente.] sfacciatamente.
impudicicia .] impudicizia. disonestà.
impudico.] impudico . disonesto.
impudicamente.] impudicamente.disonestamente.
impuesto] imposto.caricato.
impugnar.] opporsi . impugnare.esser contrario.contrariare.
impugnado .] impugnato . contrariato. disputato in contra.
impugnador] impugnatore. cõtradittore . oppositore.
impugnacion.] impugnazione . opposizione . contrarietà.
impulsor.] impulsore . consigliatore.incitatore . attizzatore.
impulsion.] impulsione.persuasione. incitamento.
impunidad.] impunità . assoluzione . grazia.perdono del gastigo , che meritaua il misfatto.
impunido .] impunito. non gastigato.
impunidamente.] impunitamente.senza gastigo.
impunito,vedi Impunido .] impunito. non gastigato.
impuro .) impuro. sporco . macchiato.schifo.
impuridad.]impurità . macchia.sporcizia . lordura.
impuramente.]impuramente . sporcamente . lordamente.
imputar.] imputare. incolpare . apporre vna cosa ad vno,cioè accusarlo , che habbia fatto egli quel misfatto,di che s'imputa,
imputado.] imputato. accusato,che gli è stato apposto qualche misfato.
imputacion.] imputazione. accusa.colpa.
imputador.] imputatore.incolpatore.

I N

Inabil,o inhabil.] inabile.insufficiente,che non è il caso, o non fà à proposito.
inabilitado.]inabilitato.reso poco atto, od a proposito per vna cosa.esclusò,e priuato d'vna cosa.
Quedar inabil para alguna orden.] significa esser priuato,od escluso dal poter tener vn'ordine , od vn carico.
inabilidad.]inabilità. impotenza. insufficienza.
inabilitar.]inabilitare. priuare . escludere, e far che vno non sia più capace,nè sufficiente per vna cosa.
inaccessible.]inaccessibile. ripido.luogo doue non si può salire.scoscesо.
inaduertencia . descuydo .] inauuertenza.incosiderazione.trascuraggine.
inaduertido .] inauuertito . inconsiderato . trascurato.
inaduertidamente.]inauuertentemente. inconsideratamente.
inalienable.] che non si può alienare,nè mettere in poter altrui.
inanimado .] inanimato . senz'anima.
inaudito,]inaudito. non più sentito,nè inteso.
incapacidad .) incapacità . grossezza d'ingegno.
incapaz .] incapace . grosso d'ingegno poco docile.
incarnado.] incarnato , che hà preso carne.
incarnado color .] colore scarnatino,od incarnato , cioè color di carne.
Incarnacion del Hijo de Dios.]l'Incarnazione del Figliuol di Dio.
incauto.] incauto. poco accorto.trascurato.
incautamente.]incautamente.disauuedutamente.trascuratamente.
incendio.]incendio . abbruciamento.
incendiario.]colui che mette, od appicca fuoco . incendiario.
incentiuos, o despertadores de animo.]incentiui, cioè certi spiriti , od ispirazioni,che taluolta ci sueglia no alla virtù , & al conoscimento del bene.
incentiuo.]incenditiuo.illuminatiuo.
incertitud , o incertidumbre.]incertezza.il non saper vna cosa di certo.
incertidumbre.]incertezza.
incertiuidad.] vocabolo poco vsato . vedi Incertidumbre.
incierto.]incerto, che non si sà di sicuro.
inciertamente.] incertamente . senza saperlo di sicuro.
incessable.] incessabile , che non può cessare , nè fermarsi.
incessablemente.]incessabilmente.senza mai restare, o cessare.
incesto.]incesto.il trattar carnalmente con parente.
incestuoso.] incestuoso. appartenenente ad incesto, o colui che fà l'incesto.

in-

incidente.] caso occorrente in materia di lite, o di piato.
inciensо.) incenso. ragia odorifera.
incircuncifo.] incirconciso. non circonciso. termini che sono intesi da gli Ebrei.
incision.) incisione. taglio.
inciso.] inciso. taglio.
incitar.) incitare. consigliare. attizzare.
Vos me incitastes a esto.] voi foste quegli, che m'incitaste a questo.
incitado.] incitato. prouocato. attizzato istigato. mosso.
incitador.) incitatore. prouocatore. consigliatore. istigatore.
incitamiento.] incitamento. prouocamento. stimolo: ma questi due vocaboli son poco in vso.
incitacion, vedi Incitamiento.
incitante.] incitante, che incita, o prouoca.
inciuil.) inciuile. zotico, scortese.
inciuilidad.) inciuiltà. zotichezza. scortesia.
inciuilmente.) inciuilmente. zoticamente. scortesemente.
inclemencia.) inclemenza. poca pietà.
inclemente.) inclemente. spietato.
inclinar.) inclinare. piegare. torcere.
inclinarse.) inclinarsi. voltarsi verso vna cosa.
inclinacion.) inclinazione. piega.
inclinar la cabeça.) chinare il capo.
inclinado.) inclinato. piegato. dedito.
Bien, o mal inclinado.) bene, o mal inclinato.
Nuestra anima de su naturaleza es inclinada a la virtud.) l'anima nostra di sua natura è inclinata alla virtù.
inclitinas.) vna sorte d'erba, o fiore.
inclito.) inclito. glorioso. di grand'onore, e di gran qualità, o fama.
inclitamente.) inclitamente. gloriosamente.
incluydo, vedi Incluso.
incluyr.) inchiudere. inserrare. contener in se.
incluso.) rinchiuso. inserrato. contenuto.
inclusiue.) inclusiue, cioè dētro del tempo prescritto.
inclusiuamente.) inclusiuamente. termini Filosofici, cioè in modo, che non si può vedere.
incognito.) incognito. sconosciuto.
incogitable.) voce più latina, che Spagnuola, che non si può pensare. inimmaginabile.
incola.) vocabolo poco vsato, vale abitatore.
incomodar.) vale scomodare, dar disagio, o scomodo.
incomodado.) scomodato. disagiato.
incomodador) scomodatore. disagiatore.
incomodamente.] scomodamente. con poca comodità.
incomodidad.) scomodo. disagio.
incomodo, vedi Incomodidad.
incomparable.) incomparabile, che non si può comparare, o paragonare.
incomparabilmente.) incomparabilmente. senza comparazione.
incompatible.) incompatibile, che non può stare, & accordarsi insieme con vna cosa.
incompensable.) che non si può ricompensare, nè contraccambiare.
incompetente.) incompetente.
incomportable, o insufrible] insopportabile.
incomprehensible.] incomprensibile, che non si può comprendere.
incompuesto.] incomposto. non composto. guasto. sconcio.
inconsiderado.] inconsiderato. inauuertito. trascurato.
inconsideratamente.] inconsideratamente, senza pensare. trascuratamente.
inconsideracion.) inconsiderazione. inauuertenza.
inconstancia.) incostanza. leggerezza. volubilità.
inconstante.) incostante. leggiere.
inconstantemente.] inconstantemente. volubilmente.
incontinencia.) incontinenza. libidine. lussuria.
incontinente.) incontinente, che non sà contenere, nè raffrenare le passioni, e massime quelle della carne.
incontinentemente.] incontinentemente. con incontinenza. lasciuamente.
inconueniencia.) inconuenienza. sproporzione.
inconueniente.] inconueniente. cosa che non conuiene.

uiene. cosa illecita, e dannosa.
incordio, vedi Encordio.] tincone.
incorporar.] incorporare. vnire.
incorporado.] incorporato.
incorporeo.] incorporeo, che non è capace di corpo.
incorrecion.] incorrezione. il non poter corregere, od esser corretto.
incorrectamente.] scorrettamente. con iscorrezione.
incorrecto.] scorretto. non corretto.
incorregible.] incorregibile, che non si può correggere, od emendare.
incorregiblemente.] incorreggibilmente. senza poterli correggere.
incorruptible.] incorruptibile che non si può corrompere, nè guastare.
incorrupto.] incorrotto, che non hà patito corruzione.
incorruptamente.] incorrottamente. senza corruzione.
increiblemente.] incredibilmente. in maniera da non credere.
increyble.] incredibile, che non si può credere.
incredulo.] incredulo, che non crede.
incremento.] incremento, aumento. accrescimento.
increpar.] vituperare. biasimare. incolpare.
increpado.] incolpato. ripreso.
inculcar.] inculcare. incalzare. inzeppare.
inculcado.] inculcato. incalzato. inzeppato.
inculpable.] incolpabile. senza colpa.
inculpado.] incolpato, senza che gli sia stata data la colpa.
inculpar.] incolpare. accusare.
inculpador.] incolpatore. accusatore.
inculpamiento.] vocabolo poco vsato. colpa. accusa.
inculto.] inculto. mal lauorato.
incumbir.] attendere. impiegarsi tutto in vna cosa.
incurable.] incurabile, che non si può medicare, ò curare.
incurrir.] incorrere. inciampare. far qualche male.
incurrido.] incorso. caduto. inciampato.
incurrimiento.] inciampamento. incorrimento. errore. fallo.
incursion.] scorreria, od assalto.
indagar.] cercar con diligenza.
indecencia.] indecenza. sconueneuolezza.
indecente.] indecente. sconueneuole.
indecentemente.] indecentemente. sconueneuolmente.
indecisamente.] indecisamente. inrisolutamente.
indeciso.] indeciso. inrisoluto. indeterminato.
indeclinable.] indeclinabile, che non si declina. termini grammaticali.
indefesso.] indefesso, che mai non si stracca.
indemne] senza danno, ò perdita.
indemnidad.] indennità. il non danno, o'l non perdere.
indeterminable.] che non piglia determinazione, od inrisoluto.
indeterminado.) indetermінato.
indeterminadamente.) indeterminatamente.
indeuidamente.) inragioneuolmente.
indeuido.) inragioneuole. fuor del douere.
indeuocion.] poca diuozione.
indeuotamente.) con poca diuozione.
indeuoto.) indiuoto. poco diuoto.
indicible.) indicibile, che non si può dire.
indeciblemente.) indicibilmente. in modo indicibile.
indicio.) indizio. sospetto.
indicion.) gabella. dazio.
indicion.) comandamento.
Indicion.) termine, che s'vsane' Breui, e Breuiari. Indizione.
indiferencia.) indifferenza. neutralità.
indiferente.) indifferente. neutrale. pendente.
indiferente estoy) Io stò pendente, ò facile ad inclinare ad ogni banda.
indiferentemente.) indifferentemente.
indigestion.) indigestione.
Ser vno de mala digestion) esser vno di mala condizione, o natura.
indigesto.) indigesto. non cotto nello stomaco.
Manjar indigesto.] cibo indigesto, ò non digerito nello stomaco.
indignacion.) indignazione. sdegno.
indignado.) indignato. sdegnato. corrucciato.
indignamente) indegnamente. senza meriti.

indi-

indignar.)indignare. sdegnare.far venire sdegno,ò collera.
indignarse.) sdegnarsi. indignarsi.
indignidad.) indegnità. indecenza.
indigno.]indegno.
indino,vedi Indigno.
indignamente,vedi Indignamente.
Indio,ò Indiano.) Indiano: d'India.
indirecto.)indiretto. torto.
indirectamente.) indirettamente. per via storta.
indiscrecion.)indiscrezione. poca discrezione. imprudenza.
indiscreto.)indiscreto.di poca considerazione.imprudente.
indiscretamente.) indiscretamente.imprudentemente.
indiserto.] poco pratico, ò che non si sà esprimere.
indisertamente.) senza eloquenza.
indispensable.)indispensabile, che non si può dispensare.
indissoluble.] indissolubile, che non si può sciogliere.
indissolublemente.) indissolubilmenre.
indispuesto.)indisposto.ammalato.
indisposicion.] indisposizione.
indissoluto.]indissoluto.non isciolto.
indistincto.) indistinto. non distinto. confuso.
indistinctamente.) indistintamente.confusamente.
indiuiduo.) indiuiduo.
indiuisible.] indiuisibile.
indiuisiblemente.] indiuisibilmente.
indiuiso.) indiuiso. senza diuidere.
indocil.) indocile. poco atto ad esser insegnato.
indocto.)indotto.ignorante.
indoctamente.) indottamente.ignorantemente.
indomable)indomabile.che non si può domare.
indomeñable.)indomabile.
indomito.) indomito. non domato.
indubitable.) indubitabile. che non si può dubitare.
indubitablemente.) indubitabilmēte. senza dubbio. senz'altro.senza fallo.
induction,o induccion.)persuasione. inducimento. esortazione.
Indulgencia.) Indulgenza,o perdono.
Ganar indulgencia.) Guadagnar indulgenza.
indulgente.) indulgente,colui che perdona, o lascia fare ad vno ciò che vuole.
indulgentemente] indulgentemente.facilmente.
indulto.)indulto.priuilegio. immunità.
indurar.)soffrire sopportare.
indurador.)auaro.soffritore. che guarda, o serba.
industria.)industria. arte.ingegno. sottigliezza.
Hazer vna cosa de industria.] far vna cosa a bello studio. a posta.
industriar.) insegnare. ammaestrare.
industriado.) insegnato.ammaestrato.
industriosamente.)industriosamente.con industria.
indostrioso.) industrioso.ingegnoso.
inducion.] persuasione.incitamento. consiglio. inducimento.
induzir.) indurre. persuadere.incitare. consigliare.
induzido.)indotto.persuaso. mosso. spinto.
induzidor.)induttore.consigliatore. incitatore.
inducimiento, vedi Inducion.
inefable.)ineffabile.che non si può dire.
inenarrable.) inenarrabile. che non si può raccontare.
inepcia.] inezzia.pazzia.stoltizia.
inepto.] pazzo.sciocco. stolto.
inescusable, o inexcusable.] inescusabile, che non si può scusare, o non si può sfuggire.
inexcusable.] inescusabile, che non si può scusar, nè sfuggire.
inesperado.) non isperato.
inesperadamente)senz'aspettarlo.inaspettatamente.
inestimable.) inestimabile. che non si può stimare.
inestimablemente.) inestimabilmente.
ineuitable.)ineuitabile. che non si può schifare,od euitare.
ineuitablemente.) ineuitabilmente.
inexhausto.) inesausto. non finito, nè cadato.
inexorable.)inesorabile. che non si lascia vincer da'preghi.
inexorablemente.) inesorabilmente.
inexperto.] inesperto. poco pratico.
inexplicable.) inesplicabile.
inexpugnable.) inespugnabile.
inextinguible.) inestinguibile.

insa-

infalible.]infallibile.
infaliblemente.] infallibilmente.
infamar.] infamare.disonorare.
infamado.] infamato. disonorato.
Libelo infamatorio.] cartello infamatorio.Pasquinata.
infame.]infame.disonorato.
infamemente.]infamemente.disonoratamente.
infamia.]infamia.disonore. vituperio.vitupero.
Infançon, Infançones.] termine, e vocabolo antico, e vale tanto come gentilhuomo.nobile. principale. Signor di vassalli.
infando.] nefando. scelerato.da non dirsi.
Infanta.] Infanta. figliuola del Rè.
Infante.] questo nome in Ispagna s'intende assolutamente de' figliuoli del Rè, dal primogenito in poi,che si chiama Principe:e tutte le femmine; sì la prima, come l'vltime, tutte si chiamano con questo nome Infanta.
infante.]infante. bambino, che anche stà in fasce.
infante.]significa taluolta il figlio maschio, e così il Parrocchiano quãdo vuol battezzare, domanda al Compare s'è infante, od infanta? che vale s'è maschio,o femmina?
infante.]nella milizia si chiama il soldato,che combatte a piè,che noi chiamiamo fante.
infanteria.]fanteria.la squadra,od ordinanza de'soldati a piedi.
Infantado.] anticamente si chiamauano i luoghi communi, che si dauano a qualche infante per suo sostento,o patrimonio: e tal nome non s'vsa più in questo significato.
Duque del Infantado, o del Infantazgo.] Duca dell'Infantado è vno de' Grandi di Spagna, e Signore delle cinque Terre dell'Alcarria.
infatigable]infatigabile,che non si può straccare.
infausto.] infausto.infelice. sgraziato.
infectar.vedi Inficionar.
infectado.vedi Inficionado.
infecto.vedi Inficionado.
infecundidad.] infecondità. sterilità.
infecundo.]infecondo.sterile.
infecundamente.] infecondamente.sterilmente.
infelize,o infeliz.] infelice. disgraziato.
inferencia.]consequenza.
infelicidad.]infelicità.disgrazia.miseria.
infeliz.] infelice. disgraziato.
inferior.] inferiore. il più basso.
inferioridad.]inferiorità l'esser inferiore.
inferiormente.] inferiormente.
inferir.) inferire. far consequenza d'vna cosa in vn' altra, cioè da questo raccorre,ed intender quell'altro.
De aquì se infiere.]da questo s'inferisce, o si raccoglie.
infernal cosa.] cosa infernale,o dell'inferno.
infernar.]mãdar all'inferno.
infertil.]sterile. infecondo.
infertilidad.] sterilità. infecondità.
infestar.] perseguitare.trauagliare.molestare.
infestacion.] persecuzione. trauaglio.molestia.
infesto.)molesto. noioso tedioso.
inficionar.] infettare.contaminare.corrompere.
inficionado.)infettato.corrotto.
inficionador.) infettatore. contaminatore. corrompitore.
infidelidad.) infedeltà. dislealtà, o il non osseruar la fede Cristiana.
infiel.)infidele.disleale.
Infiel, o Pagano.) infidele. Pagano.Gentile.
infielmente.) infidelmente. deslealmente.
Infierno.) Inferno. il luogo de'dannati.
infierno.) trà i Religiosi che non mangian carne, si chiama quella stanza, o refettorio, doue si ragunano a mangiare i Laici, e coloro che non professano.
infimo.)infimo. il più basso.
infinidad.) infinità.l'esser infinito.immensità.
infinito.) infinito.senza fine. immenso.
infinitamente.)infinitamente.senza fine.
inflacion,o hinchaçon.) enfiato.
inflamable.) infiammabile, che si può infiammare.
inflamacion.) infiammazione.
inflamado.)infiammato.infocato.
inflamarse.)infiammarsi.accendersi termini da Cerusici,o Medici.

in-

nflexible.] inflessibile, che non si può piegare, né torcere.
influencia.] influenza.
influir.] influire.
influxo.] influsso.
informar.] informare. dar conto, od auuiso. istruire.
informarse.] informarsi. intender vna cosa com'ella stà.
informante.] colui che informa.
informacion.] informazione. istruzione. auuiso.
informado.] informato. istrutto.
Estar informado.] esser informato, saper bene vna cosa com'ella stà.
informador.] informatore.
informarse de otro.] informarsi d'vno.
informe.] senza forma. informe.
infortunado. desdichado.] sfortunato. sgraziato.
infortunio.] infortunio. disgrazia. infelicità. sciagura.
infractor. quebrantador.] rompitore.
infrangible.] che non si può rompere.
infrequencia.] infrequenza. rarità. solitudine.
infrequente.] infrequente. solitario, che non è frequentato.
infrequentemente.] di rado, poche volte.
infructuoso.] infruttuoso. che non fa frutto. sterile.
infructuosidad.] il non far frutto. sterilità.
infructuosamente.] infruttuosamente. sterilmente.
infundir.] infondere. metter vna cosa liquida in vn'altra.
infundir.] significa taluolta riempier l'intelletto di verità, o d'opinione.
infundido.] infuso.
infusion.] infusione.
infusa gracia, o ciencia.] grazia, o scienza infusa.
infuso, o infundido.] infuso.
ingenio.] ingegno, cioè la natura, & indole di ciascheduno.
ingenio.] ingegno; taluolta lo pigliamo per vna forza naturale dell'intelletto, inuestigatora di quello che naturalmente si può sapere.
Es hombre de muy buen ingenio.] E persona di molto bell'ingegno, o spirito.
ingenio, o maquina.] ingegno, o macchina.
ingenio del açucar.] l'inuenzione, o l'ingegno di fare il zucchero.
ingenioso.] ingegnoso. sottile d'ingegno.
ingeniero.] ingegniero, colui che traccia macchine, & inuenzioni per fortificazioni, e guerre.
ingeniosamente.] ingegnosamente. con ingegno.
ingerirse.] ingerirsi. mettersi, o porsi in vna cosa.
ingerir, o inxerir.] innestare.
ingerido, o inxerido.] innestato.
Inglaterra.] Inghilterra, Isola nota.
ingle.] anguinaia.
Ingles.] Inglese. d'Inghilterra.
ingrato.] ingrato. sconoscente.
ingratitud.] ingratitudine.
ingratamente.] ingratamente.
ingratissimo.] ingratissimo.
ingrediente.] ingrediente. quello che và in qualche composizione, come medicina, e simile.
inhabil, vedi Inabil.
inhabilitar. vedi Inabilitar, co' suoi deriuatiui.
inhabitable.] inhabitabile, che non si può abitare.
inhabitado.] inabitato. non abitato.
inhabitar.] dishabitare. non abitar in vn luogo.
inhibir.] inibire. proibire. vietare.
inhibicion.] inibizione. proibizione.
inhibido.] inibito. proibito.
inhonesto.] disonesto. inonesto.
inonestamente.] disonestamente. inonestamente.
inospitalidad.] inospitalità, la poca cortesia, o riceuimento del forastiere.
inhumano.] inumano. scortese. crudele.
inhumanidad.] inumanità. crudeltà. scortesia.
inhumanamente.] inumanamente crudelmente. scortesemente.
inico.] iniquo.
inicamente. vedi Iniquamente.
iniestra, o retama.] ginestra arboscello.
inimicicia, o enemistad.] inimicizia, o nimicizia.
iniquo.] iniquo. scelerato. maluagio. peruerso.
iniquamente.] iniquamente. sceleratamente. peruersamente.
iniquidad.] iniquità. maluagità. peruersità.
injuria.] ingiuria. torto. oltraggio.
Hizome grande injuria.] Mi fece vn gran torto.
injuriar, o agrauiar.] ingiuriare. oltraggiare.

Har-

Hattas injurias le he sufrido.] gli hò sopportato pur troppi torti, o oltraggi.
injuriado.] ingiuriato. oltraggiato.
No quieto vengar la injuria que me haueis hecho] Non voglio vendicarmi del torto, o dell'ingiuria, che m'hauete fatto.
injuriar de palabras.] ingiuriar di parole.
injuriador.] ingiuriatore. oltraggiatore.
injuriosamente.] ingiuriosamente. oltraggiosamente.
injurioso.] ingiurioso. oltraggioso.
injustamente.] ingiustamente. à torto.
injustissimamente.] ingiustissimamente.
injusticia.] ingiustizia.
injusto.] ingiusto. contra il douere.
inauegable.] innauicabile. che non si può nauicare.
inouar.] rinnouare. restaurare.
inouado.] rinnouato. restaurato.
inouador.] rinnouatore. restauratore.
inumerable.] innumerabile, che non si può contare.
inumerablemente.] innumerabilmente.
innumerabilidad.] innumerabilità. il non potersi numerare.
inobediente.] innobediente. disobbediente. che non obbedisce.
inobediencia.] disobbedienza. il non obbedire.
inocente.] innocente. che non ha nociuto, o non ha fatto danno.
Estar inocente de vna cosa.] Esser innocente d'vna cosa, cioè non ci esser interessato, e non ne saper niente.
inocente. taluolta si dice ironicamente a colui che è semplice, o mostra d'esserlo.
inocentemente.] innocentemente. senza malizia.
inocencia.] innocenza. purezza. nettezza.
Estado de inocencia.] Lo stato dell'innocenza, cioè quello de' nostri primi Padri nel Paradiso Terrestre, auãti che peccassero.
inogil) cintolo, o legaccia da legar le calze in gamba.
inojos.) vocabolo antico. ginocchia.
inola yerua.) enula campana.
inondar.) inondare. sommergere. ricoprir d'acqua.
inondado.) inondato. sommerso.
inondacion.) inondazione. sommersione.
inopia.) carestia. mancamento. penuria.
inopinado.) inopinato. non pensato.
inopinadamente.) inopinatamente. sprouuedutamente.
inorme, o enorme.) abomineuole.
inormidad, o enormidad.) enormità. sceleraggine.
inoto, o ignoto.) ignoto. incognito. sconosciuto.
inquietar.) inquietare. turbare. molestare. dar fastidio.
inquietacion.) inquietitudine. turbamento. molestia. fastidio.
inquietado.) inquietato. molestato perseguitato.
inquietador.) inquietatore. molestatore.
inquietamente.) inquietamente, noiosamente. fastidiosamente.
inquieto.) inquieto, che non stà mai fermo, nè mai riposa. amico di cose nuoue, e di tumulti. scapigliato. rompicollo.
inquietud.) inquietudine. poco riposo.
inquilino.) pigionale. colui che stà in casa altrui a pigione.
inquiridor.) inuestigatore. ricercatore.
inquinor.) putrefazione. corruzione.
inquirir.) ricercare. inuestigare.
inquisicion.) ricercamento. inuestigazione, o vero tribunale dell'Inquisizione.
Inquisidor.) s'intende assolutamente il Ministro dell'Inquisizione.
inquiridion.) si chiama ciò che è manuale, cioè che si può facilmente portar in mano.
insaciable.) insaziabile. che non si può saziare, nè satollare.
insaciablemente.) insaziabilmente.
insanable.) insanabile. che non può guarire, nè risanar dal male.
insano.) pazzo. insano.
inscripcion.) sottoscrizione.
inscrutable.) che non si può inuestigare. ne ricercare.
insculpir) scolpire. intagliare.
insculpido.) scolpito. intagliato.
insensato.) insensato. pazzo. senza ceruello. stupido.
insensible.) insensibile.
insensiblemente.) insensibilmente.
insensibilidad.) insensibilità.

trà. il non hauer senso.
inseparable.] inseparabile. che non si può diuider, nè separare.
inseparablemente.] inseparabilmente.
insertores.] sorte di liscio da donna.
insidias.] insidie. agguati.
insigne.] illustre. segnalato. celebre. eccellente.
insignias.] insegne. il segno che si porta per esser conosciuto, e differenziato trà gli altri.
insine. vedi Insigne.
insinuar.] entrar segretamente.
insinuacion.] insinuazione. entrata segreta.
insinuado.] insinuato. entrato.
insinuador.] insinuatore. entrante. son vocaboli più latini, che Spagnuoli.
insipido.] insipido. sciocco. ignorante.
insipiente. vedi Insipido.
insistir.] insistere. perseuerare. perfidiare. continuare.
insociable.] insociabile. che non ammette compagnia
insolencia.] insolenza. mala creanza. sfacciataggine. poco rispetto. presunzione.
insolente.] insolente. senza rispetto. mal creato. sfacciato. presontuoso.
insolentemente.] insolentemente. sfacciatamente. presontuosamente.
insolito.] insolito. non accostumato. inusitato.
insoluble.] insolubile. che non si può sciorre.
inspection.] sguardo. vista. occhiata.
inspirar.] ispirare, cioè muouere, e suegliar lo spirito a buone, e sante operazioni.
inspiracion.] ispirazione.
inspirado.] ispirato. che hà hauuto inspirazione.
instabilidad.] instabilità. inconstanza. leggerezza.
instable.] instabile. inconstante. mutabile. vario. leggiero.
instablemente.] instabilmente. inconstantemente.
instancia.] istanza. diligenza. sollecitudine.
instante.] colui che fà istanza, o sollecita.
En vn instante.] in vn'istante. in vn momento. in vn punto. in vn'attimo.
Hazer instancia.] Fare istanza, o diligenza.
Primiera instancia.] prima istanzia, è termine forense, e vale il primo tribunale, doue si tratta la causa, o'l piato.
instantemente.] istantemente. con istanza. caldamente.
instar.] instare. far diligenza. sollecitare.
instaurar.] ristaurare. riformare. rinnouare.
instaurado.] ristaurato. rinnouato. riformato.
instauracion.] ristaurazione. rinnouatione.
instigar.] istigare. stimolare. incitare. prouocare. attizzare.
instigacion.] istigazione. stimolo. pungolo.
instigado.] istigato. stimolato. pungolato. prouocato. attizzato.
instigador.] istigatore. prouocatore. stimulatore.
instillar.] istillare. vscir a gocciola a gocciola.
instilacion.] istilazione.
instincto, o instinto.] istinto. discorso nell'huomo, o l'inclinazion naturale.
instinto natural.] istinto, od inclinazion naturale.
institucion.] istituzione. ordine. stabilimento.
instituyr.] istituire. stabilire. ordinare. fondare.
instituyr heredero.] istituire herede.
instituydo.] istituito. ordinato. stabilito. lasciato. fondato.
Instituta.] Istituta, cioè il primo volume della legge Ciuile fatto per ordine dell'Imperatore Giustiniano.
instituto.] istituzione. ordine. stabilimento. statuto.
instruction, o instrucion.] istruzione. ammaestramento.
instruyr.] istruire. insegnare. auuertire.
instruydo.] istrutto. ammaestrato. informato.
instruydor.] istruttore. ammaestratore.
instrumento.] strumento, qualsiuoglia cosa, della quale ci seruiamo in alcuna operazione.
instrumento.] vale taluolta strumento, cioè scrittura publica, & autentica.
instrumento.] vale taluolta il suono, come buon'accordo. liuto. chitarra, e simili strumenti.
instrumento musico.] strumento musicale, o musico.
instrumental.] istrumentale, che serue come strumento in vna operazione.
instrumentalmente.] strumentalmente. come strumento.

insus-

insuficiencia.) insufficienza. incapacità. poca attitudine.
insuficiente.) insufficiente. inabile.
insuficientemente.) insufficientemente.
insufrible.) insopportabile. che non si può soffrire, o sopportare.
insufrido.] impaziente. che non hà pazienza.
Insula. vedi Ysla. Isola.
Insular.) d'Isola. appartenente ad Isola.
insulso.) sciocco. spropositato nella sua conuersazione, o prattica.
insultar.) fare insulti. oltraggi. torto.
insulto.) insulto. torto. ingiuria.
insuperable.) insuperabile. inuincibile.
integridad.] integrità. sincerità.
integramente.) sinceramente. fedelmente.
integro.) sincero. fedele. intero.
intelecto.) intelletto. senno prudenza.
intelectual.) intellettule. appartenente ad intelletto.
inteligencia.) intelligenza, conoscimento.
inteligible.) intelligibile. facile ad intendersi, o ad esser inteso.
inteligiblemente.) intelligibilmente.
inteligente.] intelligente, che intende.
intemperancia.) intemperanza. incontinenza.
intemperadamente.] intemperatamente. incontinentemente.
intencion.) intenzione. intento. fine. scopo.
Buena, o mala intencion.) Buona, o mala intézione.
Segunda intencion.) termine Logico, o Metafisico, vale seconda intenzione.
Con que intencion lo hizistes?) A che fine l'haueте fatto? che cosa vi hà mosso a farlo? doue haueuate la mira quando faceste questo?
intencionado bien, o mal.) colui che hà buona, o cattiua intenzione.
intensiuo.) intensiuo. contrario di estensiuo. termine Logico.
intenso.) intenso. fitto. messo bene in dentro.
Dolor intenso.) Dolor intenso, e penetratiuo.
intentar.] tentare. prouare. sperimenrare.
intentado.) tentato. prouato.
intentador.) tentatore. prouatore.
Lleuar buen, o mal intento.) Hauer buono, o cattiuo fine.
intento.) intento. intenzione. fine mira. scopo.
intercadencias.) intercadenza. le disugualità del polso, cioè l'alterarsi il polso dell'infermo. termini di medicina.
intercalar dia.) giorno intercalare, o bisesto.
interceder.) intercedere. interporre il suo prego per vno, procurar di conseguire, o d'ottenere vna cosa a vno.
intercession.) intercessione. prego per fauorir altrui.
intercessor.] intercessore.
interessar.) interessare. hauer interesse in vna cosa.
interessado.) interessato. che hà interesse in vna cosa.
interessable.) interessato, che la guarda in vn quattrino
interessarse poco, o mucho en vna cosa.] hauer poco, o gran guadagno in vna cosa, cioè guadagnar poco, o assai.
interessadamente.) interessatamente. con interesse.
interese, o interesse.) interesso. quello che importa a ciascheduno, o per guadagno, o per gusto, o per altra passione.
interesse. vedi Interese.
En todo buscais vuestro interes.] in ogni cosa andate dietro all'vtil vostro.
interin como, en este iterin.) fra tanto. in questo mentre. in questo mezzo. in tanto.
interior.) interiore. di dentro.
interiormente.] interiormente.
interlocucion.) interlocuzione. il parlare interposto.
interlocutores.) interlocutori. coloro che parlano ne' dialoghi, o nelle commedie.
intermedio, o entremes.) intermedio di commedia.
interlocutorio.) interlocutorio.
interminado.) indeterminato. irrisoluto.
intermission.) intermissione. tralasciamento.
intermisso.) intermesso. tralasciato.
intermetir.) intermettere. tralasciare.
internal.) interno. di dentro.
interno.] interno: di dentro.

internuncio.] internunzio.
interpelar.] chiamare. inuocare. in aiuto.
interpelacion.] il chiamare, o l'inuocare in aiuto, o soccorso.
interponer. interporre. met ter di mezzo.
interposicion.] interposizione.
interpretar.] interpretare. diffinire dichiarare.
interpretacion.] interpretazione.
interpretado.] interpretato. dichiarato.
interpretador. vedi Interprete.
interprete, o faraute.] interprete.
Setenta interpretes.] I settanta interpreti.
interpuesto.] interposto, tramesso, messo in mezzo.
interrogar.] interrogare. domandar per sapere.
interrogacion.] interrogazione. domanda.
interrogado.] interrogato. domandato.
interogador.] interrogatore. domandatore.
interrogante.] l'interrogazione, cioè quel segno che si fà nello scriuere per dar vn certo accento, o tuono nel pronunziare, quando leggiamo cosa che si domanda.
interrogatorio.) interrogatorio. libro doue sono scritte le domande che fà il giudice al reo.
interromper] interrompere. tagliare. impedire.
interromper al que habla.] interrompere colui che fauella. romper la parola a chi parla.
interromper el estudio.] interrompere. o tralasciare per qualche spazio di tempo, lo studio.
interrompido.] interrotto.
interrompimiento.] interrompimento.
interrupto. vedi Interrompido.
interualo.] interuallo. distanza. spazio.
interuencion.] interuenzione. interuento.
interuenir.] mettersi di mezzo. interporsi.
interuenidor.] colui che si mette di mezzo. mezzano.
interueniente.] che dimezza, o si mette di mezzo.
intestino.] intestino. interiore.
Guerra intestina.] Guerra intestina, cioè crudele.
intestino ciego.] vn certo budello nell'animale.
intestinos.] intestini. viscere.
intimar.] intimare. notificare giuridicamente. termine forense.
intimar a vno la senteneia.) legger ad vno la sentenza per comandamento del Giudice.
intimacion.] intimazione.
intimado.] intimato.
intimamente.] intimamente. cordialmente. suiscetatamente.
intimo.] intimo. famiìliare. intrinseco. amico suiscerato.
intitular.] intitolare. nominare. porre il titolo.
intitulado.] intitolato.
intitulacion.] intitolazione. titolo.
intolerable.] intollerabile, che non si può tollerare, o sopportare.
intolerablemente.] intollerabilmente.
intolerancia.] intolleranza. impazienza.
intratable.] intrattabile. inconuersabile, che non si può trattare, nè conuersar seco.
intratabilidad.] intrattabilità. l'essere intrattabile.
intrepido.] intrepido, che non hà paura. valoroso.
intrepidamente.] intrepidamente. animosamente. valorosamente.
intricar, o enhetrar.) intrigare. imbrogliare. auuiluppare.
intricado.] intrigato. imbrogliato. auuiluppato.
intricacion.] intrigo. imbroglio.
intricadamente.] intrigatamente. imbrogliatamẽte.
intricador.] intrigatore. imbrogliatore. auuiluppatore.
intrinseco.] intrinseco. di dentro.
intrinseco amigo.] amico intrinseco, o domestico.
intrinseco hombre.] huomo segreto, e che non dice i fatti suoi a nessuno.
intrinsecamente.] intrinsecamente.
introducion.] introduzione.
introduzir.] introdurre. metter auanti. por dentro.
introduzido.] introdotto.
introduzidor] introduttore.
introduzir vno en palacio, paraque hable al Rey.] introdurre vno in palazzo, accioche parli al Rè.
Introito.] Introito della Messa, cioè il principio d'essa.
intronizar.] porre in trono, e stare con grauità.

intro-

intronizacion.] intronatura. grauità.
introniçado.] posto in grauità, e come in vn trono.
intronizador.] colui che pone in grauità.
intronizamiento. vedi Intronizacion.
intruso.] colui che è entrato liberamente nel possesso di qualche benefizio.
intrusion.] introduzione, o spinta in dentro.
inuadir.] termine antico. vale assalire, od assaltare.
inualido.] debole, fiacco, lasso.
inuectiua.] inuettiua. vituperio. biasimo. orazione in disprezzo d'vno.
inuencible. inuencibile, che non si può vincere.
inuencion.] inuenzione. trouato.
inuentar.] trouare di nuouo. inuentare.
inuentado.] inuentato. trouato di nuouo.
inuentar.] significa taluolta dir bugia.
inuentariar.] inuentariare. scriuer nell'inuentario.
inuentariado.] inuentariato. scritto nell'inuentario.
inuentario.] inuentario. il memoriale, o la scrittura, che si fà de' beni mobili, e stabili, così de' viui, come de' defunti.
inuentiuo hombre.] huomo ingegnoso, che sempre troua qualche cosa di nuouo.
inuentor.] inuentore. autore
inuentora.] inuentora. autora.
inuernar.] suernare. passar l'inuerno in qualche luogo.
inuernadero.] luogo doue stà l'esercito, o'l bestiame à suernare.
inuernal.] vernino. d'Inuerno. appartenente all'Inuerno.
inuerniego. vedi Inuernal.
inuernizo.] vernino, che hà qualità d'Inuerno.
Inuierno.] Inuerno. Verno. Vernata.
inuestido.] inuestito. colto, o che gli è stata data l'inuestitura di qualche luogo.
inuestigar.] inuestigare. cercar con diligenza.
inuestigado.] inuestigato. cercato.
inuestigador.] inuestigatore.
inuestigable.] inuestigabile. facile ad esser inuestigato.
inuestir.] inuestire. assaltare. corre con colpo. colpire, o vero dare il possesso ad vno.
inueterado.] inuecchiato. inueterato.
inueterarse.] inuecchiarsi.
inuicto.] inuitto. non vinto.
inuictissimo.] inuittissimo.
inuidia.] inuidia mal conosciuto, massime da' cortigiani.
Tener inuidia.) Tener inuidia.
inuidiar.) hauere, o portare inuidia ad vno.
inuincible.) inuincibile.
inuiolable.) inuiolabile.
inuiolablemente.) inuiolabilmente.
inuiolado.) inuiolato.
inuisible.) inuisibile. che non si può vedere.
inuisiblemente.) inuisibilmente.
inuocacion.) inuocazione.
inuocar.) inuocare. chiamare in aiuto.
inuocado.) inuocato.
inuocador.) inuocatore.
inusitar.) inusitare. non vsare.
inusitadamente.) inusitatamente.
inusitado.) inusitato. insolito.
inutil.) inutile. disutile.
inutilidad.) inutilità.
inutilmente.) inutilmente, senza profitto.
inexerir.) innestare.
inexerido.] innestato. vedi Enxerir, o Engerir.

I P

Ipocrisia.] hipocrisia.
ipocrisar.) far l'hipocrito.
ipocrita.] hipocrito.
ipocritamente.) come l'hipocrito. hipocritamente.
ipotecar.) hipotecare. impegnare. obligare.
ipoteca.) pegno. obligazione.

I R

Ir.) andare. ire.
ir de priessa.) andar in fretta.
ir delante.) andar auanti.
ir a la Corte.) andar alla Corte.
ir, y venir.) andar indietro, od innanzi, modo di dire.
ir a flux, o a primera.) stare a flusso, o a primera.
ir a la parte.) entrar a parte, od in compagnia, per participar di qualche cosa, o per perderla.
irle alguna cosa.) importargli vna cosa, cioè esserui interessato, così.

En esto me và mucho.] questo m'importa assai.
ir a la mano a vno.) raffrenare, e ritener vno.
irse a la mano.] andar ritenuto, cioè fare a poco a poco vna cosa.
irse por su piè a la pila.) significa battezzarsi essendo già grande.
irse de boca.] parlar troppo, dir qualche cosa, che non istia bene.
irse el enfermo.] andarsene l'ammalato, cioè morire.
ir piè con bola.]andar misurato nel viuere, e non ispender più di quello che comporta la borsa.
ir por agua.] andar per dell' acqua.
ir por vino.] andar per del vino.
ir por leña.] andar per delle legna.
Ir a llamar.] andar chiamare.
ir a ver.] andar a vedere.
ir por sus pies] andar co'suo' piedi.
ir allende de monte, o mar] andar di là dal monte, o dal mare.
ir arrebatadamente.] andar con furia, o velocità.
ir de baxo.]andar sotto.
ir a riua.] andar su, o di sopra.
ir a baxo.] andar giù, o abbasso.
ir a menudo.]andare spesso.
ir de vencida.]esser di vincita, vincere.
ida, vedi Ida.)andata.
ira.]ira collera, sdegno.
Hizolo con ira.]L'hà fatto stando in collera.
ira de Dios.) sdegno di Dio.
iracundo.] iracondo. sdegnoso.
irascible.] irascibile. vedi Yracible.
Irlanda.] Irlanda, o Hibernia Prouincia.
ironia.]ironia, figura rettorica.
ironico dicho.] detto ironico, o per ironia, cioè per beffa.
irracional.)irrazionale. irragioneuole.
irrecuperable.] irrecuperabile.
irregular.]irregulare.
irregularidad.) irregularità.
irregularmente.] irregularmente.
irreligioso.]profano.
irremediable.]inrimediabile.
irremediablemente.] inrimediabilmente.
irremissible.)inremissibile.
irremissiblemẽte.]inremissibilmẽte. senza remissione
irreparable.) inriparabile.
irreparablemente.] inriparabilmente.
irreprensible.) inreprensibile.
irreprensiblemente.] inreprensibilmente.
irreprouable]irreprobabile.
irreuerencia.] inriuerenza, poco rispetto.
irreuerentemente.] inriuerentemẽte. senza rispetto.
irreuocable.] inriuocabile, che non si può annullare, o riuocare.
irreuocablemente.] inriuocabilminte.
irrision.] burla, derisione, beffa, scherno.
irritable.]irritabile. sdegnoso.
irritar.]irritare, istigare, prouocare a collera, o a sdegno.
irritado.)irritato. sdegnato.
irritacion.) irritazione, sdegno.
irritador.) irritatore. istigatore.
irritamiento.) irritamento, istigamento.

I S

Isla.)Isola.
isla de casas.) isola di case; ceppo di case.
isleño.)isolano. d'isola.
islon.)isolotta. isola alquanto grande.
isopear.)gittar l'acqua benedetta con l'aspersorio.
isopeador.) colui che fa l'asperges.
isopillo.)aspersorio, strumento d'asperger l'acqua benedetta, o vna sorte d'erba odorifera.
isopo humedo.)grasso di lana sudicia.
isopo.)erba isopo.
isquierdo, vedi Izquierdo.] sinistro.
istoria.)istoria. storia.
istoriador.)istorico, che scriue, o sà istorie.
istorial.) istoriale, appartenente ad istorie.
istorico.)istorico, d'istoria.
istoriografo.) istoriografo.

I T

Italia.]Italia.
Italiano.)Italiano.
Italiano Españolado es linda cosa.) l'Italiano che è Spagnolato, è vna bella cosa.
iten.)item, cioè similmente, vocabolo vsato da' notai.
iterar.]reiterare. fare, o dir di nuouo.
iterado.)reiterato.

ite-

lteracion.] reiterazione.
itericia.] iterizia, o spargimento di fiele.
itericiado.] che hà sparso il fiele.
itinerario.] itinerario. libro che insegna la distanza di luogo a luogo, co'l numero delle miglia, e dell'osterie per far viaggio.

Y V

Yuo yerua.] capel venere.
yugada de tierra.] tanta terra, quanta in vn giorno possono arare vn par di buoi.
yugo.] giogo.
yugo.] si piglia metaforicamente per seruitù. giogo.
yuguero.] il bifolco che ara con molti buoi.
yunque.] ancudine.
yunta de bueyes, o mulas.] paio di buoi, o mule.

Y Z

Yzquierdo.] sinistro.
A mano yzquierda.] A man manca, o sinistra.
yza.] vocabolo, che vsano i marinari nell'alzar d'accordo qualche peso. issa.

L A

LA.] articolo, che conuiene al nominatiuo di genere femminino nel numero del meno.
la que.] quella che. colei che.
las.] corrisponde all'articolo la, e significa le, nel numero del più, e di genere femminino.
las.] quelle che.
labaca.] romice erba.
labada, o abada.] rinoceronte animale.
laba:al, o laua:al.] pantano. luogo fangoso.
labanca, o labanco de rio.] anitra saluatica.
labanco. vedi Labanca.
labandera, o lauandera.] lauandaia. donna che laua panni, e fà bucato.
laberinto.] laberinto. luogo intrigato, e che hà difficil l'vscita.
labia, o lauia.] ciarla. chiacchiara.
Tener vno mucha labia.] Hauer vno buona ciarla, cioè esser ciarlone. chiacchierone, o parlatore.
enlabiar.] infinocchiare. ciurmare. vedi Enlabiar al suo luogo.
enlabiador.] ciurmatore, infinocchiatore. huomo, che inganna con belle parole
labio.] labbro.
No auer hauido, ni a vn para vntarse los labios.] è vn modo di esaggerare la scarsità, o pouertà d'vn desinare, e vale, non ci esser stato cosa da vgnersi almeno le labbra.
Morderse el labio.] mordersi il labbro, segno di collera, o rabbia.
labor.] lauoro, cosa fatta cō trauaglio, e fatica.
labor.] si suol taluolta pigliare per lauoro, che fanno le donne con l'ago, od altri loro strumenti.
Yr a la labor.] s'intende assolutamente delle ragazze, o fanciulline, quādo vanno a casa della maestra ad imparar a cucire, e far lauori.
labor del campo.] significa l'agricoltura, e'l coltiuar la terra.
laborcillo.] lauoretto. operetta, poca fattura.
laborioso.] vocabolo più Latino, che Castigliano, vale faticoso, che non si può far senza gran fatica, e trauaglio.
labrar.] lauorare, e s'intende delle donne, quando fanno i suoi lauori con ago, od altri strumenti.
labrar la tierra.] lauorare, o coltiuar la terra.
labrar seda.] far de' filugelli, o de' bachi per far seta.
labrar la bestia.] è termine da manescalchi, & è quādo l'incendono con vn ferro rouente nella parte, doue hà l'vmor cattiuo.
labrar.] assolutamente significa lauorare, o fare qualsiuoglia cosa con fatica, e trauaglio, come si vede nelle cose meccaniche.
labrar casa.] fabbricare, fare vna casa.
labrado.] lauorato.
labrada tierra.] terra lauorata, e coltiuata.
labrador.] contadino, colui che lauora il campo. villano.
labradora.] contadina. villana.
labrança.] comunemente s'intende per l'agricoltura, o l'arte del campo.
labrandera.] donna, che lauora, o cuce.
labrusca.] vua saluatica. abruostine.
lacayo.] staffiere. parafreniero.
lacayuelo.] staffieruccio, vn disgraziato staffiere, o in cōdizione, o in presenza.
la cargama.] vna spezie di borrana erba nera.

lacha.)laccia, o cheppia pesce.
lacerado.) spilorcio, misero, auaro.
laceria.] spilorceria, miseria.
lacerar.] sminuzzare, dar le cose, (come si dice) a spizzico.
lacio.] vizzo, passo, e si dice di fiori, erbe, o piante, quando vanno auuicinandosi alla putrefazione.
Rauano lacio.) Radice, o rauano vizzo, o passo.
lacra.] cosa degna di lagrime, o di pianto.
lacre. cera di Spagna per sigillar lettere.
ladera de cuesta.) spiaggia, o china, o pendice.
ladilla.] piattola. sorte di pidocchio.
ladina muger.] donna trincata, astuta, maliziosa, che sà il conto suo.
ladino.] propriamente significa cosa latina, o in lingua latina: ma comunemente si piglia per colui che parla, e pronunzia bene vna lingua forastiera, come se fusse naturale in essa: o vero si stende anche a significare colui che è diligente, accorto, e destro in fare vna cosa.
ladinamente.) latinamente, elegantemente, eccellentemente, e s'intende del parlare.
lado.] lato. fiancho.
lado diestro, o siniestro.) lato, o fianco destro, o sinistro.
Nó apartarsele del lado.] Non gli si leuar mai da canto, cioè star sempre in sua compagnia.
Hazerse a vn lado.) ritirarsi, o farsi da vn lato per dar luogo. scansarsi.
Dar el lado derecho, o izquierdo.] Dar la man dritta, o la mano manca.
Andar de lado.] Andar di fianco, cioè andare storto.
ladear.] costeggiare, voltarsi da ogni lato.
ladearse.] riuoltarsi or sopra questo lato, or sopra quel l'altro.
ladrar.] abbaiare, e si dice solo de'cani.
ladrar.] metaforicamente si piglia per minacciare, e fare vna gran brauata, e poi nó far altro. abbaiare.
Perro ladrador, poco mordedor.] can che abbaia non morde.
ladrar el estomago.] abbaiar lo stomaco, cioè hauer fame.
ladrador.] abbaiatore, che abbaia.
ladrido.] l'abbaiare. abbaiamento.
ladrillo.] mattone.
ladrillar.] mattonare, coprire il terreno con mattoni.
ladrillado.] mattonato.
ladrillejo.] mattonuccio, picciolo, o cattiuo mattone.
ladrillera. mattonaia, fornace doue si cuocono, e fanno i mattoni.
ladrillazo.) mattonata, colpo, o percossa fatta con mattone.
ladrilloso.] è vna certa burla, che i giouanotti soglion fare alle porte, quando ogn'vno è a dormire, attaccandoui vn mattone, e dimenandolo poi da lontano con vna cordicella danno de'colpi, e fanno suegliare tutti que' di casa, e quando si fanno alla finestra, non veggon nessuno, e rimangon burlati.
ladrillal. vedi Ladrillera.
ladrillero.] colui che fa, o vende mattoni.
ladrona.] ladra. femmina che rubba.
ladron.] ladro, e taluolta significa l'assassin di strada.
Es lugar, donde andan muchos ladrones.) è vn luogo doue son molti ladri.
ladroncillo.) ladruccio, ladretto, ladro, che rubba cose di poca stima.
ladroneria.] ladroniazio. rubberia.
ladronera. luogo doue stanno molti ladri.
ladronia. vedi Ladroneria.
ladronera.] si chiama ne'mulini il luogo, o la cateratta, per doue si può far vscir l'acqua, e lasciarla entrare, che noi diciamo callone.
ladronicio. vedi Ladroneria.) rubberia. ladroneria, furto, assassinamento.
lagaña.] cispa, l'vmore, che calando da gli occhi, e condensandosi si attacca alle palpebre.
Lagañoso.) cisposo, che hà gli occhi pieni di cispa.
Ojos ay que de lagañas se enamoran.] si trouano alcuni, che hãno occhi tãto inamoraticci, che si affezionano alle persone cispose.
lagañosa muger.] donna cisposa. vedi Lagaña.
lagar.) il luogo doue si piglia l'vua.
lagar.] taluolta si piglia per le strettoie doue si strigne, e caua il vino dalla vinaccia.

lagarejo.) picciol torchio, o luogo, doue si pigia l'vua.
Hazerse lagarejo la vua, que se trahe para comer.] farsi mosto, od infragnersi l'vua, che si portaua per mangiare, che è quando si strigne troppo, e si pigia mentre si porta.
lagareta. vedi Legarejo.
lagartija.] lucertola.
lagareto.) ramarro. lucertola grande, e verde.
lagartado.)vn colore, che tira al verde, come il color del ramarro.
lagartico. l'vccello, che mãgia lucertole.
lago.) lago.
lago de agua de piè.] lago d'acqua viua.
lagosta.] locusta di mare, o grillo di terra. vedi Langosta.
lagryma.] lacrima.
lagrimilla.] lacrimuccia. lacrimetta. picciola lacrima
lagrima.] similmente si chiama il vino, che esce dall'vua auanti che si pigi, che noi diremmo vino vergine.
lagrymas de Moysen.] vna frase del volgo, cō la quale significa le pietre, od i sassi per romper il capo ad vno.
lagrymas de Dauid.)è vn'erba che fà nelle cime de' monti, e sopra le pietre, chiamata comunememẽte lacrime di Dauide.
lagrymar.) lacrimare, mandar fuori lacrime.
lagrimal del ojo.) l'angolo dell'occhio, dal quale escon le lacrime.
lagrimoso.] pieno di lacrime. lacrimoso.
En viendole no pude detener las lagrimas) Subito ch'io lo viddi, non mi potetti contener di non piagnere.
laguna.) lago, o laghetto, stagno d'acqua morta. padule.
lagunajo.) stagno. laghetto. laguccio. pantano. palude. padule.
lagunas.)si chiama nelle cose manuscritte le finestre, gli spazi, che si lascian nel foglio in bianco, senza finir la parola, o'l senso.
lama.) lamina di metallo. vedi Lamina.
lama.)fango. mota. belletta.
lamedal.) pantano. luogo, doue è gran fango.
lamentar) lamentarsi. dolersi. lagnarsi.
lamentable.] lamenteuole. doglioso.
lamentacion.) lamentazione. lamento. querela.
lamento. vedi Lamentacion
lamentado. lamentato. querelato. lagnato.
lamentador.) che si lamenta, e lagna.
lamentablemente.) dolentemente. lamenteuolmẽte. con lamenti.
lamer.) leccare.
lamer como perro.) leccare come il cane.
lamer los platos.) leccare i piatti, come fanno i golosi, od i ghiotti.
lamedor.) leccone. leccatore, colui che lecca.
lamedor.) anche significa vno sciroppo cō mele, che si dà à quei che hanno la tossa, per fargli sputare.
Relamida.) foglion chiamar la donna, che è ben lisciata, e ripulita, che noi diremmo raffazzonata.
Relamerse.) leuarsi, e succiarsi le labbra, quando si è mangiato.
lamedura.) leccatura. leccamento. il leccare.
lamilla.) piastretta, o lametta di metallo.
lamias.) lamie. donne, o streghe, o fantasime finte dagli antichi.
lamina, o hoja.) piastra, o lama d'alcun metallo.
laminado.) coperto di piastre d'alcun metallo.
lamin.) pappardelle, o leccornie, cioè cibi esquisiti.
lamiznero.) ghiotto. amico de'buoni bocconi.
lamo, o lama) fango profondo.
lampara.) lampana, lume che si tiene per le Chiese.
lamparada.) macchia d'olio fatta con lampana.
lamparilla.] lampanina. picciola lampana.
lamparones.] scrofe, male, che viene alla gola, e che dicono, che i Rè di Francia, ed anco d'Inghilterra hanno grazia particolare di sanarle.
Paños de lampazo.) i tappeti doue son dipinte foglie di rombici, fiori diuersi, e virgulti.
lampiño.) colui che hauendo bastante età per tener barba, non la mette.
lamprea.) lampreda, pesce assai stimato.
lamprehuela.) lampreduccia, picciola lampreda.
lampuga.) vna sorte di pesce simile alla lampreda.
lana.) lana.
lana merina.) lana fine, e crespa.
lana de ouejas.) lana di pecore.

lana de cabras.] lana di capre.

Qual mas, qual menos, toda la lana es pelos.] Questo si dice quando ci affatichiamo a far distinzione, e scelta trà le cose, che poi finalmente vengono ad esser tutte vna, che noi diremmo è tutto vno. Qual più, qual meno, tutta la lana è peli.

Yr por lana, y boluer tresquilado.] Andar per darne, e toccarne. Andar per della lana, e tornar tosato.

Andar per bastonare, & esser bastonato. Far come i piffari di montagna.

Poca lana, y tendida en carcas.] si dice di quei, che hanno poca robba, e quella poca imbrogliata, e con molti debiti.

lanero.] lanaiuolo, mercante di lana, o colui che negozia in lana.

lanilla.] mocaiardo, sorte di tela per far vestiti, & è di spezie di ciambellotto.

lana cardina.] lana scardassata, o lauorata.

lana barda.) lana lunga, grossa, e ruuida.

lanudo.] peloso. pieno di lana,

lana suzia.] lana sucida, cioè non ancor lauata.

lana para hēchir colchones] lana da riempir materassi.

lança.] lancia.

lanças.] taluolta si pigliano per li medesimi soldati, che portan le lancie: e così si dice, il tal signore hà seruito al Rè, co tante lance.

lança en cuja.] lancia in resta.

lança en ristre] lācia in resta.

Quebrar lanças.] significa metaforicamente cominciar a trattare, e negoziare, e dichiarar le difficultà.

No quedar lança, enhiesta] non rimaner lancia ritta, cioè hauer ammazzato tutti i nemici.

Metter la lanza hasta el regaton.) Ficcar la lancia in fino al manico, metaforicamente significa perseguitar vno con grand' istanza, e perfidia.

Esta es vna buena lança.] si dice di colui, ironicamente, il quale è tenuto per buomo di mala fama.

lançada.] lanciata, il colpo dato con lancia.

A Moro muerto gran lançada.] si dice di que'che fanno il brauo, e minaccian colui, che sanno, che non si può difendere, ne può per all'ora rispōdere.

lançada de moro izquierdo.] significa lanciata, o colpo crudele di lancia.

alancear.] ferir con lancia.

Alançada de viña.] vn certo spazio di terra occupato da vigna, che è la comune misura, quādo si cōprano. o vendono vigne.

lançada de viña. vedi Alançada.

lançadera de texedor.] spuola del tessitore, doue mette il cannello auuolto della trama, o ripieno della tela.

lançar] gittare. buttar fuora.

lançado.] gittato, o buttato fuora.

lançar demonios.] mandar fuori del corpo spiriti, o demoni.

lançarse en casa.] entrar in casa fuggendo, o scappando.

lançador.] il gittatore, o colui che tira lancia, o dardo.

lancarotes, o ançarotes.] Sarcocella, ragia, o gomma.

lance.] è propriamente la sorte in gittar la rete nel mare, o nel fiume, e se si tira su con pesce, o vota, si dice echado buen, o mal lance: & in questa significazione si stende a significar metaforicamente altre cose.

Comprar alguna cosa de lance.] vale comprar vna cosa per meno di quello, che ella vale in qualche occasione repentina, & improuisa.

lance forçoso] occasione ineuitabile, e che non si potè, o non si può euitare.

Al primer lance.] al primo tiro, o colpo.

No alcançar lance.] nō trouar niun rimedio, o non trouar da far bē nessuno.

De lance en lance.] d'occasione in occasione, cioè da questa occasione, o congiuntura ne nasce vn' altra di quando in quādo.

lancear.] lanciare, gittar la lancia.

lancera, o astillero.] rastrelliera, doue si rengon l'arme in asta.

lancero.) colui che fa le lancie, o colui che le porta.

lanceta.] lancetta da cauar sangue.

lancetada.] lancettata, colpo, o ferita fatta con lancetta nel cauar sangue.

lançon.) mezza picca. lancione.

lançuela.) picciola lancia: corsesca.
landa, o paramo.] deserto, luogo pieno di spine, e sterpi.
lancha, o losa.] lastra, pietra larga, ma non troppo grossa.
landre, o bellotta.) ghianda.
landre.] gauocciolo, sorte di peste, e mal contagioso.
landrecilla.) è vn certo neruo viscoso che è dentro della coscia dell'animale, e nella lacchetta, o coscia del castrato, e della grandezza d'vna nocciola, la quale è cauata da' Giudei, quando mangiano carne in simil parte.
landres del cuello.] gangole che vengon nella gola.
landrezilla.) taluolta significa vna spezie di lebbra.
lanero.] lanaiuolo, colui che tratta in cose di lana.
langosta.) grillo animaletto noto, e saltatore.
langosta, pescado.) locusta, sorte di gambaro di mare.
langostin, pescado.) locusta, sorte di gambaro di mare.
langostin.) pesce simile alla locusta, saluo che è minore, e si tiene per pesce di stima, e di regalo.
lanciscor.) parola Tedesca corrotta, e si vsa ne' conuiti, o banchetti, quando vno conuita l'altro a bere.
langaruto.) si chiama colui che è lungo, e secco, e che non è se non istinchi.
lanterna.) lanterna.
lanternero.) lanternaio. colui che fà, o vède làterne.
lanternilla. vedi Lanternuela.
lanternuela.) lanternuccia, lãternina, picciola lanterna
lanudo.) lanuto. che hà molta lana.
lapa, o flor del vino.) fiore del vino.
lapa.) lago. palude. stagno.
lapachar, o laguna.) lago. stagno. pantano.
lapidar, o apedrear.) lapidare, ammazzare cõ pietre.
lapidario.) gioielliere, colui che conosce le pietre preziose, e le gioie.
lapa menor, o amor del hortelano.) lappola, sorte di spina tonda.
lapislazuli.) lapislazali, pietra preziosa.
lardar.) lardare, vgner con lardo.
lardo.) lardo.
Martes lardero.) il Martedì, innanzi Berlingaccio.
lardo de puerco salado.) lardone, o lardo salato.
lar.) vna spezie d'vccello d'acqua.
Lares.) gli Dei lari de' Gentili Romani.
largas dar a vn negocio.) allungare, o differire vn negozio d'oggi in domane.
Hazerse a lo largo.) allargarsi, allontanarsi, termini marinareschi.
largo.) lungo, liberale.
Dos horas largas.) due ore grosse, modo di esaggerare il tempo, massime quãdo si aspetta vna cosa.
largo jugador.) gran giucatore.
largo tiempo.) lungo tempo.
largo en razonar.) lungo in ragionare, cioè che hà molte parole.
Cuento largo.) cosa lunga. modo di dire quando vogliamo raccontar vna cosa, che sappiamo hà da venir a fastidio, se la contiamo tutta.
Yr muy a la larga.) Andar adagio adagio.
Passar de largo.) Passar a di lungo. cioè non fermarsi, ne badare.
Darse tantas en ancho como en largo.) vale disonorarsi, e vituperarsi l'vn l'altro dicendosi male parole.
Dar cinco de largo.) vale passar il segno prefisso.
Mas largo he sido de lo que pensaua.) Sono stato più lungo di quello che mi credeua.
largor, o largura.) larghezza.
largueza.) liberalità.
largura. vedi Largor.
largamente.) lungamente, liberalmente.
Escriuir largo.) scriuere a lungo.
larguillo.) lunghetto alquanto lungo.
largura de tiempo.) lunghezza di tempo.
largo, o alto hombre.) huomo alto, lungo.
las.) le. articolo feminino, nel numero del più.
lasañas, o orejas de Abad.) certa pasta fritta nella padella in forma di frittelle, o crespelli.
lasciuia.) lasciuia. impudicizia.
lasciuo.) lasciuo. impudico.
lasciuamente.) lasciuamente, impudicamente.
lastar) spendere per vno con animo, ed accordo d'hauerne ad esser rimborsato

ſato da vn'altro, e vale pagar quaſi eſſendo ſicurtà ad vno.
Carta de laſto.] Ceſſione di ragione.
laſtar.] vale taluolta, pagar la pena in danari.
laſtimar.] affliggere. conciar male, far male, o maltrattare vno con opere, o con parole.
laſtimado.] afflitto. addolorato, mal concio. mal trattato.
laſtima.] afflizione, dolore, affanno.
Tener laſtima.] Hauer compaſſione, o pietà.
Es laſtima.] modo di dire. è vn danno, è vn peccato: queſto ſi dice, quando vna coſa non è trattata, e tenuta con quel riſpetto, e decoro che conuerrebbe.
Fue coſa de laſtima.] fù coſa degna di compaſſione.
laſtimador.) affliggitore, tormentatore.
laſtimero.) doloroſo, afflitto, d'haueme compaſſione.
laſtimoſo.) degno di compaſſione, acerbo, afflitto, crudele.
laſtrar la naue.) ſtiare la naue, cioè riempier il fondo di ghiaia.
laſtrada naue.) ſtiata.
laſtre de la naue.] ſtia della naue.
laſtre.) pietra larga, e poco groſſa, e comunemente ſi piglia per la ghiaia.
laſtren, vedi Laſtre.
lata.) ſtagno.
Hoja de lata.] ſtagno in foglia, o battuto.
latido.) palpitamento di cuore.
latiente.) palpitante, che palpita.
latigazo.) fruſtata. sferzata.
latigo) fruſta, o sferza.
latin.) latino, colui che sà latino, o lingua latina.
latinamenre.) latinamente, in lingua latina.
latinidad.) latinità.
Latino.) coſa Latina.
latir.) battere, o palpitare il cuore.
latitud.) latitudine, larghezza.
laton.) ottone, metallo noto.
Latria.) L'adorazione che ſi deue ſolo a Dio. Latria.
latrocinio.) latrocinio, rubberia, furto, ladroneccio.
latrina.) agiamento, deſtro, neceſſario, il luogo, doue ſi vota il ventre.
lauanco) germano, vna ſorte d'anitre ſaluatiche.
Lauda.] Inſcrizione, o epitafio, che ſi mette ſopra la ſepolrura.
Laud.] Liuto, ſtrumento noto da ſonare.
laudano.) laudano, ſorte di viſcoſità che viene ſu le foglie.
launa, vedi Lamina.) taluolta ſi piglia per vn palo di ferro.
laurea.) corona d'alloro.
laureado.) coronato d'alloro, o di lauro.
laurear.) coronare con alloro, o lauro.
laureador.) colui che corona con lauro.
laurel.) alloro, o lauro.
lauredal.) luogo pieno d'allori.
laureola.) laureola, erba.
laureola.) vna corona d'alloro, o di lauro.
lauar.) lauare.
lauar las manos.) lauar le mani.
lauarſe la cara) lauarſi il viſo.
lauarſe las manos en algun negocio.) lauarſi le mani in vn negozio, cioè non voler accordarſi, ne acconſentire ad vna coſa.
lauar la lana.) ſignifica riueder bene il pelo ad vno, cioè cercare, & inueſtigare tutto quello che egli ha fatto.
lauar la lana.) ſi può dire quà do ſi vol ſignificare che vna coſa gli è coſtata cara
lauadero) lauatoio, luogo doue ſi laua lana, od altro.
lauado.] lauato.
lauador.) lauatore, colui che laua.
lauador de paños.) lauatore di panni.
lauadura) lauatura, il lauare.
lauatorio.) lauatorio, o lauanda, che ſi fa per medicina.
lauandera.) lauandaia, donna che laua, o fa bucati per imbiancar i panni.
lauandero.] lauandaio, o marito della lauandaia.
lauaças.) riſciacquatura, o l'acquaccia, doue vna coſa ſi è lauata.
lauajal, o lauajo de puercos) fango, o pantano, doue i porci ſi voltolano.
lauamiento.) lauamento, il lauare.
lauedal, vedi Lauadero.
lauor, o labor.) vedi Labor.
lauoro.
lauorcica, vedi Laborzica.) lauoruccio.
lazada.) cappio.
laçada corrediça,) cappio ſcorſoio.
lazada.floxa.) cappio lento.
lazeria, o laceria) ſpilorceria. miſeria.
lazeradamente.) ſpilorciamente. miſeramente.
lazerado.) ſpilorcio, miſero.
lazo.)

lazo.] laccio, cappio.
Armar lazo] Armar laccio, od inganno.
Caer en el lazo.] Dar nel laccio, esser colto al laccio
Echado ya el lazo a la garganta.] vale Stando già in procinto, ed in punto d'esser impiccato, o strangolato.
Zapato de lazo Scarpa che si allaccia, e l'vsano i contadini.
lazos en las escrituras.] i ghirigori, cioè tiri di penna per ornamento della scrittura.
lazo.] si dice negli strumenti, come liuto, chitarra, tiorba, buonacordo, e simili, la rosa che si fà loro nel mezzo, di doue sonando risulta la voce.
lazillo.] cappietto, laccetto, picciol cappio, o laccio.
lazio.] vizzo. passo, vedi Lacio.

L E

Leal.] leale. fedele.
No es la vida del leal mas de quanto quiere el traydor.] significa, vn'huomo leale viue quanto piace al traditore.
lealtad.] lealtà. fedeltà.
Guardar lealtad la muger a su marido.] Esser leale la moglie al suo marito.
lealmente.] lealmente. fedelmente.
Lebeche.] Lebeccio vento trà Ponente, e Mezzo giorno.
lebrada.] intingolo, o guazzetto fatto con lepre.
lebrastilla.] lepretta. lepre giouane.
lebraston.] leprone, lepre giouane.
lebruno.] di lepre, od appartenente a lepre.
lebrela.] vna cagna da porci cinghiali.
lebrel.] cane da porci, come quelli che vengon di Francia, o d'Inghilterra.
lebrillo.] catino, od altro vaso simile, di terra.
lebrillejo] catinuccio, picciol catino di terra.
lebronaço.] poltronaccio, manigoldaccio.
lebron.] poltrone, e pauroso come vna lepre.
lechal.] cosa fatta di latte, od appartenente a latte.
leche.] latte.
leche de higuera.] lattificcio di fico.
leche de vacas.] latte di vacche.
leche de ouejas.] latte di pecore.
leche de cabras.] latte di capre.
lechecillas, o mollejuelas.] animelle, che i capretti, e le vitelle hanno nelle poppe.
lechetrezna.] lattuga saluatica.
leche de pescado.] voua di pesce.
leche de manteca.] il siero che resta quando si fà il burro.
leche de gallina, yerua.] latte gallina, erba.
lechera piedra.] pietra di latte.
Ternera de leche.] Vitella di latte.
leche de almendras.] latte di mandorle.
leche dar.] dar latte, dar la poppa, allattare.
lechinada.] si chiama il parto della troia, quando fa molti porchetti.
lechiga, o andas de muertos.] caraletto.
lechin azeytuna.] vna sorte d'oliue lunghette.
lecho.] vocabolo antico, letto.
lechon.] porchetto. porco giouanetto, o porcellino di latte.
lechoncillo.] porcellino di latte.
lechona.] la troia. scrofa.
lechuga.] lattuga, erba nota.
lechuguilla.] lattughetta, picciola lattuga.
Cuello de lechuguillas.] collare a lattughe.
lechuguino.] cosa di lattuga, o'l tallo che nasce della lattuga.
lechuga cerrada, o capaz.] lattuga cappuccia, o serrata.
lechuça] nottola, vccello notturno.
lecion.] lezione.
lector.] lettore, o vno de' quattro ordini minori.
lectura.] lettura.
ledo.] vocabolo antico, vale allegro, contento, piaceuole.
ledamente.] allegramente.
ledona.] il crescimento del mare, cioè il flusso.
leer.] leggere.
leer de leydo.] legger a tilieuo, cioè senza compitare.
leer.] taluolta significa insegnar vna scienza publicamente leggere.
leer a vno la cartilla.] significa dir ad vno chiaramente, e senza cirimonie tutto quello che egli ha da fare, e come passan le cose.
leedor.] leggitore. lettore, che legge.
legacia, o legacion.] legazione. imbasceria del Legato

Legado.] Legato. Ambasciatore mandato dal Papa.
Legado à Latere.] il Legato che và à trattar vn negozio patticolare. Legato à Latere.
legado.] similmente si chiama colui che è mandato da vn suo superiore. legato.
Subdelegado.] Il Suddelegato, che stà in luogo del Legato.
legado.] legato. il lasso che vno fà nel testamento.
legajo.] vn mazzo, o fascio di scritture.
legal.] legale, conforme alla legge.
Escriuano legal.] Notaio publico, e autentico.
legalidad.] legalità, compimento della legge.
legalizado.] legittimato, ridotto secondo le leggi.
legañoso) vedi Lagañoso, cisposo.
legano.] mota, o belletta, cioè quel fango che lascia l'acqua.
legar.] legare, far vn legato testamentario.
legato, o legado.] il lasso testamentario.
legible.] leggibile, che si può leggere.
Letra legible.] Lettera facile ad esser intesa, o letta.
legion.] legione, vn certo numero di soldati, squadra.
legion de demonios.] legione di diauoli.
legionario.] legionario, della legione.
legislador.] legislatore.
Legista, o Letrado.] Legista, Dottor in legge.
legitimar.] legittimare, far legittimo.
legitimado.] leggittimato.
legitimador.] legittimatore.
legitima.] legittima, o patrimonio.
legitimacion.] legittimazione.
legitimamente.] legittimamente.
legitimo.] legittimo, cioè non bastardo.
legitimo.] è termine che si vsa nel giuoco delle carte, quando si ha vn certo numero di carte tutte d'vn seme.
Lego.] Laico, colui che non appartiene al foro Ecclesiastico.
Frayle lego.] Frate laico.
legon, o azadon.] zappa, o martone, strumento rustico.
legoncillo.) zappetta, o picciol marrone.
legrar.) è termine di cerusico, & è quando volendo vedere la grandezza della ferita che è nel capo, vanno scorticando, e scarnando fino all'osso.
legra.) vn ferro, col quale il cerusico scarna il capo per veder la ferita. tenta.
legua.) lega, vno spazio di cammino comunemente pigliato per tre miglia, & in alcuni luoghi è di quattro, e di cinque.
legumbre.) legume, ogni sorte di ciuaia.
ley.) legge, regola, statuto, ordine.
Ley Diuina, o humana.) Legge Diuina, o vmana.
Ley natural, o escrita.) Legge naturale, o scritta.
Ley.] taluolta significa fedeltà.
El buen criado tiene ley con su amo.) Il buon seruitore è fedele al suo padrone.
Ley Salica.] vna legge di Francia, per la quale escludono le donne della successione di quel Regno. legge Salica.
leyble.] leggibile, facile a leggersi, & intendersi.
leydo.] letto.
leydo hombre.] huomo sauio, pratico, che sà il conto suo, nella facultà che professa.
leyenda.] leggenda, la lettura d'vna cosa.
leme.] il bastone, col qual e si volge il timone della naue, e taluolta si piglia pel timone.
lemera.] la finestra della naue per doue passa il manico del timone.
lençal.] cosa di panno lino.
lencero.] colui che vende panni lini, cioè tele di lino.
lencera.] donna che vende tele di lino.
lenceria.] strada, o luogo doue si vendon panni lini, o biancherie.
lendroso] lendinoso, pieno di lendini.
ledrero.] luogo doue sono molti lendini.
lengua.] lingua.
Lengua Española.] Lingua Spagnuola, cioè il parlare Spagnuolo.
Lengua Latina.] Lingua Latina.
Lengua Italiana.] Lingua Italiana.
Lengua Griega.] Lingua Greca.
lengua del agua.] alla ripa, o riua del mare, o fiume. rasente l'acqua.
lengua de campana.] il bataC-

tacchio della campana; cioè il ferro, che percotendola, fa sonarla.
Poner lengua en alguno.] Sparlar d'vno, cioè dir mal di lui.
Tomar lengua.] Pigliar lingua, cioè informarsi.
Yrse de lengua.] cioè parlar troppo.
Deslenguado.] il maldicente.
Hazerse lenguas.] vale dir gran bene d'vno, e spender molte parole nelle sue lodi.
Venir con la lengua de vn palmo.] significa stare con gran voglia di bere. hauer vna gran sete.
lengua de buey.] buglossa, o lingua di bue, erba.
lengua ceruina, o de cieruo] scolopendra, erba.
lengua de cauallo] lingua pagana erba.
lengua de cordero.] piantaggine, erba nota.
lengua de la balança.] linguetta della bilancia.
lenguado] sogliala, o linguattola, pesce di buon sapore.
lenguage.] linguaggio. il parlare in ciascheduna lingua. idioma.
lenguaz.] linguacciuto. ciarlone. chiacchierone.
lenguezuela.] linguina. linguetta, picciola lingua.
lengueta, o lenguezuela.] linguina. linguetta.
lengueta.] si chiama il ferro, o la punta della freccia.
lengueta.] linguetta anche si chiama negli strumenti da fiato, come flaute, piffari, e simili, vno strumento, senza'l quale il fiato non basterebbe solo per far sonare.
lenteja.] lente. lenticchia, legume noto.
lentisco.] lentisco, albero noto.
leña.] legna per abbruciare.
leña gorda.] legna grosse per abbruciare.
leña menuda.] legna minute per abbruciare.
Cargar à vno de leña.] caricar di legnate. Bastonar vno.
leñador.] colui che taglia legna, nella selua, o bosco.
leño.] legno, cioè l'albero doppo che è stato tagliato, e senza rami.
leño.] si dice à colui che hà grosso il ceruello, e poca habilità, e che non può imparar niente.
leon.] leone, animal noto.
leona] leonessa, femmina trà leoni.
leon coronado.] leone che ha gra crini.
Boca de leon.] leonina, erba.
leon bramador.] leone muggiatore.
leoncillo.] leoncino, picciol', o giouan leone.
leonado color.] color leonato.
leonado escuro.] bertino.
leonera.] il luogo doue stanno i leoni.
leon pardal, o leon pardo.] leopardo, animale.
leon pardo, vedi Leon pardal.
leon manso.] leone piaceuole, e domestico.
leon brauo.] leon saluatico, e crudele.
leonero.] colui che ha cura de' leoni che stanno serrati, come si vede particolarmente in Fiorenza vicino alla Nunziata, od à San Marco.
leoneros.) si soglion chiamare coloro, che tengon il giuoco in casa, di carte, dadi, e d'altri giuochi proibiti.
lepra.) lebbra.
leproso.) lebbroso, che ha lebbra.
lerdo.) infingardo, dappoco, poltrone, e si dice comunemente delle bestie, che non voglion camminare, o che vanno adagio.
No ser lerdo.) cioè non esser balordo, e bassamente si dice non esser vn coglione.
lesion.] lesione. danno. offesa.
Letanias.) Litanie, preghi, ne'quali s'inuoca gran numero di Santi in particolare, e tutti in comune.
letargo.] letargo. vn male che apporta grandissima necessità di dormire, e suol esser di gran pericolo, e mortale.
Letor, o Lector.) Lettore che legge, o Lettore in istudio publico, e che insegna.
Letor, o Lector) Lettore, vno de' quattro ordini minori
letra.] lettera, come vn A, B, C,
Hazer buena, o mala letra] scriuer bene, o male.
letra de cambio.) lettera di cambio.
A letra vista.) A lettera vista, cioè subito hauuta e letta la lettera di cambio, pagar i danari.
letra.) appresso a musici è contraria alle note, e noi diciamo cantar le parole; che è la letra, e cantar le

le note, che è cantat el punto in Ispagnuolo.

Referir vna cosa letra por letra.] riferire, o dire vna cosa giusto com'ella si è sentita, o letra, senza discrepare vn punto.

letra.] molte volte in Ispagnuolo è lo stesso che carta, e così dicono.

letra mensagera] lettera messaggiera, o che si manda, e scriue a gli assenti.

la letra, con sangre entra.] significa, che per imparare bisogna durar fatica, & esser taluolta castigato dal Maestro.

Hombre de buenas letras] Huomo di belle lettere, od vmanista.

Letrado.] Letterato, Dotto, che sà.

Letrado.] Dottor in legge.

letrero.] iscrizione in prosa od in versi che si pone in qualche luogo publico, o diuoto.

letrones.] le polizze che si metton per ordine Apostolico nelle porte delle Chiese, che noi diremmo scommuniche, od interdetti.

letrina.] agiamento, necessario, cesso, destro. luogo comune.

letuario.] lettuario, o elettuario, cioè vna certa sorte di conserua, che fanno gli speziali.

letura, yr con esta lectura.] andar con questo presupposto. presupporre.

leua.] strumento col quale si leua l'ancore della naue, quando voglion partire: o vero il butto, strumento da giucar al maglio.

Tocar a leua.] sonare a leua, cioè dar segno che ogn'vn si ritiri à galera per andar via.

Descornar leuas.] scoprire i segreti altrui, od auuedersi dell'astuzia d'vno.

leuadar el pan.] lieuitare il pane, cioè stagionarsi per potersi cuocere. Vedi Lleuadar che è meglio.

leudo pan.) pane lieuito, e stagionato.

leuadura.] lieuitò, col quale si fa lieuitar il pane: in alcuni luoghi lo chiaman fomento.

leuada.] è termine nel giuoco della scherma, & è quando vno auanti che vada alla volta del suo contrario, và prima tirando de' colpi all'aria, e da perse per esercitarsi, e riscaldarsi, e snodare il braccio.

Hazer leuada.] Far vn poco d'esercizio da se, auanti che si schermisca col contrario.

leuadiza puente.) ponte leuatoio,

leuantar.] innalzare.

leuantar peso) alzar vn peso,

leuantar algun edificio.) innalzare, o tirar su vn'edifizio,

leuantar falso testimonio.) apporre vn falso, od vna falsità, e calunnia ad vno.

leuantar la caça.) scoprir il cane, o'l bracco qualche animale quando si caccia.

leuantarse à mayores.] ribellarsi, e non riconoscer più vno per superiore, o per padrone.

leuantarse del juego.] leuarsi da giucare, cioè non giucar più. piantare.

leuantar, o alzar el cerco.] leuar via l'assedio.

leuantarse el que està echado.] rizzarsi colui che è à giacere.

leuantar gente de guerra.] far soldati. far gente per mandar alla guerra.

leuantarse muy de mañana] leuarsi a bonissima ora. assai per tempo.

leuantarse.] leuarsi, assolutamente s'intende leuarsi di letto.

leuantarse a vno.] leuarsi in piedi per far onore ad vno.

leuantar hazer arriua.] innalzar in sù.

leuantado.] innalzato. alzato, vedi Leuantar.

leuantado estar.] esser leuato, cioè non esser in letto.

leuantador.] alzatore, innalzatore, vedi Leuantar.

leuantamiento] innalzamento, od alzamento.

leuantamiento.] taluolta significa ribellione, vedi Leuantar.

leuantal, o delantal,] il grembiale, ed in Roma si chiama il zinale, o sparagrembo, quella striscia larga di panno lino, che tengon dinanzi per non s'imbrattar la veste, o per ornamento.

Leuante, o Oriente. Leuante, o Oriente.

Leuante viento.] Leuante vento.

Leuantisco.] Leuantino, di Leuante.

Estar de Leuante.] significa non hauere stanza, nè abitazion ferma in vn luogo.

leue.] leue. leggiere.

leuedad.] leggierezza.

Leuiatan] vocabolo hebreo, vale dragone, e si piglia tal

taluolta per demonio.
lexano.]longinquo,lontano, remoto.
lexia.]ranno,o liscia.
Passas de lexia.] vue secche prima bagnate in ranno.
lexissimo.]lontanissimo.
lexillo.]lontanetto,alquanto lontano, o discosto.
lexos.] lontano. discosto.
Biuir lexos.] abitar discosto, o lontano.
lexos.]si chiamano nelle pitture alcune lontananze, che ci rappresentano i colori turchini,e sbianchati, vicino ad altri,che gli faccino spiccare, come vediamo ne' quadri de' paesi di Fiandra, doue in tutto ci è il suo albero: & io mi marauiglio come non si vegga mai dipinto niun paese, senza che habbia qualche albero.
Lexicon.]nome Greco, è l'istesso che Vocabulario.
Por estar tan lexos,os escriuo pocas vezes.] Vi scriuo di rado, per istar voi si lontano, o si discosto.

L I

Lia.] fune di giunchi marini per legar le some.
liar.]legare. ammagliare.
liado.]legato. ammagliato.
liador.]legatore, ammagliatore.
liadura.] legatura.ammagliatura.
lio.] fagotto, fardello, balla di robbe.
libelo.] libretto, memoriale.
libelo infamatorio.] cartello infamatorio,pasquinata.
liberacion.] liberazione,assoluzione.
liberal.] largo, o franco, liberale.
liberalidad.] liberalità.
Vsò con migo de mucha liberalidad.] Si portò meco liberalmente.Hà vsato gran liberalità verso di me.
liberalmente.]liberalmente, largamente.
libertad.] libertà.
libertades dezir.] dir male parole, o delle sfacciataggini.
libertado.] liberato.
libertar.]liberare.
libertador.] liberatore, colui che libera.
libertino.] libertino,cioè di seruo fatto libero.
libidinoso.] libidinoso,lasciuo,lussurioso, sensuale.
libidinosamente.] libidinosamente. lussuriosamente. sensualmente.
libra.]il peso d'vna libbra.
libra carnizera.] libbra della beccheria, cioè la libbra della carne pesa il doppio più dell'ordinaria.
Libra.] Libra segno celeste.
librado.] liberato.
librador.]liberatore.
libramiento de dineros.] mandato, o polizza, nella quale si dà ordine ad vno che vi sborsi danari.
librar dineros.] assegnare, o dar ordine che ti siano sborsati danari.
Mejor,o peor librado.] significa colui, al quale è andata meglio, o peggio, cioè a chi la fortuna è stata più fauoreuole, od auuersa.
Quando bien libren.]Quādo vada lor bene, modo di dire.
A bien librar.] A farla bene grassa, modo di dire.
Bien librado estoy.] Io son acconcio, modo di dire ironico.
libramiento de cera.] stoppino di cera, cioè certe candelette lunghe, & auuolte in forma di libbriccino.
librança de dineros.] mandato per riscuoter danari.
librar, si dice taluolta il dar licenza alla Monaca, che possa andare alla grata.
libra y media.] vna libbra,e mezza.
librar de seruidumbre.]liberare dalla seruitù.
librar de peligro.] liberar da vn pericolo.
libre.] libero.non soggetto.
libre,o soltero.] scapolo,o libero, che non hà moglie.
libre.]libero,colui che è senza colpa.
libre.] colui che è stato liberato dal Giudice.libero.
Dar por libre.] liberare. assoluere.
libre.] vale taluolta, sfacciato,e maldicente,o ardito.
libre aluedrio.] libero arbitrio.
libremente.] liberamente. con libertà.
librea.]liurea, cioè il vestito che si dà a' seruitori, fornito di qualche cosa, che siano conosciuti trà gli altri.
liberados.]coloro che vanno vestiti à liurea.
libreria.] libreria. bottega di libri, o luogo particolare nelle cose, doue si tien lo studio.
librero.] libraio, colui che vende, e lega libri.
librera.] donna che vende libri, o la moglie del libraio.

libre-

libreta.]libretta, picciola libra.
librete, o rexuela.) la cassetta doue le donne l'inuerno tengon'il fuoco.
librillo, o librito.) libretto, libriccino. picciol libro.
librito, vedi Librillo.
librillo de cuentas.) librettino, o libro che insegna a far di conto.
libro de memoria.) giornale, libro che tēgono i mercanti. e doue scriuono le cose, che vendono giornalmente à credenza.
librillo, o librito.) è vn vaso di terra, che noi diremmo catino, doue le donne lauano certe cose sottili, come veli, fazzoletti, &c.
Hazer libro nueuo.) significa, saldare i conti passati, e taluolta significa emēdarsi, o mutar vita.
Auer estudiado ēn el libro de su aldea.) non saper legger se non in sul suo libro.
liça, o tela de justa.) lista della giostra.
licencia.) licenza. autorità.
licencia teneis de yros.) voi hauete licenza per poter uene andare.
licencia.) taluolta si piglia in mala parte. e significa licenza, e libertà superflua nel viuere.
licenciar.) dar licencia, non è vocabolo troppo vsato in Castigliano.
Licenciado.) è propriamente colui che hà riceuuto in qualche facultà, il grado, per poterla insegnare, & esercitare come persona approuata in essa. Comunemente non considerando questa proprietà, chiamano Licenciado in Ispagna tutti coloro, che vanno vestiti di lungo, come à Roma si chiamano Mō signori, & in Napoli Abbati.
Primero en licencias) questo termine si vsa in Alcalà, quando si addottorano insieme molti in vna facultà, o scienza.
Pedir licencia.) Domandar licenza, come fanno i Frati al lor superiore.
licenciosamente.) licenziosamente, liberamente, ma si piglia in mala parte.
licencioso.) licenzioso, che viue e parla a suo modo.
licion, o lecion.) lezione.
licito.) lecito, cosa lecita.
licitamente.) lecitamente.
liquor.) liquore, ogni cosa liquida.
lid.) lite. piato. contesa. disputa.
lidiado.) combattuto, contrastato, disputato, conteso.
lidiar.) contendere. litigare. contrastare.
lidiador.) litigatore. contrastatore. combattitore.
liebre.) lepre.
Tomar vna liebre.) si dice di chi cade nel fango, e si insucida.
lienço.) panno lino.
lienço de narizes.) fazzoletto, pezzuola, moccichino.
lienço de muralla.) vna facciata d'vn muro.
lienço de pintura.) tela di pittura, cioè quadro, o pittura fatta in tela.
liendra.) lendine.
Tamaño como vna liendre.) Grande come è vn lendine: si suol dire per esaggerare la picciolezza, e la viltà d'vno.
lienzo.) si chiama quella cosa che non è del tutto asciutta, nè del tutto molle. noi diremo vinido.
liga para caçar aues.) pania da pigliar vccelli. visco.
liga, o conjuracion.) lega, o congiura.
liga en el oro, o en la plata.) la lega, che si mette nell'oro, o nell'argento.
liga, o cenogil.) legaccia, o cintolo per legar le calzette in gamba.
ligar.) legare.
ligar con hechiços.) legare con malie, e stregonerie.
ligadura con hechiços.) malia. stregoneria. fattucchieria.
liga gambas.) legacce da legar le calze in gamba, cintoli.
ligas.] legacce, o cintoli da calze.
ligado.]legato.
ligado.] vale taluolta impotente, cioè colui che non è atto alla generazione.
ligadura.] legatura.
ligamiento, vedi Ligadura.
ligeramente.] leggiermente, destramente, agilmente, velocemente.
Yr a la ligera.] andare, o camminare alla leggiera.
ligereza.) agilità, destrezza, prontezza, lestezza, leggerezza.
ligero.) agile. snello. lesto. leggiere.
ligeruelo.) alquanto agile, o lesto, o leggiere.
Cauallos ligeros.) Caualli leggieri, termine militare.
Creerse de ligero.) Creder di leggiero, cioè facilmente, e subito.
Vuas ligeruelas.) L'vue, che maturano prima dell'altre

lilio, o lirio.] giglio, fiore noto. fior di liso.
lima.] lima, strumēto di ferro per limare.
limar.] limare. pulir con lima.
limado.] limato. pulito.
limador.] limatore, colui che lima.
limadamente.] limatamente, pulitamente.
limadura.] limatura, la materia che cade dal limare
lima.) vale taluolta la correzione, che si fà de' libri, o scritture.
lima.] vna sorte di limone in forma d'arancio. lumia
limera.) l'albero che produce i limoni, o le lumie.
limaza, o bauaza.) lumaca, o chiocciola.
limbo.) limbo.
limeta.) guastada, o caraffa.
limista.) drappo fino di limistre.
limitar.) limitare. terminare.
limitadamente.) limitatamente.
limitado.) limitato. finito. terminato.
limitador.) limitatore. terminatore.
limite.) limite. termine. confine.
Ser vn hombre limitado.) esser huomo limitato, cioè misurato, e parco nel viuere, e nello spendere.
limitacion.) limitazione.
limo, e cieno.) fango. loto.
limoso.) fangoso. pieno di fango.
limon.) limone. frutto noto.
limonça.] limon grande.
limosna.) limosina.
Sustentarse de limosna.) Viuer di limosine.
limosnear.) limosinare. andar domandando limosine, domandar per l'amor di Dio
limosnera.) donna, che fà limosine, o che hà il carico di farle.
limosnero.] limosiniero. che fà limosine, o del suo, od hà il carico di farle di di quel d'altrui.
limpia cosa.) cosa netta. pulita.
limpiar.) nettare. pulire. ripulire.
limpiadeta.) spazzola da nettar i vestiti.
limpiadero. vedi Limpladera.
limpiado.) nettato. spazzolato. pulito.
limpiador.) nettatore. ripulitore. scopettatore.
limpiadutas.) nettature. spazzature.
limpiamente.) pulitamente.
limpieça.) pulitezza. nettezza. purità. sincerità. castità.
limpieça.) vale taluolta schiettezza. di lignaggio.
limpio.) netto. puro. sincero. casto. senza macchia. immaculato.
Muger limpia.) Donna pulita.
Casa limpia.) Casa pulita, e spazzata.
limpio de calentura.) netto di febbre, cioè che la febbre l'hà lasciato affatto.
No limpiarse de calentura.) significa hauer sempre vn poco di febbre.
No ser vna cosa agua limpia.) hauer vna cosa segretamente qualche inconueniente.
limpio.) si dice taluolta in Ispagna, colui che è Cristiano vecchio, e che non hà razza, ne dependenza da Moro, ne da Giudeo.
limpio de poluo, y de paja.) si dice del carico, o dignità, che non ci si hà à durar troppa fatica in esercitarla.
En limpio sacar.) cauar in netto vna cosa. metterla in chiaro.
linage.) lignaggio. descendenza. stirpe. razza. schiatta. famiglia.
Es de muy buen linage.) è di molto buona gente, o famiglia.
Es de baxo linage.) è nato di gente bassa, e di bassa mano.
linajudo.) vocabolo barbaro. si dice di colui che si gloria, e s'insuperbisce dell'esser nato nobile, o di casa principale.
linaloè.) vocabolo corrotto da lignum aloè: significa legno d'aloè.
linar.) campo seminato di lino.
linaria.) linaria erba.
linaza.) seme di lino.
lince.) lince. animal d'acuta vista. lupo ceruiero.
lindo.] bello. galante. grazioso. leggiadro. vago.
lindamente.) garbatamente. bene. stupendamente. galantemente.
lindeza.) leggiadria. bellezza. galanteria.
lindezas.] grazie. gentilezze. vaghezze.
linde. vedi Limite.) limite confine.
linderos. terminos mojones.) limiti. confini. termini.
linea.) linea.
linea.) taluolta significa la descendenza nelle famiglie. linea.

Recta linea.] Retta linea, o descendenza.

linea masculina, o feminina.) linea masculina, o feminina.

linea transuersal.]linea trasuersale.

lineatura.] lineatura.

lino.] lino.

lino delicado, o delgado.] lino sottile.

linero.] linaiuolo. colui che pettina, o vende lino.

lino.] significa vn filare di viti, che in alcuni luoghi chiamino pancata, od anguillaccio.

linuelo, o tomiza.] fune fatta di giunchi marini.

lintel.] la pietra della porta. che è opposta alla soglia.

linueco.]grana di lino.

linterna, o lanterna.] lanterna.

liones.] sorte di gambari di mare.

liquidar.] liquidare, o saldare i conti.

liquido.] liquido. chiaro. manifesto.

lira.] lira, strumento noto musicale.

lira.] lira. vna certa composizione di versi, che si cantanano al suon della lira.

lirico verso.] verso lirico.

Poeta lirico.] Poeta lirico.

Lira. Lira, segno celeste.

lirio amarillo.]giglio giallo.

lirio blanco, o açucena.] giglio bianco.

lirio colorado.] giglio rosso.

lirio morado.] giglio paonazzo.

lirio cardeno. vedi Lirio morado.

liron.] ghiro, animaletto noto.

lironcillo. vedi Liron.] ghiretto. ghiro picciolo.

lisat.) far liscio, o piano. senza nodi.

lisado.] liscio. spianato, e morbido, e senza nodi.

lisadura.] politura. spianatura.

lisiar.] ferire. stroppiare. piagare.

lisiado.] ferito. impiagato. stroppiato.

lisiador.] stroppiatore.

lisiadura. vedi Lesion.]lesione. danno. segno di ferito.

lisongeador.] adulatore. lusinghiero.

lisongear.] adulare. andar a versi piaggiare. lusingare.

lisongero.] adulatore. lusinghiero.

lisonja.] adulazione. lusinga.

lisonja.)vn fior cosi chiamato.

liso.)liscio, cioè piano, e senza nodi.

lisura.) pulitura. l'esser cosa liscia, e senza nodi.

listar.) porre in lista. scriuere a ruolo.

lista.) lista polizza, doue sono scritti i nomi.

lista.) lista, o linea di colore ne' panni, o drappi.

listado.)listato. panno, che ha liste, o vergole.

listador.) colui che scriue nella lista, o nel ruolo.

listones.) nastro largo di seta.

listo.) diligente. sollecito. accorto.

Litanias. vedi Letanias.) Letanie.

litargirio.) letargirio, sorte d'vngento.

litera.) littiga.

Mozo de litera.] lettighiere.

litigar.) litigare. contendere. contrastare.

litigador.) litigatore. contenditore. contrastatore.

litigioso.) litigioso. contenzioso.

liuiano.) leggiere. di poco ceruello, e stabilità, o senno.

liuianos, o boses.)i polmoni.

liuianamente.) leggiermente con poco senno.

liuiandad.) leggerezza. poco senno.

liuianeza. vedi Liuiandad.

liuianillo.) leggeruzzo. leggeretto. di poco senno, o ceruello.

lixa.) vna sorte di pesce, che hà la pelle ruuida, & asprissima, con la quale i legnaiuoli lisciano il legno. io penso, che si chiami zegri, e se ne fanno anche guaine da coltelli.

lixa medio, raya pescado.) pesce ragno.

lixoso.) fangoso. pieno di fango.

lixo.) fango, o mota.

lizos.) licci del telaio.

L O

Lo.) articolo, o genere neutro, che noi diciamo il.

lo bueno. lo malo.) il buono. il cattiuo.

lo que.) vale quello che.

Bien sè lo que digo.) Io sò bene quel ch'io mi dico.

lo.) taluolta si pone in significazione di marauiglia, cosi:

lo que saue fulano?) o quãto sà il tale?

lo que diera por estar en España. o quanto pagherei ad esser in Ispagna?

lo que haze de dalle.) o quãto, e dice? modo di dire, che dinota riceuer fastidio

ſtidio dal replicar tante volte vna coſa.
loa,o alabança.]lode.
loa.]appreſſo a'Commedianti vale prologo, o preludio, che fanno innanzi che recitino la commedia.
loable.]lodeuole. degno di lode.
loablemente.]lodeuolmente.
loar.]lodare.celebrare. magnificare.
loarſe lodarſi da ſe ſteſſo.
loado. lodato. magnificato.
loador. lodatore.celebratore.
loba. vna veſte,o ſottana da Preti.
loba. lupa,animal noto.
Llaue loba.] chiaue maſchia, cioè che non è bucata.
loba entre ſulco y ſulco.]porca,cioè la concauità ch'è tra ſolco,e ſolco.
lobadado.]che hà i gattoni, male noto.
lobado en los puercos.]vn male che viene a' porci ſotto la gola.
lobado.]ſcrofa,male noto, o vero è vn male che cagiona il lupo a gl'animali, che egli morde.
lobanillo.]bernoccolo,o pallottolina di carne,che naſce in ſul corpo, & ordinariamente in capo.
lobera. tana,o cauerna, doue ſtanno i lupi.
lobero. cacciator di lupi.
lobezno.vedi Lobuno.]coſa di lupo.
lobillo.]lupacchino. piccolo lupo.
lobuo,vedi Lobillo.
lobo,o loba.]lupo,o lupa.
lobo cerual.]lupo ceruiero.
lobo marino.]lupo,o vitello marino peſce.
lobrego.]buio. ſcuro. tenebroſo.
lobreguez.]oſcurità.
lobuno.]coſa di lupo.
locace.]loquace. ciarlone. chiacchierone.
locamente.]pazzamente. ſciocamēte. ſtoltamēte.
loco.]pazzo.ſtolto.
loco atreguado. lunatico, cioè che ha fatto tregua con la pazzia.
loco perenal.] pazzo ſpacciato.colui che è ſempre pazzo.
Mas ſabe el loco en ſu caſa, que el cuerdo en la agena.]Sà più il pazzo in caſa ſua, che'l ſauio in quella d'altrui.
Vn loco haze ciento.]Vn pazzo ne fa cento.
loco arriſcado pazzo pericoloſo,e che mena le mani.
loco fanfarron. pazzo ſmargiaſſo,e brauazzo.
locura.]pazzia.ſtoltizia.
Que locura te tomo? Che pazzia,o che capriccio ti venne?
loça.]ſtouiglie, è vn nome generico, ch'abbraccia tutti i vaſi,o piatti di terra che ſeruono in vna caſa.
loçanear.]far il bello.o'l zerbino.
loçano.]bello. galante.allegro.
Eſtar los panes loçanos.] Moſtrar le biade allegrezza,e bellezza con la fertilità,e verdura che hanno.
Cauallo loçano.]Cauallo allegro, bello, brauo, e che ſcaua ſempre co' piedi,e nitriſce.
loçania.]bellezza.gētilezza.
lodo.]fango.mota.
Hazer lodo.]Eſſer fango.
Ponerlo de lodo.]vale guaſtare,o rouinar vn negozio.
lodoſo.] fangoſo. pieno di fango.
lodaçal.] Pantano. luogo pien di fango.
lodra,o nutria.] lontra, animale che viue in acqua, e'n terra.
Logica. Logica.
Logico. Logico.
lograrſe.] goderſi vna coſa fino all'vltimo.
Malograrſe.]Non ſi godere:& in queſto ſenſo ſi dice d'vno che muoia giouane,e ricco.
Que mocedad, o riqueça tan mal lograda?]Che giouentù, e ricchezza sì mal goduta? e così ſi può dire in altre coſe.
Bien logrado.]ſi dice di colui che viſſe aſſai, e morì vecchio.
Mal logrado.]colui che morì giouane,e non arriuò a godere i maturi frutti della vecchiezza.
Mal logramiento.] Mal godimento.
Mal logramiento vea de voſotros,ſi aueis de ſer malos.] E vna maladizione che mandan ordinariamente le madri a' figliuoli,quando riceuon da eſſi qualche diſguſto, e vale: Iddio non vi faccia godere,o non vi dia vita, s'hauete ad eſſer cattiui.
logrero.]vſuraio.
logro.]vſura.
Dar a logro.]Dare ad vſura.
loma.]ſpiaggia.collina.pendice.

lombarda.]bombarda. vna forte d'archibuſo.
lombriz.]lombrico. verme che naſce ne'luoghi vmidi,o vero nel corpo vmano.
lombriguera.]abrotano,od auronc,erba per ammazzar i bachi,o vermi che naſcon nel corpo.
lomo.]lombo. quella parte del corpo dell'animale, che è attaccata al filo delle ſchiene dalla metà in giù.
Tener buenos lomos vna beſtia.] Hauer vna beſtia buoni lombi, ſignifica eſſere forte,e buona da portar la ſoma.
loma de monte, o collado. vedi Loma.
lomo del libro enquadernado.] il corpo del libro.
lomo entre ſulco, y ſulco.] porca. quella foſſa che è trà vn ſolco,e l'altro.
Traginar a lomo.] ſignifica carreggiare, o andar a vettura con beſtie da ſoma.
lomillo.]lombetto, o lombo,come di porco,ò ſimile animale.
longaniza.] budelle ripiene di carne,che noi chiamemmo ſalſiccia.
longanizero.]norcino. colui che fa ſalſiccia.
Mas dias ay que longaniça.] ci ſon più feſte che gonnelle.
longinos.] ſoldati,che portan lancia.
longitud.] longitudine, o lunghezza. termine mattematico.
longuezuelo.]lunghetto.alquanto lungo.
longura.)lunghezza.
lonja de mercaderes.)la loggia doue i marcanti negoziano, e paſſeggiano. in Fiorenza ſi chiama mercato nuouo.
lonja de tocino.]vna fetta,o ſtriſcia di carne ſecca.
lonja.] chiamano gli ſtrozzieri vna ſtringa di cuoio lungo, che legano a'piedi, od a'geti de gli vccelli di rapina.
loor.]lode.
loquacidad.]loquacità.
loquillo.]pazzuccio. mattarello.pazzarello.
loquito.vedi Loquillo.
loriga.]corazza.
lorigado]armato di corazza
loriguillo)vn'erba che vſano i tintori chiamata guado.
loro entre blanco, y negro.] bruno,o trà bianco, e nero,cioè nericcio.
loro.]vocabolo, con che ſi chiamano i pappagalli.
los.]gli, articolo del genere maſculino del numero del più.
los que.]coloro,che.
lóſa para tomar aues.]ſchiaccia da pigliar vccelli.
loſa para cloſar.]laſtra pietra larga,& ordinariamẽte non molto groſſa. lapida di ſepoltura.
Coger en loſilla.] vale ingannare.
loſar.]laſtricare. coprire il terreno con laſtre.
loſada calle]ſtrada laſtricata
loſeta,o loſilla.) laſtretta.picciola laſtra.
loſilla.vedi Loſeta.
loſilla.]è la ſchiacciaia, cioè vna pietra,o mattone, ſotto'l quale ſi mette da mangiare per gli vccelli per ingannargli, e pigliargli.
loza.vedi Loça.

L V

Lubricamente.]lublicamente.in modo facile a ſdrucciolare.
lubricidad.]facilità a ſdrucciolare.
lubrico.] lubrico. facile a ſdrucciolaruiſi, vocaboli che hanno più del latino, che dello Spagnuolo.
lubrican.]il crepuſcolo.
lucentor.] vna compoſizione di liſcio per luſtrar la faccia.
lucha.)lotta.
luchadero.]luogo doue ſi fa alla lotta.
luchador.) lottatore. colui che fa alla lotta.
lucidiſſimo. vedi Luzidiſſimo.
luciemaga.)lucciola.
ludir,o fregar vna coſa con otra.) ſfregare, o ſtropicciare vna coſa con vn'altra.
luego.)ſubito. immantinente.in vn tratto.
luego al punto.) ſubito, ſubito.
luego que.) ſubito che.
luego.) nella numerazione delle coſe,ſignifica di poi, od appreſſo.
luego.]) in concluſione. vale adunque.dunque.
luego.)ora, ma s'attribuiſce al tempo futuro.
luenga coſa.)coſa lunga.
lungamente.) lungamente.
luengo.)lungo.
lueçes.)vocabolo antico.vale lontano diſcoſto.
lugar.)luogo,o ſito,nel quale è vna coſa.
lugar.) ſi piglia taluolta per terra.patria.paeſe caſtello
No tener lugar para eſcriuir.) Nõ hauer agio,o tẽpo

po da scriuere, ò di scriuere.
Tener lugar.] vale taluolta hauer luogo, o sedia negli atti publici, e nelle cõgregazioni.
Poner a otro en su lugar.] sostituire vno nel suo luogo.
Dar lugar a vna cosa.] Ammettere, o permettere vna cosa.
No ay lugar.] Non altro. risposta ordinaria, doue si fà, e sottoscriue alle suppliche, massime quando i ministri non sono stati presentati.
En lugar de dar gracias a vno.] in cambio di ringraziare vno, in vece di, &c.
Hazer lugar.] far luogo. conceder passo, o leuar gl'impedimenti.
lugarteniente.] luogotenente. vicario.
lugubre.] lugubre. funesto. malinconico.
lugarcito, vedi Lugarejo.
lugarejo.] terricciuola. castelluccio. castelletto.
lumbral.] la soglia della porta.
No le trauessarè mas sus lumbrales.] Nongli metterò mai più vn piede in casa, cioè non anderò più in casa sua.
lumbre.] luce. chiarezza. lume.
lumbre.] vale taluolta fuoco
Estar a la lumbre.) Star al fuoco.
No yr a su casa, ni aun por lumbre.) è vna maniera di dire, che inferisce, non gli voler domandare, nè meno vn lupino, od vn quattrino.
lumbre.) taluolta si piglia per qualsiuoglia cosa che ci allumina, e scaccia le tenebre, o sia fuoco, o sia candela.
lumbrera.) finestra, che serue solo per dar lume a qualche luogo. occhio.
lumbrera de fuente.) vista di fontana.
lumbrezilla.) vn picciol fuoco. vn picciol lume.
lumbroso.) luminoso. chiaro
lumbriguera, o lombriguera. vedi Lombriguera yerua.) airone.
luminar, o iluminar.] miniare.
luminador, o iluminador.) luminatore.
luminacion, o iluminacion) miniatura.
luminarias.) molti lumi, e fuochi, che si fanno in tempo d'allegrezza
luminoso.) luminoso. arioso.
Luna.) Luna. il pianeta trà i sette il più basso.
Estar la luna sobre el horno.) si dice del pazzo, quando stà nel maggior furore della sua pazzia.
lunatico.) lunatico. colui che è pazzo a lune.
Lunario.) Lunario, o Pronostico.
luna de espexo.) il vetro dello specchio.
lunar.) neo.
luna de tocino.) vna coscia di carne secca vicino alla natica.
Lunes.) Lunedì.
luna nueua. luna nuoua.
luna llena.) luna piena.
lupia.] vna certa infermità, che viene alle bestie.
lupio, o lupulo.) lupoli, erba.
luquete, o pajuela, o alguaquida.] zulfanello.
lustre.] lustro. splendore.
Dar lustre.] Dare lustro, cioè lustrare.
Gente de lustre.] gente nobile, e principale.
lustro.) lustro. lo spazio di cinque anni.
lustroso,] lustroso. luccicante. risplendente.
luto.] bruno. vestito lugubre, e mesto, che si porta per la morte di parente.
lutico) vestituccio di bruno, segno di poco dolore.
lutado, o enlutado.] vestito di lutto, o di bruno.
luto traher por alguno.] portare, o far bruno per vno.
luto quitar.] leuarsi, o gittar via, o deporre il bruno.
luxo.] lusso. eccesso d'albagia. vanagloria. pompa. sfoggio.
luxuria.] lussuria. libidine.
luxuriar.] andare alle meretrici.
luxurioso.] lussorioso. libidinoso.
luxuriosamente.) lussuriosamente. libidinosamente.
luz.) luce. lume. splendore.
luz encender.) accendere il lume, o la lucerna.
Dar luz de algun negocio] Dar luce, o notizia d'vn negozio.
Entre dos luzes.] significa il tempo del crepuscolo, cioè quando non è giorno chiaro, nè notte serrata. al barlume.
Hazer dos luzes. far lume in due luoghi.
luz de mar.] luccio di mare pesce.
luzentor.] luce. splendore.

luzeras.] fineſtre, o buche fatte per dar lume.
Luzero.eſtrella de la maña-ua.]Diana.ſtella Lucifero
Luzero de la tarde.] Heſpe-ro. ſtella che apparuſce la ſera.ſtella di Venere.
luzida gente y granada.] la gente nobile,ricca,e prin cipale.
luzidiſſimo.]lucidiſſimo. ri-ſplendentiſſimo. chiariſ-ſimo.
luzido.]lucido. riſplendēte.
luzido hombre.]huomo pu-lito.ben veſtito,o ben ac-concio.
luziente.]rilucente. riſplen-dente. chiaro.
luzillo.]ſepoltura. ſepolcro.
luzir.] riſplendere. rilucere, e taluolta ſignifica farſi onore, cioè ſpendere francamente,e tener mol ta ſeruitù,& vſar liberali-tà con tutti.
luziernaga.] lucciola, ani-maletto che battendo l'a-li ralluma le tenebre.
luzimiento.] lume. ſplen-dore. chiarezza.
luzio.]lucido. riſplendente.

LL A

Llaga.] piaga. ferita.
llaga reciente.] piaga,o feri-ta freſca.
llaga antigua.) piaga antica, o vlcere.
Refreſcar las llagas.) Rin-nouar le piaghe, cioè ri-cordare le coſe paſſate che dauan dolore.
llagar.) impiagare. piagare.
llagado) impiagato. piagato
llagador.) piagatore.
llagoſo. vedi Llagado.
llama.) fiamma.
Echar llamas.) Gittare, o mandar fuora fiamme.
llamaradas.) vampa. ardo-re che eſce dall'vſcir fuor la fiamma.
llamar.) chiamare.
Como ſe llama vueſtra mereed?) Come hà no-me voſignoria?
llamar a parte.) tirare vno da parte. chiamar vno a parte, cioè che gli altri nō ſentano quello che tu gli dici.
llamar del camino.) far ri-tornar vno a dietro, cioè richiamarlo quando già ſtaua per viaggio.
llamar a la puerta.) buſſare, o picchiar la porta.
llamar por ſu nombre.)chia mar pel ſuo nome.
llamar a vno de ſu eſtancia) chiamar fuora vno della ſua ſtanza. (nome.
llamarſe.) chiamarſi. hauer
Quien llama?) Chi buſſa? chi è là.
Mira quien llama.) Guar-date chi buſſa.
llamar.) vale taluolta,citare.
llamado.] chiamato. voce.
llamamiento.) chiamamē-to. il chiamare.
llamado.)vale taluolta, cita-to a comparir dauanti al Giudice.
llamamiento.) vale taluolta prouocazione d'vmore, che ſi cagiona con grat-tare, e ſtrofinare la parte inferiore, e piagata.
llamador.) chiamatore, co-lui che chiama.
llamar à menudo.) chiama-re ſpeſſo.
llamar recio a la puerta.] buſſar forte la porta.
llamar deſde lexos.) chia-mar da lontano, o da di-ſcoſto. da lungi.
llamar a bozes.)chiamar gri dando.
llano.] piano. non montuo-ſo. vguale.
Hobre llano.] huomo sēza cerimonie,e(come ſi di-ce) alla buona.
Confeſſar de plano, o de llano.]confeſſare, o dir ſu bito,e chiaramente la co-ſa come paſſa.
llano carnero.] montone. caſtrato.
Canto llano.] canto fermo
Canto de organo.] canto figurato.
llanura.] pianura.lama.
llano,o llanura.]pianura.cā-pagna piana,o eguale. la-ma.
llaneza.]ſchiettezza. bontà. ſincerità.
A la llana.] alla dimeſtica, ſenza cerimonie. ſchiet-tamente.
llanamente.] chiaramente. ſchiettamente. ſenza ce-rimonie.
llanta.] vna ſpezie di cauoli.
llantear.] vocabolo antico, vale piagnere.lamentarſi.
llanten.] piantaggine erba.
llantas.] il cerchio della ruo ta, cioè tutto il legno in giro.
llanto.] pianto.
llaos.] chiuſe, o ripari per ri-tener l'acqua.
llares.]la catena del cammi-no, doue s'attacca il pa-iuolo per iſcaldar l'ac-qua, e ſimili.
llaue.] chiaue.
llaue loba.]chiaue maſchia.
llaue contrahecha.] chiaue falſa,o falſificata.
llaue pequeña.] chiauetta. chiaue piccola.
llauero.] il cordone doue ſi tēgono attaccate le chiaui

Muger de llaues.] Donna che tien conto delle biancherie, vestiti, & altre masseritie di casa. donna di confidenza.

llauerizo.]colui che porta le chiaui.

LL E

Llecos campos.] campi sodi, e che non si lauorano. maggesi.

llegar.]arriuare. giugnere.

llegar.] accumulare. adunare. ammassare.

llegarse.]auuicinarsi. appressarsi. accostarsi.

lleguese v.m. mas a la lumbre.] v.s. si accosti più al fuoco.

llegarse a casa de vno.] andar a veder vno. arriuare infino a casa d'vno per far qualche negozio.

lleguese.]modo di dire hironico: venga pur via'. vada pur là.

llegar a hazer, o a dezir.] significa fare, o dire, cioè risoluersi a fare, o a dire.

llegada.]arriuo.

llegado.]arriuato, giunto.

llenar.]empiere, colmare.

llenado.]pieno. colmo.

llenador.]empitore.

lleno.]pieno.

llenamente.] pienamente. colmamente.

lleuar.]menare. guidare. condurre. portar di quà altroue.

lleuar de acarreo.] Portare per is schiena di mulo.

lleuar)vale taluolta produrre, massime attribuendosi a terra, od a frutti cosi: Està tierra lleua trigo.] Questo terreno produce, o fa grano.

lleuar.] taluolta significa sopportare, o richiedere, cosi: No lo lleua mi estomago.] il mio stomaco non lo comporta.

Conlleuar.]andar dissimulando, e soppottando la condizion d'vno.

lleuarse mal vnos con otros] non esser troppo d'accordo l'vno con l'atro.

lleuar el compas.]far la battuta nella musica.

lleuar tanto por la hechura.] pigliar tanto per la manifattura d'vna cosa, cioè far pagare tanto, o quanto.

Quanto os ha lleuado el sastre por la hechura deste jubon?) quanto vi hà pigliato il sarto per la manifattura, di questo giubbone?

lleuar agua el rio.]menar acqua il fiume.

lleuar flores el prado.] far fiori il prato.

lleuar algun cauallo del diestro.]menare vn cauallo a mano.

lleuarlos a todos por vn pareјo.]mandar ogn'vn del pari. non far peggio ad vno, che ad vn'altro.

lleuar ventaja.] esser da più. esser superiore. saper più, o poter più in vna cosa.

lleuar de pena tanto.]far pagare tanto di pena.

lleuar a jorro.] rimburchiare, cioè legar vna cosa, e farla andar per forza tirandola.

lleuar camino] esser probabile, o credibile vna cosa.

lleuar buen camino el negocio]andar bene il negocio

lleuar a vno tantos años.]hauer più d'vno tant'anni.

lleuar.]significa taluolta hauere. ottenere, o conseguire.

lleuar.]sopportare. sofferire.

lleuar mal.]hauer per male vna cosa.

Mal lo lleuò vuestro padre.] Vostro padre l'hebbe per male. n'hebbe dispiacere.

lleuar alguna cosa por el cabo.]veder troppo pel sottile vna cosa.

lleuado.] portato. menato. prodotto. vedi Lleuar.

lleudar, o leudar.] lieuitare il pane.

lleudo, o lleudado.] lieuitato.

lleudado. vedi Lleudo.

LL O

Llorar.]piagnere.

Dexad ya de llorar.]lasciate star ormai il pianto. non piangere più.

lloraderas.) donne che vanno per mercede a piagnere i morti.

lloraduelos.] si chiama colui, che sempre si lamenta, che noi diremmo piagnone.

lloradero.]cosa da piagnere

llorado.]pianto.

llorador. piagnitore.

lloro, o lloramiento.] pianto.

lloramiento. vedi Lloro.

lloron.]piagnone, che sempre piagne

lloroso.]afflitto. pieno di angoscia, e dolore. sconsolato.

llorosamente.] afflittamente. sconsolatamente.

llouer.]piouere.

llouer sobre mojado.] si dice quando ad vn male si

n'accrefce vn'altro.
llouerle a cueftas.] fignifica rifultar vna cofa in danno,e pregiudizio fuo.
Que llueua,que no llueua.] Pioua,o nò. modo di dire
A llouido mucho eftos dias.] quefti giorni adietro è piouuto affai. i giorni paffati, non hà mai fatt'altro che piouere.
llouediza agua.] acqua piouana,o che pioue.
llouido.`piouuto.
Acabar de llouer.] fpiouere.non piouer più. ceffar la pioggia.
llouiznar.] piouigginare, cioè piouere minutamente,& a poco a poco.

LL V

Llueue.`pioue.
lluuia.`pioggia. pioua.
Sangrilluuia.`fluffo di fangue. profluuio di fangue.
lluuiofo.]piouofo, di pioggia.
Tiempo lluuiofo.] tempo piouofo.
lluuion.)vna gran pioggia, o grande fcoffa d'acqua.

M A

M affolutaméte in Ifpagnuolo può fignificar tre cofe, cioè trattandofi di numeri vale mille: di Rè, vale Maeftà: e di cortefia ordinaria alla Spagnuola fignifica mercè,o mercede.
macar quafi macular.] fi dice de'frutti,quando riceuono qualche colpo, e s'ammaccano, o macolano.
macado.] ammaccato.
macarronea.]maccheronea: vna compofizion di linguaggio latinizzato nell' idioma naturale di ciafcheduno.
macarronicos verfos.] verfi maccheronici, come fono quegli di Merlin Cuccaio.
macarrones.] maccheroni. pafta diftefa fottilmente, e fecca,la quale cocendofi in acqua, ferue per cibo,e fi fuol ordinariamente condire con burro, cacio,e fpezie,cibo che piace più al gufto, che allo ftomaco,e troua facil entrata ne' Lombardi.
Macabeos.]Maccabei, certi valorofi Giudei,che in difefa della fua legge fecer guerra con Antioco.
maça.]bafton ferrato, infegna de'Magiftrati. mazza ferrata.
maça.]vn legno,al quale foglion legar la catena della bertuccia.
La maça,y la mona.] frafe che s'vfa dire, quando vanno due, quafi fempre infieme.
Dar maça a vno.] cioè hauergli fatto qualche difpiacere.
maçorral.]la cofa che è fatta rozzamente, & alla grof-folana.
maço. martello di legno.
maço.] metaforicamente fi chiama colui,che è groffo d'ingegno.
A Dios rogando, y con el maço dando.] inferifce, che per la noftra parte ci habbiamo ad affaticare, e non afpettare, che Iddio faccia con noi miracoli.
maço de cabellos.]treccia,o ciocca di capelli.
maçacote.] vna mefcolanza fatta con calcina, rena, o pietruzze per vfo di fare i fondamenti:e tal compofizione la chiamano comunemente fmalto.
maçapan.] marzapane, pafta dolce nota, ed in Siena famofa.
maçamorra.]il bifcotto guafto, che fi dà a gli fchiaui ed a'forzati.
maça de rueda.]il legno, fopra'l quale è fondata la rota.
maceta.] picciola mazza ferrata.
macetilla.vedi Maceta.
macero.`mazziere.colui che porta la mazza di ferro.
macear.] Dar con la mazza ferrata.
macear vna cofa.]metaforicamente vale repeter vna cofa molte volte, acciò che vn'huomo di groffo ingegno l'intenda.
maçorca.] fi chiama propriamente il fufo, quando è pieno d'accia, e che la donna hà finito di fconocchiare.
maçorca.] fi chiama merafo ricamente qualfiuoglia cofa, che fia pannocchiuta, od habbia pannocchia.
macerar.`macerare.
maço.]maglio.
maçonear.] percuotere con maglio.
machacar.] acciaccare. leggiermente infragnere, o rompere.
machacado.`acciaccato. vn poco fpezzato,o rotto.
machamartillo.]fi chiama la cofa, che è fatta più per du-

duta,che per bellezza.
mache.]la matrice.
machete.]ſtulletto,ſorte d'ar me in forma di pugnale.
machin.vedi Machere.
El Dios Machin.]Cupido, Iddio d'Amore.
macho en cada eſpecie de animales.] maſchio in ogni ſpezie d'animali.
macho.]il mulo da ſoma.
macho.)anche ſi dice il becco,cioè il marito della capra.
Vino macho.] vino gagliardo,e poſſente.
macho corchete.]ganghero.quel ferro adunco,che ſi mette nella maglietta per vſo d'affibbiarſi, od abbottonarſi.
Encienſo macho.] incenſo fino, e del miglior che ſi troui.
macho.)chiamano i fabbri il ceppo, ſopra'l quale ſtà l'ancudine.
macho y hembra.]maſchio, e femmina.
machicar. vedi Machacar.
machucado.vedi Machacado.
machucho hombre.] huomo ſodo buomo,che(come ſi dice) gli hà groſſi. huomo che non crede coſi di leggiere.huomo pratico,& eſperto.
machar.]ſchiacciare,cioè di gonfio, e groſſo far ſottile,e piano.
machorra.]femmina ſterile, & infeconda.
machucadura.] ammaccatura.
machumacete.]vna beuanda,ch'vſano i Mori.
Macias.)ſi dice a colui, che impazziſce per amore.
maciçar.]far maſſiccio.
macicez.) maſſiccezza.l'eſſer maſſiccio.
maciço.]maſſiccio, cioè non voto,ma tutto pieno dell' iſteſſa materia.
macular.]macolare.percuotere.diſonorare.vituperare.
macula.]diſonore. infamia. macchia. (norato.
maculado.)macchiato.diſo-
Madama.]Madama.
madeja.] mataſſa d'accia, o d'altra ſimil coſa.
madeja de cuerdas.] gauetta di corde da ſtrumenti per ſonare.
madejuela,o madegilla.]mataſſina. mataſſuccia.
madegita. vedi Madejuela.
madera.] è nome generico d'ogni legno, che noi diciamo legname.
madera blāda.]legname dolce,cioè facile à lauorarſi.
madera.] metaforicamente ſi chiama ogni frutta, che non ſi matura,cioè che ſia acerba.
maderada.) molte traui, o molto legname inſieme, che viene per acqua. fodero.
maderero.] colui che tratta in legname,cioè in vendere,& in comprare.
maderamiento.] ſoffitta, o palco coperto con legname.
maderado.] foderato, o coperto di legname.
madexa de hilo.] mataſſa di refe.
madexita,o madexuela.]mataſſina.mataſſetta.
madexita de cuerdas.] gauetta di corde da ſonare.
maderar.] intauolare.far ſoffitte.inſoffittare.
madexa ſin cuenda.]ſi chiama metaforicamente,colui che và ſciamannato, o ſciadatto, cioè che non ſi sà accomodar attorno il veſtito. mataſſa ſenza bandolo.
Deſmadexado.] è l'iſteſſo che madexa ſin cuenda, attribuendolo ad huomo.ſuiluppato.ſmataſſato.
Saber vender ſus madexas.] Saper fare i fatti ſuoi, cioè non ſi laſciar ingannare.
madraſtra.] matrigna.
madre.]madre.
Riñeme mi madre, y yo trompoſelas.] mia madre mi dice,e mi grida,che io non faccia vna coſa, & io dico ſorbice ſorbice. modo di dire.
Qual la madre,tal la hija.] della condizione, che è ſtata la madre, coſi ſarà la figliuola. qual la madre,tal la figliuola.
madre.]vale taluolta fogna. cioè luogo ſotterraneo, doue corre acqua che porta via l'immondizie.
madre del rio.] madre del fiume.
madre en las mugeres.]nelle dōne ſi chiama matrice
madres,o matrizes.]chiamano gli Stampatori le forme, con le quali fondono,o gittano le lettere.
Salir de madre.] ſi dice metaforicamēte di colui,che eſce del ſuo ordinario in far vna coſa più liberalmente,che non ſoleua.
madreſelua.] madreſelua, erba.
madre de perlas.] madreperla. il nicchio doue ſi producono le perle

madrezilla.] madrina. madruccia. detto per ischerzo alla madre.
madrigado.] trincato. astuto. lesto. malizioso.
madrigado toro.] toro forte, e robusto.
madriguera.] tana. buca.
madriguera de conejos.] buca, o tana doue stanno i conigli.
madrina.] comare, che tiene a Battesimo.
madrina de nouios.] comare di sposi, cioè quella donna che và in cambio di madre ad accompagnar gli sposi.
Madriz de las Ciudades.] la Metropoli della Città, o vero la Chiesa Cattedrale.
Madrid] Madrid, Terra grossa, doue d'ordinario risiede il Ré di Spagna.
madrigal.] madrigale. vna sorte di canzone, o composizion di versi, che soleuano cantare i pastori.
Madrigal.] vna terra celebrata pel buon vino in Ispagna.
madroño.] corbezzolo. albero, e frutto silvestre.
madrugar.] leuarsi a buon' otta, a buon'ora, o per tempo,
Mas vale a quien Dios ayuda, que a quien mucho madruga.] Fà meglio colui che Iddio aiuta, che colui che si leua assai per tempo.
Por mucho madrugar no amanece mas ayna.] Perche vno si leui a buon otta, non per questo si fà giorno più presto.
De buena madrugada.] A bonissim'ora. assai per tempo.
madrugada.] il leuarsi la mattina a buon'ora.
madrugador.] colui che si leua per tempo a buon'ora.
madrugon] il leuarsi a buon' ora, e senza che si sappia: & ordinariamente si pone col verbo dar, e si piglia in mala parte.
madurar.] maturare.
madurarse.] maturarsi. diuenir maturo.
maduracion.] maturità.
maduro.] maturo. fatto.
madura fruta.] frutta matura, o fatta.
Hombre maduro.] huomo maturo. posato. prudente.
Dexar madurar vn negocio.] lasciar maturare vn negozio, cioè dargli tempo, che è quello che accomoda ogni cosa.
maduramente.] maturamente.
maduratiuo.] maturatiuo, che facilmente matura.
maduratiuos.] medicamenti, che maturano le poste me.
madurez.] maturità. giudizio. sauiezza.
madurez] maturità de' frutti
Con madureça.] secondo il tempo. secondo la stagione. à tempo. con tempo. con giudicio, e prudenza.
maduteza. vedi Madurez.
maessescuela.] maestro di scuola.
Maesse de campo.] Maestro di campo. carico nobilissimo nella milizia.
Maesso. vedi Maestro.] Maestro. colui che insegna.
maestradgo. vedi Maestrazgo.
Maestral.] vento maestro, o cosa che appartiene a maestro.
Maestre. Maestro, dignità, e carico nelle Religioni militari.
El gran Maestre de Malta] Il gran Maestro di Malta.
maestrazgo.] carico, & offizio del maestro.
Maestro] Maestro. colui che insegna.
Maestra.] Maestra la donna che insegna.
maestre de obras] capo maestro. architetto.
Mastre de Campo.] Mastro di Campo.
Maestresala.] Scalco, colui che ordina il mangiar del padrone.
Maestrescuela.] Maestro di scuola, colui che insegna a' ragazzi: o vero è vna dignità nelle Chiese Cattedrali, e carico d'emendar gli errori de' libri del coro, & i mali accenti d'essi.
Maestro di Capilla.] Maestro di Cappella, quegli, che gouerna i Cantori, e'l canto, facendo la battuta, e rimettendo chi erra, od esce.
Maestro de ceremonias.] Maestro di cerimonie. colui che auuertisce nelle Chiese Cattedrali, quello che s'appartiene fare intorno le cerimonie secondo il Ceremonial Romano,
maestro de armas.] schermitore, maestro, che insegna a schermire.
maestro de altas obras.] si chiama nella milizia il boia, o'l carnefice.
maestria.] maestr[illegible] insegnamen

mento. arte. industria. sottigliezza.
magarça, o magaça.] matricaria erba.
maganto.] magrentino. magruccio. seccuccio.
magacen.] magazzino. stanza doue si ripongono molte, e diuerse cose.
Magestad.) Maestà. titolo di Rè, o d'Imperatore.
Magestad Diuina.) Maestà Diuina.
Magica arte.) arte Magica. Negromanzia.
Magico.) Mago. Magico. Negromante.
Magistrado.) Magistrato.
magnanimo.) magnanimo. liberale.
magnanimamente.) magnanimamente.
magnanimidad.] magnanimità. grandezza d'animo.
magnifico.) magnifico. Io nô sò veramente quello che significhi questo nome, che prima si daua per titolo ad ogni galanthuomo, & ora si mette in luogo suo vn molto Illustre.
magnificamente.) magnificamente. splendidamente
magnificar.) magnificare; esaltare. celebrare. innalzare.
magnificencia.] magnificenza. splendidezza.
Magno Alexandro.] Alexandro Magno.
magran.) gabella. tributo. dazio.
magramente.) magramente. scarsamente.
magreza.) magrezza. l'esser magro.
magro.) magro. quello che non hà grasso.
Carne magra.) Carne magra.
maguer.] parola antica, vale tanto, come se bene. ancorche. benche.
maguey.] arrestabue erba.
magula, o macula.] macchia. nota. infamia. macola.
magullar.] macolare. pestare. maltrattare vno con colpi, o con bastonate.
magullado.) macolato. pesto. pieno di liuidi.
magulladura.) macolatura. percotimento.
magullador.) macolatore. percotitore.
maherir para la guerra.) sceglere gente da guerra.
maherimiento de guerra.) sceglimento di gente per la guerra. scelta.
Mahoma.) Maometto, Iddio che adorano i Turchi.
mahullar.) la voce, che fà il gatto. maiulare.
mahullador) miaulatore. che miaula.
mahullamiento) maiulamento il maiulare del gatto.
mahiz, o mayz.) grano turcho, o grano che nasce nel l'Indie.
Mayo.) Maggio, nome di mese.
mayo' maggio. vn albero senza rami, e solo con la cima frondosa, che il giorno di Calen di Maggio sogliono i giouani porre nelle terre, o ville dauanti alla porta della dama.
mayo largo, o enxuto.) si dice, metaforicamente di colui che è lungo, e secco.
maya.) vna ragazza, che và à cantar maggio, perche le si dia qualche cosa.
mayor.) maggiore. cosa più grande.
mayor, o mas anciano.) il maggiore, o'l superiore, e'l più vecchio.
mayor de todos.) maggior di tutti.
mayores, o antepassados.) maggiori, od antecessori.
mayoral.) colui, che tra i pastori, o bifolchi è il maggiore, cioè quegli che comanda a gli altri: & si dice anche colui che è superiore in altre cose, che noi diremmo maggioringo.
Mayordomo.) Maiordomo. Mastro di casa. colui che tiene cura del gouerno della casa. Maggiordomo
mayordomia.) il carico del Maiordomo, o Maggiordomo.
mayorana, o almoradux.] persa, erba nota.
mayor hijo.) figliuol maggiore.
mayorazgo.) il primogenito, & il figlio che reda.
mayuria.] l'esser maggiore. superiorità. maggioranza.
mayormente.) maggiormente.
maymoneta.) termine marinaresco, e vale il palo, o legno doue attaccano le vele.
Maytines.) Matturino.
Reçar Maytines.) Dir Mattutino.
çorra maytinera.) Volpe, che và di notte.
maytinante.) colui che è solito andare al Matturino.
Maytinero.) che và al Mattutino, o che và di notte, & ad hora che si dice il Matturino.
mayneta.) erba che produce le fragole.
maynete.) luogo pieno di fragole. fragolaio.
majada.) agghiaccio de' pastori.

ftori,il luogo doue fi ripofa, & alberga il beftiame, & i paftori.
majar.] ammaccare leggiermente. infrangere. acciaccare.
majado.] ammaccato. piagato. peftato.
majadero.) è propriamente il peftello, col quale fi pefta, od ammacca vna cofa nel mortaio: e metaforicamente fi dice a colui che è balordo, & in vacobolo meno onefto, e più vfato, vn coglione.
majaderuelo] vn peftelletto. picciol peftello.
majaderillos.] fon certi legnuzzi, co' quali le donne fanno mille forri di lavori, che elleno chiamano piombini.
majador.] ammaccatore. peftatore. acciaccatore.
majadura.] ammaccatura. acciaccatura.
majagranças] fignifica vn' ignorante. o idiota.
majano.] luogo alto, & eminente. (ftà.
Majeftad, Mageftad.] Maemajular los çapatos.] metter naftri alle fcarpe per poter legarle.
majuela] ftrifcia di cuoio per legar le fcarpe.
majorana. vedi Mayorana.] perfa erba odorifera.
majuelas.] frutti dello fpino bianco, e fon di color roffo. ballerini.
majuelo.] vigna nuoua. vignuolo. luogo doue fon piantate molte propagini, o viti.
Plantar majuelo.] Piantare vna vigna.
mal.] male. il contrario di bene.
mal pegajofo.] mal contagiofo, cioè che facilmente s'attacca, od appica.
mal.] auuerbio. male.
Echar a mal.] mandar male. gittar via fenz' vtil neffuno.
mal acogimiento.] cattiue accoglienze. la mala cera, o'l mal vifo, che fi moftra, o fa nel riceuer vno.
malo eftar.] ftar male, cioè ammalato.
malaguero.] malagurio.
malagorar.] augurar male.
malauêturado.] fuenturato. fgraziato. sfortunato. infelice.
malauentura.] malauentura. difgrazia. infortunio. infelicità.
malacondicionado.] ceruello bizzarro. fantaftico. capricciofo. di mala natura.
mal nombre.] mal nome. mala fama.
malacia.] debolezza di ftomaco.
malaguera.] fpeziaria detta grana di Paradifo.
malamente.] malamente.
malauenencia.] difcordia. poco accordo. poca pace.
mal comido.] che hà mangiato, o definato male.
mal criado.] mal creato. fenza creanza.
maldad.] malignità. vigliaccheria. furfanteria.
maldezir.] maladire. dir male.
maldezidor, o maldiziente.] maldicente.
maldiciente. vedi Maldezidor.
maldicion.] maladizione.
Echar maldiciones.] mandar maladizioni. maladire
maldito.] maladetto.
malcante.] ladrone. fualigiatore. affaffino. furbo. imbrogliatore.
malear.] guaftare. corrompere.
maleça. vedi Maleza.
maleficio.] malefizio. malia. ftregoneria.
malefico.] malefico. ftregone. maliardo.
malencolia.] malinconia meftizia.
malencolico.] malinconico. mefto.
mal encuentro.] mal'incontro. difgrazia. mal'inciampo.
maleto.] valegino. o valigia.
maleuolo.] maleuolo. che vuol male.
maleuolencia.] maleuolenza. il voler male. odio.
maleza, o breña.] luogo ripido. difficile a poterui andare. luogo pieno di fterpi, e fpine. rupe.
malgaftar.] fpender male. mandar male. fcialacquare.
mal gaftado.] male fpefo. fcialacquato.
malhadado.] sfortunato. che hà cattiuo deftino, o fato.
malhecho.] malfatto.
malhechor.] malfattore.
malicia.] malizia. triftizia.
Cafa a la malicia.] Cafa fatta in modo, che non fi poffa diuidere in appartamẽti, ma capace ad habitarui folamente vna famiglia.
maliciofo.] maliziofo. trifte.
maliciofamente.] maliziofamente. doppiamente. con malizia.
malfetria.] vocabolo antico, e vale malfatto.
malilla.] è il noue de' danari al giuoco de' tarocchi, che ferue in ogn'occafion di punto in quel giuoco.

Set-

Seruir de malilla, o como malilla.] vale seruire, o far ogni cosa, cioè il cameriere, lo spazzatore, il compratore, e simili altri vffizij.
malina muger.] donna maligna.
malina.] tempesta. procella.
malino.] maligno di mal'intenzione.
malinamente.] malignamente.
mal logrado.] mal goduto. colui che more gionane. sẽza goder la sua giouẽtù.
mal logro.] morte. disgrazia. mal godimento.
mal logramiento.] mal godimento. disgusto. morte. infortunio.
mallorquina yerua.] spuma di mare erba.
mal maduro.] poco maturo. mal maturo. verdiccio.
mal mirado.] di poco rispetto. inconsiderato sciocco. insensato. imprudente. poco accorto.
mal miramiento.] inconsiderazione. poca auuertenza. imprudenza.
malo.] malo. cattiuo. non buono.
malo.] taluolta significa ammalato, od infermo.
Estar malo.] Star male. esser ammalato.
Lo malo, y lo bueno.] il cattiuo, o'l buono.
Lo malo que en ello ay, es] Quanto ci è di male, è.
mal parado.] mal concio. mal trattato.
Verse mal parado.] Ritrouarsi a cattiui partiti, cioè vedere il pericolo da ogni banda, senza poterlo euitare. (quiana.
malorquiama. vedi Mallor-
mal patir, o moucr. abortar.] sconciarsi vna donna, cioè partorire auanti il tempo, e mandar fuora il parto imperfetto.
mal parida muger.] donna che si è sconcia, o che hà partorito infelicemente, & auanti il tempo.
mal parto, o aborto.] aborto. mal parto. sconciatura.
malpecado.] per disgrazia.
malpica, o mastuerço.] Crescione erba.
malquerer.] voler male, odiare.
malquerencia.] maleuolenza, odio.
malquerido. vedi Malquisto.
malquisto.] maluoluto. odiato. inimicato, odioso.
mal ropado.] mal vestito: mal in ordine maladdobbato, mal in arnese.
malsin.] spia. spion segreto, che riferisce alla giustizia, quello che si fà.
malsinar.] far la spia. rapportar quello che si fà, o dice.
malsinador. vedi Malsin.
malsonante.] cosa che suona male, cioè cosa disonesta, o che può apportar qualche scrupolo.
maltallado.] malformato. sproporzionato. malfatto. di brutta vita.
maltoto.] taglia. tributo.
maltrapillo.] si chiama vno sgraziatello, vna personcina stracciata, e barona: però metaforicamente si piglia per huomo maligno, e che sempre commette male: e trà i soldati, vale soldatuccio.
maltratar.] maltrattare, conciar male, o di parole, o di fatti. straziare vno.
maltratar de palabras.] vsar male parole con vno, cioè infamarlo, o disonorarlo, o straziarlo.
maltratado.] straziato. mal concio. disprezzato.
maltratamiento.] maltrattamento. straziamento. strazio. disprezzo.
malua.] malua, erba nota.
Auer nacido en las maluas.] Esser nato in vn deserto.
maluasia.] maluagia. vna spezie di vino, che viene di Candia. (ua.
maluar.] luogo pieno di mal
malua montesina.] giumana, o malua saluatica.
maluauisco.] maluauischio erba.
maluado.] scelerato. vituperoso. tristo. pessimo. maluagio. empio.
maluadamente.] vituperosamente. sceleratamente: pessimamente.
maluisco. vedi Maluauisco.
mal vsar de vna cosa.] abbusare, o seruirsi male d'vna cosa.
malla.] maglia, come di giaco.
malla de red.] maglia di rete, cioè ciascheduna di quelle aperture, che hà la rete.
Tragamalla.] nome finto d'vno smargiasso, o brauazzo.
mallar.] immagliare. fornir di maglia.
mallero] colui che fà maglia, o reti.
mallar.] dare, o percuoter con maglio.
mallado.] con maglie, od armato di maglia.
mallear.] dar con maglio.
mallo.] maglio.

Maluco.]nome Arabico.vale Rè.
mama.] mamma, voce con la quale i bambini chiaman la madre.
mamar.`poppare.
mamante.]poppante.animal che poppa.questo è vn termine antico, e s'vsa per esaggerare la morte, o destruzione, come in tempo di guerra, o di peste, e si suol comunemente dir così; No quedar piante, ni mamante, [cioè non rimaner cosa viua. distruggersi vna cosa.
mamola. burla. cilecca, cioè quel finger di voler dare vna cosa ad vno porgendogliela, e poi ritirare a se la mano, e non gliela dare.
Hazer mamola.) Far la cilecca. vedi Mamola.
mamona. è il porre la mano sopra il viso ad vno con tutte cinque le dita distese; al che si suol fare quando diciamo d'hauergli fatto vna burla per fargli venir collera.
mamon.] l'animale, che solamente si sustenta di latte poppando.
mamanton. vedi Mamon.
mamona.] è termine della Scrittura, e vale ricchezza, perche mamon in lingua Siriaca è Iddio della ricchezza.
Mamelucos.] Mammalucchi. son certi soldati della guardia del Granturco.
mamotreto.`comunemente si chiama vn libro grande, che tratta di cose di poca considerazione, e di poco frutto, o sustanza, & è anche vn nome proprio d'vn Autore, che scrisse molte sciocchenie.
mampesada, o pesadilla.] incubo. fantasima.
mamposteria.] vna fabbrica fatta con pietre, o sassi rozzi, e non finiti di lauorar con lo scarpello.
mamposteros.] si chiamano coloro, che domandano limosina per S. Antonio, e per S. Lazzaro.
mana.]la manna, quella saporosa rugiada, che Iddio mandò al suo popolo, mētre camminaua pel deserto, & in Ispagnuolo è di genere masculino, poiche dicono el mana, e noi la manna.
mana.] manna, vna certa rugiada, che si raccoglie alla campagna, e la vendono gli speziali.
mana.] è vna confettura, o spezie di confetti più piccioli assai, che non è la pizzicata.
manada.]branco stuolo d'animali.
manada de alcacel.] menata d'orzo verde, cioè tutta quella quantità, che si può comprender con vna mano.
A manadas.] A branchi. a brancate, cioè molti animali, od vccelli in compagnia, come taluolta vediamo gli stornelli, & altr'vccelli, pecore, capre, & simili.
manar agua, o otra cosa liquida.`scaturire, o surgere acqua, od altra cosa liquida.
manantial.) luogo doue scaturisce acqua naturalmente. detto comunemente vena d'acqua.
Aguas manantiales.' acque viue, e che sempre scaturiscono.
manante.]che scaturisce. scaturente.
Emanar.] procedere. deriuare. è termine. forense.
manati.] vn certo animale del Perù, che viue in acqua, & in terra.
manadero. vedi Manantial.
mancarse.] stroppiarsi, guastarsi qualche membro, e non se ne poter più seruire.
manco.]stroppiato, monco, colui che hà qualche mano, braccio, o gamba inabile per seruirsene.
manco.) vale taluolta la cosa, che è priua, e gli manca qualche altra cosa, ma nō è vocabolo troppo vsato, perche è meglio dir falto, che manco.
mançana.) nome generico, che abbraccia ogni sorte di mela, cioè vna frutta così chiamata.
mançana de vaca.) poppa di vacca.
maçano.] mele, albero che fa le mele.
mançana pera.) vna sorte di mele in formā di pere.
mançanal) meleto, luogo doue son molti meli.
Mançanares.) vna terra così chiamata, o vero è il fiume, che è sotto a Madrid.
mançanilla.) meluccia. mele picciola.
mançanilla de las barbas.)la punta del mento.
mançanilla.) camomilla erba.
Salsa de mançanilla.) Salsa di camomilla.
mançanillas.) si chiamano quelle palottoline di legno,

gno fatte in forma di mele, che si pongono per ornamento nel fine delle colonne del letto, che noi le chiamiamo, pomi del letto, o della lettiera: ed anche si vsano nelle seggiole.
mancebo.] garzonotto, giouanotto.
manceba.] questo nome in Ispagnuolo si piglia generalmente in mala parte, e significa la donna, che stà amicata, o concubinata con vno fuora del matrimonio. o vero significa vna giouanotta.
mancebia. il bordello, il luogo publico, doue stanno le donne di vita libera. o vero significa l'adunanza de' giouanotti.
mancebia.] i peli delle parti vergognose.
mancebillete.) giouanetto, garzoncello, zerbinetto.
mancebito. vedi Mancebillete.
mancebillo.] garzoncello, giouanetto.
manzar.] il figlio bastardo, che è nato di donna publica.
mancera.] è quella parte dell'aratro, sopra la quale, il bifolco, o'l contadino aggraua, od appoggia la mano, el petto in arando, per affondar più il solco.
mancilla.] qualsiuoglia piaga, o ferita, che ci muoua a compassione.
Tener alguna mancilla.] Hauer qualche macchia.
Cordero sin mancilla.] Agnello senza macchia. questo si dice a Cristo Nostro Signore.
mancha. macchia. imbrattatura. bruttura. sporcizia.
mancha en vn linage.) si dice metaforicamente la macchia, cioè il disonore, o la cosa infame, che è stata, od è in vna famiglia, o lignaggio.
Mancha.] Vn Territorio nel Vescouado di Cuenca in Ispagna, doue si ricoglie molto pane, e molto vino.
Manchego.] che è nato nella Mancia.
manchar.) macchiare, imbrattare. insucidare.
manchado.) macchiato. imbrattato. sporco. insucidato.
manchuela.) macchiuccia, macchietta, picciola macchia.
Recebir mancha.) pigliare, od attaccarghisi qualche macchia.
Quitar la mancha.) leuar la macchia.
manco de manos.) stroppiato delle mani.
De man comun) vnitamente, d'accordo, insieme.
manda de testamento lasso, o legato, che si fà nel testare.
mandatario.) colui il quale si lascia per testamento qualche cosa.
mandar.) lasciare per testamento vna cosa ad vno.
mandar.) comandare, come fà il superiore all'inferiore.
mandar.) vale taluolta mandar vn'imbasciata ad vno.
mandar.) gouernare.
mande vuestra merced dezir.) Piaccia à V. S. far dire: modo di parlar con cortesia.
manda V. M. algo en su seruicio?) mi comanda V. S. niente in che la possa seruire.
mandamiento.) comandamento.
mandado.) comandato. commesso, imposto.
mandato, o mandado.) vn ragionamento spirituale, che si fà il Giouedi santo, che allude à quelle parole, che disse il Nostro Signore. *Hæc autem mando vobis, vt diligatis inuicem.*
mandado.) imbasciata.
No sauer dar, o hazer vn mandado.) Non saper far vn'imbasciata.
Hazer de vn camino dos mandados.) far vn viaggio, e due seruigi.
mandador.) colui che comanda, o lascia per testamento.
mandon.) vocabolo barbaro. significa colui che comanda a tutti.
Mando.) Imperio, signoria, dominio, autorità.
mandilete.) il paggio della donna cortigiana, che lo manda in quà, e in là à fare imbasciate.
Mandamientos de la Yglesia.) i dieci Comandamenti della Chiesa.
Confessarse por los mandamientos.) confessarsi per ordine cominciando, e discorrendo sopra ogni comandamento in particolare.
mandil de putas. vedi Mandilete.
A la mandilona.) Alla ruffianesca, cioè secondo l'vso delle ruffiane.
A la mandona.) imperiosamente, signorilmente: e s'intende comandare.

man-

mandil.) grembiule. vedi Leuantal.
mandilejo.] grembiulino, grembiuluccio, picciolo, o cattiuo grembiule.
mandilon. vedi Mandilete.] bagascione, ruffiano.
mandoble.] sopramano, colpo [così chiamato da gli schermitori.
mandera.] vedi Majada. mandra di bestiame.
mandrache.] ridosso di mare.
mandragora yerua.] mandragora erba.
mandron.] significa il primo colpo, o balzo, che dà la pallottola di legno, o la pietra quando si tira.
maneota.] pastoia, che si mette a' piè dinanzi de' caualli
manear.] metter le pastoie alla caualcatura, a' piè dinanzi.
maneca, o muñeca.] il luogo vicino alla mano, doue si mettono gli smanigli. il meglio vocabolo è muñeca.
manejar vn negocio.] trattare, e far vn negozio speditamente, e con prestezza.
manejar cauallos.] maneggiar caualli, cioè insegnar loro a saltare, a voltare, ed a coruettare.
manejo.] assolutamente s'intende il maneggio, o la scuola, doue s'insegna à caualcare.
manera.] maniera, modo, forma, guisa, foggia.
A manera de.] come, in forma di, a guisa di.
A manera de vn monte.] in forma d'vn monte. come vn monte. a guisa di vn monte.
De manera que.] Di modo che. Di maniera che. modo conclusiuo, e risoluto.
manera.] è quella buca, o taglio sdrucito, o fatto a posta nella zimara da poter metter la mano nella tasca.
Desta, o de otra manera.] In questo, od in quell'altro modo.
De ninguna manera.] In nessun modo.
De mala manera.] malamente. in mala forma.
maneçuela de libro.] fibbia, che si mette a' libri, & in particolare a' Breuiari, per potergli serrare.
manestral, o menestral.] colui che viue delle sue braccia, cioè che nō può mangiare se non lauora.
menestral. vedi Manestral.
manga de vestido.] manica del vestito.
Hazer vn negocio de manga.] significa far vna cosa con subornazione, & essendosi prima indettato con vn altro.
Yr de manga.] Andar con inganno, o sotto mano, o con sobomo.
mangas.] taluolta si piglia per le maccatelle, cioè le cose mal fatte, ed occulte, che vno fà segretamente.
Buenas son mãgas despues de Pasqua.] questo si dice quando si viene ad effettuare quello, che desidera uamo, vn poco più tardi di quello, che haueremmo voluto: e significa, il bene a buon'ora, o tardi che noi l'habbiamo, è sempre buono.
manga de arcabuzeros.] vna certa squadra, o fila d'archibusieri.
manga.] è vna sorte di rete da pescatori, che nor direnmo tramaglio.
mangado, de luengas mangas.] manicuto, che hà lunghe maniche.
mango.] la manica come di coltello, e simili, ma più propriamente si chiama manguillo.
mango.] metaforica, e furbescamente, vale il membro virile.
manganese.] pietra metallica, detta manganesa.
manganilla.] tretta. inganno sottile, ed astuto.
mangonada.] il colpo, che si dà col braccio a colui, che noi vogliamo allontanar da noi. gombitata.
mangorrero cuchillo.] coltello rotto, guasto, e senza manica.
mangorrero.] assolutamente si dice di quella cosa, che è tramenata da tutti senza rispetto.
manguilla.] manichina, picciola manicha.
manguillo.] manichino, manicuccio, picciol manico.
manguito. vedi Manguillo.] manicuccio.
mania.) smania. rabbia. furore.
maniaco.) furioso. pazzo.
maniatar.) legar le mani.
maniatado.] che hà legate le mani.
manicordio.] buonaccordo, strumento musicale.
manida.] abitazione, stanza, il luogo, doue ogni animale tiene il suo albergo.
manifiesto.) manifesto, chiaro.
Estar de manifiesto.] esser a mano,

mano,od essere scoperto, o publico.
m[...]da carne.]carne frolla, cioè che per esser vn pezzo che è stata morta, è più tenera.
Aues manidas.]vccellami, od vccelli frolli.
manir la carne.] frollare, o far frolla la carne: e si suol fare battendola con vn bastone.
manirse vna cosa.] diuenir frolla vna cosa, e si dice comunemente della carne.
Estar manida la carne.] esser frolla la carne.
manilla.]vna campanella, od anello grosso di ferro, per legarui qualche cosa forte.
manifestar.]manifestare. dichiarare, palesare. scoprire.
manifestado.] manifestato, dichiarato, palesato, scoperto.
manifiestamente.] manifestamente, palesemente, chiaramente, scopertamente.
manifestacion.] manifestazione, dichiarazione.
manifestador.] manifestatore.
manifiesto]manifesto, noto, palese, chiaro, publico.
manifiesto ser]esser cosa manifesta, o palese, e che si sà
manilla.]smaniglia, o smaniglio, braccialetto, ornamento da mano, che vsano le donne.
manillas de cabrito.] piedi, o peducci di capretto.
Manipulo.] Manipolo, vno de gli ornamenti del Sacerdote, comune al Diacono, e Suddiacono.

maniroto.] prodigo, liberale.
maniuazio.)con le mani vote, cioè che non porta niente in mano.
man lieue.] l'inganno, o la burla, che si fa, lasciando qualche cosa serrata à chiaue in poter d'vn'altro, dandogli ad intendere, che vi sia dentro qualche cosa di valuta, e non vi esser niente, se non sassi, rena, &c.
manjar.] viuanda, cibo.
manjar de naypes.] spezie di carte, cioè tutti danari, o tutte coppe, bastoni, o tutte spade.
De vn mismo manjar] d'vna medesima sorte, o spezie.
manjar blanco.]bianco mangiare.
manjar de los Dioses.] cibo de gli Dei, l'ambrosia, cibo ritrouato nella cucina de'Poeti.
maña]destezza, agilità, grazia, garbo.
maña.] vale taluolta inganno, malizia, furfanteria.
Darse maña, o buena maña. portarsi bene, cioè fare vna cosa presto, e bene. menar le mani.
Tener vno maña para hazer alguna cosa.]vale, auuenirglisi ad vno il far vna cosa, cioè hauere vna certa grazia, e garbo in fare vna cosa.
Hazer del juego maña.] si dice metaforicamente, quando vno và dilatando, ed allungando vn negozio, od vna cosa, perche sà, che l'hanno da condennare, e glie n'hà da risultar pregiudizio,

quando venga al fine.
Quien malas mañas hà, tarde, o nunca las perderà.] Colui che hà vn vizio inuecchiato, e (come dicono) nell'ossa, non mai, o tardi lo perderà.
Sacar el juego de maña.] si dice metaforicamente, scoprire l'inganno, e'l tradimento, che vno vsaua nella cosa, per hauer à differir più il danno che glie ne haueua da risultare: è presa la metafora dal giuoco de gli scacchi.
Hazer de juego maña.] far qualche inganno, o tiro con occasion del giuoco.
mañera muger.]donna giouane, e sterile, cioè che non può concepire per difetto della matrice.
mañoso.] si chiama colui, che gli si auuiene à far vna cosa, cioè che tiene vn certo garbo, e grazia nel fare. buono ad ogni cosa. manuale.
mañear.]scoprir l'inganno, o la frode.
mañana.]domane, o domani.
mañana por la mañana.] domattina.
mañana por la mañanita, o mañanica.] domattina a bonissim'ora.
mañana muy de magñana.] domattina à bonissim'ora
A la mañanita, o mañanica.]domattina su l'alba, cioè à bonissim'ora.
Tan de mañana?] si à buon'ora? e s'intende della mattina.
Por la mañanita, o por la mañanica.]domani à bonissim'ora.

mañana por la tarde.) doman da sera.

mañana despues de comer) doman doppo desinare.

mañana a la noche.) doman da sera.

En passando mañana) Posdimani.

Despues de mañana.) Posdimani.

mañana del dia.) l'alba. l'aurora.

De mañana.) a buon'otta, e s'intende della mattina.

mañear, o madrugar.] vocabolo poco vsato. leuarsi a buon'ora.

mañosamente.] lestamente, cautamente. astutamẽte.

mano de las bestias, o animales quadrupedes.) vale il piè dinanzi di ogni animale quadrupede.

Ser mano.] è termine del giuoco, e vale hauer la mano nel giuoco.

mano derecha.) man dritta, o destra.

mano izquierda.] mano mãca, o sinistra.

Soy mano.] Io hò la mano, e s'intende nel giuoco.

Yr à la mano à vno] andar ritinendo, e raffrenando vno, acciochè non faccia le cose a suo modo.

Yrse à la mono.) Andar ritenuto, o circonspetto in fare, o dire.

Dar de mano à vna cosa.] Abbandonare, o lassare vna cosa.

mano del almirez, o morrero.] il pestello del mortaio.

Estar mano sobre mano.] Tenersi le mani, (come dicono; à cintola, cioè stare ozioso, senza far mai nulla.

Prouar la mano.] vale giucare. giucacchiare, e prouarsi à giucar da burla, e giucar poi dauero, e daddouero.

Ganar por la mano.] Preuenire. anticipare. esser primo à fare, o à dire vna cosa: e si piglia la metafora da chi giuoca alle carte, e che vince per hauer la mano.

Passar de la mano.] Hauer più vantaggio d'vn'altro: e si piglia per metafora del giuoco delle carte.

A vna mano.] in vna mano, cioè in vna volta, od in vn colpo.

mano certera.] mano sicura, e che nõ erra in tirare.

mano de papel.] vn quinterno di carta.

mano de judas.] è quello smoccolatoio col manico di legno, che si vsa nelle Chiese per ispigner le candele.

De mano en mano.) di mano in mano, cioè per ordine, & vno doppo l'altro.

Estar en su mano. Esser in poter di vno il fare, o non fare vna cosa.

Tener mano en vna cosa.] Potere assai in vna cosa, cioè hauerci buõ mezzo.

Tomar la mano en vna cosa.] Pigliarsi la cura d'vna cosa, cioè metter mano, o adoperare il suo mezzo, e fauore in vna cosa.

Traher la mano blanda.) vale proceder senza rigore. trattare, o gastigare piaceuolmente.

Ser le sus pies, y sus manos à vno) vale esser tutto d'vno, cioè nõ poter far niẽte senza lui: e vn modo d'essaggerare il fauore, e l'amicizia a proposito d[illegible]

Lauarse las manos e[illegible] negocio.) leuarsi le [illegible] in vn negozio, cioè [illegible] se ne voler impacciare.

A'çar la mano de vna [illegible]sa.) lettar le mani d'[illegible]no ad vna cosa, cioè [illegible] seguitar auanti, n[illegible] continuar l'impresa.

Tener la cosa à mano. [illegible] uer vna cosa vicino, [illegible] appresso.

No saber qual es su m[illegible] derecha.) Modo d'es[illegible]gerare la balord[illegible] d'vno. che noi dic[illegible] nõ saper doue vno s[illegible]bia il capo. non sap[illegible] vno è viuo.

Venir a las manos.) v[illegible] alle mani, cioè com[illegible]re à combattere, ed a [illegible]nar le mani.

Assentar à vno la mano.[illegible] gastigar vno.

Dar mano.) significa fa[illegible]rire. aiutare.

Dar la mano a otro p[illegible]a que hable.) Introdu[illegible]rre, ed aiutar vno acc[illegible]e parli ad vn sign[illegible]

Darse las manos. D[illegible] la mano, segno d'amicizia, e trà gli sposi è cerimo[illegible]a essenziale.

Estarse con las man[illegible] en el seno.) tenersi le [illegible]ni à cintola. tenersi le m[illegible] in seno, cioè stare ozioso.

Comerse las manos tras vn negocio.) uale far u[illegible]a cosa con grandissimo gusto, ed amore.

Traher algo entre manos) Hauer una cosa trà le mani, cioè trattare, o fare una cosa.

Po-

Poner las manos en alguno. Metter le mani adosso ad vno, cioè dar ad vno.

Echar mano.] Metter mano, cacciar mano, s'intende alla spada.

E[illegible]de mano a alguno.] Metter le mani addosso ad vno, cioè pigliarlo violentemente, come fanno i B[illegible].

Està en mi mano.] stà à [illegible] in poter mio. Io posso [illegible] ogni volta che mi [illegible] bene, e ch'io voglio. Stà in mia balia.

Yo meterè la mano en el fuego.] è vn modo d'assicurar la cosa, che noi teniamo per certa. Io mettero le mani nel fuoco.

Venir con mano armada.] Venir con mano, cioè con gente armata.

Boluer con las manos en la cabeça.] significa tornare col capo rotto, cioè hauer perso, o esser rimasto ingannato dalla sua brauura, o opinione.

Qued[illegible] soplando las manos.] Rimaner con le mani piene di vento, cioè non [illegible] rimaner più niente, o non conseguir quello, che vno pensaua.

Yr mano a mano.] Andar del pari, e insieme.

Libro de mano Libro scritto à mano Libro manuscritto, à differenza di quello che è stampato.

Darle vna buena mano, o vna fraterna.] fare vn cappellaccio, o vero vn rebuffo ad alcuno: cioè riprender vno seueramente, e mortificarlo.

De manos à boca.] modo di dire per essaggerare la vicinità d'vna cosa: e vale, è vicino come le mani alla bocca: o, vero è tanto facile auuicinaruisi, come è facile alle mani, l'appressarsi alla bocca.

manos à la labor.] modo di dire per essortar à lauorare, che noi diremmo: alle mani.

A vna mano.) cioè muouere, o dimenare vna cosa solamente per vn verso, perche altrimenti si guasterebbe, o reciderebbe: come dicono nel far dell' amido, che bisogna sempre dimenarlo, o girarlo per vn verso.

Yrse de entre las manos.] Scappare, o fuggir in vn batter d'occhio.

Dar à manos llenas.) Dar liberalmente, ed à mani piene.

Dar de manos.] Cader con le mani innanzi.

Venir puestas las manos.) Andare, o venire à man giunte, cioè pregando, ed vmilmente.

Alçar las manos à Dios.] Alzar le mani al Cielo, cioè ringraziare Dio.

Hablar por la mano.] Parlar co la mano, cioè formar con le dita certi segni, co'quali vno si dà ad intender dà lontano.

mano.] taluolta significa la pittura, o vero l'artefice che la fece, dicēdo: questa è buona, o cattiua mano: e l'istesso si dice della lettera, o dello scritto.

mano. si chiama nell'oriuolo, l'indice, cioè la mostra di doue conosciamo l'ore.

manos de carnero.] piè di castrato.

manecillas de libros.] vedi Manezillas.] fibbie da libri, come quelle con che si serrano i Breuiari.

A man tiniente.) A man salda.

mandoble.] vn colpo che si dà nella scherma. sopramano.

mamparo.] la riparata, che si fa con la mano.

desmamparado.] colui che si troua morto senza che si sappia da chi.

mano çurda.] la mano mancina.

mano pequeña.] mano picciola.

manojo.] mazzo, o fascio, che si può strigner con vna mano.

manojuelo, o manogito.] mazzetto.

manogito.] vedi Manojuelo

manopla.] manopola, l'armatura della mano.

manojar, vedi Manosear.

manpesada, vedi Mampesada, o pesadumbre.] Incubo. fantasima.

manosear.] tramenare. trattare, e tenere spesso vna cosa in mano.

manquedad.] stroppiamento, l'essere stroppiato, od inabile di qualche membro.

manoseado.] tramenato. strofinato con le mani.

manoseamiento.] tramenamento, il tramenar vna cosa.

manposteria. tirar de manpostria.] tirare al berzaglio, od alla mira.

manso.] piaceuole, contrario di saluatico, e vale domestico.

Bezerrilla manſa, a ſu madre, y a la agena mama.) inferiſce quello che con altre parole diciamo. il mele ſi fà leccare perche egli è dolce. Letteralmente, vale: la giouenca piaceuole, o manſueta, poppa la propria madre, e l'altrui.

manſo.] ſi dice tutto quello, che non è violento, ma trattabile: e'n queſto ſenſo ſi dice, corret el rio manſo.] andar il fiume, cioè l'acqua di eſſo con manſuetudine, e piaceuolezza, cioè adagio adagio.

manſo.] trattandoſi d'animali ſignifica, trattabile, e piaceuole, o che non fa danno a chi lo tocca; & ha per ſuo contrario brauo: di maniera, che ſi dice animal manſo, cioè piaceuole: e brauo, cioè terribile, e ſaluatico.

manſo carnero.] ſi chiama il caſtrone, che nel branco fà la guida a gli altri, che in Italiano diciamo guida.

manſedumbre.] manſuetudine, piaceuolezza.

manſamente.] piaceuolmente, dolcemente.

manſejon.] piaceuolone, e ſi dice dell'animale addomeſticato. gatto.

manſilla, o mancilla.] compaſſione, o coſa che ci muoue a pietà, vedi Mancilla, o manzilla.

manta de cama.] coperta da letto.

manta de pared.] ſi dice metaforicamente il tappeto, o qualſiuogl'altra coſa da parare le ſtanze.

manta de guerra.] è vna machina, od ingegno, col quale ſi cuopre chi và a dar la ſcalata, perche non ſia offeſo dal nimico: che anticamente ſi chiamaua teſtuggine.

mantas. chiamano gli ſtrozzieri certe penne della coda dell'vccello, cioè di falcone od aſtore, le quali cuoprono l'altre.

mantear.) ſignifica metter vno in vna coperta, e trà quattro che la tengano da ogni capo, farlo ſaltare in alto, e riceuerlo in eſſa.

manteado.] gittato così con la manta, vedi Mantear.

manteca de vaca] butiro. butiro.

manteca de puerco.] ſtrutto ò lardo.

mantecoſo.] graſſo, o che ha molto burro: e s'intende del cacio.

mantecadas.] pane arroſtito, od vnto con burro.

manteca derretida.] lardo. ſtrutto, o liquefatto.

manteles.) la touaglia per apparecchiar la tauola quando ſi vuol mangiare.

Alçar los manteles.] ſparecchiare.

manteles alemaniſcos.] touaglia dammaſchina, cioè fatta con certi lauori.

mantelero.] colui che vende touaglie, ſaluiette e ſimili: o vero colui che le fa.

mantener.] mantenere, ſuſtentare.

mantener hijos.) mantener, o ſoſtentar famiglia, o figliuoli.

mantellina.] mantellino, vn picciol ferraiuolo, col quale ſi turano, o cuoprono le ſerue, quando van fuora in qualche ſeruigio.

mantelete.] mantellina, abito di Môſignor in Roma.

mantenimiento, o ſuſtento.] mantenimento, o ſuſtento.

Las comidas de Italia ſon de poco mantenimiẽto.] i cibi d'Italia ſon di poca ſuſtanza.

mantenido.] mantenuto. ſoſtentato.

Eſtar bien mantenido.] vale: Non gli mancare da mangiar bene.

mantener ſu palabra.] mantener la ſua parola, cioè oſſeruare quello che ſi è promeſſo.

mantener juſta.) mantener la gioſtra, cioè eſſer il capo, o'l principale, e la guida in eſſa.

Mantenedor.] mantenitore.

mantener tela.) ſi dice di colui, che in vna conuerſazione tiene concluſione, e riſponde, e ſodisfà alle domande di tutti.

mantiniente. dar a mantiniente.] dare a manſalua.

manutencion.] termine forenſe, vale protezione, e difeſa.

manteo] ſi chiama il mãtello o'l ferraiuolo da' Preti.

manteo.] anche ſi chiama vn panno, che le donne portano auuolto, e ſopra la camicia.

mantequera.] vaſo da fare il burro, o la donna che fa il burro.

mantequillas.] certe ſchiacciatine di burro.

mantequillas de açahar.] pomata, od vnguento fatto con fior d'arancio.

mantillas.] le pezze, i panni da faſciar i bambini.

Co-

Conocer à vno desde las mantillas.)Conoscer vno sin da bambino.
mantillo.]vn picciol manto, o velo.
manto.]manto, cioè il velo, che portano le Spagnuole, che le cuopre dal capo fino a' piedi.
manto en las ordenes militares.) manto ne gli ordini militari,cioè quel velo, col quale si cuoprono i Caualieri quando fanno professione.
manual cosa.) cosa manuale, cioè che facilmente si può tenere, e portare in mano.
manual.) metaforicamente si chiama vna somma, od vn ristretto breue del cõtenuto in vn libro.
manual hombre.) huomo facile, e che si può far di lui ciò che ad vno pare.
manualeso.] manesco, cioè qualsiuoglia cosa, che si possa facilmente trattare, e tener in mano.
manzera, o esteua del arado.] stiua dell'aratro.
manzilla.] macchia.macola.
manzillado.] macchiato, vedi Mancilla, e mancillado.
manzer, vedi Mancer.] figlio di puttana.
manzilla, o compassion. cõpassione. pietà.
Tener, o auer manzilla.] hauer compassione.
maona.] vna sorte di naue.
mapa.]mappamundi, tauola di cosmografia.
maquì.) vna spezie di gengeuero, o gengebro.
maquilar.] si dice il pigliar il mugnaio quel tanto di farina, che gli si peruiene per hauer macinato il grano. bozzolare.
maquila.) quella misura di farina, che si piglia il mugnaio per hauer macinato il grano, detta comunemente bozzolo.
Hauerse echo la hazienda de maquilas.) significa essersi fatto la robba, pigliando vn poco di qui, ed vn poco di lì.
maquilero.) il mugnaio,che piglia la misura del grano che hà macinato, secondo la legge, e ragion che in questo ci è.
maquinar.) macchinare, ritrouare qualche nuoua cosa, od inuenzione per far male ad vno.
maquinador.)macchiatore.
maquinado.) macchinato, immaginato, pensato.
maquina.) macchina. fabbrica grande, ed ingegnosa.
maquina belica.) macchina da guerra, che fa l'ingegniere.
mar.)mare,è di genere masculino, e feminino.
mar bermejo.) mar rosso.
Yr de mar a mar.) andare con forza,ed impeto.
mar helado.) mar agghiacciato.
mar estrecho.)mare stretto.
mar alta.) alto mare.
mar Adriatico) mare Adriatico.
mar Mediterraneo.] mare Mediterraneo.
mar hondo.) mare fondo, cioè che hà molta acqua.
mar somero.] mare che hà il fondo vicino, cioè che hà poca acqua.
marabuto,o vela ladina.)vn modo di far vela, chiamato marabutto, o vela latina, cioè triangolare.
maraña.] intrigo, viluppo.
maraña.) si chiamano molte corde da liuto mescolate insieme, e confuse.
marañoso.) intrigato, inuiluppato.
marañoso pleyto.) piato intrigato, e con mille imbrogli.
maraña de comedia.) intrigo.imbroglio. inrecciamento di comedia.
Enmarañar.)intrigare. imbrogliare.
Desenmarañar.) strigare.
marauedì)vna moneta bassa, che a noi suona vn quattrino. (pore.
marauilla.) marauiglia. stu-
marauillas del Perù.] certi fiori,che vẽgono del Perù
marauilla.) fior rancio. fiore nostrale noto.
Hazer marauillas.) fare marauiglie. marauigliarsi
Dezir marauillas.] dir cose di stupore, ed incredibili.
Por marauilla.) Per miracolo: modo di dire, che significa rare volte. di rado. vna volta in cento.
marauillarse.) marauillarsi. stupirsi.
marauilloso.) marauiglioso. di stupore.
merauillosamente.) marauigliosamente. stupendamente. (stupito.
marauillado.)marauigliato.
Esto me tiene marauillado.)questo mi fà marauigliare.
marca,o señal.) marco,o segno. sigillo.
marcar.)marcare.bollare.sigillare. (sigillato.
marcado.)marcato.bollato.

mariofo.] effeminato, che hà della donna nelle sue operazioni.
mariposa.] farfalla, animaletto alato, che vola alla luce, che poi l'abbrucia.
Mariscal.] e vn carico principalissimo nella militia, appartenéte alla cura del la Cauallería. Marefciale.
mariscar.] pescare intorno alla riua del mare.
marisco. marittimo, cosa ap partenente à mare.
marisma.] la riua, o costa del mare.
maritimo.] marittimo, di mare.
marlota.]vna giubba, o casaccone, che portano i Mori, o Turchi.
marmello, o membrillo.] voce Portughesa. melà cotogna.
marmellada, o mermelada.] cotogniata.
marmitan.] vna pignatta di rame.
marmol.] marmo.
marmol patio.] marmo bianco.
marmolejo.)vna colonnetta di marmo.
marmoleño.) cosa di marmo, od appartenente a marmo.
marmorco, vedi Marmoleño.
marmota.]vna sorte d'animaletto della forma del topo.
marojo.) vna sorte di rouere, o di quercia.
maroma.)canapo.
Andar sobre la maroma.) Cāminar sopra il canapo.
Trepador de maroma,)colui che innarpica, o balla sopra il canapo.
maromero.) colui che fa i canapi, funaiuolo.
Marques)Marchese, dignità, e titolo grande.
Marquesa.) la moglie del Marchese. Marchesa.
Marquesado.) lo stato del Marchese. Marchesato.
marquesita.)vna sorte di vetro ritrouato, ed inuentato da vna Marchesa.
Marquesillo, o Marquesito.) picciol Marchese, Marchesuccio.
marqueson.) vn brauazzo, vn tagliacantoni.
marquesita.) pietra, con la quale si gitta, o fonde il bronzo.
marra, o falta.) mancamento. difetto.
marrar. faltar.)mancare. vocaboli antichi.
marrajo.) sorte di pesce di mare.
marrano.)vn porco d'vn'anno: o vero significà colui che poco fa si conuertì alla fede Cristiana.
marrana.) la carne del porco, fresca.
marro.) è vn giuoco, che si fa, ficcando vn legno in terra, e cercando col tiro d'auuicinarsi ad esso.
marron.] la pietra, la quale si tira in questo giuoco, vedi Marro.
marras.] vocabolo rustico significa il tépo adietro, o'l tempo dell'anno passato. o la cosa già detta.
marria, o mierra.]vna carretta senza ruote.
marrido.] debole, infermo, malsano, è vocabolo pastorale.
marroqui.]marrochino, cor douano.
marrubio, o marruuio.] marrubio erba.
marsapan, vedi Maçapan.] marzapane.
marsopa.]vna sorte di balena.
marta.]martora, animaletto simile alla faina, la cui pelle è stimata per far pellicce.
marta zebellina.] zibellino.
martaço.)roncone, strumento di ferro per tagliar sepi, e pruni.
Marte.)Marte Iddio della guerra.
Martes.]Martedì.
Martes lardero.]il Martedì vltimo di Carnouale.
Martes de carnes tolendas.] il Martedi di carnouale.
martillar. battere, o percuoter con martello.
martillada.)percossa, o còlpo dato con martello.
martillado.] battuto con martello.
martillador.]martellatore, colui che batte con martello.
martillo.]martello.
martillejo.]martelluzzo. picciolo, o cattiuo martello.
Martilogio, o Martirologio] Martirologio. leggenda de'Martiri.
martina.] vna sorte di pesce di mare in forma d'anguilla, di che n'è grande abbondanza in Valenza.
martinetes.] certe penne bianche da metter al cappello, chiamate communemente aironi.
martinete.]si chiama il saltarello del buonaccordo, cioè quel legno che percuote la corda, e toccandosi il tasto si rizza, ed abbassa
martingalas] calze, o brache alla martingalla.

Martyr.]Martire.
Martyrio.)Martirio.
martyrizar.] martirizzare, dar martirio.
martyrizado.)martirizzato.
martirizacion.] martirio, martirizzazione.
martirizador.]martirizzatore.
Martirologio.]Catalogo de' Martiri. Martirologio.
mas.]auuerbio di aumento, vale più.
mas,o però.] ma, particella condizionale.
mas de.]altro che,così:
No he hecho mas de comer.]Non hò fatto altro, che mangiare.
No ay mas de.]Non ci occorre far altro che.
Por mas que me den.] Ancorche mi diano qualsiuoglia cosa.
Por de mas.]di più,in questo senso che diciamo esserci per vn di più, cioè non esserne tenuto conto,e non si stimare.superfluo.in vano.
mas?) così.
Mas que no hazeis lo que hago yò.] e che voi non fate quello,che fò io?
mas que se le lleben los diablos.]a me non m'importa,se bene il diauolo se lo portasse.
De mas desto.]Oltre a ciò, oltre a questo.
Lo de mas.] il restante.il resto. quello che rimane.
Lo de mas,o las de mas.] l'altro.l'altre.
mas.]vale taluolta, di più.
mas ayna.] più presto.
A lo mas mas.] al più più. modo di dire.
mas querer]voler più presto.
mas si.]ma se.
mascar.]masticare.
mascador.]masticatore.
mascara.]maschera.
mascaratse.] mascherarsi.
mascarilla.]mascheretta.
mas cercano.] più vicino.
Quitarse la mascara.] leuarsi la maschera, cioè scoprirsi colui che andaua prima coperto, e sconosciuto.
mascarones.] mascheroni, brutte pitture, o sculture.
masculino.] masculino, che appartiene al maschio.
mase escuela, vedi Maestre escuela.
masecoral.]giocolatore. colui che fa giuochi di mano. Gherminella.
massa. pasta.
massa.]mescolanza,o cōpositione di qualsiuoglia cosa
massa de yesso y cal.] mescolanza di gesso e calcina.
Traher las manos en la massa.]Hauer le mani impacciate, cioè star occupato in vn negozio.
mas tarde. più tardi.
mas vale.]è meglio.
mas acertado fuera.]la vera sarebbe,meglio sarebbe: modo di dire.
massiço.)massiccio. solido.
mastil.]l'albero della naue.
mastilejo.]alberuccio di naue.picciol albero di naue
mastin.]can mastino.cane da'pastori.
mastranso yerua.] menta sal (uatica.
Mastresala.]scalco.
mastuerço.]maceroni,erba.
mastrates yerua.] polemonia,erba.
mata,o breña.]virgulto,cespuglio,macchia.
mata.]pianta.
mas vale salto de mata, que ruego de buenos.]è meglio hauendo fatto qualche male, fuggir via, che confidarsi nel fauore, o nella grazia de gli huomini da bene,che lo rimedino.è meglio esser vecello di cāpagna che di gabbia.
Seguir a vno hasta la mata] seguitar vno infino a doue mai può andare.
Saltar de la mata.]Scappare od vscir della macchia, cioè sapersi o scoprirsi quello, che prima era segreto,e nascosto.
matabuey.]tafano, sorte di mosca che dà fastidio alle bestie.
matala huga.]anici.
motacandiles.]farfalla.
matachines.] mattaccini, fantocci,figure di terra, o di cartone in varie forme,per trastullar i ragazzi
matacandelas,o mano de judas.]smoccolatoio, col quale nelle Chiese si spengono le candele.
matalotage.]viatico, prouisione di quello che è necessario per mangiare, nel viaggio,o nella nauigazione.
matar.]ammazzare.
Anda por matarme.] Và procurando d'ammazzarmi.
matole a puñaladas.] l'ammazzò à furia di pugnalate.
matar.]vale taluolta metaforicamente romper il capo,od importunar vno facendo grande istanza.
Fulano me mata,que haga esto.) Il tale mi stà rompendo il capo, perch'io faccia questo.
matar de amores.) innamorare.

ma-

matarlas en el ayre.] significa intender subito vna cosa.esser acuto, e sottile.
matarse la bestia.] significa farsi guidaleschi la bestia, o perche le faccia male la sella,o'l basto.
Darle en las mataduras.] Corre vno nel viuo, cioè dirgli qualche cosa che lo punga.
Bestia matada.]Bestia piena di guidaleschi, o piaghe.
matar el fuego, o la vela.] smorzare, o spegnere il fuoco, o la candela.
matar la luz.] Spegnere il lume,o la candela.
matarse a si mismo.) Ammazzarsi da se stesso.
matarse por vna cosa.) affliggersi, o pigliarsi dispiacere per vna cosa.
matado)ammazzato, vcciso
matalobos, o yerua de ballesteros.]acconita,erba.
matança. morte,strage,ammazzamento, mortalità.
matança cohechada.] veccisione fatta con soborno.
matadero.] ammazzatoio il luogo,doue si ammazzano le bestie per mandarle a vendere alla beccheria.
Lleuar a vno al matadero) menar vno alla mazza, cioè esser cagione della sua rouina.
matador.]ammazzatore.vccisore.
matahambre.]vn cibo che si fa per cauarsi la fame.
matasiete.] ammazza sette, nome finto di vno smargiasso, o brauazzo.
matarlas callando.] si dice di colui che fa i suoi negozi, o le sue faccende segretamente, ed in modo che vno non le sappia.
matar como el çapato.] scorticare come fa vna scarpa stretta.
matadura.]guidalesco, o piaga fatta alla caualcatura dalla sella, o basto.
Cauallo matado en la cruz.]cauallo che hà guidaleschi in su la croce.
matarse con otro.] ammazzarsi con vno.
mate.] termine del giuoco degli scacchi, scaccomatto, e quando rinchiudiamo il Rè doue non possa vscire.
mataloте.] marinaro. nocchiero.
matelotage o matalotage.] viatico, o prouuisione che si fa per la nauigazione, o viaggio di terra.
materia.]materia, qualsiuoglia cosa, che si tratti, o discorra.
materia.)marcia, putredine, che esce dalle piaghe, o ferite.
materia copiosa.] materia abbondante, o copiosa da trattare.
No tengo materia de que escriuir.] Non ho niente da scriuere. Non hò soggetto da scriuere.
materias.) nelle scienze, si chiamano gli argomenti differenti.
materia.) si chiama quell' esempio, o scrittura, che'l fanciullo tiene innanzi per immitare nello scriuere.
matematica.]matematica.
matematico.] matematico.
material.]cosa materiale, ed attribuendosi ad huomo, vale di grosso, e rozzo ingegno.
materiales.)tutte le cose che seruon di materia e fondamento. per fabbricare vna casa.
materialmente.) materialmente.
maternal amor.) amor materno, cioè di madre.
maternalmente.)maternamente, da madre, o come madre.
matizar.)dipignere con vari colori, smaltare.
matizado.) dipinto di vari colori.smaltato.
matiz.)pittura di vari colori. smalto.
Labor de matizes.) lauoro che si fà di diuersi colori, o smalti.
matizador.)pittore, smaltatore.
matizadura.)pittura, smalto, smaltatura.
matojo.)sterpo.
matorral.) macchia. luogo pieno di spine, o deserto.
matraca.)tabella, vno strumento di legno, col quale si suona per chiamare a'diuini Offizi la settimana Santa, quando non si vsa sonar le campane.
Dar matraca.) motteggiare, e far burla d'vno, dar la quadra ad vno.
matraquista.] colui che hà grazia particolare in beffare, e motteggiare questo, e quello.
matraquero, vedi Matraquista.
matrero.)lesto, astuto, trincato, che fa il conto suo.
matricaria, o magarça.) matricaria, erba.
matricula.) matricola. lista. ruolo. catalogo, doue è scritto il nome di ciasche-

ſcheduno che paga gabella.

matricularſe los eſtudiãtes.] ne gli ſtudi publici, ſi dice matricolarſi gli ſtudenti quando vanno à rappreſentarſi auanti al notaio dello ſtudio, e dãno il lor nome, con che rimangono incorporati nella giuriſdizione del detto ſtudio, e godono i ſuoi priuilegi, e preminenze.

matricolacion.] il regiſtrarſi, o lo ſcriuerſi nella liſta.

matriculado.] ſcritto alla liſta, ruolo, o matricola.

matriculador.] regiſtratore, matricolatore.

Matrimonio.] Matrimonio.

Cõſumar el Matrimonio.] Conſumar il Matrimonio, cioè cominciar a trattar carnalmente con la moglie.

matrimonio.] taluolta ſi piglia per il marito, o moglie.

matrimonial.] matrimoniale. appartenente a matrimonio.

matrimonialmente.] matrimonialmente ſecondo la legge del matrimonio.

matriz de emprenta.] la forma con la quale gittano le lettere nella Stampa, cioè lo ſtrumento, col quale ſi formano. madre.

matrona.] matrona. donna di venerabil aſpetto, e preſenza.

matronal.] appartenente a matrona, o a donna graue.

maullar, o mahullar.] miagolare. far la voce del gatto.

maullador.] miagolatore.

maullido.] miagulamento, il miagulare.

Gato maullador, nunca buen caçador.] Gatto che miagola, poche volte piglia topi.

mazcar, vedi Maſcar.] maſticare.

mazcado, vedi Maſcado.] maſticato.

maza, vedi Maça.

mazacote, vedi Maçacote.

mazari.] nome Arabico, vale mattone.

maxuelo, o majuelo.] vigna giouane, cioè poco fa piantata.

mays, o mayz.] gran turcheſco, o grano che fà nell' Indie.

mazmorra] vna prigione ſotterranea, ed oſcura.

mazorca, vedi Maçorca.

maxilla.] è l'oſſo del viſo, nel quale ſtanno fitti i denti. maſcella.

maxmordon] huomo goffo, e groſſolano, ma che ſa fare il fatto ſuo: che noi diciamo goffo, e deſtro.

M E

Meacalamon.] vccello della ſpezie delle Grue.

mear.] piſciare, orinare, far' acqua.

mear claro, y vna higa para el medico.] piſciar chiaro, e farſi beffe del Medico.

mearle la pajuela.] è vna ſorte di disfida, che fanno i ragazzi giucando trà loro.

mearle el perro la contera.] ſi dice di que' che portano la ſpada con ſi malagrazia, che pare che la ſtraſcichino, e la portin per terra.

meada. piſciata. il piſciare.

meadero.] piſciatoio luogo doue ſi piſcia.

meador.] piſciatore, colui che piſcia.

meadura.] piſciatura, il piſciare.

meados.] piſcio, orina ſtantia.

meaja.] vna moneta antica delle più baſſe che ſi vſaſſero, che noi diremmo vn picciolo.

Eſſo es meaja en capilla de Frayle.] è come cauar vn pelo ad vn bue: ſi dice di quella coſa che è molto poca ſecondo'l biſogno di colui che l'hà da adoperare. Il ſenſo letterale è, Queſto è come mettere vn picciolo nel cappuccio d'vn frate, doue capirebbono migliaia di ſcudi.

mecanicamente.] meccanicamente. vilmente. baſſamente.

mecanico.] meccanico. plebeo.

Artes mechanicas.] Arti meccaniche, contrarie alle liberali.

mecer, o meſcer.] meſcolare, trameſtare, e taluolta vale cullare il bambino acciòche dorma.

mecer vno con otro.] meſcolare vna coſa con l'altra.

mecer el ojo, o guiñar.] accennar con l'occhio.

mecedera] ſtrumento, o femmina che meſcola, o che culla il bambino.

mecedor.] meſcolatore. cullatore.

mecedura.] meſcolatura. cullamento.

mecedero.] culla, o zana da bambini.

meſcer, vedi Mecer.

meſcedor, vedi Mecedor.

meſcido, vedi Mecido.

mecha, o torcida de candil.] lucignolo di bambagia, o di panno lino, che si mette nella lucerna per accenderla, e far lume.
Poco aprouecha candil sin mecha. Poco gioua la lucerna senza il lucignolo.
mecha en las heridas. tasta, cioè quelle fila, o pezzette di panno lino, che si metton nelle ferite.
mecha.] la corda dell'archibuso, con la quale gli si dà fuoco.
mecha para prouocar las camaras.] cala, o supposta per muouer il corpo.
mechar) lardare le carni, che si fanno arrosto.
mechada carne.] carne lardata.
mechera.] lardatoria, strumento da lardare la carne.
mechero de candil, o de lãpara. il luminello della lucerna, o della lampana, cioè quel ferro, o filo di rame, doue si pone nella lucerna, o lampana il lucignolo per far lume.
mechinales.] si chiamano le buche, che i muratori lasciano nel muro per poterui mettere i correnti, od i legni per far il palco, da poter murare.
mechon de cauellos.] ciocca di capelli.
mechoacan.] vna certa radica, che da poco in quà è venuta dell'Indie.
medalla.] medaglia, vna figura di rame, o d'ottone, o d'altro metallo, doue è improntata l'effigie d'alcun Principe: ouero è quella che ci rappresenta l'immagine d'alcun Santo, & è benedetta dal Sommo Pontefice.
Reuesso de la medalla.] Il rouescio della medaglia, cioè la parte, o faccia deretana di essa.
medanos.] vn certo frutto dell'Indie.
medias, o media.] calzette, o calza.
medias de seda.] calzette di seda.
medias de lienço.] calzette line, cioè di panno lino.
medias de punto.] calzette aucchiate, o fatte a ago.
Vnas medias.] vn paio di calzette, o vero certe calzette.
Vn par de medias.] vn paio di calzette.
Tomar vn punto de la media.] rassettare, o ricuocire vna maglia della calza ripigliarè vn punto.
Partir a medias.] diuidere, o partire per la metà.
mediadamente.] per metà.
media parte.] mezza parte.
media libra. mezza libra.
media onça.] mezz'oncia.
mediador.] dimezzatore, mezzano.
medianamente.] mediocremente. ragioneuolmente.
medianero) mezzano, vn terzo, cioè persona, che si metta di mezzo in vn'accordo, o patto.
mediania.] mediocrità, vn modo, o temperamento di mezzo, cioè che non pecchi nel poco, nè nel troppo.
mediano.] mediocre. ragioneuole.
mediana estatura] mediocre statura, cioè huomo che non sia nè troppo grande, nè troppo picciolo.
mediana.] il pane che non è bianco bianco, nè nero, nero.
mediante el fauor de Dios.] mediante il fauor di Dio cioè concorrendoci l'aiuto, e fauor di Dio.
medicinable.] medicinabile, atto a medicarsi, od a poter esser medicato.
medicinal.] medicinale, appartenente a medicina.
Medico, o Dotor.] Medico
Medico de Aldea.) Medico di Contado.
Mear claro y vna higa para el Medico.] Pisciar chiaro, e farsi beffe del Medico.
Medicina.] Medicina, la facultà, che il medico professa.
mediar.] mettersi di mezzo per accordare, o far far pace, o patto.
medida.] misura, cioè la quãtità certa d'vna cosa.
Tomar la medida.] Pigliar la misura.
A medida de mi desseo.] Secondo il mio desiderio, quanto io desidero, o desideraua.
medida.) taluolta significa vn nastro di seta, il quale habbia toccato qualche reliquia, o sia stato benedetto; che le donne lo portano legato alla fronte per diuozione, o per dolor di testa.
medido.] misurato.
medidor.) misuratore.
Ha hallado fulano medida, o horma de su çapato) Il tale ha trouato chi gli sa rispondere: e più sfacciatamẽte si dice. Il tale hà trouato naso da suo culo.
Hinchirle las medidas.) signi-

significa dir ad vno più di quello ch'e'vorebbe sentire.
medimiento.]misuramento, il misurare.
medio.)mezzo,la metà.
medio dia.] mezzo di, mezzo giorno.
medio Dios,y hombre.] Semideo.
Dar vn medio al negocio.] vale trouare vn temperamento,od accomodamẽto ad vna cosa, che stia bene ad ambe le parti.
Entrar, o meterse de por medio.] Mettersi di mezzo. Interporsi per accordar vna cosa,o metter pace trà chi s'adira.
medio pan.]vn mezzo pane.
medio real.) vn mezzo giulio.
De por medio.) di mezzo, e si suol sempre mettere cõ qualche verbo: come, meterse de por medio, auer de por medio.
Medina.)voce arabica,vale. Città principale. Metropoli.
medio celemin) mezzo quatto, misura di biade, legumi, noci, nocciuole, e simili.
medio hombre.) mezz'huomo.
medio,o moderacion.)mezzo, o moderazione.
media hora.) mezz'ora.
medio armado.) mezzo armato.
medio assado.) mezzo arrosto.
medio comido.)mezzo mangiato.
medio muerto.) mezzo morto.
medio quemado.)mezzo abbruciato.
medio crudo.)mezzo crudo
medio rompido.)mezzo rotto. Si noti,che medio può andare, & vsarsi con altri participi, o adiettiui, che sarebbe lungo è difficile il porgli tutti.
mediocre.)mediocre.ragioneuole.
mediocremente.]mediocremente.
mediocridad.) mediocrità: ma è meglio è più vsato dire mediano. medianamente,mediania.
medir.) misurare.
medir la pica al enemigo.) Auuicinarsi,od appressarsi al nemico.
medir tierras.) misurare terre,o i campi.
medirse.)misurarsi, regolarsi cosi in fatti, come in parole.
meditacion.) meditazione, contemplatione.
meditar.)meditare,contemplare.
meditar cosas diuinas.] meditare,o contemplare cose diuine,o del Cielo.
mediterraneo mar.] mare mediterraneo.
meditado.] meditato, contemplato.
meditadòr.]meditatore contemplatore.
medra.]profitto,guadagno, vtile.
mela medra tengo en este lugar.] In questo paese ci trouo da far poco bene.
medrar.] vocabolo antico, vale far bene,cioè guadagnare,approfittarsi, imparare,far frutto.
Desmedrar.] Perdere, dimenticare, scordarsi di quello che vno haueua imparato, o perdere quello che si era acquistato.
Assi me medre Dios.) Cosi m'aiuti Iddio.
medrado.)approfittato, guadagnato,imparato, che ha fatto profitto,o guadagno.
medrar.)si dice metaforicamente de gli alberi, e delle piante, quando vanno crescendo,& acquistando ogni giorno più.
medroño,vedi Modroño.) corbezzolo albero siluestre.
medroso.)pauroso. timido, che non s'ardisce.
mega.)vocabolo antico, vale.piaceuole, e trattabile.
Corderilla mega a su madre,y a la agena mamaʒ la pecorella piaceuole poppa sua madre,e quella] dell'altre pecore. nel medesimo significato, ma in differenti parole diciamo,il mel si fa leccare,perche egli è dolce.
Megera.)Megera.vna delle tre furie infernali ritrouate da'Poeti.
mejor.)meglio. migliore, il suo contrario in Ispagnuolo è peor, che significa peggio.peggiore.
mejor que yo.que tu. que aquel.) meglio di me. di te.di quello.
mejor le quemen que.] tant' hauess'egli fiato, quanto che.modo di dire. Si noti, perche è bello, e proprijssimo in questa significazione.
mejor os ayude Dios, que esto es verdad.) tant' haueste voi mai male,quanto questo è vero. si not-

per-

perche è bellissimo.
mejor.] può esser auuerbio del comparatiuo, e Comparatiuo, come anche in Italiano è l'istesso.
mejorana.] maiorana, erba.
Vn poco mejor.] vn poco meglio.
Algo mejor.] vn poco meglio. alquanto meglio.
mejorar.] migliorare: si dice communemente dell'infermo, quando il male và miglorandosi, o lasciandolo.
mejorado.] migliorato.
mejoria.) miglioramento.
Por mejoria a mi casa dexaria.] s'io trouassi da star meglio altroue, mi partirei, o lascierei la mia casa.
mejorar en el testamento a vno de los hijos.) migliorare nel testamento vno de' figliuoli, cioè accrescer gli quella quantità, che le leggi permettono.
mejora. vedi Mejoria.
mejoro. vedi Mejoria.
Mejorada.] nome d'vn Conuento de' Frati di S. Girolamo.
melancolia.] malinconia. tristezza. mestizia.
melancolico.] malinconico. mesto.
melancoliçarse.] rattristarsi. diuenir malinconico.
melcocha.] mele disteso sopra vna fetta di pane arrostito. leccornia da ragazzi. mele cotto.
melcochero.] colui che vende pane immelato. vedi Melcocha.
melenado.] crinuto. capelluto, che hà gran chioma, o molti capelli, e lunghi.
melena.] capelliera. zazzeta.
melena de buey.] è vna certa pelle morbida, che si pone al bue nella ceruice, accioche il giogo non gli faccia male.
Al llamado del que piensa acude el buey a la melena.] significa, quando vno che ci dà le spese, o da mãgiare, ci chiama, o comanda qualche cosa, subito andiamo, e l'obbediamo.
melezina.] seruiziale.
Echar vna melezina. ayuda, clistel, o gayta a vno.] Far vn seruiziale ad vno.
melgo.] colui che hà i denti radi.
melifluo.] voce poetica. melliflluo. colui che parla con dolcezza, e soauità.
melifluamente.] melliflluamente. dolcemente.
melifluidad.] soauità. dolcezza in fauellare.
meliloto.] malilotto, erba.
melindre.] pasta fritta nella padella, & immelata, che noi diremmo frittelle, o crespelli.
melindres.) i lezi che fa taluolta la donna quando non vuol esser tocca, non perche le dispiaccia, ma perche fa la modesta, e l'onorata.
Hazer melindres.) far lezi, od atti. vedi Melindres. lezi.
melindroso.] schizzinoso. leziosο. huomo che fa mille gesti, & atti donneschi.
melocoton.) melocotone, vna sorte di pesche gialle, e di buon sapore, e le meglio non spiccano il nocciolo.
melodia.) melodia. soauità di canto, o di musica.
melodioso.) che ha melodia. soaue. sonoro.
melojo.] lauanda fatta con mele.
melon] vn'animale come vn tasso.
melon.] popone. mellone, frutto noto.
melonar.] poponaio. luogo doue son seminati, o piantati poponi.
melones de perro.] poponi saluatichi, & amari.
meloso.] meloso. di mele. immelato. dolce.
mella.) tacca, cioè il segno, o la percossa che si fa nel taglio di qualche ferro.
mellar.] intaccare. far tacche ad vn ferro.
mellar.) si dice anche metaforicamente de' vasi, quãdo si sbocconcellano, cioè si leua loro qualche pezzetto, o crosta.
mellado.] intaccato. pieno di tacche.
mellado en los dientes.) colui che hà i denti radi.
mellizo.) binato, cioè nato insieme con vn'altro ad vn corpo.
melladura. vedi Mella.) tacca. intaccatura. intaccamento.
mellon de paja.) couone, cioè fascio di paglia.
mellizas.) salsiccia fatta con mele.
mellizos.] gemelli. binati. nati ad vn parto. ad vn corpo.
membrana.] membrana del ceruello, quella sotil pelle che lo cuopre.
membrarse.] vocabolo antico. vale rimembrarsi. souuenirgli. ricordarsi.

Re-

Remembrança.] Rimembranza. ricordo.
membrillo.] cotogno albero, e frutto.
Carne de membrillo.] Cotognata. conserua di cotogni.
membrillar] luogo doue son piantati molti cotogni.
membrudo] membruto. huomo che hà gran membra.
memorable.] memorabile. degno di memoria, o di ricordo.
memorablemente.] memorabilmente.
memoria.] memoria.
Tengo os muy en la memoria.] mi ricordo assai di voi. tégo memoria di voi.
memoria.] taluolta si piglia per quello che i nostri maggiori lasciano ordinato, o statuito, come son Cappelle, Spedali, luoghi pij. memoria.
memorias] ricordi. certi anelli incatenati l'vno nell'altro, che si portan nel dito per ricordarsi di qualche cosa.
memorial.] memoriale.
Echar vn memorial a vno.] Dar vn memoriale ad vno.
memorioso.] colui che tiene gran memoria.
Trahed a la memoria los tiempos passados. Riducete alla memoria i tempi passati.
menage.] mobili, o masserizie d'vna casa.
menzion.] menzione. ricordo.
Hizimos mencion de vos.] Habbiamo fatta mézion di voi. v'habbiamo ricordato.
mencionar.] non è vocabolo troppo in vso. vale nominare, o ricordare.
mencionado.] mentouato. ricordato.
mendigar.] mendicare. chieder per l'amor di Dio la limosina.
Mendigantes Ordines.] Ordini, o Religioni Mendicanti, cioè che non hanno entrata ferma, nè beni particolari.
mendiguez.] mendichezza. pouertà estrema. mendicità.
mendigo.] mendico. pouero in estremo.
mendigon.] pouerone. colui che domanda per l'amor di Dio.
mendrugo.] tozzo, o pezzo di pane mendicato, od hauuto per l'amor di Dio
menear.] dimenare. muouer vna cosa in quà, o in là, o in giù, o in sù.
menearse.] dimenarsi. far diuersi moti.
meneo.] dimenamento. mouimento in diuersi modi.
menester.] bisogno. necessità.
Es menester otra cosa?] Bisogn'egli altro? occor'egli altro?
Es menester.] Bisogna. è di mestiere.
menesteroso.] bisognoso. in necessità. pouero.
menestril.] colui che suona il flauto, o le piue.
mengala] vna tela, o velo sottilissimo che viene di Mégala nell'India Orientale.
mengua.] mancamento. scemamento. difetto, quello che manca ad vna cosa per non esser intera.
mengua.] metaforicamente vale, il disonore. l'affronto, od infamia.
menguante de Luna.] Luna scema.
menguante de mar.] reflusso del mare.
mengua.] pouertà. necessità. carestia.
menguado.] pouero. necessitato. bisognoso. scemo di giudicio.
menguar.] diminuire. scemare. priuare.
menguado de juycio.] priuo di giudizio. scemo. [illegible]nito.
menino.] paggio che s'alleua, e conuersa co' l'[illegible] grandi quando so[illegible] p[illegible]li, per dar loro tr[illegible]enmento, e seruirgli.
menique ded[illegible], o meñ[illegible] il dito mig[illegible]olo, c[illegible] to trà i cinque il pi[illegible]ciolo.
menjuy, o benjuy.] b[illegible] spezie d'odore.
menor.] min[illegible]ore, contra[illegible] di m[illegible]ggiore.
menor.] asso[illegible]lutamente [illegible]glia per fi[illegible]iuol [illegible]glia, e che st[illegible] [illegible]la, o del pad[illegible]e, o d'[illegible], che noi diciamo pu[illegible]
menor de ed[illegible]d, o m[illegible].] assolutamente val[illegible]pupillo.
menorar.] vocabolo p[illegible] vsato. diminuire. [illegible]o re. scemare.
menoredad.] l'esser [illegible]re, o pupillo. pupil[illegible]ggio.
menoreia, vedi Meno[illegible]ad.
menos.] meno.
Mucho menos.] molto meno.
Ni mas, ni menos.] Ne più, ne meno.
Echar menos.] trouar meno vna cosa. conoscere (mandandogli vna cosa)

il comodo che faceua, od apportaua, quando l'haueuamo.
A [illegible] menos menos.] al peggio de' peggi a farla maniera modo di dire, che arriua fino all'vltima differenza della fortuna, o del successo.
[illegible]cabar.] diminuire. scemare. auuilire.
menoscabar.] metaforicamente vale disonorare, vituperare.
menoscabado.] diminuito. disonorato. vituperato. che hà perduto di riputazione.
menoscabador.] diminuitore. scemator. disonoratore. vituperatore.
menoscabo.] diminuzione. mancamento. disonore. infamia.
menospreciar.] disprezzare. schernire. far poco conto.
Todos le menosprecian.] non ci è nessuno che non se lo metta sotto a' piedi. ogn'vno lo scaccia. tutti lo disprezzano. nessuno fa conto, o stima di lui.
Todas las cosas se han de menospreciar por la virtud.] Habbiamo a far poca stima d'ogni cosa per amor della virtù: la virtù è quella che solo s'hà da stimare, che l'altre cose son burla.
menospreciado.] disprezzato. vilipeso. schernito. dispregiato.
menospreciador.] dispregiatore. schernitore.
menosprecio.] dispregio. vilipendio.
menotissas.] fiori di bettonica.
mensage.] imbasciata.
mensageria.] nome antico, vedi Mensage.
mensagero.] messo. imbasciatore. portator di nuoue. messaggiere.
El mensagero no merece culpa] l'imbasciatore non porta pena.
Carta mensagera.] lettera missiua.
menstruo.] mestruo, o purga della donna.
mentar.] mentouare. ricordare. nominare.
mental.] mentale, cosa ch' appartiene alla mente.
Oracion mental.] Orazione mentale.
mentado.] mentouato. ricordato. nominato.
mente.] mente. la parte dell' anima appetitiua.
mentecato.] scioeco. scimunito. senza giudizio. di poco ceruello. mentecatto.
mentidor.] mentitore. bugiardo.
mentir.] mentir per la gola. dir bugie, non dir il vero.
mentira.] bugia. menzogna.
Todo es mentira.] è vanità ogni cosa. son tutte baie. non è vero niente.
mentira de lo escrito] bugia, od errore nello scritto.
mentir a sabiendas.] dir delle bugie a posta, cioè sapendo vna cosa, dir di nō la sapere.
mentir mucho.] dir di molte bugie.
mentiroso.] bugiardo.
Salir mentiroso.] riuscir bugiardo. esser colto in bugia.
Quien pierde, y miente, su bolsa lo siente.] colui che hà giucato, e perduto, e dice di non hauer perduto, non ci è chi lo sappia meglio che la sua borsa.
mentirosamente. bugiardamente. ingannosamente.
mentira pequeña.] bugiuzza. picciola bugia.
mentirilla.] bugiuzza. bugietta. picciola bugia.
menuda cosa.] cosa minuta.
Leña menuda.] legna minuta.
Hombre menudo.] Huomo misero. taccagno. spilorcio.
Hombre que parte el cabello de miserable.] è vna esaggerazione della miseria, od auarizia d'vno: che noi diremmo, è tanto misero che scorticherebbe vn pidocchio per hauer la pelle.
menudo.] si chiama il ventre del castrato co' piedi, o col capo.
menudos.] s'intende le monete picciole, cioè danari spezzati, e tutto quel danaro che non è oro, nè argento.
Boluer por los menudos.] vale metaforicamente pigliar la protezione de' poueri. aiutare i pouerelli.
Vender, o comprar por menudo.] vēdere, o comprar a minuto, cioè non all'ingrosso.
menudillos.] si chiamano gli intestini de gli vccelli, o pollami.
menudamente.] minutamente.
menudear.] è fare vna cosa con gran fretta, e dimenandosi con gran prestezza. e taluolta bastonare.
menudear el passo.] camminar presto, e far i passi con fretta, il che è segno di persona leggiera.

menu-

menudencias.) minutezze. bagatelle. cosa di poca considerazione, & importanza.
Reparar en menudencias] guardarla in bagatelle.
menudico.]minutino.picciolino.sottilino. magruccio.
A menudo]spesso.souente.
meollo,o tuetano.]midollo.
meollo de fruta]tutto il buono che si mâgia nella frutta, come è la noce, ola nocciuola, tutto quello che tiene dentro del guscio.
meollo de gueuo] si dice metaforicamente il tuorlo o'l rosso dell'vouo.
meollo de la cabeça.] il ceruello.
No tener vn hombre meollo.]non hauer giudizio, o ceruello.
mercar por junto.] comprar indigrosso, cioè non a minuto.
mercado.] comprato. cosa comprata.
mercado.] il mercato. fiera publica.
mercader.] propriamente si chiama il mercâte di fondaco, cioè colui che fa bottega di seta, drappi, o panni.
mercaderia.] mercanzia. traffico.
mercaduria.vedi Mercaderia.
mercancia.]traffico.negozio di mercante.
mercada cosa.] cosa comprata.
merced.]grazia. fauore.
Hazer merced.]far grazia, fauore, mercede.
merce señalada.] fauor singulare, o segnalato.
Auer merced de vno.] hauere compassion d'vno.
merced.]è'l titolo, o cortesia ordinaria, che s'vsa in Ispagna per creanza, come in Italia vosignoria.
mercero.]colui, che compra, e vende cose minute. merciaio. bottegaiuccio.
merceria.]il traffico, o'l comprar cose minute.
mercenario.] mercennatio. opera. colui che và a lauorare per vn târo il giorno.
mercurial.]mercuriale.colui al quale predomina Mercurio.
mercurial yerua.] marcorella, erba.
merced de Dios.] è vn modo di dire, ch'inferisce carne secca, & voua fritte, che noi ditemmo carbonata.
Darse a merced al enemigo.] significa arrendersi, e darsi in poter del nemico, che faccia di lui quello che gli piace.
merdoso.] merdoso, che ha, o puzza di merda.
merdosillo]merdosotto.merdosino. modo di chiamar vno per disprezzo.
merecer, o merescer.] meritare. esser degno d'vna cosa.
Tener vno su merecido.] Hauer vno il suo pago, o'l suo douere: ma si piglia in mala parte in danno di chi riceue.
merecedor.] meriteuole. degno, che merita.
merecido.] meritato.
merecimiento.] merito.
merendar.] merendare.
merendador.] merendatore.
merendon.] ghiotto.goloso. che non fa mai altro che mangiare.
mergo.] mergo, vccello d'acqua.
merienda.]merenda.
meridional.]meridionale.di mezzo giorno.
meridiano, vedi Meridional.
meretriz.] voce più latina che Spagnuola. vale meretrice.puttana.
merina lana.] lana finissima, e scelta.
Merino è nome di podestà, e giurisdizione, e vale Gouernatore.
merindad.]territorio.giurisdizione, o gouerno del Merino. vedi Merino.
merino.] vale taluolta colui che hà cura del bestiame, e de' pascoli, o maremme, e taluolta significa caporal di birri.
Merino mayor en la mesta] il Bargello, o Caporale de' birri nelle cause ch'appartengono a' bestiami, e materia di pascoli, e maremme, che questo significa mesta.
merito.]merito.salario.
meritamente, o merecidamente.]meritamente.con ragione.
meritorio.] meritorio. meriteuole.
merluza.]merluzzo, pesce.
merma.] è tutto quello che si consuma, o scema d'vna misura, o pese, come vediamo taluolta nelle cose che facciamo bollir molto, si scema, e consuma la cosa, conuertendosi in ischiuma, & esalazione, che noi diremo cala.
mermar.]scemarsi.diminuirsi. calare.
mermelada.]cotognata.conserua di cotogni.

mero, y mixto imperio.] termine giuridico, mero, o misto imperio.
mero.] vn pesce di mare stimato assai da golosi.
Mes.] Mese.
Seruir por meses.] seruite a mesi, come fanno alcuni che gustano di mutar padrone spesso.
Estar la muger en el mes.] s'intende stare la donna nel nono mese, che è comunemente il più vicino al parto.
Dia, Mes, y Año.] Giorno Mese, & Anno. particelle, che sono necessarie nelle scritture publiche.
Sietemesino.] colui che è nato di sette mesi.
Mes, y medio.] vn mese, e mezzo.
mesa.] mensa. la tauola doue mangiamo.
Assentarse a mesa puesta.] mettersi à tauola apparecchiata.
En este punto acaban de sentarse a la mesa.] adesso adesso si son messi à tauola. modo di dire.
Poner la mesa.] apparecchiare.
mesa de cambiador.] banco, ò banca doue si conta danari.
mesa franca.] Corte bandita, cioè tauola doue ogn'vno vi si può porre a mãgiare.
Haz lo que tu Amo te mãda, y sentarte has con el a su mesa.] significa, fà quello, che'l tuo padrone ti comanda, che ti metterai a tauola sua: cioè l'obbedire, e'l seruir fedelmente, e di buona voglia, obliga il padrone a far qualsiuoglia cosa pel seruitore.
Alçar la mesa.] sparecchiare.
messana vela.] la vela, che và nel mezzo del nauilio.
mesclar, vedi Mezclar.] mescolare. confondere.
messilla.] tauolino. picciola tauola.
massillo, o mezquino.] misero. spilorcio. meschinello.
mesmo, ò mismo.] medesimo. l'istesso.
Assi mesmo.] auuerbio. va le similmente.
mesnada.] vocabolo antico. vale la famiglia d'vna casa tutta mescolata, e confusa.
mesnadero.] colui che guida, o mena vn branco, o moltitudine d'animali, o gente.
meson.] alloggio. albergo. luogo doue il forastiero và ad albergare, & a riposarsi. magione.
No compres de ragaton, ni te descuydes en meson.] Non comprare da rigattiere, ne ti scordare di qualche cosa nell'albergo, perche non si troua più.
Por vn ladron pierden ciento en el meson.] Vn fà male à cento.
mesonero.] albergatore. oste. colui che tiene camera locanda.
mesonera.] albergarora. dõna che tiene camera locanda, che soglion esser comunemente donne da far ogni seruigio, o da nõ esser niente semplice con loro.
messar, o messarse.) suegliarsi, o strapparsi i capelli, come fanno taluolta le dõne quãdo s'adirano. scarmigliarsi.
messado.] che gli sono stati strappati li capelli.
messador.) suegliatore, o strappatore di capelli. scarmigliatore.
messoria, en que cogen espigas.) vn cestone, o strumento simile, doue portano il grano nelle spighe
Messias.) Messia, cioè Cristo.
messeguerias.) capanne, o monti di biade in ispiga.
messeguero.] capanna doue si tegon le biade in ispiga
mesta.] è vna certa giurisdizione, che appartiene a' pastori per conto di vender lane, o bestiami, o tener pascoli.
mestengo, o mostrẽco.) tutto quello che appartiene alle fiere, od a' mercanti de' pecorari, o vero è la cosa, che non si troua il suo padrone, ne si sà di chi sia.
mestizo.) bastardo. colui, che è generato di due razze, o di due spezie d'animali.
mesto, arbol de vellotas.) vna sorte di rouere, o di quercia, che fà ghiande, chiamato comunemente cerro.
mestruo, o menstruo.) mestruo, o la purgazione delle donne.
mesura.) modestia, o creanza, o lo stare sopra di se per parer ben creato.
mesura.) è anche vna certa riuerenza, che si fà alle persone venerabili.
mesurado.) modesto, che mostra creanza. graue.

Estar muy mesurado.]significa star sauio,o modesto, massime stando dauanti a persone graui, e maggiori.
mesuradamente.) modestamente.con creanza, e grauità.
mesurarse.] star modesto. ben creato.misurarsi,e far gesti,& azzioni onoreuoli,e da persona posata, e di giudizio. contenersi.
Metafisica.]Metafisica.
Metafisico.]Metafisico.
metafora.) metafora. detto per similitudine.
metaforico.] metaforico.
metaforicamente.] metaforicamente.
metal.)metallo.
metalado.]cosa di metallo.
metamorfosis.] metamorfosi.trasmutazione. trasformazione.
Meteoros.)la Meteora.sciẽza filosofica, che tratta delle pioggie, grandini, venti,saette,e di tutti gli accidenti che si cagionano,e formano nella mezza,e suprema region dell' aria.
meter.)mettere. porre.
metedor.) mettitore, colui che mette,o pone.
metedor.) è vna pezza lina, che si mette trà le cosce a'bambini per tenergli puliti.
meter paz.]metter pace. pacificare. metter d'accordo.rappattumare.
meter zizaña.] commetter male. esser cagione di qualche romore.
meterse donde no llaman.) ingerirsi,o mettersi nelle cose che non gl'importano, o non domandano il suo parere.
meter palabras.) interporre qualche altro ragionamento, perche non si seguiti quello,che di presente si tratta.
meterse a la parte.] entrar a mezzo in qualche traffico,o negozio.
meterse en su contrario.]entrar sotto al suo nemico, & assaltarlo con animo, e valore.
meter a barato alguna cosa] metter sottosopra, a romore, od in iscompiglio vna cosa.
meter aguja, y sacar reja.] metter vn'ago, e cauare vn vomero:si dice di quei che presentano vna picciol cosa per hauerne vn' altra maggiore.
metter de baxo de tierra.] metter sotto terra.
meter en el coraçon.] metter nel cuore.
meter en el seno.]mettere, o porre nel seno.
meter sotierra,o agua.]mettere, o nasconder sotto terra,o sott'acqua.
meter en sacas, o costales.] imballare,od insaccare, cioè mettere nelle balle,o ne'sacchi.
meter a dentro.] mettere, o por dentro.
Quien le mete en esso?)per che s'hà egli da intrigar in questo?
metido.)messo.posto.fitto.
metido en alguna cosa) fitto.attento,e che solamente hà il capo, o'l pensiero intorno ad vna cosa.
Està muy metido en esto.) è molto ingolfato in questo.ha tutto il suo pensiero in questo.
metodo,o methodo.]metodo.compendio.
metonimia.)metonimia, figura rettorica.
meropas.) termine d'architettura.vale lo spazio che è nell'architraue,da vn lauoro all'altro,o vero significa nelle colonne,le teste di castrato, o di ceruio che si fanno per ornamento.
metrificar.)vocabolo affettato,e pedantesco.vale versificare. far versi poetare.
metre.] metro. verso. carme.
Metropoli.)Metropoli.
Metropolitano.) Metropolitano. della Metropoli.
Mexias,o Messias.) Messia. Cristo.
mexiles,o almejas.) telline pesce.
mexoaran)vna radice purgatiua,che viene dell'Indie.
mexilla.]guancia.gota.
Mexico.)Messico, Città populatissima nella nuoua Spagna.
Mexicano.)del Messico.
mezana vela.vedi Messana) la vela di mezzo nella naue.
mezclar.)mescolare.confondere.
mezclarse los linages.] mescolarsi, o confondersi le famiglie.
mezclador.) mescolatore. confonditore.
mezclado.) mescolato.
mezcladura,o mezclamiento,vedi Mezcla.
mezclamiento.vedi Mezcla
mezcla.)mescuglio. mescolanza.mesticanza. confusione.
mezcladamente.)mescolatamente. confusamente.

mez-

mezc'illa.] panno di più colori. mescola.
mezereon]mezzerona.erba
mezquino]miserello,miseruccio. auaruccio. spilorciuzzo.
mezquindad.] miseria. spilorceria. pitoccheria.
mezquinamente.] meschinamente.spilorciamente. miseramēte. poueramēte
Mezquita.] nome Arabico. la Chiesa doue i Mori, o Turchi fanno orazione.

M I

Mi.]pronome, e vale mio, o mia, cosi: Mi padre. mi madre.]mio padre. mia madre.
mia.] mia, cosi: Hermana mia, hazienda mia.] sorella mia. robba mia.
mio.] mio. cosi: Padre mio. señor mio.] padre mio. signor mio.
miar.] miagolare, come fanno i gattini.
mico.] micco, vna sorte di scimia, o bertuccia.
miedo.]paura. timore.
Poner miedo.] Far paura.
Gran miedo me aueis puesto.] m'hauete fatto vna gran paura.
Quitado me aueis el miedo.] m'hauete fatto vscir la paura.
Tengo gran miedo.] hò vna gran paura.
miel.]miele.liquore che producon l'api, o le pecchie.
miel rosada.] mel rosato.
miel virgen.] mel vergine.
miel,y agua.] ossimele.
mieloso.] meloso, che parla con parole immelare,come fanno gli adulatori.
mielgas.] fieno greco.
mielga para arrastrar paja.] strumēto rustico,col quale raccogliono la paglia,e raunano, detto comunemente forca, o rastrello.
miembro.] membro. parte.
miembro viril.] il membro virile.
miembro por miembro.] a membro a membro.
miembro de encomedia.] è vna certa parte, o porzione, che si caua dalla Commenda d'vn Caualiere, per darla ad vn'altro.
membrudo.] membruto, che hà grosse membra.
mientes.]vocabolo antico. vale auuertimento. auuerrenza. auuiso.
Parar mientes.] auuertire. considerare. por mente.
mientras]mentre. mentre che, in tanto che.
mientras que.] mentre che.
miera, azeyte de henebro.] olio di ginepro, del quale si seruono i pastori in molti mali del bestiame.
Miercoles.] Mercoldì, vno de'giorni della settimana
Miercoles por la tarde.] Mercoldì sera.
Miercoles por la mañana.] Mercoldì mattina.
Miercoles corbillo.] il Mercoldì della Cenere.
mierda.]merda.sterco.
mierla.)merla,vccello noto.
mierra.) vna carretta senza ruote. treggia,strumento rustico.
mies.] la ricolta, o'l tempo della ricolta, e di segar le biade.
miesgado.) luogo pieno di fragole.
miesgos.)fragolai,luoghi doue son molte fragole.
miesse,vedi Mies.) il tempo della ricolta. la ricolta.
messaguero.) segatore di biade.
miga,o migaja.) briciolo di pane.
migas.) vna certa viuanda fatta di pane sbriciolato, o grattugiato,che noi diremmo pangrattato.
migaja.) briciolo di pane, o vna picciola quantità di qualsiuoglia cosa.
migajon.)midolla del pane.
migajuelas.)briciolini di pane.
migrana.) migranea, dolor di testa.
mijo.)miglio,sorte di biada.
mijo de sol.)miglio brillato, o miglio del sole.
mil.) mille.
mil vezes.) mille volte, o fiate.
millar.) migliaio,vn numero di mille.
millares de vezes.) migliaia di volte.
mil.)taluolta si piglia per vn numero determinato, finito, cosi: Viua el señor Conde de Sorbelona mil años.) Viua il signor Cōte di Sorbellona mill'anni.
mil cada vno.] ad ogn'vno mille, mille per vno.
mil en rama.) mille foglie, erba.
milagro.) miracolo. prodigio. operazion diuina, e fuor di natura.
Hazer milagros.) far miracoli.
milagrosamente.) miracolosamente.
milagroso.) miracoloso.
milagro.) vale taluolta marauiglia,o effetto,che non s'aspetta da vno,cosi: Fulano

lano ha hecho milagros.] Il tale hà fatto miracoli, cioè hà fatto vna riuscita, che mai non si sarebbe credura di lui.
milinfantes.] sorte d'erba.
Milan.]Milano, Città nobilissima, e popolatissima in Lombardia.
Milanes.]Milanese, di Milano.
Tienda de Milanes.] si chiama la bottega del merciaio, o di colui che tiene varie, e differenti co se curiose.
milano.]nibbio, vccello di rapina, nimico a'pulcini.
Amilanarse.] impoltronirsi, fuggire, & aguatarsi, come fanno i pulcini veden do, o sentendo il milano, cioè il nibbio.
milhoja, o mil en rama.] mil le foglie erba, con la quale taluolta i soldati medicano le ferite fresche.
milanos.] chiamano i fanciulli i fiori del cardo secchi, quando volan per l'aria.
milicia.] milizia, l'arte del soldato, o del guerreggiare.
Cosa militar.) cosa militare, o toccante alla milizia.
militar.] cosa militare, o di milizia, o vero significa militare, o star sotto al comando, e guida d'vn Càpitano.
Militares Ordenes.] Ordini Militari, o di Caualleria, come è S. Giacomo, Santo Stefano, Malta, &c.
militante Yglesia.] Chiesa militante, in questo si distingue dalla trionfante, e significa, che milita sotto al Sommo Pōtefice.
milla.] vno spazio determinato di terra detto comunemente miglio, & è il termine, o modo che s'vsa in Italia per misurare il cammino, o'l viaggio
millar.]migliaio.
millon.]milione.
mimar.] lusingare, accarezzare.
mimador.]lusinghiero. falso accarezzatore.
mimbrar.] crollare. scuotere.
milinfantes yerua.]vna sorte d'erba.
mimbral, o mimbrera.]falceto, luogo doue son molti salci, o vinchi.
mimbre, o vimbre.] giunco. vinco.
mimbrera. vedi Mimbral.
mimasso.]buffone.
mina de baxo de tierra.]mina. fossa sotterranea.
mina de metales.]miniera, o mina di metalli.
mina.] si piglia taluolta per la cosa, che cultiuandola, e lauorandola, è di gran frutto, che noi diremmo caua.
Cōtramina.] Contramina.
minar.]minare. far fosse sotteranee.
minado.]minato.
minador.]minatore, che mina.
minera, o minero.] mina, o minerale di metalli.
minero. vedi Minera.
mineral. vedi Minera.
Minerua, o Palas.)Minerua, o Pallade, Dea della Gentilità, alla quale attribuiuano lo studio delle discipline.
miniador, o iluminador.]miniatore. colui che minia.
minimo.]minimo. infimo. il più picciolo.
Frayles Minimos.] Frati Minimi, quei di S. Francesco di Paola.
minima parte.]vna minima parte.
minima.] è vn nome, col quale si chiama vna spezie di note nella musica, delle quali ne và due à battuta.
Semiminima.] nota semiminima, che ne và quattro à battuta.
ministerio.]ministero, seruizio di ciascheduno.
ministrar.]ministrare. aiutare. seruire.
ministro.]ministro.
mineruelos.]pesche noci, o noci pesche, frutto noto.
minio, o bermellon]cinabro color rosso, e noto.
minuta, o catalogo.] catalogo. lista. minuta.
Minotauro.]Minotauro, nome fauoloso, e finto.
Miño.] vn fiume precipitoso in Portugallo.
minutos.]minuti. termine d'astrologia.
minucias.]minuzzie, cose di poco rilieuo.
mio.)mio, che appartiene à me. pronome de'più belli, e più desiderati, che siano in tutte le grammatiche del mondo.
Lo mio mio, y lo tuyo de entrambos.) il mio mio, ed il tuo di tutti due.
mirabolanos.) mirabolani erba.
mirabel.)sorte di fiori chiamati fioralisi.
Miramamolin.]nome Arabico: vale gouernatore de'credēti, o di chi crede.
mirar)guardar cō attēzione.

mirar de hito en hito.] guardare fisso fisso, senza leuar gli occhi d'attorno alla cosa, che guardiamo.
mirar en el alto.] guardar in alto.
mirar hazia atras.] mirare, o guardare all'indietro.
mirar con capotillo, o con ceño.] Guardare à straccia sacco, o vero à squarcia sacco.
mirar lexos.] guardar lontano.
mirar de arriba.] guardar da alto.
mirar à dentro.] guardare dentro.
mirar por varias partes.) guardar in quà, & in là. guardare per diuersi luoghi, o parti.
mirar de atalaya.] guardar dalla sentinella, o dalla torre.
Estar a la mira.] stare alla mira. spiare. star con gli occhi aperti.
mira.] mira. segno dell'archibuso, al quale si guarda per dare nel segno, o nel bersaglio.
mirado.] guardato. veduto.
malmirado.] inconsiderato. poco circonspetto. con poco riguardo. indiscreto
miradero. vedi Mirador.
mirador.] terrazzo, o luogo alto, e scoperto sopra la casa, il quale serue per ricrear alle volte la vista, o tender panni.
miramiento.] consideraziome. giudizio. discrizione.
No tener miramiento.) Nō hauer considerazione, o giudizio. procedere con poca creanza, e con poco rispetto.
mirar por si.] badare a' fatti suoi. badare à se.
No mirè lo que hize.] Non guardai à quello che io feci.
mirasol.] mirasole, o girasole, pianta.
miraustre.] sapore di mandorle peste.
mirlarse.] acconciarsi. abbellirsi. assettarsi, come fà la merla.
mirlado.] ripulito. rassettato. raffazzonato.
mirla, o mierla.] merla vcello noto.
miton.] ciuettone, colui che guarda ogni cosa con attenzione.
mirra.] mirra, vn picciol'albero, che nasce in Arabia, dal quale scaturisce vna gomma, o ragia, che si chiama mirra.
mirraustre. vedi Miraustre.
mirto, o arrahyan.] mirto.
miruedanos.] fragolai, luoghi doue nascon fragole.
miserable.] sgraziato. infelice. miserabile. sfortunato
miserablemente.] miserabilmente. infelicemente. sfortunatamente.
miseria.] miseria. disgrazia. infelicità. sciagura.
Tiene harta miseria.] e sgraziatissimo. è infelicissimo.
Nunca pienso salir de miseria.] non credo hauer ad vscir mai di miserie. credo d'hauer ad esser sempre sgraziatissimo.
misericordia.] misericordia.
misericordioso.] misericordioso, che hà misericordia.
misero.] misero. infelice. sfortunato. disgraziato. auaro. spilorcio.
miseraicas venas.] termine de' Medici. vale vene, che vanno dal ventricolo al fegato.
mismo, o mesmo.] medesimo. l'istesso.
Assi mismo, ò assi mesmo.) similmente.
Missa.] Messa.
Dezir Missa.) Dir Messa.
Oyr Missa.] vdire, o sentir Messa.
Ayudar a Missa.) seruir la Messa.
Missa cantana.) Messa nouella.
Missa cantada.) Messa grande.
Missa reçada.) Messa piana.
Missal.) Messale. il libro doue stà la Messa.
missario, o missero.) il ragazzo, che serue la Messa.
missero.) vedi Missario.
Missacantano.] il Prete, che canta la Messa nouella.
mission.) spesa. costa.
missiuas cartas.) lettere missiue.
mistamente, o mixtamente.) mescolatamente. cōfusamente.
misterio.) mistero, o misterio. cosa sacra, e coperta.
misterio.) assolutamente si chiama qualsiuoglia cosa segreta, e che stà sotto coperta, o velo. misterio.
Esto no carece de misterio.) significa quì ci è qual che cosa di sotto. questo non è senza misterio, cioè questo vuol inferir qualche cosa.
misterioso.) misterioso, che contiene in se misterio.
misteriosamente.) misteriosamente. con misterio.
mistico, o figuratiuo.) mistico, figuratiuo, allegorico.
Sentido mistico.) senso mistico, od allegorico.
misto, o mixto.) misto. me-

ſcolato. figurato allegorico.
mistion,o mistura.]mestura. mescolanza.
mistamente.]mescolatamẽte. figuratamente. allegoricamente.
mistura.) mestura. mescolãza. mescuglio.
misturado.]mescolato.
mitad.] metà. l'vna delle due parti.
Por mitad.] per metà.
mitical.) vocabolo antico, vale vna moneta di trenta quattrini.
mitigar.]mitigare.raddolcire.temperare.
mitigacion.] mitigazione. raddolcimento. temperamento.
mitigado.]mitigato.raddolcito. temperato.
mitigador.]mitigatore raddolcitore. temperatore.
mitigatiuo.) mitigatiuo,che mitiga, o raddolcisce, e tempera.
Mitra.) mitra, o mitria,l'ornamẽto del capo del Vescouo, od Arciuescouo.
mitote.] vn ballo, che faceuano i popoli d'America, a' lor'Idoli.
Mitridatico.] Mitridatico. triaca, o elettuario, che inuentò il Rè Metridate contra'l veleno.
Mitridates.) Mitridate Rè di Ponto, il qual dicono, che fauellaſſe in ventidue sorti di lingue differenti.
mitridato. vedi Mitridatico.
mixto. vedi Misto.) misto. mescolato.
mixtion,o mistion.) mistione. mescolanza.
mixtura.]mestura. mescolanza.
mixtamente.) mistamente. confuſamente.
miz.) voce, con la quale si chiama il gatto. micio, o micia.

M O

Mobil.] mobile.
Primer mobil.) il primo mobile.
mobilidad.) mobilità. incostanza.
moble,o mouible.) mobile. incostante.
moco.) moccio. quella materia catarrosa, o viscosa, che esce dal naso.
Escogido a moco de candil.)vale bene esaminato, e veduto.
mocoso.) moccioso. pieno di mocci.
mocos de hierro.) ferruggine, o schiuma di ferro.
moco de candil.) il fungo, o la pannocchia, che fà la lucerna abbruciando il lucignolo.
moça.) serua.
moça.)giouane.ragazzotta.
moçaluete.) garzoncello. giouanetto. zerbinetto.
moçaluillo.vedi Moçaluete
moçamientes.) vocabolo antico, vale giouentù.
Moçarabe, o Moçarabe.) Messo, od Offizio all'vso de' Mori, o de' Goti.
moço de cauallos.) mozzo di stalla.
moço de cucina.) guattaro. mozzo di cucina.
moço de espuelas.) vetturino, o staffiere.
moço de litera.) lettighiere.
moço.) giouane.lettighiere.
moço.) seruitore. garzone.
moço de pañol.) pagliolière della galera.
moço de seruicio.) garzone, o seruitore in offizio vile.
moço de mulas.) vetturino.
moçuelo.) giouanetto. garzoncello. seruitoruccio.
moçuela.) giouanetta. serucciuola. seruetta.
mocadero.) vocabolo antico. vale fazzoletto, o pezzuola, doue ci soffiamo il naso.
moceton.) garzonotto, giouanotto.
mocedad.) giouentù.
mocetona.) giouanotta.
mochacho,o muchacho) ragazzo.
mochachillo.) ragazzetto. ragazzino.
mochacha.) ragazza.
mochar,o desmochar.) scapezzare, cioè tagliare i rami d'vn albero.
mochado, o desmochado.) scapezzato. vedi Mochar
mocha.) cosa senza corna. mozza. tagliata.
moche: a troche,y moche.) à dritto, od à rouescio. modo di dire.
mochete, o auechucho.) smerletto. vccello di rapina.
mochila.)la tasca,o bisaccia doue il soldato porta la sua prouuisione.
mochila.) vna certa coperta da selle alla ginnetta.
Hazer mochila.) far prouuisione, e portar da mangiare nel zaino, o nella bisaccia, quando vno và per viaggio.
mochilar.)cinchischiare. tagliare.facendo scale,e disugualmente.
mochillero.)bagaglione.colui che porta le bagaglie al soldato. (no.lolla.
mochilla.) il guscio del gramochin, o uerdugo.) boia.

car-

carnefice. manigoldo.
mocho.) mozzo. tagliato. scapezzato.
mochuelo.] ciuetta, vccello noto.
mocita.]giouanetta.
mocito.]giouanetto.garzon cello.
mocion.] moto. mouimento.
modelo.]modello.esempio. traccia.disegno.
moderacion.] moderazione. temperamento.
moderadamẽte.]moderatamente. temperatamente.
moderado.]moderato.temperato.
moderar.] moderare. temperare.
moderada comida.) mangiar,o desinar moderato, o temperato.
moderador.] moderatore. temperatore.
moderatriz.] moderatrice. femmina che modera.
moderarse.]moderarsi.temperarsi.contenersi.
moderno.]moderno.quello che è poco che è stato fatto.
Autor moderno.] Autor moderno.
modernamente.] modernamente,a'nostri tempi.
modestamente.] modestamente.con modestia.
modestia.] modestia.creanza continenza.
modesto.] modesto. continente.ben creato.
modo.]modo.maniera. traccia.guisa.forma.
modorra. letargo.vn male, che cagiona profondissimo sonno, e molte volte è mortale.mazzucco.
modorro, o bouo.] sbalordito. balordo. stupido, e pien di sonno.
modorria,o bouena.] bestialità pazzia.balordaggine. stupidità.
modorrilla.] vn'infermità, che viene alle pecore,& è come il letargo, e cimurro ne'caualli.
modorro.]trà la gente di sentinella, o di guardia, si chiama la seconda vigilia, o la seconda guardia.
modorramente.] balordamente.stupidamente.
modorrear. istupidirsi. diuenire stupido,o pazzo.
modorreria.]stupidità,balordaggine.
modorrilla.]la terza vigilia, o guardia, che fa la sentinella.
mofa.] beffa. scherno.burla.
Hazer mofa de vno.] beffare.schernir vno.
mofar.) beffare. schernire. burlare.
mofado.] beffato.schernito. burlato.
mofador.] beffatore. schernitore. burlatore.
mofadura.vedi Mofa.
mofletes.) le gote quando son gonfie per la forza, che facciamo nel soffiare.
mogate.] nome Arabico.vale coperta,od inuetriatura di vasi di terra.
Obra de medio mogate.] lauoro, o vasi di terra inuetriati solamente da vna banda, e disugualmente.
Lleuar el sombrero à medio mogate.] portare il cappello alla braua, cioè inclinato, ed abbassato più da vna banda,che dall'altra: è presa la metafora dall'inuetriare i piatti,od i vasi di terra, che taluolta hanno la vetrina solamente da vna banda.
mogicon,o moxicon.]schiaffo. mostaccione, colpo che si dà nel viso con la mano aperta.
mogollonear.] scroccare, mangiare à scrocco.andar mangiando in quà e'n là.
mogollon.]scroccone, colui che mangia senza pagare in casa altrui, e senza esser conuitato.
Comer de mogollon.] mangiare, o scroccare. vedi Mogollonear.
mohatrache.] maschera. o persona mascherata.
mohatra.) scrocchio, scrocco.il torre robbe da altrui per isconueneuol prezzo, per riuenderle immantinente,e pagarle con lunghezza di tempo.
mohatrero. vedi Mohatra.
mohada.]cosa piena di muffa.
moha.vedi Mohatra.
mohatrar. vedi Mohatra.) far degli scrocchi.
mohatrear. vedi Mohatrar.
moheda.] bosco.selua.
mohecerse.] muffarsi.coprirsi,& empiersi di muffa.
mohecido.] muffato. pieno di muffa.
mohiento,o mohoso.] muffato.pieno di muffa.
mohina.] collera. fastidio. rabbia.noia.sdegno.
Dar mohina.] far rabbia, o collera ad vno.
mohino.] sdegnoso. collerico.colui che facilmente entra il collera, od in baligia.
mohina mula.] mula viziosa,e che tira.
Tres al mohino.] e si suol metter jugar: e significa giu-

giucare, e metter vno in mezzo, cioè essendo tre, o più à giucare accordarsi à dare adosso à colui che si sdegna, e vincergli quanto tiene.
mohinillo.] sdegnosetto. rabbiosetto. homicciuolo, che subito entra in collera.
mohindad.] sdegno. rabbia. collera.
Amohinarse.] sdegnarsi. entrar in collera.
moho.) muffa. muschio.
mohoso.] muffato. pieno di muffa.
Pietra mouediça no cria moho.] vale: colui, che và in quà e'n là senza fermar si in vn luogo particolare, fà poco bene. Secondo il senso letterale, significa: Pietra, che facilmente si muoue, non la cuopre il muschio.
mojar.] bagnare. immollare.
mojado.] immollato. bagnato.
mojarse.) immollarsi. bagnarsi.
mojar en la salsa, o otra cosa liquida.] intignere nel sauore, od altra cosa liquida.
Pan mojado.] pane intinto
mojadura.] immolatura. imbagnatura.
mojador.] immollatore. imbagnatore.
mojon.] termine, confine, limite.
mojonar camino.] terminare, e metter confini, per distinguere la comunità de'luoghi, o terre.
mojonera.) è il luogo doue stà il termine, o confine.
Amojonar.) terminare. confinare. vedi Mojonar.
moyuelo pan.) pan di cruschello, o crusca per daro a'cani.
molamatriz.) è vn pezzo di carne, che si forma nel ventre della donna, quasi co'medesimi accidenti, e dubbi, come se fusse grauida.
molar. vedi Amolar.) arrotare.
moldar.) gettar vna cosa nella forma. vedi Amoldar.
molde.) forma di fare qual siuoglia cosa. stampa.
Cosa de molde.) cosa fatta con istampa, o forma artificiale.
Libro de molde.) Libro di (stampa.
Venir vna cosa de molde.) venire vna cosa à proposito, e secondo il bisogno, che vno n'haueua: o vero trattandosi d'vn vestito, si dice, tornargli, o stargli dipinto, od à suo dosso.
moldura.) si dice la cornice de'quadri, o di simili cose.
moler.) macinare. infragnere.
moler a vno.) si dice metaforicamente importunare. infastidire. romper il capo ad vno.
moler colores.) macinare i colori, come fanno i pittori.
moledor de colores.) macinator di colori.
moledor) macinatore.
moledura.) macinatura. il macinare.
molestar.) molestare. noiare. dar fastidio. importunare
molestado.) molestato. infastidito. importunato.
molestador.) molestatore. importunatore.
molestamente) molestamente. noiosamente. stuccheuolmente.
molestia.) molestia. noia. fastidio. tedio.
molesto.) molesto. noioso. fastidioso. importuno.
moleta.] quello strumento col quale si macinano i colori.
molido.) macinato.
Estar molido.) si dice metaforicamente l'essere stracco, e fiacco.
molienda.) macinatura. macinato.
molificar.) mollificare. intenerire rammorbidare.
molificacion.) mollificazione. rammorbidamento.
molificado.) mollificato. rammorbidato.
molificador.) mollificatore. rammorbidatore.
molificatiuo.) mollificatiuo, che hà virtù di mollificare.
molimiento.) macinamento, e metaforicamente stracchezza. importunità. noia. tedio. rompimento di capo.
molinejo.) molinuccio. molinello. piccol molino.
molinera.) mugnaia, moglie del mugnaio, o femmina ch'attende al mulino.
molinero.) mugnaio. molinaio.
molinello. vedi Molinejo.
molinillo.) taluolta significa vn passamano stretto.
molino.) mulino.
molino de viento.) mulino a vento.
molino de azeyte.) fattoio da olio, cioè luogo doue si fà l'olio.
molinos de la mar.) le corrente del mare.
mollares almendras.) mandorle tenere, che si possono schiacciar co'denti.

mollido.] il pesce della gola.
molledo del braço.] il pesce del braccio.
molleja en las aues.] ventriglio ne gli vccelli.
molleja en los animales.] animella.
mollentar, o amollètar.] rammorbidare, intenerire.
mollecer. vedi Mollentar.
mollera de la cabeça.] cranio della testa, luogo pericoloso per le ferire.
No tener cerrada aun la mollera.] si dice di colui, che non hà ancora il ceruello stabile, ne posato, ma che ancora suolazza, come giouanaccio di poco giudizio.
mellota, o tigeras para despauilar.] smoccolatoio. strumento da smoccolare le candele.
mollete.) pan bianco fatto di gran gentile.
mollir.] rammorbidare, intenerire.
mollida cama.] letto morbido. soffice. spiumacciato.
mollido.] rammorbidato. fatto tenero, o soffice.
mollidor.) rammorbidatore
mollidura.] il rammorbidamento. il rammorbidare.
mollina.] spruzzaglia, cioè pioggia minuta, e piaceuole.
moliente, y corriente.] è vn modo di dire, che significa, che vno è apparecchiato, e lesto à far ogni cosa.
molondron.] poltroncione. infingardaccio. dappocone. colui che non hà grazia in fare, e sempre stà ozioso.
moma.] bagatella. burla.
momento de tiempo.] momento di tempo. attimo.
Luego al momento.] subito subito. in vn attimo.
momentaneo.] momentaneo. subito. quello che passa prestamente.
momia carne.] carne mummia. (antica.
momo) vna sorte di moneta
momo.] sbeffatore, colui che contraffà l'azion d'vno. biasimatore.
momarrache.] maschera, od huomo mascherato.
momordiga, o balsamina.] balsamina erba.
mona.] bertuccia. scimia.
monacordio.] buonacordo, strumento musicale.
mona triste.] si chiama metaforicamente l'huomo briaco, e che stà malinconico.
mona alegre.] si chiama colui che balla, canta, e stà allegramente con tutti.
La maça, y la mona.] si dice quando vanno due sẽpre insieme, che noi diciamo là barca, e'l battello
monerias.] i giuochi, o le bagatelle, che fanno le scimie, o ad imitazion di queste i fanciulli.
monacillo. vedi Monazillo] cherico. ragazzo che serue alla Messa, & al Coro.
Monarca.] Monarca. Principe solo, e Signor assoluto.
Monarchia, o Monarquia.] Monarchia il dominio del Monarca.
Monasterio.] Monastero, luogo sacro, e serrato, doue stanno Monache.
Monasterio de Monges.] Monastero di Monaci.
Monastico.) Monastico.
Vida monastica.] vita Monastica.
Monazillo. vedi Monacillo.
Moncayo.] vna montagna altissima nel Regno d'Aragon in Ispagna.
mondar.] mondare. nettare. leuar la scorza, o coperta, o buccia.
mondar la haza.) sconbuiare, cioè leuar via da vn luogo ogn'impedimento, e cosa che stà bi. far pulito. nettare.
mondarse los dientes.) nettarsi, o ripulirsi i denti.
mondo, o mondado.) mondo. netto. ripulito.
mondado.] mondato. netto.
mondador.) mondatore. nettatore.
mondar vn poço.) nettare, o ripulire vn pozzo.
mondaduras.) bucce, o scorza, che si leua dal mondar vn frutto, come pera, mela, e simili.
mondaduras de vñas.) tagliatura d'vnghie.
mondadientes.) stuzzicadenti. strumento di legno, o di metallo per nettarsi i denti.
mondaorejas.) stuzzicorecchi. strumento da nettarsi gli orecchi.
Mondego.) fiume, che passa per Coimbra.
mondejo.) vn ripieno, che si fà nelle budella di porco, o di castrato, con molte spezie, & altre materie.
mondongo.) biroldo: è sangue di porco, o d'altro animale, messo, & imbottito in budella con ispezie, grasso, & altre mesture. sanguinaccio.
mondonguera.) donna che fà, o vende sanguinacci.
mondonguero.) huomo che vende mondongo, cioè sanguinacci di porco.

Mondoñedo.] Città in Astu ria, e capo di Vescouado.
Mondragon.] Terra nella Prouincia di Ghipuscoa.
moneda.] moneta. vn certo peso, e quantità di metallo, coniato con l'impronta, od effigie del Principe, che lo fa battere.
moneda de bellon.] tutta la moneta di rame, che si conia.
moneda forera.] vn certo tributo, che si paga di sett in sett'anni.
moneda negra.] si chiama quella, che era mescolata con molto metallo.
moneda blanca.] moneda di puro argento.
moneda falsa.] moneta falsa.
Casa de moneda.] la zecca, cioè il luogo doue si batte la moneta.
Batir moneda.] batter moneta.
Acuñar moneda.] coniar moneta.
monedero.] colui che batte la moneta.
moneria. vedi Mona.] giuochi. bagatelle.
Monesterio. vedi Monasterio.] Monastero di Monache, o Monachi.
monfi.] assassino. ladro. bandito.
Monge.] Monaco.
mongil.] tonaca da Monaca, la veste, che porta la Monaca, o'l Monaco.
Monja.] Monaca.
Metersi Monja.] farsi Monaca.
Monja donada.] Monaca secolare, o seruente.
Monjuy.] vna Montagna vicino a Barzellona.
moniciones, o ad monestaciones.] le publicazioni, che si fanno in Chiesa Parrocchiale, quando vno vuol contrar matrimonio. Proclame.
monicion.] auuertimento, ammonizione.
monidor.] auuertitore. ammonitore.
monicordio. vedi Monacordio.] buonaccordo strumento da sonare.
monilla, o monito.] bertuccina. scimietta.
monito.] bertuccino, scimiotto.
monipodio, o monopolio.] conspirazione, accordo, trattato. monopolio.
monitorio.] monitorio. ammonizione, auuertimento
mono, o mona.] bertuccione, scimiotto, monnone.
moñaco.] simpliciotto, menchione, balordo.
Monreal.] vna terra vicina a Darocca.
monstruo.] monstro. tutto quello, che è contro alla regola, & ordine della natura.
monstruosidad.] mostruosità, cosa prodigiosa: e taluolta si pone in luogo di gran marauiglia.
monstruosamente] mostruosamente, prodigiosamente.
monstruoso.] mostruoso. prodigioso, difforme.
montar.] montare, si attribuisce a somma, od a prezzo nel fare i conti di quello che si dette, o si spese.
monta mil ducados.] monta, od importa mille ducati.
Que tanto monta?] quanto monta? quanto importa?
Montaña, o Sierra.] Montagna.
montañero.] il guardiano del monte, o delle selue.
montante.] spadone à due mani.
jugar de montante.] schermire con ispadone à due mani.
montañuela.] montagnola, picciola montagna.
montaraz.] guardia de' boschi, e delle montagne.
Fiera montaraz.] fiera saluatica.
montazgo.] tributo, od entrata di monte.
monte.] monte.
montecillo.] monticello.
montea, y cimiento] fondamento d'edifizio, accrescimento di fabbrica.
montear.] andar a caccia di bestie saluatiche.
montera.] femmina cacciatrice.
monteria caça. caça de monteria.] caccia di bestie saluatiche.
montera.] montiera, berrettino.
Montero mayor.] Cacciator maggiore. Capocaccia.
montero.] cacciatore di bestie saluatiche.
montes puerco.] porco saluatico, o cinghiale.
montesino.] saluatico. di monte.
montesina.] colloquinta erba.
montesina cosa.] cosa di monte, o saluatica.
montezillo, o montecillo.] monticello. picciol monte. collina. poggetto.
Monte di piedad.] Monte di pietà, luogo pio, doue con pegno equiualente si presta danari a' bisognosi.
montoncillo.] monticello, o cumulo picciolo.

A mon-

A montones.] A monti,a' montoni.
Desmontar.] Tagliar le legna d'vn monte.
monstruoso.] montoso.
Remontar à vno.]far fuggire vno.
Monumento.]assolutamente s'intende il tumulo, o'l sepolcro, che in tutte le Chiese Cattoliche si fà il Giouedì, e Venerdì Santo, doue posta vna cassetta in forma di sepolcro si rinchiude il Santissimo Sacramēto, in memoria del sepolchro, in che stette quei tre giorni il corpo del Nostro Signore Giesù Cristo. Monumento.
moquita.] si chiama quella gocciola, che ci cade dal naso, quando fà freddo, che par d'acqua cristallina.
Morabito.] appò gli Arabi è vn Romito. (gelso.
mora.] mora. la frutta del moral.]gelso,o moro,che fa le more rosse,e poi diuentano nere.
moraçarçal.]mora di prune.
Mora.] Mora. Turca.
morada.]abitazione, o stanza di ciascheduno, magione,albergo.
moradilla.] casuccia. alberguccio,picciola, o pouera abitazione.
morar.]abitare,allogiare,star di casa.
Adonde mora V. M.?] doue habita V.S.?
morador.]abitarore.
moradora.]abitarora.
morado color.] color paonazzo.
moral filosofia.] filosofia morale, od appartenente a' costumi.
moralidad.] moralità.
moralmente.] moralmente.
morbo caduco]mal caduco. brutto male.
morcella.]la fauilla che scintilla,od esce dalla pannocchia, che fà il lucignolo acceso nella lucerna.
morciegalo,o murziegalo.] pipistrello, vccel notturno.
morcilla.]le budella di porco, o castrato piene di sangue,e di spezierie,cibo (a chi piace)di molto gusto.
morcillero.] colui che fa, o vende ceruellata, o budel la ripiene di sangue.
morcillo cauallo.] cauallo morello.
morconcillo. vedi Morcon.
morcon.quasi morcillon.] vn budello grande ripieno di sangue.
mordaz.]mordace,pungente. che dice parole che arriuano al viuo.
mordaças.] morse.strumento, con che s'impedisce la lingua,che non possa parlare.
mordacidad.]mordacità.
mordazmente.] mordacemente.
morder.)mordere.
Hazer à vno morder en el ajo.) Far arrabiare vno, cioè fargli venir collera.
mordedor.)morditore.
mordedura.) morso, morsificatura.
mordido) morso,morsicato.
morcillo.) muscolo.
morena.) morena, pesce di mare.
morena muger.)donna bruna, o che tira all'oliuastro. brunetta.
morenica muger.) donna brunetta.
morenico.) brunetto.
moreno.) bruno, che tira al nero.
morenito, o morenita, vedi Morenica, e Morenico.
morera.) gelso,che fà le more bianche.
Moreria.) luogo doue stanno i Mori.
morezillo,o morecillo.)muscolo.
morillon.) elmo, o celata.
morillos.)alari,o capifuochi, que' ferri nel camino, sopra i quali si posan le legna per abruciare.
morir.) morire.
Yà murio.) è già morto, è morto.
murio de enfermedad.)morse, od è morto di suo male.
murio peleando.) morì combattendo.
murio con todos sus sentidos.)morse con tutti i suo' sensi.
morir.) significa taluolta vn certo affetto, e desiderio grande,e smisurato, così:
Fulano muere por casare con fulana.) Il tale muor di voglia di pigliar per moglie la tale.
morirse de hambre.)morirsi di fame.
morir muerte subita.) morire di morte subitana.
Morisco.) Moresco. moro fatto Cristiano, o vero moro.
Morisca.) Moresca, donna mora fatta Cristiana, o mora.
Morisma.)la fede,o setta de' Mori.
Moro.) Moro di Morea, o Turchia.
mora.)mora donna Turca.
mormullo.)mormorio,il romor,

mor, che fà l'acqua in cadendo.
morones.]zolle di terra.
moronez.] colore che tira al nero.
morosidad.]lentezza.infingardia.
moroso.]lento,infingardo, pigro.
morrion.]morione, celata.
morro.]scoglio di mare,o vero la nuca del capo.
morroydes.] morici.
mortaja.]il lenzuolo, doue s'inuolge il corpo morto, per mandarlo alla sepoltura.
mortajar.)rinuolger il corpo morto.
mortajado.]rinuolto. vedi Mortaja.
mortal.] mortale.
mortalidad,o mortandad.] mortalità.
mortal. que puede matar.] mortale, che può ammazzare.
mortandad.] mortalità,strage,ammazzamento.
mortalmente)mortalmente.
mortezino.) animale, che muore da se per qualche male.morticino.
Res mortezina.bestia morta da se.
morterete.] mortaletto, spezie di arteglieria bastarda, che si tira in occasion di feste.
mortero.] mortaio.
Mano de mortero.) pestello.
morteruelo.`vna sorte di salsa,o sauore.
morteruelo.] nacchere,strumento noto.
morteruelo.]calcina mescolata con rena.
mortezina carne.]carne morta da se.
mortifero.] mortifero, che cagiona morte.
mortificar.] mortificare.
mortificacion.] mortificazione.
mortificarse.] mortificarsi.
mortificado.)mortificato.
mortificador)mortificatore.
mortuorio.) mortorio,essequie.
morueco.)montone, il castrone, che monta le pecore.
morzilla. vedi Morcilla.
morzillo cauallo.) cauallo morello.
mosayco.) musaico, lauoro fatto alla musaica.
morzillo del braço.)muscolo del braccio.
mosca.) mosca, animaletto noto.
Hazeos miel, comeros an moscas.) Chi pecora si fà, il lupo se la mangia. fateui mele, vi mangieranno le mosche.
mosca.)metaforicamente si chiama colui che è tanto importuno, che non ce lo possiam leuar da torno.
moscadero,o moscador)ventaglio,rosta.
moscada nuez.) noce moscata.
moscarda.) moscone,mosca grande.
moscardon.] moscone. ronzone.
moscatel vua.) moscadello vua.
moscatel vino.) vino moscadello.
moscella, vedi Mocella.) la scintilla, che esce dal lucignolo della lucerna.
mosqueador.) rosta, uentaglio,strumento da cacciar le mosche.
mosquearse.) scacciarsi le mosche d'attorno, come fanno le caualcature con la coda.
mosqueta.)rosa dammaschina.
mosquetazo.) il colpo,o tiro d'vn moschetto.
mosquete.) moschetto, archibuso.
mosquetero.) moschettiere; soldato che porta il moschetto.
mosqueton.) moschetto grande.
mosquilla.) moschetta, piccìola mosca.
mosquito.) zanzara. in Roma zampana.
mosquito de vino.) moscione.
mostajo.) vna sorte d'alloro saluatico.
mostaza.) mostarda, o senapa.
Amostaçarse.) sdegnarsi.
mostacho.) basetta della barba.
mosto.) mosto.
Mostafà.) nome Arabico,vale l'eletto,o scelto.
mostoso.) mostoso, pieno di mosto.
mostrar.) mostrare.
mostrar con el dedo.]accennar col dito. mostrar a dito.
mostrar letras, o doctrina.) insegnare ad vno le lettere.
mostrado.) mostrato. insegnato.
mostrador.) la lancetta, o'l ferro dell'oriuuolo; che mostra l'ore.
mostro.vedi Monstruo.]mostro.prodigio.
mostrenco.`qualsiuoglia animale,che si sia perduto, e che non si ritroui il padrone, e passando vn anno sen-

senza che si sappia di ch egli è, và al fisco.
mostrenco.) metaforicamente si chiama colui, che non hà luogo permanente, nè stanza sicura, e certa.
mota.) brusca, vn picciol legnuzzo, o pagliuzza, che imbratta, od impedisce, altrimenti si dice atomo.
mota.) il nodo che rimane nella tela.
Mota.) vna fortezza appresso à Medina del Campo.
mote.) motto, detto pungente.
motte.) motto. sentenza breue, e detta con grazia.
motejar.) motteggiare, pugner vno con detti, scoprendogli qualche suo difetto.
motejador.) motteggiatore, colui che motteggia.
motete.) canzone spirituale, e musicale, mottetto.
motilla.) vna picciola brusca, o pagliuzza, vn minimo atomo.
motila.) la taditura, o tosatura bassa.
motilar.) tosare, e leuar i capelli bassi.
motilado.) raso, tosato.
motilon, o donado.) Frate conuerso, e seruitor de' Frati.
motin. motino.) alterazione, solleuamento di popolo.
Amotinarse.) Ammotinarsi, solleuarsi.
motor.) motore.
Primer motor.) primo motore.
motiuo.) motiuo, fine, intenzione. disegno.
mouer.) muouere.
mouer la muger preñada.) sconciarsi la donna graui da, cioè mal partorire, ed innanzi tempo.
mouerse.] muouersi.
mouedizo.] facile à muouersi, incostante, poco saldo, o fermo.
mouedura de muger.] sconciatura, o'l parto auanti tempo. aborto.
mouediza piedra.] pietra, che si dimena, o facilmente si muoue.
mouer.] vale taluolta persuader. muouere.
Mucho mouio oy a los oyentes el Predicador.] il Predicatore ha mosso assai oggi gli auditori.
mouer afectos.] muouer affetti.
mouerse el Cielo con gran ligereça.] muouersi il Cielo con gran velocità, e prestezza.
mouedor.] motore. mouitore.
mouible.] mobile, che si può muouere.
mouido.] mosso.
mouimiento.] mouimento.
Fiesta mouible.] Festa mobile.
Vnas cosas tienen mouimiento proprio, otras son mouidas.] alcune cose hanno il moto proprio, altre son mosse.
mourone.] vna sorte di lampreda.
moxarra.] vna sorte di pesce
moxamà.] ogni pesce salato. motiamà.
moxi.) vna sorte di tegame. vaso di terra, noto.
moxiton, o mogicon.] scapezzone. guanciata. mostaccione.
moxcardon, o moscardon.] moscone, tonzone.
moxiconar.] smostacciare, dar de' mostaccioni.
moziconaço.] mostaccion dato con gran forza.
moxigato] colui che stà cheto, e fa il balordo, aspettando di far il fatto suo quando sia tempo.
moyana.] vna sorte di colobrina.

M V

Muceta.] mozzetta ornamento da Prelati.
muchacho.] ragazzo.
muchachuelo.] ragazzetto, ragazzino.
muchacha.] ragazza.
muchachuela.) ragazzetta. ragazzina.
muchas vezes.] spesso, spesse volte, molte volte, spesse fiate.
muchedumbre.) moltitudine.
mucho.] molto, assai, e taluolta vale troppo. così:
Esto es mucho.] questo è troppo.
mucho vino, mucha agua.] troppo vino. troppa acqua.
mucho.] sempre si deue porre co' verbi, e taluolta co' nomi comparatiui, meglio e peggio, così:
Lee mucho, estudia mucho.] legge assai, studia assai.
Fulano està mucho mejor, o mucho peor.] Il tale stà molto meglio, o molto peggio.
mucho a que.] è assai, od è vn pezzo che.
muchos, e muchas.] molti, e molte.
muchissimo.) assaissimo.
muchissimos, o muchissimas.]

mas.] assaissimi, o assaissime.
muchissimas vezes.] spessissimo, spessissime volte.
mucho menos.] molto meno.
mucho mas.] molto più.
mucho mas facil.] molto più facile.
muda.] donna mutola, cioè che non parla.
muda de halcones.] muta di falconi.
Estar en muda.] esser in mura. termine da vccellatori, o strozzieri.
muda.] vn certo liscio, od vn tume, che le donne fanno per leuarsi le machie dal viso, o far lustra la carne.
mudable.] mutabile. inconstante.
mudablemente.] mutabilmente.
mudabilidad.] mutabilità, inconstanza.
mudado.] murato. cangiato
mudador.] mutatore. cangiatore.
mudamiento.] mutazione.
mudança.] mutanza, mutazione, e si dice anche nel ballare.
mudar.] mutare. cangiare, cambiare.
mudarse.] s'intende lo sgombrare, o'l tornar ad abitar in vn'altra casa.
mudar color.] mutar colore. turbarsi.
mudar hito.] mutar luogo, o posto.
Quien se muda, Dios le ayuda.] Chi si muta Iddio l'aiuta.
mudar casa] mutar casa, cioè tornar ad abitare in vn' altra.
mudar platica.] mutar ragionamento.

Porque os aueis a si mudado?] Perche vi sete cosi mutato?
mudas.] belletti, o lisci da donne.
mudecer, o enmudecer.] am mutolire, diuenir muto.
Mudexares.] vocabolo arabico, vale. Mori, Vassalli di Cristiani.
mudo.] murolo, che non fauella. muto.
mueble cosa.] cosa mobile, che si muoue.
muebles bienes.] beni mobili, in quanto si distinguono da gli stabili.
muebles, o alhajas de casa.] masserizie, o mobili di casa.
muela.] ganascia. dente mascellare.
muela para moler.] macine, pietra del mulino.
muela de gente.] circolo di gente.
muela cordal.] dente occhiale.
muela para amolar.] ruota da arrotare.
muela, o cerro.] collina. rialto. monticello.
muelle.] molo ne' luoghi marittimi, cioè il luogo doue si ritirano i nauili, o doue si scaricano.
muella.] molletta, strumento di ferro per vari vsi.
muelle, o blando.] delicato, gentile, tenero.
muerdago de roble.] visco di rouere.
muermo del cauallo.] cimurro, male, che viene al cauallo nel capo, che è lo stesso, che nell'huomo il catarro.
muermoso.] pieno di cimurro, o catarro.
muerte.] morte.

Cerca estoy ya de la muerte.] Son gia vicino alla morte.
Fue su muerte repentina.] Morì di morte subitana, o repentina.
Yo me hallé a su muerte.] Io mi ritrouai presente al la sua morte.
La muerte no acaba el alma, como el cuerpo.] La morte non consuma l'anima, come'l corpo.
muerte violenta.] morte violenta.
muerte de muchos.] morte di molti.
muerto.] morto.
muerto de hambre y sed.] morto di fame, e di sete.
Estar muerto de hambre.] Esser morto di fame. Morirsi di fame.
muelo.] vocabolo antico, vale il cibo o'l boccone della cosa, che si dà a mangiare alla bestia.
muestra de vanagloria.] mostra di vanagloria.
muestra, o indicio.] mostra, segno, indizio.
Siempre dio muestras de grande virtud.] Ha sempre dato saggio, o mostra di gran virtù.
muestra de cosa de comer.] saggio di cosa da mangiare.
muestra de mercaderia.] mostra di mercanzia.
muestra.] vale taluolta il disegno, o'l modello, che si il ricamatore, od altro artefice, per far vn lauoro, o ricamo, del quale si serue per esempio.
muestra de gente de guerra.] mostra, o rassegna di soldari.
muesca.] la cocca della freccia,

cia cioè quella concauità, dentro della quale entra la corda dell'arco, quando scocca.

muger]donna: e taluolta moglie secondo i propositi, così:

Es muger de fulano.] e moglie del tale.

Es mi muger.] è mia moglie.

muger de su casa.) donna che sa gouernare, e comandare.

muger de punto.]donna d'onore, e di riputazione.

A mugeriegas.] donnescamente: e trattandosi d'andare a cauallo, si dirà sedere, cioè nel modo, che caualcan le donne.

muger de gusto.] donna che dà gusto altrui.merettrice.

muger de partido.]donna di partito.puttana.

muger honrada.] donna da bene.donna onorata.

muger casada.] donna maritata, o che hà marito.

muger varonil.] donna virile, e che hà dell'huomo.

muger soltera.] donna scapola.

muger casadera.] donna da marito.

muger machorra.] donna maschia.

muger pequeña.]donna picciola.

muger paridera, hija la primera.] il segno, che vna donna habbia ad esser feconda, od habbia a partorire spesso, sarà quando la prima volta partorisce femmina.

mugercilla.] donnicciuola. donna di poca considerazione, o rispetto.

mugeriego.] donnaiuolo, che stà, e pratica volentier trà le donne.

mugeril.]donnesco. da donna femminile.

mugerilmente.] donnescamente. femminilmente.

mugeriego.]taluolta significa tutte le donne d'vn luogo, così: donneto.

En Roma ay lindo mugerigo.)In Roma ci son belle donne; cioè ci è vna bella forma, o sorte di dōne.

mugre.]sucidume, o'l grasso, che si genera ne' panni.

mugriento.] lordo.sucido.

mugron.]propaggine vite.

mugroso, vedi Mugriento.] lordo.schifo. sucido.

muy.)molto, assai, Ma si noti, che solamente si pone co' nomi adiettiui, o con gli auuerbi, così:

Es muy bueno.) è molto buono.

Dize muy bien.) dice molto bene.

muy mucho.)assaissimo.

mula.) mula.

muladar.) luogo doue si gitta la spazzatura, e la sporcizie.letamaio.

Cada gallo canta en su muladar.) ogni cane abbaia al suo pagliaio. ogni gallo canta nel suo letamagio, significa letteralmente.

mular.) cosa appartenente à mulo.

mulatero.) mulattiere.vetturale.

mulato.) moro bianco, cioè figlio di moro, e di donna bianca, od al contrario.

muleto, o muleta.) muletto, o muletta.

muleta.) taluolta significa la gruccia, cioè quel legno, che'l zoppo porta per appoggiarsi, e camminare.

mullidor. vedi Mollidor.

mullir, vedi Mollir.

mullida cama.) letto moruido.spiumacciato.

mulo.)mulo.

mulas.)vna sorte di scarpe, o pianelle antiche.

Multy.) appo gli Arabi, è come Don in Ispagna, e Signor in Italia.

multar.) far pagar la pena in danari.

multa.)la pena pecuniaria, o in danari.

multiplicar.)moltiplicare, aumentare, accrescere.

multiplicable.)moltiplicabile, che può moltiplicare.

multiplicacion.) moltiplicazione.aumento.

multiplicado.)moltiplicato. aumentato.accresciuto.

multiplicador.)moltiplicatore.accrescitore.

multitud, o muchedumbre) moltitudine.

mundanal, vedi Mundano.

mundano.) mondano, del mondo.

mundano.) mondano.taluolta è contrario a spirituale, o diuino.

Mundo.) Mondo.

Mundo.) taluolta si piglia per l'inconstanza, e mutazione delle cose. Mondo: come quando vno si lamenta del viuer d'ora, e loda la vita passata, gli rispondiamo: questo è vn'altro mondo, cioè, le cose si son mutate.

Echarse al mundo.) si dice l'vscir fuora di religione colui che staua inserrato, e darsi in preda al mondo.

mundo.)vale taluolta moltitudine. Mondo: così.

Todo el mundo ha salido a ver.) tutto'l mondo è vscito

vscito a vedere.

Esta casa me costò vn mundo di denero.] Questa casa mi è costata vn mondo di danari.

Dexar al mundo.] farsi religioso, abbandonar il Mondo.

Echar a vno del mundo.] Perseguitar vno.

Nueuo mundo.] nuouo mondo.

municion.] munizione. la carica dell'archibuso, od artiglieria.

municion.] munizione, cose necessarie alle fortezze, o nella guerra.

municipal.] municipale, colui che participa de' priuilegi d'vna Città.

munificencia.] splendidezza. larghezza.

muñeca de niñas.] bambola da bambine, cioè vna figura di donna, che fanno con istracci, o cenci.

muñeca del braço.] la parte che è tra la mano, e'l braccio, doue le donne pongono i smanigli.

muñir.] auuisare. chiamare. inuitare.

muñidor.] colui che và ad auuisare a' Confrari della Compagnia, perche si radunano, e vadano al morto.

muñones de cañon.] cocchiume, o turacciolo, con che si tura l'artiglieria.

mur, o raton.] topo, in Roma sorcio.

mura.] vna certa parte della naue.

muraguez, vedi Muruges.

muralla.] muraglia. muro.

murezillo del braço.] musco lo del braccio.

murziegalo.] pipistrello, vecello noturno.

Murziano.] di Murzia, Città, e capo di Regno, vicino a Cartagena.

murezillos, vedi Morecillos] muscoli del corpo.

murena.] lampreda, pesce noto.

murgaño.] topuccio, picciol topo, topolino.

murmullo.] mormorio. bisbiglio.

murmullo de gente.] bisbiglio di gente.

murmurar.] murmurare. dir mal d'alcuno in assenza.

muchos murmuran de vos sin razon.] molti murmurano, o vanno dicendo mal di voi immeritamente, senza ragione.

murmuracion.] murmurazione.

murmurador.] murmuratore. bisbigliatore.

muro.] muraglia.

murueco, vedi Morueco.] montone, marito della pecora.

muruges, o muroges.] morona, erba.

murta.] mortella.

murria.] malinconia, o grauamento di testa, pel quale vno stà pensieroso, e mesto.

musa.] musa. ninfa finta da' Poeti.

musayco.] musaico, cosa fatta alla musaica, cioè in pittura con pietruzze di diuersi colori.

muscolo, o murzillo.] muscolo.

musaraña, o musgaño.] vn' animaletto simile al topo, od alla donnola, & è velenosissimo.

musgaño, vedi Musaraña.

museo.] museo, luogo consacrato alle Muse.

musgo.] vn certo mouimento di muso, che fà la mula od altra bestia quando vuol tirare.

Amusgar.] far certi atti, e gesti brutti col viso, e con la bocca.

musica.] musica.

Dar vna musica.] fare vna serenata.

musica.] donna che canta, o sa di musica.

Musico.] Musico, colui che professa musica.

musicalmente.] musicalmente.

musical.] musicale, appartenente a musica.

muserola.] è vna coreggia di cuoio, con la quale stringono la bocca al cauallo, in modo che non la possi aprire smoderatamente. musarola.

muslo.] coscia, o'l calzone, che cuopre la coscia.

musco, o almizcleña.] vn certo genere di topi, che hanno la pelle odorifera.

mustio.] malinconico. afflitto, di malauoglia.

mustiamente.] malinconicamente. di malauoglia.

mutabilidad.] mutabilità. inconstanza.

mutacion.] mutazione.

mutilar.] tagliare qualche membro dal corpo.

mutilado.] tagliato.

mutual.] corrispondente, scambieuole.

mutualmente.] a vicenda. scambieuolmente. reciprocamente.

N A

NAbal.] Cápo seminato di rape, o nauoni. rapalo nabo.]

nabo.] rapa, o nauoue.
nabina.] il seme di rape.
nacar.] madreperla.
nacar.] taluolta è color incarnato.
nacarado.] incarnato.
nacer.] nascere.
Desde que nacio, biue en trauajos.] è sempre (dache nacque) stato in miserie.
nacer otra vez.] rinascere.
nacida, o nacimiento] natiuità. natale.
nacida, o postema.] postema. enfiato.
nacido.) nato.
nacido.] vale taluolta, huomo, così:
Entre los nacidos.] Trà gli huomini.
nacido, muerto yà el padre] postumo. colui che nacque doppo esser morto il padre.
naciente.] nascente, che nasce.
nacimiento.] nascimento. natiuità.
nacion.) nazione.
naculas.] ricotte.
nada.] niente. nulla.
nonada.] niente. non niente.
No hazer nada.] non far niente.
No sauer nada.] non saper niente.
nadar.) notare. andare a nuoto.
nadar con calabaça.) notare con la zucca: metaforicamente significa pretender cose per mezzo del fauor di alcuno, che se gli mācasse anderebbe al fondo, e non conseguirebbe niente.
nadar nadar, y ahogarse a la orilla.) notare, ed affogarsi sulla sponda: si dice di coloro, che hauēdo fatto quello che era più difficile, ed importante, si perdon d'animo, quando già son vicini al fine.
nadador.) notatore, colui che nuota, ed insegna.
nadar à somargujo.) notar sott'acqua.
Passar à nado.) Passare a nuoto.
Salir a nado.) vscir a nuoto.
nadar debaxo del agua.) notar sott'acqua.
nadadero.) luogo nel fiume, od altroue doue sia accomodata per notare.
nadie, o ninguno.) nessuno: e sempre si attribuisce a persone.
nadir.) nome Arabo. è vn punto immaginario nel Cielo.
ñafete.) vna sorte di dire burleuolmēte, e motteggiando, che si vsa in Portugallo.
naguela.) capanna, o casuccia pouera. tugurio.
Naydes.) Naide, ninfe de' fonti.
naypes.] le carte da giucare.
jugar a los naypes.) giucare à carte.
nalgas, o assentaderas.] natiche, mele, chiappe.
nalaga.) colpo che si dà con le natiche. culata.
nalgada de tocino.) vna coscia di carne secca. vn prosciutto.
nalgudo.) colui che hà gran natiche.
nalguear.) sculacciare. dar de' colpi nel culo, o nelle natiche.
nao.) naue.
naochero.) vocabolo antico, vale, marinaro, nocchiero.
napelo, o anapelo.) napelo, erba.
Napeas.) Napee, ninfe de' boschi.
Napoles.) Napoli Città nobilissima, e delitiosissima.
Napolitano.) Napoletano.
naranjo.) arancio, albero.
naranja.) arancio, o melarancio, frutto.
narangita.) melarancino, melarancio picciolo.
naranjado color.] color arāciato, o dorè.
aranjal.) aranceto. luogo doue son molti aranci.
naranjada.) conserua d'arāci, aranciata.
narciso.) narciso, fiore.
nardo.) nardo, erba.
nardo rustico.) cabaretta, erba.
nariz, o narizes.) il naso. narici.
Sonarse las narizes.) Soffiarsi il naso.
Hazerse las narizes.) Rōpersi il naso.
Subirsele el humo a las narizes) Dargli vna cosa nel naso, cioè farlo sdegnare, od entrar in collera.
nariz aguileña.) naso aquilino.
nariz roma.) naso ammaccato, schiacciato, od infranto.
nariz postiza.) naso posticcio.
Ventanas, o respiraderos de las narizes.) buchi del naso.
narigudo.] nasuto, che ha gran naso.

Desnatigado.]snasato.senza naso.
nariz, o espolon de la puente.] spuntone del ponte.
narra.] fauola.
narracion.] narrazione, il raccontar vna cosa.
narrador.] narratore. raccontatore.
narria, o mierra.]rastra, treggia, strumento senza ruote, col quale i contadini trascinano paglia, e simili cose con buoi.
nascer, vedi Nacer.)nascere.
nassa, o garlito.]nassa da pescare.
nassa para trigo.] vn cestone, o paniera da metterui grano.
nasturcio montesino.?passeraga, erba.
nata.] capo di latte. la grassezza del latte. il meglio del latte: e metaforicamente attribuendosi ad altre cose, significa il più sustanziale, o'l meglio di esse.
Desnatar.] leuar da vna cosa il meglio.
natillas.] vna sorte di frittelle, o viuanda fatta con latte.
naterones. vedi Natillas.
Natolia.] Natolia, cioè Leuante.
natiuidad, o nauidad.]natiuità. nascimento. nascita.
natiuo, o natural.] natiuo. nato. natio.
natura, ò naturaleça.] natura.
natural.]naturale. secondo la natura.
natural.] naturale non artifizioso.
natural, o condicion.]naturà, o condizione d'vno.
natural hijo.] figlio bastardo, o naturale.
naturalmente.]naturalmente. secondo l'ordine della natura.
naturalmente.)naturalmente, cioè senz'arte, od artifizio.
naturaleça.] natura.
naturaleça, o condicion.] natura. cōplessione, cosi:
Fulano es de naturaleça fuerte.) il tale è di complessione, o di natura gagliarda.
naturaleça, o casta.] stirpe, progenie, razza.
natural de Florencia.] natiuo di Fiorenza, che è nato in Fiorenza, o tiene il suo parentado in Fiorenza.
Mirad mucho vuestro natural, antes de tomar estado.]Considerare ben prima la vostra natura, auāti che vi determiniate ad elegger modo di vita.
Corrigio su mal natural con la dotrina.] Ha emēdato la sua mala natura, per mezzo della dottrina.
Mucho haze vn buen natural para la virtud.] Può assai vna buona inclinazione per acquistar la virtù.
natural.] taluolta significa la patria di ciascheduno.
naturalizar.] naturalizzare. far naturale.
naturalizarse. naturalizarsi, farsi naturale, o come natiuo in vn luogo.
naturaliçado.] naturalizzato.
naturaliçacion.]naturalizzazione. il farsi natural d'vn luogo.
naua. campo llano)pianura. campagna rasa. lama.
nauaja.] rasoio, strumento da radere.
nauajuela.) rasoiuccio, picciol rasoio.
nauagilla. vedi Nauajuela.
nauajas de jauali.) zanne di porco cinghiale, o cinghiale.
nauajada.)rasoiata, colpo, o tiro fatto con rasoio.
nauajon.) rasoio grande, o vero vna sorte di pugnale.
naual.) nauale. cosa di naue
Guerra naual.) guerra nauale.
nauchel.) vocabolo antico, vale nocchiero. marinaro
naue de Yglesia.) naue di Chiesa.
naue, o naueta de incienso.) nauicella doue si tien l'incenso.
Naue.) Naue.
nauecilla) nauetta, picciola naue.
nauera, vedi Nauicilla.
nauechuela, o nauecilla.] nauicella.
nauegar.) nauicare.
nauegar a jorro)imbarchiare, o nauicare essendo tirato il nauilio per forza.
nauegable.] nauigabile. che si può nauigare.
nauegacion.) nauigazione.
Tuuimos prospera nauegacion.) Habbiamo hauuto prospera nauigazione.
nauegador.]nauicatore, che nauica.
nauegante.)nauicante. colui che nauica.
nauezica, o nauezilla.)nauicella.
naufragio.] naufragio. il rompere, od annegarsi la naue.

nauj-

nauidad.] natiuità, per antonomasia si piglia per la nascita del Nostro Signor GIESV Cristo.
naulcas.] vna sorte di rape picciole.
nauio de alto borde.] nauilio d'alto bordo.
nauio de andana.] naue, che se bene carica, in ogni modo cammina bene.
nauio azorado.] nauilio che và male, cioè cammina male.
nauio boyãte.] nauilio poco carico, e che pesa poco.
nauio estanco.] nauilio che non fà punto d'acqua.
nauio latino.] nauilio latino, cioè che porta le vele in forma triangolare.
nauio de puente.] naue che non hà nessun castello.
nauio raso.] naue, che ha le sponde, o il bordo basso.
nauio redondo.] naue che ha le vele quadre.
nauio de dos rodas.] naue che ha la prua, e la poppa simile.
nauio veleto.] naue che cammina bene a vela.
nayde, o nadie.] nissuno. niuno.
nausea) nausea. voglia di vomitare.
nayses.] diamante rozzo, e non lauorato.

N E

Nebeda yerua.] Nepitella, erba.
neblina, o niebla.] nebbia.
neblì.] accertello, gheppio, vcello di rapina simile al nibbio.
nebuloso.] nubiloso, pieno d'oscurità, ò di nuuoli.
necear.] dir delle sciocche-rie, o degli spropositi.
necedad.] scioccheria, scimunitaggine, balordaggine.
necedades hazer, o dezir.) fare, o dire delle scioccherie
necessarias, o priuada.] necessario, agiamento, destro. luogo comune.
necessario.) necessario, che non si può far di meno.
necessariamente.] necessariamente.
necessarissimo.] necessarissimo.
necessidad.] necessità, pouertà grande.
necessitar, o forçar.] sforzare, metter in necessità.
necessitado.] sforzato. bisognoso.
necio.] ignorante, sciocco, scimunito.
neciamente.) scioccamente, inconsideratamente.
neceçuelo.] sciocchetto. sciocchuzzo.
necissimo.] sciocchissimo, scimunitissimo.
nectar.] nettare la beuanda degli Dei de' Gentili.
nefa agua.] acqua odorifera, vocabolo Valenziano, più che Castigliano.
nefandamente.] nefandamente, maluagiamente.
nefando.] nefando, detestabile, abomineuole.
Vicio nefando.] Vizio nefando, cioè la sodomia.
nefario.] iniquo, maluagio.
negar.] negare, dir di nò.
negarse.] dir di non esser in casa.
negar lo que se pide.] negare, non concedere quello che si chiede.
negar con la cabeça.] dir di nò col capo.
negar a pies juntillas.) ostinato in dir di nò.
negacion.] negazione.
negado.] negato.
negador.] negatore, che nega.
negar hasta el cabo.] negare e dir di nò insino all'vltimo.
negante.] che nega.
negatiua.] negatiua, contraria di preposizion affermatiua.
negatiuo.] colui che sempre nega, se ben gli si prouano in contrario le cose.
neguilla, o axenuz.] niella, erba.
neguijon.] vn tarlo che rode i denti.
negligencia.] negligenza, poca cura, trascuraggine, pigrizia.
negligente.] negligente, pigro, neghittoso, dappoco.
negligentemente.] negligentemente, pigramente, neghittosamente.
negligentissimo.] negligentissimo.
negociar.] negoziare, trattare, discorrere.
negociado.) negoziato. trattato. trafficato.
negociacion.] negoziazione, il negoziare, o trafficare.
negociador.] negociante.
negoziante.] negoziante, negoziatore.
negocial.] cosa toccante a' negozi.
Hazer su negocio.] Far il fatto suo.
Tengo que hazer muchos negocios.] Ho da fare molte faccende.
Hombre de negocios.] Huomo negoziante, o Mercante di cambi.
Vuestro hermano trata todos

dos mis negocios.] Il vostro fratello tratta tutti i miei negozi.il vostro fratello è quegli che fa tutti i miei fatti, o le mie faccende.
No querria impedir vuestros negocios.]Non vorrei impedir le vostre faccende.non vi vorrei sturbare.
Acabar los negocios.] finire i negozi, o le faccende.
negra cosa.]cosa nera.
negra.]donna mora.
negro.] moro dell'Ethiopia.
negro.]nero color infausto, o tristo, e perciò metaforicamente si dice:
negro de mi.]pouero a me, infelice me.
negro del.]pouero,o meschino à lui.
negra vida.]vita infelice, e misera.
negra ventura.]infelisce ventura.trista sorte.
negros amores.) innamoramento infelice. sgraziato.
negra honra.) onore sgraziato,infelice, si chiama così: perche colui che lo vuol tenere, non dorme tutti i sonni, e taluolta gl'interuien qualche disgrazia per viuer onorato
Sobre negro no ay tintura.)Sopra il nero non ci è tintura.
Ni sè si es blanco ,ni negro.]Modo di dire,che inferisce non conoscer vno, che noi diremmo. Io non so chi si sia.
La tierra negra, buen pan lleua.) Terra nera, buon pan mena.
negrear,o negrecer.) innerire,oscurare,far nero.
negrecedor.)inneritore, colui che fa nero.
negrecimiento.)innerimento,l'esser diuenuto,o'l diuenir nero.
negreguear.) negreggiare, mostrarsi nero.
negrecer.) innerire, diuenir nero.
negreta.) sorte d'anitra saluatica.
negrillo, o negrito.) moretto,ragazzetto moro.
negrito, vedi Negrillo.
negror,ò negrura.) nerezza, l'esser nero.
negrura, vedi Negror.
negromante.) negromante, mago,incantatore.
negromancia.) negromanzia,l'arte d'incantare.
negromantico.) cosa di negromanzia.
nema.)la nizza,con la quale si serra la lettera.
Nemesis.)Nemesi Dea, che credeuano i Gentili, punisse,e castigasse i delinquenti.
nemon.)lo stile, o lancetta, che mostra l'ore ne gli oriuoli da ombra.
nenufar, ò escudete.] gigli bianchi, che nascon alle riue de'fiumi.
neomenia. la festa che faceuano i Giudei ad ogni principio di mese.
neophito.)neofito, cioè nouamente conuertito.
Neoterico autor) Autor moderno, ò de'nostri tempi.
Nereydes.)Nereide, le ninfe del mare.
Nereo.] Nereo, Iddio del mare.
neruezico.) neruuccio, neruetto,picciol neruo.
neruio.)neruo.nerbo.
neruioso.) neruoso, che hà neruo, ò forza.nerbuto.
neruiosidad.)neruosità l'hauer neruo.
neruoso.)neruoso. nerboruto.
neruudo, vedi Neruoso.
Neruio.)fiume che passa per Bilbao.
nesga.) si dice quel pezzo di panno,che si aggiugne a' vestiti,per dar loro la forma ronda, che noi diciamo gherone.
neuada)neuicata il neuicare
neuada,ò neuadera yerua.) erba del gatto,o polizzuolo saluatico.
ne uadera,o neuada.)poleggilo saluatico.
neuar.) neuicare. fioccare. metter nieue.
neurinas.)grana di ginepro; coccole di ginepro.
neutral.) neutrale, che non inclina più all'vna parte che all'altra.
neutralidad.]neutralità,l'esser neutrale.
neutralizar.] neutralizzare, non aderire più ad vno che ad vn'altro.
neutro.) neutro termine grammaticale, e vale, nè masculino, nè feminino.

NI

Ni.)nè.
ni aun.]nè anco, nè anche, nè ancora.
ni vno,ni otro.)ne l'vno, ne l'altro.
ni a vna parte, ni a otra.) nè quà ne là.
nicho,o nicha.) nicchio, o nicchia da porui qualche busto di statua.è vna cócauità nel muro fatta à posta per porui qualche figura.

nicociana,o tabaco.) tabacco,erba nota.
nidado.) annidato, che hà il suo nido.
nidal,ò nido.) nido.
nidal.) l'vuouo che resta nel nido, che ordinariamente suol'esser vouo di pietra, o guasto. endice.
nidada.)nidara, couara d'vccelli.
nidezuelo.)niduccio.picciol nido.
nido.) nido.
Hazer nido las aues.) far il nido gli vccelli.
Anidar.) far il nido.
niebla,o neblina.) nebbia.
niego.) il falcone quando si piglia nel nido,che ancora non hà le penne. ramingo.
nieruio, o neruio.) neruo. norbo.
niespero, o nispero.) nespolo arbero noro.
niespera,o nispera.)nespola, frutta.
niero,o nieta.) nipote da cãto di nonno, o nonna, cioè d'auo, e d'aua.
nieue.) neue.
Palla de nieue.) Palla di neue.
Copo de nieue.) Fiocco di neue.
Agua nieue) La neue mescolata con acqua.
nigromancia, o negromancia.) negromanzia.
nigromanre.) negromanre.
nigromanrico)negromantico. di negromanzia.
ninguna cosa.) niuna cosa.
ninguno.)nessuno,niùno.
ninfa.) ninfa.
ninfa, o ninfo.) si chiama meraforicamenre colui, che và guardandosi il vestito, o facendo il bello per esser veduto.
nino.) bambino. fanciullo.
niña.)bambina.fanciulla.
niña del ojo.) pupilla dell'occhio.
Querer à vna cosa,como a las niñas de sus ojos.)è vn modo di esaggerate il bene come alle pupille de gli occhi suoi.
niñerias.) bagattelle. ragazzetie. fraschetie. cosa di poca considerazione, e da ragazzi.
niñero.) colui che porta amore a' bambini.
niñere.)fanciulletro.fanciullino. bambino.
Es niño muy salado.) è vn fanciullo tutto sale, e tutta grazia
Desde niño me aficionè a las lerras.) Non ero ancor bambino,o fanciullo, quando cominciai à portar amore, & inclinarmi alle lettere. da fanciullo mi affezionai a gli studi.
niñilla del ojo.) pupilletta dell'occhio.
niño de la piedra,ò niño exposito.) figliuolo bastardo, ouero che i lor padri lo dettero segretamante ad alleuare nel luogo pio,e comune a' bastardi. esposto.
niñon.) bambinone, colui che è grande, e si dilerta delle cose da bambino.
nioto,o caçon pescado.] vedi Caçon.
nispero.] nespolo,frutto saluatico.
nispera.] nespola, frutta del nespolo.
niuel.)piombo,ò piombino, col quale i muratori pigliano la linea perpendicolare, o diritta nelle fabbriche.
A vn niuel.] Ad vn pari, della medesima grandezza.
niuelar. poner à niuel.] pigliar la misura col piombino.
niuelador.]colui che misura col piombino.

N O

No.] no. non.
no menos.) non meno.
no mas.] non più.
no nada.] niente,non niẽte.
Porque no?] Perche no?
Como no?] Perche no? come no?
no à vn año aun.] non è ancor l'anno. non è ancor vn'anno.
no acostumbrado.] che non è auuezzo. non è soliro.
no ay paraque.] non occorre. non bisogna.
no ay cansarse.]modo di dire,vale non occorre rompers'il capo. non occorre affaticarsi, o pensarci.
no ay nadie en casa.] non ci è nessuno in casa.
no tener sobre que caer muerto.] è vna bellissima esaggerazione della pouertà, e vale, esser vno il pouero che non habbia meno tanto di terra sopra la quale possa cader morto.
no tener tras que parar:vedi no tener sobre que caer muerto, che è tutto vno: ma il senso letterale di questo è, nõ hauer sopra che fermarsi,o doue inciãpare,se a caso vno cadesse
no soy nada lerdo.] io non son niente semplice: ma

per vsare vn termine corrente, se ben disonesto, si dice, io non son niente coglione.
no se me dà nada: no se me dà vn prisco.] non m'importa niente. non m'importa la minima cosa del mondo.
no echar dado falso à alguno.] vale non esser huomo da esser ingannato. saper il conto suo.
no cocerseles à alguno el pan.) non potere stare alle mosse, parergli ogn'ora mill'anni di conseguire il suo desiderio. (so.
nobia, o nobio.] sposa, o spo-
noble.] nobile. nato principalmente.
noblemente.) nobilmente.
nobleça.) nobiltà. splendore. magnificenza.
nobleça de condicion.) liberalità, splendidezza d'animo.
no casado.) non maritato, od ammogliato.
noche.] notte. sera.
Es ya noche.) è già sera.
Buenas noches de Dios a V.M.) buona sera à V.S.
noches trasnochadas.] notti senza dormire.
Hazer noche vna cosa.) nascondersi, o perdersi vna cosa di modo, che non si vegga, nè troui più.
Hazer noche en algun lugar.) Far sera, o dormire in vn luogo.
noche Toledana.) la notte, nella quale sempre si veglia.
Passar las noches de claro en claro, y los dias de turbio en turbio.) significa vegliar la notte, e dormire il giorno: quasi che significhi, viuere à rouescio. far della notte giorno, e del giorno notte.
noche buena.) si chiama la notte di Natale, o di Pasqua di ceppo.
noche bueno.) il ceppo, o'l tronco, che si abbrucia la notte di Natale, nelle case doue son ragazzi, per ingannargli con la mangia, che loro si vuol dare, dicendo che l'hà fatta il ceppo.
noche bueno) anche significa vna schiacciata fatta con olio, mandorle, pinocchi, noci, e nocciuole.
Mala noche y parir hija.) Hauer passata vna mala notte, e poi farla femmina: si dice di chi si è affaticato assai in vna cosa, e poi finalmente non è venuto à conchiuder niente in vtil suo.
Quedarse à buenas noches.] rimanere al buio, cioè senza lume.
nocherniego.] notturno. cosa di notte.
nocturno] notturno di notte
Nocturno.] vn ripartimento di salmi nel Breuiario. Notturno.
nociuo.] nociuo. dannoso.
nogada.] sauore, o salsa fatta con noci.
nogal.) noce albero.
nolito, el flete del passage.] nolo, il pagamento dell'imbarcazione, o della nauigazione al padron del nauilio.
nombradia.) nome. fama. grido.
nombrar.] nominare. chiamare.
nombrado) nominato. chiamato.
nombre proprio.] nome proprio.
nombre.) nome. il modo cō che si chiama ciascuna cosa.
nombre, o fama.) nome. fama. grido.
Tiene buen nombre.) è in buona opinione; hà buon nome.
nombrado.) vale taluolta famoso. celebre. chiaro. di gran fama, e nome.
nomina.) è vna borsetta, o reliquiario, doue è qualche orazione, o Salmo, che si suol portar al collo per diuozione.
nominacion.] nominazione, il nominare.
nominadamente.) nominatamente, per nome.
nominas.] chiamano in alcuni luoghi le liste, o'l ruolo, doue è scritto il nome de' luoghi, e delle terre.
Nominales.] que' Logici, che fanno le lor quistioni sopra i nomi.
Nona.) Nona, vna delle ore Canoniche.
no nada.] non niente. niente.
nonas.) le none di ciaschedun mese.
nones.) casso, cioè non pari. jugar à pares y nones.) giucare a pari, o casso. (so
Pares, ò nones?) Pari, o casso.
nono, ò noueno.] nono.
noque.) il pozzo, doue il coiaio mette à macerare il cuoio.
no poder.) non potere.
no querer.) non volere.
nora buena.) in buon'ora.
Venga en ora buena.) Vēga con mille buon'anni.
nora mala. in mal'ora.

Vayas

Va yase mucho de nota mala./Vada che'l diauol se lo porti, vada in mal ora. modo di dire.

nota maça, vedi Nota mala.

nordestear.) non aggiustarsi la bussola con la Tramontana.

Nordeste.) vento del mare Oceáno, vento Maestro.

Norte.) Tramontana, o Polo artico, guida de' marinari.

noria, vedi Anoria)strumento da cauar acqua con ruota.

Nornoreste.) vento chiamato Maestro.

nornorueste.) vento Grecale.

no solo.) non solo. non solamente.

no solamente) non solamente.

no tan solamente.) e gli suol corrispondere, sino tambien., non solamente: ma anche.

nos.) ogni volta che non si accorda col verbo nella medesima persona, e numero plurale, sempre significa, ci, ed infetisce à noi, ò noi.

nos ha dicho. nos ha escrito) Ci ha detto. Ci hà scritto.

nos.) accordandosi col verbo, sempre significa vna persona sola, posta in dignità, ò imperio, & è proprio vsato questo termine da' Principi nel comandare, così: Nos mandamos que.) Noi comandiamo che.

nos otros, o nos otras.) significa noi altri, e noi altre.

nota.) segno, macchia, infamia, disonore.

nota.) memoria, ricordo, auuertimento.

notable cosa.) cosa notabile, degna da esser notata.

notablemente.) notabilmente, marauigliosamente.

Poner nota en alguno.) apporre. biasimare, riprendere.

notacion.) annotazione, auuertenza.

notar.) notare, auuertire, dettare a vno che stia scriuendo.

notar.) taluolta vale riprendere, biasimare, apporre qualche diffetto ad vno.

notado.) notato, auuertito, macchiato, imbrattato di qualche mal nome.

notario.) notaio.

notaria.) notariato, l'offizio del notaio.

noticia.) notizia, conoscenza, contezza.

No hauer llegado a su noticia) Non esser arriuato a sua notizia, cioè non saper vna cosa. non hauer cognizione d'vna cosa.

notificar) notificare, far sapere, far intêdere, intimare.

notificacion.) notificazione, intimazione.

notificado.) notificato, intimato, fatto sapere.

notomia, ò anotomia.) notomia.

notorio.) noto, che si sa. manifesto, chiaro.

notoriamente.) chiaramente, manifestamente, palesemente.

noturno, ò nocturno.) notturno, appartenente à notte.

Noturno, ò nocturno.) Notturno, certa diuisione de' Salmi.

nouado.) rinnouato.

nouato.) nouizio, studiante nouello.

noueciêntos.) nouecento.

nouecientas vezes.) nouecento volte.

nouedad.) nouità, cosa auuenuta nouamente.

nouela.) vocabolo poco vsato, nuoua, nouella.

nouelero.) amico di sapere, o di nuoue, o nouelle.

Ay hombres muy amigos de nouedades.) Ci sono de gli huomini molto desiderosi di saper cose nuoue.

nouenas.) vna deuozione che si fà visitando vna Chiesa, od altare noue giorni alla fila.

Traher nouenas.) hauere vna diuozione, o fare vna stazione di noue giorni.

noueno, o nono.) nono.

nouenta.) nouanta.

nouenta mil.) nouanta mila.

nouenteno.) nouantesimo.

nouezillo.) trattandosi di animali, significa giouanetto.

nouezuelo. vedi Nouezillo.

nouia, e nouio.) sposa, e sposo.

nouicia.) nouizia, monaca nuoua, e che non hà ancor fatto professione.

nouicio.) nouizio, nuouo in vna religione, od arte.

nouiciado.) il nouiziato, il tempo che dura l'esser nouizio.

nouicio en la guerra.) che più propriamente in Ispagnuolo si dice visoño, nouizio nella guerra, soldato nuouo.

Nouiembre.) Nouembre.

nouillo.) giouenco, bue giouane, che non hà proua-

to ancora la soauità del giogo.

nouilla.) giouenca, o vacca giouane.

nouio.]sposo.

N V

nube,o nuue.]nuuola,nube, nuuolo.

nube del ojo.) vna maglia, cioè vna certa macchia, o nuuoletta,che impedisce la vista nell'occhio.

nubil.]parola più latina che Spagnuola, vale da marito.

nubada.] significa propriamẽte vna scossa d'acqua, cioè il passo d'vna nuuola,che scarichi la sua acqua,e passi subito, spruzzaglia,scossa.

nublo.]nuuolo,oscurità,che cagiona la nuuola.

nubloso tiempo.] tempo nubile.

nublado Cielo.] Cielo annuuolato,o pien di nuuoli.

Anublarse el Cielo.] Annuuolarsi il Cielo.

nuca.]il nodo del collo, nuca.

nuera.] nuora,la moglie del tuo figliuolo.

No ay tan domestica nuera], que guste de estar sugeta.) non si troua nessuna nuora di si buona condizione,che le piaccia di star soggetta.

A ti te lo digo hijuela. entiendelo tu mi nuera.] Date bere al Prete, che'l cherico ha sete.

nueça.]vite alba.

nueua cosa.]cosa nuoua.

nueuas.)nuoue,nouelle.

Dar buenas, ò malas nueuas.) Dar buone, o male nuoue, o nouelle.

nueuamente.]nouamente.

nueue.]noue.

Malas nueuas ha venido de nuestro exercito.] ci son male nuoue del nostro esercito.

En esto soy nueuo.] io son nuouo in questo. questa è la prima parola che io ne sò.

nueue vezes.]noue volte.

nueuemil.)nouemila.

No ay nada de nueuo]non ci è niente di nuouo.

No se me haze de nueuo.) non m'è cosa nuoua,è cosa che di già la sapeua.

nueuo.)nuouo,e trattandosi di bestie,vale giouane.

nueuo.]chiamano ne gli studi colui che è il prim'anno che studia.nouizio,studente nuouo.

nuez.)noce.

nuez del cuello.] noce del gorgozzule, o della gola.

nueza.)vitalba.

nuez moscada.) noce moscada.

nuez de ballesta.)cocca della balestra.

nulidad.]nullità.

numerar.)numerare, contare.

numerable.) nũmerabile, che si può numerare,contare,od annouerare.

numero.]numero.

Sin numero.) senza numero,infinito.

numerosidad.)numero, nouero.

numeroso.) numeroso, di gran numero, o quantità.

nonca.)mai,non mai.

nusco.)vocabolo antico, vale con noi.

nutica.)londra,animal noto, che viue in acqua, & in terra.

nuue,vedi Nube.) nuuola.

nuue del ojo.) maglia dell'occhio.

nuuezilla,vedi Nubezilla.) nuuoletta.

ñuuezilla del ojo.) maglietta dell'occhio.

Nuncio.)Nunzio, Imbasciator del Papa.

Ñ V

Ñublado.]nuuolo.

ñublado Cielo.] Cielo rannuuolato,o nuuolato.

ñubloso. ñublado.] nuuoloso,che hà nuuoli, nubilo.

ñublar]annuuolare,offuscare.

ñudico,o ñudillo.]nodetto, picciol nodo.

ñudillo,vedi ñudico.

ñudo.]nodo.

Desatar el ñudo.] sciorre il nodo.

ñudo corredizo.]nodo scorsoio,cioè che tirandolo si scioglie.

ñudoso.] nodoso pieno di nodi.

O

O.]O.

O là?]olà?

o que hermosa criatura?] o che bella creatura? o che bella femmina?

o vellaco.]o furfante,o sciaurato.

o si llegasse aquel dia.]o s'egli arriuasse, o se venisse quel giorno. o se venisse quel dì,o quel tempo.

o que gran lastima.] o che compassione, o che gran miseria.

o gran Dios.]o grande Dio.

o que

o que lindo.]o che galante, modo di dir'ironico.
o que lindo don Diego?]det to, ironico, e vale, o che templiciotto? o che bel coglione? per parlar secon do il volgo.
o rico, o pobre.] o ricco, o pouero.
o Nuestra Señora de la O.] vna Madonna che si chia ma della O, così detta, per l'aspettazione, & esclamazione de' Santi Padri, ch'aspettauano il Messia.

O B

Obal, o oual.]ouale.
obedecer.]obbedire.
obedecido.]obbedito.
Obedecerè os en todo.] io farò à modo vostro in tut to quello che mi comanderete.
obediencia.] obbedienza.
Dar la obediencia.]termine nelle Religioni claustrali, e vale dar buona licenza il Superiore all'inferiore.
obedientemente.] obbedientemente.
obejaruço, o abejaruço.]nome d'vn vccelletto, che noi diremmo fringuello.
obelisco.] obelisco, guglia.
obelo.]segni, ò crocette, che si fanno ne'libri.
obencaduras, o obences]sca le di corda per le naui.
objecto.] obbietto, termine logico, oggetto, tutto quello che si pone dauanti all'occhio.
objectar]porre auāti a gli oc chi, o vero apporre qualche difetto ad vna cosa.
objeccion, ò objection.] obiezione, taccia, difetto, maledicenza.
Obispado.] Vescouado, dignità, o giurisdizione del Vescouo.
Obispal., Vescouile, attenen te à Vescouado.
Obispalia.]luoghi, o case attenenti alla giurisdizione del Vescouo.
obispillo.]budella di porco ripiene con carne battu ta, voua, e spezierie; che noi diremmo ceruellata: e taluolta può significare le costole scarnate del porco.
obispillo de aue.] il groppone dell'vccello.
obispillo de S. Nicolas.] nella festa di S. Niccolò Vescouo di Mira fingeuano che vn ragazzo calasse da luogo alto, & auanti che arriuasse a terra, vsciua d'vna nuuola vn'Angelo finto, che gli poneua la mitra da Vescouo: il che ora è dismesso.
Obispo.]Vescouo.
Obispo de anillo.]Vescouo che non tiene altro che'l titolo del Vescouado, Ve scouo d'anello.
Obispo electo.] Vescouo eletto, o nominato.
oblada.]l'offerta che si pone sopra la sepoltura.
oblacion.] sacrificio, offer ta.
oblea.] ostia per sigillar lettere, cialda.
oblapiè, o sirga.] fune da tirar la naue.
oblado.] sacrifizio, offerta, vedi Oblada.
obligar.]obligare.
obligacion.]obligo, obligazione.
Correr obligacion.] hauer obligo, esser obligato.
obligacion, o escritura.] obligo, o scrittura.
obligacion.] obligo, o corrispondenza, che vno deue mostrare ad vn'altro pel benefizio riceuuto.
Tengo os mucha obligacion.]io vi hò grand'obligo. io vi sono molto obligato.
obligacion teneis de hazer esto.] voi hauer'obligo di far questo. voi sete obligato a far questo.
Poner à vno en obligaciō.] porre, ò metter vno in obligo, cioè obligarlo.
obligado.]obligato.
oligado estar a otro.) esser obligato, od hauer obligo ad vno.
obligador.]obligatore, che obliga.
obligatorio.) obligatorio. che può obligare, o che obliga.
oblico, o obliquo.) obliquo, torto, trauerso.
oblicamente.) tortamente, obliquamente, trauersamente.
obra.)opera, qualsiuoglia co sa che si fà.
obra.]fabbrica, edifizio.
traher obra.] fabbricare, stare edificando, o murando.
obra buena.)benefizio, serui gio, piacere.
Hazer buena obra a vno.) far seruigio, o qualche co sa, che ad vno gliene risul ti comodo, & vtilità.
obra mala hazer a vno.) far cattiuo seruigio, o cagionar qualche scomodo ad vno.
obra de.) taluolta si pone auuerbialmente, e vale, intor-

intorno, in circa, cosi.
Obra de vn año. de vn mes] intorno ad vn'anno, o vn mese.
obras, ò hechos.] fatti, azzionj.
obra prima.] lauoro eccellente.
obra tosca.] lauoro grossolano, tozzo, fatto con artifizio.
obrada de tierra.] vna certa misura di terra da seminare, che noi diremmo vno staiuoro.
Dar obra.) far opera, procurare, ingegnarsi.
obra de vn dia.) lauoro d'vn giorno.
obrage) vocabolo poco vsato, vale lauoro.
obrador. bottega, luogo doue vna cosa si lauora.
obrera.) femmina che lauora, operatrice.
obrero.) colui che lauora, o vero colui, che và a lauorare a giornate, o lauora per conto d'vn'altro, che noi diremmo garzone, opera.
obrero.) operario, è vn'offizio, o carico nelle chiese, o compagnie.
obrezica, o obrezilla, o obrezita.) lauoruccio, picciol lauoro.
obrezilla, vedi Obrezica.
obrezita, vedi Obrezica.
obrezita.) vedi Obrezica, lauoruccio, picciol lauoro.
obrar mal.] operare, o far male.
obrar bien,] operare, o far bene,
obscuramente.] oscuramente, foscamente.
obscurecer, o escurecer.] oscurare, offuscare.
obscurecido.) oscurato, offuscato,
obscuridad. oscurità.
obscuro, e escuro.] oscuro, fosco. buio.
obsecrar.] verbo più latino che Spagnuolo, vale pregare affettuosamente.
obsecracion.] prego affettuoso.
obsequias.] essequie, o l'onore che si fà al defunto.
Hazer las obsequias, o las honras.] far l'essequie, o'l mortuorio al defunto.
obseruancia.] osseruanza, riuerenza, che si porta ad vno.
obseruacion.] osseruazione, auuertimento.
obseruar.] osseruare, notare.
obseruado.] osseruato, notato, considerato.
obseruador.] osseruatore, che osserua, e considera.
obsistir.] resistere. opporsi.
obstar. vedi Obsistir.
obstaculo. ostacolo. impedimento. sturbo.
obstante. ostante, che repugna. impedisce, o contradice.
No obstante que.] non ostante che. modo di dire. ancorche.
obstinarse.] ostinarsi. perfidiare. incaponirsi.
obstinacion.] ostinazione, perfidia.
obstinado) ostinato. perfido.
obstinadamente.) ostinatamente. perfidamente.
obtener.] ma è poco in vso. vale, ottenere, conseguire
obtusamente.) ottusamente. grossamente.
obtuso.] grosso. ignorante.
obuiar.] impedire, euitare.
obumbrar. adombrare, oscurare.
obumbracion.] adombrazione. oscurazione.

O C

Ocal pera, o mançana.] vale pera, o mela buona a mangiare.
ocasion. occasione. cagione. luogo. tempo.
No perdais la ocasion.] non perdete l'occasione.
Facilmente huye la ocasion.] l'occasione, o la congiuntura con gran facilità passa via, ci scappa di mano.
Dar ocasion.] dar occasione. esser cagione che.
ocasion, o achaque] scusa. finta. simulazione.
ocasionar.] dare occasione. esser cagione.
ocasionadamente.] con occasione. con cagione.
ocasionado hombre.) huomo rompicollo, di mala condizione, e che dà cagione, che si faccia qualche male.
ocasionador.] colui che cagiona ad altri, od è cagione d'vna cosa.
ocasionado a uñas.] rissoso, che facilmente può far romper il collo.
ocasion me dais de sospechar.] mi date cagione di hauer sospetto. di star con sospetto, o di pensar a male.
Oceano] mare Oceano, cioè quello che circonda tutta la terra.
ochauado.] cosa che hà otto angoli, o canti. ottangolato.
ochauo.] vna moneta bassissima di rame, che noi diremmo picciolo.
ochauario.] l'ottaua della festa.
ochaua, o drama.] dramma, l'otta-

l'ottaua parte d'vn'oncia.
ochauillo.vedi Ochauo.
ochauo.) ottauo,in ordine.
ochaua parte.) ottaua parte.
ochenta. ottanta.
ochentamil vezes.] ottantamila volte.
ochēta millares.] ottanta migliaia.
ocho.] otto.
ocho vezes.] otto volte.
ochomil.] ottomila.
ochomil vezes.) ottomila volte.
ochocientos hombres.] otto cento huomini.
ochocientas mugeres.] otto-cento donne.
ocico.] grugno, o muso del porco, o del cane.
Romper los ocicos a vno.] romper il grugno ad vno.
ocicudo.) che hà il muso, o'l grugno lungo.
Estar, o ponerse ocicudo.] stare, ò porsi con muso, cioè mostrar d'hauer qual che disgusto.
Ocidental.] Occidentale. d'Occidente.
Ocidente.] Occidente. Ponente.
Hazia Ocidente.] verso Occidente, o Ponente.
ocio.] ozio. il non far niente. quiete.riposo.
ociosidad.] ozio. negligenza. pigrizia.
ocioso.] ozioso. sfaccendato. pigro.
ociosamente.] oziosamente. negligentemente. senza far niente.
ocision, o matança.] occisione.ammazzamento. strage.
octauo.) ottauo.
octaua) l'ottaua d'vna festa.
Octubre.) Ottobre mese.
ocularmente.) ocularmente, cioè euidentemente, ad occhi veggenti.
oculicristi yerua.) palmacristi erba.
ocre.) color giallo.
ocultar.) occultare.nascondere.celare. appiattare.
ocultado.) occultato. nascosto. appiattato.
ocultador.) occultatore appiattatore.
ocultamente.] occultamente. nascostamente. segretamente.
oculto.) occulto. nascosto. celato.
ocultacion.) occultazione. appiattamento.
ocupar.) occupare. impedire.
ocupacion.) occupazione.impedimento. negozio. facenda.
Tengo muchas ocupaciones.) ho molte occupazioni. molte facende. molto da fare. molti negozi.
ocupado.) occupato, che hà da fare.impedito.
Andar muy ocupado.) hauer molto da fare. hauer molte facende.
Estar ocupado.) esser occupato, hauer che fare.
ocupador.) occuparore, colui ch'occupa, ò impedisce.
Siempre estoy ocupado.) Io hò sempre da fare.
ocurrir a la memoria.) souuenirgli. venirgli in mente.

O D

Oda.) ode. vna sorte di composizione in versi, come quelle d'Orazio.
odiar, ò aborrecer.) odiare. hauer in odio.
odiado.) odiato.
odio.) odio.
Tieneme mucho odio.) mi porta vn grand'odio, non mi può patire.
odioso. odioso, ch'è odiato.
odiosamente.) odiosamente.
odre.) otre. vn cuoio, doue si tiene vino, olio, e simili cose liquide.
odrezillo.) otretto, picciol otre.
odrina.) otre di pelle di bue, o di vacca.

O F

Ofender.) offendere. far ingiuria.
Teneis ofendido a muchos.) hauete offesi molti.
ofendedor.) offensore. colui che offende.
ofendido.) offeso.ingiuriato.
ofensa) offesa, ingiuria, torto.
ofension. vedi Ofensa.
ofensiuo.) offensiuo, nociuo.
ofensor.) offensore, colui che offende, od ingiuria.
Ofertorio.) Offertorio della Messa.
oficial.) artigiano.artefice.
oficial.) vale taluolta lauorante, o garzone.colui che lauora in vna bottega.
oficio.) offizio.quello che de ue ciascheduno.
Hazer cada vno su oficio.) far ciascheduno l'offizio suo.
oficio, o arte.) mestiero, arte.
oficialejo.) artigianuzzo.pouero, ò picciol artigiano.
oficio, ò cargo de Republica.) offizio, ò carico di Republica.
Hizo muy bien su oficio de Corregidor.) fece molto bene il suo offizio di Podestà.
Oficio.) Offizio, cioè l'Ore Canoniche.

Oficiar.] Offiziare vna Chiesa.
oficioso.] officioso. seruigiato, amico di far piacere.
oficina.] bottega. il luogo doue si lauora vna cosa.
ofrecer.] offerire.
ofrezco os quanto puedo, y valgo.] v'offerisco tutto quello, che io posso, e vaglio.
Si se ofreciere ocasion, yo le hablarè.] Se si porge occasione, io gli parlerò.
ofrecerse.] offerirsi. interuenire vna cosa casualmēte.
ofrecedor.] offeritore, che offerisce.
ofrecido.] offerto.
ofrecerse a vno.] offerirsi a vno.
ofrecimiento.] offerta, ò cerimonia, cioè l'offerirsi di fare, e di dire, come fanno i cortigiani, e poi non far niente.
ofrenda.] offerta.
ofuscar.] offuscare. oscurare.
ofuscacion.] offuscazione.
ofuscado.] offuscato, oscurato.
ofuscador.] offuscatore.
ofuscamiento. vedi Ofuscacion.

O G

Ogaño] vguanno, cioè quest' anno.
ogear moscas.] scacciar mosche.
ogeador de moscas.] scacciator di mosche.
ogeado.] scacciato.
ogeriza.] sdegno. collera.
Tener ogeriza con vno.] hauere sdegno, ò collera con vno.
Tomar ogeriza con vno.] pigliare in vrta vno, recarsi a noia vno.

O Y

Oy.) oggi.
oyslo.] vocabolo contadinesco, & vsato nella Mancia trà marito, e moglie, e vale ben mio, amor mio.
oy dia.] oggi dì, oggi giorno. a' nostri tempi.
oy hà tres dias.] oggi fà tre giorni. tre giorni sono oggi.
oyr.] vdire. sentire.
oydor.] vditore, colui che ode, o sente.
Oydor.] vale taluolta Giudice. Consigliere.
oydo.] vdito. cosa che siè sentita, o vdita.
oydo.] l'vdito, o l'orecchia.
Hablar, o dezir algo al oydo.] parlare, o dire vna cosa all'orecchio.
oydo.] audito. la potenza di vdire.
Oydor de Rota.] Auditor di Ruora.
oyente.] vditore. colui che ode, od ascolta.

O j

Ojal.] occhiello. il luogo doue entra il bottone.
ojalar.] far gli occhielli.
ojalado] che hà occhielli per metterui entro i bottoni.
ojalador.] colui che fa occhielli.
ojazo.] occhione. occhio grande.
ojear.] adocchiare. guardare.
ojear.] cagionar mal d'occhio mirando. ma è meglio Aojar.
ojear, ò ogear.] scacciare.
ojeado.] scacciato. ammaliato, che gli è stato fatto mal d'occhio.
ojeo.] termine da cacciatori, vale lo scacciare, o'l far romore, perche gli vccelli, od animali impauriti escan fuori.
ojeada.] occhiata. vno sguardo.
ojeras.] occhiaia, quella concauità, e liuidezza de gli occhi, cagionata taluolta, o dal non hauer dormito, d'hauer fatto altra cosa.
Tener ojeras.] hauer occhiaia.
ojeras hundidas.] occhiaia indentro.
ojeriza.] sdegno. odio.
Tomar ojeriza a vno.] recarsi, ò pigliar vno in vrta, cioè non lo poter più vedere, ne patire.
ojetear.] far de' buchi nel giubbone, ò ne' calzoni per doue possan passar le stringhe.
ojeteado.] che hà buchi per le stringhe.
ojete.] buco per doue passano le stringhe, occhietto.
ojo.] occhio.
ojo de culo.] buco del culo.
Ojos que no ven, coraçon no quebrantan.] Occhi, che non veggono, cuore non rompono: e prouerbialmente diciamo. Lontano da gli occhi, lontano dal cuore. Quel che l'occhio non vede, il cuor nō crede. Se l'occhio non mira il cuor non sospira.
Tener sangre en el ojo.] vale esser huomo di valore.
Abrir el ojo] aprir l'occhio; stare auuertito.
Ponir los ojos en vna cosa] desiderare vna cosa. adocchiar vna cosa.
Tener ojo en alguna cosa.]
Hauer

Hauer l'occhio, ò cura ad vna cosa.
Vale vn ojo de la cara.) modo d'esaggere il prezzo d'vna cosa. vale vn'occhio.
Comprar, ò vender a ojo.) comprare, ò vender ad occhio, cioè senza peso nè misura.
Mirar del mal ojo.) guardar con mal occhio, cioè mostrar collera.
En cerrando el ojo.) cioè morendo.
En vn abrir, y cerrar de ojo.) modo d'esaggerrare la prestezza in fare, ò dire vna cosa in vn batter d'occhi.
Dar de ojos.) cadere con la faccia, ò col viso innazi.
Hasta los ojos.) modo di dire per esaggerare l'attenzione, od occupazione d'vno in vn negozio. insino a gli occhi.
No me dixo, negro has el ojo.) modo di dire, quando vogliamo inferire la scortesia, che vno vsa con noi, quando ci vede, e non ci dice niente, hauendo egli obligo di farlo, e vedendo noi che egli nol facesse: non mi disse meno, cane che fai tu costi? non mi disse pure vna minima parola.
ojos de la puente.) l'apertura, ò concauità, che fà l'arco nel ponte.
ojo del aguja.) cruna, o buco dell'ago.
Abre el ojo) maniera di dire per auuertire. guarda la gamba.
A ojo.) ad occhio, cioè senza pesare, ò misurare.
Por sus ojos vellidos.] modo di dire. pe' suo' begli occhi.
ojo de red.) maglia di rete.
Yò le tengo sobre mis ojos.) io n'hò quella cura, come de gli occhi miei.
ojo de buey.) occhio di bue, erba.
Lagrimal del ojo.) l'angolo nell'occhio, di doue esce la lacrima.
Cuenca del ojo.) cassa dell' occhio.
Tuerto de vn ojo.) guercio da vn'occhio.
ojuelo.) occhietto, occhio picciolo.
ojudo.) occhiuto, che hà grand'occhi.

O L

O là!) ò là? auuerbio per chiamare, & è vsato comunemente da chi è padrone, & hà seruitori.
ola, ò onda.) onda del mare, o fiume.
olanda.) rensa, tela batista, tela lina fina da far collari, camice, e simili.
Olear.) dar l'Olio santo, ò l'Esttema Vnzione all'infermo.
Oleado.] che hà hauuto l'Estrema Vnzione.
Oleador.) colui che dà l'Olio Santo.
oler.) significa odorare. fiutare, ò gettare, o spirare odore vna cosa.
oler.) in questo senso. Aquì huele bien,) quì ci sà di buono.
Aquì huele a tortilla, ò a queso.) quì ci sà di frittata, ò di cacio.
oler a cabron.) saper di becco.
Venir a oler vna cosa.) significa hauer sentore, & venirgli a gli orecchi vna cosa, cioè saper vna cosa.
oler a rasuras.) sapere, ò puzzare di succidume.
oledor.) colui che fiuta, ò odora.
oleroso. vedi Oloroso.
olfacto, ò olfato.) olfatto. la potenza d'odorare.
oliente.] che odora, e gitta odore.
Olio.) Olio, & assolutamente s'intende l'Olio Santo.
oliscar.) puzzare, sentirsi in vn luogo mal'odore.
oliua.) vliuo, albero.
oliuar.) oliueto, luogo doue son molt'oliui.
olla.) pignatta. pentola.
Aliñar la olla.) accomodare, od assettar la pignatta.
Comer vna olla.) mangiare vna pignatta, cioè carne, od altra cosa cotta nel la pignatta.
olla podrida.) vna pignatta, doue si cuocon molte cose insieme, cioè castrato, vitella, piccioni, salsiccia, carne secca, e simili, cauol cappuccio. spezierie, & altri ingredianti: cibo proprio degli Spagnuoli, nè rifiutato da gl'Italiani. Oglia podrida.
ollero, o alfaharero.) pentolaio. colui che fa pignatte, & altri vasi di terra. Vasaio.
ollada. vedi Oblada.
ollares, o lares.) la catena del cammino.
olleta.) pentolina. pignattina. picciola pignatta.
ollin, e hollin.) filiggine del cammino.
Olimpo.) Olimpo, monte altissimo di Tessalia.
olimpiada.) olimpiade. spazio

zio di quattr'anni.
olmo.] olmo, albero noto.
olmillo.] olmetto. luogo doue son molt'olmi.
olor.] odore.
olor bueno.] odor buono.
olor de cabron, o sobaquina.] odore, ò puzzo di sudore, ch'esce dalla concauità del braccio.
olor malo.] cattiuo odore. puzzo.
odoroso.] odorifero, che gitta buon odore.
oluidar.] scordarsi. dimenticarsi. obliare.
No tenia cosa mas oluidada.] questo era il minor pensier, ch'io hauessi.
Quien bien quiere, tarde oluida. chi vuol bene dauero, tardi si dimentica.
De las injurias me he oluidado. io mi sono scordato dell'ingiurie.
No os oluideis de quien sois. non vi scordate chi voi siate: cioè habbiate a memoria lo stato, e l'esser vostro.
oluidado.] scordato. dimenticato.
oluidadizo.] dimenticaticcio. colui che facilmente si dimentica, o scorda.
Hazerse oluidadizo.] finger di non si ricordare.
oluidanza, vedi Oluido.
oluido.] oblio. scordanza. lo scordarsi, o'l dimenticarsi. dimenticanza.
Echar, ò poner en oluido.] metter in oblio. scordarsi.
Ya està puesto in oblio.] non ce n'è più memoria. è già scordato.

O M

Ombligo.] bellico.
Auerle cortado a' vno el ombligo en algun lugar.] s'vsa dir questo per significare, che vno và spesso in vn luogo, che par che quiui gli habbian legato il bellico, cioè che sia nato quiui, e che port'affettione.
ombre. ombrezillo. vedi Hōbre. hombrezillo.] huomo. homiccinolo. homettro. homaccetto.
ombrezillos, o lupio.] leuertirsia erba. lupoli.
ombrina.] ombrina, sorte di pesce di mare.
ombro.] omero. spalla.
ome.] huomo, ma è voce Portughesa.
omenage. pleyto omenage.] giuramento solenne, che si fà ad vn Rè, ò Signore d'esserli sempre fedele.
Torre del omenage. la torre principale, ch'è in vna fortezza, o castello.
omezillo.] odio rancore, e malissima inclinatione verso vno.
omicidio.] homicidio. morte d'huomo.
omission.] tralasciamento, omissione.
omizillo.] homicciuolo. huomo picciolo. homaccetto.
omiziano.] homicida. colui che ammazza vn'huomo

O N

Onça.] oncia, peso, e misura.
onça.] pantera. animal noto.
onça, y media.] vn'oncia, e mezzo.
onda, o ola.] en la.
ondear.] ondeggiare. fluttuare.
ondeado.] ondeggiante. fluttuoso.
ondoso.] parola poetica. vale fluttuoso. tempestoso.
onestad, o honestidad.] onestà.
onesto.] onesto. vedi Honesto.
onestamente.] onestamente.
onestar.] far onesto.
onestidad.] onestà.
onor, ò honra.] onore.
onrar.] onorare. far onore.
onrador.] onoratore.
onrado. onorato. orreuole.
onradamente.] onoratamente. vedi Honrar.
onras.] l'onore, ò l'essequie, che si fanno a' morti.
onrosamente.] onoratamēte.
onroso.] onorato. orreuole.
onze.] vndici.
onzeno.] vndicesimo.
onzemil.] vndicimila.
onze vezes.] vndici volte.

O P

Operacion.] operazione. opera. fattura. azione.
opilar.] oppilare.
opilacion.] oppilazione. male cagionato dal poco essercizio.
opilado.] oppilato.
opilatiuo,] oppilatiuo, che può rendere oppilato.
opinable.] immaginabile, che consiste in opinione, od immaginazione.
opinatico.] colui che seguita la sua opinione.
opinion.] opinione, parere.
Esta opinion es de hombres doctos.] questo è parere d'huomini dotti.
No pienso dexar mi opinion.] io non lascierò mai l'opinione, ch'io ho. io sarò sempre di questa opinione.
Es opinion muy antiga.] è op-

opinione molt'antica.
Ay en esto varias opiniones.] Ci sono intorno a questo vari pareri.
Sacado me han de mi opinion.] m'hanno distolto dal mio parere. m'han fatto lasciar l'opinion, ch'io haueua.
opinion.] vale taluolta nome, fama, o concetto buono, o cattiuo, che si tiene d'vno.
Todos tienen buena opinion de vos.] ogn'vno vi hà in buon concetto. sete in buona opinione appresso a tutti.
opinion comun.] parere, od opinion comune, cioè riceuuta da tutti.
opio.] oppio. sugo di papaueri.
opo, o hopo.] parola rustica, e vale coda.
opobalsamo.] balsamo, che distilla dall'albero.
oponerse a alguno.] opporsi ad vno. esser contrario ad vno.
oponedor.] opponitore. contrariatore.
oponerse a vna catedra, ò otra pretension.] andare a concorso, ò concorrer cõ altri per hauer vna cattedra, ò conseguire qualsiuoglia altra pretensione.
Darse vn beneficio por oposicion.] darsi vn beneficio a concorso.
oposicion.] opposizione.
oposito.] opposito. contrario.
opoponaque.] gomma, ò ragia ch'esce dall'erba panace.
opuesto.] opposto. contrario.
oportunamente.] opportunamente. a tempo. in buona congiuntura.

oportunidad.] opportunità. tempo a proposito in buona congiuntura.
oportuno.] opportuno. comodo, & a tempo.
opositor.] oppositore, che s'oppone, ò contradice.
opression.] oppressione. grauamento. nocumento. danno.
opresso.] oppresso. abbattuto.
opressor.] oppressore. abbattitore.
oprimir.] opprimere. abbattere. aggrauare. affligere.
oprimido.] oppresso. abbattuto. afflitto.
oprimidor.] opprimitore.
opticos neruios.] nerui de gli occhi.
oprobrio.] opprobrio. vitupe rio. infamia. vitupero.
opugnar.] oppugnare. vincere per forza d'arme.
opugnacion] oppugnazione.
opugnado.] oppugnato. vinto combattendo.
opugnador.] oppugnatore.
opulencia.] opulenza. abbondanza. ricchezza copia.
opulentemente.] abbondantemente. copiosamente.
opulento.] opulento. abbondante. copioso. ricco.

O Q

Oquedad, ò huequedad.] concauità. vacuità. quell' esser vna cosa vota.

O R

Ora, ò hora.] ora parte del giorno.
Dar las horas.] sonar l'ore.
Aora acaban de dar las oras.] adesso, adesso son sonate l'ore.
ora sea esto, ora esto otro.] ò sia questo, ò sia quest'altro. particella diuisiua.
oracion.] orazione. il prego, che facciamo a Dio.
Hazer oracion.] far orazione a Dio.
oracion.] orazione. la diceria, o ragionamento che si fà in publico. aringa.
Es essa oracion sin sustancia.] cotesto è vn ragionamento senza sustanza.
oraculo.] oracolo. la risposta che i demoni dauano a' Gentili, la quale era sempre falsa, & ambigua.
oraçuz, ò orosuz.] regolizia. legno che hà il sugo dolce.
Orador.] Oratore. colui che fà orazione, e dicerie in publico.
orada.] orata, ò dorata, pesce di buon sapore.
orar.] orare. far orazione in publico. Aringare.
orar.] orare. pregare Dio.
orate.] pazzo. lunatico.
Casa de los orates.] casa doue stanno i pazzi.
oratoria arte.] arte oratoria, cioè che insegna ad orare, & a far ragionamenti con eloquenza, e rettorica.
Oratorio.] Oratorio, il luogo ritirato, e dedicato a Dio, per far orazione.
orça.] vna pignatta grande, ò vaso simile di terra.
orça, yr, ò nauegar a orça.] andare, ò nauicare ad orza termine marinaresco, e significa andar il nauilio da vn lato per pigliar il vento, che non gli viene in poppa.
orça.] orza, vna fune della naue con la quale s'arma, o carica l'orza.
orçuelo.] vna picciola carnosità,

nosità, che si genera nella carne dell'occhio, cioè sotto alle palpebre, detta comunemente orzaiuolo.
orçuelo.] è anche vno strumento da pigliar animali, od vccelli.
ordeate.] orzata. acqua cotta con orzo.
orden.] ordine. il por le cose nel luogo doue hanno da stare.
Dar orden paraque se haga vna cosa.] dar ordine, ò commessione, che si faccia vna cosa.
Estar en orden.) star in ordine, cioè esser apparecchiato, & allestito.
Guardar la orden.] osseruare l'ordine. non far più di quello, ch'è stato comandato.
Yr en orden.) andare con ordine, ò per ordine, cioè ogn'vno al suo luogo.
Orden sacra.] Ordine sacro, cioè quel che si dà a' Religiosi dalla prima tonsura, fino al Presbiterato.
Ordene de Religion.] Ordini di Religioni.
Ordenes militares.] Ordini militari.
ordenar.] ordinare, mettere, o porre in ordine.
Ordenar el Obispo.) Ordinare il Vescouo, cioè dar Ordini il Vescouo a chi vuol' esser Religioso.
Ordenarse.] Ordinarsi. pigliar gli Ordini dal Vescouo.
Ordenado.] Ordinato. che hà gli Ordini.
ordenança.] ordine. statuto. costituzione.
Ordenamiento.) è titolo di vn certo volume di legge, che chiamano leggi dell'Ordinamento.
ordenadamente.) ordinatamente. con ordine.
ordenador.) ordinatore. assettatore. accommodatore.
ordeñar.) mugnere. cauar il latte dalle poppe alle capre, pecore, vacche, e simili.
ordeñar azeytunas.) spremere l'vliue, per cauarne l'olio.
ordeñado.) munto. spremuto.
ordeo.) orzo. biada.
ordeate, ò ordiate.) orzata. acqua cotta con orzo per gli ammalati.
ordinario.) ordinario. quello che sempre auuiene.
ordinario.) la spesa ordinaria, ch'vno fà ogni giorno.
Ordinario) l'Ordinario, cioè il Giudice, che giudica le cause di prima istanza.
ordinario.) taluolta si piglia pel Corriere ordinario.
Extraordinario.) Straordinario. il Corriere, che và fuor d'ordine, e per casi accidentali.
ordir. vedi Vrdir.] ordire.
ordido.] ordito.
ordiembre.) ordito. la tela già ordita.
ordidor.) orditore. colui che ordisce.
ordidera.) strumento doue s'ordisce, ò donna, ch'ordisce.
ordidura.) orditura. l'ordire.
Oreades.) Oreadi. le Ninfe de' monti.
orear.) metter vna cosa all'aria, od al sereno.
oreado.) ch'è stato all'aria, od al sereno.
Oreo.) il temperamento del l'aria, comunemente Zeffiro.
oregano.) regano, ò regamo, erba nota.
oreja.) orecchio. orecchia.
orejas caydas.) orecchi pendenti, come hanno i bracchi, od altri cani.
orejas caydo.) colui che hà l'orecchie basse, e cadenti.
orejas de abad.) certa pasta fritta nella padella, che noi diremmo fritelle, ò crespelli.
oreja de raton.) orecchia di topo erba.
Dar orejas, ò dar oydos.) dar orecchi. ascoltar vno.
Cerrar las orejas.) non voler sentir la ragione d'vno, ò quello che dice.
Hazer oreja de mercader) far orecchi di mercante, cioè finger di non sentire.
orejar.) tirare l'orecchie.
orejones.] fette di pesche secche, le quali si cuocono nel vino, e son di buon sapore.
orejon.) orecchione. grande orecchia.
orejon de baluarte.) spalla del baluardo.
orejudo) colui che hà grand' orecchie.
Orense.) Città, e capo di Vescouado in Galizia.
orfandad.) orfanità, l'esser priuo di padre, e madre.
Orfeo) Orfeo, musico di Tracia, e figliuol d'Apollo, come fingono i Poeti.
organo.) organo, strumento musicale noto.
organero.) colui che fa organi.
organista.) organista, colui che suona l'organo.
organo de voz) organo, ò dispoși-

ſpoſizion di voce. metallo di voce.
organizar.] organizzare. diſporre vna coſa, acciò che faccia bene le ſue operazioni.
Cuerpo bien organizado.) corpo bene organizato, cioè ben compoſto, e cōpleſſionato.
orgullo.] orgoglio. gōfiamēto. ſuperbia. altierezza.
orgolloſamente.) orgoglioſamente. altieramente. ſuperbamente.
orgulloſo.) orgoglioſo. ſuperbo. altiero.
oricalco.] ottone.
Oriente.] Oriente. Leuante. la parte doue naſce il Sole.
Oriental.] Orientale. d'Oriente, ò di Leuante.
Oriental perla.] perla Oriētale.
orificio.] la bocca di qualſiuoglia coſa.
origen.) origine. principio. naſcimento.
original.] originale, la ſcrittura prima, & autentica.
original proceſso.] proceſſo originale.
original pecado.] peccato originale, cioè quello con che naſciamo.
originalmente.] originalmente.
orilla.] ſignifica propriamēte l'eſtremità di qualſiuoglia coſa.
orilla del rio, de mar.] ſponda di fiume, o mare. riua.
orilla del veſtido.] lembo, od eſtremità del veſtito.
orillarſe.] arriuare, od appreſſarſi alla riua, od alla ſponda, cioè ritirarſi da vn lato, per non dar impedimento.
orillo, ò vendo de paño.] cintolo del pāno. viuagnolo.
orilla.] taluolta ſignifica vn venticello freſco, e ſoaue.
Correr mala orilla.] tirar vn venticello ſottiliſſimo
orina.] orina. piſcio.
orinal.] orinale, vaſo di vetro, doue s'orina.
orinar.] orinare. piſciare.
orin.] ruggine. la muffa che cuopre il ferro.
Tomado de orin.] rugginoſo. coperto di ruggine.
oriniento.] rugginoſo. pieno di ruggine.
orizonte.] orizonte.
orinque.] vna fune groſsa, ò vn canapo, che tiene l'ancore.
orinquear.] ſoſtener l'ancore, e poi gettarle in acqua.
orla. [vn certo ricamo, che ſi fà à gli eſtremi del veſtito
orla.] l'ornamento, ò guarnizione, che ſi fà intorno allo ſcudo, o rotella.
orlar.] ricamare, & adornare da' lati, ò all'intorno.
orlador.] ricamatore, ò adornatore.
orlo.] vno ſtrumento muſico, col quale ſi fà la voce del Baſſo.
orma, ò horma.] forma di calzolaio. vedi Horma.
ormega, vedi Hormiga.] formica.
ormino.] hormino erba.
ornar.) adornare. ornare. aſsettare.
ornado) ornato. adorno. cōpoſto. acconcio.
ornador.) ornatore. adornatore.
ornamento.) ornamēto. addobbamento.
ornamentos de Ygleſia.) paramenti di Chieſa.
ornato.) ornamento. acconcime.
ornato, y gala.) ornamento & albagia.
ornadamente.) compoſtamente. acconciamente.
ornitogalo.) ſorte di erba, e di fiore.
oro potable.) oro potabile.
oro de tibar.] oro fine, e di coppella.
Es bonito comò vn oro.) modo d'eſaggerare la bellezza d'vno: è bellino com'vn'Angelo.
oro en pipita.) grani d'oro fine, che ſi trouan nelle mine.
oro de lata.) oro falſo.
oro en poluo.] pallottolina d'oro, come fuſse ridotto in poluere, che ſi troua in alcuni fiumi.
oro reduzido en riel.) oro ammaſsato, e ridotto in pezzetti, vnitamente.
oron.) baſtione riparo. argine.
oro hilado.) oro filato.
oro cañutillo.) oro di canotiglio.
oropel.) oropello.
oro de guañin.) oro baſso, che hà la quinta parte d'argento.
No es todo oro lo que reluze.) nō è tutto oro quello che riluce.
oropendola.) rigogolo, vecello noto. dipignere.
oromate.) oro da Pittori per
oropimente.) orpimento, vna ſpezie di veleno, o toſſico.
oros.) i danari, cioè la figura delle carte, che ſi chiaman danari.
orozuz.) regalizia, legno di ſugo dolce.
ortographia.) ortografia. regola, e modo di ſcriuer correttamente.

otrible, vedi Horrible.) orribile. spauenteuole.
ortaliza.) ortaggio, ogni sorte d'erba buona a mangiare.
ortelana, ò yerua buena.] moneta, erba nota.
ortelano.] ortolano.
ortera, ò hortera.] vna scodella di legno.
ortiga muerta.] marcorella, erba nota, e che dà mal sapore al vino.
ortiga.] ortiga erba.
oruga.) ruchetta erba.
orugas.] bruchi, vermi che rodono l'erbe.
orujo.) vinaccia, il guscio dell'vua spremuta, e cauatone il vino.
orza, vedi Orça.

O S

Os.) sempre significa vi, e s'vsa innanzi, e doppo il verbo, cosi: Acordaos.) ricordateui. Os he dicho mil vezes.) vi hò detto mille volte.
osadamente.) arditamente. animosamente.
osadia.) ardire. audacia. ardimento.
A osadas.) auuerbio antico, e vale, io giurherei, che io scommetterei, che
osado.) ardito. arrisicato. animoso.
osar.) hauer ardire. ardirsi. arrischiarsi. osare.
oscuramente.) oscuramẽte.
oscuro, ò escuro.) oscuro. buio.
oscurecer, ò escurecer.) oscurare. offuscare.
oscurecido, ò escurecido.) offuscato.
o si, ò oxolà.) Iddio volesse, che. piacesse à Dio, che.
ospedable.) degno d'esser alloggiato. che si può alloggiare.
ospedablemente.) amoreuolmente.
ospedar.) albergare. alloggiare.
ospedado.) albergato. alloggiato.
ospedage.) albergamento. alloggiamento. albergo.
ospital, ò hospital.) spedale.
ospitalero.) spedalingo, colui che hà cura dello spedale.
ossario.) la fossa, doue si gittano l'ossa de' morti.
ossamenta.) gli ossi de' morti
ossa.) orsa, la femmina trà gli orsi.
osso. orso.
ossero, vedi ossario.
ossilla.) picciola orsa.
ossillo.) orsacchiotto, picciol orso.
ossudo.) ossuto, che hà molt'ossa.
ostia.) ostia, o cialda.
ostia.] ostrica.
ostiero.) luogo, doue si cauano l'ostriche.
Ostia, ò sacrificio.) sacrifizio. Ostia.
ostiario.) cassetta, o strumẽto, doue si tengon l'Ostie. pisside.
Ostiario.) vno de' quattro Ordini Minori.
ostinacion.) ostinazione.
ostinadamente.) ostinatamente.
ostior, o ostriea.) óstrica.
Ostro.) Austro, vento di mezzo giorno.
Ostrogodos.) Goti Orientali, ò di Leuante.

O T

Otear.) spiare, e guardar da luogo alto, come fanno le sentinelle.
oteado.) spiato. guardato.
oteador.) spia. guardia. sentinella. scorta.
otero.) colle. monticello. rialto.
Otoño.) Autunno, vna delle quattro stagioni dell'anno.
Otoñal.) Autunnale, dell'Autunno.
Otoñar.) passare la stagion dell'Autunno.
otorgar.) concedere. far grazia.
otorgar escrituras.) rogar contratti. termine da Notari.
otorgamiento.) concessione. licenza.
otorgados.) que' che si son dati parola di maritarsi insieme, cioè huomo, e donna.
otorgado.) conceduto. permesso.
otorgacion.) concessione. permissione.
otorgador.) colui che concede, ò Notaio, che roga contratti.
Quien calla otorga.) chi tace, acconsente.
otro, otra, otros, otras.) vn'altro. vn'altra. altri, & altre.
otra vez.) vn'altra volta.
otrosì.) similmente. parimente.
otrotal.ro.] altrettanto.
otros tantos, e otras tantas.) altrettanti, & altrettante.
otra, y otra vez.] vna, e più volte.
otro tal.) vn'altro simile. vno simile a questo.
A otro perro có este huesso.) andate a ficcar queste caro-

catote ad vn'altro : ad vn' altro cane,con quest'osso: vale allegoricamente. Da te ad intender queste cose ad vn'altro.
otrotanto mas]altrettanto più.
otrotanto me costò.) M'è co stato altrettanto.
Otubre,o Octubre.] Ottobre mese.

O V

Ouas,ò alga.] aliga,che nasce nel mare.
ouar las aues.] couar l'voua gli vccelli.
ouado. cosa di forma ouata
oual forma.] ouata forma.
oueja. pecora.
Cada oueja con su pareja.] tal guaina, tal coltello. ogn'vno và co' suo' pari. ogni pecora con la sua pari.
Balar la oueja.] belare la pecora.
oueja merina.)pecora, che fà lana fine.
oueja grossera, ò bardalla.) pecora,che fà lana grossa.
oueja cottal.) pecora piaceuole,ò domestica.
oueja lampiña. pecora pelata,ò con poca lana.
ouejero. pecoraio,)guardiano di pecore.
ouejita.) pecorella.
ouejuela.)pecorella.
ouejuno.) cosa appartenente a pecore.
ouera. ouaia, il luogo nelle galline, doue generan l'voua.
o verguença!) ò che grande sfacciataggine,ò gran vergogna.
ouillar aggomitolare.
Hazerse vn ouillo.) raggricchiarsi,& vnirsi come vn gomitolo.
ouillo.]gomitolo.

O X

Ox.]voce con la quale scacciamo le galline,od i polli,che comunemente diciamo sciò,sciò.
oxala.)particella,che s'attribuisce al modo Ottatiuo, e vale,Iddio volesse che. piacesse a Dio,che.
oxariza,vedi Oxeriza.) sdegno.odio.
oxear aues, o fieras.] scacciare,vccelli, ò fiere. spauentare. (tato.
oxeado.]scacciato. spauenoxeo de aues.]l'azion, che si fà in iscacciare, ò spauentar gli vccelli, acciò che diano nella rete.
oxeador]scacciatore.spauentatore d'vccelli,ò fiere.
oxisacre.)beuanda con zucchero,ed aceto.
oxizacre.] beuanda di zucchero,e melagrane agre.
oximiel.)ossimele.
oxte.)voce,ò vocabolo, che s'vsa dire, quando vno tocca vna cosa calda, ò rouente, pensando che sia fredda, e s'abbrucia, ò scotta.cagnerina.cappita. modo di dire.

O Z

Oz,vedi Hoz.] falce, ò sega da segar le biade.
ozino,vedi Hozino.

P A

PAbesa,o pauesa.) il lucignolo già abbruciato nella candela.
paca.] fardello. balla. soma.
pacer.]pascere, ò mangiare il bestiame.
pacedura de ganado.] il pascolare,o'l pascere del bestiame.
pacedor.) pascitore,che pasce,o pascola. pastore.
pachochada.] sciocchería. pazzia.
paciencia.]pazienza.pacienza.
Lleuar sus trabajos con paciencia.)sopportar con patienza i suo'trauagli.
paciente.)patiente, che sopporta,e patisce.
paciente.] si piglia taluolta in mala parte, e significa nel peccato nefando la persona paziente.
pacientemente.) pazientemente con pazienza.
pacificar.) pacificare. accordare. far far pace. acquetare.rappattumare.
pacificacion.) pacificazione.
pacificado.)pacificato. rappattumato.
pacificador.) pacificatore. mitigatore.
pacifico.) pacifico. quieto. piaceuole.
pacificamente.)pacificamente.quietamente.
pacto, ò concierto.) patto. accordo.
padecedor.)patitore.sopportatore,che patisce, o sopporta.
padecer.)patire.soffrire.sopportare.
padecido) patito. soffrito. sopportato.
padecimiento.) patimento. sofferenza.
padilla.) padelletta, picciola padella.

padrastro.] patrigno.
padrastro, ò repelo cerca de la vña.] pipita dell'vnghia.
padrastro.] taluolta significa il caualiero, cioè vn monticello, ò collina, di doue facilmente si può abbattere vn luogo.
padre.] padre.
Padre.] Padre, nome onoreuole, e di rispetto, col quale chiamiamo i Religiosi, ed i Frati in particolare.
Mi padre se llama hogaça, e yo me muero de hambre.] inferisce, che ci son alcuni, che vanno racontando le grandezze, e ricchezze de' lor parenti, ed essi poi si muoion di fame.
Padre santo.] per antonomasia s'intende il Sommo Pontefice.
padres.] sempre s'intende padre, e madre viuenti. genitori.
padrino de bodas.] compare di nozze.
Padrino en el Batismo.] Compare, ò Santolo, che tiene a Battesimo.
padrino en las justas.] padrino nelle giostre.
padron, ò matricola.] matricola, lista doue sono scritti i nomi di tutti i Cittadini della Città.
padron.] chiamano vna colonna, sopra la quale si pongono gli editti, ò altre scritture, acciò che si leggano publicamente, e stiano eternamente per memoria.
padron.] lista. catalogo.
padron, ò dechado.] esempio. modello. forma.
pagar.] pagare.
pagar en la misma moneda] pagar cō l'istessa monera.
Vos me aueis de pagar esto.] voi m'hauete a pagar questo.
pagar con castigo.] pagare il fio.
pagar dia adiado.] pagare al tempo determinato.
pagar de contado.] pagare a danar contanti.
Estamos pagados.] siamo sconti. stiamo del pari.
pagar pension.] pagar pensione.
pagar las deudas.] pagar i debiti.
pagar adelantado.] pagare anticipato, ò anticipatamente.
Vos me lo pagareis.] io mi riscatterò. io mi vendicherò. me lo pagherete.
Dios se lo pague a v.m.] Iddio lo rimeriti a v.s. modo di ringraziare, ch'vsano i poueri.
pagar puedo.] hò il modo a pagare.
pagar en las setenas.] pagar le pene. pagar il fio. far la penitenza.
pagar no puedo.] non hò il modo a pagare.
paga.) paga. soldo.
pagado.] pagato. sodisfatto.
pagado, ò contento.] pagato. contento. sodisfatto.
pagador.] pagatore.
pagamento.] pagamento, termine di mercanti.
Pagano.) Pagano. Infedele. Turco.
Paganismo.] Paganesimo. la setta, e nazione de' Pagani, od Infedeli.
page.) paggio.
pagezillo, pagezito, ò pagezico.) paggetto. picciolo paggio.
pagezito, vedi Pagezillo.
pagezico, vedi Pagezito.
page para mandados.] paggio per fare, ò portar l'imbasciate.
page de copa.] coppiere, paggio, che dà da bere.
pagel.] vn pesce di mare chiamato cucullo.
pagiza cosa.) cosa. di paglia.
pagizo.) di paglia.
Color pagizo.) color di paglia.
pago.) pagamento. ricompensa. salario, e metaforicamente gastigo.
pago de viñas, ò viñedo.] vn territorio pieno di vigne.
Carta de pago.) riceuuta.
pagro.) vna sorte di gambari di mare.
payla. bacino, ò catino.
paylon.) vn gran bacino, ò catino.
pays.) vocabolo poco vsato. paese. regione.
paja.) paglia.
paja trigueña.) paglia di grano.
paja de meca, ò de camellos.) paglia, od vna sorte di giunchi, che danno a mangiare a' cammelli.
paja de meca.) vna sorte di paglia, con la quale le donne imbiondano i capelli.
paja para cama.) paglia da riempier pagliericci.
Del mal pagador, si quiera, en pajas.) dal mal pagato re cauarne almeno vn filo di paglia.
No monta vna paja.] non monta vn picciolo, cioè non val niente.
Lumbre de pajas.) fuoco di

di paglia, cioè fuoco, che poco dura.

En deme acà essas pajas.] modo di dire, che vale, in vn batter d'occhio. in vn subito. in vn'istante.

Tomar la paja con el cogete.] vale cader di spalle.

No dormise en las pajas.] cioè nõ dormire. star desto. star cõ gli occhi aperti. sollecitare. far diligenza.

pajar.] pagliaio. luogo doue si tiene la paglia.

pajarilla.] la milza del porco

pajada.] paglia cotta, e mescolata con crusca, o semola, che si dà per ingrassar le bestie.

Deshazer cruzes en vn pajar.] si dice di coloro, che sono molto scrupolosi.

pajar viejo, presto se enciéde.] pagliaio vecchio presto s'accende.

pajarillas guileñas.] ancolia fiori, & erba.

pajuela, o alguaquida.] zulfanello.

pajuela.] pagliuzza, vn fascelletto di paglia.

pala.] pala, strumento rustico.

pala.] pala da forno, per informar il pane.

pala de hierro.] pala di ferro

pala.] mestola, con la quale si giuoca alla palla.

pala de remo.] remo.

paleta.] pala picciola.

Cabe de paleta.] si dice tãto spazio, quanto può capirui la mestola trà due pallottole: termine vsato nel giuoco dell'argoglia, vedi Argolla.

palabra.] parola.

palabra melosa.] parola immelata, ò dolce.

Dixome malas palabras.] mi disse male parole.

De palabra.) a bocca, cioè non per lettere.

Dar su palabra.) dar parola. promettere.

Quebrar la palabra.) non mantener la parola, cioè quello, che si promesse.

Vender palabras.] dar parole: dar canzoni, cioè andar trattenendo d'oggi in domane.

palabras, y plumas el viento las lleua.] parole, e le penne, il vento se le porta via.

A buey por el cuerno, y al hombre por la palabra.) inferisce, il bue si lega cõ le funi, e per le corna, e l'huomo con le parole.

No hablar palabra.) tacere. non dir niente. non aprir bocca.

Passar la palabra.) passar parola. diuulgarsi vna cosa.: termine militare.

Tomarle la palabra.) accettar l'offerta.

Tener malas palabras vnos con otros.) adirarsi dicendosi male parole.

No ay palabra mal dicha, si no fuesse mal entendida.) non ci è parola mal detta, se non fusse mal intesa, ò male interpretata.

De palabra en palabra.) d'vna parola in vn'altra.

Al buen entendedor pocas palabras.) al buon intenditor poche parole, cioè son necessarie.

Apalabrar.) dar parola, e quasi pattuire, e far accordo con vno.

palabras mayores.) parole ingiuriose, come ladro, becco, &c.

palabras del matrimonio.) parole che si dicono quãdo si stabilisce il parentado, o'l matrimonio.

palabra por palabra traduzir vna cosa.] tradurre vna cosa parola per parola.

palabrero.) parabolano, ciarlone, vno che non dà se non parole.

palabrilla.) paroletta, parolina.

palacio.) palazzo, per antonomasia sempre s'intende il luogo doue abita il Principe, e doue si tièn Corte.

Echar vna cosa a palacio.) burlarsi, o ridersi d'vna cosa.

palacio.) si chiama nel Regno di Toledo, vna sala grande, e doue può entrare ogn'vno.

palacios de Galiana.) vn'edifizio antico, vicino a Toledo, d'vna Principessa Mora chiamata Galiana.

Querer los palacios de Galiana.) si dice à coloro, che non si contentano cõ la stanza, o camera, che è data loro.

Ser hombre de palacio.) esser huomo cortigiano, e discreto.

Saber poco de palacio, o no ser hombre de palacio.) significa vergognarsi, o peritarsi in fare, o dire vna cosa.

Hazer palacio.] scoprire la cosa che si porta sotto.

palaciego.) vocabolo barbaro, vale di Palazzo. Cortigiano.

palanciano.]vocabolo barbaro, e pochissimo vsato, vedi Palaciego
palacio real.]palazzo regio.
palaçuelo, o palazillo. palazzetto. picciol palazzo.
palazillo. vedi Palaçuelo.
paladar.]il palato della bocca.
Hablar à cada vno à gusto de su paladar.] Dir à ciascheduno nel modo che più gli piace, voler dar sodisfazione a tutti.
paladear.]vgner con mele il palato del bambino, accioche cominci a sentir gusto, & à mãgiar la poppa: metaforicamente si attribuisce ad altre cose per isuegliar l'appetito, e far venir voglia di mangiare.
Paladin.] Paladino, come furono que' di Francia.
palafren.]cauallo piaceuole, e buono per esser caualcato da donne. palafreno.
palamallo]pallamaglio, strumento da giucare al pallamaglio.
palanca.] sbarra, o palo di ferro per solleuar pesi.
palancar. solleuare, od alzare con palo qualche peso, metter a lieua.
palanca.] vna pertica, o baston grosso, che portano i facchini.
palenque, o palenquera.] luogo attorniato, o circondato con legni, accioche non vi si entri. steccato.
palenquero. colui che fà gli steccati.
palanquin.) si chiama in Siuiglia il facchino, & in Castiglia ganapan.
palazo.] vn grosso e grande bastone, od vna gran bastonata.
palenguera, vedi Palenque.
palero.] colui che fà fogne, od acconcia condotti.
paleria.] l'arte di far fogne, od accomodar condotti.
palestra.] palestra il luogo doue si lotta.
paleta.] picciola pala, o mestola da giucare alla palla
paleta de la espalda.] paletta della spalla.
paletaria, o parietaria.] parietaria, erba.
paletilla, vedi Paleta.]picciola pala, o mestola da giucar à palla.
paletoque.] vna sorte di giubbone, o casacca.
Palia]corporale, ò velo, sopra'l quale si pone il calice quando si sacrifica.
paliar.]coprire, contraffare.
paliado.] coperto. contraffatto.
paliador.]colui, che cuopre, e contraffà.
palillo, o palico.] legnuzzo, stecco.
palillos.] chiamano le donne certi legnetti, co' quali fanno lauori, da noi si dicono piombini.
palico, o palillo.] legnuzzo, stecco.
palito, vedi Palico.
palilla.] vn plettro, ò legno, col quale si suona vno strumento antico detto salterio.
palio.] baldacchino, palio.
Palio.] l'insegna che dà il Papa a' Vescoui.
paliza.]il dar delle bastonate, il bastonare.
Mereceis vna paliza.] meritate vna mano di bastonate.
palma.]palma, albero noto.
palma de la mano.] palma della mano.
palmada.]palmata, colpo dato con la palma della mano.
Dar palmadas.) battersi le mani: il che si fà, ò per allegrezza, ò per gran dolore.
palma de remo.) palma del remo.
palmar.) cosa larga, o lunga vn palmo.
palmatoria.) vno strumento che vsano nelle scuole per dar de' colpi nelle palme delle mani, & è in forma di sferza, o di mestola.
palmear.] batter le mani insieme.
palmito.) i talli, o germogli, che manda fuor la palma i quali si mangiano, e son quasi del sapore de i sedani, e quei di Cartagina in Ispagna hanno fama.
palmo.) palmo, misura.
A marauedi el palmo.) modo di esaggerare vna cosa, che si misura, e vende à buon mercato, e suona. A vn quattrino il palmo.
Medir por palmos vna tierra.) si esaggera con questo modo di dire la picciolezza, e poco spazio della terra: ed inferisce: è si poca terra, che si può misurare à palmi.
Tener vna cosa medida à palmos.) modo di esaggerar la notizia che habbiamo della grandezza d'vna cosa: e vale, sapere ad vn puntino quello, che ella è.
palmilla.) vna sorte di panno lano non molto fine, e di color di fior di lino oscuro,

oscuro,che si suol lauorare in Cuenca.
palo.]bastone,legno palo.
palo de ciego. bastonata da ciechi.
Dar palo.] significa perdere,o metter di riputazione in vna cosa. Perder di credito.
Seco como vn palo.] maniera di esaggerare la magrezza. Secco come vn palo.
Dar de palos à vno.]Bastonar vno Dar delle bastonate ad vno.
Auia de estar fulano, puesto en quatro palos.]si dice de gli huomini vituperosi, ed inferisce: il tale meriterebbe esser impiccato,o squartato.
palo santo.) legno santo, o legno assolutamente, assai noto à chi hà il mal franzese.
palizar.)impalare, od armare attorno con pali, e fare vno steccato.
palizada.]steccato, o fortificazione di pali.
paloma.]colombo.
paloma torcaça.]colombella, o piccion saluatico.
palomar.]colombaia,luogo nell'alto della casa, doue stanno i colombi.
palomilla.] colombella,picciola colomba.
Andar la gata en el palomar. significa che alcuno sia entrato nell'appartamento,ò nelle stanze,doue stanno le donne, e sia andato a dar loro fastidio.
palomera.] si chiama il luogo,che è in campagna rasa, che è combattuto da tutti i venti.
palomilla.]fumo terre erba.
palomilla.]si dice ne' caualli vna forma di anca,ò groppa, che sporge in fuora, e che si troua ne' caualli, che mai non ingrassano.
paloma duenda, ò çurita.] colombo domestico.
paloma çurana. colombaccio. colombo saluatico.
paloma palomariega.]colomba da couare.
palomo.]colombo.
palomo calçado.] colombo che hà i piè pennuti.
palomino. piccione casalingo.
palominos.] si chiamano metaforicamẽte gli schizzi, ò le piastre della merda, che si lasciano nella camicia.
palomina.] colombina. lo sterco de'colombi.
palomito]colombetto.picciol colombo.
palotes.] le bacchette,con che si suona il tamburo: ò vero qualsiuoglia legno sottile,e liscio.
Perico de los palotes.] vn matto, ò scemunito,che sonaua con due bacchette.
palpar.] palpare. toccare. maneggiare.
palpable. palpabile, che si può palpare, e toccare.
palpablemente.] palpabilmente,chiaramente, euidentemente.
palpitar.] palpitare. fare vn moto violento,e frettoloso il cuore.
palpitacion.]palpitazione.
palpitador.]palpitatore, colui che palpita, e batte.
palpitamiento.vedi Palpitacion. (palpita.
palpitante.) palpitante, che
paludo]palude.pantano. padule.
paludoso.) paludoso.pantanoso.
palustre.]palustre.
pampana,vedi Pampano.
pampanillo.) pampanetto, picciolo pampano.
pampano.] pampano, ò foglia di vite.
pampanorota.) vn certo giuoco,che fanno le giouani,& i giouani.
pampanada.) il sugo, che si caua da'pampani.
pampanoso.) pampanoso, pieno di pampani.
pampillos.] becco di grue erba.
Pan.) Dio finto da' Poeti, e che fauoriua i Pastori.Pane.
pan.]pane,il sustento comune de gli huomini.
Los duelos, con pan son menos.) ogni disgusto, e trauaglio si può più facilmente sopportare, quando ci è da mangiare.
A falta de pan, buenas son tortas.] quando manca il pane,non son cattiue le schiacciate.
Amancebados a pan y cuchillo.) Amicati,ò concubinati a pane, e coltello.
pan por pan, y vino por vino.]inferisce. parlar chiaramente,e senza cerimonie.
pan perdido.]si chiama il vagabondo,e lo sciopeṙato, pan perduto.
panes.) in numero del più, significa le biade.
panes viciosos.] biade rigogliose, cioè che vengon via con dare speranza di grande abbondanza.
No se me yrà a los panes.)

inferiſce,nō mi ſcapperà.
panes en verça.]biade in erba.
pan porcino.] pan porcino, erba.
panyqueſo.] burſa paſtoris, erba.
pan pequeño.]pan picciolo.
pan de ceuada.]pane di biada,o d'orzo.
pan de centeno.] pan di ſegala.
pan de eſcandia.] pan di ſcandella.
pan prieto.]pan nero, ò bruno.
pan caſero.]pan caſalingo.
pan vizcochado.] pane biſcottato.
pan de ſomas.] pan di cruſchello.
pan de acemite.] pan di fior di farina.
pan azedo.]pane forte, cioè troppo lieuito.
pan blanco.] pan bianco.
pan baço.]pane bigio,ò bruno.
pan oliuado.] pane mal lieuito.
pan reziente.]pan freſco.
pan duro.]pan duro.
pan floreado.] pane di fior di farina.
pan a ſecas comer.]mangiare il pane aſciutto, cioè il pan ſolo, e ſenza verun camangiare.
panadero.] panattiere,colui che fa,ò vende pane. fornaio.
panadera.] donna che fà, o vende pane.fornaia.
panaderia.] luogo doue ſi vende pane.
pan de çaraças.] panellino. pane fatto a poſta per auuelenare cani,& altri animali. (ciolo.
Panezillo.) panetto,pan picpanera.]granaio. buca doue ſi ſerba grano.
pan y aguado.] amico,ò ſeruitore antico d'vna caſa, e taluolta ſignifica clientolo.
pan y agua.] la parte che ſi dà a'Caualieri militi.
papanar, o empanada.] la carne, o peſce che ſi cuoce dentro alla paſta ad vſo di paſticcio.
panal de abejas.]fauo d'api, o fiale di mele.
panariço de la vña.] panariccio,o poſtema,che viene nella punta delle dita, per la rinouazione dell' vnghia.
pança.)pancia.ventre.
pancera.] l'armatura della pancia.
pançudo.] panciuto,che hà gran pancia.
pancarpia.)ghirlanda fatta di diuerſi fiori.
pandero.]cembalo,ſtrumento, che non ci biſogna troppa architettura per ſonarlo:o metaforicamente ſignifica vn huomo ſemplice,o groſſo.
panderero.]cembaliero, colui che fà i cembali.
panderera.] donna che ſuona,o che fà i cembali.
Pandectas.] Pandette, cioè vna ſomma di tutte le leggi ſcelte,nel Corpo Ciuile.
panderetero.]colui che ſuona il cembalo.
panderetera]donna che ſuona il cembalo.
pandilla.]l'inganno, che fa vn mariuolo, od vn giucator di vantaggio, che accozza,o mette inſieme tutte le carte, che fanno a propoſito per lui,pigliādoſi vna primiera,o fluſſo formato.
pandillador, o pandillero.] ingannatore nel giuoco di carte. mariuolo, vedi Pandilla.
pandillero. vedi Pandillador.
Hazer pandillas.]accozzar le carte, ed ingannar nel giuoco. far marriolerie; vedi Pandilla.
pando.]piegato,chino.
pandorga.]vna conſonanza confuſa di molti ſtrumenti muſici,e che fà gran romore.
pandurria.] vno ſtrumento muſico antico chiamato pandorria.
panezico,o panezillo.]panetto, pan picciolo. panellino.
panecito.] panetto, picciol pane.
paniega tierra.]terra fertile, e che produce biade.
paniego.]gran mangiator di pane.
panilla.]vna miſura d'olio.
panizo.]panico,ſorte di biada.
pañal.]la camicia, che alle volte per traſcuraggine ſi laſcia ſuora della brachetta.
pañales.]le pezze,od i panni lini, doue ſi riuolgono i bambini, quando ſi faſciano.
pañalon.]ſciamannato,colui che non ſi sà veſtire, nè accomodare i panni addoſſo.
pañazo.] pannuccio, panno groſſo.
pañetes)mutande,certi panni lini, che vſano i peſcatori, e coloro che vanno a notare,perche non ſian loro

loro vedute le vergogne, & i Religiosi gli chiama- Paños menores.
pañizuelo.]fazzoletto,o pezzuola da soffiars'il naso. moccichino.
paño de manos.]sciugatoio. panno lino per asciugarsi le mani.
paño.] panno lano.
pañoso.] rappezzato. rammendato. colui che hà tante toppe nel vestito, che non si conosce qual sia stato il primo panno.
paños de pared.] tappezzerie,o paramenti.
paños.] panni lini, od i panni del bucato, quando si tendono.
paño de messa.] touaglie, e touaglini.
pañosa cara.]viso appannato,o che tira al giallicció.
paños de nauio.] tutte le vele d'vn nauilio.
pañuelo, vedi Pañiçuelo.] fazzoletto.pezzuola.moccichino.
paños.]pagliolo, la dispensa della galera.
pañoleto.]paglioliere, il dispensiere della galera.
pantano.] pantano, acqua morta, e ritenuta in luogo fangoso.
pantanoso.)pantanoso. pieno di pantani.
pantera.]pantera,animal ferocissimo.
pantamimo.] buffone, od arlecchino,colui che nella commedia contraffà i gesti,e l'azioni di tutti.
pentorrilla.)polpa della gamba.polpaccio.
pantorrilludo.] colui che hà le gambe grosse.
pantuflo.] pantuflo.pianella.

panyaguarse.] farre stretta amicizia con vno.
panyaguado.]domestico famiiare,clientulo.
Papa.]Papa.Pontefice.
Papado.]Papato.
papadgo, o papazgo, vedi Papado.
Papazgo,vedi Papado.] Papato,l'esser Papa. Pontificato.
Papal.] Papale,appartenente a Papa.Pontificale.
papada de buey.] giouaia, ciòè quella pelle, che ciõdola al bue dalla gola: o'l secõdo mẽto, che vno fà per la troppa grossezza
papagayo.]pappagallo. vccello noto.
papahigo.] pappafigo, maschera da portar in viaggio per amor della poluere,o della neue.
papar.]pappare. mangiar le cose tenere senza masticarle.
papa la olla.]è vn nome finto delle balie per far paura a' bambini, quando non voglion mangiar la pappa,o star cheti: che le nostre direbbono, ecco il bau.
paparo.]il contadino semplice,che andando la prima volta alla Città, stà marauigliato, e confuso in veder tante cose.
papassal.] vn certo giuoco, che fanno i fanciulli con la cenere,formando in essa certi segni,o linee.
papassales.]metaforicamente si chiamano certe proteste, ed intimazioni che fanno i litiganti con gran romore, e poca sustanza.
papatraz,o babatraz.] stafisagra.erba da pidocchi.

papas.]pappa, che si dà a' bambini.
papel.]carta da scriuere.
Pliego de papel.]vn foglio di carta.
Medio pliego de papel.] mezzo foglio.
papel que se passa.]carta,foglio,che suga.
papeles.]nel numero del più significa scritture.
papelero.]colui che fà,o vende fogli,cartaio.
papel de estraça.]carta straccia.
papelista.] huomo che tien conto di scritture, e di conti,e cose di negozi.
papelõ]cartone,o cartoccio, come fanno gli speziali.
papera en los animales.]vn' enfiato, o carnosità, che viene nel viso, o nel collo a gli animali.
papirote.]buffettone, colpo dato con due dita innarcate,e che subito scocchino.
papelina.]vn certo vaso stretto nel piede, ed vn poco lungo in forma di tromba.
papilla.] inganno, fraude, frode.
Dar papilla.) Menar vno pel naso, cioè ingannarlo con belle parole.
Papista.) titolo, che danno gli Eretici a'Cattolici.
papo.)gozzaia. quel secondo mento,o doppiamento di carne,che è cagionato dalla troppa grassezza, sotto la barba.
papo de aues.) gozzo de gli vccelli.
papo.) vale taluolta la natura della donna.
Hazer papo)ingozzare, od ingollar in vn boccone mol-

molte cose,come fà la ber tuccia.
Hablar de papo.] Parlare altieramente, e con prosunzione.
Hablar papo a papo.] Fauellare liberamente, e sen za cerimonie.
papos.] si chiamano i fiori del cardo secco.
Estar vna cosa en papo de buytre.] significa esser vna cosa in mano d'vno, che non se lascierà scappare; esser'vna cosa nel gozzo d'vn'auoltoio.
papos.] erano certi gonfi ne' veli, che soleuano portar le matrone, i quali copriuano l'orecchie, che altrimenti si chiamauano busfos: ma oggi di si son dismessi, e dice vna canzonetta.
Ne quiero Marcos.
Que se toque su muger a papos.
papo de almizcle.] coglione di muschio. vescica di muschio.
papon.] mangiatore, crapulone.
papulas.] vesciche.
papudo.] che hà gran gozzo.
par.] pari, eguale.
par.] vn paio, o coppia, cosi:
Vn par de gueuos, vn par de panes.] vna copia v'voua, vna coppia di pane.
vn par de guantes.] vn paio di guanti.
pares y nones?] pari, o casso?
Yr a la par.] andare al pari.
parear. pareggiare. aggiustare. far del pari.
Sin par.] senza pari, senza eguale.
jugar à pares y nones.] giucare à pari, o casso.
Apar.] vicino, appresso, a canto, a lato.
Par de si.] appresso, allato, a canto a se.
Abrir la puerta de par en par.] Aprir la porta, ò l'vscio da banda à banda. spalancarla, aprirla quanto ella è larga.
para.] per, ò A, cosi:
Esto es para comer, o para cenar.] Questo è buono per desinare, ò per cenare: ò veroè buono a desinare, ò à cena.
para mi, o para ti.] per me, o per te.
parabien dar.] congratularsi, o rallegrarsi con vno. Dare il buon prò a vno.
para con migo, o para con el.] verso di me, o verso di lui.
parabola.] parabola, similitudine, comparazione.
para con.] in comparazione, apperto à.
paraque.] accioche, affinche.
paraque?] A che fine? a che proposito? perche?
para lo que yo he menester.] secondo quello che io ho di bisogno.
Sin paraquè.] senza cagione, senza proposito.
parasiempre.] per sempre, sempremai.
parada. fermata, il fermarsi, il non andar più innanzi: & è anche termine da cacciatori, & è doue l'animale si ferma.
paradero] il luogo doue vno si ferma ad alloggiare, porto.
paraderas de molino.] cataratte, che danno, ò tolgono l'acqua al mulino.
paradigma.] esempio.
paradoxo.] opinione contraria al parer comune, paradosso.
paradilla.] il fermarsi ad ogni poco, o ad ogni osteria nel viaggio, come fanno alcuni, che a tutte voglion bere.
parador.] alloggio, od albergo, doue si fermano i cocchi, o carri.
parrafo, o paragrafo.] paragrafo, cioè vn periodo, o parte di legge.
parafrasis.] nome greco, parafrasi, cioè esplicazion di vna fentenza con vn'altra più facile ad esser intesa.
parafrenales bienes.] parafer na, cioè tutto quello che la moglie porta in casa del marito, che noi diciamo sopraddote, corredo.
paragrafo, vedi Parrafo.] paragrafo, periodo, o parte di legge.
parage, o paraje.] apparecchio, ornamento.
Parayso.] Paradiso.
Parayso.] metaforicamente si chiama ogni luogo ameno, e diletteuole.
Parayso terrenal.] Paradiso terrestre.
paralelo.] paralello, cioè equal distanza.
paralitico.] paralitico, colui che è impedito, e priuo dell'vso de' suo' membri.
paralogismo.] nome greco, e vale conclusion fallace, ed argomento ingannevole.
paramentar.] addobbare, acconciare, parare, vna stanza, camera, e simili.
paramentado.] addobbato, parato.
paramento.] paramento, ornamento.
paramentos de cauallo.] guar-

guarnizioni da cauallo. Fornimenti.
paramo.] deserto, luogo solitario, e disabitato.
parapeto.] parapetto, termine vsato da chi s'intende di fortificazioni.
parança.] il luogo, doue si distende vna rete.
pararse.] fermarsi, non andar più auanti.
parar.] fermare, arrestare.
para cochero.] ferma cocchiere.
parar en el juego.] parare nel giuoco, cioè por danari contra vno.
parar mientes.] modo di dire antico, vale, auuertire, considerare, por mente.
pararse colorado.] diuenire, o diuentare, o farsi rosso.
pararse blanco.] diuenire smorto, o sbiancato.
No parar de dar bozes.] Non far altro che gridare, non finir mai di gridare.
A donde ha de parar esto?] Che fine ha da hauer questo?
pararse de golpe.] fermarsi in vn subito.
parado.] fermo, che non và più innanzi.
Estar parado.] Star fermo, esser fermo, cioè non andar più auanti.
parador.] colui che para nel giuoco, o che trattiene, o ritiene, o ferma chi cammina.
parasismo, o paraxismo.] nome greco, vale stimolo, pungolo.
paracismos.] significa gli accidenti, e le mutazioni, che fa colui che stà per morire.
parasito.] parasito, colui che hà ogni suo fine, e gloria in solo mangiare, e crapulare.
Parcas.] le Parche, quelle che i Poeti finsero filare la vita de gli huomini.
parche.] cerotto, che si pone sopra la ferita, quando stà per serrarsi.
parchezillo.] cerottino, od vn picciolo impiastro.
Capa de parches.] cappa rappezzata, o rammendata, rattoppata.
parcial.] parziale.
parcialidad.] parzialità.
parcionero.] che seguita vna fazione.
pardal, ò gorrion.] passera, vccello noto.
pardillo color.] color bigiccio, cioè alquanto bigio.
pardo color.] color bigio.
pardo.] pardo animal noto.
parear.] pareggiare.
parecer.] parere, o opinione.
parecer.] verbo, parere.
parecerse.] assomigliarsi.
parecido.] simile, che si assomiglia ad vno.
parecer.] ritrouarsi vna cosa, che era perduta.
No parece.] non si troua.
parecerle bien, o mal vna cosa.] piacergli, o non gli piacer vna cosa.
parecer bien vna cosa.] star bene, o conuenire vna cosa.
parecer en juycio.] comparire in luogo di ragione.
parecerse algun lugar de lexos.] scoprirsi, e vedersi, o discernersi vn luogo da lontano, da discosto.
Diferente parecer tengo que vos.] Son di parere differente da voi, il mio parere è molto differente dal vostro.
No me agrada vuestro parecer.] Il vostro parer non mi piace.
parecer bueno.] aspetto bello, bella presenza, bell'aria, o grazia.
parecer ante alguno.] comparire dauanti ad vno.
parecida.] donna che si assomiglia.
pared.] muro. parete.
Arrimarse à la pared.] Appoggiarsi al muro.
paredilla.] tramaglio, sorte di rete da pesci.
Las paredes tienen oydos] Le muraglie hanno gli orecchi: si dice di coloro che fanno, ò dicono taluolta vna cosa in segreto, e credono che nessuno la possa sapere.
No son todos hombres los que mean a la pared.] Nō son tutti huomini coloro che pisciano al muro, perche ci pisciano anche i cani.
Saltar las paredes.] Saltar le mura, cioè scappar via.
Pegar la boca à la pared.) significa tacere, ò non dire à nessuno la necessità in che vno si troua.
Poner pies en pared.) Affermare istantemente, e con perfidia vna cosa.
Dar con algo en la pared.) Abbacchiare, ò batter vna cosa nel muro.
Darse de cabeçadas por las paredes.) Dar del capo nel muro, come fanno i pazzi furiosi.
No dexar estaca en pared.) significa spazzare, e leuare via ogni cosa, come si fa quando vno sgombra la casa.
pared desplomada.) muro

che pende, e minaccia rouina.
pared maestra.) muro maestro, ò principale, quello che sustenta i palchi alti della casa.
pared de piedra seca.] muro di pietra secca, cioè fatto senza calcina.
paredon.] vn pezzo di muraglia rouinata, e che stà da per se.
parejas correr.] andar del pari, cioè non esser differenza trà vna cosa, ed vn'altra.
parejo.) pari, eguale.
A vn parejo.] Ad vn pari, del pari.
Correr parejas.] Andar del pari.
parejura.]vocabolo poco vsato, e vale egualità, parità.
parentado.]parentado.
parentela.] parentela, parentado.
parentesco.] è vocabolo più vsato, e meglio, parentado
parentesis.] figura reitorica, & è quando vn ragionamento si inserra in se stesso, e non appartiene nè all'antecedente, ne al susequente. Parentesi.
pares de muger.] è quella pelle, nella quale il bambino è stato rinuolto nel ventre di sua madre, che noi diciamo, le seconde.
Pares de Francia.] Paladini di Francia. Furono dodici Caualieri eguali in valore ed in nobiltà, istituiti da Carlo Magno.
pares, ò nones.] vedilo di sopra, pari, ò caffo.
Contar à pares.] Contare à paia, od à coppie, come fanno le donne.
parias.] il tributo, che paga vn Principe ad vn'altro per maggioria, e per vn certo riconoscimento di fedeltà.
parricida.] colui che hà morto il Padre, parricida.
parguete] vna sorte di pesce.
parricidio] ammazzamento di padre.
parida] donna, o femmina, che sia poco che habbia partorito.
Recien parida.] Donna, ò femmina che è poco che partorì.
paridera muger.] donna che ha disposizione per partorire, o per far figliuoli.
Muger paridera, hija la primera.] inferisce che all'ora è segno che vna donna partorirà spesso, quando il primo parto è d'vna femmina.
paridad. ygualdad.] parità, egualità.
pariente.] parente per via di matrimonio.
Fulano es mi pariente.] Il tale è mio parente.
parietaria, o albahaquilla de rio.] parietaria, erba vetriuola.
pario, o mal pario la muger] partorì, ò si sconciò la donna.
parir la muger.] partorire la donna, far il bambino.
Malparir.]sconciarsi, fare il bambino auanti tempo.
parir.] si dice in Ispagnuolo d'ogni animale femmina, che noi diciamo figliare.
paridero.] il luogo, doue le bestie figliano.
parizion, o parida.] il parto, vocabolo poco vsato.
parlar.] ciarlare, cicalare, chiacchierare.
parla, ò parleria.]ciarla, cicalamento, chiacchieramento.
parlamentar.] ragionare in vn Consiglio, o raunanza.
Parlamento.]si suol intendere assolutamente, il Consiglio Reale in Francia, Parlamento.
parleria.] ciarla, cicalamento, chiacchieramento.
parlero.]cicalone, ciarlone, chiacchierone.
Parnaso.]Parnaso, monte celebratissimo dalle penne poetiche.
parotidas.]certo enfiato che taluolta viene dietro à gli orecchi.
parpadear.]muouere, e battere spesso le palpebre.
parpado.] palpebra dell'occhio.
parque.] vocabolo franzese, che significa vna chiusa, ò luogo serrato doue si tengon animali saluatichi, parco.
parra.] pergola, molte viti poste per ordine, ed appoggiate à pali in forma di capanna.
Hojas de parra.] Pampani, ò foglie di vite.
parral.]pergoleto, luogo doue son molte pergole.
parrafo, vedi Paragrafo.] paragrafo.
parrillas.] graticola.
Assado en las parrillas.] Arrostito sopra la graticola.
parrilla.] pergola giouane, cioè viti nouelle.
Parrochia, ò Paroquia.] Parrocchia.
Parrochiano, ò Parroquiano. Parrocchiano.
parte.]parte.
partes.] vale dote, o priuilegio di natura, parti, doti.

Es hombre de muchas partes.)è persona che hà molte buone parti.
Dadme parte de vuestras cosas.) Fate ch'io sappia le cose vostre. communicatemi i vostri affari.
parte.) si piglia taluolta per luogo,così:
En cierta parte.)In vn certo luogo.
En qualquier parte.) in qualsiuoglia luogo.
Ser parte paraque.) Esser bastante per.ò a.
No soy parte.)vale, Io non posso niente in questo.
No me han dado parte desso.) Non mi han detto niente intorno à questo. Di questo non me n'è stato parlato.
llamar à parte.) chiamare, ò tirare vno da parte, e parlargli segretamente: il che è poca creanza, quando si stà in compagnia di galant'huomini.
parte por parte.] vale distintamente, ogni cosa da per sè.
partes.) nelle liti, o ne'piati sono le persone che ci sono interessate, che anche noi diciamo parti.
De vn año à està parte.) Da vn'anno in quà: si nori che è bel modo di dire, e si può attribuire ad ong'altro numero.
De mi parte.dezilde de mi parte.) Diteli da parte mia.
De mi parte.) Dal canto mio, per quello che s'aspetta, od appartieneà me
De mi parte harè lo que yò pudiere.)Io farò dal canto mio tutto quello che mai potrò.
parte cauer.)toccar la parte.
A mi me hà cauido la mayor parte.)A me mi è toccata la maggior parte.
parte pequeña.) parte picciola.
parte mejor,ò mayor.) parte maggiore,ò minore.
partear.)è l'offizio della raccoglitrice, cioè della donna che aiuta à partorire, e raccoglie le creature vscendo dal ventre della madre.
parte.)il parte de' Corrieri, cioè il tempo, e l'ora nella quale partono, e si suole scriuere, per sapere in quanto tempo arriuano: il che si suol taluolta falsificare, secondo che piace al Signor Maesto della Posta, od à chi dispaccia, per beneficare il corriere.
partera.)raccoglitrice, o leuatrice, in Roma Mammana, & è la donna che aiuta nel parto, e riceue dalle viscere della madre la creatura.
parteria.) L'offizio, od arte della Raccoglitrice, vedi Partera.
partesana.)partigiana, sorte d'arme in asta.
partezica, o partezilla.) particella, picciola parte.
partecilla.) particella.
partezuela, vedi Partezilla.
particion.]partimento, diuisione.
participar.)participare, toccargli parte.
participacion.)participazione.
partecipe.)partecipe, che hà parte in vna cosa.
participio.)participio, termine grammaticale.
particular.)particolare, speciale,
particularmente.] particolarmente, massimamente.
En particular.)In particolare, particolarmente.
particularidad)particolarità.
particularizar.)particolarizzare, specificare.
particularizado.) particolarizzato, specificato.
particularizacion.) particolarizzazione, specificazione.
particula, o partecilla.) particella, particula, termine grammaticale.
partida.) partita, il partirsi d'vn luogo.
partida tierra.) circuito, o, territorio di terra.
partida.) partita ne'libri de' conti è quella somma particolare, che deue ciascheduno al Mercante, o Bottegaio.
partida.)partita nel giuoco, cioè il giucar molti in compagnia: o'l vincere, o perdere tanta somma in più volte.
partidor.) dirizzatoio, vno strumento, col quale le donne si ripartono i capelli, quando s'acconcian la testa, o'l capo.
partidamente.] partitamente, diuisamente, distintamente.
Partidas.) si chiamano le leggi in Castiglia, che sono scritte in quella lingua, fatte dal Rè Don Fernando il santo.
partido.)partito, che è andato via, participio del verbo partire.
partido, o condicion.) partito, o condizione.
Vn mismo partido es el mio, que de los demas)Io ho il medesimo partito,

o la

o la medesima condizione, che hanno gli altri.
partido en dos, tres, ò quatro partes. Partito, o diuiso in due, tre, o quattro parti.
Darse à partido.] Darsi à patti.
partido, concierto, o auenencia. patto, accordo.
partido.] vale taluolta territorio, e distretto d'vn luogo.
Estar al partido.] accettare il partito, o la condizione fatta.
Muger del partido.) donna di partito, donna publica.
partidor.) partitore, diuisore, colui che parte, o diuide.
partidor de leña.] steccalegna, colui che scheggia, o taglia la legna.
partija.) la parte che tocca à ciascheduno nella diuisione della robba.
partimiento.) diuisione, partimento.
partir.) partire, diuidere.
partir pan.) affettare del pane, partire.
partido pan.) pane affettato, o partito.
partir leña.) scheggiare, o tagliar legna.
partirse.) partirsi, andar via.
parto.) parto, il partorire.
Estar de parto.) esser di parto, stare per partorire.
partura.) parto, scommessa.
parua.) il grano messo attorno attorno su l'aia per batterlo.
Auentar parua.) Mondar il grano, cioè gittarlo all'aria con la pala, accioche si netti, e vada via la lolla.
Pascal.) Pasquale, di Pasqua. vedi Pasqual, che è più in vso.
Cordero Pascal.) Agnello Pasquale.
Pascua.) Pasqua.
Pascua de Resureccion.) Pasqua di Resurrezione.
Pascua de Espiritu Santo.) Pasqua dello Spirito Santo.
Pascua de Nauidad.) Pasqua di Natale, o di Ceppo.
Pascua de los Reyes) Pasqua d'Epifania.
Pasqua de Cincuesma.) Pasqua dello Spirito Santo. Pentecoste.
Pascual Pasquale, di Pasqua.
Pascasio.) si chiama negli studi, o lo studente, che per ogni Pasqua se ne và à casa, od al paese, per esser vicino.
pasmo.) stupore, marauiglia grande.
pasmarse.) stupirsi, rimanere attonito.
pasmado.) stupito, attonito.
pasquines.) cartelli, o scritti ingiuriosi. Pasquinate.
Pasquin.) Pasquino vna statua in Roma celebratissima doue si solcuano attaccare i cartelli, o libelli infamatori.
passa passa juego.) il giocolare, e'l trapassare, che fanno da vna mano all'altra vna cosa i gioccolatori, ed i ciarlarani, che fanno taluolta rimaner attonito per la prestezza che vsano.
passas.) vue secche.
passa assi el negocio.) cosi sta, cosi và, cosi è.
passas de Sol.) Vue secche al sole.
passas de corinto.) passerina, zibibbo.
passas de lixia.) vue bagnate nel ranno, o liscia, e poi secche al sole.
passillas de Leuante.) zibibbo, od vue secche picciole, che vengono di Leuante.
passadero.) tollerabile, che si può sopportare.
passablemente.) sopportabilmente, in modo che si può sopportare.
passar.) passare, attrauersare da vn luogo ad vn'altro.
passar del pie a la mano.) vale allungarsi, distendersi.
passar la vida pie con bola.) viuere con quella miseria e pouertà che vno hà, e far con quel poco, od assai che Iddio gli hà dato, & andar misurato nel viuere.
passar la vida.) passar la vita, viuere.
passar mucha necessidad.) ritrouarsi in gran necessità, e miseria. patire.
passar.) passare nel giuoco delle carte.
passar trabajos.) hauer molti fastidi.
passar pobreça.) ritrouarsi in pouertà.
passarse.) si dice il seccarsi al sole le frutte, cioè asciugarsi l'vmido che tengono.
passar.) si dice di colui che si è graduato di Baccelliere, il riuedere, e trascorrere tutto quello che hà studiato, per addottorarsi, o graduarsi di Licenziato.
passante.) il baccelliere, che studia per esser licenziato
passarse el papel) sugare la carta, cioè stiuendo passar l'inchiostro dall'altra banda.
passarse al vando contrario.) andar dalla parte contraria.

passa-

passado.] passato, che da vn luogo è andato in vn'altro.
passar.] vale taluolta sfondare, e trapassar bucando, o tagliando.
passar de parte a parte.] passare ò trapassare da banda à banda.
passado.] passato da banda a banda.
passar las noches de claro en claro, y los dias de turbio en turbio.] Significa vegghiare la notte, e dormire il giorno: o vero far della notte giorno, e del giorno notte.
passada.] il passare.
De passada, o de camino.] di passo, cioè nel passare.
passadizo. passaroio, ponte, che attrauersa da vna strada all'altra per poter passare.
passar por alto.] lasciar andare, e non far conto d'vna cosa. scordarsi. girrarsi die tro alle spalle vna cosa.
passarsele vna cosa por alto] Non intendere vna cosa.
passar de la otra parte.] passare, ò andare dall'altra banda.
passarse à los enemigos.] andar dalla parte nemica, darsi al nimico.
passar el tiempo.] passare il tempo, trattenersi.
passado.] passato, precedente.
passados] antecessori, predecessori.
passador.] vna certa freccia, ò bolcione, che passa lo scudo, e ciò che troua.
passage.] passaggio.
passagero.] passeggiere, viandante.
passador de cauallos.] colui che passa, e caua i caualli da vn Regno ad vn'altro, contra il bando.
passar adelante.] passare, o andare auanti, passar oltre.
passar cerca.] passar vicino, od appresso.
passar lexos.] passar da lontano, o lontano.
passamanero.] cordonaio, trinaio, colui che fa passamani, trine, o cordoni: in Roma si chiamerebbe Banderaio.
passamano.] passamano.
passamano de escalera.] il legno, corda, o pietra, doue appoggiamo le mani per salire, o scender la scala.
passamaque.] vna sorte di scarpe alla Turchesca.
passaporte.] passaporto, licenza da poter passare le cose vietate da vn luogo ad vn'altro.
passatiempo.] passatempo, spasso, piacere, gusto, trattenimento.
passauolante.] passauolante, spezie di falcone.
passauolante.] vale taluolta metaforicamẽte colui che stà oggi quì, e domani lì. Vagabondo, che non hà luogo permanente.
passear.] passeggiare, andar à spasso.
passearse.] passeggiare, andar sene à spasso.
passeadero.] luogo, o loggia, doue si passeggia.
passeador.] passeggiatore, colui che passeggia.
passeo.] il luogo doue si passeggia, o l'azione del passeggiare, passeggio.
passeo.] si dice in Salamanca, l'accompagnamento che fanno al Dottore, od al Cattedratico che legge, mostrando allegrezza, e facendo festa per la Cattedra.
passico.] passuccio, picciol passo.
passico.] pian piano, auuerbio.
passito, vedi Passico, nell'vno, e nell'altro significato.
passimedio.] passemezzo, sorte di ballo.
Passion.] per antonomasia s'intende la Passione, e morte del Nostro Signor GIESV CRISTO.
passion.] vn certo affetto del l'animo in bene o'n male, come in amare, odiare, desiderare.
Tomar passion de alguna cosa.] Pigliarsi dispiacer d'vna cosa.
Apassionarse.] affezionarsi.
Apassionado] Affezionato.
passionzilla.] passioncina, picciola passione.
Passiones.] si chiamano le parti de' quattro Euangeli, che trattano della Passione di Cristo.
Passionarios.] i libri del canto, doue si canta la Passione.
passioneros.] coloro che cantano la passione.
Hizelo sin passion ninguna.] Io l'hò fatto senz'hauere nessuna passione. Io ho fatto ciò disappassionatamente.
passion, o pena.] passione, pena, dolore.
passo.] passo, lo spazio che occupano i piedi andando, od allargãdogli vna volta.
passo, o passito.] auuerbio, piano.
passo a passo.] à poco à poco.
De passo.] di passo, nel passare.

Hablar paſſo.] parlar piano per non eſſer ſentito.
paſſo difficultoſo, o paſſo peligroſo.] paſſo difficile, o pericoloſo.
Por el paſſo en que eſtoy.] parole, che ſi dicono da chi và alle forche, e vale. Per lo pericolo nel qual mi veggo.
Andar en malos paſſos.] Andar per cattiua ſtrada, cioè far coſe da romper il collo. andar con male compagnie.
paſſo de garganta en la muſica.] paſſaggio, o gorgia nel cantare.
paſſage, o paſſo en la muſica] paſſaggio, o gorgia nel cantare.
Al paſſo del buey.] al paſſo del bue, cioè adagio.
Dar paſſo.] Dare il paſſo, laſciar paſſare.
paſſo, no aya mas.] Horsù finitela, non gridate più, acquetateui.
paſſo.] termine che ſi vſa nel giuoco della primiera, quando ſi mette a monte, o non ſi vuol le carte che vno ha. Paſſo. Monte.
paſſo para alguna parte.] paſſo per andar in qualche luogo.
De aqui tendreis paſſo para Sicilia.] Di qui potrete paſſar facilmente alla volta di Sicilia.
Cerrado nos tienen el paſſo.] Ci tengon ſerrato, ed impedito il paſſo. Non ci laſſan paſſare.
Dirè eſto como de paſſo.] Dirò queſto breuemente, e come di paſſo.
paſta.] paſta, vna compoſizione, o maſſa di diuerſe coſe.
paſteca.] vna girella, o taglia di nauilio.
paſtel.] paſticcio.
paſtel.] guado, erba da tigner panni, o lane.
paſtel embote.] vna ſorte di paſticcio con molti ingredienti.
paſtelera.] donna che fa, o vende paſticci.
paſteleria.] luogo doue ſi fà, ò vendon paſticci.
paſtelero.] paſticciere, colui che fà paſticci.
paſtillas.] paſtiglie. certa paſta fatta di coſe odorifere per profumare.
paſtillas de boca.] morzelletti, moſcardini.
paſticas, vedi Paſtillas.
paſto.] paſcolo, luogo doue il beſtiame paſce. paſciona.
paſto.] paſcoli, prati, maremme.
paſto comun.] paſcolo publico.
paſtor.] paſtore.
Paſtor.] metaforicamente ſi chiama il Prelato, cioè Veſcouo, Arciueſcouo, Pioano.
paſtora.] paſtora.
paſtoral.] paſtorale, coſa appartenente a paſtore.
paſtorcillo, o paſtorzico.] paſtorello.
paſtorcico, vedi Paſtorcillo.
paſtorcilla.] paſtorella.
paſtorcica.] paſtorella.
paſtoril.] coſa paſtorale, o da paſtore.
paſtorilmente.] paſtoralmente, da paſtore.
paſtorçuelo, vedi Paſtorcillo.] paſtorello.
paſtorear.] guardar il beſtiame.
paſtar, o apacentar el ganado.] paſcolare, o dar da paſcere al beſtiame.
pato.] papero, oca giouane.
pata.] piè come di bue, d'oca, e ſimili.
patan.] il contadino che porta ſcarpe grandi, e rozzamente fatte.
pata de leon.] piè di leone, erba.
patas arriba.] con i piedi all' insù.
patache.] petaccio, vna ſpezie di picciola naue.
pataco.] groſſolano, rozzo, balordo, ſempliciotto.
patacon.] vna moneta di rame vſata in Portugallo.
patada.] il colpo che ſi dà in terra col piede.
patada, o huella.] norma, o veſtigio, il ſegno che laſcia il piede. pedata.
Dar patadas.] Sgambettare, dar con le gambe in quà e'n là.
pata hendida.] piè feſſo. come hà il bue, e ſimili altri animali.
patihendido.) l'animale che hà l'vnghia feſſa.
patata.) vna certa radice ſimile alla carota, di ſapore di caſtagna, che viene di Malaga.
patudo.) colui che hà gran piedi.
patatal.) luogo doue fanno le radici chiamate patatas.
patatero.) colui che vende patatas. vedi Patata.
patear.) ſgambettare. dar de' colpi co' piedi, facendo ſtrepito, calpeſtare.
patear en disfauor.) fare ſtrepito co' piedi in disfauor d'vno.
patear capitulando.) pattuire. far patto, od accordo.

pateado.] pattuito. accordato.
Patena de Caliz.) Patena del Calice.
patena era vna piastra, o lamina, che anticamente portauano sopra il petto le donne, cô qualche immagine, ò figura di diuozione, & oggidì l'vsano in alcuni luoghi le contadine: noi la chiameremmo medaglia.
patente.] chiaro. manifesto. patente. palese.
patente.] lettera, o licenza, che dà vn Principe, nella quale dà qualche priuilegio, od immunità.
patentemente.] palesemente. publicamente.
paternal.] paterno. appartenente à padre.
paternalmente.) paternamente. da padre. come padre.
patico.] paperino, figlio dell'oca.
patihendido.] animale, che hà i piè fessi.
patilla.] piedino. picciol piede.
patimaciço.] colui che hà i piedi grandi, e massicci.
patituerto.] colui che hà i piè torti, o storti.
patitiesso.] colui che è rimasto aghiacciato, od intirizzito.
patin de casa.] vedi Patio, cortile. andito di casa.
patino.) anitroccolo, figliuol dell'anitra.
patio.] cortile, od andito di casa.
pato, ò ansar.) papero. oca.
pato.] patto. accordo. partito. conuenzione.
patochada] sproposito. sciocheria. e per parlar più all'vso, coglioneria.
patraña.] fauola. cosa da raccontare per trattenimento.
patria.] patria, la terra, doue ciascheduno è nato.
Patriarca, Prelato.) Patriarca. Prelato.
Patriatchadgo.) Patriarcato, la dignità, o giurisdittione del Patriarca.
patrimonio.] patrimonio, quello, che il figliuolo reda dal padre.
Patrio.) Patrio, della Patria.
Patron, o defensor.) Protettore. auuocato. defensore.
Patron de nao.] padron di naue.
patron, o dechado.] esempio. mostra. modello, che il ricamatore tiene dauãti per ricauarlo, e farne vn'altro simile.
Patrona.] Padrona. donna protettrice, e fautrice.
padronazgo.) protezione, difesa.
paua.] gallina d'India.
pauana.] pauana, ò pauaniglia, ballo noto.
pauanilla. vedi Pauana.
pauellon.] padiglione.
paues.] scudo, rotella, targa, brocchiere.
pauesa.] il lucignuolo acceso, ò consumato, che si smoccola dalla candela.
pauesada.) pauesata. la difesa, che fà la galera nel tẽpo di combattere.
pauilo.) lucignolo di candela, cioè la bambagia, che si mette nella cãdela perche arda.
pauimento.] pauimento, ò solaio della casa. spazzo.
pauo.) pollo, ò gallo d'India.
pauon.) pauone, vccello che hà le penne occhiute, e vistose.
pauo real.) vedi Pauon.
pauonado color.) color cãgiante, ò violato.
pauonada.) spampanata: mostra d'albagia, che si fà per mostrare vn bel vestito, ò cosa simile.
pauonearse.) pauoneggiarsi, guardarsi attorno, come fà il pauone.
pauonar el hierro.) imbrunire il ferro, cioè dargli il color del pauone.
pauor.) paura. timore.
pauoroso.) pauroso. timido. vocabolo poco vsato.
Despauorido.] spaurito. pien di timore.
paurosamente.) paurosamente.
Pauorde) dignità nelle Chiese Cattedrali del Regno d'Aragone.
pauordia.) la dignita del pauorde. vedi Pauorde.
pausa.] pausa, il fermarsi nel parlare, o cantare.
pausas.) battute, ò segni, che nel canto figurato si fanno sopra le righe, per significare, che si aspetti, o faccia pausa.
pausa.) vale taluolta, quiete. riposo. grauità in andare, ò in dire.
pausado.) colui che parla, ò và con grauità, e decoro.
pausadamente.) pausatamẽte. adagio.
pausar.] pausare. far pausa.
pausan, e corrottamente bausan.) si dice all'huomo dappoco, & insensato, cionno. infingardo.
pauta.) vna riga, o tauoletta

con corde di leuto, sopra la quale si pone il foglio per rigarlo, e s'vsa particolarmente da gli studēti
pautar.]rigare la carta, doue si hanno da far note per la musica.
pautado.]rigato, come fogli di musica.
paxaro.] significa ogni vccelleto in comune, e non la passera, come alcuni pensano, perche questa si chiama gorrion.
paxarillo, o paxarico.] vccelletto, augellino, vccellino.
paxarico, vedi Paxarillo.] augelletto, vccelletto.
paxarilla.] aquilegia erba.
paxarilla de puerco.] milza di porco.
Hazer temblar la paxarilla.] farsi cacar sotto vno, cioè fargli vna gran paura
paxa de meca.]giunco odorifero.
paxarero.]vccellarore, colui che và à caccia d'vccelletti.
Mas vale paxaro en mano, que buyrre volando] è meglio vn tien tieni, che cento piglia, piglia: è meglio hauere vn vccelletto in mano, che vedere vn'auoltoio volando.
paxarito, o paxarillo.] vccelletto, vccellino, augelletto.
payrar, o trincar.] termine marinaresco, vale fermarsi la naue per mancamento di vento.
Paz.] Pace.
Hazer pazes.] far la pace.
Poner pazes.] far far pace, acquetare, metter d'accordo.
Tomar paz en la Yglesia.] Pigliar la Pace nella Chiesa, vna certa sorte di cerimonia.
Darse pazes.] Baciarsi come quei, che fanno la pace.
Hasta agora hà tenido Italia mucha paz.] Sino ad ora l'Italia è stata in pace.
Ya se hizieron las pazes.] Già s'è fatta la pace.
pazificar.] pacificare. acquietare, mitigare.
pazificado. pacificato. mitigato. acquietato.
pacificador.] pacificatore, quietatore.
pazifico.] pacifico, quieto.

P E

Peage.]gabella, o dazio che si paga per lo passaggio.
peagero.] gabelliere, doganiere, colui al quale si paga el peage. vedi Peage.
peal.] pedule, la parte della calza, che cuopre i piedi.
peaña de Altar.] predella dell'Altare.
peaña. la base sopra la quale si pone qualche statua.
pe a, pa.].la tauola, cioè il primo libro, che i ragazzi cominciano a trattare, per conoscere le lettere.
peazgo.]dazio. gabella.
pebete.] vna certa pasta per profummare, e gittar buon odore.
pebre, o peure.) vn certo intingolo, o salsa, che si fà per intigner la carne arrosto, cō aceto, pepe, zafferano, garofani, & altre spezierie.
pebrada. vedi Pebre.
pebre de España.)piperetta, erba di gallo.
pebetes de boca.] morzelletti, o confortini.
peca de rostro.] lentiggine, cioè vna certa macchia del color della crusca, che comunemente vediamo in quei che hanno la carnagione bianca.
pecoso.]che hà il viso pieno di lentiggini. lentigginoso.
pacadillo.)peccatuccio. peccatino. picciol peccato.
pecado.) peccato. colpa. fallo. errore.
No harè yo tal pecado.) Io non farò mai tal cosa, nō commetterò mai tal errore.
pecado mortal.) peccato mortale.
pacado venial.) peccato veniale.
pecador.) peccatore, che pecca, ò fà qualche errore, o misfatto.
pecador.] taluolta significa, huomo semplice, e che sà poco, cosi:
Fulano es vn pecador.) Il tale è vn poueretto, è vn semplicello, è vn huomo che non sà s'egli è viuo.
pecadora muger.) la donna che è stata disonesta, & è vissuta male.
pecador de mi.) pouero a me. misero me. pouereretto à me.
pecadora muger.) donna peccatrice.
pecadorcica.) peccatorella, picciola peccatrice.
pecadorcico.) peccatorello, picciol peccatore.
pecante.)peccante, che pecca.
Humor pecante.) vmor peccante.

pecar mas por carta de mas, que por carta de menos.] peccar più tosto nel troppo, che nel poco.

pecar.] peccare, commettere errore.

Mas peca de bobo, que de malicioso.] pecca più di semplice, che di malizioso.

pecoso. vedilo doppo al vocabolo, Peca.

peculiar.] particulare. peculiare.

peculiarmente.] vocabolo più Latino, che Castigliano, vale particolarmente, specialmente.

peculio, o pegujal.] peculio, tutto quello, che'l Padre permette, e concede che tenga il figliuolo, o'l padrone il seruo, o lo schiauo.

pecunia.] pecunia, il danaro. la moneta.

pece. pesce.

pecezillo.] pesciuzzo, pescetto, pesciatello. picciol pesce.

pece de tierra para tapiar.) vna sorte di terra per far muraglie con essa.

pezina.] piscina. viuaio doue stanno pesci.

peçon, o pezon de teta.] il capezzolo della poppa, cioè quella pallottolina dalla quale esce il latte della poppa.

peçon. il gambo, picciuolo, o piede delle frutte.

peçon en el carro.] la parte vltima della sala del cocchio, o carro. (la.

peçuelos de tela.] cerri di tela.

Despeçonarse.] leuarglisi ad vna frutta il gambo, od al popone il picciuolo.

pechar.] pagar tributo, o gabella.

pechazo.] gran cuore, grand'animo, gran valore.

pechero.] è vn termine, che in Ispagnuolo hà per suo contrario hidalgo: e vale tributario, che paga tributo, e gabella: e metaforicamente vale persona ignobile, o plebea, se bene tra la gente pechera, se ne troua taluolta di quella che è miglior, che la hidalga. questi son termini vsati solamente in Ispagna.

pecho.] tributo. gabella. dazio.

pecho.] petto, vna delle parti nell'animale.

Hombre de pecho.] Huomo valoroso, e che gli basta l'animo quanto ad vn' altro.

Hombre de poco pecho.] Huomo di poco animo, timido, pauroso.

pecho por tierra.] cioè vmilmente, e domandando perdono.

Descubrir el pecho.] Dir l'animo suo, ed i suo' segreti ad vno.

Echarse vn açumbre de vino a pecho.] Tirar giù, cioè bersi vn boccal di vino.

Tomar a pechos vna cosa] Pigliar a petto vna cosa, cioè procurarla con grande istanza.

Buen pecho.] significa buona intenzione.

Mal pecho.] cattiua intenzione.

Entre pecho y espalda.] E vn modo di dire di coloro, che mangiano con grandissimo appetito, e gusto, che noi diremmo: quanto mangia! pare che non gli tocchi vn dente.

pechuga.] la carne del petto dell'vccello, o pollo, che noi diciamo il petto, come di gallina, cappone, &c.

pechuguera.] tossa arradicata nel petto.

Apechugarse con alguno.] venir alle prese, cioè abbracciarsi insieme, ed vnire petto con petto.

Despecho.] diffidenza. dispetto.

Despechado.] disperato. sconfidato.

pecilgar. vedi Pellizcar.] far pizzicotti.

pecilgo, o pellizco.] pizzicotto.

pecina, o pezina.] piscina. viuaio, doue stanno pesci.

Pectoral.) la Croce Pontificale, che i Prelati portano sopra il petto.

pedaceria. gran quantità di pezzi di cose.

pedacillo, o pedazico.] pezzetto. picciol pezzo.

pedacico. vedi Pedacillo.

pedacito. vedi Pedacillo.

pedaço.] pezzo.

A pedaços. a pezzi.

pedaçuelo. vedi Pedacillo.] pezzetto.

Pedagogo, o Ayo.] Pedante. Aio il maestro, ch'alliena il fanciullo: ma il nome di Pedagogo, o pedante è comunemente odioso, e mal riceuuto in Italia.

Pedante. Pedante, colui che insegna al fanciullo.

pedage. vedi Peage.

pedernal.] la pietra, dalla quale si caua il fuoco, con che s'accende l'esca. in Roma selce, pietra focaia.

pedestal.]piedistallo, ò base di colonna.
pedigueño.] colui che sempre chiede.
pedigueña.]donna che sempre chiede; e Iddio ci guardi da queste.
pedir.]chiedere.domandare per hauere.
pedir con ruegos.] chieder con preghi,o pregando.
pedir limosna.] domandar limosina, domandar per l'amor di Dio.
pedir encarecidamente.] chiedere,o domandare istantemente.
pedir por justicia.) domandar per giustizia.
pedido.]chiesto. domandato.
pedidor.]colui che chiede, ò domanda.
pedimiento.] domanda. richiesta. istanza.
A pedimiento de vno.]per richiesta, od istāza d'vno.
pedo.]peto. correggia. fiato che si manda fuori dalla banda di dietro.
Soltar vn pedo.]tirare vn peto,correggia,o loffa.
pedorro.]correggione.coluì che tira correggie,e peti.
pedorrero.vedi Pedorro.
pedorra muger.]donna,che tira corregge.
pedorrera muger. vedi Pedorra.
pedorreras.]calze,a brache, che portano gli staffieri, e gli scudieri in Ispagna.
pedrada.]pietrata.colpo dato con pietra.
pedregal.]luogo sassoso, o pieno di pietre.
pedregoso. vedi Pedregal.] sassoso. petroso.
pedregoso.] colui che patisce di pietra.
pedreñal.]terzeruolo.pistola. archibusetto corto.
pedrera.]caua doue si cauano pietre.
pedreria.] luogo doue son molte pietre,o molte pietre preziose.
pedrero tiro vn pezzo d'artiglieria,che tira pietre, detto comunemente tiro petrero.
pedrezita,o pedrezica.] petruccia.petruzza. picciola pietra.
pedrezica.vedi Pedrezita.
pedreçuela. vedi Pedrezita] petruzza.
pedral.] vn'archibuso grande.
pedrisco.]gragniuola.
pedroso.]pierroso. pieno di pietre,o sassi.
peerse.]tirar de'peti, o delle corregge.
pega,o pigaça.]putta,vccello noto. gazzera.
pega.] quell'impegolamento,od impeciamento,che si dà a' vasi, od a gli otri, doue si tien vino.
Saber a la pega.]si dice de' vasi impeciati, quando sanno, o puzzano di pece.
pegar.]attaccare. appiccare vna cosa con materia tenace.
pegado.]attaccato con cosa tenace.
pegadillo.] vna sorte d'impiastro,o cerotto.
pegarse a otro.]accostarsi.attaccarsi ad vno. appoggiarsi a lui.
pegarsela,o pegarla a vno.] attaccarla. allacciarla ad vno.è vn modo di dire, che significa ingannare,o vendicarsi di qualche burla,ch'vno gli habbia fatta.
pegar fuego.]attaccar, od appiccar fuoco. a Roma dicono,appicciar fuoco.
pegador.]attaccatore. appiccatore.
pegadura.)attaccatura.
pegajoso mal.] male contagioso.appiccaticcio, cioè che facilmente s'attacca, ed appicca.
pegamiento. vedi Pegadura.]attaccatura.
pegon. vedi Pegote.
pegote.]impiastro.
pegujal. vedi Peculio.] peculio.
Pegaso.)Pegaso, nome del cauallo alato, tanto celebrato da' signori Poeti, che secondo loro opinione nacque del sangue di Medusa.
peynar.)pettinare.
peynarse.]pettinarsi.
peynado.)pettinato.
peynador.] pettinatore.colui che pettina.
peynador.] il panno, o lo sciugatoio, che si mette intorno, quando vno si pettina.
peyne.] pettine da pettinarsi.
peyne de marfil.] pettine d'auorio.
peyne de box.] pettine di bosso.
peyne de bufano.]pettine di bufolo.
peyne de texedor.]pettine di tessitore, col quale serrano la tela nel telaio.
peynero.] pettinaio. coluì che fa pettini.
peladilla.] pelatina. pelarella infermità, che fà cader il pelo.
peladillas almendras.]mandor-

dorle confette lifcie.
peladillas de rio.]s'intende metaforicamente le pietre,od i faſſi del fiume.
pelar.]pelare. leuare il pelo, o le penne a gli vccelli.
pelar.] metaforicamente ſi dice delle meretrici, quando cauano i danari di taſca ad vno con le ſue luſingheuoli carezze,e baci di Giuda.
pelado.]pelato.ſenza pelo,o ſenza penne.
pelarſe.] pelarſi, cadergli ad vno i peli,come interuiene a chi hà il mal frãzeſe.
pelador.]pelatore,colui che pela.
peladura.]pelatura.il pelare.
pelado, o lampiño.] colui che hauendo età per hauer la barba, non la tiene
pelage.] pelame. qualità, o color di pelo.
pelambre.) il pelo, che cauano i coiai dal nettar le cuoia.
pelear.) combattere. battagliare. guerreggiare.
pelea.]combattimento.battaglia. ſcaramuccia.
peleador.) combattitore.
pelegrino,o peregrino.)pellegrino.
pelechar.) rimetter nuouo pelo.
pelechadura.) il rimetter il pelo.
pelicano.) pellicano.vccello conoſciuto più per fama, che per viſta.
peligrar.) pericolare. correre, o paſſar pericolo.
peligro.) pericolo. periglio.
Veome en gran peligro.) mi veggo meſſo in vn gran pericolo.
Pondreme por vos à qualquier peligro.) mi metterò per voi à qualſiuoglia riſico.
Aueiſme pueſto en gran peligro.) voi m'hauete meſſo in vn gran pericolo
Ya nos vemos libros de peligro.) ormai ſiamo fuor di pericolo.
Vn miſmo peligro es el vueſtro, y el mio.) è tutto vno il voſtro, e'l mio pericolo.
peligroſo.) pericoloſo. riſicoſo.
peligroſamente.) pericoloſamente. riſicoſamente.
Ponerſe à peligro.)metterſi, o porſi à pericolo, o riſico.
pelillo.) peluzzo. vn picciol pelo.
Amigo de pelillo.)ſi dice a colui, che ci leua dal veſtito qualche peluzzo, che ſi ſia attaccato:e queſto tale non ſi ſuol tenere per amico, anzi per vna certa perſoncina finta, e che più toſto ci farebbe del male nelle occaſioni.
pelinegro.) di pel negro.
pelitre.)piede d'Aleſſandro, erba.
pelmaço.)qualſiuoglia coſa, che ſtia impiaſtrata, & attaccata.
pelo.) pelo. capello.
Cortar à pelo.) tagliare a dritto, à filo, à pelo.
Yr à pelo, o à poſpelo el paño.) andare à pelo, o contra pelo il panno.
Comprar à vna caualgadura en pelo.) cõpra vna caualcatura in pelo, cioè ſenza neſſun fornimento.
pelo malo.) caluggine ne vccelli.
pelo arriua,o poſpelo.)contrapelo.
Mudar el pelo.) mutar il lo, e ſi dice metaforicamente di chi hà migliorato il mangiare,o'l veſtire.
pelo.]vn male,che viene alle donne.
pelon.) ſpilorcio. miſero, taccagno.
peloneria.) ſpilorceria. miſeria. auaritia.
pelos echar a la mar.) vn certo giuoco, che fanno i fanciulli,che quando han riſoluto di fare vna coſa dicono, echemos pelos a la mar. gittiamo i peli al mare.
peloſo.) peloſo,che hà molti peli.
pelota.)pilotta.palla da giucare.
peloteto.) colui che fà, o dà le pilotte a' giucatori.
pelotero.) taluolta ſignifica vna barruffa, che fanno le donne, quando adirãdoſi ſi ſcapigliano, e ſi danno.
juego de pelota.)giuoco di pilotta.
Algun pelotero tendremos.) ci ſarà qualche cõtraſto, o briga.
pelotero,o eſcarabajo.) ſcarafaggio, animaletto noto.
pelotilla.) pilottina, picciola pilotta.
peltre.)ſtagno.
peluza.) i peli,che s'attaccano ſopra il veſtito.
pella de nieue.) palla di neue.
pella de manjarblanco.)vna fetta di biancomangiare.
pellaço.) colpo daro con palla, o di neue, o d'altro ſimile. pallata.
No darpellada en vna obra)

non lauorar punto in vna opera.
Pelleja,o pellejo.]pelle.cuoio dell'animale.
pelleja.] si dice per ingiuria alla meretrice,che noi diremmo bagascia.
Pellejero.]pellicciaio.
pellejeta.] luogo doue stanno i pellicciai.
pellejo.] pelle,o cuoio.
Mudar el pellejo.] mutar condizione,o natura.
Dexar el pellejo.] morire. lasciar la pelle.
pellico.]casacca fatta di pelle con lana.abito pastorale.
pellizco.]pizzicotto.
pellizcar.far pizzicotti.
Dar pellizcos.] fare,o dare de'pizzicotti.
pena,o gastigo.] pena,o gastigo.
Sò pena.]sotto pena.
Lleuar pena.]far pagar la pena.
pena de muerte.] pena,o gastigo di morte.
pena,o dolor.]fastidio.dolore.angoscia.
Mucha pena me dan vuestros trabajos.) i vostri fastidi mi danno vn gran dispiacere.è grande il disgusto,ch'io sento de'vostri trauagli.
Pagò su pena.]n'hà pagato il fio.
pena en dinero.]pena in danari.
pena de relasso.] la pena che si dà a chi ricade vn'altra volta in vn male.
pena corporal. pena corporale.
pena pecuniaria. pena pecuniaria,cioè in danari.
penacho]pennacchio.
penado.] affannato. afflitto. addoloraro.
Vaso,o taça penada.]vaso, o bicchiere strauagante, cioè doue si beue con difficultà, e disagio. vaso strozzato.
penadamente.] difficilmente.malageuolmente.
penal.] penale, che merita pena.
penalidad.] penalità. il far pagar la pena.
penar. far pagar la pena.condennare.
Apenas.] a pena.a fatica. à malo stento.
Penates.]Dei Penati. appresso a'Gentili.
penexar,o proezar el nauio] prueggiare, o andar male il nauilio, cioè hauer vento, e tempo contrario.
penoso.)faticoso.difficile.
penca.]propriamente si chiama vna foglia, o ciascheduna parte del cardo,che si mangia.
penca del verdugo.] la frusta, con la quale il boia frusta i malfattori.
pendejo.]pennecchio.la parta pelosa nell'huomo, e nella donna delle parti vergognose.
pendencia.] lite. questione, contrasto contesa.
pendenciero.litigoso, colui che sempre litiga, o contrasta.
pendiente.) pendente.che stà pendendo.
pender.]pendere,star sospeso.
pendola,o peñola.)vocaboli antichi vale penna.
pendon.] insegna. stendardo.
pendon de bodegon.] insegna che fà l'osteria.
Acudir a pendon herido.] andar a dar aiuto quanto più vn può,in estrema necessità, cioè vedendosi il bisogno grande.
penetracion.] penetrazione. il penetrare.
penetrar.]penetrare. passare in dentro.
penetrante.]penetrante,che penetra.
penetratiuo.]penetratiuo, che hà virtù di penetrare.
peninsula.]penisola. quasi isola.
Penitencia.] Penitenza vno de'sette Sacramenti.
penitenza.]penitenza. il pentirsi del peccato.
Hazer penitencia por los pecados.) far penitenza per li peccati.
penitencial. penitenziale; attenente à penitenza.
Salmos Penitenciales.] Salmi Penitenziali.
Penitenziero.]Penitenziere. il Sacerdote,che dà la penitenza a colui che si confessa, e pente dell'errore commesso.
Penitenciario.vedi Penitenciero.
penitenciado.] assolutamẽte s'intende colui che hà riceuuta qualche penitenza dall'Inquisizione.
penitenciar.]dar la penitenza.
penitente.) penitente. colui che fa penitenza.
pensar. pensare. immaginare.
pensar.]vale taluota dar da mangiare alle bestie, cioè dar loro la misura di biada, che è ordinario darsi, gouernar le bestie. dar la prebenda. (ginazione.
pensamiento]pensiero. imma-

No me passa por el pensamiento) nó ci hò pelo che ci pensi. modo di dire.
Todos mis pensamientos son como me saluarè.] io non hò pensiero d'altro che di saluarmi. il pensare alla mia saluazione è il maggior pensier ch'io habbia.
Tengole calados los pensamientos.] io sò quanto egli pesa. modo di dire.
pensamientos vanos.] pensieri vani.
pensamientos.] taluolta significa trauagli. fastidi.
pensadamente.) pensatamente. con considerazione.
De pensado.) pensatamente. a sangue freddo. se bene questo termine solo s'vsa in materia di vendicarsi, o di dare.
pensado.) pensato, considerato.
pensado.] attribuendosi a bestie, significa, che è stato lor dato da mangiare, che in buon modo, e termine corrère si dice gouernato.
pensador.] colui che pensa, o che gouerna le bestie.
pensatiuo.] pensieroso, mesto.
pensier.] viuuole brizzolate, cioè fiori macchiati di più colori.
pension.) pensione.
pensionario.) pensionario, colui che paga pensione.
Cassar pensiones.] cassare, od estinguere le pensioni.
penuria.) penuria, carestia.
peña.] rupe, monte altissimo, ed inaccessibile.
peñasco, vedi Peña.
peñascal.] luogo dirupato, & inaccessibile. luogo scosceso.
peñata.] vn'vccello simile al tordo.
peninsula.) penisola.
peñol, vedi Peñasco.
peñola. vedi Pendola.] penna da scriuere.
peñon,] rupe grande.
peñoso. vedi Peñascal.
peon.] pedone, fante a piede.
peon de albañil.) manuale, colui che fa la calcina, e porta i sassi, & altre materie al muratore nella fabrica.
peon.) colui che lauora giornalmente a opera.
peonada. il valore, o l'opera che fa il manuale in vn giorno.
peonage.) adunanza, o moltitudine di gente à piedi.
peonça.) trottola, strumento da ragazzi per giucare in Roma piccolo.
peonia.) peonia, erba.
peor.) peggio, peggiore.
Lleuar lo peor.) hauere il peggio, cioè la parte più cattiua.
Mucho peor.) molto peggio, o peggiore.
peoramiento, vdi Peoria.
Yr de mal en peor.) andar di male in peggio.
peoria.) peggioramento, e si suol dir de gli animalati.
peorar.) peggiorare l'infermo.
peorado.) peggiòrato.
pepino.) cetriuolo, erbaggio noto.
pepinazo.) cetriuolata. colpo che si dà col tiro del cetriuolo.
pepiones.) vna certa moneta che s'vsò in Castiglia insino al tempo del Rè Don Alfonso il Sauio.
pepita.) pipita, vna sorte d'infirmità nelle galline.
No tener vno pepita.) si dice d'vno che parla liberamente, e ciarla senza portar rispetto.
pepita) scilinguagnolo, il filetto che si taglia a'bambini sotto la lingua, accioche possan poi parlar senz'impedimento.
pepitas.) si chiamano i semi de'poponi, zucche, cetriuoli, cocomeri, &c.
pepitoria.) cibreo, intingolo vna sorte di cibo che si fà con colli, ventrigli, piedi, e budella di polli.
pequeño.) piccino, picciolo.
pequeñito, o pequeñico.) piccolino, piccinino.
pequeñico, vedi Pequeñito.
pequeñez.) picciolezza, l'esser piccino.
pequilla.] picciola lentiggine, o macchia che viene sul viso.
pequeñuelo.) piccinino, piccolino.
pera.) pera.
pera cermeña.) pera moscadella.
Ni en burlas, ni en veras, con tu amo no partas peras.) non t'addomesticare nè da burla, nè da douero col tuo padrone.
La muger, y la pera, la que calla es buena.) la donna, e la pera, quella che tace, o non iscroscia mangiandosi, è buona.
pera bergamora.) pera bergamotta.
peral.) pero.
peral siluestre.] pero saluatico.
perayle] lanaiuolo, colui che pettina la lana, od attêde al traffico delle lane che si lauorano, pannaiuolo.

peraluillo.] vn luogo doue si giustiziano i malfattori della campagna.
perada. la conserua di pere.
percances.]rigaglie, cioè tutto quello che si caua dalla cosa principale.
percha.]pertica.
Estar en percha.] vale esser ripiegato,e custodito, e si dice de'panni,o vestiti.
perchas.]certi archi, o balestrette da pigliar vccelli.
percebir.] intendere,conoscere,capire.
percozeria.] certi lauori,od ornamenti da contadini.
perder.]perdere.
perderse.] andar male, far male i fatti suoi,romper'il collo.
Echarse a perder vna cosa] guastarsi vna cosa.
perder el camino.) smarire la strada.
perdedor.]perditore.
perdicion.]perdizione, perdita.
perdida.] pèrdita, il perdere.
Toda mi hazienda he perdido.]io hò perduta tutta la mia robba.
Antes de perder me, tenia muchos amigos.] prima che io hauessi mandato mal la mia robba,non mi mancauano molti amici.
No aueis perdido nada de vuestra hazienda.] non hauete perduto niente della vostra robba.
perder el animo.) perdersi d'animo, sbigottirsi.
No perdais el animo. non vi perdete d'animo, non vi sbigottite.
Perdido aueis de vuestra honra.] hauete perduto di riputazione.
perder la verguenza.) perder la vergogna.
Yr a perdida,y a ganancia] stare alla perdita, & al guadagno.
perdimiento de bienes.] perdita,o perdimento di beni.
perdidoso.] colui che stà di perdita,o che ha perduto nel giuoco.
perdulario. vedi perdido.
perdedizo hazerse.]perdere a posta, & a bello studio, come si fa taluolta giucando con donne.
perdido.)perduto,smarrito.
perdido hombre.) huomo rompicollo, scapigliato.
perdida muger.) donna di mala vita,e che(come dicono)ha rotto il collo.
perdidamente.) disperatamente,scapigliatamente.
perdidillo hombre.)huomo scapigliatuccio, e che non camina per la buona strada.
perdigar.]significa propriamente il far passar sopra la fiamma, o sopra i carboni l'vccello pelato, acciòche gli si leuino,& abbrucino le caluggini, e le penne che gli son rimaste: che noi diciamo abbrostire.
perdigado.)abbrostito, cioè cotto leggerissimamente sopra la fiamma.
perdigado.] metaforicamente si chiama colui che gli hanno fatto qualche segno per giustiziarlo.
perdigador.) abbrostitore, vedi Perdigar.
perdigon. starnotto, starna giouane.
perdigones.) migliaruole, gocciole di piombo strutto apposta per tirar con archibuso.
perdiguero perro.)bracco,o cane da pernici.
perdiz.)pernice.
perdiz chocha.) beccaccia, vccello palustre.
perdō.]perdono, rimessione de'peccati, o d'ingiurie.
Ganar el perdon.)pigliare il perdono per guadagnar l'Indulgenza.
perdonar.)perdonare, rimettere i peccati,o l'ingiurie.
perdonaronle la muerte.]gli han perdonato la morte.
perdonar tantos dineros a vno.]lasciare tanti danari ad vno,che gli doueua, cioè non si curar più che gli paghi.
perdonança,vedi Perdon.
perdonado.) perdonato, rimesso,lasciato. vedi Perdonar.
perdonador.)perdonatore, colui che perdona.
perdulario.] prodigo, scialacquatore,colui che non tien conto nè di se,nè del la sua robba.
perdurable.) durabile, cosa che può durare. perpetuo
perdurablemente)perpetuamente, eternamente, sempre.
perecedero.) che perisce, o che può perire,cioè consumarsi, & andar male.
perecer.)perire,andar male, andar in rouina.
perecido.)perduto, rouinato,andato in perdizione.
perecido de sed.) esaggerazione della sete,morto di sete.
perecimiento.) morte,rouina,distruzione,fine.
peregil,o perexil.) petrosello,

lo, o petrosembolo, erba nota.
peregil.) taluolta la salsa che si fà per intigner la carne, e darle più sapore.
peregrinar.) pell-grinare, scorrere, andar in quà e'n là vagando.
peregrinacion.) peregrinazione, pellegrinaggio, viaggio.
peregrino.)pellegrino,viandante,straniero.
peregrina cosa.) cosa rara, eccellente,pellegrina,singulare.
peremptorio.) perentorio, termine giuridico.
perenal.)perpetuo.
perenal fuente.] fonte che sempre gitta, fonte d'acqua viua.
Loco perenal.] matto, ò pazzo spacciaro, cioè colui che in nessun tempo torna in giudizio, e stà sempre pazzo.
perenal.) taluolta assolutamente s'intende per pazzo,o matto.
perenalmente.] perpetuamente,sempre, continuamente.
perezil,o peregil.] petrosello,erba nota.
perexil. salsa.
perexil de agua.] petrosello di palude,erba.
perexil de la mar.]finocchio marino erba.
pereza.) infingardia,poltroneria,dapocaggine,pigrizia.
perezoso.] infingardo, poltrone, dappoco, pigro, lento.
perezosamente.] lentamente,tardamente, negligentemente.
pereçar, vedi Emperezar.] impoltronire, infingardire, diuenir poltrone, infingardo.
perfecion,o perfection.] perfezione,o l'esser perfetto, e compito.
perfecionar,o perficionar.] perfezionare, far perfetto,compite.
perfectamente.] perfettamente,interamente, compitamente.
perfecto,o perfeto.] perfetto,compito,intero, compiuto.
perficionado.] perfetto,finito compitamente.
perficionar.] perfezzionare, finir compitamente.
perficionador.] perfezionatore, colui che finisce compitamente.
perfidia. perfidia,ostinazione.
perfido.]perfido,sleale.
perfidioso,vedi Perfido.
perfil,o perfiladura.]profilo, delineatura.
perfilar.] profilare, delineare.
perfilado.] profilato, delineato.
perfumar.]profummare, far fummo odorifero.
perfumado.]profummato.
perfumador.] profumatore.
perfumero.] profumiere, colui che fà,o dà profummi.
perfumeria.] profummeria, bottega, o luogo doue si vendono i profummi.
perfumes.] profummi, cose odorifere.
pergaminero.]colui che fà, o vende cartapecore.
pergamino.]cartapecora.
pericia.] vocabolo più latino, che Castigliano, peritia, notizia.
perinola.]vn certo strumento d'osso, o di legno per giucare.
pericoligero] vna serpe grande come vna traue, che si troua nell'Indie.
periodo.] periodo, cioè la clausola intera,e perfetta del parlare.
Peripateticos.] Peripatetici, Filosofi così chiamati.
perito.)dotto,sauio,pratico, intelligente,perito.
perjudicar.] pregiudicare, far pregiudizio, o danno nuocere.
perjudicial.]noceuole, dannoso,che pregiudica.
perjuycio.]pregiudizio, danno,detrimento.
perjurar.]giurar il falso, spergiurare.
perjurado.)spergiurato, che hà giurato il falso.
perjuro.) spergiuro, giuramento falso.
perla.]perla.
Sarta de perlas.) filza de perle.
Perlado pro Prelado.) Prelato,e negli Ordini Monacali,si piglia assolutamente pel Superiore,& in genere per Vescouo, od altra persona costituita in dignità Ecclesiastica.
perlatico.) paralitico.
perlesia.)paralisia, infermità nota.
perlica.) perletta, picciola perla.
permanecer.) durare, esser continuamente.
permanente,o permaneciente. permanente, durabile,che non vien meno.
permaneciente, vedi Permanente.
permission, consentimiento.) permissione, consenso, concessione,

permitir.] permettere, acconsentire, concedere.
permitido.] permesso, conceduto.
permutar.] vocabolo poco vsato, mutare, cambiare, cangiare.
permutacion.] cambio, mutazione.
pernada.] gambata, colpo dato con la gamba.
pernear.] sgambettare, dimenar prestamente le gambe in quà e'n là.
perneçuela, o pernezuela.] gambetta, gambuccia, picciola gamba.
perniciosamente.] perniziosamente, nociuamente.
pernicioso.] pernizioso, nociuo, dannoso.
pernil de tozino.] prosciutto, coscia di porco salato.
pernios] le bandelle, & i gangheri delle porte, o finestre.
pero.] vna sorte di mela.
però.] però, ma, pure, congiunzione.
perol.] il paiuolo, o vaso di rame, nel quale si fanno i confetti, o le conserue.
perpendicular.] perpendicolare, dritto a piombo.
perpendicularmente.] perpendicolarmente, drittamente, & a piombo.
perpetuar.] perpetuare, far perpetuo, & eterno.
perpetuamente.] perpetuamente, eternamente.
perpetuydad.] perpetuità, eternità.
perpetuo. perpetuo, eterno.
perpetual, vedi Perpetuo.
perpiaño.] vna sorte di pietre per far vsci, e finestre.
perplexamente. ambiguamente, dubbiosamente.
perplexidad.] ambiuità, dubbio.
perplexo.] ambiguo, dubbioso.
perpunte.] vna sorte di giacco imbottito con maglia, spago.
perque.] vocabolo barbaro, significa vn libello, o cartello infamatorio.
perra.] cagna, la femmina trà cani.
perrazo.] cagnaccio, can grande.
perreria.] caneria, quantità di cani, o luogo doue stanno cani.
perrera.] vocabolo che i vetturini vsano per chiamare le mule, o le caualcature quando non voglion camminare, che i nostri direbbono carogna, rozza.
perrero.] colui che scaccia i cani nelle Chiese, scacciacani.
perrilla.] canina, cagnuola.
perrita, vedi Perrilla.
perrita de faldas.] cagnuola picciola, e da donne, che la tengon sempre sotto a' panni.
perrilla en los labios.] ne'labbri si chiama vna certa carnosità, che vi si genera sopra, e non vi si può leuate.
perro.] cane.
perro de muestra,] bracco, il cane che scuopre, o leua la caccia.
perro lanudo.] can barbone, o che è pieno di peli lunghi, e spessi.
A vn perro viejo nunca tus tus. vn can vecchio non s'inganna più d'vna volta.
El perro del hortelano, que ni come las berças, ni las dexa comer a otro.] il cane dell'ortolano, che non mangia i cauoli, nè gli lascia tampoco mangiare ad altrui.
perrillo.] canino, cagniuolo.
perrillo de muchas bodas.] canino che và à molte feste, od a molte nozze. Questo è vn detto comune delle donne, quando voi dite voler loro bene, e vegGono che andate in quà, e'n là guardando questa, e quella, o vero che state in conuersazione con molte, & in molti luoghi.
perrito, vedi Perrillo.
perrico, vedi Perrillo.] canino.
perrito de falda.] canino da donne.
perrizillo, vedi Perrillo.
perruno.] cosa ch'appartiene a cane, cosa canina.
Sarna perruna.] rogna canina, o da cani.
Perroquia, vedi Parroquia.]
Perroquiano] Parrocchiano.
persecucion.] persecuzione, il procurar di far male a vno, e d'affliggerlo.
perseguimiento, vedi Persecucion.
perseguido.] perseguitato, maluoluto, odiato, molestato.
perseguidor.] persecutore, nimico.
perseguir.] perseguitare.
perseuerar.] perseuerare, continuare, continouare.
perseuerador.] perseueratore. continuatore. continouatore.
perseueradamente.] perseueratamente, fermamente, saldámente, costantemente.

perseuerancia.] perseueranza, continuazione, saldezza, fermezza.
perseuerante.] perseuerante, saldo, fermo, costante.
perticaria.] perticaria, erba.
persistencia.] termine filosofico, persistenza, continuazione.
persistir.] continuare, persistere, perseuerare.
persona.] persona, huomo, o donna.
persona.] persona, termine grammaticale.
personal.] personale, appartenente a persone.
personalmente.] personalmente, in persona.
A personado. si chiama colui che è di bella apparenza, e corpulento.
personero.] vocabolo antico, vale procuratore.
perspectiua.] prospettiua.
perspicidad.] perspicuità, chiarezza, euidenza.
perspicuo. chiaro, euidente, manifesto, palese.
persuadir.] persuadere, dar ad intendere.
persuadirse.] persuadersi, darsi ad intendere.
No me puedo persuadir a que es assi.] non mi posso persuadere, non posso credere che la cosa stia cosi.
persuadido.] persuaso, dato ad intendere.
persuadidor.] persuasore, consigliatore.
persuasible.] che si può persuadere, facile à persuadersi.
persuasiblemente.] facilmente, probabilmente.
persuasion.] persuasione, l'indurre a credere.
persuasiuo.] persuasiuo, che persuade.
persuasor.] persuasore, consigliatore, inducitore.
persuasoria.] persuasione, maniera da persuadere, persuasiua.
pertenecer, o pertenescer.] appartenere, toccare, aspettarsi ad vno, conuenire.
perteneciente.] appartenente, che tocca, od appartiene.
pertenencia.] appartenenza, e s'vsa questo termine nella possessione di vna cosa, e significa quella capacità, o quello spazio di terra, che vno possiede, e che è compresa nella robba sua.
pertica, o varal.] pertica, legno lungo, e liscio.
pertiga, o pertigo de carro.] il timone di carro, o carretto.
pertiguero de Yglesia.] è colui che in abito rosso và accompagnando il Diacono, e Suddiacono, quando vanno al pulpito, & ad altri offizi; e porta in mano vn bastone guarnito d'argento, che noi lo chiameremmo mazziere.
pertinacia.] pertinacia, perfidia, ostinazione.
pertinaz.] pertinace, ostinato, perfido.
pertinazmente.] pertinacemente, perfidamente, ostinatamente.
pertreas, calli, durezze.
pertrecho.] munizione, tutto quello che in cose di guerra è buono per fortificare, riparare, armamento.
pertrechos.] munizioni, o strumenti appartenenti a guerra.
pertrechar.] fortificare, riparare.
pertrechado.] fortificato, riparato.
perturbar.] turbare, inquietare, disturbare, conturbare.
perturbacion.] conturbazione, disturbo, solleuamento.
perturbado.] contorbato, sottosopra.
perturbador.] disturbatore, inquietatore, sollecitatore.
peruerso.] peruerso, scelerato, iniquo.
peruersidad.] peruersità, iniquità, sceleratezza.
peruersamente.] peruersamente, iniquamente, sceleratamente.
peruertir.) deprauare, corrompere, far mutar di parere.
peruertido.) mutato, deprauato, suolto.
peruertidor.] deprauatore, peruertitore, corrompitore.
peruertimiento.) corrompimento, deprauamento.
peruetano, o guadapero.) pero saluatico.
peruinca) centocchio, erba.
Perù.) Perù, Prouincia famosissima nell'India Occidentale.
Perulero.) colui ch'è del Perù, e metaforicamente si piglia per colui, che ha molti danari.
pesas.] i contrapesi dell'oriuolo, od i pesi delle bilance.
pesada cosa.) cosa graue, o che pesa, e metaforicamente, vale noiosa, importuna, fastidiosa.
pesado.) cosa ch'è stata pesata, cosa pesante, e graue; & attribuendosi ad huomo,

mo, vale importuno, noioso, fastidioso, tedioso, molesto.
pesadissimo] noiosissimo, importunissimo, tediosissimo.
pesadamente.] noiosamente, fastidiosamente, molestamente.
pesadilla, o mampesadilla.] incubo, cioè quell'aggrauamento, o peso, che taluolta dormendo ci par di hauere adosso. fantasima.
pesadilla.] vn poco di fastidio, o noia.
pesador.] pesatore, colui che pesa.
pesadumbre.] fastidio, noia, trauaglio, dispiacere.
Tengo muchas pesadumbres.] io hò molti fastidi, o trauagli.
pesar.] dispiacere, disgusto, noia, dispetto.
Tanto pesar me ha dado vuestro suceso, como a vos mismo] ho sentito tanto dispiacere della vostra disgrazia, come voi stesso.
A pesar de su grado.] a suo marcio dispetto.
A pesar de mi grado] a mio dispetto.
A pesar del.] a suo dispetto.
Hazer pesar a vno.] far dispetto ad vno.
pesar.] pesare. misurare per libbre.
pesarle.] pentirsi, dispiacergli d'hauer fatto, o detto vna cosa.
pesarle.] dispiacergli, hauer dolore del male altrui.
pesame dar.] condolersi con vno della sua disgrazia.
pesame en el alma.] m'incresce insino al cuore, modo di dire.
pesaroso.] afflitto, impensie-

rito, pien di fastidio, e pensieri.
pesante.] peso, graue, che pesa.
pesadamente.] consideratamente, ponderatamente, con considerazione.
pesa a tal comigo.] maniera di marauiglia, che noi diremmo, canchero, cappe-ri, cappita, e le si dà vn certo tuono in pronunziare.
pesante de oro.] pesante d'oro, vna doppia di Turchia.
pesandor.] vocabolo poco vsato, pesezza, l'esser peso.
pesa a tal? ò corpo del mondo? ò canchero? modo di marauiglia.
Aunque me pese.] a mio dispetto, ancorche mi dispiaccia.
pesca.] pesca, il pigliare i pesci.
pescado.] pesce.
pescadillo.] pescetto, pesciuzzo.
pescador.] pescatore.
Pescador de caña mas come que gana.] il pescator di canna mangia più di quello ch'e' guadagna.
pescar.] vale taluolta metaforicamente pigliare, od acchiappare vno che fuggiua, ò che staua nascosto.
pescaderia.] pescaria, luogo doue si vende pesce.
pescar con açuelo.] pescar con hamo.
pescadero.] pesciaiuolo, colui che vende pesci, pesciuendolo.
pescadera.] donna che vende pesci pesciuendola, voce [illegible] Romaneschi.
pesq[illegible] luogo doue son [illegible] pesci.
pes[illegible] o pescoçada.] sca-

pezzone, colpo dato nella collottola.
pescozada, vedi Pescoçada.
pescoçon, o pescozon, vedi Pescoçada.] scapezzone.
pescudar.] è vocabolo rustico, e vale domandar per sapere.
pescuda, o pregunta] domanda, interrogazione.
pescudador.] domandatore, interrogatore.
pescueço] collottola, ceruice.
pesebre, o pesebrera.] mangiatoria delle caualcature, presepe, cioè il luogo doue si mette loro da mangiare.
pesebrera. vedi Pesebre.] mangiatoia.
pesetear.] disperarsi, adirarsi, mandar delle maledizioni.
pesebron.] vn luogo nel cocchio da poter distendersi, & allungar le gambe.
pesebron.] mangiatoia grande, vedi Pesebre.
pesiatal.] maniera di marauiglia, che à noi significa canchero? cappita? cagnerina? ò pò far il mondo?
peso.] peso, bilancia, o stadera.
Hombre de peso.] huomo graue, e d'autorità.
peso de plata.] vn peso, o misura d'argento, che vale tredici reali.
pesoles, o fusoles.] fagiuoli, legume noto.
pespita. vedi Pezpita.] cutrettola, vccelletto che stà sempre alla sponda de' fiumi, e che sempre dimena la coda.
pespuntar.] cucire facendo impunture.
pespuntado.] cucito con impuntura.

pespunte.] impuntura, il cucire con impuntura.
Seda de pespunte.] seta da impunture, o da imbottire.
pesquera.] peschiera, viuaio da pigliar pesci.
pesquisa.] la diligenza che si fà in verificare, e chiarire vna cosa, & in particolare vn delitto, o misfatto, inuestigazione, esamina.
pesquisar.] inuestigare, cercar con diligenza.
pesquisidor.] inuestigatore, inquisitore.
juez pesquisidor.] Giudice che è mandato ad inuestigare, e ritrouar la verità di qualche misfatto.
pesquiso. vedi Pesquisa.] inuestigazione.
pestañas, o parpados.] palpebre, o lappole dell'occhio
pestañear.] muouere spesso, ed ad ogni poco le palpebre.
No pestañear.] significa guardar con grande attézione, che noi diremmo non batter occhio.
pestañas.] anche si chiamano certe strisce tte di raso, che si pongono sotto a' passamani ne' vestiti, e poi si dà loro certi taglietti.
peste.] peste, male cótagioso.
pestilencia.] pestilenza, la contagion del male.
Ya se arajó la peste.] già s'è mandata via la peste. già si è impedita, o guasta la strada, che la peste non vada più auanti.
pestilencial.] pestilenziale, pestifero.
pestilente, o pestifero.] pestifero, pestilente.
Apestado.] appestato, toccato dalla peste.
Apestarse vn lugar.] appestarsi, empiersi di peste vna terra.
pestillo.] il saliscendo, o'l chiauistello della porta.
pestorejo.] collottola, la parte contraria, & opposta al viso.
pestorejaço.] scapezzone, colpo che si dà nella collottola.
pestorejo de puerco.] testicciuola di porco.
pestorejon. vedi Pestorejaço.] scapezzone.
pesuña.] vnghia de' piedi.
pesuñado.] che hà l'vnghie lunge de' piedi.
petaca.] cesta, paniera.
petafio de sepoltura.] pitaffio, od iscrizione di sepoltura.
peticion.] petizione, domanda.
perardo.] spingarda, sorte d'arme.
petardo] petardo, sorte d'artiglieria.
peto.] petto, armatura.
petoral.] pettorale, quello che gioua, o si pone al petto.
petis] nome Frãzese, col quale si chiama vn canino.
petral.] pettorale della caualcatura, cioè vna lingua di cuoio che cigne il petto al cauallo.
petrera.] durezza, o callo.
petril.] vn'appoggio, o muricciuolo di pietra.
petrina, o pretina] cinturino.
peuete, o pebete.] vna pasta da profummare, che s'accende.
pexiguera.] erba detta pepe d'acqua.
peynar.] vedilo sotto alla letera Pegaso.
pez.] pece, bitume noto.
pez fresco.] pesce fresco, ma è meglio dire pescado fresco.
pez salado.) pesce salato.
pez cola.) colla di pesce.
pezezillo.) pesciuzzo. pescetto. picciol pesce.
peziento.) nocceuole. dãnoso.
pezina.) peonia erba.
pezon de teta.) capezzolo della poppa, vedi Peçon.
pezpita, o aguzanieue, vedi Pespita.) curretrola, vccelletto noto, che sempre dimena la coda, e stà ordinariaméte alla riua de' fiumi.
pezuelo, de tela.) cerri di tela.
pezuna.) mal che viene all' vnghie de' caualli.

P I

Pia.) vna chinea, o sorte di caualletto pezzato, o di differente pelame, che soglion venire dell' Isole Settentrionali.
piadarse, o apiadarse.) muouersi a pietà, & a compassione.
piador.) il pollo, o'l pulcino, che piola.
piadoso.) pietoso. misericordioso, che si muoue a pietà, od a misericordia.
piadosamente.) pietosamente. misericordiosamente.
piadosissimo.) pietosissimo. misericordiosissimo.
piamente.) piamente. religiosamente.
piar.) piolare, il far la voce del pollo, che dice pio pio
piante.] che pigola come fà il pulcino, o'l pollo.
No dexar piãte, ni maman te.) è vna maniera bellissima d'esaggerare la crudeltà, o strage: e significa non

nõ esser rimasto viuo nessuno, cioè esser morto ogn'animale d'ogni spezie.
piara.) gregge di bestie piccole,come pecore, capre, porci.
piara del ganado mayor.) armento, gregge di bestie grosse, come vacche, caualle, &c.
pica.) picca, sorte d'arme nota.
pica seca.)colui che è pagato solamẽte per seruizio del la picca.
Passar por las picas.) vale, passar per pericoli, e trauagli.
picaça.) gazzera,putta,vccel lo noto.
picaço.) piccata, colpo dato con picca.
pica el Sol brauamente.) il Sole riscalda brauamẽte.
picada.) vna puntura, che fà l'vccello col becco.
picadillo.) piccatiglio,vna viuanda, che si fà con carne battuta.
Mar picada.) Mare adirato, o fremente.
picado.)punto, e si suol dire di colui, che si pugne nel giuoco.
picadura.) pungitura, il pugnere che fà vna vespa,o'l mordere che fà vn'vccello,pedocchio, pulce, e simili.
picaño.) furfantone, manigoldo, sciagurato,furbo:e taluolta si dice da chi vuol gran bene alla persona amara, ma non con mal senso.
picante.)piccante.pungente. acuto.
picante.) vno strumento da bucare, o pugnere.
picapedrero.) scarpellino, colui che lauora le pietre.
picapleytos.) litigatore. piatitore.intrigatore. imbrogliatore.
picar.) pugnere. piccare.
picar la piedra del molino.) aguzzare la macina del mulino.
picarse.) pugnersi, entrar in collera, o presumere d'vna cosa.
picar al cauallo.) pugnere, o spronare il cauallo.
picar.)vale,talora piluccare, come si dice dell'vua.
picaporte.) la campanella, od altro strumento,che si mette alla porta per vso di picchiare.
picatoste.) fetta di pane fritta con la carne secca.
picara.)sciagurata, manigolda: ma si suol dire per segno di grand'amore alla persona, che s'ama con buon fine, cioè in buon senso.
picardear.) dir delle buffonerie, o delle cose poco oneste in qualche conuersazione per passar il tempo.
picardezco.) cosa da furbo, o da furfante.
picardia.) vigliaccheria.ribalderia.poltroneria. sciaguratataggine.
picarear, vedi Picardear.
picarillo,o picarito.) furbetto.manigoldello.tristarello.cattiuuzzo:e taluolta si dice con buon senso a chi si vuol bene.
picarito, vedi Picarillo.
picaro.) furfante, manigoldo,furbo: e taluolta si dice per amore a chi s'ama.
piçarra.)è vna sorte di pietra larga,e non molto grossa, di color liuidiccio, che noi diciamo lauagna.
piçarral. caua,o luogo,doue si cauano las piçarras,cioè le pietre,che noi chiamia mo lauagne.
piçarrera.) strada lastricata con piçarra,vedi Piçarra.
picauiento) vento contrario, & auuerso.
pichel.)mescirobba,o bocca le di stagno per tenerui il vino, bicchiere.
pichelete, o pichelillo.) vn boccaletto di stagno.
pichelillo,vedi Pichelete.
pichon.)piccione.
picina.)piscina. bagno.
pico de aue.) becco d'vccello.
pico de hierro. piccone di ferro.
pico de la lengua.) punta della lingua.
picon.) vna cosa che si dice ad vno per farlo pugnere, o adirarsi, martello.
Tener vna cosa en el pico de la lengua.) hauer vna cosa su la punta della lingua, cioè parere di ricordarsene, e non gli souuenire per poterla dire.
pico de grulla, yerua.) becco di grue.
pico de la oreja.) la punta dell'orecchio.
Dar picon.) dar martello. dire vna cosa ad vno per pugnerlo.
Tener buen pico.) hauer buona ciarla, saper parlare,e dire il fatto suo.
pico de oro, yerua.) becco d'oro erba.
pico de oro.) si dice metaforicamente a chi è bel dicitore, ed eloquente.
picota) la forca, doue s'impicca.
picote)vna tela grossa di peli di

li di capra, spezie di ciambellotto.
picote, o sayal.] zimarra, o gammurrino da donna, fatto di panno aspro.
picotera muger.] la donna che ciarla, e che è gran dicitora, come son le fruttarole, le pizzicagnole, beccaie, e simili Signore.
picudo.] colui che ha buona ciarla, od ogn'animale che ha becco, come sono gli vccelli: e metaforicamente si dice à chi è acuto, e mordace nel dire.
piçuelos, o peçuelos.] i cerri della tela lina, cioè quelle fila, che si lasciano al fine della tela, senza tessere.
piè.] piede. piè.
piè pequeño. piè piccolo.
piè de pato.] piè d'oca, o di papero.
piè de anade, yerua.] piè d'anitra, erba.
piè de verso.] il fine, o'l piè d'vn verso.
piè de copa, o de vaso.] piè di bicchiere, o di vaso.
piè de leon, yerua.] piè di leone, erba.
Andar à piè.] andar a piedi.
Estar en piè. star ritto, cioè non sedere.
Hazer piè en el agua.] significa arriuare alla terra senza farsi male.
piè con bola yr.] andar misuratamente nello spédere.
Yrsele por pies.] fuggirsene via. battersela. corsela.
Poner pies en pared.] star ostinato in confermar vna cosa.
A piè enxuto.] a piè asciutto, cioè senza bagnarsi.
A piè llano.] cioè senza niuno inciampo.
Entrar con piè derecho.] entrare, e cominciar vna cosa con buona fortuna, e con ventura.
Caer de pies como gato.] cadere in piè come vn gatto.
Nacer de pies.] nascere co' piedi innanzi, cioè esser venturoso.
No tener pies, ni caueça.] non hauer vna cosa nè principio, nè fine.
Vn piè a la Francesa.] cioè in vn'istante, in vn subito.
piè.] significa la parte bassa di qualsiuoglia cosa.
Al piè de la horca.] al piè della forca.
Al piè de la sierra.] al piè della montagna.
Al piè de la letra.] giustamente. puntualmente. come stà la cosa.
A piè quedo.] senza muouersi. senza affaticarsi. senza durar fatica. alla sorda.
Sus pies, y sus manos] significa esser il corpo, e l'anima d'vno, cioè esser tutto d'vno.
pies de banco, o de messa.] piedi di banco, o di tauola, o mensa.
piè de cuernu, yerua.] piè di corno, erba.
piè de liebre, yerua.) piè di lepre, erba.
piè de gallina, yerua.) piè di gallina erba.
piè de gibao.) piè di gibao, vn ballo Franzese.
Traspie, o cancadilla.) gambetto per far cader vno.
aguapiè.) vinello. acquarello.
piè antepiè.) adagio. adagio, cioè vn piè doppo l'altro, come chi và per non esser sentito.
piè de milano) piè di nibbio, erba.
Ganar por los pies.) fuggire.
Al piè de tanto.) intorno, in circa a tanto, così: Me diò al piè de diez ducados.) mi dette intorno a dieci scudi.
piezgo.) si dice nella pelle, quella parte che copriua il piè.
pieça, o pedaço.) pezzo.
pieças de oro.) vale, monete, scudi.
Buena pieça.) si dice per ironia di chi è cattiuo, e conosciuto per tale: che noi diciamo, il tale è vn galant'huomo, buona pezza.
pieça de paño.) pezza di panno.
Cortar de la pieça.) tagliar il panno dalla pezza.
pieça de artilleria.) pezzo d'artiglieria.
Ser todo de vna pieça.) esser tutto d'vn pezzo.
pieça por pieça.) cosa per cosa, cioè ogni cosa guardata distintamente.
pieça.) si dice comunemente a qualsiuoglia cosa, lodandola per buona, come si suol dire d'vna buona casa, ò d'vna buona camera.
Esta es linda pieça.) che noi diremmo, questa è vna galante, o buona casa, ò camera.
piedad.) pietà. compassione. misericordia.
piedra.) pietra.
piedra preciosa.) pietra preziosa.
piedrezilla, o pedrececa.) petruccia, picciola pietra.
piedrecica, o piedrecita.) petruccia.
piedrecita, vedi Piedrecilla.
piedra aguçadera) pietra da arro-

atrotare i ferri.
piedra para moler.] macina, pietra da mulino, o da macinare.
piedra del toque.]pietra del paragone.
piedra çufre.]zolfo.
piedra lumbre.] allume di rocco.
piedrayman.)calamita.
piedrapomez, o esponja.] pomice.
piedra esponja.]pomice.
piedra de los riñones.] pietra, che si genera nella vescica, o nelle reni.
piedra viua.]pietra viua.
piedra del rayo.]pietra della saietta.
piedra bezar.] pietra bezzoar.
piedra.] finalmente si chiama la gragniuola, quando è grossa.
Tirar piedras.]significa esser pazzo, o scemo.
Tener su piedra en el rollo] esser ceruello fantastico, o strauagante.
Quen calla piedras apaña.] significa colui che hà riceuuto qualche ingiuria, e stà chero, è segno che si vuol vendicare, quando vegga buona occasione.
No quedar piedra sobre piedra.]non rimaner pietra sopra pietra.
Niño de la piedra.] significa il bambino bastardo, od esposto.
piedras.) si dice nel giuoco i segni, co'quali si segnano le partite, che si vincono.
piel.) pelle, o cuoio dell'animale.
pielago.) pelago, il profondo del mare.
pielago.) metaforicamente si dice vn negozio difficile, pielago de odre)la parte più larga nell'otre.
pienso.) penso. immagino. considero. verbi noti.
pienso de bestia.) la misura di biada, che ordinariamente si dà alle caualcature quando si gouernano, preuenda.
pierna.) gamba.
pierna de sauana.)si dice metaforicamente vn telo, od vna parte del lenzuolo.
pierna de nuez.] vna parte dello spicchio della noce.
No es mala la fruta que tiene piernas.)è vn detto comune delle donne, quando mangian delle noci: e significa, non è cattiua la frutta, che hà gambe.
Dormir a pierna rendida.) dormire spensierato.
Hazer piernas.)contraddire, esser contrario in vna cosa.
La pierna en el lecho, y el braçe en el pecho.) bisogna quãdo habbiamo male ad vna gamba, tenerla in letto, e'l braccio al collo.
Andar en piernas.) andare senza calze.
Estender la pierna hasta do llegare la sauana.) distendersi quanto il lenzuolo è lungo: inferisce, che bisogna che ogn'vno si misuri con la sua possibilità.
pernezuela.) gambuccia, piciola gamba.
piernezilla, o piernezica.) gambuccia. gambina.
piernezica, o piernezita.) gambina. gambuccia. picciola gamba.
piernezita, vedi Piernezica) gambuccia gambina.
pierna de carnero.) lacchetta, coscia di castrato, gigotto.
pierniabierto.) che tiene aperte, e spalancate le gambe.
pieza, vedi Pieça.
pifaro, ò pifano.) lo zufolo, che si suona insieme col tamburo.
pifaro)colui che suona il zufolo col tamburo. piffaro.
pigaza.vedi Picaza.) gazzeta, ò putta, vccello noto.
Pigmeo.) Pigmeo.vna razza d'huomini piccolissimi, e nani.
piguela.)geti.quei legami di cuoio, che gli strozzieri pongono a gli vccelli di rapina, e da caccia.
Empiolar.echar piguelas.) mettere i geti.
Estar en piguela, ò pihuelas en la carcel.) stare in prigione co' piè legati, cioè co'ceppi, che in Ispagnuolo si chiamano grillos.
pihuela. vedi Piguela.
pija.) il membro virile. cazzo. corale.
pijça.)vn membro grosso, e s'intende del virile. cazzone.
pila de agua bendita.) pila d'acqua benedetta.
pila de bauptizar.] pila del Battesimo.
Sacar a vno de Pila.] tener vno à Battesimo, cioè esser compare. Tenere al sacro Fonte: e bassamente dar l'anima.
pila, ò pilon.] trogolo, pila, luogo fatto à posta per tenerui acqua vicino al pozzo, per poterui lauare.
Yr por su piè a la pila] significa battezzarsi essendo già grande, & andar co' suo' piedi.

pilar.) il truogolo, il luogo doue beuon le bestie.
pilar.) colonna tutta d'vn pezzo.
pilar de Zaragoça.] vn Santuario, cosi chiamato in Saragozza.
pildora.) pillota.certe pallot tole purgatiue, e medicinali, che si soglion indo rare per ingãnar il gusto.
pildora dorada.] si chiama per metafora la dignità, o'l grado che vno h i con molti stenti, e trauagli per sostentarla.
pildorilla.) pillotetta.picciola pillota.
pilon.) lauatoio, ò truogolo, doue le donne metton acqua per lauare.
pilon.) significa taluolta vna gran macina da mulino.
piloto.) piloto. nocchiere. il gouernator della naue.
piltrafas.) timbrencioli, cioè carne magre, che solo hãno la pelle.
pimentar.) impiepare. metter del pepe.
pimienta.] pepe.
Tener vna cosa pimienta.) si dice questa metafora delle cose, quando si vendon care, che noi diremmo costar vna cosa salata.
Ser vna pimienta.) esser vn pepe: si dice a colui che è viuace, ed acuto.
Sal pimentar.) metter leggiermente del sale, e pepe sopra vna cosa.
pimiento.) pepe rosso, che nasce ne gli orti
pimentero. pepaiuola, il vaso, doue si tiene il pepe in tauola.
pimienta blanca.) pepe biãco.
pimienta luenga.) pepe lungo.
pimentero siluestre.) vocabolo Portughese. vetrice arboscello noto simile al salcio, altrimẽte chiamato agno casto.
pimpinela.) pimpinella erba
pimpollo.) germoglio. germe. rampollo.
pina.) è vn termine, o pietra tonda, e che finisce in pũta, che si suol metter ne' confini de' campi.
Empinarse.) rizzarsi in punta di piedi, come fanno taluolta i caualli: ed i caualierizzi dicon cortottamente, impennarsi, ma meglio si dice inalberarsi
Empinado.) ritto in punta di piedi, e metaforicamẽte si dice d'ogni cosa, che sia alta, & eminente.
Tañer la campana à pino.) Sonar la campana facendola traboccare, e riuoltar sottosopra.
pinabete.) abeto albero noto.
pinaça.) vna sorte di vascello piccolo.
pinaculo.) la cima d'vn'edifizio, la Torre.
pinal. vedi Pinar.
pinar.) pineta, luogo, doue son molti pini.
pinatiego.) cosa toccante a pino.
pinauete. vedi Pinabete.) abeto.
pinaza, ò pinaça.) sorte di vascelletto.
pincel.] pennello da pittori.
pinças.) mollette, cioè vno strumento di ferro in forma di tenagliuole, ma appuntate, col quale i tessitori leuano i nodi, che son rimasti nel panno, o nella tela.
Despinçar.) Mollettare, cioè riuedere, o leuare cõ le mollette i nodi, e le grouigliole, o le malefatte della tela, o del panno.
pinzas. vedi Pinças.
pinchon.) vn vccelletto della forma del fringuello.
pinjar.) attaccare. appiccare.
pinjado.) attaccato. appiccato.
pinjantes.) pendenti, che si tẽgono a gli orecchi, cioè gioie che le donne portano a gli orecchi.
O rico, o pinjado.) significa, o hà da esser ricco, o hà da morir impiccato.
pinillo.) vn'erba odorifera, che la soglion mangiar volentieri le starne, detta comunemente erba pino
pintos hazer.) andare quasi in punta di piedi, non gli potendo bene assicurare in terra per la debolezza, come si vede ne' conualescenti quando comincíano ad vscir fuora, che par che à fatica gli possan posare in terra.
pino.) pino albero noto.
pino negral, ò de pez.) pino saluatico.
pino aluar.) pino domestico cioè che fà le pine buone.
pino rodeño.) pino saluatico.
piña.) pina, la frutta del pino.
piñon.) pinocchio, il frutto della pina.
piñon mondado.) pinocchio mondo.
piñonate.] pinocchiata, pasta di zucchero, con entroui pinocchi.

piñones.] è vn termine da cacciatori di vccelli di rapina, e vale l'vltimo officciuolo dell'ale dell'vccello.

Lo que se quiere la mona, piñones mondados.) la bertuccia non desidera altro che pinocchi mondi: questo si vsa dire, quádo si proferisce vna cosa ad vno, che la desidera.

pinsapo.] sorte di pino salvatico.

pintacilgo, o pintacillo.] calderino, o calderugio, vccelletto.

pintacillo. vedi Pintacilgo.

pinta.] qualsiuoglia macchia, che lascia il segno.

pinta.] appresso a' giucatori di carte, è la linea della carta, doue comincia la pittura di essa.

Conocer por la pinta.] Conoscer la carta pel colore; o per la linea, che dimostrá: vale conoscer facilméte, e subito vna cosa

pintas, o tabardillo.] petecchie, male contagioso, e pericoloso.

pinta en el dado.] il punto nel dado.

pintada cosa.] cosa dipinta.

pintar.] dipignere.

pintar al olio.] dipignere a olio, cioè in tela, e non in muro.

pintar al temple.] dipignere a fresco, cioè in muro, e non in tela.

Querria, que me pintassedes vna muy linda imagen.] Vorrei che voi mi dipigneste vna balla immagine.

Despintarse vna cosa.] si dice metaforicamente il non succedere vna cosa, come credeuamo, o sperauamo, o ce l'haueuamo dipinta nella tauola della nostra immaginazione.

pintadillo.] vn'vccelletto di più colori, come il calderino: ouero significa qual siuoglia cosa dipinta con più colori vistosi.

pintado.) dipinto.

Venirle a vnò el vestido pintado.] stargli ad vno il vestito dipinto.

pintiparado.] dipinto, e ritratto al viuo, od al naturale, cioè in modo, che si rassomigli benissimo all'originale.

pintor.] pittore. dipintore, colui che dipigne.

pintura.] pittura. dipintura.

pintura en escorche.] pittura in iscorcio.

pinzas.] vedi doppo il vocabolo pinaza, o pincel.] mollette da molettar le tele.

pinzel, o pincel.] pennello da pittori.

pio, e pia.] pio, pia, cioè pietoso, pietosa. diuoto, diuota. (chieria:

piogera, ò piojera.) pidocpiojo.) pidocchio, animaletto noto a' soldati, ed à chi và su le galere, e nelle osterie.

piojento. piojoso.) pidocchioso. pieno di pidocchi

piojoso.) pidocchioso, carico di pidocchi.

piojuelo, ò piogito.] pidocchino. picciol pidocchio.

piogito.) pidocchino, picciol pidocchio.

Comerse de piojos.) è vna esaggerazione di pouertà, esser mangiato da' pidocchi,

piojeria.] metaforicamente significa spilorceria, miseria, scarsezza, auarizia.

pipa.] botte, vaso di legno per vso di tener vino, ò da pigliar tabacco.

pipota.) botticella, botte picciola.

pipotillo. vedi Pipota.) bariletto. botticello. caratello

pique, ò piquete.) puntata, ò colpo, che si da con la cosa appuntata, ed acuta.

piquete. vedi Pique.

Estar a pique de perderse.) Star per romper il collo, cioè mancar poco che vno non faccia qualche sproposito, e vada in rouina.

Estar a pique de.) Star per, ò mancar poco che non.

pique. termine de' giucatori di picchetto. vale picchetto.

piquero.] Soldato, che porta la picca.

piquillo.) beccuccio, picciol becco di vccello: e metaforicaméte, vale vno che hà vna linguetta, ò vna ciarla acuta.

piramide.) piramide.

pirata.) nome più Latino, che Spagnuolo, vale corsaro di mare, cioè ladro di mare.

Pirene.) Pirene, vna fonte in Grecia celebratissima da' Poeti.

Pireneos montes.) i monti Pirenei, che diuidono Francia da Spagna.

piromancia.] nome Greco, vale indouinazione per via di fuoco.

Pirù, vedi Perù.) Prouincia nell'India occidentale Perù.

Pirulero, ò Perulero.) colui che

che è del Perù, e metaforicamente si piglia per colui, che è ricco.
pita.]vn'erba dell'Indie, della quale fanno rete, o filo sottilissimo.pitta.
Hilo de pita.] Refe, o filo sottilissimo, che si fà d'erba simile all'aloè.
pita, o hoguera.] vn fuoco grande.
piraqua.]sorte di vascelletto
piterra, o pelitre.] piè d'Alessandro erba. (bianco.
pirlitero, o pirliritero.] spino
pirliritero.] spino bianco.
pito, o pico.] picchio vccello noro.
pito.] vn fischio, o strumento di legno o di terra, con che i ragazzi fischiano.
pisada.]pedata, orma, vestigio, traccia.
Seguir las pisadas de vno.] Seguitare, o andar dietto alle pedate d'vno.
pisauerde.]è vn titolo, che si dà a colui che cammina con albagia, e in punta di piedi procurando non s'imbrattar le scarpe, che noi diremmo zerbinello, zerbinetto.
pisar.) calpestare, pigiare, metter i piedi sopra vna cosa.
pisar las vuas.] pigiar l'vua.
pisado.]pigiato, calpestato.
pisador.]pigiatore, calpestatore.
pisadura.] pigiatura, calpestamento (o bagno.
piscina.vedi Picina.]piscina,
pisonar.] pestare, o pigiare con vn maglio di legno.
pisoneado, o pisonado.] pestato, pigiato con maglio.
pisado.vedi Pisoneado.
pison.] maglio di legno, col quale si calcano le pietre,
perche stiano eguali, e pati nella strada, quando s'impietta.
pistacho)pistacchio, vna frutta come vn pinocchio.
pisto.]pesto la sostanza, che si caua dal pollo, o dalla gallina, per darla all'infermo, che noi diciamo comunemẽte pollo pesto
pistolete.] pistoletto, archibusetto a ruota.
pitança, o racion.] pitanza, parte, termine, che si vsa ne'Conuẽti, o Monasteri.
pitanca.) la limosina, che si dà al Sacerdote, che dice la Messa.
pitanceria.) il luogo doue si danno le pitanze.
pitãcero]colui che distribui sce la pitanza, o le parti.
pitañoso.] cisposo, colui che sempre gli lacrimano gli occhi.
pitar.) dar la pitanza, o la parte che gli tocca.
piuelas, o pihuelas.] geti.vedi Piguelas.
pitima.)pittima, impiastro, che si pone sopra il cuore.
piti piè.]piè piccolo, è vocabolo Franzese.
pizca.] briciolo, vocabolo, che si vsa per esaggerare vna quantità picciola, come di pane, che noi diremmo, pizzicotto.
pisquito.]pizzicotto.
pixa, o pija.] il membro virile cazzo.
pixaca.]mẽbro virile grosso.
pixita.] membro virile picciolo, come quello de' bambini cazzino.

P L

Placarte, o pragmatica.)legge, statuto, ordine.
placa.]nome di moneta forastiera.
plaça.) piazza, luogo publico, doue si vende.
placeta cosa.]cosa publica, e comune a tutti.
placeta.] donna, che è amica d'andar per le piazze, ed in quà e'n là.
placetamente.] publicamente, palesemente.
placeta, o plaçuela.] piazzetta, piazzuola.
placiego.] passeggiator di piazze.
plaço.]termine, cioè il tempo, che si dà ad vno, accioche con sua comodità possa pagare.
Lleger el plaço.] Venir il tempo, o'l termine, che bisogna fare vna cosa.
Pagar al plaço.] pagare quando è venuto il tempo.
Hazer plaça.) Mostrare, o scoprire quello che vno portaua coperto: o vero far luogo, accioche si possa passare.
Hombre de plaça.] Huomo giouiale, allegro.
plaçuela.]piazzetta, picciola piazza.
plaga, o llaga.] piaga.ferita.
plaga.] vale taluolta, persecuzione.calamità.
plagar.]perseguitare, ridurre vno in miseria.
plagado.] perseguitato, impiagato, ridotto in miseria
playa de mar.]riuiera, o costa di mare, spiaggia.
plamear.) il mare, quando stà alterato e gonfio.
plana de albañil.] la cazzuola da muratore, quello strumento di ferro, col quale spiana, e mette la calcina sul muro.

plana de carpintero.] pialla strumento da legnaiuolo.
plana.] la facciata d'vn foglio, cioè la parte dalla quale è scritto.
plancha.] piastra, o lamina di vn metallo.
planchon.) vna piastra, o lamina grande di metallo.
planchuela.] piastretta, o picciola lamina di metallo.
planeta.] pianeta, o stella.
plano.] piano.
Dar de plano.] Dar di piatto con la spada, o con altro.
planta.] pianta d'albero, o d'erba.
planta del piè.] pianta del piede.
plantel.] la terra, doue si piantano gli alberi, o le piante per cauarne, e trapiantarle altroue.
plantar.] piantare, por piante.
plantado.] piantato.
plantador.] piantatore, colui che pianta.
plantadura.] piantatura. il piantare.
plantilla.] piantuccia, picciola pianta.
planto.] vocabolo antico, pianto. il piagnere.
plañir.] vocabolo antico, piagnere.
plasmor.] impiastro.
Hoja plasma.) vna sorte d'erba.
plasmador.] colui che fà impiastri.
plasta.] qualsiuoglia cosa, che sia morbida, come la pasta.
plata.] argento.
plata cendrada y fina.] argento puro, e fine.
plata labrada] argento lauorato.
plata marcada.] argento di copella.
plata forma.] termine da ingegnieri, e vale modello, o traccia d'vna fortificazione in piano.
platano.) platano. albero senza frutto.
platazo.] piattone, piatto grande.
plateado.] inargentato, coperto d'argento.
Corrientes plateadas.] Ruscelli, o riui d'acque cristalline, o d'argento.
plateador.] inargentatore.
platero.] orefice, orafo.
platel.] vocabolo poco vsato, piatto, piattello.
plateria.] la strada doue sono le botteghe degli orefici, cioè doue si vendono, o lauoran cose d'argento e d'oro.
platicar.] ragionare. discorrere.
platicar.] praticare, conuersare.
platicante.] si chiama colui, che và dietro al medico per far pratica nella medicina.
platica.] ragionamento, discorso.
Trauar platica.] Attaccar ragionamento, cioè cominciar a ragionare.
Mudar platica.) mutar ragionamento.
platica espiritual.) sermone, o ragionamento spirituale.
platica.) pratica. notizia fatta per mezzo dell'esperienza.
platico.) pratico. esperto.
plato.) piatto.
plato de plata.) piatto d'argento.
plato de oro.) piatto d'oro.
plato de barro.) piatto di terra.
plato de peltre.) piatto di stagno.
Tener plato franco.) Hauer il mangiare, o la tauola sicura, cioè che non gli manca da mangiare, senza pagare.
Hazer buen plato.) mãgiar bene. far buona tauola.
Hazer plato.) Hauer sempre alcuno à mãgiar seco
Hazer plato.) vale taluolta, far mostra, od ostentazione
muchos platos.) Molti seruiti, molte viuande.
Seruir platos.) Metter de' piatti in tauola.
platillo.) piattino, picciol piatto.
Hazer platillos de vno.) Andar dicendo mal d'vno in quà e'n là.
platico. vedi Platillo.
platon.) piattone. gran piatto.
platazo. vedi Platon.) piatto grande.
plato grande.) piatto grande.
plato pequeño, o chico.) piatto picciolo.
plato mediano.) piatto mezzano.
plazer.) piacere, hauer contento d'vna cosa.
Que me plaze.) Mi piace, n'hò piacere. son cõtento.
plazer.) piacere, gusto tratte nimento, spasso, passatempo dipotto.
A plazer.) A piacere, cioè ancorche si vada adagio: e tal modo di dire si vsa in occasione di far viaggi, o d'arriuar più tardi, o a buon'ora.
Dar el plazeme.) Congratularsi o dar il buõ prò ad

vno

vno per qualche buon succeſſo.
placentero.] giouiale. allegro. piaceuole.
placenteramente.] giouialmente. allegramente. piaceuolmente.
placentera cara.] viſo, ò faccia giouiale. allegra.
plazo.] termine. vedi Plaço.
poner plaço.] metter termine.
plea mar.] alto mare.
plebeyo.] plebeo. huomo baſſo, e vile nella Republica.
plegar.] increſpare, accoglier inſieme.
plegable.] che ſi può increſpare.
plegado.] increſpato.
plegadura.] increſpatura.
plegaria. prego. preghiera, che ſi fa à Dio.
plegaria.] il ſuono, che ſi fà con la campana. quando nella Meſſa s'alza il Corpo del Noſtro Signore.
plegarias por los finados.] preghi, che ſi fanno per li morti, ò vero il ſonar per far l'offizio a' morti.
plegue a Dios.] piaccia a Dio. Iddio lo voglia.
pleytear. piatire. litigare.
pleyteado.] piatito. litigato.
pleyteador. vedi Pleyteãte.
pleyteante.] piatitore. litigatore.
pleytefia.] fedeltà. giuramẽto ſolenne, che vno fà al Principe d'eſſergli fedele
pleytil.] il primo pezzo del piediſtallo.
pleytina.] la parte dinanzi dello ſtomaco.
pleytiſta.] piatitore. litigatore.
pleyto.] piato. lite.
Negocio es eſto de muchos pleytos.] Queſta è vna coſa di molti intrighi, con molti imbrogli.
Perdì mi pleyto.] Hò hauuto la ſentenza contra. Hò perduta la lite.
Salio con ſu pleyto.] Hà vinta la lite, o'l piato.
pleyta.] vna ſtriſcia di giunchi marini, co' quali ſi fanno le ſtuoie.
pleyto criminal.] lite criminale.
pleyto ciuil.] lite, o piato ciuile.
Traher mal pleyto.] ſignifica non hauer ragione in quello, che ſi domanda, o pretende.
pleyto omenage.] giuramẽto ſolenne, che vno fà al Principe d'eſſergli ſempre fedele, e leale. omaggio.
pliego de cartas.] plico di lettere.
pliego de papel.] vn foglio di carta da ſcriuere.
Medio pliego de papel.] Mezzo foglio di carta.
pliegue.] increſpatura. creſpa.
plinto.] è termine d'architettura, e ſignifica vna pezza quadrata, ſopra la quale poſa la colonna.
plique.] plico, ò ſacchetto di lettere.
plomada.] il piombo del muratore.
plomado.) impiombato.
plomizo.] che hà qualità di piombo.
plomoſo.] piomboſo, di qualità di piombo.
plomar.] impiombare.
plomo.] piombo, metallo noto.
Eſtar a plomo la pared.] eſſere à piombo il muro, cioè ſtar diritto.
plomo de albañil. vedi Plomada.) piombata, o piombino del muratore, ſtrumento per far la muraglia dritta, ed a piombo.
plugo à Dios.) è Piaciuto, ò piacque à Dio.
pluguiera à Dios.) piaceſſe à Dio. Iddio voleſſe.
pluma.) penna da ſcriuere, ò piuma generalmente.
Adereçar, ò cortar la pluma para iſcriuir.) Temperar la penna per iſcriuere.
plumage.) pennacchio, o coſa di penne.
plumageria.) luogo doue ſi vende piuma.
plumagero.) colui che vende piume.
plumazo.) piuma fine, e morbida.
plumero. vedi plumagero.
plumilla, ò plumita.) pennuccia. picciola penna, ò piuma.
plumita. vedi Plumilla.
plumoſo.) piumoſo, che hà molta piuma.
Pluton.) Plutone. Iddio dell'Inferno, ſecondo i Poeti

P O

Poblacho, o poblazo.) popolaccio. il vulgo, ò volgo. plebe.
poblacion.) popolazione. Colonia, luogo popolato.
poblado.) popolato, dou'è molta gente ad abitare, e taluolta ſignifica terra, luogo, o caſtello.
poblador.) populatore, colui che fà, che in vn luogo ſi abiti, e vi ſtia gente. edificatore.
poblar.) populare. condurre abitatori in vn luogo.
poblazion. vedi Poblacion.

poblazo. vedi Poblacho.] plebe, volgo, la gente vile, e plebea.
pobre.] pouero.
Hombre pobre.] huomo pouero.
Muger pobre.] donna pouera.
pobre vergonçante.] pouero vergognoso.
Es hombre pauperrimo.] è vn huomo pouerissimo.
pobremente.] poueramente, miserabilmente.
pobre de solemnidad.] pouerissimo, e che non può esser più.
pobrete.] pouerello, poueretto.
pobretico. vedi Pobrete.
pobreton.] pouerone, poueraccio.
pobrezillo.] pouerello, poueretto.
pobrezilla.] pouerella, poueretta.
pobrecito.] poueretto, pouerello.
pobrezico. vedi Pobrecito.
pobrezita, o pobrezica.] pouerella, poueretta, poueraccia.
pobrezica.] pouerella, pouretta, poueraccia.
pobreza. pouertà, miseria.
pocas vezes.) di rado, poche volte.
pocilga, o çahurda.] porcile, il luogo, doue stanno i porci.
pocima. bozzima, vna sorte di beuanda.
poco.] nome adiectiuo, poco.
poco.] auuerbio, poco.
Tener a vno en poco.] far poca stima d'vno, non istimar vno.
Darsele poco.] importargli poco.
poco se me dà.] m'importa poco.
poco, o mucho.] poco, od assai.
poco a poco.] a poco a poco.
poco à poco, hila la vieja el copo.] A poco à poco la vecchia finisce di filare il pinnecchio.
poco diligente.) poco diligente.
poco antes] vn poco innanzi. poco auanti.
poco despues.] poco doppo, o dapoi.
poco ha.] poco fà.
poco mas, o menos.) A vn dipresso. incirca. poco più, o meno.
Aurà diez dias, poco mas, o menos.] Denon esser dieci giorni in circa.
poco mas.) poco più, vn poco più.
poco menos.] poco meno.
podar.] potare.
podadera.] pennato, strumento da potare.
podador.] potatore, colui che pota.
podado.] potato, che è stato potato.
poda, o podazon.] il tempo di potare.
podazon, vedi Poda.
podenco.] bracco, cane da stame.
podenca.] bracca, cagna da stame.
poder] potere, hauer possanza.
poder.] il potere, la facultà che vno hà di fare, o di dire. possanza.
Carta de Poder. Procura, la commessione che si dà ad vno per via di Notaio publico, che possa pretendere, od esseguire la volontà d'vn'altro in sua assenza.
Tiene el Papa, sumo poder en la Yglesia.) Il Papa tiene suprema facultà, e potere nella Chiesa.
poderio.] possanza, il potere.
poder mucho.] poter assai.
poderoso.] potente, possente, forte, che può assai, poderoso.
poderosamente.] potentemente, fortemente, gagliardamente.
Todo poderoso.] onnipotente, questo titolo si dà solamente à Dio.
podre.] marcia, putredine che esce da piaghe, o posteme.
podrecerse.] immarcirsi, putrefarsi, corrompersi.
Hazer podre. fare o generar marcia, ò putredine.
podrir, vedi Podrecerse, guastarsi, infracidarsi.
podrirse. metaforicamente si dice il pigliarsi fastidio, e dispiacere di quello che poco l'importa.
podrido.] fracido, marcio, putrefatto, guasto.
Estar podrido.] Esser fracido, o marcio.
podreciente.] che si putrefà, che s'immarcisce.
podrecimiento.] putrefazione, l'immarcirsi, o guastarsi.
podricion.] putrefazione, fracidume.
poema.] poema, composizione eroica, e in versi.
Poesia. Poesia.
Poeta.] Poeta.
No he conocido Poeta, señor de mucho dinero.] Non hò conosciuto nessun Poeta, che habbia vn quattrino.

Poe-

Poetico.] Poetico, cosa appartenente à Poeta.
Poetica.] l'arte di comporre Poesie, come è la Poetica d'Orazio.
Poeticamente.] Poeticamẽte, come Poeta, in stile Poetico.
poyo.] muricciuolo, cioè quel poco di banco fatto di sassi, o di pietra, che sporge in fuora del muro, fatto per comodità di poterui sedere.
poyal] si chiama nel Contado, ò trà i Contadini, il pãno sopra il muricciuolo
poyata, ò anaquel.) il muricciuolo di mattoni, ò di gesso, che si fà negli acquai, od armari, per tenerui sopra i vasi, ò simile, e comunemente si dice palchetto.
Apoyar.) fauorire, aiutare.
polaynas.) vna sorte di calze senza solette, che vsano portar i contadini, e da noi i vetturali, e simili personaggi, e cuoprono col panno quasi tutta la scarpa.
polea, o carillo.) carrucola, girella.
poleada, o poleadas.) polenda, sorte di cibo, ò viuanda, che si fà con acqua, e fior di farina.
poleadas, vedi Poleada.) polenda, micca, paniccia.
poleadilla.) la pappa che si dà a' bambini.
poleo.) puleggio, erba nota.
policia.) polizia, termine, e proceder cittadinesco, e da cortigiano.
Consejo de policia.) il gouerno delle cose basse della Città, e la pulitezza di essa.
politico.] politico. cittadinesco, cortigianesco.
polidamente.] pulitamente. galantemẽte. gentilmẽte.
polidero.) vno strumento per nettare, e pulire.
polideza.) pulitezza. gentilezza. galanteria.
polidillo.) pulituzzo. gentiluzzo. garbatino.
polido.) pulito. netto. garbato. gentile. forbito.
polidor.) pulitore. nettatore. acconciatore.
polir.) ripulire. nettare. forbire.
poliganora, o sanguinaria yerua.) correggiola erba, che fà stagnare il sangue.
polilla.) tignuola. vermicello che rode, e guasta i panni.
Apolillarse.) intignarsi. esser mangiato dalle tignuole.
Apolillado.) intignato. mãgiato dalle tignuole.
polipodio yerua.) polipode, erba simile alla felce.
politrico, o politrique.) puleggio erba.
Pelos.) Poli, due punti immobili nel Cielo, ne' quali, come in cardini si muoue d'ogni intorno.
polar estrella.) Stella polare, cioè quella che è più vicina al Polo.
polucion.) vocabolo più latino, che Castigliano, vale polluzione nell'atto venereo.
poluo.) poluere.
Hazer poluo.] Far poluere, abbruciare.
Hecho poluos.) Ridotto in poluere, cioè abbruciato.
poluorosa.) vocabolo furbesco, od in gergo, e vale poluere.
Poner pies en poluerosa.) batterseIa, corsela: batter il taccone, cioè fuggir via
Sacudir à vno el poluo.) Scuoter ad vno la poluere, cioè caricarlo di bastonate.
poluos para cartas.) poluere per metter sopra lo scritto.
poluillos.) poluere odorifera.
poluito, o poluillo.) poluezuzza, minuta, ò poca poluere.
poluillo, vedi Poluito.
poluillo.) poluere odorifera.
Guantes de poluillos.) guanti acconci con certa poluere odorifera.
poluora.) poluere per archibuso, od artiglieria.
poluorin.) poluerino. poluere minuta, o fine, che si mette nel focon dell'archibuso.
poluorin.) poluerino il fiaschetto doue si porta la poluere fine, per dar fuoco all'archibuso.
poluora de Duque.) poluere del Duca, fatta con zucchero, cannella, e garofani.
poluoreda, ò poluareda.) poluerio, poluere solleuata, e condensata in nuuola.
poluareda, vedi Poluoreda.
poluorar.) impoluerare. empier di poluere.
poluorizar, vedi Poluorear) spoluerizzare.
poluorizado.] spoluerizzato.
poluoriçecion) spoluerizzamento.
poluoroso.] poluerosо, pien di poluere.

poluoriento, o poluorofo.) poluerofo.
poluos para fregar dientes.) poluere per istrofinare, e nettar denti.
polla.)pollaftra, gallina giouane.
polla.) metaforicamente fi chiama il gruzzolo, o adunanza di danari.
pollucla.]pollaftrella, pollaftrina, picciola pollaftra.
pollera.] la cefta, fotto alla quale fi tengono i pulcini
pollazon.]la generazione, o educazione di polli, o pulcini.
polleto.]pollaio, luogo doue ftanno i polli, o colui che tiene, e gouerna polli, che noi diciamo pollaiuolo.
pollino.] pulledrino, il figliuol dell'afino, afinello, afinino.
pollina.] pulledra, figliuola dell'afina, afinina.
pollo.]pulcino, e'l figliuolo d'ogni vccello.
polluelo, e pollito.]pulcinetto, o figliuolino dell'vccello.
pollito, o pollico.] pulcinetto, o figliuolin dell'vccello.
pollico. vedi Pollito.
pollita, o pollica.] pollaftrella, pollaftrina, gallina giouane.
pollica, vedi Polllita.
poma, o buxeta de olor.] pomo, o vafo da tenerui odori, o profummi, che fi pone fopra il fuoco accioche getti odore.
pomo de vidrio.) fiafchetti, o vafetti di vetro ne'quali fi tengon acque odorifere. (fpada.
pomo de efpada.] pomo di
poma de agua, o almarrexa yerua.]origano erba.
pomez piedra.]pietra pomice.
pomillo de vidro.]ampolletta, o vafetto fimile di vetro.
pompa. pompa, magnificenza, grande, accompagnamento.
pompearfe.] pompeggiarfi, moftrar vanagloria per la pompa, od accompagnamento che tiene.
pompofo.] pompofo. albagiofo. graue. di grande oftentazione.
pompofamente.] pompofamente, magnificamente.
ponzil.]limon ponzino.
poncil.]fi chiama per metafora la poppa d'vna fanciulla, per effer picciola, foda, e in forma di limon ponzino.
ponçoña.]veleno. toffico.
Empoçoñar.] auuelenare, metter veleno, o far morir con veleno.
Emponçoñado.] auuelenato.
ponçoñar, o emponçoñar.] auuelenare. dar veleno.
ponçoñofo.]velenofo. toffico fo.
ponçoñador, o emponçoñador.]attoffìcatore, auuelenatore.
ponderacion.]ponderazione, efaggerazione.
ponderal.] vocabolo più latino che Spagnuolo, fignifica tutto quello, che appartiene à pefo.
ponderar.] ponderare, confiderare, efaminare.
ponderado.]ponderato, confiderato, efaminato.
poner.)porre, mettere.
Quanto ponen de aquì à Florencia?) Quãte miglia fanno di qui à Fiorenza? quanto fanno di qui à Fiorenza?
poner en cima.) mettere, o porre di fopra.
poner de baxo.] mettere, o por fotto.
poner en depofito, o en terceria.]mettere in depofito, od in mano d'vna terza perfona.
poner a vno a la fombra.) metter vno in prigione.
poner la vida al tablero)metter la vita à sbaraglio.
poner à ferenar, o al fereno) mettere al fereno, od all'aria.
ponerfe à la ventura, o à peligro.] metterfi à rifico, od à ventura.
poner vno por otro.) foftituire, e metter vno in luogo d'vn'altro.
Poner a queftion de tormento.)metter'vno al tormento.
poner junto à otra cofa.) mettere, o porre a canto, od a lato, vna cofa.
poner à parte.) metter da canto, da vn lato, o da banda, o da parte.
poner.) fi dice della gallina quando fà l'vouo.
Mis gallinas no ponen.) le mie galline non fanno voua.
poner precio.)metter prezzo, o taffa.
poner color.)mettere, o por colore.
poner taffa.)metter taffa, o prezzo.
poner demanda, o pleyto.] muouer lite, o piato ad vno.
poner pleyto, o demanda.) muouer, lite o piato ad vno,

vno, cioè litigar, e piatir con vno.
poner assolutamente con al cun nome sustantiuo significa porre, o metter in ordine, così:
Dezi al cochero que ponga el coche.] Dire al cocchiere che metta, o che pōga in ordine il cocchio.
poner la messa] apparecchiare, cioè metter in ordine la tauola per mangiare.
poner cuydado.] vsar diligenza in far vna cosa.
Poner a vno en cuydado, o dar a vno en que roer.] mettere vna pulce ad alcuno nell'orecchio.
poner caso.] por caso, cioè presupporre.
pongamos caso.] poniamo caso, o cioè supponiamo.
ponerse el sol.]andar sotto il sole, tramontar il sole. col carsi il sole.
A puesta de sol.]sul tramontar del sole.
ponerse de por medio.] mettersi, o porsi di mezzo per pacificare, od accordar chi litiga e contrasta.
poner en aprieto.] costrignere, ridurre a mal termine.
ponerse galan, o galano.]far si bello, abbellirsi.
ponerse.]co'nomi adiettiui, vale diuentare, o diuenire, così:
Fulano se ha puesto muy gordo, o muy flaco.]Il tale è diuentato molto grasso, o molto magro.
poner miedo.]far paura, impaurire.
poner pies en poluoroso.] battersela, corsela, batter il taccone. frasi furbesche, ed in gergo. e vaglion, fuggir via. andar via.
poner los reales.] metter è porre il cāpo, o l'esercito.
poner en cobro.] riporre, metter la cosa, doue possa star sicura in saluo.
ponerse en cobro.] ritirarsi, mettersi in luogo sicuro.
poner.] taluolta significa, scommettere, o giucare.
poner a alguno en cuydado] metter'vno in affāno.
ponerse vn vestido.]mettersi vna veste, ouero vn vestito.
ponerse en camino.] metters'in cammino.
poner en cobro. poner a buen recaudo]metters'in assetto. assetare. accomodare. porre in luogo sicuro.
poner la messa.]metter la tauola. apparecchiare.
poner en lista, o empadronar.]metter a ruolo, in lista. registrare.
poner por obra.] metter'in essecuzione. esseguire.
ponerse vna camisa limpia] mettersi vna camicia biāca, o pulita.
poner paz.]metter pace. rappattumare. rappacificare.
poner en huyda.) metter'in fuga.
ponerse a riesgo.) mettersi à rischio, od a risico.
poner su hazienda en peligro.) metter'il suo in compromesso.
poner.) è termine di giucatori, e vale metter sù, cioè porre i danari in tauola, e cauargli di borsa.
poner pies en pared.) ostinarsi, incaponarsi, perfidiare.
poner casa.) aprir casa, cioè esser capo di famiglia.
poner.) vale, taluolta, piantare.
ponerse en aprieto) mettersi a pericolo, od a risico.
ponedora gallina.) gallina che fà voua.
ponedor.) colui che pone, o mette: ed anche significa colui che và accrescendo il prezzo alla vendita dell'incanto, che in Ispagnuolo, si dice Almoneda.
ponerse hueco.) gonfiarsi, insuperbirsi.
ponerse entonado, o graue.) gonfiarsi, mostrar grauità, ed alterigia.
Poniente) Ponente, Occidente, la parte del Cielo, doue si nasconde il Sole.
De Oriente, a Poniente.) Da Oriente à Ponente, cioè da ogni parte del Mondo.
pontazgo.) gabella che si paga per passare il Ponte.
pontezuela, o puentecilla.) ponticello, picciol ponte.
Pontificado.) Pontificato, la dignità, o carico del Pontefice. Papato.
Pontifical.) Pontificale, appartenente a Pontefice.
Pontificalmente.) Pontificalmente, con Maestà Pontificale.
Estar de Pontifical.) Star di Pontificale, cioè con la maggior pompa, e grandezza, che ciaschedun può nello stato suo.
Pontefice) Pōtefice: per antonomasia s'intēde il Papa.
pontido.) ponte, o passatoio attrauersato ad vna strada. (legno.
ponton.) vn ponte grande di popa de naue, o nauio.) poppa di naue, o nauilio, cioè la parte vltima del Vascello.

Dar

Dar el viento en popa.] dar il vento in poppa, cioè nauicar e prosperamente.
popar] far poca stima d'vno, non far conto d'vno.
Quien a su enemigo popa, a sus manos muere.] Colui che fa poca stima del nimico, viene finalmente a morire alle sue mani. Inferisce che si deue far conto, e guardarsi dal nemico, ancorche sia picciolo, e di poco valore.
popular.] populare, del popolo, o del volgo.
populoso.] populoso. pieno di molta gente, e popolo.
poquedad.] spilorceria, miseria, scarsità,
poquillo, o poquito.] pochino, o pocolino.
poquito, vedi Poquillo.
poquedad de animo.] pusillanimità, viltà d'animo,
por.] per.
De porsi.] Da per se, separatamente, senza cõpagnia.
por donde?] di doue? o per doue?
Està cadauno da por si.] Ogn'vno stà da per se.
por ventura?] forse.
por alguna cosa.] per qualche cosa.
por ventura es assi?] è egli cosi dauero? è egli dauero? modo di dire.
por algun lugar.] per qualche luogo, di qualche luogo: e si attribuisce al passare, od al tornare.
por algun poco de tempo.] per vn poco di tempo.
por mi amor, que procureis] fate di grazia, procurate vi prego per amor mio, che.
por do quisieres.] per doue tu vuoi. Per qualsiuoglia luogo che ti piace.
por do quiera que.] per qualsiuoglia luogo che. In qualsiuoglia parte che.
por el contrario.] pel contrario, per l'opposito.
por el perezco.] Io stò male per amor suo, per conto suo.
por esso.] percio. per questo.
por ay.] per di lì. oltre di lì.
por ay anda.] stà oltre quiui.
por alli.] per di lì.
por allà, por acullà.] per di là. per di quà.
por aquì. por allì.] per di quì, per di lì.
por la calle a baxo.] giù per la strada.
por la escalera à baxo.] giù per la scala.
por el rio a baxo.] giù pel fiume.
por arriua.] è il contrario che por abaxo. e si può metter con molti sustantiui, e vale su per, cosi:
por el rio arriua.] sù pel fiume.
por en cima.] di sopra. per di sopra.
por ende.] termine antico, vale, perciò, per questo.
por delante.] per dinanzi, dinanzi.
por de tras.] per di dietro.
por de mas.] superfluamente, indarno, in vano.
por dicha.] à sorte, per sorte, per ventura.
porcelleta.] storione picciolo, detto porcelletta.
porcino.] porcino, di porco.
porcino, o chichon.] tignoso, od enfiato.
porcelana.] porcellana, sorte di terra trasparente, della quale se ne fanno vasi di grande stima.
porcion.] porzione. parte.
porcionar.] dar la parte, o la porzione.
porcionero.] colui che dà la parte, o la porzione.
pordiosear.] andar domandando per l'amor di Dio. mendicare, andar mendicando.
pordioseria.] mendichezza, pouertà.
por esto.] per questo, per ciò.
por lo qual.] per lo che. per la qual cosa.
porque?] perche? e si dice anche il medesimo nella risposta.
porque no?] perche nò? e si vsa anche nella risposta.
por la parte que me caue.] per quel che mi tocca, per la parte mia, dal canto mio.
por la mayor parte.] il più delle volte, per lo più, ordinariamente.
por lo que a mi me toca] per quello che mi tocca, o m'appartiene.
por quel lugar?] per che luogo? per qual luogo?
porfia.] perfidia, ostinazione.
A porfia.] A garà. à concorrenza.
porfiado.] ostinato. incaponito.
porfiadamente.] ostinatamente.
porfioso, vedi Porfiado.
porfia mata la caça.] chi la dura, la vince.
porfiar.] stare ostinato, perfidiare.
porfido.] porfido, vna spezie di marmo.
porfirion.] nome d'vccello.
porhijar, o ahijar.] adottare.
poridad.] oscurità, segretezza, ò l'hauer pori.
poros.] pori buchi sottilissimi,

mi, che hà l'animale per tutto'l corpo.
porofo.]porofo,che hà pori.
porqueria.] porcheria. ſporcitia. ſchifezza.
Sin porque. Senza perche, cioè ſenza cagione.
porquerizo.] porcaio, colui che guarda i porci.
porquero, vedi Porquerizo.
porqueton.] birro ſoldato del bargello.
porquezuelo.]porchetto,picciol porco, porcellino.
porquezuelo, e porquezuela.]ſi dice metaforicamente a' ragazzi,che ſon ſucidi,e ſchifi.
porra.) mazza, o baſtone,come quello che tiene Hercole in mano.
porra. capocchia,o la rotondità di coſa groſſa ed alquanto lunga.
porra.) furbeſcamente, per non dire metaforicamente, ſi chiama il membro virile.
porraço.) mazzata,baſtonata.
porrazo,o porraço.) baſtonata, batacchiata.
Aporrear.)Baſtonare.
porrilla. picciola mazza, ò baſtone.
porretas.) le code, o foglie del porro.
portizo.) il quadro di terra, doue ſon piantati porri.
porro.) ſi dice metaforicamente à chi è balordo, o ſcimunito.
porron.) vna ſorte di vaſo di terra.
porsi,ò porsi a caſo.) ſe à caſo,ò ſe à ſorte.
porta cartas.) valigetta da portar lettere.
portada.) la facciata,ò la proſpettiua d'vna caſa ò Chieſa.
portadgo.) gabella, dazio, che ſi paga alle porte.
portadguero.) doganiere,gabelliere, colui che riſcuote le gabelle che ſi pagano alle porte.
portador.) portatore, e ſi dice ſolamente à chi porta lettere ò viglietti. [caſa.
portal.) cortile.od andito di Soportal.) portico.
Buena portada de perſona.) Bella preſenza, ò tacca di perſona.
portaleña.) termine di ſegatori di legname,e vale tauola od aſſe ſegata per far porte.
portalo.) la porta che è alla ſiniſtra parte della naue, per doue ſi caricano le mercanzie.
portamanteo.) vna valigia di cuoio,doue per viaggio ſi porta il ferraiuolo: camicie, e ſimili.
portambien.) vocabolo antico,vale patimente,egualmente.
portanario inteſtino.) il budello più largo nell'animale.
portañolas.) le cannonerie della naue.
portante.) il portante,ò l'andar di chinea, ò d'altra beſtia.
Andar, ò yr de portante.) andar di portante.
portazgo,vedi Portadgo,)gabella,dazio.
portazguero, vedi Portadguero.) doganiere.
portatil.) che facilmente ſi può portare, portatile.
porte.) il porto,come di lettere,e ſimili.
Pagar el porte de las cartas.) Pagar il porto delle lettere.
portera.) portinaia.femmina che tiene cura della porta.
porteria.) porteria ne' Conuenti,ò Monaſteri.
portero.) portinaio; colui che hà cura di chi entra, e di chi eſce. Portiere.
portezuela.) porticella, picciola porta.
portillo.) buca, o rottura di muro, o di ſiepe, di doue ſi poſſa paſſare.
Abrir portillo.) ſi dice metaforicamente il dar entrata, od ammetter vna coſa.
poſada.) caſa, od abitacion di ciaſcheduno.
Adonde tiene V.M. ſu poſada?) Doue ſtà di caſa V. S.?
poſada.) vale taluolta,albergo, alloggio, oſteria. ſtallaggio.
Caſa de poſada, o de poſadas.) Camera locanda.
poſadero.] banco, o muricciuolo da poter riposare.
poſaderas.) chiappe,natiche.
poſar.)abitare,allogiare.
Adonde poſa V.M.?,Doue alloggia V. S.?
poſas.) ſcampanamēto, cioè il ſonare che ſi fà per li Morti, quando ſi fà loro qualche offizio.
poſpelo.) contrappelo.
poſponer.)poſporre.
poſpueſto.) poſtpoſto, tenuto a dietro.
poſſeer.) poſſedere, godere quello che è ſuo,ò ſi tiene per ſuo.
poſſeydo.) poſſeduto.
poſſeedor.) poſſeſſore, colui che poſſiede.
poſſeſſion.]poſſeſſione.

Tomar la possession] entrar in possesso.
Tener en possession.) Hauer in concetto, in opinione buona, o cattiua.
possible.] possibile, che può essere.
possiblemente.] possibilmente.
posta. correr la posta.]posta, correr la posta.
posta, como hecho à posta.] cosa fatta a posta, e si dice solo di cose manuali.
posta.] pezzo, boccone.
poste.] colonna.
Holer el poste.] auuedersi, od accorgersi dell'inganno che gli staua apparecchiato.
posta.] si dice nel giuoco, il danaro che si mette in tauola per giucare.
posta. nella milizia, si dice il luogo assegnato al soldato per combatter ò difendersi. Posta.
Tener vna possession de sa Yglesia a so posta.]cioè hauer vn carico in vna Chiesa mentre che vno viue.
postema]postema, piaga vecchia.
posteridad] posterità. descendenza.
posterioridad.] posteriorità, l'esser posteriore.
posterior.] posteriore, tutto quello che stà adietro.
posteriormente.] posteriormente.
posthumo.] postumo, figliuolo nato doppo la morte del padre.
postigo, o puerta falsa.] porticella, o porta falsa, o segreta.
postiguillo.] porticciuola, che si lascia a posta nella porta grande, come si vede ne' palazzi.
postila] postilla, annotazione.
postilar.]postillare, notare.
postilla de sarna.]bolla, o crosta di rogna.
postilloso.] pieno di bolle, o di croste come di rogna.
postillon.) postiglione, la guida nel correr la posta.
postizo.] posticcio, tutto quel lo che è aggiunto artifiziosamente ad vna cosa.
Dientes, o cauellos postizos.] Denti, o capelli posticci.
Niño postizo.] bambino, che subito che è nato, lo pongono da uanti alla porta d'vno, dicendo che è suo figliuolo.
postracion, o prostracion.] prostrazione. vmiltà. abbassamento.
postrado, o prostrado.] prostrato. gittato in terra.
postrar, o prostrar.] prostrare, gittar à terra.
postre.] tutto quello che è vltimo: e comunemente si dice della frutta, o confettura, che si mette al fine della tauola, cioè quando si è quasi finito di mangiare.
Principio y postre.] Principio, o fine della tauola.
A la postre.] all'vltimo, al fine: e s'intende della tauola, e metaforicamente d'altre cose.
posteramente.] vltimamẽte.
postrero, o postrimero.) vltimo. zezzo.
postrimeria.) fine. morte.
postura.) postura, il modo di porsi in questo, od in quel l'altro modo.
postura.) tassa, o prezzo che si pone à vna cosa.
Estar en postura.) è termine da schermitori, e vale, stare in postura di schermire.
postura.) taluolta significa la scommessa, cioè quello che si giucò, ò scommesse.
posturas.) anche si chiamano gli arboscelli, o piante nuoue, che d'vn terreno si trapiantano in vn'altro.
potage.) minestra, il brodo della pignatta.
potagero.) minestraio, gran mangiator di minestre.
potencia.) potenza. potere. possanza.
potente.) potente, forte, che può.
potentemente) potentemente. possentemente.
Potentado.) Potentato, vn gran Signor potente.
potroso)rotto. crepato. aperto.
potranca.) pulledra di tre anni.
potrero.) colui che medica le crepature, o rotture de gl'intestini.
potro.) pulledro, cauallo giouane: e metaforicamente si piglia per vno strumento di legno, doue si dà tormento a' rei.
potrillo.] pulleduccio. pulledretto. picciol pulledro.
El potro, primero de otro.) significa, che è gran fastidio alleuare i pulledri, e così è meglio lasciargli prima scozzonar ad vn'altro.
potrico, vedi Potrillo.) pulledruccio, picciol pulledro.
pouo.) vna spezie di pioppo albero.
poya.) il pagamento del cuocer il pane.
Horno de poya.) Forno doue si

ue si paga vn tanto per cuocer il pane.
pozo.] pozzo.
pozero.] colui che fà, od accomodà i pozzi:ed anche significa il vota cessi, vota pozzi.

P R

Praderia.]prateria,molti prati insieme.
prado.]prato,luogo doue pasce il bestiame.
pradezillo.]pratetto.pratuccio. picciol prato. praticello.
pratio.] sorte di smeraldo oscuro.
pratica.] pratica. esperienza.
praticar.] praticare. esperimentare.
praticante.] colui che hà studiato medicina, e và col Medico a farle visite, per far pratica per ammazzar gl'infermi.vedi Platica.
pratico.] pratico. vedi Platico.
prano.]vocabolo più latino, che Spagnuolo.] cattiuo, scelerato, maluagio.
prauedad.] sceleraggine. maluagità.
prealegado.] citato, od allegato auanti, o di sopra.
preambulo.] preambulo, diceria,che si fà innanzi che si venga alla conclusion del fatto.
prebenda.] prebenda: suol esser sempre annessa, e congiunta al Canonicato, e si suol pigliar, & intender taluolta l'vno per l'altro: di modo che può significar Canonicato.
prebendado.] colui che hà prebenda, ò Canonicato.
Prebofte.] è vocabolo Catalano più che Castigliano, e significa Proposto, cioè colui che è capo in qualche Comunità.
preceder.] precedere, andar auanti.
precedencia.] precedenza.
precedente.] precedente.antecedente.
predecessor.] predecessore. antecessore.
precedido.] preceduto, passato auanti.
precepto.]precetto. auuertimento.
preceptor.] precettore.maestro.
precetto, vedi Precepto.
precetor, vedi Preceptor.
preciado.] pregiato.stimato. apprezzato, onorato.
preciar.]pregiare. stimare. tener conto.
preciarse.] pregiarsi.tenersi allacciarsela.
Me precio dello.] Me ne tengo, e vanaglorio di ciò
preciador.]stimatore.pregiatore. onoratore.
precio.] prezzo. pregio. stima.
Ser cosa de precio.] Esser cosa di pregio, cioè di stima.
Diome vn vaso de mucho precio.] Mi ha dato vn vaso, che valeua assai.
precioso.] prezioso, di gran valore, e stima.
preciosissimo]preziosissimo.
preciosamẽte]preziosamẽte.
precipicio.]precipizio.
precipitacion.] precipitazione.
precipitar.]precipitare.
precipitarse.] precipitarsi.
precipitado.] precipitato.
precipitoso.] precipitoso.
precipuamente.] parola più latina, che Spagnuola, vale particolarmente.
precipuo.] particolare. principale.
precisamente.] precisamente.
precision.] precisione.
preciso.]preciso.
predecessor.] predecessore. antecessore.
predestinacion.]predestinazione.
predestinar.] predestinare.
predestinado.]predestinato.
predicar.] predicare.
predicar,o publicar.] predicare.publicare.
predicacion.] predicazione, il predicare.
Predicador.]Predicatore.
Predica con grande fuerça.] Predica con grand'efficacia.
Es Predicador de cartapacio.]è Predicator, che ha imparato à mente quello, che predica.
No agrada esse Predicador.] Questo Predicatore non piace.
predicatorio.] pulpito doue si predica.
predicion.] predizione. pronostico.
predizir.] predire. pronosticare.
predominar.]predominare. signoreggiare.
predominacion.] predominazione. predominio.
predominador.] predominatore. signoreggiatore.
preeminencia.]preeminẽza. priuilegio.prerogatiua.
preeminente.]preeminente, che ha primato sopra gli altri.
Prefacio.] Prefazio della Messa.
prefacion.] prefazione. dichia-

- chiarazione del soggetto.
preferir.) preferire.anteporre.
preferido.) preferito. anteposto.
pregarias, vedi Plegarias.) preghi,che si fanno a Dio, preghiere.
prefixo.) prefisso.
pregonero. banditore,colui che bandisce, e publica vna cosa.
pregon.) bando.publicazione.
pregonar.) bandire. publicare a suon di tromba.
pregonado.) bandito publicato.
preguntar.) domandar per sapere.interrogare.
Quien pregunta no yerra, si la pregunta no es necia) Chi domanda non fà male, se già la domanda non fusse sciocca, e spropositata.
preguntado.) domandato, interrogato.
pregunta.) domanda. interrogazione.
preguntar de muchas cosas) Domandar di molte cose.
preguntador.) domandatore.interrogatore.
preguntante.) domandante, colui che domanda.
Prelado.) Prelato.
Prelacia.) Prelatura, dignità, ò carico del Prelato.
prematica.) prematica, bando legge.
premeditacion.) premeditazione.
premeditar.) premeditare, considerare auanti.
premia.) forza.costrignimento. violenza.
premiar.) premiare. guidardonare,ricompensare.
premiado.) premiato.ricompensato.
premiador.) premiatore.
premio.) premio. ricompensa. guidardone.
premio.) premio,quello che si propone,o dà à chi vince, in qualche giuoco, od esercizio.
premilla.) perdono del primo fallo.
preminencia, vedi Preeminencia.
premideras del telar.) calcole del telaio.
premissas.) premesse, termine Logico.
prenda.) pegno, e taluolta per esaggerazion di amore, o di bene, significa gioia.
Al buon pagador no duelen prendas.) Al buon pagator non gli dispiace, nè gli dolgono i pegni, perche pagando subito li riscuote.
prendas.) doti, parti qualità virtuose.
Hombre de prendas.) Huomo di buone parti, huomo virtuoso.
prestar sobre buena prenda) prestare sopra buon pegno.
La prēda de Pero macho.) costui haueua a dare dieci scudi ad vn suo amico, e voleua, che sopra questi gli ne prestasse altretanti.
Cobrar las prendas.) riscuotere i pegni.
prendar.) grauare, o pigliar il pegno ad vno, termine forense.
prendado.) grauato,o che gli è stato tolto il pegno di quello, che deue dare.
prendar.) vale, metaforicamente obligar vno, e far lo schiauo(come si suol dire, con le buone opere, o seruigi.
prender.) pigliare.acchiappare con forza,e violenza.
prender.) si dice delle piante, quando si attaccano, e vanno radicandosi nella terra, doue si piantano.
prendido.) acchiappato. attaccato. radicato.
prendimiento.) pigliamento.acchiappamento radicamento.
prendedero.) è vn vncinetto di metallo, col qual le Cōtadine tengono alzate le veste, quando si succingono: ed è anche quell'vncinetto, che si tiene al ferraiuolo, od al cappello, per affibbiar l'vno, od alzare l'altro.
preñada.) femmina grauida, o pregna.
palabras preñadas.) parole pregne,cioè che significano virtualmente più di quello, che a prima vista pare.
preñado.) si dice metaforicamente colui che ha sdegno, e non lo vuol manifestare.
Pared preñada.) il muro che pende,e minaccia rouina.
preñez.) grauidezza. grauidanza. pregnezza.
preñes.] metaforicamente, significa gozzaia, cioè quello sdegno, o mala intenzione, che si ha verso vno, senza manifestarglie la chiaramente.
prensa.) strettoie. torcolo. strumento da strignere.
Meter en prensa.) Metter nel torcolo, o nelle strettoie.

prensar.) stampare drappi.
prensado.] stampato.
prensador.] stampator di drappi.
preocupar, ganar por la mano.) preoccupare. anticiparsi.esser il primo.
preocupacion.] preoccupazione.anticipazione.
preocupado. preoccupato. anticipato.
preparar. preparare. apparecchiare. metter in ordine.
prepararse.] prepararsi.apparecchiarsi.
preparado.]preparato.apparecchiato,che è in ordine.
preparacion.] preparazione. ordine.apparecchio.
preparador. preparatore.apparecchiatore.
preponer.] preporre. anteporre.
preposicion.] preposizione.
prepuesto.] preposto. anteposto.
prepucio,o capullo.] prepuzio, o la punta del membro virile.
prerogatiua.] prerogatiua. priuilegio. esenzione.
presa.] presa. bottino. preda.
presa.]argine,riparo, steccaia: e si dice propriamente de' mulini.
presas.] il becco,e gli artigli de gli vccelli di rapina.
presada color.] colore verde oscuro.
presa.]donna presa,ò che stà in prigione.
presagio. presagio. annunzio. pronostico. augurio.
Presbytero.] Prete.
presciito.] dannato. predestinato. determinato.
prescripcion.] prescrizione. terminazione.
prescripto.]prescritto.terminato.
prescriuir.] prescriuere. terminare. finire.
preseas.] pietre preziose,gioie di gran valore.
presencia.] presenza.cospetto. vista personale.
presela, o yerua donzella.] centocchio, erba.
presencialmente.]presenzialmente.
presencia.] vale,taluolta la disposizione, e proporzione buona, o cattiua nell' huomo.
presentar.] presentare. donare.
presentacion]presēte. dono.
presentado.]presentato. donato.
Presentado.] è vna dignità trà i Frati.
presentador.] presentatore. donatore.
presentar testigos.] addurre, ò dar testimoni,ò proue.
presentarse al Iuez.] rappresentarsi dauanti al Giudice.
presentar otra persona.] far comparir vn'altro in suo luogo: e s'intende in luogo di ragione.
presentar el patron.] nominare, od eleggere vno pel benefizio, che è vaco.
presente.]presente,colui che stà qui adesso.
presente,o dadiua.] presente.donatiuo. regalo.
Siempre os tengo presente.]io vi tengo sempre presente, o dauanti a gli occhi.
Al presente.] al presente. ora. in questo tempo presente.
presentemente.] presentemente. in quest'ora.
presintir.] presentire.antiuedere.
presera, o amor del hortelano.] lappola,spina nota.
preseruar. preseruare.custodire.difendere.
preseruacion.] preseruazione.guardia. difesa.
preseruado] preseruato.guardato. difeso.
perseuador.] preseruatore. guardia.defensore.
presidir.] presedere. soprastare.
presidencia tener.] soprastare. presedere.
presidente.] presidente. soprastante.
presidio.] presidio, guardia di Soldati. Castello. fortezza.
preso.] prigione.
pressuroso.] frettoloso, che hà fretta.
prestar.] prestare.
prestar dineros.] prestar danari.
Tomar, o pedir prestado.] pigliare, o domandar in presto.
prestado.] prestato, dato, ò pigliato in presto.
prestadizgo.] che si può prestare.
prestador.] prestatore, colui che presta.
prestamente.]prestamente.
prestamo.] prestito, imprestanza: o vero è vna porzione, od aiuto, che si dà a' giouani poueri studenti, acciò che possan tirar auanti il loro studio.
prestido,o prestito.]prestito. presto. il prestare.
prestito. vedi Prestido.
presteza.] prestezza.
presto,ò prestamente.] presto.prestamente.
No tan presto.] nō si tosto.

pre-

presto, o aparejado.) apparecchiato. in ordine, allestito.
prestamera.) vn certo aiuto, che si caua da' Vescouadi per benefizio de' poueri.
prestito.) è termine che s'vsa nelle scuole di Salamãca, & è quando il bidello intima vn mandato del Rettore, ò del Maestro di scuola, facendo, che s'osserui il mandato.
Preste.) il Sacerdote, che nelle Messe Conuentuali le dice con Diacono, e Suddiacono.
Preste Iuan.) Prete Gianni, Imperator del Ethiopia.
presumir.) presumere. dubitare. sospettare.
presumir.) vale taluolta presumere, esser arrogante, e presontuoso.
presumido.) creduto, sospettato.
presumido hombre) huomo arrogante. superbo.
presumirse.) presumersi. allacciarsela.
presuncion, o presumpcion) presunzione, insolenza, arroganza.
presumpcion.) sospetto.
presumptuoso.) presuntuoso, insolente, arrogante.
presumptuosamente.) presuntuosamente, insolentemente.
presuponer.) presupporre, credere.
presupuesto.) presupposto, pensato, creduto.
presuroso, ò pressuroso.) frettoloso, che hà fretta.
pretal) pettolare del cauallo.
pretender. pretendere, aspirare (o per dir meglio) suspirare per qualche cosa.
pretendente.) pretendente. pretensore.
pretension.) pretensione.
pretensor, ò pretendiente.) pretendente, pretensore.
preterito.) preterito. termine grammaticale.
pretermission.) tralasciamento. pretermissione, trascuraggine.
pretina.) cinturino.
pretinazo.) cinturinata. colpo dato con cinturino.
Pretor.) Pretore, dignità, ò magistrato antico de' Romani.
preualecer.) preualere, superare, vincere, conseguire il suo intento.
preuaricar.) preuaricare, dissuadere, distorre, suolgere
preuaricacion.) preuaricazione, ritiramento di proposito, cioè il non esseguir quello, che s'era determinato, e protestato.
preuaricador.) preuaricatore, peccatore.
preuaricadora.) preuaricatora, peccatrice.
preueer.) antiuedere, vedere innanzi.
preuenir.) preuenire, anticiparsi.
preuenirse.) preuenirsi. apparecchiarsi.
preuencion.) preuenzione, apparecchio.
preuenido. preuenuto, apparecchiato, anticipato.
preuertir.) preuertire, corrompere, distorre, suiare.
preuertido.) preuertito, corrotto, suiato, distolto.
preuilegio.) priuilegio. esenzione. libertà. vedi Priuilegio.
preuilegiar.) priuilegiare, liberare, far esente. vedi Priuilegiar.
preuilegiado.) priuilegiato, esente, libero, franco.
preuilegiador.) priuilegiatore, colui che dà priuilegio, e franchezza.
Preuoste. vedi Preboste.) Capitano, Gouernatore.
Preposito. Preposto. Vicario. vno che amministra giustizia.
prez.) vocabolo antico Castigliano. vale pregio, stima.
priessa.) fretta. l'esser sollecito al far vna cosa con istanza, e prestezza.
Darse priessa.) sollecitare. studiarsi. far presto vna cosa.
De priessa.) in fretta, con fretta.
Dar priessa à vno.) far fretta. sollecitar vno.
prieto. color nero.
Tierra prieta buen pan lleua.) terra nera buon pan mena.
Vuas prietas.) vua nera.
Hombre de capa prieta.) huomo di cappa nera, a differenza di chi la porta bigia.
prieto.) si piglia taluolta in luogo di apretado, e vale costrinto, ridotto à mal termine.
prima.) si chiama la corda sottile nella chitarra, o liuto, che noi chiamiamo canto.
prima, o prima hermana.) sorella cugina.
prima segunda.) sorella bis cugina.
Prima. Prima, nell'Offizio Diuino, cioè l'Hora Canonica, che di poi ne seguitano le Laudi.
prima.) si dice l'eccellenza, od eminenza in ogni sorte di cosa.
Los Españoles son la prima del mundo.) gli Spagnuoli

gnuoli son la cima de gli huomini: cioè sono gli huomini più valorosi che si trouino al mondo. e questo sia detto con pace di tutti.

A prima faz agradome el exercito.) a prima vista l'esercito mi piacque.

Obra prima.] lauoro eccellente, e singulare.

çapatero de obra prima.) calzolaio, che fa le scarpe sottili, e da gentilhuomini.

primacia.) priorità. superiorità.

Primado.] è il titolo, che hà l'Arciuescouo di Toledo, che si chiama Primado de las Españas, cioè Superiore principalissimo trà gli altri.

primal.] agnello d'vn'anno.

primauera.] primauera. la giouentù dell'anno.

Del primer salto.]al primo salto.

primauera.]vna sorte di velo, o di drappo di seta.

primera.] primiera. giuoco di carte noto.

jugar à primera. giucare à primiera.

Ponerse à primera.] mettersi à risico, & à ventura. stare à primiera.

primera cosa.] cosa primiera, o prima.

primeramente.] primieramente. in prima.

primeriza.] la donna, che hà partorito solamente vna volta.

primenzo.] presto. diligente. sollecito.

primero, ò antes.] prima. innanzi. auanti. auuerbio.

primicias.] primizie. i frutti primi, che s'offeriscon à Dio.

primeros del pueblo.] i primi, od i principali del popolo.

primitiuo.] primitiuo. termine grammaticale, in quanto si distingue da deriuatiuo.

Primitiua Yglesia.] la Chiesa primitiua.

Primicerio.]Primicerio. termine che s'vsa ne gli studi, e vale il più antico, od anziano in vna facultà.

primo] fratello cugino.

primo segundo.] fratel biscugino.

primo] vale eccellente, singulare, tutto quello, che è lauorato con grand'arte, ò maestria.

primogenito.]primogenito. il primo figliuolo.

primogenitura.] primogenitura. il parto del primo figliuolo. Maiorasgo.

primor.] eccellenza. eminenza.

Princessa.] Principessa.

principado.] principato. la dignità del Principe.

principal.]principale. nobile.

principalmente.] principalmente, nobilmente: e taluolta vale in particolare, particolarmente.

principal del pueblo. il primo, il più nobile tra'l popolo.

Principe.] assolutamente significa il figliuol primo genito, & erede dello stato d'vn gran Signore, come Rè, Imperatore, Grāduca, &c.

Principe. Principe, vn Signor di vassalli. Prencipe.

principiar.) principiare. dar principio. cominciare.

principiado.) principiato. cominciato.

principiante.) principiante. studente nouizio.

principio.)principio, cominciamento.

principio de libro.) il prologo d'vn libro.

principios.) si dicon nelle scienze le prime proposizioni, od i primi rudimenti, come fondamenti, che s'hanno à gittare nella fabbrica della scienza.

pringada.) fetta di pan vnto

pringar.) gocciolare cosa grassa. vgnere. pilottare. cioè scolare, o sgocciolar lardo, & vntume sopra vna cosa, come fanno taluolta a gli schiaui fuggitiui, od altri malfattori.

pringado pan.) pan vnto.

pringado.) vnto con grasso. pilottato.

pingue.) grassume. vntume. il lardo, che gocciola della carne che s'arrostisce.

Chorrear pringue.) zampillare, o grondar l'vntume, o'l grasso dalla carne che s'arrostisce. (altri.

prior.) priore. il primo trà gli

Prior.] è vna dignità nelle Chiese Cattedrali, o Collegiali, che noi diciamo Priore.

Prioria.) la dignità del Priore. Priorato.

Prior.) anche si chiama nelle Religioni Monacali il Prelato d'esse. Priore.

Prior.) si dice ancora nelle Religioni Militari. Priore

Priorado.] Priorato. la dignità del priore. vedi Prior. Prioria.

Priorazgo. vedi Priorado.

Prioste. Camirlingo, o Maggiordomo in qualche Compagnia, o Confraternita.

prissa. è l'istesso, che priessa. vedi Priessa.

priscal. vna spezie di pesco, detto nocepesco.

prisco. nocepesco.

prision.]prigione, carcere.

prisionero. carcerato, prigioniere.

prisiones.]legami, catene, ceppi, e tutto quello, con che vno è ristretto in prigione.

prisiones de pies]ceppi, forte di tormento.

prisiones de manos.]manette.

priuar.] priuare. torre vna cosa ad vno.

priuar.] esser fauorito d'vn Signore. poter col fauore appresso ad vno.

priuacion.] priuazione. l'esser priuo d'vna cosa.

priuado.] priuo, spogliato, che è senza vna cosa.

priuado.] nome sustantiuo. significa il fauorito, o'l famiare d'vn signore.

priuadillo.] fauorituccio, vno che hà vn poco di fauore appresso ad vn signore, od a qualsiuoglia altra persona.

priuada.]necessario, agiamẽto, luogo, doue si vota il ventre, luogo comune.

priuadamente.]priuatamente. in particolare, cioè non publicamente.

priuado.] cioè particolare, priuato, particolare.

priuadero. vedi Priuada.

priuança.]fauore, o familiarità, che si hà con vn Signore, od altra persona particolare.

Caer de la priuança.] vscir di grazia, perder il fauore, o la familiarità, che s'haueua con vno.

priuilegio. priuilegiado.] priuilegio, priuilegiato. vedi Priuilegio. priuilegiado.

pro. parola antica. vale prò, cioè vtile, profitto: & è vn termine particolare, che vsa il bandirore della vendita all'incanto, & in Ispagnuolo è di genere femminino, e si dice buena prò.

prò, y contra.)pro, e contra, cioe in fauore, e disfauore, in vtile, & in danno.

Buena pro le haga.)buõ prò gli faccia. termine, che vsa il banditore della vendita all'incanto, quando hà venduta vna cosa ad vno.

proa de naue.)prua della naue. la parte dauanti della naue, o galera.

De popa a proa.) termine marinaresco. vale d'alto a basso.

proejar.)prueggiare, cioè, remar contra vento.

probable.)probabile, credibile, che hà del verisimile.

probablemente.) probabilmente, con apparenza di verità.

probabilidad.) probabilità, che hà del probabile.

probacion. proua. confermazione.

probatica piscina.) probatica piscina. vn bagno, o lago in Gierusalem, vicino al Tempio, doue le pecorelle, o le carni, che si sacrificauano, haueuano da esser lauate.

probisor. vedi Prouisor.) Vicario generale.

problema.) problema, proposizione.

proceder.) procedere, deriuare, nascere vna cosa d'vn'altra per continuazione.

proceder.) procedere, vsar termine, o maniera nel conuersare, o praticar con vno.

Bien, o mal proceder.)proceder bene, o male, cioè vsare buona o mala creanza.

procedimiento.) vocabolo poco vsato. il procedere. il deriuare.

procela.)procella, tempesta.

proceloso.)procelloso, tempestoso.

processiõ)processione. prego publico, che si fà a Dio.

procession.) vale taluolta il procedere, o'l deriuare vna cosa da vn'altra con vna certa continuazione.

Ha de hauer procession general.)s'hà da far processione generale.

Processionario.) il libro delle processioni.

processo. processo. termine forense.

processal.) cosa toccante a processo.

proclamar.) gridare publicamente. [illegible] (zione.

proclamacion.) proclama.

proclamador.) proclamatore

proclamado.) proclamato.

Proconsul.) Proconsole. dignità antica di Roma.

Proconsulado. Proconsolato. dignità del Proconsole.

procrear.) procreare, generare.

procreacion. procreazione, generazione.

procreado) procreato, generato.

procreador.] procreatore, generatore.
procreatriz. procreatrice, generatora.
procriar.] vocabolo più Latino, che Spagnolo, vale moltiplicare, crescere nella generazione.
procurar. procurare. far diligenza, sollecitare.
procurado. procurato, sollecitato.
procurador.] procuratore, e s'intende di liti, e piati.
procuracion.] procurazione, il procurare.
procurad lo posible, que no se me haga agrauio. fate quanto mai voi potete. procurate in ogni modo possibile che non mi sia fatto torto.
prodigalidad.] prodigalità. superflua, e sciocca liberalità.
prodigo.] prodigo troppo liberale, scialacquatore.
prodigamete.] prodigamente, scialacquatamente.
prodigalmente. vedi Prodigamente.
prodigio.] prodigio. segno mostruoso, e fuor d'ordin di natura.
prodigioso. prodigioso, mostruoso.
prodigiosamente.] prodigiosamente. fuor del corso naturale.
produccion.] produzione, nascimento, deriuazione.
produzir.] produrre, generare. (rato.
produzido.] prodotto, generato.
proel.] pruiere, colui che hà cura d'accomodar le vele, o far altre cose necessarie nella galera.
proemio, o prohemio.] proemio, prologo, prefazione nel libro.
proemial.] proemiale. toccante a proemio.
prohemio. vedi Proemio.
proexar, o proejar.] prueggiare. remar contra vento.
proezas.] prodezze, imprese, e fatti valorosi, ed eroici.
profanar. profanare, violar le cose sacre. imbrattare.
profanado. profanato, violato, macchiato, imbrattato.
profanador. profanatore, violatore, imbrattatore.
profanamente.] profanamente.
profano.] profano, che non appartiene, ne attende al culto diuino, ma viue viciosamente.
Profacio, o Prefacio en la Missa.] il Prefazio nella Messa.
profecia.] profezia, indouinazione, reuelazione.
proferirse.] vocabolo poco vsato profferirsi, offerirsi a fare o dire vna cosa.
Yo me profiero a proueer de trigo la Ciudad.] io m'offerisco a tener prouista la Città di grano.
professar.] professare. far professione di qualche scienza.
professar.] si dice anche nelle Religioni il professare, cioè il far professione, finito il tempo del nouiziato.
professado, o professo.] professo, che ha fatta professione.
Monja professa.] Monaca, che ha fatta professione.
professor.] professore. colui che professa vn'arte, o scienza.
profeta.] profeta, indouino, pronosticatore: e si dice d'huomo, e di donna.
Profetico.] Profetico. toccante a Profeta.
Espiritu profetico.] Spirito profetico, o di profezia.
profetissa.] profetessa.
profetizar.] profetizzare, predire.
profetizado.] profetizzato.
profundamente.] profondamente.
profundidad.] profondità.
profundo.] profondo, cupo.
profundissimo.] profondissimo.
progenitores.] progenitori. quei che ci hanno generato.
progresso.] progresso, profitto, vtile, auanzo, aumento.
prohejar, ò prohexar.] prueggiare. remar contra vento.
prohemio.] proemio, prologo.
prohezas.] prodezze, fatti, od imprese eroiche.
prohemial quistion.] quistione proemiale.
prohibir ò prohiuir.] proibire, vietare, interdire.
prohibicion.] prohibizione.
prohibido.] proibito. vietato.
prohibidor.] proibitore. vietatore.
prohidiar.] vocabolo rustico. vale perfidiare. ostinarsi.
prohijar.] adottare, cioè pigliar per suo il figliuol'altrui.
prohijado.] adottato, o figliuol adottiuo.
prohijamiento.] adottamento. adottazione.
prole.] prole. stirpe. generazione. lignaggio. seme.

prolixo.]lungo.tediofo,o no ioio nel dire.
prolixamente.)lungamente. tediofamente . noiofamente.
prolixidad.] lunghezza tedio,noia nel dire.
prologo.]prologo. prefazione.
prolongar.] prolungare. allungare.
prolongacion.]prolongazio ne.allungamento.
prolongado.]prolungato. al lungato.
prolongador.] prolungatore.allungatore.
promeffa.) promeffa.la cofa promeffa,o'l promettere.
promeffe.]boto.
Guardar la promeffa.]man tener la promeffa, cioè far quel che vno haueua promeffo.
prometer]promettere.botare,ò far boto.
prometerfe.] botarfi,o far boto.
prometedor.]promettitore, che promette.
prometido.)promeffo.botato.
Promiffion.tierra de promiffion.) terra di promiffione,cioè quella che da Dio era ftata promeffa a' figli d'Ifrael.
prometido.) è termine che s'vfa nella vendita all'incanto,e vale il prezzo che vno offerifce della cofa che vuol comprare.
prometimiento. vedi Promeffa.
promocion.) promozione.
promontorio .) promontorio.monte che fporge al mare.
promotor.)promotore, che promuoue.
promouedor. vedi Promotor.
prompto.)pronto. appatecchiato.in ordine.
promptamente) prontamen te.fubitamente.
promptitud.) prontezza.leftezza.
promouer à dignidad.]promuouere à dignità, cioè dare, o conferire dignità, e grado ad vno.
promouido.)promoffo.
promocion.)promozione.
promocion de Cardinales.) promozione di Cardinali
promulgar.)promulgare.]publicare.
promulgar leyes.)promulgare.bandire,o publicar leggi.
promulgacion.) promulgazione.publicazione.diuulgamento.
promulgador.)promulgatore.diuulgatore. publicatore.
promulgamiento. vedi Pro(mulgacion.
pronombre.)pronome. termine grammaticale. e fignifica il nome che ferue in luogo di nome proprio
pronofticar.) pronofticare. indouinare. predire. annonziare.
pronofticacion.)pronofticazione.annunzio.
pronofticador.) pronofticatore.indouino.annunziatore.
pronoftico.) pronoftico.indouinazione. annunzio.
pronoftico,o lunario.) pronoftico.lunario.
prontamente.) prontamente. vedi Promptamente.
pronto.) pronto. apparecchiato.
prontitud.]prontezza.apparecchio. vedi Promptitud.
pronunciar.) pronunziare. profferire.efprimere.
pronunciacion.) pronunzia. il profferire, od efprimere.
pronunciar fentencia.) pronunziare,o dar fentenza.
pronunciado.)pronunziato, efpreffo.
pronunciador.) pronunziatore, che efprime, e pronunzia.
propenfion.) parola latina. propenfione.inclinazione
propenfo.) inclinato. dedito.
Propheta.vedi Profeta.)Profeta. colui che profetizza.
propriamente.) propriamente.propiamente.
propicio.)propizio. fauoreuole.
propina.)parte. contribuzione.
propinco,o propinquo.) propinquo. vicino. parente.
propio,o proprio.) proprio, cioè tutto quello che è di ciafcheduno.
propio.) vale taluolta il medefimo lo fteffo.
Lo propio es.) l'ifteffo è. il medefimo è.
propios.]fono l'entrate delle Terre,delle Città,e delle Comunità.
Cattedra de propriedad.] cioè cattedra perpetua.
proponer.)proporre.
proponedor.] proponitore, colui che propone.
proponimiento. vedi Propoficion.
proporcion.)proporzione.
proporcionar.) proporzionare.
proporcionado.) proporzionato.
proporcionadamente.) pro-

porzionatamente. à proporzione.
proposicion.) proposizione. quello, che si propone.
proposito.) proposito. deliberazione. determinazione.
proposito.] proposito, cioè detto conforme al ragionamento, ed alla materia, della qual si tratta.
No hablais à proposito.] Voi non fauellate, o non dite à proposito.
Apartado nos hemos de nuestro proposito.) noi ci siamo allontanati dal nostro proposito.
Boluamos à proposito.] ritorniamo a proposito.
Ser fuera de proposito.] esser fuor di proposito.
Venir à proposito.) venir à proposito, cioè quadrare.
Hazer vna cosa de proposito.] far vna cosa di proposito, cioè hauendola prima pensato.
juego de los propositos.] è vn giuoco, che fanno le fanciulle per trattenimẽto, dicendo chi vna cosa, e chi vn'altra; ma ogni cosa à proposito, & in conformità di quello che vno dice.
propriamente.] propriamẽte. propiamente.
propriedad.) proprietà. propietà.
proprietario.] proprietario.
proprio.) proprio. vedi Propio.
proprio.] l'istesso. il medesimo. vedi Propio.
Lo proprio fuera, si.) modo di dire, che inferisce, il medesimo sarebbe stato, se.
Lo proprio.) l'istesso. il medesimo.

propuesto.] proposto.
prora. vedi Proa.] prua del nauilio.
prorogar.] prorogare. allungare. dilatare. cõfermar'il gouerno.
prorogacion.) prorogazione. allungamento. dilatazione.
proragado.) prorogato. allungato. dilatato.
prorogador.) prorogatore. allungatore. differitore.
prosa.) prosa, cioè il parlar libero, e sciolto, e che nõ và co' piedi de' versi.
prosador.) prosatore. colui, che scriue in prosa.
proseguir.) seguitare. tirar auanti. continuare.
proseguido.) seguitato. continuato.
proseguidor.) seguitatore. continuatore.
proseguimiento.] il seguitare. continuazione.
prosodia.] prosodia, cioè il pronunziar le parole co' suoi accenti.
prosopopeya. prosopopeia. vna figura di Rettorica.
prosopopeya.] taluolta per similitudine in nõ sò che modo significa albagia. alterigia, e vanagloria.
prosperar.) prosperare, e felicitare. accrescere i beni, e le felicità.
prosperamente.) prosperamente. felicemente.
prosperidad.) prosperità. felicità.
prospero.) prospero. felice. fauoreuole.
Venir prospero de las Indias.] tornar ricco dell'Indie.
prosternar.) vocabolo mezzo latino. abbattere. mandar à terra.

posternado.) abbattuto. atterrato.
prostituyr.] vocabolo più latino, che Spagnuolo. vale abbandonare. lasciare.
prostituydo.] abbandonato. lasciato.
prostitucion.) abbandono.
prostrarse.) gittarsi in terra. vmiliarsi.
prostrado.) gittato in terra. vmile.
prostrador.) colui che manda, e gitta a terra.
prostracion.) atterramento. abbassamẽto. vmiliazione.
proteccion.) protezione. difesa. refugio. scampo.
protector.) protettore. difensore.
protectriz.) protettrice. difensora.
proteruamente.) proteruamente. ostinatamente. altieramente.
proteruia.] proteruia. altierezza. ostinazione.
proteruo) proteruo. altiero. ostinato.
protestar.) protestare. intimare. annunziare.
protestacion.) protestazione. protesto. intimazione.
protesto. vedi Protestacion.
protetor, ò protector.) protettore. difensore.
protetriz.) protettrice. difensora.
protocolo.) il registro, o'l libro, doue sono scritti gli atti publici. protocollo.
Protomedico.) Protomedico. il Medico che disamina gli altri medici.
Protonotario) protonotario
Protonotario Apostolico.) Protonotario Apostolico, è vna dignità, che dà il Papa.

Protonotariato.] Protonotariato. la dignità. o'l carico del Protonotario.
prouablemente, o proablemente.) probabilmente. in modo che si può credere.
prouable, o proable.] probabile. credibile. che tiene apparenza di verità.
prouauilidad, o probabilidad.] probabilità.
prouado. prouato. assaggiato. sperimentato.
Puta prouada.) vn titolo per infamare vna puttana, che noi diremmo puttana sfondata.
prouar.] prouare. tentare. assaggiare. sperimentare.
prouar su intencion.] approuare. prouare. far conoscer con testimoni, o buone ragioni, esser vero quel che vno dice.
prouador.) prouatore. colui che proua, od assaggia.
prouança.] proua. esperienza. assaggio informazione.
prouanças.] proue. informazioni che si fanno della nobiltà in prerender vna Croce negli Ordini militari.
Hazer sus prouanças.] fare le sue proue di nobiltà.
prouarse para la pelea.] prouarsi, od esercitarsi per combattere.
prouacion.] approuazione.
prouecho.] vtile. profitto. prò. giouamento.
Buen prouecho haga a v.m. imprecazion di bene, o di buon successo, quando vno mangia, od hà qualche buona fortuna: significa, buon prò a v.s.
prouechos.] vale taluolta le regaglie, cioè tutto quello che vno busca, e guadagna fuor del suo salario, e della prouuision ordinaria.
prouechosamente.] vtilmente. con vtile, e guadagno. con profitto.
prouechoso.] profitteuole. vtile. di giouamento.
prouechuelo.] vn poco d'vtile. rigagliuccia.
proueer.] prouuedere. rimediare. apparecchiar le cose necessarie secondo a' suo' tempi.
proueerse.] far del corpo, e parlando senza rettorica, cacare.
proueer.] vale taluolta dare, e si dice de' benefizi.
proueydo.] prouuisto. rimediato. dato.
poueymiento.] prouuedimento prouuisione.
proueedor.] prouueditore. rimediatore.
proueedor de trigo.] prouueditor di grano. colui che prouuede, e fa venir grano.
proueer lo necessario a alguno.] prouuedere, o dare ad vno quello, che hà di bisogno.
proueydamente.] sauiamente. prudentemente. con prouuidenza.
proueedor de las galeras, o exercito.] prouueditore delle galere, o dell'esercito, cioè colui che hà carico di tener prouuisto delle cose necessarie.
prouena, o mugron de vid.] propaggine.
prouenar. propagginare, porre, o piantar propaggini.
prouerbio o refran.] prouerbio.
prouerbialmente.] prouerbialmente. a modo di prouerbio.
prouidencia.] prouuidenza.
prouidente.] prouuidente.
prouidentemente.] prouuidentemente.
prouido.] prouuido, che antiuede i bisogni, ed apparecchia per ciò le cose necessarie.
Prouincia.] Prouincia. distretto. contorno.
Prouincial.] Prouinciale. della Prouincia.
Prouincial.) Prouinciale. carico, e titolo nelle Religioni Conuentuali.
prouision.] prouuisione. apparecchio delle cose necessarie.
prouision.] decreto. quello che è determinato, e deliberato dal consiglio, che altrimenti si dice patente.
prouision.] quello che si dà ad vno per elezione, o per raccomandazione di persona particolare.
Prouisor.] tanto significa come Vicario generale, e serue in luogo di Vescouo nel Vescouado.
prouisor, o proueedor.] prouueditore. colui che hà carico di prouuedere vn luogo delle cose necessarie.
Prouisor.] vale taluolta Vicario generale.
prouision de casa.] prouuision di casa, cioè l'apparecchio delle cose necessarie.
prouision de viscocho.] panaggio. termine da galere, e marinaresco.
prouision de guerra.] prouui-

uision di guerra. vettouaglia.
prouisoria. la dignità, o'l carico del Vicario Generale, e del Prouueditore.
prouocar.] prouocare.incitare.istigare. atrizzare. stimolare.
prouocacion.] prouocazione. istigazione. attizzamento.
prouocado.] prouocato.istigato.incitato.stimolato.
prouocador.] prouocatore. istigatore.
prouocar à ira.]prouocar ad ira, a collera, a sdegno, cioè fare sdegnare, entrare in collera. adirarsi.
proximo.] prossimo.nel modo che s'intende Christianamente.
proximidad]prossimità.l'esser prossimo.
prudencia.] prudenza. sauiezza.
prudente.]prudente. saggio. sauio.accorto.
prudentemente.] prudentemente. sauiamente. saggiamente.
prudētissimo] prudētissimo.
prueua.]proua.esperienza.
prueua, o tentacion. proua, o tentazione.
Hazer prueua del amigo.] far proua, o tentar l'amico, se ci riesce come pensiamo.
prueua, o proua.]il modello, o vero la prima forma di quello che si stampa.
Peto a prueua.] petto a botta.armatura nota.

P S

Psalmo.]Salmo.
Psalmos Penitenciales. Salmi Penitenziali.
Psalmos Graduales.] Salmi Graduali.
Psalmista.] Salmista. che compone Salmi.
Psalterio.]il libro de' Salmi. Salterio.

P V

Pua para enxerir.] matza per innestare.
pua de hierro.] spunta, o spunton di ferro.
pua.]spina, o penna d'istrice, o porco spinoso.
publicar.]publicare. palesare.far noto.bandire.
publicacion.) publicazione. manifestazione.) palesamento.
publicacion de bienes.) termine forense. confiscāzion di beni.
publicado.)publicato. notificato. manifestato, palesato.bandito.
publicador.) publicatore. banditore.manifestatore.
publicamente.]publicamente.palesemente. in publico.
publicano.) termine vsato nella Scrittura Sacra.vale publicano, cioè doganiere, o gabelliere.
publicar bienes.) confiscar beni.
publicidad.] publicazione. notificazione. manifestazione.
publico.]publico.palese.noto.manifesto.
Escriuano publico) Notaio publico.
Casa publica)il bordello.la casa publica, doue stanno le donne di vita libera.
Tan publico.] cioè si publicamente.
pucelana.] una sorte di terra appiccaticcia, come bitume.
puchas, o puches.) polenda. viuanda fatta con acqua, olio, e farina.
puches.vedi Puchas.
pucheto.)pignattino.pentolino.
Hazer puchetos.) si dice metaforicamente de' bābini, mentre cominciamo a piagnere, o ad intronfiarsi, che gonfian le gote, che paion propriamente pentolini.
pucherico.pucherillo.pucherito.pucheruelo.) pignattino.picciola pignatta.
pucherillo.)pignattino.
pucherito.vedi Pucherillo.
pucheruelo]pignattino. pentolino picciola pignatta, o pentola.
puges higa, vedi Pujes higa] castagna.che si fa col dito.
Comer su puchero.] significa metaforicamente contentarsi di quella poca prouuisione, che gli hà data la sua fortuna.
pudicidad. vedi Pudicia.
pudicicia.) pudicia.castità.
pudico.) pudico.casto.
pudicamente.) pudicamente.castamente.
pudrirse, o podrirse.) putrefarsi.immarcirsi, e metaforicamente significa pigliarsi fastidio di quello che poco gl'importa.
pudricion vedi Podricion.) putrefazione.
pudrido, o podrido)fracido, marcio.guasto.
puebla.)villa.villaggio.
pueblo.) popolo.gente, e taluolta significa terra castello.
puebleziillo.) terricciuola, pic-

picciola terra, o paese.
pueblezuelo. vedi Pueblezil lo.
puente.] ponte.
Ojo de puente.] arco di ponte. (uatoio.
puente leuadiça.] ponte le·
puentezilla.] ponticello. picciol ponte.
puentezilla.] si chiama per metafora quel legno bucato ne gli strumenti come leuto, chitarra, e simili, doue si legano, ed attaccano le corde, che noi diciamo ponticello.
puente, o Puentezilla.] il pōticello de gli strumēti da corde. vedi Puentezilla.
puente de maderos.] ponte di legno.
puerca.] troia. porca. la femmina trà porci.
puerca.] scrofa. male noto.
puerca muger.] donna sporca. lorda, sucida. schifa.
puercamente.] porcamente. sucidamente. schifamēte.
puerco, o cochino.] porco animal noto.
puerco espin.] istrice animaletto noto. (uatico.
puerco montes.] porco sal-
puerco xauali.] porco cinghiale, o porco saluatico.
puerco manso.] porco domestico. (schifa.
puerco.] cosa sporca. sucida.
puerco ceuado.] sporco ingrassato.
puerro.] porro.
puerta.] porta. vscio.
Llamar a la puerta.] bussare, o picchiar l'vscio.
Andar de puerta en puerta.] Andar di porta in por ta, cioè esser pouero mendico.
Echallo a puertas.] rouinarlo, distruggerlo, mandar'accattando.
Abrir puerta.] aprir la porta, cioè dar occasione.
Estar la puerta.) significa esser vicino, od appresso.
puerta principal de la casa.) la porta principale della casa, cioè la porta, che risponde alla via maestra.
puerta trassera.] l'vscio, o la porta di dietro.
puerta falsa.] porta segreta.
puerta Eluiria.] vna porta, che è in Granata.
puerta de Visagra.] vna porta, ch'è in Toledo.
puerto.] porto. luogo accomodato per fermaruisi i nauili.
Tomar puerto] pigliare, od entrar in porto,
puertos secos.] si chiamano i luoghi, o le terre confinanti, nelle quali si pagano le gabelle, e dazi da chi passa ad altri paesi.
puerto de mōte.] si dice vna strettezza, o passo chiuso trà vn monte, e l'altro.
pues.] adunque: taluolta significa poiche.
pues?) be?
pues que haremos?) bè, che faren noi?
pues que] poiche, posciache.
pues que?] che nò? perche nò?
pues.] vale taluolta, e s'vsa auuerbialmente.
puesta, o pieça.] pezzo, fetta.
puesta, a puesta de Sol.] sul tramontare, o nell'andar sotto il Sole.
puesta, o apuesta.] scommessa nel giuoco.
puesto.] sito, luogo, seggio.
Estar en buen puesto] stare in buon luogo, o sito.
puesto.] posto, messo. il participio del verbo porre.
puesto que.] supposto che, ancorche, sebene, bēche.
A Sol puesto.] quando è tramontato il Sole, sul tramontar del Sole.
pujar.] è termine, che s'vsa proptiamente nella vendita all'incanto, e significa andar offerendo più di mano in mano, & accrescere, o far maggiore il prezzo della cosa.
puja.] l'accrescimento, o l'innalzamento del prezzo alla vendita all'incanto.
Sacar a vno de puja.] si dice propriamente, quando nel comprar vna cosa all'incanto, vno proferisce più d'vn'altro, & a lui riman la cosa pel prezzo, che proferi.
pujança.] possa, potere, forza, prosperità.
pujante) potente, che hà forza.
pujauante.) è quello strumento di ferro in forma di paletta con taglio, del quale si seruono i manescalchi per iscauare l'vnghia alla caualcatura, per meglio andarui il ferro: che da' nostri manescalchi si chiama incastro.
pujamiento.] impeto, forza, soprabbondanza.
pujamiento de sangre.] soprabbondanza di sangue.
pujo.] vn male, che viene al sesso pel flusso, o mal di pondi.
pujes higa.] castagna, che si fà col dito in segno di disprezzo.
pulga.] pulce, animaletto noto, e saltatore.
Despulgarse.] spulciarsi, o spidocchiarsi.

pulgada.] la misura d'vn dito grosso della mano.
Echarle la pulga detras de la oreja.] metter vna pulce nell'orecchio ad vno, cioè dirgli qualche cosa, che gli dia fastidio, e l'inquieti.
Mala pulga.) si dice metaforicamente a colui, che dà fastidio, od inquieta ogni vno.
pulgar.] il dito grosso della mano, ò del piede.
pulgon.] vn verme, o tarlo, che rode le viti.
pulgoso.] pieno di pulci.
Tamaño como vna pulga.] modo d'esaggerare la picciolezza d'vno, e significa grande com'vna pulce.
pulgarada.] colpo dato col dito grosso.
Menear los pulgares.] significa metaforicamente, giucar alle carte.
pulizia.] polizzia, leggiadria, pulitezza, garbatezza.
pulidito.] pulituccio, pulitino, alquanto pulito, e leggiadro.
pulido.] pulito, netto, leggiadro, garbato.
pulir.] pulire, nettare.
pulidamente.] pulitamente, gentilmẽte, garbatamẽte.
pulidero.] vn cencio, o pezzetto di panno, che la dõna tiene in mano, quando dipana per forbire il filo, ò l'accia.
pulilla, vedi Polilla.] tignuola, animaletto, che rode i panni.
pulla.] vn detto grazioso, ma taluolta osceno, e disonesto.
Echar pullas.] dir detti per burlar vno, e per farlo rimaner ingannato, e beffato della sua risposta: come s'vno dicesse, hai tu veduto? colui necessariamente dirà, chi? l'altro soggiunge dicendo, il pina, ch'è vn nome finto.
pulmon.] pulmone.
pulmonico.] tisico. infermo del polmone.
pulpa.] polpa, la carne senza osso.
pulpejo del dedo.] il polpastrello del dito.
pulpejo, o musculo.] muscolo.
pulpito.] pergamo. pulpito.
pulpo.] pulpo pesce.
pulposo.] polposo, che hà polpa.
pulso.] polso. il moto dell'arterie cagionato da quello che fà il cuore.
Tomar el pulso a vn negocio.] si dice metaforicamente informarsi, e procurar di sapere la qualità della cosa, ed in che stato si troua.
pulular.] vocabolo poco vsato, germogliare.
punçar.] punzecchiare, pugnere, stimolare con cosa acuta.
punçador.] punzecchiatore, pugnitore.
punçon.] punteruolo, strumẽto di ferro appuntato, che si tiene nell'astuccio cõ altri ferri, per vso di bucare.
punçocico.] punterolino, picciol punteruolo. vedi Punçon.
punçoncillo. vedi Pũçócico.
pundonor.] lo stimolo, o'l puntiglio, che hà ciascheduno di parere onorato. non voglio dir d'esserlo, perche mi pare che consista più in apparenza, che in realtà.
pundonoroso.] colui che stà sul puntiglio dell'onore: ed à questo tale è d'hauer gli compassione, e da pregare Dio, che non lo faccia venir in miseria, perche si morrebe di fame.
punir.] punire. gastigare.
punicion.] punizione, gastigo.
punido.] punito, gastigato.
punidor.] punitore. gastigatore.
punillo.] anice saluatico erba.
punta de cosa aguda.] punta di cosa acuta.
punta hazer.] far punta, od appontare vna cosa.
Hazer punta.] contraddire, repugnare, esser contrario.
Herir de punta.] ferir di punta.
Doblar la punta.] è termine marinaresco. vale passare, o voltare vna punta d'vn monte, ch'entra in mare, doue si suol spesse volte mutar il vento.
Hazar punta el halcon.] è termine da strozzieri, e significa allontanarsi il falcone.
Tener punta el vino.] cioè inforzarsi il vino. hauer la punta, o'l fuoco.
puntas.] si chiamano i merluzzi, od i merletti, cioè i lauori fatti à ago, che si metton per ornamento de' collari. finimenti.
Andar en puntas.] stare in discordie, od in risse.
Andar de puntillas.] andare in punta di piedi.
Armado de punta en blanco.] armato di punto in bianco.

punta en blanco armado.] armato di punto in bianco.
puntada, o punto.] puntata, o punto.
Dar vna puntada en vn negocio.] si dice metaforicamente per fauellare in vn negozio. dire vna parola.
puntal.] puntello, sostegno, appoggio.
puntapiè.) colpo dato con la punta del piede.
puntar.) vocabolo poco vsato. vale pungere, pungolare, stimolare.
puntera yerua.) sempreuiua erba.
punteria. tirar de punteria.) tirar di mira, o tirar al segno, od al bersaglio.
puntero para señalar.) tocco, lo strumento, che tengono i ragazzi in mano per accennar le lettere, che vanno leggendo, quando l'incominciano a conoscere.
puntero con el arco.) colui che tira ben di mira con l'arco imberciatore.
puntiagudo.) appuntato. fatto con punta.
çapatos puntiagudos.) scarpe appuntate.
çapatos romos.) scarpe spuntate.
puntillazo. vedi Puntapiè.) colpo dato con la punta del piè.
puntillo.) puntiglio, contrasto, contesa, differenza.
Andar en puntillos.) contrastare, e litigare in cose di precedenze, e d'onore, od in cose di poca importanza.
Puntillon, vedi Puntapiè.
punto.) punto il principio indiuisibile della linea.
Dar punto.) cessare, fermarsi, dar vacanza.
punto de tiempo.) punto, od istante di tempo.
Curar de punto.) cucire, ò medicar vna ferita con punti.
punto.) punto nello scriuere.
Estar à punto.) esser in ordine, esser apparecchiato.
A punto estoy.) io sono in ordine. io stò lesto. io stò apparecchiato.
Aqui està el punto.) questa è l'importanza. qui stà il punto.
A este punto llegò el negocio.) a questo termine arriuò la cosa.
punto en la escopeta.] punto nell'archibuso a ruota.
punto.) punto, che si dà nelle ferite.
puntos de Teolugia.) punti di Theologia.
puntos de aguja.) punti d'ago.
puntos.) punti. quei che si danno a colui, che hà d'argumentare, cioè le proposizioni della disputa.
Hombre de puntos.) huomo, che la guarda in cerimonie, od in punto di precedenze.
Mirar en puntillos.) guardarla in ogni minima cosa d'onore, ò precedenza.
En vn punto.) in vn punto. in vn'istante.
A punto.) in ordine. apparecchiato; e sempre si suol mettere col verbo estar.
Estar en su punto.) essere nella sua stagione, o perfezione.
Al punto.) subito subito. in vn'istante.
Yr al punto del negocio.) andare, o trattare della sustanza della cosa, cioè di quello, che è più essenziale.
Llegar à punto, ò à coyuntura. arriuare, o giungere à tempo, od in congiuntura.
Ganar por puntos.) vincer per punti, cioè per più numeri nel giuoco delle carte.
Sin discrepar vn punto.) senza discrepar vn punto, cioè senza far mancamento, o niuna differenza.
Calçar tantos puntos.] calzare tanti punti: termine da calzolari.
punto.) trà i musici s'intende la lettera, o le parole, che si cantano con musica, cioè quelle che stanno sotto alle note.
En buen, ò en mal punto.) in buono, od in mal pūto.
A punto crudo. nel tempo, che è necessarissimo venire alla conclusione, od effettuazione della cosa.
puntuacion.) puntuazione. lo scriuere con ortografia, e buona distinzione.
puntar.) significa far le note, che s'hanno a cantare con le parole.
puntual., puntuale. colui che viue, ò fa le cose aggiustatamente, e con gran misura.
puntualidad.) puntualità. osseruanza grande.
puntualmente.) puntualmente. diligentemente, per l'appunto.
puñada.] pugno. colpo dato con la mano serrata, ò chiusa.
puñada.] manata. [illegible]

quantità, che si può comprendere con la mano serrata.
puños.] si dicono nella camicia i manichini, e taluolta si portano staccati da essa, o siano alla Spagnuola, o da preti, e semplici.
puñal. pugnale.
puñalada.] pugnalata. colpo, e ferita fatta con pugnale.
punete. vedi Puñada.) pugno.
Andar a puñetes.) fare alle pugna.
puño de espada, ò lança.) la manica della spada, o lâcia, cioè il luogo doue s'impugna.
puño postizo.] manichino posticcio, cioè che non è attaccato alla camicia.
pupilo.] pupillo. quello che per non hauer padre, stà sotto al gouerno del tutore.
pupilos.] si chiamano ne gli studi coloro, che son gouernati dal suo Baccilliere, dal quale hanno tutto quello, che loro bisogna per lo suo sustento; che noi diremmo dozzinanti, cioè studenti, che stanno à dozzina, e pagano vn tanto ad vno, che faccia loro le spese.
pupilage. casa de pupilage.) dozzina, cioè luogo, doue gli studenti hanno le spese con pagare vn tanto il mese, o l'anno.
pupila.] pupilla. femmina, ch'è gouernata dal tutore.
pupilar.] pupillare. toccante a pupillo.
puramente. puramente. sēplicemēte. sinceramente.
pureza.] purità. sincerità. schiettezza.
purga. purga. beuanda per purgarsi.
purgacion.] purgazione. il purgare. o'l sfogare, che fà il male.
purgacion.] vale taluolta scolazione, cioè quello scolamento della sperma, che esce dal membro: o'l mestruo delle donne.
purgado.] purgato, netto, che hà sgombrato i cattiui vmori.
purgar.] purgare.
Purgarse.] purgarsi.
purgar pecados.] purgar peccati.
purgatiuo.] purgatiuo, che hà forza, e virtù di purgare.
Purgatorio.] Purgatorio. il luogo doue noi altri Cattolici crediamo, che stiano l'aanime, che morirono in grazia.
puridad.] purità, sincerità, schiettezza. taluolta segreto.
Dezir algo en puridad.) dir vna cosa in secreto.
purificar.] purificare. nettare. mondare.
Purificacion.] Purificazione. e per antonomasia s'intēde quella della Madonna, & altrimenti il giorno della Candelora.
purificado.] purificato, netto, mondato.
purificador.] purificatore, nettatore.
purificador.] purificatoio. il panno lino, col quale si purifica, e netta il Calice dal Sacerdote.
puro.] puro. sincero. schietto
Vino puro.] vino pretto, puro. senz'acqua.
De puro.] puramente. sinceramente.
purpura.] porpora. scarlatto.
purpureo.] purpureo. di color di porpora.
pusilanimidad. pusillanimità. codardia. viltà.
pusilanime.] pusillanime. codardo. vile. di poco animo. pauroso poltrone.
puta, o ramera.] puttana. donna che fà seruigio. meretrice.
puta carcauera.] puttana, che seguita gli huomini insino alla sepoltura.
puta barbacauera.] puttana, che abita in luoghi sottorranei, ò vicino alle muraglie delle fortezze: e comunemente si chiama puttana, che fà seruigio a' soldati.
puto el postre. huyr a puto el postre.] fuggire quanto più vn può, ò tenersi a disonore il rimaner indietro.
putañear.] andare a puttane, andar pe' bordelli, o pe' chiassi.
putanero.] puttaniero. colui che và spesso a puttane.
putanismo.] puttanesimo. la republica delle puttane.
putatiuo.] vocabolo mezzo latino, e vale la cosa, che vno pensa, o crede che sia quella che, &c. putatiuo.
puteria, ò putanismo.] bordello. chiasso. il ristretto (se però in nessun luogo si troua) doue stanno le puttane.
putear. vedi Putañear.
putesco.] cosa da puttana.
putescamente.) puttanamēte; in stile di puttana.

puto.] bardaſſa buggiolone: e tanto in Iſpagnuolo ſi chiama colui che fà, come colui che patiſce.
putillo, o putico.] bardaſſuola.
putico. vedi Putillo.
putrefacion.] putrefazione.
puxar. vedi Pujar.
puxado. vedi Pujado.
puxador. vedi Pujador.
puxante. vedi Pujante.
puxauante. vedi pujauante.] incaſtro.
puxança. vedi Pujança.
puxos de vientre.] ſtrignimenti, o dolori di corpo.

QVA

QVadernas.] quaderno, termine del tauoliere cioè due quattro, che ſi ſcuoprono co' dadi.
quaderno.] quaderno di libro.
Leyes de quaderno.] certe leggi di Caſtiglia, coſi chiamate.
quadra.] ſtanza, cioè vna ſala, ò camera.
quadrar.] quadrare. porre vna coſa in quadro.
quadrar.] metaforicamente ſi piglia per conuenire, ò conformarſi vna coſa col noſtro giudizio, piacere.
No quadra lo que hazeis con lo que dezis.] non quadra quello che fare con quello che dite: è differente quello che voi fate da quello che voi dite.
No me quadra lo que dezis.] Non mi quadra quello che dite.
adrado. quadrato, taluolta ſignifica la mandorla, o'l como della calza.
adrador.] quadratore.
quadradura.] quadratura.
quadragenario. quadragenario, di quarant'anni.
quadrageſimo.] quadrageſimo, l'anno, o'l numero quaranta.
Quadrageſma.) Quadrageſima.
quadrangular.] termine matematico, quadrangulare, che hà quattr'angoli, o canti.
quadrangulo) quadrangolo, figura matematica, che ha quattr'angoli.
quadrante.) quadrante, ſtrumento matematico.
quadril.] l'anca della beſtia.
quadrilla. quadriglia, cioè la compagnia almeno di quattro.
quadrillero. birro di campagna, che in Iſpagna ſi chiama de la ſanta Hermandad, che è il foro, che giudica i delitti della campagna.
quadro.) quadro, cioè la figura quadrilatera.
quadro.) quadro. pittura.
quadrupede.) quadrupede, animale di quattro piedi.
quadruplar.) raddoppiare in quarto.
quadruplo.) quattro volte più.
quadruplicacion.) la moltiplicazione, o'l raddoppiamento di quattro.
quajada de leche.) giuncata, latte rappreſo.
quajar.) rappigliare, condenſare, e metaforicamente riempiere.
quajarſe.) rappigliarſi. condenſarſi.
Con el yelo el agua ſe quaja, y con el calor ſe derrite.) Col freddo, o col gielo l'acqua ſi rappiglia, ò condenſa; e col caldo ſi ſtrugge, ò ſi disfà.
quajar, ò quajarſe. diceſi metaforicamente l'effettuarſi, o'l riuſcire vna coſa.
quajar sueño.) ſi dice metaforicamente per attaccar il ſonno, cioè dormire.
quajador.) rappreſo. rappigliato. condenſato. vedi Quajar.
quajado.) taluolta pieno, d'ogn'intorno, zeppo.
quajar, o quajo del animal.) il gaglio dell'animale.
quajo, ò quajar del animal.) gaglio.
quajarejo, vedi Quajo.
De quajo, ò de quaxo. dalle radici, radicalmente da' fondamenti.
quajamiento.) rappigliamento. condenſamento.
quajaron de ſangre.) vn pezzo di ſangue rappreſo, e condenſato.
qual.) quale, il correlatiuo è tale.
Tal, y qual.] tale, e quale.
qual.) taluolta è poſto auuerbialmente, e vale come, nell'iſteſſo modo che.
qualidad.) vocabolo poco vſato, vedi Calidad. qualità.
qual de dos?) qual di due?
qual, y qual.) cioè rari, pochi.
qualquiera de dos.) qualſiuoglia di due.
qualquiera que.) qualſiuoglia che. chiunque.
qualquier) qualſiuoglia
De qualquier manera.) in qualſiuoglia modo.
quan.) è corriſpondente di tan, e ſi pone con gli adiettiui, e con gli auuerbi, coſi ſignifica quanto.
quan maño, ò quamaño.) quanto grande.

quan bien.) quanto bene.
quan grande, ò quan maño.] quanto grande.
quando.] quando.
De quando en quando.] di quando in quando.
quando quiera que.] ogni volta, e quando che.
Cada, y quando.] sempre che. ogni volta che.
quantas vezes? ò que tantas vezes?] quante volte.
quantia.] valore.
quantias.] taluolta significa ricchezze. possessioni.
quantioso cauallero.) il gentilhuomo, che hauendo tanta quantità di robba è obligato à tener vn cauallo, & arme.
quantidad, vedi Cantidad, che è meglio, e più in vso: quantità.
quanto?] quanto? cioè quanto grande? ò quanto gran numero?
quanto,] si vsa solamente cō gli auuerbi del comparatiuo, e co' verbi: e significa quanto.
quanto mas.] quanto più.
quanto mas.] non che.
quanto mas lo procurais.] quanto più lo procurate.
quanto Dios me dà à entēder.] per quanto io posso conoscere.
quanto me es possible.] per quanto mi è possibile. per quanto io posso.
quanto precio?] quanto prezzo?
quantos, e quantas.] quanti, e quante.
quarenta.) quaranta.
quarentena.) quarentena.
quarenteno.) quarantesimo.
quarentesimo.] quarātesimo
quaresma) quaresima.
Guardar la quaresma.) far la quaresima.
quarta parte.) quarta parte.
quarenta mil.] quarāta mila.
quarenta vezes.] quaranta volte.
quartago.) vn cauallo rozzino.
quartaguillo.) cauall etto, caualluccio.
quartal.) la quarta parte d'vna misura di biada.
quartana.) quartana, febbre.
quartanario.) colui che hà la quartana.
quartana doble.) quartana doppia.
Por quartana nunca se tañio campana.) Per la quartana mai s'è sonata campana, cioè pochi muoiono per la quartana.
quartear.) diuidere in quattro parti.
quartel.] è termine militare, e vale il quartiere, cioè il luogo appartato, doue stanno i soldati ripartiti in quattro compagnie.
quartel de viento.) il quarto del vento.
Escudo quartel.) Scudo, brocchiere quadrato.
quartelado.) fatto a quarti.
quarteron.) vna quarta parte.
quartero.) riuale. emulo.
quartillo.) vna moneta di rame, che vale in Castiglia otto marauedis, & è la quarta parte d'vn reale
quartillo.) è anche misura di cose liquide, & è la quarta parte d'vn boccale, che noi diremmo, vn quartuccio.
quartillo.) è misura similmēte di biade, e cose simili, e vale vn quarto.
quartilla.) nelle bestie, o caualcature, è la parte del piede, doue si pongono le pastoie.
quarto.) quarto, la quarta parte d'vna cosa, & in Castiglia è vna moneta di rame, che vale quattro marauedis, cioè quattro quatrini.
quarto de casa.) vn'appartamento, o piano di casa.
quarto.) il quarto in ordine numerale, e ordinatiuo.
quarto.) taluolta significa vn crepacciolo, che viene nell'vnghia de' caualli.
quartega.) cocchio di quattro caualli.
quarton.) la quarta parte d'vna traue, che si sega in lungo in quattro pezzi.
quasi, vedi Casi, che è più in vso, quasi.
quatraluo.] cauallo balzano.
quatrillero.) vedi Quadrilleto.
quatro.] quattro.
quatro mil.) quattro mila.
quatro vezes.) quattro volte
quatro tanto.) quattro volte tanto, vna sorte di pena, ò condennagione.
quatrocientos hombres:) quattrocento huomini.
quatrocientas mugeres.) quattrocento donne.
quatro años.) quattro anni.
quatro dias.) quattro dì, quattro giorni.
quatro cada vno.) ad ogn'vno quattro. quattro per vno.
quatrañal cosa.) cosa di quattro anni.
quatro tēporas.) quattro tēpora.
quaxar, quaxado, quaxo, vedi Quajar.

QVE

Que?) che? particella interrogatiua.

que es la causa?] qual'è là cagione?
que dezis?]che dite?che dite voi?
que quereis?]che volete voi?
que es lo que manda V.M. en su seruizio? che comanda V.S. in che la possiam seruire?
que tanto ha?)quanto è? e solo si vsa in domanda di tempo, e si può rispondere:ha poco,ha mucho.] è poco,è assai.
que.] taluolta è relatiuo, e si accorda con ogni numero, e con ogni genero, secondo l'antecedente, al quale si riferisce: e significa che,o il quale,ò la quale,ò li quali,e le quali.
que.] ogni volta,che ha la particella de,doppo,si vsa co' nomi sustantiui, e taluolta col verbo: e sempre significa vna certa sorte di marauiglia,cosi:
que de hombres, que de dineros? e vale,o quãt'huomini,o quanti danari.
Col verbo cosi:
que haze de dalle]ò che dir, ch'e' farò quanto e' dice? altrimenti diciamo,e pur lì. modo di dire vsati, ma che difficilmente si possono dar ad intendere.
Lo que diera por?] ò quãto pagherei di, ò per,che.
que haze, que no?] che fà egli,che non?
que es del?] dou'è egli?
que es esto Dios mio?] che è questo Dio mio?
Lo que tarda en llegar?)o quanto egli stà ad arriuare,ò a venire?
que os parece?] che ve ne pare?
que ay que espantarse?] che occorre marauigliarsi? cioè non è cosa da marauigliarsene.
que ay de nueuo?]che ci è di nuouo?
que suena por ay?] che si dice per il mondo?
que suena por el Mundo?] che nuoue ci son pel Mondo?
que.] vale taluolta,piacesse à Dio che,cosi: hable,que no hablara.] parlai, e piacesse a Dio,ch'io non hauessi parlato.
que se os da a vos?] che v'importa a voi?
que.]vale taluolta quanto, e si vsa con gli auuerbi,cosi:
Y que bien?] ò quanto bene? o bene? modo d'vna certa marauiglia.
que es lo que dize?] che è quello ch'e'dice?che dice egli?
que quiere dezir.] che vuol dire? qual è la cagion che.
que tarde,que temprano.] ò tardi,ò per tempo.
que se ha hecho de fulano, que à muchos dias, que no le veo? che è stato del tale, che son molti giorni ch'io non l'ho veduto?
que mas quiere V.M.?] vuol altro V.S.? modo di dire.
que le puede hazer?] che gli può egli mai fare?
que haze V.M. en estos calores?] che fà, od in che si trattiene V.S. a questi caldi?
En que entiende fulano?] che fà il tale? a che attende il tale? che pesce piglia il tale? modo di dire.
De que.] taluolta si mette con verbi di relazione, e vale assolutamente, che, cosi:
Me huelgo de que.] hò à caro che.mi rallegro che.
De que.] taluolta significa subito che, o quãdo, cosi:
De que me vi tanto perdido.]subito che, o quando io mi viddi si rouinato, o si per la mala via.
quebrada de monte.] precipizio,ò balza.
quebradizo.]fragile, facile à rompersi.
quebrado] rotto.fracassato. spezzato.
quebrado.] anche si dice di colui che è crepato, cioè che hà male a' g[illegible] ni.
quebrado de color.] è i c[illegible] macilente,ò smorto.
quebrado mercader.] mercante fallito,e che [illegible] più credito.
quebrador.] rompitore. fracassatore.
quebradura.]rottura.fracassamento.crepatura. infermità.
quebrajo.] rompimento.
quebrarse.] rompersi:e si dice di cose che se ne possa far pezzi:perche de' vetri,e simili, non si dice quebrar,ma romper:e taluolta significa,strapparsi.
quebrar.] tra mercanti, vale fallire.
quebrarse vno.] crepare, infermità nota.
quebrar el hilo.] si dice metaforicamente romper il ragionamento.
quebrados.] è [illegible] d'Aritmetica, ò di [illegible]sti, e vale i numeri [illegible].
quebradero de ca[illegible].] rompimento di capo.
quebrar los ojos.] cauar gli occhi.
quebrar vn monte, vedi Baruechar.]

uechar.] romper vn monte.

quebrantado.] fracaſſato. macinato. fiacco. rotto. ſtracco.

quebrantador.] fracaſſatore. macinatore. rompitore.

quebrantamiento.] fracaſſamento. ſtracchezza, e metaforicamente, vale naufragio.

quebrantamiento de fe.] infedeltà, mancamento di fede, ò di parola.

quebranta hueſſos.] vna ſorte d'aquila detta auuoltoio.

quebrantar.] fracaſſare. ſtraccare. macinare.

quebrantar el ayuno.] guaſtar il digiuno.

quebrantar las leyes.] non oſſeruar la legge. traſgredir le leggi.

quebrantar la carcel.] romper la prigione, o la carcere.

quebrantar terrones.] disfare, e rompere i mozzi, ò zolle: termine da contadini.

quebranta terrones.] colui che rompe, e disfà i mozzi, o le zolle. contadino ruſtico

quebranto.] dolore. afflizione.

Comer duelos, y quebrantos.] [illegible] termine, e modo di dire vſato particolarmente nella Mancia in Iſpagna: ſignifica mangiare voua con carne ſecca, che noi diremmo, mangiar delle carbonate.

quebrantar las treguas] romper la tregua.

queda, tañer a queda.] è vn ſuono di campana, col quale ſi fà cenno di notte, che ogn'vno ſi ritiri: che noi diremmo la campana dell'arme.

quedar.] reſtare, rimanere.

quedar corrido, o burlado.] rimaner burlato, ò ſuergognato.

quedar mal trecho.) rimaner mal concio, ò mal trattato.

quedar atonito.] rimanere attonito, o marauigliato.

quedar eſpantado.) reſtare marauigliato, o ſtupito.

quedarſe.] reſtare, rimanere.

quedarſe en el ſermon.) ſignifica turbarſi, o perderſi nella predica, o ragionamento, o ſimili. ſmarrirſi.

quedarſe.] fermarſi, cioè non far azione noioſa, o faſtidioſa.

quedada.)il rimanere, o'l reſtare. trattenimento, indugio, tardanza.

quedado.) reſtato, fermato.

quedo.) fermo, che non fà niente.

Eſtarſe quedo.) Star fermo, ſenza far niente.

quedito.] pian piano, adagio adagio.

quedo.) fermo, cioè che non và più auanti.

quedo.) metaforicamente vale tranquillo, quieto, ripoſato.

quedo, vedi Quedito) piano.

quedo le dio.) gli dette piano.

que es coſa y coſa?) maniera, è termine, che ſi vſa nel domandar la ſoluzione d'vn enigma: e vale, che ſignifica? che vuol dire.

quemar.) abbruciare.

quemarſe.) abbruciarſi. ſcottarſi.

Mas que le quemen, que ſe me dà a mi. Venga il canchero, che non l'abbrucino, che m'importa à me?

Mejor le quemen, que dize verdad.) Tant'haueſs'egli fiato, quanto che dice il vero.

quemar.) abbruciare. la pena, e'l premio, che ſi dà a' ſodomiti, & a gli eretici.

quemado.) abbruciato, ſcottato.

quemado del Sol.) arroſtito dal Sole. arſo dal Sole. abbronzato.

quemador.) abbruciatore.

quema.) abbruciamento. incendio. arſione.

quemadura.) ſcottatura. abbruciatura.

quemazon.) abbruciamento, e metaforicamente, vale il diſguſto, che vno riceue da male parole, che gli ſon dette, e non ſi può vendicare.

quenta, è quento.) meglio è cuenta, e cuento. vedigli a' ſuoi luoghi.

querella.) querela. lamento.

querellarſe.) querelarſi. lamentarſi. dolerſi. lagnarſi.

querellar de vno.) dar querela, od accuſar vno in luogo di ragione.

querelloſo.) lamenteuole. dogglioſo. querulo: ma è poetico.

querencia.) ſi dice propriamente doue l'huomo, o animale porta affezzione, ed amore, e doue và, e ſtà più ſpeſſo, che altroue.

querer.) volere.

querer mas.) voler più toſto. più preſto.

querer.) vale, taluolta aſſolutamente, voler bene.

querer bien.) voler bene, portar amore.

querer mal.) voler male. portar odio.
Todos te quieren mal.] ogn'vn ti vuol male.
querido.]amato,diletto,ben uoluto: & è ordinario titolo, con che chiamano le dame al suo amante vero.
queridillo.] fauorituccio, che è amato alquanto.
queso.]cacio. formaggio.
quesadillas.]schiacciate fatte con cacio.
queso añexo.] cacio secco,o vecchio.
queso fresco,o reziente.]cacio fresco.
quesera.] donna che fà,o vende cacio.
quesear.] far il cacio, o formaggio.
quesero.]colui che fà,o vende cacio,o formaggio.
queso de ouejas.] cacio di pecore.
queso de vacas.] cacio di vacche.
queso de cabras.] cacio di capre.
queso de yegua.] cacio di caualla.
question.]domanda.disputa
question de tormento. l'esamina, che si fà nel dar tormento al reo.
Poner a question de tormento.] Mettere al tormento.
questionando.] questionando. disputando. contrastando.
questionador.] contenditore. contrastatore. disputatore.
questionar. contendere. contrastare. disputare.
questioncilla]questioncina, picciol contrasto, o contesa.

quexa. lamento. querela. rammarico.
Formar quexas de vno.]lamentarsi,o dolersi d'vno, rammaricarsi.
quexado.] lamentato. dolutosi.
quexarse.]lamentarsi.dolersi querelarsi rammaricarsi.lagnarsi.
quexarse de vicio.]lamentarsi di gamba sana (come si dice,) cioè dolersi senza cagione.
quexoso.]lamenteuole, che si rammarica, e duole.
quexido.]lamento. querela. ramarico.
Dar quexa.] dar querela auanti al Giudice.
Baxarse de la quexa, o de la querella.]Ritirarsi dalla querela, cioè non voler seguitar più la lite, o l'accusa, ma perdonar l'ingiuria auanti al Giudice.
Mas vale buena quexa, que mala paga.] è meglio vn buon lamento, o querela, che vna cattiua paga
quexigo.]querce, albero che fa ghianda.
quexijar.]bosco, il luogo doue son molte querce.
quexigueño.] cosa appartenente a quercia.
quexura]vocabolo poco vsato, vale fretta, od istanza.

QVI

Quiça. vocabolo antico, vale, chi sà? forse porrebb'esser.
quicial de puerta. il luogo, doue stanno i cardini, od i gangheri della porta. e vale anche il medesimo cardine, o ganghero.
quicio.]cardine, o ganghero di porta, o d'vscio.
Sacar a vna cosa de sus quicios.] Cauar vna cosa de' suoi termini, cioè violentarla.
Desquiciar la puerta.] Cauar la porta de' gangheri.
Resquicio.) fessura, o fesso di porta, o finestra.
quiebra.) rottura. apertura. rompimento.
quiebra de monte.] rupe, balza, luogo precipitoso. precipizio. rottura di monte.
quiebra.) metaforicamente, vale disgusto, nimicizia, rottura trà di quei, che si voleuano bene.
quiebro.) è termine di musica, e significa trillo, cioè quel tremolare la voce, facendo passaggi.
quien.]chi.
quien và allà?) chi è là?
quien es?)chi è?
quien llama?) chi bussa? chi picchia?
quien quiera que fuere.) sia chi si pare, sia chi si voglia. (si pare.
Sea quien quisiere.)Sia chi
quien quiera que.) chiunque, qualsiuoglia che.
quier, o quiera.) sempre si troua accompagnato, o con nomi, o con auuerbi, così:
Como quiera que yo estuuiere, estoy para seruir à V.M.)in qualsiuoglia modo ch'io stia, stò per seruire a V.S.
quietamente.)quietamente. riposatamente.
quietar)quietare. acquetare. mitigare. (taro.
quietado.) quietato. acquetato.
quieto.) quieto. riposato. pacifico. tranquillo.

quie-

quiete.) quiete, e si dice propriamente il tempo, e l'ore, che Religiosi stanno in riposo.
quietud.) quiete. riposo. tranquillità.
Gozo de grande quietud.) Io godo vna grãde quiete. io stò in gran riposo.
quilatar.) è proprio paragonare, e vedere l'oro quãto vale, e di quanti carati è: metaforicamente, significa ponderare, e pesar bene vna cosa.
quilatado.) oro paragonato, e sperimentato alla pietra del paragone.
quilate.) carato, la qualità, ò valuta dell'oro.
Baxo, o subido de quilates.) Basso, od alto di carati, cioè di meno, ò di più carati, ò di peggior, ò meglio lega.
De baxos quilates.) di poco valore, di bassa lega.
quilo.) chilo, il latte in che si conuerte il cibo nello stomaco.
quilla.) la carena del nauilio, cioè la parte curua, che sempre stà sotto acqua: e da questa si disse corrottamente encallar, che significa incagliare il nauilio, cioè dar in secco, douendosi dire propriamẽte enquillar da quilla.
quillotro.) parola rustica, vale quell'altro.
quillotrado.) vocabolo rustico, e vale innamorato, o vinto dall'amore.
quimera.) chimera. composizione, ò fabricazione dell'intelletto.
quimerista.) chimerista, che fa chimere, e castelli in aria (come si suol dire.)
quinao.) è la vittoria letteraria, cioè di dispute, e materia di lettere, quando si è argomentato con vno, e si è lasciato conuincere, e non ha saputo rispõdere.
quinas.) l'arme di Portugallo, che sono in memoria di cinque Rè Mori, vinti da que' Rè.
quinas.) nel giuoco del tauoliere, significa cinquino, cioè quando co' dadi si fanno due cinque.
quinientos hombres.) cinquecento huomini.
quinientas mil vezes.) cinquecento mila volte.
quinientas mugeres.) cinquecento donne.
quinola.) primiera alla buia, cioè che non si scarta più d'vna volta.
quinta.) villa. possessione.
quintal.) è vn peso di cento libre, ò la quinta parte di cento.
quintar.) pigliar, ò cauare d'ogni cinque vno.
quintado.) che è stato pigliato vno di cinque.
Tercios quintados.) Bãda di soldati, o d'altra gente, fatta d'ogni cinque vno.
quintel. vedi Quintillas.
quintero.) fattore, colui che tiene a suo carico la villa.
quinto.) quinto in ordine.
quintillas.) certi versi di cinque piedi, ò stanze di cinque versi.
quinze.) quindici.
quinze vezes.) quindici volte.
quinze mil ducados.) quindici mila ducati.
quinzeno.) quintodecimo, decimoquinto.
quinze cada vno.) quindeci per vno, d'ogn'vno quindeci.
quiñon.) la quinta parte della terra, che si semina.
quiñonero.) lauoratore. contadino.
quinquiriqui.) vn giuoco, che fanno i ragazzi nascondendosi, e contraffacendo il gallo, quando canta.
quistion, vedi Question.
quisto bien, o mal.) beneuoluto, o maluoluto, amato, od odiato.
quitacion.) il torre, il priuare
Racion, y quitacion.) è termine, che si vsa trà i seruitori, che hanno, verbi grazia, due giuli per vno il giorno, e con questi hãno da farsi le spese, e serue anche loro di salario: di modo che significa parte, e salario.
quitar.) torre. leuare.
quitarse el sombrero.) cauarsi il cappello.
quitarse la capa.) posare, ò leuarsi la cappa, o'l ferraiuolo.
quitarse el cauello.) leuarsi i capelli, tosarsi.
quitarse de ruydos.) non voler fastidi, od impacci.
quitar las fuerças.) torre le forze, sneruare.
quitar la vista.) torre, o leuar la vista ad vno.
quitar la habla a alguno.) non fauellare, o non parlare ad vno.
quitar el cargo.) leuare il peso.
quitar por fuerça.) torre, o leuare per forza.
quitar la silla à la bestia.) leuar la sella alla bestia.
quitarse el luto.) guastarsi il bruno, cioè non portar più vestito da bruno, ò da pianto.

quitarse de cuydados.) vscir di fastidi.
quitar de la memoria.] vscir di mente, leuarsi di capo vna cosa, cioè non se ne ricordar più.
quitate, quitese, quitaos, o quitense de ay.) è vn modo di dire, che si vsa in rifiutare vna cosa, o'l parer d'vno, che noi diremmo, ohibò.
Vender al quitar.) vendere con condizion di riscuotere.
quitate de ay.] leuati di costì.
quita cuydados.] leua pensieri, consolatore, rallegratore.
quitasol.] strumento da impedir il Sole. parasole, ombrello.
quitador.] toglitore. leuatore.
quitado.] tolto, leuato, vedi Quitar.
quita pesares, vedi Quita cuydados.
quitança.] quitanza, termine da mercanti, e vale pago, o saldo de'conti.
quitarse los casados.] far diuorzio i maritati.
quitamiento de casados.) diuorzio.
quite, y resquite.] perdita, e sconto, termini da giucatori.
quito] libero, sconto, sciolto.
quitar el virgo. leuar la verginità. suerginare vna fanciulla.
quitar la honra.] torre, o leuar l'onore, disonorare, infamare.
quiuir.) vocabolo poco vsato, vale grande.
quixada.] mascella.
quixar, vedi Quixada.
quixones, yerua.) caucale, erba.
quixotes.) l'armatura delle cosce.

QVO

Quotidiano, o cotidiano.) quotidiano d'ogni giorno
quotidianamente.) quotidianamente, giornalmente.

RA

Rabacas.) scio erba.
Rabadan.) Il pastore, che è soprastante a tutto il bestiame.
rabadilla de aue.) groppone, o culaia dell'vccello.
rabano.) rauano, radice, che si mangia.
rabanal.) luogo, doue son piantate radici, o rauani.
rabanillo, o rabanico.) rauanello. radicetta.
rabanico, o rauanico.) rauanello, picciola radice.
rabanillo. taluolta, significa quel sapore, o forzume, che piglia il vino, quando si vuol guastare, ed inacetirsi.
rabanal.] vna strada particolare in Salamanca.
rabear.) dimenare, o scuoter la coda.
rabeço, vedi Rebeço.) capra saluatica.
rabel.) ribechino, violino, strumento musicale noto
rabelejo.) violinaccio, vn picciolo, o cattiuo violino.
Rabi.) Rabbino, Dottore nella lingua Hebrea.
rabiar, o rauiar.) arrabbiare. infermità ordinaria de' cani.
rabia, o rauia.) rabbia, metaforicamente, gran collera, sdegno.
rabicorto.) animale, che hà la coda corta, e metaforicamente colui che hà le veste corte, e che non gli arriuano alle calcagna.
rabiseco.) animale, che ha la coda lunga, e secca.
rabicano, cioè rabo cano.) animale, che ha la coda bianca, o canuta.
rabioso.) arrabbiato. arrouellato.
rabiosamente.) arrabbiatamente. arrouellaramente
rabillo.) coduccia, codina, picciola coda.
rabo.) coda dell'animale, e taluolta significa il culo.
rabo de vestidura.) strascico della veste, cioè quella parte del vestito, che si strascica.
Mas que me bese en el rabo.) modo di dire per disprezzar vno, e vale. L'hò stoppato io. glien'incacio io.
rabo de puerco, o eruato.) coda di porco, erba.
De rabo de puerco, nunca buen virote.) della coda del porco non se ne può fare mai vna freccia, o bolcione, che sia diritto: & è l'istesso, che con altri termini diciamo: Il lupo non caca agnelli.
Yr rabo entre piernas.) Andar cō la coda tra le gambe: si dice propriamente del cane, quādo ha paura: allegoricamente, vale, andarsene bruciato, e vinto.
A rozin muerto la ceuada al rabo.) letteralmente vale, al ronzino morto, la biada alla coda, quando io son morto cacchimin'addosso. Serrar la stalla

ſtalla perſi i buoi.

A vn eſtà el rabo por deſollar.) Ci reſta ancor la coda da ſcorticare.

Rabo à viento]è termine, che vſano gli ſtrozzieri, od i cacciatori d'vccelli di rapina, e vale, il volo dell'vccello con vento fauoreuole: cioè volar verſo vna parte, & eſſer aiutato dal vento proſpero.

rabon.]l'animale, che è ſenza coda.

rabos en la veſtidura.] pillacchere. zacchere, cioè quel fango, che rimane all'orlo del veſtito lungo.

raboſo.] colui che hà pillacchere, ò zacchere nel veſtito, vedi Rabos.

rabudo.] l'animale, che hà gran coda, come la volpe.

rabudo.] che hà la coda.

raça, ò raza.] la razza de' caualli.

raça en paño.]malafatta nel panno, cioè quel filo del ripieno, che non è ſtato ben teſſuto, e che fà nodo nella tela.

raça.] ne' lignaggi, ò famiglie, ſi piglia in Iſpagna in mala parte, e vale, mala deſcendenza, come di Moro, ò Giudeo.

raça del Sol.]la ſpera, o'l raggio del Sole, che entri per vna feſſura. (ua.

racimo.] il grappolo dell'v-

raciocinar.) vocabolo più latino, che Spagnuolo, vale ragionare, ò diſcorrere.

raciocinacion.) raciocinazione. diſcorſo.

raciocinio, vedi Raciocinacion.] diſcorſo.

racional.) ragioneuole, che è dotato di ragione.

racion.] la parte, che ſi dà a chi ſerue pel vitto quotidiano.

racion, y quitacion.] parte, e ſalario.

racion.) ſi chiama nelle Chieſe Cattedrali vna certa parte, o prebenda.

racionero.]colui che tira, od hà parte, o porzione. Canonico, che hà vna picciola prebenda.

racionero.] colui che riparte, e dà à ciaſcun la ſua porzione.

raçon, o razon.] ragione. il giuſto. il douere.

Sinraçon.]torto. aggrauio. ingiuſtizia.

Con raçon.] meriteuolmẽte. con ragione.

raçon.) taluolta ſignifica vn concetto dichiarato con parole.

Tener vno raçon en lo que dize.) Hauer vno ragione in quello, che dice.

raçon de piè de bãco.] vale, ſchiocchería. ſpropoſito.

raçon de eſtado.) ragion di ſtato, o ragiõ del diauolo

Hazer la raçon.) far quello che è douere, far il giuſto: e taluolta ſignifica far ragione, cioè bere alla ſalute di chi hà fatto brĩdis.

En raçon deſto.) cioè intorno, od in quãto à queſto.

raçon de carta rota.]) ragion friuola, e di poca importanza, o conſiderazione.

raçonar.) ragionare. diſcorrere.

raçonamiento.) ragionamẽto. diſcorſo.

raçonable.) mediocre, che può paſſare.

raçonablemente.) mediocremente.

raculo) vn'vccello, che non hà niente di coda.

radioſo.) pieno di raggi.

raer.) radere, raſchiare, o raſtiare.

raedera.) radimadia, ſtrumento per raſchiare.

raedero.) raſoio, o ſtrumento per raſchiare. (re.

raedor.) raditore. raſchiato-

raedura.) raditura, raſchiatura, la materia che eſce dal radere, o dal raſchiare

raydo.) raſo. raſchiato.

raydo.) metaforicamente, vale sfacciato.

raez.)vocabolo antico, vale coſa facile a farſi, coſa fattibile.

raſa.) vna faſcia, che ſi fà al muro con mattoni, e calcina, per fortificarlo.

rafez.) vocabolo antico, e vale addobbamẽto. ornamento. affettamento, o d'huomo, o di caſa.

raiz, vedi Rayz.) radice. radica.

raja.) vna ſorte di panno fine, e luſtro, che noi diciamo raſcetta: e quella di Fiorenza hà gran fama. raſcia.

raja.) ſcheggia, e ſchezza, cioè quel pezzetto di legno, che riſulta dallo ſcheggiare con la ſcure.

rajar.) ſcheggiare il legno.

rajar.) metaforicamente, ſi dice quando vno dice mille bugie, e ſi vanta d'hauer fatto, ò detto: che noi diciamo. millantarſi. vantarſi.

rajarſe.)è vn verbo, che ſi vſa metaforicamente per eſſaggerare lo ſtudio, e la fatica, che vno pone in far vna coſa, che noi diremmo ammazzarſi.

Hazerse rajas la gente.] è modo di esaggerare il concorso, o la calca della gente in vn luogo. noi diremmo: Vi era tanta gente, che si ammazzaua, che a gittarui vn granello di panico, non sarebbe caduto in terra: e mill'altri modi simili.
rajado.) scheggiato.
rajado, o rajadillo.] vna sorte di confezione di mandorle partite.
rajadillo, vedi Rajado.] nel secondo significato.
rajeta.] rascetta, vn panno di mescola, cioè di diuersi colori.
rajuela.] scheggiuzza, picciola scheggia.
rala cosa.] cosa rada, cioè non ispessa.
ralas, o raras vezes.] di rado. poche volte. rare volte.
ralamente.] radamente.
ralea.] è termine da strozzieri, e vale razza degli vccelli di rapina, come si dice la razza de' caualli.
Hombre de ruyn, o de baxa ralea.) Huomo di mala razza, huomo nato di canaglia.
ralear.) diradare. far rado.
ralentar.) rincorare, dar animo ad vno.
raleza.) rarità.
raridad, vedi Raleza.
ralecer.) diuenir rado.
ralo.) rado, che non è denso, o spesso.
rallo.) strumento bucherato, col quale si grattugia, o gratta cacio, pane, e simili, assai noto alla cucina: che noi diciamo grattugia.
rallado.) grattugiato, grattato con grattugia.
rallador.) grattugiatore.
ralladura.) grattugiamento.
rallon, o rallaço.) grattugiona. grattugia grande.
rallaço.) grattugione, grattugia grande, o colpo dato con grattugia.
rama.) rama, ramo d'albero.
Assirse a las ramas.) Attaccarsi a' rami, cioè allegare ragioni friuole, e di poca considerazione.
ramos. Domingo de ramos) Domenica dell'oliuo.
ramo de taberna.) quel ramo, che si tiene dauanti all'osteria, per significare, che iui si vende vino.
ramada.) frascata, o cosa copertal con rami. vedi Enramada.
rambla.) voce Arabica, vale renaio del fiume.
rambla.) fossatello, o ruscello, doue cade l'acqua, che viene da' monti.
ramera.) puttana, donna di partito, meretrice.
rameria.) ridotto, o compagnia di puttane.
ramero.) è termine da strozzieri, e significa quando lo sparuiere esce fuora del nido, e và volando di ramo in ramo. ramingo.
ramal, o ramales.) si chiama in tutte le cose rotte, come funi, canapi, discipline, e simili, quello che al fine di esse è suolto, e scempio: come anche vediamo nella briglia, che dal nodo in su è diuisa in istriscette di cuoio, le quali si chiaman ramales del freno.
ramadan.) voce Arabica, vale il digiuno de' Mori.
ramillete.) vn mazzetto di fiori.
ramilletero.) vaso da tenerui i fiori in fresco.
ramillo.) ramicello, picciol ramo.
ramito. vedi Ramillo.
ramo.) ramo.
ramonear.) è termine pastorile, e vale tagliar de' rami, perche il bestiame pasca in tempo, che la niçue ricuopre l'erbe.
ramoso.) ramoso, che hà rami.
ramon.) ramo grande.
rampante.) oncinato, fatto in forma d'oncini. rampante.
rana.) ranocchio ranocchia.
rana çarcal.) ranocchio di pantano.
ranaquajo.) bacherozzolo, animaletto piccolo, che non è se non capo, & hà un poco di coda, e fà ne' pantani, o nell'acque che non corrono.
rancho.) è termine militare, e significa la camerata, o compagnia, che i soldati fanno tra loro in vn luogo particulare nel campo, od esercito: ed assolutamente si suol pigliare pel luogo, e posto d'vno, cioè per la sua stanza.
ranchear.) andare al rancio. vedi Rancho.
ranchetia.) camerata, compagnia di soldati, che stanno nel suo posto.
rancio.) rancido, vieto, e si dice ordinariamente del la carne secca, od altre carni, che cominciano a guastarsi.
ranciosо. vedi Rancio.
ranciura.) vocabolo poco vsato, vale l'esser vieta, o rancida la carne.
rançonar.) mettersi a taglia, od a riscatto.

rançon.] la taglia del riscatto.
rançonador.] colui che pone taglia del riscatto de gli schiaui.
rancor.]rancore, rabbia, sdegno antico, ed inuecchiato.
randa.) reticella, sorte di lauoro da donne.
randado.]lauorato con reticelle.
randilla.)reticellina, picciola reticella.
ranudo.] appartenente a ranocchi.
ranúculo. bacinetto erba, e fiore.
ranzon. vedi Rescate.]riscatto, taglia.
rapacejo, o rapazejo.) frangia.
rapacidad.)rapacità, rubberia, furto violento.
rapar.raer el pelo.) radere, rapare.
rapesela del casco.)vale, leui sila del pensiero, o della fantasia.
rapar.) vale taluolta pigliar vna cosa con forza, e violenza.
rapagon.) il giouanetto sbarbato, che ancora non hà messo barba.
rapaz.] è vn titolo, che si dà a' ragazzi, che sono inquieti, che noi diciamo frasca, fraschetta: e taluolta vale ragazzo di poco ceruello.
rapaza.)frascha, ò fraschetta.
rapazillo.) ragazzetto, fraschetta.
rapazeria.) ragazzeria. frascheria, cosa fatta da ragazzo, o come ragazzo.
rapazejo. vedi Rapacejo.) frangia da metter alle legaccie.

rapina.) rapina, il rubbare violentemente.
Aue de rapina.) vccello di rapina.
rapon)astuto come la volpe.
rapido.) rapido, epiteto, che si dà alla corrente de' fiumi.
raposa.) volpe animal astutissimo.
raposilla.) volpicella, picciola volpe.
raposo.) volpone, il maschio tra le volpi.
raposo.) metaforicamente, vale astuto, lesto, trincato.
raposera.) la tana doue stà la volpe.
raposeria.) astuzia.
raposuno. cosa appattenente a volpe, volpino.
rapto.) ratto, rapina.
raptor.) rapitore, rattore.
raqueta. racchetta, strumento per giucare a pallacorda.
rara cosa.) cosa rara, eccellente, singulare.
raramente.)raramente, eccelentemente.
raras vezes.) poche volte, rade volte, di rado.
raro.)raro, eccellente.
rasa cosa.cosa rasa, o vguale.
Bolsa rasa.) Borsa vota.
rasar.)rasare vna misura, che sia piena fino all'orlo.
rasado.) raso.
rasadura)il radere la misura.
rasador.) raditore.
rasero.]vn legno, col quale si radono le misure. rasiera.
ras con ras.vn modo di esaggerare la vicinanza, che tiene vna cosa con vn'altra, che noi diremmo, rasente rasente.
Ras.) vn luogo in Fiandra, doue si lauorano le tappezzarie.

Lleuar a todos por vn rasero.) Mandar ogn'vn del pari, cioè non far peggio ad vno, che ad vn'altro.
rasca cauallos.) strighia caualli, mozzo di stalla.
rascar.) grattare, solleticar con l'vnghia.
rascarse.) grattarsi.
rascado.) grattato.
rascador.) grattatore, o cosa da grattarsi.
rascador del arcabuz.) raschiatore dell'archibuso.
rascadura.) grattatura, piaga.
rascuñar.) graffiare. far segni con l'vnghie.
rascuñado.) graffiato.
rascuñador.) graffiatore, colui che graffia.
rascuñadura.) graffiatura.
rascuño. vedi Rascuñadura.
rasgar.)stracciare, strappare, come fogli, vestiti, e simili.
rasgado.) stracciato, strappato.
rasgados ojos.) occhi grandi, e ben fatti.
rasgo.) tratto di penna, tiro di penna.
rasgon.) strappo, straccio di panno, drappo, e simili.
rasguño, o rascuño.) graffiatura. graffio.
rasguñar. vedi Rascuñar.
rasguñado, o rascuñado.) graffiato.
raso.)raso, vna sorte di lauoro, ò drappo di seta.
raso cielo.) cielo raso.
Campaña rasa.) campagna rasa.
Arrasar.]allargarsi il tempo, cioè cessar la pioggia, ed allontanarsi le nuuole.
raspa de espiga.) resta d'espiga.
raspante vino.] vino piccante,

e che raspa, ò rozzola la gola quando si beue.
raspar. raspare.
raspado.] raspato.
raspador.] raspatore.
raspadura.] raspatura.
rastel. vedi Rastillo.
rastillo,ò rastilla.] pettine da lino.
rastilladura.] pettinatura di lino.
rastillador.] pettinator di lino.
rastra, ò nerria.] vna rete da pigliare starne, lepri, e quaglie.
rastrilla. vedi Rastillo.
rastrillar, vedi Rastillar.] pettinare il lino, e simili.
rastrillado.vedi Rastillado.) pettinato.
rastrillador. vedi Rastillador. pettinatore.
rastrilladora. vedi Rastilladora. pettinatora.
rastrillo.vedi Rastillo.] pettine da lino.
rastro. strascico, il segno, che lascia la cosa, che si strascica.
rastro.] notizia, che si caua dalla disamina del delitto: che altrimenti diciamo indizio del misfatto.
rastrear)andar cercando,od inuestigando le cose per gli indizi, per le pedate, ed orme. venir in cognizione.
rastro,o rastra.] erpice, strumento rustico.
rastra. vedi Rastro.] erpice strumento da agricoltura
rastro.] vestigio.pedata.traccia dell'animale. orma. ammazzatoio.
Sacar por el rastro.] è termine vsato da' cacciatori, & è quando dalle pedate dell'animale trouano il luogo, e la tana, doue alberga.
Caer en el rastro.] trouar la traccia, o le vestigie.
rastro.] ammazzatoio, o scannatoio,cioè il luogo, doue s'ammazzano le bestie per vso di mangiare.
rastrojo.] stoppie, cioè que' tronchi di paglia, che rimangon nel campo, segato il grano.
Quemar los rastrojos.] abbruciare le stoppie.
rasura,ò raedura. rasura.tadimento. il radere.
rasuras de cuba.] gruma di botte, cioè quella crosta, che genera il vino nella botte: e taluolta significa il succidume, come:
Oler à rasuras.] puzzare, ò saper di succidume, e di sudore.
rata.] la topa, femmina tra i topi, ouero il topo grãde.
rata parte rata,cioè la parte, che tocca à ciascheduno.
Pro rata. Pro rata, cioè secondo la parte, che tocca à ciascheduno.
rateria.] bagattella, cosa di poca considerazione, o di poco rilieuo.
ratero.]vmile,vale, vile, abbietto, basso.
rateruelo.]d'animo vile,abbietto, e che si occupa in cose vili.
ratificar.) ratificare. confermare.
ratificacion.] ratificazione, confermazione.
ratificado.) ratificato. confermato.
ratillo.]vn pochetto,vn pezzetto: e sempre si attribuisce al tempo. vna buona dotta.
ratillo hà que vino.] è vn pezzetto, ò vn pochetto, che venne.
rato.]significa pezzo, od vn poco, ma sempre si dice del tempo, così:
Os aguardè un rato.] Io v'aspettai vn pezzo, od vn poco,vna buona dotta
Quiero tañer vn rato.] Voglio sonar vn poco, cioè voglio occuparmi in sonare per vn poco di spazio di tempo.
rato hà.] vn pezzo fà, è vn pezzo,è vna buona dotta
rato.] taluolta si vsa con adiettiuo bueno, e significa vna certa quãtità,così:
Del vino le dì buen rato.] Del vino gnie ne detti assai bene.
Buen rato de vna cosa.) Assai bene d'vna cosa. cioè vna quantità ragioneuole.
A ratos.] di quãdo in quãdo, di tempo in tempo, interrottamente. a dotte.
Los ratos que estaua desocupado. Il tempo che nõ haueua che fare.le dotte, che, &c.
rato. è taluolta nome sustãtiuo, e significa spazio di tempo detto toscanamẽte dotta, così: Los ratos que puedo los empleo en estudiar.]quella comodità del tempo, ch'io hò, la impiego in istudiare. quel poco di tempo ch'io hò, sempre studio.le dotte, che &c.
raton.]topo.in Roma sorcio
ratonar. esser vna cosa rosa, ò mangiata da topi.
ratonado.] roso da' topi.
ratoncillo.] topino. topicello, picciol topo.

ratonera.] trappola. strumento da pigliar topi.
ratones.) sono certe pietre aguzze, od appuntate nel mare, che tagliano, e ricidono le corde de nauili, che le toccano.
rauano, o rabano.) radice. rauano.
rauano gagisco.) radice che ha molti rami.
rauanillo, vedi Rabanillo.
raudal. la corrente del fiume. la corsia doue corre l'acqua.
raudo.] è titolo, che si dà ordinariamente a fiumi, e vale rapido, veloce, furioso.
raudamente. furiosamente, impetuosamente, precipitosamente.
rauear, vedi Rabear.) dimenar la coda.
raueço, vedi Rabeço.
rauiar, o rabiar.) arrabbiare, arrouellare.
rauia, o rabia.) rabbia, rouello.
rauioso, o rabioso.] arrabbiato, arrouellato
Perro rabioso.] Cane arrabbiato.
rauillo, o rabillo.] codetta, picciola coda.
rauiosamente, o rabiosamente.) arrabbiatamente, arrouellatamente.
rauo, vedi Rabo.
rauudo. vedi Rabudo.] che hà la coda.
raxa, vedi Raja.] rascia.
raxar vedi Rajar.
raxado, vedi Rajado.
raya.] linea. segno. fregio.
Estar à raya] Stare a segno, cioè osseruar le regole, e gli ordini, che conuiene.
Passar de raya.) Passar il segno, cioè far più di quello che non si conuiene.
raya.) si piglia taluolta pel confine di vno Stato, o Regno con l'altro.
Gente de raya.) Confinanti, gente che abita ne'confini, che per lo più son gente diabolica.
raya.) vn pesce chiamato razza.
rayas de la mano.) linee, o segni della mano, doue guardan le zingane per dar la buona ventura.
rayar.) rigare, far segni, o fregli.
rayar el sol.] dar lume il Sole. alluminare il Sole. Spargere i raggi il Sole.
raygon.) barba, ò radice grande.
raygon de muela.] barba di dente mascellare.
rayo.) raggio. razzo.
rayo del Sol.) raggio del Sole.
rayo de rueda.] razzo di (ruota.
rayo del Cielo.) saetta, fulmine.
rayo del Cielo.] taluolta si vsa metaforicamente, e vale gastigo del Cielo.
rayo de leche.) si dice la gocciola del latte.
No tener rayo de leche vna muger.) Non hauer vna donna punto di latte.
rayos de dolor.] si dicono metaforicamente l'afflizioni, ò i dolori grandi cagionati da accidenti.
raygar, o arraygar.) radicarsi, attaccarsi la radice della pianta.
rayz.) radice, barba d'albero, o pianta.
Sacar de rayz, o arrancar de quajo.) Significa propriamēte sbarbare, ò sradicare vna pianta, od albero, fino dall'vltime radici: metaforicamente significa ritrouare, e cercar la verità della cosa.
A rayz de la carne.) rasente la carne.
A rayz cortar.) Tagliar rasente la radice.
Bienes rayzes.) Beni stabili, in quanto si distinguon da'mobili.
Bienes rayzes del Reyno.) significa i beni, o le possessioni, che non si possono, o deuono alienare..
Echar rayzes, o arraygarse.) significa comprar vno molti beni stabili in vn luogo. volere star sempre quiui.
rayzuela.) radicetta, picciola radice d'albero, o pianta.
raza. vedi Raça.
razimo, o racimo.) grappol d'vua.
razimillo, o razimico.) grappolino, picciol grappolo.
razimico, o razimito, vedi Razimillo.
razimito, vedi Razimillo.
razon, vedi Raçon.) ragione
Con razon.) meritamente. con ragione.
Sinrazon.) torto. ingiuria, ingiustizia.
razonable.) ragioneuole, mediocre.
razonablemente.) ragioneuolmēte, mediocremēte.
razonamiento) ragionamento. discorso.
razonar.) ragionar. discorrere.
Dar razon.) Dar conto, dar la cagion d'vna cosa.

R E

Re.] questa parola in cōposizio-

fizione di nome addiettiuo, si fà sustantiuo, ed addiettiuo con più forza.
Lleno relleno.) è vale pieno ripieno.
readoptar.)riadottare, adottar di nuouo.
Real.)Reale. Regio, appartenente à Rè.
real.](vna moneta d'argento, che è l'istesso che vn giulio, ed in Ispagna, vale trentaquattro marauedis.
real de a dos]reale, o giulio, che vale due reali, o giuli
real sencillo.)vn reale, o giulio, che non val più d'vno
real de a quatro.]reale, o giulio che vale quattro giuli. vna pezza da quattro.
real de a ocho.] vn reale, o giulio, che vale otto giuli. vna pezza da otto.
realillo, o realico.) giulietto picciol giulio.
realico, vedi Realillo.
real cercenado.) giulio tosato, o tagliato, cioè che gli manca del peso.
Real.]l'essercito, il campo, od il luogo doue stà l'essercito.
Assentar el Real.]Accamparsi, o mettere, o porre gli alloggiamenti, o l'essercito.
realejo.]regalo, vn'organetto picciolo, e portatile.
realejo.]giuliaccio, vn cattiuo, ò picciol giulio.
realidad.] realità, l'essenza della cosa.
En realidad de verdad.]è modo di essaggerare la verità d'vna cosa: che noi diremmo, à fe à fe, o à fe da Cristiano. in verità. veramente.
realmente.)realmente, veramente, regiamente.
real y verdaderamente.) realmente, veramente.
realumbrar]rallumirare, alluminar di nuouo.
reamar.]riamare. tornare ad amare.
reamado.)riamato.
reata.] la terza mula che si aggiugne dinanzi all'altre, che tirano il carro, o cocchio.
reatadura.]rilegatura rilegamento.
reatar.]rilegare, legar di nuouo.
reatado.]rilegato, legato di nuouo.
reatador.]rilegatore.
rebadochino) vna sorte di falcone, vccello di rapina.
rebancar, o rcuanear. tagliare, e propriamente si dice del pane, che noi diciamo affettare ò tagliare in fette.
rebanada.) fetta di pane.
rebañar.]accumulare. metter insieme.] accozzare. vedi Arrebañar.
rebañar dineros.] si dice metaforicamente accumular danari. metter insieme molti danari.
rebaño.] si dice propriamente, vna moltitudine di bestiame come capre, pecore e simili, che noi diciamo branco, e gregge.
rebañego.]cosa appartenente à gregge od à branco di bestiame.
rebaño de cosas.] si dice metaforicamente vna quantità, ed vn gran numero di cose.
rebatar, o arrebatar.]rapire, pigliar con forza e violenza. ghermire.
rebatada, o arrebatada cosa.] cosa rapita, o fatta, e presa con forza, e violenza.
rebatiña.] rapina, il pigliar violentemente vna cosa. ratto.
Echar à la rebatiña.] gittar vna cosa accioche sia presa con furia e violenza.
A la rebatiña.]à ruffa raffa, cioè preso con violenza e furia.
rebatir.] ribattere la forza del nimico. sbattere.
rebatido.]ribattuto, sbattuto, scacciato,
rebatimiento.] ributtamento, ribattimento, scacciamento.
rebato de enemigos.] assalto, e moltitudine di nimici all'improuiso.
Tocar a rebato.] Sonare all'arme. far segno che ogn'vno pigli l'arme.
rebato, o rebate.]ribattimento, scacciamento, tumulto, sedizione.
rebate, vedi Rebato.]tumulto, sedizione, motino.
Coger à vno de rebato.] correre, od acchiappare vno all'improuiso, e sprouueduto.
partir de rebato.] partirsi improuuisamente, & in vn subito.
rebeço, o gazela.] capra saluatica.
rebelarse, o reuelarse.]ribellarsi.
rebelado, o rebelde.] ribellato, ribello.
rebelador.]ribellatore, ribello: è vocabolo poco vsato.
rebelde. ribello, rubello, riuolto ad obbedire, e star suggetto ad altrui.
rebelde.] contumace, colui che

che non risponde al comandamento del suo superiore.
rebeldia.) ribellione, il ribellarsi.
rebelion, o rebelion.] ribellione, il ribellarsi.
rebellion, vedi Rebelion.] ribellione.
rebellion.] termine di fortificazione, vale riuellino. riparo. difesa.
rebencaço.) frustata, il colpo propriamente che da il Comite nella galera a gli schiaui, o forzati, con quella frusta, che si chiama rebenque. corbacchio.
rebenque; casi remenque.] la frusta o'l neruo, con che il Comite frusta, o batte i forzati. accioche remino.
rebentar.] crepare. scoppiare.
rebentar. si dice metaforicamente il trauagliare, o l'affaticarsi con gran vemenza.
Comer hasta rebentar.] mangiare a crepa pelle, od insino che vno scoppi.
rebentado.] scoppiato. crepato.
rebentadura.] scoppiatura, crepatura, vocabolo poco in vso.
rebentamiento.) scoppiamento, lo scoppiare, il crepare.
rebenton.) si chiama propriamente vna salita, costa, od erta sì ripida, che per salirla vno và a risico di scoppiare.
rebentar de enojo.] modo di dire per essaggerare lo sdegno: che noi diremmo, Mangiarselo la rabbia, o la collera.
rebentar.] si dice raluolta il germogliar delle piante.
rebesar. ribaciare, baciar di nuouo, od vn'altra volta.
rebesado) ribaciato, baciato di nuouo.
rebesar. anche significa, vomitare, recere. ributtare il cibo, che era già nello stomaco.
rebesado.] vomitato, reciuto, ributtato.
rebezar.) succedere, fare la cosa, che tocca à fargli successiuamente vno dopo l'altro.
rebezero.] successore, colui che fà la cosa, la volta che gli tocca.
rebidar.] rinuitare nel giuoco, raddoppiar la posta.
rebidado] rinuitato, raddoppiato.
rebite] rinuito, il rinuitar nel giuoco.
rebiuir. riuiuere, ritornar in vita.
rebeçarse.] coprirsi, o turarsi il viso.
reboçado.] coperto, o turato il viso.
reboçadura.] coprimento, o turamento di viso.
rebociño.] è vn picciol manrelletto, co'l quale le donne cuoptono il viso.
reboço.) velo ò qualsiuoglia cosa, con la quale ci copriamo il viso. Maschera.
Hablar sin reboço.] Parlar senza maschera, cioè liberamente.
rebolar.) riuolare. volar di nuouo tornar à volare.
rebolcar.] riuoltolare. riuolgere.
rebolcarse.] riuoltolarsi nel fango, od in terra, come fanno i porci, o gli asini.
rebolcarse en su sangre.] si dice metaforicamente in significato di morir subito a furia di pugnalate.
rebolcado.] riuoltolato.
rebolcadero.] luogo, doue gli animali si riuoltolano. pantano.
rebolcadura.) riuoltolamento.
rebolcador.) riuoltolatore.
rebolton.) vn verme, o baco, che rode le viti.
reboltillo.) vn viluppetto, o fardelletto di cose.
rebollo.) vn'albero saluatico, che fà ghianda.
rebollar.) vocabolo poco vsato, vale germogliare gli alberi.
rebolton, vedi Reboluedor.
reboltoso.) tumultuoso. inquieto. scapigliato. turbatore, che cagiona romori.
rebolucion.) riuoluzione, romore, scompiglio, alterazione.
reboluer.) riuoltare, cioè far andare quello che era da vna banda, dall'altra.
reboluerse el hombre con la muger.) significa fornicare, o trattar illecitamente con vna donna.
No se poder reboluer en la cama.) significa essere stroppiato, non si poter riuoltare in letto.
reboluer.) taluolta significa, scompigliare metter in iscompiglio, cagionar qualche reuoluzione, od alterazion per qualche nouella, o cosa che si ridica.
reboluer) è termine di caualcatori, è significa voltar

la briglia verso la parte, doue s'è corso.
reboluer, o alborotar.] riuoltare, scompigliare, metter ogni cosa sottosopra.
reboluer libros.] riuoltare, o scartabellare libri.
reboluedor.] scompigliatore. seminator di discordie. inquietatore.
reboluimiento.] scompiglio, viluppo. intrigo. imbroglio.
reboluedora.] femmina scōpigliatora, che semina discordie.
reborujar.] legare, ò rinuolgere vna cosa in vn'altra.
rebosar.] traboccare, il cadere la cosa dal vaso troppo pieno.
rebosado.] traboccato.
rebosadura.] traboccamento.
rebotar lo agudo.] leuar il taglio, o'l filo alla cosa acuta, o che taglia, fare ottuso rintuzzare.
rebotarse.] riuolgergli si il filo, o'l taglio. rintuzzarsi.
rebotado.] ottuso, che hà riuolto filo, o'l taglio. rintuzzato.
rebotado vino.] vino cercone, cioè torbo, e rimescolato col suo fondaccio.
rebote.] termine di giucatori di pilotta, e vale il secondo balzo, che fà la pilotta.
rebramar.] mugghiare, o vrlar di nuouo.
rebuelco.] riuoltolamento, il riuoltolarsi.
rebuelta.] contesa, scompiglio, fracasso, confusione.
rebueltamente.] scompigliatamente, confusamente.
rebuelto.] turbato, scompigliato, cōfuso, sottosopra.
rebuelto cauallo.] cauallo che si volge con prestezza à questa, ed à quell'altra mano.
rebuelta muger.] donna scōpigliata, scapigliata, senza acconciarsi.
rebullir.] muouersi. buzzicarsi.
rebullidor.] viuace, che si muoue spesso, e non istà mai fermo.
rebullimiento.] mouimento, inquietudine.
rebuscar.] si dice propriamēte raspollare, cioè doppo che si è vendemmiato andar cercando, o ricercando l'vua, che trascuratamente si è lasciata.
rebusca.] vua, che si è raspollata.
rebuscar.] ricercare, cercare di nuouo.
rebuscado.] ricercato.
rebuscado.] si dice la cosa minuta, e che si è messa insieme con molti pochi, cioè pigliata vna picciola parte quà, & vn'altra là, e congiunta insieme; noi diremmo raccogliticcio.
rebusca.] l'vua che si è trouata nella vigna vendemmiata. raspollatura.
rebuscador.] colui che cerca i grappoli, o l'vua lasciata nella vigna vendemmiata. raspollatore.
rebuscadera.] femmina che cerca l'vua doppo la vendemmia, nel luogo già vēdemmiato. raspollatora.
rebuznar.] ragghiare, la voce che fà l'asino.
rebuzno.] ragghio, la voce dell'asino.
rebuznador.] ragghiatore.
recabar, o recauar.] ottenere, impetrare, conseguire.
recabado.] ottenuto, conseguito, impetrato.
recabador.] impetratore, colui che impetra, ed ottiene.
recado, vedi Recaudo.] imbasciata, ò tutto quello che è necessario per far compitamente vna cosa.
recado para escriuir.] tutto quello che è necessario per iscriuere, cioè carta, penna, inchiostro, &c.
buen recado, o aliño tenemos.] è vn modo di dire ironico, è vale, stiamo freschi, o conci.
recadero.] vocabolo poco vsato, vale, colui che porta imbasciate, lettere, ò doni.
recaer.] ricadere, e si dice di colui che era conualescente, e di nuouo s'ammala.
recaydo.] ricaduto nel male.
recayda.] ricaduta, ricascata, il ricadere.
Peor es la recayda, que la cayda.] è peggior la ricascata, che la caduta.
reçaga.] vocabolo antico, vale cosa deretana, cioè di dietro.
recalcar.] rincalcare, rinzeppare, ripigiare.
recalcado.] rincalzato. rinzeppato. ripigiato.
recalcador.] rincalcatore. rinzeppatore.
recalcadamente.] rincalcatamente, rinzeppatamente.
recalcadura.] rincalcamento. rinzeppamento.
recalte.] vna certa materia, che vsano i tintori per tignere.
recamar, o bordar.] ricamare. far ricami.
recamado.] ricamato.
recamador.] ricamatore.
recamadura, o recamo.] ricamo.

recamo.] ricamo. lauoro ricamato, o fatto con ago.
recamara.] carriaggio, cioè gli arnesi che porta vn signore pel viaggio
recamara.) guardarobba, cioe la stanza doue stanno le gioie, o gli arnesi di vn signore.
recamara.) anticamera. la camera, e stanza che stà innanzi che s'entri in quella del signore, o padrone.
recapacitar.) ricordare. ridurre in memoria.
recapitular.) raccapitolare. ripeter di nuouo.
recapitulacion. raccapitolazione, repetizione.
recapitulado.) raccapitolato, repetito.
recatarse.) andar ritenuto, o circóspetto, e con timore in fare, o in dire vna cosa.
recatado.) ritenuto. timido, che và con riguardo.
recatadamente.) ritenutamente. con timore, o considerazione in fare, o dire.
recatamiento, vedi Recato.
recato. ritegno. riguardo. considerazione.
recaton, vedi Regaton.) rigattiere. barullo. colui che compra per riuendere.
recaton, o cuento de lanca.) il calcio, o l'vltimo della lancia, cioè la parte opposta alla punta.
recaudar.) riscuotere.
recaudar.) ricapitare. dare la cosa alla persona, alla qua le và.
recaudar. conseguire. impetrare. ottenere.
recaudador.) riscotitore. colui che riscuote.
recaudado.) riscosso.
recaudamiento.) vocabolo poco vsato, vale riscossione. ricuperamento.
recaudo.) ricapito, cioè il dare, o'l porre la cosa nel luogo sicuro, o doue hà da andare.
recaudo.) imbasciata. raccomandazione. baciamano.
Dar recaudo.) far imbasciate, raccomandazioni, o baciamani.
recaudo.) ricapito, cioè tutto quello che si ricerca necessariamente per far vna cosa.
recaudo para escriuir, o para comer.) tutto quello, senza'l quale non si può scriuere, ne mangiare.
Embiar vn recaudo.) far vn'imbasciata. mandar vn'imbasciata. far vna raccomandazione.
Poner a recaudo.) riporre, o metter vna cosa in luogo sicuro. dar ricapito a vna cosa.
Buen recaudo, o tecado tenemos.) modo di dire, che vale. noi stiamo freschi, o stiamo concie: si pronunzia con tuono ironico.
Dame recaudo para escriuir.) dammi da scriuere.
Dame recaudo para almorzar.) dammi da far colazione, o da scioluere.
recebir.) riceuere.
recebir a vno.) riceuere, od accoglier vno.
recebido. riceuuto. accolto.
recebidor.) riceuitore. accoglitore.
recebimiento.) riceuimento. accoglimento.
recebimiento de casa.) la stanza nella casa, doue si riceuon le visite.
recebidor de casa, vedi Recebimiento de casa.
recel.) sorte di drappo sottile, e listato per far paramenti.
recelar.) temere. dubitare. sospettare.
recelo.) dubbio. timore. sospetto.
recelado.) sospettoso. dubbioso.
receloso. vedi Recelado.
recelador.) che sospetta, teme, o dubita.
recental.) Agnello d'vn'anno. Agnello giouane.
recentar) rinfrescare. rinnouare.
recentar.) metter il lieuito nella pasta. intridere il pane.
recentado.) rinfrescato. vedi Recentar.
recepcion.) riceuimento. accoglimento.
receptar.) vocabolo poco vsato. raccettare. accogliere.
recepta.) ricetta, la polizza, che fà il medico per mandar allo speziale.
receptaculo.) ricettacolo. rifugio. ricetto. casa.
receptible.) degno d'esser riceuuto, od accolto.
receptor.) riceuitore, accoglitore.
receptoria carta.] lettera di cambio, o riceuuta.
recesso.) ritirata, ritiramẽto.
recetar, o receptar.) ricettare, ordinare nella ricetta, termine Spezialesco, o da Medici.
receta.) ricetta. vedi Recepta.
recetor.) riceuitore.
receuir. vedi Recebir.) riceuere.
rechaça. rifiuto. il ributtare
rechaçado.) rifiutato. ributtato.

rechaçador.] rifiutatore. ributtatore.
rechaçamiento. vedi Rechaça.
rechinar.] stridere.il romore che fà vn ferro cauato da vna cosa per forza, o con forza: e si dice anche de' denti, quando serrando. gli si vanno strofinando, e dimenando.cigolare.
rechinado.]che hà fatto grāde strido, o romore.
rechinador.] colui che stride
rechinamiento.] strido. stridore.
rechinoso.]che stride.
recibo.] riceuuta. la fede in scriptis della cosa riceuuta.
recibir,o recebir. riceuere.
Salir a recebir.] andar incontro,od incontrar vno.
Saliole à recebir casi toda la Ciudad.] quasi tutta la Città gli andò, o gli è andata incontro.
recien, o rezien.] di fresco. nouamente. di poco. e si noti che questo Auuerbio sempre và congiunto co' nomi adiettiui, o vero co' partecipi, così:
rezien venido.] venuto di poco.
recien parida.] donna che è poco che partorì.
reciente.] fresco.
Pan reciente,o fresco.] pan fresco.
recio. forte. sodo.fermo.
recio] taluolta e auuerbio, e vale forte.fortemente.
Habla recio.]parla forte.
Estar recio el conualescienze.] esser sano del tutto il conualescenre.
recio caso. strano caso. gran disgrazia. grande sciagura.
Golpe recio.] colpo forte. sodo, cioè che si dà con gran forza.
Arreciar.] ricuperar le forze l'infermo.
reciprocar.]reciprocare. corrispondere.
reciprocacion.] reciprocazione.corrispondenza.
reciprocamente.] reciprocamente. scambieuolmente
reciproco.] reciproco. corrispondente. scambieuole.
recitar le oracion.] recitare, o leggere l'orazione.
recitador.]recitatore.
reclamar.] reclamare, cioè tornar di nuouo à lamentarsi, ed à contraddire.
reclamacion.] reclamazione. nuouo lamento, o con tradizione.
reclamado. reclamato. rilamentato.
reclamador.] reclamatore. colui che si lamēta di nuouo, o contraddice.
reclamo.] zimbello. vno strumento col quale si allettano, e prouocano gli vccelli che volano, à calarsi alla rete.
Venir al reclamo.]andare doue vno hà vdito che ci è da far ben per lui.
reclinar.] reclinare. piegare. chinare.
reclinado.]piegato.chino.
reclusion. chiusura, pena che vno non esca d'vn luogo.
recluso.] chiuso. inserrato, che non può vscir fuora, per essergli stato proibito.
recluso, taluolta è l'istesso che reclusion.
recobijar. ricoprire. riturare. riscaldare.
recubijarse.] ricoprirsi. riturarsi.
recobijado.] riturato. ricoperto.
recobijador.] rituratore.ricopritore.
recobijamiento.]rituramento. ricoprimento.
recobrar.]recuperare. riscuotere. rihauere.
recobrado.] recuperato. rihauuto.
recobrador.] recuperatore. riscotitore.
recobrable. recuperabile. che si può recuperare, & hauere.
recobramiento. o recobro.] recuperatione. rescossione.
recobro.vedi Recobramiento.
recocer.] ricuocere. di nuouo cuocere.
recocido.] ricotto, cotto vn' altra volta.
recocimiento.] ricocimento. il ricuocere.
recodado.] appoggiato sopra'l gombito.
recodarse.]. appoggiarsi sopra'l gombito.
recoger.] raccorre. mettere insieme. vnire. accumulare.
recorgerse.]ritirarsi.
recoger en si.] raccorre, o contenere in se.
recoger el coraçon.] ripigliare fiato, ripigliar animo.
recogedor.] raccoglitore. accumulatore. congregatore.
recogido.]raccolto accumulato.
recogido hombre.] huomo ritirato, e solitario.
recogimiento. ritiramento. solitudine.
recogimiento en lugar.]il ritiramento.la ritirata in vn luogo.refugio.

recoleto.]bacchettone, cioè huomo tutto dato à Dio ed alla solitudine.
recomençar.] ricominciare. cominciar di nuouo.
recomençado.] ricominciato, cominciato, di nuouo.
recomendar.] raccomandare. vedi Enconmendar.
recomendacion.) raccomandazione.
recomendado.] raccomandato. vedi Enconmendar, che è più in vso.
recompensar.] ricompensare. ristorare. guidardonare.
recompensa.] ricompensa. guidardone. ristoro.
recompensacion. vedi Recompensa.
recompensado.] ricompensato. rimuneraro.
recompensador.]ricompensatore. rimuneratore.
recomponer.] ricompotre. rassettare, od acconciar di nuouo.
recompuesto.] ricomposto. rassettato. racconcio.
reconcentrarse.] riconcentrarsi rientrar in dentro nel suo centro.
reconcentrado.]riconcentrato. rientrato nel suo centro.
reconciliar]riconciliare. rappacificare.
reconciliar.)reconciliarsi. ritornar ad esser amico. rappattumarsi.
reconciliarse.) riconciliarsi, cioè confessar qualche peccato, che gli si era scordato, o che haueua fatto doppo la confessione.
reconciliar.] è termine che vsa la Santa Inquisizione quando riduce al gremio della Santa Chiesa, que' che si erano allontanati con qualche eresia.
reconciliacion.) reconciliazione. rinnouazione d'amicizia.
reconciliado.] riconciliato. riamicato. vedi Reconciliar. rappattumaro.
reconciliador.) riconciliatore. pacificatore. accordatore.
reconciliar algun Templo.) ribenedire vna Chiesa. riconsecrare vn Tempio.
reconocer.]riconoscere. tornare a conoscere, conoscer di nuouo. è vn termine militare, quando si và a conoscere, od a vedere qualche forza, o sito del nimico.
reconocer. confessarsi obligato, o debitore ad vno per qualche benefizio riceuuto da lui.
reconocer su firma.)riconoscere la sua sottoscrizione, cioè la sua mano s'è sua, o d'altrui.
reconocedor.] riconoscitore, che aggradisce i benefizi.
reconocido.] riconosciuto. aggradito, che tiene memoria de' benefizi che riceue.
reconociente.] riconoscente, che riconosce. è participio poco vsato.
reconocimiento.] riconoscimento. gratitudine.
recontar.] vocabolo poco vsato. vale raccontare. narrare.
reconualecer.] esser di nuouo conualescente.
reconualecencia.]riconualescenza.
recopilar]raccorre, o ridurre in compendio, o somma.
recopilado. ricopilato, raccolto, ridotto in compendio.
recopilador.] raccoglitore; sommatore. colui che riduce in compendio.
recoquin.]si chiama vn'huomo picciolo, e grassetto. è vocabolo mezzo Franzese.
recordar.]suegliare, destare, guastar il sonno ad vno.
recordarse.] taluolta s'vsa per ricordarsi, o souuenirgli.
decordado]suegliato, desto. ricordato, souuenuto.
recordador.] suegliatore, ricordatore. colui che suegliа, o ricorda.
recordacion.]ricordazione, memoria ricordo.
recorrer.]ricorrere, riuedere, ripassare.
recorrido. ricorso, riueduto, ripassato.
recorregir.] ricorregere, corregger di nuouo.
recorregido.] ricorretto, di nuouo corretto.
recorregidor.] ricorrettore.
recoser.] ricucire, cucir di nuouo.
recosedor.]ricucitore, che ricuce.
recosedura.]ricucitura.]il ricucire.
recosido ricucito.
recostarse.] appoggiarsi, o gittarsi a giacere.
rocostado. che stà a giacere, od appoggiato.
recozer.recocido. vedi Recocer.recocido.] ricuocere.
recozido. vedi Recocido.) ricotto.
recrearse.]ricrearsi. spassarsi, pigliarsi spasso, e piacare.
recrear.]ricreare, dare spasso,

so, e trattenimento. sollazzo.
recreacion.] ricreazione, spasso, trattenimento, passatempo, sollazzo.
recreado.] recreato, rallegrato, spassato, sollazzato.
recreatiuo.] recreatiuo, che ha virtù di recreare.
rectecerse.] ricrescere, aumentarsi.
recrecido.] ricresciuto, aumentato.
recrecimiento.] ricrescimento, aumento.
recreo.] ricreazione, spasso, sollazzo.
rectamente, o retamente.] rettamente, bene, direttamente, giustamente.
Rector.] Rettore.
recto.] retto, diritto, giusto.
rectitud.] rettezza, giustizia, il douere.
recua.] Vna frotta, o branco di muli, od asini: e si può anche dire la condotta, cioè i muli, che portano robbe in quà e'n là.
recuage. branco di molti, e diuersi animali.
recuajo.] quaglio, che fà rappigliare il latte. vedi Quajo.
recudir.] ribalzare, saltare, o risultare da percossa, o colpo. riscuoter l'entrata, o danari da qualche cosa. ri batter la palla, cioè rimandarla verso il contrario.
recudida.] ribalzo, salto, re.. percussione, riscossione di danari.
recudimiento. vedi Recudida.] riscossione.
recuentro.] scaramuccia, battaglia, incontro.
recuerdo.] ricordo, rimmembranza, il ricordare.
recuero.] vetturale, mulattiere.
recuesto, o recuesta.] spiaggia, rialto, monticello.
recuesta. vedi Recuesto.] pendice di mõte, collina.
recular.] riculare. dar a dietro.
reculando.] riculando, cioè dando à dietro.
recuperar.] ricuperare. rihauere.
recuperable.] ricuperabile, facile a ricuperarsi, ò rihauersi.
recuperacion.] ricuperazione.
recuperado.] ricuperato, rihauuto.
recuperador.] ricuperatore, riscotitore.
recurso.] ricorso.
recusacion.] ricusazione, rifiuto.
recusar.] ricusare.] rifiutare. non volere.
recusar vn Iuez.] rifiutare, non volere vn Giudice.
recusado.] ricusato, ributtato, rifiutato.
reçongar.] brontolare, andar adirãdosi fra se stesso per segno, che si fà mal volentieri quello, che gli è stato comandato.
reçongador.] brontolatore, colui che fà le cose mal volentieri, e murmurando,
reçongon. vedi Reçongador.] brontolone, brontolatore,
reçongo, o reçongamiento.] brontolamento, borbottamento.
reçongamiento. vedi Reçongo.
reçumarse vn vaso.] gemicare [vn vaso, cioè hauer qualche fesso, ò rottura per doue versi, o getti fuora a poco a poco il liquore
red.] rete da vccelli, ò da pesci.
red barredera.] strascino, tramaglio. rete da pesci.
red tumbadera.] rete da pigliar fiere.
red de telarejo.] licci del telaio.
red.] il luogo doue alle volte si vende il pane, o'l pesce, che si dà per vna finestra inferriata.
red.] ne' Monasteri significa il parlatorio, cioè il luogo doue si parla alle Monache.
red.] rete, vn lauoro, che fanno le donne.
Echar sus redes.] armar lacci, far tutte le sue diligenze.
Caer en la red] dar n[illegible] la rete, esser preso al la[illegible].
Enredar.] inretare, p[illegible] con rete: e metaforic[illegible]te vale inuiluppare, [illegible]gare, imbrogliare.
redaño.] la rete nell'anim[illegible]e.
red en que nace el niño.] rete doue nasce il bambino, chiamata comunemente le seconde.
redada.] vna presa, che si fà con vn colpo, o tiro di rete.
redarguir.] redarguire, riprẽdere, rimprouerare, calunniare.
redarguydo.] ripreso, calunniato.
redarguydor.] riprensore, calunniatore.
rededor.] e si pone sempre auuerbialmente, così Al rededor.] all'intorno. d'ogn'intorno.
redejon.] vna gran rete da pescare.
redempcion. vedi Redencion] riscatto, redenzione.
re-

redemir, o redimir.] redimere, riscattare.
redemido.] redimito, riscattato.
Redemptor.] per antonomasia s'intende il Redentor Cristo Signor nostro.
redemptor.] quella persona, che và a riscattar gli schiaui in Turchia.
redencion.] redenzione, riscatto.
redero.] colui che fà, o vende reti da vccelli, o da pesci.
redezilla.] reticina, rete picciola.
redezir.] ridire, dir di nuouo.
redil.] rete con che si rinserrano le pecore nell'ouile.
redimir. vedi Redemir., redimere, riscuotere.
reditos.] entrate, censi, paghe, tributi.
redoblar.] raddoppiare, ripiegare.
redoblar.] dicono i Musici di viole quando ridanno, e raddoppiano il colpo sopra l'istessa corda.
redoblar los clauos.] ribadire i chiodi.
redoblador.] raddoppiatore, ripiegatore.
redobladura.] raddoppiatura, ripiegatura. vedi Redoblar.
redoble, vedi Redobladura) il doppio della cosa.
redoblado.) raddoppiato, ripiegato.
redoblado hombre.) huomo tozzotto, cioè picciolo, ma ben complessionato, e forzuto.
redoma.) guastada, caraffa, vaso di vetro.
redoma.) chiaman i contadini quell'offerta, o regalo, che si fà a gli sposi il giorno delle nozze.
redomaço, o redomazo.) il colpo che si dà con la guastada, o caraffa, che si potrebbe dire, guastadata, caraffata.
redomar.) ridomare, domar di nuouo.
redomado hombre) huomo trincato, cioè astuto, e sagace.
redomador.) ridomatore. colui che doma vn'altra volta.
redomazo. vedi Redomaço.) guastadata, caraffata.
redonda cosa) cosa di forma tonda.
A la redonda.) all'intorno, al contorno. a tondo, a tondo.
redondamente.) ritondamente. in forma tonda, o per tutto'l contorno.
redondar.) ritondare. ridurre in forma tonda.
redondear. vedi Redondar.
redondeado.) ritondato. ridotto in forma tonda.
redondeadura.) ritonditura.
redondez.) rotondità.
redondez de la tierra.) l'orbe, o'l cerchio de la terra, cioè tutta la terra.
redondillas) vna sorte di versi in Castigliano.
redondo.) tondo, rotondo, di forma tonda.
redor.) vna stuoia fatta in forma tonda.
rediro) vocabolo rustico. vale di dietro, a dietro.
redrojo.) è propriamente il rimettiticcio delle piante, cioè il frutto, che producono all'vltimo della loro stagione.
redrojos.) si chiamano gli agrestini, cioè que' racimoletti, che rimangono sulle viti doppo la vẽdemmia.
redrojo.) metaforicamente si chiama il ragazzo, che non cresce niente, nè fa profitto in quello, che gli s'insegna. sciato.
redrojuelo.) il ragazzo, che in cambio di crescere, pare che rimpiccinisca.
redropelo, a redropelo.) contrappelo.
redundar.) ridundare, risultare.
redundado.) ridondato, risultato.
reduzir.] ridurre.
reduzir a orden.) ridurre, o mettere in ordine.
reduzir al bien a otro.) ridurre vno al ben fare. rimettere vno per la buona strada.
reduzirse.) riconoscer il suo fallo, e pentirsi, e conuertirsi.
reduzido.) ridotto, conuertito.
reduzidor.) riconducitore.
reduzimiento.) riconducimento.
reedificar.) reedificare, edificar di nuouo.
reedificado.) reedificato, edificato di nuouo.
reedificador.) reedificatore.
reedificacion.) reedificazione.
reembarcar.] rimbarcare, metter di nuouo in barca.
reencaxar.] rimettere, o racconciar vn'osso nel suo luogo.
refalsado.) rifalsificato. falsificato di nuouo.
refalsar.] rifalsificare.
refalsamiento.] rifalsificamento.
refalsador.] rifalsificatore.
refecion.] refezione, colazione.

referir.] rifetire, raccontare, rapportare.
referirse.] riferirsi, attenersi.
referirse a lo dicho.] riferirsi a quello, che s'è detto.
referido.] riferito, rapportato.
referimiento.] referimento, rapportamento, relazione.
Refectorio.] Refettorio, luogo ne' Monasteri, e Conuenti, doue i Religiosi vanno a mangiare. vedi Refitorio.
refinado.]raffinato, purgato, rapperfezionato.
refinar.]raffinare, far perfetto, purgare.
refinarse.] raffinarsi, perfezionarsi.
refinamiento.] raffinamento, perfezione.
refino. rifine, soprafine, più che fine.
refitolero. canouaio.il ministro, ne' Conuenti, che tiene le cose da mangiare.
refitolera.]la Monaca, che dispensa le cose da mangiare nel Refettorio.
Refitorio. vedi Refetorio.] Refettorio.
reflorecer.]rifiorire, germogliar, fiorir di nuouo.
reflorecido.] rifiorito. fiorito di nuouo.
refluxo.] reflusso del mare.
refocilar.] vocabolo più Latino, che Spagnuolo, vale refocillarsi, rallegrarsi, riscaldarsi, rinforzare, rauuiuare.
refocilado.]rinforzato, riscaldato, rauuiuato, refocillato.
reforçar.] rinforzare, ringagliardire, raddoppiare il numero delle forze.
reforçado.] rinforzato.
reformar.] riformare, rassettare dar forma, od ordine ad vna cosa.
reformado.]riformato.
reformarse.] riformarsi, ridursi a miglior modo, od ordine.
Soldado. reformado.] soldato riformato.
reforma, vedi Reformacion.
reformacion]riforma.riformazione.
reformador.]riformatore, rassettatore.
refosseto.] picciol fosso, fossetto.
refran.]prouerbio, dettato.
refrancillo.] prouerbiuccio, prouerbietto, picciol prouerbio.
refran antiguo es.] è prouerbio, o detto antico.
refregar.] strofinare, fregar vna cosa con vn'altra.
refregado.]strofinato.
refregador] strofinatore.
refregamiento .] strofinamento.
refregadura. strofinatura, lo strofinare.
refrenar.] raffrenare, contenere.
refrenarse.] raffrenarsi, contenersi, astenersi.
refrenado.] raffrenato, contenuto, astenuto.
refrenador]raffrenatore, che tiene a freno, od a segno.
refrenamiento.]raffrenamẽto, il raffrenare.
refrenar los antojos.] raffrenar le voglie, o capricci.
refrendar.]riferendare, sotto scriuersi da Segretario, o Cancelliere.
refrendado.]riferendato, sottoscritto da Segretario, o Cancelliere.
refrescar.] rinfrescare.
refrescar.] dar qualche cosa da mangiare, per rinfrescar le forze.
refrescar las llagas.]rinnouar le piaghe.
refrescarse el tiempo.] raffrescar il tempo.
refrescado.] raffrescato, rinfrescato.
refrescador. rinfrescatore, raffrescatore.
refrescadero.] vaso da rinfrescare vino, od acqua. rinfrescatoio.
refrescamiento.] rinfrescamento.
refresca.] è il pasto, o la beuanda, che si da alla gente, che lauora, perche rinfreschi le forze.
refresco despues de cena.] la colazione, che si fà doppo cena.
refriar. vedi Resfriar.
refricar.]riuedere, o ricimentare vna cosa gia giudicata.
refriega.] combattimento, contesa, contrasto, scaramuccia, quistione.
refrigerar.] refrigerare, consolare, rinfrescare, ribauere.
refrigerio.]refrigerio, consolazione, rinfrescamento.
refrigeratiuo.] refrigeratiuo, che hà virtù, o forza di refrigerare.
refugio.] refugio, ricorso, ritirata.
refulgente.]risplendente, luminoso.
refundir.]rifondere, liquefar di nuouo, rigettare.
refundido. rigettato.
refundidor. rigettatore, colui che rifonde.
refunfuñadura.] brontolamento, murmuramento, borbottamento.

refunfuñar.]brontolare, il mormorare, che vno fà trà se stesso, quando si fà la cosa mal volentieri.
refuñar. vedi Refunfuñar.
refutar.] rifiutare. ricusare. ributtare.
refutacion.] rifiuto. ricusa.
refutado.] rifiutato. recusato
regaçarse. vedi Arregaçarse.] soccignersi i panni, o le vesti alla cintura.
regaçado. vedi Arregaçado] succinto.
regaço.]grembio, o grembo
regaçada.] grembiata, cioè tutta quella quantità, che può vna volta capire nel grembo.
regadio.]terra, o pianta, che s'annaffia, od irriga.
regalar.] presentare. accarezzare. far feste, o carezze.
regayfa.] nome arabico, vale stiacciata.
regalarse.] stare, ò viuere cō delizie, trattenimenti, e gusti, e non si pigliar fastidi, ma pensar solamente a darsi bel tempo.
regalarse la nieue.] struggersi, ò liquefarsi la neue.
regalador.] accarezzatore, regalatore. donatore.
regalado.] delizioso. bello. pomposo. vistoso, e tutto quello, che si può dire in lode di buono.
regalamiento.] regalamento. accarezzamento. suntuosità.
regaladamente.] suntuosamente. deliziosamente.
regalo.]regalo. delizie. presente. delicatezzà nel mangiare.
regalon.] il cucco, cioè il figliuolo più accarezzato, & amato da' suo' padri, e taluolta significa lusinghiero. adulatore.
regalos, ò deleytes.] passatempi. gusti. trattenimēti.
regalillo, o manguito.] manicotto.
regalito. vedi Regalillo.
regalillo.] picciol regalo, o presente.
regalito.] presentino.[presentuccio.
regalmente. regiamente. in maniera di Rè.
regalona.] adulatrice. lusinghiera.
regaliza, ò orozuz.] regolizia, legno, che hà il sugo dolce.
regañar.] arrabbiare, cioè hauer collera tra se, brontolare, schiacciare, mangiarselo, ò scannarselo la collera.
A regaña dientes comer.] mangiar a mal in corpo, cioè con disgusto, e con rabbia.
regañador.] brontolatore. colui che s'adira trà se stesso, quando gli è comādata vna cosa.
regaño.] brontolamento. il brontolare.
regañon.]brontolatore. colui che brontola, ò borbotta.
regañon viento.] Borea. vento Settentrionale. Aquilone.
regar.] annaffiare. irrigare.
regadera.] vaso bucherato, per annaffiare.
regadizo.] terra che s'annaffia.
regado.] annaffiato.
regador.)annaffiatore.
regadura. annaffiamento.
regar el rio los campos.] allagare il fiume i campi.
regajal.] fossa, o luogo, doue s'aduna molt'acqua per annaffiare.
regata. vedi Regajal.
regatear.] questo è proprio termine nel comprare, quādo si procura abbassar più che si può il prezzo della cosa per hauerla à buon mercato, che altrimenti si dice stiracchiare.
regateado.] stiracchiato, e comperato il meno, che è stato possibile.
regateador.) stiracchiatore. colui che nel comprare và sempre offerendo meno di quello, che doman da chi vende.
regaton.] rigattiere. riuendugliolo. riuenditore, barullo, colui che compra le cose in digrosso, per riuenderle à minuto. treccolone.
No compres de regaton, ni te descuydes en meson.) non comprar da rigattiere, ne ti scordar di lasciar mēte nell'albergo.
regatona.] donna che riuēde, riuenditora. treccolona.
regaton de lança.] il piede della lancia, cioè l'opposto alla punta.
regatonear.) vendere, ò riuendere à minuto.
regatoneria.] l'arte di riuender à minuto.
regazar. vedi Regaçar, ò arregaçarse.
regenerar.) rigenerare. generar di nuouo.
regenerado.) rigenerato.
regenerador.] rigeneratore.
regente. reggente, colui che regge, e gouerna.
regerminar.)vocabolo poco vsato, vale germogliare.

regibado. vedi Corcobado.) gobbo.
regica, o regita.) vomero picciolo, o finestrella inferriata.
regir.) reggere. gouernare.
regido.) retto. gouernato.
Regidor.) Conseruatore, Gouernatore, colui, che hà cura di mantener l'abbondanza, e la polizia nella Republica.
regimen.) reggimento. gouerno.
regimiento.) gouerno appartenente all'abbondanza della Republica.
Regio.) Regio, toccante à Rè.
region.) regione, paese.
regisgar.) tremolare. tremar minutamente.
registrar.) registrare, arrolare. segnare, o porre al ruolo, o registro.
registrar las mercadurias.) gabellare le mercanzie, cioè presentarse in dogana, e pagar la gabella.
registrado.) pagato. registrato.
registrado.) arrolato. scritto al libro, od al protocollo.
registrador.) registratore, colui, che nota le cose.
registro.) ruolo. libro. lista.
registro.) appresso a' Notai è il protocollo.
registros.) registri, o chiaui dell'organo.
registros.) ne' Breuiari, o Messali sono i segnacoli.
registro del lugar.) si chiama colui, che bada, e pon mente a quello, che si fà nella terra.
regisgar.) tremare. tremolare.
regla.) riga, legno da rigare.
reglas.) regole, precetti nell'arti, o scienze.
regla.) regola, l'istituzione d'vn'Ordine, ò Religione
regla.) regola, concerto, od ordine in ciascuna cosa.
regla.) regola, ò misura nel viuere, ò mangiare.
regla.) il mestruo delle donne.
reglar.) regolare, ridotto a regola. Canonico.
reglar.) regolare, ridurre a regola, ordinare.
regladamente.] regolatamente, con ordine, eteregola.
reglado.) regolato, che viue con ordine.
regodearse.) star in burle, & in solazzi. taccolare.
regodeo.) burla. allegrezza, e festa tra gli amici, che communemẽte si dice taccolo.
Estar de regodeo.) burlarsi, stare in sollazzi, & in burle. taccolare.
regojo.) pezzo, o parte d'vna cosa.
regoldar.] ruttare.
regoldador.) ruttatore, che rutta.
regueldo.) rutto.
regolfo.] golfo, o seno di mare.
regoldana castaña.) castagna saluatica.
regozijarse.) rallegrarsi, festeggiare, gioire.
regozijado.) gioioso. allegro
regozijadillo.) allegruccio, alquanto allegro.
regozijador.) rallegratore. festiggiatore.
regozijadamente.) allegramente,
regozijo.) giubilo. allegrezza grande.
regozijo comun.) allegrezza publica, e comune.
regueldo.) rutto. il ruttare.
regular.] regulare Canonico
regularmente. de ordinario.) ordinariamente.
regular.] comparare, e misurare i voti nell'opposizioni segrete, e guardar chi n'hà più. (uo.
rehazer.) rifare, far di nuo-
rehazerse.) rifarsi, ingrassare, riacquistar forze.
rehazimiento.) rifacimento. rinforzamento.
rehazer la chaça.) rifar la caccia, termine di giuocatori.
rehazio.] ostinato. capone. incaponito.
rehecho.] rifatto. ritornato a farsi.
rehecho hombre.) huomo tozzotto, cioè picciolo, e di buona complessione, e forza.
rehenes.) ostaggi, cioè persone, che restano in poter del nemico, quando si tratta di pace, & ordinariamente soglion essere de' principali dell'esercito.
Dar en rehenes.] dar per ostaggio, o sicurtà.
rehenchir.) riempire, empier di nuouo.
rehenchido.] ripieno.
rehenchimiento.) riempimento.
rehierta.) contrasto, contesa, differenza, disputa.
rehinchir. vedi Rehenchir.
rehinchir aluarda.) riempier vna bardella di borra
rehollar.) ricalpestare, ripigiare. (pestato.
rehollado.) ripigiato. ricalrehollador.) ricalpestatore. ripigiatore.
rehuyr.) fuggire. ricusare.
rehundir.) rifondere. rigettare

rehun-

rehundido.]rifonduto, rigettato.
rehusar. ricusare, sfuggire, euitare.
rehusado.] ricusato, sfuggito, euitato.
Ningun trabajo rehusarè por la patria. non ricusarò mai niuna fatica per amor della patria.
rehusador.]rifiutatore, ricusatore.
rehusamiento.] rifiutamento, recusazione.
Rey.]Rè.
Reyezillo.]Reuecio, picciol Rè.
Reyezuelo.] vedi Reyezillo.
Reyna.]Reina.Regina.
reynar.]regnare, gouernare, signoreggiare.
Reynado.]Regno, Imperio, gouerno.
Reyno.]Regno.
reynador.]regnatore, gouernatore, dominatore.
reincidencia.] termine da medici, la ricaduta nella febbre.
reyntegrar reintegrare, rinnouare, riformare.
reyntegracion] reintegrazione.
reyntegrado.] reintegrato.
reyes de armas Araldi.
reyr. ridere proprietà, che conuiene solo all'huomo.
reydo.]che hà riso.
reyente.]che ride, ridente.
reyterar.] reiterare, dare, o far di nuouo vna cosa.
reyterado. reiterato, fatto di nuouo.
reja para arar.]vomero, strumento di ferro per arar la terra.
reja.]finestra inferriata.
rejuela, o braserito en caxa.] cassettina nella quale le donne tengon l'Inuerno del fuoco per tener sotto.
rejales.] vn filare di finestre inferriate.
rejado: fatto in forma di finestra inferriata.
rejalgar. armenico spezie di veleno.
rejon.]vn bastone, che hà la punta di ferro.
rejo de cinta puntale, o punta di stringa.
rejo.] vn ferro, col quale si giocaua al disco, giuoco antico.
rejo.] in lingua Castigliana antica vale per tãto, buon reggimento, e fortezza.
rejo.]è vn ferro, che si mette attorno alle imposte delle porte, per fortificarle.
rejo. pungolo, o ferro aguzzo per pũgolare, e bucare
relacion. relazione, rapporto.
relamer.]rileccare, tornar a leccare.
relamerse.] rileccarsi, come si fa quando piace vna cosa, che mangiamo, che ci lecchiamo le labbra, e le dita: metaforicamente si piglia per ripulirsi, rabbellirsi, o raffazzonarsi, attillarsi.
relamido.]rileccato. ma metaforicamente si piglia per ripulito, rassettato, raffazzonato, attillato.
Muger relamida.] donna raffazzonata, o rassettata.
relampago.]baleno, lampo.
relampaguear.] balenare, lampeggiare.
relapso.] ricaduto vn'altra volta nell'errore, o nel male.
Pena de relapso.] pena che si dà a chi ricade nel male
relatar. riferire, raccontare.
relatado. riferito. raccontato. narrato.
relator. relatore. colui che riferisce, e racconta le cause, & i piati al Giudice, o Auuocato.
relauar.)lauare. lauar di nuouo.
relauado.)rilauato. lauato di nuouo.
relaxar. allentare, o rallentare.
relaxado.] rallentato. allentato.
relaxamiento.) rallentamento. allentamento.
relegar.) mandar in esilio, bandire. confinare.
relegacion.]bando. confine.
relegado. bandito. confinato.
relejes. vedi Relexes.
relentecer. straccarsi. indebolirsi.
releuar.)alleggerire.
releuado. alleggerito.
relentes.] quella materia viscosa, che si genera nel luogo doue s'vgne, o stà la ruota de'carri.
Relicario. Reliquiario. Custodia di Reliquie.
relieue. lauoro fatto di rilieuo.
relieues de la messa.] rilieui, o tutto quello ch'auanza in tauola per vso di mangiare.
religar. rilegare.
religado.]rilegato.
religador. rilegatore.
religadura. rilegatura.
Religion.)Religione.
Religiosamente.]Religiosamente.
Religioso. Religioso.
religion falsa.]religion falsa.
relinchamiento. vedi Relincho.

relinchar.) annitrire.la voce propia del cauallo.
relincho.) annitrito. la voce che fà il cauallo.
relinchido.vedi Relincho.
relingar.) il romore che fa vna certa corda della naue.
Reliquario.vedi Relicario.
Reliquias.)Reliquie.
reloxero, o relogero.] oriuolaio.colui che fà, o vende oriuoli.
relogero. vedi Reloxero.] oriuolaio.
relox)oriuolo.
Dar el relox.]sonar l'oriuolo.
relox de sol.] oriuolo à sole.
relox de arena.) oriuolo a poluere.
relox de agua.]oriuolo a acqua.
relox de sombra.] oriuolo a ombra, o a stile.
relox de campana.] oriuolo di campana.
relox de astrolabio.]oriuolo dell'astrolabio.
reluchar .] rilottare, far di nuouo alla lotta.
relumbrar.] ralluminare. risplendere. far lume. rilucere.
relumbrante.] rilucente. risplendente.
reluzir)rilucere.risplendere.
reluciente.]rilucente.risplendente.
rellanar.]rispianare. spianar di nuouo.
rellanado.] rispianato. spianato, o sbassato.
rellenar.] s'vsa solamente questo vocabolo in cose di carne, come vccelli, pollami, e simili, quando si riempiono di qualche cosa, perche siano più gustosi.riempiere.
rellenado.]carne ripiena. ripieno.
relleno. il ripieno di carne, o pollami.
rellenar.] propriamente significa riempier di nuouo:ma comunemēte si piglia nel primo significato.
relleues.vedi Relieues.]rilieui, od auanzaticci di tauola.
remachar.] si dice propriamente il ribadire de'chiodi, quando passando dall' altra banda, di doue si son conficcati, si abbassa loro la punta, & infragne per maggiore stabilità, e fermezza.
remachado clauo.] chiodo, od aguto ribadito.
remachadas narizes.] naso infranto, o schiacciato.
remachador.] infragnitore. ammaccatore.
remaldezir.]rimaladire.maladir di nuouo.
remallar.)rimmagliare, cioè acconciar di nuouo con maglie.
remanecer.]rimanere.restare.
remanecer.)nascere.offerirsi
remanente.] rimanente.restante.
remanso de rio.] è propriamente il luogo, doue rimane, e si ritiene l'acqua del fiume, che si diuide, e parte dalla corsia, o corrente d'esso.
remar.]remare.vogare.
remador.] rematore. vogatore.
remado.]remato. vogato.
remadura.]rematura. vogatura.
remarcar.)rimarcare.segnar di nuouo.
remascar.] rimasticare, masticar di nuouo.
remascador. rimasticatore, che rimastica.
remascadura.] rimasticatura.il rimasticare.
rematar.] finire. terminare.
rematar las cuentas.] saldare, o finire i conti.
rematar prendas.)liberare il pegno.
Prenda rematada.]pegno già finito di pagare. pegno liberato.
Luego pagar, y luego rematar.] è termine, che vsano i banditori nel vender all'incanto, e vale: subito si paga, e subito si finisce la compra.
rematado. finito.terminato
rematada cuenta.] conto saldato, o finito.
Loco rematado.]pazzo, o matto spacciato.
remate. fine, termine, o cima d'vna cosa.
Trance, y remate.]termini che vsano nel vendere, o comprare all'incanto:e va le possesso, e fine: cioè pagando la cosa, subito passa al dominio di chi la compra, & in lui cessa, e finisce la compra.
Estar perdido a remate.) esser rouinato affatto. esser rimasto pouerissimo.
rembidar.vedi Rebidar.rinuitar nel giuoco.
rembolsar.] rimborsare. riscuotere.
rembolsado.]rimborsato.riscosso.
rembolsamiento.]rimborsamento.riscossione.
rembolsador)rimborsatore. riscotitore.
remecer.)ricullare. rimenare.vedi Mecer.
remedar.]contraffare i gesti, e l'a-

e l'azioni d'vno, cioè imitare per ischerno quello, che vno fà.
remedado.)contraffatto.vedi Remedar.
remedador.)contraffattore. colui che contraffà.
remedamiento. imitazione. il contraffare.
remediar.) rimediare. dar rimedio, od aiuto.
remediado.)rimediato.aiutato. soccorso.
remediador.] rimediatore, che rimedia, e soccorre.
remedio.] rimedio. aiuto.
remembrança.) rimembrãza. ricordo: è vocabolo antico.
remembrado.] rimembrato. ricordato.
remembrança.] si chiamano certi passi della Passione di Nostro Signore, che ora è prohibito il farne menzione.
remembrarse.] ricordarsi, souuenirgli, rammẽtarsi.
remendar.] rammendare. rassettare la cosa rotta, o vecchia.
remendado.) rammendato. rassettato. rappezzato.
remendado.] si chiama l'animal pezzato, cioè che hà macchie, o pezzi di molti colori.
remendador. vedi Remendon.
remendon.) rassettatore.rappezzatore.
ramendona.] donna, che rappezza, o rassetta.
remendon.] taluolta s'intende per ciabattino, cioè colui che rappezza le scarpe vecchie, e rotte.
remiendo.)rammendo.rappezzatura.racconciatura.
remero.] rematore. colui che rema.
remesar.) strappare, ò suerre i capelli.
remesarse.) strapparsi i capelli, come fanno le donne alcuna volta, che s'aditano trà loro. scarmigliarsi.
remesado.) che si è strappato i capelli.
remeson.) la ciocca de' capelli, che si strappa.
remeson.) è termine di caualerizzi, e vale la parata, che fà il cauallo quando si fà fermare nel maggior impeto, e furia della sua carriera.
remeter.) rimettere. metter di nuouo.
remetidor.] rimettitore.
remetido.] rimesso.
reminicencia.) reminiscenza. ricordanza.ricordo.
remirar.) riguardare. guardar di nuouo.
remirado.)riguardato.guardato di nuouo.
remisible.) remissibile, che si può rimettere, o perdonare. (dono.
remission.) rimessione. perremisso.) rimesso, piaceuole, cioè non intenso, ed aspro.
remission.) taluolta significa lentezza, pigrizia, dapocaggine. (singardo.
remisso.) lento, dappoco, inremitir.)rimettere, o perdonar l'ingiurie, o l'offese.
remitir.]vale taluolta rimettere, cioè dar il carico, o la cura d'vna cosa ad vno
remitir la causa, o el memorial.) rimetter la causa, o'l memoriale.
remitirse.) rimettersi à quello che vno dice, cioè non fare nè più, nè meno di quello che vno dice, ò ha detto. confermar il detto d'vno.
Remitome a la obra.]quello, che io farò, darà ad intendere, od a conoscer quello che è, o sarà.
remetido pleyto.) piato, o lite rimessa, cioè quella che si rimette a' primi Giudici, da' quali s'appellò.
remixarco.) fastidioso. impertinente. strauagante. sofistico.
remo.] remo.
Nauegar a vela, y a remo.) significa metaforicamente far vna cosa con gran diligenza, e prestezza.
Estar al remo.) stare al remo, cioè essere condennato in galera.
Echar al remo à vno.) mãdar vno in galera.
remoçarse. ringiouanire: e si dice anche in senso di biasimo, attribuendosi a' vecchi, che fanno cose da giouani, che noi diciamo propriamente rimbãbire.
remoçado.) ringiouanito. rimbambito.
remoçamiento.] ringiouanimento.rimbambimẽto
remocecer. vedi Remoçar.
remocion.] remozione. rimouimẽto. solleuamẽto.
remoçar.) incolpare. accusare. rimprouerare.
remochar.) ritagliare. riscapizzare. vedi Desmochar
remochado.] ritagliato riscapezzato. vedi Desmochado.
remojar.)ribagnare.bagnar di nuouo, o vero metter in mollo vna cosa, acciochè diuẽti tenera, e morbida.

remojado.] ribagnato. messo in mollo.
remojamiento.) ribagnamento.
remojo. echar en remojo.] metter vna cosa secca, o dura in acqua, od in mollo, accioche s'intenerisca, e rammorbidi.
Poner en remojo.] metter, o porre in mollo.
remolado.] rozzo. ruuido. aspro.
remolcar.] è termine marinaresco, e vale rimburchiare, cioè legare, e tirar vn nauilio a forza, attaccandolo ad vn'altro che lo faccia andare.
remolco.] il nauilio, che si è rimburchiato: e metaforicamente significa preda, o bottino.
remoler.] rimacinare, macinar di nuouo.
remolido.] rimacinato. macinato di nuouo.
remolinarse.] mouersi in giro, od attorno attorno. raggirarsi.
remolino de agua.] voragine. girandola d'acqua.
remolino de viento.] turbine. due venti che si scontrano, e combatton insieme.
remolino, ò coronilla de la caueça.] cucuzzolo del capo, cioè quei capelli nel la cima del capo, che vãno raggirando intorno.
remondar.] rimondare. rinettare.
remondado.] rimondato. rinettato.
remondador.) rimondatore. rinettatore.
remondadura.] rimondatura. ripulitura. rinettatura
remõtar.] è termine da cacciatori, e significa far paura alla fiera, e farla fuggire: e metaforicamente s'vsa in significato d'impaurire, e far che vno s'allontani, e se ne fugga.
remontarse.] fuggirsene. andarsene via.
remõtado.] fuggito. ritirato.
remontamiento.] fuga. ritiramento.
remoquete] ingiuria. oltraggio. biasimo. infamia.
remorder.] rimordere. morder di nuouo.
remorder la conciencia.] rimorder la conscienza, cioè sentir in se vna certa compunzione cagionata da qualche colpa.
remora.] vn pescetto coperto di spine, ed in nicchio.
remordimiento.] rimordimento, o mordimento di nuouo.
remordimiento de conciẽcia.] rimordimento, rimorso, inquietudine cagionata da mala cosciẽza
remordedor.] rimorditore. che rimorde.
remordido.] rimorso. morso di nuouo.
remostar las cubas, ò el vino.) metter sopra'l vino vecchio, del mosto, e mescolarlo insieme: che propriamente dicono tagliare il vino.
remostado vino.] vino tagliato, cioè mescolato vecchio con nuouo.
remostecerse el vino. vedi Remostar.
remoto.] rimoto. allontanato. lontano. separato.
remouer.] rimuouere. allontanare. separare.
remouer el deposito.] è termine forense, e vale leuar il deposito di mano di chi lo teneua.
remouer la muger.] risconciarsi, o mal partorir di nuouo la donna.
remouido.] rimosso. separato. allontanato.
remouimiento.] rimouimẽto. separamento. allontanamento.
rempujar, ò empujar.] spignere. vrtare.
rempuxar. vedi Rempujar.
rempujado.] spinto. vrtato.
rempuxado. vedi Rempujado.
rempuxador.) spignitore. vrtatore, colui che spigne, ed vrta.
rempuxamiento.] spignimento. vrtamento.
rempuxon, o rempujon.] spinta. vrto. vrtone.
A rempuxones.] à spinte.
Comer à rempuxones.] mangiar per forza, e spignendo il boccon nella bocca, accioche s'inghiottisca.
remudar.] rimutare. mutar di nuouo. riscambiare.
remuda.] rimutazione. scãbio.
remudamiento.] rimutamento.
remudador.] rimutatore. ricambiatore.
remugar.] rimasticare. ruminar di nuouo.
remunerar.) rimunerare. ricompensare. contraccãbiare.
remunerado.) rimunerato. ricompensato. contraccambiato.
remunerador.) rimuneratore. ricompensatore.
remuneracion.] rimunerazione. ricõpensa. guidardone.

done. contraccambio.
ren,o reñon del animal] reni,od arnione dell'anima le.
renascer,o renacer.]rinascere. nascer di nuouo.
renacer.]rinascere.
renaquajo.vedi Ranaquajo] bacherozzolo.
renascimiento.]rinascimento.il rinascere.
rencilla.]contrasto. contesa. quistione.
rencilloso.] litigioso, fastidioso, amico di metter discordie.
renco.]sdirenato. dilombato.
rencor,o rancor.] rancore, odio vecchio.
rendajo aue.]ghiandaia,vccello noto.
rendir. soggiogare. soggettare.vincere.
rendirse.]arrendersi.confessarsi, e darsi per vinto, ed in mano del vincitore.
rendido.]arreso,soggettato, soggiogato.vinto.
rendido a la naturaleça.) stracco molto, e che non può più.
rendimiento.] l'attendersi, l'esser soggiogato,e vinto.
rendir,o rentar.]rendere, o dare d'entrata.
rendir,o vomitar.] vomitare,recere,ributtare.
rendon.entrar en casa de rẽdon,o de rondon.]entrar in casa in vn subito, ed all'improuuiso.
renegar de la fè.] rinnegare, apostatare.
renegar.]vale taluolta arrabbiare, cioè morir di smania,e di collera.
renegar.]rinnegare, apostatare.
renegador.] rinnegatore. che rinnega.
renforçar.vedi Reforçar.
renglada.] il grasso ch'è intorno all'arnione dell'animale.
renglera.]ordine.fila.
renglon.]riga, cioè vn verso scritto in prosa.
reniego.]bestemmia. il rinnegare,od il bestemmiare che fanno alcuni stãdo in collera.
renombrar.)celebrare. predicare. esser nominato per qualch'azione segnalata.
renombrado.)celebrato. nominato.famoso.
renombre.]sopranome, che si pone ad vno per qualch'azione celebre, e segnalata.
renombre de linage.] cognome di casata, o famiglia.
renouar.] rinnouare. far di nuouo.
renouado.]rinnouato.
renouador.] rinnouatore. che rinnoua.
renouar los arboles, o yeruas.) germogliare gli alberi,o erbe.
renouar costumbre.) mutar vsanza. rinnouare costume.
renouamiento.] rinnouamento.rinnouazione.
renouero.vedi Renueuo.
renta.] entrata, rendita, il profitto che vno caua da' suoi beni.
Tener mil ducados de renta cada año.) tener mille scudi d'entrata l'anno.
rentas atrassadas.) entrate che per adietro non si son riscosse.
rentar.) render, o dar tanto d'entrata i beni d'vno.
rentero.) colui che piglia, o paga l'entrata.affittatore, che dà, o piglia affitto.
rentilla.)picciola entrata.entratuccia.
rentilla.) vn certo giuoco di carte.
rentoy.) vn certo giuoco di carte.
renueuo del arbol.) germoglio.
renueuo,o logro.)vsura.
Dar a renueuo,o à logro.) che è più vsato.dar ad vsura.
renunciar.) renunciare.dismettere.lasciare.
renunciar cargo.) il renunziar il carico,o la dignità.
renunciar dignidad.) renunziar la dignità.
renunciacion.) renunzia. il renunziare.
renunciado.]renunziato.
renunciador.)renunziatore. colui che renunzia.
renzilla.)contrasto.contesa. disputa.quistione.
renzilloso.]litigioso fastidioso.amico di discordie.
reñir con otro.)adirarsi. contendere. contrastar con vno.
reñir a vno.)gridare, o brauare vno.
Me han reñido.) m'hanno gridato,o brauato.
reñido pleyto.) contrasto, piato, o contesa ben gridata,o litigata.
reñilla,vedi Renzilla.
reñon.)arnione nell'animale.
reñonada,vedi Renglada.) il grasso attaccato all'arnione, o la carne vicina ad esso.
reo.) reo, l'accusato, od incolpato.

reo.]vn pesce molto stimato
repa,o.vedi Repaxo.
repaculo.] voce più latina, che Spagnuola,vale la stága,o vero quel legno,che per di dentro s'attrauersa alla porta,per serrarla più sicuramente.
reparar.]rimediare, o por riparo ad vna cosa.
reparar.]guardare. considerare. far reflessione. por mente. far fantasia.
No reparar en vn marauedi mas, o menos.] non la guardare in vn quattrino più,ò meno.
reparar en pocas cosas] guardarla nel sottile, cioè essere scrupuloso nel sentire, onello spendere.
reparar el golpe.] riparare il colpo.
reparar lo mal parado.] rimediare quello che và in rouina.
reparacion.]riparo.rimedio.
reparado.]rimediato. riparato.
reparador.] rimediatore. riparatore.
reparamiento.vedi Reparo.
reparo.] riparo. rimedio. difesa.
reparos de casa.]risarcimenti, ed accomodamenti di casa.assettimi.
repapilarse.] cauare il corpo di grinze,cioè mangiare a crepa pelle, e riempiersi fino alla gola.
repapilado.] colui che hà mangiato,e si è ripieno sino alla gola.
repartir.]scompartire. diuidere.distribuire.
repartido.] scompartito. distribuito.
repartidor.] scompartitore. distribuitore.
repartimiento.] scompartimento. distribuzione.diuisione.
repassar.] ripassare. passar di nuouo.
repassar la licion.] riuedere. ricorrere la lezione,od altro che sia scritto, per vedere si vi è qualche errore.
repassante.]colui che ripete, e ricorre la lezione allo studente.
repastar.] ripascolare. dar à pascer di nuouo.
repastado.] ripascolato, che hà pasciuto di nuouo.
repasto.] ripascolamento.
repaxo.] luogo piantato di alberi giouani: o vero barco, o chiusa doue stanno animali a pascere.
repechar.] vocabolo poco vsato, vale appoggiar il petto.
repecho] pendice, o spiaggia
repedido.] ridomandato. richiesto.
repelar.]cauare, o tirare i capelli, o peli, come fanno taluolta i maestri a gli scolari, che non voglion'imparare.
repelo.] quello che non viene a pelo. il contrappelo.
repelo, o padrastro de la vña.] panariccio, male che viene al dito nella rinoua zione dell'vnghia.
repelosa madera.] legname, che quando si lauora, caua fuora certe fila come peli, del medesimo legno
repeloso hombre.] huomo puntuale,e sofistico,e che la guarda in vn pelo.
repelon.] lo stirare i capelli, od i peli del capo.
repelon,ò vicios.] si chiamano i peli delle tempie.
repentimiento. vedi Arrepentimiento.] pentimento.
repentirse, vedi Arrepentirse.]pentirsi.
repentido, ò arrepentido.] pentito.
repentinamente.]repentinamente,in vn subito.
repentino] repentino subito.
repercussiuo.] ripercussiuo, che ripercuote, o ribatte.
repercussion.] ripercussione, ribattimento.
repetir.] repètere, ridire.
repetir.] richiedere.ridomandare.
repeticion.] ripetizione,il ripetere.
repetido.] ripetuto,ridetto.
repetidor.] ripetitore,che ripete.
repicar.] sonar le campane, sonar a doppio.
repicado.] sonato.
repicador.] sonatore di campane.
repicado hombre] si dice metaforicamente colui, che và troppo attillato,e ri pulito.
repilogar.] ridire vna, e due volte.
repilogado.] ridetto, e ripetuto.
repintar.] dipigner di nuouo,od vn'altra volta.
repique.] termine del giuoco di pichetto,ripicco.
repicar, o pellizcar.] far de' pizzicotti.
repizco.] pizzicotto.
replizcar.] è propriamente argomentare, e risponder di nuouo alla proposta fatta, od all'argomento formato.
repiquete.] vn sono continuato

nuato di campane, che si fa per auuertire che si piglin l'arme.
repiso, vedi Arrepiso.] pentito.
repisar.] ricalpestare, ripigiare.
repisado.] ricalpestato, ripigiato.
replero] termine di medici, vale ripieno, gonfio, indigesto.
replecion.] replezione, riempimento, o poca digestione.
replicar.] replicare. ridire.
replica.] replica.
Sin replica.] Senza replica cioè subito.
replicado.] replicato.
replicador.] replicatore.
replicacion, vedi Replica.
repollo.] cauol cappuccio.
repolludo.) tondo, e serrato come vn cauol cappuccio
repollo Murciano ..] cauol cappuccio di Murzia Città in Ispagna, doue fanno bellissimi.
repollico, o repollito.] cauol cappuccio picciolo.
repollito, vedi Repollico.
repoquito.] vn'altro pocolino, vn'altro pochetto.
reportar en libro.] segnare ò notare al libro.
reportarse. raffrenarsi, e ritenersi nella collera.
reportado hombre.] huomo quieto, pacifico, e di ceruello posato.
reportacion, ò reportamiento.] raffrenamento, moderazione.
reportamiento, vedi Reportacion.
reporrorio] il libro abbreuiato, doue succintamente si fa menzione di cose notabili, che son dichiarate più distesamente altroue.
reposar.] riposarsi.
reposado. riposato, quieto.
reposo.] riposo, quiete.
reposteria.] la stanza doue stãno i piatti, e gli arnesi appartenenti alla credenza.
repostero.] credenziere, colui che apparecchia, e sparecchia, e tiene a suo carico l'argenteria, e quanto appartiene alla credẽza
repostero.] anche significa vna portiera, ò panno ricamato, che si mette sopra le some de' carriaggi. vsciale.
repostero de estrado.) colui che hà in cura i tappeti ed altre cose, che si pongono nello strato.
reponer, ò reuocar.) riuocare.
repreguntar.) ridomandare, interrogar di nuouo.
reprehender.) riprendere, corregere, ammonire.
reprehendido.) ripreso.
reprehensible.) riprensibile, degno di riprensione.
reprehension.) riprensione.
reprehensor.] riprensore colui che riprende.
reprender, vedi Reprehender.) riprendere.
represar.) ritener vna cosa, che nõ passi, ò vada innãzi
represada agua.) acqua morta, acqua ritenuta, e che non corre. acqua stagnante.
represa.) è propriamente il luogo, doue si ritiene l'acqua per far macinare i mulini, che noi diremmo la gora, ò la steccaia.
Moler de represa.) si dice metaforicamente di colui che è stato vn pezzo cheto, e poi comincia à far degli spropositi, e diuenir quasi furioso.
represado.] stagnato, fermo, ritenuto, chiuso.
represador.) ritenitore, colui che ritiene, ed impedisce.
represalla.) ripresaglia.
representar.) rappresentare, porre auanti, preporre.
representar.) vale taluolta recitare, come commedie, e simili.
representar.) rappresentare, ò contenere in se la figura ò forma d'vn'altro, come il figliuolo rappresenta la persona del padre.
representacion.) rappresentazione, commedia, ò tragedia.
representado.) rappresentato, posto dauanti.
representador.) vedi Representante.
representante.) rappresentante, commediante.
repretar.) ristrignere, strignere di nuouo.
reprimir.) reprimere, rintuzzare, sbassare.
No ay quien reprima el arreuimiento deste.) Non ci è nessuno, che rintuzzi, ò sbassi l'orgoglio, e l'ardire di costui.
reprimido.) represso, rintuzzato, sbassato.
reprimidor.) rintuzzatore, reprimitore.
reprobar, vedi Reprouar.) riprouare. rifiutare.
reprochar.) vocabolo antico. rinfacciare, dar in faccia, mostrando ad vno, e publicando il male che hà fatto rimprouerare. smentire.
reprochado.) rinfacciato, rimprouerato.

reprochador.] rinfacciatore, rimprouerator.
reproche.) rinfacciamento, rimprouerament. biasimo disonore,smentimento.
reprouar.) reprouare,rifiutare,condennare. scacciare.
reprouacion.)reprobazione, rifiuto,condennagione.
reprouado.) riprobato. rifiutato.scacciato.
reprouamiento, vedi Reprouacion.
reptar.) vocabolo antico,vale, accusare, ò querelarsi d'vno.
reptado.) accusato,incolpato,querelato.
reptador.)accusatore,querelatore.
reptilias.) tutti gli animali che strascicano il corpo per terra.
reptilias.) vocabolo antico, vale,accuse, e querele di poca considerazione, e momento.
repto.) accusa,o querela che dà vn cittadino, ad vn'altro,che si sia ribellato.
Republica.) Republica, gouerno tenuto da' Cittadini.
Republico.) colui che tratta del ben publico, o della Republica.
repudiar.) repudiare,rifiutare, termini che si vsano tra i maritati, quando il marito non vuol più la moglie, ed all'incontro.
repudiable) repudiabile,che può esser repudiato, e rifiutato.
repudiado.) repudiato,rifiutato.
repudio.)repudio. rifiuto.
Libelo de repudio.)Lo strumento, ò scrittura di liber tà,che'l marito dà alla moglie, acciò ella disponga di se come più le piace.
repuesto.) addobamenti, arnesi, masserizie.
repuesto,o almazen.) armario, luogo doue si ripongon le cose.
repugnar.) repugnare, esser contrario, nō compatirsi.
repugnancia.) repugnanza, contradizione, antipathia
repugnante.) repugnante. contrario.
repulgar.]orlare, o far orlo a panno,drappo,e simili.
repulgādo.) orlato,con orlo.
repulgo.)orlo, l'esser orlato:
reparar en el repulgo de la empanada.) significa guardarla,e far conto di piccio le cose. guardarla in bagattelle.
repulgar.] taluolta significa stimare,apprezzare.
repulir.] ripulire, racconciare,rassettare.
repulido.) ripulito, rabbellito,racconciato.
reputar.) reputare, giudicare,stimare:si piglia in buona,ed in mala parte.
reputado.)riputato,stimato, apprezzato.
reputacion.] riputazione, onore,stima.
repuxar.vedi Repujar.] spignere.vrtare.
repuxado, vedi Repujado.] spinto, vrtato.
repuxador, o empuxador.] spignitore, vrtatore.
requadra.) anticamera,o la seconda stanza,ò camera.
requa.] vn branco, od vna moltitudine di bestie da soma, come muli, āsini, e simili.
requero,vedi Recuero.]vetturale, mulattiere.
requebrar.] rirompere,rompere, ò spezzar di nuouo vna cosa.
requebrar.] vale,taluolta dir parole amorose, ed allettatrici alla sua dama per farla intenerire:o vero sollecitarla,e molestarla perche condescenda alle sue voglie.
requebrado.] rirotto.rispezzato, o vero sollicitato a corrispondere nell'amore a chi dice parole amorose ed allettatrici.
requebradillo.) vn huomo leggeruzzo, e che facilmente s'innamora.
requebradita.] vna donna facile ad innamorarsi.
requebradamente.] amorosamente, affettuosamēte.
requebrador.] colui che rirompe,e spezza di nuouo.
requebrador.)l'innamorato, e colui che dice parole amorose, e lusinghevoli alla dama.
requemar.)riabbruciare,abbruciar di nuouo.
requemado.) riabbruciato, abbruciato di nuouo.
requemada colera.] collera adusta. maninconia.
requemacion.) abbruciamento.
requerir.]intimare, citare,ricercare,auuertire.
requerir de amores.) dire, e ridire le sue passioni alla sua dama.
requerido.)auuisato,ammonito, intimato.
requeridor.) intimatore, ricercatore, ammonitore.
requeriente.] ricercante,intimante.
requerimiento.) intimazione,citazione.
requeson.) ricotta.

requestar.] ricercare, ridomandare.
requesta, o requesto.) vedi Recuesta, o recuesto: e significa vn poco di erta, o salita di monte ò spiaggia.
requesta) domanda, petizione.
requiebro.] detto amoroso, ed allettatore, che l'innamorato dice alla dama per farla condescender alle sue voglie.
Dezir requiebros.) significa dire l'innamorato le sue passioni alla dama, lodar con belle, & inzucche rate parole, la sua bellezza, e dolersi della sua crudeltà.
requisitorio.) termine forense, vale il mandato, o la commessione, che dà il Giudice, perche vno sia preso, ò sia grauato.
requiero, vedi Requiebro.
res.) significa propriamente, vn capo di bestiame, cioè vna bestia in particolare, come vna pecora, capra, vitella, &c.
resabiar.] vocabolo poco vsato, disgustare, dar disgusto, ò dispiacere.
resabiado.) disgustato.
resabido.) saccente, colui che pensa saper più de gli altri.
resabio, o resauio.) dispiacere, disgusto.
resabio) capriccio, o residuo, come si dice capriccio, o residuo di febre.
resabio de calentura.) capriccio di febbre.
resabido.) colui che sa, ma impiega male il suo sapere. (nuouo.
resacar.) ricauare, cauar di
resacado.) ricauato, cauato di nuouo.
resaca de la Mar.) reflusso del Mare.
resbalar, o resualar.) sdrucciolare, cioè cadere per non poter ritenere i piè in terra.
resbaladero.) luogo doue si può sdrucciolare. sdrucciolo, luogo lubrico.
resbalador.) sdrucciolatore, che sdrucciola.
resbaloso.) che facilmente sdrucciola.
resbaladizo, vedi Resbaloso
rescatar.) riscattare, riscuoter dal nemico quello, che egli haueua preso.
rescatado.) riscattato.
rescatador.) riscattatore. redentore.
rescate.) riscatto, pagamento al nemico per la cosa che haueua in suo potere, rubbata in guerra.
rescoldo.] cenere calda, e che hà qualche fauilla ancor accesa.
rescribir.] riscriuere, sciuer di nuouo.
rescrito.] riscritto, copia, traslato.
resentir.] sentir di nuouo.
reseña.] rassegna. mostra di soldati.
reseruar. riseruare.] eccettuare, cauare, priuilegiare.
reseruado. riseruato, eccettuato, cauato, priuilegiato.
Caso reseruado.] Caso riseruato, cioè che non può esser assoluto da ogni Confessore.
reseruacion.] reseruazione.
reseruacion de frutos.] reseruazion di frutti. termine forense.
resfriar.] metter vna cosa in fresco, od in luogo doue si raffreddi.
resfriado.] freddo. raffreddato.
resfriarse.] raffredarsi, accatarrarsi.
resfriado.] raffreddato, accatarrato.
resfriador.] colui che rinfresca o strumento che rinfresca, che noi diremmo rinfrescatoio.
resfriadura.] raffredatura, ò catarro
resible, vedi Risible.] risibile, atto à ridere.
residir.] risedere, stare, dimorare per stanza in vn luogo.
residencia.] residenza. stanza, od abitazione ordinaria d'vno in vn luogo.
residencia tomar à vno. tener vno à sindacato, cioè riuedergli i conti del gouerno che hà tenuto.
residencia.] si dice nelle Chiese Cattedrali l'assistenza di colui che nuouamente ha hauuto il benefizio.
residente.] residente, che risiede, abitante.
residuo.] residuo, restante, quello che resta o rimane.
resignar.] rendere, restituire. renunziare.
resignar cargo.) rendere, ò renunziar il carico.
resignacion.] resignazione, renunzia.
resignado.] reso. renunziato
resignador.] renunziatore, resignatore.
resilir.] vocabolo più latino che Spagnuolo, e vale saltare, balzare.
resinoso.] pieno di ragia, o gomme, di qualità di ra-

ragia, o di gomma.
resina.) ragia, o gomma d'alberi.
resistir.) resistere, far resistenza opporsi.
resistencia.) resistenza, contrarietà, opposizione.
resistero del Sol. riuerberazione, o reflession del Sole, ò il maggior ardor del Sole, che noi diremmo la sferza del caldo.
resollar.) fiatare, respirare.
resolladero.) sfiatatoio, strumento, ò luogo pel quale si sfiata, o si respira.
resoluer.) risoluere, determinare, conchiudere.
resoluerse alguna hinchazon. far capo, o risoluersi vno enfiato.
resoluerse, o determinarse.) risoluersi, determinarsi. deliberarsi.
resoluedor.) risoluitore, deliberatore.
resolucion. risoluzione, deliberazione, conclusione.
resolutamente risolutamente, determinatamente.
resoluto.) risoluto, determinato.
resonar. rimbombare, rendere, o far gran suono.
resonancia. rimbombo, ripercussion del suono.
resonante.) rimbombante, risonante, sonoro.
resones) guarnimenti, ò fornimenti di naui.
resoplar.) risoffiare, risfiatare, respirare.
resoplado.) risoffiato, respirato.
resoplo, ò resoplido.) risoffio, respirazione.
resoplido, vedi Resoplo.
resorber. ribere. bere di nuouo, come brodo, voua, &c. perche sorber in Spagnuolo non è comune al bere d'ogni cosa.
respaldar.) sedia, o seggiola, che tiene doue si possan appoggiar le spalle.
respaldo, silla de respaldo.) seggiola, o sedia da appoggiarui le spalle.
respectar, o respetar. rispettare, riuerire, portar rispetto.
respectado, o respetado.) rispettato, riuerito.
respecto, o respeto.) rispetto. stima. riguardo.
Tener, o guardar respeto.) Hauere, ò portar rispetto ad vno.
respetoso.) rispettoso, colui che porta rispetto.
respetable.) venerabile. venerando, degno che gli sia portato rispetto.
respetar, vedi Respectar.
respetado, vedi Respectado.
respeto, vedi Respecto.
respetiuamente.) respettiuamente, cioè considerando il valore di ciascuna cosa.
respendar.) fendersi, aprirsi.
respingon ò respingon.) pipite, che vengon all'vnghie.
respingon, vedi Respigon.
respigon.) vna bollicina che viene vicino all'occhio, chiamata comunemente orzaiuolo.
respingar.) saltare, ballare, balzare.
respingo. balzo, salto.
respingador.) balzatore, saltatore.
respirar.) respirare, sfiatare.
respirar.) metaforicamente significa, riposarsi, e ripigliar fiato.
respiradero.) spiraglio. suaporatoio, luogo doue si possa respirare, o suaporare, od entrar l'aria.
respirador.) respiratore, sfiatatore.
respiracion.) respirazione. sfiatamento.
resplandecer.) risplendere. rilucere.
resplandecer en fama.) esser celebre ed illustre per fama.
resplandeciente.) risplendente, rilucente.
resplandor.) splendore.
resplãdor) vna certa spezie di biacca, con la quale le donne si lisciano.
No responde al valor de sus passados. Non corrispondere, cioè degenerare dal valore de' suo' maggiori.
responder à carta.) rispondere alla lettera.
responder muy à la clara.) rispondere liberalissimamente, e senza paura.
respondon.) colui che ad ogni parola dà risposta.
responsion, vedi Respuesta.
responso.) responso, è vn verso che si dice al fin d'ogni lezione nell'offizio Ecclesiastico.
Responso.) responso, quello che si dice a' defunti, auanti che 'l Sacerdote dica l'orazione.
Responsorio.) Responsorio nelle lezioni dell'offizio Ecclesiastico.
respuesta) risposta.
Dar respuesta.) Dar risposta, rispondere.
respuesta.) si chiama l'ecco che fà l'artiglieria, o l'archibuso quando si spara.
resquebrajarse.) fendersi. crepare, aprirsi.

resquebrajado.)fesso,crepato,aperto.
resquebrajador.) fenditore, apritore,rompitore.
resquebrajadura.) fesso,crepatura.
resquebrajo.)vocabolo barbaro, e di contado, vale l'istesso che resquebrajadura.
resquicio.)fesso, o crepatura come di finestra,od vscio
resquicioso.)pieno di fessi,o crepature.
ressabiar.ressabio.vedi Resabiar.resabio.
restañar.) ristagnare far cessare:e si dice propriamente del sangue quando esce dal naso,o dalle vene,o ferite.
restañado.)ristagnato.
restañador.) ristagnatore, che ristagna.
restar.)restare.
restante.) il restante, quello che resta, o rimane.
resto.)resto, tutto quello che'l giucator di carte tiene dinanzi per perdere, o vincer altretanto.
Iugar a resto abierto.)Giucar sẽza far resto limitato.
Echar el resto en alguna cosa.)si dice metaforicamente in significato di vsar ogni diligenza in vna cosa,e porui tutte le sue forze per farla bene. sbracciarsi.
restaurar.)ristaurare, rinnouare,racconciare: e si suol dir comunemente di fabbriche.
restauracion.)ristaurazione, rinnouazione.
restaurado.)ristaurato,rinnouato,racconcio.
restaurador)ristauratore,racconciatore. rinnouatore.
restituyr.) restituire, rendere.
restituydo.) restituito,reso.
restituyrse.)è termine forense,e vale,restituire,rendere.
restitucion.)restituzione.
restituydor.)restitutore, colui che restituisce.
restituyr al primer estado.) restituire, o rimetter vno nel suo pristino stato.
restriñir, o restreñir.) ristrignere,riserrare.
restriñirse.)ristrignersi.riserrarsi.
restriñido.)ristretto, riserrato.
restriñidor.) ristrignitore.
restriction.) ristrignimento.
restrictiuo.)strignitiuo, che hà facultà di ristrignere.
restriuar)appoggiare,appuntellare,o fortificar di nuouo.
restriuo.)restio,animale che non vuol andar innanzi: e si suol dir del cauallo.
retrojo, vedi Rastrojo.
resualar, o resbalar.) sdrucciolare.
resualadero.)luogo lubrico, o facile a sdrucciolaruisi.
resualadiço, vedi Resualadero.
resuello.) fiato, respirazione.
Papa resollas.) vn nome composto dalle balie per far paura a'bambini,quando non vogliono star cheti,o mangiar la pappa, che a noi direbbono il Bau.
resueltamente.)risolutamente,deliberatamente.
resuelto.)risoluto, determinato, stabilito, conchiuso.
resucitar.)risucitare.ritornar in vita.
resucitado.)risucitato, ritornato in vita.
resultar.) risultare, nascere, procedere da vna cosa.
resultado.) risultato, proceduto.
resumir.) abbreuiare. scorciare,scortare.
resumido.)abbreuiato,scorciato,scortato.
resurreccion. resurrezione, il resucitare.
resurtir.) risaltare, balzare, schizzare.
resurtimiento.) salto, balzo.
resurtida.)balzo,o salto.
resuscitar,ò resucitar.) resucitare.
resuscitado.)resucitato.
resuscitado.) impropiamente diciamo a colui che è scappato d'vn male pericoloso,resucitato.
resuscitador.) resucitatore, che resucita.
resuscitamiento.) resucitamento,il resuscitare.
retablo.) tauola,ò quadro, doue è dipinta qualche istoria, o figura di diuozione.
retablo de duelos.) si dice metaforicamente à colui che è pieno d'affanni, e pene.
retaçar.) ritagliare, panni, drappi,e simili: e può anche significare,far vna cosa di pezzi, o di ritagli di panni.
retaço.)ritaglio, quel pezzetto di panno, che auanza nel tagliare, od aggiustar il vestito.
Hazer vna cosa de retaços) Far

Far vna cosa di pezzi,o di ritagli.
retaguardia.) retroguardia, lo squadrone,che và dietro.
retajar.) ritagliare, tagliar di nuouo,circoncidere.
retajado.)ritagliato, circonciso.
retajador.]ritagliatore,circoncisore.
retajadura.)ritagliatura, circoncisione.
retal.vedi Retaço.) ritaglio di panni,o drappi.
retama.)ginestra.
retamal.) ginestraio, luogo doue son molte ginestre.
retar.retado ,vedi Reptar, reptado. accusare, accusato.
retardar à otro.) ritenere, o trattener vno.
retardarse.)trattenersi. indugiare.
retardado.) trattenuto, ritenuto.
retardador.]ritenitore, trattenitore.
retardança]trattenimento, indugio,
retartalillas.]parole,e discorsi intrigati.
retañer.] risonare, sonar di nuouo.
retassar.] ritassare, stimar di nuouo,ripregiare.
retassado. ritassato, stimato, ripregiato.
retemblar .] tremar di nuouo.
retender.]ritendere, tender di nuouo.
retendido.) riteso, teso di nuouo.
retener.)vocabolo poco vsato.ritenere,fermare,conseruare,
retencion.)ritenzione, conseruazione.
retenedor.) ritenitore. conseruatore.
retenedora cosa.) cosa tenace.
retenido.) ritenuto, conseruato.
retentiua.)ritenitiua, o memoria.
retentar)ritentare.tentar di nuouo.
reteñir.] ritignere, tigner di nuouo.
reteñido.) ritinto, tinto di nuouo.
reteñidor.] ritintore, colui che ritigne.
retesar.] indurire. far duro.
retesado.)indurito. diuenuto duro.
retesamiento.) indurimento.
retejar,o retexar.) ritegolare,riueder il tetto se ha tegoli guasti.
retexar. vedi Retejar.) rintegolare il tetto.
retexar a otro.]si dice metaforicamente] il riuestir vno che era mal vestito.
retexado.]rintegolato.
retexer.) ritessere, tesser di nuouo.
retexedor.)ritessitore, colui che ritesse.
retexido .) ritessuto,tessuto di nuouo.
retificar]ratificare, confermare.
retificado)retificato,confermato.
retificacion.) ratificazione. confermazione.
retificador.)ratificatore. confermatore.
retiñir.)risonare,o rimbombare vna campana, od altra cosa concaua, che si suoni.
retiñido.)risonato,rimbombato.
retinte de moneda.) suono di danaro.
retinte.)il suono che lascia la campana ne gli orecchi di chi stà vicino.
retintido,vedi Retinte.
retirarse.)retirarsi.
retirada.) ritirata. il ritirarsi.
retirarse de los oficios.) ritirarsi da vn arte, od esercizio,per viuer con quiete,e riposo.
retirado.] ritirato, solitario.
reto.vedi Repto)accusa,querela.
reto,o recto.) retto, dritto, giusto.
retoçar. scherzare, burlare, giucare,trastullarsi.
retoçar la risa en el cuerpo.) hauer voglia di ridere ,e dissimularlo.
retoçar las moças)far de' pizzicotti alle serue, od alle giouani, o toccarle leggiermente,per veder s'accensentono.
retoçador.)scherzatore,burlatore,ruzzatore.
retoço. ruzzo, scherzo,burla.
retoçon.)giouanotto,burlone,od allegro.
retoñar,o retoñecer.)germogliare.
retoñadura,o retoño.) germoglio.
Retor,o Rector.] Rettore; titolo Ecclesiastico , Parrocchiano.
retoñecer. vedi Retoñar.) germogliare.
retoñecido.) germogliato.
retoño.) germoglio.
retorcer.)ritorcere, torcer di nuouo.

retorcido.] ritorto, torto di nuouo.
retorcidor.] ritorcitore.
retorcedura, ò retorcimiento.]ritorcimento.
retorcimiento.] ritorcimento, ritorcitura.
retorcidamente.]ritortamente.
retorcijon de tripas]vna ventosità, che si genera nel corpo, che par che torca le budella, e cagiona gran dolore.
Retor.] Rettore ne gli studi.
Retoria.] Rettoria.il carico, o dignità del Rettore.
Retorica.] Rettorica, l'arte di bel parlare.
Retorico.] Rettorico, colui che sà, o professa Rettorica.
Retoricamente. Rettoricamente, in istil Rettorico.
retoruar en si.]ritornar in se.
retornar.]volgere, voltar dal l'altra banda.
retornar.] render il contraccambio del benefizio riceuuto.
retornado.] riuolto, ricompensato. vedi Retornar.
retornamiento.] riuolgimento, riuoltamento.
retorno.] ricompensa, guidardone.
retorno.cauallo de retorno] cauallo di ritorno, termine da vetturini, cioè cauallo, che ritorna voto, cioè senza chi lo caualchi.
retornar las gracias.] render grazie, ringraziare.
retorno de presente.]il contraccambio, che si rende pel presente, o dono riceuuto.
retortero. andar al retortero.]girare in quà e'n là.
Traher al retortero. far girar vno in quà e'n là.
retostar.]rassodare, riarrostire, riardere.
retostado.] rassodato, riarrostito, riarso.
retractar. vedi Retratar.] ritrattare, ritrarre, dipignere.
retraerse.] ritirarsi, ricouerarsi.
retraydo.] ritirato, ricouerato.
retraydo.] taluolta significa colui, che hauendo fatto qualche male, si ritira, o ricouera in casa di qualche Signore, od in Chiesa, per esser sicuro dalla giustizia. fuggitiuo.
retraymiento.]ritiramento, ricouero.
retraymiento, o retrete.] vn camerino ritirato nella casa, doue vno studia, o fa cose, che non vuol che sien vedute.
retranca.] la groppiera della caualcatura.
retrassar.] ritirare indietro.
retrassado.] ritirato indietro.
retratar.]ritrattare, trattar di nuouo vna cosa.
retratar.] ritrattare, dipignere l'effigie d'vno.
retratado.] ritrattato, discorso di nuouo.
retratado.] ritrattato, dipinto.
retratacion.] ritrattamento, nuouo discorso.
retratamiento. vedi Retratacion.
retratarse.] vale taluolta disdirsi, ritirarsi dal detto.
retrato.] ritratto. immagine al naturale.
retratador.] ritrattatore, pittore, che fa ritratti.
retrete.] camerino, o stanzino nella parte più segreta della casa, doue vno si ritira a scriuere, ed a far i suoi studi.
retretilla.] vn picciol armarino.
retronar.] rimbombare, ritonare.
retuerto.] ritorto, stolto.
retular.]far ò scriuere epitaffi, o titoli.
retulador.] colui che fà epitaffi, o titoli nel libro.
retulado.] iscritto con epitaffio, o titolo.
retulo.]titolo, iscrizione, epitaffio.
retundir.] ricimare, cimar di nuouo il panno.
retundido.] ricimato, cimato di nuouo.
reualidar.]rinforzare, inuigorire, rinnouar l'autorità, ricimentare.
reuanar.] tagliare in fette il pane, cacio, o simile.
reuanada.]fetta, pezzo.
reuanadear.] affettare, tagliare in fette.
reuanadeador.] che taglia in fette.
reuecer.]riuedere, tornar a vedere.
reuecedor.]riueditore, colui che riuede.
reuelar.] riuelare, scoprire il segreto.
reuelacion.] riuelazione, manifestazione del segreto misterioso.
reuelar la confession el Confessor.] riuelare, o scoprir la confessione il Confessore, delitto grauissimo.
reuelarse, o rebelarse.] ribellarsi. vedi Rebelarse.
reuelado.] riuelato, scoperto.
reuelador.] riuelatore, che riuela, o scuopre.

reuendder.] riuendere.
reuendedor.] riuenditore, barullo.
reuendedora.]riuenditora.
reuendicion.] riuendimento,il riuendere.
reuenirse.] suenirsi, e consumarsi a poco a poco.
reuenido]cõsumato,strutto.
reuenton. vedi Rebenton.] erta,ò monte, che si sale con difficultà.
reuenques,o rebenque.? la frusta, con la quale il Comite frusta la ciurma della Galera. Corbacchio.
reuentar. vedi Rebentar.] crepare,scoppiare.
reuerberar.) riuerberare, riflettere, ripercuotere.
reuerberado.) riuerberato, riflesso,ripercosso.
reuerdecer.) riuerdire,ritornar verde rifiorire.
reuerdecido.) rinuerdito, rifiorito.
reuerencia) riuerenza,onore, rispetto.
reuerencia.)è titolo,che si dà a'Frati,& a' Sacerdoti, riuerenza.
reuerencia hazer.) far riuerenza.
reuerencia a Dios.) riuerenza, e culto che si tiene verso Dio.
Es vn hombre,a quien a todos tienen mucha reuerencia)è vna persona,che da tutti è sommamente riuerito,e rispettato.
reuerenciado.) riuerito, rispettato.
reuerenciador.) riueritore, onoratore,rispettatore.
reuerendas.) dimissoria,o le lettere, che vn Prelato dà ad vno,accioche possa ordinarsi da vn'altro Prelato.

Reuerendo.]Reuerendo,titolo di Frati,Preti,ed altri Religiosi.
Reuerendissimo.) Reuerendissimo.
reuerentemente.)riuerentemente, con riuerenza.
reuerso de medalla.) rouescio di medaglia.
reues.) il rouescio, il contrario.
Al reues.) a rouescio,al contrario.
reuesada cosa.) cosa oscura, e difficile ad intendersi.
reuesado.) vomitato,reciuto.
reuesar.)vomitare,recere.
reuesador.)vomitatore,recitore.
reuestir.) riuestire. vestir di nuouo.
reuestirsele à vno el demonio.)significa entrar il diauolo adosso ad vno: e si vsa dire,quando vno si determina, ò delibera di fare vn graue male, o qualche pazzia. (uestirsi.
reuestidura.)riuestitura,il riuezar.vedi Rebezar.) succedere,o far la cosa la volta,che gli tocca.
Reuisabuelo.) Bisnonno. Bisauolo.
reuiesso.)difficile,oscuro.
reuista.) riuista, il riuedere.
riuestir. vedi Reuestir.
reuistirsele.vedi Reuestirsele
reuiuir.) riuiuere, tornar a viuere.
reuma.)catarro.
reuocar.) riuocare, disdire quello che vna volta si era detto. o non ammetter quello, che prima s'era conceduto guastare.
reuocar el testamento.) riuocare, o guastare il testamento.

reuocar el poder.) riuocare, o torre la procura, che si era data.
reuocable.) riuocabile,che si può riuocare,o riappellare
reuocazion) riuocazione, riappellazione.
reuocado.) riuocato.
reuocador.) riuocatore, colui che riuoca.
reuocamiẽto,o reuocacion.) riuocazione, riappellazione. (nuouo.
reuolar.) riuolare, volar di
reuoltoso.) litigioso, rompicollo, amico di metter sempre discordie, e di far romori.
reuolucion.)riuoluzione,romore, solleuamento, fracasso.
reurar.vedi Reptar.
reutador.vedi Reptador.
rezo]la maniera di recitare,o di dire il diuino Offizio.
rezagar.vedi Reçagar.
rezar.)far orazione. dir l'offizio, la corona, il rosario, ed in somma recitar cose diuine. e si dice anche il dire vna scrittura, quello che contiene.
rezador.)colui che fà orazione,o dice del bene,e si raccomanda a Dio.
rezado.vedi Rezo.
recentar.) rinnouellare, rinnouare, rinfrescare.
recental.)agnello.
recental cosa.) cosa fresca, e nuoua.
reziamente.)fortemente,gagliardamente.
rezien.) questo vocabolo si pone sempre co' participi del preterito, cosi:
rezien venido, rezien parida.) venuto di poco, o nouellamente. che hà partorito poco fà.

rezio.] forte, gagliardo: e taluolta significa strauagante, terribile, strano.
rezio tempoṙal.] strano tẽpo.
reziura.] vocabolo poco vsato, e vale, fortezza, o gagliardezza.
rezma de papel.] risima di carta da scriuere.
rezmilla del miembro genital.] capocchia, o faua del membro genitale.
rezno:] vna sorte di mosca, o tafano.
rezongar.] brontolare, murmurar trà se, in segno, che non si fà la cosa di buona voglia. vedi Reçongar.

R I

Ria.] la bocca, ò la foce del fiume, quando entra nel mare.
riachuelo, o riatillo.] fiumicello, picciol fiume, ruscello, fossato.
riatillo.) fiumicello, fossato.
riba.] taluolta si vsa in vece di ripa, e vale ripa, o riua.
ribadoquin.] nome Arabico. vale vna sorte d'artiglieria.
ribaço.] argine, ò riparo di terra.
ribera.] riua, riuiera, ripa del Mare.
Ser vno de monte, y ribera.] Esser da bosco, e da riuiera, cioè esser buono ad ogni cosa.
ribera, ò riberas.] taluolta si vsa auuerbialmente, e vale lungo il fiume, o'l mare.
ribete.] vn picciol orlo, o rimesso, che si fà nel vestito, riuetto.
ribeteador.] orlatore, colui che orla.
ribeteado.] orlato.
rico.] ricco, che hà danari, ò robba.
rico.) vale taluolta, bello, stupendo, eccellente.
rica cosa.] cosa stupenda, ma rauigliosa.
ricamente.] riccamente, e taluolta significa stupendamente, o marauigliosamente, eccellentemente.
riçar, o enriçar el cauello.] inanellarsi, od arricciarsi i capelli.
riçado.] inanellato, attorcigliato, auuolto.
riço, o tercio pelo.] velluto riccio.
riçador.] colui, o lo strumento, che inanella, attorciglia, od auuolge.
riça.] fracasso, rompimento, romore, contrasto.
ridiculo.] ridiculo, che prouoca a risa.
ridiculoso. vedi Ridiculo.
ridiculosamente.] ridicolosamente. in maniera di far ridere. (simo.
ridiculosissimo.] ridicolosisriego.] irrigazione, annaffiamento.
riel.] piastra, o lamina di metallo.
rielado.] ridotto in piastra, o lamina.
rielera.] filza.
rienda.) redine della briglia, e spesse volte si piglia per tutta la briglia.
Tener rienda en la lengua] Raffrenar la lingua, cioè parlar moderatamente, e con considerazione.
Yr a rienda suelta.] Andar liberamente, ed a scauezzacollo (come si dice) a grã corso, a tutta briglia.
Boluer las riendas.] Voltare per altra strada, e tornar indietro.
Dar rienda.] Dar licenza, permettere.
riepto.) accusa, querela.
riesgo, o peligro.] risico, o pericolo.
Correr riesgo.] Correr pericolo, o risico.
rieto. vedi Riepto.] accusa, querela.
rifar.] adirarsi, contrastare, contendere.
rifa.] contrasto, contesa, quistione.
rifador.) contrastatore, contenzioso, litigatore.
rifar.) riffare, giucare, ponendo vn tanto per vno a chi vince vna gioia, o simil cosa.
rifa.) riffa, giuoco, che si fa, mettẽdo vn tanto per vno.
rigir, o regir.) reggere, gouernare. (uerità.
rigor.) rigore, rigidezza, serigorosidad. vedi Rigor.
rigorosamente, o rigurosamente.) rigorosamente, seueramente.
rigoroso, o riguroso.) rigoroso, seuero, rigido.
rigurosamente.) rigorosamente, seueramente.
riguroso.) rigoroso. rigido, seuero.
rima, o rimero.) catasta, o monte di cose, come di panni, e simili.
rima.) rima, composizion in versi.
rimero, vedi Rima.) catasta, o monte come di vestiti, di panni, o materassi.
rinchaon.) vna sorte di ruchetta, erba.
rincon.) cantone.
rinconcillo.) cantuccino, picciol cantone.
Estarse al rincon.) Star ritirato, o nascosto.

rincon de las siete semanas) si dice metaforicamente la quaresima, perche vno deue star ritirato da certi traffichi, e negozi.

Al rincon con el almohadilla.] Al cantone col guancialino. Questo si vsa dire alle fanciulle, od alle donne, significando, che hanno ad vscir poco di casa, e stando in essa, hanno à lauorare, e far sempre qualche cosa.

riña.] contrasto, contesa, quistione.

reñir. vedi Reñir.] brauare, gridare.

reñir con otro.] adirarsi, o far quistion con vno.

ringlon. vedi Renglon.

rinoceronte.] rinoceronte animal noto.

riñon.] arnione.

riñonada.] il luogo, doue stà l'arnione.

rio.] fiume.

rio abaxo.] giù pel fiume.

rio caudaloso.] fiume precipitoso, che hà molt'acqua. fiume rapido.

rio arriua.] su pel fiume.

riostras.] i legni, od i correnti, sopra i quali i muratori pongono il piè diritto, quãdo misurano col piõbo la muraglia.

ripia.] vna tauola, od asse per foderare i tetti, o per far soffitte.

ripiar.] foderar con tauole, od assi, insoffittare.

ripiado.] foderato con tauole, soffittato.

ripio.] le pietre, che gli scarpellini leuano con lo scarpello, che essi dicono, scaglie. borra.

Meter mucho ripio.] si dice metaforicamente di colui, che nel discorso di cose graui, và intessendo, e mescolando fioretti, e cose di poca importanza. borra.

riponze.] raponzolo erba, o o radice nota.

riqueza.] ricchezza, abbondanza di beni, o danari.

risa.) riso, il ridere.

Causò risa a todos lo que dixo.] Fece rider tutti, quello che disse.

risita.] risetto. picciol riso.

risco.) rupe. pricipizio. balza.

ristra de ajos.] resta d'agli.

ristre.] la resta della lancia.

ritmo.] verso. rima.

rito.] rito. costume. vsanza. cerimonia.

ritual.) rituale. appartenente a riti, o costumi.

riual.] riuale. competitore. concorrente.

riuete. vedi Ribete.] orlo. riuetto.

rixa.] rissa. contrasto. disputa. contesa.

rixoso.] rissoso. litigioso. fastidioso.

riza.] la paglia più dura del l'orzo. rizo. vedi Riço.

rizar. vedi Riçar.

R O

Robar.] rubbare. assassinare. saccheggiare.

El enemigo hà robado muchos lugares.] I nemici han saccheggiato molti luoghi.

robar templo, o casa.] rubbare tempio, o casa.

robar por el mar.] rubbare pel mare, come fanno i corsari.

robar coraçones.] si dice metaforicamente di chi si fà ben voler, ed amar da tutti. rubar cuori.

robado.] rubbato. saccheggiato, assassinato.

robador.] ladrone. assassino

robo.] rubbaria. lacrocinio. assassinamento. ladroneccio.

robo, o presa de enemigos.) preda, o bottino de' nemici.

roble.] rouere, albero da ghianda.

robredal.] rouereto, luogo doue son molti roueri.

robra.] scrittura, o contratto che si fà di cosa, che si cõpra, o vende.

robrar.] fare scittura, o contratto.

robrar los clauos, o remachar.] ribadire i chiodi.

robrado.] fortificato. cosa, della quale è stata fatta scrittura, o contratto.

robre. vedi Roble.] rouere, albero saluatico, e da ghianda.

roblizo.] forte, duro come rouere cosa appartenente à rouere.

roborar.] fortificare. rinforzare.

robusto.] robusto. forte. gagliardo. vigoroso.

roca.] scoglio in mare, o rupe, o rocca in terra.

roca.] rocca, castello, fortezza.

Castillo roquero.] Castello, o forte, che è fondato sopra vna rocca.

rocadero] pergamena, quella carta pecora fatta in forma di cappuccio, dentro al quale stà il lino nella rocca, strumento da donne noto.

roçar. significa propriamẽte tagliare, e stirpar le mal erbe.

Todo es matas, y por roçar] ogni cosa è macchie, e sterpi.

sterpi.significa allegoricamente:ogni cosa e difficile,e faticosa.
roçarse.]grattarsi,o strofinarsi,come l'hanno per vizio alcune bestie.
roçarse. si dice d'vn vestito, o corda quando per lo continuo vso comincia a far certe fila: ed è segno di rompersi.
roça,o roçamiento.] sterpamento.il tagliamento che si fà dell'erbe.
roçamiento.vedi Roça.
roçador.] colui che sradica, e sterpa l'erbe : od vno strumēto di ferro chiamato sarchiello, per questo medesimo fine di leuar l'erbe.
roçagante ropa.]zimarra lunga fino a'piedi.
rociar.]sbruzzare. sparger leggiermente acqua, od altro liquore.
rocio.]rugiada.
rociada.] spruzzamento, o aspersion d'acqua:e metaforicamente significa l'assalto improuuiso che si fà al nemico.sortita.
rociado.]spruzzato, asperso d'acqua.
rociadero.] strumento da sparger acqua, o da spruzzare.
rociador.] spruzzatore. aspergitore.
rociadura.vedi Rociada.
rocioso.] rugiadoso. pien di rugiada.
rocin.]ronzino.vn cauallúccio, vn picciol cauallo, e di poca stima.
rodaballo.] pesce chiamato rombo.
rodada de camino.]giramēto di strada. vedi Rodeo.
rodaja. girella, strumento di figura tonda per vso di giucare girandolo.
roda do hablar.]il parlar corrente,e con eleganza.
Ruzio rodado.] pelame di cauallo detto comunemente leardo rotato.
rodear.] rotolare. riuoltarsi per terra, come fanno le cose tonde, quando si dà loro moto, e si gittano in terra.
rodador, vedi Rodaja.
rodando.] rotolando.
rodante. rotolante, che ruotola.
rodapies.]tornaletto.
rodauallo,o rodaballo.] pesce di mare detto rombo.
rodear.] aggirare. circondare.circuire,andar attorno attorno.
rodear.]significa taluolta allungar il cammino.
Por aquì se rodea.] di quì s'allunga il cammino.
rodear la merced.] non vòler chiamar vno di mercede,come diremmo in Italia non voler chiamar vno di signoria, e così si và raggirando per altri termini per non dar quel titolo.
rodeado.]aggirato. raggirato.circondato.
rodeador.] aggiratore. circondatore.
rodeamiento.vedi Rudeo.
rodela.]rotella. scudo.
rodelero.]colui che và fuòra di notte con la rotella.
rodeo.]preambulo. circondamento. ed attribuendo lo a viaggio, o strada, significa allungamento.
rodeo para cargar la cabeça.]cercine,o strumēto di panno,o d'altro in forma tōda,che si pone sopra il capo per vso di portar comodamente i pesi, come vediamo che fanno i facchini, e simili personaggi.
rodeon.] raggiramento, o circondamento,od allungamento grande.
rodete.]treccia, che le donne fanno con capelli, o suoi, o posticci per ornamento del capo.
rodezno.]vna girella, o ruota. (chio.
rodilla de la pierna.] ginocchio.
Hincarse de rodillas.]inginocchiarsi.
Hincado,o hincada de rodillas.]Inginocchioni, e si dice d'huomo,o di dōna.
Arrodillarse.] Inginocchiarsi.
Arrodillado.]Inginocchiato,od inginocchioni.
rodilla para cargar la cabeça.]cercine,o straccio che si pone in capo,per portar più comodamente i pesi.
rodilla para limpiar platos.] straccio,o cencio per vso di cucina,o di nettar piatti.
Seruir de rodillas.] Significa seruir con gran riuerēza e rispetto, o con grandissima vmiltà, e voglia.
rodillazo.]ginocchiata. colpo dato con ginocchio.
rodillo.]vn pezzo di legno, lungo e tondo,sopra'l quale si pongon pesi per rotolargli, o fargli sdrucciolare da vn luogo ad vn'altro,come si vede nelle fabbriche quādo si leuano traui,o pietre.curro.rullo.
rodillado.] che hà gran ginocchia.
rodrigar,o estacar las vides) impalare,o metter pali alle viti.

rodrigada vid.] vite impalata.
rodrigon,o estaca de vid pa lo,od appoggio di vite.
rodrigoncillo.] picciol palo da vite.
roer.]rodere.rosicare.
roer los çancajos à vno.] dir mal d'vno ne' circoli, o nelle ragunate d'amici.
royendo me anda los çancajos]va dicendo mal di me a questo, ed a quello, o douunque si troua.
Dado le aueis en que roer] gli hauete dato da rodere:cioè gli hauete detto, o fatto cosa,che gli darà de' fastidi,o da pensare.
roere esse huesso.] modo di dire,quando si dà vna cosa ad vno di gran fatica, e di poco guadagno, che noi diremmo,ò rò su?
roer el çapato.] strignere ò far male la scarpa.
roedor.]roditore,che rode: e metaforicamente,vale, maldicente, o murmuratore.
roeles.]palle che si dipingon nell'arme,o scudi di famiglie,come son quelle del Granduca di Toscana, mio Signore.
roedura.]roditura, rosicatura.
roydo.]roso,rosicato.
roydo, o ruydo.] romore, fracasso.
rofian,vedi Rufian.
rofianear, vedi Rufianear.
rofianeria, vedi Rufianeria.
rofiançar,vedi Rufiansar.
rogar.] pregare, chieder in grazia vna cosa.
Hazerse de rogar]farsi pregare.
rogado.]pregato, chiesto in grazia.
A Dios rogando, y con el maço dando.] inferisce che dalla parte nostra ci habbiamo ad affaticare, e non aspettar che Iddio faccia miracoli, e ci soccorra immediatamente: ma con la fatica nostra, e co'preghi,e facile ad esser esaudito.
rogador.] pregatore, colui che prega, ed intercede.
Echar rogadores.] mettere od interporre intercessori,o terze persone per conseguir vna cosa.
rogar con lagrymas.] pregar con le lacrime a gli occhi
rogatiua.] prego, preghiera publica, che taluolta fa la Chiesa cantando le Letanie.
Rogaciones.] Rogazioni, processioni,o preghi, che fa la Chiesa innanzi la Pasqua d'Ascensione.
rogarias,vedi Rogatiua.]prego.
rojo,o roxo.]rosso colore.
roldanas.]girelle,o carrucole delle naui.
rollete de muger, vedi Rodete.]treccia.
rolliza cosa.] cosa tonda, e lunga.
rollizo hombre.]huomo forte, e gagliardo.
rollito.]ciambella,pasta cotta e fatta in forma lunga e tonda,che non lo saprei dire con altro vocabolo, che di ciambella, se bene è differente di figura.
rollo.] le forche fatte di pietra.
Tener su piedra en el rollo.] Significa esser huomo onorato,e da bene. Il senso letterale è, Nelle Terre ò Castelli di Spagna vsano far le forche con due colonne, o di pietra, o di sasso, ed attorno di esse molti scalini, sopra i quali, que' principali della Terra vanno la state a star la sera in conuersazione, e ciascheduno hà il luogo doue si pone à sedere: e questo inferisce hauer la sua pietra, cioè il suo posto, e sedia sopra le scale delle forche.
rollo.] si chiama comunemente qualsiuoglia cosa di forma lunga e tonda, come son le colonne.
romaça,o romaza.] rombice,erba nota.
roma cosa.]cosa schiacciata od ammaccata, o spuntata:e si suol dar questo titolo ordinariamente al naso infranto,od alle scarpe spuntate.
romadiçarse, o arromadiçarse.]raffreddarsi, od accatarrarsi.
romadiçado, o arromadiçado.]raffreddato, accatarrato,incimurrito.
romadiço.]infreddatura.catarro.cimurro.
romana.]stadera da pesare.
romançar.]dichiarare,o tradurre vna cosa in lingua volgare.
romançado.]tradotto in lingua volgare.
romance.]il volgare d'vna lingua.
Libro en romance.] libro scritto in volgare.
romance.] canzone in Ispagnuolo, che contiene vn istoria.
romancero.]libro doue son molte canzone.
romancista.]compositor di canzoni volgari o vero co-

colui che traduce in lingua volgare.
Romano.]Romano, natiuo in Roma.
Romana muger.) donna Romana.
rombo.]vedi Rumbo.
romero.] pellegrino, o romeo.
romero.] romerino, o rosmarino, pianta nota.
romerico.) pianta di ramerino tenero.
romerage,o romeria.)pellegrinaggio.
romeria.)pellegrinaggio.
romo.) colui che hà il naso infranto,o schiacciato.
Mulo romo.) Mulo nato di cauallo, e d'asina.
romilla.) donna che hà il naso vn poco infranto, o schiacciato.
romillo.) huomo che tiene vn poco il naso infranto.
romper.)rompere.spezzare
romper.) romperla,cioè disfar l'amicizia, ed adirarsi.
romper por la gente.) metterfi per il mezzo della gente,o della calca,e fuggir via.
romperse vno, o desgarrarse.) si dice d'vno,che andando à veder il mondo si dirozza, e si fà pratico nelle cose.
romper por medio.) darla pel mezzo. passar pel mezzo.
romper batalla) venir alle mani,combattere, sbaragliar la gente
romper por la misma muerte.) metterfi ad ogni pericolo, ancorche vegga la morte presente.
romper al enemigo) sbaragliare, metter in rotta il nemico.
rompedor.) rompitore.sbaragliatore. vedi Romper.
rompenecios.) colui che si piglia spasso, e fà ciarlare vno scimunito.
rompepoyos.) scioperato, ozioso,colui che stà tutto il giorno su per li muricciuoli.
rompidamente.) rottamente. sbaragliatamente.
rompida gente.) gente rotta, e sbaragliata.
rompido.) rotto, sbaragliato, spezzato.
rompimiento.) rompimento,rottura, spezzamento.
ronca.) vna sorte d'arme in asta.
ronca boz.] voce roca.
roncamente.) rocamente.
ronco.) roco, che hà la voce torba, ed accatarrata.
Pararse rõco en el sermon) diuenir roco nella predica.
roncador.) fornacatore, colui che fà romor dormendo.
ronçar,o roncear.) lusingare. far carezze, e gesti allettatrici.
ronceador,o roncero.) lusinghiero, adulatore.
roncero, vedi Ronceador.
roncear.)adulare.lusingare. far carezze per conseguir qualche suo intento.
ronceria.) lusinga. adulazione. mohina, cioè carezze finte.
roncear.)vale taluolta, brontolare. vedi Gruñir.
ronces. vedi Ronceria.
Roncesualles.)Roncisualle, luogo noto
roncha.] il segno che lascia la sferzata, cioè il colpo dato con isferza. la morditura di pidocchi, cimici, e simili.
Vengar su roncha.)Vendicarsi dell'affronto, od ingiuria.
ronda.) lo spazio della muraglia, per doue passeggiano, e vanno attorno i soldati per far la scorta, e guardar la fortezza.
ronda.) si piglia taluolta per la compagnia di soldati, che vanno attorno.
rondar.]andar attorno guardando,e spiando.
rondador.) colui che và attorno guardãdo, e spiãdo
rõdelero.)colui che cõduce i soldati che fãno la scorta.
De rondon.) In vn subito, in vn tratto, in vn colpo, subitamente.
ronquedad.] l'esser roco, infreddatura.
ronquera,vedi Ronquedad
roña.)scabbia,o tigna, che viene alle pecore.
roñoso.) scabbioso.
ropa.)significa in genere tutti i panni lini,o lani,e tutte le masserizie di casa, che noi diremmo robba, o masserizie.
ropa de leuantar.) zimarra da portar per casa.
ropa.) vale,il vestito che portiamo addosso.
Traher poca, o mucha ropa.) portar vestito graue, o leggiere, cioè portar assai, o pochi pãni addosso.
ropa a fuera.) è termine che si vsa in galera,per significare alla ciurma,che si hà da remare gagliardamẽte: che à noi dicono,fuor camiciuola.
Buena,o mala ropa) si dice delle donne:buona,o mala robba, quando ci paion belle, o brutte.

ropa larga. zimarra lunga.
ropaje.]vestito.abito.
ropauejero.]colui che vende e compra vestiti, e robbe vecchie.rigattiere.
roperia.]strada ò luogo, doue si vendon vestiti, e panni.
roperia.]si chiama ne' Conuenti, la stanza doue i Religiosi tengono i lor abiti.
ropero.]colui che vende vestiti.
ropera.] la donna che hà in cura la guardaroba.
ropeta. zimaruccia. zimarrina, picciola zimarra.
ropon.] zimarrone.zimarra grande.
roquero Castillo.]Castello, o fortezza fondata sopra rocca, o rupe.
roque.] il rocco degli scacchi.
roquera.]piazza forte.fortezza.
roquete.]rocchetto, veste da Vescouo.
rosa.]rosa, fior noto.
rosa albardera.] peonia, erba.
rosa montes.]peonia.
rosa siluestre.]rosa saluatica.
rosa perrana, o gauança.]rosa saluatica.
rosa gauança.]rosa saluatica
rosado color.]rosato colore. color di rose.
rosado azeyte.]olio rosato.
Vinagre rosado.]aceto rosato.
rosario.]rosario, corona.
rosar.]far di color di rose.
rosca.]ciambella.
Hazerse rosca, o enroscarse.]Attorcigliarsi, come fa la serpe, che si vnisce in giro.
rosquilla.]ciambellina, ciambelletta, picciola ciābella.
rosella.]pappauero.
roseta de espuela.]la girella, o la rosa dello sprone.
rosicler.) incarnato chiaro, colore.
rosquete, vedi Rosquilla.
rosso.]vocabolo antico, e va le rosso, colore.
No dexar rosso, ni velloso] si dice di colui, che coglie le frutte mature, e l'acerbe.
rostro.]viso, faccia, volto.
Hazer rostro.] mostrar il viso. mostrare di non hauer paura.
Tener vna muger buen rostro.] esser vna donna bella.hauer bel viso.
Huyr el rostro.] fuggire. voltar le spalle.
Dar en rostro.) rinfacciare il benefizio fatto. dar in faccia.
rostro a rostro.]faccia, a faccia, cioè in presenza.
Mostrar bueno, o mal rostro.mostrar buono, o cattiuo viso.far buona, o cattiua cera, cioè mostrar che gli sia grata, e cara la venuta d'vno, o per lo contrario.
rostrituerto estar.] essere sdegnato.stare in collera.mostrar mal viso.
rota.]rotta, o sconfitta d'esser cito.
roto.]stracciato. rotto. maluestito. mal in ordine. mal'in arnese.
roto hombre.] huomo collerico.temerario.impaziēte
rotulo.vedi Retulo.
rotura.]rompimento. rottura.nimicizia.contrasto.
roue.] luogo pieno di spine.
roxear.]rosseggiare.
roxo.]rosso.
roxura]rossezza.l'esser rosso.
rozar. vedi Roçar.
roziado. vedi Rociado.] spruzzato.
roziar vedi Rociar.] spruzzare.
rozin.vedi Rocin.
roznar, o rebuznar.]ragghiare l'asino.
roznido, o rebuzno.) ragghio dell'asino.

R V

Rua]strada larga, e spaziosa.
ruan.] vna sorte di panno lino fine, che noi diremmo rensa, od olanda.
ruano.]sorte di cauallo, detto così per esser solo buono per passeggiare.
ruar.] andar passeggiando per le strade come fanno gl'innamorati, e gl'impregna finestre.
Cauallo de rua.] cauallo per andar a passeggiare.
rubaça.] vn rubino di poco valore.
rubi.)rubino, pietra preziosa di color acceso, e fiammeggiante.
rubicondo.] rubicondo rosso.
rubia)robbia, erba da tignere.
rubio.)rosso, di pelo rosso.
rubicano. vedi Rabicano.] animale, che hà la coda bianca.
rubrica.)rubrica, cioè l'iscrizione de' titoli delle leggi
rubrica.)è quel segno, o tiro di penna che fà ciascheduno doppo la sottoscrizione di lettere, o scritture. ghirigoro.
rubricar.]rubricare.segnar'vna cosa cō color rosso, od altro segno, perche più facilmente sia conosciuta.

rubricado.] rubricato. segnato.
rubricador.] rubricatore.
ruciada, ò rociada. spruzzamento, o aspersione d'acqua, ò d'altro liquore.
ruciada, ò roziada.] mesoricamente si piglia per assalto, o scaramuccia improuisa, che si fà col nemico: altrimenti si dice sortita.
rucio.] color, ò pelame di cauallo. pelame grigio, ò leardo.
rucio rodado cauallo.] cauallo leardo rotato.
ruda.] ruta, erba nota.
ruda silueſtre] ruta saluatica
ruda cosa.] cosa rozza. grossolana, fatta con artifizio.
rudamente.] rozzamente. grossolanamente.
rudeza de ingenio.] grossezza d'ingegno. poca capacità.
rudo.] rozzo. grossolano tardo d'ingegno.
rudillo.] duretto. tardetto d'ingegno.
rueca.] rocca. la spada delle donne, e lo strumento cō che filano.
rueda.] ruota.
rueda como de pescado.] pezzo di pesce tagliato in fette.
rueda de cebolla.] spicchio di cipolla.
rueda de arcabuz.] ruota d'archibuso.
Calcar rueda, que no vaya atras, mia delante.] incalzare, o metter qualche cosa, che impedisca la ruota, accioche non dia à dietro, ne vada innanzi.
rueda de la fortuna.] si dice metaforicamente la ruota della fortuna per la sua incostanza.
Hazer rueda.] far circolo.
ruedo.] circolo.
ruedezilla.] rotina. rotuccia, picciola ruota.
ruedo.] il giro, o la larghezza in tondo d'vna zimarra, e ferraiuolo.
ruego.] prego. preghiera.
Pidiome con muchos ruegos que le perdonasse.] vsò mille preghi meco, accioche gli volesse perdonare.
Mas vale salto de mata, que ruego de buenos.] è meglio esser vccello di cāpagna, che di gabbia. Il senso letterale è: è meglio saltar la macchia, cioè fuggire (hauendo fatto vn male) che fidarsi nel fauor di questo, e di quello, che l'habbia a rimediare.
rufian.] è propriamente vno smargiasso, ò tagliacantoni, che serue di brauo ad vna puttana, perche le sia portato rispetto.
rufiancillo.] smargiassuzzo, brauuzzo, brauetto, spadaccino.
rufianar, o rufianear.] far brauate, o smargiassate, cioè brauare, e minacciare, e poi quando s'hà far daueto, fuggir via.
rufianear. vedi Rufianar.
rufianeria.] smargiassata, brauura.
rufianesca.] la vita dello smargiasso, o del brauo delle puttane.
ruga.] grinza, quella crespa, o piegatura di carne, che si cagiona dalla vecchiezza dell'animale: e metaforicamente si dice de' panni, o d'altre cose.
Arrugado.] grinzoso. pieno di grinze.
rugoso.] grinzo. che hà grinze, crespe, o pieghe.
rugir.] è propriamente l'vrlare, o'l mughiare che fà il leone.
rigirse.] dirsi, o andarsi dicendo vna cosa. esserſi sparsa voce, ò fama d'vna cosa.
Rugese esto.] questa fama s'è sparsa. si và dicendo questo. questo si và murmurando.
rugir las tripas.] far rumore le budella.
rugido.] ruggimento. mughiamento. fama. grido.
rugimiento de tripas.] il romore che taluolta fanno le budella.
rugidor.] ruggitore. mughiatore.
ruybarbo, o ruybaruo.] riobarbo, radice nota.
ruydo.] romore.
Hazer ruydo.] far romore, o fracasso.
ruyn.] furfantone. sciaurato. manigoldo. vile. mal nato. cattiuo.
ruyna.] rouina. destruzione, caduta.
ruynmente.] furfantescamente. sciauratamente. bassamente.
ruynejo.] furfantuccio. furbettuccio. manigoldello.
ruyndad.] furfanteria. sceleraggine. viltà. bassezza.
ruynoso.] che minaccia rouina, e caduta.
ruyponce.] raponzolo, erba, o radice nota.
ruypontigo.] cētaurea maggiore, erba.
ruyseñor.] rusignolo, vccelletto di soaue canto.
ruziada, vedi Ruciada, o rociada.

ciada.]sortita,o scaramuccia.
ruziar.vedi Rociar.
rumbo.]è vna figura di Cosmografia in forma di stella, nella quale i Cosmografi formano i venti, e serue a'marinari nella nauigazione con la carta da nauigare,e la bussola.
rumbo.]vale taluolta il cammino, o la strada, che fà per mare il nauilio.
Echar rumbo.] fare vna spampanata, o mostrar grand'albagia vscēdo fuora con qualche bel vestito, e con grande accompagnamento di seruitori.
rumiar.]ruminare, masticare,come fanno i buoi,e le pecore.
rumiar.] metaforicamente vale considerare,e ponderar vna cosa.
rumiado.]ruminato. masticato.considerato. ponderato.
rumiador.]ruminatore,considerarore.
rumiamiento.]ruminamento.considerazione.
rumor.]romore,strepito,fracasso.
rumorcillo.] romoruccio, picciol romore.
rusticamente.)rusticamente. rozzamente. contadinescamente. zoticamente.
rustico.]rustico. contadinesco. zotico.
rusticidad.] rustichezza.proceder rozzo,e zotico.
rustiqueza.vedi Rusticidad.
ruqueta. ruchetta, erba nota.
rutilar.] risplendere. rutilare.
rutilante.]risplendente, rutilante.
ruuia,o rubia yerua.]robbia, erba da tintori.
ruuio,o rubio.]rosso, di pelame rosso,o biondo.
ruuia muger.] donna bionda,o di pelo rosso.
ruuion.] rogetto. pesce di mare.
ruuion trigo.] grano grosso, cioè in quanto è contrario al gentile.

S A

Sabado,o Sauado] Sabato.
sabalo.vedi Sualo.]laccia, pesce.
sabana, o sauana.] lenzuolo.
Pierna de sabana.]telo di lenzuolo.
Echar sabanas limpias en la cama.]metter nel letto lenzuola bianche, o pulite.
sabañon,o sauañon.] pedignoni.
saber.]sapere. hauer notizia certa d'vna cosa.
saber algo de cierto.) saper vna cosa di certo, o di sicuro.saper vna cosa di buō luogo(come si dice.)
saber antes.]sapere innanzi.
saber lo què se hizo.)saper quel che passò, o quello che si fece, ò quello che seguì.
saber antes de tiempo.] saper innanzi il tempo.
saber.] taluolta s'attribuisce al gusto,che riceue il corpo in mangiare,e bere,od in simili altre cose, che noi diciamo piacere: e si dice, saber bien, e saber mal,e vale piacere, o dispiacere.
Me sabe bien la comida.]il mangiar mi piace.
El vino de España,y en particular el de la Membrilla me saue bien.] il vino di Spagna, e particolarmente quello della Membriglia mi piace. mi par buono.
A saber si.]per sapere,o per vedere se.
sabiamente]sauiamente.saggiamente prudentemēte.
sabido.]taluolta si piglia per quello che è noto, manifesto.palese, publico: e taluolta per semplicemente, che si sà,o s'è saputo.
sabido està.] è certo. è chiaro.non ci è dubbio.modo di dire.
sabiduria.]sapienza, sauiezza.
sabidor.]che sà segretamente vna cosa per essergli stata conferita, o per hauerla conghietturata.
Sabidora muger)donna che sà vna cosa.
sabieza.] vocabolo poco vsato. sauiezza. accortezza. prudenza.
A sabiēdas.]a posta. a bello studio.sapendo la cosa.
sabio.]sauio. saggio. accorto.prudente.
sabina.]sabina, arbuscello noto.
sable.] vn fregio nero ne gli scudi,o nell'arme.
sablonera.)luogo doue si caua la sabbia.
saboga,o sabalo.]laccia,pesce.
saboyana.] zimarra da donna,così chiamata, per esser venuta l'inuenzione di Sauoia.
sabor.] sapore. il gusto che tiene,o dà la cosa.
saborear.]dar sapore,acconciar

ciar vna cosa perche habbia sapore.
saborearse.)succiarsi i labbti per hauer sentito gran gusto, e sapore dalla cosa mangiata. (pore.
saboreador.] colui che dà sa
saboreamiento.]il dar sapore,o l'assaggiar vna cosa.
Desabrido.)sciocco. scipito.senza sapore.
sabrosamente. saporitamente.con sapore.
sabuco,o sauco.) sambuco, piãta,od arboscello noto.
sabucal.) luogo doue è molto sambuco.
sabuesso.)bracco, nome di cane da caccia, che con l'odorato scuopre la fiera.
saca.)sacco grande. balla.
saca de lana.] balla di lana.
sacabuche.) trombone, strumẽto musicale, e da fiato pel basso, e conttalto.
sacaliña.] vn dardo, o zagaglia.
sacaliña.] metaforicamente significa angheria, cioè quella gabella, od imposizione, che'l Principe caua forzatamente da' suo' vassalli.
sacaliña.] si chiama tutto quello che si caua gratis, e sẽza paga da colui che ha venduto vna cosa: che noi diremmo souuallo.
sacamanchas.]cauamacchie, colui che caua le macchie, e le frirrelle da' vestiti.
Tierra sacamanchas.)terra che è buona per far andar via le macchie.
sacamiento.) cauamento. il cauare. e trar fuori.
sacamuelas.] cauadenti. colui che caua i denti.
sacapelotas.] colui che fa cadere le pilotte,o le palle,

che son rimaste sul tetto.
sacar.)cauare.trar fuora.
sacar las manos del regalillo,o de la faltriquera.)cauar le mani del manicotto,o della tasca.
sacar fuerças de flaqueça.) cauar forze dalla debolezza, che noi diciamo far quello che vn non può: e più comunemente cauar dalla rapa sangue.
sacar pollos las aues.)cauar, o far ranti pulcini, o figliuoli gli vccelli.
sacar vna muestra.) pigliar vna mostra come di panno,o drappo,o simile.
sacarlo que està encubierto.)cauar fuora, e metter in publico quello che è nascosto,e coperto.
sacar a luz.)mandar in luce. publicare,e si suol dir de' libri.
sacar lo que està guardado.) cauar fuora quello, che è riposto.
sacar vino.]attigner il vino.
sacar agua del pozo.] attignere, o cauar acqua del pozzo.
sacar a fuera.) cauar, o metter fuora.
sacar el meollo.)cauar il midollo dell'osso, o quello che è buono in alcune cose, come noci,nocciuole, e simili.
sacar a publico.) cauare, o metter in publico.
sacar a otro de algun lugar.) cauar,o far vscir vno d'vn luogo.
sacar a otro de su parecer.) far mutar vno di proposito, cioè persuader vno, che lasci il parere che haueua.
sacar.) vale taluolta con-

ghietturare, o argomẽtar vna cosa da vn'altra.
Saquelo por lo que dixistes] lo conghietturai, o me n'accorsi secondo quello che voi diceste.
sacar la verdad por fuerça.) cauar per forza la verità di bocca ad vno.
sacar lo encertado.) cauar fuora quello, che è chiuso, o serrato.
sacar de regla.) cauar di regola.
sacar del seno.) cauar del seno.
sacar del pielago.) cauar del pelago.
sacar naues del agua.) cauar le naui dell'acqua.
sacar las tripas.)cauar le budella.
sacar las hezes de lo liquido.)cauar la feccia, o la posatura dalle cose liquide.
sacar algo por olor.)conoscere, o trouar vna cosa per mezzo dell'odore.
sacar vassura.) cauar la spazzatura.
sacar podre,o materia.)cauare, o far vscir la marcia.
Sacerdocio.)Sacerdozio.l'esser Sacerdote,o Religioso
Sacerdote.] Sacerdote, che dice Messa.
sacerdotessa.] sacerdotessa.
sachar,o escardar la tierra.) sarchiellare,o leuar la mala erba dalla terra.sarchiare.
sachadura.) sarchiellatura, sradicamento delle cattiue erbe.
sachador.)sarchiellatore.stirpatore delle mal erbe.
sacho,o escardillo.)sarchiello, o strumento di ferro per isbarbare, o sradica-

dicare l'erbe nociue.
ſachuelo.) zappetta, o zappetto, ſtrumento da ortolano.
ſaciar.) vocabolo poco vſato, vale ſaziare. ſatollare.
ſaciado, o harto.) ſazio, ſatollo.
ſaciable.) ſaziabile, che facilmente ſi può ſaziare.
ſaciedad.) ſazietà, ſatollamento.
ſaco, o coſtal.) ſacco.
Vna en el ſaco, y otra en el papo.) ſi dice di quei che ſon conuitati ad vn banchetto, che non ſolo non baſta loro mangiare, ma anche voglion portar a caſa qualche coſa.
ſaco.) ſacco, vna ſorte di veſtito rozzo, ch'vſano i cõtadini, e la gente del campo. od vn'abito da Romito, e da pellegrino.
ſaco, o robbo.] ſacco, preda, bottino.
Dar ſacomano.) dar il ſacco, o robbare.
ſacomano.) ſacco. ſaccomanno. rubberia. furto.
Sacramento.) Sacramento.
ſacramento, o juramento.) ſacramento. giuramento.
ſacre.) vna ſpezie di falcone, od vccello di rapina detto ſacro.
ſacrar. vedi Sagrar, o conſagrar.) conſacrare.
ſacrificar.) ſacrificare, far ſacrifizio.
ſacrificado.] ſacrificato.
ſacrificador.) ſacrificatore.
ſacrificio.) ſacrifizio, o ſacrificio.
ſacrifico.) coſa che ſi ſacrifica, od appartenente a ſacrifizio.
ſacrificio de animales.] ſacrificio d'animali.

ſacrilegamente.] ſacrilegamente.
ſacrilegio.] ſacrilegio. furto, od offeſa di coſe ſacre.
ſacrilego.] ſacrilego, che hà commeſſo ſacrilegio.
Sacriſtan.] Sagreſtano, guardiano, o miniſtro della Sagreſtia.
Sacriſtia.] Sagreſtia, il luogo doue ſi ſerbano, e cuſtodiſcono i paramenti, ed addobbamenti della Chieſa.
ſacro, vedi Sagrado. ſacro.
ſacudir.) ſcuotere. sbattere.
ſacudirſe.] ſi dice metaforicamente di chi ſi ritira, o riſtringe le ſpalle (come ſi dice) quando gli ſi domanda vna coſa, che non la vuol dare, o dice di non potere.
ſacudida.] ſcoſſa, o ſcotimento. lo ſcuotere.
ſacudidamente.] liberamente. aſtutamente.
ſacudido.] ſcoſſo, battuto. crollato. sbattuto.
ſacudido hombre.] huomo aſtuto. leſto, che sà il conto ſuo.
ſacudidor.] ſcotitore. crollatore. sbattitore.
ſacudimiento.] ſcotimento. sbattimento.
ſacudidura. vedi Sacudida.
ſaeta.] freccia. dardo. ſtrale. ſaetta.
ſaetera.] cannoniera, o la fineſtrella nella muraglia, di doue ſi tirano le freccie, ò le cannonate.
ſaetero.] colui che fà, o tira freccie, o ſtrale. arciero.
ſaetia.] fregata, brigantino, ſorte di barca piccola.
ſafiro.] zaffiro, pietra prezioſa.
ſagacitad.] ſagacità, ſottigliezza, aſtutia.

ſagaz.) ſagace, ſottile, aſtuto, accorto.
ſagazmente.] ſagacemente, accortamente, aſtutamente.
Sagitario.) Sagittario. vn ſegno del Zodiaco.
ſagorida yerua. vedi Axedrea.) perſa, erba nota.
Sagra.) è vn territorio nel Regno di Toledo.
ſagrado.) ſagrato, ò ſacrato.
Lugar ſagrado.) luogo ſagrato, o ſacrato. dedicato a Dio.
ſagrar.) conſacrare.
Sacrario.) Sacrario. luogo doue ſi tengon coſe ſacre.
ſaguçço. vedi Sabueſſo.
ſahornar.) ſcorticargliſi, o puzzargli i piedi per ſudore.
ſahornado.) che hà i piè ſcorticati, e puzzolenti per ſudore.
ſahornamiento.) riſcaldamento, o ſudor di piedi.
ſahornadura. vedi Sahornamiento.
ſahorno.) riſcaldamento, o puzzo cagionato da ſudore.
ſahuco. vedi Sauco.) ſambuco.
ſahumar.) far fummi odoriferi. profummare.
ſahumado.) profummato.
ſahumaduras.) profummi. buon'odori.
Boluer vna coſa a ſu dueño ſahumada.) render vna coſa al ſuo padrone profummata, cioè ben trattata, e meglio che non la dette.
ſahumerio.) profummo. il profummare.
ſahumador, ò prefumador.) il vaſo nel quale ſi mette

il profummo, ò l'odore per profummare. o vero è colui che fa profummo.
sayal.] sacco, o vestito rozzo. saio.
saya.] saia, o zimarra da donna.
sayalero] colui che fa sacchi, o vestiti rozzi.
sayero.] colui che cuce, e fà saie, ò zimarre da donne.
sayete.] picciola zimarra, o casacca da huomo.
sayete de armas.] vna casacca da guerra, che porta l'huomo armato, ch'altrimenti si dice sopraueste.
sayn. gl'intestini d'ogni animale.
saynar.] vocabolo antico. vale ingrassare gli animali.
saynete.] intingolo, cioè cibo appetitoso, e composto di molte cose delicate, e gentili per isuegliar l'appetito.
saynete.] metaforicamente vale grazia. attratiua. galanteria.
sayo.] zimarra, o casaccone da huomo.
sayon.] casaccone, zimarrone da huomo.
sayon.] farisco, carnefice, boia, manigoldo.
sayuelo.] casaccuccia, o zimarretta da huomo.
sayuelo.] anche si chiama il busto della donna, cioè tutto quello che la cuopre dalla cintura in sù.
sal.] sale.
sal blanca.] sal bianco.
sal negra.] sal nero.
sal armoniaca.] sale armoniaco.
sal.] metaforicamente si piglia per grazia, e gentilezza.
Fulano es vna sal.] il tale è tutto sale, cioè è tutto grazia, e gentilezza.
sala.] sala. la maggiore stanza che sia nella casa.
sala.] saluto Moresco.
Verse vn negocio por tres salas.] significa hauersi da vedere vn negozio in tre vdienze di Giudici differenti.
Maestresala.] Scalco.
salar.] salare, mettere, o coprir con sale vna cosa.
salada cosa.] cosa salata, e che tiene sale.
saladilla cosa.] cosa salatetta, cioè salata alquanto.
salado.] salato, che hà sale.
salado. metaforicamente vale grazioso, gentile.
saladillo, o saladico.] salatetto, salato alquanto, od vn poco salato.
saladico. vedi Saladillo.
saladura.] insalatura. l'insalare, e taluolta può significare la salamoia.
salagarda.] imboscata. strata gemma.
salamandra.] salamandra animale.
salamanquesa.] tarantola, animaletto simile alla lucertola.
salario.] salario. la paga, che si dà a ciascun per la sua fatica, ò seruitù.
salariar. salariare. dar salario, stipendiare.
salariado.] salariato, stipendiato.
salatron. sale, che si caua dal salnitro.
salchicha.] salsiccia.
salchichon.] salsiccione, cioè salsiccia grossa.
saledizo de casa.] corridore, passatoio di casa.
salemas. vedi çalemas.
salemo.] vna sorte di pesce secco.
salero.] saliera, vaso doue si tiene il sale in mensa.
salgada yerua.] vna sorte di erba.
salinas.] luoghi vicini al mare, doue si fà il sale. saline.
salir.] vscire, vscir fuora, andar fuora.
salir en blanco.] non dar in nulla, cioè non riuscir niente di quello, che vno pensaua. tornar con le trombe nel sacco.
salir de madre el rio.] vscir del letto il fiume, come si vede quando viene qualche piena.
salir de madre.] si dice metaforicamente, colui che riesce più liberale di quel lo che soleua.
Salir con su intento.] riuscirgli il suo disegno, conseguire il suo intento, od il suo fine.
salir con ello.] riuscirgli vna cosa, conseguir vna cosa.
No saldrà con ello.] non gli riuscirà.
salir con alguna cosa.] conseguire, o vero ottenere il suo fine.
salir de sus casillas.] far cose differenti, e straordinarie da quelle che vno era solito fare.
salir de casa.] vscir di casa, vscir fuora.
salir al campo] andar in campagna.
salir hombre de bien, o vellaco.] riuscir huomo da bene, o furfante, e furbo.
salir la causa.] litigare, rispondere alla domanda, od accusa.
salir al coso.] vscir in campo a combattere.

salirse vn vaso.] gemicare, o versare vn vaso il liquor, che tien dentro.
salirse a fuera de lo assentado.] non volere star all'accordo, o conuenzion fatta. pentirsi.
salirse de la Religion.) vscir della Religione, cioè non voler esser più Religioso.
salir a recebir vno.] andar incontro ad vno.
salir arrebatadamente.]vscire scompigliatamente, e senz'ordine, e con furia.
salir fuera del camino.] vscir fuor di strada.
salir a nado.] vscir a nuoto.
salir debaxo del agua.] vscir sott'acqua.
salida.] vscita, partita.
Tener vn lugar buenas salidas.] hauer vn luogo bei contorni, per andar à spasso, & a pigliar aria.
Dar salida a vna cosa.] scusare, o discolpar vna cosa.
salida.]la cagna, che và in fre ga, cioè che hà voglia di far razza.
salida arrebatada.]assalto impetuoso. partita furiosa.
salido.] vscito, partito.
Andar salido.] andar in amore, cioè hauer voglia di caualcare.
salir. vale taluolta riuscire, o diuentare.
salir de sesso.] perder il giudicio.
salir de juycio.] vscir di ceruello
salinero.] colui che fà il sale, ò che ha in cura le saline.
salitre.) salnitro.
salitrado.) insalnitrato, che ha del salnitro, e che è di qualità di salnitro.
salitral. luogo doue si caua il salnitro.
salitroso.) salnitroso, di qualità di salnitro.
saliua.) sciliua, sputo.
saliuoso.) pieno di sciliua, o sputo.
salma.) carica, o soma. salma.
Salmista.) Salmista, che compon Salmi.
Salmo.) Salmo.
Salmos Penitenciales.) Salmi Penitenziali.
Salmos Graduales.) Salmi Graduali.
Reçar los Salmos.) dir i Salmi.
salmon pescado.) salmon pesce di mare.
salmonete.) salmonetto pesce di mare.
salmonado.) acconcio, od accomodato, come il salmone.
salmorejo.) vna sorte di sauore, o salsa, od acconcime, che si fà alla carne, come a' conigli, porci, e simili.
samorrada.) salamoia.
salmuera.) salamoia.
salobre.) salato, che hà qualità, e sapor di sale, salmestre.
Agua salobre.) acqua salata, come quella del mare. salmestre.
salomo, o solomo.) carne di porco salata, ed acconcia con ispezie. arista.
salpa.) vna sorte di pesce di cattiuo sapore, e di molta cocitura, del qual si troua grand'abbondanza nella spiaggia di Valenza.
salpicar) schizzare, cioè macchiare, od aspergere fango, od acqua sucida sopra vna cosa.
salpicado.) schizzato, imbrattato con fango, od acqua sucida.
salpicadura.) schizzo, lo schizzare, cioè imbrattar con fango tenero, & acqua sporca.
salpicon.) carne battuta, che si mangia come in insalata.
salpimentar.) metter sale, e pepe sopra la carne, e simil'altra cosa.
salpimentado.) salato, ed impepato.
salpimienta.) sale con pepe.
salpiquete.) intingolo, salsa, od acconcime per dar sapore ad vna cosa.
salpressado.] salato leggiermente: e si dice della carne, e simile, quando s'insala vn poco, acciochè non si guasti. saleggato.
salpressar.) saleggiare, cioè leggiermente salare.
salsa.) sauore, salsa, sapore, che si fà perche la cosa, che si mangia, paia migliore.
Remojar en salsa) intigner nel sauore.
salsereta.) bussolo, o cannello da gittar i dadi giucando.
salserilla. vedi salsereta.
salserilla de color.) vna sorte di liscio, o rossetto da donne.
salseruelo.) scodellino, picciola scodella.
salsero.) piattello, o vaso da tener il sauore.
salsero.) timo erba.
salsifrasia.) sassifrasia erba.
saltar.) saltare.
saltar lexos. saltar lontano.
saltar.) vale taluolta schizzare, e scoppiare. balzare.
saltar el macho sobre la hembra.) coprir il maschio la femmina.
saltar hazia arriba.) saltar all'insù.

saltar hazia atras.] saltar all'indietro.
saltar de la otra parte.]saltar dall'altra banda.
saltabardales.] puttana, che passa sopra le muraglie.
saltador.] saltatore, che salta.
saltadora.]saltatora. femmina, che salta.
saltambarca.] saltambarco. sorte di casacca aperta da' lati.
saltaparedes.] saltador di mura.
saltear.) assassinare. rubbare alla strada i viandanti. sualigiare.
salteado.]assassinato. rubbato pel viaggio, sualigiato.
salteador.) assassino. colui che rubba alla strada. sualigiatore.
salteadorcillo.] assassinuccio, picciol assassino, o ladrone.
salteada melodia.]musica, o melodia, che si fa all'improuiso.
salteamiento.] assassinamento. latrocinio per viaggio
salterio.] salterio, strumento antico da sonare.
saltero, o montaraz.] guardia de' boschi, o monti.
salto, o robo.] assassinamento, o preda. sualigiamẽto.
salto.] salto. lancio.
A saltos.) a' salti. saltando.
saltillo, o saltico.] saltetto. picciol salto.
saltico. vedi Saltillo.
salua.) la credenza, o'l saggio, che si fa delle viuande.
Hazer la salua.] far la credenza. assaggiar le viuãde
salua.]salua. allegrezza, che fanno i soldati, o le fortezze sparando archibusi, od artiglierie.
Hazer la salua]far la salua, od allegrezza.
saluacion.] saluamento. saluazione.
saluadera.) poluerino, strumento, doue si tien la poluere, per metter sopra lo scritto.
saluados, o saluado.) crusca, semola.
saluado. Vedi Saluados.
saluado.) saluato. scampato.
saluador.) saluatore. scampatore.
Saluador.) per antonomasia s'intende Cristo Saluator Nostro.
saluage, o saluaje.)saluatico.
saluaje. vedi Saluage.
saluajemente.) saluaticamente.
saluagina.) saluaggiume. carne d'animali saluatichi. saluaggina.
saluaguardia.) aiuto. difesa. protezione.
salua, o saluilla.)sottocoppa. il vaso sopra'l quale si porta il bicchiere per dar da bere.
saluage.)si chiama colui, che è scorrese, e rozzo nel suo procedere. satiro.
saluamento.) saluamento. saluezza.
Llegar a saluamento.) arriuare a saluamento.
saluantes.]vocabolo barbaro, e vale cauato, eccettuato.
saluar.)saluare. difender vno da qualche pericolo.
saluar el alma.) saluar l'anima.
saluar de peligro alguno.) scampare, o liberare vno dal pericolo.
saluar la harina.) burattare, stacciare.
saluar.) è termine da' Notai, e vale mettere, o scriuer da piè della scrittura quello, che è cancellato, e mancato, o male scritto nelle righe di sopra.
saluarse.) saluarsi. scampar d'vn pericolo.
saluaroba.) dispensa.
saluia.) saluia erba nota.
saluilla.) sottocoppa. vedi Salua.
saluo.) saluo. sano. fuor di pericolo. taluolta è auuerbio, e vale saluo, cioè eccetto che, o se. però.
Estar en saluo.) esser saluo, od in luogo sicuro.
A su saluo.) sicuramente. senza pericolo.
saluo el guante.)maniera di dire cerimoniosa. saluo il guanto.
saluoconduto.) saluocondotto. la patente, che dà il Principe a chi passa pel suo stato, accioche nõ gli sia dato impedimento, e fastidio.
saluonor.] il buco del culo.
salud del anima.) saluazion dell'anima.
salud.) sanità. salute del corpo.
saludable.] salutifero, che apporta salute. sano.
saludablemente.)salutiferamente. in maniera salutifera. sanamente.
saludarse vno a otro.) salutarsi l'vn l'altro.
saludar.)ciurmare, cioè guarire, e medicare con vna certa grazia gratis data.
saludador.) ciurmatore, colui che con grazia particolare datagli dal Cielo, sana, e guarisce i bestiami &

ogn'animale da molti mali, e dal veleno in particolare.

saludacion, o salutacion.] salutazione, o saluto.

saludador.] salutatore, colui che saluta.

salutacion.] salutazione. saluto.

Salutacion Angelical.] Salutazion Angelica, cioè l'Aue Maria.

salute.] vna moneta d'oro, scudo d'oro.

samugas, o xamugas.] vno strumento, che si pone sopra la sella della caualcatura, perche le donne vadan o a cauallo con comodità, e senza pericolo di cadere.

San, o Santo.] Santo. San, così:

San Lorenço. San Francisco.] San Lorenzo, San Francesco.

sanar.] guarire, render la sanità ad vno.

sanar.] vale taluolta, guarire del male.

sanable.] sanabile, che può esser fatto sano, o può guarire.

sanado.] sanato, guarito.

sanador.] sanatore, guaritore.

sanamente.] sanamente, cioè con buon giudizio, e buona intenzione.

sanamunda.] viuuola erba, e fiore.

Sampotras.) colui che guarisce le crepature.

Sanbenito) è quell'abito, che dà l'offizio dell'Inquisizione a chi si è pētito del suo fallo: ed in Ispagna, od in altri Regni ad essa sugget ti, è segno di tanta infamia, come l'Habito di S. Giacomo è di grand'onore.

sanbenitado.) colui che gl'è stato dato dall'Inquisizione l'abito chiamato Sanbenito: vedi Sanbenito.

sandalo.) sandalo erba.

Sandalios.) scarpa all'Apostolica, vsata da alcuni Frati.

sandia.) cocomero. vn frutto acquoso in forma di zucca, che viene al tempo de' poponi, e si mangia per ismorzar la sete.

sandio.) pazzo, scimunito, fuor di giudizio.

Sanchos.) furno alcuni Rè di Castiglia così chiamati.

Al buen callar llaman sancho.) il tacere a tempo, è vna cosa santa.

Allà và Sancho con su rocin.] questo si dice, quando due vanno sempre insieme.

Topado a Sancho con sù rocin) egli ha trouato quel che egli andaua cercando. modo di dire.

sandol) sandolo, albero noto.

sanear.) assicurare, o far buona vna cosa, cioè promettere, od entrar sicurtà per vna cosa, non riuscendo buona, e tale, quale si vende.

saneado.) assicurato. fatto buono con malleuadore.

saneador.) sicurtà, malleuadore, colui che fà buona vna cosa.

saneamiento.) sicurtà. malleuadoria.

sangostar.) premere, strignere.

sangrar.) cauar sangue, aprendo vna vena per fine di sanità. (sangue.

sangrado.) che si è cauato

sangrador.] colui che caua sangue.

sangradera.) lanci etta da cauar sangue.

sangradera de agua cogida.) fogna, o fossa, per doue si lascia andare l'acqua, che s'era ragunata.

sangradura. vedi Sangria.) salasso.

sangre.) sangue.

sangre buena, o sangre mala.) sangue buono, o cattiuo.

sangre corrompida.) sangue corrotto.

sangre, o parentesco.) sangue, o parentado.

sangrar los costales en el molino.) si dice metaforicamente, quando si caua il grano, o la farina de' sacchi nel mulino.

sangraça.) sangue acquoso.

sangrelluuia.) flusso di sangue, male comune alle donne.

sangrentar, o ensangrentar.] insanguinare, macchiar con sangue.

sangrentado, o ensangrentado.) insanguinato, macchiato, od imbrattato con sangue.

sangria.) il cauamento di sangue, che fa il Barbiere, o'l Cerusico per ordin del Medico. salasso.

sangrientemente.) sanguinosamente.

sangriento.) sanguinoso, macchiato, od imbrattato con sangue.

sangrienta batalla.) battaglia sanguinosa.

sanguaza.) sangue marcio, e corrotto.

sanguina.) pietra sanguigna.

sanguinaria yerua.) sanguinaria erba.

Sentencia de sangre.) sentenza di morte, o di mutilazion

lazion di membra.
Restañar el sangre) ristagnar il sangue.
Escriuir con sangre.) è minacciar il nemico con morte atroce.
Elarse la sangre.) rimaner attonito, e come morto per la gran marauiglia.
Agghiacciarsi il sangue.
sanguinario) crudele, atroce.
sanguinidad) consanguinità, parentela.
sanguino.) sanguigno, che hà molto sangue.
sanguinolento.) sanguinolento, sanguinoso.
sanguisuela, o sanguijuela.) Mignatta, animaletto da cauar sangue.
sanguijuela. vedi Sanguisuela.
saña.) rabbia, furore.
saña enuejecida.) rancore, odio inuecchiato.
sañudo.) infuriato, adirato, collerico.
sanja, o çanja.) fossa. il fondamento d'vn'edifizio.
sanidad.) sanità. l'esser sano.
sano) sano, gagliardo.
sano.) metaforicamente, vale di giudizio perfetto, ed intero, o di sana mente.
sana cosa.) cosa sana, cioè ch'apporta sanità.
santa cosa.] cosa santa, cioè ch'apporta santità.
santamente.) santamente.
santelmo.) santelmo. splendore, che apparisce nel mare, doppo qualche tempesta.
Santero.) Romito, colui che hà cura di qualche Tabernacolo, o Cappella.
santidad.) santità.
santificar.) santificare.
santificacion.) santificazione.
santificado.) santificato.
santificador.) santificatore.
santiguar.) far il segno della Croce. segnare col segno della Croce.
santiguarse.) segnarsi, facendosi il segno della santa Croce.
santiguar.) vale dir orazioni, o parole buone sopra vn' infermo, facendogli croci, e benedicendolo.
santiguar a vno las orejas.) ammonire, o riprender vno segretamente, ed à solo a solo.
santiguado.) segnato col segno della Croce.
santiguador.] colui che segna, e dice certe orazioni sopra l'infermo.
santyamen. en vn santyamen.) modo di dire, e vale in vn istante. in vn punto. in vn subito. in vn batter d'occhio.
Santo.) Santo.
santochado.) ipocrito, e che fà mostra di santo.
santon.) santone, che fà il santo. ipocritone.
Santuario.) Santuario. Tempio. Cappella.
saphiro. vedi Safiro.) zaffiro pietra preziosa.
sapo, o çapo.) botta animal noto.
sapillo.) botticina. picciola botta.
saquear.) saccheggiare. metter à sacco.
saqueado.) saccheggiato, rubbato.
saqueador.) saccheggiatore. rubbatore.
saqueamiento.] saccheggiamento.
saquillo, o saquito.) sacchetto, picciol sacco.
saquito. vedi Saquillo.
sarampiones.) rosolia, spezie di vaiuolo, che viene a' bambini.
sarao.) festino, ballo di gente nobile, e principale.
saracinesca, o compuerta.) saracinesca.
sarcia.) fagotto, o fardello di robbe, che si porta per viaggio.
sardesco.) vn'asinello di Sardigna.
Sardesco.) cosa di Sardigna.
sardinia.) sardella pesce noto.
sardonica.) pietra sardonica numerata trà le preziose.
Sardo.) Sardo di Sardigna.
sarga.) vn drappo da parare stanze.
sargenta.) vna sorte di labarda.
Sargento.) Sargente titolo militare.
sargentear.) far l'offizio del Sargente.
sargo.) pesce marino detto muletto, o muletta.
sarissa.) vna picca più larga dell'ordinarie.
sarmentar.) raccorre i sarmenti, od i rami della vite potata.
sarmentera.) il luogo, doue si metton à seccare i sarmenti, o rami della vite.
sarmentillos.) sarmentucci. piccioli sarmenti, o tralci secchi.
sarmiento para plantar.) magliuolo per trapiantare.
sarmiento para quemar.) tralcio per abbruciare.
sarna.) rogna, scabbia.
sarnoso.] rognoso, che hà rogna.
sarna perruna.] rogna canina.
sarpullido.) fuoco volatico.

çarraja, o cerraja.] cicerbita erba.
sarro.] vn certo vmor collerico, che viene in su la lingua, e la fa diuenir aspra, e ruuida.
sarro.] anche si chiama quella gromma, o piscio condensato, che rimane attaccato nell'orinale.
sartia.] vna sorte di rete fatta di giunchi marini per vso di carreggiar paglia, accioche vada vnita, e non caschi.
sarta, o sartal.] filza.
sartal de perlas, o de llaues.] filza di perle, o di chiaui.
sartal de cuentas.] vna Corona, o filza d'Aue Marie, e Pater nostri.
sartalejo.] vn cordoncino, od vna picciola filza.
sarta de aljofar.] filza di perle minute, o di perle d'oncia.
sarten.] padella. strumento da cucina per vso di friggere.
Fruta de sarten.] si chiama ogni sorte di pasta, che si frigge nella padella. frittume.
sartenazo.] padellata. colpo dato con padella.
sartenilla, o sartenica.] padellina. padelluccia.
sartenica, o sartenita.] padellina, piccola padella.
sartenita. vedi Sartenilla.
sarco, vedi çarco.] color grigio.
sassifragia yerua.] sassifragia erba, comunemente passapietra.
sastra. sarta, donna che taglia, o cuce, o la moglie del sarto.
sastre.] sarto, artigiano assai noto, ed à cui è si proprio il dir bugie, come all'huomo il ridere.
sastrecillo.] sartuccio. picciolo, o pouero sarto.
Satan, ò Satanas.] Satanasso, nome del Diauolo.
Satanas.] Satanasso. il diauolo. il nemico. l'auuersario.
satyra.] satira, vna sorte di verso mordace, e maledico.
satyrico.] satirico. maldicente.
satyricamente. satiricamente, in istil satirico.
satyriones.] satirion, erba.
Satyro.] Satiro, vna sorte di mostri finti da' Poeti.
satisfazer.] soddisfare.
satisfazer.] giustificarsi. scusarsi. discolparsi.
satisfazion] sodisfazione, giustificazione. discolpa. scusa.
satisfacion.] satisfazione, vna delle parti della Penitenza.
satisfecho.] sodisfatto. contento.
sato.] vna sorte di botte di tener vino.
saualo.] laccia, pesce.
sauana.] lenzuolo.
Pierna de sauana.] telo di lenzuolo, cioè vna parte d'esso.
sauanilla.] lenzoluccio, picciol lenzuolo.
sauandijas.] nome generico, che abbraccia tutti gli animaletti insetti.
sauañon, o friera.] pedignone.
sauco] sambuco, arboscello.
sauer, vedi Saber.] sapere.
sauio, vedi Sabio.] sauio. saggio, prudente.
sauiamente.] sauiamente, prudentemente.
sauor, ò sabor.] sapore.
sauz, o sauze.] salcio.
sauzedal.] salceto, luogo doue son molti salci.
sauzegatillo.] vetrice arboscello noto.
sajar, o saxar.] tagliare, ed è termine di Cerusici nel tagliar le coppette.
saxar, vedi Sajar.
sajado, o saxado.] tagliato.
saxado, vedi Sajado.
saxifragia.] sassifragia erba, comunemente passapietra, perche nasce trà le pietre.
sazon.] stagione. tempo accomodato ad vna cosa.
A la sazon.] all'ora. in quel tempo.
sazonar.] stagionare. far perfetto.
sazonado.] stagionato, perfetto. maturo, secondo la sua stagione.
sazonador.] stagionatore.
sazonamiento.] stagionamento. lo stagionare.

S C

Scamonea.] Scalmonea erba.
scarlata, o escarlata.] scarlatto.
scarlatino, o escarlatino.] scarlattino. di scarlatto.
scena.] scena di commedia.
sceptro.] scetro.
sciatica.] sciatica, spezie di gotta.
sciencia.] scienza.
sciencialmente.] per via di scienza.
scientifico.] scientifico. intelligente. dotto.
scisma.] scisma discordia.
scismatico.] scismatico. discorde.
sclarimente.] ambragialla.
scriuania, vedi Escriuania.

ſcruſolaria menor.] celidonia picciola.
ſcudete.] vmbelico di venere erba.
ſcuezo.] erba contraria alle vipere.

SE

Sè.] sò, prima perſona ſingulare del preſente dell'indicatiuo del verbo ſapere.
ſe.] ſi.
Eſte ſe dize.) queſto ſi dice. queſto dicono.
ſe me.] mi ſi.
ſe te.] ti ſi.
ſe le.] gli ſi. attribuendoſi ad vn ſolo.
ſe les.] gli ſi. nel numero del più.
ſe lo glielo.
Se lo quiero dezir.] glielo vò dire. glielo voglio dire.
ſe me dà mucho.]m'importa aſſai.
Que ſe le dà a el?) che importa egli a lui.
Que ſe te dà?) che t'importa?
ſe.) taluolta è pronome, e vale ſi.
Se quiſo matar.] ſi volle ammazzare, cioè volle ammazzar ſe ſteſſo.
ſebo, o ſeuo.] il graſſo dell'animale. ſeuo.
ſebo, o ſeuo.] eſca che ſi dà a' peſci per pigliargli.
ſebo.) metaforicamente ſi piglia per qualunque coſa, che alletti, ed inciti.
ſebo para velas.) ſeuo da far candele. (ſeuo.
Vela de ſebo.] candela di ſebo para exes.) ſugna, o lardo per vgner le ruote, o la ſala de' carri, o cocchi.
ſebillo de manos.) pomata, od vnguēto per far morbide le mani.
ſeboſo.) ſeuoſo, pieno di ſeuo.
ſecar.) ſeccare, aſciugare.
ſecarſe.) ſeccarſi. aſciugarſi.
ſecarſe el arbol.] ſeccarſi l'albero, cioè perder la ſua virtù.
ſecarſe.] diceſi metaforicamente d'vno, che ſtando in conuerſazione, non iſtà allegro, e feſteggiante come ſoleua; ma più toſto ſtà con grauità, e modeſtia, moſtrando hauer vergogna.
ſeca, o caſa de moneda.) zecca doue ſi batte moneta.
ſecas.) gattoni, o ſtrangulioni, male che viene alla gola.
ſecace.) ſequace.
A ſecas comer el pan.) mãgiar il pane aſciutto, cioè ſenza companatico.
ſecadales, o ſequedales.] luoghi ſecchi, ed aridi.
ſecado, vedi Seco.) ſecco. aſciutto.
ſecador.) ſeccatore. aſciugatore.
ſecamente.) ſeccamente.
ſecamiento.) ſeccamento. aſciugamento.
ſecano.) tempo aſciutto, o ſecco.
ſecluſo.) ſeparato. diuiſo.
ſeco.) ſecco. arido. aſciutto.
Seco hombre.) huomo inconuerſabile. cupo. di poche parole.
ſecreſtar.) ſequeſtrare. ſtaggire. depoſitare.
ſecreſtacion.] ſequeſtrazione. ſequeſtro.
ſecreſtado.) ſequeſtrato. ſtaggito.
ſecreſtador.) ſequeſtratore.
ſecreſto.) ſequeſtro. depoſito. ſtaggina.
ſecretamente.) ſegretamente. occultamente.
Secretario.) Segretario.
Secretario de la bragueta) ſegretario della brachetta, offizio che fà venir innanzi. ruffiano.
ſecretario de la embaxada.) ſegretario dell'imbaſciata.
ſecretaria.) ſegretaria. il luogo doue ſcriuono i Segretari, o l'offizio del Segretario.
ſecretiſſimo.) ſegretiſſimo.
ſecreto.) ſegreto, coſa ſegreta. naſcoſa. occulta.
ſecretas, o neceſſarias.) neceſſario. agiamēto. deſtro.
ſecta.) ſetta. gente che ſeguita vna opinion particolare.
ſectario.) che ſeguita vna ſetta.
ſecular, o ſeglar.) ſecolare del mondo.
ſecularidad.) l'eſſer al ſecolo. l'eſſer del mondo.
ſecularmente.) ſecolarmente. in modo ſecolare.
ſeculo, o ſiglo.) ſecolo. mondo.
ſecura.) ſeccaggione. ſiccità. aridità.
ſed.) ſete. voglia di bere.
ſed.) metaforicamente ſi piglia per cupidigia, o voglia.
ſeda.) ſeta.
ſeda, o cerda.) ſetola di porco, o crine di cauallo, o d'aſino.
ſedadera.) ſpazzola fatta di crini, o ſetole per vſo di ſpazzolare, e nettar i veſtiti.
ſedal.) il filo, o la cordicella, alla quale s'attacca l'amo nella canna da peſcare. lenſa.

sedeatario.] vocabolo poco vsato, e vale vno che sempre stà a sedere in vn luogo.
sedeño.] pieno, o lauorato di seta.
sedero.] setaiuolo, colui che lauora, o fà l'essercizio in traffichi di seta.
sedicion. sedizione. scompiglio. solleuamento di popolo.
sedicioso, o reboltoso.] sedizioso: inquieto. scompigliatore.
sediciosamente.] sediziosamēte. scompigliatamēte.
sediento.] assetato, che hà sete.
seducion, o seduction.) seduzionè. inganno.
seduction, vedi Seducion.
seductor.] seduttore. ingannatore.
seduzir. sedurre. trauiare. ingannare, guidar per cattiua strada
seduzido.] sedotto. ingannato. trauiato.
segar. segare. tagliar le biade. mietere.
segado. segato. mietuto.
segador.] segatore. mietitore.
segada, o segazon. segatura, il tempo di segare.
segazon. vedi Segada.
seglar. secolare. mondano, cioè che non appartiene allo stato Ecclesiastico, o Monacale.
seglarmente. secolarmente. in modo di secolare.
seguir.] seguitare. tirar auāti.
seguir a vno.] vale taluolta, perseguitar vno.
seguir el humor de otro] far quello che vno vuole. obbedire ad vno. andar a versi.
seguir hasta la mata.] seguitar vno infino a doue può mai.
seguir vna voz a otra.] seguitare vna voce l'altra, si dice nella musica quando si canta qualche fuga.
seguir vn pleyto.] seguitare vn piato, cioè tirarlo auanti.
seguida.] seguito, l'esser seguitato.
Muger de seguida.] donna di partito. meretrice. puttana.
seguidilla,] vna sorte di composizione in versi, che sono a due a due.
seguido.] seguitato. seguito.
seguidor.] seguitatore. colui che seguita.
seguiente.] seguitante, seguente, che seguita.
seguimiento,] seguitamento. seguito. il seguitare.
Yr en seguimiēto de otro.] andar cercando o dietro ad vno.
segullo.] la prima terra che è sopra la vena dell'oro.
segun. secondo, auuerbio. sicome. come. nel modo che.
segun pienso. secondo che, o come io penso, e credo.
segun.] taluolta è preposizione, e vale secondo, o conforme. così: Segun mi parecer. secondo, o conforme al parer mio.
segun yo siento. per quello che mi pare. per quanto posso conoscere.
segun es de bueno, lo harà.] è di si buona, pasta, egli è così buono, che farà ogni cosa.
segundar.] secondare. seguitare.
segundado.] secondato. seguitato.
segundador.] secondatore. seguitatore.
segundariamente.] secondariamente, nel secondo luogo.
segundario] termine logico. secondario, o secondo.
segundo.] secondo, in ordine al primo, e terzo.
segunda vez.] di nuouo, vn' altra volta. la seconda volta.
Lo segundo que me mueue es.] la seconda cosa, che mi muoue, è.
segur.] scure. accetta, sorte d'arme in asta.
Segura. nome di fiume nella Spagna Tarraconense.
segura cosa.] cosa secura. certa. senza pericolo.
segurar, vedi Assegurar.] assicurare far sicuro.
seguramente.] sicuramente. certamente. senza pericolo.
segurança.] sicurtà, sicurezza.
segureja.] accettuzza. accettina. picciola, o cattiua accetta, o scure. vedi Segur.
segurella.] satureia erba.
seguridad.] sicurtà. sicurezza
En ninguna parte tengo seguridad.] io non istò sicuro in nessū luogo. in ogni luogo stò con sospetto.
seguridad.] sicurtà. malleuadoria.
Dar seguridad.] dar sicurtà, o malleuadoria.
seguro.] sicuro certo. senza pericolo.
seguro.] vale taluolta saluocondotto che danno i Principi, acciò che si passi per i suoi stati sicuramente, e senza molestia.

A buen feguro que.]modo di dire auuerbialmente,e vale: io giucherei che. io fcommetterei che.io giucherò, o fcommetterò che.
Yr con feguro.]andar con faluocondotto.
seguron. accettona, accetta,o fcure grande.
se lo.]glielo.
Yo se lo dirè.] io glielo dirò.
seys.)fei.
seys mil.]feimila,o femila.
secientos mil hombres.] fecentomila huomini.
seycientas mil mugeres.]fecento mila donne.
seys vezes. fei volte.
seys cada vno.) fei per vno. ad ugn'vno fei.
seys tanto.) fei volte altrettanto.
seys dias,o noches.] fei giorni,o fei notti.
seys añal.]cofa di fei anni.
seyses.)nella Chiefa Cattedral di Toledo fon fei ragazzi, che cantano il foprano,ed hanno vna cafa feparata da quella de gli altri Mufici del Colleggio,o Cappella.
sellar.]figillare.improntar il figillo in cera,od in altro, per fertar lettere,o fimili. bollare.
sellado.] figillato. ferrato con figillo. bollato; ma questo fi dice a'colli delle robbe,o mercanzia di dogana.
sellador]figillatore. bollatore.
selladura.)figillatura. bollatura.il figillare, o bollare.
sello.)figillo.
Echar el sello en vn negocio.)fignifica conchiudere di tutto püto vn negozio.
sello de Salomon.)vn'erba, con la cui acqua le donne fi fanno il vifo luftro, e rifplendente. detta comunemente nodo di Salomone.
selua.) felua. bofco. bofcaglia.forefta.
seluatico,o feluage.]faluatico.che abita nelle felue.
semana. fettimana.
Semana fanta.] Settimana fanta.
semanero.)colui che è di fettimana, a complire con qualche obligo, ed affiftenza ad vn feruizio. gli ftaffieri, ed altri feruitori dicono,io fon di guardia. effer di guardia.
semaneria.) l'occupazione, od efercizio,che vno efercita nella fettimana, o nel tempo che a lui tocca
semblante)fembiante,vifo, volto.apparenza. effigie.
semblante fingido.) fembiante,o volto finto.
Mucho encubre el femblante)il velo del fembiãte cuopre molte cofe. molte cofe fon nafcofte fotto il fembiante.
Mudò muchas vezes el sēblante.) Si mutò di fembiãte molte volte.più d'vna volta fi turbò nel vifo.
Moftrar buen, o mal femblãte a vno)moftrar buono,o cattiuo vifo ad vno, cioè fargli buona,o cattiua cera, fegno manifefto della grata, o noiofa accoglienza.
sembrar.]feminare.
sembrar,o efparzir.) feminare,o fparger per la terra vna cofa.
sembrar moneda)gittar danari,come fi fà da'Principi,o perfone ricche in occafion di gran fefte.
sembrar nueuas.) fpargere nuoue,o fama.
sembrar ciçaña.)metter difcordie.feminar zizagna.
sembrado.)feminado. fparfo.o terra feminata.
sembrador.) feminatore, e fpargitore.
sembrada tierra.) terra feminata.
sembradura,o fiembra, o fementera.)fementa .la ftagione, o tempo di feminare.
sembradizo, o fembradero) buono,o atto a feminare.
sēbradero,vedi Sēbradizo.
semejar]affomigliarfi. parer fimile ad vna cofa.
semejante.)fomigliante. fimile.
semejable, vedi Semejante) fimile. fomigliante.
semejado)fomigliãte.fimile
semejança.)fomiglianza.fimilitudine.
A semejança de beftias.) come beftie.in forma, in guifa,in modo.in maniera di beftie.
semejantemente.)fomigliantemente.in modo fimile. fimilmente.
semental.)cofa toccante,ed appartenente a fementa, od a feminare.
sementar, vedi Sembrar.
sementera.)fementa,il tempo, o la ftagion di feminare.
semiente.) feme, o fperma dell'huomo.
semilla.) feme od i granelli d'ogni forte di biada.
semilla de feda.)feme da bachi,ò filugelli da far fera.
Seminario.) Seminario,ra-

dunanza di persone virtuose, e che attendono à virtù, e scienze.
semola.]è propriamente il grano vn poco ammaccato od infranto, che ancor non è arriuato ad esser farina, & alcuni dicono esser il fior di farina.
semouientes.]tutti i mobili, arnesi, ò masserizie d'vna casa.
sempiternamente.] eternamente, in sempiterno.
sempiternal, vidi Sépiterno.
sempiterno.] sempiterno, eterno, che non hà mai a finire.
sempiternidad.]sempiternità, eternità, perpetuità.
sen.]sena erba medicinale.
Senado.]Senato, la raunanza de' Cittadini più vecchi, a' quali tocca il Gouerno della Republica.
Senador.] Senatore, che è del Senato.
Senatorio.] Senatorio. cosa toccante a Senato.
sencillo, o senzillo.] semplice, schietto, puro, che non hà mescolanza di cosa nessuna.
sencillo hombre.] huomo schietto. persona che dice il vero, e che non tratta come i Cortigiani.
sencillez. schiettezza, semplicità, purità.
Real sencillo.] vn giulio semplice, cioè in quanto si distingue da que' che vaglion due, quattro, ed otto.
sencillamente.] semplicemente, schiettamente, puramente.
sencillissimo.]schiettissimo, semplicissimo. purissimo.
sendal.] sendado, drappo sottilissimo.
senda.] sentiero, viottola, cioè straduccia poco frequentata, e fuor della maestra, e comune.
sendero, vedi Senda.]sentiero, strada.
sendilla.] straduccia poco frequentata.
Assenderado.]che và fuor di strada, o che è vscito dal dritto sentiero.
sendos e sendas.] questo è nome addiettiuo, e non si vsa se non nel numero del più, così.
sendos hueuos.]vn'vouo per vno, o per ciascheduno.
sendas breuas.] vn fico primaticcio per vno.
Beuer sendas vezes.) Bere ogn'vno vna volta.
Caualgauan en sendos rocines.]ogn'vno caualcaua il suo ronzino, o il suo cauallo.
senescal.]parola antica, e vale il più vecchio, od anziano in vna casa. e colui che per l'età in essa è rispettato da tutti.
senetud, o senectud.] parola che pizzica più di latino che di spagnuolo, vale vecchiaia, vecchiezza, male, al quale ogn'vn vorrebb'arriuare, e quando si è giunto, la vecchiezza dispiace.
senectud, vedi Senetud.]vecchiaia.
seno.]seno. petto.
seno de vestidura.] piega concaua, che fa taluolta il vestito.
Estarse con las manos en el seno.] Starsene con le mani nel seno, cioè star ozioso, e senza far niente.
comunemente diciamo star con le mani a cintola
seno de mar., si dice metaforicamente, e vale seno, golfo, o braccio di mare.
senoso.]che hà molte riuolte, e molti giri.
sensato.]che ha giudizio, che sà.
sensible.]sensibile.
sensiblemente] sensibilméte
sensitiuo.)sensitiuo, che sente ageuolmente, e che per ogni minima cosa entra in collera.
senogil, o liga gamba.]legaccia, o cintola da legarsi le calze.
senso comun.] senso comune, e naturale.
sensual.] sensuale, dato al senso.
sentarse.]porsi, o mettersi à sedere. sedere.
sentarse à la guerra.) entrar soldato, farsi metter al ruolo de' soldati per andar alla guerra.
sentar partidas.) mettere, porre, ò scriuer al libro le partite, termine da Mercanti, o Bottegai.
sentarse à la messa.) porsi à tauola.
Aora acauan de sentarse a la messa.) adesso adesso, hor hora si son posti a tauola.
sentar con amo.)mettersi, o porsi à padrone, cioè mettersi à seruire.
sentarse en coclillas.) porsi o mettersi à seder coccoloni, cioè sedere sopra le calcagna.
sentencia.) sentenza, detto sauio, e prudente.
sentencia)sentenza, l'vltima risoluzione del piato, o della lite.

ſentenciar.] ſentenziare. giudicare. ordinare.
ſentenciado.] ſentenziato. giudicato.
ſentenciado.] vale taluolta ſentenziato, o condennato à morte.
ſentenciador.] ſentenziatore. giudice.
ſentenciar por alguno.] ſentenziare, o giudicare in fauor d'vno.
ſentencioſo.] ſentenzioſo, che dice bei detti, e concetti.
ſentina.] ſentina, il fondo della naue.
ſentina de pecados.] ſi dice metaforicamente, e vale ſentina, o moltitudine di peccati, e di ſceleratezze.
ſentinela, ò centinela.] ſentinella. ſcorta. guardia.
ſentir.] ſentire, e ſempre s'attribuiſce all'animo, od al corpo, e non a gli orecchi, come barbaramente dicon alcuni.
ſentir mucho vna coſa.] riceuer gran diſpiacere da vna coſa.
ſenſible.] ſenſibile.
Lo que ſiento deſte negocio es.] quello che mi pare di queſto negozio, è. il parer mio intorno a queſto, è.
ſentido.] ſentito, compreſo.
ſentido.] ſenſo. ſentimento.
Los cinco ſentidos.] I cinque ſentimenti.
ſentido.] Il ſenſo, o'l modo da intenderſi dirittamẽte vna coſa di ſcrittura.
ſentido varon.] huomo di giudizio, perſona accorta.
ſentimiento.] dolore. paſſione. diſpiacere. diſguſto.
Tiene mortificados los ſentidos.] Hà mortificati i ſenſi.
Murio con todos ſus ſentidos.] morſe, o morì con tutti i ſuoi ſentimenti, cioè ſtando in ceruello.
ſentimiento, o parecer.] parere. opinione.
ſenzida deheſa.] paſcolo, o prato comune.
ſenzillo, o ſencillo.] ſemplice. vedi Sencillo.
ſenzillamente. vedi Sencillamente.) ſemplicemente. puramente.
ſenzillez.] ſemplicità. purità. ſchiettezza. vedi Sencillez.
ſeña, ò ſeñal.] ſegno. figura, che denota, e ſignifica vna coſa. contraſsegno.
ſeña.] ſegno, indizio, o cenno, che ſi danno coloro, che ſi accordano di far vna coſa.
Hablar por ſeñas.] parlar per cenni.
Hazerſe ſeñas.] accennarſi. farſi cenni.
ſeñor.] vale taluolta, inſegna, o ſtendardo.
ſeñal. vedi Seña.] ſegno. ſegnale.
ſeñal de herida.] cicatrice, margine, ò ſegno di ferita.
ſeñal de Cruz.] ſegno di Croce.
ſeñal.] taluolta ſignifica la caparra, cioè quello, che ſi dà a chi vende, od appigiona vna caſa.
Dar la ſeñal.] Dar la caparra.
ſeñaladamente.] eſpreſsamente. ſegnalatamente. eccellentemente.
ſeñaladera.] terra, greta da ſegnare.
ſeñalar.] ſegnare. accennare
ſeñalar con el dedo.] moſtrare à dito, accennar col dito.
ſeñalarſe.] immortalarſi, auanzarſi, e portarſi meglio de gli altri.
ſeñalar con fuego] marchiar ò bollar con fuoco.
ſeñalar, ò elegir.) aſsegnare, od eleggere.
ſeñalado.) ſegnalato. celebre. nominato, e ſi piglia in buona, od in mala parte.
ſeñalado hombre.) huomo eccellente. huomo ſingulare, vnico, famoſo.
ſeñalador.] ſegnatore. marchiatore. bollatore. accẽnatore.
ſeñaleja.) ſegnetto. ſegnuzzo. picciol ſegno.
ſeñas.) ſegni, o cenni, che ſi fanno col corpo, o con le mani, per eſser inteſo da lontano, e ſenza parlare.
ſeñas en la guerra.] il ſegno, o'l nome, che ſi dà nella guerra.
ſeñas hazer con los ojos.) accennar con gli occhi, far d'occhio.
ſeñero.) ſingulare, vnico particolare.
ſeñeramente.) ſingularmente, vnicamente. particolarmente.
Señor nueſtro.) noſtro Signore, e per antonomaſia s'intende Criſto Redentor noſtro.
ſeñor.] ſignor, padrone.
ſeñor de vaſsallos.) ſignor di vaſsalli.
El Rey nueſtro ſeñor.] Il Rè noſtro Padrone, ò noſtro Signore.
ſeñora.] ſignora. padrona.
ſeñora de vaſsallos.) ſignora di vaſsalli.

señora.] signora, titolo che liberalmente si dà in Ispagna quasi a tutte le donne.
señor de casa.] signore, o padron di casa.
señora de casa.] padrona, o signora di casa.
señorear.] signoreggiare. soggettare, impadronirsi d'vna cosa.
señoreado.] signoreggiato, soggettaro, vinto, soggiogato.
señoreador.] signoreggiatore, soggettatore, vincitore.
señoria.] signoria, il titolo, la cortesia, che si vsa in chiamare in Ispagna solamente i Signori di titolo.
señoril.] signorile, toccante à signore, o che hà qualità di Signore.
señorio.] signoria, dominio.
señorio.] dominio, giurisdizione del signore.
Lugar de señorio.] luogo ò terra di Signoria, cioè che è sotto il gouerno d'vn signor particolare.
señuelo, o añagaza.) è propriamente quel guancialin di cuoio con due ale attaccate a'lati, e dentro ad esso gli strozzieri pongono la carne, e gittando lo all'aria prouocano, ed allettano il falcone, acciò che ritorni: e metaforicamente si piglia per qualsiuoglia cosa che ci tiri, ed alletti. zimbello.
separar.] separare, spartire, diuidere.
seprarable.] separabile, che si può separare, o diuidere.
separado.] separato, distinto, à parte.
separador.] separatore. distintore.
separacion.] separazione, diuisione. spartimento.
separamiento, vedi Separacion.
septuagenario.] che hà settant'anni.
septuagesima.] settuagesima, cioè la Domenica che è quindici giorni auanti la Domenica di Carnouale.
sepulcro, o sepulchro.] sepolcro. sepoltura, tomba.
sepultar.] sepellire. sotterrare.
sepultado.] sepellito, sotterrato, sepolto.
sepultura.) sepultura, fossa, tomba.
sepulturero.] becchino, colui che seppellisce i morti, beccamotto.
sequedad.] siccità, arsione, aridità.
sequedales.] luoghi aridi, e pieni di rabbia.
sequera.] secchezza. aridità. arsura.
Melones de sequera.] Poponi fatti in terra arida, e che non hanno hauuto acqua.
sequero.] seccabile, facile à seccarsi.
sequia, vedi Sequedad.
sesquillas, vedi Secas.
sequestrar, vedi Secrestar.] sequestrare.
sequestracion, vedi Secrestacion.] sequestrazione.
serapino.] ragia di pino.
ser.] essere.
sera.] sporta di giunchi marini, o di sala.
Serafico] Serafico, titolo che si dà à San Francesco.
Serafin.] Serafino, Angelo della celeste Gerarchia.
serao, o sarao.] festino, cioè ragunata di Signore, o Signori, che stanno in festa e'n balli.
serampion, o sarampiones.] rosolia, spezie di vaiuolo.
Serena.] sirena del Mare.
serena cosa.] cosa serena.
serenar.] rasserenare, o farsi chiaro, e sereno il Cielo. Porre all'aria, od al sereno vna cosa.
serenado.) serenato, che è stato al sereno.
serenidad.) serenità, sereno, chiarezza del tempo.
Serenissimo.] titolo che si dà à molti principi.
sereno.] sereno. chiaro.
sereno.] il sereno, cioè l'aria della notte.
Dormir al sereno.] Dormir al sereno.
serena frente.] fronte serena, cioè allegra, e che promette benignità, e fauore a tutti.
seringua.] vna sorte di piãta.
sermonar.] sermoneggiare. far sermoni, o prediche: mà è poco vsato questo vocabolo.
sermonador.] sermoneggiatore, colui che fa ragionamenti spirituali.
sermon.] predica.
sermonario.) libro di prediche ò sermoni.
serojas.) le foglie secche, che cascan dall'albero. o vero ogni pagliuzza o fuscello, che si troui per terra.
seron.) vna grande sporta, vno sportone fatto di giũchi marini, ò d'vn erba chiamata sala.
serpa.] tralcio secco di vite.
serpentino.] serpentino, di serpente, & vna sorte di marmo

ſerpẽtina.) pietra ſerpentina
ſerpiente.] ſerpente.
ſerpilo, vedi Serpol.] ſerpillo erba.
ſerpillera, o harpillera.] inuoglia, panno groſſo di canapa, o di ſtoppa per vſo di rinuolgerui altre coſe.
ſerpol yerua.) ſerpillo erba.
ſerrajas, vedi Cerrajas.) cicerbita erba. (gnuola.
ſerrajon.] piaggia, montaſerran.]peſce di mare, ſimile al carpione.
ſerrana.) montagniuola, dõna che abita nella montagna.
ſerrania.] luogo alpeſtre, ed inabitato. montagna ſcoſceſa.
ſerrano.] montagniuolo. abitator di montagne. montagneſe,
ſerua. ſorba frutta nota.
ſeruanda.] coſa ſerotina, e tarda.
ſerual.) ſorbo, l'albero, che fà le ſorbe.
ſeruir.) ſeruire. (uola.
ſeruir à la meſſa.) ſeruir à taſeruir.) taluolta ſignifica gio uare, od eſſer d'vtilità, e profitto, coſi:
De que ſirue?) à che gioua? che importa? modo di dire.
ſeruicial.) vocabolo poco vſato, e vale ſeruiziale, che ſi fà per euacuar il corpo.
ſeruicial) perſona che fa ſeruizio volentieri. huomo offizioſo.
ſeruicios.) ſeruigi, o meriti per hauer ſeruito.
ſeruicio de amigo a amigo) ſeruigio. offizio.
ſeruicio, ſeruidor, vedi Seruidor.
ſeruido.) ſeruito, che è ſeruito, od è ſtato ſeruito.
ſeruido ſer.) piacergli, compiacerſi, coſi:
Sea V.M. ſeruido. Piaccia à V.S. V.S. ſi compiaccia, maniera di pregare. Sia V.S. ſeruita.
Dios ha ſido.) A Dio è piaciuto.
Si Dios fuere ſeruido. Se piace à Dio. Se Iddio vuole, o vorrà.
ſeruidor.) propriamente ſignifica pitale (come dicono a Roma) cioè vn vaſo doue ſi fà del corpo: ed in ſtile cortiglaneſco vale ſeruitore. cantaro.
ſeruidorcillo.] picciol ſeruitore. ſeruitoruccio, ò pitaluccio, ò pitaletto, vedi Seruidor. cantarino.
ſeruidumbre.) ſeruitù, il ſeruire, o lo ſtar ſoggetto altrui.
ſeruir de pelillo.) far ſeruigio di poca importanza.
ſeruil.) ſeruile. coſa baſſa, e da ſeruitori.
ſeruidumbre. taluolta ſignifica il neceſſario, o l'agiamento.
ſeruidumbre.) ſignifica la ſoggezzione, che hà vn vicino di conceder il paſſo, ed altre coſe all'altro vicino, permeſſe dalla legge comune.
ſeruilmente, in maniera ſeruile, o da ſeruo.
ſeruillas.) vna ſorte di ſcarpe ad vn ſuolo, e ſottile, che vſano le donne, che ſeruono, dalle quali pigliano il nome. ſcarpini.
ſeruilla.) ſaluietta. touaglio lino.
ſeſamo yerua.] ſiſſamo, erba
ſeſſa, vedi Ceſſar.) ceſſare, finire.
ſeſenta.) ſeſſanta. numero di ſei decine.
ſeſgo. sbiecio, ſchiancio.
Cortar al ſeſgo.) Tagliar à sbiecio, od à ſchiancio, cioè per trauerſo.
ſeſgura.) l'eſſer à sbiecio, od à ſchiancio.
Andar ſeſgo.) Andar a ſchiancio, od sbiecio.
agua ſeſga.) acqua placida, e quieta.
ſeſſenta mil vezes.) ſeſſanta mila volte.
ſeſſico. ſeſſito, o ſeſſillo.] ceruelletto. ceruelluzzo. poco ceruello.
ſeſſito, vedi Seſſico.
ſeſma.) la ſeſta parte d'vna miſura.
ſeſmero.) tribuno, o difenſor del Popolo. pere
ſeſſo.) ceruello. giudizio. ſaſeſſo de la olla.] il meglio della pignatta.
Falto de ſeſſo.) Priuo di giudizio. ſcemo. mentecatto.
ſeſſudo.) ceruelluto, che hà ceruello, o giudizio. accorto. prudente.
ſeſtear.) ſtare al meriggio, od all'ombra à mezzo giorno, quando il Sol più fortemente percuote, o vero dormire doppo che la ſtate s'è mangiato. meriggiare.
ſeſteador.) colui che dorme à mezzo dì, doppo deſinare, ò ſtà al meriggio.
ſeſteadero, vedi Seſteador.
ſeta, ò ſecta.) ſetta, la dottrina, ò parer che vno ſeguita.
ſeta, o cerda de puerco.) ſetola di porco.
ſetenal.) di ſettant'anni.
ſetecientos hombres.) ſettecent'huomini.

setecientas mugeres.] settecento donne.
setena parte.]la settima parte.
setenar.] gastigar ò punire sette volte più.
setenas.] pena, o gastigo di sette volte più di quello, che non è stato il danno.
seteno]settimo.
setenta.]settanta.
setenta mil.] settanta mila.
setenta millares.] settanta migliaia.
setenta cada vno.] settanta per vno. Ad ogn'vno settanta.
setenta vezes.] settanta volte.
Setentrion.] Settentrione, Ponente,Occaso.
Setentrional.] Settentrionale.
Setiembre.] Settēbre,mese.
setimo.] settimo.
setisso.] arboscello detto scitisso.
seto.) siepe, o macchia.
setto,vedi Cetro.] scettro.
seueramente.] seueramente,rigidamente.
seueridad.) seuerità, rigore.
seuero.]seuero,rigido, rigoroso.
seuillo.]pomata.
seuo,ò sebo.]seuo. vedi Sebo.esca.
seuoso,ò seboso.) seuoso.
sexto.]sesto.
sextario.]la sesta parte d'vna misura.
sezeno paño.]panno grosso.

S I

Si.]Sì, in quanto corrisponde à nò.
si señor.]signor sì.sì signore.
si,se.]se,si.
si.]se.
si por si,y nò por nò.] sì per sì, e nò per nò, proprietà di colui che vuol proceder da galant'huomo.
No me dixo si,ni nò.] non mi disse nè di sì,nè di nò, cioè non mi rispose.
si alguno. se qualcuno.
si en algun lugar. se in qualche luogo.
Sicilia. Sicilia Isola.
Siciliano]Siciliano,di Sicilia
Siclo.]vna sorte di moneta, o di peso, appresso a'Giudei.
sicomoro.]Sicomoro,albero
sidereo.]sidereo.di stella, ap partenente à stella.
sidra.] vna beuanda, o sugo di mele, molto vsata da' Viscaini.Sidra.
siega.]sega, segatura, il tempo di segare.
siembra.]sementa. il tempo di seminare.
siempre.]sempre.
siempre jamas]sempre mai.
siempreuiua yerua.]sempreuiua,erba.
sien.]tempia, vna parte del capo,o testa.
Las sienes.]le tempie.
siendo.] essendo, gerundio del verbo essere.
sierpe.]serpa, o serpente.
sierra para afferrar.]sega per segare i legni.
sierra,o monte.]montagna, monte.
sierua.] vocabolo poco vsato.serua.
sieruo.]seruo, schiauo.
siesso.]il culo,o'l buco di esso.
siesta.)il mezzo giorno, o'l caldo che è à mezzo giorno.
Dormir la siesta.)riposarsi, o dormir il giorno doppo desinare, quādo la state è gran caldo. meriggiare.
siete.)sette.
sietecientos hombres.) sette cent'huomini.
sietecientas mugeres.) settecento donne.
siete vezes.]sette volte.
siete mil.)sette mila.
sieteañal.)cosa di sette anni.
sietemesino.) che è nato ne' sette mesi.
siete en rama.) tormentilla, erba.
sigillata tierra.) terra sigillata,vna spezie di terra medicinale.
siglo.)secolo.età.
Buen siglo aya.) maniera d'imprecazione per li Morti. Che habbia pace.
signar.)segnare, sigillare bollare.
signado.)segnato, sigillato, bollato.
signador.)segnatore. sigillatore.bollatore.
signatura.)segnatura,sigillatura.bollatura.
signo.)segno.
signos.)segni del Zodiaco.
significar.]significare,dichiarare.dar ad intendere.
significacion.) significazione,dimostrazione, dichiarazione.
significado.) significato, dimostrato, auuertito.
significador.) significatore, auuertitore.
significar mal venidero.)predire il male futuro.
siguiendo.)seguendo,seguitando.
siguientemente.)conseguentemente, consecutiuamente.
sigurar.sigurado,vedi Segurar,segurado.)assicurare, assicurato.
silaba.)sillaba.

silaba por silaba.) à sillaba à sillaba, cioè ad ogni sillaba.
silencio.)silenzio, il tacere.
silo.) buca doue si serba il grano. granaio, buca da grano.
silogizar.) far sillocismi, argomentare.
silogismo.) sillogismo, argomento.
silua, o selua.) selua.
siluar.)fischiare, zufolare.
siluar a orro en disfauor.) fischiare in disfauor d'vno.
siluado.) fischiato, zufolato.
siluador.)fischiatore,zufolatore.
siluato.) fischio, strumento per fischiare.
siluestre.) faluatico, che stà nelle selue.
siluido,o siluadura.] fischio, il fischiare,ò zufolare.
siluo.) fischio,il fischiare, o la voce che risulta dal fischio.
silla.) seggiola, sedia.
sillita,o sillica.) seggioletta, picciola seggiola. seggiolina.
sillica, vedi Sillita.
sillar.)lauorar la pietra in forma quadra, e piena per edifizio.
silleria) fabrica fatta con pietre quadre, e lauorate.
Edifizio de silleria.) fabrica,o edifizio di pietre quadre, e piane.
sillero.) sellaio, seggiolaio, colui che fa selle, o sedie.
silla del cauallo.)sella del cauallo.
silla Pontifical.)sedia Pontificale.
silla de manos ,o toldillo.) seggietta di queste che si porta da due persone.
silla rasa.) sedia semplice, cioè che non è imbottita di niente, ma solo tiene il cuoio.
sillon.) sella da caualcar le donne.
silla de borrenes.)seggiola,o sedia riempita di borra.
Ser de silla, y aluarda.) seruir d'ogni cosa.
Quien và à Seuilla, pierde la silla.) Chi và al Mercato perde il lato. Prouerbio, che vsano dire i ragazzi, mentre seggon nel luogo che vno lasciò.
sisma, o masmorra.) luogo sotterraneo in forma di pozzo, doue mettono i malfattori, che noi diremo segreta.
sima de vicios.) si dice metaforicamente vn'abisso di vizi, e ribalderie.
simbolo.) simbolo, comparazione.
Simbolo de los Apostoles.) Simbolo de gli Apostoli.
simbolizar.) simbolizzare, hauer similitudine, ed alluder con vna cosa.
simienre.) seme, ò sperma.
simiente de nabos.) seme di rape.
simil.) simile.
simular.)assomigliare. assomigliarsi.
similitud.)similitudine,comparazione.
simetria.)similitudine,e conuenienza di misure.
simonia.) simonia,cioè desiderio di vender ò comprar cose spirituali, o che ad esse appartengano.
simoniaco.) simoniaco, colui che hà fatto simonia.
simpathia.) simpathia, conuenienza, amicizia.
simphonia.) siufonia,consonanza di voci, e tuoni.
simple.) semplice, ignorante,idiota, grossolano, balordo.
simplemente.)semplicemente, lealmente, puramente.
simpleza.)semplicità,lealtà, schiettezza.
simplezito, o simplezillo.) sempliciuzzo,sempliciotto.
simplezillo.) semplicello, sempliciuzzo, che non hà malizie,nè cattiuità.
simplicidad, vedi Simpleza.
simplon.) sempliciotto, balordo, goffacchione.
simptoma.) vn'accidente di malattia.
simples.) semplici, erbe medicinali.
simplicista, ò herbolario.) semplicista,colui che medica con erbe, o conosce le sue qualità.
renunciacion simple.) renunzia semplice, cioè quella che si fà senza riseruarsi nè frutti,nè titolo.
Beneficio simple.) Benefizio, semplice, cioè quello che non hà cura d'anime, nè ricerca l'assistenza personale.
simposio.)voce greca,vale banchetto, conuito.
simular.] simulare, fingere, far vista.
simulacion.] simulazione, finta.
simuladamente.] simulatamente, fintamente.
simulado.] simulato, finto.
simulador.] simulatore, fingitore.
simulacro.] simulacro, effigie, immagine, sembianza.
sin.] senza.

sin daño de barras.] senza pregiudizio, o danno del terzo.
sin mi. senza me.
sin ti.] senza te.
sin nosotros.) senza noi.
sin esto.) senza questo.
sin el. senza lui.
sin ella.) senza lei.
sinabafa.] tela di panno lino sottilissima. bisso.
sinagoga.) sinagoga, congregazione, o chiesa d'Hebrei.
sincel, o sinzel) scarpello, strumento da scarpellini, et orefici.
sincelar, vedi Sinzelar. intagliare, scolpire, cesellare.
sinceladura, o sinzeladura.) intaglio, scultura. cesellatura.
sinceramente.) sinceramente, semplicemente, puramente.
sinceridad.] sincerità, schietezza.
sincero.] sincero, puro, schietto.
sincopa, o desmayo.] suenimento, il perder accidentalmente le forze. sincopa
sincopar.) suenirsi.
sincopa.] figura grammaticale, che si vsa per leuar la lunghezza d'vn preterito, togliẽdo la sillaba di mezzo, come amasti, in cambio di amauisti.
sincopa.) taluolta significa suenimento.
sindicado. sindicato, è il giudicar altrui della giustizia da lui amministrata.
sindicar. sindicare.
sindico.) sindaco, colui che giudica le cause di chi hà gouernato, od amministrato giustizia: ouero Camarlingo, colui che riscuote, e tiene i danari di qualche Chiesa, o Compagnia
sinfonia.) sinfonia, consonanza, melodia, musica accordata di voci, e strumenti.
singular.) singulare, eccellente, vnico, raro.
singular numero.) termine grammaticale, e vale numero singulare, numero del meno, cioè numero che significa vna cosa sola.
singular mente.) eccellentemente. vnicamente. raramente.
singularidad.) eccellenza. singularità.
singulariçarse.) allontanarsi dal comune. ritirarsi.
siniestra mano.) mano sinistra.
siniestro.) accidente sinistro, e contrario, auuersità, disgrazia.
Tomar algun mal siniestro.) Pigliar qualche mala piega, qualche vizio.
siniestramente.) sinistramente, contrariamente, auuersamente.
sinjusticia.) ingiustizia, torto, aggrauio.
sino, o signo.) segno.
sinò.) senon.
sinò.) taluolta significa, fuor che. cauatone. fuora di. eccetto. ma.
no sinò.) mà.
sinò tambien.) ma anche. ma ancora.
sinò que.) senon che.
Sinodo.) Sinodo, Congregazione che fà il Metropolitano, de' Vescoui suffraganei: o quella che fà il Prelato nella sua Diocesi ragunando le persone ecclesiastiche.
Sinodo Prouincial.) Sinodo Prouinciale.
Sinodal.] Sinodale. appartenente a Sinodo.
sinrazon. torto, ingiustizia, ingiuria.
sinsabor.] disgusto, dispiacere, malageuolezza.
sinonomos.] sinonimi, due nomi che hanno l'istesso significato con qualche differenza di più, ò meno.
sintaxis.] costruzione, il metter ordinatamente le parti dell'orazione insieme, cioè il verbo principale, l'agente, e'l paziente, per saper dichiarare il senso della cosa.
sinzel, o sincel. bolino, strumento, da intagliar pietre, o cose di metallo.
sinzelar.] cesellare, intagliare, o scolpire metalli. termine d'orefici.
sinzeladura.] cesellatura. intaglio.
sin duda.] senza dubbio, senz'altro, al sicuro modi di dire. senza fallo.
sin castigo. senza gastigo, senz'esser punto, o gastigato.
sin castigo se fue.] se n'andò impunito, cioè senz'esser gastigato.
siquiera.) almeno, non ch'altro. vedi nella prima Parte, Almeno, o Non ch'altro, dou'è l'esempio.
Sirena.] Serena. ninfa del mare (se si crede a' Poeti, od a' Pittori) che le dipingono dalla cintura in su in effigie di bellissima donna, e d'indi in giù in forma di pesce.
sirga.] il tirar vna barca, o vascello per acqua, con vna fune: o vero significa l'istessa fune, con che si tira: od

od è la corda della sciauica, rete da pescare, nota.
Llebar vn barco à la sirga.) tirate vna barca con fune, accioche camini, come si vede in Roma, che fanno le bufole alla sponda del Teuere.
sirgano.) filugello, o baco di seta.
sirgo, o seda. 'seta, o vero vn cordoncino di seta.
sirguero, o xirguero.) calderino, calderugio, vccelletto noto.
sirguerito, o sirguerillo, vedi Sirguero.
sirguerito, vedi Sirguerillo.
siringa, o xeringa.) schizzatoio, o schizzo, strumento da far seruiziali.
siringar schizzare, o bagnar con ischizzatoio.
siringador. schizzatore, colui che schizza con ischizzatoio.
Sirtes.) Sirti, le secche di Barberia, cioè luoghi nel mare, doue per l'inconstanza dell'arena, vanno i nauili à pericolo d'incagliare, o di dar in secco.
siroco, o xaloque.) vento scilocco, vento dolce e soaue di mare.
sisa para dorar.) vna certa colla, della qual si seruono gl'indoratori.
sisa.) il prezzo, o la tassa, che si pone alle cose che si vendono.
sisar.) far l'agresto, modo di dir furbesco, e metaforico straordinario, assai noto a gli spenditori: e vale, se vno hà comprato vna cosa due scudi, dire che gli costa due e mezzo, o ne' conti aggiugner vn zero di più.
sisador.) colui che fa l'agresto.
sisallas.) rubberie, o l'agresto che si fà nello spendere, mettendo o contando più di quello che non si spese.
sitiar, o cercar.) assediare, porre assedio.
sitiado, o cercado.) assediato.
sitiador.) assediatore, colui che pone l'assedio.
sitial.) seggio. trono. tribunale: o vero l'inginocchiatoio, doue vn Principe s'inginocchia.
sitio.) sito, luogo.
sitio.) assedio.
Poner sitio, o cerco.) Porre assedio.
situar.) situare. porre. collocare, od assegnar vn'entrata sopra vna cosa.
situado.) situato posto, collocato, vedi Situar, &c.

S O

Sò.) vocabolo antico, e vale sotto, ed è preposizione, così.
Sò pena de doziento ducados.) sottopena di dugento scudi, o ducati.
sò cargo del juramento.) sotto'l carico d'hauer giurato, cioè non facendo quel lo, che vno giura di fare, si sottopone alla pena che merita il giuramento falso.
sò capa.) sotto cappa. segretamente. di nascosto. di soppiatto.
sobaco. la concauità che è sotto alle braccia. ditella.
sobacar, vedi Sobarcar.
sobarcar.) portar sotto'l braccio vna cosa.
Lleuar al solsobaco.) Portar vna cosa sotto'l braccio.
sobarbada.) sbalbazzata, colpo o stiramento, che si dà col barbazzale.
sobajado. gualcito. pieno di pieghe, o grinze. tramenato.
sobaquina.) il mal odore, o'l puzzo, che si cagiona dal sudore sotto le braccia, o ditella.
Oler a sobaquina.) Puzzar di sudore di sotto le braccia.
sobar, vedi Sonar.] impastare, dimenar la pasta. intridere il pane.
soberado, vedi Sobrado.) il terrazzo, o la stanza più alta che è nella casa.
soberano.) soutano, altissimo, titolo, che si da à gran signori.
sobejano.) vocabolo antico, vale superfluo, o troppo.
soberania.) superiorità, dominio, o signoria sopra gli altri.
soberanamente.) sopranamente. in maniera superiore à tutti.
soberadar.) soffittare, foderar vn palco con tauole.
soberuia.) superbia, orgoglio, altierezza, arroganza
soberuiamente.) superbamente, orgogliosamente, arrogantemente.
soberuecerse, o ensoberuecerse.) insuperbirsi, diuenir superbo.
soberuio. superbo, orgoglioso, altiero: per metaforicamente si dice de gli edifizi, e vale superbo, grande.
sobornal.) è tutto quello che si ag-

si aggiugne alla soma, e di più del giusto peso. sopras soma.
sobornar, o cohechar.] sobornare, vgner le mani al Giudice, o ad altrui accioche dia il voto, e la sentenza in tuo fauore.
sobornado, o cohechado.] subornato.
sobornador, o cohechador.] sobornatore, che soborna.
soborno.] soborno, soborna zione.
sobra.] superfluità, l'esser troppo.
sobrado.] superfluo, troppo.
sobrado hombre.] huomo mal creato, e di poco rispetto.
sobrado.) vale taluolta, auanzato.
sobrado de casa.] il luogo ò la stanza più alta della casa, cioè il terrazzo, o la stanza, che è immediatamente sotto al tetto.
sobrar.] auanzare, restare.
sobrado.] auanzato, restato.
sobre] sopra, preposizione.
sobre mesa estar.] star à tauola ragionando, o discorrendo quando si è mangiato.
sobre, o enzima de la cama.) sopra il letto.
sobre guarda.) sopra guardia, soprastante alla cura d'vna cosa.
sobreusa.) vna certa salsa, od intingolo, che si fa in alcune viuande.
sobreaguear.) annacquare.
sobreaguado.) annacquato.
sobrecarga.) soprasoma, quello che si aggiunge alla soma.
sobrecargar.) sopracaricare, cioè aggiugner più peso, o carico alla somà, di quello che è douere.
sobrecargado.) caricato troppo, troppo carico.
sobreceja.) il ciglio che continua con l'altro, sopraciglio.
sobredorar.) sopraindorare, indorare, per di sopra.
sobredorado.) indorato per di sopra.
sobredorador) indoratore.
sobredoradura.) indoratura.
sobrescrito.) la soprascritta, che si fà alle lettere.
sobrestanre) soprastante, che hà il carico di qualche cosa.
sobrehaz.) quello che si vede nella prima facciata.
sobrehuesso.) soprosso, difetto comune de' caualli.
sobrehuesso.) metaforicamente si dice a colui, che è noioso, ed importuno.
sobrelleuar.) sopportare, compatire, sofferire, patire.
sobreluzir.) risplendere, o rilucere per di fuora.
sobremessa.) vn tappeto, o panno, che si pone sopra la tauola.
sobrenadar.) notar di sopra. andar a galla.
sobrenatural) sopranaturale.
sobrenombre.) sopranome, cognome.
sobreojo.) vno sguardo, o vista a trauerso, come d'huomo sdegnato.
Tener sobreojo.) Hauer sospetto d'vno, e guardarlo con occhi biechi.
sobrepassar.) soprauanzare, passar più auanti di quello, che conuiene.
sobrepujar.) auanzare, esser superiore, vincere, superare.
sobrepujado) soprauanzato, vinto, superato.
sobrepujador.) superatore, vincitore.
sobreseer.) soprasedere, differire, lasciare.
sobrescriuir.) soprascriuere, far la soprascritta.
sobrepujança.) superiorità, l'esser da più.
sobrepujante.) superiore, vincitore.
sobreropa.) zimarra, sopraueста.
sobresalido.) impaziente, subito, presto.
sobresaliente.) presto, frettoloso, sollecito.
sobresalir.) esser presto, e sollecito.
sobresaltado.) sopprapreso, colto all'improuiso da subito accidente, o dolore.
sobresaltador.) sopraggiugnitore, colui che improuisamente assalta, e sopraggiugne.
sobresalto.) dolore, o paura improuisa, batticuore.
Tomar de sobresalto.) pigliare, od assaltare all'improuuiso.
sobresanar.) guarir la ferita, o piaga per di sopra, e dètro rimaner la magagna, e'l veleno.
sobresanado.) guarito per di fuora.
sobresano. sanar sobresano.) serrarsi, o guarir la piaga, o ferita per di fuora, e dentro rimaner inuelenita, e mal sana.
sobresembrar.) seminar per di sopra.
sobresembrado.) seminato per disopra.
sobre si.) sopra di se, pensieroso, inimaginatiuo.
Estar sobre si.) Star sulle sue, cioè

cioè hauer l'occhio, ftare auuertito.
fobreuayna.] vn foprafodero da fpada, ò pugnale.
fobreuenida.] fucceffo.
fobreueniente.] fopraueniente.
fobreuifta] vifiera dell'elmo
fobreuiuiente.] fopraujuente, che fopraujue.
fobriamente.] fobriamente. temperatamente.
fobriedad.] fobrietà. temperanza.
fobrio.] fobrio. temperato nel mangiar, o bere.
fobrino.] nipote daccanto di zio, o zia.
fobrina.) nipote da lato di zia, o zio.
fobrinillo.] nipotino. rifpetto al zio, o zia.
fobrinilla.) nipotina, in quãto hà relazione a zio, o zia.
fobrinico, o fobrinito. vedi Sobrinillo.
fobrinita, o fobrinica. vedi Sobrinilla.
focabon, o focarrena.] caua, o buca fotterranea.
De focapa.] di nafcofto. nafcoftamente. fegretamente. di foppiatto. fottomano.
focarren del texado.] grondaia, o ala del tetto, cioè tutta quella parte del tetto, che fporge in fuora.
focarrena.] buca. tana. foffa fotterranea.
focarrar.) abbroftire, cioè far paffar leggiermente vna cofa fopra la fiamma
focarrado. abbroftito.
focarron.] colui che fà il goffo, e'l femplice, e sà fare il fatto fuo.
focauar. fcauare, o minar fotto terra.
fochantre.] fottocorifta, dignità Ecclefiaftica.
fociable.) fociabile, che facilmente fi può accompagnare.
fociedad.] compagnia. amicizia.
focio.] vocabolo poco vfato. focio. amico. compagno.
fo color.) fotto fpezie. con finta. con ifcufa. fotto pretefto.
focorredor.] foccorritore. aiutatore.
focorrido.) foccorfo. aiutato fouuenuto.
focorro.] foccorfo. aiuto. fouuenimento.
focorro.) paga, o ftipendio de' foldati.
fodicho.) detto a baffo, o di fotto.
focrocio.) offo crozio.
fodomita.) foddomita.
fodomizar. vedi Sodomitar.
fodormir.) effer fra'l fonno. ftar quafi dormendo.
fodormido.) mezzo addormentato.
foda.) foda, erba della cui cenere fi fà il vetro.
fohez.) voce antica, e vale infame. poltrone. di poco valore, la feccia del popolo.
foez. vedi Sohez.) vile. poltrone. infame.
fofifma.) fofifmo, argomento cauillofo.
fofifta.) fofifta. cauillatore.
fofifteria.) fofiftícheria. cauillazione.
fofifticar.) fofifticare. cauillare.
fofiftico.) fofiftico. cauillatore.
fofiftiqueria.) fofifticheria. cauillazione.
fofreyr.) foffriggere. guafi friggere. non frigge del tutto.
fofaldar.) fuccignerfi, o legarfi i panni a cintola.
fofrenar.) raffrenare. tirar il freno, accioche la caualcatura fi fermi.
fofrenada.) sbrigliata. il tirar la briglia, accioche la caualcatura fi fermi.
fofrenada.) fi dice metaforicamente vna reprenfion gagliarda, che noi diciamo robbuffo.
fofrir, o fufrir.) fopportare, comportare, foffrire.
foga.) fune.
Dar foga a vno.] dilatare, o differire il negozio d'vno di giorno in giorno.
Lleuar la foga arraftrando.) Star fempre in pericolo d'effer gaftigato del mal, che vno hà fatto. Portarfi dietro l'occafione.
En cafa del ahorcado no mientes la foga.) non ricordar la fune in cafa, doue è ftato alcuno impiccato: cioè non ricordar cofe, che poffan dar difpiacere a chi le dite.
Tener foga de ahorcado.) vn detto, che fi vfa dire à que' che fon venturofi, e fortunati, e che ogni cofa riefce lor bene.
Quando te dieren la cochinilla, acude con la fogulla.) cioè quando vno ti vuol dare vna porchetta, và fubito per la fune: Inferifce quefto, quando vno ti dà vna cofa, non la rifiutare, ma pigliala fubito, perche gli huomini taluolta fi pentono.
Eftar con la foga a la garganta. Effer con la cauezza al collo, cioè ftar in procinto

cinto d'esser impiccato.
soga.]si dice metaforicamente a colui, che sopporta, e patisce molte cose facendo il goffo, e'l semplice, per conseguir il suo fine.
soguero.] funaiuolo, colui che fà, o vende funi.
soguilla.] funicella, picciola fune.
sohez. vedi doppo al vocabolo Soda.
sojeto.]soggetto, vassallo.
sojuzgar.] soggiogare, soggettare.
sojuzgador.] soggiogatore, vincitore, debellatore.
sojuzgado.]soggiogato, vinto, sottoposto, debellato.
Sol.]Sole, pianeta noto.
Al poner de sol vino.]Arriuò, ò venne su l'andar sot t'il sole.
Ponerse el Sol.] Andar sotto, o tramontar'il Sole.
Quando el Sol yua de cayda.]quando il Sole cominciaua a tramontare.
Yr el Sol de cayda]tramontar il Sole.
A Sol puesto.] quando già era tramontato il Sole.
Pica brauamente el Sol.] il Sole riscalda terribilmente.
solana.] corridore, o luogo nella casa, fuori doue si stà al Sole.
sol con vñas.]si dice quando ora fà sole, ed ora si ricuopre con nuuoli.
Hazer sol.] esser sole.
Hazer lindo sol.] è vn bel sole, è vn sol caldo.
solano.] leuante vento.
solar.]il suolo, cioè l'antichità d'vna casata, di doue nascono huomini valorosi, e nobili, e comunemente si piglia pel luogo, o la terra, doue vno nasce, od abita.
solar.]solaio, pauimento.
solamente. solamente, solo.
Tan solamente.] solamente, solo.
solar.]solare, che appartiene al Sole.
sola cosa.] cosa sola. senza compagna.
solado.] mattonato.
Estar a solas]star solo solo.
solapar.] nascondere, coprire, celare, rimpiattare.
Al solapo.] di soppiatto, di nascosto.
solapacion.] nascondimento.
solapadamente.] nascostamente. di soppiatto.
solapado.] nascosto, dissimulato, occulto, coperto.
solapador.] nasconditore, ricopritore.
solapadura.] vocabolo poco vsato, vale nascondimento, ricoprimento.
solar.]far suolo alla casa, mattonare.
solar de casas.] ceppo di case.
solar çapatos.] solare, o metter suola alle scarpe.
solariego.]cosa che viene da patrimonio.
solaz] sollazzo, recreazione, spasso.
solaçarse.] sollazzarsi, pigliar si spasso, o recreazione.
solazado.] sollazzato, ricreato, che si è pigliato piacere.
solda.]scandaglio della naue.
soldada.] salario, o paga, che si dà al seruitore, o serua, per quello, che hà seruito.
Passar soldada.] Assoldar. far soldati, o pagar salario.
soldado.] soldato.
soldado de à piè, ò infante.] soldato a piè, o fante.
soldado de a cauallo.]soldato a cauallo.
soldadesca. soldatesca, cioè la compagnia, od esercito di soldati.
soldado.]saldato, stabilito: e si dice di vasi di metallo, rotti, o di simili altre cose.
soldar.]saldare, raccomodar vn vaso, accioche non versi.
soldador.] saldatore.
soldadura.] saldatura.
Soldan.] Soldano, è nome Persiano, e vale Rè, o gran Principe.
solecismo.]sollecismo, errore, od impropietà nel parlare.
soledad.] solitudine, ritiratezza.
Amigo de soledad.]amico di solitudine, di star ritirato, e solitario.
solemnizar, o solenizar.] solennizare, celebrare.
solemne, o solene.] solenne, celebre.
solenizar, o solemnizar.] solennizare, celebrare.
solene.] solenne, celebre.
solene fiesta.] festa solenne, quella che si celebra con gran solennità.
solene voto. voto solenne, quello che si fà in publico, e con le debite cerimonie.
solenemente.]solennemente.
solenidad.] solennità, festa grande.
Pobre de solenidad.]pouero, abbietto, ed abbandonato.
solenizacion.] solennizzazione, celebrazione grande.
soler. acostumbrar.] solere, esser

esser solito, esser auuezzo, costumare.
solerto, ò malicioso.] astuto, malizioso.
solercia.] astutia, malizia.
soleta.]soletta della calza.
Echar soletas.] solettare, o metter solette alle calze.
solicitar.] sollecitare, affrettare, dar fastidio, o pensiero.
solicitacion.] sollicitazione, affrettamento, affanno, fastidio.
solicitamente. sollecitamente, frettolosamente. con istudio, con cura.
solicitado.] angosciato, trauagliato, sollecitato, procurato.
solicitador.] sollecitatore, procuratore.
solicitar a vna muger.] sollecitare, od inquietar vna donna. ricercarla.
solicitud.] pensiero, fastidio, angoscia.
solideza.] saldezza, fermezza.
solido.]solido, sodo, fermo, stabile.
soliloquio.] soliloquio, ragionamento d'vn solo. contemplazione.
soliman.] solimano, od argento viuo.
Soliman.] nome proprio in lingua Turchesca.
solitario.]solitario, solingo.
solitaria aue.] vccello solitario.
solito.] soletto, senza compagnia.
solita.] soletta, senza compagnia.
soliuiar.]alleggerire alquanto, od vn poco.
soliuiado.]sleggerito alquanto.
soliuiador.] sleggeritore.
soliuiadura.] sleggerimento, lo sleggerire.
soliuio, o soliuiadura.) sleggerimento.
solo)solo, senza compagnia.
solo, o solamente.) solo, o solamente, auuerbio.
Tan solo, o tan solamente) solamente.
solo que.) solamente che. Purche.
solo vno.) vno solamente.
solomo de puerco.) arista di porco, cioè carne di porco acconcia con sale, & spezie.
solsobaco.)sotto la concauità del braccio, sotto le ditella.
solsticio.) solstizio.
solsticial.)solstiziale, che appartiene al solstizio.
soltar.)sciorre, liberare, lasciar andare.
soltar la presa.)lasciar andar la preda.
soltar la capa.) lasciar il ferraiuolo, o la cappa.
soltar el preso.) liberare, o cauar di prigione il preso.
soltar tiro.)far vn tiro. tirare.
soltar deuda.) lasciare vn debito.
soltar sueños.) interpretare sogni.
soltar de la carcel.) cauar di prigione.
soltar ataduras.) sciorre legami, o nodi.
soltar quistiones.) dichiarar dubi, e questioni.
soltar de juramento.) disfare, od assoluer vno dal giuramento.
soltar arco.) scaricar l'arco. scoccare.
soltado.)sciolto. liberato. vedi Soltar.
soltador de sueños.) interpretator di sogni.
soltadizo.)scioglitiiccio. facile a sciorsi, od a liberarsi.
soltera.) donna scapola, cioè libera, e senza marito.
soltero.) scapolo, colui che è senza moglie.
solteria.)celibato, cioè il non esser congiunto in matrimonio.
soltura.) taluolta si piglia in mala parte, e vale scapigliatura, ardire, sfacciataggine.
Hablar con soltura.) parlar arditamente, o sfacciatamente.
sollamar.)abbrostire, far passare vna cosa leggiermente sopra la fiamma, come si fà a gli vccelli, per leuar loro ben tutte le penne.
sollamada.)abbrostito.
sollar.) soffiar come i mantici, o soffietto.
sollastre.) guattero, o mozzo di cucina.
sollastria.) l'offizio del guattero.
solleuar.) solleuare, sleggerire, scaricare.
solleuado.)sleggerito, solleuato, sgrauato.
solleuador.) sleggeritore, solleuatore, sgrauatore.
sollo.) storione, pesce di molta stima.
sollοçar.) far singulti.
solloçador.) che fà singulti.
solloçamiento.) il singhiozzare.
solloço.)singiozzo, singulto.
somas, o saluados.] crusca, semola.
sombra.) ombra.
Hazer sombra.]far ombra.
sombra de arboles.) ombra d'alberi.
Andar a sombra de taxados.) Andar fuggiasco, cioè fuor d'ora, ed in luoghi

ghi da non esser veduto, ne preso.
Poner a vno a la sombra.] metter vno in prigione.
sombrajo.] ombra, luogo ombroso,
sobrajoso, o opaco.) opaco, od ombroso.
sombrerera, yerua] vna sorte d'erba, che fà gran foglie.
sombrerera.]cappellaia, donna che vende cappelli, o la moglie del cappellaio.
sombrerero,)cappellaio, colui che fà o vende cappelli.
sombreto.] cappello.
sombrero de grádes faldas.] cappello, che ha gran falda, ala, o tesa.
sombrerillo. sombrerico, o sombrerito.] cappellino, picciol cappello.
sombrerico. vedi Sombrerillo.
sombrerito. vedi Sombrerillo.
sombrio.]ombroso, che tende, o fà ombra.
sombroso. vedi Sombrio.
somera cosa.] cosa che stà poco a fondo, cioè che stà rasente alla superficie.
Agua somera.] acqua che stà rasente alla terra, cioè ogni poco che si affondi, si troua l'acqua.
somero] tutto quello, che stà poco a fondo, o rasente alla superficie.
somero.) bestia da soma, o sia mulo, o sia asino.
somergir.] sommergere, affondare, mandar sott'acqua.
somersion.] sommersione, annegamento, naufragio.
someter.)sottomettere, soggiogare por sotto, suggettare.
somerico.) soddomito, che attende alla soddomia.
sometido.) sottomesso, vmiliato, sottoposto.
sometidor.) soggiogatore, vincitore, abbassatore.
sometidamente.) vmilmente, sommessamente.
somission, o submission.) sommissione, vmiltà.
somo.)vocabolo antico, e vale di sopra. in cima, così:
De somo el collado.)sopra, od in cima del colle.
somorgu ador.) notator sott'acqua.
somorgujon.) vccello, che nuota sott'acqua, detto mergo.
somptuosamente, o suntuosamente.) splendidamente, sontuosamente.
somptuosidad, o sumptuosidad.) sontuosità. splendidezza, magnificenza.
somptuoso, o sumptuoso.) sontuoso, splendido, magnifico.
son, o sonido) suono, la voce, che risulta dallo strumento sonato.
son.) sonata, cioè vn modo di sonare in particolare, come vna gagliarda, follia, pass'e mezzo, &c.
son.) terza persona nel numero del più nel modo indicatiuo del verbo essere, e vale sono.
En son.) In forma. In modo.
Venia en son de soccorrer.) Veniua con animo d'aiutare.
sonable.)atto a far suono, ò romore.
sonada.) canzone, od aria di cantar vna cosa, ò vero vn' azione, che sia celebrata, e nota per tutto.
sonaderas.) campanelle, sonagli.
sonadero de mocos.) fazzoletto, o pezzuola da soffiars'il naso.
sonador.)colui che fà romore, ò strepito.
sonadura.) il romore, la fama, il dirsi vna cosa da tutti.
sonajas.) sonagliera, molti sonagli insieme.
sonajeras. vedi Sonajas.
sonajeria.) il romor che si fà con sonar molti sonagli.
sonajo.)sonaglio, campanella, o strumento da far romore, o suono.
sonar.) render suono, come fà vno strumento, o campana sonandosi.
sonarse vna cosa.) diuulgarsi, dirsi, od essersi sparsa fama d'vna cosa.
Que suena por el Mundo?) che si dice pel Mondo?
Cosa sonada.) cosa che si è detta, e sparsa con molta fama, e marauiglia di tutti.
sonar mal la boz.) far cattiua voce. Render mala consonanza la voce.
sonado.]nominato, celebre, noto.
Hazer vn hecho sonado.] far vna cosa da far dir di se.
sonchos.] radicchio saluatico, erba.
sonda.)scandaglio, strumento da misurar l'altezza del l'acqua, vsato da' Marinari.
sondado.] scandigliato, misurato.
sondalesa, o sondatesa. vedi Sonda.
sondar.] scandigliare, misurar l'altezza dell'acqua.

sonido.) suono, la voce che risulta dallo strumento, che si suona.
sonoro, o sonoroso.] sonoro, che rende suono.
sonoroso. vedi Sonoro.] sonoro, che rende, e spicca suono.
soñar.] sognare, dormendo immaginarsi qualche cosa.
Soltar el sueño.] interpretare, o dichiarare vn sogno.
soñado.] sognato. immaginato in dormendo.
soñador.] sognatore, che sogna. (gno.
soñando.] sognando, in sogno.
soñoliento.] sonnacchioso, pieno, o carico di sonno.
sonreyr.] ghignare, cioè ridere modestamente, e con grauità.
sonreyrse.] ghignare. vedi Sonreyr.
sonryendose.] ghignando, mezzo ridendo.
sonrisa.] ghigno, il riso modesto, o graue, che taluolta si fà, o per troppa modestia, e grauità, o per fin di burlarsi d'vno.
sonrodar.] ficcarsi, od entrar le ruote de' carri, o cocchi nel pantano, o fango.
sonrodado.] fitto, e messo con le ruote nel fango.
sonrodadura.] impantanamento, o lo star le ruote nel fango, o pantano.
sonsacar.] cauar di bocca vna cosa, od vn segreto ad vno, in modo che egli nõ se n'accorga. scalzar vno.
sonsonete de lisonja. cosa che pizzica d'adulazione, e lusinga.
sopa. zuppa, s'intende comunemente il pane bagnato, ed inzuppato in brodo.
sopa en vino.] zuppa, o pane intinto nel vino.
Echar vno mas alto, que sopas en queso.] vale mãdar via, o licenziar vno con collera, &c.
Yr a la sopa.] si dice de' baroni, o birboni, e poueracci, che vanno a' Conuenti, o Monasteri, ad aiutar finire, o mangiate la zuppa, o'l brodo, composto di tante cose, che nõ si conosce qual sia stata la sua prima materia.
Venir echo vna sopa de agua.] maniera di esaggerar, quando vno pel viaggio si è bagnato, che noi diremmo esser tutto acqua, o grondar acqua da ogni banda, o potergli si torcer la camicia, od esser pien d'acqua, com'vna spugna.
sopalancar.] solleuare. smuouer vna cosa pesa a poco a poco, metter a lieua.
sopalancado.] solleuato. smosso da terra a poco a poco. messo a lieua.
sopapo.] sorgozzone, colpo dato col pugno sotto'l mento.
sopear.] far la zuppa. intigner il pan nel brodo, od in cosa liquida.
sopear.] suggettare. calpestrare. pigiare. pestare.
sopeado. pestato. pigiato. calpestrato. (giatore.
sopeador.) calpestratore. pi-
sopercar.) vocabolo più Italiano, che Spagnuolo. vedi Sobrar.
sopercha. vedi Sobra.
sopercheria. vedi Sopercha.
sopeton de vid.] il bottone, o germoglio che nasce, o germoglia nella vite.
sophisma, o sophista. vedi Sofisma, e Sofista.
soplar el viento.] spirare, o tirar vento.
soplar.] ne' giuochi degli scacchi, e simili, vale leuar via, e cauare lo scacco, o'l pezzo del compagno del luogo, o posto doue stà, e l'essergli leuato, e perdere, potendo con esso vincere, se hauesse saputo porlo in altro luogo.
soplar la vela.] smorzare, o spegner la cãdela col soffio, o con l'istesso tornare ad accenderla.
soplar a vno.] far la spia ad vno, cioè dire à terza persona, quello che vno fà, senza che si sappia chi l'hà detto.
soplar hazia otro.] soffiar verso vno. (lontano.
soplar de lexos.] soffiar da
soplar hazia atras. soffiare all'indietro.
soplar en diuersas partes.) soffiare in quà, e'n là, in più luoghi.
soplada cosa. cosa soffiata, o che è stata leuata via col soffio.
soplada. vedi Soplo.
soplado. soffiato. spirato.
soplador.] soffiatore. spiratore. (soffiare.
soplamiẽto.] soffiamento, il
soplido. soffio, il soffiare.
soplillo, manto di soplillo.) manto, o velo di seta sottilissimo.
soplo. soffio. fiato.
Derrocar a vno con vn soplo. maniera d'esaggerar la debolezza, o secchezza d'vno: far cader vno con vn soffio.

soplillo.] è vn certo giuoco, che fanno i ragazzi col soffiare.
soplo de ayre, o fuego.] soffio di vento, o vampa di fuoco.
soplon.) spia, colui, che segretamente ridice ad vno l'azioni, e quello che vede fare, o dire a questo, e quello.
soporifero.]vocabolo poetico, e vale soporifero, cioè che dà sonno.
soportal.]portico.
soportar.]sopportare. soffrire, patire.
soportado.]sopportato, patito.
soportable.] sopportabile; che si può sopportare, o patire. tollerabile.
sorba. vedi Serua]sorba frutta nota.
sorber.]bere, ma non si dice di vino, o d'aqua, ne d'ogni cosa liquida, ma solo del brodo, voua, e simili. inghiottire.
sorbedor.)beuitore, inghiottitore. vedi Sorber.
sorbedura. beuimento, inghiottimento.
sorbito. vedi Sorbillo.
sorbimiento.]beuimento, inghiottimento
sorbo.; sorso. l'azion d'inghiottire.
sorbo, o serual.] sorbo albero noto.
sorbillo.)sorsetto, vn picciol sorso.
sorda muger.)donna sorda, che non sente.
sordamente.]sordamente, senz'hauer vdito.
sordecer. vedi Ensordecer.) assordire, diuenir sordo, non vdire.
sordecido, ò ensordecido.] insordito, diuenuto sordo
sordedad.] sordità, l'esser sordo.
sordera, o sordez.] sordità.
sordez. vedi Sordera.
sordo.)sordo, che non ode, ò sente.
No ay peor sordo que el que no quiere oyr.] non ci è peggior sordo di colui che lo fà, cioè che non vuol sentire.
sordon.)sordaccio, gran sordo.
sordon.]vn poco sordiccio, vn pò sordo.
sorreyr. vedi Sonreyrse,)ghignare, rider modestamente.
Sor.)parola, che s'vsa in Valenza, e Catalogna nel chiamar le Monache, e vale lo stesso che a noi, Suor, come Suor Francesca, Suor Maria.
sorre, o lastre.)sauorra, ghiaia, che si mette ne' nauili.
sorrear galera.)galera, che và più adagio dell'altre, e cheò pel troppo peso, o per esser male stiata, rima ne a dietro.
sorna.) tardanza, spazio, agio, lentezza.
sortear.)gittar le sorti, cauar le sorti.
sorteamiento.) il gittar le sorti.
sortero.) colui che caua le sorti. od i polizini.
sortilegio.) indouinazione, incantesimo.
sortija.)l'anello, che si porta in dito.
Correr la sortija.) correr l'anello, sorte di giostra, ò giuoco a cauallo, e con lance. Quintana.
sortijon.) vn grand'anello; anellone.
sortijuela.) anellino, picciol anello.
sorua. vedi Sorbo.) sorba frutta nota.
soruedor. soruedura, vedi Sorbedor. Sorbedura.
sorueton, o soruito. vedi Sorbillo.
soruible, ò sorbible.) che si può bere, od inghiottire.
soruo, o sorbo. vedi Serual.) sorbo albero noto.
sorze.) vocabolo poco vsato, e vale [illegible]po: a Roma si dice sorcio.
sosa cosa) cosa senza sale, cosa scipita, cosa sciocca.
sosacar. vedi Sonsacar.) cauar di bocca segretamente vna cosa ad vno scalzare.
sosacado. vedi Sonsacado.) cauato di bocca inganna to. senz'accorgersene.
sosacador. vedi Sonsacador) ingannatore. seduttore. scalzatore.
sosacadura. vedi Sonsacadura. inganno, seduzione. scalzamento.
sosa.) sosa, ò soda. vn'erba, della cui cenere si fà vetro.
soslayo. al soslayo.] à sbiecio. a schiancio, cioè stortamente, e fuora del suo dritto.
soso.) sciocco, insipido, senza sale.
sospechar.) dubitare, hauer sospetto, temere, sospettare.
sospecha.) dubbio, sospetto, timore.
Tienese sospecha de vos, que le matastes.) si sospetta, ò si dubita che voi non

non fiate ftato quegli, che l'hauete ammazzato.
Yà eftais libre de fofpecha.) voi fete ormai ficuro, o fuora d'ogni fofpetto.
fofpechado. fofpettato, temuto, dubitato, creduto.
fofpechofo.] colui che fofpetta, dubita, ò teme.
fofpechofo. colui, del quale fi tien fofpetto, ò fi dubita.
fofpechofamente.] fofpettofamente, dubbiofamente
fofpechofo.] fofpettofo, che fi tien fefpetto di lui.
fofpirar.] fofpirare, mandar, ò gittar fuora fofpiri.
fofpirar a menudo. fofpirare fpeffo.
fofpirado. fofpirato.
fofpirador. fofpiratore, che fofpira.
fofpirader. fpiraglio. luogo per doue fi poffa refpirare.
fofpiro.] fofpiro.
Echar fofpiros.] mandar fuora fofpiri.
fofpiron. vn gran fofpiro.
foffacar. vedi Sonfacar.
foffegar. acquietare, mitigare, pacificare, ripofare.
foffegarfe. acquetarfi, mitigarfi, darfi pace, non fi difperare, ripofarfi.
foffegar a otro.] acquetare, pacificar vno.
foffegado. ripofato, acquetato, mitigato.
Mar foffegado.] mar tranquillo, e quieto. calma.
foffegadillo.) ripofatuccio. vn pò ripofato, e quieto.
foffegadamente.] ripofatamente, quietamente, pacificamente.
foffiego.] ripofo, pace, quiete, modeftia.
foffiego.] metaforicamente lo piglian alcuni per albagia, e grauità.
foffobra. difgufto, difpiacere, faftidio, noia.
foftener.] foftenere, foftentare, reggere vn pefo.
foftenidor. foftenitore, che foftenta, o regge.
foftenido.] foftenuto, retto.
foftenimiento.] foftegno, reggimento, appoggio.
foftentar, ò fuftentar.] foftentare, nutrire. vedi Suftentar.
foftituyr.] foftituire, porre vno in fuo luogo, od in fuo cambio.
foftituydo. foftituito, pofto in cambio, od in luogo d'vno.
foftituico. vedi Softituydo.
foftrado, ò virote.] bolcione, o freccia da tirare con arco, ò baleftra.
foftraer. leuare, ò tor via.
foftraydo.] leuato, tolto via.
sota. è vna figura delle carte, che noi chiamiamo fante.
sota de baftos.] il fante di baftoni.
sota de oros.] il fante di danari.
sota de efpadas.] il fante di fpade.
sota de copas.] il fante di coppe.
sota de naue.] la fentina, o'l fondo della naue.
sotocomitre.] fottocomite, il foftituto del comite, ò dell'auzzino in galera.
sotocaualleriço.] fottocaualerizzo.
sotomontero.] foftituto del cacciator maggiore, titolo che fi dà nella Corte di Spagna, & è di grand onore.
sotana.] fottana, la zimarra da Preti.
sotanar.] far in volta vn folaio, ò palco, cioè cauarlo fotto.
sotanado.] fatto in volta.
sotano.] cantina, luogo fotterraneo.
fotauento.] fottouento. termine marinarefco.
soterrar.] fotterrare, feppellire, metter fotterra.
soterrado.] fotterrato, fepellito, fepolto, meffo fotto terra.
soterrador.) fotterratore, fepellitore.
soterramiento.) fotterramento, feppellimento.
soterraneo.) foterraneo, che ftà fotterra.
sotico.) bofchetto, picciol bofco.
sotillo.) bofchetto.
sotico.) fpezie di trifoglio erba.
sotil. vedi Sutil.) fottile, acuto, aftuto. deftro.
sotileza, ò futileza.) fottigliezza, acutezza, aftuzia, deftrezza.
sotilmente.) fottilmente, aftutamente, deftramẽte.
sotiliffimo.) fottiliffimo, aftutiffimo.
sotiliffimamente.) fottiliffimamẽte, aftutiffimamẽte
soto.] bofco, felua.
souajar. vedi Souar.
souajado vedi Souado.
souar la maffa.) dimenare, fpianare. affodar la pafta.
souado.] fpianato, dimenato, affodato, e fi dice della pafta.
souadura, ò fouajadura.) fpianatura. affodamento di pafta.

soquajadura. vedi Souadura
souina.)cauicchio,ò chiodo di legno.

S V

Sù.] pronome, che si pone auanti alla cosa propria, alla quale si riferisce,ed è di genere masculino, & feminino,cioè si può adattare al maschio, ed alla femmina.
su padre.su madre.] suo padre,sua madre: e nel numero del più gli corrisponde nell'istesso genere,sus padres. sus madres
Los criados van con su amo.] i seruitori vanno col suo padrone.
Las criadas van con su ama.] le serue vanno con la sua padrona.
sus.]suoi,od i loro.
sus cauallos.sus dineros.sus cosas.] i suo' caualli. i lor danari.ie lor cose.
suasion.]persuasione. inducimento.consiglio.
suasor.) persuasore, consigliatore.inducitore.
suasiuo. persuasiuo.attrattiuo.che hà virtù, e forza d'attrarre, e d'incitare.
suaue.)soaue,dolce, delicato.
Canto suaue.]canto soaue, melodia.
suauidad.) soauità, dolcezza,melodia.
suauemente.] soauemente, dolcemente.dilicatamente.
suaue hablador.] diletteuol dicitore.bel dicitore.
suaue habla. loquela, ò parlar dolce,e soaue.
subalternatiuo.]subalternatiuo, che si può subalternare,o suggettar ad altrui
subalterno.]subalterno, sottoposto ad altrui: termini più logici, che Castigliani.
Iuezes subalternos.]Giudici sottoposti all'altrui giudicio.
sub alternatiuamente.]subalternatiuamente.
subcessiuamente.] successiuamente.
subdelegar.]porre,ò metter vno in luogo suo.sostituire vno in suo cambio.
subdelegado.]suddelegato, sostituito.
subdelegacion.]suddelegazione.sostituzione.
Subdiacono.] Suddiacono.
Subdiaconato.]Suddiaconato, dignità, e grado del Suddiacono.
subdito.] suddito, vassalo, soggetto al comādo altrui
subjacente.] soggiacente, sottoposto,soggetto.
subir de abaxo a riba.] salir da basso ad alto.
subir.] ingrandire, salire a maggior grado,ò stato.
subir el precio de las cosas] rincarirsi le cose. accrescer il prezzo delle cose.
subirse de punto.] esaggerare,ingrandire,magnificare,celebrare.
subirse en el canto.]alzar la voce nel canto, cantar più alto,che vno può.
subida.]salita,il salire,il montare.
subido.]salito,montato.
A gran subida, gran descendida.] a gran salita, grande scesa.
subido de color.] acceso di colore,di color viuo, pieno,ò carico di colore.
subido de quilates.] è detto metaforico, preso dall'oro:e vale di valore, ò pregio straordinario.
subidor. salitore,mōtatore, colui che monta, ò sale.
subidura.vedi Subida.] salita, montata.
subiente.]participio poco vsato.salente,montante, che sale,ò monta.
subjectar.]soggettare,atterrare.vedi Sugetar.
subitamente.]subitamente. in vn subito.
subita cosa.]cosa subitana, o repentina.
Muerte subita.] morte subitana,ò repentina.
sublimar.]sublimare,ingrandire, innobilire, esaltare.
sublimado.) sublimato, ingrandito,esaltato.
sublimador.] sublimatore, ingranditore,esaltatore.
sublimacion.] sublimazione,ingrandimento,esaltazione.
sublime.]sublime, grande, eccesso,glorioso, eminente.
sublimidad.]grandezza,esaltazione.
sublimadamente] eccelsamente, grandemente, in modo sublime.
subministrar.]somministrare,prouuedere.
subministracion.] amministrazione.gouerno.
subministrado.] somministrato,prouueduto.
subministrador.] somministratore.prouueditore.
subornar,ò sobornar] subornare. vedi Sobornar, ò Cohechar.
subrepticio.]rubbato,hauuto con inganno,ò dolo.

su-

subrepticias lettas.] lettere hauute per mala strada, e da persone false.
subrogar. porre vno in luogo d'vn'altro.
subrogado.] posto. ò messo in luogo d'vn'altro.
subscripcion.] sottoscrizione. segnatura.
subscripto.] sottoscritto. segnato.
subsequente.] susseguente, conseguente, che non seguira appresso.
subsidio.] sussidio. soccorso. aiuto.
subsistir.] sussistere. star saldo, e fermo.
subsistencia. termine metafisico. sussistenza.
substancia, ò sustancia.] sustanza, il fondamento degli accidenti.
substancia.] metaforicemēte si piglia per l'essere, e'l fondamento d'vna cosa.
substituyr, ò sostituyr.] sustituire. metter vno in luogo suo, o d'altrui.
substentar. vedi Sustentar.] sostentar. mantenere.
subtileza vedi Sutileza.]sottigliezza. astuzia.
subuersion.]rouina. euersione. sconfitta.
suceder.]succedere. auuenire. accadere.
suceder a otro.]succedere, o seguirar doppo vno.
sucedido.] succeduto. accaduto. auuenuto.
sucession.] successione. continuazione.
sucessiuo.) successiuo.
sucessor.] successore. erede.
sucesso.] successo. fine. riuscita. auuenimento.
No sè que sucesso tendrà este negocio. non sò che fine hauerà questa cosa. il fin di questo è incerto, non si sà.
Quiera Dios que os suceda bien, lo que aueis hecho.]piaccia a Dio, Iddio voglia che vi succeda come voi desiderate quello che hauere fatto. piaccia a Dio che'l successo sia come desiderate, o sia conforme al desiderio vostro. Iddio faccia, che vi succeda nè più, nè meno di quello, che confidate.
sucessiuamente.]successiuamente.
sucintamente.] succintamēte. breuemente. con breuità.
sucio, o suzio.] sucido. schifo. lordo. sporco. imbrattato.
suciedad.] sucidume. lordezza. sporcizia.
suciamente. sucidamente. schifamente. lordamente. sporcamente.
sudar.] sudare. (stufa.
sudadero. luogo da sudare.
sudado. che è sudato.
sudado jubon, o vestido) giubbon, o vestito pien di sudore, grasso, e sucidume. (sudatore.
sudador.] colui che suda.
sudario. fazzoletto, o panno lino da rasciugar il sudore.
sudor. sudore.
Tomar los sudores.] sudare a posta, e star in luogo doue si possa sudare. E stase vsata da que' che hāno studiato nella scuola del malfranzese.
Sudueste.] nome di vento, che noi diremmo Lebeccio.
sudito, o subdito.] subdito. vassallo. soggetto.
sueco, vedi çueco.] zoccolo. pianella di legno.
suegra.] suocera, la madre del marito, o della moglie.
No ay suegra tan domestica, que guste de estar sugeta.] non si troua suocera per domestica che ella sia, che stia volentier soggetta: e s'intende alla nuora, od al genero.
suegro) suocero, il padre del marito, o della moglie.
suela del çapato.] suola della scarpa.
Echar suelas a los çapatos) solare, o metter suola alle scarpe.
suela.] taluolta è vn legno, che i muratori, od i legnaiuoli metton sotto al cancello, od assito di tauole per più fortezza.
suelda.] cōsolida, erba, della cui poluere si fà vn medicamēto per quei, che hāno dato qualche caduta.
sueldo.) soldo. stipendio, è propriamente la paga del soldato.
Ganar sueldo en la guerra.) tirare stipendio nella guerra.
suelo.) taluolta attribuendosi a vasi, significa il fondo d'essi. suolo. fondo.)
Poço sin suelo.] pozzo senza fondo.
Dar con la cosa en el suelo.) abbatacchiare, o straziar vna cosa.
Echar por el suelo vn edifizio.) mādar a terra. rouinare. far cader vn'edifizio
Leuantar la casa desde el suelo.) far vna casa da'fondamēti, cioè farla di tutto punto. nuoua.
suelo.) taluolta si piglia per

per l'Orbe della terra.
No ay hombre en el suelo mas desdichado que yo.) nessuno in questo mondo è più sgraziato, e sfortunato di me.
suelo.) si dice la posatura, o la feccia, che genera nel fondo del vaso, la cosa liquida.
suelo de casa.) solaio, o pauimento di casa, per doue camminiamo. spazzo.
suelo de ladrillos.) solaio di mattoni.
suelo de argamassa.) solaio, o pauimento fatto di smalto, cioè di calcina, rena, e ghiaia, o pietruzze.
suelo de losas.] solaio coperto di lastre, cioè di pietre grosse, e larghe.
suelo de maçacote.] solaio malfatto, e disuguale, cioè fatto con poca maestria, ed architettura.
suelo de la chimenea.] il focolare, cioè la parte sotto il camino, doue si fa, ed accende il fuoco.
Ygualar el suelo.] pareggiare il solaio, o'l terreno.
suelo.] anche si dice di tutte le cose, che son poste vna sopra l'altra con certa distinzione, accioche non si mescolino, e cõfondano.
suelo.] può anche essere la prima persona singulare del verbo soler, nel presente dell'indicatiuo, che noi diciamo soglio, o son auuezzo, son solito.
suele.] terza persona del singulare del verbo soler, nell'indicatiuo, e significa suole. è solito. è auuezzo. accostuma.
sueltamente.] scioltamente. liberamente. arditamente. audacemente. sfacciatamente.
sueltas.] si chiamano le pastoie, cioè que' legami che si pongono a'piè de'caualli, mentre pascono al prato.
suelta cosa.] cosa sciolta. libera.
suelto.] libero. sciolto. ardito maldicente. sfacciato. agile. lesto.
se suona.] si dice. è voce. è fama.
suenase esto.] questo si dice. questa è la comun fama.
sueño.] sonno di dormire.
Dormir a sueño suelto.] dormire spensierato, e senza fastidi.
Soltar sueños.] interpretar sogni.
El sueño, y la soltura.] è vn modo comune di dire, che inferisce, interpretar il sonno, e dir liberamente la cagion d'esso, e'l bene, o'l male che gli par che significhi.
sueño.] anche significa sogno, cioè quello che dormendo immaginiamo.
Ni por sueños.] è vn termine che s'vsa in negar vna cosa, cioè in non la voler fare, o concedere: e vale, nè sognando: che noi diremmo, non occorre pensarci, o modi simili.
Quando vno hà cenado demassiado, tiene muchos sueños.] quando vno hà cenato troppo, sogna assai, fa molti sogni.
sueño profundo.] sonno profondo.
sueño desuclado.] sogno leggiere, cioè ancorche vno dorma, sentir ogni picciol romore.
suero de leche.] il siero del latte.
suerte.] sorte, e si dice buona, o cattiua.
Cauelle porsuerte.] toccargli in sorte.
Esto me cupo en suerte.] questo mi è toccato in sorte.
suerte de ventura.] zara. sorte, ventura.
Echar suertes.] gittar le sorti.
Sueste, o Siroco.] Scilocco, (vento.
suez.] vocabolo antico, vale, vile, infame, plebeo, abietto, ignobile, mal nato.
suficiencia.] sufficienza.
suficiente.] sufficiente. bastante.
suficientemente.] sufficientemente, bastantemente.
sufocar.] soffocare, affogare, impedir il luogo alla respirazione.
sufocado.] soffocato, affogato.
sufocador.] soffocatore. affogatore.
sufocacion.] soffocazione.
suffraganeo.] Suffraganeo, cioè aiutante, come è il Vescouo rispetto all'Arciuescouo nella sua Metropoli.
sufragio.] suffragio, aiuto, fauore.
sufre, o piedra açufre.] zolfo.
sufrir.] soffrire, sopportare, tollerare.
sufrible.] sopportabile, che si può sopportar, o soffrire.
Sufrolo de mala gana.] lo sopporto di mala voglia, o mal volentieri.
sufrir cochura por hermosura.] si dice delle donne, che patiscono, e sopportano il brucior, o l'afflione, che

che fa ſopra il lor viſo, il liſcio, ſolo per parer belle. Pena paure per bella parere.

Hombre que no ſufre coſquillas.]huomo, o perſona, che (come dicono) ſi sa leuar le moſche dal naſo. Inter ſee huomo di valore, cioe che non è amico di burle.

ſufrir coſquilias.]non temer il ſolletico, cioe eſſer ſolleticato, e non ridere.

ſufrir ancas vn cauallo.]portare in groppa vn cauallo.

ſufridero vedi Sufrible.(to.

ſufrido.]ſopportato.tollera-

ſufrido hombre.) vale huomo paziente, e che facilmente ſopporta.

ſufrimiento. pazienza. ſopportamento.

Tener ſufrimiento.]hauer pazienza.

ſugeciō]ſuggezione, ſeruitù

ſugeſtion.) perſuaſione. inducimento a credere.

ſugetar, o ſujetar.]ſuggettare. ſottomettere.

ſujetar.vedi Sugetar.

ſugetado.)ſuggettato. ſottomeſſo. ſoggiogato.

ſugetador. ſuggettatore. ſoggiogatore. vincitore..

ſugeto.]ſuggetto. ſottopoſto. in ſeruitù. ſottopoſto all'altrui volere.

ſugeto.]ſuggetto. materia. il tema della coſa di che ſi parla.

ſugeto.]taluolta ſignifica la qualità della perſona, cioè l'eſſere habile, o poco a propoſito per vn carico, coſi.

Fulano es buen ſugeto.]il tale è vn buon ſuggetto.

ſugeto.]anche ſi piglia per la compleſſione d'vno, cioè quella attitudine, e diſpoſizione per ſopportare, o non ſopportare i patimenti, e diſagi del corpo, o gli accidenti d'infermita.

ſugeto, o ſubjecto.) ſoggetto, od obietto. termine logico.

ſugezion. ſoggezione. ſeruitù, l'eſſer ſoggetto.

ſugo. ſugo. ſucchio. l'vmor della coſa che ſi preme per eſſer ſugoſo.

ſugoſo)ſugoſo, che hà ſugo.

No tener ſugo. non hauer ſugo, cioe non hauer ſuſtanza.

ſuya. ſua.

ſuyas. ſue.

ſuyo.)ſuo.

ſuyos. ſuoi.

Lo ſuyo. il ſuo, cioè quello che è ſuo.

De ſuyo.]è poſto auuerbialmēte, e vale di ſua natura

De ſu coſecha, o de ſuyo.] di ſua natura.

ſulcar.]far ſolchi, ſolcar il mare.

ſulco.]ſolco.

ſulcado.)ſolcato.

ſulfonete, alguaquida, pajuela.)zolſanello.

ſulla.]fienſanto, erba.

Sultan.]nome Turcheſco, vale Signore. dominatore

ſuma.]ſomma, cioè tutto quello che riſulta dal conto di molte partite.

ſuma.]ſi piglia metaforicamente per la cōcluſione, o la ſuſtanza della coſa.

En ſuma]in ſomma. in concluſione. in effetto, modo di dire concluſiuo.

ſumamente.]grandiſſimamente. al poſſibile. ſommamente.

ſumaque, o çumaque.]ſommacco, erba da cuoiai.

ſumariamente.]ſommariamente. breuemente.

ſumario.]ſommario. raccolta. compendio. riſtretto.

ſumilla. ſommetta, picciola ſomma.

ſumar cuentas.]ſommare, o ſaldare conti.

Sumiller de corps.]voce Teſdeſca, e vale la perſona che mette la camicia al Rè, carico che ſi da ad vſo di Borgogna nella Corte di Spagna.

Sumiller de cortina.]la perſona che hà carico di ſerrare, ed aprir il cortinaggio, e le cortine del baldacchino, ſotto il quale il Rè ſtà vdendo Meſſa.

ſumir.]ſommerger, entrar ſotto coſa liquida.

ſumidero.)fogna, luogo doue paſſa l'acqua ſotto terra.

ſumido.]ſommerſo. affondato.

ſumido lugar. luogo concauo, e protōdo. cauernoſo.

ſumimiento) ſommerſione. affondamento.

ſumiſſion, o ſubmiſſion.] ſommiſſione. humiltà.

ſumo ſommo. grandiſſimo.

ſumo, o ſumero.] vltimo, ſezzo.

ſumptuoſamente.)ſuntuoſamente, ſplendidamente.

ſumptuoſidad. ſuntuoſità. ſplēdidezza. magnificēza.

ſumptuoſo. ſontuoſo, ſplendido. magnifico.

ſuperabundar. ſoprabbondare. eſſer copioſo.

ſuperabundancia.]ſoprabbondanza. copia.

ſuperabundante.] ſoprabbondante, copioſo.

superar.)superare.
supercherias.] soperchierie. insulti.
superficial.`superficiale.
superficialmente.] superficialmente.
superficie. superficie.
superficionario.) mezzano, vna terza persona, che s'interpone per accordar vna cosa.
superfluamente.]superfluamente.
superfluydad.] superfluità. l'esser troppo.
superfluo.] superfluo. troppo.
superintendente.] sopraintendente, colui che in compagnia d'vn'altro hà carico di vedere, od assistere ad vna cosa.
superior.]superiore.
superioridad.] superiorità, l'esser superiore.
superiormente.] superiormente.
superlatiuo.]termine grammaticale,superlatiuo.
superlatiuamente.] superlatiuamente, in grado superlatiuo.
supernatutal.] sopranaturale.
supernaturalmente.] sopranaturalmente.
superfticion. superstizione, cioè falsa religione, e sciocco errore.
superfticiosamente.] superstiziosamente,con superstizione.
superftiziofo]superstiziofo, che hà superstizione.
supinos de rapoza.]satirion, erba.
supitamente, o subitamente.] repentinamente. in vn'istante. (pentino.
supito,o subito.]subito. repleador.] supplitore, che supplisce a quello che manca.
suplemento. supplemento.
suplicar.] supplicare,pregare,pregar instantemente, e con vmiltà.
suplicacion.]supplica,prego vmile.
suplicaciones. cōfortini,vna sorte di pasta con zucchero. leccornia da ragazzi.
suplicacionero.] confortinaio,colui che fa, o vende confortini. vedi Suplicaciones.
suplica, vedi Suplicacion.
suplicado.]supplicato.pregato vmilmente.
suplicador,vedi Suplicante.
suplicante.]supplicante,che supplica. (stigo.
suplizio.]supplizio,pena,gasuplir.] supplire quello che manca.
suplimiento.] supplimento.
suponer.]supporre. presupporre.
suponedor.] supponitore, che presuppone.
supremo. supremo, superiore a gli altri.
supression.]oppressione,abbattimento, annichilazione.
suprimir.)opprimere,abbattere,annichilare.
suprimido.)oppresso.abbattuto.annichilato.
suprimidor.)oppressore,abbattitore,annichilatore.
supuesto.)supposto, presupposto,cosa che si presuppone.
supuesto.]vale taluolta suggetto,cioè la persona che hà parti, e qualità degne di qualche honore, e grado,così:
Fulano es grande sepuesto.`il tale è grā soggetto.
suputar.)calcular, contare.
suputacion.)calcolo. conto.
Sur)vento di mezzo giorno
surcar.vedi Sulcar.
surco.vedi Sulco.
surdir.)è il dirizzarsi il vascello che andaua da vna banda. (al porto.
surgir.)pigliar porto.arriuar
surgidero.)porto,o riua del mare.
surgido.che hà pigliato porto,o che stà in porto.
surrio de tripas.) il romore che fāno taluolta le budella per qualche ventosità.
surrogar.)metter vno in luogo d'vn'altro.
surtir,sbalzare,saltare,schizzare.
surtar.vedi Surtir.
surto.)arriuato, apportato, che hà preso terra.
surzir.)rammendare, ed a Roma si dice rinacciare, cioè cucire,o rammendar il panno, o drappo rotto in maniera che non si conosca il rotto, ne la cucitura.
surzidor.)rammendatore, rinacciatore.
surzidera.)donna che rammenda,o rinaccia.
sus.)suoi.i loro, o le loro, il plurale di sù,vedi Sù.
sus. parola antica.vale di sopra. da alto.
suso.]è l'istesso che sus. in quanto significa di sopra.
Valera de suso, y valera de yuso.) son vocaboli antichi, e significano l'istesso che.
De ariba,y de abaxo:e vale di sopra,e di sotto.
sus.)taluolta s'vsa per esortare,od inanimire.
Sus leuantaos de ay.) orsù leua-

leuateui di costi.
suscitar.] muouere. destare.
suscitado.] mosso. desto.
susistir. vedi Subsistir.
susodicho.] sopradetto. detto di sopra.
suspecto.] sospetto. dubbio. dubbioso.
suspender.] sospendere. differir vn nagozio. dilalare.
suspender.] vale taluolta prohibire. vietare per qualche tempo.
suspendidor.] suspenditore, differitore. prolongatore
suspendido.] sospeso. differito. prolungato.
suspension.] suspensione. dilatazione.
suspension.] dubbio. sospetto. timore. pensiero.
suspenso.] sospeso. immaginatiuo. pensieroso.
suspenso.] sospeso. vietato. prohibito. dilatato. prolungato.
suspiro. vedi Sospiro.
susurrar. vedi Susurrar.] susurrare. far romore.
sustancia.] sustanza, o robba, vedi Substancia.
sustanzia.] il luogo, il meglio, la sustāza d'vna cosa.
Hombre de sustancia.] huomo di buon discorso, e trattabile.
No tener vna cosa sustancia.] non hauer vna cosa sustanza, cioè non esser di considerazione.
sustancia, o pisto.] pesto, o sustanza, che si caua dal pollo per dare all'infermo
sustancial, o sustancioso.] sustanzioso, che ha sustāza.
sustancioso. vedi Sustancial. vedi Substancia.
sustarse.] rimescolarsi.
sustentar.] sustētare. mantenere. dar sustanza. nutrire.
sustentable.] sostentabile. che si può sostentare, o mantenere.
sustentado.] sostentato. nutrito. mantenuto.
sustentar mucha cosa.] hauer gran famiglia.] hauer à dar da mangiar a molti
sustentar peso.] sostentare, o regger peso.
sustentar, o defender conclusiones.] tener conclusione.
sustentador.] sostentatore, mantenitore. reggitore.
sustantamiento.] sostento. mantenimento. nutrimento.
sustento. vedi Sustentamēto
sustituyr.] sostituire. porre vno in suo luogo.
sustituto.] sostituto. posto in luogo d'vn'altro.
sustitucion.] sostituzione.
Susudueste.] vento di Sussudueste.
susto.] paura. batticuore. alterazion improuuisa, e subita. rimescolamento.
sustar.] dar paura. dar timore. alterare improuuisamente.
sustarse.] impaurirsi. alterarsi per accidente improuuiso. turbarsi. rimescolarsi.
Susueste.] vento cosi chiamato.
susurrar.] susurare. far romore come fanno l'api.
sussurrador.] sussurratore.
sussurrido.] susurro. romore
sussurro vedi Susurido.
sutil.] sottile, e metaforicamente vale astuto. acuto.
sutileza.] astuzia. acutezza.
sutilmente.] sottilmente. acutamente.
sutilizar.] assottigliare.
sutilizado.] assottigliato.
suuertir.] sconuertire. mutare. cambiare.
suuersion.] sconuersione. mutazione. (tare.
suuertido. sconuertito. mutuuertidor.] conuertitore. mutatore.
suziamente.] sucidamente. lordamente. schifamente
suziedād.] sucidume. lordura. schifezza. (schifo.
suzio.] sucido. sporco. lordo
suziuelo.] sucidetto. sporchetto.

T A

TAba, o taua, vedi Taua.] vn'osso nel garretto dell'animale, detto comunemēte gobba, col quale i ragazzi giuocano.
tabaco.] tabacco, erba, la cui poluere s'inghiottisce per naso, o si piglia fummicando per bocca.
tabano.] tafano, vna spezie di mosca grandicella.
tabaque.] vna paniera, o cosa simile, ma con poca sponda, od orlo, della quale le donne si seruono per tenerui sopra collari, ed altri simili acconcimi.
tabaquera.] luogo doue nasce l'erba detta tabacco.
tabaquillo.] cestuzza. cestina. picciola cesta, o paniera con poco orlo. vedi Tabaque.
tabardillo.] petecchie. male noto, e contagioso.
tabarro. vna sorte di gabbano, ò ferraiuolo antico, detto tabarro.
taberna, o tauerna.] osteria, o luogo, doue solamente si vende vino. tauerna.
tabernero.] colui che vende vino alla tauerna.

tabernera.) donna che vende vino alla tauerna.
tabernaculo.] tabernacolo. cappella.
tabique de ladrillo.]muro di matton sopra mattone.
tabique de tablas.] assito, o tramezzo di tauole.
tabla.] tauola. asse.
tabla.] taluolta si chiama vna tauola, o quadro, cioè vna pittura.
tabla.) la tauola doue mangiamo.
tabla.] banca, o banco del bancherotto, o mercante che cambia, o paga danari.
tabla.] banca il luogo doue si pagano i soldati.
tabla de rio.)si chiama la parte del fiume, doue cammina più adagio, e più vguale.
tabla del muslo.] la larghezza della coscia.
tabla para contar] tauola per contar danari.
tablas astronomicas.] tauole astronomiche.
Segunda tabla. metafora, che s'vsa per significare la Penitenza sacramentale nel naufragio de' peccati, e de' falli.
tabla del juego.] bisca, cioè luogo doue la gente concorre à giucare per esserui quiui l'apparecchio per ogni giuoco.
tablagero, ò tablajero.] colui che tiene bisca, vedi Tabla de juego.
tablajero, vedi Tablagero.] colui che tiene casa aperta a' giucatori. bisca zziere
tabla del pescuezo del cauallo.] l largo, o la larghezza del collo del cauallo.
tabla de ballestra.] il manico, o la parte più larga nel manico della balestra.
tablachina.] vna sorte di scudo, o targa fatta ad vso della Cina.
tablado.] palco di tauole. palco de' commedianti. scena.
tabladillo.] palchetto. picciol palco fatto di tauole, o de assi.
tabahola.] nome Arabico, e vale confusione, e mescolanza di voci, quando molti parlano insieme, ed in vn tempo.
tablajeria.] ridotto, o luogo doue si giuoca. bisca. biscazza.
tablas. jugar a las tablas.) giucare al tauoliere.
tablazon.] intauolatura. commessura di tauole.
tablero.) ceppo doue taglian la testa a' malfattori.
tablero.) tauoliere per giucare a scacchi.
tableado) spianato, o piano in forma di tauola.
tablero de axedrez.) scacchiere.
Poner su vida al tablero.) metter la vita sua a sbaraglio, cioè ad euidente pericolo.
tableta, o tablilla.) tauoletta, assicella, picciola tauola, od asse.
tablilla.) tauola, doue i fanciulli cominciano a legger l'alfabeto.
tablilla de meson.) insegna dell'albergo, o dell'osteria.
tablon.) tauolina. asse, o tauola grande.
tabuco) vn camerino, o stanzino, cioè camera, e stanza piccola.
taburete, o taurete.) seggiola, nella quale solo si pono appoggiar le spalle, ma non le braccia.
tacaño) malizioso. furbo. trincato.
tacañear.) far furberie, o tristizie. ingannare.
tacañeria.) furberia. spilorceria. miseria.
taça.) bicchiere, vaso doue communemente si beue.
taça llana.) bicchiere facile a beuersi. bicchier ordinario.
taça penada.) bicchiere rauagliante, cioè doue si beue con difficultà, e pena, bicchiere strozzato.
taça escarchada.) bicchier di vetro lauorato in forma di ghiaccio.
tazon.) bicchiere.
taçaça, vedi Taçon.) bicchierone. bicchier[illegible]
taça hondilla.) bicchier [illegible]doluto, cioè che ha vn poco di fondo.
taça de oro.) bicchier d'oro.
taça de plata.) bicchier d'argento.
taça chiquita, o pequeña.) bicchier picciolo, piccinino.
taça con dos assas.) bicchier a due manichi.
Amigo de taça.) colui che piglia, o fa amicizia facilmente con tutti, purche gli dian da bere, e da mangiare.
tacear. sbeuazzare. ber hor qui, hor quà, e douunque gl'è conuitato.
taceador.) sbeuazzatore. colui che non fa mai altro che bere.
tacha.) taccia. vizio. mancamento. difetto. magagna.
No ay mula sin tacha.) non si troua mula senza tac-

cia, e senza qualche mancamento.
tachar.) tacciare. biasimare. apporre qualche difetto ad vno.
tachar los testigos.) dir che i testimoni habbian qualche mancamento.
tachado.) tacciato. biasimato, che gli è stato opposto qualche difetto.
tachadura.) diuersità di colori.
tachon.) bulletta, che hà per capo vna rosa, e serue per imbullettare colonne da carrozze, sedie, e simili per ornamento, e si dice comunemente borchia.
tachonado.) imbullettato. borchiato.
tachonar.) imbullettare, adornare, o conficcar con borchie.
tachuela.) bulletta. chiodetto picciolo per impannate, e simili.
taçana.) nome Hebreo, e va le serpe, o serpente.
tacitamente.) tacitamente. chetamente. segretamente.
taciturnidad.) taciturnità. silenzio.
tacito.) tacito. cheto.
taciturno.) taciturno cheto.
taigo, o tarugo.) chiodo di legno per conficcar legname.
taco.) la bacchetta dell'archibuso per ispigner in dentro la poluere, e la palla, quando è caricato.
taco.) quel legno, col quale si gioca al trucco.
Atacarse.) legarsi i calzoni, ed attaccargli al giubbone.
taco.) taluolta significa la borra, o carta, che si mette nell'archibuso perche faccia maggiore scoppio.
tacto.) tatto, vno de' sensi corporali, e quello di maggior gusto.
tafetan.) taffettà. drappo noto di seta.
tafurea, o tafuria para passar cauallos.) naue, o barca per passar caualli per li fiumi.
tafuria, vedi Tafurea.
Tagarinos.) Moreschi antichi, alleuati trà Cristiani Spagnuoli in alcuni luoghi di Castiglia, e d'Aragon.
tagarmina.) vna sorte di cardo buono a mangiare.
tagarnilla, o canalieja.) vna sorte di canna saluatica.
tagarote.) vna spezie di falcone, vccello di rapina, detto da alcuni gheppio, od accertello.
tahali.) la cintura di cuoio della spada, la quale si porta cinta a trauerso, cioè dalla spalla dritta fino alla cintura sotto al braccio manco, o sinistro. armacollo.
Lleuar la espada en el tahali. portar la spada attaccata al cinturino.
taheño en la barua.) biondo nella barba.
tabon.) tafano, sorte di mosca.
tahona, vedi Atahona.
tahur.) vno che stà sempre nelle bische, giocatore, che sempre giuoca colui che inganna nel giuoco. marriuolo.
tahurazo.) marriolaccio. gran marriuolo.
tahureria.) mariuoleria. inganno, e furberia nel giuoco.
taita.) vocabolo che i bambini vsano per chiamare il padre, che a noi dicono babbo.
tajamar de galera.) il sostegno dello sprone della galera.
tajar.) tagliare mozzare. troncare.
taja.) taglia, legno che s'intacca per tener conto di qualche cosa.
tajada de melon, o de queso.) fetta di popone, o di cacio.
tajada.) vn pezzo di qualsiuoglia cosa che si parta, o sia carne, o sia legno.
tajante espada.) spada tagliente.
tajado.) tagliato. partito.
tajador.) tagliatore. partitore. colui che taglia, o parte.
tajador.) tagliere. vn tondo di legno, che s'vsa metter in tauola per tagliarui sopra la carne.
tajadero.) tagliere, vedi Tajador nel secondo modo.
tajar plumas.) temperar penne, cioè assettar le penne, acciò che con esse si possa scriuere.
tajaplumas.) temperino, coltello da temperare, od accommodar le penne per iscriuere.
tajete.) tagliuccio. tagliuzzo vn picciol taglio.
tajo.) il taglio, o'l filo dell'arme, come coltello, o spada.
Dar de tajo.) dar di taglio.
tajo.) sopramano. colpo dato con la spada dal capo fino a' piedi.
Tajo.) fiume celebre in Ispagna, che nasce in Aragone, o nella Celtiberia, ed entra

entra nel mar Oceano per Lisbona in Portugallo.
tajo.] desco, o banco, doue i macellari taglian la carne.
tajon.) ceppo, desco, o banco da macellari, o beccai.
tajoncillo.] banchetto. picciol banco, o desco da beccai.
Tajuña.] nome di fiume in Ispagna.
tal.) tale, correlatiuo di qual.
Veamos que tal es?] guardiamo come egli è.
Que tal es?] com'è egli? come è egli buono?
tal para qual. Pedro para Iuan. è vn modo di dire prouerbiale in significato di quel che noi diciamo. ogn'vno fà compagnia co' suoi pari, cioè ogni simile appetisce il suo simile: e si suol anche dire, tal guaina tal coltello.
tal qual. tal quale, cioè nella maniera, della sorte che è.
Soys vn tal, y vn qual.] termine vsato da que' che si adirano, e s'ingiutiano, è valo, sete vn furfante, vn furbo, vn manigoldo.
Dixo tales, y tales palabras.] disse questo, e quest'altro, disse queste, e que ste parole. modo di dire.
Que tal le hà parecido a v. m. el vino que le embiè?] come è paruto buono a v. s. il vino ch'io le hò mandato.
tal que.] di modo che. di sorte che. in modo che.
A tal que.] con patto che.
talabarte, vedi Talauarte.] pendagli, cinturino della spada.
talar. distruggere. guastare. saccheggiare. rouinare.
tala.] destruzione. guasto. sacco. rouina.
talado.] distrutto. guasto. saccheggiaro. rouinato.
No ay tal] maniera di smentir vno, e vale, non è vero, cioè non ci è tal cosa, non è vero questo che dite.
No digo tal.] io non dico questo.
talador. saccheggiatore. distruttore. rouinatore.
taladrar.] trapanare. forare, o pertugiare, o bucar con trapano.
taladrado.) trapanato, bucato, o forato con trapano.
taladro. trapano. strumento per vso di pertugiare, o bucare.
taladrillo.] trapanetto, picciol trapano.
talamo. talamo, nome Greco, e significa il luogo alto, ed eminente, doue gli sposi celebrano le sue nozze, e riceuon le visite, e'l buon prò: alcuna volta significa il letto loro, o la stanza doue stanno.
talanquera.) è propriamente il palco, o'l tauolato che si fà intorno alla piazza, o luogo doue si celebri qual che festa, o giuoco.
Hablar de talanquera.) parlare, e dar buon consiglio stando in luogo sicuro, e fuor di pericolo, ch'all'ora è facile il dargli; ma difficile il pigliargli.
talante.) vocabolo antico, e significa volontà. desiderio. voglia. grazia.
De buen talante.) di buona voglia, o con amore.
talantoso.) voce antica, e vale volontarioso. desideroso.
talauarte.) i pendagli, o'l cinturino, doue stà attaccata la spada.
talauilla, vedi Tarauilla.
talaya, vedi Atalaya.) torre, o luogo alto, doue si fà la sentinella.
talega.) sacchetta, o sacchetto.
Talabera.) nome d'vna terra in Ispagna.
Platos de Talabera.) piatti a maiolica, cioè piatti fatti con vn lauoro, ed inuetriato così detto.
talegon.) sacchettone. gran sacchetto, come quei doue i mercanti tengon i danari.
talegoncillo.) sacchettino, sacchettuccio. picciol sacchetto.
talegaço.) sacchettata. il colpo che si dà con vn sacchetto pieno di arena.
talega.) metaforicamente significa pouero. mendico.
taleguilla.) sacchetta, o sacchetto.
taleguito.) sacchetto. sacchettino. sacchettuccio. picciol sacchetto.
talento.) talento. abilità. vn certo istinto buono di natura.
No tener talento.) non hauer grazia, ne virtù nessuna. non hauer garbo.
talento.) nome di moneta così chiamata. talento.
talheño, vedi Taheño.) di barba, o pelo biondo, o rosso.
talion.) la pena del taglione, cioè la pena d'altrettanto, eguale, e pari pena: come s'vno caua vn'occhio al suo compagno, merita che sia cauato vn'altro a lui.
talmente.) talmente. di tal ma-

maniera. di tal guisa, sorte,o forma.
talon.) calcagno. la parte estrema, e deretana del piè dell'huomo.
talpaire.) pesce di mare,grosso dinanzi, e sottil di dietro.
talque.barro para crisoles.] è vna certa sorte di terra, della quale gli orefici si seruon per far crociuoli da fonder l'oro.
talque, o talco.) talco, vna pietra diafana,e trasparente, che s'vsa metter nelle lanterne.
taluinas.) polenda paniccia, cioè vn cibo, o viuanda fatta di farina cotta in acqua,con olio, e sale.
tallar, o entallar. scolpire od intagliar figure di rilieuo.
talla.) figura di rilieuo, e fatta di legno. immagine, o forma di qualsiuoglia cosa, fatta d'intaglio.
Media talla.) figura di basso rilieuo, cioè di mezzo rilieuo.
talla.) schegge, od il legno che si caua con lo scarpello nell'intagliare il legno
talla.) taglia, od il danaro che si paga pel riscatto.
Bien tallado) di bella taglia, forma,e di giusta proporzione.
tallado.) intagliato.lauorato d'intaglio.
talle) la forma, e'l garbo che hà ciascheduna cosa. tacca.
Hombre de buen, o mal talle.) huomo di bella, o brutta racca, cioè di buona,o cattiua statura.
No tener talle de hazer cosa buena.) è vn modo di dire, e vale non hauer cera d'hauer a far cosa che bene stia.
Este Predicador lleba talle de no acabar en dos horas. Questo Predicarore ha cera di non finir di qui a due hore.
talla.) vale raluolta dazio, gabella. tributo.
taller.) la bottega dell'intagliatore.
talleres.) vna moneta antica, che noi diremmo piccioli.
tallecer la yerua.) tallire, o mettet tali l'erba.
tallecido.) tallito, che hà messo talli.
tallo.) tallo, germoglio che rimette, o manda fuora la pianta, o l'erba. rimettiticcio.
tallito.) talletto. picciol tallo.
talluda cosa.) cosa piena di talli.
tallon.) tallone. gran tallo, o rimettiticcio d'erba, o pianta.
talludo.) tallito, che hà talli.
Talmud.) nome d'vn libro, che i Giudei hanno composto pien di mille bugie, che tratta della destruzione di Gierusalemme.
tamaño.) la grandezza di ciascheduna cosa,cioè l'esser quanto d'vna cosa.
Hombre deste tamaño) vn' huomo di questa altezza, o grandezza.
Cuchillo deste tamaño.) vn colrello così grande, cioè di questa grandezza.
tamañico, o tamañito.) picciolino. piccinino. si grande, o sì piccolo) mostrando però la misura con la mano.
tamañito, vedi Tamanico.
E tamaño.) la grandezza della cosa. cioè quell'esser grande, o picciola.
tamaraciento yerua.) marrubio erba.
Tamata.) fiume di Galizia in Ispagna.
tamaras.) dattili, che son ancora in su la rama.
tamarindos.) dattili d'India.
tamariz.) tamarigio arboscello.
tambien.) ancora. similmente. il suo contrario è tampoco, e significa meno, ne anche.
Vos quereis comer, yo tambien.) voi volete mangiare, anch'io voglio mangiare.
Vos no quereis estudiar, yo tampoco.) voi non volete studiare, meno io, ne anch'io.
tan bien.) alle volte quando queste due parricelle son disgiunte significano si bene, e tanto bene: e corrisponde loro in modo correlatiuo, quan bien, o como: e vale quanto bene, o come.
tamborillo) tamburetto, vna sorte di cassa in forma tonda, che s'vsa per comodità per portar per viaggio.
tambalear.) crollare. vacillare. non istar fermo co'piedi, come fà chi è imbriaco. barellare.
tamborejo.) tamburetto, picciol tamburo da sonare.
tamborete.) tamburino, che s'vsa sonar per feste, ed allegrezze.
tamborete.) il luogo doue è attaccata la banderuola della naue.

tam-

tamboril,o tamburino.]tamburino da sonare.
tamborino. vedi Tamboril.
tamborilero,e tamboritero] tamburino. colui che lo suona.
tamboritero,vedi Tamborilero.]tamburino, che suona il tamburo.
tambueno.] si buono. tanto buono: ma s'hauerebbe a scriuere tan bueno.
Tamorlan, o Tamborlan.] nome proprio d'vn Titan nostra i Tartari. Tamborlano.
Tambotlan,o Taborlan,vedi Tamorlan.
tamo.] è propriamente la lolla, cioè il guscio che esce dalla spiga del grano,quã do si batte in sù l'aia.
tampoco,o tan poco.] sì poco, o meno. vedi Tambien.
tamprefto, o tan prefto.] si presto.
No tan presto] non si tosto. modo di dire.
tan. significa tanto, ed hà per suo corrispondente re latiuo quan,o como.
La lengua Española no es tan facil como entendi.] il parlare Spagnuolo non è cosi facile,o non è tanto facile come credeua.
Si noti,che questa particella s'vsa solamente co' nomi addiettiui, e con gli auuerbi, secondo la regola de' latini.
Fulano es tan bueno, que es demassiado.] il tale è tanto buono ch'è troppo.
En España se biue tan Cristianamẽte que no ay mas que desear. in Ispagna viuono tanto.o si Cristianamente che non si può più desiderare.
tan bueno,tan malo.]si buono. si cattiuo. tanto buono.tanto cattiuo.
tan en tanto.]in tanto.in questo mentre. mentre che. frà tanto.
tan bien.]si bene.tanto bene.
tan mal.]si male.tanto male.
tan poco.]si poco. tanto poco.
tan presto.] si presto. tanto presto.
tan solamente.] solamente. solo.
tangible.] tangibile, che si può toccare,che cade sotto al tatto.
tantas vezes.]tãte volte,e gli corrisponde quãtas vezes, che significa quãte volte.
tanda.] è propriamente quel tanto che si dà a fare ad vno: che noi comunemente diciamo compito:ed in Ispagnuolo tiene vn'altro sinonomo, che si dice tarea.
Dar vna tanda de palos a vno.] Dar vna mano, od vna carica di bastonate ad vno.
tantear.]bilanciare,calculare,scandigliare, considerar minutamente il valor della cosa: e propriamente vale pensar bene,o considerare.
tantear sù hazienda.]calculare, o bilanciar quel tanto che vno può spendere, o quel tanto che hà di robba.
tantear el vado.] scandigliare,e vedere quanto è alto il guado.
tanteo.] bilancio. calculo, scandaglio.
tantico, o tantito.] tantino, si pochino.
Vn tantico.] vn tantino.vn bricolino. vn pocolino.vocaboli per esaggerar la picciolezza della cosa.
tantito,vedi Tantico.
tantillo, vedi Tantico.
Vn tantillo.] vn tantino. vn pocolino.
tanto.] tanto. auuerbio che solo si pone co' verbi, o con gli auuerbi più è meno.
No comas, o no escriuas tanto.] non mangiar, o non iscriuer tanto.
tanto mas.tanto menos] tanto più.tanto meno.
tanto addiettiuo,vale tanto.
tanto por tanto.] tanto per tanto. term[illegible],che s'vsano in cambiar le cose.
tanto faltò que. mancò tanto,che.
Que tanto hà?)quanto tempo è?quant'è egli?
tanto.] alle volte ammette auãti se la particella Que, per più elega[illegible]a.
Que tanto os costò esta daga?) quanto vi è costato, o quanto hauete speso in questo pugnale?
tanto.] hà per relatiuo, e per corrispondente, quanto,o como.
No es tanto como entendi.) non è tanto, come, o quanto pensaua.
tanto.) alle volte si pone co' comparatiui meglio, e peggio.
tanto mejor. tanto peor.) e vale tanto meglio. tanto peggio.
tantos, e tantas.]tanti,e tãte.
tanto, o tantos.] quartertuolo, vna sorte di moneta falsa, o di metallo fatto in forma di scudo,che serue a' giu-

a' giucatori di carte, per segnar i punti,o le partite.

lugar a quatro reales el tanto.] giucare a quattro giulii la partita, od il quarteruolo, che si mette in luogo di quel tanto che veramente si giuoca.

tantos.) quarteruoli da segnar le partite nel giuoco delle carte.

tantos qu[illegible] tanti quanti,o tutti quelli che.

tañer.) sonare. e si dice degli strumenti musicali,o d'altri, che toccandogli rendan suono.

tañer a Missa sonara Messa.

tañer a Maytines.) sonare a Mattutino,o ad Vfficio.

tañer a Visperas, o a Completas.) sonar a Vespero, od a Compieta.

tañer a fuego.) sonar a fuoco.

tañer a rebato) sonar a martello, cioè far segno ch'ogn'vn pigli l'arme.

tañer a queda.) sonar la campana, che a cert'ore di notte fa segno che ogn'vn si ritiri, e non vada più attorno.

tañer para acometer batalla.) sonare,o far segno per venir alle mani, e combatter l'esercito.

tañedor.) sonatore. colui che suona.

tañegora.) sonatora. femmina,o donna che suona.

tañedura.) sonamento. suono. il sonare.

Tao.) la mezza Croce de' Caualieri di S. Antonio, o de' Cappellani della Religion di Malta, detta comunemente Tau.

tapar.) turare. chiudere.

tapa, coperchio. turracciolo.

Yr vna muger tapada.) andar vna donna, turata, o coperta.

tapadera, vedi Tapa.) turacciolo. coperchio.

tapadero, vedi Tapa, o tapadera.

tapa del cauallo) coperta del cauallo.

tapado.) turato. coperto.

tapadura.) turamento. coprimento.

taperado cuero.) cordouano camoscio, cioè vna pelle acconcia in maniera, che per disuora par velluto, e se ne fanno scarpe, e colletti.

tapar agugeros.) turare buchi,o pertugi.

tapaboca.) boccata. boccatone. colpo che si dà nella bocca.

tapete,o tapiz.) tappeto. panno d'arazzo.

tapezeria, vedi Tapiceria.) tappezzerie. paramenti di tappeti.

tapia.) muro fatto di terra ben pigiata, e stretta.

tapiar.) far muro di terra, o serrare attorno vn luogo con mura di terra.

tapiado.) chiuso serrato con mura di terra.

tapiador.) colui che fà le mura di terra, e che chiude vn luogo con tali muri.

tapiales.) le tauole, ò la forma, e modello da far il muro di terra, secondo la grandezza, e grossezza, che conuiene.

tapiz.) tappeto. panno d'arazzo.

tapiçar,o entapiçar.) parare, o turare con panni d'arazzo,o con tappetti.

tapiçado.) parato, od adobbato con tappeti.

tapiceria.) tappezzeria, molti tappetti,o paramenti di panni d'arazzo.

tapino de cuba.) turacciol da botte, coperchio da botte, cocchiume da botte.

tapion.) vn gran muro fatto di terra.

tapon.) turacciolo, cocchiume, strumento da turar qualche vaso.

taponcico, ò taponcillo.) turacciolino, picciol turacciol di vaso.

taponcillo, vedi Taponcico.

taque. voce finta dal romore, che fa il colpo che si dà.

tara.) danno, perdita, tara: o'l soprapiù della soma.

taraçana,o ataraçana.) arsenale, il luogo doue si fabricano i nauilli.

taraçon.) pezzo di qualsiuoglia cosa, e propriamente si suol dire del pesce tagliato in pezzi.

taragona, vedi Taragontia.) dragontea erba.

taragontia) dragontea, erba.

tarahe,o atarfe,o taraz.) tamarisso, arboscello.

taray, vedi Tarahe.) tamariso arboscello.

tarantula.) tarantola, animaletto velenoso, simile alla lucertola.

tarasca.) vna serpe contraffatta, ed artificiosa, che si suol far in Ispagna in certe feste d'allegrezza, per far paura a' ragazzi, ed a' contadini: & in particolare si vsa il giorno del Corpus Domini, e mêtre che i balordi villani la stanno guardando con attenzione, piglia loro il cappello disauuedutamente: e da questo si disse.

Echar caparuças a la tarasca.)

sca.) vale: E come mandar acqua al mare, cioè dar cose a chi non si vede mai sazio, o satollo.
tarbea.] voce arabica, vale, stanza, o cammera.
tarauilla.] sueglia del mulino, cioè vno strumento, che mentre nella tramoggia ciè da macinare, và sempre percotendo, e saltando sopra la macina, e quando finisce il grano od altra biada, cessa il moto: dal quale conosce il mugniaio, che la tramoggia è vota.
tarco, vedi Talco.]talco, forte di pietra trasparente.
tardar.] tardare, indugiare, baloccare.
tardarse.] indugiare, trattenersi. penare, star vn pezzo à tornare.
tardado.]tardato, indugiato.
tardador.] tardatore, indugiatore. baloccatore.
tardamente.] tardamente, agiatamente.
tardança.] tardità, agio, indugio.
Hazed esse negocio sin tardança.] fate questa cosa senz'indugio.
tardanao.] vn pesce che ferma le naui.
tarde. tardi auuerbio.
Llegar tarde.) arriuare ò giugner tardi.
tarde del dia.]la sera, il tempo del giorno, in quanto si distingue dalla mattina.
Poi la tarde. in su la sera, verso la sera.
En que passa V. M. las tardes? Che fà, a che attende, in che passa V. S. il tempo, la sera?
Mañana, y tarde) Mattina, e sera.

Hazerse tarde.] farsi tardi, cioe farsi notte, farsi sera.
Que tarde, ò temprano.] o tardi, o per tempo.
tarde, o nunca., tardi, o non mai.
tardio.]serotine, e si dice de' frutti, quando maturan tardi.
tardo. tardo, lento, infingardo, agiato.
tardon. scioperone, agiatone, huomo che fà le sue azioni con lentezza, e tardità.
tarea.) compito, cioè quel lauoro, che si dà a fare, o finire ad vno in tanto tempo determinato.
Atareado.) che stà a compito, cioè che è obligato a far vn fauoro, od opera in tanto tempo limitato.
tatja.) vna moneta antica Castigliana, mescolata cō vn poco d'argento, che noi diremmo crazia.
tarja.)targa, ò brocchiere.
tarjeta.)targhetta, brocchieretto, picciola targa, ò brocchiere.
targa, o tarja.) targa, scudo, rotella.
Targum.)vn libro cosi chiamato da' Giudei, e vale copia, ò traduzione.
tarima.) vna predella di legno, sopra la quale si pongono tappeti, od altri panni, e sopra essa stanno le done sedendo sopra cusci ni facendo i suo' lauori.
tarima) strato, ò predella di legno coperta di tappeti, ò brocca i, sopra la quale si pone la sedia de' Rè, o Principi.
tarma.) tarlo, verme che rode il legno.
tarquin.) mota, ò belletta,

cioè il fango, che lascia l'acqua.
tarenas)vna spezie di suono, ò di sonagli.
tarro.) il vaso doue si mette il latte, quando si mugne.
tarugo.)vn chiodo di legno.
tartago.)ficus inferorum erba.
Dar tartago a vno.) far venir rabbia, ò metter vno in valigia.
tartago mayor.) erba detta i cinque diti di nostra donna.
tartamudear.) tartagliare, parlar senza bene scolpir le parole.
tartamudeamiento.) tartagliamento, scilinguamento.
tartamudo.)tartaglione, scilinguato.
tartana.)tartana, sorte di nauilio.
tartabuelo, ò tartaraguelo.) bisnonno, bisauo.
tartaraguelo. vedi Tartarabuelo. bisauo, bisnonno.
tartaraguela, ò tartarabuela) bisaua, bisnonna.
tartarabuela.) bisnonna, bisaua.
tartajoso.) scilinguato, tartaglione, che parla senza finir di cauarsi le parole di sotto la lingua.
Tartaros.) popoli della Sarmazia, o Scithia. Tartari.
tartaranieto. bisnipote da canto di auo, ò d'aua.
tartaranieta.) bisnipote da canto di nonno, ò nonna.
tartareo, o [illegible] al) tartareo, infernale.
tartir.) muouere spesso le palpebre.
tartuga. sorte d'animale Indiano.
tascar en el freno.) rodere, ò mer-

mordere il freno, come fanno i caualli.
tascador cauallo.] cauallo, che rode, ò mastica il freno.
tascadura.) rodimento, ò masticamento di freno. ò briglia.
tascos de lino.] capecchio, cioè la stoppa più grossa, che si caua dal lino.
tascar, o atascar.] stoppare, cioè riempier le fessure, od i buchi de' nauili, o d'altro con capecchio, ò stoppa.
tascado, ò atascado.) stroppato, turato con istoppa.
tascos para colchar.] capecchio da far materasse.
tascos.] la feccia, o'l peggio d'vna cosa.
tassar, o apreciar.] tassare, pregiare, metter prezzo, o tassa.
tasa.] tassa. pregio. stima.
tasacion. vedi Tassa.
tasadamente.] tassatamente. con tassa, e pregio limitato.
tasador.] tassatore, colui che tassa, ò dà il pregio alla cosa.
tasado.] tassato. pregiato. stimato.
tasajo.) vn pezzo di carne salata, e secca.
tasugo.] tassetto, picciol tasso, animal noto.
taita. vedi Tayta] babbo, voce, con la quale i bambini chiamano il padre.
tataraguelo. vedi Tartarabuelo.] bisnonno. bisauo.
tataraguela. vedi Tartarabuela. bisaua. bisnonna.
tataranieto. vedi Tartaranieto.] bisnipote da canto di nonno.
tataranieta. vedi Tartaranieta.] bisnipote, la femmina.
tate.] voce, che si vsa per auuertir vno che non tocchi, ò non dica vna cosa, che noi diremmo fermo, zitto.
taua, ò taba.] vn ossetto del garretto del castrato, col quale i ragazzi giuocano, che essi dicono gobba, ò vero cinoli.
jugar a la taua.] giocar a gobba.
tauano, o tabano.] tafano sorte di mosca grande.
tauarro. vedi Tauano.
tanaque. vedi Tabaque.] vna paniera di vinchi, ma con poco orlo, e falda, doue le donne tengono i collari, e simili cose.
tauardete, ò tauardillo.] petecchie male noto.
tauardo, o tabarro.] tabarro, saltambarco, sorte di casacca aperta da' lati.
tauardillo, ò tabardillo.] petecchie infermità nota.
tauernear.] andare sbeuazzando in questa osteria, e'n quella.
tauernero.] colui che vende vino.
tauernera.] donna che vende vino.
tauernera cosa.] cosa toccante a tauerna, cioè al luogo, doue si vende vino.
taxia, o atauxia.] tarsia, lauoro alla musaica.
taxa. vedi Tacha.
taxar. vedi Tachar.
taxarina. vedi Tajarina.] tagliatelli. vermicelli. pasta così detta.
taxon.] vedi Tajon.
taxo. vedi Tajo
taybique. vedi Tabique.] muro fatto di matton sopra mattone.
taybique, ò atajo de tablas.] assito, o tramezzo di tauole.
taymado.] trincato, astuto, lesto. accorto.
Puta taymada.] Puttana vecchia, e trincata.
taymadamente.] trincatamente. astutamente.
tayta. vedi Taita.] babbo, voce che vsano i bambini per chiamar il padre.
taza. vedi Taça.
taz por taz.] vocabolo antico, e vale tanto per tanto, termini, che si vsano, quãdo vna cosa si baratta, ò combia.
tazmia. nome Arabico, e vale parte, porzione.

T E

Tea de pino.] fiaccola, cioè pezzo di pino secco, o ragioso, che serue per far lume in cambio di torcia
teatro.] teatro, luogo doue si faceuano i giuochi, e gli spettacoli.
techar la casa.] coprir, o far il tetto alla casa.
techar de çaquiçami.] soffittare i palchi.
techador.] copritore, colui, che cuopre, o pone il tetto alla casa: o vero significa l'istesso tetto, o coperta.
techo.] tetto, la coperta della casa, e vale taluolta il palco. (tauole.
techo de tablas.) palco di
techumbre.] il tetto della casa.
techo a teja vana.] palco, o stanza a tetto, cioè che non hà se non semplicemente le tegole.
tecla.) il tasto del buõaccordo,

do, o dell'organo.
Musica de tecla.] Musica di tasti.
Tañer de tecla.] sonar di tasti.
tegoda.] il bullettino, ò la polizza, che si dà nella guerra, perche sia data al soldato la vettouaglia.
tegual.) gabella, grauezza, taglia.
teja.] tegola, ò tegolo del tetto.
Aposento a teja vana.] camera a tetto.
Estar a teja vana.] significa metaforicamente hauer poco riparo.
Hablar de las tejas a bajo.) Parlare dal tetto in giù, cioè non trattar, nè discorrere di Theologia, nè di cose sottili, che vno non le capisce.
teja de hueuo.] guscio di vuouo.
tejado.] tetto.
tejadura de peces.] scaglie del pesce.
tejar.] integolare, coprir cō tegoli, ad embrici il tetto.
tejas.] tegoli, embrici, coppi in alcuni luoghi.
tejar.] la fornace, o'l luogo doue si fanno tegole.
El que tiene tejado de vidrio, no tire piedras al de su vezino.] chi hà il tetto di vetro, non tiri sassi a quel del suo vicino: cioè chi hà da dir da se, non dica mal d'altrui.
tejero.] colui che fà, o vende tegoli, od embrici.
tejuela.] tegoluccio, picciol tegolo: o vero vn pezzo di tegola rotta.
tejo.] vn pezzo di tegola, o di mattone.
Jugar al tejo.) giucar alle piastrelle, od alle murelle, cioè tirare vn pezzo di tegolo, o di mattone, a chi più si auuicina al segno.
tejo, o texo arbol. vedi Texo.) carpine alber saluatico.
tela.] tela, la materia del lino tessuta.
tela caçadora.) rete da caccia, cioè da vccelli, od animali.
tela de justa.] lizza, o tela doue si giostra, o corre la lancia.
tela del coraçon.) tela del cuore, diafragma. rete, che stà intorno al cuore.
Mantener tela.) Esser mantenitore nella giostra, e metaforicamente sustentar conclusione.
tela, o camisa del ojo.) pellicella sottile dell'occhio.
tela de juycio.) la giustizia, o'l tribunale, doue si giudicano le cause litigiose.
Passar alguna cosa por tela de juycio.) veder vna cosa per via di ragione, o di giustizia.
tela de nuez.] quella buccia, o tela sottile, che ricuopre la noce.
telar.) telaio. strumento doue si tesse la tela.
telaraña.) ragnatelo. (teli.
telarañoso.) pieno di ragnatelaranïento.) pieno di ragnateli.
telica, o telilla.) teluccia. teletta. picciola tela.
telilla. vedi Telica.] teletta, teluccia. picciola tela.
telamones.) certe figure di rilieuo, che si pongono sotto le traui, che pare, che da esse siano sostentate, e tette.
telliz.) quel drappo, o panno, che si mette sopra la sella del Signore, ò Principe, che comunemente dicono, Imperiale.
telonio.) banco, o tauola.
tema.) il soggetto, o'l proposito, del qual si tratta.
Tomar tema con alguno.) significa cominciar a parergli male le cose d'vno. non gli piacer le cose d'vno. pigliar vno ad vrta.
Cada loco con su tema.) ogn'vno hà l'vmor suo. ogni pazzo hà la sua pazzia particolare.
tenor, o porfia.) perfidia, ostinazione.
Traher la gorra de tema.) portar il cappello alla breua.
tematico.) capricciosò. fantastico. ostinato. capone.
temoso. vedi Tematico.
temblar.) tremare. scuotere. crollare. (terra.
temblar la tierra.) tremar la
temblar la carne viua.) palpitare la carne viua.
tembladeras.) bisanti, o tremolanti.
temblador.] trematore, che trema.
temblamiento.) tremamento, il tremare, tremito.
temblando.) tremando.
temblante.) tremante, che trema.
temblor.) tremito. il tremare
Yo le tiemblo.) modo, di essaggerar la paura, che si hà, che noi diremmo. Io n'hò vna paura, che spirito. (mersi.
temedera cosa.) cosa da temedero.) che merita esser temuto, o che si deue temere.
temera.) vn pesce d'acqua dolce,

dolce, così chiamato.
temer.]temere, hauer paura
temer a vno.] vale taluolta hauer paura, che non interuenga qualche male, o disgrazia ad vno.
temeroso.]timoroso, pauroso, timido.
temerosamente.] timorosamente, paurosamente, timidamente.
temido.]temuto, che ha messo paura.
temor.]timore, paura.
temerario.]temerario, casuale, che si gitta a fare, od a dire vna cosa senza considerazione.
Es cosa temeraria.]è cosa strauagante, terribile.
temerario hombre.]huomo auuentato, casuale, e che fa le cose senza pensarui. huomo precipitoso, e strauagante.
temerariamente.]temerariamente, casualmente.
temeridad.]temerità, leggierezza, poca prouidenza.
temeroso.]timoroso, pauroso, timido.
temeroso de Dios.]timorato di Dio.
tempano.] vno strumento da sonare, fatto in forma di staccio, ma con vna pelle, ò carta pecora distesa, che noi diremmo cẽbalo.
tem pano.] si dice qualsiuoglia cosa, che stia tirante, e distesa.
tempano de tocino.]lardone di carne secca, cioè la cotenna grassa del porco salato.
tempano de corcho.]vn cocchiume, o suolo dl suuero per vso di vasi.
temperamiento.]temperamento, rimedio.
tempero, ò sazon.] temperie, temperamento, o stagione, tempo temperato.
tempestad.]tempesta, pioggia con venti.
tempestad, o tormenta] tempesta, o procella, o fortuna di mare.
tempestuoso.] tempestoso, terribile.
tempestoso. vedi Tempestuoso.
tempineque, o diezmos]decime.
templar.]temperare, moderare, addolcire: e trattandosi di strumenti di corde da sonare, si dice accordare.
templado.]temperato, moderato, addolcito, accordato.
templado en el vino.] regolato nel bere.
templa instrumento.] strumento musico, accordato
templar el balcon.] termine da strozzieri: e vale. Purgare.
templada està la gayta.] la piua è accordata: si dice di colui, che è d'vmore, e parla allegramente, e con gusto.
templadico.]temperatetto, regolatetto alquanto, od vn poco temperato, e moderato.
templadamente.] temperatamente.
templador.] temperatore, moderatore, accordatore di strumento musico.
templadura.]temperamẽto, come di ferro, e simili.
templança.] temperanza, moderazione, accordo, dolcezza.
temple.]la tempra, che si dà al ferro, od all'arme.
Estar de temple.]star di vena, cioè esser in vmore, modo di dire.
Pintar al temple.]dipignere a fresco, cioè in muro, e non in tela.
templa piumas.]tempetino, coltello d'acconciar le penne per iscriuere.
templezillo.] vn picciol tempio, ò Chiesa.
Templo.]Tempio, Chiesa.
Templarios.]que' Caualieri antichi, che guardauano il passo nel viaggio di Gerusalemme, acciochè i Mori, o Turchi non facessero danno a' Cristiani passaggieri.
temporada.] tempo, stagione.
temporal.]temporale, cosa toccante al tempo.
temporal.]temporale, vn accidente di tempo buono, o cattiuo.
Bienes temporales.] beni temporali, o transitori, in quanto si distinguon dagli eterni.
temporal rezio.]tempo crudele, e tempestoso, vna gran fortuna, o tempesta, vn cattiuo, e strauagante modo di tempo.
temporalmente.]temporalmente.
temporal pena.] pena temporale.
temporal.] temporale, cioè che deue durare insino ad vn certo tempo.
temporizar, o contemporizar.] piaggiare, secondare, andar à versi, cioè all'vmor d'vno, come fanno, gli adulatori, e' cortigiani.
temprano.] a buon'ora, a buon'otta, per tempo.

temprana fruta.] frutto primaticcio, cioè che matura più a buon ora, o più presto degli altri.
temprano, o antes de tiempo.] troppo a buon'ora, troppo presto.
Es muy temprano.] è troppo a buon ora, è troppo presto.
tempranissimo] auuerbio tal uolta vsato, e vale a boniſsim'otta, a boniſsim'ora.
tenacidad.] tenacità, l'esser tenace.
tenaz.] tenace, e metaforicamente vale, misero, auaro, spilorcio.
tenaz tierra, y pegajosa.] terra tenace, e appiccaticcia, cioè che ritiene, e s'attacca alla cosa, che vi si pon sopra.
tenazmente.] tenacemente.
tenazar, o atenazar.] attanagliare.
tenazas, o tenaças.] tanaglie, strumento di ferro noto.
tanaçuelas.] tanagliole, tanagliette, picciole tanaglie.
tenazear, o atenazar.] attanagliare, vna sorte di tormento.
tenazicas. vedi Tenaçuelas] tanagliette, picciole tanaglie.
tenazadas.] tanagliate, colpi, o morsi di tanaglie.
Parar de tenazon.] fermar in vn subito il cauallo, che corre.
tenaçuelas para cejas.] tanagliuole, con le quali le donne si leuano i peli mal composti delle ciglia, e della fronte.
tenca.] tinca, pesce noto di laghi.
tendal de popa.] tenda, o coperta, che cuopre la poppa della galera.
tendalete. vedi Tendal.
tendara.] vna tenda per parar l'acqua, o la pioggia.
tendedura.] il tendere i panni, od altro simile.
tendedero.] luogo, doue si distende, o tendono i panni.
tendedor.] tenditore, colui che tende i panni.
tendejon.] tenda grande, o padiglion da campagna.
tender.] tendere, distender i panni.
tendero.] bottegaio, colui che fà bottega.
tendera.] bottegaia, donna che vende à bottega.
tendido.) teso, disteso, od è vn panno, che si mette sopra i banchi, o sedie.
tendido de par en par.) disteso quanto vno è lungo
tendilla.) botteguccia, botteghina, picciola bottega.
A banderas tendidas.) A bandiere spiegate.
tenebregoso. vedi Tenebroso) oscuro, buio, tenebroso
tenedor.] forchetta, strumento, col quale per più pulitezza si mette la viuanda in bocca.
tenedorcico, o tenedorcillo) forchettina, picciola forchetta.
tenedorcillo. vedi Tenedorcico. (dere.
tener.] tenere, hauere, possedere.
tener cuydado.) hauer, o tener cura, hauer l'occhio, por mente che vna cosa si faccia bene, o che non vada a male.
tener en mucho.) far grande stima, far gran conto, stimare assai, tener gran conto d'vna cosa.
tener en poco.) far poca stima, o poco conto, non istimare.
tener respeto.) portar rispetto, hauer riguardo, riuerire, rispettare.
tener a mal.] riprendere, o biasimar vno per qualche cosa.
tener las vezes de alguno.] esser sostituito, od in luogo d'vno.
tener sed.) hauer sete. hauer voglia di bere.
tener hambre.) hauer fame, hauer voglia di mãgiare.
tener gana de comer.) hauer appetito, o voglia di mangiare.
tener necessidad.) hauer necessità, o gran bisogno.
tener compassion, o lastima) hauer pietà, o cõpassione.
tener lastima.) hauer compassione, muouers'a pietà
tener cuenta.) tener, o far cõto. por mente, stimare.
No tengais cuẽta cõ lo que dize el vulgo.) nõ fate cõto di quello che va dicendo il volgo. (tar inuidia.
tener embidia) hauere, o por
tener assido.) tenere stretto, od acchiappato.
tener proposito de caminar) hauer voglia d'andare, o di far viaggio.
tener buena, o mala fama.) hauer buono, o cattiuo nome. esser in buono, o in cattiuo concetto.
tener mal prouecho.) fargli mal prò vna cosa ad vno.
tenerse por dicho.) sapere, credere, presuoporsi, darsi ad intendere. tener per sicuro.
tener por bien.) approuare, piacergli, contentarsi.
tener mal de coraçon.) dargli si quel brutto male, cioè

cioè patire del mal caduco.

tener nouenas.] andar a far le stazioni, od a qualche indulgenza, ò perdonanza, per noue giorni continui.

tener el moço.] hauer cinquantacinque a primiera

tener el resuello. ritenere il fiato, non respirare, non fiatare.

tenerse.] fermarsi.

tenganse a la justicia, o al Rey.] termine che vsano barigelli, o i birri, quando vogliono fermar vno, e vale, fermarsi da parte del Rè, o della corte.

Tenencia.] il carico del Luogotenēte, come s'vsa nella milizia.

tenebroso.] tenebroso, oscuro, buio.

tenebrosamente.] tenebrosamente. oscuramente.

teneria.] grotta. spelonca. luogo, doue si conciano le cuoia.

tenido.] tenuto. il preterito del verbo tener.

He tenido.] Io ha hauuto, o tenuto.

teniente.] luogotenente. sostituto.

Teniente de fortaleza.] Vicecastellano.

teniente de oydos.] sordiccio, vn poco sordo, che sente poco, che non hà buon'orecchie.

teniente de Corregidor.] Vicepodestà, o sostituto del Podestà.

tenor. tenore, vna delle parti della musica, la più vicina al basso.

tenor. tenore, soggetto, o'l contenuto in vn ragionamento, o lettera.

tenor, ò acento.] accento. suono.

Recibi dos cartas de vn mismo tenor.] Hò riceuute due lettere del medesimo tenore, cioè sopra la medesima cosa, o che haueuano vn medesimo soggetto.

tentar.) tentare, vedere. sperimentare, far proua.

tentar con la mano el ciego] tastare con la mano il cieco, o colui che và al buio, e senza lume.

tentar à otro.] tentar vno, cioè prouarlo à posta per vedere si riesce, ò cade in quello, che vogliamo.

tentar el vado.] tentar il guado, cioè misurar l'acqua del guado prima che si passi il fiume.

tentatiua.] è vna certa proua, ò leggier esamina, che fanno quei che s'hanno à addottorare, per veder la loro sufficienza.

tentacion.] tentazione. il tentare.

tentado.] tentato, incitato, stimolato.

tentador.] tentatore. colui che tenta, e procura far cadere in vn errore, o nel laccio ch'egli hà armato.

tentadora.) tentatrice, femmina, che tenta.

tente.] fermati, stà fermo.

tente vn poco.] fermati vn poco. stà vn poco fermo.

tenura.] vocabolo poco vsato. significa il tenore, il possesso.

teñir. tignere come panni, drappi, e simili.

teñir en seda.] tigner in seta.

teñido.] tinto, che hà riceuuto vn colore.

teñidor.] tintore. colui che tigne.

teñidura.] tintura, il tignere.

Teologia.] Theologia. sciēza, che tratta di Dio, e delle cose Diuine.

Teologo.) Theologo. Professor di Theologia.

Teologico.) Theologico, toccante à Theologia.

Teologalmente.) Theologalmente.

Teorica.) Teorica, in quanto si distingue da Prattica.

teoso, pino.) pino ragioso, che hà molta ragia, ed è buono per far fiaccole, ò torce.

tercera vez.) la terza volta.

tercera.) in buon Castigliano significa ruffiana, cioè l'architetta dell'amorose fabbriche.

terceramente.) nel terzo luogo.

terceria.) arbitrio, l'esser mezzano, ò terza persona in accommodar qualche cosa trà le parti.

tercero.) terzo in ordine.

tercear la lança.] pigliar ed aggiustar la lancia per far il colpo.

tercero.] terzo, mezzano, sensale, che s'interpone nelle differenze, e nell'accordo delle parti: e metaforicamente può significar ruffiano.

tercerol. l'vltimo remo della galera.

tercia.) terza, vna dell'ore Canoniche.

terciado.) vna spada corta, e lunga.

terciado.) atterzato, cioè diuenuto di tre parti la vna

terciado rostro.) viso fauticcio, e grasso.

tercias reales.] la terza parte. Questa fù vna grazia, che Papa Gregorio Decimo fece al Rè Don Alfonso il Sauio, al quale concedè la terza parte dell'entrate delle fabbriche delle Chiese per aiuto, e soccorso nel far guerra co' Mori.
terciana calentura.] terzana, nome d'vna spezie di febbre.
terciana doble.] terzana doppia.
terciar para apaziguar.] entrar di mezzo per appacificare, o rappattumare i discordi.
terciacion.) l'arare, o'l lauorare il cãpo la terza volta
tercia parte.] la terza parte.
tercio.] è quasi l'istesso, che tercero, terzo.
tercio de soldados.] vn terzo di soldati, cioè vna cõpagnia, ò quantità precisa di soldati.
tercios quintados.] terzi, o compagnie, doue si è preso d'ogni cinque vno.
tercio.] trattandosi di some, o di mercanzie, s'intende collo di robbe, o mercanzie, cioè vna parte della soma.
Dar buen tercio.] significa intercedere, ed esser mezzano con buoni mezzi.
tercio postrero de la vida.] s'intende la vecchiaia, o vecchiezza.
tercio postrero de la espada] la parte della spada, che stà ò cade verso a' fornimenti, od all'else.
Pagar el tercio de la casa.] Pagar ogni tre mesi la pigion della casa secondo l'accordo fatto.
Jugar en tercio.] Giucar in terzo, cioè esser tre à giucare.
terciopelo.] velluto.
terciopelo rizo.] velluto riccio.
terciopelado] velluto ad opera, che hà il fondo di raso.
terco.] ostinato, capone, caparbio, perfidioso, che vuol esser superiore nella sua opinione.
terçuelo.] terzetto, vccello di rapina, e spezie di falcone.
terera.) vna sorte d'vccello.
tergiuersacion.] aggiramento, l'andar in quà, e'n là.
tericia, vedi Itericia.] iterizia, spargimento di fele, che fà diuenir di color giallo.
teritar, o tiritar.] tremar minutamente.
terliz.] cosa tessura con trelicci, o con tre fila differenti, e di diuersi colori.
Termas.] luoghi doue anticamente erano i bagni, che noi diremmo stufe. Terme.
termentina.] trementina, vna spezie di pece liquida, e fluida.
terminar.] terminare. finire. metter termine, o confine
terminacion.] terminazione. fine.
terminado.] terminato. finito, compreso dal termine
terminista.] terminista. dialetrico.
termino.] termine. confine. fine, segno preciso, e limitato.
termino.] ne' Tribunali, od in luogo di ragione s'intende il termine, cioè il tempo preciso, e limitato che si dà alle parti.
termino perentorio.] il termine, o'l tempo vltimo, che si da alle parti.
termino.] taluolta significa il procedere, o la creanza di ciascheduno.
Hombre de buen, o mal termino.) Persona di buono, o cattiuo procedere.
Llegar à terminos de perderse.] Andar à risico, od à pericolo di romper il collo, cioè di rouinarsi, ò di far male i fatti suoi.
terminos.) termini vsati da Logici.
termino.] taluolta significa territorio, distretto, o paese.
terminacion.) terminazione, fine.
terminacion.] terminazione, si dice il fine delle sillabe, o parole.
termino de carrera.] termine, o meta della carriera, o corso.
termino, o modo.] termine, maniera, ò modo.
ternera.) vitella, vacca giouane, (latte.
ternera de leche.] vitella di
ternero.] vitello. figliuol giouane della vacca.
terneza.) tenerezza, compũzion amorosa.
ternezuolo.) teneruccio, gentiluzzo. tenerello.
ternilla.) tenerume, l'osso tenerissimo nell'animale, altrimẽti cartilagine: che a parlar propriamente nõ si deue dire osso, nè carne, se bene han più dell'osso, che della carne: come son gli orecchi, e la materia carnosa del naso.
ternilloso.] che hà cartilagine.

terno.)per questo termine si significa le tonacelle, e la pianeta, ornamenti sacerdotali.
ternura. tenerezza.
terquear.)incaponarsi, ostinarsi, pertidiare nel suo parere, incocciarsi.
terquedad.)ostinazione, perfidia.
terrado, o açutea.)terrazzo, o loggia nella parte più alta della casa.
terraza.)vn certo vaso di terra inuetriato con due manichi da'lati, come questi comunemente, che si tengono su gli altari con fiori entroui, che non seruon per altro fine.
Terral.)vento di terra.
terramoto, o terremoto.)tremoto. mouimento della terra. (nar.
terraplenar. vedi Terreplenar.
terraplenado. vedi Terreplenado.
terrapleno, vedi Terrepleno
terregoso. pien di terra.
terremoto.)tremoto, tremito di terra.
terrenal.)terreno, o cosa appartenente alla terra.
terreno, vedi Terrenal.
terreplenar.)terrapienare, riempier di terra, è termine vsato da que'che fanno le fortificazioni.
terreplenado.)terrapienato, cioè ripieno di terra.
terrepleno)terrapieno, il riempimento di terra, che si fà nelle fortezze, acciochè l'artiglieria possa men nuocere.
terrero.)il segno, o'l bersaglio che si pone, e si ficca in terra per aggiustar il tiro di balestra, o d'archibuso.
terreruelo.)che và chino, o basso, od agguattato.
terrestre. terrestre, di terra. vedi Terrenal.
terrezuela.)castelluccio, castelletto, vn picciol luogo o castello.
terribilidad.)terribilità, orrore, spauento.
terrible.)terribile, spauenteuole, orribile.
terriblemente. terribilmente, spauenteuolmente: e taluolta significa grandemente.
territorio.)territorio, circuito, paese, giurisdizione.
terron.)è propriamente quel pezzo di terra, che in arãdo diuide il vomero, che noi diciamo zolla, o mozzo.
Destripa terrones.)è vn epitteto, o titolo, col qual si chiama vn villano, o contadino, e vale, rompi mozzi, o zolle.
terron.) metaforicamente significa vnione, quantità, e cumulo d'vna cosa.
Ser vn terron de lisonjas.) essere vna sentina, fonte, o cumulo di lusinghe, o d'adulazioni.
terroncillo.) zolletta, mozzetto, picciol mozzo, o zolla. vedi Terron.
terror.)terrore, spauento, paura grande.
terruño.)qualità, o proprietà di terra, natura di terreno.
terso.) terso, pulito, lucente.
tertil.) vn certo priuilegio, che hà chi negozia, o traffica cose di seta.
tertos.)certi dolor di corpo, che vengono alle donne subito che hanno partorito.
tesbique, vedi Tabique, o tayuique.
teso.)ostinato, perfidioso, contumace.
teson.)ostinazion, perfidia, contumacia.
teso.) è vn campo in Salamanca di là dal ponte, doue si fà la fiera del bestiame, per la Madonna di Settembre.
tesotar ò atesorar.) accumular ricchezza e tesori.
tesorador, o atesorador.) accumulator di richezze, o tesori.
tesoreria.)tesoreria, il carico del tesoriere.
tesorero)tesoriere, colui che tiene le chiaui del tesoro, o de'danari.
tesoro.) è propriamente, il luogo occulto, è segreto, doue si rinchiude e serba qualche quantità d'oro, danari, argento, perle, gioie, e simili cose. tesoro.
tesoro.) comunemente s'intende il danaro, che vn Principe tiene nascosto: che in queste materie molti, molte volte aggiungon sempre qualche zero di più. Tesoro.
tesoro de duende.)tesoro di spirito folletto, cioè tesoro che presto sparisce, e suanisce.
tesoro publico.) erario. camera. fisco.
tesson, vedi Teson.
tesoro.)vale taluolta Camarlingo, cioè colui che tiene à suo carico il tesoro, o le entrate d'vna Chiesa.
testar.)far testamento, testare.
testado.)lasciato per testamento, od in testamento testato.

testador.]testatore,colui che fà testamento.
testar,vale taluolta, cancellare,o annullare.
testadura.] cancellamento, annullamento.
testamento.]testamento.
testamento de propria mano.]testamento di mano propria.
Hazer testamento.]Far testamento,testare.
Ab intestato) Ab intestato, cioè senza far testamento
testamentario.cabeçalero,o albacia.] essecutor del testamento.
testarrudo.]capone, ostinato,caparbio, perfidioso.
testera]la parte dinanzi d'vna cosa,testiera.
testera de cauallo.] testiera, o l'ornamento del capo d'vn cauallo.
testera de azemila.] testiera di mulo.
testiculo.] testicolo, coglione.
testificar.]testimoniare.esser testimone.
testificacion.]testimonianza,testificazione.
testificado)testificato,prouato con testimoni.
testigo.)testimone,proua.
Poner por testigo a alguno.)Mettere vno per testimonio,o per proua.
testigo falso.)testimonio falso.
testiguar.)testimoniare,prouare con testimoni.
testiguado.] testimoniato, prouato con testimoni.
testimonio.)è propriamente il detto ò la testimonianza,o la dispofizione de'testimoni,o la fede autentica del Notaio.
Leuantar testimonio.) Apporre vna falsità ad vno.
testimonio de loar,o vituperacion.)testimonianza di lode,o di biasimo.
testimonio falso.)querela, od accusa falsa.falsità.
Muchos testimonios me han leuantado.) Mi hanno apposte molte falsità. hanno dette molte cose di me falsamente.
testo.]testo, inquanto si distingue dalla glosa.
testuz.) testa, o grugno di porco.
teta.] poppa,in Roma zinna,poccia.
teta retesada.] poppa piena di latte.
teta de vacas.] vna sorte d'vua,che hà i grani aguzzi od appuntati, che noi diciamo vua galletta.
tetilla,o tetica.)poppina,picciola poppa.poccina.
tetica,vedi Tetilla.
tetona.) donna che hà gran poppe.
tetuda muger.] donna che hà gran poppe.
texbique, vedi Tabique, o tayuique.
texa,vedi Teja.)tegolo,embrice,coppo del tetto.
texado,vedi Tejado.
texa del calcez.)il legno, sopra'l quale è la gabbia del la naue.
texer. tessere.
texedique,o texbique.)vedi Tabique. Affito ò tramezzo di tauole, o muro di mattoni sopra mattone.
texedor.)tessitore, colui che tesse.
texedor de lana.) tessitor di lana. (seta.
texedor de seda.) tessitor di
texedora.] tessitora, donna che tesse.
texedura.) tessitura, il tessere.
texido.) tessuto.
texillo.)cintolo tessuto, o fatto à rete.
texo,vedi Tejo.)carpine, albero saluatico.
texendo.)tessendo, posto auuerbialmente.
texon animal conocido.) tasso,animale noto.
texto,vedi Testo.) il testo, inquanto è contrario alla glosa.
tez lisa y lustrosa.)la carnagione rilucente, e luccicante,come si vede nelle donne che si lisciano. colore.
tezo,o tezon.) vedi Teso, e teson.
tozon,vedi Teson,&c.

T I

Ti.)come de ti,'de mi, &c.) di te,di me,&c.
Por ti.) Per te. Per amor tuo.
tia,'zia,la sorella del Padre, o della Madre.
tiara.) s'intende comunemente per la mitra del Papa,ed anticamente era la corona de'Rè di Persia, ed vn ornamento, che le donne Persiane portauano in capo.
tibar.oro de tibar.)oro fine; detto così dal fiume Tibar in Arabia.
tibiamente.) tepidamente, freddamente.
tibieza.) tepidità, freddezza,tepidezza.e metaforicamente, vale lentezza.
tibia cosa.) cosa tepida, o fredda.
tibio.)tiepido, freddo.
Entibiarse.)intepidirsi, raffred-

ftreddarsi,impigrirsi.
Tiber.] Teuere, fiume che passa per Roma.
tiburon.] vn pesce grandissimo, che seguita le naui che vanno all'Indie, e mangia tutto quello, che da esse cade nel Mare: e racconta vn'Autore, che si chiama il Gomara, che essendosi ammazzato vno di questi pesci, gli si trouò in gola vn piatto grande di stagno, due cappelli, sette prosciutti, e molt'altre cose.
tiempo.]tempo.stagione. il ripartimento e diuision del moto secondo prima e poi, come dice il Filosofo.
tener tiempo, o lugar.] hauer tempo, o comodità.
No he tenido harto tiempo.] Non ho hauuto comodità, o tempo à bastanza.
Es prudencia acomodarse al tiempo.]E da prudente l'accomodarsi al tempo, o'l nauicar secondo i tempi.
A vn tiempo.] Ad vn tempo, cioè insieme, ed in vn medesimo punto.
Llegar à tiempo.] arriuare, o giugner a tempo.
tiempo.]è termine che si vsa nella musica, e nella schirma, e anche da noi si dice tempo.
Hazer buen, o mal tiempo.] è termine da marinari, cioè di nauigazioni, e vale esser buon ò cattiuo tempo per nauicare.
tiempo oportuno.] tempo opportuno, e comodo.
tiempo, mestruo de la muger.] mestruo o'l marchese della donna.
El tiempo lo cura todo.] il tempo medica, ed acconcia ogni cosa.
trabajosos tiēpos son estos.] questi son tēpi fastidiosi.
tiempo vendrà, en que se descubra la verdad] verrà tēpo, che si scoprirà il vero.
tiempo pardo.]tempo oscuro, e nuuoloso, o nubilo.
Quanto tiempo hà? ò quetanto hà?) quanto tempo è? quant'è egli?
No hà mucho tiempo, o no hà mucho.] non è troppo tempo, non è troppo.
De a aqui a poco tiempo, ò de aqui à poco.] di quì a poco.
Seruirse del tiempo.]accomodarsi al tempo.
tienda.]bottega.
tienda trassera.]magazzino, cioè la stanza doue si tengon le mercanzie ammonticate, e guardate.
tienda.] tenda, padiglione da campo.
Abrir tienda.]dicendosi di donne, vale, aprir bottega, cioè vender publicamente la sua onestà.
Quien tiene tienda, que atienda.]Chi esercita bottega, e necessario che attenda ad essa.
tienda.]tenda, la coperta del la galera.
tienta.]tenta, vn ferro ò strumento, col quale il Cerusico tasta la profondità, e grandezza della ferita.
tiento.]ritegno, giudizio, e considerazione in quello che si dice, ò fà.
Yr con tiēto.] andar con riguardo e cōsiderazione.
tiento.]il tasto, il tastare, e tētare, come fa il cieco, o colui che và al buio.
Sin tiento]senza considerazione. precipitosamente.
Desatentado. Inconsiderato, precipitoso, e temerario.
tiento.] si dice nel sonare vno strumento di corde, la sonata che il musico fà, per prouarsi, o per vedere se lo strumento è ben'accordato.toccata.
Dar vn tiento.] Dar vna tastata, cioè prouare ò tentare come di passo, vna cosa.
Caminar a tiento.] Andar tastone, cioè tastando con bastone, o mani, procurando di non metter i piedi in fallo, come fa chi non vede.
Responder a tiento.] Risponder con paura, ed a rilento, cioè considerar ben prima quello, che si hà da rispondere.
tiernamente.] teneramente, dilicatamente.
tiernamente amar.] amare, ò voler bene suisceratamente.
tiernecito.]tenerello, tenerino, gentiluzzo, gentilino, di complession delicata.
tierno.] tenero, gētile, in quāto si distingue da duro.
tierna cosa.)cosa tenera.
tierno.] taluolta si piglia metaforicamente, e vale, appassionato, e conuinto dall'amore.
tierno amor.] amor tenero, cioè amor gentile, e donnesco.
tierra.)terra, la madre comune di tutte le cose, ed vno de' quattro elementi,

ti, freddo, e secco.
tierra, o natural.] patria, od il luogo, doue ciascheduno è nato.
tierra, o patria.] patria, terra.
tierra virgen, y no labrada.] terra vergine, e non lauorata.
tierra firme, o continua.] terra ferma, o continua.
tierra sellada.] terra sigillata.
Poner tierra en medio.) significa battersela, corsela, cioè fuggir via. allontanarsi.
Echar tierra à vn negocio.] vale ricoprire, o tener segreta vna cosa.
Yr tierra a tierra.] Andar terra terra, cioè costeggiando: è termine marina resco, o di nauicazione.
Echar por tierra.) Mandar a terra, rouinare, far cadere.
Pecho por tierra.] cioè vmiliarsi, ed abbassarsi.
Besar la tierra, que otro pisa.] maniera di esaggerare l'vmiltà d'vn'altro, e vale baciar la terra che vno scalpiccia.
Mi tierra.] cioè il mio Paese, la mia Patria.
Muger, o hombre de mi tierra.] donna, od huomo mio paesano, o del mio paese.
Ser tierra.] esser di terra, esser terra, cioè esser mortale.
De tierra, en tierra.] Di luogo in luogo, di terra in terra, pellegrinando.
No sentirle la tierra.] Non saperlo la terra: modo di esaggerar la segretezza di vn fatto.
tierras. si dicono i campi, che si lauorano, e seminano.
tierra sigillata terra sigillata, vna certa terra, che viene di Turchia, che dicono hauer molte virtù medicinali: e la chiamano sigillata, perche nè fanno certe piastrelle, e le sigillano col sigillo del gran Turco.
tiesso.] forte, duro, gagliardo.
tiessecuelo.] duretto, sodetto, gagliardetto.
tiesto. vn vaso di terra, doue si tiene qualche fiore, o pianta, detto comunemente testo.
tigeras, o tixeras.] forbici, strumento di ferro, noto. cisoie.
tigeretas, o tigeruelas.] forbicine, forbicette. picciole forbici.
tigeretas de vid.] viticcio, cioè quel filetto che esce dal tralcio, e si attacca a ciò che troua.
tigeras para despauilar.] smoccolatoio. strumento da smoccolar le candele.
tigre.] tigre, animal crudelissimo.
tijeras, vedi Tigeras.
tijeruelas, vedi Tigeruelas.
tijeretas, vedi Tigeretas.
tilde en la escritura.] il titolo od accento che si fa sopra le lettere.
tilla en la naue.] i buchi, pertugi, o fessi della naue.
tillon. nome d'albero.
timble, o timbre. il pennacchio dell'elmo.
timiama.] nome greco, e vale vna sorte di profummo, o odore.
timidamente.] timidamente, paurosamente.
timbra, o axedrea.] persa erba odorifera.
timidad.] timidità, paura, timidezza.
timido.] timido, paurosissimo, o tomillo.] timo, erba odorifera.
timon, o gouernalle.] timone del nauilio, o del carro.
timonear.] reggere, e gouernar il timone.
timpano.] cembalo, strumento noto.
tina de tintoreto.] caldaia da tintore.
tina de madera.] catino di legno, o botte doue si fà da alcune donne, il bucaro, ed in Roma si chiama tinozza.
tinada de maderos.] vna catasta di legno, o correnti per fabbriche: o vero vna filza di traui, come quelle che si guidano per li fiumi. fodero.
tinada de leña.] catasta di legna.
tinagica, o tinajuela, vedi Tinajuela.
tinaja.] coppo. vaso di terra per vso di tenerui olio, o vino, come si vsa in Ispagna. in Roma si chiama vetrina.
tinajuela.] coppuccio, vn picciol coppo.
Tinajas.] nome d'vna terra, nel Vescouado di Cuenca in Ispagna.
tinelo.] tinello.
Dar de comer a tinelo.] Dar da mangiar a tinello. termine cortigianesco.
tineta.] vn gran pesce di mare, che gitta acqua per gli orecchi.
tinieblas.] tenebre, oscurità, buio.
tinieblas.] le tenebre o'l romore che si fà nelle Chiese il Mercordì Santo fino al Venerdì Santo al matutino, per ricordazione della Passion di Nostro Signore.

tino.

tino.]giudizio,prudenza, di screzione. il far vna cosa con accortezza, e ceruello.
Tomar tino.] Pigliar pratica,far pratica. Saper come vna cosa vada, e s'intenda.
Yr à tino.] andar tastone, cioè andar pian piano, e con giudizio assicurando si,per non cadere in qualche errore.
Atinar.] Dar nel segno. far la cosa come si conuiene, cioè con giudicio, e prudenza.
tiña. tigna, male noto, che viene in capo.
tiña con podre.] tigna con marcia.
tiñoso.] tignoso, che hà tigna.
No le falta sino tiña.]è vn modo di dire, che si dice à colui che in poco tempo,e con poca fatica è arricchito.
El ajuar de la tiñosa, todo en cofias.] Il corredo della tignosa,tutto in cuffie, modo di dire.
tinta.]inchiostro,o tinta per iscriuere.
tinte. tinta,cioè luogo doue si tigne.
Cosa de dos tintes.] Cosa tinta due volte.
tintero. calamaio,strumento doue stà l'inchiostro, o la tinta per iscriuere.
tinterillo,o tinterico.] calamaio,calamaiuccio,picciol calamaio.
tinterico,vedi Tinterillo.]calamaiuccio.
Oluidarse en el tintero, alguna cosa.]significa scordarsi di sciuere vna cosa.

tintinabulo.] campanuzzo, o campanella.
tinto vino]vin rosso,in quanto si distingue dal bianco.
tintorero.] tintore, che tigne.
Sobre negro no ay tintura] Sopra il nero non ci è tinta,cioè il nero non si può voltare in altro colore.
tio.]zio. fratello del Padre, o della Madre.
Tiple.] Canto, la parte nella Musica,che canta la voce più sottile. Soprano.
tira.]striscia di panno,o drappo,cioè vna fascetta stretta.
tiras de espada,vedi Tiros.] pendagli di spada.
tirabraguera.]nastro,ò cinto lo da legare il brachiere.
tirador.] tiratore. colui che tira,o'l luogo doue si tirano i panni.
tira el oro.]tira l'oro.
tiranizar. tiranneggiare, gouernare,e trattare in modo Tiranno.
Tirania.] Tirannia, tirannide,il gouerno del Tiranno.
tiranicamente.] tirannicamente,da Tiranno, o come Tiranno.
tirantes,o alfardas.] trauicelli lunghi,e stretti.
tirantes de coche, o carro.] tiranti di cocchio,o carro
tirar.] tirare.lanciare.
Boluer a tirar lo que se tirò. Ritirare quello che vna volta si tirò.
tiran de mi cuydados.] i fastidi,ed i trauagli mi perseguitano.
tira el deleyte de los hombres.]può od incita, e stimola l'occasione del passatempo vmano.

tirante cosa.] cosa tirante, che tira, o spigne, o cosa piena,o zeppa.
tirado.]tirato, lanciato, gittato.
tirado oro.] oro tirato, o ridotto in filo.
tirasol.o quitasol.]parasole, ombrello,strumento,che si porta per viaggio per far ombra, o parar il sole.
tiro.]tiro,il colpo che si fa tirando.
tiro.] vale taluolta vn pezzo d'artiglieria,o cannone.
tiro.]anche può significare, vna burla od astuzia ingannosa che si fà ad vno con ombra di scherzo:ed a noi ancora si dice tirò.
Hazer vn tiro a vno.] far vn tiro,cioè vna burla ad vno.
Me ha echo vn lindo tiro.] M'ha fatto vna bella burla, cioè m'ha ingannato in vn modo, che io non me ne sono auueduto.
A tiro de escopeta se echa de ver la muger que es puta.] Ad vn tiro di archibuso si fa conoscer la donna che è puttana.
tirar la barra.] significa propriamente lanciare, scagliare, o tirare il palo di ferro essercizio che si vsa molto in Ispagna. merafo ricamente significa, far vno ogni diligenza possibile in vna cosa.
tiro de piedra.] vn tiro con pietra, o sasso.
tiros.] i pendagli della spada.
tirafloxa.] vn giuoco che fanno i ragazzi,nel quale si hà da fare tutto il contrario di quello, che si dice

ce dal Maestro del giuoco, ... se dice tira, si ha da allentare.
tirar cozes.) tirar calci.
tiro.) taluolta significa la vipera, serpe conosciuta.
tirica de lienço.] striscia, o fascia di panno lino.
tiricia.] terizia, infermità cagionata dallo spargimento del fiele, o della collera flaua, ed adusta, e fa diuenir il corpo tutto giallo.
tiritaña.] vna sorte di drappo sotilissimo, e vna spezie di taffetta.
tiritar de frio.] tremolare ò tremar minutamente di freddo, che per essaggerazione diciamo, Morir di freddo. intirizzar di freddo.
tirilla.] strisceтта, o fascetta, picciola striscia, o fascia.
tiro de arco.] vn tiro d'arco.
tiron, o estiron.] scossa ò tirata, cioè la forza che si fà in tirar vna cosa, e cauarla di mano per forza.
tirillo.] vn picciol pezzo d'artiglieria.
tirso.) vna lancia, che staua inuolta in pampani ed ellera, della qual si seruiuano ne' sacrifizi di Bacco.
tisana.) acqua pettorale.
tirria.] caparbia. ostinazione. perfidia.
tiseras de sastre.] forbici, o cisoie da' sarti.
tiseras.] si chiamano certe traui legate insieme, che impediscono ne' fiumi il legname che viene in essi.
Echar la tisera.) significa cominciar a ragliar il panno.
Cortar de tisera, o de tixera.) Dir mal d'vno.
tiseras malas hizieron a mi Padre, boquituerto.) le forbici, o le cisoie cattiue hã fatto torcer la bocca a mio Padre. è vizio ordinario quando si taglia vna cosa con forbici cattiue, andarle inutilmente aiutando con torcer la bocca: come colui, che ha tirato la pallottola, e desiderando che si volti a questa, od a quell'altra parte, la va aiutando, storcendo il corpo, doue vorebbe che arriuasse.
tiseretas, vedi Tigeretas.
tiserillas, vedi Tigerillas, o tigeruelas.) forbicine, forbicette, cisoine, cisoiucce.
tiseruelas. vedi Tigeretas.
tisica.) tisica, infermità mortale, che tiene il suo seggio nel polmone, e va consumando, e seccando a poco a poco l'infermo.
tisico.) tisico.
tisisone.) tisisone, vna delle furie infernali.
tisnar, vedi Tiznar.) tignere, o macchiare.
titeres.) fantocci, o bamboccì, cioè quelle figurette, vestite da huomo che i ciarlatani, o cantambanchi fingon che parlino, e faccin altre cose, per prouocar a riso. ed a trattenimẽto, e per isuegliar la borsa de' balordi.
titerero.) colui che fa parlare, od ajuta, ed infonde la sua voce ne' fantocci, accioche paia che loro parlino. vedi Titeres.
tito.) cagniuolo, canino.
titubear, vacillare, vagar con la mente.
titubeando. vacillando.
titulado Señor.) Signor titolato. Signor di titolo, che ce ne sono oggi molti, che pesa più il lor titolo, che la lor entrata.
titular.) dar titolo, o cosa appartenente a titolo.
titulo.) titolo, o nome con che si chiama vn libro.
titulo.) taluolta significa il Ius, o l'azione che vno tiene ad vna cosa.
Con titulo.) Con pretesto, e con finta.
titulo colorado.) si dice metaforicamente quello che tiene apparenza di buono, e di giusto.
titulo de cartas.) titolo di lettere, cioè quella dignità, o denominazione, che vno pretende gli sia data nella soprascritta della lettera.
Mirar en titulillos.) guardar la in puntigli, cioè in cose toccanti a titoli, o precedenze vane.
titulillo.) titoluccio, picciol titolo: e metaforicamente significa la vanità, e leggerezza in pretender titoli, e sciocchi sopranomi.
tituuear, vedi Titubear.
tiuar, vedi Tibar.
tiuio, vedi Tibio.
tiuiamente, vedi Tibiamente.
tiuieza, vedi Tibieza.
tiznar.] tignere, o macchiar con filiggine, od altro.
tiznado.) tinto, o macchiato con filiggine, od altro.
tiznador.) tignitore, macchiatore.
tiznadura.) tignitura, macchia.
tizne.) filiggine, la materia nera, che è nel cammino.
tiznarse) tignersi, o macchiarsi con filiggine od altro simile.
tizona.) nome d'vna spada del Zid.

tizon.] tizzone, legno con fuoco.
tizonada.] tizzonata, colpo dato con tizzone.
tizonero.]vn ferro, o strumento da attizar il fuoco.

TO

Tò.]voce, con la quale si chiama il cane, che anche noi diciamo tò, o tè.
toa.]vn'animal saluatico, e si veloce che arriua il ceruio.
toaja, o toalla.] sciugatoio ò panno lino da rasciugars' il viso.
toba, o toua de dientes] quel la materia gialla, che par ruggine, che si genera sopra i denti, cosa brutta, e sporca, massime nelle donne.
tobera, vedi Touera.
toca.] vn velo, che le donne portano in capo.
En caueça loca poco dura la toca.] In capo pazzo poco dura il velo.
tormento de toca.]il tormento che si dà col velo.
tocado.]l'ornamento, o l'acconcime che vsa farsi la donna in capo.
tocado.] può significar toccato, cioè che è stato toccato, dal verbo tocar.
tocadura.] maniera, o foggia d'acconciars'il capo la donna.
tocadura.] il toccar vna cosa.
tocarse, o adereçarse la muger.] acconciarsi, od affettarsi il capo la donna, che non ci vuol poco a far questo.
tocador.] lo stanzino, o'l camerino, doue la donna si acconcia il capo, e si liscia il volto.
Gran tocado, y chico recado.]Gran berretta, e poco ceruello, si dice quando l'apparenza è grande, e la sustanza è poca.
tocar.] toccare, esercitar il senso del tatto.
tocar instrumentos.] significa sonare, o toccare strumēti musicali, e di corde.
tocar al arma.] toccare, ò sonar a martello.
tocar a recogerse los soldados.) sonar a raccolta, far segno che i soldati si ritirino.
tocar ò pertenecer à alguno] toccare od appartener ad vno.
tocamiento.] toccamento, battimento.
tocante.] appartenente, toccante, che appartiene, e tocca.
tocar trompeta.] sonar la trombetta.
tocar vn cuerno.] sonar vn corno.
tocar à leua.] termine marinatesco, significa sonare, ò far cenno che la gente che è vscita, o andata a terra, si ritiri alla naue, o galera.
toçal.] nome arabico, vale. rialto, monticello, collina.
tocer, vedi Toffer.]tossire.
tocino.] carne secca, cioè carne di porco salata, e secca.
Donde pensais que ay tocinos, no ay estacas.]doue vno pensa che vi sia della carne secca, non vi son meno pertiche doue tenerla attaccata.
tochear.] far il pazzo, o far il matto.
tocho.] pazzo, matto, grossolano, sempliciotto.
tochedad.] semplicità, balordaggine. (d'albero.
tocon.] troncon, o troncone
toçuelo.]il collo grosso, o carnoso dell'huomo, o d'altro animale.
todillo, ò touillo] la noce del piede.
toda.] tutta.
todauia.] nondimeno, con tutto ciò, con tutto questo. e taluolta significa ancora, od insino a questo tempo.
Del todo.) del tutto. posto auuerbialmente.
Sobre todo.] sopra tutto.
todos.] tutti.
todas.) tutte.
todo hombre.) ogn'huomo, ciachedun'huomo.
Ser vno el todo en vn negocio.) esser vno il capo, o'l superiore in vna cosa: cioè star a lui il farsi, o'l non farsi vna cosa.
Hallarse en todo.] ritrouar si in ogni cosa. esser huomo entrāte (come si dice.)
En todo, y por todo.]in tutto, e per tutto.
Dar vn todo.) è termine che s'vsa nel giuoco di picchetto, che noi diciamo dar vn marcio.
Quien todo lo quiere, todo lo pierde.) chi tutto vuole, nulla non hà.
todo poderoso.) Onnipotente. titolo che si dà solo à Dio.
De todo punto.) di tutto punto. del tutto.
todo entero.) tutto intero.
todo vniuersalmente. ogni.
todos juntos.) tutti insieme.
todas juntas.) tutte insieme.
todos quantos ay.) tutti ogn'

ogn'vno.quãti ce ne sono.
toga.) toga veste de' Romani antichi.
tohino.) vn'animale che nón hà fiele.
tolanos de bestias.] male che viene alle bestie nelle gengiue, o nel palato, che non le lascia mangiare, che i manascalchi comunemẽte chiamano palatina.
toldar, o entoldar., parare, o turar le strade con tende, come si suol fare in occasion di festa di qualche Santo.
toldado, o entoldado.) parato.adobbato.
toldo.] è il cielo, o'l baldacchino che si pone sopra la seggiola de'Principi quando stanno in Pontificale, od in atti publici.
Lleuar mucho toldo.] si dice metaforicamente di colui che fà più albagia, e và con più grauità di quello, che non comporta il suo grado, o la sua borsa.
toldo.] metaforicamente significa altetigia, e superbia, grauità.
Dixome con mucho toldo.] mi disse con molta grauità, e superbia.
Entoldar las calles.] parare, o turar con tenda, o adobbare le strade con paramenti, o tappeti, come si fà il giorno del Corpus Domini.
toldillo.] picciola tenda.
toldillo.] anche significa vna seggietta a mano copertà, ed in forma di lettiga.
Toledo.] Toledo. Città nobilissima in Ispagna assai nota (oltre alla discrezione, od acutezza delle donne) pel suo Arciuescouado, e Collegiata di Canonici.
Toledano.] Toledano, natiuo in Toledo.
Toledana muger.] donna Toledana.
tolerar.] tollerare, soffrire, sopportare.
tolerable.] tollerabile, sopportabile.
tolerablemente.] tollerabilmente, sopportabilmẽte.
tolerado.] tollerato. soppottato.
tolerador.] tolleratore. sopportatore.
tolerancia.] toleranza. pazienza.
tolodron vedi Tolondton.) bitorzolo bernoccolo.
tollido, vedi Tullido.] stroppiato.
tolon de las bestias, vedi Hauar.) palatina. male che viene alle bestie nelle gẽgiue, o nel palato.
tollo.) pesce cane.
tolondron.) bitorzolo, cioè la carne che si rilieua, e gonfia per qualche colpo hauuto.
toller.) vocabolo antico, vale torre, o leuare.
tolua de mulino. tramoggia del mulino, cioè quell'imbuto di legno che sta sopra la macina, e che gitta a poco a poco in essa il grano che si macina.
Echar el trigo en la tolua.] metter il grano nella tramoggia.
tomar.) pigliare. prendere.
tomar por armas.) pigliar per forza d'arme.
tomar prestado.) pigliar in presto. (denza.
tomar fiado.) pigliar a cre-
tomar a' logro.) pigliar ad vsura.
tomar a traycion.) pigliar a tradimento, o con inganno.
tomar obra a destajo.) pigliar vn lauoro, in opera, od a cottimo.
tomar a su cargo.) pigliar sopra di se, cioè pigliars'il carico, e la cura di far ogni cosa.
tomar a buena parte) pigliar vna cosa in buona parte, cioè intenderla, ed interpretarla con giudicio sano.
tomar a mal alguna cosa) dispiacergli, o riceuer disgusto da vna cosa.
tomar con el hurto.) corre, od acchiappar vno in fatto, cioè nel tempo che rubba, o che fa il male.
tomar en prendas.) pigliar in pegno.
tomar a cuestas.) pigliar addosso, cioè mettersi sopra le spalle.
tomar por fuerça.) pigliar per forza.
tomar por combate.) pigliar combattendo, e menando le mani.
tomar aguero.) pigliar agurio.
tomar a otro el juramento.) far giurar vno.
tomar a otro la confession.) esaminar vno.
tomar con ançuelo.) pigliar con amo.
tomar la mano) si dice di colui che comincia a dar principio ad vn ragionamento.
tomar de coro, ò de cabeça) imparar a mente.
tomar de cabeça.) imparar a mente.
Al villano dalde el piè, tomar os ha la mano.) se voi date

date vn piede al villano, non gli basterá questo, che anche vi piglierà la mano.

Mas vale vn toma, que dos tè darè.) è meglio vn piglia, od vn tieni, che due ti darò, cioè è meglio vn tien tieni, che cento piglia piglia.

tomarse del vino.) imbriacarsi, esser soggetto al vizio dell'imbriachezza.

tomarse.) trattandosi d'animali maschi, e femmine, significa congiugnersi, ed vnirsi carnalmente.

tomar el Cielo con las manos) è vn modo d'esaggerar la collera: e vale pigliar il Cielo con le mani.

tomalla con alguno.) pigliarla con vno, cioè hauer parole, od adirarsi con vno.

No saueis con quien os tomais?) non sapete con chi voi hauete a fare?

Cosa de dar, y tomar.) maniera d'essaggerar la bontà, ed eccellenza d'vna cosa, che noi diremmo, è cosa da vedere, e da mostrare.

tomar la mano de hazer vna cosa) pigliar sopra di se, o pigliars'il carico di farvna cosa.

tomar las de Villadiego.) è vn modo di dire furbesco, che significa, battersela, corsela, cioè fuggir via.

tomar de repente.) pigliar al l'improuiso.

tomar el nombre.) pigliar in nome, termine vsato dalle guardie, o sentinelle nelle fortezze.

to ma.) presa, l'acquisto, che s'è fatto d'vna cosa.

tomada.) cosa presa, o pigliata.

toma para tu ojo.) vna fica per te.

tomado.) preso, pigliato. vedi Tomar.

tomajon.) vno che piglia volentieri.

tomador.) pigliatore, che piglia, ò quel che è dato, ò quello che può hauere.

tomadura.) vocabolo poco vsato, vale presa. il pigliare.

tomamiento. vedi Tomadura.

tomani.) vna sorte di lauanda.

tomares, y dares.) proposte, e risposte. è termine che propriamente s'vsa nel cōprare, quando vno va sempre auuilendo, e sceemando il prezzo della cosa, che vuol comprare.

Quitarse de dares, y tomares.) si dice quando uno compra subito una cosa, e non istà tutto il giorno stiracchiando dicendo, tò quì, e da quà.

Tener dares, y tomares cō alguno.) significa hauer parole, ò differenza con uno.

Tener sus dares, y tomares.) esserci che fare, e che dire. modo di fauellare.

tomillo.) timo erba odorifera.

tomillo salsero.) maiorana d'Inghilterra erba.

Oler una muger a tomillo) saper una donna di timo. significa esser una donna pulita. è frase che s'usa per lodar la pulitezza delle contadine.

tomiza.) è un funicello sottile di giunchi marini.

tomin.) una sorte di peso da bilancia, detto un mezzo danaio, ò mezzo sciopolo.

tomo de libros.) tomo di libri.

tomo, ò momento.) momento, importanza, considerazione.

tomo.) il ualore, ò pregio del la cosa.

Cosa de tomo.) cosa che hà corpo, cioè che riempe la mano, e che da piacere a tutti.

De tomo, y lomo.) maniera d'esaggerar la bontà di una cosa: che a noi suona cosa da uedersi, e da mostrarsi.

tondidor, o tundidor.) cimatore, colui che cima i panni.

tonel.) bariglione. uaso di legno in forma di botte, doue uengon di fuora fichi secchi, pesci salati, e simili

tonadillas.) sonate, canzonette.

tonelada.) è propriamente la carica, o'l peso, che si pone nel nauilio, che comunemente da noi si dice salma.

Naue que haze tantas toneladas.) naue, che porta tante salme.

tonelejo.) bariletto. bariglioncino. uedi Tonel.

tonelero.) colui che fà, ò uende i bariletti, ò bariglioni.

tonelete.) vna casacca da soldato.

tono.) il tuono della voce.

tono.) tuono, termine musicale, che si diuide in otto, e son le maniere d'intonar i Salmi, quando si cantano ne' Diuini vffici.

Salir de tono.) vscir di tuono,

no, ò di voce nel cantare. cosa insopportabile à chi hà buon'orecchio.
tono.] taluolta significa vna canzone, che si canta, e suona.
tonada.] canzone, od aria, che si canta sul suono.
tonsura.]tonsura.il primo segno,che si fà dal Vescouo a colui che si vuol dedicar al seruigio della Chiesa.
Primera tonsura.] prima tonsura. il primo grado, che si dà nel pigliar gli Ordini Minori.
tonta muger.] donna balorda,semplice, dappoca.
A tontas.]posto auuerbialmente, vale balordamente,semplicemente.
tontamente] balordamente, semplicemente,goffamente.
tontazo.] balordaccio,sempliciaccio, dappocaccio.
tontear.] far il balordo, o'l semplice.
tontecer,ò entontecer.] imbalordire, diuenir balordo.
tontedad. vedi Tonteria.
tonteria.]balordaggine.dappocaggine.
tontillo,ò tontico.] balordello,dappochino.
tontico. vedi Tontillo.
tonto.] balordo. dappoco, semplice,goffo.
topacio, ò topazio.] topazio pietra preziosa di color verde.
topar.]incontrare,scontrare: ed alle volte significa vrtare, come fà il castrone, o montone.
topar.] trouar, o dar in vna cosa, che andiamo cercando.
He topado con buen maestro.] mi son abbattuto in buon maestro.
topar con alguno.]incontrar vno.
topa.] termine del giuoco de dadi, che noi diciamo toppo,e tengo.
topar.]è termine del giuoco de' dadi, e vale toppare, cioè accettar l'inuita.
topa.]la girella,con che si leua, e tende la vela della naue.
topado.] incontrato, vrtato, spinto. vedi Topar.
topador.]incontratore, vrtatore,spignitore.
topazio. vedi Topacio.] topazzio pietra preziosa.
tope.] incontro,vrtone,spinta.
topetar.] vrtare.spignere. incontrare.
topeton.] vrtone, spinta, incontro.
topo. talpa,animaletto simile al topo, mà è priuo di vista.
topografia.] topografia, cioè descrizione d'vn luogo particolare.
toque.]il toccamento,ò l'auuicinamento d'vna cosa con l'altra.
toque del oro.] la pietra di paragone,doue si vede se l'oro è buono,ò cattiuo.
A toques.]a tocchi,a colpi, cioè dando molti tocchi,e colpi.
toque de atambor.] suon di tamburo.
Dar vn toque.] dar vn motto ad vno in vn negozio, cioè dirgli di passo qualche cosa per iscoprir paese.
toque.] nel giuoco dell'argoglia.vedi Argolla:è quando si tocca vna cosa con l'altra,e dicon toque,y em boque: e val due, quando in vna volta, ed in vn colpo si fanno due cose differenti.
toquilla.] treccia, o cordone largo, e lauorato da cappello.
torçal.]è vn cordone d'oro,ò d'altro metallo, ò seta torto,ed auuolto insieme.
torcaza paloma.] colombella.colomba saluatica.
torcecuello.] torcicollo, vn' vccello così chiamato, perche sempre torce, e volge il collo in quà,e'n là.
torcer.] torcere.
torcer el camino.] torcere, ò trauiarsi dal cammino.
torcedor. torcitore,che torce:e taluolta significa torto,od ingiustizia.
torcedizo.] torciticcio.facile a torcersi,od vn poco torto.
torcedura.] torcitura.il torcere, ò l'essere stato torto. o verò significa il vinello, cioè il vino, che si caua dalla vinaccia.
torche.] nastro, con che le donne si auuolgon le treccie.
torcida.] il lucignolo, che si mette nella lucerna,accioche bagnato nell'olio arda ed allumini.
torcidamente.] tortamente, stortamente,obliquamente.
torcido.] storto, auuolto.
torcimiento.] torcimento, auuolgimento.
torcura.] torcitura,auuolgitura.vocabolo poco vsato
torçon.] vn dolor di corpo detto colica da' Medici.
torçonado.] colui che ha dolor di corpo, e che pare

che

che le budella gli siano storte, e strappate.
torçuelo.] il figlio vltimo, che nasce de gli Astori, detto comunemente terzetto, vccello di rapina.
tordillo.) pelame di cauallo da noi detto stornello.
tordo loco.)passera solitaria.
tordo.)stornello.storno. vccello noto.
torear.] giucar co' tori. far la caccia de' tori.
toreador.)colui che combatte co' tori.
torero. vedi Toreador.
toril.] il luogo, ò la gabbia, doue serrano i tori per menargli alla piazza, ò nello steccato, doue hanno a far la caccia.
cauallo toreador.) cauallo pratico in destreggiar, e giucar con i tori.
torillo.] torctto. vn picciol toro.
torionda vaca.] vacca che hà voglia d'esser montata, e di star col toro.
toriondez.) la voglia, o libidine della vacca.
torjel, y pila para acuñar dinero.] conio strumento da improntare, ò coniare la moneta.
tormentar.] affliggere. straziare.
tormentado.] tormentato. afflitto.
tormentador.] tormentatore, che tormenta.
tormenta de mar. fortuna. tempesta, ò procella di mare.
Correr tormenta.] passar burrasca. hauer fortuna. andar à pericolo d'annegarsi.
torm nto dar.) dar tormẽto al reo, accioche confessi.

Poner a quistion de tormento.) metter, ò porre al tormento il reo.
tormento.]si dice metaforicamente qualsiuoglia trauaglio, angoscia, ed afflizione.
Tormes.] fiume che passa per Salamanca.
tornaboda.] è termine che s'vsa nelle nozze, e significa il conuito, o banchetto, che si fà in casa del suocero, cioè del padre del marito, hauendosi far to prima in casa della sposa, o per l'opposito.
tornar.]tornare, o ritornare.
tornar del camino.) tornar a dietro, non seguitar il viaggio.
tornar atras.]tornar à dietro
tornar a pedir.]ridomandare. richiedere.
tornar en su sesso.) ritornar in ceruello.
tornar a veer.] tornare a vedere.
tornar la comida.] ributtare, vomitare il cibo.
tornar a vn negocio de nueuo.]ritrattar vn'altra volta d'vna cosa.
tornar en si.] ritornar in se, od in ceruello.
tornar lo prestado.] render quello, che ci era stato prestato.
tornar a otro.]rimenar vno, doue s'era pigliato.
tornar algo a la memoria.] ridurre vna cosa alla memoria.
tornar en nada.]conuertirsi, o ridursi a niente.
tornar loco a otro.] far impazzire, od immattir vno.
tornar à componer.]ricomporre.

Me buelue loco.]mi fà impazzire, od immattire.
tornar otra vez à la amistad) ritornare ad esser amici di nuouo.
tornarse loco.) impazzire. immattire.
tornarse moço, o mançebo) ringiouanire.) farsi vn'altra volta giouane, e de' vecchi diciamo in disprezzo, rimbambire.
tornar a alcançar lo desseado.) rihauere, ò riacquistare quello, che si è desiderato.
tornada, o buelta.) ritorno. il ritornare.
tornadizo.)colui che di Moro, o Turco s'è fatto Cristiano, o vero il soldato fuggitiuo, che era andato dalla parte nimica.
tornado.) ritornato. tornato. vedi Tornar.
tornadura.] vna pertica da misurar la terra.
tornasol.)girasole, o eliotropia, pianta.
tornato.) il color mischio.
tornasolado.) di color cangiante.
tornaril.) facile à voltarsi quà, e là, come le cose, che si lauorano al tornio.
tornear.)torniare, o lauorare al tornio.
torneado.)tornito. lauorato al tornio.
tornear.) giostrare.
torneador.) colui, che lauora al tornio.
torneadura.)tornitura. il lauoro fatto al tornio.
torneamiento.]giostramẽto.
torneo.) giostra.
tornero.)torniaio. colui, che lauora al tornio.
tornido.) cosa lauorata al tornio.

tornillo.] vite di torcolo, o d'altro strumento.
Soldado de tornillo.] soldato, che se ne torna a casa sua. fuggitiuo.
tornillero soldato.] soldato che fugge dal campo, e torna a casa sua.
tornifcon.]ceffone, mostaccione. sgrugnone. colpo dato cō la mano nel viso.
tornizuelo.] tornietto. picciol tornio.
torno.] tornio. strumento per torniare, e pulire.
torno.] anche si chima la ruota ne' Monasteri di Monache, per doue si porgon loro alcune cose.
torno de husillo.] torcolo, strumēto fatto à vite per vso di strigner con esso alcune cose.
torno de hilar.]filatoio, strumento da filar lana.
torno para apretar.] strettoie, strumento fatto a vite per vso di dar salda a' drappi, e simili.
Hazer de torno.] lauorare vna cosa al tornio.
Tora.] nome Hebreo, e significa i cinque libri della legge di Moisè.
toro.] toro animal noto.
toro brauo, o manso.] toro saluatico, o domestico, cioè toro indomito, od intrattabile, ò facile a maneggiarsi.
toro de la puonte de Salamanca.) toro del ponte di Salamanca.
toros de Guisando.] tor. di Ghisando nome di luogo in Ispagna.
Ciertos sō los toros.] è vna frase comune, che inferisce la cosa, della quale prima si dubitaua esser certa
Echar la capa al toro.] significa: per saluarsi, od vscir del pericolo, nō s'hà da guardare alla robba, nè a' danari.
Auerse visto en los cuernos de toro.] inferisce essersi trouato in gran frangenti.
Toro. Toro, segno Celeste.
toro siluestre. toro saluatico
toroçon. vedi Torçon.] colica, cioè gran dolor di corpo.
torondon. vedi Tolondron] birorzolo, cioè carne rileuata, e che tiene il sangue in pelle per qualche colpo, o percossa riceuuta.
torongil.] citronella, o melissa.
toronja.] vna spezie di limoni.
toronjo.] vna sorte di limone albero.
torpe.] brutto. disonesto. abomineuole.
torpe.] vale taluolta tardo, dappoco. infingardo. lento, che nelle sue operazioni pare impedito, o legato.
torpedad.] bruttezza. abominazione: e taluolta significa tardità. lentezza, dapocaggine. impedimēto nell'operare.
torpeza.] furfanteria. sciaurataggine. infingardia, e tardità nel far vna cosa.
torpemente.] lasciuamente. disonestamente. bruttamente. lentamente, agiatamente.
torpigo.] torpillo pesce.
torrada.] fetta di pane arrostita.
torre.] torre. rocca. luogo alto per difendersi dal nemico.
torre.] anche si chiama il campanile delle Chiese.
Armar torres de viento.] far castelli in aria, cioè tracciare, ed immaginarsi cose, che non posson mai effettuarsi, e riuscire.
torre del omenage.] la torre più alta, e forte, che sia nel castello, ò nella fortezza.
torre mocha.) nome d'vna torre, o luogo, e vale torre scamozzata, e senza merli.
torrear. circondar con torre, far delle torri attorno.
torreado. circondato con torri.
torrecilla) torricella. torretta. picciola torre.
torrente.] torrente d'acqua.
torreon.] torrione. vna gran torre.
torreoncillo.) torricella, picciola torre.
torrezino.) coscia di carne secca. prosciutto.
torrezno de carne.) pezza, o pezzo di carne.
torre albarranar.) torre che è fuor delle mura.
torrezneto.] colui che vende i presciutti, o colui ch'è ghiotto, e gli piacciano i buon bocconi, ò la carne secca, ò che stà sempre intorno al fuoco.
torrezuela. vedi Torrezilla] torricella. picciola torre.
torrida zona.) la zona torrida.
torrido.] arso. abbruciato.
torrija.] torricella. picciola torre.
torta.] schiacciata. pasta infranta, e cotta in forno.
A falta de pan, buenas son tortas.) quando ci è carestia di pane, non son cattiue le schiacciate.

torta verde.] schiacciata fatta con erbe.
tortada.] torta, ò sfogliata.
tortarosa.] pan di rosa erba.
tortedad.] obliquità. l'esser torto. stortezza.
tortella.] tortella, ò cucuba erba.
tortero, ò tortera.] il fusaiuolo che si mette nel fuso, per torcer il filo.
tortera. vedi Tortero.] fusaiuolo.
tortera.] regghia, cioè vn piatto di rame con orli, doue si fanno le torte.
tortilla.] schiacciatetta, schiacciatina, picciola schiacciata.
tortilla de hueuos.] frittata, ò pesce d'vouo.
tortola.] tortola, vccello noto.
tortolilla. vedi Tortola.] tortorella.
tortuga.] testuggine. femmina nella sua spezie.
tortuga, ò galapago.] testuggine il masculino.
tortizuelo de piè de puerco.] il garretto del piè del porco.
tortuosidad. vedi tortedad.] stortezza. piegatura.
tortura.] tortura. il dar tormento.
torzizuelo.] collotorto vccello.
toruellino.] turbine, due venti, che combatton insieme, ed in giro.
toruisco yerua timelea erba.
tos.] tossa. il tossire. vizio proprio de' vecchi, e de gli accatarrati.
Mas vale sudar que toffer] è meglio sudar, che tossire.
toscamente.] tozzamente. grossolanamente, semplicemente, goffamente.
tosca cosa.] cosa rozza, semplice, grossolana.
tosco.] grossolano, rozzo, semplice.
tosigo.] tossico, veleno.
Atosigar.] attossicare, auuelenare.
tosquedad.] rustichezza, ignoranza.
tosse, ò tos.] tossa.
tossegoso.] che hà la tossa, che non fa altro che tossire.
tosser.] tossire.
tossigo, ò tosigo.] tossico, veleno.
Atosigar.] attossicare, auuelenare.
atostar.] arrostire sopra la brace.
tostada de pan.] fetta di pane arrostita.
Pica tostada.] picca messa nel fuoco, od in forno per indurirla, e per ripulirla meglio, accioche sia più secca.
tostadamente.] seccamente.
tostado.] arrostito sopra la brace accesa.
tostador.] ferro, ò strumento per arrostir il pane.
Pan toston. vedi Hojaldre.
tostones.] ceci abbronziti, che in Ispagna gli mangian così le donne, e ne' contadi gli danno per far colazione.
total.] totale.
totalmente.] totalmente.
toua, ò toba de los dientes.] quella materia gialla, che si genera sopra i denti.
toua.] sorte di pietra spugnosa, e leggiera, da noi detta pietra pomice.
touaja.] touaglia, ò vero sciugatoio.
toualla.] sciugatoio, panno lino per vso di rasciugars'il viso, ò le mani.
toualleta.) sciugatoiuccio, picciolo sciugatoio.
touera.) luogo doue si troua no le pietre pomici.
touillo.) la nocca, ò la noce del piede.
toxico. vedi Tossico.) tossico, veleno.
toz. vedi Tos.) la tosse.

T R

Traba, o traua.) legamento, congiunzione.
trabado, o trauado.) legato, congiunto, vnito.
trabaçon, o trauaçon.) legamento, congiunzione.
trabajar.) lauorare. affaticarsi. trauagliare.
trabajadamente.] faticosamente. trauagliatamente.
trabajar en balde.) affaticars'in vano, od indarno.
trabajado.) affaticato, o stracco dalla fatica: e taluolta vale bisognoso.
trabajado.) vale taluolta fatto con diligenza, o cura: ma gli s'aggiugne la particella bien, e si dice bien trabajado.
trabajador) affaticatore. lauorante. opera. colui che lauora.
trabajarse) affliggersi. pigliarsi dispiacere, e fastidio.
trabajadero, vedi Trabajador.
trabajo.) fatica. trauaglio fastidio. miseria. lauoro, od opera che vno fà.
Sacar a vno de trabajo.) cauar vno di miserie.
trabajoso.] faticoso. difficile. fastidioso che hà delle difficultà.

trabajosamente.) faticosamente.difficilmente. miseramente,poueramente.
He passado muchos trabajos por la Republica.) io hò hauuti molti fastidi per amor della Republica.io mi son'affaticato assai per la Republica.
trabar,vedi Trauar.]attaccare.metter insieme.
trabucar.)significa mescolare. confondere. mandar ogni cosa sotto sopra. scompigliare.
trabucamiento.) mescolamento.confusione. scompiglio.
trabucado.]mescolato.confuso.mandato sottosopra. scompigliato.
trabuco.]vna macchina antica in forma di balestra, con la quale tirauano, e lanciauano pietre, e sassi.
traçar.) disegnare far il modello,ò la forma d'vna cosa.
traçar.]metaforicamente vale trouar modo, e strada perche vna cosa habbia effetto.
traça.]traccia.disegno.modello:e metaforicamente vale modo, o maniera, strada di far vna cosa.
Dar traça. trouar modo, via per far vna cosa. dar disegni,e modelli.
traçado.]disegnato. formato.dilineato:e metaforicamente vale ordinato. determinato.statuito.
traçador.)disegnatore.colui che troua la forma, o'l modo di fare,ò dire vna cosa.
tracista.] imbrogliatore.intrigatore.colui che troua,ed inuēta il modo,e la strada perche si faccia vna cosa.
tracto.]tratto,vna certa parte della Messa.
trachollano)vn disegno d'vna pianta,o fortezza fatta sopra vn cartone.
traço,vedi Traça.
traduzir.]tradurre. mutar il parlar d'vna lingua in vn'altra.
traduzir palabra por palabra)tradur parola per parola.
traduzido.]tradotto.
traduzidor)traduttore.e taluolta si può dire traditore
traducion]traduzione.
traerse bien.)andar bèn vestito.
traer entre manos.] hauer trà le mani, cioè trattare, ò maneggiare di presente vna cosa.
traer a cuestas.)recare,ò portare addosso.
traer por fuerça.) recare, ò portar per forza.
traer de mano en mano.]andar vna cosa attorno, e d'vna mano in vn'altra.
traer presto.]recare,o portar presto.
traer buenas, o malas nueuas.)recare,ò portare buone,ò male nouelle.
Que nueuas trahe el Correo de España?]che nouel le porta il Corriere di Spagna?
traer al retortero.]aggirar vno, e farlo andar vagando in quà,e'n là: che altrimente diremmo strapazzar vno, o far girar il ceruello ad vno.
traer con la mano.] toccar leggiermente con la mano,e quasi facendo carezze,e taluolta dimenare,e muouere,in giro vna cosa
tradiza cosa.)cosa che si può portare in quà e'n là.
tratagar.]trafficare. negoziare. (casso.
trafago.]traffico.romore.fra
trafagon. trafficatore.negoziatore. imbrogliatore. ingannatore.
tragar.]inghiottire. ingoiare.ingollare. diuorare.
tragado.]inghiottito. diuorato.
tragadero)la canna della gola.la strozza, il luogo per doue s'inghiottisce.
tragador.)inghiottitore. diuoratore. mangiatore, ghiottone.
tragazon,o hartazgo.]ingordigia.diuoramento.mangiamento. consumamento:ed in vocabolo furbesco diciamo corpacciata.
tragonia,vedi Tragazon.
tragamalla.]brauazzo. smargiasso.
tragason,vedi Tragazon.
trage)abito.foggia di vestire
En trage Español.]in abito Spagnuolo, cioè vestito alla Spagnola.
Trage de pastor.]abito pastorale,o da pastore.
tragedia.]tragedia.
tragicamente.]tragicamēte. in istile, e modo tragico, cioè miserabile.
tragico.]tragico.di tragedia. miserabile. (dia.
tragicomedia]tragicomme-
tragin.]il trascino, cioè il trascinare,e'l portare vna cosa di quì altroue con le bestie da soma.
traginar.]trascinare. portar con le bestie da soma in quà e'n là mercanzie.
traginar el mundo.]andar vagando,o pellagrinando il mondo.

tra.

tragiuero.] vetturale. mulattiere.

trago.] ſi dice ſolamente di coſe liquide: e vale ſorſo, cioè tanta materia, quanta in vna volta, ed ad vn fiato ſi poſſa inghiottire.

Vn trago de vino, o de agua.] vn ſorſo di vino, o d'acqua.

tragon, vedi Tragador.] ghiottitore. mangiatore. diuoratore.

tragoncillo.) ghiottincello. alquanto ghiotto, e mangiatore.

tragona beſtia.] beſtia di buona bocca, cioè che mangia aſſai.

trago de amargura.] vale diſguſto. diſpiacere.

tragarſe la tierra a vno.] inghiottirſi la terra vno, cioè eſſer inghiottito dalla terra.

traguito, o traguillo.] ſorſetto. vn picciol ſorſo.

traguillo de vino, o de agua) ſi dice per modeſtia, e vale vn gocciolin di vino, o d'acqua.

traguncia.] dragontea erba.

traher. vedi Traer.] recare. portare, e taluolta dimenare, e muouere.

trahido. vedi Traido.] portato, recato.

Ropa trahida.] panni vecchi, od vſati.

traicion, vedi Traycion.] tradimento.

traidor. vedi Traydor.) traditore, che tradiſce.

trailla. vedi Traylla.] guinzaglio, o laſſo de' cani.

traluzir. traluccre, cioè paſſar la luce da vna parte all'altra.

traluciente.] tralucente. diafano.

trama.] trama. il ripieno della tela.

tramar.] tramare. riempier la tela.

tramar algun mal.] tramar, o macchinare vn male.

tramador.) macchinatore, che traccia, o machina qualche male.

tramado.) tramato. ripieno.

tramado.) macchinato. tracciato: e ſempre ſi piglia in mala parte.

tramo.) vn pezzo d'vna coſa, e particolarmente ſi dice in miſure di terra.

tramo de cordel.) pezzo di funicello.

tramoja.) imbroglia intrigo. inganno.

tramojo.) e propriamente ne' couoni di paglia, o biada, la parte vicina alla radice, o alle barbe, che'l ſegatore piglia nel ſegare, o nel ſegargli: e ſignifica la paglia più groſsa, e più dura, che le beſtie nõ poſson mangiare.

Buen tramojo tiene que roer.) ſignifica, egli ha da rodere vna paglia dura: cioè egli è in vn intrigo, od in vn laberinto, che darà da fare,

Tramontana, o Cierço.) Tramontana. Rouaio.

trampa.) cataratta, cioè copetta, o ſtrumẽto coperto ſopra'l quale camminando vno cade ſenz'auuederſene. altrimenti ſi dice trabocco, o trabocchetto.

trampa.) metaforicamente vale inganno.

trampales.) luoghi doue facilmẽte s'inciãpa, o cade.

trampantojo.] l'ingãno, che vno fa dinanzi a' noſtri occhi, come vſano i giucatori di mano, o i ciarlatani. t auueggole.

trampear.) ingannare. imbrogliare. intrigare.

trampeado.) ingannato. imbrogliato.

trampeador, o trampero.) imbrogliatore) imbroglione. ingannatore.

trampero. vedi Trampeador.

trãpilla.) trabocchetto. picciol trabocco, o cataratta.

trãpilla.) imbrogliuccio. picciol imbroglio, o inganno.

trampiſta) imbroglione. imbrogliatore. aggiratore. ingannatore.

trãpilla de la ratonera.) quel la rauoletta della trappola, che cadendo rinſerra il topo dẽtro. trabocchetto

trampon. vedi Trambiſta.

tramposo.) imbrogliatore. aggiratore. ingannatore.

tramposillo.) imbrogliatuccio. aggiratoruccio. ingannatoruccio.

tranca de puerta.) la ſtagna della porta, o dell'vſcio.

Entrancar la puerta.) ſtãgare, o metter la ſtanga alle porta.

trancada puerta.) porta ſtãgata, o ſerrata cõ iſtanga.

trançadera.) naſtro, col quale le donne ſi legano le treccie, od i capelli.

trançado, o trançada de mu ger.) treccie, od i capelli auuolti, ed intrecciati, come vſano le donne, o ve ro i cappi delle trecce.

trançada. vedi Trançado.

trançado arnes.) rotella, o ſcudo, che è ſtato prouato in molte occaſioni pericoloſe.

trance de armas.) zuffa.scaramuccia. incontro pericoloso.
trançar.)tagliare.
trancahilo.) cosa che stà attaccata ad vn filo. e taluolta significa il buco del culo.
Echar vna cosa al trencado.) scordarsi,o gittarsi vna cosa dietro alle spalle
trances.)pericoli.strette.trauagli.
trance.]è vocabolo che s'vsa nelle compre, e vendite,e vale il passo che fa la cosa da chi la vende a chi la compra.
trance. vale taluolta il pericolo, o punto rigurosо, che noi diciamo frangéte
trance riguroso.)frangenre, o pericolo irremediabile. ineuitabile.
tranchete.)trincetto. vn ferro, col quale il calzolaio taglia il cuoio, o le suola alle scarpe.
tranco.)salto,o lancio, che si fa nel passare vn fiume,od vno spazio largo.
Atrancar vn negocio.) abbreuiare vn negozio, cioè non lo trattare per li mezzi, e vie ordinarie.
tranco de bestia.] vn salto di bestia.
De tranco andar.)andar saltellando, o sgambettãdo.
tranco.]materia,e cosa diffile.
tranquilamente.) tranquillamenre. quieramente.
tranquilidad.]tranquillità. quiete. e si dice propriamente del mare.
tranquilo.]tranquillo, quieto.
tranquilla.]metaforicamente significa inganno.
transcender. trascendere.sopra uanzare. eccedere di gran lunga.
transacion.) patto.accordo. conuenzione.
transcurso de tiempo.)corso di tempo. progresso di tempo.
trasferir.]trasferire. trasportare.
transferido.) trasferito. trasporrato.
transperidor.] trasferitore. trasportatore.
transferimiento.] trasferimenro.trasportamento.
transfigurar.) trasfigurare. trasformare. mutar forma,o figura.
trasfigurado. trasfigurato. trasformato.
transfigurador.]trasfigurato re.trasformatore.
transfiguracion.]trasfigurazione.rrasformazione.
transformar.] trasformare. cangiar forma.
transformacion.]trasformazione. mutazion di forma
transformado.]trasformaro. mutato,o cangiato di forma.
ttasformador.]trasformatore.
transgression] trasgressione. disubbidienza.preuaricazione.
transgressor.]che hà rrasgredito,o non obbedito.trasgressore.
transido de sed.) modo d'esaggerar la sete, che noi diciamo transito, o morto di sete.
transito. vocabolo poco vsato.vale passeggio. passo.
transitorio.]transitorio, che presto passa,e suanisce.
transparencia.) transparenza.
transparente.) trasparente. diafano.
transplantar.) trapiantare. mutar la pianta
tresplantacion.) trapiantazione.
transplantado.) trapiantato.
transplantador.) trapiantatore,che trapianta.
transportar,o trasportar.)trasportare.portar di qui altroue.
transportacion.) trasportazione.
transuersal linea.)linea trãsuersale, od a trauerso.
trapaça.)vendita piena d'imbrogli,ed intrighi, ed in gran danno del compratore.
trapaçar.)vender con inganno,e fraude.
trapaecero,o trapacista.) che vende con frode, od inganno.
trapacete.) il giornale, od il libro de' mercanti, doue scriuon le partite.
trapacista, vedi Trapacero.
trapajo.) straccio, o cencio da nettar le scarpe, e le sedie,od altro.
trapala.)romore.fracasso.calpestio di piedi.strepiro.
trapala de molino.) la tramoggia del mulino, vedi Tolua.
trapería.) drapperia. gran quantità di drappi. fondaco,o bottega doue si vendono.
trapero.) colui che vende drappi. mercante di fondaco.
trapillo.) stracciuzzo. cenciuzzo. qualsiuoglia pezzetto di pãno lino,o lana.
Vn maltrapillo.) significa vno sgraziarello. vn furbetto.

trapiche, ingenio del açucar.)mulino, od ingegno doue si fà il zucchero.
trapo.]drappo,o cosa tessuta di seta.
trapo.] vale taluolta vno straccio,o cencio, cioè vn pezzo di panno vecchio, e rotto.
trapos.] panni lini,o la biancheria,che si dà alla lauandaia.
Venir al atar de los trapos] arriuare,o venire quando già le cose son fatte,e che non bisogna durar fatica.
traquear.)straccare,e seruirsi troppo d'vna cosa. far romore.
traqueado.)cosa guasta, e logora per hauer seruito troppo: e metaforicamente si piglia per tramenato,o stazzonato.
traqueado monte.] monte troppo frequentato.
traquido.) romore, o singhiozzo.
tras]dietro.di dietro.doppo.
tras la puerta.] dietro,o doppo la porta.
tras la cena.) doppo cena. doppo d'hauer cenato.
tras el dia viene la noche.] doppo il giorno ne vien la notte,o la sera.
Yo voy tras fulano.) io vò immediatamente doppo'l tale, cioè io seguito doppo lui.
tras. alle volte significa seguimento.
El alguazil và tras ladron.] il birro và dietro al ladro, cioè seguita il ladro per arriuarlo.
tras.]trà gente barbara significa il suono,o'l romore che fà vna cosa quando si scarica sopra'l colpo,e dicono tris tras, che noi diremmo taffe taffe.
tras esto.]di più di questo ol tre a ciò.oltre a questo.
Muy atras.]molto auanti, o molto innanzi.
De muy atras.]di molto tempo innanzi.
trasaguelo]bisauo.bisnonno
trasañar. passar molt'anni.
trascanton.]vna cantonata, od vn cantone ritirato.
trascantonar.] ritirarsi dietro ad vn cantone.
trascantonado.]ritirato,o nascosto dietro ad vn cantone.
trascantonador.] colui che s'appiatta,o nasconde dietro ad vn cantone.
trascordar.]scordarsi.dimenticarsi.
trascordado.] scordato. dimenticato.
trascorral.)vna stanza,o luogo dietro alla corte della casa.
trasdoblar.] triplicare, cioè raddoppiar sempre il numero tre.
trasdobladura.] triplicazione.il triplicare.
trasdoblo.]tre volte più.
trasera parte.]la parte di dietro.la parte deretana.
trasera cosa.]cosa vltima, e che và doppo, cosa deretana.
trasero.)vltimo, che seguita doppo:e taluolta significa il culo.
trasera de casa.]la parte di dietro,o la facciata di dietro della casa.
trasfigurar.]vedi Transfigurar co'suo'deriuati.
trasformar, vedi Transformar.
trasgo. spirito.folletto,e domestico.
trasguear]voltar sottosopra scompigliare. cõfondere.
trashoguero.] vn ceppo, od vn gran pezzo di legna, che si mette dietro al suo co nel cammino per mãtener il fuoco.
trashijar.]indebolire.infiacchire.
trashijado.] indebolito. infiacchito:e propriamente significa che hà concauità,e buche ne' fianchi per nõ hauer mangiato, o per hauer patito gran fame.
traslacion.] traslazione.traduzione.copia.
trasladar]ricopiare.copiare, e taluolta significa trasportare, o trasferire vna cosa d'vn luogo in vn'altro.
trasladado.]copiato, o ricopiato,o trasferito.
trasladador,o traslador.) copista.ricopiatore.
traslador. vedi Trasladador.
trasladadura,vedi Traslado.
traslado.) copia. traslato.
trasluzirse.] tralucere. trasparire. (diafano.
trasluziente.] trasparente.
trasluzirse vna cosa.) taluolta significa esserci certi indizi d'essa.
trasluziente.] trasparente. diafano.
trasmallar.) incatenare, ed vnir vna maglia cõ l'altra.
trasmallado.)incatenato, ed ammagliato.
trasmañana.)vocabolo poco vsato,vale posdomane.
Trasmõtanos)Oltramõtani.
trasmano.]fuor di mano luogo lontano,e remoto.
Lugar a trasmano.) luogo fuor di mano,e remoto.
trasmontar)passar vna montagna.

trasnochar.] passar tutta la notte senza dormire.
trasnochado.]che hà passato tutta la notte senza dormire.
trasoguero,vedi Trashoguero.
trasordinario.] straordinario.oltre all'ordinario.
trasordinariamente.]straordinariamente.
traspalar.] spalare, o smuouer con pala, come si fà al grano.
traspalador.]spalato. smosso con pala.
trasparente.]trasparente. diafano.
traspassar.]trapassare. passar dall'vna all'altra parte.
traspassar possession.] cedere,o dar il possesso ad vn'altro.
traspassarse de hambre.]morirsi di fame.
traspassado.]trapassato. vedi Trapassar.
traspassado de hambre] morto di fame.
traspassado de frio.] intirizzito, o morto di freddo.
traspassador.] colui che trapassa,o cede il dominio,o le ragioni ad vn'altro.
traspasso.]il cedere le sue ragioni.passar il ius ad vn'altro.
traspasso.] vale taluolta l'vltimo, o'l più pericoloso passo della vita,che è quel lo della morte.
traspassar a alguno con espada.] trapassar vno con ispada.
traspillar.]serrare, o strignere i denti.
traspillado.]serrato,e strinto.
traspiè.]gambetto.la gamba che s'attrauersa a quelle d'vn'altro,per farlo cadere,come fanno i lottatori.
trasplanrar.]trapiantare. vedi Trasplantar.
transplanrado.] trapiantato. mutato d'vna terra in vn'altra.
trasponerse]sparire.suenirsi. allontanarsi.fuggir via.
trasponer.] trapiantare: e si dice propriamente delle piante,o degli alberi.
trasponerse.] vale taluolta, suenirsi,o venirsi meno,al lontanarsi,e passare.
traspuesta.] fuga. nascondimento.
trasportado.]trasportato.tra portato.
traspuntado.]passato co'punti da vna banda all'altra.
traspuesto.]trapiantato.fuggito.nascosto.suenuto.vedi Trasponerse.
trasquilar.vedi Tresquilar.] tosar le pecore.
trasquilado.] vedi Tresquilado.tosato.
trasquilador.) vedi Tresquilador.
trasquiladura.]vedi Tresquiladura.
trasquilamiento.) tosamento.
trasquilones.) vedi Tresquilones.
trassalir.]traboccare, o vscir fuora il liquor del vaso, quando è troppo pieno.
trassalido.] traboccato, che s'è versato.
trassegar.]mutare.scôpigliare.metter sotto sopra.
trassegar.]si dice propriamente del vino,o d'altri liquori,quando d'vn vaso si mutano in vn'altro, che noi diciamo mutare.
trassegado.] mutato, vedi Trassegar.
trassegador.]mutatore, vedi Trassegar.
trassegadura de vino.] mutamento di vino.
trassiego de uino,uedi Trassegadura.] il mutar del uino d'una botte in un'altra.
trassoñar.) trasognare. star fuor di se.
trassudar.]sudar fuor di modo.
traste. tasto di liuto, chitarra,e simile.
traste.]il trauerso, o la contrarietà d'una cosa.
Dar al traste. si dice del nauilio quando uà a trauerso, cioè si riuolta da una banda, e u'entra l'acqua.
Dar al traste con todo.]si dice metaforicamente, e significa fracassare. rouinare. guastar ogni cosa, romperla per affatto (come si dice.)
trastanado cauallo.]cauallo balzano, cioè che hà un piè dinanzi, o di dietro bianco.
trastejar.] rintegolare. riueder le tegole,e gli embrici del tetto, e rimediar le rotture d'esso.
trastejador.] rintegolatore. colui che raconcia, e riuede i tetti.
trastejamiento, o trastejadura.] rintegolatura acconcime,o riparo di tetto.
trastejadura. vedi Trastejamiento.
trastejarse.] metaforicamente vale raffazzonarsi, cioè rabbellirsi, e riuestirsi.
trastear.]andar riuedendo, e razzolando le bazzecole di casa, cioè le cose di poca stima, e che stanno riposte, e mal tenute in qualche parte, o stanza della casa.

traſtornar.) ſcompigliare mandar ſottoſopra. imbrogliar, o leuar le coſe del ſuo ordine.
traſtornar lo de abaxo arriba.)traboccare,cioè quel lo che era di ſotto mandarlo di ſopra.
traſtornado.)traboccato.
traſtornador.)traboccatore.
traſtornadura.]vocabolo po co vſato. traboccamento il traboccare.
traſtos.] bazzecole.maſſarizie di poca ſtima, e che ſi tengono mal guardate,e ſenz'ordine nella caſa.
traſtornarſe.)imbriacarſi.
traſtornar a vno.] far mutar vno di parere.
traſtrigo.)frumento miglior del grano.
Buſcar pan de traſtrigo.] cercar miglior pan che di grano.modo di dire.
traſtrocar.) fare, o metter vna coſa a roueſcio, hauendo ad andare a dritto
traſtocado.)fatto,o meſſo la parte dritta à roueſcio.
traſtrocarſe en las palabras) dir vna coſa per vn'altra, cioè dire a roueſcio, o'l contrario di quello che vno voleua.
traſtrocamiento.) cambiamento. roueſciamento. far vna coſa a roueſcio.vedi Traſtrocar.
traſuertir,o reboſſar.)traboccare verſare del vaſo il liquore per eſſer troppo pieno.
traſtumbar.)cadere,o caſcare non ſi poter regger in piedi.
traſunto.)copia.ritratto.
trato.)contrattazione.traffico mercantile.
tratar)trattare.maneggiare. palpare.
tratar.) vale metaforicamente maneggiare, negoziare, o trafficare.
tratar de alguna coſa.) trattare, o diſcorrere d'vna coſa.
tratar como mercader.) negoziare,o trafficare come mercante.
tratar bien a alguno.) tratar ben vno, cioè fargli carezze, e portarſi ben con lui.
tratar,o conuerſar con alguno.)praticare,o conuerſar con vno.
tratarſe bien,o mal.) ſignifica mangiar,e veſtir bene, o pel contrario.
tratacion, o contractacion, o trato.)traffico. maneggio.il negoziar mercantile.
tratado.)trattato.maneggiato.palpato.diſcorſo.vedi Tratar.
tratado.)vale taluolta vn diſcorſo,o ragionamento.
tratado bien,o mal.)e ſi dice bien, o mal tratado. ben veſtito,o mal veſtito. bene, o male in ordine in quanto a'veſtiri.
Perſona bien tratada.) huomo ben in ordine, o ben veſtito.
tratador.)trafficatore.negoziatore.trattatore.
tratamiento.) traffico. maneggio, o vero accarezzamento e procedere che ſi tiene con vno.
tratante.)negoziante. trafficante. negoziatore trafficatore.
trato)negoziazione.traffico. il negoziare. maneggio.
Tener buen, o mal trato.) negoziare, o trafficare cō fraude, o con verità.
trato doble)modo di negoziare, o trattare doppio, cioè inganneuole, e con fraude.
Muger de mal trato.)donna di mal affare. donna caritatiua.
trato,o conuerſacion.) conuerſazione pratica procere.
trato de cuerda.] tratto di corda, o di fune. gaſtigo molto vſato in alcuni luoghi d'Italia.
trato.) in Salamanca,ed Alcala ſtudi principaliſſimi di Spagna)ſignifica la burla,che gli ſtudenti danno a'nouizi.
tratillo.) traffichetto.negozietto. picciol maneggio, od affare.
trauar.) attaccare. congiugnere. legare vna coſa con vn'altra.
trauar amiſtad con alguno.) far amicizia con vno farſi amico d'vno.
trauar platica.) attaccar ragionamento, cioè cominciar a diſcorrere.
trauar.pendencia.) attaccar quiſtione, cioè dar occaſione d'hauers'adirare, o di gridar con vno.
trauar vno con otro.) attaccare, e connettere vna coſa con vn'altra.
trauar palabra.) attaccar parole, cioè cominciar ad adirarſi.
trauar pelea.) attaccar la ſcaramuccia. cominciar a combattere.venir alle mani.
trauar de manos)acchiappare,od afferrar cō le mani.
trauarſe de los braços.) abbrac-

bracciarsi strettamente, o cignersi l'vn l'altro con le braccia.
traua.) legamento. corda che tien legata vna cosa.
trauas de bestia.] pastoie da bestie.
trauacuentas.] vn conto intrigato, e difficile.
trauado.] attaccato concatenato.
trauado.] alle volte significa, attribuendosi ad animale, forte, gagliardo, e neruoso.
trauador.] legatore. congiugnitore.
trauadamente] vnitamente. congiuntamente.
trauadura, vedi Trauaçon.
trauaçon, o juntura.] concatenazione. legamento. vnione.
trauessar, o trauesar.] attrauersare. andare al trauerso, cioè non dirittamente, e per la strada ordinaria.
traues.] trauerso, cioè il lato, o la parte per trauerso.
Dar al traues.] cader all'indietro: e trattandosi di nauigazione, significa annegarsi, o passar fortuna, e rompersi la naue.
Al traues.] per trauerso.
Salir de traues.] vscir di fianco, cioè da vn lato, ed all'improuiso.
trauessear.] scapigliarsi, cioè viuer licenziosamente, e con poco timore nè di Dio, nè de gli huomini.
trauessero. restiera, o'l capezzal del letto.
trauessia, o trauesia.] trauersa strada, che si fà andando al trauerso, cioè sfuggendo il cammino comune per abbreuiarlo, o scortarlo. tragetto.
trauessura.] scapigliatura, cosa fatta fuor d'ogni ragione, e di timore, come fanno i giouani poco timorosi, ed inobbedienti.
trauez, vedi Traues.
trauiessa muger. donna scapigliata, cioè che viue licenziosamente.
trauiessa.] il tener di fuora nel giuoco, cioè lo scommetter che vno fà se'l giucator vincerà, o perderà.
A trauiessas.] è posto auuerbialmente, e vale à trauerso, cioè non fare, nè andare dirittamente, e come conuerrebbe.
trauilla.] picciol legame.
trauilla de la gorra.] cordone del cappello, o fascia del barrettino.
trauilla de calceta.] la staffa delle calzette di lino, che diciamo a staffa.
traycion.] tradimento.
Matar a traycion.] ammazzar a tradimento.
Hazer traycion.] far tradimento.
traydor.] traditore. che tradisce.
A vn traydor dos aleuosos.] ad vn traditore bisogna esser dui traditori.
traydo.] portato, arrecato.
traydo vestido.] vestito vsato, o vecchio.
Ropa trayda.] panni vsati. panni vecchi.
trayno.] seguito. corte. accompagnamento.
traylla.] il lasso da' cani.
Lleuar de traylla.] menare al lasso, e si dice propriamente de' cani.
atrayllado.] al lasso.
treba.] falda, o'lembo.
treballa.] è vn sauore fatto con polpa di gallina, mandorle, agli, voua, e spezie, col quale si mangiau l'oche.
trebejar. giucare a scacchi, e metaforicamente vale accomodare.
trebejar con alguno.] trastullarsi con alcuno.
trebejos, o treuejos. gli scacchi dello scacchiere.
trebejo de niños. vn tamborino da bambini.
trebol.] trifoglio. meliloto.
trebol hediondo.] trifoglio leporino.
trebol oloroso.] trifoglio odorifero.
trece, vedi Treze.] tredici.
trechel trigo.] grano grosso, cioè che non è gentile.
trecho.] tratto. spazio. interuallo di terra. pezzo.
Desde Roma a Madrid ay gran trecho.] da Roma a Madrdi ci è vn gran pezzo, cioè ci è di mezzo vn grande spazio, od interuallo di terra.
Del dicho al hecho ay gran trecho.) dal detto al fatto ci è vn gran tratto.
De vn trecho.] in vn tiro. in vn sol tratto.
De trecho en trecho.) ad ogni poco. ad ogni passo.
trecientos.) trecento.
trecientos hombres.) trecent'huomini.
trecientas mugeres.) trecento donne.
trecientas mil vezes.) trecento mila volte.
tresa, o tresedad.] phtisia, cioè malattia de' polmoni
tresedad, vedi Tresa.
trese.] tisico: che hà male a' polmoni: o vero è qualsiuoglia cosa debole, e leggieri, che facilmente si piega,

ga, e torce come fanno i polmoni.
tregua.s.) tregua, cioè pace in sino ad vn certo tempo limitato.
Assentar treguas.) far tregua.
Quebrar, o quebrantar las treguas.) rompere la tregua
Atreguado loco.) lunatico.
treynta por fuerça.) giuoco di carte detto trent'vno, o trenta per forza.
treynta.) trenta, numero.
treyntenario.) trentinaio, vn numero di trenta, e si suol dir delle Messe.
treyntena. parte.) la trentesima parte.
treyntesimo) trentesimo. l'esser trenta.
treynta mil vezes.) trenta mila volte.
treynta mil ducados.) trenta mila ducati.
treynta millares.) trenta migliaia.
treynta cada vno.) trenta per vno. ad ogn'vno trenta.
tremblar. vedi Temblar.) tremare.
tremblor. vedi Temblor.) tremito, il tremare.
tremedal.) fango tenero, o fango pantanoso, e che toccandolo par che tremi.
tremendo.) tremendo. terribile. da temere.
trementina.) trementina, spezie di ragia liquida.
trementinoso.) di trementina, o che hà la sua qualità.
tremesina cosa.) cosa di tre mesi.
tremesino trigo.) grano che matura in tre mesi.
tremer.) vocabolo poco vsato. vale tremare. crollare.
tremes pan tremes.) grano che matura in tre mesi.
tremiegla.) pesce tremolo.
tremor. vedi Temblor.) tremito. il tremare.
tremulante) voce poetica, tremolante. tremolo.
tremular.) vocabolo barbaro, vale tremare.
trena, o trenca.) nastro, o cappio.
trena.) taluolta significa ghirlanda, o corona di fiori, o la prigione.
Trenos de Ieremias.) Lamentazioni, o Canti lamenteuoli di Geremia.
trença.) nastro, o cappio, con che le donne si legan le trecce.
trença de la vid.) viticchio.
trenças.) si chiamano due canne attrauersate nella cassetta dell'api, acciochè quando si smela, si conosca insin doue bisogna arriuare.
Entrar en el lodo hasta las trenças.) si dice metaforicamente di colui che s'è ficcato, od è entrato nel fango insino alla gola.
trençar.) legare, od auuolger con nastri, o cappi.
trençaderas.) nastri, o cappi, di che si seruon le donne per auuolger, e legar le trecce.
trençado.) legato, od auuolto con cappi, o nastri: e tal uolta significa l'acconcime, o l'ornamento del capo della donna, con vari nastri, e trecce.
trencelin.) cordone, ò nastro da cappello.
trencilla) nastruccio, cappiuccio, cappietto.
treo.) vna vela tonda da nauilio.
trenque.) è in Valenza, vna strada, doue stanno que' che vendon la cera.
trepa.) ballo, o vero è vna sorte di guarnizione, o ricamo, che si mette attorno attorno al vestito.
trepar.) ballare sul canapo, o dar girauolte in quà e'n là: e taluolta significa ballare, ed innarpicare, o salire sopra vna cosa, come fà l'ellera.
trepar.) vale taluolta, tagliare in mala forma, che noi diremo cincischiare.
trepado.) si dice de' vestiti, e vale, guarnito, o ricamato attorno.
trepador de maroma.) colui che balla sul canapo.
trepido.) pauroso. timido. codardo.
trepiche. vedi Trapiche.
tres.) tre, numero.
tres vezes.) tre volte.
tres mil.) tre mila.
tres años) tre anni.
tres dias.) tre giorni.
tres tanto.) tre volte tanto, cioè tre volte altrettanto.
tres en raya.) vn giuoco che fanno i ragazzi.
tres millares.) tre migliaia.
tres cadauno.) tre per vno. Ad ogn'vno tre.
tres añal.) cosa di tre anni.
trespontin.] strapunto, o materassetto da tener in galera.
tresquilar.) leuare ò tosare i capelli: e si dice propriamente il leuar la lana, o'l tosar le pecore.
tresquilenme en Consejo, y no lo sepan en mi casa.) significa, tosinmi che ogn'vn vegga, e nō lo sappian poi in casa mia. si dice di coloro che fanno le cose publi-

publicamente. e non voglion poi che si sappiano, o si dicano.
tresquilar a cruzes.] tagliar i capelli in croce. pena imposta anticamente da' Canoni à colui che haueua due mogli.
tresquilar a carreruelas.] tosare à scale, cioè disugualmente.
tresquilado.] tosato.
tresquilador.] tosatore, che tosa.
tresquiladura, o tresquilamiento.] tosatura, tosamento.
tresquilones.] le scale, o'l tosar disugualmente.
treta.] inganno, burla maliziosa.
treuedes.] trepiedi, strumento di ferro da cucina.
treuejar, vedi Trebejar.
treuejo, vedi Trebejo.
treuol, vedi Trebol.
treze.] tredici numero.
treze vezes. tredici volte.
trezemil.] tredici mila.
Estar en sus trezes.] Star tuttauia nella sua opinione, esser tuttauia del medesimo volere, e dell'istesso vmore: ma si dice sempre in senso di significar ostinazione, e caponeria.
trezeno.] tredicesimo.
trezientos] trecento.
trezientos hombres.] trecen t'huomini.
trezientas mugeres.] trecento donne.
trezientos mil.] trecento mila.
trezientos mil cadauno.] trecento mila per vno. Ad ogn'vn trecento milla. trecento per vno.
triaca, o atriaca.] triaca, vn medicamento efficacissimo composto di molti semplici, ed i più velenosi; e serue contra'l veleno.
triaquero. colui che vende la triaca. Ciarlatano.
triar.] vnire, e tessere di tre in tre.
triado.] vnito, tessuto di tre in tre.
triangular.] triangolare. fatto in forma di triangolo.
triangolo.] triangolo. figura di matematica, che ha tre angoli, o canti.
Tribu.] Tribu, secondo i Romani, era la trentesima quinta parte, del Popolo, e secondo i Giudei la duodecima.
tribulacion.] tribulazione, afflizione, angoscia, tormento, pena, trauaglio.
tribular.] tribolare, affliggere, tormentare.
tribulado.] tribulato, afflitto, tormentato.
tributar.] pagar ò dar tributo.
tribuna.] il coro posto in luogo alto, che anche a noi si dice tribuna.
tribunal.] tribunale, luogo di ragione, o di giustizia.
Tribuno.] Tribuno, vn certo Magistrato in Roma, che difendeua il Popolo, e la Comunità.
tributo.] tributo, dazio, gabella, grauezza.
tributario.] tributario, che paga tributo.
triclinio.] triclinio, tauola, doue anticamente mangiauano. tinello.
triça.] inganno, furberia.
triça.] la quantità delle corde o funi, che ha la naue.
tridente.] il tridente, cioè lo strumento con tre punte, col quale si soglion comunemente dipinger Nettuno.
triglifos. gli ornamenti delle colonne.
trifauce.] trifauce, cioè che hà tre fauci, o gole.
trigesimo. trentesimo.
trigo.] grano.
trigo trechel.] grano grosso, in quanto si distingue dal gentile.
trigo candeal.] gran gentile, quello che fà le spighe senza resta.
trigo ruuion.] grano che fa le spighe con molte reste. grano rauanese.
trigo tremesino. grano che si ricoglie il Marzo.
trigo aluar.] grano bianco.
trigo quemado.] grano riarso, od abbronzito dal troppo sole.
Casa de poco trigo.] significa furbescamente il bordello.
trigo ahogado de joyo.] grano pieno di gioglio.
trigoso. pieno di grano, od appartenente a grano.
trigazo.] cosa di grano, od appartenente à grano.
trigueño color. color vinastro, colore smorto, pallido, sbiadato.
triguera yerua, vedi Alpiste. coda di volpe, erba.
trigueño.] cosa di grano, od appartenente a grano.
trigueña paja.] paglia di grano.
trilingue.] vocabolo più latino, che Spagnuolo, vale di tre lingue, cioè di tre linguaggi.
trillar.] vocabolo d'agricoltura, e vale battere il grano all'aia. trebbiare.
trilla.] muggine pesce.
trilla, o trillazon.] la battitu-

ta,il batter il grano. trebbiatura.
trillazon.)battitura del grano.
trillado.)battuto, e solo si dice delle biade.trebbiato.
trillado camino.)cammino, o strada battuta, cioè larga,aperta,e comune,e frequentata.
trilladuta.)battitura di biade.
trillo para trillar.) vno strumento di legno da batter il grano,ed è vna gran tauola pertugiata,ed in ogni buco tiene vna pietra aguzza, e sopra questa battono i couoni della paglia,o del grano.
Cuenta del trillo.) significa conto facile, e che ogn'vno lo può intendere.
cosa trillada.)si dice metaforicamente la cosa che si sà da tutti.cosa nota e comune.
trinar.)intrecciare.
trinca,poner la vela a la trinca.) accomodar la vela in modo,che'l vento la possa gonfiar tutta.
trincar.)pigliar il vento dritamente.
trinchante.)trinciante, colui che taglia,e riparte le viuande in tauola.
trinchadura.) trinciatura, il trinciare.
trinchado.)trinciato, tagliato.
trinchea.) trinciera, cioè la fossa o'l bastione, che si fà nel campo per difendersi dal nemico.
Alçar trincheas.) Far trinciere.
trincho.) vn piatto da trinciare, cioè sopra'l quale si trincia.
trinchete)trincetto,strumento da calzolaio.
trincapiñones.)significa colui che non fà mai niente, e che sempre và à spasso, che noi diremmo sciopperone,vagabondo.
trinco.)vna sorte di carro da portar mercanzie.
trino.)trino.di tre.
Trinidad.)Trinità.
trinquete.)trinchetto,la picciola vela della prua.
trinquete.)il giuoco di palla a corda.
tripa,o mondongo.) trippa, o budella di porco, ripiene di sangue.
tripa ciega.) il budello più grosso,e maggiore.
tripa cular.) il budello del culo.
tripas delgadas.)budella sottili,e tenere, budella minute.
tripa gruessa)il budello grasso.
tripa ayuna.)budello del culo.
tripa,o batriga.)trippa ò ventre.
Hazer de tripas corazon.) Cauar animo dalla paura.
Echar las tripas) Vomitar le budella,maniera di essaggerare il vomito grande.
Dedripar.)sbudellare,suentrare.
tripera.) donna che vende trippa.
triperia.)luogo doue si vende la trippa.
tripero.)colui che vende la trippa.
tripillas.)budellina, picciole budella.
tripon.)trippone,pancione, che ha gran trippa ò pancia.
triple.) triplice, cioè di tre doppi.
triplicar.)triplicare,raddoppiare in tre.
triplicacion.)triplicazione.
triplicado.)triplicato.
tripodas.)trepiedi.
tripudo.vedi Tripon.
triquete.) il camerino doue stà la puttana a lauorare.
tris.)voce con la quale si significa il tuono che fa vn vaso di vetro quando si rompe, che noi diremmo cri.
A vn tris estuuo de perder se.) Mancò tantino ch'egli non ruppe il collo, ò che non si rouinò.
trisca.)il romore che si fà pigiando,o calpestãdo cosa, che si rõpa come son noci,gusci d'voua,&c.
triscar.)batter le mani,e piedi,come fanno i mattacini scherzare,ruzzare.
trisillabo.) trisillabo, di tre sillabe.
triste.) di malauoglia,malinconico,malcontento.mesto.
Està muy triste, por la muerte de su Padre.) Stà molto afflitto per la morte di suo Padre.
Ponerse triste.)Diuenir malinconico.
triste.) taluolta significa auaro, misero,spilorcio, il pouero, lo sconsolato, l'afflitto,il meschinello.
tristeza.)malinconia,afflizione, poco contento, tristizia,mestizia.
tristel,vedi Cristel.
tristura,vedi Tristeza.
triumfar,o triumphar)trionfare.
triumfador.)trionfatore.
triumfal.)trionfale. apparte-

neote à trionfo.
triumfante.] trionfante, che trionfa.
triumfantemente.) trionfantemente, con trionfo.
triumfo.] trionfo.
triumfo.] vn giuoco di carte detto trionfini.
trobar.] vocabolo Castigliano antico, vale improuisare, compor versi. glosare
trobar de repente improuuisare, far versi all'improuiso.
troba composizion in versi, glosa, poesia.
trobador. versificatore, glosatore, poeta.
trocar.] cambiare, cangiare, mutare.
trocar la comida.]vomitare, recere.
trocar vna cosa por otra.] cambiare, o scambiare vna cosa per l'altra. barattare.
trocar los frenos.]cambiar le briglie, cioè mutar di mano in mano quello che si pensa habbia a star meglio.
trocarse vno.) mutar condizione, o parere. mutarsi.
trocado.) cambiato, cangiato, mutato.
Moneda trocada.)Moneta spezzata, danari minuti, o spicciati.
trocador.) cambiatore, mutatore.
trocatinte.) color cangiante.
trocha, o rastro.)vestigio, orma, pedata.
A troche, y moche.]A dritto, od a torto, modo di dire.
trochiscos.] certi morselletti, o bocconi medicinali.
troço da lança.) troncon, o pezzo di lancia.
troço) comunemente si chiama, vn pezzo od vna scheggia di legno.
Puente de troços.) Ponte di legno.
Cruz de dos troços.)Croce di due legni, cioè di due sbarre.
trofeo.)trofeo, vn'impresa, o memoria della vittoria.
troga, o argamassa.) smalto da muraglia.
troge, o troxe.)granaio, buca doue si serba grano.
trompa.) tromba, trombetta
trompa del elefante.) tromba ò proboscide dell'elefante, cioè il naso dell'elefante.
trompa de Paris.) vno strumento di ferro, che appoggiandolo vn poco a' denti, ed alla lingua, e per cotendolo destramente con vn dito, rende suono. che a noi si chiama scaccia pensieri.
trompa, ò peonça.) trottola, strumento di legno, col quale i ragazzi giuocano. in Roma piccolo.
trompeta.) trombetta, o colui che la suona.
trompetero.) colui che suona la trombetta, trombetto.
trompera de bueltas.) vna trombetta torta da corriere, o cacciatore.
trompetear. sonar la trombetta, trombettare.
trompeçar, o tropeçar.) inciampare.
trompeçado.) inciampato.
trompeçadura.) inciampo, l'inciampare.
trompeçon.)inciampo.
trompicar, vedi Trompeçar, o tropeçar.) inciampare.
trompicon.) inciampo.
trompillar.)calpestare, pigiare, incalcare.
trompillado.) calpestato, pigiato, calcato.
trompillador.) calpestatore. pigiatore.
trompo, ò peonça.) trottola strumento, con che i ragazzi giuocano.
trompillo, o trompico.) trottolina, picciola trottola.
trompico, vedi Trompillo.
trompon.)trottolone, trottola grande.
tronar.) tonare.
tronador.) tonante.
tronera) è vna finestrella lunga, e stretta, e di sopra tonda, che si vsa nelle fortezze, per vso che i soldati possan di li tirare, e sparare all'inimico copertamente. detta comunemente cannoniera.
tronido) tuono.
troncal.) cosa d'vn tronco, o di tronco.
troncado.) tronco. troncato. rotto. spezzato.
Destroncar.) troncare, rompér dal tronco.
tronco de alguna familia.) il tronco, o'l primo fondatore d'vna casata.
tronco.) metaforicamente si chiama l'huomo zotico, e grossolano.
tronchon.)scheggia. sciappa, o pezzo di legno.
troncho de col, o berça.) torso di cauolo, cioè il piè del cauolo.
troncho de lechuga.) torso di lattuga.
tronçonar.) piantar li tronchi, o rami.
tronçonado.) piantato pel tronco, o ramo.
tronçonador) colui che pianta

ta per tronchi, o rami.
trono.) trono, la sedia o'l seggio Pontificale, o Regio.
Trono.) scritturalmente si piglia per certe virtù celesti, o spiriti beati, sopra i quali, come sopra à seggio stà a sedere Iddio.
Entronizarse. Insuperbirsi, gonfiarsi.
Entronizado.) Insuperbito, gonfio.
tronquillo. tronchetto, picciol tronco.
tropa.) truppa, moltitudine.
tropeçar. inciampare, vedi Trompeçar.
tropeçado. inciampato, vedi Trompeçado.
tropeçon. inciampo, vedi Trompieço.
tropeçoso.) che facilmente inciampa.
tropel de gente.) frotta, truppa, calca.
Yr de tropel) Andar in frotta, od in calca, e truppa.
Atropellar. calpestare. far cadere. scompigliare.
tropelias. in trioferie, od inganni nel giuoco delle carte.
tropellar, vedi Atropellar.) far cadere, calpestare, scompigliare.
tropheo, vedi Trofeo.) trofeo, memoria della vittoria.
tropicos.) tropici. sono (secondo i Cosmografi) due circoli, che s'immagginano nel Cielo, egualmente distanti dall'equinoziale.
tropico del Cancro. tropico del Cancro, cioè quello che è più vicino à noi verso il Polo Artico.
tropico del Capricornio.) tropico del Capricorno, cioè che stà verso l'Austro
tropologia.) nome greco, significa il parlare allegorico, che ha fine d'emendar i costumi.
troque, o trueco. cambio, il cambiare. baratto. vedi Trueque.
tropieço inciampo, l'inciampare.
trotar.) trottare, andar di trotto.
trotado.) trottato, che è andato di trotto.
trotador.) trottatore, che và di trotto.
trotar. si dice metaforicamente delle donne, quando vanno per tutte le strade, o contrade della terra.
trote.) il trotto, il trottare.
troteto, vedi Trotador.
troton, vedi Trotero. vagabondo, che và quà è là.
Agua trotada. acqua viua, acqua corrente.
Cauallo troton.) Cauallo che sempre trotta, e che non hà buon passo.
trota Conuentos. colui, o colei che và a tutti i Conuenti, ò Monasteri.
troxe, o troge, o alholi.) granaio, buca da grano.
truan, o truhan.) buffone.
trucha.) trota, pesce noto.
trucha salmonera.) trota salata.
truchuela.) trotetta, picciola trota.
Ayunar, o comer trucha.) Digiunare, o mangiare trote. si dice di chi non è contento d'vn'ordinario, e d'vna mediocrità ragioneuole.
trucos.) trucco, sorte di giuoco noto.
trueco, o trueque.) cambio, baratto che si fà d'vna cosa con vn'altra.
trueco, taluolta si dice il resto, quando vno dà più moneta di quello che si è pattuito: verbi grazia, se io deuo due giuli, e dò vn testone che val trè, mi deue il resto che è vn giulio.
trueque, vedi Trueco.) cambio, baratto.
A trueque, o a trueco de.) Per non: e taluolta significa; a posta, in questo senso. A posta di vno scudo più, o meno nó vò lasciar di comprar vna cosa buona: può anche significare, In cambio di. In luogo di. e si vsa auuerbialmente.
trueno.) tuono. il tonare.
truhan.) buffone
truhanillo, ò truanico.) buffoncello.
truhanear. buffoneggiare, far il buffone.
truhaneria, o truhania) buffoneria.
truhania. vedi Truhaneria.
trujaman.) sensale di compre, e vendite, mezzano.
trujaman.) taluolta significa interprete.
trujamanar.) interpretare, seruir d'interprete.
trulla.) frotta, truppa, compagnia.
Yr de trulla.) Andar in frotta.
truncar. vedi Troncar.) troncare, romper dal tronco.
trunfar. vedi Triumfar.
trunfante. vedi Triumfante.
trunfador. vedi Triumfador
Truxillo.) Città in Estremadura in Ispagna.

T V

Tu.) Tu. pronome primitiuo della seconda persona, e del numero del meno, e non

non si dà se non a gente bassa, come staffieri, ed altra canaglia, o vero a chi si ama di cuore: e taluolta in conformità dell'vso de' latini si dà il tu al medesimo Dio, così:
Tu Señor aue piedad de mi) Tu Signore habbi pietà di me.
Venir a tu por tu.) significa alcuni essersi adirati sì scôpostamente, che si son venuti à chiamar tu per tu.
tubo.) canale, condotto.
tubo.) taluolta può esser terza persona nel numero del meno nel preterito dell'indicatiuo del verbo tener, e vale hebbe.
tudel.) quella linguetta di metallo, che s'innesta, e mette alla bocca d'alcuni strumenti da fiato. per potergli sonare.
Tudela) Città in Nauarra in Ispagna.
Tudesco.[Tedesco, Alemáno: od vn saltambarco, cosi chiamato.
tudir.) legare, strettamente.
tuertamente.) stortamente a trauerso.
tuerto.) torto, storto, tutto quello che non è diritto.
tuerto.) vale taluolta, il guercio da vn occhio, ò che gli manca vn occhio.
tuerta muger.) donna guercia da vn occhio.
tuerto.) anche significa il torto, l'ingiustizia, l'aggrauio, l'ingiuria.
A tuerto y a derecho) a torto, ed à diritto.
tuetano.) midollo.
tufo.) tufo spezie di terreno arido, e sodo. zaffata. leg. Zaffata nella prima parte.
Atufado.) colui che si sdegna facilmente, sdegnosetto.
tufo de ladron.) tufo, ouero odor di ladro.
tuya. tua.
tuyas.) tue.
tuyo.) tuo.
tuyos.) tuoi.
tullirse.) rimanere attratto, cioè priuo dell'vso di qual che membro, per ritiramento, ò raggricchiamento di esso, stroppiarsi.
tullido.) attratto, stroppiato.
tullidura.) l'escremento, o lo steccato dell'vccello di rapina.
tullimiento.) l'esser attratto, stroppiato, attrazione.
tumba.) tomba, sepoltura, fossa.
tumbaderas redes.) reti, ò lacci da pigliar animali saluatichi.
tumbar.) tombolare, cadere, precipitare, riuoltolandosi.
tumbado.) fatto in forma di tomba, ò cassa da morti.
tumbo.) giro, riuoltamento, rotolamento.
tumor.) tumore, enfiato.
tumbo del dado.) la volta, o'l giro del dado.
tumbo de la olla.) le cose che rimangono nel fondo della pignatta.
tumulo.) tumulo. il catafalco, che si fà sopra il cataletto del morto nelle sue essequie.
tumulto. alborroto.) tumulto, fracasso, romore, solleuamento.
tumultuar.) tumultuare, solleuare, far romore
tumultuoso.) tumultuoso, solleuatore, inquieto.
tuna.) fico Indiano.
tunal) il fico albero Indiano.
tundir.) cimare il panno.
tundido.) cimato.
tundidor.) cimatore, colui che cima i panni.
tundidora.) cimatora, donna che cima, ò moglie del cimatore.
tundidura.) cimatura. il cimare de i panni.
tunda.) gastigo, vn numero determinato d'vna cosa.
Dar a vno vna tunda de palos, ò de cozes.) Dar ad vno vna mano di bastonate, od vna quantità di calci.
Tunez.) Tunis Città marittima in Africa.
tunica.) tonaca di Frati, o Monache.
tunica de desciplinantes.) cappa da barruti.
tunica, ò tunicela.) tonacella, abito da Vescouo, quádo stà in Pontificale.
tunicela de Obispo.) tonicella da Vescouo.
tupir.) stoppare, turar i buchi, e le fessure con istoppa. ò vero serrar bene, ed assodare il panno sul telaio.
tupido.) stoppato, turato con istoppa. serrato.
turar.) durare, perseuerare.
tura.) dura, il durare.
Paño de mucha tura) panno di molta dura.
turador.) duratore, che dura.
Ven ventura, ven y tura.) vale, vieni ventura, vieni ma dura.
turbante.) turbante, coperta del capo, che vsano Mori, Turchi, &c.
turbar.) turbare, mescolare, confondere.
En viendo os, me turbè.) subito ch'io vi viddi, mi tur-

turbai, o mi cambiai.
turbar.] vale taluolta scompigliare. metter in confusione.
turbarse.]turbarsi. rimescolarsi. mutarsi di colore.
turba.] turba. moltitudine confusa di gente.
turbacion.] turbazione. alterazione. rimescolaméto
turbadamente.) turbatamé te. rimescolatamente. alteratamente.
turbado.] turbato. rimescolato. confuso. alterato.
turbiamente.]torbidaméte.
turbio.]torbido. torbo. non chiaro.
turbion del agua.] vna scossa d'acqua, vna pioggia tempestuosa, ed improuisa, ma che dura poco.
turbit.) vna sorte di radice.
turbolencia.]turbolenza. sedizione. tumulto. confusione.
turbulento.] turbulento. sedizioso. inquieto. solleuato.
Turco.] Turco.
Turca.) vna donna Turca.
Gran Turco.] Gran Turco
turdion, o madama de Orliens.] tordiglione, nome di ballo.
turdo.] nome d'vn pesce di mare.
turma.) il testicolo d'ogni animale.
turmas de tierra.) tartufi.
turma.) taluolta significa enfiato, o carne, che gonfia.
turmera.]luogo doue fanno i tartufi.
turmilla.) tartufolino, picciol tartufo, o coglione d'animale.
turnio.) lusco, colui che in medesimo tempo par che guardi in due luoghi.
turnio.) metaforicamente si dice a colui, che hà l'aspetto rigido, e seuero, e quãdo guarda, par che minacci.
turon.) topo di campagna, topo saluatico.
turquessa.] turchina, pietra preziosa.
turquessas.) le forme da far le palle da balestra.
turquin.)turchino. azzurro.
turquesado color.) color turchino, od azzurro.
turquesco.] turchesco. di Turco.
Arco turquil.)arco turchesco.
turrar.)vocabolo antico, vale arrostire sopra la brace
turron.) turrone, vna certa composizion di pasta, con zucchero, o mele entroui noci, mandorle, pinocchi, e nocciuole: e quel d'Alicante è famoso.
turron de Alicante.) turron d'Alicante, che è il più fine.
turronero.) turroniero, colui che fà, o vende il turrone.
turuino.] tripolio erba.
turuio. vedi Turbio.) torbo.
tusar.) vocabolo antico. e vale tosare.
tusador.) tosatore, che tosa.
Tuson.) Tosone. vn ordine Militare, che istituì il Duca Filippo di Borgogna l'anno 1429. La cui insegna è vna colonna, o catena, che attorno attorno hà incastrate pietre focaie, e per pendente hà vna pelle di pecora con la sua lana.
tutela.) tutela. protezione, difesa.
tutelar.) proteggere. difendere. pigliar sotto la sua tutela.
tutor.] tutore.
tutora.) tutora, e tutrice.
tutoria.)tutoria. l'esser tutore.
tuzzia.]tuzia spezie nota.
tymbre.) la cimiera dell'elmo.
tympano, o tempano de tocino.) lardone, ò scotennato di carne secca, cioè di carne di porco salata.
Tyrano.) Tiranno. vedi Tirano.
Tyrso.) la zagaglia di Bacco, che era ornata di pãpani di vite, &c.

Vocaboli, che cominciano per la V vocale.

V

VBre.) la poppa, o mãmella d'ogni femmina.
ubre de vaca.) poppa di vacca, mammella di vacca.
ubrera.) male cagionato da calidità, nella bocca de' bambini, che poppano.
uberrimo.) vocabolo del tutto latino, significa, abbondantissimo.

V E

Vebra.) il lauoro, che vn bifolco può fare arando, o zappando, in vn giorno.
uebra de dos bueyues.) il lauoro, che'l bifolco può far in vn giorno, con vn paio di buoi.
ueca cosa. vedi Hueca.) cosa vota, cioè non massiccia.

ueca del huso.]cocca del fuso.

ueco, o hueco.] voto non massiccio.

ueco del cuerpo del animal) la concauita, o'l voto nel corpo dell'animale.

ueco de teatro.] la piazza, o lo spazio vacuo del teatro.

uerfano, o huerfano.] priuo di padre, e madre, orfano.

uerta, o huerta.]orto.

uertos, o huertos de plazer.] giardini, od orti di recreazione per andarui a spasso.

uesped, o huesped.]forastiero, colui che alberga, od è albergato.

uespeda.) donna forastiera, o colei che riceue in sua casa, od è riccuuta da altrui hostessa, padrona.

uessa, ò huessa.)fossa.

uesso, o huesso, o guesso) osso dell'animale.

uesso, o huesso de qualquier fruta)il nocciuolo di qual siuoglia frutta.

uesso a uesso, o huesso a huesso.)a osso ad osso, cioè cauando minutamente ogn'osso.

ueste, o hueste.]esercito.

ueuo, ò hueuo, ò gueuo.]uouo d'ogni animale, che gli possa fare.

ueuo, o hueuo guero.] vouo stantio, o guasto.

ueuo, o hueuo ya empollado.)vouo, che hà dentro, o formato il pulcino.

Si noti, che questi vocaboli non gli hò posti quì, perche mi piaccia scriuerli con questa lettera, (per che meglio stanno con l'H,)ma perche alle uolte in Ispagnuolo si trouano così scritti.

V F

Vsanamente) allegramente, con gioia, e contento.

usania.)allegrezza, contento, baldanza.

usano.)gioioso, allegro, contento, che brilla (come si dice)di allegrezza, baldanzoso.

V L

Vlcerar.) impiagare, ferire.

ulcera.)ulcere, piaga, ferita inuecchiata.

ulceracion.)impiagamento, il ferire, o l'impiagare.

ulcerado.) impiagato, ulcerato.

ulcerador.) impiagatore.

ulceroso.)impiagato, picno di piaghe, od ulcere.

Vlisses.) Vlisse, quell'astuto Capitano, che si ritrouò all'assedio di Troia.

ultima cosa.) cosa ultima, o fezza.

ultimamente]ultimamente, finalmente.

ultimar.) finire, terminare.

ultimado.] finito, terminato.

ultimadamente)ultimamente, finalmente.

ultimo. ultimo, fezzo.

ultimo dia.) l'ultimo dì, o giorno, cioè quello della morte.

ultra.) uoce più latina, che spagnuola, uale oltre, di più, fuori.

ultra desto.)di più di questo, oltre a ciò.

ultrajar.)oltreggiare, far torto. dispiacere ad uno.

ultrajado.)oltraggiato, aggrauiato, ingiuriato.

ultrajador.] oltraggiatore, ingiuriatore.

ultraje.)oltraggio, ingiuria, torto.

ultrajosamente.]oltraggiosamente. ingiuriosamente.

ultrajoso.)oltraggioso. ingiurioso.

ultrapassar.)trapassare. eccedere.

ultramarino.) oltramarino, di là dal mare.

V M

Vmanar.)rendere umano, o benigno, o pigliar carne umana, umanare.

umana cosa.) cosa umana, cosa d'huomo, o del mondo.

umanamente.] umànamente, secondo il corso naturale, e de gli huomini.

umanal.)vmano, del Mondo.

umanidad.)umanità.

umano.)umano, del Módo, cortese, benigno, gentile.

umbalo.) busolo, uocabolo poco usato.

umbral.)la soglia dell'uscio, o della porta.

umbrio.)ombroso, che rende ombra.

umbroso.)ombroso, che fà ombra.

umedecer.) inumidire, render umido.

umedecido.)inumidito, diuenuto umido.

umedad.)umidità.

umedo.)umido.

umeda cosa.]cosa umida.

umildad.)umiltà.

umilde.)umile.

umildemente.) umilmente.

umildosamente.) vocabolo barbaro, vedi Vmildemente, vmilmente.
umilmente.] vmilmente, cō vmiltà.
umildoso. vedi Humilde.) umile.
umillar.) vmiliare. abbassare.
umillarse.) vmiliarsi.abbassarsi.
umi'adero.) tabernacolo, ò cappella in campagna, o per viaggio.
umillador.) vmiliatore, che vmilia.
vmillado.) vmiliato. abbasso.
umor.) vmore.
Tutti questi vocaboli si scriuono più propriamēte con l'H.

V N

Vn.)Vno. Si noti, che quando vno sarà innanzi a qualche nome sustantiuo, per meno inciampo, ed affettazion di lingua si leua la O, e si dice vn, cosi Vn hombre, vn escudo, vn sombrero.) e significa vn' huomo, vno scudo, vn cappello.
E questo s'intende solamēte de' nomi sustantiui nel genere masculino, perche con que' di femminino, si dice chiaramente, vna, cosi:
Vna muger.vna donzella.) vna donna.vna fanciulla.
A la vna.) s'intende, ad vn'ora del giorno, cioè vn'ora doppo mezzo dì.
A vna.) posto auuerbialmente, e significa d'accordo, vnitamente.
un dia.] un giorno, un dì.
un dia antes.)un dì innanzi, un giorno innanzi.
un dia despues.) un dì, od un giorno doppo.
una uez.)una uolta, una fiata.
una y otra uez.) una uolta, e due, una e più uolte.
De una uez.) in una uolta. in un colpo, in un tratto.
unanimidad.) unanimità. conformità. concordia.
unanimes.) unanimi. d'accordo. conformi. d'un istesso uolere.
uncion.) unzione. l'ungere.
Extrama uncion.) estrema unzione, uno de' sette Sacramenti della Chiesa.
ungir.) ugnere. ungere.
ungido.) unto.
ungidor.)ugnitore.ungitore
unguento de uimbres.) unguento di uimini.
unguento.) unguento. materia untuosa.
unguento para arrancar pelos.) unguento per isbarbare, o far cadere i peli.
unguento de nardo.) unguento nardi.
unguento de olores.) unguento odorifero.
unguento de liquores.) unguento di liquori.
unguento de mirra.) unguento di mirra.
unguento de arrahyan.)unguento di mirto.
unguento de luchadores.) unguento da lottatori.
unguento para estēder neruios.) unguento per distender i nerui.
unguento para ablandar.) unguento per mollificare, od ammorbidare.
unguentario.) unguentario, colui che fà, o uende unguenti.
unguentera.) bussolo doue si tiene unguento.
unica.) unica, sola.
unica hija.) figliuola unica, e sola.
unicamente.) unicamente. singularmente.
unico.) unico, solo.
unicornio.) unicornio, o lioncornio animale.
unir.) unire. congiugnere. metter insieme.
unidad.)unità, l'esser uno.
unidamente.) unitamente, d'accordo, congiuntamente.
unido.) unito. congiunto.
uniforme.) uniforme. uguale d'un'istessa forma.
uniformemente)uniformemente, d'accordo.
uniformidad.) uniformità. similitudine. egualità. un'istessa forma.
unigenito: e si suol dire comunemente del figliuol unico, e solo, cioè che nō hà altri fratelli, nè sorelle.
union.) unione. l'esser uno.
union.) taluolta significa la margherita, perla.
union de beneficios.) unione di benefizi: si dice quando si unitcono ad una memoria.
union.) uale taluolta, accordo, concordia, pace, conformità.
uniuersal.) uniuersale, comune. generale.
uniuersal.) si chiama colui che parla scientificamente, e con fondamento di tutte le cose, o scienze.
uniuersalidad.) uniuersalità. generalità.
uniuersalmente.) uniuersalmente. generalmente.
uniuersidad.) tutta l'adunan-

nanza, o comunità.
uniuerſidad.) taluolta ſignifica lo ſtudio, cioè il luogo doue publicamente ſi leggono, e profeſſano le ſcienze.
El uniuerſo.)l'uniuerſo, tutto il Mondo.
uno.)uno, principio di nome numerale ordinatiuo: e uale uno.
Si noti, che quando ſeguiterà doppo ad uno, un nome ſuſtantiuo di genere maſculino, ſempre ſi laſcerà l'o, e ſi dira un. così: un ſoldado. un cauallero) un ſoldato, un gentil'huomo.
uno.)quando ſarà anche dauanti a qualche nome adiettiuo, perderà la lettera, o, per meno, inciampo. e più libertà della lingua, così:
un buen hombre. un mal criado.)vn buon huomo, un mal ſeruitore.
uno por uno.) un per uno, cioè tutti, od in particolar ciaſceduno.
uno a uno.) ad uno ad uno, cioè ſoli, ſenza compagnia.
Tanto, en uno como en todos.) tanto in uno, (cioè in una coſa) quanto nell' altro.
Quando uno no quiere, dos no barajan.) quando uno non uuole, due non s'adirano.
Aunarſe)accordarſi, unirſi.
uno de dos.)un di due.
uno, o otro.) o l'uno, o l'altro.
uno.)uale taluolta alcuno.
unos, e unas.) ſempre ſignifica, certi, e certe, od alcuni, ed alcune.
untar.)ugnere, ungere.
Quebrar la caueça, y deſpues untar el caſco.)rompere il capo, e poi ugner il cranio: ſi dice di quei che hanno fatto un male, e poi procurano rimediarlo.
untar la mano al Iuez, o à qualquier miniſtro)ugner la mano al Giudice, od à qualſiuoglia miniſtro, cioè preſentarlo, ſe tu uuoi la ſentenza in fauore.
untado.)unto.
untador.) ugnitore, che ugne.
untadura.) untatura, ugnimento, l'ugnere.
untaza.) unto, materia da ugnere.
unto.)unto, graſſo, lardo.
Deſaprouechado, como unto de mona.)inutile, e che non è buono a niente, come graſſo di ſcimia, o di bertuccia.
Quien ſu carro vnta, ſus bueyes ayuda.] chi vgne il ſuo carro aiuta i ſuo' buoi: cioè colui che ſpēde in vtil ſuo, od in facilitare i ſuo' negozi, a lui finalmente ne riſulta il prò.
untoſo, o vntuoſo.] vntuoſo, graſſo.
untuoſo.]vntuoſo.
vntuja. vedi Vnto.
unto para exes de carro.)ſugna, od vnto, ò lardo per la ſala del carro.
unzido.]attaccato, o meſſo al giogo, od al cocchio.
uña. vnghia.
Cortarſe las vñas.]tagliarſi l'vnghie.
Sol con vñas.]ſi dice quando il ſole è coperto da qualche nuuola.
uña de animal.]vnghia d'animale, altrimenti branca uñas de las aues.]vnghie degli vccelli.
Tener vñas vn lugar.] hauer vnghie vn luogo: e s'è paſſo di ſcrittura, ſignifica eſſer difficile.
Ponerſe en veynte vñas.] ſignifica ſtar in terra attaccato, a ſodo con le mani, e co'piedi.
Sacar por la vña la grandeza del leon.] prouerbio latino: e vale, dall'vnghia conoſcer quanto è grande il leone.
uña.]nelle beſtie, taluolta ſi chiama vna certa coſta, che naſce loro ſopra il guidaleſco.
Acogerſe a vña de cauallo] ſignifica fuggir per la poſta, e con gran fretta.
uña de vaca, o buey.] s'intende il piè dinanzi di vacca, o di bue.
El teſtamento en la vña.] queſto ſi dice di coloro, che in vita ſpendono, e mandan male ogni coſa, e non conſiderano, che ſarebbe bene ſerbar qualche coſa per quando ſi muore, e laſciar da far bene, per l'anima ſua.
uña oloroſa.] vn certo guſcio, che s'aſſomiglia al guſcio della porpora, e ſà nell'Indie.
uñas arriba.]ſignifica co'piedi all'insù.
uña de añula, o perexil de la mar.] finocchio marino erba.
uña de cauallo.] vnghia di cauallo, erba, che è buona contra la toſſa.
uñero, o panarizo.] paneracciolo.
uñir, o vnzir.] attaccare, od vnire al giogo, o carro,

ro, buoi, ò mule.

uñido, ò unzido.] attaccato a giogo, od a carro.

uñidor, o unzidor.] attaccatore. congiugnitore di buoi al giogo, o di mule al carro.

uñidura.] attaccamento. l'attaccare al giogo, od al carro.

uñuela.] vnghietta, picciola vnghia.

uñir.] vnire. congiugnere.

V R

Vra, o hura. vedi Hura.

uracan.] vn certo vento nella nauigazione dell'Indie suol taluolta affondar le naui, mouendosi in giro.

uracar.] vale bucare. pertugiare.

uracado.] bucato. pertugiato.

uraco.] buco. pertugio.

uraño.] si chiama colui che stà sempre ritirato, e non vuol mai conuersar con nessuno, che noi diremmo saluatico, o solitario.

urbanamente.) cortesemente, e ciuilmente, garbatamente, galantemente.

urbanidad.] gentilezza. galanteria. cortesia.

urbano.] galante. gentile. cortese.

urca.] vna gran naue alla Fiamminga.

urca.] è vn pesce grande di mare, simile alla balena.

urdir.] ordire.

urdido.) ordito. cosa ordita.

urdidera.] donna che ordisce.

urdidor.] orditore, huomo che ordisce, o strumento da ordire.

urdidura.] orditura. l'ordire.

urdiembre.] l'ordito, la maniera d'ordire.

urdir, o tramar alguna uellaqueria.] ordire, o macchinar qualche furfanteria, o sciaurataggine.

urgente.] urgente.

urina.] orina. piscio.

Dificultad de vrina.] difficultà d'orina.

urinal, o orinal.] orinale, vaso doue s'orina.

urine, o orine.] vocaboli poco vsati. vale orefice, orafo.

urna.] urna, vaso antico doue metteuano le ceneri de' corpi abbruciati.

urraca, o hurraca.] gazzera, o putta, vccello noto.

urtiga muerta.] mercorella erba, che suol dare mal sapor al vino.

V S

Vsar.] vsare, accostumare, hauer in vso.

usar mal de vna cosa.] seruirsi male d'vna cosa, abusar vna cosa.

usar bien de su oficio.] far bene il suo vfficio.

ùsar, o gozar.) godere. seruirsi d'vna cosa.

Lo que se usa, no se escusa] quello che si vsa, od è in vso, non si può far di meno, di non lo fare.

usado.] vsato, accostumato.

Es muy usado.] è cosa ordinarissima. è cosa, che da tutti si usa.

usado uestido.] uestito usato, portato, o uecchio.

Ropa vsada.] panni usati, panni uecchi.

usagre.] una sorte di rogna cattiuissima, e sporcissima.

usança.) vocabolo poco usato, usanza. uso. costume. stile.

usase esto.) questo si usa. questo è l'uso. quest'è l'usanza.

usitar.] uocabolo più Latino, che Spagnuolo, uale usarsi, od accostumarsi.

usitado.) usato, accostumato. solito.

uso.] uso. usanza. costume. solito.

uso de raçon.) uso di ragione.

Al mal uso, quebrarle la pierna.) alla cattiua usanza, tagliarle le gambe. cioè non s'hanno ad immitare, nè far quelle cose, che son cattiue, se ben comunemente s'usano.

usual.] cosa che è posta in uso, o che si può usare.

usufruto.] usufrutto. interesso.

usufructuario.] usufructuario, colui che gode il bene, o'l frutto di qualche eredità, o possessione.

usmar.] uocabolo antico: e uale odorare, e ritrouar la cosa per l'olfatto, come fanno i cani.

usura.] usura interesso.

usurario. uedi Vsurero.

usurero.) usuraio, che dà, o piglia ad usura.

usurpar.) usurpare. pigliar, o tenere contra ragione.

usurpacion.) usurpazione. il tenere, e pigliar contra il douere.

usurpado.) usurpato. pigliato, e tenuto ingiustaméte.

usurpador.] usurpatore, colui che piglia ingiustamẽte quello d'altrui.

V T

Vtensilios.] vocabolo, che pizzica più di latino, che di spagnuolo: vale mobili, o masserizie, che son più in vso, e più comunemente s'adoprano.
util, e prouechoso.) vtile, pro fitteuole. fruttuoso.
utilidad, o prouecho.] vtilità, profitto. frutto.
utilmente. prouechosamente.] vtilmente. profitteuolmente, fruttuosamente.
utrera.] vacca di tre anni.
utreto.] bue, o vitello di tre anni.

V V

Vua.] Vua.
uua blanca.] vua bianca.
uua tinta.] vua tinta.
uuas passas, o passas assoluta mente.] vue secche.
uua prieta.] uua nera.
uuas de almuñecar.] vua lun ga.
uua siluestre.] vua saluatica lambrusca.
uua canilla.] sempreuiua erba.
uua de raposa.] uessicaria erba.
Hazerse vua.] imbriacarsi.
uua versa. y vua lupina.] aconita erba.
uua spina.] vua spina.
uuilla de vltramar.] vua spina, o grespina vltramar.

Vocaboli, che cominciano per la V consonante.

Vaca.] Vacca.
uaca lechera.] vacca che dà latte.
uaca cuytral.] vacca vecchia.
uaca parida.) vacca, che hà figliato.
uacada. mandra di vacche.
uaca berrihonda] vacca, che hà voglia di congiugnersi col toro.
uacacion.] vacazione, cessazione, il cessare, o desister da vna cosa.
uacacion en los estudios.] vacanze negli studi.
Tenemos aora vacaciones.] adesso habbiamo vacanza.
uacaciones en las audiencias.] ferie, o vacanze ne' tribunali, cioè il tempo, nel quale non si diffiniscon le liti.
uacancia. vedi Vacacion.
uacante.] vacante, cioè bene fizio, o Chiesa, che vachi per morte d'vno.
uacantes. vedi Vacaciones en las Audiencias.
uacacion de obra.] il riposar si dal lauoro, il lasciar il lauoro.
uacado.] vacato, cessato.
uacar.] vacare, cessare.
uaco.) vaco, che cessa.
uaciar. vedi Vaziar.
uacilar.) vacillare, vaneggiare.
uacilacion.) vacillazione, vaneggiamento.
uacilante.) vacillante, vaneggiante.
uacilador.] uacillatore, uaneggiatore.
uacuno ganado.] bestiame bouino, od appartenente a buoi, od a vacche.
uadear.] passare il guado.
uadeador] colui che passa il guado, o passa guazzo vn fiume.
uado, guado.] guado.
Passar el vado.] passar il guado.
Tentar el vado.] tentar il guado: si dice metaforica mente il tentare una cosa con giudizio, e prudenza.
uieja escarmentada, passa el uado, arregaçada.] la uecchia che una uolta è stata ingannata, o (per meglio dire) è rimasta scotta, si suc cigne i panni al passar il guado.
Dar uado a las cosas.] Dar esito alle cose, cioè lasciar passar le cose, e non uoler disputarle, quãdo si trattã con furia, e con isdegno.
No hallar uado en un negocio.] non uedere strada, o maniera per poter trattar d'un negozio.
No estar al uado, ni à la puente.] non si determina re a fare una cosa, o bene, o male.
uadoso rio.] fiume che hà molti guadi, cioè molti luoghi, per doue si può passare.
uadil, o badil.] paletta, o palettino di ferro, per pigliare, o stuzzicare il fuoco.
uaga cosa.] cosa uagabonda, errante.
uagabundo, o uagamundo.] uagabondo, errante.
uagaje. uedi Bagaje.] bagaglie.
uagajero. uedi Bagajero.
uagamundear.] andar uagabondo, od errando per lo mondo.
uagamundo, o uagabundo.] uagabondo, errante, pellegrino.
uagar.] andar uagando, errando, andar come uagabondo per lo mondo.
No me uaga.] significa, non hò tempo, nè comodità.

uagar.] taluolta significa, essere scioperato, ozioso, non hauer che fare.
De vagar.] è posto auuerbialméte, e vale a bell'agio, adagio, pian piano.
uagaroso.] vocabolo antico, significa infingardo. lento. pigro.
uagel, o vaxel.] vascello. nauilio.
uagir.] il piagner de' bambini.
uagido.) il pianto de' bambini.
uagilla, o baxilla.] fornimento di credenza. vedi Baxilla.
uago.] ampio. largo. spazioso, e taluolta significa, incerto, ed errante.
uaguear. vedi Vagar.] andar uagando.
uaguido.] vertigine, cioè giramento di testa. capogirlo. capogiro.
uahari, o bahari) vna spezie di falcone, o vccello di rapina.
uahear. vedi Bahear.
uaho. vedi Baho.
ual. vedi Valle.
ualame Dios.] propriamente significa, aiutimi Iddio. Iddio mi aiuti.
ualame Dios.) comunemẽte si vsa per vna certa marauiglia, e nel modo, che noi diremmo, o corpo del mondo? o pò far il mondo? o Giesù? o canchero? o cappita?
ualale el diablo.) maniera d'imprecazione, o maladizione, e significa, il diauol che ne lo porti.
ualadi.] vocabolo antico, significa, vile, dappoco, poltrone.
Herradura ualadi.] vna sorte di ferro di caualli di poca dura, e che presto si rompe.
ualadi.] gengebro.
ualadroncar. vedi Baladrear.) cicalare. chiacchierare.
ualadron. vedi Baladron.] cicalone. chiacchierone. uantatore.
ualadrear. vedi Baladrear.] cicalare. chiacchierare. vantarsi.
ualazo. vedi Balazo.) pallata, colpo di palla d'archibuso.
ualago. vedi Balago.] paglia di segala.
ualar. vedi Balar.) belar le pecore.
ualcon. vedi Balcon.) balcone. ringhiera.
ualde. vedi Balde.
ualdia.) vedi Baldia.
ualdio. vedi Baldio.
ualdres. vedi Baldres.
uale.) vna posta, od vn vada, al giuoco di primiera.
ualedero.) che può valere, ualido.
ualedera cosa.) cosa che può ualere.
ualedor.) mezzano. intercessore. difensore. protettore.
ualedora.) donna intercessora. fautrice. protettrice. defensora.
ualentia.) brauura. smargiassata.
ualenton.) brauazzo. smargiasso. tagliacantoni. perdona vite.
ualeriana.] valeriana erba.
ualer.) valere. aiutare. proteggere.
ualer, o poder.) potere.
ualerse.] aiutarsi.
ualete por ti.) aiutati da te, fatti valere, modo di dire
ualeroso.) valoroso. valente. coragioso.
ualia.) forza. possanza. valore. balia.
ualida cosa.) cosa di prezzo. di valore. che vale, o cosa aiutata.
ualido.) aiutato. soccorso. souuenuto.
ualido, o balido.] il belar, o'l belo delle pecore.
ualido.) forte. gagliardo. robusto.
ualidacion.) sodezza. fermezza.
ualiente.) brauo, che gli basta l'animo.
ualientemente.) brauamente. volorosamente. coraggiosamente.
ualija. vedi Balija.
ualijar.] vocabolo poco vsato, e significa imbaligiare, metter nella baligia.
ualista. vedi Vallesta.) balestra.
ualitar. vedi Balitar.) belare il ceruio.
ualona.) collare semplice all'Italiana.
ualoncilla, o valoncica.) collarino, picciol collare.
ualoncica. vedi Valoncilla.
ualones, o balones.) calzoni.
ualor.] valore, il pezzo della cosa.
ualor, o esfuerço.) valore, animo. coraggio.
ualor, o autoridad.) ualore, od autorità.
ualtrueto. vedi Baltrueto.) uagabondo. scioperato.
ualuacion.) valutazione, od apprezzamento d'vna cosa.
ualuarte. vedi Baluarte.) baluardo. riparo.
ualuarde.) valle uerde, o piana d'erba: e anche nome di luogo.

ualuma.vedi Baluma.
ualladar.] bastione, riparo, o'l ciglione, cioè quel riparo di terra, che si fà attorno al campo, o vigna.
ualla. il legno, o pertica, che si pone lungo alla lizza, per differenziare, e dar luogo a que' che corrono in giostra.
uallado.vedi Valladar.
ualle.]valle.
uallejo.]vallicella, picciola valle.
uallena.]balena pesce de' più grandi, che siano in mare.
uallenate.]che è nato in Madrid.di Madrid.
uallenato.] il figliuolo della balena, il balenotto.
uallesta, o ballesta.] balestra.
uallestrero, o ballestero.]balestraio, colui che fà balestre, o tira con esse.
uallestera, yerua. vedi Ballestera.]erba velenosa, con la quale si vngono le frecce, o l'armi, detta elleboro.
uallico.]gioglio, biada ed erba nota.
uallon.]vallone, gran valle.
Valsain.] vn monte vicino a Segouia.
Valuassores, o Infançones.] Cittadini, o Gentil'huomini antichi.
uamo nos.] andiam via, andiamocene.
uana cosa .cosa vana.
uanagloria.]vanagloria.
uanagloriarse.]vanagloriarsi, vantarsi.
uanaglorioso]vanaglorioso, vantatore.
uanamente.]vanamente, in vano, in darno.
uanas palabras.] parole vane, ed i niun giouamento
uanasta.]paniera, canestro.
uanasto. paniere.canestro.
uanastillo.] panerino. paneruzzo.
uanca, o banco.]banco.
uanca.]tappeto, o panno da metter sopra vn banco.
uanco, o banco.)banco.
uancaroto.] bancherotto, banchiere.
uanda.]banda, compagnia, squadrone.
uanda.]banda, o fascia di seta, che si porta al collo.
Hazerse a vna vanda.]farsi da vna banda, cioè ritirarsi da vn lato.
uandear.]aiutar, o soccorrer vna parte, o banda.
uandeo.]aiuto, soccorso d'vna parte, o banda.
uandejador.)uedi Vanderizo.
uandera.]bandiera, insegna, stendardo.
uanderado.]paggio, che porta l'insegna.
uanderilla.]bandieretta, picciola bandiera, o stendardo.
uanderizamente.] parzialmente, faziosamente.
uanderizo.] parziale, colui che seguita una parte, o fazione.
uandereta. uedi Vanderilla.
uandero. uedi Vanderizo.
uanderola. uedi Vanderilla.
uandines de popa]le bandi, od i lati del timone d'una naue.
uando.]bando, publicazione di legge.
Echar uando.]mandar bando: è termine, che si usa tra' soldati.
uando.)parzialità, fazione.
uandolero.)parziale, che seguita una fazzione: e taluolta si piglia pel bandito, che stà in campagna ad assassinar, o rubbar i uiandanti.
uandujo.uedi Bandujo.
uandurria, uedi Bandurria.) pandora, strumento musicale.
uanear en palabras.]dir delle chiachiere, o delle bagattelle, burlare.
uaneador.] chiacchierone, cicalone, burlone.
uaneamiento. chiacchieramento, cicalamento uano
uanguardia. uanguardia, la guardia, od i soldati che uanno innanzi.
uanidad.)uanità.
uano. uano, superbo, folle.
uañar, uedi Bañar.
uaño, uedi Baño.
uañado. uedi Bañado.
uanquero.)banchiere, cambiator di monete.
uanquete.) banchetto.conuito.
uanquetear.] banchettare, far banchetti.
uanqueteado.) che gli sono stati fatti banchetti, e conuiti.
uanquillo.)bāchetto, picciol banco, panca, o sgabello.
uantallo, o auanico.) uentaglio, uedi Auanico, o auanillo.
uapor.) uapore, esalazione.
uaporar.)suaporare.esalare. mandar fuora uapore.
uaporear.uedi Vaporar.
uaporoso. uaporoso, pien di uapore.
uaque, uedi Baque.) salto.caduta.
uaquero.)uaccaio, colui che guarda le uacche, bifolco.
Sayo uaquero) vna casacca lunga, con le maniche lunghe insino in terra, come

usa-

vsano i cocchieri.ed i fanciulli, che dà noi si dicono vngherine.
uaquera.]mandra, o branco di vacche.
uaqueta.]bacchetta.
uaqueta.] vacchetta, cuoio di vacca acconcio,per vso di fare stiuali, od altro.
uaquilla.] vacchetta, vacca picciola,o giouane.
uaquina,vedi Vaquilla.
uara.]bacchetta.uerga.
uara para castigar.]bachetta per gastigare,o battere.
uara. è vna bacchetta, che in Ispagna portano i Ministri di giustizia, come Giudici,birri,e simili.
uara.] taluolta, significa lo scettro de'Rè.
uara.]vna misura da panni, o drappi,che è maggiore vn palmo del braccio Fiorentino, e non sò quanto maggiore della canna di Roma.
Secutor de la vara.] è vn carico di vn ministro di giustizia.
uara real.]scettro regio.
uara de embaxador.] la verga bianca,che anticamente portauano gl'Imbasciatori in segno di pace. caduceo.
uara de liga.]paniuzzo, cioè legnuzzo impaniato per pigliar vccelli.
uaraja,vedi Baraja.
uarajar,vedi Barajar.
uarajado. vedi Barajado.
uaral.]pertica grande per abbacchiare,e scuotere.
uarado,o uareado.] scosso, od abbacchiato, come si fà a'noci con pertica.
uareado.) scosso, od abbacchiato con pertica.
uara.]taluolta significa il bastone,o la pertica, doue si tengono i falconi, ò gli astori.
uarallos de heno.) monton di fieno.
uarandas.]balaustri.
uarar. uarare, metter vn vascello in acqua
uarar.]tenersi fermo.star fermo,e saldo.
uaratija,vedi Baratija.
uarda de cauallo,vedi Barda
uarear.] dicono ne' fondachi, il vender i panni, o drappi,à minuto,cioè misurandogli canna per canna,o braccio per braccio.
uareteado,o listado. listato, vergolato:e,si suol dir de' panni quando hanno certe vergole,o liste.
uariar.)variare, differenziare.
uariable.) variabile, che si può variare.
uariacion.)variazione.differenza.
uariamente.]variamente.differentemente. distintamente.
uariado.]variato.differente. distinto.
uariedad.] varietà differenza.
uarilla del cuello.] le corde, o'l neruo del collo, o vero del gorgozzule.
uarilla.)bacchettina, picciola bacchetta,
uarilla del cauallo.)la gengia del cauallo, sopra la quale s'appoggia il morso
uarilla.]si chiama quel bastone, sopra'l quale le donne tengono lo staccio nello stacciare,cernere, o burattare.
uarizes,o uarices.] uene rotte nelle gambe.
uario.]uario.differente. distinto.
uaron.]huomo. ma significa più uaron, che hombre.
Hijo uaron.) figliuol maschio.
uaron ilustre.] huomo illustre.
uarniz.]uernice.
uarnizado.] inuerniciato.
Varon.] Barone. signor di vassalli.
uaronia.] baronia, giurisdizione del Barone.
uaronil.] virile. da huomo. animoso.
uaron soltero.] huomo scapolo,cioè che non hà moglie,e viue in celibato.
uaronilmente.) virilmente. animosamente. coraggiosamente.da huomo.
uarrer,vedi Barrer.] spazzare.
uarredero,vedi Barredero.] spazzatore, o strumento da spazzare.
uarrilla,vedi Barrilla.
uarracarameo.]frascata, loggia coperta con frasche,e rami.
uasar.]acquaio. luogo fatto a palchetti, doue si tengono i vasi.
uarrera.]sorte di sbarra,o riparo per fortificar vn muro.
uascas]riuoltamenti di stomaco. uoglia di vomitare.
uascas de la muerte.] angosce della morte.
uascosidad.] sporcizia. schifezza.lordezza.
uascoso.) angoscioso. affannato.
uasera de orinal.] veste dell'orinale.
uasija. vasetto. picciol vaso. o vaso assolutamente.
uasija para vino.]fiasca, o vaso da tener vino.
uasilla.]vasetto.picciol vaso.
uasillo.) vasetto.

v.sillos zimbalarias,o ombligo de venus.] umbilico di Venere, erba.
vaso.] vaso bicchiere doue beuiamo.
vaso de barro.]vaso di terra.
vaso con pico.] vaso con becuccio.
vaso de oro,o de plata.]vaso d'oro, o d'argento.
vaso di naue.] vaso di naue, cioè la capacità d'essa.
vasos de honor.] si chiamano i uasi che si tengon sopra la credenza, quando si apparecchia, più per ornamento,che per vso.
vaso.]assolutamente s'intende la capacità di qualsiuoglia cosa.
No tener vno vaso.]significa non esser vno capace, e non hauer ceruello per intender vna cosa.
vasquear.]storcersi. far gesti, come colui che è oppresso da qualche dolor intestino, o come chi hà voglia di vomitare.
vasquiña.] gamurrino,guarnello, o zimarra di donna.
vassallo.] vassallo,soggetto.
vassallage.] vassallaggio,soggezione,l'esser uassallo.
vassura.] spazzatura,immondizia che si spazza.
vastago.]germoglio,o pollone, o ramo che nasce al tronco, od al piè dell'albero.
uaticinar.]indouinare,pronosticare, uocabolo poco vsato.
vaticinador.] indouino.pronosticatore.
vaticinado.] indouinato,pronosticato.
vaticinio.] indouinazione, pronostico.
vaxel,o uagel.] vascello, nauilio.
vaxelillo]vascelletto,picciol vascello.
vaxillo)bassetto.vn pò basso. alquanto basso.
vaxio,o baxio.]secche di mare.
vaya.]baia.burla.besta.
Dar la vaya.] dar la baia, o la burla.
vayeta.]cotone, o rouescio. sorte di panno cotonato, che si suol portare ordinariamente per far bruno.
Azeyte de uayas.]olio d'alloro, cioè coccole d'alloro.
vayas de laurel.]coccole d'alloro.
vaylar.vedi Baylar.] ballare.
vayo color.] baio colore, o pelame di cauallo.
vayna. fodero come di spada, pugnale, e simile.
vayna de cuchillos.] guaina da coltelli.
vayna de los testiculos.]borsa de' testicoli.coglia.
vayna de legumbre.] guscio di legume, come di baccello, o pisello.
vaynilla.] spina. vna sorte di lauoro bucherato,che fanno le donne.
vaynilla, y sobreuaynilla.] orlo a spina. lauoro da donne.
vayuen, o bayben.] crollo, scossa,e metaforicamente si piglia per le mutazioni, ed accidenti della fortuna.
vaza, o baza.] giuoco di carte da noi detto il trionfo, o trionfini.
Hazer la uaza.]trionfare.riportar l'onore, e'l vanto.
No dexar hazer vaza a vno.] dir ogni cosa lui, e non lasciar, nè dar tempo ad vn'altro, che anch'esso possa parlare, e dir le sue ragioni.
vaziar.]votare.
vaziar en bronze.] gittare in bronzo.
vaziar la bolsa.]uotar la borsa.
vaziar el costal.] uotare il sacco.
vaziar el uentre.] uotare, o scaricar il ventre.
vaziadizo.] facile a uotarsi.
vaziadero.] fogna, o luogo nelle cucine, doue si gittano l'immondizie.
vaziado.] voto, che è stato votato.
vaziador.] votatore, che uota.
vaziadura.]votatura,il uotare.
vaziamente.]uotamente.
vaziamiento. uotamento.
vazija, uedi Vasija.
uazio.] uoto.il uacuo.
Henchir el uazio de algun personage.] significa succeder in un luogo d'un personaggio,ed hauer le medesime qualità, e uirtù di lui.
Ser uno uazio.]esser uno arrogante, e superbo.
uaziedad.] arroganza,superbia, alterigia.
Dezir uaziedades.]far l'arrogante,e'l superbo.

V E

Vecindad. uedi Vezindad.] uicinanza.
uecino. uedi Vezino.] uicino.abitatore.
ued.] uedere.seconda persona del numero del più del l'imperatiuo del uerbo Ver.

uedar.)uietare. proibire.
uedado.)uietato proibito.
uedador.)uietatore. proibitore.
uedado, e uedados.)bandita, o bandite. luogo doue è proibito tener a pascere il bestiame, e non si può cacciare.
uedamiento.) proibizione. uietamento.
uedegambre. uedi uerdegābre.)elleboro, erba.
uedija, o uedeja.) un bioccol di lana, cioè un poco di lana.
uedejado, o uedijado.) increspato. unito insieme com' il bioccol di lana.
uedijado.) ricciuto, che hà il pelo crespo, od arricciato.
uedijudo.) che hà il pelo ricciuto, & inanellato.
uedijoso. uedi Vedijudo.
uedija.) taluolta significa il petrignone.
ueduera. uedi Viduera.
uedro, uedi Vidrio.) uetro.
uedriero.) colui che lauora, o uende cose di uetro.
uedrioso, o uidrioso.) di uetro. di qualità di uetro, cioè fragile, e che facilmente si rompe.
ueedor.) riueditore. colui che riuede i conti allo spenditore.
uele allì.) uello quiui. eccolo quiui. eccolo lì. modo di dire demōstratiuo.
ueer, o uer.) uedere.
uer, uedi Veer. uedere.
Echar de uer.) conoscere. accorgersi. auuedersi.
uega.) pianura. luogo piano.
Vino de uega.) uino di piano.
uegada.) uocabolo antico, significa uolta.
De una uegada.) in una uolta.
A uegadas) alle uolte. di uolta in uolta: e posto auuerbialmente, di quando in quando.
uegetatiuo.) uegetatiuo, cioè che cresce, e di mano in mano piglia uigore, come le piante.
uegetar.) uegetare.
uehemencia.) uemenza. forza. possanza. uigore.
uehemente.) uehemente. potente. uigoroso.
uehementemente.) uementemente. uigorosamente. efficacemente.
ueynte.) uenti, numero di due decine.
uenynteañal.) di uenti anni.
ueynte uezes) uenti uolte.
ueynte y uno, o una.) uent' uno, o uent'una. E si noti che sempre s'aggiunge la lettera y, fintanto che non s'arriua alle decine, e di lì poi si ricomincia la lettera y. così, treynta y uno, treynta y dos.
ueynteno.) uentesimo. l'esser uenti.
ueynte cada uno.) uinti per uno ad ogn'uno uenti.
ueyntena.) uentina. un numero di uenti.
ueyntena parte.) la uentesima parte.
uejaço, o uejaso.) uecchio uenerabile. uecchione di bel l'aspetto.
uejaso. uedi Vejaço.
uejedad.) uocabolo poco usato. uale uecchiaia. antichità.
uejez.) uecchiaia. l'età del uecchio.
A la ue ez, aladares de pez) si dice di que' che non uolendo parer uecchi si tingono i capelli, e quei particolarmente che cadono alle tempie.
Enuejecerse.) inuecchiarsi. farsi uecchio.
uejezita, o uejezuela.) uecchiarella. uecchietta.
uejezuela. uedi Vejezita.
uejezuelo.) uecchiarello. uecchietto. uecchino.
uejezillo.) uecchiarello.
uejiga, o bexiga.) uescica.
uela de naue.) uela di naue, o galera.
uela burda, o borda.) la uela maggiore che si mette all'albero della naue.
uela latina, o marabuto.) uela latina, cioè uela triangolare.
uela redonda.) uela quadrata.
Hazerse a la uela.) dare, o spiegar la uela al uento, cioè cominciar'a nauicare. far uela.
uela, o candela.) candela.
uela de cera.) candela di cera.
uela de seuo.) candela di seuo.
uela, o centinela.) sentinella. guardia. scorta. uegghia.
uela.) il ueggiare.
uela.) alcune uolte si piglia per la uigilia, come anticamente s'usaua uegghiare nelle Chiese.
uela maestra.) uela maestra.
Nauegar con uelas tendidas.) nauicare a piene uele, cioè con prospero uento.
recoger las uelas.) raccorre le uele. ammainare.
Tender uelas.) spiegar le uele, e metaforicamente significa far ogni diligenza.
uela modorra.) l'ora, nella qua-

quale chi dorme è nel meglio del sonno, detta comunemente la seconda guardia.
uela de la modorrilla.] la terza guardia. son termini militari.
uela del alua.] guardia dell'alba.
uelacho.] la uela che si mette sopra la gabbia.
uelaciones.] sponsalizi.
Cerrarse las uelaciones.] esser proibito sposarsi, o menar moglie, come proibisce la Chiesa in alcuni tempi dell'anno.
uelada.] nottata, cioè il uegghiare tutta la notte.
uelada.] la sposa. la donna maritata poco fa.
uelado.] lo sposo, colui che è poco che menò moglie.
uela allà.] uedila là. auuerbio dimostratiuo.
uelador.] uegghiatore, colui che vegghia: o uero lo strumento di legno, o d'altro, sopra'l quale si pone la lucerna quando si uegghia, detto comunemente da noi lucerniere.
uelame.] apparecchio di naue, o di uele.
uelambre.] sposalizio, l'atto, o le cerimonie che fà la Chiesa in isposare, o dar l'anello a gli sposi.
uelar.] uegghiare, far la guardia, o la sentinella.
uelar toda la noche.] uegghiar tutta la notte.
uelar hasta el cabo] uegghiar fino al fine, o fino all'vltimo.
uelar.] vale taluolta sposare, congiugnere in matrimonio.
uelarse el uaron.] pigliar moglie l'huomo. sposarsi.
uelarse la muger.] sposarsi la donna, o maritarsi: e trattandosi di Monache significa pigliar il velo, cioè cominciar'a professare.
ueldar.] mandar il grano, cioè battuto il grano, gittarlo all'aria con la pala, per far cader la lolla. dillolare.
uelarte.] panno di lana fine.
ueleño.] faua porcina, erba.
uelero.] colui che fà, o uende candele. candelaio.
uelesa, o ueleza.] cerfoglio, erba, o erba di S. Antonio.
ueleta.] la bandieruola del cammino, o uero uela picciola.
ueleta de pescador.] una sorte di rete da pescare.
ueleza, vedi Velesa.
uelilla.] candeletta, candeluccia, candelina, picciola candela.
uelilla.] picciola uela da nauilio.
uelillo.] ueletto, picciol uelo.
uelo.] uelo, qualsiuoglia cosa che cuopre il uiso, od altro.
uelo.] il uelo benedetto che si dà alle Religiose quando cominciano a professare.
uelo.] uelo, quello che porta la sposa quando và a pigliar l'anello.
uelo.] metaforicamente significa la coperta, scusa, finta, che trouiamo per vna cosa.
uelocidad] uelocità.
uelocissimamente.] uelocissimamente, leggierissimamente.
uelezilla, uedi Veleza, o uelesa.] cerfoglio, erba.
ueloz.] ueloce, leggiero al corso.
uelozmente.] uelocemente.
uellacar.] poltroneggiare, far il poltrone.
uellacamente.] furbescamente, poltronescamente.
uellaco.] furbo, furfante, poltrone, e taluolta significa cattiuo.
Es vn gran uellaco.] è vn gran furbo, manigoldo, o furfante, sciagurato.
uellacazo.] furbaccio, furfantone, manigoldone, sciaguratacccio.
uellaquecador.] colui che và birbonando, o facendo il manigoldo.
uellaquear, vedi Vellacar.] poltroneggiare.
uellaqueria.] furfanteria, furberia, sciaguratàggine.
uellacada] compagnia di furbi, raunanza di manigoldi, cricca di sciagurati.
uellaquillo.] furbetto, tristarello, cattiuuzzo, sciagurattello, manigoldo, impiccatello, impiccatuccio.
uelle, o uerle.] uederlo.
uelleguin.] furfantone, briccone.
uelleza, o hermosura.] bellezza, beltà.
uello.] lana, il pelo che nasce all'huomo per la vita.
uello de la barua.] lanuggine della barba.
uello.] uoce antica, significa taluolta uecchio, o uecchione. ueglio.
uellocino.] una pelle di pecora con la lana.
uellon, vedi V[illegible]llocino.
uellon moneda.] [illegible] era antica [illegible] cosi per hauer dentro di se [illegible] rame.
uellori, o uellorin. [illegible] di

p[illegible]

no fine,e di color bigio.
uellorita.] primula veris, o primauera, erba.
uellosa muger.]donna pelosa,che è piena di peli.
uellosilla.] pelluzzolo, erba.
uelloso.]peloso, che è pieno di peli.
Hombre velloso, o rico, o luxurioso]huomo peloso, o rico, o lusurioso.
uellota, o bellota.] ghianda.
uellotero.] che hà ghianda, od appartenente a ghianda.
uelludo, o uelloso.]peloso.
uelutado.] vocabolo poco vsato, significa inuellutato.
uelludo, o uelluda.]voce antica.]uelluto, drappo noto
uelluda, vedi Velludo.
uen acà.] vien quì.
uena.]uena, arteria, il ricettacolo del sangue.
Acertarle en la uena.] metafora cauata da' Cerusici dal cauar sangue; e uale, trouar, e dar nella vena: allegoricamente significa hauer conosciuto l'vmore, e la condizion d'vno, e parlar secondo il suo gusto, come fanno gli adulatori.
Darle la vena.] venirgli la vena, cioè dar nella pazzia
Tener vena.] hauer vena, cioè hauer vn ramo di Poeta, ed inclinazione al poetare, od a compor versi.
uenal de metales.] vene di metalli.
Tomar a vno de vena.]trouar vno di buona tempera, cioè di buon'vmore.
uenas inseraicas.] la pelle che cuopre gl'intestini.
uenablo.]spiedo, sorte d'arme che s'vsa nella caccia de' cinghiali.
uenada cosa.]piena di vene.
uenado.]ceruio.
uenage, o caudal de rio.] le uene, o la corsia del fiume
uena de agua.] vena d'acqua.
uena de ayre, o espiritu.]arteria.
uenayson.] vocabolo poco vsato, vale caccia, il cacciare.
uenal.]venale, che si vende, o si può vendere.
uencer.]vincere.
uencedor.]vincitore.
uencedora.]vincitrice.
uencerse.] vincer se stesso, cioè la sua natura.
uencejo.]vna sorte di legame.
uencejo.] rondone, vccello.
uencible.] vincibile, che si può vincere.
uencida. cosa vinta.
uencido.]uinto, superato.
uencimiento.] vincimento, acquisto, vittoria.
uencimiento de pleyto.] la sentenza in fauore nella lite, il vincer la lite.
uenda.]benda, fascia.
uendado.]bendato. fasciato.
uendar.]bendare. fasciare, o metter la benda.
uendaual.]vento tra l'Occidente, e'l Mezzo giorno.
uendedor.]venditore, che vende.
uendeja.]bendetta, benda, o fascia picciola.
uendedera.]venditora, donna che vende.
uendedero.] vendibile, che s'hà da vendere, o che si può vendere.
uender.]vendere.
uender en almoneda.] vender all'incanto, od a bando.
uender por menudo.] vender a minuto.
uender por junto]vender in grosso.
Pregonar vino, y vender vinagre] bandir vino, cioè, dir che vno vuol vender del vino, e poi vende aceto.
uender palabras.] ingannar con buone parole.
Compra lo que no as menester, y venderas lo que no podras escusar. compra quello che tu non hai di bisogno, e venderai quello che tu non potrai far di meno.
uender al quitar.] vendere con condizione di riscuotere.
uendible.] vendibile, che si può vendere.
uendida cosa.] cosa vẽduta.
uendido.]venduto.
uendido ser.] esser venduto.
uendicion, o venta.] vendita, il vendere.
Vendaual.]vento di Leuante.
uendimiar.] vendemmiare.
uendimia.] vendemmia.
uendimiada viña]vigna vendemmiata.
uendimiadera.]bigoncia, o vaso doue si mette l'vua che si vendemmia.
uendimiado.] vendemmiato.
uendimiador.]vendemmiatore.
uendimiadora.]vendemmiatora, donna che vendemmia.

uendos.) cintoli che ftanno attorno al panno.
uenedizo,o auuenedizo.) fo raftiere.
ueneficio,o beneficio.) beneficio.
ueneficio.)malia.fattucchieria.ftregoneria.
ueneno.) ueleno.toffico.
uenenofo.) uelenofo.
ueneno) fi chiama taluolta il colore, o la tinta che dà il tintore.
uenera.) cofa fatta in forma di nicchio.
uenerable.)uenerabile,uenerando, degno d'onore, e riuerenza.
ueneracion.) uenerazione.riuerenza. rifpetto.
uenerando.vedi Venerable) uenerabile. uenerando.
uenerar.)uenerare. riuerire. onorare.
uenereo) uenereo. luffuriofo. libidinofo.
uenero.) luogo doue fon miné di metalli,minerali.
uengar.) uendicare.
uengarfe.)uendicarfi.
Tomar vengança.)far uendetta.
Hidalgo de uengar quiniẽtos fueldos. vedi Hidalgo.
uengado.) uendicato.
uengador.)uendicatore,che fi uendica.
uengadora.) che fi uendica. uendicatrice.
uengança.) uendetta. il uendicarfi.
uengatiuo.)uendicatiuo,che non perdona.fenfitiuo.
uenia.)perdono.licenza. comiato.pace.
uenir.) uenire.
Seais muy bien uenido.) fiate il ben uenuto.
uenir hecho todo un agua.) uenir tutto bagnato, o tutt'acqua.
uenir a menos.)peggiorare, mancare.
uenir a la memoria.) uenir in mente, ricordarfi.
uenir de lexos.) uenir di lontano.
uenir de molde.)uenir a propofito,cioè a tempo, e fecondo il bifogno.
uenir en fuerte)uenire,o toccare in forte.
uenir en ello.) condefcendere,accordarfi.acconfentire in una cofa.
uenir antes.) uenir innanzi, o uenir prima.
uenir a las manos.) uenir alle mani, cioè adirarfi, o darfi.
Vieneme a mi ogaño el fruto defta heredad.) tocca a me vguanno, o queft'anno il frutto di quefto campo.
uenida.) cofa uenuta.
uenida.)la uenuta,l'arriuo.
uenidero.) futuro,che ha da uenire.
uenido.) uenuto. arriuato, giunto.
Aquì uiene fulano.) ecco quì il tale.
uenino,o benino.) bolla come rogna.
uenino, o ueneno.) ueleno, toffico.
uenofo.) uenofo, pieno di uene.
uenta.)uendita.il uendere.
uenta deshaze renta.) la uendita disfà l'entrata, cioè chi uende non gode più l'entrata di quello che ha ueduto.
uenta.)ofteria che fi troua in campagna, e per viaggio.
uentador.) un uentaglio, o mantice da foffiare, o far uento.
uentaja.)uantaggio,fuperiorità, eminenza.
Dar,o reconocer uentaja.) cedere.cõfeffarfi inferiore
Hazer uentaja.) effer da più.effer fuperiore.
Lleuar uentaja.) effer da più,fapere,meritare,o poter più d'vno.
uentaja.) taluolta fignifica l'aggiunta della paga, che fà il Prencipe al foldato, oltre alle fue paghe ordinarie, che noi diremo aiuto di cofta.
uentajar.uedi Auentajar. sopravanzar gli altri in vna cofa.
uentalle.) mofcarola. uentaglio.ftrumento da cacciar le mofche,e dar uento.
uentallina.) un picciol uentaglio.
uentanajo.) fineftrato. molte fineftre infieme.
uentana.)fineftra.
Allomarfe a la uentana.) farfi, od affacciarfi alla fineftra.
uentana enrejada.) fineftra inginocchiata, od inferriata.
uentanas de nariz.) buchi del nafo.
Hazer ventana.) fi dice delle donne che ftanno alla fineftra:e vale ftare alla fineftra, o lafciarfi uedere da chi paffeggia.
uentanera muger.) donna che ftà fempre alla fineftra.
uentanero)colui che ftà fempre alla fineftra.
uentanilla) fineftrella. fineftrina.picciola fineftra.
uentanica.vedi Ventanilla.
uentanita.vedi Ventanilla.

uentar.)uentolare. far vento.
uentar.] vender all'incanto.
uentear.] ritrouar i vestigi, o la traccia d'vna bestia.
uentera.)ostessa,in osteria di campagna.
uentezico.] uenticello. picciol vento.
uentezillo.uedi Ventezico.
uentillar.]spirare. soffiare vn dolce, e soaue venticello, od aura.
uentilar quistion.) esaminare, e considerar bene una quistione, o dubbio.
uentilado.] esaminato. ben veduto,e considerato.
uentisca,o uentisquero.] furia, o procella di uento. bufera.
uentisquero. vedi Ventisca.
uentoleria. uocabolo poco vsato. vale vantamento. vanto.
uentolero.] uantatore.
uentor perro.] cane bracco, cioè che col fiato scuopre la caccia.
uentosa. uaso da cauar sangue,detto coppetta, o cornetto, ventosa.
Echar ventosas.)attaccar le coppette, cornetti, o le ventose.
uentosear. metter le coppette, o cauar sangue con le coppette.
uentosidad. uentosità.
uentoso.) uentoso. pieno di uento.
uentosa cosa.] cosa piena di uento.
uentregada.] scorpacciata. ingordigia. cioè il mãgiar tanto finche si riempia il uentre: o uero metaforicamente significa vn mescuglio, o mescolanza di cose.

uentriculo.] ventricolo.
uentrudo.]ventrone panciione, che hà gran ventre, o pancia.
uentura.]uentura.sorte. buona fortuna.
Por ventura.) forse,a sorte.
Si por ventura, o por dicha.) se a sorte, se per sorte, se a caso.
Por ventura estara ay.) potrà esser che sia quiui.
Ventura te dè Dios hijo, que el sauer poco te basta.) Iddio ti dia uentura, figliuolo, che poco ti gioua il sapere: e noi diciamo,fortuna, e dormi.
uentura.)uentura,quella ciarlata,o diceria che fanno le Zingane sopra la mano, che comunemente chiamiamo la buona uentura.
uenturero.) di uentura, dependente dalla uentura,e dalla fortuna.
uenturilla.) uenturetta. picciola uentura.
uenturosamente.) uenturosamente.fortunatamente.
Correr uentura.) hauer sorte,o uentura.
uenturoso.)uenturoso.fortunato, che ha sorte, e uentura.
Sois el hombre mas uenturoso del mundo.) uoi sete l'huomo più uenturoso che si troui al mondo.
Quien no se auentura, no ha uentura.)chi non s'arrisica non guadagna mai niente: e prouerbialmente: chi non si arrischia nõ perde nè acquista.
Vnos tienen uẽtura, y otros uentrada.) alcuni hanno uentura, & altri disgrazia.

A Dios, y a uentura.) modo di dire che vsiamo quando facciamo una cosa dubbiosa: e uale, faccia Iddio.
uenustamente.) uocabolo più latino, che Spagnuolo. uale galantemente. gentilmente.
uenusto.) bello,galante,gentile,grazioso.
ueodo,o beodo.) briaco.
ueodez, o beodez.] imbriachezza,l'esser imbriaco.
uer,o ueer.)uedere.
Echar de ver.) accorgersi, auuedersi, ueder chiaramente, cognoscere.
uer antes.) preuedere,ueder prima,o innanzi.
uer otrauez.) ueder di nuouo, riuedere.
uer entre dos luzes.) ueder al barlume, cioè non distinguer bene il giorno, o la notte, come si fà nel tempo, ed ora del crepuscolo.
A mi uer.) al parer mio, a mio giudizio, per quello che mi pare. per quanto io posso conoscere.
A uer ueamos.)modo di dire quando non siamo certi dell'euento, o successo d'vna cosa: e uale facciamo, o diciamo per ueder se.
uer.) alle uolte s'attribuisce impropriamente ad altro senso, che non è uedere: cosi.
No ueis como llueue?) non uedete come pioue? E questo si dice non solo uedendo che pioue: ma anche stando serrato in luogo doue non si uegga, con solo sentir grondare i tetti.
uer.) taluolta si piglia per cono-

conoscere, od intendere.
No aueis visto lo que aueis hecho?) non hauete voi veduto quello, che hauete fatto? cioè hauete si poco giudizio, che non conosciate il male che, &c.
Ojos que no ven, coraçon que no llora.) quello che non si vede ci dà poco fastidio: e prouerbialmēte. Se l'occhio non vede, il cuor non crede. Se l'occhio non mira, il cuor non sospira.
uera.) pianura doue son molti frutti, e piante, che maturan prima dell'altre.
ueranar.) passar la State. star la State in vn luogo.
Verano.) State. la stagion dell'Anno, che succede al la Primauera.
ueraniego.] cosa di State, od appartenente a State.
De ueras.] da vero. da douero. fuor di burle.
ueras.) questo vocabolo s'vsa auuerbialmente, e si suol porre con certi uerbi di raccomandare, o di mostrar dispiacere, o gusto d'una cosa, e significa grandemente, istantemente. efficacemente.
Me dixo, o me lo encomendò cō muchas ueras] mi disse, e me lo raccomandò caldamente, con grand'istanza, in sul sodo, ed altri modi di dire.
ueras.] hà per contrario burla, ed in tal caso hà più natura di nome, che d'auuerbio.
Liuianas burlas, muchas uezes uienen a hazerse pesadas ueras.) certe burle di poca considerazione riescon taluolta dispiaceri notabili.
En burlas, ni en ueras con tu amo no partas peras.) e uale, non t'adomesticar mai col padrone.
ueratro, o uerdegambre.] uerderame, o elleboro.
uerbasco, o bauasco.] brodo bianco herba.
uerbena, o berbena.) uerbena erba.
uerbete.] il polizzino, che si mette alla bocca del sacchetto doue son danari, nel qual si dichiara la quātità che u'è dentro.
uerbigrazia.) uocabolo nè Spagnuolo nè Italiano: ma più tosto latino, e s'usa nella dichiarazione, o specificazione della cosa che andiamo dicendo, e uale, uerbigrazia, per esēpio. esempli grazia.
uerça, o berça, cauolo erbaggio noto.
uercera.] donna che uende cauoli, ed altri erbaggi.
uercetas. uedi Verçuelas.
uerçuelas. cauolini, cauoletti teneri.
uerdad.) uerità. il uero.
Si uà a dezir uerdad.) se s'hà a dir il uero. modo di dire.
La uerdad adelgaça, però no quiebra.) la uerità si torce; ma non per questo si rompe: cioè, perche taluolta la uerità possa esser oppressa dalla calunnia, ma finalmente risurge con più splendore.
En realidad de uerdad.) in uerità. certo modo di dire per es[a]gerar la sincerità, e uer[i]tà della cosa. che noi taluolta diremmo. da Cristiano battezzato.
Hombre de uerdad. huomo reale, ed amico di dir il uero.
uerdaderamente.] ueramente.
uerdaderissimamente.) uerissimamente.
uerdadera cosa.] cosa, uera, e uerace.
uerdadero.) uero, uerace.
uerdazurro.] pietra azzurra detta lapis.
uerde.) uerde colore.
Estarse uno uerde.) significa mantenersi uno tuttauia giouane, e co' medesimi gusti di prima.
No dexar verde, ni seco, lleuarlo todo a barrisco) non lasciar cosa uerde, e secca, spazzare, e leuar uia ogni cosa.
uerde.) taluolta si piglia per l'orzo in erba, che si da a caualli.
Darse en uerde.) significa darsi bel tempo, e pigliar spassi, e piaceri: e si piglia similmente per trattenimento, e fazietà di qualsiuoglia altra cosa.
Estar uerde. esser uerde.
uerdear. uedi Verdeguear.
uerdecer.) inuerdire.
uerdecerse. inuerdirsi.
uerdeciente.) uerdeggiante.
uerde claro.) uerde chiaro.
uerde scuro. uerde scuro.
uerdegambre, o ueratro. elleboro erba.
uerdeguear.) uerdeggiare.
uerdenal pera., una sorte di pera uerda.
uerdorol. una sorte di pesce di mare, che pende al uerde.
uerderon.] uerdone uccelletto.
uerdinegro.) uerde oscuro.

uer-

uerdolaga.]porcellana erba.
uerdolera.] ortolana.
uerdolero.] colui che vende ortaggi.
uerdon,o canario.]canario. uccelletto.
uerdot.] verdura, il uerdeggiare.
uerdugado.]faldiglia, ornamento da donne.
uerdugadero.] colui che fà, o vende le faldiglie.
uerdugo.] significa il liuido o segno della percossa, o colpo,che fà la frusta.
uerdugo.] comunemente significa il boia, carnefice,manigoldo.
uerdugo.] alle volte può significare il pollone, o'l germoglio, o rimettiticcio dell'albero.
uerdugo.] uerduco.vna sorte di spada stretta.
uerdura.] erbaggio.
uerdura para la olla.] erbucce per metter nella pignatta.
uerdurita.] poco erbaggio.
uerdurera. vedi Verdolera.
uerdurero. vedi Verdolero.
uereda.] uiottolo sentiero.
ueredas.) si dice il riparrimento, o lo scompartimento de'luoghi, che si fà da coloro,che uanno a riscuotere in questo paese,ed in quello, assegnando a ciascheduno la terra particolare doue hà d'andare.
ueredario cauallo.] cauallo che và di portante, o trotto.
Quien dexa el camino real por la vereda, piensa atajar,y rodea.] chi lascia la strada maestra pel sentiero,si crede scortare,ed allunga il cammino. noi diciamo, chi lascia la strada uecchia per la nuoua, spesse volte ingannato si troua.
uerengena, o berengena.) petronciano,ed in Roma marignano.
uerga.] verga, o bacchetta.
uerga,o uergejo.] la verga,o il membro.
uergajo.) il membro.
uergajo de toro.]il membro di toro.
uergante.] furfante. sciagurato.
uerga de uallesta.) verga di balestra.
uergantia.)brigantino,sorte di vascello facile al corso.
uergonçante.) vergognoso.
Pobre uergonçante.] pouero vergognoso.
uerguença.] vergogna.
No osè dezirlo de veguēça.] non m'arrisicai a dirlo per la vergogna.la vergogna fù cagione, ch'io non lo dissi.
uerguenças de puerta.)fessi, o spaccature della porta.
Tener uerguença, o empacho.) temersi, hauer uergogna, o rossore.
uerguenças de uaron,o muger.) le uergogne, cioè le parti vergognose dell'huomo, o della donna.
No ay uerguença en juuētud, que no ayude a deprehender.)significa che'l rossore cagionato da vergogna nel giouane, è color di virtù.
Sacar a vno a la uerguença.. e vna sorte di gastigo infame, che noi diciamo metter vno alla berlina.
Mas vale verguença en cara, que mancilla en coraçon.] è meglio la uergogna in sul viso,che la macchia nel cuore. Questo si suol dire taluolta da chi è cosi sì sfacciato,che venendogli voglia d'vna cosa per cauarsela, e non tener quella macchia di desiderio nel cuore, la và arditamente a chiedere ad vna persona, onorata.
Quien verguēça no tiene, toda la villa es suya. chi non hà vergogna, tutto'l mondo è suo.
A poca barba, poca verguença.] quando vno hà poca barba, è segno taluoltà che anche hà poca vergogna.
Al moço vergonçoso el diablo le lleuò a Palacio.] il diauolo menò a Palazzo,cioè alla Corte il giòuane vergognoso. Inferisce,che colui che vuol seruir in Corte, non bisogna che sia timido,nè che si vergogni.
uergueto.]mazziere,o messo,Offizio d'alcuni Magistrati.
uerguear.]scuotere,o batter i panni con bacchette.
uergueta.]nel Regno di Valenza chiamano il birro, perche porta vna bacchetta corta.
uerjas de hierro.]ingraticolate,o balaustri di ferro.
uericle.)specchio d'acciaio.
uerificar.]verificare.
uerificacion.]verificazione.
uerificado.]verificato,certificato. (certificatore.
uerificador.] verificatore.
ueril,o beril.]brillo sorte di pietra preziosa.

ueriloquio.] ragionamento, o discorso ueto.
uerisimil.) verisimile, probabile. credibile.
uerisimilitud.] verisimilitudine.
uerissimo.] verissimo.
ueriquetos.] vocabolo barbaro, ma però vsato nel Regno di Toledo, e significa luoghi alpestri, e disabitati.
uerme.]uerme, baco, vocabolo poco vsato.
uermecucaz.] vna spezie di lebbra, detta lebbra volante.
uermejo. vedi Bermejo.] rosso, biondo.
uermejuelo.] biondetto, bionduccio, rossetto, rossino.
uermiejer, o embermejer.] imbiondire. diuenir biondo.
uermellon, o bermellon.] cinabro sorte di colore.
uernegal, o bernegal.] vna sorte di vaso, o becchiere di terra cotta.
ueronica, o betonica.] ueronica erba.
Veronica.] il Volto Santo, cioè lo Sciugatoio di Sāta Veronica, doue è impronta ta l'effigie di Nostro Signore Giesù Cristo.
uerniz, vedi Berniz) uernice.
uetos.] uederui.
ueros.] vn fregio verde ne gli scudi, o nell'arme.
uerraco, o berraco.) uerro, il maschio trà i porci.
uerriondez, o berriondez.) la uoglia che hà la troia di congiugnersi col verro.
uerros, o berros.) crescione erba.

uerruga.) porro, vna certa carnosità aspra, che si genera sopra le mani.
uerruga de monte.) cima, o luogo più alto del monte
uerrugoso.) porroso, che hà molti porri.
uersatil.) vocabolo più latino, che spagnuolo. vale cosa che facilmente si gira, o può mandar in quà, e'n là.
uersado.) uersato. pratico.
uerse.) uedersi, cioè parlarsi, abboccarsi con vno.
uerse con alguno.) abboccarsi con uno.
uersete.) uersetto, picciol uerso.
uersificar.) uersificare, far uersi.
uersificador.) uersificatore, che fà versi.
uersista. uedi Versificador.
uerso.) uerso, composizion in uersi.
uerso, o uersete.) un cannone di ferro tutto cerchiato.
uersete.) uedi Verso.
uerter.) uersare. spargere.
uertedero.] luogo doue si uersa, e gitta uia la sporcizia, ed immondizia.
Agua uertida.) acqua versata, o sparsa.
uertido.) sparso, uersato.
uertidor.) spargitore. uersatore.
uertientes aguas.] acque viue, e che cadon da alto.
uertimiento.) spargimento, uersamento.
uertiente de monte.) la pendice, o la scesa d'un monte.
uertir. uedi Verter.) spargere uersare.
ueruie paño.) panno nero fine.

uespa. uedi Abispa.) uespa.
uespertino. uespertino, della sera. (uesta.
ueste.) ueste. uestito. abito.
uestiblo.) nome d'un animal finto.
uestiario.) luogo da riporui, o metterui i vestiti.
uestidillo.) uestituccio. vestito di poco prezzo.
No esta aun uestido.) Nō ancor uestito.
uestido.) uestito, abito.
uestido de camino.) abito, o uestito da campagna.
uestidos.] uestiti, abiti.
uestido de luto.) vestito da bruno.
Vestales Virgines.) Vergini Vestali.
uestidura.) uestito. abito.
uestidura para remudar.) uestito per mutarsi.
uestidura afeytada.) si dice metaforicamēte il vestito rappezzato, o rammendato.
uestigio.) uestigio. traccia. orma. pedata.
uestimento.) uestimento, abito. uestito.
uestir.) uestire.
uestirse.) uestirsi.
uestirse el Sacerdote para dezir Missa.) pararsi il Sacerdote per dir Messa.
uesugo.] una sorte di pesce di mare di color rosso, e di bonissimo sapore.
ueta.] uetta, o cima d'albero, od una certa fune nella naue.
uete.) uattene, uà uia.
uete de ay.) leuati di lì, leuati di quiui.
ueteado marmol.] marmo uenoso, cioè pieno di uene, ed onde.
ueterano.) uecchio. attempato. ueterano.

uete-

ueterano soldado.) soldato, uechio, veterano.
uexar.]trauagliare, burlare, strappazzare.
uexacion.]trauaglio, burla, strapazzamento.
uexado.]trauagliato. burlato, strapazzato.
uexador.]trauagliatore, burlatore, strapazzatore.
uexamen. la burla, o lo strazio, che fanno i Dottori, quando danno il grado di Dottore ad vno.
uexin. uescica di lupo.
uexiga, o bexiga.]uescica.
uexiguilla, o bexiguilla.]vescichetta, vescicuzza.
uexigazo.] vescicata, colpo dato con vescica.
ueyente. che vede, veggente.
uez.]uolta, fiata.
Vna vez.] una volta, vna fiata.
Otra vez.]vn'altra volta, di nuouo.
Segunda vez.] la seconda uolta.
Vnas vezes.] alle uolte, di quando in quando, taluolta, talora.
Por vezes.]di volta in volta.
Vnas y mas vezes.] vna, e più volte.
Dos, o mil vezes.] due, o mille volte.
De vna vez.] in vna volta.
A vezes.]alle volte.
Yo os doy mis vezes.]io vi concedo la facultà che hò. io vi rinunzio il mio luogo.
Tiene las vezes del Rey.] stà in luogo del Rè. è il Vicerè.
En vez de.] in vece di. in cambio di. in iscambio di.
Por esta vez.] per questa volta.
uezar.] auuezzare, accostumare.
Aora son mis vezes.] ora è la mia volta. ora è quando tocca à me.
uezado.)auuezzo, solito, accostumato.
uezero.]colui che tiene la sua volta, cioè il tempo nel quale gli conuien eser citare qualch'offizio.
Mil millares de vezes.]mille migliaia di volte.
uezerro]giouenco, cioè bue giouane.
uezerra. giouenca, vacca giouane.
uezerrillo.]giouenchetto, picciolo giouenco.
uezerrilla. giouenchetta, manzetta.
uezindad.]vicinanza. l'hauer altri abitatori vicini. vicinato.
Auezindarse en algun lugar farsi scriuere in vn luogo, come natiuo quiui, e godere de' priuilegi, e dell'esenzioni, come i naturali d'esso.
uezino.]vicino, che abita accanto.
uezinos.] taluolta si piglia per fuochi in questo senso, così:
El tal lugar haze tantos vezinos. il tal luogo fà tanti fuochi, cioè hà tante famiglie.
Quien hà buen vezino, hà buen matino.) chi ha buon vicino, hà buon mattino, cioè chi abita in buona vicinanza, viue con riposo, e con gusto.
uezo. vedi Beço.
uezugo. vedi Vesugo.

V I

Via.]via, strada.
uiaje.]viaggio.
uianda.]companatico.
uiandante.]viandante, passaggiero.
uiandança.] vocabolo poco vsato. vale pellegrinaggio
uiandero.]bottegaio, che vē de cose di companatico.
uiaraça.]ghiribizzo. la determinazion che vno piglia in esseguire la cosa che su bito gli è venuta in fantasia.
uiatico, o matalotage.] uiatico, la prouuisione delle cose necessarie per mangiar per viaggio.
uibrar]uocabolo più latino, che spagnuolo. vale lanciare, gittare, tirare.
uibrado.]lanciato, gittato, tirato.
Vicaria. Vicariato.
Vicario. Vicario.
uiçarramente.]brauamente, garbatamente.
uiçarro, o biçarro.]bello, garbato, gentile.
uiçarria.]galanteria, gentilezza, leggiadria.
Vicegerente. Vicegerente.
uiciar.]corrompere, guastare, incattiuire.
uiciado. corrotto, guasto. incattiuito.
uiciador.]deprauatore.
uicio con que produze la tierra.]quella forza, o fertilità, con la quale la terra produce.
uiciosamente.] viziosamente, disonestamente.
uiciosamente.]vale taluolta troppo dilicatamente, con troppe comodità, con troppi agi.
uicioso. vizioso, lasciuo.

uicioso lugar] luogo delizioso, ameno. che produce d'ogni cosa, e che tiene ogn'agio, ed ogni comodo.
uiciosos campos. } campi fruttiferi, e che producono abbondantemente.
uictima.) uittima, sacrifizio.
uitro.] uitto, il uiuere.
uictor.) uincitore.
uictoria.] vittoria.
uictorioso.] vittorioso.
uicto. il vitto.
uictualla.] uettouaglia.
uictuallero.] colui che tiene, od hà cura della uettouaglia.
uicuña.] vn'animale dell'Indie simile alla capra saluatica.
uid.] vite.
uid sin braços.] uite senza capi, o senza tralci.
uid con braços.] uite che hà molti tralci, o capi.
uid abraçada con arbol.] vite allacciata, e legata all' albero.
uid pasmada.] uite attaccata, e legata a pali. (nata.
uid tendida.] vite propagi-
uid mocha.] vite scapezzata, cioè senza capi.
uida.] uita il viuere.
Hombre de buena, o de mala vida.) huomo, o persona, che viue bene, o male. (tempo.
Darse buena uida) darsi bel
uida) vita, titolo che taluolta si dà alla persona amata.
uida de mi vida.) vita della vita mia.
Mientras me durare la vida.) mentre mi durerà la vita, cioè mentre uiuerò.
Breue es la uida del hombre.) è breue la vita dell' huomo.
Con esta heredad passo mi vida.) io me la passo con questo campicello. questo campetto è quello, che mi sustenta.
Lo mas teneis andado de la uida.] hauete fatto la meggior parte del corso della vostra vita.
La vida del Cielo es eterna.) la vita del Cielo è eterna.
No so que estado de vida tome.) io non sò a che modo di viuere io m'appigli.
De buena gana pondrè la vida por los Españoles.) molto volentieri metterò la uita per amor de gli Spagnuoli.
uidado, o uiduño.) qualità, e sorte di uite.
uidija.) il pelo delle parti vergognose.
uidrera.] inuetriata, finestra di uetro.
uidrero.) uetraio, colui che lauora, o uende uetri.
uidreria.) fornace, o luogo, doue si fanno, e uendon uetri.
uidriar.) inuetriare.
uidriador.) inuettiatore.
uidriado.) inuetriato: e taluolta si piglia generalmēte per le stouiglie, cioè per tutti i piatti, o uasi di terra.
uidrioso.) di uetro, di qualità di uetro.
uidrial.) appattenente a uetro, di uetro, o uero uetriuolo.
uidriero. uedi Vidrero.
uidriera.) inuetriata. finestra di uetro.
uidrio.) uetro.
uidrio Romano, o caparossa.) uetriuolo.
uidriola.) parietaria, uetriuo la erba.
uidro.) uetro.
uiduño.) spezie, o qualità di uite. (chietta.
uiegezita.) uecchiarella, uec
uiejezuela. uedi Viegezita.
uiejezilla.) uecchiarella.
uiejezica.) uecchiarella, uecchietta.
uieja.) uecchia.
uieja barbuda de lexos la saluda.) significa, la uecchia che hà la barba (che se ne trouano alcune) soglion esser di cattiua condizione, e da non hauer pratica, ne cōuersazion cō esse
uieja cosa.] cosa uecchia.
Ropa uieja.) panni uecchi, od usati.
Ropauejero.) rammendatore, rappezzatore di panni uecchi, o colui che gli compra, e riuende.
Castilla la uieja, y Castilla la nueua. Castiglia la uecchia, e Castiglia la nuoua, due Prouincie in Ispagna
uiejo.] uecchio.
uiejamente.] uecchiamente.
uieldo.] uno strumento per nettare il grano in su l'aia
uiendro. uedi Vieldro.
uiento.] uento.
Palabras, y plumas el uiento las lleua.) le parole, e le penne il uento se le porta uia.
uiento rezio.) uento furioso, o gagliardo.
Haze uiento.) tira uento.
Beuer los uientos.] è vna maniera di esaggerar il desiderio grāde che habbiamo di conseguir una cosa.
Mouerse a todos uientos como uelata.] muouersi, e uolrarsi a tutti i uenti,

come bandieruola di cā-
mino:significa esser inco-
stante.
uiento en popa.) uento in poppa, cioè prospero, e fauoreuole.
Cosas de viento.] cose di poca sustanza, o fondamento.
uiento fresco.] vento fresco.
uiento remolinado.] vento furioso, e che và in giro, come turbine.
uientre.) ventre. pancia.
uientre.] si suol chiamare il postumo, auanti che nasca.
Ouejas de vientre.] pecore pregne.
uientre de carnero, o de vaca.) s'intende le budella, e gl'interiori di tali animali acconci per vso di mangiare.
Viernes.) Venerdì.
Viernes Santo.) il Venerdì Santo.
Achaques al Viernes, por no ayunarle.) vn modo di dire, che s'vsa per inferire, che vno troua scuse per non fare vna cosa.
viga, o biga.) traue.
uiga de lagar.) quella stanga, con la quale si strigne il torcolo, strumento noto fatto a vite per vso di spremer l'vua, o strigner altro.
uiga pequeña.) trauicella, picciola traue.
Echar de ver la paja en el ojo del vezino, y no aduertir a la viga, que trahe sobre el suyo.) vedere vna brusca nell'occhio del compagno, e non s'accorger della traue, che hà nel suo.
uigardo.) vocabolo che vsan dire alcuni alle persone Religiose, notandole d'eresia, od eretico.
uigesimo.) vigesimo. ventesimo.
uigilancia.) vigilanza. accortezza.
uigilante) vigilante, accorto.
uigilar.) uocabolo poco usato, vegghiare.
uigilia.) uigilia.
Este Santo no trahe vigilia.) questo Santo non hà uigilia.
uigon.) una traue grossa, trauone.
uigor.) uigore. forza.
uigorar.) inuigorire. dar forza.
uigoroso.) uigoroso, forte. gagliardo.
uigorillas.) una sorte di liscio, del quale non sò il nome, perche son molti.
uigornia, o bigornia.) certe tanaglie fitte in un banco, delle quali i fabbri, magnani, e caldetai si seruon per tagliar metalli, e cose di lor offizio.
uigornia, o ayunque.) ancudine del fabro.
uigote, o bigote.) basetta, o mostaccio della barba.
uihuela.) una sorte di strumento per sonare, con sei ordini di corde.
uihuela, è una sorte di pesce di mare.
uihuela de arco.) uiola, o uiolone d'arco.
uil.) uile, basso, plebeo.
uil.) significa taluolta pusillanimo, codardo, poltrone.
uil cosa.) cosa di poco prez. (zo. uile.
uilecer, o enuilecer.) auuilire. impoltronire.
uileça.) uiltà. bassezza.
uilordo. significa infingardo. poltrone. uile. di poco animo.
uilortas.) anelli fatti di salci, o uetrici per uso di tender con essi i panni di bucato; come si uede in Roma in molte strade, che hanno fune attrauersate con molti di questi anelli per comodità di tirare i panni.
uilorta.) chiamano in alcuni paesi una reterta di terro: e nel contorno di Salamanca è un certo giuoco da contadini.
uilla.) terra, o castellotto grosso.
uillanamente.) uillanamente. scortesemente. zoticamente.
uillancico.) una sorte di cāzonetta allegra, che si cāta in feste d'allegrezza, come per Natale, Crpus Domini, &c.
uillancillo.) uillanello, contadinello.
uillania.) uillania, scortesia.
uillanescas.] canzoni, che soglion cantare i cōtadini
uillano]. uillano. zotico. contadino.
uillalon.) castellotto, terra grossa.
uillar.) uilla. contado.
uillariego.) camminatore, andatore. uagabondo.
uilleta.) terricciuola.
uillete.) biglietto, cioè polizza scritta, la quale si manda a colui, che abita nel medesimo luogo.
uillotin, o uellori. sorte di panno. uedi Vellori.
uilloso, o velloso.) peloso, pien di peli.
uilma, o bisma.) impiastro.
uilmente.) uilmente. bassamente.
uiloria.) una sorte d'erba, detta uelora.

uimbral,o mimbral.] luogo doue fà salci, o uimini.
uimbre,o mimbre.]salcio,o vinco.
uimbrera,o mimbrera.] salceto, o luogo doue fa vinchi.
uinador, o binador.] colui che ara di nuouo la terra
uinagera.]l'ampolla doue si mette il uino,o l'acqua, che serue per dir Messa.
uinageria.] le frutte che si conseruano in aceto.
uinagre.)aceto.
uinagre.] metaforicamente si piglia per codardo,poltrone,dappoco.
uinagrera.] il vaso doue si tien l'aceto per condir l'insalate.
uinagreras.] salsa fatta con aceto.
uinagreria.]bottega doue si vende aceto, e metaforicamente vale sciocchezia,pazzia.
uinagrero.]colui che vende aceto.
uinar,o binar.]riarar la terra,atar la terra di nuouo.
uinatera.]colui che vende vino.
uinculado)legato,imprigionato.
uinculo.,vincolo,legame.
uinda.van la al traues.] vna banda che i soldati portano attrauersata al collo: o vero è il cinturino della spada.
uindemia,vedi Vendimia.
uindicatiuo.`uendicatiuo.
uindicta, vedi Vengança.
uine. io uenni.prima persona nel numero del meno del tempo preterito del verbo Venir.
uiniebla,o viniega.]lingua di cane,erba.
uiniega,vedi Viniebla.
uino.] può taluolta esser la terza persona nel numero del meno nel tempo preterito del verbo Venir,e significa venne.
uino.]vino.
uino tinto.]vino rosso. vino vermiglio.
uino puro.]uino pretto,cioè senz'acqua.
uino anejo.] vino uecchio.
uino nueuo.]vino nuouo.
uino reborado.] uino cercone,cioè che stà giù al fondo della botte.
uino que se ua a uinagre.] vino che si uà inforzādo.
uino aguado.] vino annacquato.
Yrse el vino.] significa propriamente dar la volta il uino,cioè diuentar aceto.
Tener punta, o rauanillo, el uino.] hauer il uino un poco di punta, o di fuoco.
uino desbrauado.]uino sualonito,o suanito,cioè che hà perduta la forza per essere stato sturato il uaso.
uino cozido.`uin cotto.
uino aguapie.]uinello, cioè uino che si caua dalla uinaccia.acquarello.
uino azedo.] uin forte, o agro.
uino clarete.]uino detto uin clarette.
uino gruesso rintazo)uin rosso, e grosso.
uino regalado.)uino amabile,soaue.
uino brusco.] uin brusco, cioe aspro.
uino de mançanas.] uino di miele.
uino brozne.]uin gagliardo, e possente.
uino agradable.] uino soaue,e da piacere.
uino mohoso.) uino che hà i fiori,o uino mustaro.
uino buelro.) uino guasto.
uino dorado.) uino gialliccio.
uino alhoque.) uino ciriegiuolo cioè che hà del color bianco,e del rosso.
uino assentado) uino posato
uino de majuelo.) uino di uigna giouane.
uino de racion. uino che si dà per parte a'seruitori.
uinolento.) uinolento,che puzza di uino.
uiña.)uigna.
uiñadero. uignaiuolo.
uiñedo.) luogo doue son molte uigne,o forte,e qualità di uigna, o di viti.
A la uiña guarda el miedo, que no el uiñadero.]la uigna è più guardata per rispetto che si porta al padrone,che per la custodia del uignaiuolo.
Entrarse como per uña uēdimiada.]entrar come se s'entrasse in una uigna uendemmiata: cioè entrar in un luogo liberamente,e senza guardar a niente.
No sè nada, de mis uiñas uengo.)non sò niente, io ritorno dalla mia uigna. questo s'usa dire per iscusarsi di non s'esser trouato in qualche misfatto.
uiolable.)uiolabile.
uiolacion.)uiolazione.
uiolar.)uiolare.
uiolar lugar sagrado.] uiolare, o macchiar luogo sagraro. (son uiuole.
uiolar.)uiuolaio,luogo doue

uiolado.] violato.
uiolado color.] color di uiuole.
uiolador.] violatore.
uiolenzia.] violenza, forza, impeto.
uiolento.] violento.
uiolentemente.] violentemente, per forza.
uiolero.] sonator di uiole, o violino, o il liutaio, e colui che fà viole.
uioleta.] uiuola, fiore che fà per li campi.
uiolones.] violoni.
uira, o virote.] freccia, o bolcione: e taluolta significa il cuoio che si leua alle scarpe per pareggiarle.
uirago.] vocabolo più latino, che Spagnuolo. significa donna valorosa, e virile.
uiuar. girar, voltare, mutare strada, vocabolo poco vsato. (la.
uiratalon.] scarpa a due suo·
Virey, vedi Virrey.] Viceré.
uirga. vedi Verga.
uirgen.] vergine, fanciulla.
La Virgen. assoluta, ed antonomasticamente s'intende la Madonna Santissima Nostra Signora.
Cera, o miel virgen.] cera, o mele vergine.
uirginal.] virginale, di vergine.
uirgineo, vedi Virginal.
virginidad.] verginità.
uirgo.] la verginità d'vna fanciulla, il fior della virginità.
Quitar el virgo.] leuare, o torre la virginità, suerginar vna fanciulla.
uiril. virile, cosa da huomo.
uiripotente.] donna che si può congiugner col ma schio in quanto all'haue-re tẽpo sufficiente perciò.
uirinquetos.] balze. rupi. luoghi montuosi, ed alpestri.
uirotazo.] bolcionata, colpo dato con bolcione.
uirote.] bolcione, freccia da balestra da lieua.
uirote.] è vn ferro lungo, che si mette al ferro, che tiene alla gola lo schiauo fuggitiuo.
Tragauirotes.] si chiamano gli huomini lunghi, e dritti, e che vanno con vna certa grauità sciocca.
Mirar por el virote.] significa metaforicamente guardare, ed hauer l'occhio a quello, che à ciascheduno stà bene, o cõuien farsi.
Echar vn virote tras otro.] si dice metaforicamente di quei che mandano due à far vn seruizio, e non torna nè l'vno, nè l'altro.
De rabo de puerco, nunca buen virote.] dalla coda del porco non si potrà far mai vna buona freccia. significa: colui che di natura sua è furfante, nõ farà mai cose da galant' huomo.
Virrey.] Viceré. colui che gouerna in cãbio del Rè.
Virreyna. Viceregina.
uirtud. virtù.
La uirtud basta para si, quã do faltan las demas cosas. quando noi fussimo priui d'ogni cosa, la virtù sola è bastante a farci star contenti.
No tener un arbol uirtud] Non hauer uirtù un'albero, cioè andarsi seccando.
En uirtud.] In uirtù, è termine usato nelle scritture, così:
En uirtud de las letras Apostolicas me dieron possession del beneficio.] In uirtù, cioè per la forza, e uirtù delle lettere Apostoliche, e Pontificie, mi dettero il possesso del benefizio.
No tener un hombre uirtud.] Non hauer un'huomo forza, nè virtù.
Virtudes vencen señales.] Le virtù uincono i segni, cioè l'arte della Fisonomia, o dell'Astrologia nõ si verifica in quei, che si fanno gouernar prudentemente.
uirtuosamente.] virtuosamente.
uirtuoso.] virtuoso.
Es hombre muy virtuoso.] è persona molto uirtuosa.
El uirtuoso no tiene de que temer a la fortuna.] Il virtuoso non hà da temer la fortuna. la fortuna non può esercitar le sue forze, o strauaganze col uirtuoso.
La virtud, todas las dificultades vence.] La forza della uirtù supera, e uince ogni difficultà.
uiruelas.] uaiuolo, male che suol uenir comunemente a bambini.
Tener uiruelas.] Hauer il uaiuolo.
uisabuela, o bisabuela.] bisaua, bisnonna.
uisabuelo, o bisabuelo.] bisauo, bisnonno.
uisage.] gestij, che si fanno col uiso, il modo di guardar con isdegno.
Hazer uisages.] Far uisaccio, cioè mostrar il uolto adirato, o minacceuole.

uisagra.]vna porta di Toledo,cosi chiamata.
uisaguela, vedi Visabuela.
uisaguelo,vedi Visabuelo.
uisarma.)partigiana, vna sorte d'arme in asta.
uisco,o visojo.)lusco, che guarda a trauerso.
uisco.]visco,pania.
uiscocho, o vizcocho.] biscotto.
uiscosidad.]uiscosità.
Visconde.]Visconte vn grado, o dignità, che è più che Conte.
uiscoso.]viscoso,tenace.
uisel.]vna sorte di scarpello da legnaiuolo.
uisera.) la visieta dell'elmo.
Calar la visera.) si dice metaforicamente per significar il determinarsi à far od à dir vna cosa, senza portar rispetto a nessuno.
uisible.)visibile.
uisiblemente.)visibilmente.
uisiesto, o bisiesto. bisesto.
uision.]visione.
uision en sueños.) visione in sogno.
Visir.) il primo Bassà trà i Turchi.
uisita.]uisita.l'andar a veder vn sano,od vn'ammalato.
uisitacion.)visitazione.
uisitar.)uisitare, andar a veder vn sano,od vn'ammalato.
uisitar los lugares santos.) visitare i luoghi santi.
uisitar como Iuezes, o Prelados.) Visitare come i Giudici,o Prelati.
uisitar comadres.) significa andar in questa casa, e'n quella à trattenersi per passar il tempo.
uisitado.)visitato.
Visitador.)visitatore.
uisiuo.)visiuo,visibile.
uisnieta,o bisnieta.) bisnipote da canto di nonno ò nonna.
uisnieto,o bisnieto.) bisnipote da canto di nonno ò nonna.
uiso.)uiso.
uisoja.] donna lusca, cioè che guarda storto.
uisojo.) lusco, che guarda storto.
uisoño.) significa propriamente il soldato nuouo.
uisoño en algun negocio.) significa metaforicamente colui che è nuouo,cioè che non hà cognizione d'una cosa.
Visorey,o Virrey.) Vicerè.
Visperas.)Vespero.
Rezar,o cantar visperas.) dire,o cantar uespero.
uisperadas. uedi Visperas.
uissiesto,uedi Visiesto, o bisiesto. bisesto.
uisquir.)uocabolo antico, e uale uiuere.
uista.] uista,la potenza uisiua.
Engaña à la uista essa pintura.) Coresta pittura inganna la vista.
A nuestra uista le mataron.)l'ammazzarono in nostra presenza.
uista.) taluolta significa un luogo eminente, spazioso, ed aperto, per doue l'occhio può scoprir molto paese.uista, o ueduta.
Tiene muy buenas uistas esta casa.) Questa casa ha di belle uedute, ò uiste.
uista de la Ciudad.)uista od aspetto,o prospettiua della Città.
uistas hermosas.)belle uiste, cioè luoghi ameni, e di recreazione.
A la primera vista.) A prima uista. A prima faccia.
corto de uista.)corto di uista.
Yr à uista.) Andare a farsi uedere.
En uista y reuista.)In uista, e reuista. Son termini forensi.
uisto.)ueduto,che è stato ueduto.
uistorta,uedi Bistorta.) bistorta,erba.
uistosa cosa.)cosa uistosa.
uistoso.)uistoso.
uistuario.)guardarobba, od armaio,doue si tengono i vestiti.
uitacula,o uitaçora.) il luogo,doue si mette nella naue la bussola, e la lāpana.
uitacora,uedi Vitacula.
uital.)uitale,appartenente a uita.
Espiritus uitales)Spiriti uitali.
uitima,uedi Victima.
uito,o uicto.)uitto.
Biuir a dia uito.)far prouisione giorno per giorno.
uitor,uedi Victor) uincitore
uitoria,o uictoria.) uittoria.
uitorioso,o uictorioso. uittorioso.
uitriolo,o caparossa.) uetriuolo.
uitualla.)uettouaglia.
uituallero.) colui che hà cura della uettouaglia.
uituperar.)uituperare, infamare, disonorare, biasimare.
uitupetable.) uituperabile, degno di uituperio,ed infamia.
uituperacion.)uituperio,infamia,disonore.
uituperado.]uituperato, disonorato,infamato.
uituperador.)uituperatore, disonoratore,infamatore

uituperio.] vituperio, disono re, infamia, uitupero.
uiua cosa.) cosa viua.
uiuaz, o uiuace.] uiuace, uiuo, pronto, ardito.
uiuace, vedi Viuaz.
uiuacidad.] viuacità, uiuezza.
uiuamente.] uiuamente, viuacemente.
uiuandero.] vocabolo poco vsato, vale colui che vende camangiari.
uiuar, o biuar de conejos.] tane, ò buche da conigli. conigliera.
uiuda, o biuda.] vedoua.
uiudez, o biudez.) vedouezza, lo stato vedouile.
uiudo, o biudo.] vedouo.
uiuero, vedi Viuar.
uiueza.] uiuacità, ardire, prontezza.
uiuidor.] uiuace, che hà cera da uiuer assai.
uiuidor, o casero. significa colui che è masseriziosо, e che tien conto della robba, come se sempre hauesse a viuere.
uiuidero lugar.] luogo, o paese doue è buon'aria, è si può abitare.
uiuienda.] l'abitazion d'vna casa, cioè l'hauer vna casa molte stanze da abitare.
uiuiebla.] lingua di cane, erba.
uiuiente.] viuente, e metaforicamente huomo.
uiuir, o biuir.] viuere, ed attribuendosi a luogo, sempre significa abitare, e taluolta anche viuere.
Estoy cansado de viuir.] M'hà straccato il viuere. Son già stanco d'esser tanto viuuto.
uiuir poco.] uisse poco, morì presto.
Querria viuir hasta veros.) Vorrei viuere fin tanto che vi potessi vedere.
uiuir a su gusto.] uiuer a suo modo.
uiuir à sus anchuras.] viuer con la libertà che vn vuole.
Adonde viue fulano?] Doue abita il tale? doue stà di casa il tale?
Viue toda uia.) egli è ancor viuo. Ancor viue.
uiuo, o biuo.) uiuo, cioè che ancor viue.
uiuo, o biuo. taluolta significa un passamano, o lista di drappo, o simile.
uiuora, o biuora.) vipera.
uiuorezno, o biuorezno.) uiperino, o cosa appartenente a uipera.
uiuorino, o biuorino.) uiperino, di uipera.
uizabuela, uedi Visabuela.
uizabuelo. uedi Visabuelo.
uizatrma, uedi Visarma.
uizarrear.) far il bello, e lo smargiasso.
uizarro.) bello, galante.
uizarria. bellezza, galanteria.
uizarramente.) galantemente, garbatamente.
uizco, o uisojo.) lusco, che guarda storto.
Mirar uizco.) guardar lusco ò storto.
uiscocho.) biscotto.
uiscochado.) biscottato. cotto come biscotto.
uiscochero.) biscottaio, che fà, o vende biscotto.
uiscondado.) uiscontado, la giurisdizion del Viscōte.
Vizconde.) Visconte.
Vizcondessa.) Viscontessa.
uizlumbrar.) abbarbagliare, abbagliar la uista. abbacinare.
uizlumbre) albore, quell'ora del crepuscolo, cioè il nō distinguer chiaramente il giorno, o le tenebre.
uiznaga, vedi Visnaga.) bisnaga.
Vizo Rey, uedi Virrey.] Vice Rè.

VO

Vocablo.) Vocabolo.
uocabolario.) uocabolario, libro doue sono scritti i uocaboli, od i nomi di ciascheduna cosa.
uocal.) uocale, appartenente alla uoce.
uocales letras) lettere uocali
uocalmente.) uocalmente, a uoce.
uocatiuo.) uocatiuo, il caso de' nomi, che serue per chiamare.
uogauante.) uogauanti, o spalliere.
uogar.) uogare, remare.
uogador.) uogatore, rematore.
uoga.) il uogare, o'l remare.
uojar, o bojar.) uocabolo poco vsato, uale abbracciare.
uola, uedi Bola.
uolada, uedi Bolada.
uolar, o bolar.) uolare.
uoladero, o boladero.) che può uolare.
uolado.) uolato.
uolador.) uolatore.
uolador.] arandella, pesce di mare.
uoladora.] cosa che uola.
uolage.) leue, inconstante.
uolante.] uolante, che uola.
Volcan.) Vulcano, montagna, che gitta fuoco.
uolatin.) colui che balla sul canapo.

uolateria.] la caccia che si fà d'vccelli.
uolatil] uolatile, atto al uolo.
uolgo, vedi Bolco.
uoltear, o boltejar, vedi Boltear.
uoltejar, vedi Boltear.
uolteador, vedi Bolteador.
uoluble.] volubile, incostante, mutabile.
uolubilidad.] uolubilità. incostanza. instabilità.
uoluer, uedi Boluer.
uoluible.] che si può volgere, o uoltare.
uolumen.] uolume, una parte d'vn libro.
uoluntad) uolontà, il uolere.
Contra su uoluntad.] Contra sua uoglia. Contra il suo uolere.
uoluntad.] taluolta significa amore, od affezione.
Tener mucha uoluntad a vno.) Portar grand'affezione ad vno.
Ya saueis la uoluntad que os tengo.] Già sapete l'amore, e l'affezion, ch'io ui porto.
Concedo os esto de buena uoluntad.] Vi concedo questo di buona voglia.
uoluntad de Dios.] volontà di Dio.
uoluntad diuina.] uolontà diuina.
uoluntad, o antojo.] uoglia, o capriccio.
uoluntariamente.] uolontariamente, spontaneamente.
uoluntario] volontario, spontaneo.
uoluntariosamente, vedi Voluntariamente.
uoluntarioso.] uolontarioso, mutabile nel suo uolere, desideroso di più cose in vn'istesso tempo.

uomitar.] uomitare, recere, ributtare.
uomitado.] uomitato. reciuto. ributtato.
uomitador.] uomitatore, ributtatore.
uomito.] uomito.
uomitorio] che fà uomitare.
uomitoso.] suggetto a uomitare.
uoraz.] uorace.
uosio.] sorte di pesce di mare.
uos.] uoi: ma si noti, che sempre si dice ad vn solo.
uosencia.) si dice in cambio di vuestra reuerencia, e va le vostra reuerenza.
uos otros, e uos otras.] uoi, o uoi altri, e uoi altre.
uosco.] vocabolo poco vsato, e più Italiano che Spagnuolo, uale con uoi.
uotar.] far voto, uotare, o mandar a partito, cioè dar il suo voto.
uotafuego.] vna sorte d'archibuso.
uotado.] uotato, deliberato, mandato a partito.
uotador.] uotatore, che vota, ò dà il suo voto.
uotante.] uotante, che dà il suo voto, o consenso.
Formar los uotos.) pigliare, o raccorre i uoti.
uotiuo.] uotiuo, di uoto.
Missa uotiua.] Messa uotiua.
Tener voto en consejo.] Hauer uoto in Consiglio.
Tener uoto en cortes.] Hauer uoto nella raunanza del consiglio di stato.
uoto, o boto.] trattandosi di ferri, significa ottuso, e che ha perduto il taglio.
uoto.] sorte di pesce di mare.
uoz.] voce. boce.

uozear.] dar voci, gridare, e scornacchiare.
uozeria.] gridamento, scornacchiamento.
uozinglear, vedi Vozear.
uozinglero] colui che grida, e scornacchia.
uozina, o bozina.] cornetta da sonare.
uozinero, o bozinero.] colui che suona il corno.

V V

Vuessa merced.] è la cortesia comune, che si vsa in Ispagna, e suona nel medesimo modo, come vossignoria in Italia.
vuestra merced.] V.S.
vuestras mercedes.] le signorie vostre.
vuessas mercedes.] e l'istesso che vuestras mercedes.
vuestra] cosa vostra, o di voi.
vuestro.] vostro.
vuestras.] vostre.
vuestros.] vostri.
vuestra Reuerencia.] vostra Reuerenza.
vulgacho.] il volgo. la plebe infima, la canaglia, la gentaccia, popolaccio.
vulgar.] vulgare, cosa ordinaria.
vulgarmente.] vulgarmente.
vulgo.] vulgo. plebe.
vulto, o bulto.) ingombro. gruppo.
vulpeja, o zorra.] uolpe animal noto.
Vxier.] Officio nel Palazzo Regio, & è il Portiere delle terze porte delle stanze del Rè.

X A

XAbeba.] vna sorte di flauto, strumento musico da fiato.

xabe-

xabega, o xauega.) sciauica, rete da pescare.
xabon.) sapone.
xapon ralo.] sap[illegible] tenero.
xabonar, o enxab[illegible]ar.] insaponare.
xabonado, o enxabonado.) insapponato.
xabonera.] donna che vende o fa il sapone.
xabonera] saponaria erba.
xabonar à vno.] si dice metaforicamente, e vale lauar il capo ad vno, cioè fargli vna gran brauara, e vna buona riprensione.
xabonero.] saponaio.
xaboneria.] il luogo doue si fa il sapone.
xabonete. palla di sapone.
xabonete de olor.) sapon muschiato.
xacarandina.] il parlar furbesco, od in gergo.
xaco. giaco di maglia.
xadear, o hijadear.] ansare, raccorre il fiato spesso e con violenza.
xanuarcio.) vna sorte di paniera, o cesta, od arboscello.
xaez. vedi Iaez.
xaharrar. è termine da muratori, e significa arricciar il muro, cioè spianar ben la calcina, acciò che poi si possa intonicare.
xaharrada pared.] muro arricciato.
xalea, o jalea.) vna sorte di conserua fatta di sugo di mele cotogne, o di altra frutta.
xalma, o enxalma. vna sorte di coperta da bardella alla moresca.
xamete.] vna sorte di drappo ò panno fine di Leuante.
xaloque. scilocco vento.
xapin. vedi Chapin.
xapines de atauxia.] pianella alla Spagnuola, e con lauori fini.
xapoypas.] pasta che si frigge nella padella.
xaque.] scacco.
xaquemate.] scacco matto.
xaque.] significa taluolta, signore gouernatore.
xaque.] smargiasso. brauazzo, taglia cantoni.
Estar el Rey en xaque.] è termine del giuoco de gli scacchi, e significa star nel la strada aperta.
xaqueca, o axaqueca.] megrana, cioè dolor delle tempie.
xaquelado.) fatto in forma di scacchi.
xaques.] bisaccia, o carniere da portar à cauallo, come usano i cacciatori, od uccellatori.
xaquima.) cauezza della caualcatura.
xara.] un albere, del quale si fanno le frecce, e taluolta significa l'istessa freccia.
xaral.) luogo doue son molti alberi da far frecce.
xara enerbolada) freccia inuelenita.
xaramago.) rocchetto erba.
xarayz.) il luogo doue si pigia l'uua.
xarauc.) sciroppo.
xarcias de nauio.) sarte d'un nauilio.
xardin, o jardin.) giardino.
xardinero, o jardinero) giardiniere.
xarrete. garretto della gamba.
xareras.) carrette da artiglieria, o certe rete di corde della naue.
xarete de nauio.] uedi Xaretas.
xarifa.) cosa di molta stima, e pregio.
Xarifa.) nome d'una bella Mora.
xaropear.) sciroppare, dare sciroppi.
xarope, o xarauc.) sciroppo.
xarragui.) orti, giardini.
xaretera.) cintola da legar le calze in gamba. gartiera.
xarretear.) tagliar le gambe. sgarrettare.
Xarretera.] vna sorte d'Ordine, o di Religione caualleresca in Inghilterra.
xaropado.] sciroppato, che ha beuuto molti sciroppi.
xarra.) boccaletto con due manichi.
xarrear.] sbeuazzare. bere spesso.
xarro de plata.] boccal d'argento.
xarrillo.] boccalino. boccaletto.
xarrilla. vedi Xarrillo.
xarrazo.] boccalone. boccale grande, o boccal[illegible]ta, cioè colpo dato con boccale.
Echarse el xarro a pechos.) Attaccar la bocca al boccale.
Dar besitos al xarro.) Bere di quando in quando al boccale.
Dar para tripas al xarro.) Pagar da bere.
xauega, o xabega.) sciauica, rete da pescare.
xauegucro.] il pescatore di sciauica, o colui che fa tali reti.
xauali.] porco cinghiale, porco saluatico.

xaz-

xazba.) vna sorte di gamberi di mare.

X E

Xediondo,o xeriondo.]oxe rianda erba.
xeriondo, vedi Xediondo.
xeme.]spanna palmo.
xenabe.]senapa,o mostarda.
xenabo,o xenablo,vedi Xenabe.
xenablo.vedi Xenabo.
xeque.]signor di vassalli.
xerga.] sacco, cioè panno grosso,ed aspro, e non ancor purgato.
xergon.) paglie riccio da letto, saccone.
Estar vna cosa en xerga.] Esser vna cosa imperfetta.
zeringa.] schizzatoio, strumento da far seruiziali.
xeringar.) bagnare, o schizzare.
xerguerillo. vedi Xerguerito.
xeruillas,o xeruilletas. vedi Seruillas.
xeruilletas.vedi Seruillas.
xerqueria.] macello doue s'ammazzan le bestie.
xeta.] specie di fungo, detto vouolo.
x. a.] pesce di mare chiamato ale.

X I

xibia.]seppia.
xebion.] pesce grosso, calamaro.
xilo balsamo.] balsamo che distilla dall'albero.
xigote.] lacchetta di castrato. gigotto.
ximia.] scimia. bertuccia. monna.
ximio.] scimiotto. bertuccione.
ximirias.]bagattelle, e giuochi che fà la bertuccia.
xira, o gira.] strauizo. banchetto fra amici.
xirguero. calderino vccello.
xiringa.vedi Xeringa.
xiringar.vedi Xeringar.
xirapliega, ò girapliega.]vna sorte di medicina, ò purga amara.
xirque.) vento di Sueſt nel Mar mediterraneo.
xiringador.)schizzatore,colui che bagna con lo schizzatoio.
xiron. vedi Giron.] gherone di panno, o drappo.

X O

Xò.]voce con la quale i mulattieri, o vetturali, fanno intendere alla bestia che si fermi:che à noi dicono, stà.
xopaypas, ò xosaypas.) frittelle.
xorgina.) strega. donna maliarda.

X V

Xuarda.)l'olio che resta ne' panni mal purgati.
xugo.) sugo.
xugoso.) sugoso, pien di sugo.
xurel.)vna sorte di rete da pigliar pesce: od vn nome di pesce.
xurdia.) ingegno di pigliar pesce.

Z A

Zabra.) vna sorte di vascello, o barchetta.
zabullir.vedi çabullir.)tuffar nell'acqua.
zabullido,o çabullido.) tuffato nell'acqua.
zafio.) zotico. grossolano. rozzo.
zafiro.) zaffiro, pietra preziosa.
zaga,o çaga.) significa addietro.
zaguero,o zaguero.) vltimo. sezzo.
Yr en zaga.) andar addietro, esser inferiore, o da meno d'vno.
zacatin, o çacatin.) piazzetta. piazzuola.
zaferia, o çaferia.) castelluccio, contado.
zafari,o çafari.)cosa d'Affrica, o Barberia.
zafra.vedi çafra.) luogo doue s'imbarca, o raccoglie zafferano.
zagal.) pastore.
zagala.) pastora.
zagalejo.) pastorello.
zagalillo.) pastorello.
zagalilla.)pastorella.
zagaleja.) pastorella.
zaguan,o azaguan.) cortile, androne della casa, andito.
zahon.) colui che nota sott' acqua.
zahareño. vedi çahareño.) aspro, e rozzo di condizione.
zaharron, vedi çaharron.
zaherir.vedi çaherir.)rinfacciare il benefizio,rimprouerare.
zayda.vedi çayda.
zayno. vedi çayno.
zala. vedi çala.
zalagarda. vedi çalagarda.
zamboa,o çamboa.) vna spezie di limone.
zaleas) pelle di montone, o d'altre bestie, secche, e senz'acconciare.
zalema.) saluto,o cerimonie alla moresca.

zalondron. vedi Soruecon.
zamarra. vedi çamarra.
zama, o zamora. turchina, pietra preziosa.
Zamora.) nome di Città. vedi Zama.
zamarilla.) polezzuolo di montagna, erba.
zambo.) strambo, colui che ha le gambe storte.
zambra.) ballo moresco.
zampoña, o çampoña.) sampogna.
zanahoria.) carota. radice nota.
zancarron. vedi çancarron.) e vale stinco, o garretto, e metaforicamente attribuendosi ad huomo, vale che hà le gambe secche, e lunghe, che noi diremmo perticone.
zanefa, o cenefa.) fregio, o ricamo.
zancos.) trampoli.
zanges.) fiasco da metter acqua, o altri liquori.
zançudos.) mosconi. mosche grandi.
zanja, o çanja.) fossa.
zanjado.) fossato.
zanquear. vedi çanquear.
zaquiçamì.) soffitta.
Zara.) nome di Mora.
zarco, vedi çarco.
zarbatana.) cerbottana.
zarçagan. vedi çarçagan.
zaragatona. vedi çaragatona.) erba per le pulci.
zarza. çarça.) prune.
zarçamora.) mora di prune.
zarçal.) macchia di pruni.
zarcillos, vedi çarcillos.
zarzaganillo, o zarrauillo. vn vento Settentrionale, brezza.
zarrahan, o zarzalian.) vna sorte di panni di più colori.
zarzir, o zurcir.) rammendare. ricucire, o rinnacciare il panno.
zarzido, o zurzido) rammendato. rinnacciato.
zarridor, ò zurzidor.) rammendatore, rinnacciatore.
zarridura) rammendo, il rammendare.
zarzo de vergas. vedi çarço de vergas.
zarzahan.) sorte di tessuto alla moresca.

Z E

Zebra.) mula saluatica, che nasce nella Siria.
zeboho. sorte di scarpe alla moresca.
zecear, vedi çecear.) chiamar facendo, zi, zi.
zedacillo.) staccetto.
zedaço.) strumento da stacciare. staccio.
zedobones.) il cedere le sue ragioni.
zedro.) cedro.
zeguillo de puerco.) ventre di porco.
zefiro.) zeffiro, vento.
zelado.) ingelosito. affezionato.
zelador.) zelatore.
zelar) temere. hauer gelosia.
zeleno.) nome d'vn arpia.
zelo.) zelo, amor grande.
zelos.) gelosia.
Tener zelos.) hauer gelosia.
zeloso.) geloso. affezionato. pauroso.
zenzerrear.) sonar il campanaccio. uedi Cencerrar.
zendal, uedi Cendal.
zenir.) un punto del Cielo, detto zenit.
zequì.) zecchino, una sorte di scudo.
zerro, o cerro.) monticello. collina. uedi Cerro.
zero.) zero la figura che nell'abbaco non significa niente stando sola.

Z I

Zifrar. uedi Cifrar.
zilindro, uedi Cilindro.
zimborio.) cupola dell'edifizio.
zimbrar.) crullare. scuotere.
zimbrado.) crullato. scosso.
zimbrador.) crullatore. scotitore.
zimbra) centina. arco da far le uolte.
zimbria. uedi Zimbra.
zimbro, o zinebro.) geneuero. uedi Enebro.
ziuete, o algalia.) zibetto.
zingladura.) il uiaggio che fà una naue in un dì, e'n una notte.
ziza.) un ucello così chiamato dalla uoce che fa.
ziza, o sisa. uedi Sisa.) gabella. dazio.
zizaña.) zizagna, seme od erba cattiua: e metaforicamente si piglia per la discordia.
zizañador. uedi Zizañero.
zizañero.) colui che sempre commette, e cagiona male.
zizañar.) commetter male, cagionar nimicizie.
zizar. uedi Sissar.) far l'agresto. dir che uno hà speso più di quello che non è.

Z O

Zoca.) piazza.
Andar de ceca en meca, y de zoca en colodra.) Andar tutto il giorno in quà e'n la, e come si dice, dal pero al fico.

zoco-

zocodouer.) una piazza di Toledo.
zodiaco.] zodiaco, il circolo immaginato nella sfera.
zohorì vedi çahari.]notator sott'acqua.
zoilo.]inuidioso.
zoma.]monticello. rialto.
zona.] zona, il circolo della sfera.
zorzal.] tordo vccello.
zorrita. vedi çorita.]volpetta.
zorra.]volpe.
Boluefe zorra.] imbriacarsi. cuocersi.
Estar echo zorra] Esser briaco. esser cotto.
zorreria.] astuzia di volpe.
zorrero.] cosa di volpe. uolpino.
zorilla.) volpetta. volpina.
zorron.] volpone, il maschio tra le volpi.

Z V

Zuane.] cigno, vccello.
zuanete, ò juanete de nauio.] cignetto, picciol cigno: o vero la cima dell'albero della naue.
zubia.] luogo doue concorron molt'acque.
zufre.] zolfo.
zuin.] nome d'vn vccelletto.
zuin, o duende.] spirito folletto.
zuilon.] loffa, ò peto, tirato piano.
zullonear] loffare, tirar loffe, o peti.
zumaque.] sommacco.
zumaya. uedi çumaya.
zumbar.] fischiare, e far romore: e si suol dir dell'orecchie, quando si sente dentro romore.
zumbar los oydos.] fischiare, o sussurare gli orecchi.
zumbido.] sussuro. romore.
zumbre. uedi Açumbre] boccale.
zimillo. uedi çumillo.
zumo.] sugo.
zuñir. sussurrare, far romore. bisbigliare.
zuñido.] sussurro, romore. bisbiglio.
zuño.] lo scuorer del capo, quando uogliamo significar di non uoler una cosa.
zupia.] uino guasto, e di mal sapore.
zura, o zurana paloma.] colomba domestica.
zurrana. vedi Zurra, o zura paloma.] colombo domestico.
zurdo, o çurdo.] colui che è mancino.
zurra, o aporreadura.] bastonamento. battimento.
zurrado.] acconcio. addobbato, e s'intende de' cuoi.
zurrador.) coiaio, colui che acconcia le cuoia.
zurradura.) acconciamento di cuoia.
zurrapas.) i raspi, ò le porcherie che escon dal uino.
zurriar.) bisbigliare, far romore: e si suol dire delle budella, quando o per uentosità, ò per fame fanno romore.
zurriar las tripas.) far romor le budella.
zurrio) mormorio. bisbiglio.
zurron.) zaino da pastori.
zurroncillo.) zainetto.
zurujano.) cerusico.
zurzir.) rammendare panni, o drappi, rinnacciare.
zurzidor.) rammendatore. rinnacciatore.
zurzidura.) rammendo. rammendatura.
zutano.) uocabolo, che sempre si accompagna con fulano, co[illegible]:
Fulano, y zutano.) e significa, il tale, e'l quale.
zurriaga.) frusta, sferza. scuriada.
zuzon.) incitamento, e prouocazione ad una cosa. uedi çuzon.

F I N.